



**HAL**  
open science

# Analysing the interlanguage developed by the Semarang University Indonesian learners of French

Regis Kawecki

► **To cite this version:**

Regis Kawecki. Analysing the interlanguage developed by the Semarang University Indonesian learners of French. Education. Université de Toulouse, 2024. English. NNT : 2024TLSES041 . tel-04629923

**HAL Id: tel-04629923**

**<https://theses.hal.science/tel-04629923>**

Submitted on 1 Jul 2024

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# Doctorat de l'Université de Toulouse

préparé à l'Université Toulouse III - Paul Sabatier

---

Analyse de l'interlangue développée par les étudiants de  
français de l'université indonésienne de Semarang

---

Thèse présentée et soutenue, le 11 mars 2024 par

**Régis KAWECKI**

**École doctorale**

ALLPHA - Arts, Lettres, Langues, Philosophie, Communication

**Spécialité**

Didactique des langues

**Unité de recherche**

LAIRDIL - Laboratoire Interuniversitaire de Recherche en Didactique des Langues

**Thèse dirigée par**

Laura HARTWELL

**Composition du jury**

Mme Françoise BOCH, Présidente, Université Grenoble Alpes

Mme Cristelle CAVALLA, Rapporteuse, Université Sorbonne Nouvelle

M. Geoffrey WILLIAMS, Rapporteur, Université Bretagne Sud

Mme Marie-Hélène FRIES, Examinatrice, Université Grenoble Alpes

Mme Samia OUNOUGH, Examinatrice, Université Grenoble Alpes

Mme Nadia YASSINE-DIAB, Examinatrice, Université Toulouse III - Paul Sabatier

Mme Laura M. HARTWELL, Directrice de thèse, Université Toulouse Capitole



## ACKNOWLEDGEMENTS

I would like first to express my deepest gratitude to my research supervisor, Professor Laura Hartwell who demonstrated great patience when I doubted my ability to ever be able to write anything worthy of interest. After a time of procrastination, when I finally decided to give it a go, Professor Hartwell proved extremely efficient, answering all my questions, giving me valuable suggestions and all the encouragement I needed.

I would also like to thank Professor Emeritus Geoffrey Williams of the University of Grenoble-Alpes and Professor Cristelle Cavalla of the University of Sorbonne Nouvelle who very kindly agreed to review my thesis and all the other members of my jury who accepted to hear me. They are Professor Françoise Boch (University of Grenoble Alpes), Professor Marie-Hélène Fries (University of Grenoble Alpes), Ms Nadia Yassine-Diab (University of Toulouse 3-Paul Sabatier), and Ms Samia Ounoughi (University of Grenoble Alpes).

Finally, writing this thesis would never have been possible without some of the Indonesian State University of Semarang (UNNES) lecturers teaching French in the Faculty of Languages and Arts: Ms Anastasia Pudjitrherwanti, the person in charge of the UNNES French Literature Section at the time and also Ms Novi Kurniawati and Mr Imam Subandrio. They very kindly agreed to send me the examination papers of most of their students' learning French for a period of two years (2019/2020 and 2020/2021). I am particularly indebted to Ms Anastasia Pudjitrherwanti who never tired of answering my numerous queries.

Last on this list but certainly first in my mind, I would like to convey my deepest love to my wife Arum for having incessantly believed in me and for helping me better appreciate the Indonesian cultures and languages. This thesis is dedicated to her.





## **ABSTRACT**

### **Analysing the interlanguage developed by the Semarang University Indonesian learners of French**

This doctoral research begins by providing a history of the different theories on learning a foreign or second language. It particularly addresses the notion of interlanguage, its evolution as well as the questions that this concept raises among researchers. This study also extensively discusses the field of corpus linguistics as a tool for analysing and describing the specific language spoken or written by learners of a foreign or second language, corpus linguistics being considered here not only as a methodology but also as a facilitator of theoretical description.

In a second part, the research seeks to define the characteristic interlanguage of a group of Indonesian students learning French at the State University of Semarang in its French Literature Section by analysing, using a computerized text searching tool, a corpus of nearly 100,000 words made up of examination papers written by these students during two consecutive academic years (2019-2020 and 2020/2021).

The analyses carried out show a definite improvement in the third-year students' production, in terms of both quality and quantity. Although apparently dependent on the content of courses, these learners demonstrate a capacity to write argumentative texts that read easily and are quite effective at defending a point of view.

The interlanguage of this specific population of learners differs somewhat from the classical definitions of the concept due to the influence exerted by English, the only compulsory foreign language in Indonesian schools, that seems to reinforce erroneous syntactic aspects in French such as the recurrent non-conjugation of verbs or the absence of articles, characteristics that are typical of Bahasa Indonesia, the Indonesian national language, but also of English in a less systematic way.

**Keywords:** interlanguage, French as a foreign language, foreign language acquisition, foreign language teaching, learner corpus, corpus analysis.



## **RESUMÉ**

### **Analyse de l'interlangue développée par les étudiants de français de l'université indonésienne de Semarang**

Cette recherche doctorale fait, dans un premier temps, un historique des différentes théories d'apprentissage des langues étrangères ou secondes. Elle aborde plus particulièrement la notion d'interlangue, son évolution ainsi que les interrogations que cette théorie a pu susciter parmi les chercheurs. Cette première partie s'intéresse également de manière approfondie à la linguistique de corpus en tant qu'outil d'analyse et de description du langage spécifique des apprenants de langues étrangères ou secondes, la linguistique de corpus étant ici considérée non seulement comme une méthodologie mais aussi comme un facilitateur de description théorique.

Dans un deuxième temps, la recherche tente de définir l'interlangue caractéristique d'un groupe d'étudiants indonésiens apprenant le français à l'Université d'Etat de Semarang (Section de littérature française) en analysant, à l'aide d'un outil informatique de recherche textuelle, un corpus de près de 100 000 mots constitué des copies d'examen rédigées par ces mêmes étudiants au cours de deux années académiques consécutives (2019-2020 et 2020/2021).

Les analyses réalisées montrent une nette progression, à la fois qualitative et quantitative, de la production des étudiants de troisième année qui, bien qu'encore assez dépendants du contenu des cours, ont acquis les ressources leur permettant de rédiger des textes argumentatifs qui se lisent facilement et sont plutôt efficaces dans la défense d'un point de vue.

L'interlangue de cette population spécifique d'apprenants diffère quelque peu des définitions classiques du concept en raison de l'influence exercée par l'anglais, seule langue étrangère obligatoire dans les écoles indonésiennes, qui semble renforcer des aspects syntaxiques erronés en français comme l'oubli récurrent des terminaisons verbales et des articles, caractéristiques typiques du Bahasa Indonesia, la langue nationale indonésienne, mais aussi de l'anglais quoique de manière moins systématique.

**Mots-clés :** interlangue, français langue étrangère, acquisition des langues étrangères, didactique des langues étrangères, corpus d'apprenants, analyse de corpus.



# TABLE OF CONTENTS

<b>List of Figures.....</b>	<b>5</b>
<b>List of Tables... ..</b>	<b>7</b>
<b>List of Example sets .....</b>	<b>9</b>
<b>Abbreviations.. ..</b>	<b>11</b>
<b>Introduction.....</b>	<b>15</b>
<b>Part 1: .....</b>	<b>The literature review</b>
<b>19</b>	
<b>Chapter 1: Second language acquisition .....</b>	<b>21</b>
1.1 Second/foreign language acquisition theories .....	21
1.2 Some preliminary definitions.....	22
1.2.1 Second versus foreign language .....	22
1.2.2 Acquisition versus learning .....	24
1.2.3 Defining error in second/foreign language acquisition .....	25
1.2.4 Defining mistake in second/foreign language acquisition .....	25
1.3 Contrastive analysis (CA) .....	26
1.3.1 A theory under the influence of behaviourism .....	26
1.3.2 Limitations of contrastive analysis .....	29
1.4 Error Analysis (EA) .....	31
1.4.1 Errors as a necessary step in SLA .....	32
1.4.2 The task of analysing errors .....	33
1.4.3 Similarities in between L1 and L2/FL learning.....	35
1.4.4 Limitations of error analysis.....	36
1.5 Other second language acquisition theories .....	37
1.5.1 Chomsky's approaches to language acquisition.....	38
1.5.2 The Input Hypothesis .....	40
1.5.3 The communicative approach.....	42
<b>Chapter 2: Interlanguage .....</b>	<b>45</b>
2.1 The emergence of interlanguage .....	45
2.2 Interlanguage as a separate language system .....	46
2.3 Interlanguage as a continuum .....	48

2.4	Input, intake, output and variability of interlanguage .....	49
2.5	Fossilization of interlanguage .....	51
2.6	Interlanguage characteristics.....	53
2.7	Challenges to the interlanguage hypothesis.....	56
2.7.1	A ‘fits-all’ approach to SLA .....	56
2.7.2	A somewhat inadequate approach to SLA for more advanced learners .....	57
2.7.3	Should IL be compared to the L1, the L2, to both languages or to none?.....	59
2.7.4	The remaining difficulty of attributing reasons for the errors made .....	59
2.7.5	Considering the psychological, social and sociolinguistic factors.....	60
2.7.6	The interlanguage high variability.....	61
2.8	Some second language education new perspectives.....	62
2.8.1	Translanguaging.....	63
2.8.2	Celebrating the advantages of multilingualism.....	65
2.8.3	Using proximity and intercomprehension as assets.....	67
2.8.4	The sociocultural aspects of interlanguage.....	72
<b>Chapter 3:</b>	<b>Corpus Linguistics .....</b>	<b>79</b>
3.1	Definitions .....	79
3.2	History of corpus linguistics.....	80
3.3	Building corpora .....	81
3.4	Searching corpora.....	83
3.5	Corpus-based and corpus-driven approaches to Corpus Linguistics.....	84
3.6	Native corpora and language description .....	85
3.7	Teaching and learning using native corpora .....	87
3.8	Corpus Linguistics and second language acquisition .....	88
3.8.1	Native corpora and SLA teaching and learning .....	88
3.8.2	The advent of learner corpora .....	89
3.8.3	Analysing learner corpora.....	92
3.8.4	Characterizing interlanguage .....	93
3.8.5	Data-driven learning (DDL) .....	96
<b>Chapter 4:</b>	<b>Hypotheses, theoretical framework, Indonesian linguistic situation, and SLA research.....</b>	<b>99</b>
4.1	The research hypotheses .....	99
4.2	The theoretical framework .....	102
4.3	The linguistic situation of Indonesia .....	107

4.3.1	Brief history and present-day situation .....	107
4.3.2	Teaching of French in Indonesia .....	109
4.4	Indonesia and SLA research .....	112
4.4.1	SLA Indonesian research involving French .....	112
4.4.2	SLA Indonesian research involving English.....	113
4.4.3	Interlingual influence in learning French in Malaysia .....	117
<b>Chapter 5:</b>	<b>The methodology .....</b>	<b>123</b>
5.1	The participants .....	123
5.2	The data.....	124
5.2.1	The corpus .....	124
5.2.2	Building the corpus .....	128
5.2.3	Corpus left untagged .....	129
5.3	The text-searching software XAIRA and compiled lists.....	132
<b>Part 2:</b>	<b>..... The corpus analyses</b>	<b>137</b>
<b>Chapter 6:</b>	<b>Lexico-grammatical and textual practices .....</b>	<b>139</b>
6.1	Overall considerations and good aspects .....	139
6.2	Some lexical aspects .....	142
6.3	Some erroneous syntactical aspects.....	145
6.3.1	Conjugating verbs .....	146
6.3.2	Other grammatical inaccuracies .....	149
6.4	Main erroneous textual aspects .....	151
6.4.1	Repetitions.....	151
6.4.2	Long sentences .....	152
6.4.3	Fluctuating between formality and informality .....	153
6.4.4	Use of connectors .....	155
6.4.5	Unstructured answers .....	160
6.4.6	Conclusion .....	161
<b>Chapter 7:</b>	<b>Pedagogical recommendations.....</b>	<b>163</b>
7.1	Avoiding mixing tenses .....	165
7.2	Forgetting articles.....	168
7.3	Avoiding repetitions .....	171
7.4	Avoiding long sentences .....	175
7.5	Structuring texts .....	177



7.6	Use of connectors .....	179
7.6.1	Scope of the use of connectors in third-year writing .....	180
7.6.2	Use of connectors remediation proposal .....	186
7.6.3	Use of connectors conclusion .....	191
7.7	Pedagogical recommendations conclusion.....	193
<b>Chapter 8:</b>	<b>The corpus longitudinal studies.....</b>	<b>195</b>
8.1	First-year longitudinal study .....	195
8.2	Second-year longitudinal study .....	199
8.3	First- and second-year studies intermediate conclusion .....	206
8.4	A third-year corpus longitudinal study .....	207
8.5	General conclusion about longitudinal studies.....	215
<b>Chapter 9:</b>	<b>Characterizing the Semarang University students' interlanguage .</b>	<b>217</b>
9.1	The English language influence.....	218
9.2	The Bahasa Indonesia language influence .....	222
9.3	The input bias .....	227
9.4	Genre/register influences .....	234
9.5	The Semarang Indonesian learners' interlanguage.....	240
<b>Discussion</b>	.....	<b>243</b>
<b>Conclusion</b>	.....	<b>249</b>
<b>Glossary</b>	.....	<b>253</b>
<b>Bibliography</b>	.....	<b>255</b>
<b>List of Authors</b>	.....	<b>275</b>
<b>Appendices</b>	.....	<b>281</b>
<b>Appendix 1: Writing aspects possibly influenced by English</b>	.....	<b>281</b>
<b>Appendix 2: Writing aspects possibly influenced by Bahasa Indonesia</b>	.....	<b>289</b>
<b>Appendix 3: The different words/phrases found in the corpus</b>	.....	<b>295</b>
<b>Appendix 4: The Semarang State University Corpus</b>	.....	<b>301</b>

## List of Figures

Figures are either limited sets of word or phrase occurrences as listed by the text-searching software Xaira or lists of samples that have been more heavily annotated.

Figure 1: Map of the island of Java, Indonesia .....	123
Figure 2: Unclear sequences of words .....	129
Figure 3: Email to a friend .....	130
Figure 4: Writing about a traditional Indonesian event.....	131
Figure 5: Sample of a well-written text mostly devoid of errors .....	134
Figure 6: Errors affecting the paragraph coherence .....	135
Figure 7: Samples of missing articles before nouns.....	150
Figure 8: Missing conjunctions, relative pronouns and prepositions.....	150
Figure 9: Connector PUIS/ET PUIS at sentence beginning.....	155
Figure 10: Connector ALORS at sentence beginning.....	156
Figure 11: Connector DONC at sentence beginning.....	156
Figure 12: Connector CEPENDANT at sentence beginning .....	157
Figure 13: Uses of the connector ALORS that are not suitable .....	157
Figure 14: Connector DE PLUS at sentence beginning .....	158
Figure 15: Connector ENSUITE at sentence beginning .....	159
Figure 16: Connectors LÀ & LÀ-BAS at sentence beginning.....	160
Figure 17: List of all connectors in 3rd Year writing.....	182
Figure 18: Samples of connectors found at sentence beginning .....	183
Figure 19: Connectors used in spoken discourse at sentence beginning.....	183
Figure 20: Connectors at sentence beginning used by learner 231141 .....	184
Figure 21: List of connectors within sentences used by learner 231141.....	184
Figure 22: Remediation list of connectors .....	188
Figure 23: "Alors" mostly used at sentence beginning in spoken discourse .....	191
Figure 24: Complete written production of the first-year student 231142.....	196
Figure 25: Complete written production of the second-year student 720927 .....	200

Figure 26: Sample of a third-year argumentative examination paper .....	208
Figure 27: Sample of a third-year argumentative examination paper .....	213
Figure 28: Sample of less common words used once only .....	214
Figure 29: First-year sample of a repetitive impression of people.....	229
Figure 30: First-year repetition of a formulaic course expression .....	230
Figure 31: Third-year repetitive course expressions .....	230
Figure 32: Third-year repetitive whole course sentence .....	231
Figure 33: Third-year repetitive examination subject content .....	231
Figure 34: Elementary paper showing good preparation .....	232
Figure 35: Relative absence of a clear structure.....	236
Figure 36: Conjunction MAIS at sentence beginning .....	239
Figure 37: Conjunction ET at sentence beginning .....	239

## List of Tables

Tables are displayed when corpus occurrences are counted.

Table 1: Numbers of learners of French according to where it was learnt .....	110
Table 2: Learners & lecturers of French, Indonesian universities, 2022-2023 .....	111
Table 3: The six different written production levels .....	126
Table 4: Numbers of papers contributed by students .....	126
Table 5: Corpus components: topics, number of copies and number of words .....	127
Table 6: Corpus list in alphabetical order and decreasing number of appearances .....	133
Table 7: List of verbs in the corpus used a hundred times or more .....	142
Table 8: List of nouns in the corpus used a hundred times or more.....	143
Table 9: List of adjectives in the corpus used a hundred times or more .....	144
Table 10: Samples of hapax legomena.....	144
Table 11: Samples of fixed/semi-fixed forms in third-year production.....	145
Table 12: Past participles, infinitives, and nouns as conjugated verb forms.....	148
Table 13: Erroneous use of the quantifier "beaucoup de" .....	149
Table 14: Examination topics given to 3rd Year UNNES students .....	181
Table 15: Percentage of connectors at sentence beginning in third-year writing .....	182
Table 16: Comparison of connectors at sentence beginning in Corpus de Littéracie Avancée and UNNES Corpus.....	185
Table 17: Remediation list of connectors in the UNNES corpora .....	189
Table 18: Remediation list of connectors in the literary corpora .....	189
Table 19: Remediation list of connectors in DELF and DALF corpora .....	190
Table 20: List of reflexive verbs used in the third-year corpus.....	211
Table 21: Verbs using the future/conditional/imperfect/subjunctive tenses .....	211
Table 22: List of connectors at sentence beginning (third-year corpus) .....	212
Table 23: Samples of infinitive verb forms used when conjugating.....	225
Table 24: Past participle verb forms used alone when conjugating.....	226
Table 25: Evolution in the use of the demonstrative pronouns �a and cela .....	235
Table 26: Percentage of connectors found at sentence beginnings .....	238



## List of Example sets

In the following thesis, *Examples sets* are limited list of samples drawn from the appended corpus with few additional annotations and meant to exemplify the findings that are discussed.

Example set 1 .....	139
Example set 2 .....	140
Example set 3 .....	140
Example set 4 .....	141
Example set 5 .....	147
Example set 6 .....	148
Example set 7 .....	151
Example set 8 .....	152
Example set 9 .....	153
Example set 10 .....	153
Example set 11 .....	154
Example set 12 .....	161
Example set 13 .....	166
Example set 14 .....	167
Example set 15 .....	168
Example set 16 .....	169
Example set 17 .....	170
Example set 18 .....	170
Example set 19 .....	171
(revised) Example set 20 .....	172
(second revised) Example set 21 .....	172
Example set 22 .....	173
Example set 23 .....	173
(revised) Example set 24 .....	174
Example set 25 .....	175
Example set 26 .....	176
(revised) Example set 27 .....	176

Example set 28 .....	177
(revised) Example set 29 .....	178
Example set 30 .....	198
Example set 31 .....	219
Example set 32 .....	219
Example set 33 .....	220
Example set 34 .....	221
Example set 35 .....	222
Example set 36 .....	223
Example set 37 .....	223
Example set 38 .....	224
Example set 39 .....	225
Example set 40 .....	228
Example set 41 .....	236
Example set 42 .....	239
Example set 43 .....	240
Example set 44 .....	240

## Abbreviations

<b>BNC</b>	British National Corpus
<b>CA</b>	Contrastive Analysis
<b>CEFR-CV</b>	Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment, Companion volume (Council of Europe, 2020)
<b>CL</b>	Corpus Linguistics
<b>COCA</b>	Corpus of Contemporary American English
<b>DDL</b>	Data-Driven Learning
<b>EA</b>	Error Analysis
<b>EFL</b>	English as a Foreign Language
<b>ESL</b>	English as a Second Language
<b>FL</b>	Foreign language
<b>FLE</b>	Français Langue Etrangère
<b>ICE</b>	International Corpus of English
<b>ICLE</b>	International Corpus of Learner English
<b>IL(s)</b>	Interlanguage(s)
<b>L1</b>	First/Native Language
<b>L2</b>	Second/Foreign Language
<b>LAD</b>	Language Acquisition Device
<b>NL</b>	Native Language
<b>NS</b>	Native Speaker
<b>POS</b>	Part of Speech
<b>SCP</b>	Simple Concordance Program
<b>SLA</b>	Second/Foreign Language Acquisition
<b>TL</b>	Target Language
<b>UG</b>	Universal Grammar
<b>UNNES</b>	UNiversitas Negeri Semarang (State University of Semarang)





**“Le vent sur ma plage ne nage pas.<sup>1</sup>”**

(State University of Semarang first-year student)

An unintentional ‘exquisite corpse’  
recalling the writing diversion  
created by the surrealists  
after the First World War in France.

**“What an opportunity it is to be able to acquire an infinite language from  
the finite bounds of the linguistic data observed by learners”**

(McCoy et al., 2021, 2225)

or using Von Humboldt’s words, the possibility to

**“make infinite use of finite means”.**

(1836, cited by Chomsky, 1965, 8)

---

<sup>1</sup> [The wind on my beach doesn't swim.]



## Introduction

My whole professional life has been spent teaching French as a foreign language first in Alliance Française centres and then in universities. I successively taught in South Africa, Bangladesh, Hong Kong, Morocco, Trinidad and Tobago, and China (Beijing and Ningbo). I mainly taught General French to mostly Beginner and Intermediate students but also French for Business while in Hong Kong and French as a second language in Morocco. The student populations that I met during my teaching career were very diverse but at the same time strangely similar. I must say that I enjoyed teaching them immensely, trying hard to find the best pedagogical approaches to facilitate their comprehension but also making sure that they always had a good time in class.

It was only fit therefore, having retired from teaching, to start this new chapter of my life by writing a thesis on what was first an escape from having to teach in France but became a great passion that proved enduring, that of trying to facilitate the best I could the teaching of French as a foreign language. This dissertation is therefore meant to be the culminating point of a professional career that took a definite turn for the best when the French Ministry of Foreign Affairs accepted my candidacy for the post of *professeur de FLE* at the Alliance Française of Cape Town in South Africa in 1982.

I first discovered corpus linguistics and learner corpora in the English Department of the Hong Kong Polytechnic University where Dr. Xu Xunfeng and I created and experimented a multilingual corpus – in French, English, and Chinese – to help students improve their reading comprehension in French. Two versions of the same text appeared on the computer screen (in two different languages allowing then three possible combinations) and each sentence started with a hyperlink in HTML format that allowed users scrolling through one text to jump automatically to the corresponding sentence in the other displayed language (Kawecki & Xu Xunfeng, 2005).

In Trinidad and Tobago, at the Centre for Language Learning of the University of the West Indies, as Manager of the French Section, I built and analysed a learner corpus based on the examination papers written by the students learning French in

order to determine the kind of difficulties they had, paying particular attention to the ones resisting instruction (Kawecki, 2013).

The third project undertaken in collaboration with Dr. Radia Hannachi at the University of South Brittany in Lorient (France) was conducted with a group of foreign students from partner universities. It had a dual purpose. On the one hand, the objective was to introduce the learners to several key and some possibly less familiar aspects of the French culture but also and more importantly to the local Celtic culture, the latter, although still very lively in this part of the country, remaining mostly unknown to the exchange students. On the other hand, the project meant to introduce these learners to Corpus Linguistics and to the text searching tools this particular field uses, in the hope that this new knowledge might become useful to them in their own area of interest (Kawecki & Hannachi, 2013).

That last objective of introducing students to Corpus Linguistics was actually replicated by using this time a corpus of texts in Breton (Brezhoneg), the ancient local Celtic language quite similar to Cornish. One focus was guiding learners into discovering the original way (compared to mainstream western languages) in which that language organises its definite article system. This again was done using a text-searching software to analyse a corpus of articles written only in Breton and which were kindly provided by a local magazine.

This thesis draws upon my past professional life with the intention of contributing to the knowledge on teaching and learning, which I hope will serve to accompany teachers entering this profession. I remember having discovered the concept of interlanguage, this encompassing descriptor of the oral and written production of second and foreign language learners, quite late in my teaching career. It was not part of the syllabi during my Master of Arts studies and was not talked about nor really mentioned in the different Alliance Française centres and even university language centres and departments in which I taught. It was not until I started pursuing research that I discovered the notion.

It was as if that concept had not been mainstream at the time – it might be partly the case still today – something I find odd considering the great potential the concept offers. For my part, viewing foreign and second language learners' attempts at producing written and spoken discourse as a separate language system called

interlanguage, confers an entirely different aura to the field of second/foreign language teaching and learning. With interlanguage, we are not dealing separately with distinct aspects of language teaching but are back to the structuralist principle of my student years that posited language as a “self-contained relational structure, the elements of which derive their existence and their value from their distribution and oppositions in texts or discourse” (Britannica, 2020). Each aspect of language teaching should therefore be taught and learnt in relation with the other aspects for they are all interdependent.

The choice of Indonesia for building my corpus comes from the fact that it is the birth country of my wife, a great land that I have come to know quite well and greatly appreciate and where I have the fortune of having established academic contacts.

Chapters One and Two of this doctoral research dissertation provide a comprehensive presentation of the different theories regarding foreign and second language acquisition presented in chronological order. It notably deals with the Contrastive Analysis and Error Analysis theories before moving on to the notion of interlanguage, mentioning as well the somewhat indirect contribution of Chomsky to that field. Chapter Two particularly addresses the notion of interlanguage, its evolution as well as the questions and criticisms that this concept has raised among researchers. It also introduces some post-interlanguage new developments.

Chapter Three presents the Corpus Linguistics field of research in linguistics at length, not solely because it is a great facilitator in discovering, defining, and describing the extent of the notion of interlanguage, but also and probably more importantly because without the tools that field developed none of the linguistic findings of the scale we now possess would have been possible. As for the famous riddle about which comes first between ‘the chicken’ or ‘the egg’, corpus linguistics cannot really be separated from the study of interlanguage unless we restrict ourselves to small-size corpora providing findings with a rather doubtful validity as they cannot convincingly be generalised.

Chapter Four details the research hypotheses and the theoretical framework. It explains as well the linguistic situation of Indonesia followed by some samples of second language acquisition research done by Indonesian and foreign university

researchers involving mainly Indonesian students but also Malaysian ones, Malaysia and Indonesia being neighbouring countries sharing many cultural and linguistic traits.

Chapter Five describes the methodology used in the present research, analysing its participants, the kind of data received, and how it was collected. It explains as well the reasons why the corpus was kept as a 'raw' corpus and therefore left 'untagged'. It ends with a description of the text-searching software Xaira and the three lists that software helped to compile in order to better assess the characteristics of the interlanguage expressed by the Indonesian students.

Chapter Six analyses the lexico-grammatical and textual practices of the Indonesian learners that contributed papers to the corpus. After detailing some overall considerations and good aspects, it deals with the lexical side of the corpus, followed by some erroneous syntactic as well as textual aspects.

Chapter Seven offers a number of pedagogical recommendations and remediation activities regarding the erroneous aspects that were regularly found inside the corpus and described in Chapter Six such as mixing tenses, forgetting articles, repeating items, abusing of long sentences, and attending insufficiently to structure. This chapter also deals at length with the erroneous use of connectors by third-year students and proposes a series of activities to raise the learners' awareness about this problem.

Chapter Eight summarises three longitudinal studies that were done for each year of study involving the Indonesian students that contributed several papers to the corpus: 24 first-year students that contributed seven papers each, 34 second-year learners that wrote six papers each, and 20 third-year students having given four papers each. These longitudinal studies helped in evaluating the progress made by students from year to year and were certainly instrumental in defining the qualitative and quantitative leap forward in third year.

Finally, Chapter Nine characterises the interlanguage developed by the Indonesian students of the State University of Semarang in Indonesia followed by a general discussion and a conclusion.

## **Part 1: The literature review**





## **Chapter 1: Second language acquisition**

### **1.1 Second/foreign language acquisition theories**

Since the 1950s, the three major theories in the field of second/foreign language acquisition have been in chronological order: Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage Theory.

Other influential theories have also emerged during the last 70 years that are more focused on acquisition than errors and not as encompassing as the three mentioned above. They are Chomsky's Universal Grammar/Language Acquisition Device, Krashen's Input Hypothesis and Canale and Swain's Communicative Approach.

In order to make this literature review more easily readable, the following symbols will be used intermittently:

- CA for Contrastive Analysis,
- DDL for Data-Driven Learning,
- EA for Error Analysis,
- FL for foreign language,
- IL for Interlanguage,
- ILs for Interlanguages,
- L1 for first/native language,
- L2 for second or foreign language,
- SLA for second and foreign language acquisition/learning,
- TL for target language.

## 1.2 Some preliminary definitions

Some terminological precisions need to be given first regarding the key concepts of second and foreign languages, language acquisition and learning, and errors versus mistakes.

### 1.2.1 *Second versus foreign language*

The first question that needs to be answered is what differentiates a second language from a foreign one.

Klein (1986, 19) defines a foreign language as “a language acquired in a milieu where it is normally not in use” and once acquired this foreign language is “not used by the learner in routine situations”. A second language on the contrary is “typically acquired in a social environment in which it is actually spoken” and that becomes another means of communication alongside the native language.

Cook (2016a, 14-15) thinks that in language teaching a *second* language is generally taught “for immediate use within the same country” whereas “a *foreign* language is for long-term future use in other countries”, the teaching of which “may take place anywhere but most often in countries where it is not an everyday medium”. Cook (ibid., 15) adds two aspects that might further distinguish a second from a foreign language. By attending classes or by self-instruction, second language learners often fulfil real-life linguistic and communicative needs when foreign language learners do not have such requirements and might let the instructors decide what is best for them. The second aspect is the fact that a second language is normally acquired or learnt among native speakers – like French that is taught to recently settled immigrants in France – while a foreign language is most often learnt in places where it is not widely spoken such as Japanese in France. Foreign languages are generally used on a daily basis only by a minority of people within limited sectors such as tourism, international business and politics and are most often – but only for a limited number of them – acquired in educational institutions through conscious learning like English, Arabic, French, German, and Mandarin in Indonesia.

The ways second and foreign languages are assimilated can be distinctive as well. A second language tends to be ‘acquired’ in settings not dedicated to its instruction but in “naturally occurring social situations” (Ellis, 1994, 12) during which the focus is on communication whereas a foreign language is mostly ‘learnt’ in educational institutions in which the different aspects of the language system are studied.

The situation explained above does not apply to all countries. It is for instance not the case in Indonesia, on the island of Java where the present research project is taking place. The national language called Bahasa Indonesia (see the section on the Linguistic Situation of Indonesia) is actually a second language to almost all Indonesian people as it is a recent creation and had almost no native speakers when it became the Indonesian national language in 1945 after Indonesia gained its independence. It is learnt at school from the primary level onwards and all subjects are taught in that language past the year 3. Bahasa Indonesia is therefore a second language to the great majority of Indonesian people for having been learnt in second position after they acquired their native language which is Javanese on the island of Java. It is second also in the sense that Javanese people revert to talking Javanese when they are among themselves in everyday situations although Bahasa Indonesia is slowly becoming more and more prevalent. Indonesia being one of the most multilingual countries in the world, it is home to quite a variety of native languages and Bahasa Indonesia often assume the status of second language in many parts of the country where another local language variety predominates.

Although Ellis concedes that the distinction between second and foreign languages might prove significant regarding “what is learnt and how it is learnt” (Ellis, 1994, 12), many authors do not systematically make a difference and tend to use the acronyms SLA (Second Language Acquisition) or L2 (as in L2 learning) to encompass foreign languages as well. This research project will follow Cook (2016a, 15) who decided to use the term Second Language Learning, the acronyms SLA and L2 to refer to “all learning of languages other than the native language in whatever situation or for whatever purpose”, second referring to everything that comes after ‘first’. A position that is followed by the *Common European Framework of Reference for languages Companion Volume* (Council of Europe, 2020, 21) – hereafter shortened to CEFR-CV – that does not make any distinction and talks only

of “promoting quality in second/foreign language teaching and learning”. Something that is shared as well by the UNESCO (1953, cited by Cook, 2016a) that simply defined a second language as “a language acquired by a person in addition to his mother tongue”.

### *1.2.2 Acquisition versus learning*

Krashen (1981, 79) states that “acquisition is a subconscious process identical in all important ways to the process children utilize in acquiring their first language” i.e. through active ‘meaningful interaction’ and ‘natural communication’ in which the focus is not on the form but on the message being conveyed.

In the literature, a second language tends to be ‘acquired’ in a naturalistic way – very often orally – through real life encounters with speakers of that language when a foreign language is ‘learnt’ at school/university through lessons and application exercises involving all four language skills. Pairs of opposite concepts such as ‘naturalistic’ versus ‘instructed’, ‘spontaneous’ versus ‘guided’, ‘subconscious’ versus ‘conscious’, or ‘implicit’ versus ‘explicit’ are used to qualify the way one acquires a language as opposed to learning it.

Adults acquiring a second language are not necessarily conscious of the rules they ‘pick up’ on the way and reply using a ‘feel for grammaticality’. Learning, on the other hand, involves conscious explanations of the rules and error correction. Learning also generally means using a curriculum and textbooks presenting learners with an organized input that is slowly complexifying, input that is further mediated to learners by a competent instructor/lecturer using teaching strategies so as to ensure that most of that input “goes in” (Corder, 1973) and become part of the transitional learners’ language.

What has been acquired and learnt can sometimes work hand in hand when spontaneous utterances may be self-corrected using conscious remembering of learnt rules. Although acquiring is a more general term that includes the different aspects of the more restrictive learning, they are often interchangeable concepts. Infants for instance are often said to be learning their first language. As these two verbs are sometimes used in the literature as synonymous words in order to avoid repetitions, that practice has been chosen for this current thesis.

### ***1.2.3 Defining error in second/foreign language acquisition***

According to Brown, an error is “a noticeable deviation from the adult grammar of a native speaker” (2007, 258) reflecting the learner’s competence at the time of occurrence. They are ‘inaccurate’, ‘imperfect’ or ‘deviant’ forms or ‘violations’ of the target language when compared to what a competent speaker would say. The erroneous linguistic items could be a sound, a word, a phrase, an inadequate grammatical rule application, a sentence, or a communicative act. All aspects of language and communication can be affected.

On the part of the second/foreign language teachers and researchers, errors used to be considered as manifestations or signals of faulty, incomplete learning and therefore inadequate linguistic competence. They were often systematically and immediately corrected since they were not expected. Errors were sometimes viewed as consequences of deficient teaching techniques since with “a perfect teaching method the errors would never be committed in the first place” (Corder, 1967, 163).

More recently and on a more positive side, errors are signs that an actual learning process is taking place but which remains incomplete. The learner is showing us that s/he is on the way to mastery and only needs reinforcement to achieve a well-structured linguistic competence regarding the point that proved difficult earlier on. Errors should therefore be viewed as indicators of “students’ progress and success in language learning” (Hendrickson, 1987, 388). They could also help, through supportive feedback, students themselves learn from them.

Errors are now seen as an unavoidable natural phenomenon. Teachers should react as parents do when confronted to their child’s errors when acquiring his/her native language: they knew it would happen and accept them certain that rapid progress will eventually follow. Errors also represent good opportunities for researchers in second/foreign language acquisition to get useful insights into the assimilation processes at work.

### ***1.2.4 Defining mistake in second/foreign language acquisition***

Corder (1967, 166-167) made a strong and valuable distinction in between error and mistake. He refers to mistakes as “errors of performance”, the unsystematic products of “chance circumstances” like a slip of the tongue for instance. There are

mainly due to physical or psychological factors like tiredness or stress and are often self-corrected once the person realizes s/he has made one. Learners can also make mistakes sometimes when reverting to an incorrect older form of a structure after they have assimilated its correct usage. Learners are normally always able to self-correct their mistakes if they are pointed out to them. A mistake is characteristically “a random guess or a ‘slip’” (Brown, 2007, 257) that does not depend on underlying rules. Mistakes are hesitations, instances of ungrammaticality, and lapses that happen in both native and second language production.

Errors, on the contrary, are systematic from the learner’s part and allow us “to reconstruct his knowledge of the language to date, i.e. his *transitional competence*” (Corder, 1967, 167). Brown (2007, 258) talks of a learner’s language idiosyncrasies that are “direct manifestations of a system within which a learner is operating at the time”.

### **1.3 Contrastive analysis (CA)**

It all really started in the 1960s with behaviourism that thought possible the learning of a new language through series of stimuli-responses for developing good language habits and eliminating errors. That predictive contrastive pedagogy (Gass & Selinker, 2008, 97) was based on a detailed comparison of the L1 and L2 leading to a list of the structures most susceptible to cause difficulties for learners.

#### ***1.3.1 A theory under the influence of behaviourism***

The more similar the language systems are – like members of the same language family such as the Romance group – the easier it can be to learn a second language within that group. This empirical concept led linguists to look for similarities and differences in between languages so as to facilitate language acquisition. The mantra claimed that similar elements would be easy to learn and the ones that were different more difficult and the cause of errors. The greater the difference in between the L1 and L2, the more difficult SLA would be. Contrastive Analysis was born and gave itself the mission to look for potential areas of such learning difficulties so as to prevent making errors when speaking or writing in the FL. Similarity was equated to ease and difference to difficulty.

The first reasoned theory about language learning was therefore *Contrastive Analysis* also referred to as the *Contrastive Analysis Hypothesis* and it meant to foresee and remedy the difficulties met by L2 learners. It was a by-product of the behaviourist psychology movement and also a subfield of comparative linguistics as it was based on the differences and similarities in between languages, in between the L1 and L2 in this specific case.

Ellis (1985, 25) following Van Buren (1974) considers that comparing languages cannot be effective if “languages do not have any categories in common”. Unfortunately, the differences outweighing the similarities among the world languages, it prevented “any system of classification that would fit all languages” (Bloomfield, 1933, cited by Ellis, 1985) and by comparing languages within the same family group, CA ignored that problem and no linguistic basis for comparison was established. Ideally, Chomsky's theory of grammar (1965, cited by Ellis, 1985, 25) “proposed just such a model” and could have “offered a sounder theoretical basis for contrastive analysis” but CA studies continued being carried out based on surface structure characteristics only.

There are two versions of the Contrastive Analysis: the strong one advocates the prior predictions of the difficulties that could affect learners due to the differences between the L1 and the L2 when the weak one states that difficulties can be more profitably explained posteriorly, after they have been noticed, and reference made then to the two linguistic systems responsible for the interference phenomena (Wardhaugh, 1970).

Contrastive Analysis gathered momentum following Pavlov's experiments that showed it was possible to condition dogs into salivating after hearing a specific sound before being presented with some rewarding food (Pavlov, 1927). Watson and Rayner (1920) followed with their controversial – and certainly ethically impossible to replicate nowadays – *Little Albert Study* that proved Pavlovian conditioning could be transferred to humans when a previously unafraid nine-month-old boy was conditioned to be afraid of rats. Behaviourism was also shaped by the works of the American psychologist Skinner (1957) who developed the Operant Conditioning, theorising in doing so training behaviour through reinforcement/reward or punishment.



The linguistic Contrastive Analysis propounded by Lado (1957, 2) stated that learners “transfer the forms and meanings, and the distribution of forms and meanings of their native language and culture to the foreign language and culture” being learnt. Where the native and second/foreign languages “were similar, positive transfer would occur; where they were different, negative transfer, or interference, would result” (Larsen-Freeman & Long, 1991, 120).

But in effect interference, resulting from the habits developed in the first language, became the main culprit behind errors. The contrastive analysis approach pointed to the mother tongue as the main cause of errors in the L2. The similarities were ignored as requiring no learning, the dissimilarities on the contrary became the main objective of the stimulus-response based exercises since they were most susceptible to provoke a transfer from the L1 to the L2. Interference and negative transfer became strongly associated so as to constitute a unique concept.

Such views meant that different teaching materials had to be designed to respond to the specific needs of L2 learners sharing the same L1, paying special attention to the patterns that were dissimilar. All that needed to be done then was to drill learners, in language laboratories, into avoiding making errors when using those patterns using stimulus-response conditioning exercises. That trend came to be known as ‘Habit Formation’ which aimed at establishing, through frequent repetition, automatic language habits similar to the other regular behavioural patterns. It led “to the ‘overlearning’ of the grammatical patterns of a language” (Larsen-Freeman & DeCarrico, 2020, 27).

Habit Formation additionally meant correcting mistakes immediately for fear of them becoming entrenched. Translating the patterns being learnt using the students’ native language was also avoided. Language drills involved primarily two language skills: hearing first followed by speaking.

Habit Formation was confirmed by Bloomfield, considered as the founder of American structuralism, who thought that getting a good command of a language was only a matter of practice. He recommended practising the linguistic features “over and over again, day after day, until they become entirely natural and familiar” (Bloomfield, 1942, 12). He too feared interference from the mother tongue and

advocated learning a new language with ‘a clean slate’ by which he meant ignoring all the languages known especially one’s one.

As Director of the English Language Institute at the University of Michigan, Fries was in accord with the psychology of his days, including its behaviourist perspective and defined language as "a set of habits for oral production and reception" (Morley et al., 1984, 180). Together with Lado, he stressed that “to learn a new language one must establish orally the patterns of the language as subconscious habits” (Lado & Fries, 1953, XV). At his institute, in his desire to give language learning a scientific foundation, Fries was the driving force in the creation of the ‘Oral Approach’ that eventually became, with the help of Lado, the ‘Aural-Oral Method’, sometimes also called the ‘Army Method’ (soldiers were among the first recipients) or the ‘Mimicry-Memorization Method’, but most often referred to nowadays as the ‘Audio-Lingual Method’. The method was largely based on the stimulus-response concept. It stressed that the best way to learn sentence patterns was through conditioning, in order for learners to “overcome the habits of their native language and form the new habits required to be target language speakers” (Larsen-Freeman, 2000, 35).

### ***1.3.2 Limitations of contrastive analysis***

In the 1970s, as behaviourism started losing ground, researchers were moving away from viewing the mother tongue as the main factor behind errors and began putting forward more general reasons to explain why learners were deviating from the norm. Contrastive Analysis as a good predictor of errors came under fire from various critics and for various reasons. It is now considered as working best in predicting phonological errors but unable to deal accurately with the other types of errors.

In what soon became a famous review, Noam Chomsky (1959) – the father of the Universal Grammar hypothesis and Transformational-Generative Grammar (1957) – was very critical of the theories developed by Skinner in *Verbal Behavior* (1957). He deemed them insufficient to explain why children were acquiring such a complex ability as being able to speak and understand their first language. Chomsky thought that all children had a biologically determined innate language faculty that

took advantage of the fact that all human languages share common principles and possibly common grammatical features.

Additionally, the concept of error seemed to evade the Contrastive Analysis approach: errors that were supposed to happen did not actually appear, some errors were made that had not been predicted, others were made by learners of different linguistic backgrounds, some learners' errors were also made by native speakers such as infants or were appearing in different varieties of the L1, and finally and more importantly many errors were not imputable to the L1.

The L1 as the main contributor of errors could not be sustained any longer as empirical evidence showed that “although many errors were caused by transferring L1 ‘habits’, many more were not” (Ellis, 1994, 19). Dulay & Burt (1974), for instance, in their study of 5-8-year-old children learning English as a second language, found that interference from these learners native language accounted for only 4.7% of the children's errors, while what they called ‘developmental processing strategies’ were behind the great majority of the rest. Even in the case of positive transfer from L1 to L2, Ellis (1994, 303) says that it does not translate into a lack of errors like behaviourism expected but rather in “a reduced number of errors” and also in a reduced “rate of learning”.

When confronted with ‘intralingual errors’ - which cannot be attributed to interference from another language but to a misuse of a particular form of the target language, Dulay & Burt (1974, 129) saw L2 acquisition as ‘a creative construction process’ similar to the one natives of that L2 create when learning to speak. They suggested in a direct reference to Chomsky (1965) that a child has indeed “specific innate mechanisms which guide his discovery of the rules of the language to which he is exposed” independently of the patterns of their first language. Such views made learning as Habit Formation unnecessary.

Empirical evidence showed that the pre-eminence of L1 interference behind negative or positive transfers was not that strong. Similarity between languages was not always the facilitator it was supposed to be since it could also be the cause of errors slowing down progress as in the case of Spanish and Italian learners of English that were persisting longer with using the negation word ‘no’ instead of ‘not’ in a pre-verbal position – a grammatical position that is commonly used in both their

native languages – compared to German learners whose first language places the negative after the verb (Lightbown & Spada, 2009). And what about the identical errors made by learners of the same L2 but coming from very different L1 backgrounds? This type of error seemed to be “more related to the intrinsic difficulty of the subsystem involved than cross-lingual influence” (Lennon, 2008, 53). There were also instances of predicted areas of difficulty due to differences between the L1 and L2 that led to no significant numbers of errors.

Finally, Contrastive Analysis mainly referred to the *input* given to learners and also to their *output* but forgot about the students’ *intake* considered as the part of the input that the learner comprehends and will incorporate in his/her internal grammar, a criticism shared by Lennon (2008, 53) who thought that Contrastive Analysis “sees the learner as a passive recipient of language interference operating in a mechanistic fashion outside the learner’s control”. In basing its hypothesis solely on similarities and differences, Contrastive Analysis was also ignoring the different stages through which a language acquisition process goes – certain syntactic aspects having to be learnt before others – something that might partially explain why it is not as successful at describing SLA as its proponents thought.

The fact that similarities can help acquiring an FL is nevertheless not to be discarded entirely as they can play a role if the psycholinguistic configuration and development stage of the interlanguage reached (see below the chapter on Interlanguage) are right. Similarly, the differences in between the L1 and target language that can prove difficult for learners have also persisted in the following SLA theories through the identical concept of language transfer.

#### **1.4 Error Analysis (EA)**

The next approach to SLA called Error Analysis represents a rather improved version with notably a very different tenet: some universal cognitive mechanisms are at work to explain errors and these are developmental errors resulting in a creative construction process (Dulay & Burt, 1974). It was certainly of better use to teachers who, like Corder (1967, 162) rightly remarked, did not want help to identify errors but required assistance on how to deal with them, something that might be possible through a better understanding of their sources.

### ***1.4.1 Errors as a necessary step in SLA***

Linguistics, psychology, and pedagogy which used to be separate scientific fields came together to form the three facets of SLA with a particular strong link between linguistics and psychology, that eventually created a new domain called psycholinguistics. Linguistics not being able by itself to account for the acquisition of a language, psycholinguistics had to be called upon to explain the cognitive processes that are at work in SLA. Contrastive Analysis that wanted to create the perfect teaching method capable of avoiding making errors was turned upside down and gave way to a study of errors *per se*, errors considered with EA as “deviations” indicating “a lack of knowledge” (Ellis, 1997, 17). When compared with Contrastive Analysis, Al-Khresheh talks about “a shift of focus from potential errors to the actual committed ones” (2016, 50).

The imperfect world of errors came to be accepted as a necessary step in the acquisition of languages, be they first, second, or foreign. The variety of errors committed by learners trying to learn a new language took centre stage in SLA. Contrastive analysis gave way to a new trend whose mission was to identify and categorize errors, and also to understand the reasons behind their appearance so as to be able to give feedback about them. Erdogan (2005, 263) talks about studying the learners’ output “in terms of the cognitive processes they make use of in recognizing or coding the input they receive from the target language”.

Studies having shown that errors were not only the consequences of mother tongue interference but were also due to other variegated psycholinguistic causes, researchers abandoned their structuralist linguistic model hostile to such an independent category of mental events/processes. The next logical step was to understand to what other precise factors errors were due when not attributable to the L1. By answering this question in the late 1960s and early 1970s, the Contrastive Analysis critics created a new paradigm that came to be called Error Analysis (EA).

Newmark and Reibel (1968, 159–160) who had criticized the importance given to the L1 negative interference by Contrastive Analysis explained that learners in their early stages acquiring the L2, cannot do otherwise than to have recourse to their native L1 when communicating in the target language since there are so many things they do not know. If learners are eager to communicate their message, they will fall

back on what they already know, that is to say their native language habits. Learners are therefore not “substituting the native habits for target habits”, they are filling in “gaps of training”. Letting L1 interference play a part in their production would thus become a communicative strategy in the L2. This kind of interference does not necessitate “systematic drill at the points of contrast between the two languages” but more and better training in the target language”.

#### ***1.4.2 The task of analysing errors***

The objective of EA was no longer to compare the L1 to the L2 as for Contrastive Analysis but the learners’ production to the L2, giving thus to errors a more positive aura. Error Analysis had for objective to explain errors as not only the result of mother tongue interference – or interference from any other known L2 – for interlingual errors but arising as well from a misapprehension of the inherent particularities of the target language for intralingual errors, and in the case of developmental errors, similarly to what happens in L1 acquisition, when resulting from universal learning strategies such as overgeneralization, ignorance of rule restriction, incomplete application of rules, and testing of hypotheses. And as already said *supra*, errors could as well be due to communication strategies when learners want to deliver a message even if it means making errors like using literal translations from the L1. Brown (2007, 259) mentions broader reasons such as “the sociolinguistic context of communication” and “countless affective variables”. Finally, errors could as well result from the instruction received.

Error Analysis considered errors as its starting point into analysing learner language and these errors were studied “in the broader framework of their sources and significance” (Khansir, 2012, 1029). Teaching lost its precedence in favour of the learning aspects of language acquisition which were described through analysing the errors contained in the learners’ actual productions. A systematic analysis of a learner’s errors can tell teachers “how far towards the goal the learner has progressed and, consequently, what remains for him to learn” (Corder, 1967, 167).

The mainly pedagogical error analysis approach advises to analyse errors respecting a strict protocol (Gass & Selinker, 2008, 63) in order to create or amend teaching materials: (1) collect data, (2) identify errors, (3) classify errors, (4) quantify errors, (5) analyse sources, and (6) remediate. Crystal (2008, 199) presents Error

Analysis as a technique of collection, identification, classification and systematic interpretation of the inaccurate forms produced by foreign language learners “using any of the principles and procedures provided by linguistics”. To describe and classify errors, Ellis (1997, 18) proposes a classification according to grammatical categories (errors relating to verbs, nouns and so on) or one based on the “general ways in which the learners’ utterances differ from the reconstructed target-language utterances” such as ‘omission’, ‘misinformation’ or ‘selection’ (using a grammatical form instead of another more appropriate grammatical form), and ‘misordering’ of elements, the misinformation error type being the most common. Corder (1973) adds ‘addition’ to that list.

Explaining errors is the next important step. It attempts to look for “the processes responsible for L2 acquisition” (Ellis, 1994, 57) that can be “psycholinguistic (knowledge of L2 system and difficulties using it), sociolinguistic (adjustment to the social context), epistemic (lack of world knowledge), or may reside in the discourse structure (the organization of information)”. SLA research became mainly concerned with the psycholinguistic aspects of learning a foreign/second language (Ellis, 1994, 58) such as L1 transfer and intralingual errors like overgeneralization. Intralingual errors reflect the learner’s competence stage and are due to the partial learning of the rules of the target language.

More or less consciously, learners take partial control of their L2 learning by adapting their productive strategies to the difficulties they have in expressing themselves. One example, used by both native and non-native learners of the same language, is overgeneralization of those language regularities. Brown and Fräser (1964, 45) think that “by smoothing the language into a simpler system than it is, the child reveals his tendency to induce”. Errors can also be committed intentionally according to Corder (1967). Based on the languages they know already including foreign languages, learners may as well test hunches they have about some L2 forms not studied yet, these inferences/informed guesses leading to new utterances usually referred to as hypothesis testing. These new utterances will provoke positive or negative feedback from instructors, peers or friends leading to the rejection, modification or acceptance of the underlying hypotheses.

Ellis (1994, 48) following Corder states that Error Analysis advocates collecting samples of learner language that will be subsequently inspected for errors. These errors will then be described and explained in terms of what caused them leading to the “descriptions of the ‘rules’ which could account for the learners’ productions”. Those descriptions in turn will allow changes to be made to the curriculum, teaching approaches and materials so as to help the next generation of learners avoid getting it wrong when confronted with the same areas of difficulty and therefore improve their productive ability in the FL.

### ***1.4.3 Similarities in between L1 and L2/FL learning***

The focus being on the acquisition or learning of the second/foreign language either through daily life exposure or through study, the question of whether children acquire a second/foreign language in the same way as their mother tongue arose. Some indications that this was actually the case were surfacing. Generally considered as the father of Error Analysis, Corder (1967, 166) advocated studying children’s errors since whether acquiring their native tongue or a second/foreign language, they are “using a definite system of language at every point” different from the adult system and also from the second language system, a visionary position of what was to come with interlanguage.

A proponent of Chomsky’s innate capacity for language, Corder (1967) thought that certain L1 and L2 learning strategies being identical, occurrences produced by adults learning a foreign/second language should be treated as those of infants acquiring their mother tongue, that is to say as developmental errors that are inherently part of their acquisition process. These errors should be considered as normal within the idiosyncratic interlanguage of learners. If an error persists, it is the sign that learners are in the process of building regularities in their apprehension of the L2. On the condition that occasional mistakes are discarded, errors can provide to the teacher and researcher: (1) evidence of the “system of the language” the learner uses, (2) clues on how language is acquired, and on the strategies employed, (3) indications as to how far the person has progressed and what remains to be learnt. Errors are important to learners as well – infants and adults alike – as the making of errors is “a device the learner uses in order to learn” and “a way to test his hypotheses about the nature of the language he is learning” (Corder, 1967, 167).



#### ***1.4.4 Limitations of error analysis***

Error analysis eventually started being criticized for focusing only on errors, forgetting in doing so all the good aspects of the learners' productions. Further criticism concerned the identification of errors that could be challenging and also the source of errors difficult sometimes to pinpoint.

Methodological problems also soon appeared regarding Error Analysis. It dealt predominantly with the two productive skills (speaking and writing) and somewhat forgot the two receptive skills (listening and reading). Another issue was the difficulties Error Analysis had in attributing reliable labels and reasons behind all learners' errors especially in the event of variegated psycholinguistic causes.

Furthermore, Brown (2007, 259) warned that concentrating on production errors is only one way of describing the overall learner language and that if too much attention was given to them, correct utterances could then go unnoticed although they are "a product of the learners' progress and development". Focusing on accuracy only could also lead us to pay less attention to some other dimensions of learner language such as complexity and fluency.

Another shortcoming of Error Analysis is the fact that learners confronted with a rather difficult grammatical form would sometimes react by avoiding using that form or by circumventing the difficult target language rule by paraphrasing and choosing structural alternatives for expressing their views, something that would obviously result in making fewer errors. By concentrating only on the learner language, Error Analysis is missing such errors of avoidance and may assume that learners have no difficulty with the grammatical form in question. This communicative strategy of avoidance can be used for a particular phoneme, a lexical item, a syntactic structure or a discourse category. Even when learners have a relative mastery in using some L2 structures, they might avoid using them in situations that require quick thinking like conversing freely outside the classroom. Avoidance might have a corollary which is to overutilize some other structures deemed simpler to express the same idea.

A relative absence of errors cannot therefore be equated with a good productive competence in the second language since learners could be avoiding using some

linguistic forms that they deem too difficult. Schachter (1974) for instance found that, when learning English, learners having relative clauses in their native languages were actually making more errors in using them than learners whose languages did not necessitate such clauses. She explained this result by the fact that learners belonging to the latter group were extremely careful when dealing with relative clauses and avoided using this grammatical form except when being absolutely sure they were correct. Avoidance could thus mislead teachers into believing that learners did not have problems with certain syntactic aspects.

When compared with Contrastive Analysis, Gass and Selinker (2008, 110) recognize that Error Analysis certainly did not see learners as just “passive hiccupers of NL forms and functions”. They are nonetheless critical of it for dealing almost exclusively on errors and think that it had only “a partial picture of what a learner produces of the second language”.

In spite of this, Error Analysis can still be helpful through notably its fine and detailed analyses of errors, errors that are now viewed as one component only of SLA within the larger framework of the new interlanguage theory that came to replace EA.

## **1.5 Other second language acquisition theories**

Although Noam Chomsky did not write extensively on second/foreign language acquisition, he exerted a strong influence on SLA theories starting with his review of Skinner’s *Verbal Behavior* (1957) that constitutes a rebuttal of Skinner’s views on language acquisition and precipitated the decline of linguistic behaviourism and contrastive analysis. In his review, he opposed the ideas that language is a learnt behaviour and that it can be acquired through repetitions.

Chomsky’s ideas on language served as foundations for some SLA theories like Krashen’s Input Hypothesis or the Communicative Approach (detailed in the next sections), both of them stressing the importance of unconscious acquisition, relegating thus the place devoted to formal learning. Chomsky’s Universal Grammar could as well explain why language acquisition happens in a series of stages that more or less follow the same order as expressed by both the Input Hypothesis and the Interlanguage Theory.

### ***1.5.1 Chomsky's approaches to language acquisition***

Chomsky described language as an innate faculty and postulated that all human beings come to this world equipped with a body of rules about language stored in their minds, something he later referred to as a Universal Grammar. This endowment allows children – confronted sometimes to a relative poverty of stimuli and syntactic variants – to nevertheless infer the particular grammatical patterns of their native language. It also explains why children acquire their L1 as quickly as they do. This inborn partial syntactic knowledge further explains why toddlers are able to produce original sentences that they have never been exposed to before.

According to Chomsky, this universal grammar set of principles is identical for all children and is not language specific. Twins that would be immersed in different linguistic environments of the same mother tongue would develop their language ability at the same speed. The child uses his/her innate universal grammatical forms together with an ability to develop and test hypotheses allowing him/her to gradually integrate syntactic structures until the complete acquisition of the language. Children therefore do not learn by repeating what they have heard. Their innate grammatical faculty helps them generate an ever-increasing number of new and original phrases and sentences without formal language instruction. This Universal Grammar contains a limited set of possibilities such as basic word categories and word sequences to choose from. Chomsky (1965) called that mental mechanism capable of making sense of what children hear on a daily basis, the Language Acquisition Device (LAD). That mechanism proposed largely for syntax, is according to Shatz (2007, 7) “endowed with a universal grammar” and could instantly “output any and only grammatical sentences” of a language after receiving “specific-language input which was underdetermined with regard to that language’s underlying structure”.

Although very influential, Chomsky’s ideas are difficult to prove and test. They have been subject to challenging remarks as well. Sachs et al. (1981) for instance reported on the development of language abilities of two young hearing children born from deaf parents. Although they had received linguistic input from watching television, the researchers observed limited progress, language development delays and some articulation problems. These deficiencies eventually disappeared almost completely once a remedy was worked out. The authors concluded that these

language impairments were caused by a lack of stimulation and that children need to engage in meaningful interactions with real people in order to develop their latent language abilities. Although this case does not invalidate the LAD hypothesis, it rehabilitates the importance of being exposed to language spoken by people – and possibly significant people – that are actually talking to you.

Selinker (1972) and Corder (1971a) *infra* were partial followers of this innate capacity theory for second language acquisition. Selinker (1972, 211–212) believed in the *latent language structure* described by Lenneberg (1967, 374–379) – a biological counterpart to Chomsky’s Universal Grammar – that is used by infants to acquire their native language but refuted the idea that this structure was automatically put to work when learning a second/foreign language. When sometimes activated, this “already formulated arrangement in the brain” could explain why some learners achieve a near-native proficiency in the L2 while many others do not.

Corder suggests, somehow reluctantly, that “language learning is some sort of data processing and hypothesis-forming activity of a cognitive sort” (Corder, 1971a, 159). The teacher has control over the input but cannot ensure the output since s/he has no control over the intake “determined by the characteristics of the learner’s language acquisition mechanism” (Corder, 1967, 165). Furthermore, feedback modifies the data-processing programme and therefore triggers new hypotheses.

Chomsky postulated the existence of a separate innate capacity for language that, when triggered, would determine the way an infant is acquiring his/her mother tongue. Whether this innate capacity is having an effect on the additional languages learnt later on in life and can help learners to mentally reconstruct the grammar of any L2 they choose to study is doubtful as few L2 learners achieve full competence. Although Hawkins (2001, 364) does not think that SLA is “‘fundamentally different’ from native language acquisition”, he nevertheless adds that the involvement of Chomsky’s “innately determined language faculty” in SLA is less clear and probably offers “no more than ‘glimpses’ of properties that can be found in clearer form in native grammars” (ibid., 364). This innate capacity for language could also be diminishing with age as postulated by the same Hawkins (2005, cited by Esteve, 2017) in his *Representational Deficit Hypothesis* (see *supra*), a theory that argued for

the difficulty there is in learning certain L2 language characteristics past a critical period. Chomsky's innate capacity for language remains today an object of debate.

### ***1.5.2 The Input Hypothesis***

In the 1980s, Stephen Krashen developed his Input Hypothesis. It is actually a group of five hypotheses (Krashen, 1985, 79-82) that are:

- the acquisition-learning hypothesis establishes two different systems underlying foreign language competence: the 'subconscious language acquisition' system and the 'conscious language learning' system, Krashen giving precedence to acquisition over learning that is not as effective,
- the natural order hypothesis states that language acquisition follows a fairly similar series of predictable stages for all learners, happening in the same natural order, independent of the instruction received and not necessarily organized on a scale of increasing difficulty,
- the monitor hypothesis explains that learners' utterances are initiated by what has been acquired already which has become unconscious, utterances that are then monitored – if there is enough time and on the condition that the rules are known – by the learning system that acts as an editing tool focusing on form and correctness,
- the input hypothesis states that if learners are to improve, they should be given sufficient 'comprehensible language input' only slightly beyond the level of competence they have reached so far,
- the affective filter hypothesis emphasizes the role of external and internal factors that could have an influence on the learners' mood generating negative emotions resulting in mental blocks which in turn would diminish their ability to perform in and acquire the language.

To sum up Krashen's fundamental hypothesis, what is essential in language learning is to provide a sufficient quantity of comprehensible input to students in a learning environment that keeps their affective filter as down as possible. The notion of comprehensible input is central as well in Krashen's Input Hypothesis. In order to acquire some input, Krashen believes it has to be understood and a necessary

condition to such understanding is when the learner focuses on the meaning and not on the form. According to Krashen (1981, 103), this is achieved when the language used is “‘a little beyond’ our current level of competence”. Vogel (1995, 129) makes a difference between understanding (the input) and acquisition, the latter, corresponding to the “construction of a cognitive structure continuously modified by learning new content<sup>2</sup>”.

Krashen's hypotheses have been criticized for the somewhat unproven way they separate learning and acquisition and also for being difficult to test. The definitions of the predictable stages mentioned *supra* are not specifically detailed. Furthermore, there is “the issue of quantity” (Gass & Selinker, 2008, 310) whose description goes little beyond saying that it must be sufficient but sufficiency is a relative concept. Swain (1985, cited by Mitchell & Myles, 1998) doubted that “comprehensible second language input was sufficient to ensure all-round interlanguage development” since “concentrating on semantic processing” when comprehending second language texts did not automatically guarantee “complete grammatical processing”.

Krashen's ideas have nonetheless been influential in the field of foreign/second language teaching. The comprehensible input concept together with the importance placed on the subconscious acquisition of language are key factors of the Input Hypothesis since Krashen did not believe that output (language spoken or written) leads to real improvements in the learners' ability to use their new language.

There are undoubtedly interesting points made by Krashen (1985, 87) as when he mentions what he calls the ‘silent period’ during which a child may remain mainly silent when asked to speak using an L2 – for which s/he may or may not receive any instruction – or communicate with a limited frequently heard “number of memorized phrases and sentences”. Krashen considers this period as normal and certainly not pathological as the child “is simply building up competence by listening, via comprehensible input”. Adults not being allowed to remain silent when receiving language instruction, “this insistence on early production is a cause of ‘first-language influence’” caused by ignorance that makes adults ‘fall-back’ on L1 rules.

---

<sup>2</sup> Translated by the author: «construction d'une structure cognitive continuellement modifiée par l'apprentissage de nouveaux contenus» (Vogel, 1995, 129)

Regarding the role of formal instruction, Krashen states that it is certainly helpful when it is “the primary source of comprehensible input” (ibid., 91), especially for beginner students. Gass and Selinker (2008, 310) states that it is the teacher’s main role to make sure that comprehensible input is given to students. Formal instruction might not be as helpful with more advanced learners that are capable of understanding part of the input emanating from the outside world. As to exposure, it plays a significant role only if (ibid., 92) it “really entails comprehensible input”. Language teaching or learning methods can vary significantly in providing comprehensible input (ibid., 93) but immersion language programmes on the whole succeed in bringing a great deal of that comprehensible input to learners.

### ***1.5.3 The communicative approach***

Canale and Swain (1980) were some of the first advocates of the Communicative approach. It stresses the importance of authenticity, practical subjects, real communication/interaction, oral and verbal skills in teaching languages. Language is acquired through communicating with one another or the instructor within the classroom or outside it and explanations can follow but not precede the interaction. Topics are not chosen only for the quality of their grammatical input but for their power to incite learners to talk about their personal life in a variety of situations.

The teacher acts as a facilitator in promoting communication. The Council of Europe (2001; 2020) was a great promoter of the Communicative Approach through its successive syllabi proposed in the different editions of the *Common European Framework of Reference for Languages*. These syllabi were also greatly influenced by the Notional/Functional Approach proposed by Wilkins (1976) who focused on the social purpose or communicative functions of utterances and on the notions/ideas conveyed by the forms chosen to express these functions.

The target language communicative abilities are developed through activities such as role-plays, group work, collaborative activities, interviews, and opinion sharing.

Criticism against the Communicative Approach includes the gaps learners may have regarding the formal aspects of the language and that result from giving priority to what can be done with the FL to the detriment of its grammatical structure. The communicative approach may for instance accept partially understood but grammatically inadequate utterances for the sake of communication.





## **Chapter 2: Interlanguage**

In the mid-1970s, when errors finally came to be seen as inevitable, the foci of acquisition switched from the teaching and textbooks to the learning and the learner when producing in the target language and adopted an even more psycholinguistic approach to SLA. Error Analysis as an overall second/foreign language acquisition theory was abandoned due to its serious limitations. Although it remained somewhat useful in studying specific questions, it was giving only a sketchiest overall picture of the learner's linguistic competence.

### **2.1 The emergence of interlanguage**

In the place of Error Analysis, researchers proposed a different and more encompassing approach to SLA mostly known nowadays as Interlanguage (IL) but sometimes also and probably more precisely referred to as 'language learner's language' (Corder, 1971b). This new approach represents a further shift from the behaviourist tradition to a psycholinguistic (also referred to as 'mentalist' in the literature) perspective on L2 learning and incorporates something relatively new: the existence of learners' conscious attempts to take partial control of their L2 learning. Interlanguage stresses as well anew the notion of errors, seen nowadays as a required normal pattern of development towards achieving competence in the FL.

Corder was a precursor of that new trend in SLA as he coined the expressions 'idiosyncratic dialect' (Corder, 1971a, 149) and 'transitional idiolect' which he saw as a description of the learner's successive 'états de dialect', recognizing thus that what a learner speaks "is not an inadequate or incorrect form of the target language but a peculiar transitional idiolect" (Corder, 1971b, 64). That same year, Nemser (1971) talked about interlanguage as an 'approximate language' before the

interlanguage appellation proposed by Selinker (1972) became preponderant in the literature.

All of these different appellations basically refer to the same phenomenon but do not necessarily emphasize the same aspects of interlanguage. Interlanguage is probably not the best word to describe the overall phenomenon of acquiring an L2 as it is reminiscent of the distinction between interlingual (due to the L1) and intralingual (due to the misinterpretation of rules of the L2) errors in Error Analysis.

## **2.2 Interlanguage as a separate language system**

Selinker (1972, 214) defines interlanguage as “a separate linguistic system based on the observable output which results from a learner’s attempted production of a TL norm”. Tarone et al. (1976, 96) talk about a separate (psycho)linguistic system which “forms in the mind of the learner and may take the form of a pidgin and which may develop into a language in its own right”. For Saville-Troike (2012, 43), interlanguage refers to “the intermediate states (or interim grammars) of a learner’s language as it moves toward the target L2”.

Selinker (1972, 210) recommends studying “the psycholinguistic structures and processes underlying attempted ‘meaningful performance’ in a second language”, meaningful performance being viewed as situations where learners attempt to express meanings they already have in the FL they are learning. Ellis (1985, 14) recognizes the importance of using “continuous stretches of discourse” to identify the ways learners negotiate meaning.

As to the methodology, Selinker (1988, 28, cited by Caslaru, 2013) states that studying the psychology behind a learner’s performance output requires three sets of data or as he calls them “behavioral events”: (1) the learner’s occurrences in his/her native language, (2) his/her L2 interlanguage occurrences, (3) L2 occurrences produced by L2 native speakers. These are the only observable data useful in the identification of the “psychology-relevant data of second-language learning” represented by the “surface structures of IL sentences”.

“Based on this observable output which results from a learner’s attempted production of a target language norm,” Selinker (1972, 214) describes interlanguage as a separate linguistic system underlying learner language, different from both the

learner's native and target language systems but influenced by both and with its own internal consistency. It is best seen/heard during unprepared communications like spontaneous conversations. For Brown (2007, 256), learners are building their own independent linguistic system representing their best attempt "to bring order and structure to the linguistic stimuli surrounding them".

Corder (1981, 57) believes that interlanguage results from a comparison between the input (what the learner has been taught) and the output (what he/she was able to understand) that can be inferred through analysing his/her grammatical competence. Corder sees only a methodological difference in between error analysis and interlanguage. Error Analysis is comparing "the learner's language with the 'whole' of the target language" represented by what has been incorporated in the syllabus. Interlanguage studies "language learning" comparing "what has been taught *so far* with the learner's knowledge at that same point" (ibid., 57). It is therefore a 'retrospective' comparison when Error Analysis was more of a prospective one.

Interlanguage, different from both the L1 and L2, can explain learners' performance in the L2. It is also representative of their transitory underlying set of rules that shapes their production. Interlanguage represents a new paradigm integrating still the description of errors but other dimensions as well such as the correct language uses, the general underlying system of rules behind learners' production and the way this system is evolving through instruction or real-life exposure to the L2.

Interlanguage is neither a defective form of the TL nor a mixture of first and second languages. White (2003, 1) considers that "L2 learners, like native speakers, represent the language that they are acquiring by means of a complex linguistic system" that is separate from both the L1 and L2 systems with its own consistent set of rules. It is considered as a system because the differences in between the interlanguage and the target language are not random but systematic and quite stable during successive periods of time. It is claimed to be a language system in its own right, although it is not really clear how internally coherent TL writing and speech should be before being considered as systematic. Although it contains many elements of both the L1 and L2, interlanguage remains *a separate linguistic system* (Selinker, 1972, 214) responsible for original language production that cannot be explained by

simply referring to both the L1 and L2. As a separate system, IL should be studied in reference to the L1 and L2 but also in reference to itself. This IL autonomy is nonetheless relative: some learners having a more autonomous IL than other students that contribute less and take minimal risks.

### **2.3 Interlanguage as a continuum**

Learners' utterances are not just imperfect versions of what native speakers of the TL would have said in the same situations, they constitute on the contrary a different rule-governed perspective on the TL. To describe the interlanguage characteristics, Adjemian (1976) and Tarone (1979) assume that interlanguages are actually natural languages shared within communities of learners. If they were not, interlanguages would be beyond our grasp. Although they change frequently, ILs are at any one point in time coherent and systematic linguistic systems that behave "essentially like all other languages" (Tarone, 1979, 181) except for one characteristic: their permeability to L1 transfers and L2 generalizations (Adjemian, 1976, 308). Liceras (1981, 124) talks about "a specific property of ILs which allows the penetration of L1 rules and the distortion or overgeneralization of L2 rules" and refutes the idea that permeability would just be "a new label for language transfer" (ibid., 125) since, one imagines, it also involves the TL as well. For Liceras, IL permeability to the L1 corresponds rather to "the linguistic output of the speakers' application of the strategy of transfer" (ibid., 125).

Vogel (1995, cited by Caslaru, 2013) somewhat objects to these assumptions. He recognizes the systematic character of ILs that he does not consider as simplified systems of the target language. He nonetheless remarks that an IL (1) exists only by interacting with both the L1 and L2, (2) is based on changing norms, (3) is not entirely shared by all learners, and (4) has no social status. ILs are actually made of transitory systems – with specific errors characterising each system – resulting in the addition or suppression of certain rules. An IL can then be considered as a continuum.

During the acquisition period, although nonlinear, learners' interlanguage is thought to go through similar developmental stages referred to as the 'interlanguage continuum' (IL1, IL2, IL3..., ILn). According to Nemser: "In a given contact situation, the approximate systems of learners at the same stage of proficiency

roughly coincide” (Nemser 1971, 116). Larsen-Freeman (2003, 87) confirms that there is “evidence of common developmental sequences for specific aspects of grammar to which all learners adhere”. According to this author (*ibid.*, 112), interacting with other people using the FL also “provides the stimulus as well as the check, which keeps individuals’ idiolects mutually intelligible”.

Selinker (1972) thought that this continuum was due to an act of restructuring based on the L1 that meant replacing the L1 characteristics by the corresponding L2 characteristics. Dulay and Burt (1974, 129) refuted this idea by demonstrating that errors were not solely due to interlingual interference. Corder (1981, 93) believes that a learner’s IL is “characterized by increasing complexity” (*ibid.*, 93) based on a simplified version of his/her mother tongue. Caslaru (2013) does not agree and support Vogel’s (1995) assertion that sees IL as a continuum corresponding to a progressive developing competence (and not based on an already developed competence as for Selinker (*supra*)), especially in the case of a spiralling kind of pedagogy that periodically comes back to the same notions but presented in new contexts.

## **2.4 Input, intake, output and variability of interlanguage**

An important factor weighing on the variability of ILs in tutored and untutored settings is the input given to learners. Vogel (1995, 122) reminds us about the impossibility to learn something that would not be included in the input in the initial learning stages at least. Input is essential in acquiring a language but as learners do not remember or understand the totality of the input, a probably more important concept is the intake representing the rules that were understood by learners within the whole input, elements that will be integrated into their IL.

Corder (1973, 165) defines the intake operated by learners as “what goes in”, not “what is available for going in”, the most easily perceptible elements in a conversation being selected first for instance (Peng, 2012, 175). Gass and Selinker (2008, 518) define the intake as “that part of the language input that is internalized by the learner”. It is through the analysis of the learners’ productions that the reality of the concept of input can be deduced.

As instruction continues, it leads to additional new intakes that gradually or intermittently change the ILs and therefore gives birth to new and different transitory systems. Ellis (1985, 14) stresses the importance of “the interrelationship between input, internal processing, and output”, internal processing referring here to the intake. The output once compared to the input could give precious information about how the L2 is acquired “through” notably the errors made by learners that can be windows into “the strategies they employ to handle the joint tasks of learning and using an L2” (ibid., 18).

Exposed to FL input in class or at work, learners will filter it resulting in different intakes (they will understand and remember different elements of the input), something that might eventually lead to developing somewhat separate idiolects. Even in a classroom setting, listening to an identical output, learners will not end up with the same exact intake. The IL of students at the same level of acquisition will therefore be similar but with individual characteristics.

Due to continued instruction or exposure to the target language for untutored language learners, interlanguages are by consequence unstable systems as learners keep scrapping, modifying or altering the more or less conscious hypotheses – and therefore the rules that govern their TL production – they thought explained the ways the TL worked. They are also developing and adding entirely new hypotheses/rules when confronted with new linguistic L2 elements. Esteve (2017, 72-73) cites White (2003, 2) who proposed Chomsky’s Universal Grammar as the entity that allows “the L1 acquirer to arrive at a grammar on the basis of linguistic experience (exposure to input)”. That innate biologically endowed language faculty could explain the learners’ faculty to build (and rebuild) hypotheses as to the functioning of the L2 in reference to the linguistic input to which they are exposed.

The learners’ interlanguage system therefore keeps changing as time passes and can be viewed as an ‘interlanguage continuum’ that is sometimes represented by the following series: IL1, IL2, IL3..., ILn. Larsen-Freeman (2003, 32) talks about researchers that found it hard “to keep up with the moment-by-moment changes in the learners’ systems” and to capture “the mutability of interlanguage”. Learners’ systems “are self-organizing, the chaos subsides and new order emerges; the interlanguage has been restructured” (ibid., 82). The repetition of this cycle at short

intervals means that ILs are characterized by a high degree of variability. Conversely, changes in the interlanguage might also be slow and require more time to become part of the IL, a period during which both the old and new rules cohabit.

Besides systematicity and variability, another feature of ILs is their *nonlinearity* as rules are not applied consistently. Interlanguage can mix a current form (as it was understood) with an emergent one (as it is now understood) about the same linguistic pattern, and sometimes even ‘backslide’, under stress, to an older form present in a previous configuration of that IL. Finally, depending on the domain that is talked about, the production could use a system closer to the TL and be therefore more accurate, complex, and fluent. Larsen-Freeman (2003, 86) talks about a progress that is “more wavelike than linear stagelike”.

## **2.5 Fossilization of interlanguage**

The focus is not any more on the inevitable errors committed by learners but on trying to analyse, at the phonological, morphological, lexical, syntactical, semantic and pragmatic levels, the transitional underlying linguistic system behind the learner’s oral and written productions in the target language at a certain point or successive points in time. Learners are not seen any more as producers of errors only but as intelligent beings capable of creating a unique idiosyncratic linguistic organization intermediate between the target and native languages, organization that evolves over time, becoming closer to the target language as instruction or interactions continue.

There exists the possibility for some of these intermediate linguistic items, rules, and subsystems to become fossilized, a tendency often affecting adults and usually somewhat resistant to explanation and teaching. Selinker (1972, 215) talks about fossilization as “linguistic items, rules, and Subsystems which Speakers of a particular NL will tend to keep in their IL relative to a particular TL”. It explains the typical errors made by some nationalities when speaking an FL that are sometimes mocked and derided. The above elements tend to reappear when one is confronted with difficult topics or when feeling anxious, excited, and even very relaxed.

Those reappearing intermediate erroneous elements in SLA learners’ productions were the first reason behind Selinker proposing the fossilization concept



and also the interlanguage theory. Additionally, IL fossilization constitutes another proof of the fact that ILs are separate linguistic systems as explained *supra*. Although ILs can stop evolving or keep mixing the old and new realizations of certain aspects of the L2, they remain nonetheless adequate communicative tools that fit the communicative needs of their speakers. This fossilization tendency could also be due to the *Representational Deficit Hypothesis*, a theory developed by Hawkins (2005, cited by Esteve, 2017) where certain L2 language characteristics cannot be acquired past a critical period, particularly when the L1 does not have the same specificities as in the case of the Malaysian Chinese learners of English described by Kwan and Wong (2016, 884) that exhibit increasing nonconforming occurrences of past tenses, nonconformity that seems to be a correlate of age and persist over time with the use of the present perfect becoming more and more difficult to learn making as a result the simple past the default chosen tense for past.

Interestingly, Ellis (1985, 48) explains that “fossilized structures can be realized as errors or as correct target language forms” meaning that when fossilization sets in the correct forms will remain luckily so and the still incorrect forms will manifest themselves as errors. Fossilization will set in when learners stop progressing due to their feeling pleased with their achievements after some time – especially when they are able to convey their intended messages using the communicative strategies that work for them – or when unable to overcome the difficulties necessary to progress towards better proficiency.

Fossilization can take many forms. Learners may be “unable to get rid of non-native-like structures in their second language despite abundant linguistic input over many years” (Mitchell & Myles, 1998, 102). Sometimes, learning ceases despite “continued exposure to the TL, motivation to learn it, and opportunity to practice it” (Larsen-Freeman, 2003, 127). In the case of untutored learners, avoiding using certain structures for instance may persist in their IL. Most L2 learners’ interlanguage stop developing at some point during its developmental phases and before reaching native-like proficiency, especially when learners have become functional in the domains of target language use they are interested in.

Errors due to fossilization should not be confused with the stabilization of linguistic forms where ‘stabilised errors’ having reached an ‘IL plateau’ persist in

learners' production for some time but eventually subside as instruction or exposure to the TL finally takes care of these persistent difficulties. Selinker actually views this succession of interim grammars as not progressing steadily but discontinuously "from stable plateau to stable plateau" (Selinker, 1992, 226, cited by Saville-Troike, 2012, 43).

## **2.6 Interlanguage characteristics**

To summarise the above remarks on interlanguage found in the literature, Interlanguage is characterised by:

- an acceptance of learners' errors as being natural,
- gradually developing from the L1 towards the L2,
- gradually conforming to the L2 lexical, syntactic, phonological and semantic aspects,
- developing successive linguistic systems that are separate from the systems of L1 and L2,
- those systems develop through hypothesis-testing leading to rule formation,
- few learners actually reach full L2 competence.

Saville-Troike (2012, 43-44) describes interlanguage characteristics as being:

- systematic: the IL is rule-governed and corresponds to the learners' internal grammar,
- dynamic: the system of rules changes frequently resulting in "a succession of interim grammars",
- variable: changes in context result in changes of patterns,
- reduced: ILs are less grammatically complex than the TL. It is due to the learners' "smaller range of communicative needs" especially when still surrounded by L1 speakers.

Selinker (1972) proposed five central processes which explain IL behaviour and its development. They are:

- language transfer,
- transfer-of-training,
- strategies of second-language learning,
- strategies of second-language communication,
- overgeneralization of target language linguistic material.

By ‘language transfer’, Selinker meant NL interference conducive of interlingual errors that are particularly obvious during the early learning stages when learners tend to turn to their L1 when confronted with difficulties.

‘Transfer-of-training’ refers to inadequate or incomplete teaching of the linguistic forms resulting in faulty productions. Selinker cites the case of textbooks that in their great majority used the personal pronoun *he*, neglecting the *she* pronoun and resulting thus in students regularly producing “*he* for both *he* and *she*” (Selinker, 1972, 219).

‘Strategies of second-language learning’ are behind the simplifications done by learners, when they feel overloaded with too much information and keep only what they feel are the essential elements, avoiding thus the difficulties of certain linguistic rules. Something that happens for instance when acquiring the subjunctive in French or the *preterito* tense in Spanish. Such a strategy might actually be more akin to a strategy of second-language communication (see *infra*).

‘Strategies of second-language communication’ are more psycholinguistic processes and are used when learners prioritize communication over linguistic accuracy and will allow erroneous forms and omissions of function words such as articles in their desire to get their message across. Although this strategy concerns the learners’ oral production first, it could influence their written production as well.

Finally, ‘overgeneralization of target language linguistic material’ happens when learners are over-applying a TL rule forgetting in doing so the exceptions not conforming to the general pattern as in the case of marking gender in Spanish when masculine nouns that end in ‘a’ are considered as feminine, a process more akin to ‘simplification’ and that could probably also be classified under strategies of second-language learning.

The most important processes in the above list are the ones dealing with strategies used by learners when attempting to communicate in the TL including ‘simplification’ that is akin to ‘overgeneralization’ mentioned in the last item of Selinker’s list. All these strategies, also called ‘cognitive learning strategies’, are introduced to help the learner deal with the TL complexities whether they are phonological, lexical, syntactical, semantic, or pragmatic. Those compensatory

strategies include (Brown, 2007) circumlocution, approximation, paraphrasing, substitution, use of all-purpose words, coining of new words, literal translation, foreignizing L1 words, and non-linguistic signals. Other compensatory strategies that beginners often resort to are using ‘prefabricated patterns’ or ‘chunks’ (memorized phrases/sentences), code-switching, and appealing for help. Extreme difficulties can lead to message abandonment and topic avoidance. They can also lead to pattern/phoneme avoidance which in turn can explain the underuse of some syntactic structures and categories and by ricochet the overuse of compensatory other syntactic and lexical items.

These learning strategies may be used intentionally when sensing a communicative breakdown or they may be part of a small set of routinely used strategies that the learner turns to even though the person does not face any difficulty. Making errors can also be intentional on the part of some learners that use them to test hypotheses they have about the ways the TL works, this hypothesis-testing leading then to the gradual reinforcement or abandonment of the language aspect tested.

Barlow (2005, 343) listed six quite different factors that explain the characteristics of the learner grammar/interlanguage:

- mother tongue (L1) transfer: intrusion of L1 forms or grammatical patterns,
- general learner strategies: these are coping strategies such as circumlocution and avoidance strategies,
- paths of interlanguage development: L2 grammatical aspects that are being acquired in a series of stages,
- intralingual overgeneralization: overgeneralization of L2 grammatical aspects,
- input bias: mirroring the language input received by learners that may be found in the textbooks used,
- genre/register influences: like the mixing of L2 spoken discourse informal patterns in L2 writing.

These factors are fairly similar to Selinker’s processes described above, the ‘transfer-of-meaning’ now being called ‘input bias’. There are, however, two new items: ‘paths of interlanguage development’ and ‘genre/register influences’.

In mentioning interlanguage development, Barlow recognizes that when acquiring any TL, the learners' resulting interlanguage go through similar different stages, something that could be partly due to the similar way syllabi are built in contemporary language teaching. This new factor is a significant addition since Ellis (1997) suggested that each stage of interlanguage development may be linked with specific general learner strategies that in turn are responsible for some of the learner's errors (Selinker, 1972).

As for the genre/register influences, it is a new factor that may have surfaced due to the communicative and interactive teaching methods used for languages for the past three decades and that give priority, at least initially, to the speaking and listening skills in order to perform everyday tasks.

## **2.7 Challenges to the interlanguage hypothesis**

Since it appeared on the SLA screen some fifty years ago, the concept of interlanguage although it became widely accepted did not avoid criticism and has been regularly challenged.

Galligani (2003, 150) is critical of the general interlanguage concept that defines itself as being 'between' two languages. To this, it is possible to add the difficulty in determining "the exact position of a FL learner in between mother tongue and target language" (Al-khresheh, 2015, 129). Galligani (2003) draws a parallel with the phenomenon of language contacts for which linguists do not talk about linguistic productions situated between two languages, but of "an original linguistic configuration with a bilingual component<sup>3</sup>".

### **2.7.1 A 'fits-all' approach to SLA**

An early critic of the Interlanguage Hypothesis was Henderson (1982, 74) who criticized its limited explanatory power stating that "there is [...] nothing that we can ever hope to observe which would disprove the IL hypothesis. It therefore tells us nothing about SLA". Henderson agrees to see a FL/L2 learner's production as a system if it helps getting us away from seeing learners' errors as the sole preoccupation of SLA researchers but he refuses to call it a hypothesis "waiting for it

---

<sup>3</sup> Translated by the author: «une configuration linguistique originale à composante bilingue» (Galligani, 2003, 150)

to explain something" (ibid., 74). Henderson seems to view the interlanguage theory as a 'fits-all' approach to Second Language Acquisition.

For this author, that theory is an aggregate of most of the characteristics that have been talked about since the Contrastive Analysis days. It cannot be proved wrong as it mentions all aspects without giving too detailed explanations about them as in the case of the 'systematic' side of IL. Interlanguage is generally considered as systematic (Saville-Troike, 2012, 43) that is to say rule-governed but where is the borderline between being systematic and not being systematic? How internally coherent should TL writing and speech be before being considered as systematic? Is not interlanguage considered generally as systematic right from the start of learning a new FL? For all we know says Henderson (1982, 74), interlanguage could just be the grafting of "some TL forms onto the internalized NL system" and not a rule-governed separate language system.

As few students actually reach the end of the IL continuum and perfect or even optimal L2 competence and performance (only 5 per cent of adults according to Cervatiuc (2019), is the concept of fossilization still valid at later stages of FL learning when learners decide that they have reached a good enough command of the L2 and stop learning it to eventually embark on a new language acquisition process? Or could this inability to reach a quasi-perfect command of the L2 be due to the Critical Period Hypothesis (Lenneberg, 1967 and a more recent critical approach by Vanhove, 2013) that says people cannot reach a high competence in any FL past a certain age? Different language aspects such as syntactic rules could have different critical periods and particular skills like developing a suitable accent an even shorter critical period<sup>4</sup>.

### ***2.7.2 A somewhat inadequate approach to SLA for more advanced learners***

Regarding Contrastive Interlanguage Analysis, a methodology that promotes making quantitative and qualitative comparisons between native and non-native language systems, Hunston (2002, 211, cited by Granger, 2015) is critical of that methodology because "it assumes that learners have native-speaker norms as a target".

---

<sup>4</sup> <https://news.mit.edu/2018/cognitive-scientists-define-critical-period-learning-language-0501>

Galligani (2003) agrees with that statement especially regarding people acquiring the L2 language in situ in an untutored way. Galligani (2003) talks about the interlanguage inadequacy to describe the linguistic behaviour of subjects studied in complex sociolinguistic situations due to its somewhat strict acquisitional approach. In her study of immigrant Spanish workers in France, she sees application limits of the interlanguage concept. The subjects of her study should not be considered as still being “in a process of appropriation of the TL” when “they themselves declare that they are no longer involved<sup>5</sup>” in that process (Galligani, 2003, 148).

Naming their advanced performances in French with negative IL terms such as ‘approximate’, ‘transitional’ or ‘fossilized’ compared to a ‘monolingual standard of achievement’ is not appropriate when the purpose of these immigrants is not to reach a ‘perfect’ state of knowledge but solely the ability to communicate in all the situations that they could be encountering. Their acquisition process should therefore not be considered as incomplete but rather as a finished process.

Galligani (2003, 149) raises another problem. When do we cease to use the term interlanguage to qualify a person’s linguistic performance? She thinks that this concept is more adapted to the first stages of acquisition but ceases to be operational and becomes somewhat ineffective in characterizing what could be named *advanced interlanguage* that is to say the knowledge accumulated by higher-level learners during their later SLA stages when sociolinguistic situations are more complex to apprehend and explain especially regarding their communicative aspects.

Cobb (2003, 394) develops the same argument arguing that IL “contributed less to understanding the continuing development of intermediate and advanced learners”. He adds that during IL late stages, analysis revolves on ‘fossilization’ that he ironically finds as illuminating as the study of errors. Intermediate/advanced school learners being asked to read and write much more than beginner students, their IL data is not as easy to capture since written comprehension is difficult to appreciate. As for their written production, apart from looking for “native performance or its absence” through the study of errors, Cobb (2003, 394) believes

---

<sup>5</sup> Translated by the author: «le maintien des sujets dans un processus d’appropriation de la LA alors qu’eux-mêmes déclarent ne plus être engagés dans ce dernier» (Galligani, 2003, 148)

that “advanced IL remains uncharted” for lack of “strong theories of late acquisition” detailing “the sequence(s) by which learners arrive there”.

### ***2.7.3 Should IL be compared to the L1, the L2, to both languages or to none?***

The insistence on comparing interlanguage to either the corresponding L1 and L2, or another IL is severely criticized by Selinker (2014, 230, cited by Granger, 2015) who adhered to “the principle that interlanguages must be described in their own terms” and by Larsen-Freeman (2014, 217, cited by Granger, 2015) who warns that comparison could lead to “seeing the learner’s IL as anything but deficient”, a deficit language. Frith (1978) sensibly remarked that a learner’s errors should actually be considered as ‘correct’ according to the rules of that learner’s interlanguage system and recommended “stringent conditions on the kind of correction and the circumstances under which correction is done” (ibid., 163) in order to limit the negative effects of correction on the learner’s progress.

Tan (2005) sees another problem with comparing an interlanguage to its corresponding L2 (the learner’s target language) and especially for learners of English. To which World Englishes should an IL be compared to? Should Hong Kong learners’ English be compared with British English (the former colonial power) or to the local English variety? Granger (2015) agrees that it could be a problem for IL labels such as *underuse*, *overuse* and *misuse* that could *in fine* be “based on imperialistic assumptions about the ownership of English” (Tan, 2005, 128). The same remarks could be raised for French and its African and South Pacific varieties. Cogo and Dewey (2012, 37, cited by Granger, 2015) claim that “the native/non-native dichotomy is neither appropriate nor useful for an exploration of English as a Lingua Franca interactions”. Aston (2011, 11, cited by Granger, 2015) suggests not to compare learners’ English to native speakers’ performances but to “performances by successful users of English as a Lingua Franca”.

### ***2.7.4 The remaining difficulty of attributing reasons for the errors made***

Granger (2015, 12), one of the most prolific researchers on learner corpora, concedes that “it is very difficult to draw reliable conclusions from the analysis of one single L2 variety”. In this quote, she is referring to the causes that could explain



the learners' errors when using an L2. She believes that it is still difficult to distinguish L2 errors that are 'L1-dependent' from errors that are not the result of mother tongue interference but are 'cross-linguistic invariants' sometimes also called 'developmental' errors. Since Granger places great importance on making such a distinction to improve the SLA theories and pedagogical practices, she recommends Contrastive Interlanguage Analysis (CIA) as a methodology that could remedy this problem as it compares the interlanguages of learners of the same L2 but emanating from different L1 backgrounds.

The difficulty there is in attributing a reason behind learners' errors was very early on noticed by Selinker (1972), one of the founders of the Interlanguage Hypothesis, who warned that it would probably not be possible to "always unambiguously identify" the processes at work behind the observable data making then difficult "to decide as to whether a certain constituent IL concatenation is due to language transfer or transfer-of-training, or both" (Selinker, 1972, 221), *language transfer* and *transfer-of-training* referring to two of the five central processes which according to Selinker (1972, 216-217) explain IL behaviour and its development (the other three being *strategies of second-language learning*, *strategies of second-language communication*, and *overgeneralization of target language linguistic material*).

Contrastive Interlanguage Analysis is not however without criticism either. Its use of the labels 'underuse' and 'overuse' could be interpreted in a prescriptive and not statistical way since all instances of overuse or underuse are not always synonymous with bad linguistic performance especially during the early stages of SLA when high-frequency words may be repeatedly used (something more akin to a successful productive strategy).

### ***2.7.5 Considering the psychological, social and sociolinguistic factors***

Mitchell and Myles (1998, 51) wonder about the role of psychological variables and social/environmental factors in SLA. In other words, they recommend studying how learners' individual characteristics "such as motivation, personality, language aptitude, etc., affect the learning process" (ibid., 51). They ponder over the impact of the overall learners' socialization on the language learning process. Those aspects of SLA learning are not widely talked about in the literature.

Tarone (2000) asks “whether social and sociolinguistic factors influence those psycholinguistic processes to such an extent that they too must be included” in the interlanguage theory, a position that is also at the heart of Peng’s thesis (2012) on Chinese learners of French (see below the section on SLA New Developments). Gathering and then analysing L2 data from classroom or language laboratory settings that are removed from real-life social contexts – or where social context is both controlled and its complexity reduced – might lead to irrelevant results as to the learners’ interlanguage capabilities. Although some researchers have explored the links between “social context and psycholinguistic processes” (Tarone, 2000), there is no real overlap between SLA research and cognitive and social factors.

#### ***2.7.6 The interlanguage high variability***

The main criticism faced by interlanguage is probably the monolithic and idealized picture it depicts. This is especially true of the unitary competence learners are supposed to have at any one point during their learning process.

Contrary to this view, Brown (2007, 266) considers that “learners are so variable in their acquisition of a second language that stages of development defy description”. Variations can be caused by learning, tutored and untutored. Untutored learning could result in a reduced exposition to norms. Even in the case of L2 instructed acquisition within the same community, learners’ interlanguage may vary substantially according to the instructors in charge, the kinds of tasks required and also in the case of different learning approaches. Mitchell and Myles (1998, 160-161) for instance consider the role of instruction, input and output/interaction in shaping, speeding up and facilitating learning.

Individual learners’ performance can also differ in an appreciable way according to the overall situations they are in, their interlocutors, the domains they are talking about, and the communicative tasks required from them. In addition to this, the same task performed in a classroom context or outside it in a natural setting will most certainly lead to significant differences in performance. Finally, there might also be gender-based differences (Romaine, 1999) among learners that are supposed to have reached the same developmental interlanguage stage.

The main IL characteristic might therefore be its high variability (Brown, 2007), variability that can be seen within groups, in between groups within the same community, and also when comparing the same L2 interlanguage across nations that do not necessarily belong to the same language family, do not share the same social, cultural and pedagogical values, nor the same teaching practices and ways of interacting with students.

Since Selinker (1972) and Barlow (2005) do not mention any proportions when listing the central processes which explain IL behaviour, it is therefore possible to imagine ILs with the same factors but with different proportions (see below the section on Hypothesis and Theoretical Framework) especially when dealing with Beginner and Intermediate learners' written and oral productions.

As Henderson (1985) remarked, the interlanguage hypothesis has not been disconfirmed although its relevance for learners reaching the end of their acquisition period is doubted. The theory is nonetheless somewhat eroding as some of its core constituents have been questioned. Criticisms mainly focus on the limited explanatory power of some of its core concepts such as fossilization, overuse and underuse. The question of whether psychological, social and environmental factors should also be taken account of is also being raised, something that could result in an even increased interlanguage variability.

## **2.8 Some second language education new perspectives**

The second language education recent initiatives detailed below tend, for the first three, to rehabilitate the place of the mother tongue and of the other languages known by learners when acquiring an L2. The learners' linguistic repertoire is increasingly being viewed as a facilitator in acquiring an additional language. Errors due to linguistic transfers – like the other types of errors – are considered as a normal phenomenon in the L2 acquisition process. The thesis mentioned last advocates an increased role given to the sociocultural aspects of SLA so as to avoid miscomprehension when interacting, especially when the L1 and L2 are from different language families spoken in societies that do not share the same cultural values.

### 2.8.1 *Translanguaging*

Precursors to translanguaging include Cook (2005, cited by Scott, 2016) who considers that “a second language is not just adding rooms to your house by building an extension at the back: it is rebuilding all the internal walls”. Cook (2016b, 2) talks about the notion of *multi-competence* that he sees as “the overall system of a mind or a community that uses more than one language”. The two or more languages known by an individual or a community entertain “complex and shifting relationships between them, affecting the first language as well as the others”.

Not directly related to the concept of interlanguage, a new approach to language learning emerged in the 2010s that took the name of ‘translanguaging’. The word was first coined by Cen Williams (Williams, 1996, cited by Vogel and García, 2017, 2) in the context of bilingual education in Wales. It referred to “pedagogical practices in which English and Welsh were used for different activities and purposes” like using one language for reading and the other one for writing.

Translanguaging “posits that individuals select and deploy features from a unitary linguistic repertoire/system in order to communicate” (Vogel & García, 2017, 3). According to Otheguy et al. (2019), bilingual people do not have a dual repertoire that is to say two languages separate from each other, they use whatever features found in any of their languages that they deem interesting for their communicative objective.

The main idea behind translanguaging is not to view languages as separate entities that should not be used together. With translanguaging, there is no reason to fear cross-linguistic transfers. Students should have access to the “unitary network of meanings” constituted by the languages they already know (García et al., 2021, 215). Language performance is inherently heterogeneous for bilinguals (Guerra, 2016) and cannot be “compartmentalized into different grammars and modes” (García et al., 2021, 215).

García and her colleagues do not agree as well with the definition of code-switching as defined by Gumperz (1982, 59) who views that phenomenon as “the juxtaposition within the same speech exchange of passages of speech belonging to two different grammatical systems or subsystems” which makes code-switching rule-

governed. García et al. (2021, 214) argue that, when analysing the bilingual practices of bilingual communities, this is not always the case. A fact that *in fine* calls against “language specific internal differentiation” and the existence of two language systems.

This new concept of translanguaging was at first mainly used to refer to the situation of bilingual or multilingual people. It tends nowadays to concern everyone who is learning or speaking a second language. This new trend has had mainly pedagogical applications that are trying to “support students’ dynamic languaging and ways of knowing” (ibid., 218), ‘languaging’ referring here to the students’ “everyday language interactions through which they make sense of their world” (Maturana & Varela, 1984).

In their manifesto, García and colleagues (García et al., 2021) based their work on the philosophical writings of de Sousa Santos (2007), a Portuguese decolonial philosopher. This author denounces the hegemonic thinking he calls ‘abyssal’ that has created a line separating ‘civil society’ from ‘nonexistent’ and ‘colonized knowledges and lifeways’ (García et al., 2021, 203–204).

García and colleagues think that this line that draws apart ‘civilized’ populations from ‘uncivilized’ ones still exists in today’s world, notably in western countries. It could explain why Chinese pupils in England or ‘Latinx’ pupils in the United States are deemed not good enough at academic writing and asked to do a remedial course in order to correct this “perceived lack of academic language” (ibid., 220). The article mentions the case of a Mexican American girl who, before entering kindergarten, was given an oral test during which she had to describe pictures. One picture represented a mother making cookies. The girl knew perfectly well what the mother was doing but did not know the word ‘dough’ since her own mother never made cookies but tortillas. As the word ‘dough’ was expected, she failed that description and some others as well and always for the same reasons. She was therefore kept out of the kindergarten bilingual programme for gifted pupils.

This is contrary to what translanguaging is promoting: it wants to build on the students’ linguistic gifts and not on the lexical deficiencies due to a lack of exposure to some cultural realities that are not part of their daily lives. Being bilingual, these pupils are already “language architects” (ibid., 220) that are used to deal with

linguistic boundaries, something that should make them ready for the kind of language demands that will be required from them later on in high school.

García et al. (ibid., 203) call these pupils ‘racialized bilingual students’ as they have been “positioned as inferior in racial and linguistic terms”. Their potential as bilingual persons is not valued at all since what is asked of them is a superior knowledge of the dominant language of the almost monolingual societies they live in. García and colleagues do not want to focus on the language that is officially recommended in schools but on the languaging of these students. Ironically, the authors themselves are mixing Spanish words into their article so as to exemplify what the reality of their bilingual students’ languaging is.

It should be noted that these translanguaging advocates are not against the official languages that are taught in schools such as English in the United States and the United Kingdom. They acknowledge their “sociopolitical categorizations” and the way they have helped build the societies in which they are spoken. They consequently agree to their presence in the school syllabi (ibid., 218).

As visionaries of a new approach to language teaching and to break up with the previous habits of seeing the world of languages, the authors made a concerted effort to create new terms such as “*racialized bilinguals, raciolinguistic ideologies, translanguaging, and a critical translingual approach*” (ibid., 221) that they oppose to the older concept of “*named language*” that posits languages such as French or English as essentially social and political constructions.

This new SLA trend is interesting as it pleads for a better recognition of the linguistic capabilities that bilingualism can bring to children in societies in which dominates one single language. It is also inspiring for its rehabilitation of cross-linguistic transfers and its positing of no separation in between languages in individuals’ linguistic repertoire.

### ***2.8.2 Celebrating the advantages of multilingualism***

Somewhat similar to what has been said above, a criticism that can be laid against interlanguage – that is shared by the Error Analysis and especially Contrastive Analysis theories – is the negative view it carries against the learners’ mother tongue and foreign languages they may know. In recent years,

multilingualism is increasingly being seen more as a strength than an impediment as mentioned in the latest edition of the *Common European Framework of Reference for languages Companion Volume* (Council of Europe, 2020) that sees the resources and experiences accumulated through multilingualism as assets to further develop learners' linguistic and cultural repertoire.

Switching tongues while respecting the integrity of each language is probably a utopia, difficult to achieve, especially so in the early stages of learning a new language. The other languages students may know besides their L1 – as it is the case in many multilingual countries such as Indonesia, monolingual countries not being the norm in today's world – should not be viewed only as somewhat negative entities responsible for language transfers that need to be corrected. If language transfers do indeed happen (as other types of errors do), it is because making temporary errors is a natural way to learn a language in a process of trials and errors that ultimately lead to a more robust linguistic competence. Undue fear of linguistic transfers from the native tongue or from other languages known by students should not overshadow the benefits that can be gained from being multilingual when starting learning a new language.

Piccardo (2019) views the other languages and cultures students know as sources of pre-existing competences. She thinks that “in the experience of plurilingualism and pluriculturalism, pre-existing sociolinguistic and pragmatic competences are both exploited and further developed, and an increased perception of the specificities of different languages is developed, leading ultimately to an increased ability to learn languages” (ibid., 188).

Piccardo favours making a distinction between ‘plurilingualism’ and ‘multilingualism’ although she reckons this is not always the case in the literature written in English. She defines plurilingualism (ibid., 185) as “a complex phenomenon that transcends language boundaries both in language use and in language education”, multilingualism referring solely to “the knowledge of a number of languages, or the co-existence of different languages in a given society” (Council of Europe, 2001, 4, cited by Piccardo, 2019, 189). In a plurilinguistic approach, there are no more compartmentalized competences and in communicating ideas “all knowledge and experience of language” are called upon. In doing so, all “languages

interrelate and interact” (ibid., 4). Flexibility becomes the credo and switching languages possible so as to exploit the abilities of each partner in the conversation (one partner may not be so ready to speak but capable of understanding).

### ***2.8.3 Using proximity and intercomprehension as assets***

In a world where multilingualism is becoming the norm and is now viewed as positive, Caslaru (2013) attempts to analyse its impact on interlanguage. The author analyses the positive and negative influence that Romance languages have on the interlanguage of Rumanian students learning French but that are concomitantly learning Italian or Spanish together with English. It actually represents a multilingual language acquisition situation. The goal is to make students more conscious and responsible for their own way of progressing in French.

Caslaru (2013) considers that knowing the degree of proximity in between the L1 and L2 – proximity that can also concern other aspects than the linguistic ones such as the gestural, cultural, and social aspects – is important since it plays a role in the L2 acquisition. That proximity is certainly the cause of interlingual errors (especially at the beginning) but it is at the same time the source of a positive influence on the acquisition of the L2. Intercomprehension is a good starting point when learning a new language as people can partially understand and read a foreign language – on the condition that it is using the same alphabet – without being able to speak or write it and could therefore, with a bit of patience, have more or less a conversation or a correspondence with an L2 speaker using their native tongue only. The Galatea and Galanet projects (Carrasco Perea, 2006) are examples of what can be done in SLA using the language proximity concept. The first project offers the possibility to discover one Romance language through two consecutive receptive macro-skills only: reading first and then listening. The second goes further by proposing the simultaneous learning of three Romance languages based on their linguistic similarities.

Caslaru’s research project aims to define a pedagogy towards using intercomprehension and proximity in between Romance languages. A learning methodology based on the concept of intercomprehension is more reassuring for students and also more efficient since it allows constant going back and forth in between languages. Similarities in between L1 and L2 will produce interference of



the generalization type. Calasru cites the utterance *curiouse* in French when *curieuse* was expected (meaning *curious*) as a generalization due to the similar morpheme realisations in Romanian (*curiosă*), Spanish (*curiosa*), and Italian (*curiosa*). Generalizations are inevitable in the process of acquiring a new language and without the trial and error method of generalizing, there would not be any learning. Word similarity in two different languages can lead to hasty generalizations but, conversely, it can also lead to positive interference when the possibility of successful generalizations is higher.

Interlanguage is the meeting place of what a learner knows about his/her L1 (a vast but not complete knowledge) and L2 (a limited knowledge). To the L1, Vogel (1995) adds other languages learnt before starting the L2 as they are also potentially susceptible to influence the interlanguage.

The research project started with an individual questionnaire to get personal and linguistic information from the participants followed by a language test in order to select students that were neither beginners nor advanced learners so as to be better able to observe the influence played by the other partially known Romance languages on their learning of French. The selected 11 participants were high school and first-year university students with an A2-B1 intermediate level in French at the start of the project.

To analyse the negative influence that other Romance languages known by students may have had on their written production, learners were shown images and were asked very general questions about what these images were actually depicting. They were encouraged to always give an answer such as the first word that they could think of or a synonym. Altogether 71 responses were collected. The students' written output done in class during the year was also error annotated in order to describe the successive transitory systems of their interlanguage, a description done in comparison to the target language. It meant determining: (1) the degree of accuracy of the IL compared to the L2 at different times, (2) the extent to which interference affected compliance with the L2, (3) the tendency of learners to be influenced by Romance languages, and when studying the interlanguage as a system without referring to either the L1 and L2, calculating (4) the indices of complexity of the IL (diversity and sophistication). The annotations gave the following information:

(1) the category (lexical, morphological, syntactic), (2) the type of error within each category, (3) the type of word (adjective, noun...), (4) whether errors were interlingual (substitutions and loan translations), intralingual (including the developmental errors) or ambiguous.

Compiling a corpus to analyse the positive transfers proved more difficult. The aims were to study the positive influence exerted by other Romance language systems on the interlanguage of Rumanian students learning French and also to analyse how this positive transfer varied over a period of approximately one year. Since interlanguage is variable by nature, a diachronic study protocol was designed to apprehend the transitory stages of their interlanguage. Three surveys were conducted that consisted of writing workshops (two per survey) organized at regular intervals during that year in order to collect the necessary data to analyse the positive language transfers. Students had first to listen to a native French recorded document that was relatively easy with no specialized words comprising five authentic paragraphs and two others written by the researcher with content words that were spelled similarly in French, Rumanian, Italian and Spanish. Students were asked to translate the recorded document into Rumanian. Then, they had to listen again to the same recorded piece, but read more slowly this time by the native Rumanian researcher and teacher (Caslaru). Finally, learners were given the transcript with some of its words written in bold letters so as to indicate their special importance and were asked again to translate the document. The hypotheses were that: (1) the second translation done by students would be better although this would not prove that there was intercomprehension in between the different Romance languages, (2) learners would be able to translate the remaining words once they would be given the transcript. For the next writing workshops, the protocol was changed. Students were first given a Rumanian text to translate into French containing specific words. They were then asked to translate that text again but this time with the specific words translated into Italian and/or Spanish, translations that were graphically very similar in all four Romance languages.

Regarding the languages that were behind the interlingual incorrect forms found in the corpus, Caslaru added English to the list of possible sources together with Spanish and Italian. Of all the Romance languages, Rumanian was supposed to be the principal cause of interlingual errors since these learners had only an elementary

level in both Spanish and Italian. Tagging the corpus for interlingual errors was then done remembering the limits of such a procedure as tagging a corpus is after all only a way to “systematise our intuitions” (Milton & Chowdhury, 1994, 129).

The formula used to calculate the percentage of conformity with the L2 was:  $(\text{correct forms} / (\text{correct forms} + \text{incorrect forms including omissions})) \times 100$ . The degree of conformity oscillated in between small and more abrupt increases during the whole year. Six participants out of eleven reached their highest degree of conformity during their last workshop and ten of them had a higher degree of conformity at the end of the project than the one they got at the very beginning. The learners' interlanguage was then developing a linguistic system that was increasingly similar to the L2.

As to the extent to which interference affected compliance with the L2, loan-translations were found in all the texts of all students. Substitutions were rare and sometimes were not used at all. At other times, when used, substitutions were underlined by students to show that they knew they were having recourse to foreign structures.

The analysis of errors that were tagged as being interlingual delivered the following results: (1) Rumanian is by far the main source of interlingual errors with a ratio of 4/5, (2) English, Spanish and Italian followed in that order with ratios being close to each other. English came second, possibly because it has been studied for much longer than Spanish and Italian. English was mainly responsible for substitutions; loan translations were rarer probably because it is a Germanic language with a linguistic system that is further away from those of the Romance group of languages.

As for the study of the interlanguage as a viable linguistic system without comparing it to the target language but declining its content in terms of variety, sophistication and complexity, there were two phases of analysis. The first tried to determine the lexical and syntactic variety and sophistication indices with the help of the Word List Expert software and using the methodologies created by Carroll (1964) for the lexical/syntactic variety and Schulze et al (unpublished manuscript) for the lexical/syntactic sophistication. The formulae are:

(1) for the lexical variety (CTTR):

$$\text{Corrected Type-Token Ratio} = \text{Number of types} / \sqrt{(2 \times \text{Number of words})},$$

(2) for the syntactic variety (UBR):

$$\text{Unique Bigram Ratio} = \frac{\text{Number unique bigrams}}{\sqrt{(2 \times (\text{Number of words} - 1))}},$$

(3) for the lexical sophistication (MWL):

$$\text{Mean Word Length} = \text{Number of letters} / \text{Number of words},$$

(4) for the syntactic sophistication (MPL):

Mean Period Unit Length = Number of words / Number of syntactic units ending with a full stop.

The second phase used the methodology suggested by Schulze et al (unpublished manuscript) to obtain what these authors call the “balanced complexity of interlanguage”. It consisted in standardizing the four indices above so as to be able to calculate their sum for each of the learners’ productions: CTTR1 + MWL1 + UBR1 + MPL1 would for instance correspond to the text 1 of the first student. These different sums were then standardized again so as to reflect the balanced complexity of all texts written by each learner making then comparisons possible.

The results show that (1) variations in complexity are directly proportional to variations in conformity, (2) complexity and conformity are in a compensatory mechanism, when one goes down, the other goes up.

In regard to the positive influence that Romance languages have on the students’ productions that were collected in the series of experiments described *supra*, the analyses had for objectives to determine the extent of positive transfers found in the experimental corpora and explain the conditions that could enhance their apparitions. Although it is difficult to differentiate in between what the students knew already and the positive transfers that came out of the experiments devised to incite such transfers, Caslaru thinks that the protocol she used succeeded in making the difference. Some positive transfers were found about words that learners knew but had forgotten – leaving a blank space as their answer – but were nonetheless able to retrieve – due to the use of bold letters and translations that were given as clues – in

the following stages of the experiment. On the opposite, once a negative transfer had been chosen first, it was generally not changed later in the next step of the survey.

Although the corpora for the negative and positive influences are different and were collected at relatively different times, Caslaru considers that it did not have any real impact on the results. Without forgetting that the corpora on which this research project was based are too small to make generalizations about its results – especially since interlanguage is a personal system reflecting the competence of one individual first although it shares many similar traits with the interlanguage of other members in the group – these Rumanian students are influenced by the other Romance language they are learning at the same time as French although sometimes it is by the one they are not studying. As for the overall positive influence played by the Romance languages on these learners' interlanguage in relation to their negative influence, Caslaru esteems it tenuous. She nonetheless recommends using intercomprehension in between Romance languages at the beginning of the acquisition of French as a foreign language.

In spite of the fact that this research project resulted in data that was partly inconclusive, it represents a good attempt at investigating the role of L2s already known or being learnt in the acquisition of a new language. It additionally focuses on the concept of positive transfer that is not as widely discussed as its negative equivalent in the literature. Finally, it also raises questions about the validity of learning several new languages simultaneously.

#### ***2.8.4 The sociocultural aspects of interlanguage***

Peng's doctoral research (2012) is about the interlanguage of Chinese learners of French. It is worth mentioning as it focuses on the interference that the learners' sociocultural background may play during their acquisition of French. The interlanguage inadequacy to respond to communicative situations may be due in part to the differences between the L1 and L2 cultures, something rarely talked about in the literature. Peng thinks that this cultural aspect of interlanguage may be particularly pregnant in the case of learners that are from societal and linguistic backgrounds that are significantly different from European societies and languages like in China (and probably also in Indonesia).

The thesis tries to evaluate the ways in which the learners' mother tongue culture influences their interlanguage in French and its development. It is therefore a linguistic, psycholinguistic, and sociolinguistic study through notably the analysis of the input given to students during their foreign language acquisition.

Interlanguage cannot just be due to the interaction of two different linguistic systems, it is also the result of making sense of two ways of reasoning, of two different cultures. Every natural language carries endogenous cultural references such as habits, values, ways of behaving and thinking shared by a whole community that significantly shape its people's perception of the outside world. Language is therefore a vehicle for the culture of each community. Interlanguage would result therefore from the meeting of two underlying languages and cultures and involves confronting the similarities and dissimilarities of these four entities. Peng believes that it is particularly the case when building argumentation. Linguistic output in untutored situations cannot be properly interpreted without referring to the sociolinguistic aspects as expressed by the learners' personality and their choice of learning strategies and also to the discourse environment, the knowledge and know-how acquired through interactions in the L1 real world. These two factors also shape the learners' linguistic output as Moreau and Richelle (1997, 20-21) confirm: "The purely linguistic interpretation of infants' utterances (as indeed, although to a lesser extent, those of adults) was not possible without knowledge of the situational context<sup>6</sup>".

Peng studies the role played by the L1 that contains cultural elements and references in assimilating the L2 linguistic and therefore cultural aspects of the input in order to develop a communicative competence in the FL. Peng cites Newmark and Reibel (1968, 159-160) who state that a learner in trying to do "the best he can" cannot do otherwise than to "use what he already knows to make up for what he doesn't know". An identical input in the L2 will create substantially different ILs in learners not sharing the same L1.

Knowledge of the mother culture as well as the categorization of the world already elaborated through the mother tongue will affect the development of the

---

<sup>6</sup> Translated by the author: «L'interprétation purement linguistique des énoncés enfantins (comme d'ailleurs, bien que dans une moindre mesure, de ceux de l'adulte) n'était pas possible sans une connaissance du contexte situationnel.» (Moreau & Richelle, 1997, 20-21)

interlanguage. Peng stresses the fact that a good command of the L2 lexicon and syntactic structures does not guarantee a successful communication with L2 natives. Improving L2 communication passes by the deepening of the L2 sociocultural knowledge.

During real-world conversations, misunderstandings are often due to differences of meanings and representations that are culture based. When sharing sociocultural codes, learning a foreign language will prove easier and acquiring a communication competence less arduous. Ways of thinking, categorization of the world, conceptions commonly shared between the cultures of two different languages facilitate the assimilation of linguistic knowledge and semantic understanding.

Due to a lack of knowledge of the L2 symbolic system, learners unconsciously refer to their L1 cultural parameters when communicating in the L2, parameters that can be irreconcilable with those of the TL provoking thus communication failure. Interlanguage should have a cultural dimension, an ‘interculture’ pendant that is also prone to interference from the L1.

When learning an FL, learners rediscover their own culture as they are situated at the borderline of two different cultural constructs, observing a new social environment with the mental categories of their native culture, discovery that can initially be critical and derogatory. Peng (2012, 265) observes that we only realize that we are endowed with a culture when we are confronting another one. To be bilingual is to be bicultural as well since language and culture are indissociable.

Often responsible for habitual behaviours, symbolic cultural meanings are tacit and less tangible and therefore cannot be learnt literally like grammatical rules. Cultures can nonetheless be described on the condition that the ‘participant observer’ (Lévi-Strauss, 1983) distance him/herself from what he/she sees, feels and observes. The ‘participant observer’ should as far as possible remains outside his/her own culture to appreciate the new cultural system. Such an attitude is also what should be expected from language instructors and subsequently from learners.

If learning a new language is based on cognitive processes, discovering a new culture will bring into action psychological and affective responses. When confronted to a new culture, learners will develop three different attitudes:

adaptation, preservation and assimilation, on a scale of diminishing cultural egocentrism.

Statements syntactically well organized and correct do not always agree with the situation in which they are made hence the necessity to develop the notion of input in both a linguistic but also sociocultural perspective. If the recipient of a message has schemas of knowledge – particular cognitive organized ways of perceiving and responding to complex sets of stimuli – that do not correspond to those of the sender, the interpretation set in motion by the addressee will most likely be distorted. In order to have a more performing input, the ways in which recipients interpret the messages they receive must be studied.

Peng is critical of the input delivered in a classroom setting consisting of a one-off exhaustive explanation of grammatical rules offering few “potentialities of numerous and multiple associations<sup>7</sup>” (Vogel, 1995). The quality of the input depends on its clarity, stability and accessibility (Peng, 2012, 180) and should not be limited to contents about the lexicon and syntactic structures. Academic input could lead to improvement in learners’ competence but not necessarily in their performance.

Teaching or learning a language cannot be done without references to the world outside the classroom as it must prepare learners to improve their performance in the FL. Stern (1992, 139-140) considers that grammar should not be “the sole organizing principle of curriculum design” but should also be “related to other subsystems of language as well as to the non-linguistic programme”.

When educating learners to the cultural aspects of the L2, presenting cultural aspects such as artefacts, political/economic/geographical/historical generalities, the relationship between parents and children, the proper ways to politely decline an invitation and to ask for directions might be necessary but not sufficient. This knowledge is important but the aim should be that learners integrate a cultural communicative competence and develop linguistic behaviours compatible with the native ones. The methods and practice proposed by the teacher should favour the assimilation of cultural knowledge in communication allowing students to face

---

<sup>7</sup> Translated by the author: «des potentialités d’associations à la fois nombreuses et multiples» (Vogel, 1995)



sociocultural phenomena that do not obey the parameters of their own culture. Peng (2012, 228) talks about the learners' "reorganization of their micro self-system".

Like for the Contrastive Analysis way of thinking, the main obstacle to apprehending the L2 culture is the native culture. Learning a new culture necessitates modifications of the cognitive structures recognized by the mother culture system in order to create new foreign culture structures. In undertaking such an operation, the learners' attitudes are essential. Changes in the thought patterns depend on the learners' attitudes towards the other culture. Preserving one's own cultural concepts while learning a new language is probably not feasible. On the other hand, assimilating new cultural values can probably be only partial and might also have the unexpected consequence of reinforcing other aspects of one's native system.

Having FL native speakers explain their own culture could be a good starting point. Another one would be to present the daily life aspects first since they are the most 'visible' especially when they are similar or comparable in both cultures such as table manners and the rules regarding punctuality. Such knowledge would help in maintaining communication but would not suffice to gain a complete cultural competence so as to put oneself in the place of natives. The not so 'visible' cultural aspects such as history and geography would represent the more general concepts – akin maybe to the people's ideology – represented by the artefacts and implicitly present in social communication.

Culture and linguistic knowledge are often taught separately as if they were not interdependent. Culture can also be taught not as a coherent system but as a series of juxtaposed elements with no regards to their internalization or to the corresponding interlanguage different stages. Peng (2012, 259) recommends looking for methodologies that associate "the progression of intercultural competence and that of interlingual competence and which make possible to evaluate one by the other". Reviewing different SLA methodologies, Peng do not find any real breakthrough in associating both language and culture in the classroom. They remain two separate entities even for ethnomethodology. Culture can be called upon during guided conversations in the FL but only for practicing syntactic structures or during communicative exercises during which the sociocultural background appealed to is that of the L1.

In her thesis, Peng talks at length about the cultural dimension of SLA that has not yet found the place it deserves, being mostly considered as a somewhat recreational side of language acquisition. Peng pleads for a more integrated place for culture that would raise learners' awareness of the cultural mental 'charge' that words carry with them. The thesis is mainly theoretical with a relatively short description of a practical research project. Both the L1 linguistic and cultural entities are mainly studied under the framework of Contrastive Analysis that is to say through the prism of the L1. The insufficient and unadapted place of culture in SLA is well described. Peng pleads for a more integrated role for culture within the development of interlanguage but recognizes the difficulty there would be in sequencing culture into separate elements within a progressive curriculum.



## **Chapter 3: Corpus Linguistics**

Leech (1997, 9), more than two decades ago, predicted a bright future for corpus linguistics (CL) “in virtually all branches of linguistics or language learning”, a prediction that has become true since corpora are now used in dictionary building and updating, all kinds of linguistic research and also in language teaching and learning.

### **3.1 Definitions**

Sinclair (2005, 23) views a corpus as “a collection of pieces of language text in electronic form, selected according to external criteria to represent, as far as possible, a language or language variety as a source of data for linguistic research”.

A corpus is therefore not a random collection of authentic texts. It is a body of texts devised in such a manner that it is deemed representative of a particular type of language and put together with the purpose of conducting linguistic analyses on its component texts in order to provide true-to-life examples, reliable frequencies and statistics, linguistic evidence in the testing and generating of hypotheses, or clues on the way languages change and evolve over time. The subsequent linguistic research and analyses performed on corpora built in such a manner constitute what is referred to as corpus linguistics.

This research approach supports “empirical investigations of language variation and use” (Biber, 2009, 159) that give findings “which have much greater generalizability and validity than would otherwise be feasible”. Expert linguists do not have to rely on their language intuitions and expertise only as they can now test

their insights using built-on purpose and dependable corpora that have made linguistics much more trustworthy and objective (Lu Ali Ghani et al., 2021).

Studies on corpora are generally of two different kinds although it is not always easy to distinguish one from the other. They are the corpus-based and corpus-driven language studies as they were originally named by Tognini-Bonelli (2001). McEnery and Hardie (2012, 6) define corpus-based studies as those that use “corpus data in order to explore a theory or hypothesis, [...] , in order to validate it, refute it or refine it” whereas corpus-driven studies claim that “the corpus *itself* should be the sole source of our hypotheses about language”. In the first case, corpus linguistics is a methodology used to get data that will support, change or deny some pre-conceived ideas about language when the more inductive second approach views the corpus itself as capable of delivering its own theory of language. Whether corpora can be separated into two different kinds as well, the ones that would be deemed ‘theoretical’ and the others not, is doubtful.

### **3.2 History of corpus linguistics**

Although the expression is fairly recent, Corpus Linguistics has been around since the late 19th century. The first corpora were small - and not really representative - collections of handwritten texts that were manually searched for evidence on some linguistic aspect. Chomsky (1962, 159) was critical of the corpus-based analyses of these small bodies of texts and deemed them ‘skewed’ since they were performed on a limited amount of data – an issue known as the scarce data problem (Wynne, 2005) – with an exhaustiveness that was doubtful having been done using human eyes and hands only. Thinking this way, Chomsky like Saussure before him made a distinction in between ‘competence’ and ‘performance’ or, referring to Saussure’s dichotomy ‘langue’ and ‘parole’, with an idealized capacity for language on one side and the actual utterances on the other, the latter ones being affected by problems such as “memory limitations, distractions, shifts of attention and interest, and errors” (Chomsky, 1965, 3). Corpora might eventually help measuring the participants’ performance but will not deliver any truth on their competence, their internalized language, the reason being that their performance is getting sullied by all sorts of non-linguistic psychological factors like stress and tiredness.

Chomsky's criticism somewhat abated with the advent of the new digital technologies that made possible the compilation of much bigger representative collections. This electronic format further facilitated the queries made on corpora by using specially dedicated text-searching software tools ensuring thus an exhaustiveness that was impossible to achieve when text-searching was done manually.

Due to the quality of evidence given by corpora, the theory-driven approach to linguistics slowly gave way to a usage-based way to deal with most aspects related to languages, a change viewed by some as an 'empirical turn' (Raineri & Debras, 2019). Corpus Linguistics became "the study of language based on examples of 'real-life' language use" (McEnery & Wilson, 2001, 1). Other fields have for long based their work on such observable data like ethnology that derives their scientific findings on the cultural patterns of societies on data provided by its 'participant' observers.

### **3.3 Building corpora**

Linguistic analyses cannot all be realised using a general language corpus comprising all varieties of that language and mixing as well all language registers such as the formal and informal ways of expressing oneself. Such a corpus would not deliver valuable insights on how languages work since it would come up with too many undesirable results not relevant to the issue studied. Corpora need to be representative of the language specificities linguists want to study. Although, representativeness is not easily achievable as it involves the linguist's intuition, a set of relevant criteria is necessary in order to choose the kinds of texts that will be part of the corpus.

One of the first major corpora that were compiled using a set of identical and as far as possible reasoned criteria is the *American English Brown Corpus* (Kucera & Nelson, 1967). It was meant to be representative of the way American English was written in the early 1960s and served as a reference base to compile the first edition of the *American Heritage Dictionary* in 1969. The corpus was later annotated with part-of-speech (POS) tags. It comprised 500 samples of 2000 words each, for a total of one million words, 374 samples representing the 'informative prose' and 126 the 'fictional' one. The 126 'fictional' samples were further divided into 29 samples of

novels assigned to no special category, 24 from detective novels, 6 pertaining to science fiction, 29 to adventure, 29 to romance and 9 to humorous writings. Váradi (2001, 590, cited by Arbach, 2015) remarks that although the Brown Corpus compilers tried to include all the main types of novels written in American English at the time, some of their decisions remained subjective as it was impossible to prove that humorous writing for instance represented only 7.14% (9 out of 126) of all published novels during the period considered. This ‘humorous writings’ sampling is a perfect illustration of “the enormous difficulty if not impossibility of the task” (ibid.) of building a perfectly representative corpus.

In his doctoral thesis, Arbach (2015, 125) defines what differentiates a linguistic corpus from other data collections. He puts forward five criteria: the data collection, digital format, representativeness of the data, data annotation, and corpus documentation criteria. He puts particular emphasis on the representativeness criterion of the collected data so as to avoid building a ‘biased’ or ‘random’ corpus. Representativeness should be measured along two axes: a horizontal axis detailing the representativeness of the different media, types of discourse, and sociolinguistic variations, and a vertical axis concerned with having a sufficient number of tokens and word types for each of the above categories. Arbach (2015, 137-138) tells about the problems that representativeness can generate among scholars. Should the amount of a certain type of written documents in a corpus be proportional to the number of times they were published in a specific period or to the number of times they were read by people (newspapers may not be many but they can be read by millions of people)? Should the participants in a spoken corpus be proportional to their distribution by age and sex in the population studied or to the impact they have on the society at large (some oral production can be heard by millions on radio and television)? This second type of representativeness called the prevalence of use based on the numbers of actual readers or listeners supported by Leech (2006) is difficult to calculate and could also lead to distortions since a large number of private conversations – only involving a limited number of people – happen at any one point in time and their number of speakers/listeners might be equivalent to that of a television news anchor being listened to by hundred of thousands of viewers.

Arbach (2015) following Biber (1993) is in favour of giving each heterogeneous subcategory equal importance in building the corpus in order to achieve balance.

Although not entirely satisfactory, this way of compiling a corpus is at least achievable. Sinclair (2004b) was opposed to this a priori sampling methodology and chose to work on corpora as big as feasible, certain that big size corpora - also called monitor corpora or general reference corpora - would deliver *in fine* results that would be truly representative of the different media, types of discourse, and sociolinguistic variations.

To confer added value to language corpora, they can be tagged. Tagging means adding labels to all words found in them indicating for instance the word class they belong to or some other information relevant to the kind of investigation planned on the corpus. This can be done using tagging software, such as TreeTagger<sup>8</sup> that add a POS tag to each word form using a specific standardized mark-up language like SGML, HTML, and XML. Some researchers such as Sinclair, however, prefer to work on ‘pure’ corpora with no annotations whatsoever especially in the case when annotators are not themselves or when there are several of them, increasing thus the risk of false or biased annotations (Wynne, 2005). Corpora can be further annotated with ‘lemmas’ corresponding to the ‘base form’ - the uninflected form - of each word appearing in the corpus. These POS and lemma tags allow researchers to perform a wide spectrum of analyses be they lexical, syntactical or as it is often the case morphosyntactical.

Besides the above two types of annotations, there exists other kinds such as phonetic, syntactic, semantic, pragmatic, discourse, and stylistic annotations. In the case of spoken language corpora, ‘dysfluency’ tags can also be added denoting the false starts, repeats, hesitations, interruptions and overlaps (Wynne, 2005).

### **3.4 Searching corpora**

Corpora would not be so effective without the text-searching tools designed to examine the collected data. Some are readily available on the Internet and can be downloaded free of charge. They include Xaira<sup>9</sup> initially developed by the Oxford University Computing Services, the Simple Concordance Program<sup>10</sup> (SCP), the

---

<sup>8</sup> <https://www.cis.uni-muenchen.de/~schmid/tools/TreeTagger/>

<sup>9</sup> <https://xaira.sourceforge.net/>

<sup>10</sup> <https://www.textworld.com/scp/>



WordSmith Tools<sup>11</sup>, or the textometry software TXM<sup>12</sup>. Other text-searching software need to be purchased such as the corpus query system called Sketch Engine<sup>13</sup>.

These text retrieval software tools can list all the words used in a corpus classified alphabetically and according to the number of times they appear in the corpus. Another typical query performed on corpora is the identification of collocations which are sequences of words that tend to co-occur more often than would be expected by chance. To get a list of all collocations of a given word, one simply has to use the concordance function – also called concordancer – that provides the researcher with lists of all the lines of text in which specific keywords are used. It can take a single word or phrase as a starting point. The lists can be sorted out by order of appearance in the corpus or by alphabetical order based on the words immediately preceding or following the keywords. Text-searching software such as Xaira can also carry out statistical calculations on these co-occurrences of words.

Once a corpus has been POS tagged or lemmatized, it is also possible to conduct more complex searches like getting the frequency and distribution of word categories, looking for all forms of a given word, seeking combinations of, for example, adjective and noun forms. This allows for in-depth analyses of the corpus at the lexical and syntactic levels.

### **3.5 Corpus-based and corpus-driven approaches to Corpus Linguistics**

Research using corpora can be corpus-based or corpus-driven. Arbach (2015) explains that corpus-based linguists are building corpora to verify the veracity of their intuition on some aspect of language – an *a priori* theory – but such an approach can be fraught with bias when choosing what to include and what not to include in the corpus against which the initial intuition will be judged.

---

<sup>11</sup><https://lexically.net/wordsmith/>

<sup>12</sup><https://txm.gitpages.huma-num.fr/textometrie/en/>

<sup>13</sup><https://www.sketchengine.eu/>

The corpus-driven linguists are not interested in postulating any grammatical principle first before analysing their corpus. They query the corpus in search of something new that needs further analysis in order to understand how it actually works. They relish the irregularities, oddities, complexity and variability of naturally occurring language that they extract, observe, and estimate their statistical significance before having then recourse to their intuition in theorising the particular aspect of language witnessed in what was initially found. That approach to corpora explains why corpus-driven research can be considered as an *a posteriori* model.

These two ways of using corpora can have further repercussions as a corpus-based investigation might prefer a smaller but annotated corpus when the corpus-driven one will more often work on a raw and much bigger corpus. Big corpora are especially helpful when corpus-driven analyses focus on new significant collocations that generally require huge amounts of data. The terrorist attack on the World Trade Center on the 11th of September 2001 generated for instance many new collocations (Teubert, 2009) that were worth noting.

The corpus-driven approach tends now to be used mainly in the fields of language teaching and lexicography when the corpus-based approach is concerned more with creating corpus-analysis and automatic language processing tools. There is not, however, a clear-cut separation but rather a continuum from one to the other. Fillmore to cite one (1992, 35) thinks that these two approaches to corpora should be used concurrently, a trend that seems to be gaining weight. The difference in between the two approaches is therefore getting somewhat blurred especially so since the advent of large corpora.

### **3.6 Native corpora and language description**

Referring to corpus linguistics in the digital age that allows for analyses of much larger text corpora in an enhanced systematic manner, Sinclair (1991, 4) thinks it gives “access to a quality of evidence that has not been available before”. Initially, corpora were used by lexicographers and linguists who relied on native speaker corpora for updating dictionaries and describe languages (Biber et al., 1998).

Corpora are providing lexicographers with samples of attested and actual usage for inclusion in dictionaries. Oxford Dictionaries<sup>14</sup> for instance are “continually monitoring and researching how language is evolving” with the help of the *Oxford English Corpus*<sup>15</sup> that gives the evidence of “how real language behaves today”. Lexicographers can then “write accurate and meaningful dictionary entries” (Stevenson, 2010, x) as well as finding emerging new words or spotting new trends in usage and spelling. The Cambridge Dictionaries Online<sup>16</sup> follow the same trend and is also corpus-informed. The multi-billion-word *Cambridge English Corpus*<sup>17</sup> can help in determining to what extent two phrases or words, given as synonymous, really are so. Linguistic and semantic contexts can be compiled from available corpora to account for the instances in which they are actually not interchangeable. With hard data of such high quality and relevance, lexicographers do not have to rely exclusively on their intuition any longer. The *British national Corpus* (BNC)<sup>18 19</sup> and the *Corpus of Contemporary American English* (COCA)<sup>20</sup> are other examples of multi-million word corpora that can be used by lexicographers and linguists alike in their drive to fine-tune our understanding of the language in its constant evolution. For the way and pace at which languages are evolving, following the pressure exerted by some sectors of society for adopting more inclusive terms, a good example of corpus-based analysis is Hartwell (2022, 39) that showed the term *illegal alien* could not be deemed appropriate in the oral arguments of the United States Supreme Court as both sides of the political spectrum were also using “multiword expressions detailing given situations and the term *noncitizen*”, this last word becoming increasingly more frequent.

Tutin (2017) studied the expression of ‘surprise’ in a corpus of humanities academic writings, an emotion that she thinks is quite present in this genre. She collected all the lexemes associated with the notion of surprise and realised a lexico-semantic analysis of all these markers, the results of which showing that they actually do not really express any emotional communication. They correspond rather

---

<sup>14</sup><https://languages.oup.com/>

<sup>15</sup><https://digital.humanities.ox.ac.uk/oxford-english-corpus-lexicography-and-beyond>

<sup>16</sup><https://dictionary.cambridge.org/>

<sup>17</sup><https://www.cambridge.org/elt/blog/2014/12/18/introduction-cambridge-english-corpus/>

<sup>18</sup><https://www.natcorp.ox.ac.uk/>

<sup>19</sup><https://www.english-corpora.org/bnc/>

<sup>20</sup><https://www.english-corpora.org/coca/>

to an intentional strategy that wants to produce “effects of textual breaching” through using “stereotypical phraseologies”.

As for language description, a good example would be the *International Corpus of English (ICE)*<sup>21</sup> hosted by the English Department of the University of Zurich in Switzerland under the direction of Professor Marianne Hundt. It is made of 13 sub-corpora representing 13 corresponding varieties of English from all continents. It is used by academics worldwide to make comparative studies. It constitutes as well, for some of the countries taking part in the project, ‘the first systematic investigation of their national variety’.

Other languages have followed and comprehensive native and broad-ranging language reference corpora keep appearing that often include sub-components - besides the more general section - representative of different domains of knowledge. There are often as well corpora that are specialised in particular subjects so as to have a greater concentration of vocabulary and syntactic structures pertaining to those fields.

### **3.7 Teaching and learning using native corpora**

Due to the quality of input they give access to, it is not surprising that corpora found a place inside the classroom. Teachers very quickly got interested in Corpus Linguistics mainly in the field of specialized language acquisition to teach native students and also advanced foreign learners English for specific purposes or for translation studies (Partington, 1998). Corpora can help to learn more about using particularly difficult words and morphosyntactic structures. By being exposed to a corpus of anthropology articles, students can also be shown the specific ways in which anthropologists disseminate their results.

Contrastive corpora such as a parallel corpus of English texts with their corresponding translated version in a foreign language – both versions appearing simultaneously on the same screen – are invaluable tools to train future translators in the difficult task of transferring meaning from one idiom to another without sacrificing part of the overall signification.

---

<sup>21</sup><https://www.ice-corpora.uzh.ch/en.html>

### 3.8 Corpus Linguistics and second language acquisition

After lexicographers and grammarians, and quite unexpectedly according to Johansson (2007), corpora started being used in the field of second/foreign language acquisition. Data derived from corpora - such as corpus-derived exercises and later on the use of concordances - began filtering into the classroom followed by the introduction of corpora themselves as an additional approach to teaching and learning. Back in 2004, Sinclair (2004a, 2) considered that corpora and the methods of analysis used on them were already “part of the resources that more and more teachers expect to have access to” for use in the classroom or as bases to prepare their class activities. The pedagogical uses of corpora take many forms.

#### 3.8.1 *Native corpora and SLA teaching and learning*

Corpus linguistics has had concrete applications in second language teaching and learning. One such application involves corpora on which to base the syllabi and the contents of textbooks through the teaching of a vocabulary list – that could include collocations as well – considered as essential for basic and quick communication skills due to their high frequency of occurrence in the reference corpora. One example of such a list for French is the *Français fondamental* (Gougenheim et al., 1964) which was based on a corpus of spontaneous conversations. Such lists can also help in creating dictionaries for FL/L2 learners and the corresponding corpora can provide samples of attested word and collocation usages. For English, Arbach (2015) mentions the *Collins COBUILD English Language Dictionary* published in 1987, one of the first dictionaries entirely based on a corpus whose entry words were chosen based on the information theory of Claude Shannon (1949) and probability calculations.

Corpus linguistics can also help in finding the emerging new collocations – as in the case of the World Trade Center attack mentioned *supra* – since these “habitual cooccurrences of lexical items and the related concept of prefabricated units” (McEnery & Xiao, 2011, 368) are nowadays part of the SLA lexical approach after they were shown to be beneficial to both L1 and L2 learners’ competence and progress. McEnery and Xiao (ibid.) talk of “a consensus that collocational knowledge is important for developing L1/L2 language skills”.

Traditional teaching is teacher-led: teachers present grammatical rules or collocational patterns to students and later test them to check whether this new knowledge had been acquired. To give more autonomy to students discovering a new language, Johns (1991a), the author of one of the first concordance software, was among the pioneering teachers that encouraged the use of concordance lines in classrooms in the early 1980s, a trend that was further reinforced by scholars such as Sinclair (2004c). They suggested that Corpus Linguistics can act as a viable facilitator to language learners. By allowing them to quickly and easily encounter a large range of real-text examples of a linguistic phenomenon on their own, students can generalize and derive their own usage rules using a very potent skill, that of inductive reasoning which is conducive to a deeper and lasting knowledge.

### ***3.8.2 The advent of learner corpora***

For many years now, academics have been collecting data derived from learners of second/foreign languages to build learner corpora as a means to better understand and explain the way students are acquiring a foreign/second language, understanding that in turn help teachers improve the teaching of that language in focusing on the different areas of difficulty that learners have. This corpus-informed approach to language acquisition is still being practised by teachers and has not abated.

Learner corpus research relies on “the quantificational approach to data and mechanisms of analysis like annotation”, on “the methodologies of Contrastive Analysis (CA) and Error Analysis (EA) derived from SLA” (Díaz-Negrillo & Fernández-Domínguez, 2006, 84), and on the possibilities offered by the new digital age. Learner corpora can be viewed “as systematic collections of authentic, continuous and contextualized language use (spoken or written) by L2 learners stored in electronic format” (Callies & Götz, 2015, 1).

When analysed, learner corpora reveal the different and recurrent errors made by learners informing the researchers and lecturers in charge of the language difficulties students have and more generally the kind of interlanguage they share. Learner corpora became therefore good resources for material writers and lexicographers to produce course books, language assessment tasks, pedagogical grammars and learner dictionaries – that were for some including warnings about the most frequent errors

SLA learners do when using certain words and structures – more adapted to the particular needs of students learning a foreign or second language.

A good example of such an English learner corpus is the *Longman Learners' Corpus*<sup>22</sup>. Another example is the *International Corpus of Learner English (ICLE)*<sup>23</sup>, a non-commercially based corpus made up of essays written by upper intermediate and advanced EFL students learning English in a variety of countries (Granger et al., 2020). The corpus second edition (2009), hosted on a web-based interface, contains 5.5 million words representing 25 different mother tongue backgrounds. It serves as a basis to international researchers who are conducting MA and PhD theses on SLA, facilitating thus learner corpus research as researchers do not have to build their own corpus, a very time-consuming task. Those research projects have repercussion in the classrooms as they lead to improvements in the quality of L2 teaching especially regarding the aspects that might resist instruction, the so-called fossilized errors, or help in the detection of errors that have not been sufficiently described.

This trend has now become global and English as a Foreign Language (EFL) learner corpora have been developed in many different countries representing a great variety of learners' linguistic backgrounds. For the past twenty years, the Special Administrative Region of Hong Kong in China where many people switch from Chinese to English and vice versa on a daily basis and where English remains a dominant language in education, law and business, has been home to many, very often self-compiled, learner corpora (Liu et al., 2022). In order to improve the way English is taught in Hong Kong, researchers are conducting computer-aided error analyses of the type done by Flowerdew (2006, 350) who found too many colligation errors regarding 'signalling nouns'<sup>24</sup>, that were followed by many different propositions with no apparent systematicity in the use of these propositions – when compared with an equivalent native students' corpus – in essays written by Hong Kong first-year university students across disciplines, colligation referring to “how lexical words are associated with particular grammatical words or categories” (Flowerdew, 2009, 331) or as Römer (2005) would say: “the way in which word classes co-occur or keep habitual company in an utterance”. Other researchers use learner corpora to understand cross-

---

<sup>22</sup> <https://www.pearsonlongman.com/dictionaries/corpus/learners.html>

<sup>23</sup> <https://uclouvain.be/en/research-institutes/ilc/cecl/icle.html>

<sup>24</sup> Flowerdew (2006, 348) defines a signaling noun as a noun whose full meaning «is not made clear unless it is put in a specific context».

linguistic interference and whether the kind of English spoken in Hong Kong should be considered as a second (ESL) or foreign (EFL) language.

Another interesting corpus is the *International Corpus Network of Asian Learners of English*<sup>25</sup> developed by Dr. Shin Ishikawa of the Kobe University in Japan that contains written essays and spoken monologues collected in 4 ESL Asian regions (Hong Kong, Pakistan, the Philippines, and Singapore) and 6 EFL Asian regions including Indonesia (others being China, Japan, Korea, Taiwan, and Thailand). Such a corpus allows researchers to conduct intralingual analyses but also interlingual ones comparing the varied learner ‘Englishes’ of Asia.

Learner Corpora about other languages are now a global trend. Recent additions to the field of Learner Corpora are the *International Corpus of Learner Finnish*<sup>26</sup> collected at the University of Oulu (Finland). As for French learner corpora, collections have also kept appearing like the *French Learner Language Oral Corpora (FLLOC)*<sup>27</sup> regrouping mainly younger speakers of various linguistic backgrounds learning French. Worth mentioning also for its original approach is the *Interphonology of Contemporary French*<sup>28</sup> corpus focusing on pronunciation, an aspect of FL acquisition that is probably understudied. That corpus is devoted to the analysis of the interphonological systems of non-native speakers of French, ‘interphonology’ referring to the learners’ (phonetic-)phonological systems that are being built by learners studying French as a foreign language, something comparable to the study of interlanguage for written production (or transcribed oral production).

One final example is the *Longitudinal Oral Interlanguage Corpus of Jamaican Learners of French*<sup>29</sup> initiated by Peters (2009) that is constituted of transcriptions of one-on-one interviews of Jamaican learners of French at university level (University of the West Indies, Mona Campus). Although it is a relatively small corpus, it is original in that it is a longitudinal corpus that follows SLA learners over time, learners that are living in a diglossic context being speakers of Jamaican Creole and Jamaican English.

---

<sup>25</sup> <https://language.sakura.ne.jp/icnale/>

<sup>26</sup> <https://urn.fi/urn:nbn:fi:lb-20140730163>

<sup>27</sup> <https://www.flloc.soton.ac.uk/>

<sup>28</sup> <https://cblle.tufs.ac.jp/ipfc/>

<sup>29</sup> <https://slabank.talkbank.org/access/French/UWI.html>



Learner corpora tend to be made of texts written and/or spoken (and then transcribed) by learners with a fairly high proficiency in the second/foreign Language they are learning. Comparatively, there seems to be fewer learner corpora that deal with beginner or low-intermediate students. One such corpus is the *Marburg Corpus of Intermediate Learner English* (Kramer, 2015). It is also the case of the *Indonesian Learners of French Corpus* presented in this thesis.

### **3.8.3 Analysing learner corpora**

There is a great variety of corpus-based research that can be done using Learner Corpora in order to assess FL/L2 proficiency as evidenced in Granger et al. (2015).

Learner Corpora and the text-searching software designed to facilitate the queries made on the collected data, are good bases to examine large bodies of L2 learners' language in a thorough manner, notably the lexical and, to a certain extent, the syntactic aspects of students' writing. In the case of small or medium-sized corpora involving beginner/intermediate students who tend to make a greater variety of errors and also when dealing with textual aspects such as paragraph and text structures, corpora can be manually scanned as well to ensure a greater exhaustiveness.

Learner corpora can study the language output of a particular student or of a group of students either synchronically or diachronically. The synchronic analysis describes the ways in which learners speak or write a foreign language at a certain stage of their learning process. Learner corpora also make possible the study of learners' output over time, an analysis called diachronic analysis. Researchers can therefore detail what linguistic characteristics are typical of a student or group of students at a certain point in the learning process and the way in which this output evolves over the course of several semesters.

Learner Corpora can shed light on an essential concept in language acquisition, that of Learner Grammar also referred to as interlanguage. Broadly defined, interlanguage points to the type of language produced by non-native speakers in the process of learning a second or foreign language. Learners develop, for the most part unconsciously, a personal set of features and rules to explain the way the idiom they are discovering organizes the world. By essence, this Learner Grammar/Interlanguage

evolves as the instruction continues. Longitudinal studies of learner corpora can help describing this learning process (Barlow, 2005). Although interlanguage is idiosyncratic by definition, different for all individuals, learners of the same language at the same level of instruction and especially so when there are attending the same course, share many of their individual features, a characteristic that allows researchers to talk about a group or an acquisition-level interlanguage, generally characterized with the help of learner corpora.

#### ***3.8.4 Characterizing interlanguage***

Learner corpora are text-searched to look for errors, especially repetitive and recurrent errors among learners, but they are also used to produce frequency data on the extent of correct forms being used, particularly on the learners' overuse or underuse of certain lexical or grammatical forms" (Barlow, 2005). This last possibility is important when analysing learner corpora since "identifying cases of over- and under-representation [...] characterise learner language just as much as downright errors" (Granger, 2017, 432), particularly regarding advanced FL learners.

Listing all words in a corpus by order of frequency is one of the first and basic queries done on learner corpora and it can easily be done on 'raw' corpora. But in order to come up with more accurate frequency data, learner corpora may need to be annotated with POS tags to disambiguate certain words such as "to" which is both an infinitive particle and a preposition, the frequencies of each would otherwise appear bunched together as one part-of-speech only (Granger, 2017).

The importance of errors in analysing learner corpora does not represent a backward step to the time when error analysis was the main language theory in SLA. Errors are still at the heart of SLA studies "hidden under labels such as negative transfer, fossilization, corrective feedback, measures of linguistic accuracy, and developmental sequences" (Granger, 2017, 434), labels that help get an overall image of the learners' interlanguage.

Errors can be lexical, syntactic, morphosyntactic, morphological, phonological, semantic, pragmatic or textual. Looking for errors can be particularly time-consuming if done on a 'raw' corpus which has not been error-tagged. When dealing with learner corpora, researchers can tag all words (including the errors) or tag the errors only. The

spell and grammar checking programmes on the market are not proving very helpful to spot errors in a corpus. Having been designed to check up the standard usage of language, their effectiveness is greatly reduced when having to check learner corpora since they contain a greater number of more varied errors, especially in the case of intermediate learner corpora (Granger, 2003).

There would not be computer-aided error analysis without error-tagging. Error-tagging a learner corpus is a difficult and time-costly task. Human taggers need to be given a comprehensive error-tagging manual that detail all the kinds of errors that need to be annotated and the corresponding types of annotation given. They also need to be trained. The corpus thus annotated should afterwards be checked for discrepancies, tagging errors and oversights. Even for relatively small-size corpora, it represents a great amount of work for lonely researchers (Peters, 2009) especially when involving less proficient learners. But once it is done, the great advantage of an error-tagged learner corpus is the fact that analyses can be repeated, paused and diversify at will, ensuring then a greater veracity to the corpus-searched findings with the caveat that annotation partly remains subjective as different annotators may not agree on the kinds of errors made or on whether there is an error in the first place, the safest being not to tag these challenging errors or to create a special tag for them. The subjectivity issue can also be raised when there is one annotator only as in the case of language teachers/lecturers engaging in learner corpora research in order to improve the quality of their teaching and materials and to facilitate their students' learning.

A good example of an error tagging manual is the fourth edition of the Louvain Error Tagging Manual developed at the Université catholique de Louvain in Belgium by Granger et al. (2022) to tag learner writing (analysing speech would require some changes) that distinguishes 54 error tags in all, classified into seven main categories that are:

- formal errors (spelling and morphological),
- grammatical errors,
- lexico-grammatical errors,
- lexical errors,

- word redundant, word missing and word order errors,
- punctuation errors,
- infelicities: register problems, questions of political correctness and stylistic problems, unclear sequences of words or sentences.

The seven categories above are further divided into subcategories. Error-tags are coded using a series of 3 letters, the first one referring to the main category, the second to the subcategory and the third to the type of error. The tag <GADJO> for instance corresponds to a grammatical error (G) that concerns an adjective (ADJ) that has been placed wrongly (like after the noun it qualifies), receiving thus the additional letter-tag (O) corresponding to an error of the wrong order type. Although error-tagging is not supposed to be explanatory – this phase coming after the corpus has been tagged and then analysed – Granger et al. (2022) suggest that a letter ‘F’ be eventually added to the code when annotators are coming upon an error that is obviously due to interlingual interference.

Tagging some errors might be difficult when they involve several words or when they overlap, an unavoidable fact that justifies why an additional ‘undecided’ or ‘infelicities’ category as Granger et al. (2022) call these errors might be necessary. Rather than choosing one explanation over another, it is safer to refrain from making a choice so as to reduce subjectivity to a minimum. Another solution that is technically possible would be to add tags detailing the different coding options annotators came up with but felt unable to decide which one to keep.

Finally, errors can all be tagged or, if lacking the time, only some particular error types can be annotated depending on the specific item under study such as the use of certain tenses at a certain level of instruction. Once an error tagging manual has been devised, error-tagging the corpus can start. Computer software programmes such as the *Université Catholique de Louvain Error Tagging Editor* (Granger et al., 2022) – a new version of which is under development – can greatly facilitate the insertion of error tags and also correction tags into the corpus.

Once analysed, hypotheses as to when and why certain forms are frequently misused can be put forward. Frequency lists also help in finding to what extent certain

correct forms are overused, underused or sometimes avoided, instances that are further studied using a concordancer to determine in what linguistic environments they are the most often used, overused or avoided, allowing pedagogical materials to be rewritten to consider these specific student difficulties.

Error tagging allows academics to quantify errors. The most recurrent ones within a corpus will give them a more precise picture about the underlying students' interlanguage in the case of synchronic analyses. Diachronic analyses on corpora built on data collected at regular time intervals will additionally give some precisions on how the students' interlanguage evolves over time.

### ***3.8.5 Data-driven learning (DDL)***

Johns (1991a) is generally credited as being the originator of the DDL approach, a student-centred learning approach that made students “language detectives” (Johns, 1997, 101). Data-driven learning typically refers to learners engaging directly “with corpus data, in the form of printed materials or in the form of learner-led hands-on corpus consultation”, an approach that allows these learners “to visualize and internalize statistical and contextual information about language in use” (Crosthwaite, 2020, 169).

In broader terms, Data-Driven Learning (DDL) refers to “using the tools and techniques of corpus linguistics for pedagogical purposes” (Gilquin & Granger, 2010, 359). Through data-driven learning sessions, corpus linguistics offers the possibility for students to become linguists themselves. An introductory task for learners could be to observe some concordance lines, classify that data and put forward certain rules as to how certain words and collocations actually work. In doing so, students do not depend on their teacher's intuitions only as they become researchers in a process that has the added advantage of learning how to learn.

When exposed to native corpora, foreign learners become researchers trying to find out the typical morphosyntactic patterns in which certain lexical items are used with the aim of improving their own written and spoken productions. All that is needed is a concordancer that comes with some text-searching and analysing tools. These searching tasks are conducive of increased autonomy since students – when faced with a morphosyntactic difficulty – could be asked to find some suitable data

in order to draw their own conclusions as to the actual uses of the problematic item from the numerous lines provided by the concordancing function. They further give students a ‘condensed exposure’ (Gabrielatos, 2005, 10) to authentic language – when corpora are obviously made themselves of authentic real-life texts as opposed to the pseudo-authentic language of textbooks – that can benefit learners in terms of enhanced vocabulary and syntactic patterns.

Learners can have access to the whole corpora and manage the concordancer on their own – once they have been shown how it works – or they can be given handouts of the concordancer lists showing the different occurrences of the chosen keywords, the latest option allowing, at least initially, some data reduction or simplification so as to avoid students feeling overwhelmed. Another alternative is to give handouts for revision or further analysis at home after learners have tried browsing the corpus on computers in class. The more learners know about DDL the more autonomous they can be. Using native corpora in such a way could help learners correct fossilised aspects of their output that they consistently tend to get wrong.

On the condition that they are carefully monitored, in order to avoid that “learners rehearse their own errors” (Seidlhofer, 2002), a hands-on approach to learner corpora can also provide students with precious feedback on their internal learner grammar and the way it develops over time. This is facilitated when learner corpora are error-tagged and if time allows correction-tagged.

Learners do not have to be restricted to their own output but can have access to the productions of the other students in their group, or the productions of other groups that have preferably the same linguistic background. Direct contacts with learner corpora through regular in-class activities - using free and readily available text-searching tools - can be scheduled in order to show students instances of their own level group’s syntactic and lexical errors in context, tasks that make students “both participants in and analysts of their own language use” (Seidlhofer, 2002, 213) and that *in fine* help them self-correct aspects of their interlanguage.

DDL using native and learner corpora do not concern the most advanced students only and can be used much earlier requiring in that case more preparation and supervision from the teachers in charge. Activities rely mainly on concordancing activities but there are also other options like using frequency lists that rank all words

by order of frequency (and also alphabetically) from the most frequent to the least. Such lists can be used to compare for instance the different lexicon of English for specific purposes courses or those of learner corpora versus equivalent native corpora in order to see what words are ‘overused’, ‘underused’ or ‘avoided’.

Finally, finer phraseological analyses are possible using the collocates and word clusters that are extracted by most text-searching tools (Gilquin & Granger, 2010). Through DDL activities, learners develop important cognitive skills like predicting, observing, reasoning, analysing, and interpreting which will stay with them and benefit their further studies.

As Meunier (2023, 13) stresses, “pedagogy is at the core” of DDL and all the activities described above need to be carefully planned by the lecturers in charge so as not to overwhelm their students. For more advanced learners, data-driven learning could also constitute an excellent opportunity for independent learning outside the classroom, at home or in a computer lab, during students’ chosen time periods. Together with some associated analysis tools, native and when appropriate tagged learner corpora could be made accessible to students, making thus possible an autonomous self-discovery of the L2 they are learning and of their own distinctive interlanguage difficulties (Granger, 2001) through data-driven learning as first described by Johns (1991a; 1991b).

## **Chapter 4: Hypotheses, theoretical framework, Indonesian linguistic situation, and SLA research**

### **4.1 The research hypotheses**

The present project was started with a first goal to observe the written output of Indonesian university students learning French over a period of two years and describe their interlanguage. The second objective was to compare that interlanguage with the traditional views about interlanguage found in the literature.

Successive readings of the corpus let emerge the following general research project hypothesis:

*The UNNES learners of French corpus analysis does not fit the classical description of the concept of interlanguage as described in the literature.*

Learners' interlanguage at the same level of study certainly share common characteristics but are at the same time very variable. The general characteristics that explain interlanguage, such as the ones given in the Literature Section by Selinker (1972, 216-217) or Barlow (2005), do not mention any proportions for these characteristics. One could therefore envisage within the same group or within the same language school but at the same study level, learners with a high proportion of characteristic A and C while others would have the same high proportion but regarding the B and D characteristics. A group of learners might share general traits and tendencies but, even in a classroom setting, the individual interlanguages (abbreviated to ILs hereafter) of that group will not be identical due to a variety of internal factors – the ones related to learners – and also external factors not dependent on the learners.



Regarding internal factors, Peng (2012, 27) mentions the students' learning strategies. Vogel (1995, cited by Peng, 107) adds the learners' age, their ability to learn languages, their different learning styles, their motivation, and their personality. Motivation is certainly an important element as in the case of the high school pupils mentioned by Esteve (2017) in her study of Malaysian learners of French (see *infra* the Section on Indonesia and SLA research) who, for some of them, lacked this characteristic for not having had any real say in deciding to learn a foreign language or in the choice of the particular FL.

One additional internal factor cited by Tarone (2006, 69) is the attention given by learners to their writing and speech. According to Tarone, the interlanguage of L2 learners is "a system that changes when the linguistic environment changes" (*ibid.*, 69) due to external factors such as the kinds of tasks required from them, the domains talked or written about, the interlocutors, and whether the type of discourse is oral or written.

Finally, the intake operated by learners when confronted with new input is probably an important reason behind the variability of ILs as that intake is ultimately controlled by the learner. Krashen (1985, 2-3) thinks that "the acquirer does not simply acquire what he hears" since "not all the input the acquirer hears is processed for acquisition", not even all "comprehended input", the "comprehended input" corresponding to that part of the input given to students that is finally understood. Krashen believes that in order to enhance the 'comprehended input', students should be given 'comprehensible input' that is to say an input containing only "the structures that are a bit beyond our current level of competence" (*ibid.*, 2-3). When faced with new input the learner's Language Acquisition Device (LAD) proposed by Chomsky (1965) "generates possible rules" as to the way part of this new input should be integrated into what has already been acquired. Krashen agrees that individuals' performance surface structures differ but remains convinced that LAD "operates in fundamentally the same way in everyone" (1985, 3).

If intake is "the process of assimilating linguistic material" (Gass and Selinker, 2008, 486), that process is made possible through the learners' linguistic production. This output allows learners to test their hypotheses about the lexical and structural elements they are trying to acquire. These linguistic hunches are not always entirely

conscious and could partly be due to using the FL helping thus “create a degree of analyticity that allows learners to think about language” (ibid., 341). Once formulated, a hypothesis might be confirmed – or one imagines rejected – by the interlocutors or might elicit some feedback or clarification request(s) on their part, something that in turn will stimulate modifications of the original version of the hypothesis, modifications that are not always immediate but can be delayed (ibid., 341-344). These modifications can also happen quite naturally through the course of a linguistic interaction.

Intake, “the process of attempted integration of linguistic information” (ibid., 485) that feeds output, certainly does not correspond to the entirety of the comprehensible part within the input since a “mental block” that Krashen (1985, 3-4) calls “the affective filter” may sometimes prevent language acquisition due to lack of motivation and/or self-confidence, anxiety, or uneasiness. Finally, intake does not include all the input comprehended by learners since it all depends on the quality of analysis achieved by the learner considering that “an analysis at the level of meaning is not as useful for intake as an analysis made at the level of syntax” (Færch & Kasper, 1986, cited by Gass & Selinker, 2008, 485). The psycholinguistic processes that lead from input to intake seem therefore to be prone to inevitable individual variations leading then to many possible different outcomes.

To the internal factors above, we could add the learners’ level of education, their social experience, countless affective variables (e.g. learners sometimes feeling stressed), and physical variables (e.g. learners sometimes not feeling well).

As for the external factors, Peng (2012, 27) cites the textbooks and learning situations and Vogel (1995, cited by Peng, 106) the input and the mother tongue to which could be added the other languages known by the learners. The external learning situations mentioned by Peng refer to the different instructors being in charge, the different teaching approaches (according to the instructors in charge), and the feedback received from peers and teachers.

The variables affecting ILs are therefore many. They can be internal and external, individual or collective, psycholinguistic, emotional or pedagogical, all categories affecting the input and intake.

It is then possible to imagine different interlanguages which would include most of the above characteristics but with quite different proportions for each. This could be in particular the case when comparing ILs of the same L2 but coming from two separate countries that do not share the same cultural values and teaching methods especially when instructing beginner and intermediate learners. Hence, the thesis second hypothesis:

*The UNNES French corpus analysis shows a strong reliance on the teaching approach and contents presented in class, a characteristic known as the “input bias” (Barlow, 2005) or “transfer-of-training” (Selinker, 1972).*

## **4.2 The theoretical framework**

This research deals with the concept of interlanguage that includes the description of errors but other dimensions as well such as the correct language uses, the general underlying system of rules behind learners’ production and the way this system is evolving through instruction. Its ultimate objectives are to understand the ways in which the UNNES learners’ interlanguage is developing and explain whenever possible the psycholinguistic processes behind their interlanguage general characteristics. This research was also undertaken in the hope that a better understanding of the ways in which the Semarang University Indonesian learners acquire French might help the lecturers in charge to have a better overall comprehension of what is going on inside their classes.

A corpus analysis approach was chosen for the present research project since direct contacts with the UNNES Indonesian learners were not feasible due to the impossibility to travel to Indonesia during the worldwide COVID-19 pandemic in 2020 and part of 2021. This should not constitute a problem as corpus linguistics allows a depth and quality of analysis that is not easily matched, something confirmed by Williams (2008, 11) when he wrote that “one of the pillars of corpus linguistics has been language teaching<sup>30</sup>”.

The specific corpus approach adopted here is that of a *corpus-driven research* – also referred to as qualitative as it does not use, at least initially, any calculation or

---

<sup>30</sup>Translated by the author: «un des piliers de la linguistique de corpus a été l’enseignement des langues» (Williams, 2008, 11)

statistic procedure – as described by Williams (1999): “instead of starting from ready-made theories and testing them on the corpus, we explore the corpus to identify regularities that we could exploit later<sup>31</sup>”. Corpus-driven linguistics is in essence ‘bottom-up’ (Gries, 2010, 328) meaning that “it is the discourse itself, and not a language external taxonomy of linguistic entities, which will have to provide the categories and classifications that are needed to answer a given research question” (Teubert, 2005, 4, cited by Gries, 2010).

Laks (2008, 4, cited by Arbach, 2015) reminds us that “backed by huge compendia, Science emerges as a reasoning on the organization of data, as a contemplation, a θεωρία (theory) driven by the internal structuring of data<sup>32</sup>”. For centuries, corpora have played a role of primary importance in the development of scientific thought from the *Justinian’s Corpus Juris Civilis* (AD 527-565), a manual of law, to the *Memoir on the primitive system of vowels in the Indo-European languages* (Saussure, 1878) based on a vast compendium of Sanskrit data. The scientific procedure is always the same: constitution of the observable, taxonomy and systematics, theorization and modelling (Laks, 2008, 5). Stubbs (2001, 243, cited by Taylor, 2008) draws a parallel between CL and science explaining that like geologists, “corpus linguists are interested in processes which are not directly observable because they are instantiated across the language use of many different speakers and writers”.

Larsen-Freeman and Long (1991, 52) state that it is “an ethnographic study in which the researchers do not set out to test hypotheses”. The researchers “observe what is present with their focus, and consequently the data, free to vary during the course of the observation”.

Mahlberg (2006, 370) explains that when dealing with real texts “advocates of corpus-driven approaches [...] claim that new descriptive tools are needed [...] and ideas of theoretical frameworks to accommodate such tools have started to emerge”. The question of whether corpus linguistics (CL) should be regarded as a linguistic

---

<sup>31</sup>Translated by the author: «au lieu de partir de théories toutes faites et de les tester sur le corpus, nous explorons le corpus pour identifier des régularités que nous pourrions exploiter par la suite» (Williams, 1999)

<sup>32</sup>Translated by the author: «Adossée à d’énormes compendiums, la Science se dégage alors comme un raisonnement sur l’organisation des données, comme une contemplation, une θεωρία (théoria) conduite par la structuration interne des données.» (Laks, 2008, 4, cited by Arbach, 2015)

methodology or as a separate branch of linguistics equivalent to semantics is still a matter of debate. Granger (2002, 4) judges that CL is “neither a new branch of linguistics nor a new theory of language” adding though that it “has the potential to change perspectives on language” due to the “power of computer software tools” it uses to analyse vast and diverse amounts of language data.

Besides being “a newly emerging methodology”, Leech (1992, 106 cited by Taylor, 2008) thought that CL was also “a new research enterprise, and in fact a new philosophical approach to the subject” going as far as talking about a new paradigm. Tognini-Bonelli (2000, 205-206) points out the qualitative change in the observations that was made possible through the use of corpus linguistics, changes particularly evident in the domains of lexicography and translation. She thinks that CL is different from the other disciplines under the sphere of Applied Linguistics. To Tognini-Bonelli (2000, 206), corpus linguistics is not “the use of a given set of rules or pieces of knowledge in a certain situation”, CL is “in a position to define its own sets of rules and pieces of knowledge before they are applied”. The traditional descriptive categories cannot match the detailed identification and observation of new language facts allowed by corpus linguistics that led to “the definition of new units of meaning”. Tognini-Bonelli (2000, 206) states that CL has “a theoretical status of its own that allows to explain and describe the facts of language before using them in a given situation”. Halliday (2005, 130, cited by Gries, 2010, 334) judges corpus linguistics “to be, potentially at least, a highly theoretical pursuit”.

Taylor (2008, 179) mentions Aarts, often identified with Meijs “as the source of the term corpus linguistics” for having devoted an entire book to the subject (Aarts & Meijs, 1984), who thought on the Corpora List<sup>33</sup> (1998), that it was probably not a very suitable name since “it is an odd discipline that is called by the name of its major research tool and data source”. Stubbs (1996, 232) does not view CL as a methodology and talks about “the heuristic power of corpus methods” and agrees with Sinclair’s vision (1991) and considers a corpus as “not merely a tool of linguistic analysis but an important concept in linguistic theory” (Stubbs, 1993, 23-24, cited by Taylor, 2008).

---

<sup>33</sup><http://korpus.uib.no/icame/corpora/1998-3/0006.html>

Mahlberg (2006, 369) talks about a corpus-theoretical approach and details its main theoretical claims as follows: “language is a social phenomenon and meaning can thus be viewed as use; patterns of language use become visible in corpora and corpus evidence illustrates that meaning and form are associated” (Mahlberg, 2006, 370-371). Additionally, Mahlberg (2006, 369, 371) focuses on “the centrality of lexis that becomes evident through corpus linguistic observations” that made possible the emergence of the important concept of “lexical units larger than the word” as proposed by Sinclair (2004b) and the description of “local textual functions” seen as “functions that account for the integration of lexical items in patterns of texts” (Mahlberg, 2005, 3). Taylor (2008, 180) cites Thompson and Hunston (2006) who view meaning as “not located in single words, but in ‘units of meaning’ in Sinclair’s terminology”, communicative discourse unfolding thus “largely as a series of semi-fixed phrases” that can be discovered through using a text searching software concordancer to find significant collocations.

Bybee (2006, 712, cited by Gries, 2010) remarks that it “is common now to address theoretical issues through the examination of bodies of naturally occurring language use”. According to Gries (2010, 328), linguists that view CL as a ‘discipline’ make “a methodological commitment” to work “only with real language data taken from the discourse in a principled way and compiled into a corpus” (Teubert, 2005, 4, cited by Gries, 2010).

Finally, Biber (2009, 161) considers that CL can be regarded as “much more than a methodological approach” since it allows “researchers to ask fundamentally different kinds of research questions” leading at times to “radically different perspectives on language variation and use” from research undertaken previously when not using CL. According to Biber (*ibid.*, 161), if corpus linguistics helped in considering language variation as systematic, its major achievement was “to document the existence of linguistic constructs [...] not recognized by current linguistic theories” identifying thus “strong tendencies for words and grammatical constructions to pattern together in particular ways” (see *supra* Mahlberg and Thompson & Huston), tendencies that surprisingly are “much stronger and more pervasive” than expected and that “usually have semantic or functional associations”. Those findings were arrived at mostly through research projects using a ‘corpus-

driven' approach and give corpus linguistics a trust that is much more than methodological.

Having hypotheses does not necessarily mean that only the data relevant to these hypotheses will be observed. The researcher remains open to anything the whole corpus can provide in the eventuality that other hypotheses might come up. It is certainly the case in the present research project.

As for natural languages, corpora about interlanguages cannot contain all the characteristics of those transitory linguistic systems called interlanguages. As Sinclair (2005) advised, faced with illimitable phenomena, we are left with one possibility only, the sampling of those interlanguages through smaller corpora knowing that "we may not capture all the patterns of the language, nor represent them in precisely the correct proportions".

Tarone (1979, 181) thinks that "the most truly systematic form" of interlanguage can only be observed during "unattended or unmonitored speech" or one imagines during spontaneous writing with no tasks presented to the learner when therefore he/she is paying "the least attention". On the contrary, a written examination session, the result of which being graded, is a moment when learners will be very attentive to what they write and will thus deliver a probably 'better' or sometimes 'worse' version of their interlanguage. Tarone (1979, 181) cites Labov (1969) who described the 'Observer's Paradox': SLA can be best described when learners are not observed (or recorded) when talking but how could we possibly obtain data in that condition?

According to Corder (1981, 60), tests have not as objectives to answer the following questions: "What does the learner know? What are the rules he is using and the systems and categories he is working with?" He considers that a learner's textual data may not be sufficient enough to characterize this learner's interlanguage as this data – particularly in a classroom setting – is subject to constraints and therefore not totally representative of what the learner knows and is able to produce. To compensate such a bias, he advises using elicitation tests seen as "any procedure which causes a learner to make a judgement about the grammatical acceptability of a form" (Corder, 1981, 61) certain he is that the learner's responses could only be based upon the grammar of his/her interlanguage. He recommends therefore using

the learner's intuition to elicit judgments of grammatical correctness about his/her own production to complete the description of the associated interlanguage.

Something contradicted by Tarone (1979, 185) who does not agree since "second-language learners cannot have clear systematic intuitions about their vernacular style". She believes that intuition give access to the metalinguistic knowledge but not to the implicit knowledge responsible for generating the IL when not paying too much attention to language. Following Labov (1969), Tarone advises to see interlanguage rather "as a continuum of styles defined by the amount of attention paid to speech" (Tarone, 1979, 181).

Tarone (2006, 72) agrees with Selinker that claimed that "different sources of data might provide access to different transitory 'linguistic systems'". She suggests that interlanguages like other natural languages have their "own *superordinate* style" when the speaker (and one imagines the writer) "pays the most attention to speech form". They also have their "own *vernacular* style" corresponding to the productions when "the speaker pays the least amount of attention to speech form". Both styles are part of the speaker's knowledge together with the ability to switch from one to the other alongside a continuum from the less attentive to the most attentive. Tarone's points of view are the ones chosen in this research project.

### **4.3 The linguistic situation of Indonesia**

#### ***4.3.1 Brief history and present-day situation***

The number of languages spoken in Indonesia – the great majority of them belonging to the Austronesian family group – varies widely: 583 for the Indonesian Embassy in Paris<sup>34</sup>, 700 for the CIA World Factbook<sup>35</sup>, and over 800 for *Translators without Borders*<sup>36</sup>. Such a disparity could be explained by the different definitions these entities give to the word 'language'. It is also probably due to the statistics they are referring to as in the case of *Translators without Borders* whose number dates from the rather old 2010 Indonesian Census whose list at the time certainly included already endangered languages with a few hundred speakers only. Counting the Indonesian languages is further complicated by the close proximity some of these

---

<sup>34</sup>[https://kemlu.go.id/paris/lc/pages/informasi\\_umum\\_/638/etc-menu](https://kemlu.go.id/paris/lc/pages/informasi_umum_/638/etc-menu)

<sup>35</sup><https://www.cia.gov/the-world-factbook/field/languages>

<sup>36</sup><https://translatorswithoutborders.org/language-data-for-indonesia#:~:text=Indonesian%20>



languages are to each other and that could sometimes be viewed as different varieties of the same language. Paauw (2009) estimated that they numbered 600. Undoubtedly, these high numbers make Indonesia one of the most multilingual countries in the world.

The official and national language of Indonesia is called ‘Bahasa Indonesia’ or ‘Indonesian’ as it is sometimes called. It was standardized in the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries from the Malay language, the historic lingua franca in much of the Indonesian archipelago, used for commercial transactions – even by the Dutch East India Company – and “as a vehicle for the propagation of the Islamic religion” (Paauw, 2009, 2). Bahasa Indonesia slowly took precedence over the more diglossic Javanese language and the Dutch language that was only spoken by a minority of educated Indonesian people, the colonial authorities having restricted very early on access to education in Dutch for indigenous people.

When the Japanese took over Indonesia in 1942, they prohibited the use of Dutch and promoted Bahasa Indonesia as the new lingua franca, something that prompted the emerging Indonesian language to grow more rapidly. After the Japanese surrendered in 1945, independence was soon proclaimed and Bahasa Indonesia made the unique national language of the new country.

In the decades that followed independence, Bahasa Indonesia developed further incorporating terms from some of the other indigenous Indonesian languages as well as foreign words. It became widely accepted through notably rapid urbanisation bringing together the different national ethnic communities. According to Zein (2020), Indonesia’s bureau of statistics (BPS, 2011) in its 2011 National Census estimated that Indonesian was spoken as a primary language by 19.94% of the country’s population and that “literacy in the language reached 92.08 per cent” (Zein, 2020, 29).

Bahasa Indonesia is a unifying language strongly associated with Indonesian nationalism and regarded as “the vehicle for upward economic trajectory and social mobility” (ibid.). It has become the official language of communication in the public administration sector and the language of instruction in primary and secondary schools. It is also the preferred language in politics, on television and in the written media.

As for the other languages spoken in Indonesia, Simons and Fennig (2017) put the total number at 701 indigenous ones plus another 6 non-indigenous such as Mandarin spoken within the communities of Chinese origin. Some indigenous languages are sometimes referred to as regional languages as they are spoken by millions of citizens like Javanese and Sundanese on the island of Java. With over 68 million speakers, Javanese also called 'Jawa' is the most widely spoken indigenous language in Indonesia totalling 40% of the overall population (BPS, 2011).

Most Indonesian people speak at least two languages: Bahasa Indonesia and their indigenous mother tongue that depends on their ethnicity. In Jakarta and other major cities, they often can as well speak another regional language. Most Indonesian people being Muslim, many of them are also able to read and sometimes speak Arabic.

#### ***4.3.2 Teaching of French in Indonesia***

According to the data collected by the '*Observatoire de la langue française*' (Bel, 2018), there were in between 70,000 and 80,000 people learning French in Indonesia in 2018, most of them being found in secondary schools. It is a relatively low number especially if we compare it with the 266 million inhabitants of the archipelago that same year. Except at university level, the French courses offered in schools are often not much more than an introduction to the French language and culture that can vary quite substantially in terms of duration.

Historically, French used to be much more valued as, up to 1974, French and English were the only foreign languages offered in schools. The only compulsory language nowadays is English that is taught from primary or secondary school depending on the region you live in. In the final years of secondary schools, there are six foreign languages other than English that can be taught: Arabic, Chinese, French, German, Japanese, and Korean but not all of them are being offered in all schools.

French has therefore become optional: 1 hour 30 minutes per week as an extracurricular activity. The way French is taught varies widely depending on the school: it can take place during one, two or three school years, in a few classes only or in some cases in all classes. In the best of cases, level A1 is reached.

The Table 1 adapted from Bel (2018, 24) summarizes, in 2018 and also in 2022, the different numbers of learners of French according to where the language was learnt. In the absence of statistics centralized by the Indonesian Ministry of Education for 2022, it can be estimated that 63,000 high school students were introduced to French, out of 10 million young Indonesians attending public or private high schools under contract with the state. There is no data on private establishments without contract.

High school students are introduced to French in approximately 495 public and private high schools (under contract with the Ministry of Education), representing 356 general high schools and 135 technical high schools. The students are taught by approximately 500 teachers, 472 according to the Personnel Management General Office of the Ministry of Education (Direktorat Jenderal Guru dan Tenaga Kependidikan). Not all temporary teachers are included. There is a noticeable relative density of high schools offering French in the provinces of North Sumatra, Central Java, North Sulawesi, and in the Special Capital Region of Jakarta.

**Table 1: Numbers of learners of French according to where it was learnt**

	Numbers of learners of French	
	<i>Bel (2018, 24)</i>	<i>French Embassy (2022)<sup>32</sup></i>
Public & Private Secondary schools	60 000	63 000
Universities & Tertiary Institutions	4 000	4 300 <sup>33</sup>
French Institutes & Alliance Française Centres	5 500	3 710
French Secondary Schools	850	-
<b>Total</b>	<b>70 350</b>	<b>71 010</b>

Every year an average of 12 to 15 Indonesian high schools stop teaching French. It often happens when the teacher in charge retires or when the school principal asks that teacher to take care of another subject, reducing or cancelling thus the number of hours devoted to French. Being optional, teachers need to be particularly motivated as students can decide at any moment to stop learning French. French (around 500 teachers) and German (1563 teachers), the only two European languages other than English offered at High School level, are in decline in favour of languages seen by

principals as more prestigious or useful such as Arabic (4,026 teachers), Japanese (2,260 teachers), Chinese (385 teachers) and Korean.

As for tertiary education, 15 universities have a French department. In 2022-2023, the total number of students in university French departments was estimated at more than 2,300 and there were approximately an additional 2,000 students in other tertiary institutions where French is optional. The University of Indonesia (Universitas Indonesia) in Jakarta is a member of the *Agence universitaire de la Francophonie*, the global network of French-speaking higher education and research institutions (see Table 2).

There are as well two French International Schools: the *Lycée Français Louis-Charles Damais* in Jakarta and the *Lycée Louis Antoine de Bougainville* in Bali. Besides catering to the needs of the French nationals, they are also offering primary and secondary education in French to Indonesian families.

**Table 2: Learners & lecturers of French, Indonesian universities<sup>37</sup>, 2022-2023**

	Nos. of students (2022-2023)	Nos. of lecturers (2023)
Universitas Indonesia (UI)	171	11
Universitas Negeri Jakarta (UNJ)	211	10
Universitas Padjadjaran (UNPAD)	222	11
Universitas Pendidikan Indonesia (UPI)	/	/
Universitas Negeri Semarang (UNNES/pedagogy)	297	9
Universitas Negeri Semarang (UNNES/literature)	376	11
Universitas Gadjah Mada (UGM)	130	11
Universitas Negeri Yogyakarta (UNY)	/	/
Universitas Brawijaya (UNIBRAW)	263	9
Universitas Negeri Manado (UNIMA)	4	7
Universitas Hasanuddin (UNHAS)	190	11
Universitas Negeri Medan (UNIMED)	286	14
Universitas Lampung (UNILA)	151	4
Universitas Halu Oleo (UHO)	/	/
Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Yapari	33	5
<b>TOTAL</b>	<b>2 334</b>	<b>113</b>

Finally, there are also five *Instituts Français d'Indonésie* (Indonesian French Institutes<sup>38</sup>) in Jakarta (2 different locations: Thamrin and Wijaya), Bandung,

<sup>37</sup>Data kindly communicated on the 3rd April 2023 by the French Language Cooperation Attaché (Attaché de coopération pour le français/ACPF) of the French Embassy in Jakarta.

<sup>38</sup><https://www.ifi-id.com/fr#/>

Yogyakarta, and Surabaya, all of them on the island of Java. The *Alliance Française*<sup>39</sup> network has three centres in the country: in Denpasar (Bali Island), Makassar (Sulawesi Island), and Medan (Sumatra Island). Both of these networks registered 3,710 different learners in 2022. They offer on-site classes as well as external courses in private universities, some administrations, and, but less often, companies. In 2022, the number of DELF-DALF<sup>40</sup> certifications given by both the *Instituts Français* and *Alliance Française Centres* expanded due to the increase in DELF for Secondary School partnerships. The total number of DELF-DALF registered participants reached 2,300 candidates.

As the Indonesian government labour laws do not allow foreign nationals to teach in Indonesian public institutions and universities, French Institutes, and *Alliance Française Centres* cannot rely on native French teachers with the exception of some French Master Degree students coming from France to do their internship programme in Indonesia.

#### **4.4 Indonesia and SLA research**

There are few studies and papers dealing with the interlanguage of Indonesian learners of French as a foreign language and most of them involved small groups of participating students. The number of these studies is higher when it comes to English teaching and learning. Although the papers below are supposed to be about interlanguage, they actually focus mainly on errors committed by learners and their classification. They are therefore more representative of the error analysis theory than interlanguage with the exception of Esteve's (2017) thesis that goes further and in more detail about the specific ways in which the concepts of past tense and aspect develop in the interlanguage of Malaysian learners of French, a student population that is quite similar to its Indonesian neighbour.

##### **4.4.1 SLA Indonesian research involving French**

Hardini and Gumilar (2018) studied whether students learning French at the B1-level at the Indonesian University of Education in Bandung had acquired the productive and receptive competence to differentiate in between the two French

---

<sup>39</sup> <https://www.fondation-alliancefr.org/>

<sup>40</sup> <https://www.france-education-international.fr/hub/diplomes-tests?langue=en>

relative pronouns ‘que’ and ‘où’, both of them being used in relative clauses that modify nouns or noun phrases referring to a period of time such as *la saison* [the season], *les moments* [the moments], and *les jours d’hiver* [the winter days]. The results show a percentage of 86.4% correct answers in the productive test but only 50.4% in the receptive one with the addendum that in the receptive test, some of the wrong answers would probably have been judged acceptable by native speakers.

Gumilar et al. (2019) found that Indonesian university students having reached the A2-level in French (the students’ L3) sometimes placed adverbs such as ‘never’, ‘rarely’, ‘sometimes’, and ‘always’ after the verb they modify rather than before it when writing in English (the students’ L2). They attributed this error to interference from Bahasa Indonesia (the students’ L1) reinforced by the additional interference from French as both languages require these adverbs to be placed after the verb they modify. This conclusion was arrived at using quite a small sample and no other experiment was done using a control group made of Indonesian students having learnt English only.

#### ***4.4.2 SLA Indonesian research involving English***

There are more articles on the interlanguage of Indonesian learners of English which is comprehensible since English is a compulsory foreign language in Indonesia that is taught from primary schools onwards. The private Muhammadiyah University of Surakarta has produced many papers on that topic, the objective being to help lecturers focus on some erroneous aspects so as to prevent their reappearance. Most of the sampled articles below believe that “all of the students' grammatical errors could be eliminated” (Maheswari et al., 2020, 122). They can be somewhat repetitive and sometimes have difficulties distinguishing between interlingual and intralingual errors.

In her 2015 postgraduate thesis, Purnama Sari (2015) studied the interlingual and intralingual errors found in narrative texts written by some Indonesian Junior High School, Vocational High School and University students learning English. She found that two similar intralingual errors were found in all three groups of students with increasing frequency: the use of ‘present verb in past events’ and the use of ‘present be in past events’ (Purnama Sari, 2015, 11). Faced with these perduring

errors, she suggests giving “explicit and implicit corrective feedback” and preparing remedial activities for learners.

Lestari (2016) focuses on one aspect of interlanguage, that of ‘permeability’ that Ellis defines as being “open to influence from the outside” (1997, 33) but also open to influence from internal processing on the part of the students, a statement similar to the intralingual and interlingual transfers found in learners’ interlanguage. Lestari concludes that the target language (i.e. English) exerts the most influence but the student population studied is small (40) and only one written composition per student were collected. Furthermore no erroneous samples are given in the article.

Afiana et al. (2018) also published on the concept of permeability of interlanguage with the aim of describing the types of influence played by both the native language (Bahasa Indonesia) and the target language (English). Their findings, collected from 32 eighth-grade pupils, detail the content of 289 erroneous sentences. Most errors are due to interlingual influence, the L1 affecting the way the L2 is written. At the lexical level, when writing English, these learners used Indonesian names of places, dishes and acronyms or chose Indonesian words that have similar meanings and forms to their English counterparts (cognates). There were confusions sometimes when two different words in English had only one translation possible in Bahasa Indonesia resulting in the wrong choice being used in English (for instance tall and high in English are both translated as ‘tinggi’). Syntactically, pupils tended to translate Indonesian structures word for word into English. They furthermore overused the passive voice where English does not require it, a tendency that the authors think is due to an Indonesian cultural trait that prefers not to refer to the doer directly especially in negative sentences.

These students did not always use auxiliary verbs (like ‘do’ and ‘did’) in their negative English sentences as in Bahasa Indonesia in which negation is expressed by one word only: ‘tidak’. As there is no ‘to be’ verb in their native language, pupils tended to forget it as well in English. Since there are as well no tenses per se in Bahasa Indonesia – the time of the action described by the verb is indicated by adding a special word to the sentence and this only when it cannot be guessed – learners in this research project were sometimes doing the same in English, producing sentences such as “Grandma sleep when we arrive there”. Finally, since

personal pronouns do not vary according to gender and number in Bahasa Indonesia, that grammatical aspect was occasionally replicated in English.

Fauziati (2017) analysed 264 ill-formed sentences that “contain linguistic elements of both Indonesian and English” in order to study the permeability aspect of interlanguage. The homogeneous population surveyed were 45 eleventh-grade high school pupils. As in the previous research articles, Fauziati describes the different ways in which both English (TL) and Indonesian (NL) influence the students when writing in English (300-350 words) providing many examples for each type of error. The author is also often putting forward explanations as to why these interferences are taking place. Errors were identified using the error analysis framework proposed by James (2013). Infelicitous or deviant sentences were classified into 3 categories: appropriate but unacceptable, acceptable but inappropriate, and inappropriate as well as unacceptable.

Native language lexical influence is apparent in the students’ use of (1) Indonesian culture-bound words such as those of traditional festivities and dishes, (2) cognates such as *restoran* (restaurant), *tiket* (ticket), and *voli* (volley), (3) culture-specific terms related to Islamic rituals, (4) Indonesian acronyms. All of these words would be difficult to translate (there are often no official translations) or would require more than a few words of explanation. NL syntactic influence is showing through (1) the use of Indonesian collocations: “*the weather felt cold*” or word for word translations: “*We went to Bandung climb on a car* (= We went to Bandung by car)”, (2) the overuse of the passive voice: “*I was angry by my teacher because I didn’t do home work*” as it is customary to refrain from making blunt negative statements in Indonesia, (3) the negative constructions: “*My father not work again*” based on one word only as in Bahasa Indonesia. The author also mentions that students do not use a great variety of conjunctions which in fact could be due to the fact that these words had not yet been taught in class.

Target language lexical interference is apparent in their (1) use of English lexical pairs (like ‘wide’ and ‘large’) that are similar in meaning but not interchangeable, something made worse by the fact that they are equivalent to one Indonesian word only, (2) confusing English words that are very similar in form (such as ‘beside’ and ‘besides’), (3) confusing the parts of speech as in “*Everybody communication*



(=communicate) *in English and in Indonesian*". TL syntactic influence is seen in the overgeneralization of certain rules resulting in the overuse of (1) the auxiliary verb 'be': "My father was died", (2) the preposition 'to': "Sometimes my father to help my mother", (3) the ending '-ed' denoting past tense added to irregular verbs: "I was gived the chance", (4) certain prepositions: "My mother always in home". Most of these problems might actually be due to students not having yet received enough exposure to the language through teaching, speaking, reading or watching movies.

Maheswari et al. (2020) collected data from 40 college students majoring in English for the tourism industry and tried to understand the types of errors these senior students were still making when writing English so as to prevent fossilization when "the permeability and dynamicity of interlanguage are gone" (ibid., 123). This research also had for objective to understand what language had the most influence on the students' interlanguage: Bahasa Indonesia or English. Finally, it aimed at strengthening the learners' written production skill as they somewhat neglected it on the grounds that tourism jobs involve mainly speaking the FL. This article mainly confirms the conclusions Afiana et al. (2018) arrived at supra with many more instances of errors given.

Tiarina (2017) studied the errors made by first-year university students registered in the English Department of the Indonesian National University of Padang. The author's data were one-paragraph written tests produced by a randomly chosen group of students during a prerequisite intensive English course mid-term examination. Errors were classified using a taxonomy proposed by James (2013) that includes *omission*, *overinclusion*, *misselection*, *misordering* and *blends*. Among the 57 errors found in that small corpus, a majority (47%) concerned the omission of the subject and/or the verb (especially the copula 'be'), the tense related verb endings (such as 'ed'), and the preposition 'to' when part of the infinitive. Misselection came second (28%) with mainly errors of the redundancy type followed by overinclusion (21%) and misordering (4%). Omission is the type of interlanguage errors these freshmen students seemed to be unaware of and that required repair through specific remedial activities. Furthermore, the kind of words that were omitted points to errors of the interlingual category as Bahasa Indonesia has no word equivalent to the copula 'to be' and no verb endings to indicate past, future or the precedence of one action over another.

Although these research projects involved relatively small groups of students, they were done in different Indonesian universities and produced similar results that could be precious information for the current thesis which has many more students participating and a more substantial number of written papers on which to base the analyses.

#### **4.4.3 Interlingual influence in learning French in Malaysia**

Esteve's research project reviewed here is about Malaysian learners of French. All Malaysian citizens speak Malay – also called Bahasa Malaysia – as it is the official language of Malaysia. Malay is an Austronesian language that is very close to Bahasa Indonesia partly because the Malay language was very influential in creating Bahasa Indonesia in the first half of the 19th century. The structures of Indonesian are “extremely similar and the variations [are] concerning mainly vocabulary” (Esteve, 2017, 166). Indonesia and Malaysia are, furthermore, neighbouring countries as they are situated on each side of the Strait of Malacca and share, along with Brunei, the Borneo Island. Esteve's research project represents therefore a good attempt at understanding the interlanguage of students learning French that have a partly similar linguistic background to the Indonesian students that are the subjects of the present thesis.

Esteve (2017) built a corpus of spoken French produced by the Malaysian high school students (Year 11) that she was teaching and who were preparing for their IGCSE<sup>41</sup> oral examination in French in an International School situated in Penang, an island off the western coast of Malaysia, home to a substantial English-speaking Chinese-descent community. She then compared it with an equivalent corpus from England in order to analyse the interlingual influence in the use of the ‘*passé composé*’ and ‘*imparfait*’ past tenses in French by both groups of students. The students' linguistic repertoires could include Malay, Standard English, Malaysian English (Manglish), Mandarin Chinese, and some vernacular languages like Tamil and other Chinese dialects for the Malaysian students and, according to Esteve, Standard English only for the British students, that ‘monolingualism’ on the part of the British students being somewhat doubtful considering the large number of

---

<sup>41</sup>The International General Certificate of Secondary Education is an English language based secondary qualification similar to the GCSE, recognised in the United Kingdom and sanctioning the end of the first part of secondary education.

foreign-descent people living in the United Kingdom. Most Malaysian children in Penang often learn two languages simultaneously when they are infants: English and either Malay or Mandarin.

The author also surveyed a large proportion of her international school students learning French (Years 7 to 11) about their linguistic repertoire and their views on the French language. The ultimate aim was to improve the teaching of past tenses in French in such international school settings through a better mastery of the concepts of grammatical tense and aspect in French. Esteve considers that a better knowledge of the learners' interlanguage use of the grammatical aspect concept is a key to the improvement of pedagogical materials.

Esteve's main hypotheses are that the two corpora: (1) will show differences in the students' ability to use the grammatical markers of tense and aspect when conjugating verbs in the past in French due to the fact that Malay, Mandarin Chinese, and to a certain extent Malaysian English are languages that do not conjugate their verbs and express tense and aspect through the discourse context and co-text or by introducing additional adverbs and particles, and (2) the Malaysian students will prove better at communicating their ideas especially through using code-mixing, the reason being that they do it on a daily basis when communicating with their pairs, friends, and family members in Malaysia.

The author bases her study on the works of White (2000 & 2003) who advocates a recourse by students to their innate Universal Grammar (UG) when acquiring their mother tongue, which explains why infants can express more than what they have been exposed to. In the process of learning the L1, the UG becomes somewhat biased towards the L1. It then provides postulates for understanding the L2 and building an interlanguage that are partly influenced by the L1 and any additional language that was learnt at a young age. Esteve also cites the Representational Deficit Hypothesis proposed by Hawkins (2005) postulating that some features of a language cannot be learnt past a critical period especially so if the learner's L1 does not have the same characteristics, explaining thus why aspects of an interlanguage can fossilize.

Esteve also agrees, like Gündüz (2005), that the choice of a textbook and of a teaching approach might condition learners towards a certain conception of language and specific grammatical representations that could be simplified or caricatured in

order to be accessible and understandable but that might negatively influence the students' production and interlanguage, especially when teaching beginner or lower intermediate students. The students' mother tongue might also have a facilitating or on the contrary an inhibiting effect on the L2 being acquired and the best procedure could be to adapt the teaching approach and textbook to the students' L1.

Gündüz (2005) also advocates presenting several different approaches to learners in order to build a more global perception through different possible interpretations. Regarding the way the tense and aspect concepts of past tenses (*passé composé* and *imparfait*) are presented, Gündüz (ibid.) believes that the discursive and textual approach to presenting the difference in between *passé composé* and *imparfait* are inadequate for Chinese learners since they need to have a time-line point of reference in order to situate and articulate the different tenses used. These learners tend to use *passé composé* with action verbs and *imparfait* for non-action verbs.

Interlingual interference depends of a series of factors (Weinreich, 1979): (1) mastery of the language, (2) medium of language use, (3) order of language acquisition and age of acquisition, (4) usefulness of the language, (5) personal involvement, (6) social status of the language, (7) intellectual or cultural added value provided by the language, (8) ability to control, (9) different discursive situations, and (10) interlocutors' status. Esteve signals that one other factor is missing from Weinreich's list which is the learner's desire to make himself/herself understood, the L1 allowing carrying on the conversation when linguistic knowledge in the L2 is unavailable. This interference type is therefore conscious and part of the learner's communication strategy as opposed to the mainly unconscious interlingual interference such as the cognitive learning processes.

Interference can be negative but sometimes also positive and can affect different aspects of language acquisition: the lexical, syntactic, morphological, phonological, and prosodic aspects. Kellerman (1983) thought that the possibility of interference was higher when languages were linguistically close and that the items most susceptible to be transferred were commonly used ones. Closeness of languages could actually be imaginary, a misguided perception of similarity partly due to the soft power that certain languages carry with them. As for the interlingual interference

sources, it is often due to the L1 but can also come from another L2 that the learner knows.

Esteve supports Krashen's view (1981, 68) that many errors are "common to second language performers of different linguistic backgrounds", something that could indicate that learners go through similar acquisition stages when learning the same L2. That common learning path also applies to acquiring the French verbal system for which beginners will use few or no verb inflections first and give precedence to the lexical part of verbs (their meaning) – whether they are an action or non-action verb – rather than to their grammatical changing aspect, especially when acquiring the language outside a classroom in an untutored way.

Klein (1994) proposes three consecutive stages for the development of the verbal system: (1) a 'pre-basic variety' during which few verbs are used and the temporal aspect is expressed lexically, (2) a 'basic variety' in which mainly verbs that are not conjugated are appearing, and (3) a 'development beyond the basic variety' that is characterized by the progressive apparition of the aspectual understanding of verb inflections (aspect having so far been expressed lexically) and by the fact that irregular verbs are better mastered.

One point of discord seems to be the order in which the concepts of verbal tense and aspect are understood. The answer to that question might depend on the degree of closeness in between the L1 (or any other language already known) and the L2 being learnt. The Malaysian language – it is the same for Bahasa Indonesia – has "nothing corresponding to the English distinction between simple past and present perfect" (Yong, 2001, 286), something that could hamper the students' ability to distinguish in between the two tenses aspectual values. This order could also depend on the teaching approach chosen through notably the choice of a particular textbook. The series of textbooks used by learners in this Malaysian research project is for instance initially presenting the French '*passé composé*' and the English 'present perfect' as equivalent tenses focusing then on the aspectual side of the '*passé composé*' only.

Esteve notes the particular influence that Malay has on Malaysian English – or Manglish as the local English variety is called – when conjugating verbs in the past. Manglish speakers often use the adverb 'already' to mark the perfective aspect with

or without a morphologically marked verb for past, a habit that could come from Malay – Indonesian as the same characteristic – where the perfective aspect is expressed using adverbs such as *sudah* or *telah* with the verb remaining unchanged, adverbials being given preference to morphological marking of aspect. Kachru et al. (2009) mention two other features of Manglish that could also be the result of Malay interference, they are: (1) “past tense and present tense are not morphologically marked”, and (2) “copula is dropped to describe states”.

In the corpus of spoken French produced by the Malaysian high school students (Year 11) having at most a B1 level (Council of Europe, 2020), 29% of inappropriate verbal groups were found like omitting the verb (10%), the majority of these ellipses concerning the copula, something regularly found in Manglish, in Mandarin Chinese and in Malay, a language in which it is the rule. French could therefore be subject to something akin to a double interlingual interference. Among the *passé composé* verbal forms, 53% of these are inappropriate, half being morphologically wrong for using the incorrect auxiliary verb.

The learners also show a tendency to use *passé composé* with dynamic verbs and *imparfait* with stative verbs, something reminiscent of the textbook *Encore Tricolore 4* that they use that recommend using *imparfait* “for description or to set the scene” and *passé composé* “to describe what happened” (Mascie-Taylor & Honnor, 2001, 64), showing the emphasis put on the lexical aspect of verbs when conjugating past tenses. This tendency could also explain why some of these learners use *passé composé* when it is not required with mostly dynamic verbs.

Following Prévost and White (2000), Esteve explains the recourse by her students to some unidentifiable spoken verbal forms – seeming all to end with the phonemes [e] or [y] – not as a syntactic miscomprehension but to a generative grammar transitional phase in the learners’ acquisitional path, corresponding to difficulties at the level of surface morphology and explaining thus the use by default of these [e]/[y] verbal forms, difficulties that should progressively cease as the students’ interlanguage moves forward.

Finally, Esteve compared the results of her Malaysian corpus analyses to the corresponding English corpus (from England) and found that these corpora were not really comparable as the English corpus was actually smaller – only 44 minutes and

4 participants with a somewhat higher level of proficiency in French and producing more occurrences per person with fewer pauses or silent moments – and designed to prepare the French teachers to the format of the IGCSE oral examination, containing therefore equivalent numbers of samples for all the oral examination parts, unlike the 6-hour Malay corpus recorded during a training session and containing oral productions of a more diverse group of students (A1 to B1). Malaysian learners seem to use fewer verbs, something that could possibly be due to the influence of Malaysian English and/or Malay, languages that are characterized by their use of nominal sentences.

The two populations produced approximately the same percentage of improper verbal realisations with the difference that these were due to choosing an inappropriate tense for Malaysian learners when English students' errors were grammatical or morphological. Malaysian participants produced as well more unidentifiable verbal occurrences and slightly more neutral verbal forms ending in [e] somewhat similar to Malay and Mandarin Chinese that do not express time through changing the verb morphology (these neutral forms could also be due to the omission of the auxiliary verb when using *passé composé*). Omitting the verb especially state verbs tend to concern both corpora which could correspond to an interlanguage acquisitional phase common to both groups. *Imparfait* is underrepresented in both corpora.

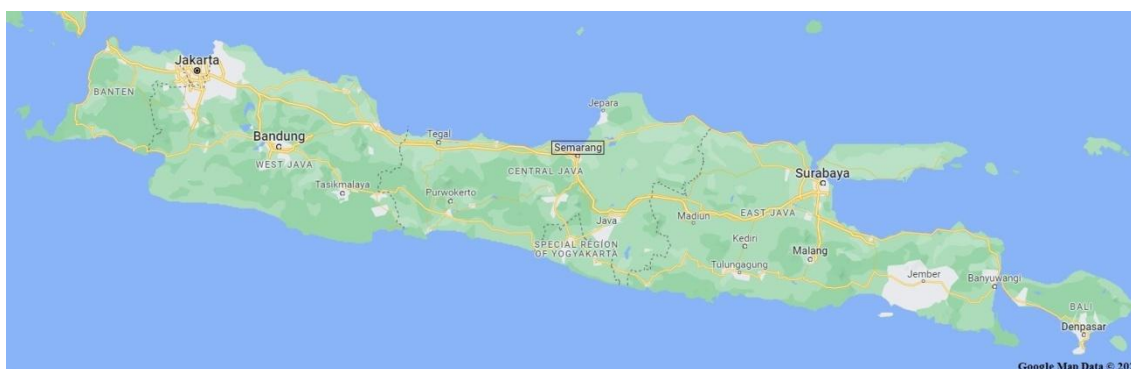
This research project is certainly a very valuable contribution to the SLA field especially so in terms of multiple interlingual interference when learners' linguistic repertoires contain several L2 that could reinforce each other in interfering with the learning of an L3 such as French. However, the small size of these corpora due to the small numbers of participants and therefore of the occurrences that are discussed has an impact on the generalization of the research project findings. An additional problem concerns the difficulties of transcribing the corpora resulting in many unidentifiable verbal forms that were not elucidated through conversing with the participating learners. These forms are certainly contributing to the uncertainties of the results.

## Chapter 5: The methodology

### 5.1 The participants

There are fourteen Indonesian universities that offer French as an academic subject. The Universitas Negeri Semarang<sup>42</sup> (UNNES/State University of Semarang) is the tertiary institution collaborating on this research project. The UNNES is situated in Semarang, which is the capital and largest city of the Central Java province on the island of Java in Indonesia (see Figure 1).

**Figure 1: Map of the island of Java, Indonesia**



The Faculty of Languages and Arts (*Fakultas Bahasa dan Seni*) of the UNNES had at the time of this research project the biggest cohort of learners of French in Indonesia who study in two different sections: the French Literature Section (*Program Studi Sastra Prancis*) created in 2001 and the more pedagogically oriented French Language Teaching Section (*Program Studi Pendidikan Bahasa Perancis*) that opened in 1984. In 2022-2023, the UNNES had a total of 673 students in both sections. The Literature Section – the one that collaborated with this research project – had the highest number of students of the two sections (376) with a yearly intake of approximately 80 new students.

---

<sup>42</sup><https://unnes.ac.id/>



As to the criteria ensuring the corpus validity, all participants are young adults (from 18 to 22 years old) Indonesian nationals that chose the UNNES after their secondary studies. As the city of Semarang is in the middle of the island of Java, the great majority (90%) of the UNNES students learning French are from that island. All students speak Bahasa Indonesia, the national language that is not the mother tongue of the majority of Indonesian people but that is taught in schools from an early age. These students therefore came to the university speaking Bahasa Indonesia but also one – and sometimes more – of the many regional languages that exist in Indonesia. On the Island of Java alone, there are four other main languages spoken: Javanese (central and eastern parts), Sundanese (western part), Madurese (mainly on the island of Madura off the northern coast separated from the Java Island by a narrow strait), and Betawi (in and around the capital city of Jakarta), Javanese and Sundanese being the most spoken languages. All students have also studied English (either from primary school or later when it becomes compulsory in secondary school) and can use it relatively well. Finally, most of the participants are women (68 %).

The UNNES French Learner Corpus – thereafter shortened to UNNES Corpus – is made of examination papers written by the students of French studying in the French Literature Section. It is a Beginner to Intermediate French learner corpus as the contributing students ranged from the A1 level in Year 1 to the B1+ level in Year 3 according to the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment, Companion volume* (Council of Europe, 2020). Some of these students had followed an Introduction to French course as an extracurricular activity in their secondary school before enrolling at the university.

## **5.2 The data**

### **5.2.1 The corpus**

The UNNES learner corpus is made of 803 examination papers written by the Literature Section students in order to validate their six semesters of study. Most of the written examination copies during the 2-year collection period are included (see *infra* Table 5) with the exception of a few batches from the 2019-2020 academic year that could not be retrieved. According to Granger (2003, 465) “a corpus of 200,000

words is big in the SLA field where researchers usually rely on much smaller samples”. The present corpus with its 96,145 words can therefore be considered but does not really qualify as a small collection when compared to Esteve’s (2017) and Caslaru’s (2013) corpora reviewed in the Literature Section *supra* that contain respectively 35,000 transcribed words and only 71 A2-B1 (CEFR-CV, 2020) written compositions. The UNNES corpus could not have possibly been much bigger since all the written examination copies during the 2-year collection period that were available are included. The corpus is therefore representative of what the UNNES learners of French of each year of study were able to write during several examination sessions.

Permission to use the examination papers in order to conduct the research project described in this thesis was officially given by Ms Anastasia Pudjitrherwanti, the person in charge of the UNNES French Literature Section at the time in accord with two members of her teaching team, the lecturers Ms Novi Kurniawati and Mr Imam Subandrio.

As no transcribed oral production was included, this corpus focuses solely on the written ability in French of the UNNES students. Their French written production syllabus is divided into six different written production levels corresponding to the six semesters of study that took place over a period of three academic years as shown in Table 3. End of semester examinations are normally held in December for the Pre-Elementary, Pre-Intermediate and Pre-Advanced courses and by the end of May/beginning of June for the Elementary, Intermediate and Advanced levels.

Collecting the examination papers took place from November 2019 until July 2021, a period that in great part (except for the first semester of the 2019-2020 academic year) coincided with the worldwide COVID-19 pandemic during which students were eventually sent back home and exams conducted remotely. Examination papers are normally hand-written except during the pandemic period during which they were done at home on the students’ personal computer. That ‘Work From Home’ – as it came to be called – period represented an excellent opportunity for collecting papers that were already typed and therefore immediately available and very easy to send to France via Internet especially when faced with an international travel ban to Indonesia.

**Table 3: The six different written production levels**

<b>WRITTEN PRODUCTION LEVELS</b>		<b>Year of study</b>	<b>Semester of study</b>
<b>Pre-elementary</b>	Written Production	Year 1	Semester 1
<b>Elementary</b>	Written Production		Semester 2
<b>Pre-intermediate</b>	Written Production	Year 2	Semester 1
<b>Intermediate</b>	Written Production		Semester 2
<b>Pre-advanced</b>	Written Production	Year 3	Semester 1
<b>Advanced</b>	Written Production		Semester 2

The corpus contains 96,145 words written by 207 different learners during the 2019/2020 and 2020/2021 academic years. It is also a partly longitudinal collection since the great majority of students contributed several written pieces during the two-academic-year collection period, 85 of them (representing approximately 41.1% of the total number of students) having written 5 to 7 different papers over these two years (see Table 4).

Due to the COVID-19 pandemic, most of the UNNES papers collected were typed on a computer by students at home under supervision by their lecturers who were using a video conferencing platform. All students were given a limited time period. First- and second-year students were not allowed to use their personal notes nor a dictionary and had no access to web sites like Google Translation. It was the same for third-year students who could, however, use a bilingual French-Indonesian dictionary.

**Table 4: Numbers of papers contributed by students**

<b>Number of different papers per student</b>	<b>Total students</b>	<b>Total papers</b>
1 paper	<b>16</b> ( $\pm 7.2\%$ )	16
2 papers	<b>53</b> ( $\pm 25.6\%$ )	106
3 papers	<b>42</b> ( $\pm 20.3\%$ )	126
4 papers	<b>11</b> ( $\pm 5.3\%$ )	44
<b>5 papers</b>	<b>23</b> ( $\pm 11.1\%$ )	115
<b>6 papers</b>	<b>38</b> ( $\pm 18.6\%$ )	228
<b>7 papers</b>	<b>24</b> ( $\pm 11.6\%$ )	168
	<b>207</b>	<b>803</b>

The topics learners wrote about detailed in Table 5 range from invitation emails to friends, talking about their usual Sunday activities, their work-from-home semester due to the COVID-19 pandemic, their favourite movie, to explaining how to save the environment or the place of women at work in Indonesia.

**Table 5: Corpus components: topics, number of copies and number of words**

	PAPERS	WORDS
<b>Advanced Written Production</b>		
How to reduce the pollution levels in big cities? ( <i>May 2021</i> )	27	4 991
Critical review of a movie ( <i>May 2021</i> )	26	5 245
Movie presentation ( <i>May 2021, a different group</i> )	25	8 139
Working women ( <i>June 2021</i> )	25	4 345
Important changes these past 20 years ( <i>July 2021</i> )	27	4 856
<b>Pre-advanced Written Production</b>		
Does travelling shape youth? Do young people think only about money? Does working make you happy? What matters most: work or family? What about working in Irian Jaya? ( <i>November 2020</i> )	24	3 580
Further study application letters ( <i>December 2019</i> )	7	973
What can you do to save the environment? ( <i>January 2021</i> )	34	7 178
<b>Intermediate Written Production</b>		
Email to a friend to practise some sport ( <i>May 2021</i> )	31	2 623
Writing about a traditional Indonesian event ( <i>May 2021</i> )	31	2 547
Cannot come to birthday ( <i>July 2021</i> )	32	2 551
Soccer match ( <i>July 2021</i> )	32	3 088
<b>Elementary Written Production</b>		
Activities during the <i>work-from-home</i> period? ( <i>May 2020</i> )	69	13 394
Past events ( <i>May 2020</i> )	70	5 275
Email about a holiday trip to Yogyakarta ( <i>May 2021</i> )	36	4 647
Email about a hiking invitation ( <i>May 2021</i> )	36	2 540
Cannot come to birthday ( <i>July 2021</i> )	36	2 285
Holidaying in Bali ( <i>July 2021</i> )	36	3 201
<b>Pre-elementary Written Production</b>		
Describe a celebrity ( <i>December 2020</i> )	61	3 144
A birthday invitation message ( <i>January 2021</i> )	69	3 836
What do you do on weekends? ( <i>January 2021</i> )	69	7 708
	<b>803 PAPERS</b>	<b>96 145 WORDS</b>

Each semester, students work on several different themes (at least four) and are asked to write about one or two during the examination sessions. The textbooks used in class are the first three textbooks and activity books of the Tendances Collection (Girardet et al., 2016; Girardet & Pécheur, 2016) series, one for each year of study from A1 in first year to B1 (Council of Europe, 2020) in third year.

There are fewer papers for the 2019-2020 academic year partly because some examinations were done on paper and unfortunately given back to students before they could be collected *in situ* during a visit to the UNNES that was cancelled at the last minute by Indonesian authorities due to the COVID-19 lockdown. The scarcity of papers in 2019-2020 coincided as well with the unfortunate death of one of the French lecturers in charge of the written production. Both reasons explain why some examination papers batches are missing during the first academic year reviewed in this research.

### **5.2.2 Building the corpus**

The great majority of the UNNES examination copies received were written using a computer and saved as PDF or Word files. A few of them were digital photographs of hand-written examination copies and had to be transcribed as Word documents. The PDF examination copies were subsequently changed into Word supported documents. Finally, all of these Word documents were saved as text (.txt) files, a frequent format used in corpus management programmes such as Xaira (see *infra* the section on Xaira and the Compiled Lists), the text-retrieval software chosen for this research project.

Each paper was carefully checked to ensure that no modifications were made to the text parts during the process of saving it under a different format (i.e. from PDF to Word). Some data cleaning had to be done such as reintroducing spaces in between words that went missing in the new version. The space that often appeared before some punctuation marks such as the colon, question mark, exclamation mark, or quotation marks (before and after the quotation) was removed to avoid counting these marks as words in the total sum of words contained in the corpus.

Another problem was the typing by students of two non-standard apostrophe characters: s<sup>]</sup>appelle or s<sub>]</sub>appelle. As these were not recognized by the text-retrieval

software tool Xaira, they had to be changed into the regular curved apostrophe sign as in *s'appelle*. The same problem happened to the special French character ‘œ’ (a combination of ‘o’ and ‘e’) used in words such as ‘vœux’ (‘wishes’ in English) that had to be changed back to ‘oe’ since it was again incompatible with Xaira which would turn that unrecognized special letter into a question mark.

All papers were anonymised which meant deleting personal names and sometimes names of places as well and replacing all of these words by a double capital X i.e. ‘XX’. Each examination copy was first saved using the student’s UNNES ID number followed by a number within parentheses that indicates the examination it refers to. This official ID number was later replaced by a completely anonymous random one. The students’ personal numbers are kept only on a dedicated computer protected by a password. They do not appear anywhere in this thesis and were removed from all documents generated by Xaira.

### 5.2.3 *Corpus left untagged*

The UNNES Corpus is a ‘raw’ corpus meaning that no annotations, labels or tags were added to individual words using special mark-up computer languages to indicate for instance the part of speech each word belongs to and/or the type of error made when using some of these words. These specially designed mark-up languages are usually recognized by text-searching software and can be queried as such.

However, errors sometimes overlap or are unclear sequences of words, resulting in great problems to tag them with definitive error tags. The two examples given in Figure 2 illustrate this kind of difficulty.

#### **Figure 2: Unclear sequences of words**

##### ***Elementary Written Production Writing about past events (May 2021)***

Le vent sur ma plage ne nage pas.

*(although poetic, this sentence is difficult to error-tag)*

Enfin, ma mère et moi nous avez appelées pour prendre un bain.<sup>43</sup>

*(same indecision)*

---

<sup>43</sup> [The wind on my beach does not swim./Finally, my mother and I called us to take a bath.]

It is well accepted that “learner corpus error annotation is a highly time-consuming and painstaking task” (Granger, 2003, 474), especially regarding elementary and intermediate TL productions that contain a greater number and variety of errors with instances of single words being sometimes doubly faulty, i.e. containing two different errors as exemplified in the two papers of Figure 3 and Figure 4 (words containing one or several types of errors are underlined followed by some error labelling).

Another reason for not tagging the corpus is that a substantial number of these errors are difficult to categorise like ‘randonnée’ [hike] and ‘victorie’ [victory] in the elementary level paper of Figure 3 that could be viewed respectively as a spelling plus verb ending error or as a spelling and wrong choice of part of speech (i.e. a noun instead of a verb) for the first one and as a spelling error due to English interference or as an inaccuracy due to dyslexia that inversed the ‘r’ and ‘i’ in French for the second. The email to a friend of Figure 3 contains 72 words, including the names of the writer and receiver, but includes 16 errors (2 of them are actually repeats) that account for more than a fifth of the total number of words.

### Figure 3: Email to a friend<sup>44</sup>

#### Elementary Written Production Hiking invitation (May 2021)

Objet: Randonnée a (spelling) (article missing) montagne sainte victorie (spelling & English interference, or dyslexia of inversed r and i in French)  
Cher (spelling) XX  
Pour votre (degree of formality) information, Il y a du vent à marseille, nous décider (verb ending) de randonnée (spelling & word category or verb ending?) la semaine prochaine. Nous irons le venderedi (spelling) 11 mars 2025. Nous randonnons le matin et passerons deux nuit (singular-plural) dans la zone camping. Et puis, (subject missing) retourne (verb ending) en ville après deux date (vocabulary & singular-plural) Est-ce que vous pouvez apporterons (verb ending) ton (gender) camera? Nous irons a (spelling) la montagne sainte victorie (already mentioned). merci de ta (degree of formality, compare with « votre » above) réponsee (spelling)  
Bisous XX

Tagging the corpus would have been a long and difficult task and the result most probably unsatisfactory due to the difficulty of attributing a single and correct error

---

<sup>44</sup>[Subject: Hiking to the Sainte Victoria mountain Dear XX For your information, It is windy in Marseille, we decide to hike next week. We will go on Friday March 11, 2025. We hike in the morning and spend two nights in the camping area. And then, go back to town after two dates. Can you bring your camera? We will go to Saint Victory Mountain. thank you for your response Kisses XX] (a translation that does not take all of the errors into account)

tag to each orthographic, lexical, and grammatical improper usage. The other main reason behind not tagging the corpus is the fact that the objective of this thesis is to describe the interlanguage displayed by the UNNES students when writing French and not the detailed study of their errors per se, like calculating the error rates and detailing all their different types. At the intermediate level, the papers are syntactically and lexically more complex but still display a relatively high number of errors as shown in Figure 4 (11 errors).

**Figure 4: Writing about a traditional Indonesian event<sup>45</sup>**

**Intermediate Written Production  
(May 2021)**

L'année dernière, J'ai assistée (*conjugaison*) (*manque préposition*) les événements de la Journée de Kartini. Il (*gender*) a eu (*incomplete verb phrase*) du (*choice of article*) vingt et un avril dans le bâtiment Nanggala. C'était une émission pour compte tenu (*tenir compte?*) de la renaissance des femmes. Elle était très culturelle et amusement (*confusing noun & adjective*) car il y avait des femmes (*missing relative pronoun*) ont portée (*conjugaison/choice of tense*) de (*choice of article*) vêtement traditionnel (*grammatical number*) dans (*choice of preposition*) toute l'Indonésie.

Tagging the corpus would have meant a Computer-aided Error Analysis type of methodological approach to the corpus, an approach concerned only with the misuse aspects (Granger, 2002, 12) focusing “on errors in interlanguage” and using “computer tools to tag, retrieve and analyse them”. According to Scott and Tribble (2006, 5) any text-searching software such as Xaira through “the effort of a concordancer or a word-listing application goes into reducing a vast and complex object to a much *simpler* shape”. They talk about a rich chaos of language “‘boiled down’ to a simpler set” (ibid.) that allows intuition to discover possible patterns in it, all of this without tagging the corpus.

The study of interlanguage includes other important layers such as the study of frequencies of “words, phrases and structures, with some items overused and others significantly underused” (Granger, 2003, 466), assessing the correct language uses found in the corpus, and analysing the way texts are structured. The first two aspects

---

<sup>45</sup>[Last year, I attended the Kartini Day events. It was April twenty-first in the Nanggala building. It was a show for the rebirth of women. It was very cultural and fun because there were women wearing traditional clothing all over Indonesia.] (a translation that does not take all of the errors into account)



do not require corpus annotations as frequency “can be retrieved automatically by submitting an unannotated learner corpus to a text retrieval software program” (ibid.) such as Xaira. As for the way texts are structured, manual scanning remains the best option for this type of documents.

Making errors is a natural phenomenon when acquiring a new language. Making errors is what makes learners’ progress and helps them to devise new hypotheses about how the syntactic aspect they are trying to internalize works. The days of Contrastive Analysis of the 1960s and early 1970s that wanted to prevent errors are gone. As instruction continues, errors made by beginner or intermediate students slowly subside, become less obvious and less numerous to be replaced by other types of errors since the writing is becoming more complex. This thesis concentrates on these errors as well as on aspects of misuse that are less visible than spelling, lexical and syntactic errors, such as those affecting the texts coherence and structure. This approximately 100,000-word corpus is relatively small which means that scanning it manually remains feasible. Undoubtedly this manual scanning left some errors undetected but these do not significantly impact the corpus analyses described later in the analytical part.

### **5.3 The text-searching software XAIRA and compiled lists**

The text-searching software Xaira<sup>46</sup> (Russel, 2013) (version 1.26), originally developed at the Oxford University Computing Services for use with the British National Corpus (BNC), was chosen for its reliability. Since the corpus was not tagged, it was used:

- for listing all the different words within the corpus including the misspelled forms, a list that needed to be further sorted out since all the different forms of a word were listed as separate words,
- for listing all the sentences within the corpus that had the same keyword appearing inside of them (extended collocations), keywords being whatever word about which the researcher wants to perform further analysis about its uses in the corpus.

---

<sup>46</sup>University of Oxford, Digital Humanities, <https://digital.humanities.ox.ac.uk/project/xaira> and <https://xaira.sourceforge.net/>

Three lists were then compiled with the help of the text-searching tool Xaira, lists that were further checked and augmented by manually and repeatedly scanning the corpus.

To analyse the lexical and to a lesser extent the syntactic aspects of the corpus, a complete and detailed list of all the words found in the corpus (see Appendix 3) was built. That list excludes the 3958 proper names found in the corpus that concern mainly names of Indonesian and foreign cities, places, buildings, dishes, movies and actors. Somewhat similar to dictionary entries, that list details all the different forms the headwords take in the corpus, e.g. feminine, masculine, singular, and plural forms for nouns and adjectives, the inflected forms verbs have and the corresponding number of times each sub-form appears. That list also contains all the erroneous and misspelt instances of the headwords (like *vierre* for *verre* [glass] in Table 6). In total, there are approximately 4,200 different entries identified that are listed alphabetically and by decreasing number of appearances in the corpus.

**Table 6: Corpus list in alphabetical order and decreasing number of appearances**

9	<i>verre</i>	verre 8/ <u>vierre</u> 1
9	<i>vivant (adj)</i>	vivant 2/vivants 5/vivantes 1/ <u>vivant</u> (=vivante) 1
[...]		
8	<i>chant (un)</i>	
8	<i>tout d'abord</i>	
8	<i>peu de/peu d'</i>	peu de 7/très peu d'attention 1
[...]		
8	<i>reboisement (un)</i>	reboisement 5/comme faire <u>reboisement</u> (=du reboisement) 2/ je fais <u>reboisement</u> (=du reboisement) 1
8	<i>affaire (une)</i>	voyage d'affaires 3/homme d'affaires 2/dans les affaires 2/ un <u>business d'affaire</u> 1
8	<i>amuser (s')</i>	amuser 1/je m'amuse 2/on s'amuse 1/amusez-vous 1/amuserons 1/ parce que les voyages <u>s'amusent</u> (=amusent) 1/ tu peux <u>joindre</u> et <u>amuser</u> (=t'amuser) avec nous 1
[...]		
8	<i>à ce moment-là</i>	à ce moment-là 6/ <u>dans ce moment-là</u> (=à cette époque-là) 1/ <b>en</b> ce moment-là 1
8	<i>abandonner</i>	abandonner 2/abandonne 2/abandonnez 1/abandonné 3

The Table 6 shows an extract of that list. It mentions mostly individual words but can take as headwords repetitive fixed expressions like *comme d'habitude* [as usual] or *en conclusion* [to conclude], impersonal verb phrases such as *il y a* [there

is/there are], fixed nominal phrases that refer to established entities like *centre commercial* [mall], or any multi-word expressions appearing repeatedly in the corpus like for instance *à ce moment-là* [at that moment]. That list helped to determine which were the main recurrent errors made by these learners according to their year of study and the extent to which these students' writing was influenced by either the Indonesian national language or by English, the compulsory foreign language in Indonesian secondary schools.

A second list regrouping a significant proportion of the papers or portions of papers that are particularly well written was built. It regroups texts that, although not devoid of occasional mistakes, are lexically and syntactically correct and well structured as in Figure 5 that reports on a trip to Bali using a chronological expository path and citing interesting touristic aspects about the island of Bali.

**Figure 5: Sample of a well-written text mostly devoid of errors**

**Bonjour, je m'appelle XX. Je vais raconté (*conjugaison*) l'expérience de vacances avec ma famille à Bali. Le premier jour, nous sommes partis pour Tegalalang afin de profiter de ses magnifiques rizières. En chemin, nous nous sommes arrêtés dans la plantation de café Bali Purina qui dispose d'une vue à couper le souffle, d'un accueil parfait et d'une dégustation du fameux café Luwak. Le dernier jour, nous avons visité le temple Tanah Lot, sublime au coucher du soleil et Ulan Batur, un autre des temples majeurs de Bali. Sur le chemin du retour, nous avons mangé au restaurant de l'hôtel Strawberry Hill.<sup>47</sup>**

Finally, a third list (see Figure 6) regrouping a significant proportion of the texts or portions of texts that contain similar and recurrent syntactical or structural inaccuracies was also assembled. These inaccuracies are generally common to a sizeable proportion of students. The first text in Figure 6 mixes both formal (*vous*) and informal (*tu*) French pronouns while addressing the same person. Only the introduction and conclusion sentences contain informal forms when the rest of the

---

<sup>47</sup>[Hello, my name is XX. I am going to tell the experience of vacationing with my family in Bali. The first day, we left for Tegalalang to enjoy its magnificent rice fields. On the way, we stopped at the Bali Purina coffee plantation which has a breathtaking view, a perfect welcome and a tasting of the famous Luwak coffee. On the last day, we visited the Tanah Lot temple, sublime at sunset, and Ulan Batur, another of Bali's major temples. On the way back we ate at the Strawberry Hill Hotel restaurant.]

text is formal, pointing possibly to the use of fixed expressions learnt by heart and kept unchanged in addressing someone formally. The second first-year text shows a good variety of verbs, some of them reflexive (*Mon petit ami et moi nous détendons*), that are conjugated correctly apart from one non-standard form (*me douché*). The problem with this paper is the mixing of the *passé composé* (simple past tense) and the present tenses to express a series of actions that happen chronologically on the same day.

**Figure 6: Errors affecting the paragraph coherence**

#### **FORMAL (VOUS) vs INFORMAL (TU)**

Cher XX, Comment vas-tu? Demain, c'est votre anniversaire. Je vous invite demain à ma fête d'anniversaire avec d'autres amis. Temps: 19h à 21h. Jour: Jeudi. Date: 07 janvier 2021. Lieu: Kelana Café. Mon séjour Code vestimentaire: Blanc. J'attends votre arrivée! venez avant 19 heures du soir. Je t'embrasse XX<sup>48</sup>

#### **MIXING TENSES**

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je me douché à 6h15, et le petit déjeuner à 6h30. Après le petit déjeuner, j'ai aidé ma mère à faire la vaisselle. À 9h je vais au cinéma avec mon petit ami. Nous regardons des films jusqu'à midi. Après avoir regardé, nous sommes allés dans un restaurant pour le déjeuner. Après le déjeuner, vers 13h30 Mon petit ami et moi sommes allés au parc de la ville. Le week-end, beaucoup de gens vont ici. Mon petit ami et moi nous détendons dans le parc de la ville et prenons des photos ensemble, jusqu'à 15h. Puis nous sommes rentrés chez nous et sommes arrivés à 16h. Le soir à 19h je dîne avec ma famille. Pour terminer ma journée, je regarde le drame et je me couche vers 22h.<sup>49</sup>

The analyses conducted on the UNNES corpus through the detailed observation of the above three lists are based on the six interlanguage characteristics developed by Barlow (2005, 343). They are:

<sup>48</sup>[Dear XX, How are you? Tomorrow is your birthday. I invite you to my birthday party tomorrow with some other friends. Time: 7 p.m. to 9 p.m. Day: Thursday. Date: January 07, 2021. Location: Kelana Café. My stay Dress code: White. I await your arrival! come before 7 p.m. I kiss you XX]

<sup>49</sup>[On weekends, I wake up at 6 a.m. Then, I shower(ed) at 6:15 a.m., and breakfast at 6:30 a.m. After breakfast, I helped my mother do the dishes. At 9 a.m. I go to the cinema with my boyfriend. We watch movies until noon. After watching, we went to a restaurant for lunch. After lunch, around 1:30 p.m. My boyfriend and I went to the city park. On weekends, many people go here. My boyfriend and I relax in the city park and take photos together until 3 p.m. Then we returned home and arrived at 4 p.m. In the evening at 7 p.m. I have dinner with my family. To end my day, I watch the drama and go to bed around 10 p.m.]

- mother tongue transfers: intrusion of L1 forms or grammatical patterns without learners being conscious of it,
- general learner strategies: these are coping strategies such as circumlocution and avoidance strategies, and also the conscious use of L1 forms when deemed necessary by learners to communicate their message,
- paths of interlanguage development: some L2 grammatical aspects (e.g. negation, tense and aspect) are acquired in a series of stages,
- intralingual overgeneralization: overgeneralization of L2 grammatical aspects such as conjugating the ‘*passé composé*’ tense in French with the auxiliary verb ‘avoir’ only,
- input bias: mirroring the language input received by learners that may be found in the textbooks used. In her study of ‘if-clauses’ in textbooks for German grammar school learners of English, Römer (2004, 162) found that the textbook language regarding ‘if-clauses’ “does not mirror authentic language use” and could influence negatively the learners’ production,
- genre/register influences: the use of L2 spoken discourse informal patterns in L2 writing.

Finally, when analysing interlanguage, another aspect in the data collection methodology is that focusing on a single moment of the evolution of the interlanguage is not pertinent given its internal dynamism that should be seen as a “succession of language states<sup>50</sup>” (Vogel, 1995, 75, cited by Caslaru, 2013). The present thesis is not confronting that problem as many students contributed five to seven papers for periods of two to three semesters (see supra Table 4) and also because the corpus is made of written examination essays that correspond to three consecutive years of study done by a mostly stable teaching team.

---

<sup>50</sup>Translated by the author: «succession d’états de langue» (Vogel, 1995, 75)

## **Part 2: The corpus analyses**



## **Chapter 6: Lexico-grammatical and textual practices**

### **6.1 Overall considerations and good aspects**

Although the Semarang State University Corpus shows regular instances of lexical, syntactical and textual errors occurring regularly along its 135 pages (see Appendix 4), as should be expected with a Beginner/Intermediate corpus, their number within the different papers varies considerably. Although not devoid of occasional errors, there is nonetheless a substantial amount of lexically and grammatically well-written examination papers using an efficient expository path at all levels of proficiency.

In Example set 1 of a first-year paper for instance, that invitation to a birthday party, although it is short, manages to give all the necessary pieces of information within a message that is friendly and centred on the recipient.

#### **Example set 1**

**Salut XX Comment vas tu? Comment s'est passé ton examen la semaine dernière? Je suis sûr que tu peux. Demain, c'est mon anniversaire. Tu as dû oublier, parce que tu es trop occupé à étudier. Tu peux venir le dimanche, 29 avril à 17h. Mon anniversaire sera célébré à Pizza Hut. J'ai invité XX, XX et XX à mon anniversaire, elles t'attendent aussi. Important: tu dois habiller en noir. Bisous, XX.<sup>51</sup>**

The Example set 2 of a second-year paper is good at communicating a sense of enthusiasm giving many reasons for appreciating the traditional event talked about.

---

<sup>51</sup>[Hi XX How are you? How did your exam go last week? I'm sure you can. Tomorrow is my birthday. You must have forgotten, because you're too busy studying. You can come on Sunday, April 29 at 5 p.m. My birthday will be celebrated at Pizza Hut. I invited XX, XX and XX to my birthday, they are waiting for you too. Important: you must dress in black. Kisses, XX.]



### Example set 2

Le mois dernier ma famille et moi, nous sommes allés à surakarta pour des vacances, nous sommes y allés en train et nous avons dormi à l'hôtel pendant 3 jours. nous sommes arrivés le 14 juillet, c'était le premier jour du Solo Batik Carnival ou du Karnaval Batik Solo (SBC), la rue était très fréquentée à cause de cette fête. Le lendemain, nous avons participé à cette fête en portant du batik, et le 16 juillet est le dernier jour du Carnaval Solo Batik. la fête est très festive et amusante car il y a beaucoup de gens qui portent des costumes en batik, j'aime vraiment l'ambiance c'était très traditionnel, et ce que j'aime le plus, il y a beaucoup de nourriture traditionnelle javanaise et ils étaient vraiment bons.<sup>52</sup>

In Example set 3, of a last-year student paper, although it ends in a quite familiar and abrupt way which could be the topic of some later remediation activity, that paper is arguing quite forcefully for the prominence of family over work citing numerous reasons.

### Example set 3

Bonjour, je m'appelle XX, j'ai choisi le quatrième sujet. Pour moi, entre la famille et le travail sont importants. Mais, la famille est plus importante que le travail parce que la famille est les personnes qui me guide depuis l'enfance. La famille est le trésor plus précieux. Avec le soutien de ma famille, je peux trouver du travail et réussir. La famille peut apporter un bonheur qui ne peut être comparé à rien. La famille m'aide à trouver qui je suis et m'aide dans tout, par exemple, payer mes frais de scolarité, enseigner le sens de la vie, façonner ma personnalité et les autres. Seule la famille m'a conseillé quand j'étais en panne. Si le travail, il est une chose importante aussi pour moi, mais il peut être trouvé. Il ne peut pas me rendre heureux si je n'ai pas de famille. Il peut générer de l'argent mais l'argent ne peut pas acheter le bonheur créé par la famille. C'est tout, merci beaucoup<sup>53</sup>

---

<sup>52</sup>[Last month my family and I went to Surakarta for vacation, we went there by train and we stayed at the hotel for 3 days. we arrived on July 14, it was the first day of the Solo Batik Carnival or Karnaval Batik Solo (SBC), the street was very busy because of this party. The next day, we participated in this party wearing batik, and July 16th is the last day of the Solo Batik Carnival. the party is very festive and fun because there are a lot of people wearing batik costumes, I really like the atmosphere it was very traditional, and what I like the most, there is a lot of traditional food Javanese and they were really good.]

<sup>53</sup>[Hello, my name is XX, I chose the fourth topic. For me, family and work are important. But, family is more important than work because family is the people who have guided me since childhood. Family is the most precious treasure. With the support of my family, I can find work and succeed. Family can bring happiness that cannot be compared to anything. Family helps me find who I am and helps me in everything, for example, paying my school fees, teaching the meaning of life, shaping my personality and others. Only family advised me when I was down. If work is an

There are as well some exceptionally well-written papers especially in Year 3 as can be noticed in Example set 4. This written piece about gender equality has a clear focus and progresses towards a conclusion using a quick and clear series of arguments, each sentence's first words being excellent connectors or signposts of what has been said or of what to expect next: 'but', 'this discrimination', 'additionally', 'instead of', 'in conclusion', 'the main obstacle', 'in my opinion'. The author uses as well precise vocabulary, such as 'manifests itself', 'legal guarantees', and 'patriarchal mentality'.

#### Example set 4

**L'égalité des sexes est l'un de nos droits humains. Le droit d'être libre de la peur et libre de faire des choix dans la vie n'est pas seulement pour les hommes. Mais, cela reste difficile à appliquer en Indonésie. Ici, la discrimination à l'égard des femmes est encore fréquente. Cette discrimination se manifeste par le comportement de la société qui accuse souvent les femmes victimes de violences sexuelles. En outre, la Commission national pour des femmes d'Indonésie a noté que plus de 90% des cas de viol en Indonésie ne sont jamais signalés parce que les victimes ont peur d'être blâmées par la communauté. Au lieu de répondre à la situation en offrant des garanties juridiques et sécurité pour les femmes, l'état a retiré le projet de loi sur l'élimination de la violence sexuelle et le projet de loi sur l'égalité des sexes de la discussion au parlement. En conclusion, l'égalité des sexes est toujours un gros problème en Indonésie. Le principal obstacle à la sensibilisation de l'égalité des sexes en Indonésie est la mentalité patriarcale de la société et des responsables gouvernementaux. À mon avis, la chose patriarcale doit être supprimée en augmentant les conseils à la communauté sur l'importance de l'égalité des sexes.<sup>54</sup>**

---

important thing also for me, but it can be found. It cannot make me happy if I do not have a family. It can generate money but money cannot buy the happiness created by the family. That's all, thank you very much]

<sup>54</sup>[Gender equality is one of our human rights. The right to be free from fear and free to make choices in life is not just for men. But this remains difficult to apply in Indonesia. Here, discrimination against women is still common. This discrimination manifests itself in the behavior of society which often accuses women who are victims of sexual violence. Additionally, the National Commission for Women of Indonesia noted that more than 90% of rape cases in Indonesia are never reported because victims are afraid of being blamed by the community. Instead of responding to the situation by providing legal guarantees and security for women, the state withdrew the bill on the elimination of sexual violence and the bill on gender equality from discussion in the parliament. In conclusion, gender equality is still a big problem in Indonesia. The main obstacle to raising awareness of gender equality in Indonesia is the patriarchal mentality of society and government officials. In my opinion, the patriarchal thing needs to be removed by increasing guidance to the community on the importance of gender equality.]

One noticeable characteristic of this corpus is the fact that there is a definite increase in what is expected from students in third-year. The topics are not centred on the learners' life anymore but are much more often dealing with important current issues in today's Indonesian and also world societies (the pollution, the environment, the place of women, major changes in Indonesia). The word count requested by the lecturers are also much higher.

What is remarkable is the relative ease with which these students managed that somewhat sudden change. In third year, the students' written production doubled or tripled its size compared with the previous years, its lexical variety improved markedly and the syntax used became definitely more complex. The ideas expressed and the arguments put forward equally saw a substantial move forward having become more focused and clearly topic dependent.

## 6.2 Some lexical aspects

The Semarang State University Corpus, representing 803 different pieces written by 207 different learners, contains 96,145 items that are mainly words with the adjunction of a few figures and symbols.

As to the vocabulary used, there are in all 4,035 different lemmas plus some characteristic expressions used repeatedly by students listed in Appendix 3. The lemmas – other than function words – found a hundred times or more in the corpus are listed in the Table 7 dedicated to nouns, Table 8 dedicated to verbs, and also Table 9 for adjectives.

**Table 7: List of verbs in the corpus used a hundred times or more**

<b>faire</b>	810	<b>appeler (s')</b>	169	<b>travailler</b>	109
<b>aller</b>	798	<b>espérer</b>	169	<b>embrasser</b>	108
<b>pouvoir</b>	627	<b>jouer</b>	169	<b>inviter</b>	108
<b>devoir</b>	262	<b>visiter</b>	133	<b>rentrer</b>	108
<b>prendre</b>	258	<b>utiliser</b>	132	<b>assister</b>	105
<b>regarder</b>	236	<b>réduire</b>	130	<b>commencer</b>	104
<b>venir</b>	221	<b>penser</b>	125	<b>passer</b>	102
<b>aimer</b>	206	<b>voir</b>	114		
<b>vouloir</b>	187	<b>manger</b>	111		

There are respectively 31 different nouns, 25 different verbs (the verbs *to be* and *to have* have not been included as there are very often used as auxiliary verbs), and 7

different qualifying adjectives. These base words are relatively few, typical of a beginner/intermediate population of students and reminiscent of the *Français fondamental* (Gougenheim et al. 1964) recommendations concerning the vocabulary that need to be learnt first to be able to quickly communicate minimally in French mainly about oneself.

Some of these lemmas might sometimes seem to have been too often chosen, such as *réduire* [to reduce] used 130 times, *embrasser* [to kiss] (108 occurrences), and *inviter* [to invite] (108 occurrences) in Table 7 or pollution (180 occurrences), *environnement* [environment] (165 occurrences) and *match* [soccer match] (120 occurrences) in Table 8 or the adjectives *dernier/dernière* [last] (190 occurrences) and *cher/chère* [dear, as in my dear friend] (170 occurrences) in Table 9. The reason for such high numbers of occurrences is due to the fact that these words are directly or indirectly dependent on the examination topics given to students asking them (in French) to write about reducing the pollution, going to a soccer match, safeguarding our natural environment, inviting friends to a birthday party or to go hiking, and describing what they did during their last weekend or holiday. Furthermore, the numerous emails students had to produce account for the high number of times students used the adjective *cher/chère* [dear] and the 86 times students wrote *je t'embrasse* [I kiss you] (using the informal you).

**Table 8: List of nouns in the corpus used a hundred times or more**

film	492	pollution	180	match	120
famille	376	Indonésie	175	matin	115
maison	339	environnement	165	soir	109
vacances	313	objet	147	petit-déjeuner	108
ami/amie	300	week-end	141	changement	107
anniversaire	262	restaurant	137	an	106
semaine	221	fête	131	ligne	106
jour	210	plage	131	gens	104
femme	198	vie	131	mère	103
travail	193	homme	125		
activité	189	temps	121		

As Table 9 shows, qualifying adjectives are underused (there are seven only), the most popular of them: *dernier* [last], was chosen 190 times and the numbers then dropping quickly.

**Table 9: List of adjectives in the corpus used a hundred times or more**

<b>dernier/dernière</b>	190	<b>prochain(e)</b>	131	<b>important(e)</b>	123
<b>cher/chère (dear)</b>	170	<b>grand(e)</b>	123	<b>beau/belle</b>	121
<b>bon/bonne</b>	160				

Counterbalancing the relative reduced variety of the vocabulary used by students, we find 1,498 hapax legomena (see Table 10). It is a high number representing 37%, that is to say more than a third, of all the different lemmas and expressions found in the corpus.

**Table 10: Samples of hapax legomena**

1	politicien (un)	1	prélasser (se)
1	pollueur (un)	1	privilégier
1	ponctualité (la)	1	procurer
1	poulpe (un)	1	propager (se)
1	précaire (adj)	1	pratiquement
1	prématuré (adj)	1	précédemment
1	pressant (adj)		

Finally, more than 80% of the total number of lemmas in the list, representing 3,234 different items, are used only ten times or less within the corpus, chosen by a few students only for each of them (see Appendix 3).

These lemmas and phrases that are far less common, are generally more specialised vocabulary items used mainly by more advanced students, which should not come as a surprise as these learners were given more focused topics to write about (like the place of women at work in contemporary Indonesia) and asked to write longer essays about them. Third-year students on average wrote 200-word essays (when asked for 160/180 words only) compared with the 90-word essays on average written by students the first two years.

Finally, the UNNES corpus presents a good number of extended lexicogrammatical clauses (see Table 11) whose study and presentation in the classroom should be given greater consideration according to Cavalla and Mangiante (2023). They note an increased interest in teaching fixed and semi-fixed forms of the lexicon as well as an increase in the number of studies focusing on these forms for

specialised courses such as French for Specific Purposes or French for Academic Purposes. We believe that they could also be introduced into General French courses, particularly with regard to collocations which “are common and should therefore be taught<sup>55</sup>” and also because “the brain finds a whole stored block more quickly than two separate elements which it must learn to put together<sup>56</sup>” (Cavalla & Mangiante, 2023, 19, 22).

**Table 11: Samples of fixed/semi-fixed forms in third-year production**

à mon avis (29)	voitures particulières (3)
grandes métropoles (28)	au cours des vingt dernières années (2)
transports en commun (24)	avant qu’il ne soit trop tard (2)
véhicules privés (9)	combustibles fossiles (2)
les voyages forment la jeunesse (7)	couches lavables (2)
vingt dernières années (7)	en position veille (2)
la protection de l’environnement (6)	véhicules polluants (2)
les transports publics (6)	agir en conséquence (1)
vie quotidienne (6)	d’année en année (1)
au cours des 20 dernières années (5)	mandat présidentiel (1)
choses positives (5)	peut-être bien que non (1)
couche d’ozone (4)	peut-être bien que oui (1)
la principale cause (4)	

### 6.3 Some erroneous syntactical aspects

Erroneous syntactical forms are obviously numerous in such a beginner/intermediate corpus as committing errors is a *sine qua non* in order for learners to progress towards a better mastery. When confronting French as a foreign language, these Indonesian students commit the traditional errors that usually plague, at least initially, the foreign learners of French such as choosing between the auxiliary verbs *être* [to be] and *avoir* [to have] when conjugating verbs using the *passé composé*, ‘the perfect past tense’ mostly used in modern French: *nous sommes* (= avons) *visité la maison mon ami / ma famille et moi avons* (= sommes) *allés* [we visited the house my friend / my family and I went].

As listing all error instances would be long and tedious (please refer to Appendix 3, which lists all the different words and phrases occurring in the corpus for more

<sup>55</sup>Translated by the author: «Les collocations sont fréquentes et doivent donc être enseignées.» Cavalla and Mangiante (2023)

<sup>56</sup>Translated by the author: «le cerveau retrouve plus rapidement un bloc stocké entier que deux éléments séparés qu’il doit apprendre à rassembler.»

details), only the characteristics that seem typical of this population of students are listed below.

### 6.3.1 *Conjugating verbs*

When conjugating verbs, the most popular tenses are the present and the *passé composé* with far fewer occurrences for the imperfect, future and conditional tenses, a phenomenon that is in great part due to the topics students were asked to write about. Few verbs are conjugated using the subjunctive which should not come as a surprise for students having a B1+ level at most. The examination questions based on events taking place in the past are mainly referring to the activities of a given holiday or during a trip, requiring thus answers of the *passé composé* type mainly. Furthermore these students are, for the more advanced population, intermediate-level language students who have only recently mastered the use of *imparfait*, the imperfect tense.

When at other times, the possibility of using the future was offered, on the occasion of another examination paper about inviting a friend on a trip, the use of future tense could easily be circumvented by reverting to the present tense and/or verbal expressions of the type *on va/on peut* [we are going to/we can], means of expressing future actions that are perfectly adequate.

More worrying is the fact that students are sometimes mixing tenses, more or less haphazardly it seems, going back and forth on the time line between the present and the past as in the following two examples: 1) *je regarde des films jusqu'à 22 heures, puis je me suis couché (=je me couche)* [I watch movies until 10:00 pm, then I went (=go) to bed], 2) *La cuisine est ma douce évasion du stress. Chaque fois que je trouvais (=trouve/trouvais) des recettes intéressantes sur internet, je les essayerais (=essaye/essayais)* [Cooking is my sweet escape from stress. Whenever I found (=find/found) interesting recipes on the internet, I would try (=try/would try) them].

That mixing of tenses often concerns a few verbs only within essays but can, on some occasions, spread to the whole text as the Example set 5 demonstrates, this student literally alternating between past and present.

### Example set 5

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je me douché à 6h15, et le petit déjeuner à 6h30. Après le petit déjeuner, j'ai aidé ma mère à faire la vaisselle. À 9h je vais au cinéma avec mon petit ami. Nous regardons des films jusqu'à midi. Après avoir regardé, nous sommes allés dans un restaurant pour le déjeuner. Après le déjeuner, vers 13h30 Mon petit ami et moi sommes allés au parc de la ville. Le week-end, beaucoup de gens vont ici. Mon petit ami et moi nous détendons dans le parc de la ville et prenons des photos ensemble, jusqu'à 15h. Puis nous sommes rentrés chez nous et sommes arrivés à 16h. Le soir à 19h je dîne avec ma famille. Pour terminer ma journée, je regarde le drame et je me couche vers 22h.<sup>57</sup>

This tendency can persist at more advanced stages of learning as in the following third-year extract: *Le femmes de nos jours a déjà fait (=font déjà) des études supérieures, alors pourquoi ont-elles traité différemment? Je ne blâme pas les hommes, je crois qu'ils feront (=font) de grandes choses dans leur travail.* [Women these days have already received (=are receiving) higher education, so why are they treated differently? I don't blame the men, I believe they will do (=are doing) great things in their work].

Another trend showing up regularly in the corpus, especially during the first year of learning but that can also be seen sporadically in third-year production, is the use of past participles and infinitive forms as substitutes for the present, *passé composé* and also imperfect tenses expected forms : *pour le déjeuner et le dîner, je cuisiné en utilisant* [for lunch and dinner, I cooked using].

The Table 12 displays a selection of these erroneous instances that sometimes appear concurrently in the same essays. The list also includes a few instances of nouns used as conjugated verb forms but these last occurrences remain rare.

---

<sup>57</sup>[On weekends, I wake up at 6 a.m. Then, I shower(ed) at 6:15 a.m., and the breakfast at 6:30 a.m. After breakfast, I helped my mother do the dishes. At 9 a.m. I go to the cinema with my boyfriend. We watch movies until noon. After watching we went to a restaurant for lunch. After lunch, around 1:30 p.m. My boyfriend and I went to the city park. On weekends, many people go here. My boyfriend and I relax in the city park and take photos together until 3 p.m. Then we returned home and arrived at 4 p.m. In the evening at 7 p.m. I have dinner with my family. To end my day, I watch the drama and go to bed around 10 p.m.]



**Table 12: Past participles, infinitives, and nouns as conjugated verb forms**

PAST PARTICIPLE	INFINITIVE	NOUN
je <b>préparé</b> (4)	je <b>faire</b> (9)	je <b>nettoyage</b>
je me <b>lavé</b> (3)	je <b>déjeuner</b> (4)	je <b>prière</b>
je <b>mangé</b> (2)	je <b>prendre</b> (3)	je <b>culte</b>
je <b>regardé</b> (2)	je <b>croire</b> (2)	je <b>félicitations</b>
je t' <b>invité</b> (2)	j' <b>étudier</b>	je <b>jeu</b>
je me <b>présenté</b>	tu <b>venir</b> (2)	Je me <b>soleil</b>
je me <b>reposé</b>	tu <b>maintenir</b>	je <b>course</b>
ce qui se déjà <b>passé</b>	il m' <b>apprendre</b>	Je <b>petit déjeuner</b>
la pollution toujours <b>pollué</b> notre monde	le japon que <b>trier</b> ses déchets	nous <b>besoin</b>
on <b>déjeuné</b>	ça me <b>faire</b> ma vie heureuse	nous <b>séjour</b>
Nous <b>restés</b> chez ma grande mère	J'espère que tout le monde <b>réaliser</b>	essayer de <b>réduction</b> de climatisé
nous y <b>assisté</b>	nous nous <b>protéger</b>	
Nous nous ne <b>allés</b> que	nous <b>retourner</b>	
vous <b>passé</b>	vous <b>rendre</b> votre famille heureuse	
Mon frère et moi <b>joué</b> avec notre chat	moi avec ma famille <b>assister</b> à un match	

As should be expected with beginner/intermediate students that are still in the process of internalising the grammatical rules of the new language they are learning, it is not unusual to find both inaccurate and correct occurrences coexisting in the same papers: *Je **découvert** des paysages très variés belles plages blanches, j'**ai pris** beaucoup de photos car j'adore la nature et la culture. Puis, Je **déjeuné** dans un excellent restaurant. Dimanche soir, Je **suis retourné** à Jakarta en train.* [I discovered very varied landscapes, beautiful white beaches, I took a lot of photos because I love nature and culture. Then, I had lunch in an excellent restaurant. Sunday evening, I returned to Jakarta by train.]

Finally, also not widespread, there are instances of sentences with a single subject in which the second verb is not conjugated when the first verb that it follows actually is as exemplified in Example set 6.

#### Example set 6

Je **bois** le café avec mes amis et **discuter** de ce qui s'est passé en Indonésie  
je **mangeais** toujours des fruits et **boire** des vitamines  
ma mère et moi **cuisinons** ensemble et parfois **acheter** de la nourriture  
Nous **sommes partis** pour Bali en avion et **rester** là  
Nous **sommes allées** en bus et y **arriver** à 9h  
si je **travaille** et **gagner** beaucoup d'argents  
des gens l'**ignorent** un mode de vie sain et **endommager** l'environnement<sup>58</sup>

<sup>58</sup>[I drink coffee with my friends and discuss what happened in Indonesia/I always ate fruit and drink vitamins/my mother and I cook together and sometimes buy food/We flew to Bali and stay

### 6.3.2 Other grammatical inaccuracies

There are relatively few other grammatical errors found at regular intervals in the corpus and most of the syntactic difficulties described below have a limited scope especially if compared with the number of times the same forms are used correctly.

One example of a somewhat persistent but not widespread difficulty is the incorrect use of the quantifier *beaucoup d'/beaucoup de* [a lot of/lots of/many] whose following preposition *de* 'of' shortened to *d'* when the following nouns start with a vowel should most of the time remain unchanged: *je fais beaucoup des (=d') activités comme cuisiner* [I do a lot of activities/lots of/many activities such as cooking].

**Table 13: Erroneous use of the quantifier "beaucoup de"**

beaucoup <b>des</b> (=de) photos 4	beaucoup <b>des</b> (=de) chercheurs	beaucoup <b>des</b> (=de) touristes
beaucoup <b>des</b> (=de) gens 3	beaucoup <b>des</b> (=de) choses	beaucoup <b>des</b> (=de) trompettes
beaucoup <b>des</b> (=de) déchets 2	beaucoup <b>des</b> (=d') icônes	beaucoup <b>des</b> (=de) vidéos
beaucoup <b>des</b> (=de) souvenirs 2	beaucoup <b>des</b> (=de) nouveaux	beaucoup <b>des</b> (=de) voitures
beaucoup <b>des</b> (=d') activités	livres	beaucoup <b>les</b> (=d') amis
beaucoup <b>des</b> (=d') amis	beaucoup <b>des</b> (=de) <u>Person</u>	beaucoup <b>les</b> (=d') inégalités
beaucoup <b>des</b> (=d') arbres	beaucoup <b>des</b> (=de) places	beaucoup <b>les</b> (=de) cocotiers
beaucoup <b>des</b> (=d') avantages	beaucoup <b>des</b> (=de) <u>positifs</u>	beaucoup <b>les</b> (=de) piscines
beaucoup <b>des</b> (=de) catastrophes	<u>messages</u>	<u>beaucoup des</u> (=de) gens

Another instance of an erroneous syntactical usage that pops up regularly but whose number of occurrences remains below that of the correct forms is using nouns without mentioning any article as exemplified in Figure 7.

This tendency could be due to the combined influence of both the Indonesian language that uses very few articles and English that tends to drop its indefinite articles like in the sentence (see Figure 7): *Eliott et Gulliver sont (DES) différentes personnes* [Eliott and Gulliver are different persons]. The influence exerted by both these external languages is explained in more detail in Chapter 9.

---

there/We went by bus and arrive there at 9am/if I work and earn a lot of money/people ignore healthy living and damage the environment]

### Figure 7: Samples of missing articles before nouns

pendant (**LES**) vingt ans dernières  
c'est (**UNE**) très belle plage  
lundi et jeudi sont (**DES**) occupé jour  
garder (**DES**) habitudes de vie saines  
en éviter (**LE**) contact physique  
J'étudie (**UNE/LA**) compréhension écrite  
Eliott et Gulliver sont (**DES**) différent personnes  
beaucoup des photos avec (**UNE**) villageoise<sup>59</sup>

Finally and it should not come as a surprise considering that these students are at most of an intermediate level and under examination stress which complicates their task even further, there are regarding the second- and third-year students' written production regular instances of missing function words such as the conjunction *que* [that/which], the relative pronoun *qui* [who/that/which] and prepositions such as *de* [of], *à* [to] and *pour* [for] as Figure 8 makes clear.

### Figure 8: Missing conjunctions, relative pronouns and prepositions

Après (**QUE**) le cours a terminé  
je veux (**QUE**) tu venir à ma fête  
j'ai compris (**QUE**) vous aimez le football aussi  
c'est (**QUE**) la plupart des élèves sont venu  
Pendant (**QUE**) je reste à la maison  
ils veulent (**QUE**) tous de leurs amis connaissent  
il y avait des femmes (**QUI**) ont portée de vêtement traditionnel  
Driss joue un homme optimiste et (**QUI**) aime faire des citations  
elle a copain d'origine italienne (**QUI**) s'appelle Antoine  
Il y a des personnages (**QUI**) s'appellent  
c'est un changement (**QUI**) est positif  
un billet (**D'**) avion  
au stade d'Istora Senayan (**DE**) Jakarta (20)  
à l'hôtel cinq étoiles avec (**DES**) paysages (**DE**) la ville de Yogyakarta  
la première fois que j'assisterais (**À**) un match de football  
beaucoup des vidéos (**POUR**) apprendre néerlandais<sup>60</sup>

---

<sup>59</sup>[during (THE) last twenty years/it's (A) very beautiful beach/Monday and Thursday are busy days/maintain healthy lifestyle habits/avoid physical contact/I study (A/THE) written comprehension/Eliott and Gulliver are different people/lots of photos with (A) village girl]

<sup>60</sup>[After the course has finished/I want (THAT) you to come to my party/I understood (THAT) you like football too/it is the fact (THAT) most of the students came/While I stay at home/they want all of their friends to know//there were women (WHO) wore traditional clothing/Driss plays an optimistic man and (WHO) likes to make quotes/she has a boyfriend of Italian origin (WHO) is called Antoine/There are characters (WHO) are called/it's a change (WHICH/THAT) is positive//a plane ticket/at Jakarta Istora Senayan Stadium Jakarta (20)/at the five star hotel with landscapes (OF/ON) Yogyakarta city/the first time I attended a football match/lots of videos (FOR) learning Dutch]

## 6.4 Main erroneous textual aspects

The textual aspects are proving quite challenging for the Semarang State University students in all three years of study. They include repeating words, writing long sentences, differentiating between the formal and informal ways of expressing oneself, their use of connectors, and the difficulties they sometimes have in structuring texts. We will explore all of these aspects in this section as they contribute to more acceptable ways of writing.

### 6.4.1 Repetitions

Repeating the same element(s) many times and at short intervals within a single paper is quite common, especially so in the first semesters of study. Repeating a noun phrase several times at short intervals could signal a difficulty the student has in diversifying his/her expression in French, a recurrent problem with beginner learners who might want to say more but lack the lexico-grammatical means for doing so. These repetitions often obscure the other informational content of the text, as in Example set 7.

#### Example set 7

**Bonjour à tous! Comment allez-vous? Le dimanche est mon anniversaire. Je suis invitée des amis pour venir de ma fête d'anniversaire. C'est le dimanche 3 janvier 2021, à Mc Donals Pandanaran. La fête commencer à 10h. il y a beaucoup de jeux à ma fête d'anniversaire. Est-ce que vous voulez venir à la ma fête d'anniversaire? J'espère vous venez tous à ma fête d'anniversaire. À la semaine prochaine! XX<sup>61</sup>**

Repetitions can also be found in third-year production within parts of some papers but on rarer occasions. Example set 8 clearly illustrates more complex and detailed writing, however, the excessive repetition of the name of the main character of the movie is reminiscent of the repetitions found in earlier years of study.

---

<sup>61</sup>[Hello everyone! How are you doing? Sunday is my birthday. I have invited friends to come to my birthday party. It's Sunday January 3, 2021, at Mc Donals Pandanaran. The party start at 10am. there are a lot of games at my birthday party. Do you want to come to my birthday party? I hope you all come to my birthday party. See you next week! XX]

### Example set 8

Le personnage principal de ce film s'appelle Lim Joo Kyung. Lim Joo Kyung est un lycéen qui n'a pas confiance en lui car il a le visage plein de boutons et pense qu'il est laid. Elle a été intimidée par ses camarades de classe à cause de son visage au point qu'elle est devenue frustrée et a fini elle avoir une obsession pour le maquillage. La famille de Lim Joo Kyung s'y oppose et pense qu'elle n'a aucun intérêt à l'école. En fin de compte, lorsque la famille a découvert la vérité sur l'histoire de leur fille, ils ont décidé pour transférer Lim Joo Kyung dans une autre école. Déterminé à trouver un nouveau monde, Lim Joo Kyung est toujours apparaissant avec du maquillage et a réussi à devenir l'étudiante la plus belle et la plus populaire. Lim Joo Kyung est heureuse d'avoir le premier ami de sa vie. J'ai pleuré quand je me souviens de cette scène, je me sens ému de voir le problème de Lim Joo Kyung. Dans sa adaptation à la nouvelle école, elle est confronté à 2 beaux hommes, ce sont Lee Suho et Hwang In Yeop. Lee Suho a un caractère cool, mais est en fait prévenant et gentil. Hwang In Yeop a un caractère travailleur et aimant. Il y a beaucoup de choses qui se passent dans la vie de Lim Joo Kyung jusqu'à ce que les deux hommes découvrent le vrai visage de la femme, mais ils aiment toujours Lim Joo Kyung.<sup>62</sup>

Repeating that person's full name nine times could have been avoided to great advantage by using personal pronouns and possessive adjectives. In a stressful examination situation, that student was probably concentrating on other writing aspects and could not have been aware of this repetitive element.

#### 6.4.2 Long sentences

Long sentences are not unusual and they too often result in the expressed main idea being more difficult to grasp as demonstrated in the sentence of 113 words displayed in Example set 9.

---

<sup>62</sup>[The main character of this movie is Lim Joo Kyung. Lim Joo Kyung is a high school student who is insecure because he has a face full of pimples and thinks he is ugly. She was bullied by her classmates because of her face to the point that she became frustrated and ended up having an obsession with makeup. Lim Joo Kyung's family is against it and thinks she has no interest in school. Ultimately, when the family discovered the truth about their daughter's story, they decided to transfer Lim Joo Kyung to another school. Determined to find a new world, Lim Joo Kyung always appears with makeup and has managed to become the most beautiful and popular student. Lim Joo Kyung is happy to have the first friend in her life. I cried when I remember this scene, I feel emotional seeing Lim Joo Kyung's problem. In her adaptation to the new school, she is confronted with 2 handsome men, they are Lee Suho and Hwang In Yeop. Lee Suho has a cool personality, but is actually considerate and kind. Hwang In Yeop has a hardworking and loving character. There are a lot of things happening in Lim Joo Kyung's life until the two men discover the woman's true face, but they still love Lim Joo Kyung.]

### Example set 9

**Cependant, pour surmonter cela, nous pouvons faire plusieurs façons, par exemple si vous ne voyagez que près de chez vous, marchez ou utilisez un vélo si vous en avez, car cela peut au moins légèrement réduire la pollution par la fumée et rendre le corps en bonne santé, détourner véhicules privés dans les transports publics, en particulier les déchets plastiques, commencez à planter beaucoup de plantes vertes cela peut aider à fournir de l'air frais grâce aux plantes vertes fraîches et réduire la consommation de viande car la production de viande rouge consomme plus d'émissions de gaz à effet de serre que la production de poulet, de fruits et de légumes.<sup>63</sup>**

The sentence first offers a series of juxtaposed elements in between commas, followed by an extended series of linked clauses with no clear focus or organisation. Thus, it dilutes the point that this student is attempting to make about reducing the Apollution in big cities.

#### **6.4.3 *Fluctuating between formality and informality***

In first and second years, when writing emails to invite a friend to a birthday party or a walk or when explaining why they cannot come to a friend's birthday party, some learners are mixing formal and informal ways of expressing themselves alternating *vous* (the formal singular you pronoun) and *tu* (the informal singular you pronoun) and the corresponding possessive adjectives *votre* (the formal singular your possessive adjective) and *ton/ta* (the informal singular your possessive adjectives), this alternating also having consequences on the way verbs are conjugated as in the case of *N'oubliez pas* in the second email listed in the Example set 10 that should have read *N'oublie pas* [Do not forget].

### Example set 10

**Coucou XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Depuis mon anniversaire, je vous invite à la venir à la fête. C'est samedi soir 10 janvier, à 19h au restaurant Hanamasa. XX et autres ont accepté**

---

<sup>63</sup>[However, to overcome this we can do several ways, for example if you only travel close to home, walk or use a bicycle if you have one, as this can at least slightly reduce smoke pollution and make the body healthy, divert private vehicles into public transport, especially plastic waste, start planting lots of green plants this can help provide fresh air through fresh green plants and reduce meat consumption because the production of red meat consumes more greenhouse gas emissions than chicken, fruit and vegetable production.]

**l'invitation. Est-ce que vous voulez venir avec nous? Important: Nous devons porter des masques. Je t'embrasse, XX**

**Cou Cou XX! Avez vous une semaine chargée? Si ouais, pourquoi nous-sortons pas la semaine prochaine! Bonnee idée n'est-ce pas? Si tu libre, nous devrions rencontrer au 30 avril j'ai des billets cinema gratuits! Ensuite, on peut boire du café au café près de la seine! N'oubliez pas d'apporter ton camera! Ça me rend belle. Xoxo Bisous, XX.**

**Chéré XX comment-vas tu? J'espère que tu vas bien. Désolée, je ne peux pas assister à votre fête d'anniversaire a la semaine prochaine parce que, je suis allé a la maison de ma grand mère avec ma famille. Je vous souhaite que tu es bonheur. Joyeux anniversaire XX. Merci pour l'invitation. Bissous XX<sup>64</sup>**

Some students are actually using the formal way only when addressing a friend in French, something that sounds rather odd when compared to current French conversational practices. It is certainly the case in Example set 11 with the exception of the last word *bisous* [kisses] used perhaps for lack of another alternative expression, as *bisous* appearing 86 times in the corpus (twice spelt as *bissous*) is exclusively used to end emails.

#### Example set 11

**Cher XX C'est votre amie, je vous propose une randonnée la semaine prochaine. Je souhaite que vous nous rejoigniez le samedi 15 mai 2021 en randonnée le mont Lawu. Je viendrai vous chercher plus tard. Je serai heureux si vous apportez votre camera. J'espère recevoir de votre réponse rapidement. Bisous XX<sup>65</sup>**

---

<sup>64</sup>[Hello XX, How are you? I hope you're well. After my birthday, I invite you to come to the party. It's Saturday evening, January 10, at 7 p.m. at the Hanamasa restaurant. XX and others accepted the invitation. Do you want to come with us? Important: We must wear masks. I kiss you, XX/Hello XX! Do you have a busy week? If so, why don't we go out next week! Good idea, isn't it? If you're free, we should meet on April 30th, I have free movie tickets! Then we can drink coffee at the café near the Seine! Don't forget to bring your camera! It makes me beautiful. Xoxo Kisses, XX./Dear XX, how are you? I hope you're well. Sorry, I can't attend your birthday party next week because I went to my grandmother's house with my family. I wish you happiness. Happy Birthday XX. Thanks for the invitation. Kisses XX]

<sup>65</sup>[Dear XX It's your friend, I'm suggesting a hike next week. I hope you will join us on Saturday May 15, 2021 for hiking Mount Lawu. I'll come and pick you up later. I will be happy if you bring your camera. I hope to receive your answer quickly. Kisses XX]

#### 6.4.4 Use of connectors

Another textual inaccuracy, performed mainly by more advanced students, concerns the logical connectors such as *puis/et puis* [then/and then], *alors* [then/so], *donc* [therefore], and *cependant* [nevertheless/however] that are overwhelmingly placed at the sentence beginning.

Granger and Tyson (1996), in their study of connectors, suggested that the overuse of sentence-initial connectors could be developmental when found to be characteristic of different learner populations learning the same foreign language as was apparent in their study of French, Dutch and Chinese learners of English. It could additionally be due (Granger, 2002, 13) to “a high frequency of connectors in that position” in the students’ L1, *Bahasa Indonesia* in the present case.

Alternatively, it could as well come from a combined influence of both *Bahasa Indonesia* and English, the sole representative of another western language for a majority of these Indonesian students, or even from English alone. Interestingly, Granger (2002, 13) mentions Anthonie (1996) who found in a “bilingual study of connectors in English and French journalese” that “French proves to have far fewer sentence-initial connectors than English on this particular variety”.

Each of the above connectors is discussed here by order of frequency. *Puis/Et puis* [(And) Then] is found 222 times at the sentence beginning out of a total of 296 occurrences as can be seen in Figure 9. These occurrences are also often followed by the pronoun *nous* [we] and a verb conjugated in the past tense, as if the students had been taught the extended lexico-grammatical clause [*Puis/Et puis* + *nous* + *avons* + past participle], and not simply the connector *puis* [then].

#### Figure 9: Connector PUIS/ET PUIS at sentence beginning

temple de prambanan sont très belles. Et puis, nous avons déjeuné au restaurant kesuma. Nous avons dormi à l'hôtel malioboro, et mon petit frère. Là, nous avons nagé. Puis, nous avons déjeuné dans un restaurant. Et nous sommes enfin rentrés à la nuit. J'arrive au restaurant vers 13h45. Puis, nous avons déjeuné. Il termine à 16h. Je rentre chez moi à 17h. À 19h, je dois aller à la plage. puis nous avons déjeuné à 13h30. Après le déjeuner, je vais à la plage pour voir le coucher de soleil. à j'ai reconstruit un ami que je connaissais. Puis nous avons discuté assez longtemps. Il y a beaucoup d'activités qui peuvent être faites avec la famille. Nous sommes allés au lac Toba. Puis, nous avons embarqué sur le ferry pour traverser le lac. Nous sommes arrivés à Bali. Les poissons sont passés sous le bateau. puis nous avons eu acheté un bol de boulettes de viande et de thé glacé, nous avons eu des belles et j'ai pris beaucoup de photos. Puis, nous avons fait les courses à Malioboro. Puis, nous avons fait un très beau coucher de soleil. Puis nous avons fait un barbecue ensemble. Ma famille et moi avons passé de bon temps à jouer Roller Coaster, Tornado. puis nous avons mangé au café, après nous sommes partis en rafting. nous avons eu un endredi matin, nous avons visité Bali Zoo. Puis, nous avons mangé au restaurant. J'ai mangé fruits de mer. Le soir, nous sommes allés à l'hôtel de Royal, c'est près de Malioboro. Et puis, nous avons marché au Malioboro. À midi, nous déjeunons au Gudeg Pawon.



The connector *alors* [so] (also expressed as *et alors* [and so] on four occasions) and *donc* [therefore] are respectively used 78 (see Figure 10) and 54 times (see Figure 11) at the sentence beginning in the corpus (49 and 40 times followed by a comma) out of a total of respectively 119 and 108.

### Figure 10: Connector ALORS at sentence beginning

la gare de Lempuyangan à neuf heures et trente. **Alors**, Je suis restée à l'hôtel. Dans la première jour à Yogyakarta j'ai visité avec ma famille. Nous y sommes allés en voiture. **Alors**, nous avons visité à Taman Safari Indonesia. Ma soeur et moi sommes devant devoir prendre un court semestre en janvier 2020. **Alors**, mes parents et moi avons décidé d'aller à Bintan. C'est une tradition au mariage de mon ami à Bali, c'était fantastique! **Alors**, je suis resté à Kuta jusqu'en début février. Je suis passé par Yogyakarta pour en vacances. **Alors**, j'ai retourné chez moi. Je suis partie à mon école. J'ai rencontré mes amis. J'ai regardé un film au cinéma. **Alors**, je suis allée en Bogor. J'ai rencontré mes amis. Je suis allée acheter quelques chemises. **Alors**, dans la nuit, nous sommes allés à mes maison. J'ai été heureuse et deux jours plus tard, je suis allé avec un amie. **Alors**, on va manger. Nous avons parlé pour résoudre les problèmes du pays. Je suis allée dans de nouveaux endroits et rencontrer beaucoup de gens. **Alors**, quand je voyage, j'apprends beaucoup de choses comme les différences. Une chose, je ne plus demanderais à mes parents. **Alors**, je pense qu'en travaillant je pourrais être le heureux et aussi capable de motivation et le CV, alors je les postulerais. **Alors**, j'apprendrais le Freeport, donc je pourrais bien passer l'entretien. Et c'est agréable là et je me réunirais les gens gentils. **Alors**, je leur parlerais de ma ville natale. Et puis, je me préparerais d'être

The connector *alors* is proportionately more often used by first- and second-year students whereas *donc* is more popular with third-year learners, this disparity being possibly due to the fact that these two connectors are being presented at different moments according to the French Literature Section syllabus. Interestingly, the two connectors *alors* and *donc* are more often placed at the sentence beginning by third-year students when compared with the Beginner and Intermediate learners' practice.

### Figure 11: Connector DONC at sentence beginning

l'un environnement sain dans une société saine. **Donc**, une société qui désire vivre dans un espace propre doit conscientiser sa responsabilité. **Donc**, être enfouis dans le sol et à dégrader la nature. **Donc**, ce que nous devons faire c'est prendre l'habitude de jeter les ordures dans les poubelles et qui n'a également pas de pollution. **Donc**, l'Homme va vivre agréablement et il est évité par des maladies. Pourtant, il est utile pour la faune et la flore des eaux. **Donc**, si l'eau de la rivière est propre, l'Homme peut en profiter. Par exemple, pour la pêche. **Donc**, nous pouvons faire de même avec le Japon. **Donc**, j'ai proposé les deux idées que j'ai pensé agréable dans notre pays, j'espère que ça va aider. **Donc**, nous pouvons utiliser un sac quand faire du shopping. **Donc**, on devrait habituer des gestes écologiques chaque jours pour préserver de la nature. **Donc**, nous pouvons améliorer la qualité de l'oxygène dans notre ville. **Donc**, nous pouvons réduire la pollution en faisant ces actions. **Donc**, nous pouvons réduire la pollution en faisant ces actions. **Donc**, jour en jour, la pollution détruit l'environnement. **Donc**, on doit adapter les gestes écologiques pour diminuer la pollution. Je pense que le niveau élevé de pollution dans cette terre. **Donc**, utiliser les transports en commun lorsque on voyage est la bonne solution. **Donc**, il y a des choses qu'on peut faire pour la terre. **Donc**, ce qu'on doit faire de prendre l'habitude sont jeter les déchets à leur place. **Donc**, nous pouvons utiliser les transports en commun ou faire du vélo. **Donc**, nous pouvons réduire la pollution dans l'environnement. **Donc**, à l'environnement, dans ce cas est de l'air frais. **Donc**, la réduction de la pollution est très nécessaire et possible à faire. Je pense

The connector *cependant* [nevertheless/however] is used almost exclusively at the sentence beginning in the corpus, 34 times (33 times followed by a comma) out of a total of 35. We notice in Figure 12 the introduction of another possible extended lexico-grammatical clause [*cependant + il + y + a*] found 8 times in the corpus as if this was presented to students as a 'lexical bundle' defined by Biber et al. (2007,

264) as being “the most frequently recurring sequences of words” that “are usually not structurally complete and not idiomatic in meaning” but that “serve important discourse functions in both spoken and written texts”. The *cependant, il y a* [there is, however/nevertheless] incomplete clause in Figure 12 does certainly serve as a discourse marker as does the following other possible lexical bundle [de + nos + jours + il + y + a] [nowadays, there is/are] found nine times in the corpus, at the sentence beginning only (once expressed as *de nos jours il y*).

### Figure 12: Connector CEPENDANT at sentence beginning

sain qu'il n'y a pas de pollution et moins de saletés. **Cependant**, il y a de plus en plus humains ignorent l'importance de la protection de l'environnement et d'y protéger pour le bien de la faune et de la flore. **Cependant**, il y a encore beaucoup de personnes irresponsables qui menacent l'environnement, en particulier dans les grandes métropoles. **Cependant**, il y a de plus en plus humains ignorent l'importance de la protection de l'environnement et n'ont pas à se bousculer avec beaucoup de gens. **Cependant**, pour surmonter cela, nous pouvons faire plusieurs façons, par exemple certaines de ces choses peuvent aider à réduire la pollution. **Cependant**, tout dépend des attitudes des gens, ils veulent les faire ou non. Mais certains ne veulent pas vivre mieux dans les grandes métropoles. **Cependant**, les grandes métropoles sont identiques avec les grands bâtiments, le bruit et la pollution. **Cependant**, j'ai écouté une émission sur Radio France parce qu'elle a une belle voix. **Cependant**, ses parents n'étaient pas d'accord pour que Paula les quitte. Lorsqu'elle a rejoint la première équipe féminine de football de France. **Cependant**, le patron du club de football a été surpris d'apprendre cela car il est habitué à la victoire. **Cependant**, ce film a un genre de comédie, je peux le sentir. **Cependant**, j'étais un peu confus de voir ce film, mais c'est quand même un film qui est devenu réalité. Il a obtenu un permis de taxi. **Cependant**, Daniel était souvent arrêté par la police en raison des infractions qu'il commettait. **Cependant**, ces acteurs peuvent très bien interpréter leurs rôles. Ils ont prouvé leur talent. **Cependant**, à cause de la fatigue, nous avons pris le train et payé 25 mille rupiah.

The meaning of connectors is generally respected with the exception of *alors* [so] as shown in Figure 13 in which some occurrences of *alors* are often not appropriate and a variety of other connectors such as *d'abord* [first of all], *puis* [then], *ensuite* [next], *après* [after], *enfin* [finally], or *en conclusion* [in conclusion] should have been used instead to bring a more forceful approach to the topic at hand. The Figure 13 gives some corrected versions of these uses.

### Figure 13: Uses of the connector ALORS that are not suitable

je suis allée à Bogor avec ma famille. Nous y sommes allés en voiture. **Alors** (=D'abord), nous avons visité à Taman Safari Indonesia.  
 J'ai regardé un film au cinéma. **Alors** (=Après), je suis allée en Bogor.  
 En attendant, je continue de marcher. J'ai achetée quelques chemises. **Alors** (=Enfin), dans la nuit, nous sommes allés à mes maison.  
 Et le bonheur que je peux obtenir en travaillant, c'est si je voulais quelque chose, je ne plus demenderais à mes parents. **Alors** (=En conclusion), je pense qu'en travaillant je pourrais être le heureux et aussi capable de faire ce que je veux.<sup>66</sup>

<sup>66</sup>[I went to Bogor with my family. We drove there. Then we visited Taman Safari Indonesia./I watched a movie at the cinema. Then I went to Bogor./In the meantime, I keep walking. I bought



To the preceding four connectors, we could certainly add *de plus* [what is more/in addition]. *De plus* appears only 25 times, but always at the beginning of sentences. In Figure 14, that connector is redundant when used in conjunction with *également* [also] in the sentence *De plus, Nolan a également utilisé de nombreux nouveaux visages* [In addition, Nolan also used numerous new faces]. In other cases, it seems unnecessary to use *de plus*, as it unduly draws attention to what is mentioned next, whereas a simple *aussi* [also] used within the sentence would have sufficed. Using no connector at all could have been an option as well as in the following extract: *A mon avis, le scénario est intéressant, le rythme du film est très dynamique. J'étais captivé du début à la fin. De plus, l'acteur Joseph Routabille est magnifique, il joue très bien son rôle*<sup>67</sup>, extract in which *de plus* seems to have been chosen for the sake of just adding the final remarks. Finally, the above occurrences of *de plus* give sometimes the impression that these learners have forced themselves to use that connector in the texts they wrote in order to possibly comply with the instruction they received.

#### Figure 14: Connector DE PLUS at sentence beginning

de l'air. La société peut économiser plus d'argent. **De plus**, l'utilisation des voitures particulières peut effectivement être réduite, le niveau : il n'y a pas beaucoup d'emplois pour les femmes. **De plus**, de nombreuses femmes n'ont pas un niveau d'éducation supérieur à celui de ist très dynamique. J'étais captivé du début à la fin. **De plus**, l'acteur Joseph Routabille est magnifique, il joue très bien son rôle. able car il y a beaucoup d'arbres donc il fait frais. **De plus**, il y a une piscine propre. les déchets organiques des déchets inorganiques. **De plus**, il existe une façon simple de prévenir les inondations, c'est en faisant des infil des aliments et des boissons pour rompre le jeûne. **De plus**, je remplis également mon temps libre pour lis des romans. Pas trop d'activités astique trouvent dans la rivière et polluent de l'eau. **De plus** le plastique ne trie pas facilement. L'utilisation de plastique peut diminuer comm é pour soutenir la préservation de l'environnement. **De plus**, lorsque vous vous douchez, utilisez l'eau à bon escient. Aller travailler, utiliser as habitués à voir les femmes comme des leaders. **De plus**, l'inégalité entre les sexes dans le monde du travail est souvent causé par la sti avions encore du mal à suivre des cours en ligne. **De plus**, je reçois plus de devoirs en ligne que de cours en ligne. Au cours de la premi la beauté de la cinématographie et de la musique. **De plus**, Nolan a également utilisé de nombreux nouveaux visages dans le monde du ci rons apporter des sacs à provisions de chez nous. **De plus**, beaucoup de gens apportent maintenant leur propre Tumblr, ce qui signifie qu

The remarks that are proposed for the connector *de plus* can be applied to the ways the connector *ensuite* is used. It is sometimes unnecessary due to the presence of another word such as *second* in the following extract: *Le premier personnage s'appelle Maurice, il est un garçon courageux, généreux et très attaché à sa famille.*

---

some shirts. Then, in the night, we went to my house./And the happiness I can get from working is that if I wanted something, I wouldn't ask my parents anymore. So, I think that by working I could be happier and also able to do what I want.]

<sup>67</sup>[In my opinion, the script is interesting, and the pace of the film is very dynamic. I was captivated from start to finish. In addition, the actor Joseph Routabille is magnificent, playing his role very well]

*Ensuite*, le *deuxième* garçon s'appelle Joffo, il est timide mais plein d'énergie<sup>68</sup>. It can also be pointless as demonstrated in that second occurrence: *Ils se racontent sur leur histoire d'amour, leur expérience, leur vie privée etc.* *Ensuite*, les acteurs de ce film sont Omar Sy en tant que Driss...<sup>69</sup>. As with *de plus*, the connector *ensuite* seems to be often used for the sake of using it.

### Figure 15: Connector ENSUITE at sentence beginning

courageux, généreux et très attaché à sa famille. *Ensuite*, le deuxième garçon s'appelle Joffo, il est timide mais plein d'énergie. personnes en tenue traditionnelle l'accompagnait. *Ensuite*, le deuxième tabouk a été jeté à la mer. La cérémonie était très amusante. histoire d'amour, leur expérience, leur vie privée etc. *Ensuite*, les acteurs de ce film sont Omar Sy en tant que Driss, il est noir, grand pas avoir une position plus haute que leurs maris. *Ensuite*, Les femmes travaillent généralement dans les domaines l'éducation, le eux fois plus cher que les transports en commun. *Ensuite*, les gens peuvent également se rendre plus rapidement à destination sans qu'il a fait, comme la vitesse à grande vitesse. *Ensuite* les personnage du film sont: parents de Paula, ils sont gentils et ridicule aussi. *Ensuite*, Luca Gelberg joue en tant le frère de Paula, il est ridicule. Roxane Du parents à la maison tous les jours comme le vendeur. *Ensuite*, mes amis et moi, nous faisons du sport pour protéger de corona viru 14h, nous allons au marché et j'achete des fruits. *Ensuite*, nous allons à Taman Bunga Cellosia. À Taman Bunga Cellosia, nous p véhicules parce que les véhicules polluent de l'air. *Ensuite* nous amenons le sac quand nous faisons du shopping pour remplacer enant des photos du paysage autour des rizières. *Ensuite*, nous avons continué sur le chemin du retour. us sommes allés sur à la plage Kuta et Pandawa. *Ensuite*, nous avons également visite le village de Penglipuran et de cascade d

Finally, some of the connectors used at the beginning of sentences in the corpus are more typical of the spoken discourse when used in that position within the sentence. This is the case with the adverb *ensuite* [after] which appears overwhelmingly in that position, most often followed by a comma (60 times out of a total of 74 occurrences).

This tendency to write as one would speak is further reinforced by the use, at the beginning of sentences, of logical connectors that are, this time, typical markers of spoken discourse, such as:

- *par exemple* [for example/for instance], used 35 times out of 67 occurrences in that position,
- *après ça* [after that] erroneously written *après ça* (6 times) and *après-ca* (once) and also expressed as *et après ça* [and after that] and *Mais après ça* [but after that] (once for each) appears 27 times out of a total of 34 at the beginning of sentences,

<sup>68</sup>[The first character is Maurice, a courageous, generous boy who's very attached to his family. The second boy is Joffo, shy but full of energy.]

<sup>69</sup>[They talk about their love affairs, their experiences, their private lives and so on. Secondly, the actors in this film are Omar Sy as Driss...]

- *là* (appearing once as *À là*) [there], used 15 times at the sentence beginning out of a total of 31,
- *là-bas* [over there], used 15 times at the sentence beginning out of a total of 56 occurrences.

**Figure 16: Connectors LÀ & LÀ-BAS at sentence beginning**

Ensuite, nous sommes allés à Malioboro. Là-bas, la nourriture était très délicieuse avec de la musique indonésienne. Je suis y allée avec mes cousins. Là-bas, nous avons fait beaucoup d'activités. Nous avons mangé de la nourriture, je suis venu à la cérémonie de mon frère. Là-bas j'ai senti heureux de voir lui est devenu un savant. De plus, nous avons aussi apporté un boire. Là découvert des paysages très variés belles: hautes montagnes et des danses des belles danseuses. Là, j'ai également acheté des sucettes traditionnelles qui peuvent visiter le musée du batik à Pekalongan. Là, j'ai étudié faire du batik. Puis nous sommes allés à la plage à 13h00. Je suis arrivée à XX à 04h00. Là j'ai rencontré un ami que je connaissais. Puis nous avons dîné à la plage. Je suis allée à la plage en voiture. Là la vue est très belle et apaisante. J'ai joué avec ma soeur et elle a accompagné de vagues dansantes. Là, nous avons eu également pêché, après quoi nous sommes allés manger. Le repas a été servi avec du charbon de bois chaud. Là, nous avons mangé différentes sortes de satay et aussi Nasi Goreng. Là, nous avons nagé. Puis, nous avons déjeuné dans un restaurant. Le ciel est bleu. Le vent est frais. Là, nous avons rencontré beaucoup de gens qui travaillaient.

Connectors have undoubtedly been taught to UNNES students, since they use a good variety of them (for a more complete list of connectors used, see section 7.6). But these learners tend to overuse them, as in the case of *de plus* [what is more/in addition] and *ensuite* [after] perhaps because they've been advised to include as many as they can, which sometimes results in unnecessary and even meaningless occurrences.

The second problematic aspect is that these connectors appear overwhelmingly at the beginning of sentences, a practice more akin to oral than written discourse. The remedial activities proposed in section 7.6 will clearly show that in the reference corpora, connectors are used sparingly and generally not at the beginning of sentences, except in the case of transcribed oral discourse.

#### 6.4.5 Unstructured answers

Finally, there are instances of well-written but unstructured texts that do not follow a clear path of thought giving the impression of not progressing towards a logical conclusion, although the author's position is clearly stated. An example of this is illustrated in Example set 12, where the learner begins by promoting free public transportation and concludes with the reduction of private vehicles.

### Example set 12

à mon avis, le transport public gratuit est une bonne idée. Les gens peuvent commencer à quitter les véhicules privés et de l'utilisation d'une voiture est diminuera également, de sorte que l'effet est de réduire la quantité de embouteillages et de réduire la pollution de l'air. La société peut économiser plus d'argent. De plus, l'utilisation des voitures particulières peut effectivement être réduite, le niveau de pollution diminuera également. Le grand nombre d'utilisateurs de véhicules privés soutient également le niveau élevé de pollution dans les villes. Outre la pollution, le grand nombre d'usagers de la voiture peut également entraîner des embouteillages. Certains de ces impacts affectent certainement la qualité de vie dans les villes. Les embouteillages peuvent gravement affecter le niveau de stress vécu par la communauté. Par conséquent, éliminer les transports privés est un bon choix pour moi.<sup>70</sup>

In Example set 12, that is lexically and syntactically quite nicely written, the topics of 'private cars', 'traffic jams', 'pollution' and 'quality of life' keep coming up reducing thus the impact that piece of writing could have on readers, at least on Western readers that are used to a more straightforward manner of delivering their ideas.

#### 6.4.6 Conclusion

The UNNES corpus contains a substantial proportion of well-written papers that deliver a clear message or prove their point with only occasional errors. Although not widely prevalent, there are nevertheless some lexico-grammatical and textual aspects that seem to have resisted instruction and persisted even into third-year production. They therefore merit particular attention and remediation sessions need to be scheduled to first help students to become aware of these areas of difficulty and secondly to offer them solutions for avoiding them.

These remediation activities would be greatly improved by integrating two important grammatical aspects and four textual ones. As for grammar, the mixing of tenses and the nonuse of articles need to be acted upon as they might be due to the

---

<sup>70</sup>[In my opinion, free public transport is a good idea. People may start to move away from private vehicles and car use will also decrease, so the effect is to reduce the amount of traffic congestion and reduce air pollution. The company can save more money. In addition, the use of private cars can actually be reduced, the level of pollution will also decrease. The large number of private vehicle users also supports the high level of pollution in cities. In addition to pollution, the large number of car users can also lead to traffic jams. Some of these impacts certainly affect the quality of life in cities. Traffic jams can seriously affect the level of stress experienced by the community. Therefore, eliminating private transportation is a good choice for me.]

combined influence of both the Bahasa Indonesia and English languages, a covert influence that should be countered early on. Regarding the textual aspects, such as text organisation, that might prove more difficult to observe and remedy as they generally concern the whole text, remediation sessions should again start early and concentrate on improving the structuring of texts and on avoiding repetitions, long sentences, and using too many connectors at the beginning of sentences.

Chapter 7 will describe in detail the kind of awareness and remediation activities that could be offered to the students regarding these aspects.



## **Chapter 7: Pedagogical recommendations**

In Chapter 7, some pedagogical recommendations are given that concern the lexical, syntactical or textual aspects that are found on a regular basis in the corpus in all three years of study, although they do not generally affect a majority of students. Aspects that are preponderant in a or particular year(s) of study will also be mentioned as they could have lasting effects especially concerning the Advanced level.

Before discussing some remedying activities, a brief introduction on the importance of teaching and practicing grammar with the aim of improving writing is in order. Andrews et al. (2006, 51) in their “systematic review of the effect of grammar teaching in English on 5-to-16-year-olds’ accuracy and quality in written composition” found no significant studies that could prove an “influence on either the accuracy or quality of written language development” for these 5-16-year-old pupils with nonetheless a caveat due to the difficulty in synthesizing studies due to their heterogeneity. The teaching of sentence-combining (as in taking existing separate sentences to form new sentences), nevertheless, “appears to have a more positive effect on writing quality and accuracy”. That study concerned, however, younger learners only and drew on an important array of diverse teaching practices.

At about the same time, Borg and Burns (2008, 477) studied the integration of grammar in adult TESOL classrooms. The teachers surveyed were well qualified and the student sample was geographically diverse and studying in universities and adult education colleges. These teachers expressed “a strong belief in the positive impact of grammar practice on the development of learners’ fluency” and overwhelming shared the “belief that grammar teaching should not be separated from the teaching of language skills”. When describing how to integrate grammar and skills work, they



proposed two different ways to look “at the relationship between grammar and skills work” (Borg & Burns, 2008, 478):

- a contextual perspective: an ‘integration in terms of the relationship between grammar work and the text or task it was related to’,
- a temporal perspective: an ‘integration in terms of when, chronologically, grammar and skills work occurred in relation to one another’.

The authors could not assume that their findings could be applied to teachers of younger populations of learners like the ones mentioned in the previous study. These two studies have somewhat contradictory findings. The question of age could be a determining factor in teaching grammar. The second important point is not to teach grammar for simply the sake of teaching grammar but in order to be able to say or write something specific and relevant for students.

The kind of remedying activities considered here is corpus-based. They mainly use the student’s UNNES corpus but may also draw upon additional corpora as for the Section 7.6 on the students’ use of connectors in third-year writing.

Strengthening these students’ writing skills in French is important considering that some of them may pursue a career with French companies based in Indonesia in which they could become what Boch et al. (2016, 128) call “functional editors”, people “for which writing is not a profession but a work tool”<sup>71</sup>, these authors also considering that “most of higher education graduates are heading towards professions where they will be required to efficiently write complex professional documents respecting the conventions of their working environment”<sup>72</sup>.

The two basic remedying principles are to help students acknowledge the difficulties they have and secondly to help them to correct them. The general remedying procedure is more or less consistent:

---

<sup>71</sup>Translated by the author: «rédacteurs fonctionnels, pour lesquels écrire n’est pas une profession mais un outil de travail.» (Boch et al., 2016, 128)

<sup>72</sup>Translated by the author: «la plupart des diplômés de l’enseignement supérieur se dirigent vers des professions où ils seront amenés à rédiger efficacement des documents professionnels complexes respectant les conventions de leur milieu» (Boch et al., 2016, 128)

- The first step is to help learners ‘see’ or ‘notice’ the problems that are affecting the quality of their writing. The aim is to help them to become aware of their difficulties by using samples from the student corpus and possibly other corpora as well, and encouraging them to brainstorm collectively about identifying the problem in the given samples.
- They are then asked to improve/correct those samples, the instructor in charge displaying successive drafts on an interactive digital whiteboard until a consensus is reached.
- As a third step, they could also be asked to find possible reasons to explain why they initially had these difficulties.
- The notion of interlanguage could be introduced at this stage to students and certain of its characteristics explained such as the influence played by the students’ parental tongue(s) and the other foreign language(s) they might know or be learning.
- The teacher in charge is discouraged from delivering any definite message up front but should rather act as a prod motivating students to go further into the matter and progressively shed light on some of the difficulties they have as exemplified in the next sub-sections about repetitions, long sentences, mixing tenses, forgetting articles, and the students’ use of connectors in third-year.

## 7.1 Avoiding mixing tenses

Mixing the different tenses is quite regularly witnessed in the first two years of study. The following intermediate level paper (see Example set 13) about attending a soccer match is a good illustration of the problem. Apart from its occasionally deficient use of verbal tenses and some occasional other minor mistakes, it represents, however, a well-written enthusiastic piece that reads easily and does communicate a sense of excitement for what was witnessed.

There are five different tenses used in this end-of-year examination composition:

- *l'imparfait* ‘the imperfect’: *arrivaient* ‘arrived’, *faisait* ‘was’, *se plaignait* ‘was complaining’, *était* (2) ‘was’, *étais* ‘was’, *chantais* ‘was singing’,
- *le plus-que-parfait* ‘the past perfect’: *étions ... venus* ‘had ... come’,

- *le passé composé* corresponding to the ‘simple past’ in English: *ai assisté* ‘attended’,
- *le passé simple* the French literary equivalent of *passé composé* but mostly used in more formal writing : *débuta* ‘began’, *se termina* ‘ended’,
- *le présent* ‘the present tense’: *soutenons* ‘support’, *se mettent* ‘start’, *se poursuit* ‘continues’, *va* ‘goes’, *gagne* ‘wins’,

Among the five tenses present in the paper, two are used wisely that are not so easily mastered. They are the pluperfect and the imperfect tenses, the imperfect tense being probably the most difficult having no real equivalent in either English or Bahasa Indonesia.

### Example set 13

La semaine dernière, j'ai assisté à un match de football entre des équipes d'Indonésie et de Malaisie au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Bien sûr, nous soutenons l'équipe d'Indonésie

Les joueurs arrivaient enfin à l'intérieur du stade. Après avoir chanté l'hymne nationale, le match débuta. Le premier but marqué par un joueur de Malaisie. De là, panique sur le terrain, la pression des spectateurs qui se mettent à crier à tue-tête dans les tribunes. Il faisait une chaleur torride, mais personne ne se plaignait. Nous étions tous venus pour une seule chose: voir notre équipe favorite gagné!

Le match se poursuit et tout va très vite, des équipes d'Indonésie égalise. Enfin, le match se termina par une grande fête suite à la victoire d'Indonésie 2 à 1. Donc, c'était un match acharné. J'étais si heureux que même en sortant du stade, je chantais. C'était un moment inoubliable et amusant car à la fin mon équipe favorite gagne!<sup>73</sup>

There are two main problems regarding tenses in the above essay. The first is the use of the two French tenses that correspond to the single past tense in English: the

---

<sup>73</sup>[Last week, I attended a football match between Indonesia and Malaysia teams at Istora Senayan Jakarta Stadium with my family. Of course we support the Indonesian team The players finally arrived inside the stadium. After singing the national anthem, the match began. The first goal scored by a player from Malaysia. From there, panic on the field, the pressure of the spectators who start shouting at the top of their lungs in the stands. It was scorching hot, but no one was complaining. We had all come for one thing: to see our favourite team win! The match continues and everything goes very quickly, the Indonesian teams equalize. Finally, the match ended with a big celebration after Indonesia won 2-1. So, it was a hard-fought match. I was so happy that even when I left the stadium, I was singing. It was an unforgettable and fun moment because in the end my favourite team wins!]

*passé composé* and the *passé simple*. Although the *passé simple* tense is only occasionally found in the UNNES corpus, the learners need to be reminded that the literary *passé simple* is not a suitable tense to express personal deeds and feelings or personal opinions about contemporary problems affecting the society they live in and that it is not a prerequisite for the B2-level that they are projected to reach at the end of their third-year. They could possibly be trained in recognising it but not in using it as is the case of the majority of French people.

At this learning stage, precious in-class teaching time should rather focus on the difficulties of conjugating the *passé composé* tense as it requires choosing in between two different auxiliary verbs, making the past participle form agree with either the subject when used with the auxiliary *être* ‘to be’ or the direct object when used with the auxiliary verb *avoir* ‘to have’ but only if it is placed before the past participle, and on being able to use the *passé composé* in complement to the *imparfait* ‘the imperfect tense’, that second important choice being based on the delicate concept of grammatical verbal aspect.

More worrying since witnessed on a regular basis in the corpus is the use of the present tense used intermittently together with past tenses to express past actions as exemplified in the Example set 14 that is a simplified version of part of the Example set 13 above.

#### Example set 14

**j'ai assisté/**Les joueurs **arrivaient/**le match **débute/**des spectateurs qui **se mettent** à crier/Il **faisait** une chaleur torride/personne ne **se plaignait/**Nous **étions** tous venus/Le match **se poursuit/**tout **va** très vite<sup>74</sup>

Remedying this problem would necessitate students to be first made aware of it by using some of the papers in the corpus where this mixing of tenses is present and discuss with students the time frame referred to in these papers. It should then be followed by asking students to underline in some other essays the verbs that they

---

<sup>74</sup>[I attended/The players arrived/the match began/the pressure of the spectators who **start** shouting/It was scorching hot/no one was complaining/We had all come/The match **continues/**everything **goes** very quickly]

think are incorrectly conjugated to finally ask them to propose a correction for each wrongly conjugated occurrence. Group discussions should be interspersed throughout these activities to allow students to explain what the problems might be, to propose solutions and comments, to answer each other's questions, and more generally to discuss amongst themselves without letting the teacher in charge be the only protagonist, the only expert voice.

## 7.2 Forgetting articles

Forgetting to use articles is a regular feature of the UNNES corpus. It is mainly found in papers written during the first and third years of studying French, second-year papers being fewer and shorter there are proportionately not as many instances. The Example set 15 gives some samples taken from all the different years.

### Example set 15

#### 1st Year

il y a [mois] du ramadhan pour musulman aussi  
 elle a [copain] d'origine italienne  
 c'est [restaurant] avec un menu traditionnel  
 Vendredi et samedi sont les jours pour faire [évaluation]

#### 2nd Year

nous aurons [activité sportive] dans l'hôtel  
 C'était [soir], nous sommes allés au Palais de Surakarta  
 À la fin, nous avons fait [photo de famille].  
 Il y a beaucoup de personnes qui aiment [match football].

#### 3rd Year

La pièce a [grand succès] ... et Edmond Rostand a reçu [légion d'honneur]  
 refuser de sacs en plastique dans [magasins]  
 utiliser [transport en commun] peut diminuer la consommation  
 Pour prévenir la deforestation je fais [reboisement]<sup>75</sup>

As is often the case with productive beginner and intermediate foreign language skills, forgetting articles is usually observed only a few times in examination papers that otherwise contain correct instances of nouns preceded by articles as demonstrated in the end of first-year examination paper of Example set 16. Such

---

<sup>75</sup>[there is a month of Ramadan for Muslims too/she has a boyfriend of Italian origin/it's a restaurant with a traditional menu/Friday and Saturday are the days to do evaluation/we will have sports activity in the hotel/It was evening, we went to the Surakarta Palace/At the end, we took a family photo./There are many people who like football match./The play was a great success... and Edmond Rostand received the Legion of Honor/refusing plastic bags in stores/using public transport can reduce consumption/To prevent deforestation I am doing reforestation]

samples are important and should be shown to learners since they demonstrate that occasional lapses do happen especially in stressful situations such as examination sessions but that the basic principles regarding the use of articles have nevertheless been acquired.

### Example set 16

Chère XX Comment ça va? Je suis à Bali, j'aime la météo il ne pa pas froid. aujourd'hui je visite **plage de sanur**, c'est **très belle plage**. À midi je déjeune «**Ayam Betutu**» à **restaurant traditionnelle** pre de Denpasar. Après, je joue du poker avec mon père. J'ai aussi visité Panglipur c'est un très beau village et les gens sont sympas. C'est vraiment extraordinaire! Moi, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la ville et la météo. À très bientôt XX<sup>76</sup>

The combined influence of both the Bahasa Indonesia and English languages most probably plays a role in this occasional but constant forgetting of articles due to the fact that articles are rarely used in Bahasa Indonesia and are not always required in English contrary to French. In the above sentence of Example set 15 *refuser de sacs en plastique dans magasins* [refusing plastic bags in stores], the phrase *dans magasins* looks very much like a literal translation of the English 'in stores/shops'.

Remediation exercises should therefore be proposed to learners in order to help them become more aware of this additional difficulty they might encounter when writing in French. The problem should again first be demonstrated to students using the numerous instances of it found in the corpus as they probably are not conscious of the degree of recurrence of that problem.

A discussion should also be started with the learners to try and explain why this absence of articles happens admittedly occasionally but regularly nonetheless. Such a debate would be a good opportunity to remind students of the importance of using articles when writing in French.

---

<sup>76</sup>[Dear XX How are you? I'm in Bali, I like the weather, it's not cold. today I visit sanur beach, it is very beautiful beach. At noon I have lunch "Ayam Betutu" at a traditional restaurant near Denpasar. Afterwards, I play poker with my father. I also visited Panglipur, it's a very beautiful village and the people are friendly. It's truly extraordinary! I took a lot of photos because I love the city and the weather. See you soon XX]

Gap-fill exercises could be considered as well using the numerous sample sentences collected from the corpus where articles are missing as demonstrated in the Example set 17.

### Example set 17<sup>77</sup>

c'est ___ temples habites par des singes	je lis ___ bible
Elle adore ___ arts martiaux	Il déteste ___ mayonnaise
des stéréotypes dans ___ société	pendant ___ vingt ans dernière
j'ai déjà ___ solides compétences	utiliser ___ transport en commun
j'ai ___ nouveau hobby	dans ___ centre-ville
je fais ___ prière	garder ___ habitudes de vie saines
J'écris ___ poésie	je continue demain pour ___ shopping

Finally, other exercises of the same type but built using some of the DELF-B1 corpus texts, as in Example set 18, could be proposed to students, the different articles into parentheses in these extracts are to be removed.

### Example set 18

#### *Au Balcon*

**Depuis (la) salle panoramique de ce restaurant, (la) vue sur la ville de Lyon est magnifique. C'est (le) cadre idéal pour (un) dîner romantique, mais c'est aussi (un) endroit tranquille pour (les) repas d'affaires. (La) cuisine est classique et à base de produits régionaux. (Le) menu «tout légumes» est très apprécié (des) personnes qui ne mangent ni viande, ni poisson.**

**(Le) menu «tradition» permet de goûter [d']excellents produits, comme (la) truite saumonée, (le) gâteau de légumes ou (le) dessert au chocolat. (Les) serveurs sont mal organisés, c'est dommage.<sup>78</sup>**

As in the previous remediation activities, the first text from Example set 18 could be a good starting point to expand upon this concept of articles, if the students are willing and capable, and present the French contracted articles, contracted articles resulting from the contraction of one preposition and a following definite article as in

---

<sup>77</sup>[it's temples inhabited by monkeys/She loves martial arts/stereotypes in \_\_\_ society/I already have solid skills/I have \_\_\_ new hobby/I say \_\_\_ prayer/I write poetry/I read \_\_\_ bible/He hates mayonnaise/for \_\_\_ last twenty years/use public transportation/in \_\_\_ city center/maintain healthy lifestyle habits/I continue tomorrow for shopping]

<sup>78</sup>[On the balcony From the panoramic room of this restaurant, the view of the city of Lyon is magnificent. It's the perfect setting for a romantic dinner, but it's also a quiet place for business meals. The cuisine is classic and based on regional products. The "all vegetable" menu is very popular with people who eat neither meat nor fish. The "tradition" menu allows you to taste excellent products, such as salmon trout, vegetable cake or chocolate dessert. The servers are poorly organized, which is a shame.]

the phrase *très apprécié des personnes*, ‘des’ being the contraction result of the preposition ‘de’ [of] and of the article ‘les’ [the], as *apprécié* [appreciated/popular] must be followed by ‘de’ [of] when citing by whom it is appreciated.

It could also be a good opportunity to start presenting the case of plural nouns that are preceded by an adjective that often replace their preceding indefinite article by the partitive article ‘de’ sometimes shortened to ‘d’ as in *goûter d’excellents produits* [to taste excellent products] in the above second text. The advantage of using examples taken from the student corpus is that they may resonate with the students’ tastes, habits, and familiar sphere, offering pertinent subjects to discuss such grammatical concepts.

### 7.3 Avoiding repetitions

Repetitions of the same nouns or phrases are found on a regular basis in the corpus as shown in the Example set 19.

#### Example set 19

Bonjour, La semaine dernière, j’ai vu regarde un spectacle de marionnettes. J’ai regardé ce spectacle près de chez moi. Ce spectacle de marionnettes est très très bon. J’ai vu le spectacle avec ma famille. Je suis très heureux regarder ce spectacle de marionnettes.<sup>79</sup>

As learners are supposed to write a minimum number of words (45 for the above paper), repeating phrases that contain three different words such as *spectacle de marionnettes* [puppet show] three times does certainly help to reach that goal but with dubitative results.

However, this unfortunate reason cannot be the only cause behind repeating the same word(s) so many times at short intervals. As for the connectors discussed in Section 7.6, this phenomenon could also be due to cultural reasons inherent to Bahasa Indonesia and the Indonesian society at large being more tolerant of repetitions. Whatever the reasons for doing so and although it is not a general feature

---

<sup>79</sup>[Hello, Last week I saw a puppet show. I watched this show near my house. This puppet show is very, very good. I saw the show with my family. I am very happy watching this puppet show (Intermediate Written Production)]



of the UNNES corpus, organising some awareness-raising and face-to-face remediation sessions followed by posting online reinforcement exercises is probably the safest option in order for this writing habit not to become fossilised for the students having this tendency.

To avoid repeating words and phrases, personal and demonstrative pronouns can be called in as a first recourse, proposing for instance for the Example set 19 the revised Example set 20. This revision would also be a good opportunity for the participating students to expand upon the text by introducing additional descriptive or personal information.

#### (revised) Example set 20

**Bonjour, La semaine dernière, j'ai vu regarde un spectacle de marionnettes. Je l'ai regardé près de chez moi. Il/Celui-ci est très très bon. Je l'ai vu avec ma famille. Je suis très heureux (de) le regarder.**

The second possibility that could be given to learners, if the initial brainstorming session does not succeed in naming it, is to replace some of the additional occurrences of the repeated word(s) by using synonyms such as the noun *représentation* [performance] or partially synonymous words and expressions like *cette manifestation culturelle* [this cultural event] which, although it is more encompassing, will be perfectly acceptable as an alternative expression for 'the puppet show'. These could be good opportunities to enhance students' lexical variety, which would add a definitive qualitative touch to their writing skills. The final revised copy could therefore be as found in the second revised Example Set 21.

#### (second revised) Example set 21

**Bonjour, La semaine dernière, j'ai vu regarde un spectacle de marionnettes. Je l'ai regardé près de chez moi. Il/Celui-ci est très très bon. J'ai vu la représentation avec ma famille. Je suis très heureux (de) regarder cette manifestation culturelle.**

In the Example set 22, the student actually shows in the last sentence the way this problem could be resolved by using the synonymous phrase *le vieil homme* [the old man] instead of repeating *le grand-père* [the grandfather] one more time. The same corrective means as used above could be applied to limit repeating some of the

other instances of the noun *grand-père* ‘grandfather’: using personal pronouns such as *Il a donné* [He gave] instead of *Le grand-père a donné* [The grandfather gave] followed in one more instance by using the synonym *l’aïeul* [a scholarly form of grandfather], a word that although more literary could nonetheless fit the text, that synonym raising the additional difficulty of navigating in between language registers that is to say in between varying levels of formality when looking for synonymous words and expressions, so as to avoid lexical clashes. This could constitute a nice opportunity to evoke the concept of language registers that plays a significant role in foreign language teaching and learning.

### Example set 22

**Le film raconte l’histoire d’un grand-père qui rappelle aux jeunes enfants les rêves à réaliser. Le grand-père a donné une sorte de journal et cela semblait réel. Le petit prince qui a été raconté par le grand-père a fait un noble rêve et a cessé d’y penser. Mais l’enfant choisit de retrouver le prince qui a oublié son rêve en utilisant un avion conçu par son grand-père. À la fin de l’histoire, le grand-père est hospitalisé et la mère, qui avait étroitement poursuivi son fils pour entrer dans l’école préférée, le rencontre volontiers avec le grand-père. Le dernier mot de l’histoire est "vous avez un bel avenir", dit le vieil homme<sup>80</sup>.**

In the last Example set 23, the repeatedly used word *série* [series] could have been replaced once by the more encompassing but adequate in this context words *fiction* and *adaptation télévisuelle* [screen adaptation] and also on another occasion by the more restrictive noun *épisode* [instalment].

### Example set 23

**Bonjour! J’aime bien les films ou séries français. J’aime beaucoup une de série sur Netflix. Le titre de la série est Lupin. Il y a six épisode en premier saison et chaque épisode dure 25 minutes. C’est une série sortie en 2021. Le genre de la série est une série d’aventure du voleur. Le personnage principal est Omar Sy, il joue un rôle de Assane Diop. C’est un homme rusé. Il lorgnait le collier de grande valeur de Marie-Antoinette. Cette série est très amusant pour moi parce que chaque scène est incroyable, il y a beaucoup de scène**

---

<sup>80</sup>[The film tells the story of a grandfather who reminds young children of dreams to come true. The grandfather gave some kind of diary and it seemed real. The little prince who was told by the grandfather had a noble dream and stopped thinking about it. But the child chooses to find the prince who forgot his dream by using a plane designed by his grandfather. At the end of the story, the grandfather is hospitalised, and the mother, who had closely pursued her son to enter the favourite school, willingly meets the grandfather. the last word of the story is "you have a bright future", says the old man.]

d'action. Pour ma part, cette **série** ne pas être conseillé aux jeunes publiques. Par ailleurs, ce genre de **série** ne me fait pas stresser. Ça m'amuse encore. La **série** a une fin de cliffhanger ou suspense, ça me fait plus nerveux parce que je me demande ce qui va arriver à Arssane<sup>81</sup>.

The other occurrences of 'série' can also be relatively easily avoided, without any loss of meaning and resulting in a better flow of the message conveyed, by the use of personal pronouns, possessive adjectives and demonstrative pronouns as in the revised Example set 24 which could be given to students to explore in small groups as preparation before a whole group session in which explanations and clarifications would be exchanged.

#### (revised) Example set 24

Bonjour! J'aime bien les films ou **séries** français. **J'en** aime beaucoup une sur Netflix. **Son** titre est Lupin. Il y a six épisode en premier saison et chaque épisode dure 25 minutes. **Elle** est sortie en 2021. **Son** genre: c'est une **série** d'aventure du voleur. Le personnage principal est Omar Sy, il joue un rôle de Assane Diop. C'est un homme rusé. Il lorgnait le collier de grande valeur de Marie-Antoinette. **Cette adaptation télévisuelle** est très amusant pour moi parce que chaque scène est incroyable, il y a beaucoup de scène d'action. Pour ma part, **celle-ci** ne pas être conseillé aux jeunes publiques. Par ailleurs, ce genre de **fiction** ne me fait pas stresser. Ça m'amuse encore. **Les épisodes** ont une fin de cliffhanger ou suspense, ça me fait plus nerveux parce que je me demande ce qui va arriver à Arssane.

If using pronouns of the different types described above is relatively easy, finding synonyms could be much more arduous and would necessitate some prior training of students in order to be more efficient at consulting dictionaries or other resources in order to avoid inadequate words and expressions or lexical items that belong to different language registers, possibly being too familiar or too literary. Advice as to what resources could be useful either online or offline could also be in order. By strengthening their lexical capabilities, such training would benefit learners in the long term.

---

<sup>81</sup>[Good morning! I like French films or series. I really like a series on Netflix. The title of the series is Lupin. There are six episodes in the first season and each episode lasts 25 minutes. It is a series released in 2021. The genre of the series is a thief adventure series. The main character is Omar Sy, he plays the role of Assane Diop. He is a cunning man. He was eyeing Marie Antoinette's expensive necklace. This series is very fun for me because every scene is amazing, there are a lot of action scenes. For my part, this series is not recommended for young audiences. Besides, this kind of series doesn't make me stressful. It still amuses me. The series has a cliffhanger or suspense ending, it makes me more nervous because I wonder what will happen to Arssane.]

## 7.4 Avoiding long sentences

Using long and sometimes very long sentences, although not widespread is nonetheless a regular feature of the UNNES corpus as exemplified in the Example set 25.

### Example set 25

Je continue **aussi** de communiquer avec des amis, je suis **aussi** allé acheter quelque chose et j'ai dû utiliser un masque, j'ai **aussi** lu des romans en ligne, c'était très amusant, j'aime **aussi** écouter de la musique, cela me calme, j'étudie **aussi** des supports de cours, j'étudie **aussi** l'histoire des pays du monde, cela me fait connaître de nouvelles choses, je discute également avec des amis du matériel de conférence, si je ne sais pas, je lui demanderai, je plante **aussi** beaucoup de fleurs devant la maison, J'espère que ce virus disparaîtra bientôt et pourra rencontrer mes amis, n'oubliez pas de toujours rester en bonne santé<sup>82</sup>.

This excerpt is from an elementary written production about the Work-from-Home period during the COVID-19 pandemic. It contains 199 words but only two sentences. In the second sentence shown above, apart from repeating the adverb *aussi* [also] seven times which is too many and that could sometimes have given way to *également* [too/as well], the different clauses accumulate in between commas as they are very rarely linked by conjunctions with only two occasional *et* [and]. That sentence is a long list of activities and looks as if that learner had wanted to say as much as possible in one go including the concluding statement.

The listed activities are nonetheless somewhat already logically grouped together and a remedial activity for that above piece could be to ask the learners to rewrite it using different sentences for respectively the student's activities done outside, her/his studies at home, her/his leisure moments, plus a concluding sentence. Some conjunctions could also be introduced such as *parce que* [because] as in the following statement: *j'étudie aussi l'histoire des pays du monde parce que cela me*

---

<sup>82</sup>[I also continue to communicate with friends, I also went to buy something and had to use a mask, I also read novels online, it was very fun, I also like to listen to music, it calms me down, I also study course materials, I also study the history of world countries, it makes me know new things, I also discuss with friends about lecture materials, if I don't know, I will ask him/her, I also plant a lot of flowers in front of the house, I hope this virus disappears soon and can meet my friends, remember to always stay healthy.]

*fait connaître de nouvelles choses* [I also study the history of world countries since it makes me know new things].

The Example set 26 is from a third-year student whose essay on the topic of a significant change having affected Indonesia these past 20 years is made of two sentences as well, the second presented below being the longest (113 words).

#### Example set 26

**j'ai connu le passé et le présent KAI (trains indonésiens), qui dans le passé, si je me souviens bien, les trains pouvaient être entrés par des commerçants, manger et boire dans le train, peuvent s'asseoir sur le sol de la cabine, il n'y a pas de climatisation, et le pire et c'est dangereux de pouvoir monter sur le toit du train, et c'est vraiment irrégulier, et le KAI que je ressens maintenant est très organisé et propre, il n'y a pas de vendeurs qui entrent dans le train, il est interdit de manger et de boire dans le train et surtout il y a la climatisation, très régulière par rapport à la précédente<sup>83</sup>.**

This student is talking about the changes that happened in the railway transport system in Indonesia. The learner compares how it used to be with the present conditions, stating everything within the same sentence. A remedial activity would consist in guiding students to discover how to cut that long sentence into two different parts, separating thus the present and past conditions using a connector of the type *au contraire* [on the contrary] for the second part, but not necessarily at the sentence beginning, to further make the point that what can be seen nowadays has radically changed. Each part should also be further subdivided into smaller different sentences for giving more clarity and a punchier tone to the message, using the imperfect tense for the first part regarding the past and the present tense for the second as in the revised Example set 27.

#### (revised) Example set 27

j'ai connu le passé et le présent KAI (trains indonésiens). Dans le passé, si je me souviens bien, les trains pouvaient être entrés par des commerçants. **On** **pouvait** manger et boire dans le train, ~~pouvent~~ s'asseoir sur le sol de la

---

<sup>83</sup>[I have known the past and present KAI (Indonesian trains), which in the past, if I remember correctly, the trains could be entered by traders, eat and drink on the train, can sit on the floor of the cabin, there is no air conditioning, and the worst and it is dangerous to be able to get on the roof of the train, and it is really irregular, and the KAI that I feel now is very organized and clean, it there are no sellers entering the train, it is forbidden to eat and drink on the train and above all there is air conditioning, very regular compared to the previous one.]

cabine. **Il n'y avait** pas de climatisation. **Le pire, c'était** dangereux et vraiment irrégulier de pouvoir monter sur le toit du train.

Le KAI que je ressens maintenant est **au contraire** très organisé et propre. **Il n'y a pas** de vendeurs qui entrent dans le train, il est interdit de manger et de boire dans le train et surtout il y a la climatisation, très régulière par rapport à la précédente.

## 7.5 Structuring texts

Structuring their writing production can be challenging for some UNNES students. It is in particular the case of third-year learners as demonstrated in the Example set 28. In that piece of writing about the inequalities that women have to face in the professional world, the student has certainly adequate and relevant ideas but the way they are put together is confusing, giving the impression that the argument is going round in circles even though five different connectors are used: *cependant* [nevertheless/however], *en fait* [in fact/actually], *pourtant* [however/but], *en conclusion* [in conclusion/to conclude] and *de plus* [what is more/in addition]. The fact that *de plus* appears after *en conclusion* creates some confusion as the latter is generally the last signpost used. It might actually correspond to a last-minute addition as salary inequalities is mentioned three lines earlier.

### Example set 28

**Selon le texte, beaucoup de femmes qui s'efforcent de trouver un emploi, mais ce n'est pas facile. Elles doivent passer plusieurs obstacles pour l'obtenir. Sauf, elles viennent d'une famille riche, c'est moins difficile. Cependant, la plupart d'elles reçoivent un traitement injuste dans le monde professionnel avec les hommes. Vous connaissez des inégalités entre les femmes et les hommes n'est-ce pas? C'est un sujet qui est parlé souvent n'importe où et n'importe quand. En fait, de nombreux pays ont des coutumes qui diffèrent. En Indonésie, notamment, la société pense que des femmes travaillent juste dans la maison, comme la nettoyer, s'occuper d'enfants, cuisiner, etc. En principe, c'est la responsabilité des femmes de faire le ménage. C'est injuste. Même, quand nous sommes nés, nous avons les mêmes droits avec eux. Pourtant, dans la réalité, il y a encore une inégalité entre les salaires pour les femmes et les hommes même s'ils sont dans la même position ou même plus élevée. Je pense que c'est une discrimination. Si elles ont un talent que nous n'avons pas, nous devrions l'apprécier. En conclusion, Beaucoup de femmes n'ont pas la loi dans le monde**

**professionnel là-bas. De plus, leur salaire est souvent inférieur à celui des hommes. On doit se respecter et lutter les inégalités de genre<sup>84</sup>.**

Although using no immediately understandable logical expository path, this essay mentions pertinent points. They are in their order of appearance: 1) finding a job is not easy for women, 2) they are treated unequally in the workplace, 3) it is a universal problem, 4) Indonesian society wants women to be in charge of domestic duties, 5) men and women have the same rights at birth, 6) women are paid less than men, 6) women can be talented, 7) women have not yet found their place in the workplace, 8) they are paid less, 9) fighting for equality is the solution.

By simply reordering these above elements (and suppressing some unfortunate unnecessary formulations) together with a reordering of the connectors already used (but still as numerous and at the beginning of sentences as connectors are part of different remediation activities) as done in the revised Example set 29, that paper could prove much better at promoting the cause of women.

#### **(revised) Example set 29**

**Vous connaissez des inégalités entre les femmes et les hommes n'est-ce pas? C'est un sujet qui est parlé souvent. Quand nous sommes nés, nous avons les mêmes droits. Si elles ont un talent que nous n'avons pas, nous devrions l'apprécier.**

**Cependant,** dans la réalité, il y a encore une inégalité. En Indonésie, notamment, la société pense que des femmes travaillent juste dans la maison, comme la nettoyer, s'occuper d'enfants, cuisiner, etc. En principe, c'est la responsabilité des femmes de faire le ménage.

**Pourtant,** beaucoup de femmes s'efforcent de trouver un emploi, mais ce n'est pas facile. Elles doivent passer plusieurs obstacles pour l'obtenir. **Sauf, elles** viennent d'une famille riche, c'est moins difficile.

**En fait,** la plupart d'elles reçoivent un traitement injuste dans le monde professionnel avec les hommes.

---

<sup>84</sup>[According to the text, many women strive to find a job, but it's not easy. They have to jump through a lot of hoops to get it. Unless they come from a wealthy family, it's less difficult. However, most of them receive unfair treatment in the professional world along with men. You are aware of inequalities between women and men, aren't you? It's a subject that's often discussed anywhere and everywhere. In fact, many countries have different customs. In Indonesia, for example, society thinks that women just work around the house, cleaning, looking after children, cooking and so on. In principle, it's women's responsibility to do the housework. This is unfair. Even when we're born, we have equal rights with them. Yet, in reality, there's still an inequality between women's and men's salaries, even if they're in the same position or even higher. I think this is discrimination. If they have a talent that we don't, we should appreciate it. In conclusion, many women don't have the law on their side in the professional world out there. What's more, their salaries are often lower than those of men. We need to respect each other and fight gender inequality.]

**De plus**, leur salaire est souvent inférieur à celui des hommes même s'ils sont dans la même position ou même plus élevée. Je pense que c'est une discrimination.

**En conclusion**, Beaucoup de femmes n'ont pas la loi dans le monde professionnel. On doit se respecter et lutter les inégalités de genre<sup>85</sup>.

Such training could be done on a regular basis during the whole academic year, always using past anonymised students' papers in order to motivate learners by the proximity of these papers when compared with their own. This approach would be in keeping with Vygotsky and Walker's (2010) concept of Zone of Proximal Development (ZPD) that recommends developing the social construction of motivation in class by developing the cognitive structuring of learning tasks and a sensitivity to the learners' current capabilities through creating tasks that are calibrated to the learners' level and by giving appropriate support and scaffolding to ensure that these tasks are completed successfully.

## 7.6 Use of connectors

The Semarang university students' use of connectors has already been mentioned in Chapter 6 as being more typical of spoken discourse than written discourse. This section focuses on the use of connectors in the third-year students' written production only. The reason for restricting the scope of the present section is the fact that third-year students are generally not writing about themselves but on more general topics such as regarding the pollution, the place of women, or some recent major changes in contemporary Indonesia, third-year writing being therefore more clearly focused on written discourse contrary to the focus in the previous two years.

Leńko-Szymańska (2008, 91) in her study on the use of connectors by EFL (from a variety of linguistic backgrounds) and native English-speaking students

---

<sup>85</sup>[You know about inequalities between women and men, don't you? It's a subject we talk about a lot. When we're born, we have the same rights. If they have a talent that we don't, we should appreciate it. However, in reality, there is still inequality. In Indonesia, in particular, society thinks that women just work around the house, cleaning, looking after children, cooking and so on. In principle, it's a woman's responsibility to do the housework. However, many women strive to find a job, but it's not easy. They have to jump through several hoops to get it. Unless they come from a wealthy family, it's less difficult. In fact, most of them are treated unfairly in the professional world compared to men. What's more, their salaries are often lower than men's, even if they're in the same position or even higher. I think this is discrimination. In conclusion, many women don't have the law on their side in the professional world. We need to respect each other and fight gender inequality.]



demonstrated that these learners “employ connectors more frequently than do the expert native writers, with native students’ frequencies falling in the middle of the overuse range”. She suggested that “the abundance of linking expressions is a general characteristic of novice writing” and called for a rethinking of “EFL writing instruction at advanced levels, where emphasis is often placed on the use of linking expressions in academic writing”.

She further demonstrated (Leńko-Szymańska, 2015, 251) that Polish advanced learners of English were overusing linking expressions in their texts “which might be induced, at least partly, by instruction”. This author also showed that although these linking expressions were appropriately used in their immediate linguistic contexts, they were “an attempt to conceal the lack of a clear structure in the development of an argument”.

The problem regarding connectors could therefore be somewhat more universal than was first thought and possibly made worse by the instruction given regarding how text coherence can be improved, at least initially. It could also qualify as an aspect of interlanguage development, an L2 grammatical aspect that is being acquired in a series of stages, or as an intralingual overgeneralization of an L2 grammatical feature as defined by Barlow (2005, 343).

In the UNNES corpus, when reading the third-year papers one after the other, the abundance of connectors used in each paper is immediately perceptible, and further made obvious by the relative shortness of papers, as is their position: mainly at the beginning of sentences.

### ***7.6.1 Scope of the use of connectors in third-year writing***

Riegel et al. (2016) define the contribution of connecting terms in the following way:

*In the linear sequence of the text, the connectors are linking and structuring terms: they contribute to the structuring of the text and the discourse by marking relationships between the propositions or between the sequences*

which make up the text and by indicating the articulations of the speech (Riegel et al, 2016, 1044, cited by Mahmudova, 2017, 3)<sup>86</sup>.

The third-year UNNES student production is only considered here as these learners were given topics of the argumentative type that required structuring their output notably through the use of connectors. That production discussed a range of topics (see Table 14) and represents 39,306 words out of a total of 96,145 for the complete corpus, that is to say slightly more than 40% of the total number of words. Table 14 details the different topics that were given to the third-year students.

**Table 14: Examination topics given to 3rd Year UNNES students**

	PAPERS	WORDS
<i>Advanced Written Production</i>		
How to reduce the pollution levels in big cities? ( <i>May 2021</i> )	27	4 991
Critical review of a movie ( <i>May 2021</i> )	26	5 245
Movie presentation ( <i>May 2021, different group</i> )	25	8 139
Working women ( <i>June 2021</i> )	25	4 345
Important changes these past 20 years ( <i>July 2021</i> )	27	4 856
<i>Pre-advanced Written Production</i>		
Does travelling shape youth? Do young people think only about money? Does working make you happy? What matters most: work or family? What about working in Irian Jaya? ( <i>November 2020</i> )	24	3 580
Further study application letters ( <i>December 2019</i> )	7	973
What can you do to save the environment? ( <i>January 2021</i> )	34	7 178

Connectors can be adverbs, adverbial phrases, conjunctions, and prepositional phrases that link what has already been stated to what will follow. The third-year corpus contains quite a varied range of such connectors as 36 different ones were found as shown in Figure 17.

<sup>86</sup>Translated by the author: «Dans l'enchaînement linéaire du texte, les connecteurs sont des termes de liaison et de structuration: ils contribuent à la structuration du texte et du discours en marquant des relations entre les propositions ou entre les séquences qui composent le texte et en indiquant les articulations du discours.» (Riegel et al., 2016, 1044, cité par Mahmudova, 2017, 3)

**Figure 17: List of all connectors in 3rd Year writing**

alors	enfin	mais parfois
après cela	ensuite	malheureusement
cependant	et	par ailleurs
de là	et alors	par conséquent
de plus	et après ça	par exemple
donc	et aussi	parfois
en fait	et enfin	pour cela
en outre	et puis	pour conclure
en plus	finalelement	pourtant
en premier lieu	mais	premièrement
en réalité	mais après ça	puis
en revanche	mais en fait	tout d'abord

If attention is now paid to the place these connectors occupy within the sentence, Table 15 makes it clear that they tend to be used overwhelmingly at the sentence beginning as they are found nearly 76% of the time in that position.

**Table 15: Percentage of connectors at sentence beginning in third-year writing**

CONNECTORS	Number at sentence beginning/Total number	% at sentence beginning
<b>de plus</b> [what is more/in addition]	19/19	100%
<b>après cela</b> [after that]	4/4	100%
<b>de là</b> [of course]	1/1	100%
<b>et enfin/et, enfin</b> [and finally]	3/3	100%
<b>et alors</b> [and then]	1/1	100%
<b>et après ça</b> [and after that]	1/1	100%
<b>mais après ça</b> [but after that]	1/1	100%
<b>mais en fait</b> [but in fact]	1/1	100%
<b>mais parfois</b> [but sometimes]	2/2	100%
<b>pour conclure/pour conclusion/ pour la conclusion</b> [in conclusion]	6/6	100%
<b>pour cela</b> [for that]	4/4	100%
<b>premièrement</b> [firstly]	11/11	100%
<b>tout d'abord</b> [first of all]	2/2	100%
<b>en outre/on outre</b> [furthermore]	7/7	100%
<b>en premier lieu</b> [first of all]	1/1	100%
<b>en revanche</b> [on the other hand]	2/2	100%
<b>par ailleurs</b> [in addition]	5/5	100%
<b>par conséquent/par conséquent</b> [therefore]	13/13	100%
<b>cependant</b> [however]	27/28	96,4%
<b>enfin</b> [finally]	11/12	91,7%
<b>pourtant</b> [however]	5/6	83,3%
<b>ensuite/ensuit(1)/En suit (1)</b> [then]	36/44	81,8%
<b>et puis</b> [and then/and also]	13/16	81,3%
<b>puis</b> [then]	20/26	76,9%
<b>alors</b> [then/so]	31/41	75,6%
<b>finalelement</b> [finally]	6/8	75%
<b>en réalité</b> [in fact]	3/4	75%
<b>malheureusement</b> [unfortunately]	7/8	75%
<b>en fait</b> [in fact/actually]	12/17	70,6%
<b>donc</b> [therefore]	38/61	62,3%
<b>par exemple</b> [for example]	32/60	53,3%
<b>en plus</b> [on top of that]	1/2	50%
<b>parfois</b> [sometimes]	3/6	50%
<b>et aussi</b> [and also]	4/16	25%
	<b>333/439</b>	<b>75,9%</b>

Placing connectors such as *alors* [so], *cependant* [however] and *donc* [therefore] at the sentence beginning is possible in French but putting them in such high numbers in that position is unusual in written discourse and certainly in academic writing.

#### Figure 18: Samples of connectors found at sentence beginning

accompagner les parents. **Alors**, à mon avis pour améliorer le système d'éducation, je vais aller à la maison chaque semaine. **Alors**, Bastien raconte sa révolution aux ses soeurs et frères. **Alors**, de comédie, je peux le sentir. **Cependant**, j'étais un peu confus de voir ce film, mais c'est un bon film. **Cependant**, Il a obtenu un permis de taxi. **Cependant**, Daniel était souvent arrêté par la police en France. **Donc**, la faune et la flore des eaux. **Donc**, si l'eau de la rivière est propre, l'Homme peut en profiter. **Donc**, faire de même avec le Japon. **Donc**, j'ai proposé les deux idées que j'ai pense agréables.

Furthermore, some of the connectors listed in Table 15 are not usually found at the sentence beginning in written discourse as they are mostly used in spoken interactions.

#### Figure 19: Connectors used in spoken discourse at sentence beginning

le combat des personnages. **Après cela**, je me suis senti si triste, quand Annette, la petite fille, a vu les ordures et ne fumé pas. **Après cela**, respectez l'environnement naturel de la flore et de la faune. **En fait**, saine et endommager l'environnement. **En fait**, ce n'est pas difficile pour appliquer vivre une vie saine. **En fait**, trois fois appelé les poumons du monde. **En fait**, dans le Kalimantan occidental, il y a encore beaucoup de forêts. **Ensuite**, ça me faire ma vie heureuse. **Ensuite**, toute nos vies sont pleines de gestion du temps, malgré que l'on soit occupé. **Ensuite**, je suis sûr que la famille nous donne un bon exemple. **Par exemple**, pour protéger l'environnement. **Par exemple**, on peut réduire l'usage des voitures et réduire la pollution. **Par exemple**, l'environnement sale et pollué. **Par exemple**, certaines personnes jettent souvent des déchets.

In order to better appreciate the extent of this overuse of connectors at the sentence beginning by third-year students, one may focus on the written production of individual learners. The Figure 20 lists all the connectors found at the sentence beginning in the five papers written by learner 231141 (not the real student number) who is a good example of that third-year tendency.

**Figure 20: Connectors at sentence beginning used by learner 231141**

Alors, Bastien raconte sa révolution ...	Par exemple, ils font la déforestation.
Alors, j'apprendrais le Freeport ...	Par exemple, profiter l'eau pour laver ...
Alors, je crois qu'il est possible ...	
Alors, je leur parlerais ...	***
Alors, nous, en tant qu'êtres ...	En conséquence, de nombreux animaux ...
Alors, si les gens veulent ...	Enfin, ces 7 enfants y vivent ...
Cependant, il y a encore beaucoup ...	Enfin, je partagerais à mes proches ...
Donc plus de citoyens seront ...	Et enfin, bien que les mères d'Eliott ...
Donc, certains changements sont ...	Et enfin, bien que les mères d'Eliott ...
Donc, leurs parents ont leur propre ...	Et puis, je me préparerais d'être ...
Donc, si l'eau de la rivière est propre ...	Et puis, je rechercherais sur la Papoausie ...
En fait, Hugo veut vendre ...	Et puis, le secteur de l'éducation a ...
Ensuite, comme Clara et Gulliver me touche...	Mais ils sont toujours encouragés ...
Ensuite, d'après les changements ...	Mais la cause de la pollution ...
Ensuite, Eliott, l'un de ses frères, ...	Mais, si déjà arrivé, ils peuvent ...
Ensuite, je développerais mes compétences ...	Malheureusement, l'examen sur ordinateur ...
Ensuite, je ferais la lettre de motivation ...	Par conséquent, en sauvent l'équilibre ...
Par exemple, construire les arrêts de bus ...	

Out of the 75 sentences in the overall written production of student 231141, 33 actually contain connectors as their first words (there are 13 different connectors in total, each used from once up to five times), a number that represents 44% of all the sentences written by that learner. If we compare with the number of times some of these connectors are used within the sentences, there is quite a difference as illustrated in Figure 21 that lists only four occurrences.

**Figure 21: List of connectors within sentences used by learner 231141**

- 1) Alors, j'apprendrais le Freeport, donc je pourrais bien passer l'entretien.
- 2) Ensuite, je ferais la lettre de motivation et le CV, alors je les postulerais.
- 3) Et puis, je rechercherais sur la Papoausie et j'apprendrais aussi leur culture, donc je m'adapterais bien à la Province.
- 4) Je dirais d'abord à ma famille, puis à mes amis proches.

To verify whether this proneness to place connectors at the beginning of sentences might be typical of this population of students and not reflecting what French students would do in a similar writing situation, we used a component of the *Corpus de Littéracie Avancée* developed by Jacques and Rinck (Jacques & Rinck, 2017) with the contribution of Boch at the *Laboratoire de linguistique et didactique des langues étrangères et maternelles* (LIDILEM, 2015) of the French University of Grenoble-Alpes and compared the use of some connectors by both groups. The 24



French students having contributing texts to this sub-corpus wrote post-graduate dissertations on educational topics. These texts are of the argumentative type as is the case of most of those contained in the Indonesian UNNES third-year sub-corpus but are, however, much longer: from a minimum of 2,159 words up to 19,062 for the *Corpus de Littéracie Avancée*. The comparison was made on the most frequent third-year connectors and also on those appearing the most frequently at the beginning of sentences.

**Table 16: Comparison of connectors at sentence beginning in Corpus de Littéracie Avancée and UNNES Corpus**

<b>CONNECTORS Corpus de Littéracie Avancée</b>	<b>No. sentence beginning/Total No.</b>	<b>% at sentence beginning</b>	<b>UNNES % at sentence beginning</b>
enfin/et enfin [(and) finally]	89/112	79.5%	93.3%
de plus [what is more]	136/197	69%	100%
cependant [however]	104/152	68.4%	96.4%
ensuite [then]	42/146	28,8%	81.8%
par conséquent [therefore]	7/26	26.9%	100%
puis [then]	40/160	25%	76.9%
par exemple [for example]	35/180	19.4%	53.3%
en fait [in fact/actually]	1/14	7.1%	70.6%
alors [then/so]	8/263	3%	75.6%
donc [therefore]	7/679	1%	62.3%
	<b>469/1,929</b>	<b>24,3%</b>	<b>81%</b>

If the connectors (*et*) *enfin* [(and) finally], *de plus* [in addition], and *cependant* [however] have high rates of appearance at the beginning of sentences, the other connectors tend to appear in that position far less often. They are, moreover, spread over much longer texts, 10,000 words on average compared with the 200 words on average for the UNNES corpus. Interestingly, the connectors *alors* [then/so] and *donc* [therefore] that are popular with UNNES learners are almost never employed at the beginning of sentences in the French *Corpus de Littéracie Avancée* although they are numerous occurrences of both.

Third-year students at UNNES therefore use connectors repeatedly and when they do, they choose to use them too systematically at the beginning of sentences, some of these connectors being sometimes also typical of spoken discourse. These students additionally overemploy them sometimes in texts that are too short for the density with which there are used.

This tendency is then a characteristic of the interlanguage developed by that specific population of students when using French. It could be due to a variety of reasons such as:

- the Bahasa Indonesia language influence,
- the teaching approach primarily focused on speaking the language, the *Tendances* series of textbooks (Girardet et al., 2016) used in class at the Semarang University being communicative,
- the lecturers’ language practice,
- a request from lecturers to students to pay particular attention to structuring their writing,
- the examination topics that most often ask learners to express a personal opinion hence the use of the personal pronoun “I” even for topics that are quite general in scope.

### ***7.6.2 Use of connectors remediation proposal***

Using connectors repeatedly at the sentence beginning is probably far more acceptable in spoken discourse. It could even be considered as a good way to structure a person’s speech in the case for instance of *Tour Guides*, a profession that some of the Semarang students might eventually choose after they graduate. But for the few students that will carry on their university studies and go as far as to write a final dissertation or go to France on a scholarship, it could represent a problem.

Some remedial activities might therefore be proposed to students in order to raise their awareness about the use of connectors in the written discourse as it is done for instance in French students’ academic writing or renowned written media meant for the general public. Those activities would additionally help remedy the possible fossilization of that proneness to use connectors at the sentence beginning, a tendency that could eventually become a characteristic feature of this student population’s interlanguage.

This remediation proposal would be in keeping with Biber and Reppen (2002, 207) that recommend being cautious of books that list ‘common phrasal verbs’ in English for instance or “provide other information about patterns that are common or typical” (the use of connectors is certainly part of that category), information that is “more often than not, ... based on the author’s intuitions rather than empirical

research”. The risk is to overlook forms that frequently occur and give undue importance to other forms that are not that common. Another aspect is the context of use of these forms which could also be removed from what is going on in the real world of writing and speaking the language as for the connectors in the UNNES corpus. As it was done above when comparing the Indonesian use of connectors to that of French students, using the *Corpus de Littéracie Avancée*, they suggest “using information based on actual frequency and context of use (e.g., register differences)” so as to increase “the meaningful input that is provided to learners”.

Ideally, the remedial sessions should happen at the end of the students’ fifth semester of study or at the beginning of the sixth one in order to leave some time for this new perspective to set in and start producing some positive results. One way to address this issue would be to compare the use of connectors in the third-year students’ corpus (papers collected from preceding years) to their use in reference corpora.

The remediation envisaged is of the action-oriented approach type in language teaching and learning, an approach chosen in order to produce more lasting effects on the student perception of connectors. These sessions would necessitate a classroom equipped with computers, computers on which Xaira<sup>87</sup> (Russell, 2013) would have been installed together with the different corpora previously indexed by that text searching software, i.e. the students’ corpus and the five reference corpora.

Learners would proceed step by step and be asked to share with each other their remarks as to what connectors are used and how they are used within the sentence. The lecturer in charge would only make sure that the students complete the different remediation steps and would then facilitate the get-together moments in order for learners to share the information they gained from searching the different corpora. That lecturer should refrain from giving any conclusion too quickly since the different corpora should speak for themselves under her/his skillful guidance. This action-oriented type of approach is highly recommended by contemporary academics such as Boulton (2019) and Ounoughi (2023) as self-discovery of certain linguistic features is conducive of deeper understanding.

---

<sup>87</sup>Xaira: <https://sourceforge.net/projects/xaira/>



This remediation would have two main objectives:

- to introduce students to corpus linguistics and the textual search tool Xaira that is free of charge, easy to use and quite reliable, and that could eventually be useful to these learners in their further studies,
- to raise the students' awareness of the differences in use and position in the sentence of connectors in more formal academic discourse compared to discourse that are focused on oral communication.

Students would need to be reminded about the notion of connectors prior to the first of these remedial sessions. They would then only use a sample set of the connectors actually found in the students' corpus such as the one in Figure 22 in order not to overwhelm them with a complete list. That sample list should contain connectors that are typical of both the written and spoken discourse.

After having been introduced to Xaira, learners would need some time to become familiar with looking for words and phrases using that text searching software, ordering the list of occurrences found in the corpus by alphabetic order based on the words immediately situated before or after the key words searched for.

**Figure 22: Remediation list of connectors**

<b>CONNECTORS</b>
<b>de plus</b> [ <i>what is more/in addition</i> ]
<b>après cela</b> [ <i>after that</i> ]
<b>cependant</b> [ <i>however</i> ]
<b>ensuite</b> [ <i>then</i> ]
<b>alors</b> [ <i>then/so</i> ]
<b>en fait</b> [ <i>in fact/actually</i> ]
<b>donc</b> [ <i>therefore</i> ]
<b>par exemple</b> [ <i>for example</i> ]

They would then be asked to look for the above list of connectors in the UNNES third-year students' corpus and jot down all of their remarks concerning how often they are used and also on the way they are used. There would then be a first pooling of the students' answers which would look similar to the summary of Table 17.

**Table 17: Remediation list of connectors in the UNNES corpora**

CONNECTORS	UNNES 3rd Year Students' Corpus No. at sentence beginning/Total number
<b>de plus</b> [what is more/in addition]	<b>19/19</b>
<b>après cela</b> [after that]	<b>4/4</b>
<b>cependant</b> [however]	<b>27/28</b>
<b>ensuite/ensuit<sub>(1)</sub>/en_suit<sub>(1)</sub></b> [then]	<b>36/44</b>
<b>alors</b> [then/so]	<b>31/41</b>
<b>en fait</b> [in fact/actually]	<b>12/17</b>
<b>donc</b> [therefore]	<b>38/61</b>
<b>par exemple</b> [for example]	<b>32/60</b>

Learners would then be asked to look for the same connectors in three literary corpora, the novels *L'étranger* 'The Stranger'<sup>88</sup>, *Le Petit Prince* 'The Little Prince'<sup>89</sup>, and *Madame Bovary*<sup>90</sup> written respectively by Albert Camus, Antoine de Saint-Exupéry, and Gustave Flaubert (the first six chapters only), the first two novels being relatively easy to understand even for Intermediate French learners, *L'étranger* using the *passé composé* past tense only and not the more literary *passé simple* (both of them being perfect past tenses) and *Le Petit Prince* containing many dialogic parts. They should come up with results similar to what is described in Table 18.

**Table 18: Remediation list of connectors in the literary corpora**

CONNECTORS	<i>The Stranger</i> 31 583 words	<i>The Little Prince</i> 13 927 words	<i>Madame Bovary</i> (chapters 1-6) 14 165 words
<b>de plus</b>	/	/	<b>0/1</b>
<b>après cela</b>	/	/	<b>0/1</b>
<b>cependant</b>	<b>3/11</b>	<b>6/10</b>	<b>2/5</b>
<b>ensuite</b>	<b>8/22</b>	<b>1/1</b>	<b>2/10</b>
<b>alors</b>	<b>30/106</b>	<b>35/49</b>	<b>4/10</b>
<b>en fait</b>	/	/	/
<b>donc</b>	<b>1/10</b>	<b>1/25</b>	<b>2/18</b>
<b>par exemple</b>	<b>3/5</b>	/	/

They would finally repeat the activity but this time with two corpora of written texts and transcriptions of audio recordings taken from samples of test papers of

<sup>88</sup> Camus, A. (1942). *L'étranger*. <https://athenaphilosophique.net/wp-content/uploads/2019/07/Camus-Albert-L%E2%80%99C3%89TRANGER.pdf>

<sup>89</sup> Saint-Exupéry (de), A. (1943). *Le Petit Prince*. <https://www.saintexupery-domainepublic.be/wp-content/uploads/2015/02/petitprince2.pdf>

<sup>90</sup> Flaubert, G. (1856). *Madame Bovary*. [https://www.bovary.fr/roman\\_visuep.php?rep=001#001](https://www.bovary.fr/roman_visuep.php?rep=001#001)

respectively the *French Language Studies Diploma* (DELFB1<sup>91</sup> and B2<sup>92</sup>)<sup>93</sup> for the beginner to intermediate level learners and the *Diploma in Advanced French Language Studies* (DALF C1<sup>94</sup>)<sup>95</sup>. These diplomas are popular with Indonesian students of French and the authentic documents that they use for their written and listening comprehension component tests represent a way of writing and speaking French that is contemporary and of good quality emanating from renowned media sources. That third browsing of these new corpora would deliver the results illustrated in Table 19.

**Table 19: Remediation list of connectors in DELF and DALF corpora**

<b>CONNECTORS</b>	<b>DELF B1-B2</b> 22 453 words	<b>DALF C1</b> 51 809 words
de plus	<b>3/3</b>	<b>4/4</b>
après cela	/	/
cependant	<b>1/3</b>	<b>2/9</b>
ensuite	<b>3/15</b>	<b>6/18</b>
alors	<b>15/21</b>	<b>19/42</b>
en fait	<b>2/3</b>	<b>1/7</b>
donc	<b>5/28</b>	<b>7/62</b>
par exemple	<b>2/16</b>	<b>0/26</b>

There is the possibility of an additional task to be given to students at this point as they could be requested to differentiate between spoken discourse and written discourse regarding the use of the connector *alors* [so] in the DELF, DALF and literary corpora as it represents the connector mostly used at sentence beginning in these reference corpora. The excerpt in Figure 23 from the Xaira list for the use of the *alors* connector in the DELF corpus shows that out of the 15 instances of *alors* used at the sentence beginning (see Table 19), 12 at least were clearly used by people in recorded direct speech that was then transcribed.

<sup>91</sup> DELF B1: <https://www.francepodcasts.com/examens-de-francais/delf-b1-examen/>

<sup>92</sup> DELF B2: <https://www.francepodcasts.com/examens-de-francais/delf-b2-examen/>

<sup>93</sup> [www.france-education-international.fr/en/hub/diplomes-tests](http://www.france-education-international.fr/en/hub/diplomes-tests)

<sup>94</sup> DALF C1: <https://www.francepodcasts.com/examens-de-francais/dalf-c1-examen/>

<sup>95</sup> [www.france-education-international.fr/en/hub/diplomes-tests](http://www.france-education-international.fr/en/hub/diplomes-tests)

### Figure 23: "Alors" mostly used at sentence beginning in spoken discourse

d-là ! –Lilian : D'accord. **Alors** compte sur moi !  
pour s'entraîner ? –CR : **Alors** non pas forcément parce que, eux, ils ont du temps pour  
enne. – François Dechy : **Alors**, Baluchon, c'est une petite entreprise qui existe depuis dix  
ales. Jérôme Godefroy : **Alors**, pourquoi le portable justement, parce que c'est un objet  
s. Elizabeth Martichoux : **Alors**, les infections se transmettent de patient à patient, via les  
pour 10 employés. –MF : **Alors** comment ça se passe concrètement pour les salariés ? –  
ont plus de bureau. –MF : **Alors** pourquoi ne pas donner de bureau attitré aux salariés ? –  
out début de journée. –P : **Alors** se lever tôt pour profiter d'un moment à soi, ça semble se  
500 dons. Émilie Valès : **Alors** pour donner son sang, deux conditions : avoir entre 18 et  
maximum. Émilie Valès : **Alors**, monsieur, ça s'est bien passé, ça va bien ? Alain : Très l  
spect de l'authenticité. – **Alors** maintenant on change de cap, puisque la famille s'en de  
nnelle du grand siècle. – **Alors**, l'histoire de la citadelle Vauban à Belle-Ile, c'est aussi l'

A final sharing of all that was observed should be organized in order to draw some conclusions regarding the use of connectors. The important aspect of that second pooling session is for students to come to their own conclusions as to how connectors are used in French, especially in written discourse. The lecturer in charge would ensure that every learner takes part and should not deliver any definite message as to what is happening regarding connectors. Learners having been sufficiently guided into making the right kind of observations, they should normally come to the following overall conclusions:

- in the written discourse connectors are not widely used and they tend not to appear repeatedly at sentence beginning,
- connectors are more often used at sentence beginning in spoken discourse,
- the written discourse requires specific connectors.

#### 7.6.3 Use of connectors conclusion

Rivard and Gueye (2023, 218) in their analysis of syntactic complexity and connector use in summary writing of L1- and L2-Canadian students raise an important point when saying that “a summarization task is an effective writing strategy for profiling linguistic competencies in syntactic complexity and connector use”. The written tasks given to the UNNES students resemble the activity of summarization since the learners knew about the overall themes they would be asked to write about and their task ultimately was to include a good part of what they had studied in class regarding the topic at hand in a 180-word text making sure their piece was cohesive enough by using connectors. In that perspective, the overuse of connectors in third-year production should maybe not be considered as problematic

as it must have been expected and possibly graded. A subsequent step could now be to deconstruct part of what has been taught in order to teach alternatives to using connectors like having recourse to subordination to improve syntactic complexity.

Granger and Tyson (1996, 17) in their study of learner connectors in EFL writing, although they were expecting some overuse of connectors by learners based on the existing literature, found nothing of the sort. On having a more qualitative look, they further realised that there was however “strong evidence of overuse and underuse of individual connectors, as well as semantic, stylistic and syntactic misuse”.

Stojanovska-Ilievska (2018, 164) in her more recent study of logical connectors by Macedonian upper-intermediate/advanced learners of English found that these students used “considerably more logical connectors in their academic writing essays compared to British students and to British professional writers”. She further states that “the problem of connector overuse is not inherently bound to a specific linguistic background” as it can be found in learner populations that do not have genetically related languages.

Both authors suggest changing the pedagogical approaches regarding connectors by putting for instance special emphasis on the fact that using logical connectors “is only one of the possible ways to establish cohesive ties within a text, the others being lexical cohesion, substitution, reference and ellipsis” (Stojanovska-Ilievska, 2018, 165) as described by Halliday and Hasan (1976, 6, cited by Stojanovska-Ilievska, 1996). Granger and Tyson (1996, 17) recommend that “learners should not be presented with lists of ‘interchangeable’ connectors but instead taught the semantic, stylistic and syntactic behaviour of individual connectors, using authentic texts”, a certainly good idea since according to Rivard and Gueye (2023, 218) French connectors are “many, specific, and more nuanced (when English connectors are few and general)”.

Leńko-Szymańska (2015, 251) suggests that the role of connectors “in the construction of coherent discourse should be de-emphasized” although “pedagogical materials for writing instruction at the intermediate level and above encourage students to use linking expressions in their texts” leading to a high frequency of

connectors. She recommends teaching “other means of building coherence” such as “constructing a logical argument in which semantic relationships between ideas are self-evident and where the reader requires few overt markers to follow it”, quite a difficult task that requires teaching and training time but that would make students’ essays “not only more native-like, but also more expert-like”.

After the remedial activities proposed above, the Semarang Indonesian students will evidently not change their writing habits overnight but they will certainly try to refrain from using so many of them in a single text and also so many of them at the beginning of sentences (unless their presence is requested by lecturers and being graded). That remedial session had one main objective and that was to make students aware that another way of writing texts is possible. The action-oriented approach chosen here and the pooling of remarks that followed are a good way to raise learners’ awareness. Once students are aware, change should slowly set in.

## **7.7 Pedagogical recommendations conclusion**

The above recommendations meant to correct some erroneous syntactic and textual aspects found regularly in the UNNES corpus. The corrective measures proposed are all based on the empirical data contained in the UNNES corpus. They had for objectives to raise the students’ awareness of the problems they may have and facilitate their active participation in finding solutions through using their own production (rendered anonymous) or written papers from preceding years.

In a global world that is increasingly interconnected, improving the students’ foreign and native language written abilities in French or other languages is important since “in a context largely transformed by the generalization of technologies at the service of information and communication, mastery of writing remains more than ever a guarantee of academic, social and professional success” and “also appears as an essential tool for personal expression, critical judgment and emancipation<sup>96</sup> (Boch et al., 2021)”.

---

<sup>96</sup>Translated by the author: «Dans un contexte largement transformé par la généralisation des technologies au service de l’information et de la communication, la maîtrise de l’écrit demeure plus que jamais un gage de réussite scolaire, sociale et professionnelle [...] et apparaît aussi comme un outil incontournable d’expression personnelle, de jugement critique et d’émancipation.»



## **Chapter 8: The corpus longitudinal studies**

To better understand the influence that input bias and genre/register have on the student production found in the UNNES corpus, a solution is to follow students over time through longitudinal studies. In this section, we look at the work of three different populations according to their year of study.

### **8.1 First-year longitudinal study**

The first of these studies concerns the first-year production. The sub-corpus regroups all the different papers written by 24 first-year students from December 2020 to July 2021, each of them having contributed 7 different texts always on the same topics. The minimum number of words expected varies from 45 to 60 words.

By using the text-searching tool Xaira together with reading that sub-corpus attentively several times, a few remarks can be made:

- sentences are rather short (13 words on average),
- subordination remains rare,
- the lexical variety improves over time,
- there is a relative increase of syntactic complexity by the end of the collection period,
- connectors are few,
- papers are sometimes series of sentences that follow each other using a chronological order.

As for shortness, if we take sample papers from a random student within the sub-corpus (having previously made sure that all the included texts were similar concerning the aspects studied), in this case the papers written by student 231142 (not the real student number) (see Figure 24 in which the different sentences are



listed by chronological order, the last one corresponding nearly to the end of a year of study), we find respectively 423 words and 47 sentences after eliminating the stock introductory and concluding phrases used in emails such as *Comment vas-tu?* [How are you ?], *Salut* [Hi], *Je t'embrasse* [Kisses to you], *Chère XX* [Dear XX], phrases. It gives an average of exactly nine words per sentence.

Concerning the syntactic complexity over the first year of study, it is mainly represented by the successful introduction of the *passé composé* in the last papers and also by the use of one only subordinating conjunction *si* [if] (the second occurrence of it being erroneous). When there are two clauses containing conjugated verbs within a single sentence which happens on several occasions, they are linked by the two coordinating conjunctions *et* [and] (8 occurrences) and *mais* [but] (once only) and on one occasion they are separated by a comma. As for tenses, there are only two: the present and the *passé composé* [perfect past tense] tenses. The verb forms are generally well conjugated with very few errors, especially regarding the *passé composé* which is not an easy tense when one's linguistic background is mainly composed of Austronesian languages and English. That student committed no error in choosing the right auxiliary for the verb she/he wanted to employ as can be seen in Figure 24.

Connectors are rare with one used only: *puis* [then] appearing twice at the beginning of a sentence and realised as *et puis* [and then] once.

#### **Figure 24: Complete written production of the first-year student 231142**

**Elle s'appelle XX.  
Elle est anglaise.  
Elle a 30 ans.  
XX est actrice et modèle.  
Elle habite à Oxfordshire en Angleterre.  
Elle adore lisant un livre.  
Elle parle anglais et français.  
J'invite mes amis à mon fête anniversaire.  
C'est le vendredi 5 février, à 19h au Hotel Summarecon.  
XX et XX venir aussi, est-ce que vous voulez venir ?  
Réponds-moi vite.  
Le week-end, je me réveille à 6h.  
Puis, je me lave à 6h30.  
à 7h, je prépare le petit-dejeuner avec ma grand-mère.  
Je prends le petit-dejeuner à 9h avec mes grand-parents.  
L'après-midi, je dejeuner à 12h.  
Puis, je répète mon cours vers 12h30.**

Après répéter, je regarde la télévision jusqu'à 15h **et** à 17h, je fais la cuisiner à le diner avec ma grand-mère.  
 Je dîne avec mes grand-parents à 19h.  
 Je vais dans ma chambre et je lis.  
 J'adore lire roman Harry Potter, pour terminer ma journée.  
 Je me couche vers 23h.  
 Le mois dernier, Ma soeur et moi, nous avons fait un super voyage à Yogyakarta.  
 C'est ma première venu à Yogyakarta.  
Nous sommes partis samedi matin **et** nous avons pris le bus.  
 Le midi, nous avons mangé dans une restaurant traditionnel **et puis** nous nous sommes reposés à l'hôtel Malioboro.  
 Le soir, nous avons vu la Malioboro.  
 Il y a trop de touristes ici !  
 Le dimanche, nous avons visité le musée Ullen Sentalu **et** à midi nous sommes rentrés.  
 Qu'est-ce que tu fais la semaine prochaine ?  
**si** tu n'a pas de projets, **tu** veux aller avec moi ?  
**si** tu peux apporter tu camera **et** nous pouvons quelques des photos.  
 Nous pouvons aller pour voir le lever du soleil.  
 Et je aussi invitée XX, XX, XX et XX.  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire **et** je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je te remercie beaucoup de ton invitation, **mais** **malheureusement**, je ne peux pas assister à ton anniversaire.  
 Excuse-moi, je dois passer du DELF B2.  
 Je suis vraiment désolée **et** je te promets de venir te voir bientôt.  
 Le semaine dernier, XX et moi, nous avons fait un super voyage à Bali.  
 C'est ma deuxième visite.  
Nous sommes partis mardi soir **et** nous avons prend l'avion.  
 Le mercredi, j'ai suis arriver à l'aéroport Ngurah Rai à 11h23.  
 Il fait chaud mais une belle vue !  
Nous nous sommes reposés à l'hôtel iBis **et** nous avons mange bebek betutu dans un restaurant traditionnelle!  
 Le jeudi, nous sommes allés à Uluwatu et Jimbaran.  
 La-bàs, il y a trop de touristes!  
 Et le dimance, nous sommes rentrés.<sup>97</sup>

<sup>97</sup>[Her name is XX./She is English./She is 30 years old./XX is an actress and model./She lives in Oxfordshire in England./She loves reading a book./She speaks English and French./I invite my friends to my birthday party./It's Friday February 5, at 7 p.m. at Hotel Summarecon./XX and XX come too, do you want to come?/Answer me quickly./On weekends, I wake up at 6 a.m./Then I wash at 6:30 a.m./At 7 a.m., I prepare breakfast with my grandmother./I have breakfast at 9 a.m. with my grandparents./In the afternoon, I have lunch at 12 p.m./Then, I repeat my class around 12:30 p.m./After rehearsing, I watch TV until 3 p.m. and at 5 p.m., I cook dinner with my grandmother./I have dinner with my grandparents at 7 p.m./I go to my room and read./I love reading Harry Potter novel, to end my day./I go to bed around 11 p.m./Last month, my sister and I had a great trip to Yogyakarta./This is my first time in Yogyakarta./We left Saturday morning and took the bus./At lunchtime, we ate in a traditional restaurant and then we rested at the Malioboro hotel./In the evening, we saw the Malioboro./There are too many tourists here!/On Sunday we visited the Ullen Sentalu Museum and at noon we returned./What are you doing next week?/if you don't have any plans, do you want to go with me?/If you can bring your camera and we can take some photos./We can go to see the sunrise./And I also invited XX, XX, XX and XX./I send you all my congratulations on your birthday and I send you all my best wishes./Thank you very much for your invitation, but unfortunately I cannot attend your birthday./Excuse me, I have to take DELF B2./I'm

As for the structuring of texts, the Example set 30 shows that events follow each other based on the chronological order and that temporal markers are used such as *le midi* [at noon], *le soir* [in the evening], *le mardi soir* [on Tuesday evening], *le jeudi* [on Thursday].

### Example set 30

**Le mois dernier, Ma soeur et moi, nous avons fait un super voyage à Yogyakarta. C'est ma première venu à Yogyakarta. Nous sommes partis samedi matin et nous avons pris le bus. Le midi, nous avons mangé dans une restaurant traditionnel et puis nous nous sommes reposés à l'hôtel Malioboro. Le soir, nous avons vu la Malioboro. Il y a trop de touristes ici ! Le dimanche, nous avons visité le musée Ullen Sentalu et à midi nous sommes rentrés. Je t'embrasse XX**

**Salut XX, Le semaine dernier, XX et moi, nous avons fait un super voyage à Bali. C'est ma deuxième visite. Nous sommes partis mardi soir et nous avons prend l'avion. Le mercredi, j'ai suis arriver à l'aéroport Ngurah Rai à 11h23. Il fait chaud mais une belle vue ! Nous nous sommes reposés à l'hôtel iBis et nous avons mange bebek betutu dans un restaurant traditionnel! Le jeudi, nous sommes allés à Uluwatu et Jimbaran. La-bàs, il y a trop de touristes! Et le dimance, nous sommes rentrés. Je t'embrasse XX<sup>98</sup>**

If we now study most of these aspects using the whole sub-corpus, we find similar results. Sentences are made on average of a little more than 13 words (992 lines/13,160 words), having again suppressed within the sub-corpus the stock phrases mentioned earlier.

The subordinating conjunctions found are: *que* [that] (39 occurrences but 35 of them correspond to the repeated extended lexico-grammatical clause *j'espère que* [I

---

really sorry and I promise to come see you soon./Last week, XX and I had a great trip to Bali./This is my second visit./We left Tuesday evening and took the plane./On Wednesday, I arrived at Ngurah Rai airport at 11:23./It's hot but a beautiful view!/We rested at the iBis hotel and ate bebek betutu in a traditional restaurant!/On Thursday we went to Uluwatu and Jimbaran./There are too many tourists there!/And on Sunday we returned.]

<sup>98</sup>[Last month, my sister and I had a great trip to Yogyakarta. This is my first time in Yogyakarta. We left Saturday morning and took the bus. At lunchtime, we ate in a traditional restaurant and then we rested at the Malioboro hotel. In the evening, we saw the Malioboro. There are too many tourists here! On Sunday we visited the Ullen Sentalu Museum and at noon we returned. I kiss you XX/Hi XX, Last week XX and I had a great trip to Bali. This is my second visit. We left Tuesday evening and took the plane. On Wednesday, I arrived at Ngurah Rai airport at 11:23. It's hot but a beautiful view! We rested at the iBis hotel and ate bebek betutu in a traditional restaurant! On Thursday we went to Uluwatu and Jimbaran. There are too many tourists there! And on Sunday we returned. I kiss you XX]

hope that], *if* [si] (12 occurrences), *parce que* [because] (12) written erroneously *parc que* (1) and also *parce-que* (2), *quand* [when] (4), *pendant que* [while] (1). Some of these conjunctions are sometimes employed erroneously without any main clause: *Parce que je dois aller à la maison de ma grand-mère qui est malade* [Because I have to go to my grandmother's house who is sick]. There are also attempts to employ *avant que* [before] (1) and *après que* [after] (3) but without using the conjunction *que*: *Après j'ai fini de manger, je suis allé à l'hôtel* [After I finished eating, I went to the hotel].

As for additional syntactic complexity, the relative pronoun *qui* [who] is used only six times, *où* [where] once only while *que* [whom/that/often not translated into English] is not found at all. As for the coordinating conjunctions linking clauses, we find *car* [because] appearing fourteen times used by 11 different students (but once without any main clause), *mais* [but] seen 27 times but repeatedly in the extended lexico-grammatical clause *mais malheureusement(,) je ne peux pas* (12 occurrences) [but unfortunately I can't]. There is also the conjunction *et* [and] that can be found frequently with this syntactical function.

Concerning the structuring of texts, the connectors *puis/et puis* [then/and then] are the most often used, respectively 65 and 19 times and mainly at the beginning of sentences (57 and 15 occurrences). Other connectors are few and not very often chosen: *après ça/après cela* [after that] (9 and 2 occurrences, written 5 times *après ça*, once *après-ca* and once *après celà*), *enfin/et enfin* [finally/and finally] (8 and 2 occurrences, once written *en enfin*), *ensuite* [after] (4 occurrences, once written *en suite*), *alors* [then/so] (3), *après* [after] (1), *cependant* [nevertheless/however] (1), *donc* [therefore] (once only), *malheureusement* [unfortunately] (once only). The conjunctions *mais* [but] and *et* [and] are used as sentence connectors respectively 2 and 23 times.

## 8.2 Second-year longitudinal study

The second longitudinal study concerns a sub-corpus of 34 students (different from the previous sub-corpus analysis) having written six different papers on mostly identical examination topics during the period May 2020 to July 2021. As a majority of these papers correspond to the students' second-year final examination sessions

although they include as well some first-year final papers (from students not included in the first longitudinal study), this sub-corpus has been labelled as pertaining to the second year of study.

The first- and second-year productions are very similar in terms of what is expected from learners. The examination topics are mainly about writing emails to friends or short papers about past holidays and the expected number of words still varies from 45 to 60 words.

As for the previous longitudinal study, we take a single paper that is representative of these students' written production and observe its use of subordinating and coordinating conjunctions, connectors, tenses, and overall lexical and syntactic complexity (see Figure 25).

**Figure 25: Complete written production of the second-year student 720927**

En quarantaine, je passais plus de temps dans ma chambre à étudier, à faire les devoirs du professeur et à faire mes hobbies comme le dessin. À mon avis, le dessin est difficile, donc souvent je ne continue pas mon dessin, et puis je fais mes autres hobbies, comme jouer de la guitare ou du ukulélé.

Mais je ne peux pas me calmer si je n'ai pas fait le devoir, donc autant que possible, je fais d'abord la tâche.

Mais je ne me suis pas forcé de continuer à faire mon travail, si je suis fatigué, je vais grignoter ou jouer à des jeux en ligne.

En plus, je vais cuisiner pour passer du temps libre. Je ferai des gâteaux, des macaronis au schotel, des frites, etc.

J'aime les frites avec sauce chili.

Après la cuisson, je vais regarder un film.

Grignoter en regarder un film sont très excitant.

En plus de regarder des films, je vais lire des romans ou des bandes dessinées.

J'aime les romans de science-fiction et les bandes dessinées comme SpongeBob et Doraemon.

Ce sont ces que je fais quand je mets en quarantaine à la maison.

Les dernières vacances, ma mère et moi sommes allées chez grand-mère.

Nous sommes allées en bus et y arriver, à 9h.

Pas seulement grand-mère qui vit dans cette maison mais il y a aussi ma tante, mon oncle, et ses deux enfants ce sont mes cousines.

Elles s'appellent XX et XX.

Même s'il y a quelques années nous jouons encore ensemble.

Comme jouer avec des poupées, ou faire du vélo.

Mais maintenant tout a changé, on joue sur le portable.

J'espère **que** tu vas bien.

La semaine prochaine les vacances commencent **mais** as tu un plan?

**Si** non, je te conseille pour faire une activité sportive comme moi.

Je vais faire du jogging autour de ma maison chaque matin.

Je vais faire le tennis aussi avec mon amie le 20 mai.

À **août** dernier, il y **avait** un concours dans mon village.

Il **a eu** lieu chaque année pour commémorer le jour de l'indépendance de l'Indonésie.

Il y **avait** beaucoup de nombreuses compétitions comme compétition manger de crackers, compétition de course de marbre, compétition de course de sac, etc.

Le concours **a eu** lieu sur le terrain près de chez moi.

Il y **avait** beaucoup d'enfants **et** ils **criaient**.

Le concours **était** très bruyant mais aussi amusant.

Merci pour ton invitation et je te souhaite un joyeux anniversaire.

Je **serais** heureuse **si** je **pouvais** assister à ta fête à Nice.

**Malheureusement**, la semaine prochain je dois aller chez ma tante pour l'aider à faire ses valises.

Son mari est malade.

**Alors**, je dois l'aider.

Je suis vraiment désolée.

Demain je **viendrai** chez toi pour te faire un cadeau.

Encore une fois, joyeux anniversaire !

La semaine dernière ma famille et moi, nous **sommes allées** au stade d'Istora Senayan Jakarta pour assister à un match de football.

A cette époque, l'équipe **qui** **jouait** était l'équipe nationale de France contre l'équipe national du Vietnam.

Kylian Mbappé **a marqué** 2 buts **et** Karim Benzema **a marqué** 1 but **donc** l'équipe de France **a remporté** le match avec un score de 3-2.

Le match **était** vraiment **amusant** **que** je **ne me suis pas ennuyée** à le regarder.<sup>99</sup>

---

<sup>99</sup>[In quarantine, I spent more time in my room studying, doing homework from the teacher, and doing my hobbies like drawing./In my opinion, drawing is difficult, so I often don't continue my drawing, and then I do my other hobbies, like playing the guitar or ukulele./But I can't calm down if I haven't done the assignment, so as much as possible, I do the task first./But I didn't force myself to continue doing my work, if I'm tired I'll snack or play online games./Plus, I'm going to cook to spend some free time. I will make cakes, schotel macaroni, fries, etc./I like fries with chili sauce./After cooking, I'm going to watch a movie./Snacks while watching a movie are very exciting./In addition to watching movies, I will read novels or comics./I like science fiction novels and comics like SpongeBob and Doraemon./These are what I do when I quarantine at home./Last vacation, my mother and I went to grandmother's house./We went by bus and arrived there at 9am./Not only grandmother who lives in this house but there is also my aunt, my uncle, and her two children, they are my cousins./They are called XX and XX./Even though a few years ago we still played together./Like playing with dolls, or riding a bike./But now everything has changed, we play on the cell phone./I hope you're well./Next week the vacation starts but do you have a plan?/If not, I advise you to do a sporting activity like me./I go jogging around my house every morning./I'm also going to play tennis with my friend on May 20./Last August, there was a competition in my village./It was held annually to commemorate Indonesia's Independence Day./There were many many competitions like cracker eating competition, marble racing competition, sack racing

This learner wrote quite more and produced longer sentences, from nine words on average for the first-year student studied previously to 13 on average (543 word/41 sentences) for the present one, the number-of-word span varying from 4 to 26 with 5 sentences having 25 or more words.

It is important here to stress the fact that syntactic and lexical complexity depends ultimately on the kind of examination topics given. Writing an email about not being able to come to a birthday party, if true to what happens in real life, should normally be quite straightforward. Inviting a friend to practise some sport might result in a paper written using the present tense only as future actions can be expressed by the near future (e.g. *nous allons camper* [we are going to camp]) or by using the verb *pouvoir* [can] (e.g. *nous pouvons camper* [we can camp]) something that seems to be happening in the student's production above: *Je vais faire du jogging/Je vais faire le tennis/je dois aller* [I am going to go jogging/I am going to play tennis/I must go].

Regarding the syntactic complexity, there are five different tenses used and all of them are used almost faultlessly with only a few erroneous uses (e.g. one instance of the future tense is unnecessary), even when conjugating verbs of the third group at the present tense and when using the negative forms of some conjugated verbs using the *passé composé*. There are also some instances of verbs using the near future:

- present tense      je mets/(grand-mère) vit/je dois (2 occurrences only)
- passé composé tense      je ne me suis pas forcé/ma mère et moi sommes allées/nous sommes allées (2)/tout a changé/il a eu lieu/le concours a eu lieu/Kylian Mbappé a marqué/Karim Benzema a marqué/(l'équipe) a remporté/je ne me suis pas ennuyée
- imperfect tense      je passais/il y avait (3)/ils criaient/le concours était/je pouvais/(l'équipe) jouait/Le match était

---

competition, etc./The competition took place on the field near my house./There were a lot of children and they were screaming./The competition was very noisy but also fun./Thank you for your invitation and I wish you a happy birthday./I would be happy if I could attend your party in Nice./Unfortunately, next week I have to go to my aunt's house to help her pack her bags./Her husband is ill./So I have to help him./I am very sorry./Tomorrow I will come to your house to give you a gift./Once again, happy birthday!/Last week my family and I went to Istora Senayan Jakarta Stadium to watch a football match./At that time, the team playing was the French national team against the Vietnam national team./Kylian Mbappé scored 2 goals and Karim Benzema scored 1 goal so the French team won the match with a score of 3-2./The match was really fun that I didn't get bored watching it.]

- future tense Je ferai (inadequate tense)/je viendrai
- conditional tense je serais
- near future je vais grignoter ou jouer, je vais cuisiner/je vais regarder un film/je vais lire/Je vais faire (2)

There are relatively few subordinating conjunctions but they are adequately employed: *si* [if] (3), *quand* [when] (1), *que* [that/not always translated into English] (1). The coordinating conjunctions linking clauses that contain a conjugated verb are few as well but used wisely: *et* [and] (3), *mais* [but] (1), *donc* [therefore] (3). The following sentence is a good example of the use of coordinating conjunctions: *Kylian Mbappé a marqué 2 buts et Karim Benzema a marqué 1 but donc l'équipe de France a remporté le match avec un score de 3-2* [Kylian Mbappé scored 2 goals and Karim Benzema scored 1 goal so the French team won the match with a score of 3-2.]. Finally, the relative pronoun *qui* [who] (2) appears twice.

Regarding this second-year student's attempt at structuring, there are five different connectors used seven times in total: *alors* [then/so] (1), *et puis* [and then] (1), *en plus* [additionally] (2), *mais* [but] (2), *malheureusement* [unfortunately] (1).

The texts read quite easily as they are either structured chronologically as for the one relating a soccer match or by adding a series of interesting remarks that are relevant to the topic at hand provoking thus no break down in the narrative.

Finally, the lexical complexity has improved when compared with the first-year production sample above. There is a significant number of words present in the texts that are certainly not part of the fundamental vocabulary as defined by Gougenheim et al. (1964) such as the verbs *commémorer* [to commemorate], *se forcer* [to force oneself], and *grignoter* [to snack]: *Mais je ne me suis pas forcé de continuer à faire mon travail, si je suis fatigué, je vais grignoter ou jouer à des jeux en ligne* [But I didn't force myself to continue doing my work, if I'm tired I'll snack or play online games].

If we now analyse the whole second-year sub-corpus using the same criteria, we find an average of 16 words per sentence (calculated on a sample of 25% of the total number of papers, having removed again the stock introductory and concluding phrases such as the ones used when writing emails). It is substantially more words



than for the previous first-year sub-corpus although the minimal number of words expected during examination sessions remain low. Interestingly, the sub-corpus contains many very short sentences and also many particularly long ones which makes the average number-of-word span per sentence quite high: 87 (from 2 to 89, calculated on the 25% sample).

If compared to the first-year corpus, the syntactic complexity has improved significantly. The subordinating conjunctions are varied, although only a few of them are used repeatedly by a majority of students:

- *que* [that] (47 occurrences), but some of them correspond to the repeated extended lexico-grammatical clauses *j'espère que* [I hope (that)] (42), *je sais que* [I know (that)] (11), *je pense que* [I think (that)] (7),
- *parce que* (once written *parce-que*) [because] (45 occurrences with only a few erroneous uses like being employed without any principal clause),
- *quand* [when] (used correctly 31 times),
- *si* [if] (22),
- *pour que* [so that] (12),
- *pendant que* [while] (4 including an erroneous use),
- *comme* [as] (2)
- *en/on outre* [besides] (3/1),
- *afin que* [so that] (2),
- *de peur que* [for fear that] (1),
- *alors que* [while] (1),
- *avant que* [before] (1 fairly good tentative),
- *bien que* [although] (1),
- *jusqu'à ce que* [until] (1)
- *de sorte que* [so] (1) & *outre que* [not only] (1) are used inappropriately.

As to the relative pronouns, *qui* [who] is used much more often (51 occurrences) sometimes erroneously (instead of the relative pronoun *que*) but including two standard instances of *ce qui* [which/what/that]. The relative pronoun *que* [that/sometimes not translated] (24) makes a substantial entry within the corpus of second-year students: *aux produits que je vends/une couleur pastel que j'aime* [to the products I sell/a pastel colour that I like]. To this number of occurrences, should be

added the repeated extended lexico-grammatical clause *c'est/c'était/ce fut la première fois que* [this/it is/was the first time that] (5) and the indefinite relative pronoun *ce que/ce qu'* [what] (12). The relative pronoun *où* [where] appears only once.

The coordinating conjunctions in between conjugated clauses *et* [and] and *mais* [but] are used repeatedly. The second-year students have also become familiar with the conjunction *car* [because] (61), the majority of its occurrences being appropriate. On the contrary, the conjunctions *donc* [therefore] (16) and *ou* [or] (6) remain moderately used.

Regarding the verbal tenses, besides the present, imperfect, *passé composé*, future, and conditional tenses already mentioned and that seem to be mastered on the whole for the first three, there are some successful attempts at using the present subjunctive tense: *L'école cherche des solutions pour que les élèves puissent encore apprendre et étudier les leçons de l'école* [The school is looking for solutions so that students can still learn and study school lessons]. There are even unfortunate tentatives to use the literary *passé simple*, the simple past tense: *ce fut la première fois que je vis un match de foot en tant que spectateur* [It was the first time I saw a football match as a spectator].

If we now turn to the structuring of the texts, these second-year students mainly draw upon five connectors: *puis/et puis* [the/and then] (69 occurrences), *aussi/et aussi* [also/and also] (41), *alors/et alors* [(and) then/so] (32), *ensuite/et ensuite* [then/and then] (18), *et* [and] (18). There are other instances of connectors but their number of occurrences are lower: *malheureusement* [unfortunately] (11), *tout d'abord/d'abord* [first of all] (10), *après ça* [after that] (9), *donc* [therefore] (9), *en plus/et en plus* [(and) on top of that] (8), *enfin/et enfin* [finally/and finally] (8),  *finalement/et finalement* [finally/and finally] (7), *en fait* [actually] (4), *après cela* [after that] (2), *après/et après* [after/and after] (3), *cependant* [however] (2), *de plus* [in addition] (2).

The papers are still in great part structured chronologically due to the kinds of topics given to learners like describing your activities during the Work-From-Home period during the COVID-19 pandemic or when talking about past events or a

holiday trip. Temporal markers are quite present such as *la semaine prochaine* [next week] (48), *la semaine dernière* [last week] (22, all of them at the beginning of sentences), *le lendemain* [the day after] (11 occurrences of which 7 at sentence beginning), plus expressions such as *le + mention of a date/day* and *pendant* [during] + a time period such as *pandémie/journée/période/quarantaine* [pandemic/day/period/quarantine].

Finally, a measure of the lexical variety is given by the total number of the different word forms contained in each of the two sub-corpora given by the text-searching tool Xaira. Although it is a somewhat crude indication as plural and singular forms and also the different verb conjugated forms are listed separately, it nonetheless allows to make a comparison regarding the two sub-corpora as this way of listing applies to both corpora. The first-year corpus has 3,388 different word-forms while the second-year corpus displays 5,862 ones. The 2,474-word difference is partly explained by the fact that the second-year students wrote longer papers, having additionally written six papers instead of seven. This 42% increase of their written production when compared with the first-year one is also due to a greater variety of the words used that concern essentially lexical nouns, verbs and adjectives rather than grammatical function words already present for most of them in the first corpus.

### **8.3 First- and second-year studies intermediate conclusion**

When compared with their fellow first-year students, the second-year learners wrote longer papers (94 against 78 words on average). Their lexical variety increased as they started using words that are outside the fundamental list of nouns, verbs and adjectives that are indispensable for expressing the beginners' basic needs.

Their syntactic abilities improved as well as seen by the increase in the variety and the number of times the subordinating and coordinating conjunctions are used to link different conjugated clauses. It is also visible by their relatively good mastery of all the basic tenses such as the present, imperfect, and *passé composé*, the future and conditional (used as a tense and not as a way of expressing politeness) tenses probably needing further reinforcement. Finally, the relative pronouns *qui* [who] and

*que* [that] that were almost absent in the first corpus (except for six occurrences of *qui*), started to be used on a regular basis.

The texts of both corpora are structured often using the chronological order with or without temporal markers and a number of connectors that are more numerous and also more varied in second year.

The examination topics given to both groups of students remain relatively basic as does the minimal number of words expected. This similarity of format would not be a problem if second-year students were outperforming their first-year peers – something that is going to be witnessed in third year – but this is not really the case. Although the students' lexical and syntactic abilities have certainly improved by the end of the second year, the second corpus gives the impression that students have simply got better at what they used to do in first year, something in great part due to the topics they were asked to write about that were not very different from the previous year and probably also to the fact of having to write emails again.

The other characteristic trait is the fact that both groups of students wrote as if they were writing to a friend (even when not writing emails) or addressing the lecturer in charge, using the personal pronouns *je* [I] or *nous* [we], expressing emotions and giving numerous personal details. The tone is very relaxed and resembles the language of informal conversations.

#### **8.4 A third-year corpus longitudinal study**

The third-year corpus discussed in this section was originally made of 100 papers on five identical examination topics for a total of 100 papers. A series of 20 papers about describing a movie that learners had particularly liked had to be removed although it was graded, because it looked very much like it was a project that had been written without supervision due to the luxury of details given as well as the syntactic, lexical and native-like complexity with which some of its parts were written, parts that were similar to what can be found in magazines or on popular Internet websites. The remaining papers mainly deal with the themes of pollution, the environment, the main changes occurring over the past 20 years, the place of women at work, working in the remote province of Irian Jaya (Papua-New-Guinea), and choosing between family and work.

The great majority of the third-year texts are structured according to one of the following argument lines:

- topic announcement/problem(s)/solutions(/examples)/conclusion,
- topic announcement/positive aspects/negative aspects/conclusion,
- question asked/personal answer given/reasons are given/conclusion,
- problem(/examples)/solutions/conclusion.

It is worth noting that most of the students were careful to start with an introductory sentence and end with a concluding sentence.

Although containing some awkward ways of expressing her/his opinion, the paper presented in Figure 26 is a good example of the kind of texts written by third-year students.

**Figure 26: Sample of a third-year argumentative examination paper**

**INTRODUCTION/OVERVIEW OF THE PLAN** Il y a beaucoup de changements ces vingt dernières années. Ces changements ont été positifs mais aussi négatifs. D'après moi, ont eu lieu dans mon pays d'origine ces vingt dernières années.

**POSITIVE SIDES + EXAMPLES** Il y a beaucoup de choses positives. C'est le développement d'Internet et des téléphones portables. Il y a vingt ans, il n'y avait pas d'ordinateurs dans toutes les maisons pour communiquer, on envoyait une lettre ou on téléphonait sur le téléphone fixe. Aujourd'hui, il y a plus d'accès internet et de nouvelles entreprises avec de nouvelles idées pour l'avance d'Indonésie.

**NEGATIVE SIDES + EXAMPLE** Cependant, il y a eu également des changements négatifs. Je pense surtout au développement du trafic automobile. Il y a de plus en plus de voitures et elles vont de plus en plus vite. Actuellement, c'est devenu très dangereux. Les accidents de la route sont parmi les premières causes de mortalité en Indonésie.

**CONCLUSION** Mais, il y a eu des progrès techniques, avec des avantages et des inconvénients. Je pense que les vingt dernières années n'ont apporté beaucoup plus de choses positives que négatives.

The corpus contains a total of 14,999 words. Divided by the number of papers produced (80), we get a mean of slightly more than 187 words per paper which represents double the size of an average second-year paper (97 words).

Calculated on a sub-sample representing 50% of the total number of papers (40 papers), we find nearly 17.5 words per sentence on average (7,441 words for 425 sentences), a result slightly superior to the second-year mean (16 words).

As two of the topics students were directed to write about were very similar, one dealing with pollution and the other with protecting the environment, some students partly repeated the same sentences or series of sentences, going so far as, on one occasion, to produce exactly the same paper.

If we now turn our attention towards the syntactic aspects of the third-year corpus, we find many coordinating conjunctions used to connect two conjugated clauses:

- *et* [and] (86)
- *mais* [but] (32, resulting in well built and interesting sentences)
- *car* [because] (12)
- *donc* [therefore] (9)
- *ou* [or] (6)

As for the relative pronouns, their frequency is standard. New ones have been added relative to the first- and second-year corpora, although not always successfully:

- *qui* [who] (111),
- *que/qu'* [that/sometimes not translated] (29),
- *ce qui* [which/what/that] (12),
- *ce que/ce qu'* [what] (5),
- *où* [where] (4),
- *dont* [whose] (3 successful attempts out of 5 occurrences),
- *lequel* [which] (1 inappropriate occurrence),
- *auquel* [that] (1), *je ferai face à quelque chose auquel je ne m'attendais* [I will be facing something I did not expect].

Finally, regarding the subordinating conjunctions, only the successful or semi-successful attempts at using them have been listed. The use of subordinating conjunctions without any main clause has not been considered such as the following occurrence of *parce que*: *Parce que les récifs coralliens sont capables d'absorber le*

*dioxyde de carbone existant* [Because coral reefs are able to absorb existing carbon dioxide]. This kind of non-standard use which happens from time to time in the corpus resembles the way connectors are mainly employed in the examination papers and could actually result from the learners' habit to begin sentences with a connector.

There is again a wide variety and number of subordinating conjunctions used in standard fashion:

- *que/qu'* [that] (76), 50 of these occurrences correspond to the repeated extended lexico-grammatical clauses *je pense que/qu'* [I think (that)] (30), *j'espère que/on espère que* [I hope (that)] (9), *je crois que/qu'* [I believe (that)] (5), *je suis sûr que* [I am sure (that)] (3), *je trouve que* [I find (that)] (3),
- *si/s'* [if] (49/6),
- *parce que/qu'* [because] (40),
- *quand* [when] (26),
- *afin que/qu'* [so that] (12),
- *pour que* [so that] (10, not always followed by the subjunctive mood),
- *lorsque* [when] (5, two occurrences missing the apostrophe)
- *alors qu'* [while] (4),
- *comme* [as] (3)
- *malgré que* [even though] (2),
- *bien que/qu'* [although] (2),
- *à mesure que* [as] (1)
- *quoi qu'* [whatever] (1)
- *tandis que* [while] (1 successful attempt out of 3)

An increasing complexity of the verbal group is also visible by the use of a greater variety of reflexive verbs used in 25 different papers and that belongs to a more sophisticated lexical level as can be seen in Table 20.

**Table 20: List of reflexive verbs used in the third-year corpus**

se (sont) produites/se produit	7	1	m'adapterais
/se (sont) produits		1	m'attendais
se rendre/se rendent ... compte	3	1	me relaxer
m'appelle	2	1	s'(en) débarrasser
s'aggrave	2	1	s'améliore
s'applique	2	1	se base
me marie/me marier	2	1	se construisent
me réunir/me réunirais	2	1	se différencie
souvenez-vous/me souviens	2	1	se multiplie
se sentent 1/se sentira	2	1	s'inquiètent

Other than the present and passé composé (simple past perfect), tenses such as the future, imperfect, and conditional present are seen regularly and are most often used accurately. Although not very common, the subjunctive present tense starts being employed in this third-year corpus as noted in Table 21.

**Table 21: Verbs using the future/conditional/imperfect/subjunctive tenses**

<b>FUTURE TENSE</b>	sera 8/seront 6	parlerais 1	étais 3/était 4
accompagneriez 4	trouverai 2	partagerais 1	faisait 1/faisions 1
apportera 1	<b>CONDITIONAL</b>	postulerai 1	habitais 1
aura 10/aurai 2/	adorerais 1	pourrais 1	obtenais 2
aurons 2/auront 1	agirais 1	pourrais 8/pourrait 3/	pouvait 1/pouvions 1
continuerai 1/	aimerais 2	pourrions 2	prenions 1
continueront 3	apprendraient 1/	pratiquerais 1	proposais 1/
créera 1/créerai 1	apprendrais 2	préparerais 1	proposait 1
deviendront 1	assisterais 1	profiterais 1	travaillais 1/
endommagera 1	aurais 6	rechercherais 1	travaillait 1
ferai 1	choiserais 1	serais 5/serait 3	trouvais 1
ferai face 1	découvrierais 2	souhaiterais 2	utilisait 2
habitera 1	demenderais 1	travaillerions 1	voulais 1
irai 1	développerais 1	voudrais 6/	<b>SUBJUNCTIVE</b>
laisserai 1	devraient 1/devrait 4	voudrions 1	devienne 2
partirai 1/partiront 1	essayerais 1	<b>IMPERFECT</b>	fasse 1
permettrons 1	ferais 3	aimais 1	puisse 2/puissent 2/
pourrons 2	habiterais 1	allais 2	puissions 2
réduira 2	me réunirais 1	apprenais 1	soient 1/sois 1/
rendra 3/rendront 1	mettrait 1	avais 3/avait 5	soit 7/soyons 1
se sentira 1	obtiendrais 2	essayais 1	veuille 2

Combination of tenses (imperfect + conditional present/present + future) begin appearing as well when using an 'if clause' followed by a main clause to express possible or unlikely eventualities happening: *si je gagnais beaucoup d'argent, je pourrais faire l'umroh avec ma famille/je développerais mes compétences en anglais afin de bien communiquer si on coopérat avec l'autre entreprise étranger/Si cela*



continue, nos écosystèmes seront endommagés [if I earned a lot of money, I could do umroh with my family/I would develop my English skills in order to communicate well if we cooperated with the other foreign company/If this continues, our ecosystems will be damaged].

On the negative side of syntactic abilities, there is a limited number of personal object pronouns found in the corpus (*leur* [them] 3 occurrences, *lui* [him-her] 1, *me/m'* [me] 29, *nous* [us] 13, *vous* [you] 2, *les* [them] 13, *la* [her-it] 4, *le* [him-it] 14, *l'* [her-him-it] 9), something that could be due to the kind of topics students had to write about as they were required to cover different aspects of a problem having thus recourse to different substantives.

A great variety of connectors (see Table 22), very often followed by a comma, placed at the beginning of sentences contribute further to the structuring of the papers.

**Table 22: List of connectors at sentence beginning (third-year corpus)**

<i>donc</i> (22)	<i>pourtant</i> (4)	<i>avant</i> (1)
<i>à mon avis/A mon avis</i> (17/2)	<i>premièrement</i> (4)	<i>car, à mon avis</i> (1)
<i>de nos jours</i> (17)	<i>personnellement/personnellement</i> (3/1)	<i>comme ça</i> (1)
<i>par exemple/par exemples</i> (14/2)	<i>en outre/on outre</i> (3/1)	<i>d'ailleurs</i> (1)
<i>mais</i> (15)	<i>selon moi/seloïn moi</i> (3/1)	<i>dans cet écriture</i> (1)
<i>puis/et puis</i> (8/7)	<i>actuellement</i> (3)	<i>depuis 20 ans</i> (1)
<i>alors/et alors</i> (13/1)	<i>aujourd'hui</i> (3)	<i>deuxièmement</i> (1)
<i>cependant</i> (14)	<i>c'est pourquoi</i> (3)	<i>en ce moment</i> (1)
<i>ensuite</i> (13)	<i>à/en ce moment-là</i> (2)	<i>en cette occasion</i> (1)
<i>au cours des 20/vingt/4-5 dernières années</i> (9)	<i>bien sûr/bien sur</i> (2)	<i>en conclusion</i> (1)
<i>d'abord/tout d'abord</i> (7/1)	<i>et aujourd'hui</i> (2)	<i>en conséquence</i> (1)
<i>et</i> (8/used alone)	<i>généralement</i> (2)	<i>et après ça</i> (1)
<i>pour moi</i> (8)	<i>malheureusement</i> (2)	<i>jusqu'à récemment</i> (1)
<i>enfin/et(,) enfin</i> (5/2)	<i>moi</i> (2)	<i>l'année dernière</i> (1)
<i>d'après moi</i> (7)	<i>parfois</i> (2)	<i>non seulement cela</i> (1)
<i>par conséquent</i> (7)	<i>pour conclure, à mon avis</i> (2)	<i>ou bien</i> (1)
<i> finalement/et finalement</i> (5/1)	<i>pour conclure/par conclure</i> (1/1)	<i>par ailleurs</i> (1)
<i>en fait</i> (5)	<i>à part ça</i> (1)	<i>pour cela</i> (1)
<i>maintenant/et maintenant</i> (4/1)	<i>alors, à mon avis</i> (1)	<i>quatrièmement</i> (1)
<i>de plus</i> (4)	<i>au fond</i> (1)	<i>troisièmement</i> (1)

A representative example of the importance that these students accord to connectors, placed at the beginning of or within sentences, for structuring texts is shown in Figure 27.

Figure 27: Sample of a third-year argumentative examination paper

**Si** on me proposait un travail chez Freeport en Papouasie, je serais content **et** je ferais une liste de choses à faire. Je dirais **d'abord** à ma famille, **puis** à mes amis proches. **Ensuite**, je ferais la lettre de motivation et le CV, **alors** je les postulerais. **Alors**, j'apprendrais le Freeport, **donc** je pourrais bien passer l'entretien. **Et puis**, je rechercherais sur la Papouasie **et** j'apprendrais aussi leur culture, **donc** je m'adapterais bien à la Province. Je souhaiterais on me mettrait dans l'hébergement agréable là **et** je me réunirais les gens gentils. **Alors**, je leur parlerais de ma ville natale. **Et puis**, je me préparerais d'être plus compétent **pour que** je serais utile pour l'entreprise **alors**. **Ensuite**, je développerais mes compétences en anglais afin de bien communiquer **si** on coopérait avec l'autre entreprise étranger. Je leur serais reconnaissant de m'emmener à l'autre Province d'Indonésie. **Enfin**, je partagerais à mes proches à Jakarta comment travailler chez Freeport.<sup>100</sup>

Although perfectly understandable and easy to follow, with an argumentative line that is rather chronological, it nonetheless conveys a sensation of being overstructured. Such a propensity would probably sound less artificial if the message had been delivered orally or during the course of a conversation.

Third-year students have without doubt improved lexically compared to first- and second-year students. Their lexes are expanding away from the oral discourse that characterised first- and second-year production and finally are approaching more standard written discourse. The students master sufficient specialised domain-specific terms enabling them to write short essays that are relevant to the topic at hand without being repetitive of each other since the examples given and the topics discussed are quite diverse.

Their domain-specific but also their general vocabulary has expanded greatly and includes substantives, verbs, adjectives and adverbs that are not that commonly used as Figure 28 shows. A detailed list of all the different words used in the sub-corpus was built (not including the names of places, software applications,

---

<sup>100</sup> [If I was offered a job at Freeport in Papua New Guinea, I would be happy and make a bucket list. I would tell my family first, then my close friends. Then I would make the cover letter and CV, then I would apply for them. Then I would learn Freeport, so I could pass the interview well. And then, I would research about Papua New Guinea and also learn their culture, so I would adapt well to the Province. I wish I would be put in nice accommodation there and I would get together with kind people. So I would tell them about my hometown. And then, I would prepare myself to be more competent so that I would be useful for the company then. Then, I would develop my English skills in order to communicate well if we cooperated with the other foreign company. I would be grateful if they would take me to the other Province of Indonesia. Finally, I would share with my relatives in Jakarta how to work at Freeport.]

companies and acronyms) and contains a total of 1472 different words, expressions, and extended lexico-grammatical clauses (the different grammatical forms of a same word are listed together under one heading only) used by these third-year students, nearly 40% of these (582) having been employed once only.

**Figure 28: Sample of less common words used once only**

absorption	gérance	mortalité	saisonniers
attentivement	habitat	opportuns	stagnation
bien-être	harmonie	perte	stéréotype
canulars	hébergement	point de vue	surpopulation
chômage	indissociable	post-réforme	surviennent
délibérée	irremplaçable	productivité	technologies de
démocratique	judicieusement	ralentissement	pointe
densément	licenciés	remédier	tremblements
extinction	mandat présidentiel	résidents locaux	valide (adj)
façonner	méditation	restaurer	vigilance

Finally, some relatively rare expressions found in the corpus are employed judiciously: *en particulier* (5 occurrences), *en tant que* (4), *à propos de* (3), *à savoir (que)* (2), *autant que possible* (2), *y compris* (2), *agir en conséquence/entre autres/quel que soit/lors des courses/à mesure que* (one each) [in particular (5), as (4), about (3), namely (that) (2), as much as possible (2), including (2), act accordingly/among other things/whatever/during shopping/as (one each)].

There are sometimes excellent long clauses such as *Se concentrer sur les terres critiques dans les zones forestières, dans 65 barrages, 15 bassins versants et 15 lacs, ainsi que dans les zones sujettes aux catastrophes* [Focus on critical lands in forest areas, in 65 dams, 15 watersheds and 15 lakes, as well as in disaster-prone areas], a clause that is well integrated within the paper and does not look out of place, quite the contrary since that text also mentions the *capacité de charge* [carrying capacity] and the *systèmes de survie* [life support systems].

As for the preceding corpora, students appearing as ‘writers of the texts’ remains a feature of a good proportion of the corpus as can be witnessed through the repeated uses of the following pronouns: je (215)/j’ (74)/me (20)/m’ (me) 9/moi (35)/mon (43)/ma (35)/mes (23) [I (215)/I (74)/me (20)/me 9/me (35)/my (43)/my (35)/my (23)].

Ways of expressing oneself that are typical of spoken discourse are however rare : *ouais* [yeah] and the extended lexico-grammatical clauses used as a conclusion: *C'est tout, merci beaucoup (2) et bonne journée monsieur/C'est tout monsieur, merci beaucoup!/C'est tout monsieur pour mon opinion* [That's all, thank you very much (2) and have a good day Sir/That's all sir, thank you very much!/That's all Sir for my opinion]. There is also on one occasion as an introduction to one examination topic, the following extended oral expression: *(D'après moi) peut-être bien que oui et peut-être bien que non* [(In my opinion) maybe yes and maybe no].

To summarise the study on the third-year corpus, we can say that these learners write much more, twice the length actually, on at least three different and specialised topics using relevant ideas expressed by adequate lexical items, certainly paying attention to the way they structure their essays going as far sometimes as to over-structure them, structuring being most probably expected from them and considered for the final grade given.

The students' grammatical abilities have continued improving (compared with second-year learners). This third-year production resembles the kind of written abilities that are expected from more advanced learners. The type of discourse witnessed in the corpus is typical of the written discourse found in both newspaper articles and the DELF and DALF examination papers. These students have moved away from the oral discourse that tended to characterise the productions of the first- and second-year students. Their production is also indicative of lessons carefully learnt and of possibly examination topics directly connected to the classroom-taught themes and contents.

## **8.5 General conclusion about longitudinal studies**

What is remarkable with the three sub-corpora discussed in the preceding pages is the fact that there is a complete hiatus in between what happens in the first and second years compared with the third year.

The written production of the first two years of study was relatively short, mainly centred on topics regarding the learners' personal life, and expressed through using spoken discourse traits. The syntactic and lexical aspects were slowly improving over the first two years. Generally speaking, what happened in second

year was fairly similar to what was expected in first year, students writing certainly more and more easily during their fourth semester but without any real breakthrough such as the one that happened in third year during which students seem to have realised at last their full potential by adding to their linguistic repertoire the ability to write more academically oriented papers.

What is the most remarkable is the relative facility with which these third-year students coped with this overall increase in quality, producing during their final year texts that are structured, fairly easily read, and interesting. Although there remains instances of erroneous uses of prepositions, articles, and subject-verb agreements, these texts denote a mastery of the French language bordering on the B2 level according to the *Common European Framework of Reference for Languages* (Council of Europe, 2020).

## **Chapter 9: Characterizing the Semarang University students' interlanguage**

The analyses conducted on the UNNES corpus are based on the six interlanguage characteristics developed by Barlow (2005, 343) that are the following:

- parental tongue transfers,
- general learner strategies,
- paths of interlanguage development,
- intralingual overgeneralization,
- input bias,
- genre/register influences.

To this list, one more characteristic has been added which is the influence exerted by the English language as it is the only compulsory foreign language learnt in Indonesian primary and secondary schools. English represents then the only other western language, other than French, of which all Semarang Indonesian students have a relatively good command. Tauchmanova (2016, 564) conducted an analysis on “the impact of the already acquired knowledge of English on the process of learning another foreign language”, an impact she considers at times negative and at other times positive “if the languages share some equivalent features”.

Among the items listed above, three will not be mentioned. They are the General learner strategies, the Paths of interlanguage development, and the Intralingual overgeneralization. The corpus was compiled during the 2019/2020 and 2020/2021 academic years at the time of the COVID-19 pandemic that made travelling to Indonesia to meet the Semarang University teaching staff and students, to observe lectures, and to collect the additional handouts given to learners impossible.

The observations described in the thesis are then based on the collected corpus only and a limited amount of written correspondence with certain teachers. As the corpus was built over a period of two years, it means that the second year of collection saw the arrival of a new cohort of first-year students and the departure of the previous year's third-year learners. A longitudinal study over this two-year period would then have concerned only two thirds of the overall number of students, something which did not materialise as 62 students only, out of a total of 207, submitted 6 to 7 examination copies representing at most a period of one year only, making therefore this longitudinal study not sufficiently representative for detecting the adoption by learners of General avoidance strategies, Paths of interlanguage development, and Intralingual overgeneralization as proposed by Barlow (2005, 343). However, the corpus does allow us to look at the other features in the list above which are parental tongue transfers, input bias, and genre/register influences.

## **9.1 The English language influence**

As for the English language influence which would represent for these Indonesian learners an L2 transfer, we find some 145 different lexical occurrences that are basically English lexical items transposed into French. More than half of these items (85) have been used once only that is to say by a single student. The Appendix 1 *Writing Aspects Possibly Influenced by English* document annexed to this thesis lists most of the lexical and syntactic ways of expressing oneself that could be due to English.

The word « possibly » is here important as it is difficult to be entirely sure that English is always behind all the listed occurrences. The words and expressions present in the document were chosen due to their inadequacy and close proximity to the English language, often appearing to be *calques* or loan translations.

It is important here to stress the fact that borrowing from other languages such as the parental tongue(s) (the L1) or a foreign language one knows or is learning (an L3) is something quite usual when writing or speaking in a foreign language. It is especially the case with less advanced students that have a somewhat limited vocabulary and a command of grammar that is incomplete resulting in difficulties for them to express the entirety and nuances of the ideas they have. In a stressful

situation such as during a mid-term or end-of-term examination, when wanting to express some personal or original point of view, the temptation is high for these learners to use English words and expressions for lack of a better alternative in French or when the French words suddenly evade them (see Example set 31). This tendency is probably also further compounded by the relative proximity these two languages have in relation to their lexicon which could explain the occasional probably unthought of and therefore automatic use of English words such as *group* (used 4 times), *class* (3 times), *object* (3 times) used for emails, and *September* (once) in some of the examination papers.

### Example set 31

- (1) **ALLOCATION** = «PRIME» [j'aurais aussi beaucoup de **allocation**]  
 (1) **ASSIGNMENT** = «DEVOIR» [Après je me lave, Je fais **assignment**]  
 (1) **CARBON DIOXYDE** = «DIOXYDE DE CARBONE»  
 [réduire légèrement le **carbon dioxyde**]  
 (1) **SIT UP** = «ABDOS» (FAIRE DES ABDOS)  
 [Je fais du sport dans ma chambre ... comme push up et **sit up**]

Many of these words are spelt similarly in both languages and have close or related meanings when compared to their corresponding French words, as can be seen in Example set 32.

### Example set 32

- INTEREST** (4) = «INTÉRESSÉ(E)»  
 [je suis très **interest** avec ce programme (4)]  
**MANQUE (1)/MANQUAIS (1)/MANQUENT (1)** for «ME MANQUER» = «MISS»  
 [Je **manque** mon université/je **manquais** vraiment mes amis/  
 Je me **manquent** aussi mes amis (intermediate form?)]  
**MÉMOIRE (1)/MÉMOIRES (1)** = «SOUVENIR(S)»  
 [ce sera incroyable **mémoire**/ma famille ont fait des bonnes **mémoires**]  
**DIFFICULTE** (1) for «DIFFICILE» = «DIFFICULT»  
 [il est très **difficulte** pour le réaliser]  
**NATIVE** (1) = «(LOCUTEUR) NATIF»  
 [je pratiquerais mon français avec le **native**]<sup>101</sup>

Among the lexical expressions most often used, there is the phrase *Work From Home* (WFH) that refers to the period of time during which students had to study

---

<sup>101</sup> [I am very interested in this program/I miss my university/I really miss my friends/I also miss my friends/it will be amazing memory/my family made good memories/it is very difficult to make it/I will practice my French with the native]



from home, appearing 25 times in the corpus and which was given as such to learners.

Other instances constitute ways of expressing themselves that are based on English rather than French and include the use of the preposition *en* (15 times) similar to the English 'in' to express where one is going, staying, or eating when French expects prepositions such as *à/dans* or articles such as *au/aux/le*: *en* (=dans) *notre l'hôtel/en* (=à) *Yogyakarta (4)/en* (=au) *Kiminoki restaurant/en* (=aux) *Etats-Unis (3)/en le* (=le) *matin*.

There is also the verb *visiter* [to visit] that is used in the sense of paying a call on someone you know such as family members or friends, French requiring verbal phrases such as *rendre visite à/aller chez* in such contexts, that appears 13 times in the corpus as in the following examples: *j'ai visité ma grand-mère/j'ai visité la maison de ma grand-mère/je n'ai pas pu visiter mes professeurs/nous n'avons pas pu visiter notre famille/je dois visiter la maison de ma soeur* [I visited my grandmother/I visited my grandmother's house/I couldn't visit my teachers/we couldn't visit our family/I must visit my sister's house]. It is worth signalling, however, that this error may also occur among French speakers.

The syntactical interferences due to English are few and concern essentially noun qualifiers like adjectives, other nouns and adverbs that are placed before the noun or verb they qualify rather than after it, as it is most often the case in French and also in Bahasa Indonesia: *les humains santé* [the human health], *je absolument l'aimerais* [I would really like], *je suis restée a Malioboro l'hotél* [I stayed at the Malioboro Hotel]. Some other occurrences of such usage are listed in the Example set 33.

### Example set 33

une **unique** manière/la **typique** différence/  
le **populaire** opéra/de **romantique** atmosphère  
je **aussi** invitée/le développement d'internet, **presque** paraît comme les technologies  
cette **Reog** dance est utilisée/La **Papandayan** montagne (2)/**Rouletabille**  
caractère/mon **20 ans** anniversaire/nous sommes allés à **Gunung Kidul** la plage/  
à **Waseda** l'université<sup>102</sup>

---

<sup>102</sup> [a unique way/the typical difference/the popular opera/romantic atmosphere/I also invited/the development of the internet, almost seems like the technologies/this Reog dance is used/The

The other two main possible ways English interferes with how these learners write in French have to do with the tentative introduction in French of something similar to the English progressive tenses and the absence sometimes of articles before nouns (in similar linguistic contexts as in English), the first of these erroneous aspects numbering a limited number of occurrences.

#### Example set 34

##### CONJUGATING VERBS

**Je suis vous invitée par mon anniversaire** [I am inviting you]

**je suis déjeuné** [I am lunching/having lunch]

**Je suis remercier pour ton invitation** [I am thanking]

**mes familles sont me soutient toujours** [are supporting me]<sup>103</sup>

##### FORGETTING ARTICLES

**J'ai mangé (DES) fruits de mer/ma mère et mon père mangé (DU) poulet frit**

**apprendre (LE) néerlandais/J'écris (DE LA) poésie**

**en éviter (LE) contact physique/durant (LE) Ramadhan**

**la température corporelle du passager avant (LE) départ**

**Nous couchons à l'hôtel cinq étoiles avec (DES) paysages**<sup>104</sup>

Altogether, there are 386 lexical items within the corpus that are possibly influenced by English, a number that is small if compared with the total of 96,145 words that the corpus contains. As to the syntactic aspects, the limited number of available samples (see Appendix 1) attests to the moderate impact that English has on this corpus.

Although there are instances of some influence exerted by the English language on this Indonesian corpus of French learners, it is by no means widespread, quite the contrary. It would be more accurate here to talk about an occasional influence of English that is probably affecting only a minority of students, which may be limited to those that have a relatively good command of English.

---

Papandayan mountain (2)/Rouletabille character/my 20 years birthday/we went to the Gunung Kidul beach/to the Waseda university]

<sup>103</sup> [I am inviting you to my birthday/I am lunching/I am thanking for your invitation/my families are always supporting me]

<sup>104</sup> [I ate seafood/my mom and dad ate fried chicken/learn Dutch/I write poetry/avoiding physical contact/during Ramadan/the passenger's body temperature before departure/We sleep at a five-star hotel with landscapes]

## 9.2 The Bahasa Indonesia language influence

*Bahasa Indonesia*, the national language of Indonesia, which literally means ‘Language Indonesia’, represents the principal means of communication in official situations and the public space in Indonesia although Indonesian people very often speak at least another regional language such as Javanese and Sundanese on the island of Java. These three languages belong to the Austronesian family group of languages and differ substantially from western languages such as French and English notably through the absence of inflected forms when conjugating, of most articles before nouns, of subject pronouns when deemed unnecessary, and of the copula *to be* in many instances.

In the UNNES corpus, the influence of Bahasa Indonesia (L1 transfer) on texts written by learners of French is predominantly manifested by the absence of articles before nouns and absence of conjugating verbs. The Appendix 2 *Writing Aspects Possibly Influenced by Bahasa Indonesia* document annexed to this thesis extensively lists all occurrences of this influence, citing numerous examples. The influence of Bahasa Indonesia on the lexical items used in the corpus is on the contrary almost non-existent with only seven words found, listed in Example set 35.

### Example set 35

**DIMANCE (2)** = DIMANCHE [Sunday]  
(the letter “c” is pronounced like “ch” in the English word “church”)  
Synopsis **CERITA (1)** = SYNOPSIS [story]  
Surabaya **DAN** Semarang **(1)** = ET [and]  
**Jl. SOEKARNO (1)** (= JALAN SOEKARNO) = RUE SOEKARNO [Soekarno Street]  
Jl. Soekarno No.00 **BLOK XX (1)** = PÂTÉ DE MAISONS/BLOC D’IMMEUBLES  
[block]  
6 **JUNI** 1990 **(1)** = JUIN [June]

Although not widespread, Bahasa Indonesia does have some influence on the syntax used by a number of the corpus students. A minority of students occasionally do not use the verb *être* [to be] when writing. This could come from Bahasa Indonesia that does not generally use any verb equivalent to *être* while French absolutely requires it as in the Example set 36 (the elements within parentheses are the missing forms).

### Example set 36

Mon état (EST) très bon  
Est-ce que vous (ÊTES) à la maison?  
la fin de ce film pour moi (EST) un peu confus  
parce qu'il (EST UN) outil parfait pour nous apprend  
parce que maintenant (C'EST) la période de la quarantaine  
Pour moi ce qui (EST) le plus important est le désir des gens<sup>105</sup>

Another possible influence of Bahasa Indonesia is the intermittent omission of the subject pronouns that is customary in Bahasa Indonesia when the context does not lead to confusion. The Example set 37 exemplifies this practice that remains nonetheless minimal within the corpus (the elements within parentheses represent the missing forms).

### Example set 37

(ILS) Sont tous ici  
Mais (IL) ne peut toujours pas  
(Elle est) Joué le jour de l'Asura  
(NOUS) pouvons regardez le paysage  
(Tu) Peux porter des vêtements roses et noirs  
(Il/Le film/Ce film) Raconte l'histoire de 2 amis  
les tâches ont augmenté, (JE) n'ai pas pu partir de la maison<sup>106</sup>

Another aspect seen much more often within the corpus without, however, affecting the majority of students is the omission of articles be they definite, indefinite or partitive that is also a particularity of Bahasa Indonesia. The end-of-year essay written by an elementary-level first-year student (Example set 38) is a good illustration of this problem (the elements within parentheses represent the missing forms).

This erroneous use may occur only once in some examination papers, possibly due to inattention, while at other times it can be repeated in the same examination papers as can be expected from students not having yet internalised certain rules, although being capable of writing coherently.

---

<sup>105</sup> [My condition (IS) very good/(Are) you at home?/this movie ending for me (IS) a little confusing/because it (IS A) perfect tool to teach us/because now (IT IS) quarantine time/For me what (IS) most important is people's desire]

<sup>106</sup> [(THEY) Are all here/But (HE) still can't/(It is) Performed on the day of the Asura/(WE) can look at the landscape/(You) Can wear pink and black clothes/(It/The film/This film) Tells the story of 2 friends/the tasks increased, (I) could not leave the house]

### Example set 38

C'est ma dernière vacance avec ma famille. Il y a mon père, ma mère, ma soeur, et moi. Nous sommes regardés (LE) **lever du soleil**, son couleur est merveilleux. Alors moi et ma soeur sommes jouées (AVEC LE/AU) **sable**, nous avons fait (UN) **château** de sable. Moi et ma soeur sommes cherchées (DES) **escargot** aussi. Mes parents ont assis au-dessous d'(UN)**arbre**. Puis moi et ma famille avons mangé (DES) **fruit de mer** au restaurant au bord de la plage.<sup>107</sup>

The reason behind this tendency to forget to use articles in French could be due to Bahasa Indonesia that does not have such a grammatical category. It could additionally be due to the fact that the English language does not require many articles, especially when compared to French, as in the case of the indefinite plural article in the Example set 38 in which the clause *moi et ma famille avons mangé fruit de mer* [me and my family have eaten seafood] would be translated into correct English without any indefinite article: 'my family and I ate seafood'. Another instance of article omission that might be due to the combined influence of both Bahasa Indonesia and English is found in the sentence *utiliser (DES/LES) transport en commun peut diminuer la consommation* [using public transport can reduce consumption] in which the clause *utiliser transport en commun* [use public transport] would again be translated into English using no article, neither indefinite nor even definite, whereas French would say either *utiliser des/les transports en commun*.

Finally, regarding the syntactic aspects, some of the corpus learners display difficulties, initially certainly but also residually in their last year of study, with conjugating verbs in French, either at the present or other tenses notably when trying to use the *passé composé* 'the perfect past tense'. When conjugating, a number of students morphologically use the infinitive form of the verb as demonstrated in Table 23 (for a more complete list refer to Appendix 2).

---

<sup>107</sup> [This is my last vacation with my family. There is my father, my mother, my sister, and me. We watched the sunrise, its color is wonderful. So me and my sister played sand, we made a sandcastle. Me and my sister are looking for snail too. My parents sat under the tree. Then me and my family ate seafood at the beachside restaurant.]

**Table 23: Samples of infinitive verb forms used when conjugating**

PRESENT TENSE	COMPOUND TENSES & PASSIVE
je <u>faire</u> (9)	j'avais <u>recevoir</u> (2)
je <u>déjeuner</u> (4)	je suis <u>aller</u> (2)
je <u>prendre</u> (3)	j'ai <u>aller</u>
je <u>croire</u> (2)	j'ai <u>regarder</u>
tu <u>aller</u>	j'ai <u>étudier</u>
tu <u>vouloir</u> partir avec nous	j'ai suis <u>arriver</u>
elle <u>avoir</u>	je n'ai pas vraiment <u>prêter</u>
le freeport <u>fournir</u> beaucoup d'installations	j'ai <u>dormir</u>
quand persija <u>gagner</u> le match	nous sommes <u>aller</u>
si la classe en ligne déjà <u>commencer</u>	Je serais <u>travailler</u> dur
nous <u>rompre</u> le jeûne	les matériels qui ont été déjà <u>apprendre</u>
vous <u>faire</u> pendant vos vacances <sup>108</sup>	s'il n'est pas <u>maintenir</u> <sup>109</sup>

The fact that verbs in Bahasa Indonesia have no inflections irrespective of their context of use, which means that the base forms remain unchanged, could explain why some of the participants in the study chose infinitive rather than conjugated forms for their verbs when writing their essays in French.

At other times, as already mentioned *supra* in the general Syntactical erroneous aspects of Section 6.3, students do conjugate their first verb within a sentence but use the infinitive form (and sometimes the present participle form) for the following verb although both of them refer to the same subject as in Example set 39.

### Example set 39

J'espère que tout le monde réaliser  
 J'en fait dalgona coffe mais m'échouer  
 je tri les déchets et éteindre la lumière quand quittant de la chambre  
 J'utilise une paille réutilisable en inox, refuser de sacs en plastique<sup>110</sup>

Alternatively, learners may also use the past participle verb forms only to conjugate the present tense and at other times other tenses such as the *passé composé*

<sup>108</sup> [I do (9)/I have lunch (4)/I take (3)/I believe (2)/you go/you want to leave with us/she has/the freeport provides many facilities/when persija wins the game/if the online class has already started/we break the fast/you do during your vacation]

<sup>109</sup> [I had received (2)/I went (2)/I went/I looked/I studied/I arrived/I didn't really lend/I slept/we went/I would work hard/materials that have already been learnt/if it's not maintained]

<sup>110</sup> [I hope everyone realize/I make some dalgona coffee but fail/I sort the waste and turn off the light when leaving the room/I use a reusable stainless steel straw, refuse plastic bags]

[simple past tense] but in that last case without using any of the two auxiliary verbs *être* [to be] and *avoir* [to have] as in Table 24.

**Table 24: Past participle verb forms used alone when conjugating**

PRESENT, FUTURE OR SIMPLE PAST TENSES	
je <b>préparé</b> (4/3 in same paper) (Present)	Il <b>terminé</b> vers 10h30 (Present)
je me <b>lavé</b> (3) (same paper) (Present)	L'histoire se <b>passé</b> à Paris (Present)
je <b>mangé</b> (2) (Present)	mes parents <b>allés</b> au travail (Present)
je <b>regardé</b> (2) (Present)	nous nous ne <b>allés</b> que (Simple Past)
je t' <b>invité</b> (2) (Present)	nous <b>restés</b> (Simple Past)
il <b>joué</b> a Chelsea (Present)	nous <b>découvert</b> (Future) <sup>111</sup>

Their use of the past participle forms only to conjugate either the present or *passé composé* tenses seems to mainly concern verbs of the first group in French, the so-called *-er* verbs since their infinitive forms end with the two letters *er* as in *regarder* [to watch], a combination of letters pronounced /e/ using the International Phonetic Alphabet. The past participle forms of that first group of verbs end in *-é*, *mangé* [ate/eaten], which is pronounced /e/ as well. The fact that both the infinitive and past participle forms are pronounced similarly may have played a role in the choice of the sole past participle to conjugate these tenses coupled, when used instead of *passé composé*, with the influence exerted by the English simple past tense that requires a single word form only.

Furthermore, as verb inflections in English are less numerous if we compare with French, one only for the present and simple past tenses for regular verbs, respectively *-s* (and only for the third-person singular) and *-ed*, and the absence of inflections for tenses such as the future and conditional tenses that use the modals *will* and *would* instead, English may have additionally influenced the Indonesian UNNES students when conjugating verbs in French.

Interestingly, it seems that English and Bahasa Indonesia can, on some occasions as when forgetting articles or conjugating verbs, reinforce each other in leading learners towards producing some erroneous forms.

<sup>111</sup> [I prepare/I wash/I eat/I watch/I invited you/he plays at Chelsea/He finishes around 10:30 a.m./The story takes place in Paris/my parents go to work/we only went/we stayed/we will discover]

Like some other Asian languages such as Mandarin Chinese, Bahasa Indonesia does not have tenses per se and relies on additional words integrated into sentences to situate any action (when not obvious) as happening before, concurrently, or after another one or to position what is being said within the time frame during which a conversation is taking place. This fact could explain in part why some students are also mixing verbal tenses as explained in Section 6.3.1 on *Conjugating verbs*.

In conclusion, based on the present Indonesian Corpus of French learners, Bahasa Indonesia does have an influence on the way the State University of Semarang University students write French but it remains moderate as it is affecting only a minority of students. That influence is probably the most obvious when learners are omitting articles and conjugating verbs.

Another area of possible influence of Bahasa Indonesia regarding the way texts are built and structured, will be discussed in Section 9.4.

### **9.3 The input bias**

The writing samples of the Semarang University corpus show a certain reliance on the contents presented in class and on what is expected from students during examinations, what Barlow (2005, 343) refers to as *input bias* which he defines as reflecting “the particular input received, such as the language used in coursebooks”. Selinker (1972, 216) speaks of *transfer-of-training* being the “result of identifiable items in training procedures”.

The textbooks and activity books used by the Semarang students during the time of collection of this corpus are part of the Tendances Collection (Girardet et al., 2016/Girardet et Pécheur, 2016) series, one for each year of study from A1 in the first year to B1 (Council of Europe, 2020) in the third year.

To the coursebooks should certainly be added all the additional documents, the audio recordings and videos that were used during class time or recommended for further linguistic consolidation at home.



### Example set 40

Salut XX, Je t'invite à mon anniversaire! Je vais bientôt fêter mes 20 ans! Je suis très excité! Il convient donc fêter dignement ce jour eceptionnel qui fait de moi officiellement un adulte. Cette fête a lieu le [...] 2021 dans le [...]. Les festivités commenceront à [...] pour se terminet au bout de la nuit. Devrait porter des vêtements uniques! J'attends sa présence pour animer mon anniversaire! bisous, XX **FOUND TWICE IN THE CORPUS**

Le travail à domicile a été amusant et ennuyeux à la fois. C'est amusant parce que j'ai tellement de temps pour essayer plein de choses. **FOUND TWICE**

Ce que je fais pendant cette quarantaine, c'est faire des activités qui, je pense, peuvent éliminer l'ennui [...] j'ai également été plus diligent dans le traitement de la peau du visage [...] en mangeant des aliments nutritifs [...] et en restant à la maison. J'espère que ce virus se termine rapidement **FOUND TWICE**

vivre dans un milieu sain, dépourvu de saletés et non pollué **FOUND**  
**THRICE**<sup>112</sup>

That input bias is visible when browsing the corpus especially regarding the first-year students. There are similar and occasionally identically expressed paragraphs, sentences, and expressions repeated *verbatim* in the papers written by some students who had the same examination topics at the same time (see Example set 40).

Writing about a typical day at the weekend, 49 first-year students began their assignment by saying *Le week-end, je me réveille à 6h* [On weekends, I wake up at 6 a.m.] followed by *Puis* [Then] 46 times, writing exactly the same sentence up to the time at which they get up, which should normally vary at the weekend when they have nothing urgent to do.

When told to write about two holiday trips, one to Bali and a further one to Yogyakarta, and if talking about the Balinese people or the inhabitants of Yogyakarta, all beginner-level students consider them as *very kind* and *very*

---

<sup>112</sup> [Hi XX, I'm inviting you to my birthday! I will soon celebrate my 20th birthday! I am very excited! It is therefore appropriate to celebrate with dignity this exceptional day which officially makes me an adult. This party takes place on [...] 2021 in the [...]. The festivities will begin at [...] and end at the end of the night. Should wear unique clothes! I'm waiting for his presence to liven up my birthday! kisses, XX (2)/Working from home has been fun and boring at the same time. It's fun because I have so much time to try lots of things. (2)/What I am doing during this quarantine is doing activities that I think can eliminate boredom [...] I have also been more diligent in treating facial skin [...] eating nutritious foods [...] and staying at home. I hope this virus ends quickly (2)/live in a healthy environment, free of dirt and pollution (3)]

welcoming, an opinion expressed using more or less the same combinations of words.

**Figure 29: First-year sample of a repetitive impression of people**

ifique pays. Les gens ici étaient si gentils avec moi. Je suis allée de  
 Les gens de Yogyakarta sont très gentils et très accueillants. J'ado  
 Les javanaies sont très gentils et très accueillants. Nous  
 Les gens de Yogyakarta sont très gentils et très accueillants. Nous  
 Les gens de yogyakarta sont très gentils et très accueillants. Et en  
 Les yogyakartanais sont très gentils et tres accueillants.  
 Les gens de Jogja sont très gentils et très sympathiques. Not  
 mples à Bali. Les balinais sont très gentils et très accueillants. Nous  
 it très belles. Les balinais sont très gentils et très accueillants. J'ado  
 le souvenirs. Les balinais sont très gentils, c'est très extraordinaire.  
 p. Il trop de tourites. Les gens sont gentils. Je prends beaucoup des  
 it très belles. Les balinais sont très gentils et accueillants. J'adoré ai

When holidaying or hiking, learners also often discuss taking photographs *j'ai pris beaucoup de/des photos* [I took lots of photos] (18 occurrences) and express their enthusiasm using the phrase *C'est vraiment extraordinaire!* [It's really extraordinary!] (8 occurrences). If writing about their daily routine on weekends, the expression *pour terminer ma journée* [to end my day] is used 22 times (including two erroneous forms: *Pour termine ma journée*) mostly at the sentence beginning. Another example would be *Est-ce que tu veux venir nous rejoindre?* [Do you want to come and join us?] used five times plus two additional variants that could signal a certain reappropriation of the expression by students: *Est-ce que tu veux nous rejoindre?* and *Est-ce que tu veux venir et nous rejoindre?*.

When the 36 elementary (first year) students are asked to write emails to friends, their expression can become somewhat formulaic as when not being able to come to a friend's birthday party. The sentence *Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur* [I send you all my congratulations on your birthday and I send you all my best wishes] is used repeatedly in extenso (11 occurrences) or in a reduced form *Je t'adresse toutes mes félicitations (pour ton anniversaire)* (7 occurrences) not counting a few other erroneous forms.

**Figure 30: First-year repetition of a formulaic course expression**

Je t'adresse toutes mes félicitation pour ton anniversaire et j'envoie tous mes voeux de bonheur. Je  
 Je t'adresse toutes ta félicilitation pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. J  
 Je t'adresse toutes mes félicilitation pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes prières de meilleur  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes vaeux de bonheur.  
 Je t'adresse tout mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.  
 Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur.

In that same series of emails, the sentence *je te promets de venir te voir bientôt* [I promise to come and see you soon] is appearing 15 times.

Being formulaic when writing emails or having recourse to fixed and popular expressions when expressing daily life activities do actually correspond to what happens in real life even with native speakers of French. It is in part unavoidable as originality is difficult to achieve at the Beginner and Intermediate levels and especially so in such correspondence as emails about rather conventional topics.

In third year, students are less prone to repeat whole expressions or sentences found in the documents that they studied prior to the examinations. It still happens occasionally, however, as the Figure 31 shows when third-year students are about to summarise the storyline of a movie they liked.

**Figure 31: Third-year repetitive course expressions**

Le synopsis de film: Le film raconte l'histoire d'un grand-père qui rappelle aux  
 Ce film raconte l'histoire d'un enfant a 8 ans orphelin et so  
 Ce film raconte l'histoire d'un danseur de ballet, Pierre jou  
 lie d'animation intitulée Ratatouille. Ce film raconte l'histoire d'une souris, une souris sauvage  
 Ce film raconte l'histoire de guerre de l'armée française q  
 ont le titre est «Un Sac de Billes». Ce film raconte l'histoire de la vie de 2 jeunes frères juifs c  
 Le film raconte l'histoire de Joseph Routabille qui est un je  
 «Damien veut changer le monde». Le film raconte l'histoire de Damien, un homme qui travaill  
 Le film raconte l'histoire de mission de sauvetage de solda  
 «La Môme» ou «La Vie en rose». Ce film raconte l'histoire de la vie d'Édith Piaf. Elle est cha  
 . Ce film a eu de bonnes critiques. Le film raconte l'histoire de l'aventure le jeune Assane Dio  
 Ce film raconte l'histoire de l'amitié d'un riche homme d'af  
 38. Les synopsis dans ce film sont ce film raconte l'histoire du début de Daniel Morales qui jo  
 Ce film raconte l'histoire vraie de Jean Dominique Baudy.



Repetitive elements can involve much longer statements that were learnt by heart as in this corpus extract concerning an examination topic about reducing the pollution in big cities.

**Figure 32: Third-year repetitive whole course sentence**

l'environnement naturel de la flore et de la faune, sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète.  
· l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète.  
l'environnement naturel de la flore et de la faune, sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète.  
· l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète.  
l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien a la planète.

The second extract below in Figure 33 concerns an examination topic about protecting our ecosystem and the repeated question in that Figure 33 is actually copied from the corresponding examination topic given to students in French at the beginning of the examination session. A similar explanation is behind the repetitive use of *vingt dernières années* [last twenty years] used 16 times (two occurrences are erroneous) by third-year learners when describing some notable changes in Indonesia these past two decades including a longer version of that expression used seven times: *au cours des vingt/20 dernières années* [during the last twenty/20 years]. The writing topics given to students should perhaps refrain from using too explicit and numerous trigger terms in order to avoid abuse in the use of these terms in the subsequent written productions.

**Figure 33: Third-year repetitive examination subject content**

la nature. Nous pourrions lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème a  
s. Pour moi, les stratégies pour efficacement contre tout ce qui nuit a l'équilibre de notre écosystème e  
xiste d'innombrables façons de efficacement contre tout ce qui nuit a l'équilibre de notre écosystème e  
Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème?  
Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème?  
Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème?

Although quite impersonal to express one's opinion, repeating sentences and phrases that were studied in class or researched at home is certainly indicative of lessons carefully revised. Such input bias should be expected from Beginner and Intermediate students that are still struggling with the new language they are learning but are intent on doing their best at writing as demonstrated in the Figure 34.

**Figure 34: Elementary paper showing good preparation**

**Salut, XX! L'été dernier, j'ai visité à Bali. Il fait trs chaud, mais la tête pleine de souvenirs, de parfums et d'ambiances. Ce que j'y ai adoré: les jolies offrandes confectionnées par les Balinais, et déposées sur le bord des routes, devant les maisons ou les restaurants, sur le sable des plages, sur le rebord des ponts. J'en ai fait des photos en série, et c'est à travers ces images, et celles de mon carnet de voyage bien sûr, que j'ai décidé de vous montrer quelques escales de mon parcours dans «l'île des Dieux». J'ai visitée Ubud pour première étape de mon voyage, Ubud est une des plus grandes villes du Bali. Elle est surtout connus pour ses rizières. Et puis, j'ai visitée à «LA MONKEY FOREST» c'est temples habites par des singes en liberté, se promener dans une jungle peuplée de statues. Après un jours à me reposer sur le Ubud, C'est le coeur lourd et avec la promesse d'y revenir un jour que j'ai quitté Ubud.<sup>113</sup>**

This student prepared diligently for this exam, going so far as to memorize entire phrases, sentences, and even snippets from a trip to Bali that he may never have made. Expressions such as *la tête pleine de souvenirs, de parfums et d'ambiances* [the head full of memories, perfumes and atmospheres], *déposées sur le bord des routes, devant les maisons ou les restaurants, sur le sable des plages, sur le rebord des ponts* [placed on the side of roads, in front of houses or restaurants, on the sand of beaches, on the edge of bridges], *C'est le coeur lourd et avec la promesse d'y revenir un jour* [It is with a heavy heart and with the promise of returning one day] are quite skilfully inserted into more personal modes of expression and do not seem incongruous.

The UNNES Indonesian students, furthermore, received the same instruction using the same textbooks guided by the same lecturer for each of the sub-components of their French course. It is quite understandable then that the corpus shows a certain similarity in terms of ideas expressed and expressions used.

---

<sup>113</sup> [Hello, XX! Last summer I visited Bali. It's very hot, but my head is full of memories, scents and atmospheres. What I loved there: the pretty offerings made by the Balinese, and placed on the side of the roads, in front of houses or restaurants, on the sand of the beaches, on the edge of the bridges. I took a series of photos of it, and it is through these images, and those from my travel diary of course, that I decided to show you some of the stops on my journey to the "Island of the Gods" . I visited Ubud as the first stop of my trip, Ubud is one of the largest cities in Bali. It is best known for its rice fields. And then, I visited "THE MONKEY FOREST" these are temples inhabited by monkeys in freedom, walking in a jungle populated with statues. After a day of resting in Ubud, It is with a heavy heart and with the promise of returning one day that I left Ubud.]

The corpus Beginner and to a certain extent the Intermediate examination papers are highly similar and narrate more or less the same story partly because the students who wrote them have the same kind of daily routine and life. Asking these learners to write about their activities on weekends or explaining why they cannot come to a birthday party is probably then not intended to promote originality in writing, but to allow them to draw upon personal life experiences. Finally, if originality is not part of the criteria when evaluating the written papers and if students are aware of that fact, they might revert to the stock phrases that they learnt in class knowing they are standard.

In third year, expressing an opinion about a general topic proves more difficult (lexically and also syntactically in order to express the different facets of a given problem/subject) and learners are partly dependent on their lecturers' input, their textbooks and additional documents, as well as resources on the Internet in order to choose the arguments and examples to support their point of view since it is quite difficult to create *ex nihilo* something completely new. In fact, much academic writing draws upon previous texts. Here, examinations present inherently an element akin to repeating verbatim what has been learnt.

Learning by heart some typical ways of talking about different subjects is a way for students to improve their four competencies (listening, speaking, reading and writing) in a foreign language. It is in fact acknowledged by the Council of Europe in its Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment/Companion volume (2020, 130) that mentions for the A2 level the ability to “communicate with memorised phrases, groups of a few words” and talks about “a limited repertoire of short, memorised phrases covering predictable survival situations”. The use of memorised expressions is by no means old-fashioned and can be a very effective way of consolidating written and verbal expression, as long as it is not so intrusive that the learner's voice is no longer heard.

Input bias never disappears even at the B1 or B2 higher levels although it might be less immediately perceptible. The input becomes more sophisticated allowing thus students to write more complex views as well that nonetheless resemble, initially at least, what has been taught before moving away towards more personal and original ways of expression. This is, however, a slow maturational process that is happening

at different speeds and in different ways for each student. It could be promoted by preparing examination topics for learners that are not too closely related to what has been viewed during the lectures and workshops so as to promote a different approach and therefore originality.

#### 9.4 Genre/register influences

Barlow (2005, 343) defines the genre/register influences as a tendency for L2 learners' writing to contain "a variety of informal patterns that are characteristic of spoken discourse".

Römer (2004, 161) is in favour of developing "more authentic teaching materials", but she recommends bringing "the linguistic features we teach closer to the linguistic feature we observe in use" what she refers to as the real language use and that should include teaching learners some fundamental differences between spoken and written discourse.

One of the manifestations of informal patterns is found in the use of pronouns. The demonstrative pronoun *ça* [this/that/it] is popular with students in their first two years of study and remains a favourite choice in third-year production as well: *Ça me fait drôle et aussi touchant./Ça peut réduire les déchets qui polluent l'environnement* [It's funny and also touching/It can reduce the amount of waste that pollutes the environment].

Its formal equivalent *cela*, both pronouns meaning 'that', 'this' or 'it', is not, however, absent from the corpus. These two pronouns are actually almost used the same number of times (117 occurrences for *cela* versus 111 for *ça*) and have an overall distribution within the corpus that denotes a definite progression of these learners towards being able to write more formally as *cela* is more often used in third year and *ça* an almost equal number of times in first year and as the unique demonstrative pronoun in second year as shown in Table 25.

**Table 25: Evolution in the use of the demonstrative pronouns ça and cela**

DEMONSTRATIVE PRONOUNS	ÇA	CELA
<i>1st year</i>	46	47
<i>2nd Year</i>	29	0
<i>3rd Year</i>	39	64
<i>Total</i>	114	111

The following example is interesting: Par ailleurs, *ce genre de série ne me fait pas stresser. Ça m'amuse encore* [What's more, this kind of series doesn't stress me out. It still amuses me] if we compare the formal expression *par ailleurs* [additionally] and the pronoun *ça* appearing soon after it. It could indicate a student being able to write more formally but with occasional lapses as should be expected with foreign language learners at all levels of proficiency slowly progressing – and sometimes not that slowly – towards the next level.

It should be stressed here that the examination topics given to students during their first two years are partly responsible for that propensity to use the spoken discourse marker *ça* since writing emails to friends require moving the cursor towards the informal side on the informality-formality axis since you cannot really address that friend in writing by being too distant.

“Informal patterns that are characteristic of spoken discourse” (Barlow, 2005, 343) might actually be difficult to suppress entirely according to Cobb (2003, 395) who remarked that “it is often observed that learner writing even at apparently native level remains nonetheless ‘vague,’ or resembles NS speech written down more than it does NS writing”<sup>114</sup>.

There are other textual inaccuracies that could pertain to spoken discourse such as the presence of lexical occurrences repeated at short intervals within papers as exemplified in the Example set 41.

---

<sup>114</sup> NS: Native Speaker



### Example set 41

Nous avons la possibilité de faire des choses que nous ne pouvions pas faire auparavant. comme faire des biscuits ensemble, planter ensemble et regarder des films d'horreur ensemble. auparavant, nous n'avions jamais fait ces choses ensemble, car en général, nous sommes toujours occupés par nos travaux respectifs. Même le Ramadan l'année dernière, ma famille et moi rompons rarement notre jeûne ensemble à la maison, car les heures de travail à la maison sont irrégulières, donc la solution est que nous devons créer un groupe Whatsapp et prendre rendez-vous pour rompre le jeûne à la maison.

Il est très important de protéger l'environnement, parce que dans l'environnement que nous vivons, il existe différents types d'écosystèmes et l'environnement est un patrimoine naturel. Tout le monde bien sûr préfère vivre dans un environnement sain qu'il n'y a pas de pollution et moins de saletés. Cependant, il y a de plus en plus humains ignorent l'importance de la protection de l'environnement. Par conséquent, nous avons besoin de la volonté et la conscience de tous pour participer à la protection de l'environnement.<sup>115</sup>

The second inaccuracy would concern the relative lack of a clear structure when writing as demonstrated in the essay of Figure 35. Although, that student is talking about several aspects regarding pollution and also giving examples, the paper does not give the impression of going somewhere and keeps accumulating facts and pieces of advice as would happen during a conversation between friends.

#### Figure 35: Relative absence of a clear structure

**Aujourd'hui la pollution est un problème qui très important. Les plus dans les villes métropolitaines. La pollution qui la plus rencontré est la pollution de l'air. Alors que le gouvernement local fait divers efforts pour éliminer cette pollution. Mais ne peut toujours pas.**

**Par exemple à Semarang. Le gouvernement a fourni des installations comme Bus Rapid Transit ou BRT. Mais dans cette application, comme si cela ne fait qu'ajouter à la pollution.**

---

<sup>115</sup> [We have the opportunity to do things we couldn't do before. like baking cookies together, planting together, and watching horror movies together. Before, we had never done these things together, because we are usually always busy with our respective jobs. Even in Ramadan last year, my family and I rarely break our fast together at home, because the working hours at home are irregular, so the solution is that we have to create a Whatsapp group and make an appointment to break fasting at home./It is very important to protect the environment, because in the environment we live there are different types of ecosystems and the environment is a natural heritage. Everyone of course prefers to live in a healthy environment where there is no pollution and less dirt. However, more and more humans are ignoring the importance of environmental protection. Therefore, we need the will and awareness of everyone to participate in environmental protection.]

**Alors il y a pollution de l'eau. Dans une ville métropolitaine, il existe nombreuses zones industrielles.**

**Mais parfois la gestion des déchets n'est pas bonne. Par exemple à Pekalongan, quand cette ville est inondée, l'eau est rouge, verte et brunâtre. C'est à cause des déchets de colorant dans l'industrie du batik.**

**En réalité, réduire les déchets est facile. Commencez votre matinée en n'allumant pas les lumières et en les remplaçant par la lumière du soleil. De plus, lorsque vous vous douchez, utilisez l'eau à bon escient. Aller travailler, utiliser des modes de transport respectueux de l'environnement. Vous avez fait une activité pour soutenir la préservation de l'environnement.<sup>116</sup>**

In Indonesia like in many other countries, learning French as a foreign language very often involves textbooks that prioritize the communicative aspects of using the language. It is certainly the case with the Tendances Collection series (Girardet et al., 2016/Girardet & Pécheur, 2016) used at the Semarang University and partly also with the DELF examinations that are popular with these Indonesian students. This communicative aspect promotes, at least initially, tasks like talking or writing to friends or peers about the learners' activities on weekends or on holiday, inviting them to a birthday party or to go hiking, all of these involving a certain enthusiasm and proximity with the person written to. This kind of writing actually resembles what would actually be said in a conversation with the people in question in real life. This communicative approach gives then some precedent to the spoken discourse over the written one, something that may leave traces in later years through the overuse of some typical aspects of spoken discourse like placing connectors at the sentence beginning or the persistence of the demonstrative pronoun *ça* in more formal texts.

Another kind of influence of informal oral discourse is the practice of connectors as mentioned in the Overall Considerations of Chapter 6, Section 6.4.4, which

---

<sup>116</sup> [Today pollution is a very serious problem. Most in metropolitan cities. The most common pollution is air pollution. While the local government is making various efforts to eliminate this pollution. But still can't. For example in Semarang. The government has provided facilities like Bus Rapid Transit or BRT. But in this application, as if it only adds to the pollution. So there is water pollution. In a metropolitan city, there are many industrial zones. But sometimes waste management is not good. For example in Pekalongan, when this town is flooded, the water is red, green and brownish. This is because of dye waste in the batik industry. In reality, reducing waste is easy. Start your morning by not turning on the lights and replacing them with sunlight. Also, when you shower, use water wisely. Go to work, use environmentally friendly modes of transport. You have done an activity to support the preservation of the environment.]

involves mainly the most advanced students that are generally placing their connectors at the beginning of sentences which is a textual characteristic that is more typical of the spoken than the written discourse. The Table 26 shows the extent of that writing propensity for the connectors already mentioned and also additional ones. More than two thirds of these occurrences of connectors are found at the beginning of sentences.

**Table 26: Percentage of connectors found at sentence beginnings**

<i>de plus</i> [what is more/in addition]	25/25	100%
<i>cependant</i> [nevertheless/however]	34/35	97%
<i>en plus/et en plus</i> [(and) on top of that]	6/7	85.7%
<i>(et/mais) après ça</i> [(and/but) after that]	20/24	83.3%
<i>ensuite</i> [after]	60/74	81%
<i>enfin/et enfin</i> [finally]	31/41	75.6%
<i>(et) puis</i> [(and) then]	222/296	75%
<i>alors</i> [then/so]	78/119	65.5%
<i>quelquefois</i> [sometimes]	3/5	60%
<i>par exemple</i> [for example/for instance]	35/67	52.2%
<i>donc</i> [therefore]	54/108	50%
<i>(mais) parfois</i> [sometimes/but sometimes]	17/40	42.5%
<i>(et/mais) maintenant</i> [(and/but) now]	21/66	31.8%
<i>bien sûr</i> [of course]	5/18	27.8%
<i>là-bas/là</i> [over there/there]	15/56	26.8%
	<b>626/907</b>	<b>69%</b>

To this already long list, there can be added other connectors such as *Et après/après* [And after] (10 occurrences, 6 followed by a comma), *Et aussi* [And also] (8), and *(Et) Après cela* [(And) After that] appearing 18 times (out of 21 occurrences and always followed by a comma except on one occasion) which is slightly more formal than its equivalent *Après ça*.

There are also the conjunction *Mais* [But] used by second- and third-year learners and found on its own 96 times (out of a total of 314) as the sentence beginning, 24 times followed by a comma.

### Figure 36: Conjunction MAIS at sentence beginning

or, L'homme qui rit, et Notre dame de Paris. **Mais**, pour moi, The intouchable est un film drôle dont je  
apporter ta caméra pour prendre les photos. **Mais**, tu dois être prudent car l'air est très froid. Contac  
C'est déjà mieux que les dernières années. **Mais**, il y a encore des inégalités dans quel que travail.  
la vie n'est pas seulement pour les hommes. **Mais**, cela reste difficile à appliquer en Indonésie. Ici, li  
voudrais te remercier de ta gentille invitation. **Mais**, j'aurais tant aimé te dire OUI mais je pars en Esp  
se sent pas bien. Je suis vraiment désolée. **Mais**, j'enverrai ton cadeau d'anniversaire que j'ai prép  
Je te remercie beaucoup de ton invitation. **Mais**, je ne peux pas venir. Excuse-moi, Je dois aller à  
à Lyon pour continuerai mes études là bas. **Mais**, je voudrais envoyer un cadeau pour vous. Je sou  
ain pour assister votre fête de l'anniversaire. **Mais**, j'ai peur que je ne peux pas assister votre annive  
re visite ce week-end pour être à ses côtés. **Mais**, je vais visiter chez vous la semaine prochaine po  
premières causes de mortalité en Indonésie. **Mais**, il y a eu des progrès techniques, avec des avant  
s pouvons communiquer très simple est vite. **Mais**, il y a des changements négatifs aussi. Je pense

The conjunction *Et* [And] is as well often present in that position, something that is again typical of spoken discourse.

### Figure 37: Conjunction ET at sentence beginning

é téléchargée avec succès sur YouTube. **Et** je n'attendais pas à ce qu'en 5 jours 422 personnes regard  
portables et les faire rarement socialiser. **Et** je pense aussi au développement du trafic automobile. C'es  
Je pourrais visiter beaucoup de la mère. **Et** je pense aussi que j'habiterais dans un appartement que l'e  
mon portable et regarde mon instagram. **Et** je prends le dîner à 19h. Après le dîner, je suis retourné à r  
ur. Je regarde le film coréen jusqu'à 17h. **Et** je prends un bain, puis je nettoie ma maison. Après avoir fir  
e que nous aurons une chance à l'avenir. **Et** je serais très heureux si vous pouviez m'envoyer une photo  
as vrai! J'ai visite la grotte de Jomblang. **Et** je suis alle à la plage de Parangtritis. J'ai pris beaucoup de  
J'ai mangé gudeg au restaurant, très bon. **Et** je suis allé à Malioboro pour acheter par des souvenirs. Se  
matin, j'ai déjà pris le cours de français. **Et** je suis désolée, ce n'est pas possible pour venir parce que  
st un patrimoine naturel qui doit protéger. **Et** je suis surprise que tout le monde veuille avoir une vivre dai  
Puis, je prends le petit déjeuner à 6.30h. **et** Je vais au parc à 7h en velo et je lis roman français. je déje  
profil sera susceptible de vous intéresser. **Et** je vous attend le meilleurs d'information.

Finally, the adverbial phrase (*Mais*) *En fait* [(But) In fact/Actually] is used 17 times out of 24 instances at the sentence beginning (14 times followed by a comma), and the adverbs *Maintenant* [now] and *Surtout* [especially] can be seen respectively 15 and 6 times in that same position.

#### Example set 42

**En fait, j'aime beaucoup le football même si je suis une fille.**

**En fait, ce n'est pas difficile pour appliquer vivre une vie de sain.**

**Surtout si on est très proches de la famille.**

**Surtout dans des avancées de technologique.<sup>117</sup>**

The connectors *En fait* and *Surtout* at the sentence beginning are quite typical of the oral practice that wants to add a short remark within an ongoing conversation.

<sup>117</sup> [Actually, I really like football even though I'm a girl./In fact, it's not difficult to practice living a healthy life./Especially if we are very close to family./Especially in technological advances.]

A last instance is the use of the prepositional clause *D'après moi* [According to me] used 15 times at the sentence initial by mainly third-year students regarding topics such as the place of women in Indonesia, the important changes in the country these past 20 years, the pollution, or their favourite movie.

#### Example set 43

**D'après moi, ça dépend. / D'après moi, en Indonésie, il y a aussi les inégalités entre les femmes et les hommes / D'après moi, ce que j'aime dans ce film, c'est qu'il ressemble beaucoup à notre vie à l'école.<sup>118</sup>**

Although, the adverbs, conjunctions and other clauses described above can sometimes appear at the sentence initial position in more formal writing, it is not generally the case in that type of discourse that tends to place them within the sentence as witnessed on occasion in the corpus.

#### Example set 44

**J'ai enfin vu le grand temple prambanan.  
j'apprenais à cuisiner, mais j'ai ensuite abandonné  
je ne gaspille pas le papier, par exemple j'utilise les deux faces  
Benzema a marqué 1 but donc l'équipe de France a remporté le match  
L'événement débutera ... par un match de football, puis se poursuivra<sup>119</sup>**

### 9.5 The Semarang Indonesian learners' interlanguage

As should be expected from a Beginner/Intermediate corpus, there are instances of syntactical errors occurring regularly but they do not concern the majority of learners. They also tend to change as time and therefore as instruction carries on.

Besides the non-standard usages described above, there is always a substantial amount of examination papers in which these syntactical errors are not found and this is true at all levels of proficiency.

---

<sup>118</sup> [In my opinion, it depends./In my opinion, in Indonesia, there are also inequalities between women and men/In my opinion, what I like about this film is that it is very similar to our life at school.]

<sup>119</sup> [I finally saw the big Prambanan temple./I was learning to cook, but then I gave up/I don't waste paper, for example I use both sides/Benzema scored 1 goal therefore the French team won the match/The event will begin... with a football match, then continue]

The English language has a limited lexical influence on the Semarang students' writing. Its syntactic influence might depend on the grammatical aspects that are similar in both English and Bahasa Indonesia.

Although not overwhelming, Bahasa Indonesia on the contrary affects these learners more frequently but only syntactically as students do sometimes forget to use articles (definite, indefinite and partitive) and have problems conjugating their verbs, using for instance infinitive forms or lonely past participles when conjugating using the present tense and *passé composé* [perfect past tense], these two erroneous syntactic aspects being possibly due to the English language as well that would here play the role of a reinforcer.

The input bias defined as influencing the learners' output that resembles the language found in the course books or in the additional handouts, audio recordings and videos used in class, is certainly a characteristic of the interlanguage of the Semarang University students. It is in part unavoidable when the examination topics are closely related to what has been taught during the term, like for example writing about reducing pollution, protecting the environment or discussing at length a memorable movie. At the Beginner or Intermediate levels, asking for emails about inviting a friend to a birthday party or a hike or expressing regrets at not being able to attend such a party can quickly become conventional and could therefore promote using the corresponding traditional expressions found in the textbooks and documents studied by learners.

The genre/register influences are quite present within the corpus. The first- and second-year students' productions give precedence to the spoken discourse followed by a complete turn towards the more formal aspects of written discourse in Year 3. Although students on the whole have negotiated that change successfully, there remains nonetheless some spoken discourse markers within the third-year written production such as the use of many different connectors, adverbial and prepositional clauses, at the sentence beginning, a position that is preferably avoided in more formal writing, the continued use of the demonstrative pronoun *ça* [that/this/it], a propensity sometimes to repeat the same word, and the absence of a logical expository path within some of the texts.

The Indonesian students' national and regional languages and cultures could possibly explain these residual difficulties learners have in third year. Although western standards are quite prevalent in academia, there is no official universal agreement as to how information that needs to be conveyed should be organised and displayed. Austronesian cultures and languages – like Bahasa Indonesia and the other Indonesian regional languages – could therefore put emphases on different structural and textual aspects than the ones favoured by western languages such as French or English, even when writing academic texts.

The fact that formal writing in western countries such as France prohibits in great part repetitions and informal ways of expression, while emphasising the structuring of texts, might not be replicated in other cultures and languages such as the ones that are preponderant in Indonesia. Further analyses need therefore to be done and inquiries made to clarify that point.

## Discussion

This doctoral dissertation first summarised the theoretical field of foreign and second language acquisition since the early twentieth century, focusing particularly on the three successive main theories that field developed, which are in chronological order: *contrastive analysis*, *error analysis*, and *interlanguage* theories. It then presented the field of computerised *corpus linguistics* and notably its *learner corpus linguistics* subcomponent. The combination of corpus linguistics and computers allow a depth of understanding in the field of linguistics that has no equivalent using any other means.

Being conscious of the fact described by Hasko (2013, 2) that “a ‘typical’ L2 developmental profile is an elusive target to portray, as L2 development is not linear or evenly paced and is characterized by complex dynamics of inter- and intralearner variability, fluctuation, plateaus, and breakthroughs”, the corpus analyses of the UNNES corpus showed some influence played by the students’ linguistic repertoire – comprising for all students the Indonesian national language of Bahasa Indonesia and English – whose definite scope of influence still needs to be further ascertained at this stage of the project – as it plays a non-negligible role in the learners’ written output in French.

The results appear to confirm a combined influence of both languages that is as its strongest for syntactic aspects that are similar in both English and Bahasa Indonesia but different in French such as when English and Bahasa Indonesia do not require the systematic use of articles or different verbal forms when conjugating. As Bahasa Indonesia never changes its verb forms and uses very few articles and considering that English does the same on a number of syntactical occasions, these two languages may concurrently interfere with the way Indonesian students use articles and conjugate their verbs in French.

On the other hand, linguistic interference in general could also play a substantial role in the daily lives of the Indonesian learners of French in Semarang. Having arrived at university speaking Bahasa Indonesia, but also one of the four other regional languages spoken on the island of Java and, to some extent, English as it is popular with the younger generation, they might be used to code-switching and, to



some extent, mixing languages in their daily lives, perhaps even bordering on translanguaging if they combine different features of the languages they know when they find them interesting for the communicative goal they have in mind (Otheguy et al. , 2019).

Switching tongues while respecting the integrity of each language is probably a utopia difficult to achieve, especially so in the early stages of learning a new language. The other languages students know should not necessarily be viewed only as negative entities (Piccardo, 2019). Other languages form the bases – in parallel to what is taught in class and written on their textbooks – on which learners can start making sense of the new language they are studying. This capacity of making sense is often unconscious and also automatic, especially when taking part in social interactions or when pressed by time as during examination sessions.

Bahasa Indonesia could as well interfere with some textual aspects of the Indonesian students' written production in French, such as when occasionally repeating items, using long sentences, and insufficiently structuring their texts. Further analysis is needed to measure the extent to which this is indeed the case. The Austronesian group of cultures and languages to which Bahasa Indonesia belongs might traditionally not correspond to the western standards as to what constitutes 'normal' argumentative discourse and place more emphasis on different textual features. The issue here is not to disparage students' practices through the lens of imperialist references. If western standards have developed, to a great extent in similar ways, guidelines for arguing a point of view or for judging the quality of a piece of writing, these values must be taught for the languages they concern, of which French is one, but at the same time assuring great respect for the other cultures that may have adopted their own approaches to defining an argumentative piece of writing.

Whether the way these Indonesian learners of French write constitutes "a distinct linguistic system" (Selinker, 1972, 214) is a final question we seek to answer. To do so, we draw on Selinker's (1972, 214) interlanguage hypothesis, which views interlanguage as "a separate linguistic system", a view supported by Tarone et al. (1976, 96) who speak of a separate (psycho)linguistic system, and Saville-Troike (2012, 43) who refers to interlanguage as "the intermediate states (or interim

grammars) of a learner's language as it moves towards the target L2". The precursors of this new theory of interlanguage had already paved the way, such as Nemser (1971), who wrote that interlanguage was an "approximate language", and Corder (1971a, 149), who coined the expression "idiosyncratic dialect" (Corder, 1971b, 64). The emphasis was no longer on the defective aspects of the learner's language as in earlier theories of foreign/second language acquisition, but on the recognition that what the learner speaks "is not an inadequate or incorrect form of the target language" but "a particular transitional idiolect" (Corder, 1971b, 64), a view that has not really been challenged since.

The factors influencing the development of interlanguage may vary, as evidenced by the lists of characteristics compiled by Selinker (1972), Barlow (2005) and Saville-Troike (2012), but none of the leading academics mentioned in the literature review ever really questioned the fact that interlanguage, past the initial acquisition phase, when it may resemble a 'pidgin, "soon becomes a language in its own right" (Tarone et al., 1976, 96). Criticism of interlanguage remains moderate. Henderson (1982, 74), for example, questioned the systematic nature of interlanguage. He could not conceive how systemic and internally coherent an interlanguage had to be before it could be called an interlanguage. The UNNES corpus shows that Indonesian students' written performance in French improves and becomes more complex over time in lexical, syntactic and textual aspects, suggesting that these learners relatively quickly build a non-standard but distinct linguistic system when it comes to French. The students' syntax may sometimes be deficient, their lexicon less mastered, their structuring average, but this will not prevent these learners from expressing an opinion, using sometimes erroneous forms, resorting to a somewhat partial 'linguistic system' which is continually modified as the teaching and learning continue.

There are undoubtedly **limitations** to the research that was undertaken in this dissertation. The first of these limitations comes from the relatively small number of papers collected for each student. It would certainly be interesting to follow individually a greater pool of UNNES students over their three years of study by collecting all of their examination papers during that period. Such a corpus would make researching the other three interlanguage characteristics mentioned by Barlow

(2005, 343) possible (general learner strategies, paths of interlanguage development, and intralingual overgeneralization) and therefore give a more complete image of the kind of interlanguage these learners develop.

The present UNNES corpus does follow students over their three years of study but each year group is constituted of a substantial number of different students. Although the findings derived from such a corpus are valid, it might have been possible to address other dimensions than those treated in this thesis if we had been able to follow the same learners over all three years.

The second limitation comes from the fact that the research project was started a few months before the COVID-19 pandemic struck the world by surprise and made travelling to Indonesia impossible for a long time. Collecting the data was therefore done remotely and the information needed to understand how teaching was done and examinations conducted was explained through phone conversations and email correspondence, which cannot parallel the quality of data we would have received by being present on site, meeting students and lecturers, and observing classes.

Regarding the **perspectives**, this research project has empirically analysed in detail the written production of three levels of study of French as a foreign language of a given population. It is our hope that this knowledge will serve to scaffold foreign language learning in Indonesia, but also for similar student populations across the globe. For this, although the teaching staff of the French Literature Section of the University of Semarang has considerably evolved since the beginning of this project, it remains our hope to visit and to share the research project results and recommendations with the teaching staff. This perspective would entail reorganizing the Example sets for a wider general public. Such a visit might also be the occasion for building a corpus of examination papers covering the three years of study by following the same students during this whole period. It would also be interesting to contact the participants of the current study to discover how they may have continued to speak or write in French for personal or professional reasons.

I am also considering the publication of a book about language teaching and learning that would be more accessible to teachers than the formal academic style of the present dissertation. The target population would be future teachers or teachers that are

considering the needs of a diverse student body, be they teaching French as a foreign or second language. Such a publication would also draw upon my previous teaching experiences and observations in other contexts discussed in the introduction in order to deepen transversal teaching recommendations.



## Conclusion

This research sought to define the characteristic interlanguage of a group of Indonesian students learning French at the State University of Semarang (UNNES) in its French Literature Section by analysing, using the computerized text searching tool Xaira (Russell, 2013) and also manual scanning, a corpus of nearly 100,000 words made up of examination papers written by these students during two consecutive academic years (2019-2020 and 2020-2021). The present research project was started with a first goal of observing the written output of Indonesian university students learning French over a period of two years and of describing their interlanguage. The second objective was to compare that interlanguage with the traditional views about interlanguage found in the literature.

The corpus was left untagged – reverting thus to manual scanning – due to its small size and the considerable difficulties tagging such a beginner and intermediate collection would have represented considering the high and varied number of erroneous forms it contains. The UNNES corpus was searched and analysed using three of the six interlanguage characteristics developed by Barlow (2005, 343), namely *parental tongue transfers*, *input bias*, and *genre/register influences*, characteristics to which was added the contextual one of *English language transfers*, as English represents the only compulsory foreign tongue in Indonesia that is taught from an early age.

The other three characteristics: the *general learner strategies* that are coping strategies such as circumlocution and avoidance strategies, the *paths of interlanguage development*, meaning L2 grammatical aspects being acquired in a series of stages, and the *intralingual overgeneralization* of these L2 grammatical aspects, were not studied as the corpus did not have a sufficient body of papers by individual students. Only 24 students out of 207 students (11.6%) contributed seven papers corresponding to only one year of study. Thus, this corpus represents a wide range of different students, but does not really allow an analysis of individual improvement over time.

Successive readings of the corpus gave forth to the following general research project hypotheses:

- *The UNNES learners of French corpus analysis does not fit the classical description of the concept of interlanguage as described in the literature,*
- *The UNNES French corpus analysis shows a strong reliance on the teaching approach and contents presented in class, a characteristic known as the “input bias” (Barlow, 2005) or “transfer-of-training” (Selinker, 1972).*

To address the first hypothesis, we have reviewed the literature on interlanguage, which has expanded over the last decades. Selinker (1972) first proposed five central processes to explain the interlanguage development. These processes are language transfer, transfer-of-training, strategies of second-language learning, strategies of second-language communication, and overgeneralization of target language linguistic material.

Barlow (2005, 343) contributed by defining six different factors that explain learner grammar/interlanguage, which are the mother tongue transfer (now more appropriately called *parental tongue*), the learner’s coping strategies such as using circumlocution and avoidance strategies, the paths of interlanguage development, the intralingual overgeneralization of L2 grammatical aspects, the input bias when mirroring the language taught in class, and the genre/register influences if mixing L2 writing with L2 spoken discourse informal patterns.

More recently, referring to the three chronologically ordered detailed lists of descriptors for interlanguage discussed in the literature review chapters, Saville-Troike (2012, 43-44) describes *interlanguage* as being systematic, rule-governed, dynamic resulting in ‘a succession of interim grammars’, variable according to context, reduced since being less grammatically complex and resulting from the learners’ ‘smaller range of communicative needs’.

Thus, the first of these hypotheses is confirmed as none of the lists of descriptors in the literature that we consulted mention the possibility of a foreign/second-language (L2) transfer as it is the case with English for the UNNES corpus. Although not widespread, this transfer is directly witnessed at the lexical level and indirectly present syntactically when English acts as a possible reinforcer for grammatical

aspects such as not conjugating verbs or forgetting to use articles, aspects that are typical of Bahasa Indonesia and of English as well although not as systematically.

The second hypothesis concerns the phenomenon of “input bias” (Barlow, 2005) and “transfer-of-training” (Selinker, 1972), which is also confirmed by the results. It was shown that the first two years and partly also in the third year, the examination papers share many traits and ideas, extended lexico-grammatical clauses, and expressions. This input bias seen as a production that resembles “the particular input received, such as the language used in coursebooks” (Barlow, 2005, 343), should not come as a surprise as students worked on several different themes (at least four) each semester and were then asked to write about one or two during the examination sessions. This transfer-of-training as Selinker (1972), the author who first popularised the concept of interlanguage, calls that tendency is in some part inevitable as students cannot easily deviate from the input they have received to discuss a topic they have already studied in class. The fact that third-year students use so many connectors in their short texts and so many of them at the sentence beginning might also be due to Selinker’s transfer-of-training.

Students tend to focus on themes and phrases introduced in the manuals and course content and sometimes go as far as repeating whole phrases word for word. This tendency is characteristic of the first stages of foreign language acquisition during which beginners learn by heart a series of utterances with which to cope in some basic initial interactions. This ‘parroting’ is an integral part of the learning process. As students grow more proficient and feel greater at ease in the target language, this reliance on repetition is supposed to diminish and gradually be replaced by more original and personal productions although the UNNES corpus makes clear that even at later stages, some intermediate students still lack the confidence to deviate from the model, a phenomenon that could result from the fact that these papers were written for grading purposes, this kind of pressure not being likely to encourage originality or risk-taking among the students being graded. Another explanation might be that time being scarce, students tend to stick to their textbooks and rarely venture to other target language sources when preparing for their final examinations.



'Mimicking' the textbook and course content is not to be disapproved when the borrowed words are used in appropriate collocational contexts as can be witnessed in the UNNES corpus. The recommendations put forward in the present dissertation are that such mimicking practices should not be encouraged in the intermediate level so as to promote more personal and original productions. Intermediate students need to be cautioned about this tendency and trained in the art of recombining the words and expressions they know into statements that reflect more accurately their lives and opinions.

## Glossary

**Acquisition:** “acquisition is a subconscious process identical in all important ways to the process children utilize in acquiring their first language” i.e. through active ‘meaningful interaction’ and ‘natural communication’ in which the focus is not on the form but on the message being conveyed (Krashen, 1981, 79)

**Communicative Approach:** It stresses the importance of authenticity, practical subjects, real communication/interaction, oral and verbal skills in teaching languages (Canale and Swain, 1980).

**Connector:** Connectors are linking and structuring terms. They contribute to the structuring of the text and the discourse by marking relationships between the propositions or between the sequences which make up the text and by indicating the articulations of the speech (Riegel et al, 2016, 1044, cited by Mahmudova, 2017, 3).

**Contrastive Analysis:** A language acquisition methodology able to predict some of the behavior of second language (L2) learners by looking at the similarities and differences between their native language (NL) and the target language (TL) that they were trying to learn in order to prepare the best pedagogical materials (Henderson, 1982, 69).

**Corpus:** “A collection of pieces of language text in electronic form, selected according to external criteria to represent, as far as possible, a language or language variety as a source of data for linguistic research” Sinclair (Sinclair, 2005, 23).

**Corpus-based approach:** We talk about corpus-based approaches when linguists are building corpora to verify the veracity of their intuition on some aspect of language (Arbach, 2015).

**Corpus-driven approach:** We talk about corpus-driven approaches when linguists search corpora looking for something new that needs further analysis (Arbach, 2015).

**Corpus Linguistics:** “The study of language based on examples of ‘real-life’ language use” (McEnery & Wilson, 2001, 1).

**Data-driven learning:** refers to learners engaging directly “with corpus data, in the form of printed materials or in the form of learner-led hands-on corpus consultation” (Crosthwaite, 2020, 169).

**Error:** is “a noticeable deviation from the adult grammar of a native speaker” reflecting the learner’s competence at the time of occurrence (Brown, 2007, 258).

**Error Analysis:** a taxonomic method of cataloguing the errors made by L2 learners and looking at them to discover where they came from so as to establish an etiology of the errors (Henderson, 1982, 69).

**Foreign language:** “a language acquired in a milieu where it is normally not in use” and once acquired this foreign language is “not used by the learner in routine situations” (Klein, 1986, 19)

**Fossilization:** happens when “linguistic items, rules, and subsystems of speakers of a particular NL will tend to keep in their IL relative to a particular TL” (Selinker, 1972, 215).

**Input bias:** reflects “the particular input received, such as the language used in coursebooks” (Barlow, 2005, 343).

**Interlanguage:** is a separate linguistic system underlying learner language, different from both the learner’s native and target language systems but influenced by both and with its own internal consistency (Selinker, 1972, 214).

**Language Acquisition Device:** mechanism “endowed with a universal grammar” that could instantly “output any and only grammatical sentences” of a language after receiving “specific-language input” (Shatz, 2007, 7).

**Learner corpora:** are “systematic collections of authentic, continuous and contextualized language use (spoken or written) by L2 learners stored in electronic format” (Callies & Götz, 2015, 1).

**Learning:** involves conscious explanations of the rules and error correction. It also generally means using a curriculum and textbooks presenting learners with an organized input that is slowly complexifying (Shatz, 2007, 7).

**Mistake:** Mistakes are “errors of performance”, the unsystematic products of “chance circumstances” like a slip of the tongue for instance (Corder, 1967, 166-167).

**Second language:** a language that is “typically acquired in a social environment in which it is actually spoken” and that becomes another means of communication alongside the native language (Klein, 1986, 19)

**Tagging:** annotations added to each word in a corpus using special mark-up computer languages to indicate the part of speech or the type of error made.

**Transfer-of-training:** the “result of identifiable items in training procedures” (Selinker, 1972, 216)

**Translanguaging:** “posits that individuals select and deploy features from a unitary linguistic repertoire/system in order to communicate” (Vogel & García, 2017, 3).

## Bibliography

Aarts, J., & Meijs, W. (Eds.). (1984). *Corpus linguistics: Recent developments in the use of computer corpora in English language research*. Rodopi.

Adjemian, C. (1976). On the Nature of Interlanguage Systems. *Language Learning*, 26(2), 297–320.

Afiana, D., Fauziati, E., & Nurkamto, J. (2018). Permeability of Students' Interlanguage: A Case Study on Indonesian Students Learning English as a Foreign Language. *International Journal of Scientific and Research Publications* 8(11), 391–394. <https://dx.doi.org/10.29322/IJSRP.8.11.2018.p8345>

Al-khresheh, M. H. (2015). A Review Study of Interlanguage Theory. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 4(3), 123–130.

Al-Khresheh, M. H. (2016). A Review Study of Error Analysis Theory. *International Journal of Humanities and Social Science Research*, 2, 49–59.

Andrews, R., Torgerson, C., Beverton, S., Freeman, A., Locke, T., Low, G., Robinson, A., & Zhu, D. (2006). The Effect of Grammar Teaching on Writing Development. *British Educational Research Journal*, 32(1), 39–55. <http://www.jstor.org/stable/30032657>

Anthone, A. (1996). *Patterns of French/English Conjunct Use in Original and Translated Journalese*. Université Catholique de Louvain: unpublished MA dissertation.

Arbach, N. (2015). *Constitution d'un corpus oral de FLE: enjeux théoriques et méthodologiques* [Doctoral dissertation, Université Rennes 2]. <https://theses.hal.science/tel-01147632>

Aston, G. (2011). Applied corpus linguistics and the learning experience. In V. Viana, S. Zingier, & G. Barnbrook (Eds.), *Perspectives on Corpus Linguistics* (pp. 1–16). John Benjamins. <https://www.doi.org/10.1075/scl.48.01ast>

Barlow, M. (2005). Computer-based analyses of learner language. In R. Ellis & G. Barkhuizen (Eds.), *Analysing Learner Language* (pp. 335–357). Oxford University Press.

Bel, D. (2018). *L'enseignement du et en français dans les pays d'Asie de l'est et du sud-est*. Observatoire de la langue française: Organisation internationale de la francophonie.

Biber, D. (1993). Using register-diversified corpora for general language studies. *Computational linguistics*, 19(2), 219–241.

Biber, D. (2009). Corpus-based and corpus-driven analyses of language variation and use. In B. Heine & H. Narrog (Eds.), *The Oxford Handbook of Linguistic Analysis* (pp. 159–192). Oxford University Press.

Biber, D., & Barbieri, F. (2007). Lexical Bundles In University Spoken and Written Registers. *English for Specific Purposes*, 26, 263–286.

Biber, D., Conrad, S., & Reppen, R. (1998). *Corpus linguistics: Investigating language structure and use*. Cambridge University Press.

Biber, D., & Reppen, R. (2002). What does frequency have to do with grammar teaching? *Studies in Second Language Acquisition*, 24(2), 199–208. <https://doi.org/10.1017/S0272263102002048>

Bloomfield, L. (1933). *Language*. Holt.

Bloomfield, L. (1942). *Outline guide for the practical study of foreign languages*. Linguistic Society of America.

Boch, F., Frier, C., & Rinck, F. (2021). Présentation. Littéracie et démarches pédagogiques engageantes. *Le Français Aujourd'hui*, 212, 5–13. <https://hal.science/hal-03527395>

Boch, F., Sorba, J., & Bessonneau, P. (2016). Évaluer les compétences rédactionnelles, que tester. *Le Français Aujourd'hui*, 193(2), 128-142. <https://hal-01844286>

Borg, S., Burns, A. (2008). Integrating grammar in adult TESOL classrooms. *Applied Linguistics* 29(3), 456–482. <https://10.1093/applin/amn020>

Boulton, A. (2019). First contact with language corpora: perspectives from students. In F. Meunier, J. Van de Vyver, L. Bradley & S. Thouësy (Eds), *CALL and complexity – short papers from EUROCALL 2019* (pp. 51-56). Research-publishing.net. <https://doi.org/10.14705/rpnet.2019.38.985>

BPS (Badan Pusat Statistik). (2011). *Statistical Yearbook of Indonesia 2011*. Jakarta: BPS-Statistics Indonesia.

Brown, H. D. (2007). *Principles of Language Learning and Teaching, 5th Edition*. Pearson Education.

Brown, R. W., & Fraser, C. (1964). The Acquisition of Syntax. *Monographs of the Society for Research in Child Development*, 29(1), 43–79.

Buren (van), P. (1974). Contrastive analysis. In J. Allen & S. Corder (Eds.), *The Edinburgh Course in Applied Linguistics, Vol. 3: Techniques in Applied Linguistics* (pp. 279–306). Oxford University Press.

Bybee, J. L. (2006). From usage to grammar: The mind's response to repetition. *Language*, 82(4), 711–733.

Callies, M., & Götz, S. (Eds). (2015). *Learner Corpora in Language Testing and Assessment*. John Benjamins.

Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1–47.

Carrasco Perea, E. (2006). *L'intercompréhension romane, véritable projet européen: les dispositifs Galatea et Galanet* [CD-Rom & online collaborative platform]. <https://www.galanet.eu/>

Carroll, J. (1964). *Language and Thought*. Prentice-Hall.

Caslaru, M. D. (2013). *L'interlangue des apprenants roumains de FLE au carrefour des langues romanes (étude de cas sur des apprenants roumains étudiant aussi l'italien et l'espagnol)*. [Doctoral dissertation, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse & Université Alexandru Ioan Cuza de Iasi]. <https://theses.hal.science/tel-01011324/document>

Cavalla, C., & Mangiante, J.-M. (2023). Le lexique préfabriqué pour l'enseignement. *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, 2023, *Lexique(s) et didactique du FLE: perspectives actuelles de recherche*, 73, 13–25. <https://hal.science/hal-03897333>

Cervatiuc, A. (2019). *Analyzing and Understanding Interlanguage*. Wiley Online Library. <https://www.doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0638>

Chomsky N. (1957). *Syntactic Structures*. Mouton de Gruyter.

Chomsky, N. (1959). A review of B. F. Skinner's *Verbal Behavior*. *Language*, 35(1), 26–58.

Chomsky, N. (1962). A transformational approach to syntax. In H. Archibald (Ed.), *Proceedings of the Third Texas Conference on Problems of Linguistic Analysis in English on May 9–12, 1958* (pp. 124–186). University of Texas Press.

Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. M.I.T. Press.

Cobb, T. (2003). Analyzing Late Interlanguage with Learner Corpora: Québec Replications of Three European Studies. *The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes*, 59(3), 393–424.

Cogo, A., & Dewey, M. (2012). *Analysing English as a Lingua Franca: A Corpus Driven Investigation*. Continuum.

Cook, V. (2005). Multi-competence: black hole or wormhole? Keynote talk at the Second Language Research Forum, Columbia University, New York. Published as Cook, V. (2007). Multicompetence: black hole or wormhole for SLA research? In Z.-H. Han (Ed.), *Understanding Second Language Process* (pp. 16–26). Multilingual Matters.

Cook, V. (2016a). *Second Language Learning and Language Teaching, 5th Edition*. Routledge.

Cook, V. (2016b). Premises of multi-competence. In V. Cook & L. Wei (Eds.), *The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-Competence* (pp. 1–25). Cambridge University Press. <http://10.1017/CBO9781107425965.001>

Corder, S. P. (1967). The Significance of Learners' Errors. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 5(4), 161–170.

Corder, S. P. (1971a). Idiosyncratic dialects and error analysis. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 9(2), 147–160. <https://www.doi.org/10.1515/iral.1971.9.2.147>

Corder, S. P. (1971b). Describing the Language Learner's Language. *ERIC, CILTR Reports and Papers* 6, 57–64.

Corder, S. P. (1973). *Introducing applied linguistics*. Penguin Education.

Corder, S. P. (1981). *Error Analysis and Interlanguage*. Oxford University Press.

Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge University Press. <https://rm.coe.int/1680459f97>

Council of Europe. (2020). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment, Companion volume*. Council of Europe Publishing. <https://www.coe.int/lang-cefr>

Crosthwaite, P. (2020). Taking DDL online: Designing, implementing and evaluating a SPOC on data-driven learning for tertiary L2 writing. *Australian Review of Applied Linguistics*, 43(2), 169–195. <https://www.jbe-platform.com/content/journals/10.1075/ara1.00031.cro>

Crystal, D. (2008). *A dictionary of Linguistics and Phonetics, 6th Edition*. Blackwell Publishing.

Díaz-Negrillo, A., & Fernández-Domínguez, J. (2006). Error tagging systems for learner corpora. *Revista Española de Lingüística Aplicada* 19, 83–102.

Dulay, H., & Burt, M. (1974). Errors and Strategies in Child Second Language Acquisition. *TESOL Quarterly*, 8(2), 129–136.

Ellis, R. (1985). *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford University Press.

Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition* (3rd Edition). Oxford University Press.

Ellis, R. (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford University Press.

Erdogan, V. (2005). Contribution of error analysis to foreign language teaching. *Mersin University Journal of the Faculty of Education*, 1(2), 261–270.

Esteve, J. (2017). *Influence translinguistique dans l'apprentissage en français en Malaisie*. [Doctoral dissertation, Université Sorbonne Paris Cité]. <https://hal.inria.fr/tel-01906127/>

Færch, C., & Kasper, G. (1986). The role of comprehension in second language learning. *Applied Linguistics*, 7, 257–274.

Fauziati, E. (2017). Native and Target Language Influence on the Students' Interlanguage Production: A Case of Indonesian EFL Compositions. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 7(1), 54–63. <https://ejournal.upi.edu/index.php/IJAL/article/view/6858>

Fillmore, C. (1992). Corpus linguistics or computer-aided armchair linguistics. In J. Svartvik (Ed.), *Directions in Corpus Linguistics: Proceedings of Nobel Symposium 82 Stockholm* (pp. 35–60). De Gruyter Mouton.

Flowerdew, J. (2006). Use of signalling nouns in a learner corpus. *International Journal of Corpus Linguistics* 11(3), 345–362.

Flowerdew, J. (2009). Corpora in Language Teaching. In M. H. Long & C. J. Doughty (Eds.), *The Handbook of Language Teaching* (pp. 327–350). Blackwell Publishing.

Frith, M. B. (1978). Interlanguage theory: implications for the classroom. *McGill Journal of Education*, 13(2), 155–165.

Gabrielatos, C. (2005). Corpora and language teaching: just a fling or wedding bells? *TESL-EJ* 8(4), 1–35. <http://www-writing.berkeley.edu/TESL-EJ/ej32/a1.html>

Galligani, S. (2003). Réflexion autour du concept d'interlangue pour décrire des variétés non natives avancées en français. *Linx*, 49, 141–152. <https://journals.openedition.org/linx/562>



García, O., Flores, N., Seltzer, K., Li, W., Otheguy, R., & Rosa, J. (2021). Rejecting abyssal thinking in the language and education of racialized bilinguals: A manifesto. *Critical Inquiry in Language Studies*, 18(3), 203–228. <https://www.doi.org/10.1080/15427587.2021.1935957>

Gass, S. M., & Selinker, L. (2008). *Second Language Acquisition, An Introductory Course* (3rd Edition). Routledge.

Gilquin, G., & Granger, S. (2010). How can data-driven learning be used in language teaching? In A. O’Keeffe & M. McCarthy (Eds.), *The Routledge handbook of corpus linguistics* (pp. 359–370). Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780203856949.ch26>

Girardet, J. & Pécheur, J. (2016). *Tendances, cahier d’activités A1, A2, B1*. Clé International.

Girardet, J., Pécheur, J., Gibbe, C., & Parizet, M.-L. (2016). *Tendances, méthode de français A1, A2, B1*. Clé International.

Gougenheim, G., Michea R., Rivenc P., & Sauvageot A. (1964). *L’élaboration du français fondamental (1er degré). Étude sur l’établissement d’un vocabulaire et d’une grammaire de base*. Didier.

Granger, S. (2001). Didactique des langues étrangères, linguistique de corpus et traitement automatique des langues. In M. Marquillo Larruy (Ed.), *Questions d’Epistémologie en Didactique du Français (Langue Maternelle, Langue Seconde, Langue Etrangère)*. Cahiers FORELL, 105–109.

Granger, S. (2002). A Bird’s-eye view of learner corpus research. In S. Granger, J. Hung, & S. Petch-Tyson (Eds), *Computer Learner Corpora, Second Language Acquisition and Foreign Language Teaching* (pp. 3–33). John Benjamins.

Granger, S. (2003). Error-tagged learner corpora and CALL: a promising synergy. *CALICO* 20(3), 465–480.

Granger, S. (2015). Contrastive interlanguage analysis, A reappraisal. *International Journal of Learner Corpus Research*, 1(1), 7–24. <https://benjamins.com/catalog/ijlcr.1.1.01gra>

Granger, S. (2017). Learner corpora in foreign language education. In S. Thorne & S. May (Eds.), *Language and Technology. Encyclopedia of Language and Education, 3rd Edition* (pp. 427–440). Springer International Publishing.

Granger, S., Dupont, M., Meunier, F., Naets, H., & Paquot, M. (2020). *The International Corpus of Learner English, Version 3*. Presses universitaires de Louvain. <https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal:229877>

Granger, S., Gilquin, G., & Meunier, F. (Eds.). (2015). *The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research*. Cambridge University Press.

Granger, S., Swallow, H., & Thewissen, J. (2022). The Louvain Error tagging Manual. Version 2.0. *Center for English Corpus Linguistics Papers, 4*. Université catholique de Louvain.

Granger, S., & Tyson, S. (1996). Connector Usage in the English Essay Writing of Native and Non-native EFL Speakers of English. *World Englishes, 15*(1), 17–27.

Gries, S. T. (2010). Corpus linguistics and theoretical linguistics, A love-hate relationship? Not necessarily... *International Journal of Corpus Linguistics, 15*(3), 327–343.

Guerra, J. (2016). Cultivating a rhetorical sensibility in the translingual writing classroom. *College English, 78*, 228–233.

Gumilar, D., Sudana, D. & Syaifullah, A.R. (2019). *Interlanguage Grammar in English: Produced by Indonesian students learning French. Proceedings of the Second Conference on Language, Literature, Education, and Culture (ICOLLITE 2018): Literacy for global citizens*, Bandung, Indonesia, (pp. 402–405). Atlantis Press. <https://www.doi.org/10.2991/icollite-18.2019.89>

Gumperz, J. (1982). *Discourse strategies*. Cambridge University Press.

Gündüz, M.–P. (2005). Articulation problématique des descriptions grammaticales et des pseudocompetences chez les apprenants de FLE. In *Acquisition et interaction en langue étrangère 23*, 43–63. <https://aile.revues.org/1708>

Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. Longman.

Halliday, M. A. K. (2005). *Computational and Quantitative Studies*. Continuum.

Hardini, T., & Gumilar, D. (2018). French Où-relatives and Que-relatives Expressing Time Produced by Indonesian Students Learning French at B1-Level. *Proceedings of the 10th Conference on Applied Linguistics and the 2nd English Language Teaching and Technology Conference: Literacy, Culture, and Technology in Language Pedagogy and Use*, Bandung, Indonesia, (pp. 754–757). <https://www.scitepress.org/Papers/2017/71745/71745.pdf>

Hartwell, L. M. (2022). On the linguistic argument for the adoption of the library subject heading noncitizen. *International Journal of Legal Information, 50*(1-2), 37–42. <https://doi.org/10.1017/jli.2022.17>

Hasko, V. (2013). Capturing the dynamics of second language development via learner corpus research: A very long engagement. *The Modern Language Journal, 97*, 1–10. <https://www.doi.org/10.1111/j.1540-4781.2012.01425.x>

Hawkins, R. (2001). The theoretical significance of Universal Grammar in second language acquisition. *Second Language Research* 17(4), 345–367.

Hawkins, R. (2005). Understanding what second language learners know. In B. E. Wong (Ed.), *Second language acquisition: Selected readings* (pp.1–18). Petaling Jaya, Malaysia: Sasbadi.

Henderson, M. (1982). What to do about interlanguage. *Mid-America linguistics conference papers*, 69–75.

Henderson, M. (1985). The Interlanguage notion. *Journal of Modern Language Learning* 21, 23–27.

Hendrickson, J. M. (1987). Error correction in foreign language teaching: Recent theory, research, and practice. In M. H. Long & J. C. Richards (Eds.), *Methodology in TESOL: A book of readings* (pp. 357–398). Heinle & Heinle.

Humboldt (von), W. (1836). *Über die Verschiedenheit des Menschlichen Sprachbaues*.

Hunston, S. (2002). *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge University Press. <https://www.doi.org/10.1017/CBO9781139524773>

James, C. (2013). *Errors in language learning and use: Exploring error analysis*. Routledge.

Jacques, M.-P., & Rinck, F. (2017). Un corpus de “littéracie avancée”: Résultat et point de départ. *Corpus*, 16, 217–237.

Johansson, S. (2007). Using Corpora: From Learning to Research. In E. Hidalgo, L. Quereda, & J. Santana (Eds.), *Corpora in the Foreign Language Classroom*, (pp. 17–30). Rodop.

Johns, T. (1991a). Should you be persuaded: two samples of data-driven learning materials. In T. Johns & P. King (Eds.), *Classroom Concordancing, English Language Research Journal*, 4 (pp. 1–16). University of Birmingham Press.

Johns, T. (1991b). From printout to handout: grammar and vocabulary in the context of data-driven learning. In T. Johns & P. King (Eds.), *Classroom Concordancing, English Language Research Journal*, 4 (pp. 27–45). University of Birmingham Press.

Johns, T. (1997). Contexts: The background, development and trialling of a concordance-based CALL program. In A. Wichmann, S. Fligelstone, T. McEnery, & G. Knowles (Eds.), *Teaching and language corpora* (pp. 100–115). Longman.

Kachru, B., Kachru, Y., & Nelson, C. (2009). *The Handbook of World Englishes*. BlackWell Publishing Ltd.

Kawecki, R. (2013). A beginner French learner corpus. In Granger, S., Gilquin, G. & Meunier, F. (Eds), *Twenty Years of Learner Corpus Research: Looking back, Moving ahead. Corpora and Language in Use, Proceedings 1* (pp. 247–261). Presses universitaires de Louvain.

Kawecki, R. & Hannachi, R. (2013). Introducing Cultures Using Text Searching Software. *Proceedings of the 5th International Conference on Education & New Learning Technologies* (pp. 4127–4134).

<https://library.iated.org/publications/EDULEARN13>

Kawecki, R., & Xu Xunfeng (2005). Trilingual Corpus and its Use for the Teaching of Reading Comprehension in French. In Barnbrook, G., Danielsson, P. & Mahlberg, M. (Eds), *Meaningful Texts, The extraction of Semantic Information from Monolingual and Multilingual Corpora* (pp. 222–228). Continuum Books.

Kellerman, E. (1983). Now you see it, now you don't. In S. Gass & L. Selinker (Eds), *Language transfer in language learning* (pp. 112–134). John Benjamins.

Khansir, A. A. (2012). Error Analysis and Second Language Acquisition. *Theory and Practice in Language Studies*, 2(5), 1027–1032.

Klein, W. (1986). *Second Language Acquisition*. Cambridge University Press.

Klein, W. (1994). Learning how to express temporality in a second language. In A. G. Ramat & M. Vedovelli (Eds.), *Società di linguistica Italiana, SLI 34: Italiano - lingua seconda/lingua straniera: Atti del XXVI Congresso* (pp. 227–248). Roma: Bulzoni.

Krashen, S. D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Pergamon Press.

[https://www.sdkrashen.com/content/books/sl\\_acquisition\\_and\\_learning.pdf](https://www.sdkrashen.com/content/books/sl_acquisition_and_learning.pdf)

Krashen, S. D. (1985). *The Input Hypothesis Issues and Implications*. Longman.

Krayer, R. (2015). The Marburg Corpus of Intermediate Learner English (MILE). In M. Callies & S. Götz (Eds), *Learner Corpora in Language Testing and Assessment* (pp. 13–34). John Benjamins.

Kucera, H., & Nelson, F. W. (1967). *Computational Analysis of Present-Day American English*. Brown University Press.

Kwan, E. L. Y., & Wong, B. E. (2016). Acquisition of the Present Perfect and the Simple Past by Malaysian Chinese ESL Learners. *Social Sciences & Humanities, Pertanika Journals*, 24(2), 867–888.

Labov, W. (1969). *The study of language in its social context*. Studium Generale.

Lado, R. (1957). *Linguistics across Cultures: Applied Linguistics for Language Teachers*. University of Michigan Press.

Lado, R. & Fries, C. C. (1953). *English Pattern Practices*. University of Michigan Press.

Laks, B. (2008). Pour une phonologie de corpus. *Journal of French Language Studies*, 18(1), 3–32.

<https://www.cambridge-org-s.docadis.univ-tlse3.fr/core/journals/journal-of-french-language-studies/issue/F86A65AC6506595717394B9DC24251E9>

Larsen-Freeman, D. (2000). *Techniques and Principles in Language Teaching, 2nd Edition*. Oxford University Press.

Larsen-Freeman, D. (2003). *Teaching language: From grammar to grammaring*. Heinle.

Larsen-Freeman, D. (2014). Another step to be taken – Rethinking the end point of the interlanguage continuum. In Z. Han & E. Tarone (Eds.), *Interlanguage, Forty years later* (pp. 203–220). John Benjamins.

<https://www.doi.org/10.1075/llt.39.12ch1>

Larsen-Freeman, D., & DeCarrico, J. (2020). Grammar. In N. Schmitt & M. Rodgers (Eds.), *An Introduction to Applied Linguistics, 3rd Edition* (pp. 19–34). Routledge.

Larsen-Freeman, D., & Long, M. H. (1991). *An introduction to second language acquisition research*. Routledge.

Leech, G. (1992). Corpora and theories of linguistic performance. In J. Svartvik (Ed.), *Directions in Corpus Linguistics, Proceedings of Nobel Symposium 82* (pp. 105–122). Mouton de Gruyter.

Leech, G. (1997). Teaching and language corpora: a convergence. In A. Wichmann, S. Fligelstone, T. McEnery, & G. Knowles (Eds.), *Teaching and Language Corpora* (pp. 1–23). Longman.

Leech, G. (2006). New resources, or just better old ones? The Holy Grail of representativeness. *Language and Computers* 59(1), 133–149.

Leńko-Szymańska, A. (2008). Non-native or non-expert? The use of connectors in native and foreign language learners' texts. *Acquisition et Interaction en Langue Etrangère*, 27, 91–108. <https://doi.org/10.4000/aile.4213>

Leńko-Szymańska, A. (2015). Abundance, However, is not Always Desirable: Connectors in Polish EFL Learners' Texts. In M. B. Paradowski (Ed.), *Productive Foreign Language Skills for an Intercultural World. A Guide (not only) for Teachers* (pp. 237–253). Peter Lang. <https://www.researchgate.net/publication/282354358>

Lenneberg, E. H. (1967). *Biological Foundations of Language*. John Wiley & Sons. <https://archive.org/details/biologicalfounda0000lenn/page/n5/mode/2up>

Lennon, P. (2008). Contrastive Analysis, Error Analysis, Interlanguage. In S. Gramley & V. Gramley (Eds). *Bielefeld Introduction to Applied Linguistics, A Course Book* (pp. 51–60). Bielefeld: Aisthesis Verlag.

Lestari, K. M. (2016). Permeability of Interlanguage system: a case study of students learning English as a foreign language at SMP Muhammadiyah 5 Surakarta. *Jurnal Penelitian Humaniora* 17(1), 41–48. <https://journals.ums.ac.id/index.php/humaniora/article/view/2350/1693>

Lévi-Strauss, C. (1983). *Le regard éloigné*. Plon.

Liceras, J. M. (1981). Markedness and permeability in interlanguage systems. *University of Toronto Working papers in linguistics* 2, 123–150.

Lightbown, P. M., & Spada, N. (2009). *How Languages are Learned, 3rd Edition*. Oxford University Press.

Liu, K., Cheung, J. O., & Zhao, N. (2022). Learner corpus research in Hong Kong: past, present and future. *Corpora* 17(IS), 79–97. <https://www.eupublishing.com/doi/full/10.3366/cor.2022.0248?role=tab>

Lu, R., Ali, A. M., & Ghani, C. A. A. (2021). A comparative study of corpus-based and corpus-driven approaches. *Linguistics International Journal* 15(2), 119–132.

Maheswari, P. A. M., Adnyani, N. L. P. S., & Suwastini, N. K. A. (2020). Interlanguage Analysis on Indonesian EFL Learners' Compositions. *Lingua Didaktika* 14(2), 121–131. <https://ejournal.unp.ac.id/index.php/linguadidaktika/article/view/108643>

Mahlberg, M. (2005). *English General Nouns, A corpus theoretical approach*. John Benjamins.

Mahlberg, M. (2006). Lexical cohesion: Corpus linguistic theory and its application in English language teaching. *International Journal of Corpus Linguistics*, 11(3), 363–383.

Mahmudova, S. (2017). Les connecteurs, de la grammaire à la littéracie, *Lidil* 56 (<http://journals.openedition.org/lidil/4757>)



Mascie-Taylor, H. & Honnor, S. (2001). *Encore Tricolore 4, Nouvelle Édition*. Nelson Thornes Ltd.

Maturana, H., & Varela, F. (1984). *El Árbol del conocimiento. Las bases biológicas del entendimiento humano*. Lumen/Editorial Universitaria.

McCoy, R. T., Culbertson, J., Smolensky, P., & Legendre, G. (2021). Infinite use of finite means? Evaluating the generalization of center embedding learned from an artificial grammar. In *Proceedings of the 43rd Annual Meeting of the Cognitive Science Society, 2021*, (pp. 2225–2231). The cognitive Science Society. <https://psyarxiv.com/r8ct2/>

McEnery, T., & Hardie, A. (2012). *Corpus Linguistics: Method, Theory and Practice*. Cambridge University Press.

McEnery, T., & Wilson, A. (2001). *Corpus Linguistics: An Introduction. 2nd Edition*. Edinburgh University Press.

McEnery, T., & Xiao, R. (2011). What corpora can offer in language teaching and learning. In E. Hinkel (Ed.), *Handbook of research in second language teaching and learning, Volume 2* (364–380). Routledge.

Meunier, F. (2023). In-depth Data-driven Learning: At Least Eight Reasons to Rejoice! *Nordic Journal of English Studies*, 22(1), 13–15.

Milton, J., & Chowdhury, N. (1994). Tagging the interlanguage of Chinese learners of English. In L. Flowerdew & K. K. Tong (Eds.), *Entering text* (pp. 127–143). Hong Kong University of Science and Technology.

Mitchell, R., & Myles, F. (1998). *Second Language Learning Theories, 2nd Edition*. Hoder Arnold.

Moreau, M.-L. & Richelle, M. (1997). *L'acquisition du langage*. Mardaga.

Morley, J., Wallace Robinett, B., Selinker, L., & Woods, D. (1984). ESL Theory and the Fries Legacy. *Journal of Applied Learning and Teaching*, 6(2), 171–207.

Nemser, W. (1971). Approximative Systems of Foreign Language Learners. *International Review of Applied Linguistics*, 9, 115–124.

Newmark L., & Reibel, D. A. (1968). Necessity and Sufficiency in Language Learning. *IRAL*, 6(2), 145–64.

Otheguy, R., García, O., & Reid, W. (2019). A Translanguaging view of the linguistic system of bilinguals. *Applied Linguistics Review*, 10(4), 625–651. <https://doi.org/10.1515/applirev-2018-0020>

Ounoughi, S. (2023, November 7). *Pour un enseignement de la grammaire ancré dans la démarche actionnelle* [Seminar presentation]. Université Jean Moulin, Lyon, France.

<https://univlyon3.webex.com/webappng/sites/univlyon3/recording/f379154a5fad103cbfbffa166c3d0418/playback>

Paauw, S. (2009). One land, one nation, one language: An analysis of Indonesia's national language policy. In Lehnert-LeHouillier, H. & Fine, A. B. (Eds.), *University of Rochester Working Papers in the Language Sciences* 5(1), 1–16.

Partington, A. (1998). *Patterns and Meanings: Using Corpora for English Language Research and Teaching*. John Benjamins.

Pavlov, I. P. (1927). *Conditioned reflexes: an investigation of the physiological activity of the cerebral cortex*. Oxford University Press.

Peng, Y. (2012). *L'interlangue, aspects linguistiques et culturels (cas du français, langue indo européenne et du chinois)* [Doctoral dissertation, Université de Limoges]. <https://aurore.unilim.fr/ori-oai-search/notice/view/unilim-ori-59545>

Peters, H. (2009). Développement d'un corpus oral d'apprenants: Apport à la didactique du français langue étrangère dans les Caraïbes anglophones. *Cuadernos de Lingüística de la Universidad de Puerto Rico* 2(2), 21–32.

Piccardo, E. (2019). 'We are all (potential) plurilinguals': plurilingualism as an overarching, holistic concept. *Cahiers de l'ILOB/OLBI Working Papers*, 10, 183–204.

<https://uottawa.scholarsportal.info/ottawa/index.php/ILOB-OLBI/article/view/3825/3781>

Prévost, P., & White, L. (2000). Accounting for morphological variation in second language acquisition: truncation or missing inflection? In M.-A. Friedemann & L. Rizzi (Eds), *The Acquisition of Syntax. Studies in Comparative Developmental Linguistics* (pp. 202–235). Longman.

Purnama Sari, E. M. (2015). *Interlingual Errors and Intralingual Errors Found in The English Narrative Text Written by SMP, SMK and University Students' in Lampung* [Postgraduate thesis, Muhammadiyah University of Surakarta, Indonesia]. <https://eprints.ums.ac.id/40012/20/NASKAH%20PUBLIKASI.pdf>

Raineri, S., & Debras, C. (2019). Corpora and Representativeness: Where to go from now? *CogniTextes*, 19, 1–10. <https://journals.openedition.org/cognitextes/1311>

Riegel, M., Pellat, J.-C., & Rioul, R. (2016). *Grammaire méthodique du français*. PUF.



Rivard, L. P., & Gueye, N. R. (2023). Syntactic complexity and connector use in the summary writing of L1 and L2 Canadian students. *Journal of French Language Studies*, 33(2), 197–226. <https://doi:10.1017/S0959269522000291>

Romaine, S. (1999). *Communicating Gender*. Lawrence Erlbaum.

Römer, U. (2004). Comparing real and ideal language learner input: the use of an EFL textbook corpus in corpus linguistics and language teaching. In G. Aston, S. Bernardini, & D. Stewart (Eds), *Corpora and Language Learners* (pp. 151–168). John Benjamins.

Römer, U. (2005). *Progressives, Patterns, Pedagogy: A Corpus-driven Approach to English Progressive Forms, Functions, Contexts and Didactics*. John Benjamins.

Russell, J. (2013). *Xaira*. Demand Ltd.

Sachs, J., Bard, B., & Johnson, M. (1981). Language Learning with Restricted Input: Case Studies of Two Hearing Children of Deaf Parents. *Applied Psycholinguistic*, 2(1), 33–54.

Saussure (de), F. (1878). *Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes*. B. G. Teubner.

Saville-Troike, M. (2012). *Introducing Second Language Acquisition*, 2nd Edition. Cambridge University Press.

Schachter, J. (1974). An error in Error Analysis. *Language Learning*, 24(2), 205–214.

Schulze, M., Verspoor, M., Wood, P., & Pokorny, B. *Towards automatic proficiency scoring in L2 writing: Balanced complexity* [Unpublished manuscript].

Scott, M., & Tribble, C. (2006). *Textual Patterns: Key Words and Corpus Analysis In Language Education*. John Benjamins.

Scott, V. M. (2016). Multi-competence and language teaching. In V. Cook & L. Wei (Eds.), *The Cambridge Handbook of Linguistic Multi-Competence* (pp. 445–460). Cambridge University Press.

Seidlhofer, B. (2002). Pedagogy and local learner corpora: Working with learning-driven data. In Granger S., Hung J., & Petch-Tyson, S. (Eds), *Computer Learner Corpora, Second Language Acquisition and Foreign Language Teaching* (pp. 213–234). John Benjamins.

Selinker, L. (1972). Interlanguage. *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10(3). 209–231.

Selinker, L. (1988). *Papers in Interlanguage, Occasional papers No. 44*. Singapore: Southeast Asian Ministers of Education Organization.

Selinker, L. (1992). *Rediscovering Interlanguage*. Taylor & Francis.

Selinker, L. (2014). Interlanguage 40 years on. Three themes from here. In Z. Han & E. Tarone (Eds.), *Interlanguage. Forty years later* (pp. 221–246). John Benjamins. <https://www.doi.org/10.1075/llt.39.11ch9>

Shannon, C. (1949). Communication theory of secrecy systems. *Bel System Technical Journal*, 28(4), 656–715.

Shatz, M. (2007). On the development of the field of language development. In E. Hoff & M. Schatz (Ed.), *Blackwell Handbook of Language Development* (pp. 1–15). Blackwell Publishing.

Simons, G., & Fennig, C. (2017). *Ethnologue: Languages of the World. 20th edition*. Dallas: SIL International.

Sinclair, J. (1991). *Corpus, concordance, collocation*. Oxford University Press.

Sinclair, J. (2004a). Introduction. In J. Sinclair (Ed.), *How to Use Corpora in Language Teaching* (pp. 1–10). John Benjamins.

Sinclair, J. (2004b). *Trust the Text. Language, corpus and discourse*, edited by R. Carter & J. Sinclair. Routledge.

Sinclair, J. (Ed.). (2004c). *How to Use Corpora in Language Teaching*. John Benjamins.

Sinclair, J. (2005). Corpus and Text: Basic Principles. In M. Wynne (Ed.), *Developing Linguistic Corpora: A Guide to Good Practice* (pp. 5–24). Oxbow Books. <https://doi.org/20.500.14106/dlc>

Skinner, B. F. (1957). *Verbal Behavior*. Appleton-Century-Crofts.

Sousa Santos (de), B. (2007). Beyond Abyssal Thinking: From Global Lines to Ecologies of Knowledges. *Review (Fernand Braudel Center)*, 30(1), 45–89. <http://www.jstor.org/stable/40241677>

Stern, H. H. (1992). *Issues and Options in Language Teaching*. Oxford University Press.

Stevenson, A. (Ed.). (2010). *Oxford Dictionary of English*. Oxford University Press.

Stojanovska-Ilievska, N. (2018). The use of logical connectors in the academic writing of Macedonian learners of English. *VESTNIKZA TUJE JEZIKE: Journal for Foreign Languages*, 10(1), 155-166.

Stubbs, M. (1993). British traditions in text analysis: From Firth to Sinclair. In M. Baker, F. Francis & E. Tognini-Bonelli (Eds.). *Text and technology: In honour of John Sinclair* (pp. 1–36). John Benjamins.

Stubbs, M. (1996). *Text and Corpus Analysis: Computer-Assisted Studies of Language and Culture*. Blackwell.

Stubbs, M. (2001). *Words and phrases: Corpus studies of lexical semantics*. Blackwell.

Swain, M. (1985). Communicative competence: some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. In Gass, S. M., & Madden, C. G. (Eds), *Input in second language acquisition* (pp. 235–253). Rowley, Newbury House.

Tan, M. (2005). Authentic language or language errors? Lessons from a learner corpus. *ELT Journal*, 59(2), 126–134. <https://www.doi.org/10.1093/eltj/cci026>

Tauchmanova, V. (2016). The Impact of the First Foreign Language on Another Foreign Language. In Z. Bekirogullari, M. Y. Minas, & R. X. Thambusamy (Eds.), *European Proceedings of Social and Behavioural Sciences, ICEEPSY 2016: Education and Educational Psychology, vol 16* (pp. 558-565). Future Academy. <https://doi.org/10.15405/epsbs.2016.11.57>

Tarone, E. (1979). Interlanguage as Chameleon. *Language Learning*, 29(1), 181–191.

Tarone, E. (2000). Still wrestling with ‘context’ in Interlanguage Theory. *Annual Review of Applied Linguistics*, 20, 182–198.

Tarone, E. (2006). Systematicity and Attention in Interlanguage. *Language Learning*, 32(1), 69–84.

Tarone, E., Frauenfelder, U., & Selinker, L. (1976). Systematicity/variability and stability/instability in interlanguage systems. *Language Learning*, 4, 93–134.

Taylor, C. (2008). What is corpus linguistics? What the data says. *ICAME Journal*, 32, 179–200.

Teubert, W. (2005). My version of corpus linguistics. *International Journal of Corpus Linguistics*, 10(1), 1–13.

Teubert W. (2009). Corpus Linguistics: An Alternative. *Semen [Online]*, 27. <https://www.doi.org/10.4000/semen.8912>

Thompson, G., & Hunston, S. (Eds.). (2006). *System and corpus: Exploring connections*. Equinox.

Tiarina, Y. (2017). An Interlanguage Error Analysis: A Formative Evaluation for Freshmen. *Lingua Didaktika: Jurnal Bahasan Pembelajaran Bahasa*, 11(1), 77–83. [https://ejournal.unp.ac.id/index.php/linguadidaktika/article/view/7938/pdf\\_1](https://ejournal.unp.ac.id/index.php/linguadidaktika/article/view/7938/pdf_1)

Tognigni-Bonelli, E. (2000). Corpus Classroom Currency. *Darbai ir Dienos*, 24, 205–243.

Tognigni-Bonelli, E. (2001). *Corpus Linguistics at work*. John Benjamins.

Tutin, A. (2017). La mise en scène de la surprise dans les écrits scientifiques de sciences humaines. *Travaux Neuchâtelois de Linguistique (TRANEL)*, 65, 19–35. <https://hal.science/hal-01524857/document>

UNESCO (1953) *The Use of Vernacular Languages in Education*. UNESCO Monographs on Fundamental Education.

Vanhove, J. (2013). The Critical Period Hypothesis in Second Language Acquisition: A Statistical Critique and a Reanalysis. *PLoS ONE* 9(7): e102922. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0102922>

Váradi, T. (2001). The linguistic relevance of corpus linguistics. In *Proceedings of the Corpus Linguistics 2001 Conference, UCREL Technical Papers*, 587–593.

Vogel, K. (1995). *L'interlangue: la langue de l'apprenant*. Presses Universitaires du Mirail.

Vogel, S., & García, O. (2017). Translanguaging. *Oxford Research Encyclopedia of Education*, 1–18. <https://www.doi.org/10.1093/acrefore/9780190264093.013.181>

Walker, R.A. (2010). Sociocultural Issues in Motivation. In P. Peterson, E. Baker, & B. McGaw (Eds), *International Encyclopedia of Education, 3rd Edition* (pp. 712–717). Elsevier. <https://doi.org/10.1016/B978-0-08-044894-7.00629-1>.

Wardhaugh, R. (1970). *The Contrastive Analysis Hypothesis*. Paper given at the 4th annual TFSOL Convention, San Francisco, California, March 18–21, 1970. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED038640.pdf>

Watson, J. B., & Rayner, R. (1920). Conditioned emotional reactions. *Journal of Experimental Psychology*, 3(1), 1–14.

Weinreich, U. (1979). *Languages in Contact, Findings and Problems*. Mouton Publishers.

White, L. (2000). Second language acquisition: from initial to final state. In J. Archibald (Ed.), *Second Language Acquisition and Linguistic Theory* (pp. 130–155). Blackwell Publishers.

White, L. (2003). *Second language acquisition and universal grammar*. Cambridge University Press.

Wilkins, D. A. (1976). *Notional Syllabuses, A taxonomy and its relevance to foreign language curriculum development*. Oxford University Press.

Williams, C. (1996). Secondary education: Teaching in the bilingual situation. In C. Williams, G. Lewis, & C. Baker (Eds.), *The Language Policy: Taking stock* (pp. 39–78). CAI.

Williams, G. (1999). *Les réseaux collocationnels dans la construction et l'exploitation d'un corpus dans le cadre d'une communauté de discours scientifique* [Doctoral dissertation, Université de Nantes].

Williams, G. (2008). Introduction. *Texte et Corpus*, 3, 7–14.

Wynne, M. (Ed.). (2005). *Developing Linguistic Corpora: A Guide to Good Practice*. Oxbow Books. <https://doi.org/20.500.14106/dlc>

Yong, J. Y. (2001). Malay / Indonesian speakers. In M. Swan & B. Smith (Eds.), *Learner English, 2nd edition, a teacher's guide to interference and other problems* (pp. 279–295). Cambridge University Press.

Zein, S. (2020). *Language policy in superdiverse Indonesia*. Routledge.

## Webpages

Britannica, T. Editors of Encyclopaedia (2020, February 14). *structuralism*. *Encyclopedia Britannica*, <https://www.britannica.com/science/structuralism-linguistics>

Corpora List, <https://list.elra.info/mailman3/postorius/lists/corpora.list.elra.info/>

France Education International, <https://www.france-education-international.fr/en/hub/diplomes-tests>

Xaira <https://xaira.sourceforge.net/>

## Corpora

Laboratoire de Linguistique et Didactique des Langues Etrangères et Maternelles, EA 609 (LIDILEM) (2015). *Littéracie Avancée* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGuage), <http://www.ortolang.fr>, v1, <http://hdl.handle.net/11403/litteracieavancee/v1>.



## List of Authors

Aarts .....	104
Adjemian .....	48
Adnyani .....	<i>Voir</i> Maheswari et al
Afiana .....	114, 116
Ali .....	<i>Voir</i> : Lu et al
Al-khresheh .....	56
Al-Khresheh .....	32
Andrews .....	163
Anthone .....	155
Arbach .....	81, 82, 84, 88, 103, 253
Aston .....	59
Bard .....	<i>Voir</i> Sachs et al
Barlow ..55, 56, 62, 93, 99, 102, 135, 180, 217, 218, 227, 234, 235, 245, 249, 250, 251, 254	
Bel .....	109, 110
Bessonneau .....	<i>Voir</i> Boch et al, 2016
Beverton .....	<i>Voir</i> Andrews et al
Biber .....	79, 82, 85, 105, 156, 186
Bloomfield .....	27, 28
Boch .....	164, 193
Borg .....	163
Boulton .....	187
BPS .....	108, 109
Britannica .....	17
Brown .....	25, 26, 33, 34, 36, 47, 55, 61, 62, 253
Burns .....	163
Burt .....	30, 31, 49
Bybee .....	105
Callies .....	89
Canale .....	21, 42, 253
Carrasco Perea .....	67
Carroll .....	70
Caslaru .....	46, 48, 49, 67, 69, 71, 72, 125, 136
Cavalla .....	144, 145
Cervatiuc .....	57
Cheung .....	<i>Voir</i> Liu et al
Chomsky .....	13, 17, 21, 27, 29, 30, 35, 37, 38, 39, 50, 80, 81, 100
Chowdhury .....	70
Cobb .....	58, 235
Cogo .....	59
Conrad .....	<i>Voir</i> Biber et al
Cook .....	22, 23, 63
Corder .....	24, 25, 26, 31, 33, 34, 35, 39, 45, 47, 49, 106, 245, 254
Council of Europe .....	11, 23, 42, 66, 121, 124, 128, 216, 227, 233
Crosthwaite .....	96, 253
Crystal .....	33
Culbertson .....	<i>Voir</i> McCoy et al



Debras .....	81
DeCarrico .....	28
Dewey .....	59
Díaz-Negrillo.....	89
Dulay .....	30, 31, 49
Ellis .....	23, 27, 30, 32, 34, 35, 46, 50, 52, 56, 114
Erdogan .....	32
Esteve .....	40, 50, 52, 100, 112, 117, 118, 119, 120, 121, 125
Færch.....	101
Fauziati.....	115
Fennig.....	109
Fernández-Domínguez .....	89
Fillmore .....	85
Flores.....	<i>Voir Garcia et al</i>
Flowerdew .....	90
Fräser.....	34
Frauenfelder .....	<i>Voir Tarone et al</i>
Freeman .....	<i>Voir Andrews et al</i>
Fries.....	29
Gabrielatos .....	97
Galligani.....	56, 58
Garcia .....	<i>Voir Otheguy et al</i>
García .....	63, 64, 65, 254
Gass .....	26, 33, 37, 41, 42, 49, 100, 101
Ghani .....	<i>Voir Lu et al</i>
Gibbe.....	<i>Voir Girardet et al</i>
Gilquin.....	96, 98, <i>Voir Granger et al, 2015</i>
Girardet .....	128, 186, 227, 237
Götz.....	89
Gougenheim .....	88, 143, 203
Granger.....	57, 59, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 98, 104, 124, 130, 131, 155, 192
Gries .....	103, 104, 105
Guerra.....	63
Gueye .....	191, 192
Gumilar .....	112, 113
Gumperz.....	63
Gündüz .....	118, 119
Hannachi .....	16
Hardie.....	80
Hardini.....	112
Hartwell.....	86
Hasko.....	243
Hawkins.....	39, 52, 118
Henderson .....	56, 57, 62, 245, 253, 254
Hendrickson .....	25
Honor.....	121
Hunston .....	57, 105
Huston .....	105
Jacques .....	184
James.....	115, 116

Johansson .....	88
Johns.....	89, 96, 98
Johnson.....	<i>Voir Sachs et al</i>
Kachru .....	121
Kasper .....	101
Kawecki.....	15, 16
Kellerman.....	119
Khansir .....	33
Klein.....	22, 120, 254
Krashen .....	21, 24, 37, 40, 41, 42, 100, 101, 120, 253
Krayer.....	92
Kucera .....	81
Kwan .....	52
Labov.....	106, 107
Lado.....	28, 29
Laks .....	103
Larsen-Freeman.....	28, 29, 49, 50, 51, 52, 59, 103
Leech .....	79, 82, 104
Legendre.....	<i>Voir McCoy et al</i>
Leńko-Szymańska .....	179, 180, 192
Lennon.....	31
Lestari.....	114
Lévi-Strauss.....	74
Liceras .....	48
Lightbown .....	31
Liu .....	90
Locke .....	<i>Voir Andrews et al</i>
Long .....	28, 103, 152
Low.....	<i>Voir Andrews et al</i>
Lu .....	80
Maheswari.....	113, 116
Mahlberg .....	103, 105
Mahmudova.....	181, 253
Mangiante.....	144, 145
Mascie-Taylor .....	121
Maturana .....	64
McCoy.....	13
McEnery.....	80, 81, 88, 253
Meijs.....	104
Meunier .....	98, <i>Voir Granger et al, 2015</i>
Michea.....	<i>Voir Gougenheim et al</i>
Milton.....	70
Mitchell .....	41, 52, 60, 61
Moreau .....	73
Morley.....	29
Myles.....	41, 52, 60, 61
Nelson .....	81
Nemser .....	45, 48, 245
Newmark.....	32, 73
Otheguy.....	63, 244

Ounoughi.....	187
Paauw.....	108
Parizet.....	128, <i>Voir Girardet et al</i>
Partington.....	87
Pavlov.....	27
Pécheur.....	128, 227, 237, <i>Voir Girardet et al</i>
Pellat.....	<i>Voir Riegel et al</i>
Peng.....	49, 61, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 100, 101
Peters.....	91, 94
Piccardo.....	66, 244
Prévost.....	121
Purnama Sari.....	113
Raineri.....	81
Rayner.....	27
Reibel.....	32, 73
Reppen.....	186, <i>Voir Biber et al</i>
Richelle.....	73
Riegel.....	180, 181, 253
Rinck.....	184
Rivard.....	191, 192
Rivenc.....	<i>Voir Gougenheim et al</i>
Robinson.....	<i>Voir Andrews et al</i>
Romaine.....	61
Römer.....	90, 136, 234
Rosa.....	<i>Voir Gracia et al</i>
Russel.....	132
Russell.....	187, 249
Sachs.....	38
Sauvageot.....	<i>Voir Gougenheim et al</i>
Saville-Troike.....	46, 53, 57, 244, 245, 250
Schachter.....	37
Seidlhofer.....	97
Selinker.....	26, 33, 37, 39, 41, 42, 46, 47, 49, 51, 53, 54, 55, 56, 59, 60, 62, 99, 100, 101, 102, 107, 227, 244, 245, 250, 251, 254, <i>Voir Tarone et al, Voir Morley et al</i>
Seltzer.....	<i>Voir Garcia et al</i>
Shatz.....	254
Simons.....	109
Sinclair.....	79, 83, 85, 88, 89, 104, 105, 106, 253
Skinner.....	27, 29, 37
Smolensky.....	<i>Voir McCoy et al</i>
Sorba.....	<i>Voir Boch et al, 2016</i>
Spada.....	31
Stern.....	75
Stevenson.....	86
Stojanovska-Ilievska.....	192
Suwastini.....	<i>Voir Maheswari et al</i>
Swain.....	21, 41, 42, 253
Tan.....	59
Tarone.....	46, 48, 61, 100, 106, 107, 244, 245
Tauchmanova.....	217

Taylor .....	103, 104, 105
Teubert .....	85, 103, 105
Thompson.....	105
Tognini-Bonelli .....	104
Tognini-Bonelli .....	80
Torgerson.....	<i>Voir Andrews et al</i>
Tutin .....	86
Tyson.....	155, 192
UNESCO.....	24
Van Buren .....	27
Vanhove .....	57
Váradi.....	82
Varela .....	64
Vogel.....	41, 48, 49, 63, 68, 75, 100, 101, 136, 254
Von Humboldt.....	13
Walker .....	179
Wallace Robinett.....	<i>Voir Morley et al</i>
Wardhaugh .....	27
Watson.....	27, 282
Weinreich .....	119
White .....	47, 50, 118, 121, 135
Wilkins .....	42
Williams .....	63, 102, 103
Wilson .....	81, 253
Wong.....	52
Woods .....	<i>Voir Woods et al</i>
Wynne .....	80, 83
Xiao.....	88
Xu Xunfeng.....	15
Yong.....	120
Zein .....	108
Zhao.....	<i>Voir Liu et al</i>
Zhu .....	<i>Voir Andrews et al</i>



# Appendices

## Appendix 1: Writing aspects possibly influenced by English

### WRITING ASPECTS POSSIBLY INFLUENCED BY ENGLISH

#### SYNTACTIC ASPECTS

##### WORD ORDER

###### NOUN + ADJECTIVE WORD ORDER (SAMPLES)

les **humains** santé/des **humains** besoin/un **négalive** aspect/beaucoup des **positifs** messages/beaucoup de **positif** message/la **positive** aspect/le **blanc** chapeau/une **unique** manière/lundi et jeudi sont **occupé** jour/un très **intéressant** événement/un **intéressant** événement/à la montagne Sumbing au **Central** Java/une **unique** manière/la **typique** différence/le **populaire** opéra/de **romantique** atmosphère/le **réusable** sac/nous pouvions aspirer à **clair** air/dans Le **Cinq** Restaurant

###### VERB + ADVERB WORD ORDER (SAMPLES)

je **absolument** l'aimerais/je **aussi** invité /je **aussi** invitée/Comme le développement d'internet, **presque** paraît comme les technologies/Nous **souvent** terminons

NOUN + NOUN WORD ORDER (SAMPLES) (for these lexical items, Bahasa Indonesia and French have the reverse word order)

au **Sud** Jakarta 1/Je suis parti de **Ahmad Yani** aéroport/je prendrai les vacances à l'**Ouest** Java/Club Leasure d'**Images** Chasseurs/pour **raja ampat** île/J'ai visitée **Merapi Montagne**/cette **Reog** dance est utilisée/La **Papandayan** montagne (2)/N'oublies pas voir le **Kecak** danse/nous avons mangé à dans **gudeg** restaurant/**Kelana** Café/**Kalluna** **Jogja** café/**Mr. K** café/**Mr. B** restaurant/**Andong** montagne (2)/je suis restée a **Malioboro** l'hôtel/**Rouletabille** caractère/en **Kiminoki** restaurant/**Ismaya** programme/nous avons visité **Bali Zoo**/**Nancy** Restourant/**Brescia du Chocolat** restaurant/mon **20 ans** anniversaire/nous sommes allés à **Gunung Kidul** la plage/je joue **en ligne** jeu/Il a étudié à la **Fiorello H. La Guardia** lycée de musique et arts de la scène à New York/à **Waseda** l'université/au **Buvinto** Restaurant/au **Serendypity** Restaurant/au **Épice** restaurant/nous avons restés à **Tentrem** Hôtel/prendre le diner à **Rajaklana** restaurant/J'en fait **dalgona** coffe mais m'échouer/le meilleur **drame action** film/les problèmes environnementaux sont prioritaire **concerne**

##### CONJUGATING VERBS (SAMPLES)

pour tuer les Juifs qui **vivant** en France (=living in France)/nous n'oublions pas **portant** un masque (=wearing a mask)/qui **sont ignorant** à garder de l'écologie (=who are ignoring (=do not know) about safeguarding the ecology)/Elle adore **lisant** un livre (=she loves reading a book)/Je **suis** vous invitée par mon anniversaire (=I am inviting you)/je **suis** déjeuné (=am lunching/am having lunch)/Je **suis** remercier (=te remercie) pour ton invitation 1 (=I am thanking)/mes familles **sont** me soutient (=me soutient) toujours (are supporting/are backing me)/je **suis** me sens ennuyé (I am feeling) mais je **suis** dû endure (must be enduring) cet ennui parce que quand je **suis** fait (I am doing) de activité ... je **suis** peux accidentellement contracter (same paper)/j'ai eu participe (=participé) (I have been taking part?)/Chaque fois que je trouvais des recettes intéressantes sur internet, je les **essayerais**. (I would try)

## FORGETTING ARTICLES (SAMPLES)

Elle adore **arts martiaux**/Il déteste **mayonnaise**/j'ai déjà **solides compétences**/J'ai mangé **fruits de mer**/ma mère et mon père mangé **poulet frit**/pour nager et **plongée** libre/apprendre **néerlandais**/J'écris **poésie**/il y a mois du ramadhan pour **musulman** aussi/qui a **cheveux** gimbal (2)/la température corporelle du passager avant **départ**/ Nous couchons à l'hôtel cinq étoiles avec **paysages**/je continue demain pour **shopping**

## USE OF « TO BE » TO TELL THE AGE

Il est 24 ans/Il est 21 ans/elle est a 27 (vingt sept) ans/Elle est 27 ans

## MISCELLANEOUS

Le film me **fait** absolument bouleversé et touché (=The movie absolutely did shake and touch me)/Ça me **fait** touchée (=It did touch me)/c'est un sujet **qui est parlé souvent** (a subject that-which is often talked about)/à la suite de sujet qui **demande** (following the subject that-which asked for)/Elle a **53** (she is fifty-three)/je regarde **de la** télévision (I watch some TV)/à **l'âge de 10** (at age 10)/il **veux** (=vaut) mieux **si** (=que) le gouvernement répare (it is better if)/Elle décide de ne pas rentrer à la maison et **prends** le voyage (take a trip)/en quittant **de** la chambre (when going out **of** the bedroom)/un évènement traditionnel dans mon pays **quel** nom est « Pawai Taaruf » (=which name is)

## LEXICAL ASPECTS

**USE OF CAPITAL LETTERS (SAMPLES)** for nouns of days and months and adjectives of nationality :

en Lundi 13 March/jusqu'à la début Juin/Pendant le Lundi jusqu'à Vendredi/Je lis roman Français/Si Samedi/Si Dimanche/Elle est Américaine d'origine Néerlandaise et Palestienne/Il est d'acteur Anglais qui très connu/il est Français d'origine Mali/soldats Allemands/Elle est American d'origine Norvège

## GIVING THE HOUR/PRICES/NUMBERS (SAMPLES)

à 8:30h/Rp.100.000,000/10,000 roupiahs/100,000 heures/8,5/

27 **JOUER** for « INTERPRÊTER » = « TO PLAY A ROLE/TO BE PLAYED BY » [Ce film est **joué** par Emma Watson comme Belle et Dan Stevens comme la bête/**joué** par (13)/**jouée** par (2)/les deux personnages est **joué** par/le personnage **jouée** par/le personnage de Lynn, **jouée** par/**Joué** (=Elle est jouée) le jour de l'Asura/Katniss Everdeen qui **joue** (=est joué) par Jennifer Laurence/Les deux personnages est **joué** par/l'histoire du début de Daniel Morales qui **joue** par (Samy Naceri)/Emilien ... a (=est) **joué** par/Lily ... a (=est) **jouée** par/Manuela ... a **joué** (=est jouée) par/Bernard ... a (=est) **joué** par]

27 **TÂCHE(S)** for « DEVOIR(S) (DE CLASSE) » = « TASK(S) » [je faire une **tâche** jusqu'à 16h ... Après terminer une **tâche**/je faisais beaucoup de **tâche** qui envoie par ma professeur je fais mes **tâches**/les **tâches** que j'ai reçues ... gérer mon temps pour bien faire la **tâche** ... de plus en plus de **tâches** ont été confiées/des **tâches** d'analyse littéraire/des références de revues que je peux utiliser pour terminer cette **tâche** ... Après avoir terminé toutes les **tâches**/quelquefois je fais des **tâches** de mes professeur ... si il y a une **tâche**, je le fais/autant que possible, je fais d'abord la **tâche**/je fais aussi toutes les **tâches** données/Ensuite, je fais la **tâche**/Après ça le classe, Je ferais la **tâche**/j'ai aidé mon frère à faire sa **tâche** ... S'il n'y a pas de **tâche**/les **tâches** ont augmenté/les **tâches** s'accroissent tous les jours/Les professeurs nous donneront des **tâches**/Je participe à des cours en ligne et accomplis les **tâches**/à cause des nombreuses **tâches** et du matériel que je devais comprendre/Si j'ai la **tâche** qui a date limiter rapidement, je l'ai fait/je dois étudier à la maison. Parfois c'est fatigant parce des

- tâches/je dois faire la tâche finale ... Je te promets de venir chez toi après ma tâche finale terminée]*
- 25 **WFH (18)//WORK FROM HOME (6)//WORK/STUDY FROM HOME (1)** = « PÉRIODE DE CONFINEMENT ET D'ÉTUDES EN DISTANCIEL »
- 15 **EN** for « DANS/Â/AU/AUX/LE= « IN » [*nous irons à Lembang pour enregistrement en notre l'hôtel/en Bali/en Paris/en Yogyakarta (4)/en Kiminoki restaurant/en Semarang/en Séoul/en Taiwan/en Etats-Unis (3/en le matin (=in the morning)]*
- 15 **MATÉRIEL(S)** for « COURS/CONTENUS (DE COURS)/DOCUMENTS » = « COURSE MATERIALS » [*j'écrivais le matériel qui donne/je comprenais encore quel matériel ils donnaient/j'ai étudié également le matériel fourni par le professeur/rechercher du matériel supplémentaire sur Internet pour comprendre le matériel étudié/(je) ... parlais beaucoup sur le matériel de la classe/j'étudié le matériel DELF B2/je discute également avec des amis du matériel de conférence/je lis et lis du matériel qui est très utile pour apprendre/des nombreuses tâches et du matériel que je devais comprendre/j'ai également répété le matériel qui avait été enseigné/j'étudie le matériel enseigné/chercher le matériel (=partitions) parfait pour chanter au casting/je révise les matériels/je prends mon temps pour comprendre les matériels/faire évaluation les matériels qui ont été déjà apprendre]*
- 13 **VISITÉ (5)/VISITER (6)/VISITERAI (2)** = « ALLER CHEZ/RENDRE VISITE À » [*j'ai visité ma grand-mère/j'ai visité la maison de ma grand-mère/je n'ai pas pu visiter mes professeurs/nous n'avons pas pu visiter notre famille/je dois visiter la maison de ma soeur/pour visiter la maison de grand-mère/je dois visiter la maison de grand-mère/je vais visiter chez vous/je n'ai visité mon oncle/nous sommes visité la maison mon ami/nous avons visité à une famille /je visiterai votre maison (2)]*
- 9 **HOBBY(3)/HOBBIES(6)**
- 8 **TRANSPORTATION** = « TRANSPORT(S) » [*je prends une transportation en commun/profiter de la transportation en commun/éviter d'utiliser la transportation privée/du début de la transportation au système d'éducation/La transportation public/l'accès de la transportation est très difficile, maintenant pour voyager/le changement de la transportation en commun (2)]*
- 7 **PARTAGER** for « FAIRE PART » = « SHARE information » [*partager mes intérêts avec vous/je vais partager mes activités/partager à l'instagram/je partagerais ... comment travailler chez/je veux partage mon vacances/l'invitation ... est partagée par le texto/partager avec vous quelques informations]*
- 6 **COLLÈGE** for « UNIVERSITÉ » = « COLLEGE (American sense of the word) » [*je suis allée toujours actif comme d'habitude aller au collège/Je dois finir les devoirs du collège/j'ai fait mes devoirs de collège sans fin/je suis retourné au collège/J'y vais avec mes amis de collège/Avec mes amis du collège, on va faire de la randonnée]*
- 6 **CONFUS** for « SURPRIS/PERPLEXE/PERDU » = « CONFUSED » [*j'étais confus car cette épidémie ne s'est pas terminée rapidement/J'étais un peu confus du gout/j'étais un peu confus de voir ce film/l'histoire dans les premières minutes qui me fait un peu confus/Edmond était confus parce qu'il n'avait aucune idée pour sa pièce/les gens sont parfois confus avant à la façon de réagir]*
- 6 **LÀ** = « (IN) THERE » [*dans-là/dans là/des photos à là/à là, nous sommes restés/Pendant mon séjours là/à l'occasion de mon travail là]*
- 6 **OPPORTUNITÉ(S)** = « OCCASION(S)/POSSIBILITÉS » [*cette opportunité pour trouver des références/les opportunités sociaux et culturels/les mêmes droits et opportunités dans le monde du travail/cela rend les opportunités des femmes d'obtenir des études/les opportunités pour les femmes d'entrer dans le marché du travail/offrir plus d'opportunités aux femmes d'entrer]*



- 5 **CHAMBER** = « CHAMBRE » [*je vais dans ma **chamber**/je monte à ma **chamber**/je vais dans ma **chamber**/je vais dans ma **chamber**/étendre la lumière en quittant de la **chamber**]*
- 5 **IL** = « IT » [*il (=ça/cela) peut économiser la consommation/il (=ça/cela) peut réduire de l'utilisation de la voiture/c'est qu'il peut être ajouté (=qu'on peut (y) ajouter)/il (=cela) peut **effecteur** (=avoir) un mauvais impact/il (=cela) peut être bon pour nous]*
- 5 **PLACE (3)/PLACES (2)** = « ENDROIT(S)/LIEU(X) » [***Place** et: Restaurant Chic 66/visiter la **place** (=les endroits) historique au jogja/il y a beaucoup des **places** pollués/les **places** qui ont près de nous/limiter fumer à la **place** du public]*
- 5 **SURFING (3)/SURFANT (2)** = « SURF » [*il aime le **surfant**/Je vais faire **surfant** avec mon frère/Faire du **surfing** à la plage/Si on faisait du **surfing**?/pour faire du **surfing**]*
- 4 **ÊTRE + ÂGE** for « AVOIR + ÂGE » = « TO BE + AGE » [*Il est 24 ans/Il est 21 ans/Elle est 27 ans/elle est a 27 (vingt sept) ans (forme intermédiaire?)*]
- 4 **GROUP** = « GROUPE » [*dans le **group** BTS/beaucoup de vendeur de marchandise d'origine le **group** qui est match/parce que mon **group** préféré est gagné/avec les intimidateurs ce qu'ils dans le **group**]*
- 4 **INTEREST** = « INTÉRÉSSÉ(E) » [*je suis très **interest** avec ce programme (4)*]
- 4 **PERFORMANCE (3)/PERFORMANCES (1)** = « SPECTACLE(S) » [*la **performance** de la musique angklung/une **performance** d'art traditionnel/une authentique **performance** de danses/de nombreuses **performances** étonnantes]*
- 4 **RACONTER SUR** for « RACONTER » = « TELL ABOUT » [*Ils se racontent **sur leur** histoire d'amour/raconter **sur le film** (2)/Ce film raconte, en 1805, **sur les aventures**]*
- 4 **VS (VERSUS)** = « CONTRE » [*le match Indonésie **vs** Malaisie/le match Persija **vs** Persib/le match Indonésie **vs** Cambodge/Le match oppose Persija **vs** Persib]*
- 3 **AUTRE QUE ... (3)** = « OTHER THAN (THAT) » [***Autre que ça/Autre que**, les voyages peuvent aussi réduire le stress/**Autre que** le gouvernement peut aussi faire un parc au centre ville]*
- 3 **CLASS** = « CLASSE » [*J'y étudie la **class** en ligne/mes amies de la **class**/Ma première **class**]*
- 3 **COLLÉGIALES (2)/COLLÉGIAL (1)** = « UNIVERSITAIRE » [*j'ai fait des activités **collégiales** en ligne/je continue à faire des activités **collégiales**/la nuit je vais faire mon travail **collégial**]*
- 3 **DANS LE MATIN/SOIR** for « LE MATIN/SOIR » = « IN THE MORNING/EVENING » [***dans le soir/dans le matin** (2)]*
- 3 **LEADERS** [*devenir des **leaders** dans divers secteurs ... voir les femmes comme des **leaders** (same paper)/La société juge que les hommes sont des **leaders**]*
- 3 **MANQUE (1)/MANQUAIS (1)/MANQUENT (1)** for « ME MANQUER » = « MISS » [*Je **manque** mon université/je **manquais** vraiment mes amis/Je me **manquent** aussi mes amis (forme intermédiaire?)*]
- 3 **MARCH** = « MARS » [*Depuis **March** dernier & Ça a commencé le 15 **March** (same paper)/en Lundi 13 **March**]*
- 3 **OBJECT** = « OBJET » (DE COURRIEL)
- 3 **PARAGRAPH** = « PARAGRAPHE » [*Le deuxième **paragraph**: Synopsis cerita Le troisième **paragraph**: L'opinion Le quatrième **paragraph** (same paper)]*
- 3 **QUAND** = « WHEN » [***Quand** les vacances (=when on holidays)/**Quand** les week-end (=when on week-ends)/**quand** quittant de la chambre (=when leaving my bedroom)]*
- 3 **QUITTER** for « ABANDONNER » = « TO GIVE UP » [*sans avoir à **quitter** leurs obligations de s'occuper du ménage/Les gens peuvent commencer à **quitter** les véhicules privés (2)]*
- 3 **TEMPS** for « HEURES » = « TIME » [***Temps**: 19h à 21h/**Temps**: 17h45/Le **temps**: 18 Fevrier 2021]*

- 3 **TENAIT (1)/TENUE (1)/TÈNU (1)** for « (ÊTRE) ORGANISÉ(E) » = « *HOLD (an event)* »  
[une activité **tenue** par l'université/mon cours en ligne **tenait** jusqu'à la fin du semestre/La randonnée va **tènu** le 22 juillet]
- 2 **ADRESSE** for « ADRESSE » = « *ADDRESS* » [Je t'**adresse** (2)]
- 2 **CONCERNE** for « PRÉOCCUPATION » = « *CONCERN* » [les problèmes environnementaux sont prioritaire **concerne** dans une société/je mets une grande **concerne** sur les problèmes d'environnements]
- 2 **COURSE (1)/COURSES (1)** = « *COURS* » [ils ont donné 2 **course** en ligne/j'ai des **courses** en ligne]
- 2 **DEAL** = « *ARRANGEMENT/PROPOSITION* » [Quand les enfants et les parents commencent à aimer le **deal** ... ces 8 parents continuent le **deal** avec leurs enfants (same paper)]
- 2 **DELICIOUS** = « *DÉLICIEUX* » [c'est très **delicious** (2)]
- 2 **EFFECTIF(1)/EFFECTIVES(1)** = « *EFFICACE(S)* » [le système est maintenant très mal **effectif** pour les fils/j'ai trouvé les choix artistiques du réalisateur très **effectives**]
- 2 **EXAMPLE** = « *EXEMPLE* » [des petites étapes aux alentours, par **example**, on jette des déchets/Les médias pour donner un cours qui j'utilise divers, par **example**]
- 2 **EXERCISE (1)/EXERCISE (1)** = « *EXERCICE* » [Je fais de l'**exercice** à la maison/je vais faire de l'**exercice** jusqu'à 8h]
- 2 **JOUER (1)/JOUÉ (1)** = « *TO PLAY A VIDEO* » [j'ai décidé pour **jouer** du vidéo d'abord/J'ai **joué** du vidéo pour remplir mon temps libre]
- 2 **MÉMOIRE (1)/MÉMOIRES (1)** = « *SOUVENIR(S)* » [ce sera incroyable **mémoire**/ma famille ont fait des bonnes **mémoires**]
- 2 **ORGANIZATION** = « *ORGANISATION* » [y a une **organization** environnementale appelée "Green Generation" ... Je fais également partie de cette **organization**]
- 2 **PAR** = « *BY* » [**Par trier** nos déchets (=by sorting out our waste)/**par protéger** notre sol (=by protecting our soil)]
- 2 **PARTIE/PARTI** for « FÊTE » = « *PARTY* » [ce **parti** montre la grâce à nos ancêtres (=fête traditionnelle)/La **partie** commence à 19h30 (=fête d'anniversaire)]
- 2 **POUR + DURÉE** = « *FOR + DURATION* » [rester là **pour 3 jours**/J'ai dormi dans un hôtel ... **pour 3 jours**]
- 2 **PROFESSIONAL** = « *PROFESSIONNEL* » [quelques informations concernant mon parcours **professional** (2)]
- 2 **QUAND (FAIRE) DU SHOPPING** for « *QUAND ON FAIT DES COURSES* » = « *WHEN SHOPPING* » [Remplacer des sacs en plastique par des sacs en vêtement **quand du shopping** (=when shopping)/utiliser un sac **quand faire du shopping** (=when doing shopping)]
- 2 **RECOMMENDER (1)/RECOMMANDE (1)** = « *RECOMMANDE(R)* » [Il y a plein de films que je peux vous **recommender**/Je **recommende** absolument ce film (same paper)]
- 2 **RECORDER (1)/RECORDONS (1)** = « *FILMER/FILMONS* » [nous **recordons** la nature autour ... Pour **recorder**, est-ce que tu peux apporter ta camera? (same paper)]
- 2 **RENCONTRER AVEC** for « *RENCONTRER* » = « *TO MEET WITH* » [pour **recontrer** avec ma famille et mes amis 1/j'ai **aller recontré avec** mes amis 1]
- 2 **ROMANCE** = « *ŒUVRE ROMANTIQUE* » [J'aime pas mal de genres cinématographiques, il y a la **romance**/Le genre de ce film est comédie, drame, et **romance**]
- 2 **SNACKS** [j'ai acheté les **snacks** et des boissons/Avant le début du match, nous avons acheté des **snacks**]
- 2 **TISSU (1)/TISSUS (1)** = « *MOUCHOIR(S) (EN PAPIER)* » [un mouchoir pour réduire l'utilisation de **tissus**/réduire la consommation de papier et de **tissu**]

- 2 une **PRATIQUE** for « OPÉRA (le bâtiment) » = « (A) PRACTICE » [Pour être précis dans une *pratique* d'opéra en Angleterre]
- 2 **VICTORIE** for « VICTOIRE » = « VICTORY » [Randonnée a montagne sainte *victorie*/Nous irons a la montagne sainte *victorie*]
- 1 **ACTOR** = « ACTEUR » [XX est un chanteur et in *actor*]
- 1 **ADULTS** = « ADULTES » [est destiné aux *adults*]
- 1 **ALLER POUR** = « GO TO » [Nous pouvons *aller pour* voir le lever du soleil]
- 1 **ALLOCATION** = « PRIME » [j'aurais aussi beaucoup de *allocation*]
- 1 **AMERICAN** = « AMÉRICAINNE » [Elle est *American* d'origine Norvège]
- 1 **APRÈS QUELQUES TEMPS** = « AFTER SOME TIME » [d'*après quelques temps*, les tâches ont augmenté]
- 1 **ASSIGNMENT** = « DEVOIR » [Après je me lave, Je fais *assignment*]
- 1 **BAND** = « GROUPE » [il-y a un *band* que tu aimes]
- 1 **BUSINESS** [J'ai un *business* d'affaire]
- 1 **CARBON DIOXYDE** = « DIOXYDE DE CARBONE » [réduire légèrement le *carbon dioxyde*]
- 1 **CASES** = « CAS » [il y a toujours les *cases* de corruption]
- 1 **CAUSE** for « PARCE QUE » = « BECAUSE? » [*Cause* il y a beaucoup les amis que j'invite]
- 1 **CHARACTÈRE** for « PERSONNAGE » = « CHARACTER » [grâce à Rouletabille *caractère* qui est intelligent, attentif, objectif]
- 1 **CHOCOLATES** = « CHOCOLATS » [ma mère et moi faisons des cookies, *chocolates*, et *rissoles*]
- 1 **CLIFFHANGER** = « À FORT SUSPENSE » [La série a une fin de *cliffhanger* ou *suspense*]
- 1 **COFFE** for « CAFÉ » = « COFFEE » [J'en fait dalgona *coffe* mais m'échouer]
- 1 **CONNAISSIEUR** for « (FIN) CONNAISSEUR/EXPERT » = « CONNOISSEUR » [elle est le *connaissieur* à Masterchef]
- 1 **CONSUMER** for « CONSOMMER » = « CONSUME » [J'essayais de *consumer* le transport du public]
- 1 **CONSUMMATION** = « CONSOMMATION » [réduire la *consummation* la viande]
- 1 **CONTACT** for « CONTRAT » = « CONTRACT » [membre du groupe "Red Velvet" sous le *contact* SM entertainment]
- 1 **CRACKERS** [de nombreuses compétitions comme compétition manger de *crackers*]
- 1 **DANCE** = « DANSE » [cette Reog *Dance* est utilisée pour plusieurs événements]
- 1 **DANS** = « IN » [*Dans* 2018]
- 1 **DEADLINER** = « PERSONNE QUI REND SES DEVOIRS DANS LES TEMPS » [je ne sais pas pourquoi, mais être un *deadliner* est une de mes personnalités]
- 1 **DIFFICULTE** for « DIFFICILE » = « DIFFICULT » [il est très *difficulte* pour le réaliser]
- 1 **DINNÉ** = « DÎNÉ » [La nuit nous avons *dinné*]
- 1 **DINNER** = « (un) DÎNER » [Nous nous ne allès que le déjeuner ou la *dinner*]
- 1 **DRAMA** = « DRAME/FILM DRAMATIQUE » [qui aiment les films de genre comédie et *drama*]
- 1 **DURATION** = « DURÉE » [la *duration* de ce film est 1h35m]
- 1 **ÉCOSYÈME** = « ÉCOSYSTÈME » [Le moyen de maintenir l'équilibre de l'*écosyème*]
- 1 **ENGINEER** = « INGÉNIEUR » [Il est *engineer*]
- 1 **ESSENTIAL** = « ESSENTIEL » [Pour moi le travail est *essential* pour être heureux]
- 1 **EXERCISE** = « EXERCICE » [je vais faire de l'*exercice* jusqu'à 8h]
- 1 **FAMILY** = « FAMILLE » [une vacance avec ma *family* à Dieng]
- 1 **FOOTBALL CLUB** = « CLUB DE FOOT(BALL) » [un match de *football Club* de Persija avec Bali United]

- 1 **GUEST STAR** [Il y a aussi une **guest star**, XX, qui fêtera la fête vers 22h]
- 1 **GUITAR** = « GUITARE » [Il aime chanter et jouer de la **guitar**]
- 1 **HANDPHONE** = « (TÉLÉPHONE) PORTABLE » [je joue mon **handphone**]
- 1 **HANDSANITISER** = « GEL HYDROALCOOLIQUE » [je suis porté un masque et un **handsanitizer**]
- 1 **IDOL** = « IDOLE » [Décrire **Idol**]
- 1 **INDONESIAN** = « INDONÉSIEN » [je lis un roman **indonesian**]
- 1 **INFORMATION** (AS A « MASS WORD ») = **INFORMATIONS** [j'ai cherché l'**information** de ce film]
- 1 **JAPONAISE** for « JAPONAIS » = similar to « JAPANESE » [Il parle anglais et **japonaise**]
- 1 **JOIGNAIENT** for « VENAIENT/ALLAIENT À » = « JOIN (A MEETING)» [les meilleurs amis **joignaient** cette réunion]
- 1 **JOURNALISM** = « JOURNALISME » [j'aime bien la photographie et **journalism**]
- 1 **LANGAGES** = « LANGUES » [en particulier dans les **langages** française]
- 1 **LEASURE** = « LOISIR » [j'étais member du CLIC (Club **Leasure** d'Images Chasseurs)]
- 1 **LOOKED-IN SYNDROME (=LOCKED-IN SYNDROME)** [les médecins appellent cet état le «**looked-in syndrome**»]
- 1 **MARBRE (=MARBLE?)** = « BILLE (?) » [compétition de course de **marbre**]
- 1 **MARIER** for « ÉPOUSER » = « MARRY » [il y a dizaine femmes immigrantes avec leurs enfants qui n'ont pas de papier lui demandent pour les **marier**]
- 1 **MEDICINE** = « MÉDECINE » [Il est étudiant en **medicine**]
- 1 **MEMBER** = « MEMBRE » [j'étais **member** du CLIC (Club **Leasure** d'Images Chasseurs)]
- 1 **MOI MÊME** = « MYSELF » [Je lave **moi même** (=je me lave)]
- 1 **MUSÉUM** = « MUSÉE » [le **Muséum** Batik]
- 1 **MUST** = « DEVOIR » (VERBE) [sans **must** apporter des cadeaux]
- 1 **NATIVE** = « (LOCUTEUR) NATIF » [je pratiquerais mon français avec le **native**]
- 1 **ON** = « AU » [au restaurant BSB City **on** 3ème étage]
- 1 **ORDRE** = « COMMANDE » [quand il y a un **ordre** d'un client/]
- 1 **PASSER** for « RÉUSSIR » = « PASS » [après avoir **passé** le semestre (=réussi)]
- 1 **PERSON** = « PERSONNES » [il y a beaucoup des **Person** qui adopte des geste écolo]
- 1 **PLASTIC** = « PLASTIQUE » [la consommation d'un sac en **plastic**]
- 1 **POLITIC** = « POLITIQUE (LA) » [de nombreux changements dans l'économie, le **politic**]
- 1 **PRATIQUER** for « JOUER DU » = « PRACTICE » [mes hobbies comme **pratiquer** le ukulélé]
- 1 **PROBLEMS** = « PROBLÈMES » [les **problems** environnementaux]
- 1 **PROCÈDE** for « SE MET » = « PROCEED » [qu'il **procède** à laver et à couper]
- 1 **PROCÈS** = « PROCESS ? » [J'ai aidé dans le **procès** de cuisiner et de partage]
- 1 **PUSH UP** = « POMPES » (FAIRE DES POMPES) [Je fais du sport dans ma chambre ... comme **push up** et sit up]
- 1 **RAMASSÉE** = « TO PICK UP » [ma maman m'a **ramassée** à la chez nous]
- 1 **RESTER** for « SE REPOSER » = « TO REST » [on a rentrés pour **rester**]
- 1 **RÉUSABLE** = « RÉUTILISABLE » [ammener le **réusable** sac pour faire du shopping]
- 1 **ROLLER COASTER** = « MONTAGNE RUSSE » [du temps à jouer **Roller Coaster**]
- 1 **RONDE** for « MI-TEMPS » = « ROUND » [le score était 0-0 encore à la première **ronde**]
- 1 **SAUVERAI** for « ÉCONOMISERAI » = « TO SAVE (MONEY) » [outré, je **sauverai** mon forfait mobile]
- 1 **SAVER** for « SAUVER » = « SAVE » [**Saver** les ressources est protéger l'environnement]
- 1 **SE SENT DIFFÉRENTE** = « FEELS DIFFERENT » [cette année **se sent** différente]

- 1 **SEMESTER** = « SEMESTRE » [*j'étais member du CLIC (Club Leasure d'Images Chasseurs) au troisième **semester***]
- 1 **SENTI** heureux = « FELT HAPPY » [*j'ai **senti** heureux*]
- 1 **SEPTEMBER** = « SEPTEMBRE » [*le 03 **September** 1961*]
- 1 **SIT UP** = « ABDOS » (*FAIRE DES ABDOS*) [*Je fais du sport dans ma chambre ... comme push up et **sit up***]
- 1 **SUPPORTER** for « AIDER » = « TO SUPPORT SOMEBODY » [*On doit **supporter** et donner elles dans une société égalitaire*]
- 1 **SUR EN LIGNE** = « ON LINE » [*je vends les cosmétiques **sur** en ligne*]
- 1 **TAKE DINNER** = « DÎNER » [*je **prends** le dîner*]
- 1 **TEAMS** = « ÉQUIPES » [*pour les deux **teams***]
- 1 **TITLE** = « TITRE » [*un film européen le **title** c'est Les Intouchables*]
- 1 **YOUS** = « VOUS » [*avoir la joie d'être avec **yous** à Nice*]

## Appendix 2: Writing aspects possibly influenced by Bahasa Indonesia

### WRITING ASPECTS POSSIBLY INFLUENCED BY BAHASA INDONESIA

#### PHONETICAL ASPECTS

**PUBELLE (3)** = POUBELLE (the letter « u » is pronounced like « ou » in French)

**UPS (3)** = OUPS (the letter « u » is pronounced like « ou » in French)

**LA SEMAIN PROCHAINE (5)/LA SEMAINE PROCHAIN (6)** (every written letter is pronounced in Bahasa Indonesia)

#### LEXICAL ASPECTS

**DIMANCE (2)** = DIMANCHE (the letter « c » is pronounced like « ch » in the English word « church »)

**CERITA (1)** = STORY [*Synopsis **cerita***]

**DAN (1)** = ET [*les grandes villes comme Jakarta, Surabaya **dan** Semarang*]

**Jl. SOEKARNO (1)** (= JALAN SOEKARNO) = RUE SOEKARNO [*Jl. Soekarno No.00 Blok XX*]

**BLOK (1)** = PÂTÉ DE MAISONS/BLOC D'IMMEUBLES [*Jl. Soekarno No.00 Blok XX*]

**JUNI (1)** = JUIN [*6 **juni** 1990*]

#### FRENCH WAYS OF EXPRESSING ONESELF PATTERNED ON BAHASA INDONESIA

des heures 6 dans l'après-midi nous rentrons à Paris (=jam enam sore)

#### GIVING A STREET ADDRESS

Adresse à **Kenanga Putri no 35** (= 35 rue Kenanga Putri)/Jl. Soekarno No.00 Blok XX

#### SYNTACTIC ASPECTS

##### OMITTING THE AUXILIARY VERB TO BE (SAMPLES)

*Il célibataire/Elle très belle/XX un chanteur à The Boyz/le travail sans doute très important/XX un cinéaste et youtuber/Le nom youtube XX/parce qu'il outil parfait pour nous apprend/Pour moi ce qui le plus important/je gérais mes notes pour que facile pour moi d'étudier/Mon état très bon/Est-ce que vous à la maison?/la fin de ce film pour moi un peu confus/Il est d'acteur Anglais qui très connu/tu libre/parce que maintenant la période de la quarantaine/Est-ce que tu occupé ce week-end?*

##### OMITTING ARTICLES (ADDITIONALLY INFLUENCED BY ENGLISH CERTAINLY IN THE CASE OF THE INDEFINITE PLURAL ARTICLE) (SAMPLES)

*des paysages très variés **belles plages** Nglambor, **hautes montagnes, forêts, grandes cascades**/Il y a **forêts, grandes cascades, et hautes montagnes**/avec une belle vue et **Endroit** très confortable/Je lis **roman** Français/je lis **roman** français/je fais **tour** en vélo/J'achète **collations**/Je prend **douche**/je fais **prière**/elle est **très belle église**/Il y a **festival**/pour faire **évaluation**/Film est sorti pour la première fois/J'ai vendu **Boba Tea**/J'étudie **compréhension** écrite pré élémentaire/Je termine **livre**/je lis **bible**/nous sommes visités Tanah Lot, **Temple** de Besakih, **Plage** de Pandawa/Nous sommes visités L'arc de Triomphe, **Musée** du Louvre, **Galleries** Lafayette/à*

**boulangerie**/j'ai déjà **solides compétences**/nous aimons regarder **tutoriel** de maquillage/j'ai **nouveau hobby**/nous avons prendre **repas**/elle a **copain** d'origine italienne/la température corporelle du passager avant **départ**/de nombreuses compétitions comme compétition manger de **crackers**/nous irons à Lembang pour **enregistrement en** notre l'hôtel/Je fais du sport dans ma chambre ... comme **push up** et sit up/c'est **restaurant** avec un menu traditionnel/Je te souhaite **meilleurs vœux** de bonheur/J'écris **poésie**/Il déteste **mayonnaise**/**Temple** de Borobudur et **temple** de prambanan sont très belles/pendant **vingt ans** dernières/**Vacances** dernier/c'est **très belle plage**/lundi et jeudi sont **occupé jour**/dans **centre-ville**/dans **centre ville**/je croire que la plupart de **pollution** de l'air/je reste à la maison ... en constant garder **habitudes** de vie saines, en éviter **contact** physique/la vraie histoire de Philippe et Driss qui sont **bonne relation**/les mères d'Eliott et Gulliver sont **différent personnes**/Les arbres verts, l'air frais, la belle petitie rivière, **papillons**, **rizières**/J'ai pris beaucoup des photos avec **villageoise**/parce qu'il **outil** parfait pour nous apprend/je visite **plage** de sanur/À midi je déjeune «Ayam Betutu» à **restaurant** traditionnelle/qui a **mauvaise conduite**/Ce film est adapter de roman avec **même titre**/avoir **meilleure vie**/autour **feu**/durant **Ramadhan**/il y a **mois** de Ramadhan/il y a **mois** du ramadhan pour **musulman** aussi/nous pouvons **déplacer** (=remplacer) notre véhicule privé à **transport** public/je prenais **déjeuner**/qui a **cheveux** (2)/à l'hôtel cinq étoiles avec **paysages la ville** de Yogyakarta/je voudrais vous inviter pour monter **montagne** ensamble/n'oublie pas pour apporter **équipement** une randonnée/je continue demain pour **shopping/restaurant** à côté de la boulangerie/J'ai mangé **fruit de mer**, ma mère et mon père mangé **poulet frit**/avant **lever** du soleil/elle aime lire le livre et écrit **chanson**/pour regarder **fête** des feux d'artifice/**Boisson** au café servie avec du charbon de bois chaud/la décoration pour ma chambre avec **utilisation** un bout de bois et des photos/comme faire **reboisement** (2)/je fais **reboisement**/j'ai un tâche dans **bureau**/utiliser **transport en commun** peut diminuer la consommation du carburant/beaucoup des vidéos apprendre **néerlandais**/ce sera **incroyable mémoire**/dans **tribu** de betawi/un voyage d'affaires et **voyages** de vacances/refuser de sacs en plastique dans **magasins**/mais elle a **copain** d'origine italienne/jouer **téléphones** portables/à **Université** de Sydney/Cest film est raconté **Aventure** pleine de vacances/la satisfaction des besoins de générations, **développement** futur/J'ai assis avant de **porte**

SAME PAPER: C'est ma dernière vacance avec ma famille. Il y a mon père, ma mère, ma soeur, et moi. Nous sommes regardés **lever du soleil**, son couleur est merveilleux. Alors moi et ma soeur sommes jouées **sable**, nous avons fait **château** de sable. Moi et ma soeur sommes cherchées **escargot** aussi. Mes parents ont assis au-dessous d'**arbre**. Puis moi et ma famille avons mangé **fruit de mer** au restaurant au bord de la plage.

### OMITTING THE PRONOUN SUBJECT (SAMPLES)

Au restaurant «Nusa Indah», **se trouve** entre le fleuriste et la gare/**Peux** porter des vêtements roses et noirs/**Devrait** porter des vêtements uniques (2)/D'après moi, **ont eu lieu** dans mon pays d'origine/pour que **ne augmentent pas**/Là **découvert** des paysages très variés belles/ les tâches ont augmenté, **n'ai pas pu** partir de la maison/ce qu'il donne à la nature **va rendre** à lui-même /**Sont** tous ici/**peuvent** s'asseoir sur le sol de la cabine/**pouvons** regardez le paysage/Mais ne **peut** toujours pas/Là **découvert** des paysages très variés belles/**distribué** (=j'en ai distribué) aux voisins/Les voyages peuvent nous donner une âme jeune et (ILS SONT) très importants/**Raconte** (=Il raconte) l'histoire/Joué (=Elle est jouée) le jour de l'Asura

**BAHASA INDONESIA HAS ONLY THE SPATIAL PREPOSITION « DI » CORRESPONDING TO “À/AU” AND “EN” IN FRENCH (SAMPLES)**

*à indonesie/à Corée du Sud /à Corée du Sud/à Texas/à Floride/Nous sommes allées à temple de Borobudur/pour partir à bureau/un emploi à chez Phillipe/je déjeune «Ayam Betutu» à restaurant traditionnelle/nous sommes allés à restaurant près du temple*

**WORD ORDER (SAMPLES): noun qualifiers are normally always after the noun they qualify in Bahasa Indonesia**

*Institut Français Indonésie (= Institusi P(e)rancis Indonesia)/au stade d'Istora Senayan Jakarta (20)/Jakarta Nord/à Jakarta-Sud/Java Ouest/Java Central (3)*

**WORD ORDER : POSSESSIVE ADJECTIVE + NOUN**

**Chanson elle** (=ses chansons/=lagu dia=lagunya) est sorai, kanyaah, rumpang, beranjak dewasa, etc

**THE PLURAL FORM**

**rupiah (4)** (=the Indonesian currency does not take the plural mark because it is unnecessary in Bahasa after the indication of a numerical sum)

**CONJUGATING VERBS**

As Bahasa Indonesia does not change its verb lemmas when conjugating but relies on additional words added to the sentence in order to situate the action described by the verb as either happening before/in the past, at the same time or after/in the future the time of speaking, verbs tend to appear – more often in the initial stages of learning French – in the infinitive form or as past participles when referring to either the past and/or the present. (MANY SAMPLES)

<b>PRONOUN/SUBJECT+ PAST PARTICIPLE</b>	<b>PRONOUN/SUBJECT + INFINITIVE</b>
je préparé (4)	je faire (9)
je me lavé (3)(same paper)	je déjeuner (4)
je mangé (2)	je prendre (3)
je regardé (2)	je croire (2)
je t'invité (2)	je dîner
j'étudié	je continuer
je aussi invité	je écouter
je aussi invitée	je jouer
je cuisiné	je lire, écrire et regarder des films
je découvert	je se sentir ennuyé
je déjeuné	je aller
je détesté	je balayer et <u>fair</u> la vaisselle
je discuté	je arriver
je joué	je m'intéresser
je lavé	je me relaxer
je me douché	je me réveiller à 7h.00
je me levé	j'étudier
je me présenté	je ne joeur (=jouer)
je me reposé	je proposer
je ouvert	je se sentir
je pris	Je sortir avec des amis



je rentré	je surfer sur le web
on déjeuné	je vous féliciter pour votre anniversaire
il joué a Chelsea	j'organiser une fête
Il terminé vers 10h30	tu venir (2)
Elle' š appelé XX	tu aller
Il s'appelee XX	(je demande) tu apporter
ce qui se déjà passé	tu maintenir
nous nous ne allès que	tu vouloir partir avec nous
nous allés	elle avoir
nous découvert	il m'apprendre
nous restés	ça me faire ma vie heureuse
nous y assisté	nous nous protéger
la pollution toujours pollué notre monde	beaucoup d'experiences qui nous faire hereux
Mon frère et moi joué avec notre chat	nous décider
mes parents allés au travail	nous faire une tente
L'histoire se passé à Paris	nous retourner
	nous rompre le jeûne
	pour que l'invironnement qui nous <u>vivre</u>
	quest ce que vous faire pendant vos vacances?
	vous rendre votre famille heureuse
	Comme le japon que <u>trier</u> ses déchets avant ils de le <u>jeter</u>
	Dans ma famille adopter aussi des gestes écologique
	le freeport fournir beaucoup d'installations
	mes activités et mon processus d'apprentissage sur le campus arrêter temporairement
	moi avec ma famille assister à un match
	quand persija gagner le match
	si la classe en ligne déjà commencer
	tout le monde réaliser
	j'agirais s'il y a qui <u>jeter</u> les dechets

The second verb within sentences is sometimes not conjugated and remain in the infinitive form when the first is conjugated. (SOME SAMPLES)

Je bois le café avec mes amis et <u>discuter</u> de ce qui s'est passé en Indonésie
je fais laver les vêtements, <u>étudier</u> en ligne et <u>écouter</u> de la musique
je mangeais toujours des fruits et <u>boire</u> des vitamines
ma mère et moi cuisinons ensemble et parfois <u>acheter</u> de la nourriture
il est très convenable avec mon diplômé et me <u>permettre</u>
ma mère avec moi préparions tous les après-midi et <u>vendre</u>
j'ai préparé de la nourriture pour nous et de le <u>manger</u>
parfois je dessine dans mon croquis, <u>écouter</u> de la musique
On a visité la maison de Sumatra Barat et <u>prendre</u> une photo et aussi <u>partager</u> à l'instagram
Nous sommes partis pour Bali en avion et <u>rester</u> là
Nous sommes allées en bus et y <u>arriver</u> à 9h
si je travaille et <u>gagner</u> beaucoup d'argents
je tri les déchets et <u>éteindre</u> la lumière quand quittant de la chambre
J'utilise une paille réutilisable en inox, <u>refuser</u> de sacs en plastique chez commerçants et j'utilise une

gourde
beaucoup des gens l'ignorent un mode de vie sain et <u>endommager</u> l'environnement
en centre-ville s'applique un système Ganjil-Genap aux véhicules à quatre roues et <u>utiliser</u> les transports en commun
nous pouvons sauver l'environnement et la terre d' <u>adopter</u> des gestes écolos
J'en fait dalgona coffe mais m' <u>échouer</u>

It is also not unusual to find the «passé composé» tense formed with the auxiliary verb followed by the infinitive form of the verb instead of the past participle. (SOME SAMPLES)

+ AVOIR	+ ÊTRE
j'ai <u>suis</u> <u>arriver</u>	je suis <u>aller</u> (2)
j'ai <u>dormir</u>	nous sommes <u>aller</u>
j'ai <u>aller</u>	Je serais <u>travailler</u> dur
j'ai <u>regarder</u>	les matériels qui ont été déjà <u>apprendre</u>
j'ai <u>étudier</u>	s'il n'est pas <u>maintenir</u>
j'avais <u>recevoir</u> (2)	
je n'ai pas vraiment <u>prêter</u>	
je n'ai pas <u>rentrer</u>	
il a <u>faire</u> froid	
ma soeur a <u>travailler</u>	
nous avons <u>faire</u>	
nous avons <u>lever</u>	
nous avons <u>prendre</u>	
nous avons <u>prier</u>	
nous/ma soeur et moi avons <u>faire</u> (2)	



### Appendix 3: The different words/phrases found in the corpus

#### THE DIFFERENT WORDS/PHRASES FOUND IN THE CORPUS

*(This appendix contains samples of the word and phrases found in the corpus and lists all the different forms they take including the erroneous ones. For the complete exhaustive list, please refer to the second volume of this research dissertation.)*

60	stade (un)	stade 31/au stade d'istora senayan 8/au stade d'Istora Senayan Jakarta 20/stades 1
59	air (l'/respiration)	mon air 2/un air 1/de l'air 43/l'air 12/nous pouvions <b>aspirer à clair air</b> 1
59	père (un)	père 58/ <b>père</b> 1
59	savoir	savoir 21/sais 23/sait 4/savons 3/savez 2/savent 2/savais 1/saurons 1/sauraient 1/ <b>j'ai connu</b> que tu aimes 1
58	coucher (se)	coucher 2/je me couche 52/couché 1/coucherai 1/je me <b>couch</b> 1/nous avons prier et <u>retourne le</u> (=nous) coucher 1
58	dîner (un)	dîner 14/après le dîner 17/jusqu'à <b>le</b> dîner 1/je <b>prends</b> le dîner 2/nous allons prendre ... le dîner 1/ <b>prendre</b> le dîner au restaurant <b>locale</b> 1/ <b>après</b> le dîner 2/après le <b>diner</b> 9/ <b>après</b> le <b>diner</b> 2/ <b>après</b> le <b>diner</b> 1/ <b>prendre</b> le <b>diner à Rajaklana restaurant</b> 1/le <b>diner</b> 2/mon <b>diner</b> 1/le <b>diné</b> 1/la <b>dinner</b> (anglicisme) 1/après le <b>dine</b> 1/nous terminions mon <b>dîne</b> (=le dîner/de dîner) vers 20h (1)
58	envoyer	envoyer 14/envoie 14/je t'envoie tous mes voeux de bonheur 8/envoyé 6/envoyée 2/envoyait 3/verrai 8/je vous <b>envoie</b> 1/beaucoup de <u>tâche</u> qui <b>envoie</b> (=sont envoyées) par ma professeur 1/son père a <b>envoie</b> 1/j'espère que m' <b>envoie</b> de tes nouvelles 1
58	musique (une)	musique 57/musiques 1
58	rôle (un)	rôle 53/rôles 4/ <b>role</b> 1
58	temple (un)	temple 41/temples 11/Nous sommes allées à (=au) temple de Borobudur et <b>temple</b> (=au temple) de Prambanan 2/Nous sommes allés au temple de Borobudur et <b>temple</b> (=au temple) prambanan 2/ <b>Temple</b> (=Le temple) de Borobudur et <b>temple</b> (=le temple) de prambanan sont très <b>belles</b> 2
58	utilisation (une)	utilisation 57/j'ai fait de la décoration ... <b>avec utilisation</b> (=en utilisant) <u>un bout</u> de bois 1
57	autre (adj)	autre 23/autres 27/dans <b>autre pays</b> 1/ <b>autre</b> outils 1/à <b>les</b> autre <b>personne</b> 1/ <b>d'autre ville</b> 1/ <b>d'autre</b> pays 1/ <b>d'autre</b> fois 1/ <b>d'autre</b> activité (=une) 1
57	écosystème (un)	écosystème 41/écosystèmes 14/ <b>écosystèm</b> 1/ <b>ecosysteme</b> 1
56	COVID	COVID-19 (40)/COVID 19 (6)/covid19 (7)/COVID dix-neuf 1/co-19 (2)
56	pandémie (une)	
56	personnage (un)	personnage 30/personnages 24/personage 1/les <b>personnage</b> principaux 1
56	souvent (adv)	
55	français (adj)	français 30/française 7/littérature française 9/françaises 2/la littérature <b>français</b> 3/meilleurs films <b>de</b> français 1/un film <b>de</b> français 1/les sociétés <b>française</b> 1/les langages <b>française</b> 1

55	préparer	préparer 14/prépare 17/préparons 2/préparé 9/préparais 1/préparerons 1/préparions 1/je <b>préparé</b> (=prépare)(dont 3 dans même devoir) 4/ <b>preparer</b> 2/ <b>preparé</b> 2/je vais <b>préparé</b> 1/à <b>prépare</b> (=préparer) 1
54	attendre	attendre 4/attends 27/attend 5/attendons 1/attendent 1/attendu 1/attendais 2/attendions 1/attendrai 2/attendant 4/je <u>voudrais attendre</u> (=j'attends) ta réponse 1/je ferai face à quelque chose auquel je ne m' <b>attendais</b> (=attendais pas) 1/Je vous <b>attend</b> (=attends) 4
54	continuer	continuer 8/continue 22/continuons 2/continuez 1/continuent 3/continué 6/continuais 1/continuait 1/continuerai 3/continuera 1/continueront 3/je <b>continuer</b> 1/ <u>continuez</u> je <b>regardé</b> (=je continue à regarder) 1/quand Persija <b>continuer</b> (=a continué) à attaquer 1
54	dimanche (un)	dimanche 49/dimanches 3/ <b>dimance</b> 2
54	enfant	enfants 36/enfant 16/les <b>films</b> (=enfants) 2
54	montagne (une)	montagne 42/montagnes 9/ <b>montagné</b> 1/pour <u>nous randonnerons la montagne</u> de Sindoro (=sur la montagne) 1/je voudrais vous inviter <u>pour</u> monter <b>montagne</b> (=sur la montagne) <u>ensemble</u> 1
54	nourriture (une)	nourriture 49/nourritures 2/ <b>norritures</b> 2/ <b>nourritoures</b> 1
54	raconter	raconter 8/je vais raconter 3/raconte 11/le film raconte l'histoire 5/ce film raconte l'histoire 9/raconté 2/je raconterais <b>ma famille</b> (=à ma famille) 1/j' <u>ai raconté</u> à <b>vous</b> (=je vous raconte) 1/je veux <b>raconteur</b> (=raconter) mes activités 1/je vais <b>raconté</b> (=raconter) 1/ <b>Cest</b> film <b>est raconté</b> (=raconte) <u>Aventure</u> pleine de vacances 1/raconter <b>sur le film</b> (=le film) 2/le film raconte <b>de la</b> (=la) <u>vraie</u> histoire 1/Ce film raconte <b>un garçon</b> (=l'histoire d'un) 1/Lulu femme nue me raconte <b>une femme</b> (=l'histoire d'une) 1/Tout ce film raconte <b>Lulu</b> (=l'histoire de) qui <u>recherche</u> 1/Ce film raconte <b>de la famille</b> (=l'histoire d'une famille) 1/ <b>Raconte</b> (Il raconte) l'histoire 1/ce film a <b>été racontrer</b> (=raconte) 1/ce film <b>étais raconter</b> (=raconte) les persécutions 1/Ce film nous <b>raconte</b> (=est) à propos de deux meilleurs amis 1
53	eau (l')	eau 50/eaux 3
52	donner	donner 21/donne 10/donnent 3/donné 4/donnés 2/donnait 1/donnaient 1/donneront 1/donnant 5/et <u>donner elles</u> (=leur donner) 1/les professeurs à <u>donne</u> (=ont donné) 1/j'ai <b>donnée</b> (=donné) un cours 1/nous avons <b>donné</b> (=reçu) des conférences en ligne 1
52	en commun	en commun 47/ <b>transport commun</b> 4/des <b>transports communs</b> 1
52	rencontrer	rencontrer 16/rencontre 8/rencontré 8/rencontrés 1/rencontrais 1/rencontrera 1/rencontrerions 1/je n'ai <u>pu pas</u> <b>rencontre</b> (=rencontrer) 1/je n'ai pas rencontré ma famille 1/nous avons <b>rencontrés</b> des gens 1/j'ai <b>rencontrée</b> 1/mes parents et moi sommes allés à P. <b>rencontre</b> mon cousin 1/les expériences <b>quand</b> (=quand on) rencontre de nouvelles personnes 1/ils <b>se rencontrent avec</b> (=rencontrent) les intimidateurs 1/j'aimerais bien <b>de</b> te <b>rencontre</b> (=te rencontrer) 1/J'ai <b>recontrés</b> mes amis 1/je peux <b>racontrer</b> (=rencontrer) 1/pour <b>recontrer</b> (=rencontrer) <u>avec</u> ma famille et mes amis (anglicisme) 1/j'ai <u>aller recontré</u> (=rencontrer) <u>avec</u> mes amis (anglicisme) 1/ <b>recontre</b> 1/je <b>recontre</b> t'inviterai et des amis à un dîner 1/j'ai <b>recontré</b> 2
51	aujourd'hui	aujourd'hui 45/ <b>ajourd'hui</b> 1/ <b>aujourd'hui</b> 1/ <b>aujourd'hui</b> 2/ <b>aujourd'hui</b> 1/ <b>audjourd'hui</b> 1

51	fois (une)	fois 5/chaque fois 3/à la fois 7/la première fois 13/la <b>première</b> fois 1/cette fois 1/L'autre fois 1/une fois 11/d'autres fois 1/quelques fois 1/la prochaine fois 2/plusieurs fois 2/ <b>un</b> fois 1
51	télévision (une)	télévision 38/télé 2/TV 2/ <b>le</b> (=la) télé 1/ <b>télévison</b> 1/ <b>télévision</b> 1/ <b>television</b> 5/ <b>télé vision</b> 1
50	bise (une)	bise 11/bises 39
50	cuisiner	cuisiner 25/cuisine 10/cuisinons 2/cuisiné 7/cuisinée 1/cuisinai 1/cuisinera 1/ <b>cousinons</b> 1/ <b>cuisinier</b> 1/j'ai aidé ma mère <b>cuisine</b> (=à cuisiner) 1
50	devoir (un)	devoir 7/devoirs 42/ <b>assignment</b> (anglicisme) 1
50	dire	dire 10/dis 5/dit 19/disons 1/dites 5/dirais 2/ça te dirait 5/diriez 2/ <b>dit-moi</b> (=dites-moi) 1
50	merci	
50	où	où 49/ <b>ou</b> est-ce que tu es les vacances 1
50	véhicule (un)	véhicule 10/véhicules 35/ <b>vehicules</b> 4/ <b>véhicules</b> 1
49	demain	demain 47/ <b>de main</b> 1/ <b>Demain</b> (=le lendemain) matin 1
49	évènement (un)	évènement 3/événement 37/événements 2/événements 5/ <b>evenement</b> 2
49	janvier	
49	nettoyer	nettoyer 23/nettoie 13/nettoyons 1/nettoyez 3/nettoyé 4/nettoyais 2/nettoyait 1/je vais <b>nettoiera</b> 1/ <b>nettoyagé</b> 1
49	positif/positive(adj)	positif 22/positive 2/positifs 16/positives 5/ <b>la positive</b> aspect 1/Le secteur du travail a l'influence <b>positif</b> 1/il y a beaucoup de <b>positif message</b> (=messages positifs)(anglicisme) 1/il y a beaucoup <b>des positifs messages</b> (=de messages positifs)(anglicisme) 1
49	voiture (une)	voiture 29/voitures 18/il y a beaucoup <u>des</u> gens qui utilisent <u>ses voitures</u> (=leur/leurs) 1/beaucoup <b>des</b> (=de) voitures 1
48	essayer	essayer 10/essaie 9/essaye 3/essayons 3/essayez 3/essaient 3/essayent 1/essayé 12/essayais 1/essayerais 2/je <b>essaye</b> 1
48	geste (un)	gestes 18/gestes écologiques 13/gestes écolos 12/pour faire <u>de geste écologique</u> (=des gestes écologiques) 4/il y a beaucoup <u>des Person</u> qui <u>adopte</u> des <b>geste</b> (=gestes) <u>écolo</u> 1
48	gouvernement (un)	gouvernement 46/gouvernements 2
48	lui/leur (pronom)	lui 42/ils la prient de <b>leur</b> (= les) aider 1/juste un parent qui <u>peux lui</u> (=l') accompagner et <b>lui</b> (=l') aimer 2/mon patron besoin de moi pour <b>lui</b> (=l') aider à accomplir les tâches 1/le groupe jusqu'à la réunion encore <b>leur</b> (=les) intimide 1/Eliott, l'un de ses frères, <b>leur</b> (=les) invite à rester à l'appart 1
48	principal (adj)	principal 23/principaux 13/principale 6/principales 1/ <b>les personnages principal</b> est 1/Philippe <b>est principal</b> acteur 1/a cause de <b>principale</b> devenir la pollution 1/acteurs <b>principals</b> (=principaux) 2
48	sac (un)	sac 24/sacs 24
48	samedi	samedi 46/samedis 2
48	souhaiter	souhaiter 2/souhaite 39/souhaitez 1/souhaiterais 6
48	trouver	trouver 21/trouve 16/trouvons 1/trouvé 6/trouvais 3/trouverai 1
48	virus/coronavirus	virus 20/coronavirus 13/virus corona 6/ <b>corona virus</b> 7/ <b>corona</b> 2
47	avant	
47	besoin (un)	besoins 9/ j'ai besoin de 1/n'ai pas besoin de 4/je n'ai pas besoin d'utiliser 1/tu as besoin de 1/on a besoin de 3/On a besoin d'aider 1/nous avons besoin de 6/Nous avons donc besoin de mouvements 1/n'avons pas besoin de sortir 1/dont nous avons besoin 1/nous n'avons pas besoin d'arroser 1/ont besoin de 1/n'ont

- pas besoin de 1/**Besoin** (=J'avais besoin) d'ajuster l'heure 1/pour vivre heureux n'est pas les autres en ont peut-être besoin 1/des humains besoin (=besoins humains)(structure anglaise) 1/aux **besoin** (=besoins) de ma famille 1/nous **besoin** (=avons besoin) de les garder 1/Les étapes **premier** qui a besoin de faire 1/**nous besoin** de les garder 1/**elles n'y a** pas besoin de travail 1/mon **patron besoin** de moi 1/Il ont besoin à l'apprentissage 1/j'avais **besoins** d'aide 1/ pour vivre heureux **n'est** pas toujours besoin **de l'argent** (=d') 1/à besoin d'**appliquée** dans la communauté 1/Grace et Pat ont besoin **de l'excellente note** 1/si tu **es** besoin d'informations 1/Il ont besoin à l'apprentissage (=d') d'extra 1
- 47 chanteur/chanteuse chanteur 23/chanteuse 23/Il est **chanteuse** (=chanteur) 1/Il habite ... est **chanteuse** 1/Il est **une chanteuse** (=un chanteur) 1/elle est **chanteuse** (=la chanteuse) française la plus célébrée 1
- 47 ici
- 47 les (pron) les 44/**j'ai les** regardé 1/nous pouvons les **change** 1/il **les** refuse 1
- 47 nuit (une) nuit 41/nuits 3/**en** nuit 3
- 47 terre (une/planète/sol) terre 8/la terre 23/cette terre 4/notre terre 5/terres 3/la pollution **de** terre 2/l'avenir **du** la terre 1/**le** terre 1
- 46 dormir dormir 12/dors 11/dormons 1/dormi 16/dormais 2/dormirons 1/**domi** 1/nous avons dormir 1/j'ai dormir 1
- 46 nouveau (adj) nouveau 12/nouvelle 6/nouveaux 6/nouvelles 17/le **nouveau** (=nouveau) directrice 1/des nouvelles de (=de nouveaux) bâtiments 1/des **nouveaux** (=nouvelles) expériences 1/je trouve quelques **de la nouvelle connaissance** (=nouvelles connaissances) 1/beaucoup **des** (=de) nouveaux livres 1
- 46 roman (un) roman 31/romans 12/Je **lis roman** 3
- 45 moins moins 42/les femmes sont placées **moins** (=bien/haut) dans la hiérarchie élevée au bureau 1/le **moins** (=mois) dernier 1/pendant 6 **moins** (=mois) 1
- 45 protéger protéger 40/protégeons 1/un patrimoine naturel qui doit **protéger** (=être protégé) 2/**par protéger** (=en protégeant) notre sol 1/**protéger** 1
- 45 téléphone (un) téléphone 27/téléphones 6/**la** téléphone 4/**telephone** 4/**telephones** 2/je joué le téléphone (=sur le/avec le téléphone) portable 1/jouer **téléphones** portables (=avec des téléphones) 1
- 44 amusant (adj) amusant 15/C'est amusant 4/c'est très amusant 4/c'était amusant 3/c'était très amusant 3/c'était très amusant 1/amusante 5/amusants 1/amusantes 7/Cette série est très **amusant** (=amusante) 1
- 44 bientôt bientôt 43/**bientot** 1
- 44 désolé (être) désolé 18/désolée 21/**désolé** 1/**désolez** 1/**dessolée** 1/**desolée** 1/merci pour ton désolée 1
- 44 écologique/écologique (adj) écologique 1/adopter une attitude plus écologique 3/écologiques 2/gestes écologiques 13/gestes écologiques 12/gestes **écologique** (=écologiques) 3/des geste écologie (=écologie) 1/des gestes **écologie** (=écologie) 1/ces gestes **écologique** (=écologiques) 2/des catastrophes **écologique** (=écologiques) 1/pour faire de geste écologique (=des gestes écologiques) 4/**ecologique** (=écologique) 1/de plus en plus des catastrophes **écologique** (=écologiques) 1
- 44 enfin enfin 41/**en fin** 3
- 44 oublier oublier 9/oublie 7/oublies 1/oubliez 17/oublions 2/oublie 2/oublie 3/oubliais 1/n'oublie pas **pour** (=d') apporter 1/Et **n'oublie pas** (=n'oublie pas que) le montage est très bien 1

44	quarantaine (une)	
43	indonésien (adj)	indonésien 10/indonésienne 21/indonésiens 4/indonésiennes 5/ <b>/indonesienne 2/indonesian</b> (anglicisme) 1
43	négatif	négatif 16/négative 2/négatifs 20/négatives 1/ <b>negatifs</b> 2/un <b>negative</b> aspect 1/Le secteur du travail a l'influence <b>positif</b> et <b>négatif</b> 1
43	remercier	remercier 3/remercie 37/remercié 1/je vous remercie <b>pour inviter</b> (=de m'inviter) à vos anniversaires 1/Je <b>suis remercier</b> (=te remercie) pour ton invitation 1
43	rendre	rendre 14/rend 16/rendu 3/rendrai 3/rendra 3/rendrons 1/rendront 1/Ce qui <b>vos rends</b> heureux 1/vous <b>rendre</b> (=rendez) votre famille heureuse pour vous 1
42	retourner	retourner 11/retourne 1/retournons 1/retourné 9/retournée 1/retournés 4/retournerons 1/Et puis, <b>retourne</b> en ville 1/nous avons <b>prier</b> et <b>retourne le</b> coucher (=sommes retournés) 1/j' <b>ai été</b> (=je suis) retourné 1/j' <b>ai</b> retourné 2/nous <b>avons</b> retourné (=sommes retournés) 3/je <b>suis retourné</b> à regarder 1/j' <b>ai retournée</b> 1/je suis <b>retournée</b> 1/j' <b>ai</b> <b>retourné</b> 1/nous sommes <b>retours</b> (=retournés) 1/nous <b>retourner</b> (=retournons) 1
42	sain (adj)	sain 30/saine 6/sains 3/saines 1/ce n'est pas difficile pour appliquer vivre une vie <b>de sain</b> 2
42	vélo (un)	vélo 38/vélos 2/ <b>velos</b> 2
41	comédie (une)	comédie 37/comédies 2/ <b>comédie</b> 2
41	éviter	éviter 30/évite 2/évitons 1/évitez 3/évité 1/évitant 1/ <b>eviter</b> 1/ <b>evitons</b> 1/en <b>éviter</b> (=évitant) <b>contact</b> physique avec d'autres personnes 1
41	laver (se)	je me lave 26/et <b>se</b> (=me) lave 1/Je <b>lave moi même</b> (=me lave) 1/laver 1/lavez 1/lavons 2/lavant 1/j' <b>ai lavé</b> (=je me suis lavé) les mains 2/je me <b>lavè</b> (je me lave)(même devoir) 3/j' <b>ai me</b> lavé 1/je ne me suis <b>lavé</b> <b>pas</b> (=pas lavé) 1/nous nous <b>avons lavé</b> (=sommes lavés) 1
41	malheureusement	malheureusement 31/ <b>malheusement</b> 9/ <b>malheusement</b> 1
41	mars	mars 38/March 3





## Appendix 4: The Semarang State University Corpus

### **THE SEMARANG STATE UNIVERSITY CORPUS**

*(This appendix contains some sample papers for each of the examination topics that were given to the UNNES learners from Beginners to Advanced and listed in Table 5. The number of samples for each assessment varies from 3 to 10 according to the students' level in French and the number of words expected. For a complete list of the whole written production of these students, please refer to the second volume of this research dissertation.)*

Il s'appelle XX. Il est Japonais. Il a 21 ans. Il habite à Texas. Conan est un chanteur. Il parle anglais et japonaise. Il aime l'art et la musique. Il est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est Coréen. Il a 25 ans. Il habite à Séoul en Corée du Sud. XX est un chanteur et l'un des membres du groupe BTS. Dans le groupe il occupe le poste de chanteur et danseur. Il a un talent l'écriture de chansons et l'une de ses chansons solo les plus célèbres est "sweet night". Il parle coréen et japonais. Il aime la mode et l'art. Il a un frère et un soeur. Son frère s'appelle XX et sa soeur s'appelle XX. Il est célibataire.

Elle s'appelle XX. Sa surnom est Sel, Selly, ou Selenita. Elle est née aux États-Unis. Son père s'appelle XX. Elle est américaine. Elle est catholique. Elle a vingt-huit ans. Elle a un chien. Elle aime les animaux et le basket. Elle est chanteuse, actrice, et productrice de musique. Elle habite à New York aux États-Unis. Elle parle anglais. Elle adore manger du poulet, de la pizza, et elle aime la mer. Elle est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est américain. Il a 74 ans. Il habite à New York en Etats-Unis. XX est un acteur dans le film The Expendables, The Rocky, Rambo. Il aime les vacances et lire des livres. Ex femme s'appelle XX. Elle est actrice.

Nom: XX, Prénom: XX, Date de naissance: Jakarta, 6 juni 1990, Nationalité: Indonésienne. Elle s'appelle XX. Elle a 30 ans. Elle est Indonésienne. Elle habite à Jakarta en Indonésie. Elle aime cuisiner. Elle est mariée. Son mari nommé XX. Elle a une fille nommée XX.

Elle s'appelle XX. Elle est américaine. Elle a 21 ans. XX est chanteuse. Elle habite à Los Angeles aux États-Unis. Elle a deux chiens et trois chats. Elle aime la mode et le voyage, elle est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est Japonais. Il a 20 ans. Il habite à Tokyo en Japon. XX est chanteur et compositeur. Il aime du skateboard, chanter et danser. Il est célibataire. XX a un chien blanc. Il aime les personnages de Spiderman. Il parle japonais, coréen, et anglais.

Il s'appelle XX. Il est né le 23 mars 1999, il a 21 ans. Il est de Gwangju, en Corée du Sud. Il est Coréen. XX est un chanteur et un danseur à ATEEZ. Il aime les danser et jouer.

Elle s'appelle XX. Elle est américaine. Elle habite à Nashville Tennessee, Etats-Unis. Elle a trente (30) ans. XX est une chanteuse. Son père s'appelle XX et sa mère s'appelle XX. Elle a un frère, il s'appelle XX. Je l'aime parce-qu'elle est intelligent et belle.

Il s'appelle XX. Il est Indonésien. Il a 25 ans. Il habite à Jakarta. XX est un célèbre numéro 1 de youtubeur en Asie. Il est également très doué pour jouer au football. Il est connu comme une figure travailleuse au sein de la communauté au sens large. Il réussit également à construire sa carrière dans les affaires et autres. Il aime le sport et le mode. Il a une petite amie nommée XX. Le fils d'un musicien, chanteur, producteur et politicien nommé XX et XX qui prévoient de se marier bientôt

\*\*\*\*\*

**Salut des amis** Comment allez-vous? Je veux inviter des amis à venir pour mon anniversaire

L'événement aura lieu le 12 avril 2021 à 20h au restaurant Kenanga Et n'oubliez pas d'apporter un cadeau spécial. code vestimentaire rose, et j'espère que vous viendrez tous à ma fête d'anniversaire

Bises XX

Salut XX, Comment vas-tu? Ce weekend, je vais fêter mon anniversaire. XX, XX et XX viendront aussi. La fête commence à 18h30. La fête aura lieu au restaurant de Palace à côté de notre université. Après, on va regarder un film au cinéma à 21h. Est-ce que tu peux venir nous rejoindre? Je t'embrasse XX

Coucou XX Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Le dimanche 10 Janvier 2021 c'est mon anniversaire. Si tu as le temps, je veux tu venir à ma fête. XX, XX, et XX viennent aussi. Ma fête commence à 19h au Restaurant Mirazur. Et après, je t'invite à dîner avec ma famille. Est-ce que tu peux venir? Bisous, XX

Jakarta, le 06 janvier 2021. Cher XX, Comment vas-tu? j'espère que tu vas bien. Bonne année et bonne santé pour 2021, beaucoup de bonheur avec ceux que vous aimez! Si tu n'as pas beaucoup de travail, tu peux venir pour mon anniversaire. Je t'invite à mon anniversaire. Venez célébrer mes 19 ans! QUAND? Le samedi 16 janvier 2021 de 19h30 jusqu'à 22h. Où? Au restaurant «Nusa Indah», se trouve entre le fleuriste et la gare, et en face du port, Jakarta. Je t'invite beaucoup des amis, il y a XX, XX, XX, XX, XX, XX, etc. À plus tard alors, Je t'embrasse XX XX

Salut XX Comment vas-tu? Demain est mon anniversaire le 7 Janvier 2021. J'invite à un dîner au Osteria Francescana restaurant à 22h00. Tu peux inviter la famille aussi. J'espère que tu peux venir à la fête. Je t'embrasse XX

Chers amis, XX et XX Comment vas-tu? Ce week-end Je t'invité à ma fête d'anniversaire. C'est le dimanche 17 janvier, à 19h au Palais-Royal. Est-ce que vous

voulez venir ma fête d'anniversaire? J'espère vous êtes venir à ma fête d'anniversaire. Je te propose de porter des vêtements blanc. Bisous XX

Cher XX Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais pour le jeudi soir? Si tu n'as pas beaucoup de projets, Je veux t'inviter à mon anniversaire. C'est le jeudi 7 janvier, à 19h au Shoppi-Royal. Tu peux venir avec tes amis. Je suis vraiment contente si tu peux venir à ma fête. Tu dois t'habiller en blanc. Est-ce que tu as envie de venir? Réponds-moi vite. Je t'embrasse XX

Coucou XX, Comment ça va? Demain, c'est mon anniversaire. Je prépare bien pour l'anniversaire. J'espère tu peux venir à 20h en Kiminoki restaurant près du hôtel de Sakura. Tu peux venir avec te copain en blanc demain. J'invite aussi XX, XX, XX et XX. Et il y a des invités spéciaux à mon anniversaire, la chanteuse XX XX. Est-ce que tu peux joindre et amuser avec nous? Je t'embrasse XX

Jakarta, le 6 Janvier 2021 Coucou mon ami, Comment vas-tu mon ami? J'espère que tu vas bien. Je voudrais que tu viennes au 19e anniversaire de moi! Présentez vos sincères et n'oubliez pas de prier pour le dieu. Lieu: XX. XX, XX, XX, XX, XX, XX, XX, Jakarta. Heure: 19h00 – 21h00. Date: 14 Janvier 2021. Merci pour votre attention ami. Mon salut sincère, XX.

Salut XX, Comment vas-tu? Je t'invite à mon anniversaire demain; Dimanche, 10 Janvier ici à 2021, temps: 13h à 16h au restaurant Jepara Indah. J'invite XX, XX, XX, XX, XX, XX, XX aussi pour fêter mon anniversaire. Est-ce que tu peux venir demain? Je t'embrasse XX

\*\*\*\*\*

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit déjeuner avec ma famille à 7 heures du matin. puis je regarde la télévision à 8 heures après le petit déjeuner avec ma famille. Pendant la journée je vais au supermarché avec ma mère pour faire les courses pour le déjeuner, à 13 heures je déjeune avec ma famille, après j'ai lu le roman de 14h à 15h. apres cela j'ai nettoyé la maison avec ma mère jusqu'à 16h, puis apres cela j'ai pris une douche à 16h30 et à 17h j'ai aller recontrer avec mes amis au la maison de mon ami, le soir je dine, le soir je dîne avec ma famille à la maison à 19h30, après le dîner j'étudie jusqu'à 21h00, apres cela pour terminer mes week-ends je regarde des films jusqu'à 22 heures, puis je me suis couché après avoir changé ma chemise de nuit et me suis brossé les dents

Le week-end, je me réveille à 7h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 7h30 et je regarde la télévision jusqu'à 9h. Je vais au café avec mes amis à 10h, nous parlons de notre journée. Nous déjeunons au restaurant à 12h. Nous terminons à 13h et je rentre à la maison 13h30. Je joue à des jeux jusqu'à 16h30. À 17h, je me douche et sortir avec ma famille. Le soir, je dîne avec ma famille à 19h. Après le dîner, je regarde la télévision jusqu'à 20h. je vais dans ma chambre et je lis une bande dessinée ou un roman en ligne jusqu'à ce que je m'endorme vers 1h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 6h30. À 8h, je vais à la maison de mes amis. Mon ami est gentils, elle m'a invité à déjeuner chez lui. À 13h, je rentre à la maison. Je lis des romans et écoute de la musique jusqu'à

16h. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 20h. Après le dîner, je regarde la télévision avec ma soeur jusqu'à 22h. Et après, je vais dans ma chambre et je me couche vers 23h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche et je m'habille pendant 40 minutes. Et après je prends le petit-déjeuner avec ma famille à 8h. je mange de la salade et je bois du lait. à 8h30 je fais du sport avec ma amie. Ma amie s'appelle XX. Elle est gentille. Nous souvent terminons les devoirs ensemble. Et après nous allons au marché, nous achetons des légumes, ils sont frais, et des fromages. Et le midi, Je déjeune chez moi. Je regarde la télévision à 14h. Et le soir je peux aller au cinéma avec ma famille pour le film. Le film est très interessant. Puis, je dîne au restaurant devant la banque avec ma famille. Nous mangeons beaucoup. Je rentre à la maison à 21h. après j'écoute de la musique et je dois étudier le japonais pour mon cours. Pour terminer ma journée, je lis un roman anglais, car j'aime la lecture. Et je me couche vers 23h.

Le matin je me lève vers 4h30. Je me lave à 6h00. Je prends le petit-déjeuner à 6h30. Ce week-end je veux faire du jogging vers 8h00 et je vais au cinéma à 10h00. J'arrive au cinéma vers 10h30. Je déjune au restaurant à 12h30 et je fais du shopping jusqu'à 14h00. Je rentre à la maison vers 15h00. L'après midi je joue au football avec mes amis. Le soir, je dine chez moi avec ma famille à 19h00. Après le diner, je vais dans ma chamber et je regarde la television jusqu'à 22h00. J'étudie le français et je lis des livres d'histoire en français jusqu'à 23h00. Je me couche vers 23h30.

\*\*\*\*\*

Depuis que l'Indonésie est entrée dans la liste des pays affectés positivement par la COVID-19, le gouvernement a déclaré que l'Indonésie doit procéder à une distanciation sociale afin que la propagation du virus s'arrête. Le ministre de l'Éducation a également décidé que les campus et les écoles dispensent un apprentissage en ligne à domicile. Cela fait plus de 2 mois depuis l'annonce du campus, je suis toujours à la maison avec différentes activités. Du lundi au jeudi, je dois continuer à étudier en ligne selon un horaire prédéterminé et faire les devoirs qui ont été donnés. La façon de surmonter mon ennui tout en étudiant à la maison est de jouer avec mes jeunes frères et soeurs et de faire du vélo dans la maison. J'ai aussi appris à cuisiner avec ma mère, j'ai souvent échoué dans le processus de cuisson, mais je n'ai pas simplement abandonné et essayé différents menus chaque jour. Pendant la COVID-19, je me lavais les mains plus souvent et nettoyais ma maison plus souvent, et je commençais souvent à prendre le soleil le matin et à prendre des vitamines pour que mon système immunitaire soit plus fort.

Depuis March dernier, j'ai fait du télétravail chez moi. Ça a commencé le 15 March et le règle qui a fixé par mon campus. À la première semaine, je l'ai fait dans mon dortoir à Semarang. La plupart de mes cours a fait au Zoom, on y appelle de cours en ligne. Il n'y a que 40 minutes de cours. Après le cours a terminé, il y a aussi une assignation à soumettre et je l'ai fait avec mes amis parce que je vivais aussi avec mes camarades de classe là-bas. La deuxième semaine, ma maman m'a ramassée à la chez nous à XX, on y va en voiture dans la nuit. On est arrivées à 11h35, et puis je me douchais parce qu'il faut le faire dans cette situation. Le matin, j'emballais mes vêtements et aidais ma maman à la cuisine, j'y ai fait avant mon

cours a commencé. Après ça, je pouvais me donner du temps pour faire un peu de loisirs. Je voudrais jouer de la guitare ou faire quelque chose avec mon petit cousin. Il pouvait me faire plaisir pendant la quarantaine.

Je me présenté je m'appelle XX. Ici, je veux raconter mes activités pendant Work From Home. La première semaine, je faisais beaucoup de tâche qui envoie par ma professeur. Alors, j'ai essayé de faire un test corona virus à l'hôpital avec mon ami. Pendant quelques semaines mes activités ne faisais que des devoirs et des cours. Avant que m'ennuyer en voulant faire d'autres activités. J'en fait dalgona coffe mais m'échouer. Parce que cette activité va durer longtemps, je pense que ce temps est adapté pour prendre en chargeant le developper de ma taverner. J'ai enregistré la tavern avec Go Food et Grab Food. Pour Go Food finissent plus vite que Grab, ils peuvent le finir dans quelques jours. Non seulement que je m'occupe aussi du code Qris. Donc, si nous utilisons ce code qui on pouvant en le paiement via Gopay ou Ovo. Quand nous entrons dans le mois de Ramadhan. Toutes les activités la même qui en different recherchant juste du takjil gratuit donc nous ne sommes coûte pas beaucoup de cher. J'espère avec Work From Home qui ayant le meilleurs résultats et pas mal, car j'essaye autant que possible. Merci beaucoup

Bonjour, je m'appelle XX. Je suis en quarantaine depuis près de trois mois à la maison. Lorsque mon campus a annoncé les vacances de 2 semaines, je suis allée à Jakarta. J'y suis allée en train avec mon ami. Une semaine à la maison, ça me semble toujours normal, j'ai fait des activités collégiales en ligne, j'ai fait des devoirs, j'ai aidé les parents et joué avec ma soeur. Deux semaines plus tard, je me suis ennuyée à étudier en ligne. Ensuite, il y a une nouvelle notification que le congé de cours est prolongé. Pendant les vacances, j'aide ma mère dans la cuisiner, nettoie la maison et joue avec ma soeur. Tout les samedis et dimanches, je regarde des films sur Netflix. Je fais des biscuits et une tarte au lait. Habituellement, je vais au supermarché pour acheter des légumes et de la nourriture. J'y vais en voiture avec mon père. J'ai acheté beaucoup de nourriture pour les fournitures. En quarantaine, je n'ai jamais joué avec des amis à Jakarta parce que j'avais peur de contracter le virus corona. En fin j'ai beaucoup de temps avec ma famille.

Au cours de l'université a été fermée en raison de covid-19. Pendant les cours en ligne, je ne m'habillais pas aussi formellement que d'habitude. Pendant #WFH, je ne peux pas rentrer chez mes parents mais je dois vivre dans une pension avec mon ami et je fais beaucoup des activités comme cuisiner en prenant des cours en ligne et parfois je prends des cours en ligne en étant couché dans mon lit et parfois je lire, écrire et regarder des films. Alors je préfère faire des activités à l'intérieur de la maison plutôt qu'à l'extérieur de la maison et pendant le Ramadan, mes parents font toujours des appels vidéo, parfois je reçois aussi des appels des mes amis. Chaque jour, je me réveille à 3 heures du matin et je nettoie la maison, après cela je prends une douche et je fais beaucoup de devoirs et je fais l'activité tous les jours. Pendant la quarantaine, je dors vers 1h la nuit. Chaque matin, je balaye, nettoie la chambre, etc. j'écoute aussi souvent de la musique tous les matins et avant de m'endormir. J'espère que le public peut comprendre la situation en indonésie en ce moment.

\*\*\*\*\*

Quand j'étais en vacances le semestre dernier, je suis allé à Jakarta. à Jakarta précisément dans la région de Tebet, j'ai rendu visite à mon ami nommé XX, je suis resté chez lui pendant 1 jour, là j'ai visité plusieurs cafés et marchés, et hier j'étais très heureux d'être en vacances à Jakarta et de rencontrer des amis aussi

Vacances de fin de semestre dernier, j'ai passé mon temps avec beaucoup d'activités amusantes. chaque matin j'ai aidé ma mère cuisine pour le petit déjeuner. l'après-midi, je suis sorti avec ma famille ou mes amies, j'ai acheté des livres et des romans. nous sommes partis aussi à kebumen visiter la plage menganti et la plage surumanis aussi j'ai acheté des souvenirs et nous sommes visité la maison mon ami.

Dernières vacances, mon amie et moi sommes allées en vacances à la plage de Parangtritis à Bantul, Yogyakarta. Avant de partir en vacances à la plage, nous sommes allées chez elle à XX, XX. Le jour suivant, nous avons visité la rue Malioboro, le Château de Yogyakarta, le centre commercial Galirea et le centre ville de Yogyakarta. Le jour suivant, j'ai été retourné à Jakarta. Puis, j'ai recontré mon amie à l'Université d'Etat de Jakarta.

En février, moi et mon ami avons passé un week-end à Londres. Le premier jour, 31 décembre, nous avons pique-niqué au Hyde Park. Puis, dans la nuit, nous avons célébré le réveillon du Nouvel An à La Tamise. Les jours suivants, nous sommes sorti à beaucoup d'endroits; le Palais de Buckingham, le London Eye et le Madame Tussauds. Quelle expérience super! Parce que c'est la première fois que je suis allée à Londres.

Pendant mes vacances, je suis allé à Bali avec ma famille. Nous sommes partis jeudi matin. Puis, nous sommes restés chez mon oncle. Le vendredi matin, nous avons visité Bali Zoo. Puis, nous avons mangés au restaurant. J'ai mangé fruits de mer. Le soir, nous sommes allés à la plage de seminyak pour regarder le coucher du soleil. Le samedi, j'ai visité Krisna avec ma tante, j'ai acheté de nouveaux vêtements. Nous sommes retournés à Semarang dimanche matin.

\*\*\*\*\*

Objet: proposer une randonnée Cher XX C'est votre amie, je vous propose une randonnée la semaine prochaine. Je souhaite que vous nous rejoigniez le samedi 15 mai 2021 en randonnée le mont Lawu. Je viendrai vous chercher plus tard. Je serai heureux si vous apportez votre camera. J'espère recevoir de votre réponse rapidement. Bisous XX

Objet: Faire la randonée Chère XX, Salut XX! Comment est ta journée? a propos, as-tu de temps au prochain weekend? Précisément au 15-16 mai. Si tu es libre, je te voudrais proposer faire la randonée avec moi et mes amis au Mont Prau. Tu n'as pas à t'inquiéter, on a déjà préparé tous le matériel. Si tu es intéressée, je vais envoyer le horaire. Et aussi, si tu n'as pas déranger, je te demande d'apporter ta camera, s'il te plait. J'attends ta reponse. Bon journée!! Bisous Ton amie, XX

Objet: Une randonnée la semaine prochaine Cher XX, Comment vas-tu? Je prévois de randonnée le mont Prau la semaine prochaine. Nous choisirons le chemin de Patak Banteng qui est le plus facile pour les débutants. Nous allons partir le

samedi, 24 juin 2021 à 13h. Avant cela, nous nous réunissons d'abord chez Monsieur XX. Est-ce que tu peux joindre à nous? Mes amis et moi attendons à ce que vous veniez. Tu peux apporter ta caméra pour prendre les photos. Mais, tu dois être prudent car l'air est très froid. Contacte-moi si tu es besoin d'informations complémentaires. Bisous XX

Cou Cou XX! Avez vous une semaine chargée? Si ouais, pourquoi nous-sortons pas la semaine prochaine! Bonnee idée n'est-ce pas? Si tu libre, nous devrions rencontrer au 30 avril j'ai des billets cinema gratuits! Ensuite, on peut boire du café au café près de la seine! N'oubliez pas d'apporter ton camera! Ça me rend belle. Xoxo Bisous, XX.

Objet: Proposer pour randonner Cher XX. As-tu du temps libre la semaine prochaine? Allez, randonner de la montagne avec moi! La randonnée avec toi me manque vraiment. Je propose que le 3 juillet est le bon moment pour nous randonnerons la montagne de Sindoro par Kledung. Nous rencontrerons à Magelang. Plus tard, nous irons ensemble à Temanggung. Peux-tu apporter ton caméra? J'espère que tu l'apportes car nous verrons de beau lever et coucher de soleil. Nous devons le photograhier comme un souvenir. J'aime aussi les résultats de tes photos. Vraiment incroyable! Bisous XX

\*\*\*\*\*

Chère XX J'ai été très heureuse et remercier que tu m'aies invité à ton anniversaire. Malheureusement, je ne peux me libérer à la semaine prochaine pour partager avec toi ces moments magiques parce que je dois assister au mariage de mon frère. J'en suis vraiment désolée et vous demande de bien vouloir m'en excuser. Je serai avec toi en pensées et t'envoie par avance toutes mes félicitations. Joyeux anniversaire XX. Bisous XX

Cher XX, Premièrement, je te remercie que tu m'invite à ton anniversaire. Je suis très contente avoir cet nouvelle. Malheureusement je ne peux pas y venir, parce que j'ai un travail au bureau. J'espère que tu as beaucoup de bonheur, bon santé, et avoir vos espères peut réaliser bientôt. Je suis tellement désolée et je souhaite qu'on se voir bientôt. Bon Anniversaire XX!! Bisous, XX.

Objet: Son anniversaire Salut XX! Joyeux anniversaire! Je t'adresse toutes mes félicitations pour toi. Je t'envoie aussi tous mes voeux de bonheur. Merci beaucoup de ton invitation pour moi. Mais malheureusement, je suis désolée parce que je n'en peux pas venir. La semaine prochaine j'irai chez ma grand-mère. Elle est malade. Je ne sais pas quand je serai de retour. Je te promets de venir te voir bientôt. Bisous, XX

Chère XX, Joyeux Anniversaire, Ma Chérie! Je ne peux pas te dire combien tu me manques! Tout d'abord, je voudrais te remercier de ta gentille invitation. Mais, j'aurais tant aimé te dire OUI mais je pars en Espagne avec mes parents pour deux semaines. Je retourne à Paris le mois prochaine et je voudrais bien te rendre visite si tu as le temps! Je voudrais bien t'offrir un petit cadeau. Est-ce que tu as besoin de quelques chose? Je pourrais peut-être t'apporter des parfums?? HAHA Qu'en penses-tu? BISOUS! XO. XX.



Cher, XX. Joyeux anniversaire! Merci beaucoup de m'avoir invité à ton anniversaire. Je suis vraiment désolé. Je t'écris ce message car je ne peux pas venir pour ton anniversaire. Ma dent de sagesse pousse et ça fait mal. Je suis allé à la clinique dentaire et j'ai pris un engagement avec le médecin pour une chirurgie, juste le jour de ton anniversaire. Je ne peux pas annuler. Excuse-moi! XX

\*\*\*\*\*

Chère XX Comment vas-tu? J'espère que tu as passée de bonnes vacances. Je t'écris pour te donner de mes nouvelles. Aujourd'hui, je suis en vacances à Bali. Je me promenais souvent en ville avec ma famille pour visiter les sites historiques de Bali. Nous sommes allés à la plage de Nusa Penida pour se baigner et faire de la plongée libre. Mes parents et moi, nous dormons dans un hôtel qui est situé dans la rue chic s'appelle The Trans Resort Bali. Les lits sont confortables et la nourriture au restaurant est super! J'espère que m'envoie de tes nouvelles bientôt. Je t'embrasse XX

Chér XX, Maintenant, je suis à Bali pour les vacances. J'y vais avec mes amis de collège. Je suis très heureux parce qu'il fait beau pendant y passer. J'y suis pour 5 jours. Hier, je suis arrivé à 9 heures et mes amis et moi sommes allés à l'hôtel directement. Et à soirée nous avons visité à GWK et la plage de Pandawa. Aujourd'hui hui, nous allons à Zoo de Bali et prendre le dîner au restaurant locale. Pour demain et lendemain nous voulons passer à Tanjung Benoa et Kintamani. Je souhaite que vous y avec nous. Il y a beaucoup de temps que vous aimez. Je vous y attends toujours, et nous peux passer les vacances ensemble. Je t'embrasse XX

Jakarta, le 27 juin Chère XX Salut! Le week-end dernier, j'ai un super voyage en Bali! Voici quelques photos. Mon amour et moi sommes partis samedi matin de l'aéroport de Soekarno-Hatta Jakarta à l'aéroport de I Gusti Ngurah Rai Bali. Nous avons visité le temple de Tanah Lot et la boutique de Joger. J'ai enfin visité la célèbre boutique qui n'existe qu'à Bali. Le dimanche, nous sommes allés à la plage de Pandawa et la plage de Kute. Il faisait très beau pour moi. Donc, je peux profiter d'une vue incroyablement belle sur le coucher de soleil. J'étais très heureuse. Mon amour a aimé aussi la nourriture avec le son mélodieux des vagues. C'est une excellente expérience pour nous! Bises, XX

Salut, XX! L'été dernier, j'ai visité à Bali. Il fait trs chaud, mais la tête pleine de souvenirs, de parfums et d'ambiances. Ce que j'y ai adoré: les jolies offrandes confectionnées par les Balinais, et déposées sur le bord des routes, devant les maisons ou les restaurants, sur le sable des plages, sur le rebord des ponts. J'en ai fait des photos en série, et c'est à travers ces images, et celles de mon carnet de voyage bien sûr, que j'ai décidé de vous montrer quelques escales de mon parcours dans «l'île des Dieux». J'ai visitée Ubud pour première étape de mon voyage, Ubud est une des plus grandes villes du Bali. Elle est surtout connus pour ses rizières. Et puis, j'ai visitée à «LA MONKEY FOREST» c'est temples habites par des singes en liberté, se promener dans une jungle peuplée de statues. Après un jours à me reposer sur le Ubud, C'est le coeur lourd et avec la promesse d'y revenir un jour que j'ai quitté Ubud.

Salut, XX! Comment allez-vous? J'espère que tu es très bon. Je suis en vacances 2 semaines à Bali. Je jouis mes vacances d'été ici. Comme il fait chaud, c'est parfait

pour aller à la plage ici. L'un d'eux, je suis allé à la plage de Pandawa. Très belle! L'eau est bleue. Le sable est blanc. Les falaises à proximité sont également magnifiques car il y a d'incroyables statues de Wayang. J'espère que nous pourrions passer des vacances ensemble ici. XX

\*\*\*\*\*

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Vacances sportives Salut XX, Avec mes amis du collège, on va faire de la randonnée au mont Semeru. Nous commencerons le voyage du samedi 15 juin, au départ de Jakarta, à la gare de Pasar Senen à 8h. Avec le week-end prolongé de l'ascension et le beau temps annoncé, c'est l'occasion parfaite. Nous sommes 5 et il y a une place pour toi. Est-ce que tu as envie de venir? Réponds-moi vite, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Une activité sportive pendant les vacances Coucou XX, Comment vas-tu? Quelle est ton activité pendant les vacances? Je te propose une activité sportive amusante pour toi. Tu devrais essayer de surfer sur la plage. C'est très amusant. Je surferai samedi matin à 8h00, le 8 mai 2021 sur la plage de Pandawa. Alors, viens ici, nous surfons ensemble! Bises, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Suggérer des vacances Coucou XX Je voudrais suggérer pour des vacances Raja Ampat. Le lundi 27 Juillet 2021. À 07h00, nous partons de l'aéroport Soekarna Hata. À 10h00, nous arrivons à l'aéroport Domine Eduard Osok. Puis à 11h00, nous utilisons un ferry pour raja ampat île. Nous faisons de la plongée, de la plongée avec tuba et de la randonnée dans la nature. Bises XX

De: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) À: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) Objet: proposer une activité sportive Salut, Je voudrais te proposer une activité extraordinaire. Il aura lieu du vingt-trois au trente juin. Nous pouvons faire du ski, randonner de la montagne et assister du lever de soleil. Le premier jour, nous arrivons au Mauna Loa et rentrons en passant par la route sinueuse. Tu es intéressée? J'attends ta réponse. Bisous, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@yahoo.fr](mailto:XX@yahoo.fr) Objet: les vacances Salut XX, comment tu vas? J'espère que tu vas bien. la semaine prochaine ce sont les vacances, donc, qu'est ce que vous faites pendant vos vacances? pour moi, je vais aller à la plage de Tanjung Lesung le dimanche 11 juin avec mon équipe de hockey, et nous dormirons à la villa pendant 3 jours. pour le lendemain je vais faire de la plongée et les sports nautiques. le mardi matin je pêcherai avec les locaux et aller au marché traditionnel, et puis pour le dernier jour je vais me relaxer à la plage et faire un barbecue, et j'espère que mes vacances sont vraiment amusantes. Bisous, XX

\*\*\*\*\*

L'année dernière, ma famille et moi sommes allés à Sumatra du Nord pour assister la fête du Lac Toba. Les festivités commencent par des certains rites traditionnels, comme le populaire opéra Batak, «Mangalahat Horbo» (le sacrifice d'un buffle) ainsi que d'autres traditions. L'événement phare est la course de canoés, et de spectacles culturels batak. La fête était très festive, des concerts et des danses traditionnelles ont également lieu, ainsi qu'une foire artisanale. Il y avait beaucoup

de nourritures locales. J'ai adoré tous les repas. À la fin, nous avons fait photo de famille. C'était un festival amusant et intéressant.

La semaine dernière, mes amies et moi, nous sommes allés à Bali pour les vacances. Nous avons dormi à l'hôtel pendant trois jours. Samedi à 17h30, nous avons visité Pura Luhur Uluwatu pour voir un spectacle de danse Kecak. Nous avons également vu le coucher de soleil là-bas, c'est très beau. Nous sommes très heureux. Le spectacle de danse Kecak se termine à 19h00. Bali est une île magnifique.

J'ai participé au festival culturel «Djakarta Warehouse Project». À Jakarta, le vendredi 13 décembre 2019. L'émission diffusée sur sctv dans Ismaya programme en direct. J'exécute une danse traditionnelle d'Aceh qui est la danse saman. Dans le cas où de nombreux arts et cultures de chaque région. Cet événement est si populaire que de nombreux visiteurs sont présents de divers pays.

L'année dernière, J'ai assisté les événements de la Journée de Kartini. Il a eu du vingt et un avril dans le bâtiment Nanggala. C'était une émission pour compte tenu de la renaissance des femmes. Elle était très culturelle et amusement car il y avait des femmes ont portée de vêtement traditionnel dans toute l'Indonésie.

Le mois dernier ma famille et moi, nous sommes allés à surakarta pour des vacances, nous sommes y allés en train et nous avons dormi à l'hôtel pendant 3 jours. nous sommes arrivés le 14 juillet, c'était le premier jour du Solo Batik Carnival ou du Karnaval Batik Solo (SBC), la rue était très fréquentée à cause de cette fête. Le lendemain, nous avons participé à cette fête en portant du batik, et le 16 juillet est le dernier jour du Carnaval Solo Batik. la fête est très festive et amusante car il y a beaucoup de gens qui portent des costumes en batik, j'aime vraiment l'ambiance c'était très traditionnel, et ce que j'aime le plus, il y a beaucoup de nourriture traditionnelle javanaise et ils étaient vraiment bons.

\*\*\*\*\*

Bonjour XX, Merci pour votre message, c'est très sympa de m'inviter. Malheureusement, j'ai déjà un engagement pour cette date que je ne peux annuler. Ma meilleure amie se marie ce week-end et je me dois d'être présent à ses côtés. Et croyez-moi, c'est avec un grand regret que je ne pourrais pas y aller pour fêter votre anniversaire En espérant vous revoir prochainement et je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire. Amicalement, XX

Objet: Répondre de à l'invitation à une fête d'anniversaire Bonjour XX, Je vous remercie de m'avoir invité à une occasion si spéciale et je vous souhaite un joyeux anniversaire. J'espère que vous êtes toujours heureux. Je suis désolé, en fait je voudrais vraiment assister à vous fête d'anniversaire, mais il y a quelque chose qui me rend incapable d'assister à votre fête. Demain, je vais à Paris pour aider à préparer le mariage de ma soeur et peut-être que j'y resterai une semaine. Mais je vais quand même vous faire un cadeau. Alors dites-moi ce que vous voulez, j'envverrai un cadeau chez vous. Je vous embrasse, XX

Objet: invitation Bonjour XX J'apprécie vraiment votre invitation à ton anniversaire à Nice la semaine prochaine. Je comprends aussi que c'est un

événement important. Je suis désolée XX. Je voudrais bien venir, mais Je veux venir mais mes parents sont malades. Je ne peux pas le laisser. J'espère que nous aurons une chance à l'avenir. Et je serais très heureux si vous pouviez m'envoyer une photo de la documentation. Vous souhaite longue vie. Bises, XX

Objet: la fête d'anniversaire XX, J'ai bien reçu votre invitation à célébrer votre quart de siècle. Malheureusement, la fête à Nice pour la semaine prochaine, mon frère se marie à Versailles et je me dois d'être présent à ses côtés. Je t'invite à prendre à verre le mois prochain pour me faire pardonner. Je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire et je vous envoie un cadeau d'anniversaire. Au plaisir de vous voir très bientôt, XX

Objet: répondre invitation Bonjour XX Merci pour votre l'invitation Je suis vraiment désolé mais je ne pourrai pas aller à votre anniversaire. la semaine prochaine c'est la mariage de ma soeur, et je dois être là parce que c'est un jour spécial pour ma famille. quele dommage! J'espère que vous passez une bonne fête. Je vous invite le samedi suivant pour un barbecue pour me faire pardonner et je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire. J'attends votre réponse XX

\*\*\*\*\*

La semaine dernière, j'ai assisté à un match de football entre des équipes d'Indonésie et de Malaisie au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Bien sûr, nous soutenons l'équipe d'Indonésie

Les joueurs arrivaient enfin à l'intérieur du stade. Après avoir chanté l'hymne nationale, le match débuta. Le premier but marqué par un joueur de Malaisie. De là, panique sur le terrain, la pression des spectateurs qui se mettent à crier à tue-tête dans les tribunes. Il faisait une chaleur torride, mais personne ne se plaignait. Nous étions tous venus pour une seule chose: voir notre équipe favorite gagné! Le match se poursuit et tout va très vite, des équipes d'Indonésie égalise. Enfin, le match se termina par une grande fête suite à la victoire d'Indonésie 2 à 1. Donc, c'était un match acharné. J'étais si heureux que même en sortant du stade, je chantais. C'était un moment inoubliable et amusant car à la fin mon équipe favorite gagne!

Objet: Assister à un match de football Chers XX et XX, Comment allez-vous? J'espère que vous êtes toujours en bonne santé. Je sais que vous aimez le football, alors je vais vous dire quelque chose. La semaine dernière, ma famille et moi avons assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. Nous avons regardé le match Indonésie vs Malaisie en direct. De nombreux Malaisiens sont venus en Indonésie pour regarder le match au stade. L'ambiance du match était incroyable. Nous avons encouragé les joueurs de l'équipe nationale Indonésienne. J'ai été touché de pouvoir regarder le match en direct car c'était la première fois que je visitais le stade d'Istora Senayan Jakarta. Bises, XX

Objet: Assiste à un match football Salut XX Comment vas-tu? J'espère que tu va bien. Ma famille et moi allons bien. je veux assister à un match de football avec ma famille. Le match aura lieu à l'Istora Senayan Stadium Jakarta. Savais-tu? j'aime beaucoup les activités physiques comme le football, le basket-ball et le volley-ball. Leur jeu était incroyable et la foule s'est encouragée sur leur choix. Je veux que tu le vois aussi, alors je peux donner une vidéo de l'émission. Bises, XX

Objet: le football Chers amis, Comment allez-vous là? J'aimerais bien que vous êtes toujours en bonne santé. Il y avait deux semaines, ma famille et moi avons assisté à un match de football des équipes Persija contre Persebaya, c'est super! Le public a applaudi quand Persija continuer à attaquer le but des équipes adverses et devrait. C'est un bon match. Finalement, il a été remporté par Persija. C'était très intéressant. Bises, XX

la semaine dernière ma famille et moi nous avons assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. nous avons regardé le match Persija vs Persib. J'ai soutenu Persib mais ma soeur XX a soutenu Persija, le match était très excitant et tendu mais au final le score du match est équilibré. Je pense que le football indonésien est aussi passionnant que le football français. vous devriez essayer de regarder les matchs de football indonésien, c'est vraiment amusant.

\*\*\*\*\*

Je suis d'accord avec le sujet numéro 3 car sans argent, nous ne pouvons pas vivre, n'avons pas de logement, ne pouvons pas manger ni boire, etc. En travaillant, nous serons respectés par les autres. Le travail ne consiste pas seulement à gagner de l'argent, mais à trouver une expérience de travail et aussi à construire notre caractère personnel en appréciant quelques choses. Cependant, ce n'est pas seulement avec de l'argent que nous pouvons vivre. Nous pouvons aussi vivre si nos familles sont à nos côtés. Sans famille, nous n'obtenons pas leur soutien et ne pouvons pas exprimer notre coeur sur le travail que nous faisons.

Je suis ici pour me positionner en femme mariée. Je pense que les deux sont importants, mais doivent pouvoir bien répartir le temps. En travaillant, une femme aura ses propres revenus afin qu'elle ne soit pas dépendante de son mari et puisse également contribuer à l'économie familiale. Si elle veut acheter quelque chose qu'elle veut, elle n'a pas à demander à son mari. Et si elle veut toujours travailler, elle doit obtenir la permission de son mari et n'oubliez pas ses devoirs d'épouse ou de mère à la maison. Je trouve que si une femme est juste à la maison, elle s'ennuiera.

Oui, Sans travail, c'est assez compliqué pour le futur, comme problèmes financiers, problème de famille et autre problématique de vie. Quand je pense un travail, c'est un bon travail, mais pour avoir le bon travail, nous devons avoir une capacité pour certain métier. Ensuite, quand le travail rapporte de l'argent, nous permettons de vivre et nous plaisir. Quand je travaille il y aura beaucoup d'activités pour tous les jours. Pour moi le travail est essentiel pour être heureux, bien que le bon travail, alors nous rencontrerions de nouveaux amis et l'expériences dans le travail et quand le travail peut changer l'économie des familiale.

Je choisis le sujet numero 1 "Les voyages forment la jeunesse". Pour moi, les voyages peuvent me donner beaucoup d'expérience. Comme l'expérience nous permet de mieux comprendre le sens de la vie. Les voyages ont divisé en plusieurs parties: un voyage d'affaires et voyages de vacances. J'adore les voyages de vacances, parce que les vacances c'est un moment pour soulager me detende. Quand les vacances, je fait beaucoup d'activités comme faire du shopping avec mes amis,

je vais à la plage, montagne, etc. Je me souviens de mes vacances à Jogja avec mes amis l'année dernière. Pendant les vacances, nous avons fait des choses. Nous sommes allées à la plage de Ngrenahan. Nous avons assisté au coucher de soleil, et n'oublie pas le prendre des photos et videos. C'est la liberte!

Je choisis le sujet numéro quatre. La famille ou le travail est plus important. Je pense que la famille est plus importante. Le travail est également important, mais sans soutien familial, quel que soit le travail que on a, c'est inutile. La famille joue un rôle important dans notre vie. Surtout si on est très proches de la famille. Lorsque on travaille, on doit pouvoir partager temps entre la famille et le travail. Le travail n'a pas toujours la priorité. On faut passer du temps avec la famille, afin que la relation avec la famille ne soit pas gênante. Pour les femmes comme pour les mères, le travail leur fait rater les moments précieux avec leur famille, en particulier leurs enfants. Pour les femmes, le développement de l'enfant est quelque chose à espérer quand elles sont mariées. Travaillez modérément! Parce que l'argent ne peut pas remplacer le temps passé avec la famille et les êtres chers. Les deux sont également importants, mais cela dépend de la façon dont on juge. Quelles sont vos priorités? Ce qui vous rends heureux?

\*\*\*\*\*

Objet: Candidature au Master MEEF Enseignement. Bonjour Monsieur XX. Je m'appelle XX, et maintenant J'ai 25 ans. Je suis diplômée de la licence en 2017 à l'Université d'État de Semarang, Indonésie, dans la ville de Semarang. Très intéressée par le secteur à l'enseignement et la recherche, Je souhaite poursuivre mon cursus universitaire; le Master MEEF du second degré parcours informatique que vous dirigez me semble le plus adapté à mon objectif de carrière. De plus, l'enseignement et la recherche sont des domaine qui me passionne et Je souhaite continuer me former davantage, car j'ai enseigné une fois le cours d'initiation du DELF A1 à l'Alliance Français de Semarang, à été bénévolat pendant 6 moins au Kedai Prancis à l'Université de Tanjungpura, Indonésie, dans la ville de Kalimantan Barat, et en 2018 jusqu'en 2019 J'ai mené des recherches sur l'utilisation de l'ordinateur dans l'enseignement en Indonésie. Je demeure à votre disposition pour toute information complémentaire. Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir Monsieur, mes cordiales salutations. XX

Madame ou Monsieur Bonjour, Je m'appelle XX, je viens de Jakarta, d'Indonésie. Maintenant, je suis étudiante de la Littérature Française au cinquième semestre à l'Universitas Negeri Semarang, d'Indonésie. Je souhaite poursuivre avec un programme de maîtrise spécialisé dans le MBA des medias de la mode mondiale à International Fashion Academy Paris. Je suis très interest avec ce programme parce que j'aime bien la photographie et journalism. En avril 2018, j'ai assistée à un séminaire de photographie et j'étais member du CLIC (Club Leasure d'Images Chasseurs) au troisième semestre. Par le biais de ce mail, j'aimerais partager avec vous quelques informations concernant mon parcours professionnel et mes centre d'interêts. Je vous attend le meilleurs d'information. Merci beaucoup. XX

Objet: Candidature au Master se la formation d'une offre de formation diversifiée à l'université de Sorbonne Madame/ Monsieur, Je m'appelle XX, termine actuellement mes études de la littérature française à l'universitas Negeri Semarang.

L'une de région d'Indonésie. Je voudrais m'inscrire au master d'une offre formation diversifiée au faculté des lettres à l'université de Sorbonne. J'y suis très motivée par le fait de poursuivre mes études parce que il est très convenable avec mon diplôme et me permettre d'élargir mes connaissances dans ce domaine afin de faire de ma passion mon métier. J'ai une expérience de devenir assistante professeur de la littérature française. Donc, je vous remercie de l'attention que nous voudrez porter à ma demande et souhaite vivement une réponse favorable de votre part. Veuillez agréer, Madame/ Monsieur l'expression de mes sentiments respectueux.  
Cordialement, XX

\*\*\*\*\*

Les humains sont doués de la capacité de penser pour profiter de leur environnement naturel pour répondre aux nécessités de la vie. Cependant, de nombreuses activités humaines perturbent en fait l'équilibre de l'écosystème, qui est permanent, de sorte que certains composants de l'écosystème sont incapables de survivre. Par exemple, les activités des pêcheurs utilisant du poison et des bombes qui ne pensent qu'à capturer le plus de poissons possible sans penser à préserver l'écosystème sous-marin. Sans parler de l'habitude des humains de jeter les ordures ménagères dans les rivières, ce qui entraîne une pollution de l'eau et une réduction des sources d'eau potable. Il existe un moyen de rétablir l'équilibre de l'écosystème, à savoir la pêche avec des outils et des méthodes qui n'endommagent pas l'écosystème, par exemple en évitant l'utilisation de chalutiers et d'explosifs. Réduisez les déchets plastiques, faites du recyclage et évitez d'utiliser des ustensiles ménagers à usage unique. En faisant des choses simples, nous pouvons sauver l'équilibre de l'écosystème.

L'environnement est quelque chose qui est très proche de la vie basé sur l'interaction humaine. Parmi les problèmes rencontrés par les perturbations humaines, les conditions environnementales ont un impact important parce que la vie humaine varie considérablement dans les circonstances qui se passent. Par exemple l'utilisation du sac en plastique est devenu important dans la vie humaine quotidienne comme dans le supermarché nous utilisons le sac en plastique pour porter des produits d'épicerie. En plus, c'est plus pratique, le sac en plastique est également moins cher et plus facile à trouver. Mais en fait, aujourd'hui l'utilisation du sac en plastique ne peut pas être contrôlée, très influent pour la vie dans la terre bien les humaines ou l'environnement. Par exemple, la pollution marine qui tue beaucoup de poissons en raison de la consommation de déchets plastiques, comme ce qui se déjà passé, les requins meurent et il y a beaucoup de plastique dans leur estomac. C'est très inquiétant. Aujourd'hui, je crois que nous devons réduire l'utilisation de sac en plastique parce que nous avons regardé beaucoup de catastrophes causées par le sac en plastique.

L'environnement est le lieu où nous commençons nos activités quotidiennes. Par conséquent, on doit garder l'environnement propre donc on peut être confortable d'y vivre et avoir meilleure vie à l'avenir. Il y a quelques exemples de façons de protéger l'environnement, ce sont jeter les déchets à leur place et planter beaucoup d'arbres. Il existe une façon de trier les déchets qui est facile à gérer et qui peut être réutilisée comme des objets avec des valeurs utiles, ça s'appelle séparation des déchets organiques des déchets inorganiques. De plus, il existe une façon simple de prévenir

les inondations, c'est en faisant des infiltrations d'eau à la surface du sol, ce que l'on appelle communément un trou de biopori. Le trou de biopori a une profondeur d'environ 3 mètres. Plus le trou de biopori est profond, meilleure est l'absorption. Les avantages de garder l'environnement propre, ce sont: éviter les maladies causées par un environnement malsain, un environnement plus frais, exempt de pollution atmosphérique, etc. C'est pourquoi, on doit être conscients de l'importance de la propreté de l'environnement.

\*\*\*\*\*

Il existe plusieurs procédures pour réduire la pollution dans les grandes villes telles que: - Promotion de certaines énergies renouvelables (solaire, biomasse et pompes à chaleur) Utilisation de techniques de transport écologiquement sûres, nécessité d'économiser de l'énergie et du carburant, et étiquetage des produits visant à fournir des informations sur l'efficacité énergétique. - Interdire les véhicules qui causent une pollution excessive de la circulation dans les grandes villes. Cette réforme vise à lutter contre les sources les plus graves de pollution de l'air, qui cause 75 000 décès prématurés par an". - Réduire la production de déchets en adaptant les installations d'incinération des déchets ménagers, en mettant en oeuvre des plans régionaux de gestion des déchets et en renforçant les capacités d'incinération et de traitement de tous les déchets solides municipaux

2021 est l'année où tout le monde vit en utilisant des technologies de pointe telles que les smartphones, les réfrigérateurs, la télévision, les motos, les voitures, etc. Non seulement cela, il y a encore beaucoup de choses dont nous avons besoin pour vivre notre vie comme la nourriture, les vêtements, les ustensiles ménagers, etc. Dont tout cela est produit en grande quantité à l'aide de machines. Sans oublier que dans les grandes villes, de nombreuses personnes utilisent des véhicules tels que des motos et des voitures pour voyager, ce qui ajoute certainement à la pollution. est-il possible que nous puissions réduire la pollution? vivre dans une grande ville semble assez difficile de s'en débarrasser, mais on peut réduire ou changer l'habitude d'utiliser des véhicules polluants, réduire l'utilisation de biens provenant de grandes usines qui produisent des biens à l'aide de machine qui peut faire de la pollution. Si nous allons parcourir une courte distance, nous pouvons y aller à vélo ou à pied. Et pour voyager loin, nous pouvons utiliser les transports en commun fournis par le gouvernement. Autant que possible pour réduire les véhicules polluants.

Dans les grandes métropoles, le développement de l'industrie et de la vie des gens, qu'il n'est pas accompagné de la protection de l'environnement provoque une pollution. La pollution dans les grandes métropoles qui est actuellement préoccupante est la pollution de l'air, l'un de est causé par les fumées du véhicule. Une mauvaise qualité de l'air peut entraîner divers problèmes de santé, par exemple des problèmes respiratoires. Les étapes simples pour réduire cette pollution sont de remplacer les véhicules privés par les transports publics ou à vélo et à marcher. La fumée des véhicules privés est l'un des principaux contributeurs à la pollution de l'air dans les villes. Faire du vélo ou de la marche est un moyen facile de parcourir une courte distance. En plus de ne pas produire de pollution, le vélo et la marche sont également bons pour la santé. Ces étapes simples peuvent réduire la pollution de l'air et garder l'environnement propre.



\*\*\*\*\*

J'aime bien les films comédie et drame. Le titre du film est «Merry Riana – Mimpri Sejuta Dollar». Merry Riana est une jeune femme entrepreneur, écrivain et motivatrice à succès. L'histoire de sa vie est racontée dans le film «Merry Riana – Mimpri Sejuta Dollar», qui a été adapté de son livre du même titre. Ce film montre comment elle a lutté pour survivre aux épreuves de la vie et réussir. Pour ma part, c'est l'un des meilleurs films de motivation de tous les temps. Le personnage principal de Chelsea Islan qui joue Merry Riana dans ce film est très bon. J'ai tout apprécié: du scénario à la mise en scène, en passant par la musique et les personnages.

Donc, le film ce que j'ai vu et aimé, c'est le film d'Hunger Games. The Hunger Games est un film science-fiction américain qui a écrit et réalisé par Gary Ross en 2012. Ce film a adapté du roman Hunger Games de Suzanne Collins en 2008. Les personnages dans ce film jouent par les acteurs très connus, comme Jennifer Lawrence, Josh Hutcherson, Liam Hemsworth, Elizabeth Banks, etc. Ce film raconte un jeu télévisé nommé les «Hunger Games» crée par le Capitole. Chaque année, une fille et un garçon entre 12 et 18 ans sont choisis dans chacun des douze districts pour combattre à mort dans une arène tropicale jusqu'à une personne gagne. Le film me fait absolument bouleversé et touché dans le même temps. Ça commence quand Katniss Everdeen qui joue par Jennifer Lawrence d'être volontaire s'en remplacer sa petite soeur dans le jeu. C'est la raison quand elle est devenue un rôle de l'espoir aux districts. Je souviendrai ce film pour longtemps.

J'aime beaucoup le film «La Belle et la Bête» (2017). J'aime beaucoup ce film en anglais parce que j'aime les films romantiques et comédie. De plus, j'avais connu les dessins animés quand j'étais petit. Ce film de type romantique raconte non seulement l'histoire d'amour de couple entre la belle et la bête, mais raconte également l'histoire de l'amour entre l'enfant et le père. L'histoire d'amour entre la belle et la bête commence par Belle qui est faite prisonnière comme condition de la liberté de son père, car il a pris des roses dans le château sans la permission de la bête. Ce film est un film musical fantastique adapté de l'histoire de «La Belle et la Bête» de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont. Ce film m'a fait chanter en le regardant. Je préfère une chanson intitulée «Belle» à une chanson intitulée «Beauty and the Beast» car c'est une chanson joyeuse qui est chantée par moi-même. Même ainsi, j'ai mémorisé toutes les chansons du film parce que la chanson était très bonne et correspondait à la description du film. Ce film est joué par Emma Watson comme Belle et Dan Stevens comme la bête. À mon avis, les producteurs du film n'ont pas fait le mauvais choix d'acteurs et d'actrices. Emma Watson avait précédemment joué un rôle dans les films Harry Potter. À mon avis, cela aura un impact sur l'augmentation de l'attrait du public car les films de Harry Potter sont très célèbres en leur temps jusqu'à présent. Emma Watson et Dan Stevens ont réussi à dépeindre un magnifique couple que lorsque j'ai regardé le film, j'ai été touché. Les films romantiques sont connus pour être très ennuyeux, mais ces films ne sont pas ennuyeux car ce film est aussi de la comédie. Il y a des personnages s'appellent Maurice et Le Fou, ils plaisantent souvent et me font rire. En dehors de cela, il y avait aussi des personnages non humains. C'étaient des choses dans le château de la bête, qui pouvaient parler à cause de la malédiction de la sorcière. Les objets que j'aime le plus sont une bougie appelée «Lumière» et une horloge appelée «Cogsworth». La scène du film qui m'a le plus plu était celle de Belle diner avec la bête. Vraiment incroyable! Je

recommande vraiment aux gens qui aiment les films musicaux de le regarder car c'est très intéressant et pas ennuyeux. C'est tellement incroyable, jusqu'à présent, je n'ai trouvé aucun défaut dans le film, j'ai même regardé le film plusieurs fois.

\*\*\*\*\*

(Le Fantôme de l'Opéra) Le Fantôme de l'Opéra, est un roman de l'écrivain français Gaston Leroux. Publié pour la première fois sous forme de feuilleton sur Le Gaulois du 23 septembre 1909 au 8 janvier 1910. Publié sous forme de volume fin mars 1910 par Pierre Lafitte. Le roman s'inspire en partie d'un événement historique de l'Opéra de Paris au XIXe siècle et d'un conte apocryphe rappelant l'utilisation d'un ancien crâne de ballet d'élève dans la production de 1841 de Carl Maria von Weber de Der Freischütz. Le roman a été adapté avec succès dans divers spectacles sur scène et adaptations cinématographiques, le plus mémorable étant le film de Lon Chaney en 1925 et le travail d'Andrew Lloyd Webber pour la comédie musicale de 1986. La première partie du film décrit les efforts de deux jeunes filles dans la poursuite de leur rêve de devenir des artistes d'opéra à New York. Le personnage principal est Christine Day (joué par Jill Schoelen). Il envisage de participer à un casting qui aura lieu dans un opéra. Elle voulait vraiment obtenir un rôle, ne serait-ce qu'un petit rôle dans un opéra appelé: The Swan. Ainsi, avec l'aide de son amie Meg (jouée par Molly Shannon), Christine a commencé à chercher le matériel parfait pour chanter au casting plus tard. Ils recherchent des partitions anciennes dans une bibliothèque. Les partitions anciennes sont généralement chantées rarement. Christine espère pouvoir trouver de bons scores qui attireront l'attention des juges lors du casting. Et ils ont réussi. Ils ont trouvé un ancien texte musical intitulé Don Juan Triumphant qui a été composé par Eric Destler (joué par Robert Englund). Christine était très heureuse et a immédiatement essayé de chanter la partition. Mais tout à coup, les notes de musique saignaient et inondaient ses paumes. Il a crié jusqu'à ce que son ami vienne lui demander comment il allait. Mais à ce moment-là, ses mains étaient propres et la tache de sang n'était plus visible. Finalement, il est arrivé sur le site de casting. À son tour, il est apparu et a chanté la chanson Don Juan Triumphant avec une grande passion. Le jury a été étonné d'entendre cela. Mais soudain, une lumière de scène est tombée et l'a frappé en pleine tête. Christine est tombée sur le dos et s'est évanouie. Quand il s'est réveillé, il était soudainement dans un autre endroit. Pour être précis dans une pratique d'opéra en Angleterre, au célèbre London Opera House. Il a eu un petit rôle dans l'Opéra intitulé: Don Juan Triumphant. Et il se trouve que pendant la répétition, il s'est évanoui parce qu'un sac est tombé du plafond de la scène et l'a frappé. Mais il va bien. Joseph Buquet (joué par Terence Beesly, l'équipe chargée de soulever l'écran a déclaré qu'il avait vu un fantôme déposer le sac sur la scène. Mais il a dû payer un lourd tribut pour ce qu'il a dit. Parce que même si ses autres amis ne l'ont pas fait. Croyez-le, le fantôme existait. Puis le fantôme est venu dans la chambre de Christine. Christine a remarqué la présence du fantôme. Mais il pensait que c'était un ange que son père lui avait envoyé pour l'aider à s'entraîner. Parce que de son vivant, son père lui a appris à chanter. Et le fantôme lui a appris à chanter, mais le chant n'est pas son rôle dans l'opéra. Mais elle apprend à Christine à chanter la chanson du personnage principal, Marquerite, qui est en fait jouée par La Carlotta (Stephanie Lawrence). Le fantôme a promis d'aider Christine à obtenir le rôle principal dans le remplacement de Carlotta. La Carlotta elle-même est devenue une célèbre diva dans le monde de l'opéra. Malheureusement, il était très arrogant et méchant. Il connaissait les bonnes capacités

de chant de Christine. Il le considérait comme un rival et voulait se débarrasser de lui. Pour cette raison, il a forcé le propriétaire de l'Opéra de Londres à se débarrasser de Christine, sinon il ne chanterait pas à la représentation.

Raconter du Film Français Taxi est un film comédie dramatique française qui a été réalisé par Gerard Pies et aussi, ce film a été produit par Luc Besson, Michel Petin, et Laurent Petin. Il y a quatre film sont Taxi, taxi 2, taxi 3, et taxi 4. Taxi est sorti en 1998, taxi 2 est sorti en 2000, taxi 3 est sorti en 2004, et pour le final taxi 4 est sorti en 2007. Et je choisis le film par le titre taxi qui est sorti en 1998. Les synopsis dans ce film sont ce film raconte l'histoire du début de Daniel Morales qui joue par (Samy Naceri) à Marseille, France. Dans le film, il joue le rôle d'un livreur de pizzas qui sait très bon conduire un scooter et il a un rêve pour devenir chauffer de taxi pour qu'il quitte son emploi. Finalement, le rêve de Daniel est devenu réalité. Il a obtenu un permis de taxi. Cependant, Daniel était souvent arrêté par la police en raison des infractions qu'il a fait, comme la vitesse à grande vitesse. Ensuite les personnage du film sont: 1. Samy Naceri, Dans ce film il est devenu comme Daniel Morales. 2. Emilien Coutant-Kerbelec a joué par Frederic Diefenthal, 3. Lily bertineau a jouée par Marion Cotillard 4. Emma Sjoberg. Elle a joué le rôle de Petra 5. Manuela Gourary a joué par Camille Coutant-Kerbelac 6. Bernard Farcy a joué par de Commissaire Gibert. Je pense que le film de Taxi qui a été réalisé par Gerard Pies et aussi il a été produit par Luc Besson, Michel Petin et Laurent Petin est un très bon film pourquoi? Parce que 1. Les acteurs et actrice jouent très bien. 2. Conformément à ses genre, la comédie dramatique, le comédie et le drame dans ce film également a réussi obtenir disponible par le spectateur de sorte que ce film était très divertissant. Quand j'ai regardé le film de taxi, ce film me fait rire parce que les action de Daniel qu'il a fait difficile à devinet. 3. Ce film a obtenu César dans la catégorie du meilleur montage et du meilleur son. Pour conclure, à mon avis ce film était vraiment divetissant et je vous recommande vivement pour regarder de ce film.

Case Depart En 2011, Lionel Stekete, Fabrice Eboué et Thomas N'Gijol sont réalisés un film. Le titre de ce film est «Case Depart». Ce film est sorti en 6 juillet 2011 avec une durée de 94 minutes. Le genre de ce film est comédie. Les personnages principaux sont Régis et Joël. Ce film parle de la discrimination et racisme qui s'est passé au XVIIIe siècle. Régis et Joël [deux demi-frères] ont des caractères différents. Régis est un homme intégré et Joël est un petit voleur qui vit avec sa mère. Un jour, ils sont allés à la rencontre de leur père mourant aux Antilles françaises. Leur père a hérité des papiers de libération de l'esclavage de leurs ancêtres. Cette lettre est devenue une habitude de la famille. Malheureusement, Régis et Joël déchirent le papier. Leur vieille tante qui le voit, elle est en colère et décide de leur envoyer au XVIIIe siècle pour obtenir la lettre. Premièrement, ils ont refusé et n'ont pas voulu le faire. Ils essaient toujours de s'enfuir. Car il n'y a qu'une seule façon pour eux de revenir au XXIe siècle, ils finissent par essayer d'obtenir la lettre. Après avoir reçu la lettre, leur vieille tante les renvoie au XXIe siècle. À mon avis, ce film est très génial et instructif. Avec des scènes amusantes, drôles et il y a aussi d'une signification profonde, ce film me fait rire et j'ai touche par de ce film. Grâce de ce film, je connais comment la discrimination et le racisme des blancs avec des noirs au XVIIIe siècle. Donc, je suis vraiment recommande ce film parce que nous saurons des informations ou des illustrations la vie des noirs en Europe au XVIIIe siècle. Il est très utile pour vous qui adore apprendre l'histoire. Il faut le regarder pour améliorer nos connaissances sur l'histoire de l'esclavage.

\*\*\*\*\*

Les inégalités entre les hommes et les femmes se fait encore sentir dans le monde du travail. La culture patriarcale encore forte en Indonésie a contraint les femmes à rester à la maison et à s'occuper de leurs enfants. Cela rend les opportunités des femmes d'obtenir des études supérieures limitées, telles que les limites du niveau d'éducation et de l'expérience professionnelle. Je suis d'avis que la société a l'obligation de changer les comportements socioculturels, en supprimant les préjugés basés sur le patriarcat qui suppose que les hommes ont naturellement une supériorité sur les femmes. C'est pourquoi la justice et l'égalité des genres doivent être réalisées si l'intégration de la dimension de genre est réalisée à travers une coopération qui se respecte et se soutient mutuellement.

Les inégalités femmes-hommes De nos jours, quand on parle d'un problème mondial comme les inégalités entre les femmes et les hommes, c'est un sujet très sensible et très important. On a besoin d'aider appliquer la loi sur l'égalité. Afin, que nous puissions plus tard parvenir à une sociale équilibrée. Nous voyons que les femmes luttent encore pour trouver leurs droits dans cet univers. En Indonésie, ma patrie, ce n'est pas seulement sur le marché du travail, mais il y en a encore beaucoup de violences méconnues aux femmes. La commission nationale a déclaré que 173 femmes ont été assassinées en 2017. Pour autant, l'Indonésie ne figure qu'à la 84ème place du classement établi par le Forum économique mondial sur l'égalité femmes-hommes. En conclusion, les droits des femmes en Indonésie ne sauraient être complète sans un rendu des persécutions pour les criminels. En définitive, en Indonésie, le genre demeure une cause de discrimination majeure.

D'après quelques sondages, les femmes sont de plus en plus présentes sur le marché du travail. Donner les mêmes chances et droits professionnels aux femmes et aux hommes, ça s'appelle «l'égalité». L'égalité professionnelle désigne l'égalité des droits et des chances entre les femmes et les hommes notamment en ce qui concerne l'accès à l'emploi, les conditions de travail, la formation, la qualification, la mobilité, la promotion, l'articulation des temps de vie et la rémunération. En Indonésie, le niveau d'égalité entre les femmes et les hommes est encore faible. En fait, selon l'indice d'égalité des sexes publié par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). L'Indonésie est classée 103 sur 162 pays, soit le troisième plus bas de l'ASEAN. Moi, en tant que femme, je suis triste de connaître et même de vivre cette inégalité. En Indonésie, la culture patriarcale existe toujours et la compréhension du féminisme est encore faible. Je pense que construire l'égalité entre les femmes et les hommes commence par l'égalité dans l'éducation. Nombreux sont ceux qui pensent encore que les filles ne doivent pas poursuivre des études supérieures. En commençant dans le domaine de l'éducation, nous pouvons comprendre l'importance de l'égalité en comprenant ce qui se passe et son impact, afin que nous entendions comprendre et conscients. Si nous voulons que le niveau d'égalité soit élevé, alors nous devons être conscients et comprendre pourquoi il est important.

\*\*\*\*\*

Je pense que le changement le plus important au cours des 20 dernières années en Indonésie qui a le plus attiré mon attention concerne le covid19, le covid19 en Indonésie même a fait de nombreuses victimes et le nombre augmente chaque mois. Les efforts et les politiques du gouvernement contre COVID-19 alertent 100 hôpitaux. La vigilance a également été effectuée dans 135 aéroports et ports internationaux en installant des détecteurs de température corporelle. Le point positif concernant ce problème est qu'en Indonésie, il existe déjà un vaccin disponible pour prévenir le COVID-19, le vaccin lui-même est disponible en 3 types, à savoir les vaccins Sinovac, AstraZeneca et Sinopharm. Alors que la chose négative à propos de covid19 en Indonésie est que les cas augmentent chaque année, et les Indonésiens qui ne sont pas obéissants aux programmes de santé font augmenter le nombre de covid19 en Indonésie.

De nos jours, il y a beaucoup de changements des vingt dernières années dans mon pays. Surtout dans des avancées de technologique. Ils se fait pour diminuer la pollution et la consommation de carburant. En premier lieu c'est le changement de la transportation en commun. Il y a longtemps que le train a utilisé le charbon pour le carburant, mais aujourd'hui le train utilise le carburant d'électricité. Ensuite, le changement d'outil de communication. Il y a longtemps que des gens a écrit une lettre pour envoyer un message à des personnes. Dans le monde actuel, nous utilisons la téléphone portable pour l'envoi. Enfin, Il n'y a pas beaucoup le vieux bâtiment d'ici. À cause d'augmentation des humains besoin, ils ont été remplacé par des centre commerciales. En conclusion, pour moi le changement de la transportation en commun, l'outil de la communication, et des centre commerciales ont des impact positifs.

De nos jours, il y a de plus en plus des développements de technologie et infrastructure. des vingt derniers anné dans notre pays. Ces developpements nous permet de faire plus facilement toutes les activités. Par exemple, dans le domaine de la technologie nous pouvons faire de shopping à notre maison et aussi effectuer des méthodes de paiement par la téléphone électronique. Puis dans la domaine des infrastructures, on peut voyager dans un temps plus rapide. À partir de ces exemples, c'est un impact positif dans notre pays. Tandis que l'impact négatif sont il y a de plus en plus de crimes sur les reseaux sociaux comme la fraude, enlèvement et vol. Je pense que les changement les plus importants sont dans la domaine de l'éducation. Pour quoi? Parce que si tous les enfants reçoivent une bonne éducation, nous aurons des ressources humaines très qualifiées. Pour conclure faire des changements à notre pays est très important, surtout dans la domaine de l'éducation car sans éducation nous n'aurons pas de ressources humaines de qualité.

Chaque année, un pays connaît toujours un développement sous quelques aspects. Comme l'Indonésie, d'une côté, l'Indonésie a été les changements positifs sous plusieurs aspects. D'un autre côté, il a connu des changements négatifs. À mon avis, les changements positifs de l'Indonésie au cours des vingt dernières années ont été observés dans l'économie et la défense nationale. Sur l'aspect d'économie, il y a de nombreux Indonésiens ouvrent leur propre entreprise et cela réduit le nombre de chômeurs en Indonésie. Ensuite, de la défense nationale, où notre pays a été interdit aux navires illégaux qui veulent voler les poissons dans notre mer. Le changement négatif de l'Indonésie est la corruption. Chaque année, il y a toujours les cases de corruption. Un exemple est l'affaire de corruption de l'aide sociale qui devrait être

utilisée pour aider l'économie des indonésiens pendant la pandémie. À mon avis, les cas de corruption en Indonésie sont des changements négatifs. En conclusion, l'Indonésie a fait des progrès dans plusieurs domaines. Cependant, nous ne devons pas oublier des autres aspects qui ont réellement connu un changement négatif.

**Titre:** Analyse de l'interlangue développée par les étudiants de français de l'université indonésienne de Semarang

**Mots clés:** interlangue, français langue étrangère, acquisition des langues étrangères, didactique des langues étrangères, corpus d'apprenants, analyse de corpus

**Résumé:** Cette recherche doctorale fait, dans un premier temps, un historique des différentes théories d'apprentissage des langues étrangères ou secondes. Elle aborde plus particulièrement la notion d'interlangue, son évolution ainsi que les interrogations que cette théorie a pu susciter parmi les chercheurs. Cette première partie s'intéresse également de manière approfondie à la linguistique de corpus en tant qu'outil d'analyse et de description du langage spécifique des apprenants de langues étrangères ou secondes, la linguistique de corpus étant ici considérée non seulement comme une méthodologie mais aussi comme un facilitateur de description théorique. Dans un deuxième temps, la recherche tente de définir l'interlangue caractéristique d'un groupe d'étudiants indonésiens apprenant le français à l'Université d'Etat de Semarang (Section de littérature française) en analysant, à l'aide d'un outil informatique de recherche textuelle, un corpus de près de 100 000 mots constitué des copies d'examen rédigées par ces mêmes étudiants au cours de deux années académiques consécutives (2019-2020 et 2020/2021). Les analyses réalisées montrent une nette progression, à la fois qualitative et quantitative, de la production des étudiants de troisième année qui, bien qu'encore assez dépendants du contenu des cours, ont acquis les ressources leur permettant de rédiger des textes argumentatifs qui se lisent facilement et sont plutôt efficaces dans la défense d'un point de vue. L'interlangue de cette population spécifique d'apprenants diffère quelque peu des définitions classiques du concept en raison de l'influence exercée par l'anglais, seule langue étrangère obligatoire dans les écoles indonésiennes, qui semble renforcer des aspects syntaxiques erronés en français comme l'oubli récurrent des terminaisons verbales et des articles, caractéristiques typiques du Bahasa Indonesia, la langue nationale indonésienne, mais aussi de l'anglais quoique de manière moins systématique.

**Title:** Analysing the interlanguage developed by the Semarang University Indonesian learners of French

**Key words:** interlanguage, French as a foreign language, foreign language acquisition, foreign language teaching, learner corpus, corpus analysis

**Abstract:** This doctoral research begins by providing a history of the different theories on learning a foreign or second language. It particularly addresses the notion of interlanguage, its evolution as well as the questions that this concept raises among researchers. This study also extensively discusses the field of corpus linguistics as a tool for analysing and describing the specific language spoken or written by learners of a foreign or second language, corpus linguistics being considered here not only as a methodology but also as a facilitator of theoretical description. In a second part, the research seeks to define the characteristic interlanguage of a group of Indonesian students learning French at the State University of Semarang in its French Literature Section by analysing, using a computerized text searching tool, a corpus of nearly 100,000 words made up of examination papers written by these students during two consecutive academic years (2019-2020 and 2020/2021). The analyses carried out show a definite improvement in the third-year students' production, in terms of both quality and quantity. Although apparently dependent on the content of courses, these learners demonstrate a capacity to write argumentative texts that read easily and are quite effective at defending a point of view. The interlanguage of this specific population of learners differs somewhat from the classical definitions of the concept due to the influence exerted by English, the only compulsory foreign language in Indonesian schools, that seems to reinforce erroneous syntactic aspects in French such as the recurrent non-conjugation of verbs or the absence of articles, characteristics that are typical of Bahasa Indonesia, the Indonesian national language, but also of English in a less systematic way.

# Doctorat de l'Université de Toulouse

préparé à l'Université Toulouse III - Paul Sabatier

---

Analyse de l'interlangue développée par les étudiants de  
français de l'université indonésienne de Semarang

**Annexes 3-6**

---

Thèse présentée et soutenue, le 11 mars 2024 par

**Régis KAWECKI**

**École doctorale**

ALLPHA - Arts, Lettres, Langues, Philosophie, Communication

**Spécialité**

Didactique des langues

**Unité de recherche**

LAIRDIL - Laboratoire Interuniversitaire de Recherche en Didactique des Langues

**Thèse dirigée par**

Laura HARTWELL

**Composition du jury**

Mme Françoise BOCH, Présidente, Université Grenoble Alpes

Mme Cristelle CAVALLA, Rapporteuse, Université Sorbonne Nouvelle

M. Geoffrey WILLIAMS, Rapporteur, Université Bretagne Sud

Mme Marie-Hélène FRIES, Examinatrice, Université Grenoble Alpes

Mme Samia OUNOUGH, Examinatrice, Université Grenoble Alpes

Mme Nadia YASSINE-DIAB, Examinatrice, Université Toulouse III - Paul Sabatier

Mme Laura M. HARTWELL, Directrice de thèse, Université Toulouse Capitole





## TABLE OF CONTENTS

<b>Appendix 3: List of all the different words/phrases found in the corpus..</b>	<b>5</b>
French words & phrases .....	5
English words & phrases.....	119
Xaira metadata.....	121
Data anomymised.....	121
Acronyms, companies, dates, numbers, internet sites & symbols .....	123
Non-Indonesian places.....	125
Indonesian cities, dishes, festivals, places & varied cultural elements.....	127
Movies.....	135
Actors, directors & characters .....	137
Others.....	143
<b>Appendix 4: The Semarang State University Corpus .....</b>	<b>147</b>
Advanced Written Production.....	147
Pre-advanced Written Production .....	185
Intermediate Written Production.....	203
Elementary Written Production.....	221
Pre-elementary Written Production .....	265
<b>Appendix 5: Samples of well written papers or portions of papers at all levels.....</b>	<b>287</b>
Advanced Written Production.....	287
Pre-advanced Written Production .....	291
Intermediate Written Production.....	293
Elementary Written Production .....	297
Pre-elementary Written Production .....	301
<b>Appendix 6: Samples of texts/portions of texts showing recurrent syntactical or structural inaccuracies at all levels .....</b>	<b>305</b>
Mixing tenses.....	305
Mixing informal and formal terms of address .....	309
Unstructured texts .....	311
Long sentences.....	313
Repetitions of words and phrases .....	315



## Appendix 3: List of all the different words/phrases found in the corpus

These words and expressions are listed first by the frequency they appear in the corpus, then in alphabetical order.

For each word/phrase, the list shows all the different correct forms, all misspelled and incorrect forms (followed by their corrections), and the frequency with which all these correct and incorrect forms were used.

Erroneous forms are in bold followed by their correction in brackets, and complementary erroneous forms that depend on those in bold are underlined.

This list has been checked and improved several times, but residual omissions, placement errors, and mistakes are always possible.

### French words & phrases

4228 de/d' de 3176/d' 891/d'zurich 1/d'Kuta 2/nous visiterons **de** (=des) montagnes, **de** (=des) forets, et **de** (=un) lac/l'information **de** (=sur) ce film 1/pour venir **de** (=à) ma fête d'anniversaire 1/une bonne personne qui puisse **d'**emmener (=puisse emmener) 1/recevoir **de** votre réponse 1/nous avons besoin **de** (=de la) conscience **de** (=des) personnes 4/pour faire **de** (=des) geste écologique 4/pour faire **de** (=du) compostage 1/pour assister votre fête **de** l'anniversaire (=d') 1/pour protéger **de** (=du) corona virus 1/as-tu **de** (=du) temps au prochain week-end 1/Je te remercie beaucoup pour **d'**invitation (=l') à ton fête 1/pour prendre **de** (=des) photo (même devoir) 2/nous pouvons faire **de** (=du) shopping à notre maison 1/ton invitation **de** (=à) la fête d'anniversaire 1/Ils ont besoin à l'apprentissage **d'**extra (=extra) 1/Si tu n'a pas **de** activités (=d'activités) 1/tu peux participer **de** (=à) la randonnée 1/les conducteurs ne respectent pas la circulation **de** (=des) feux 1/Mes parents sont toujours faire de la prière (=la/une) 1/ne pas oublier d'apporter **de** (=une/ta) caméra 1/Au début **de** (=du) film 1/ils veulent tous **de** leurs (=que tous leurs) amis connaissent 1/refuser **de** (=les) sacs en plastique 1/quand Katniss Everdeen qui joue par Jennifer Lawrence **d'être** (=est) volontaire s'en remplacer 1/Je préfère aussi **de les** (=les) donner aux autres 1/Il est **d'**acteur (=un) Anglais qui très connu 1/à Masterchef **de** Indonesié (=d') 1/nous avons pu voir **de notre** joueur préféré (=notre joueur) 1/l'état **de** (=du) corps 1/j'habite à Semarang, **d'**Indonésie (=en) 1/J'y suis très motivée par le fait **de** (=d'y) poursuivre mes études 1/je trouve quelques **de la** nouvelle connaissance (=nouvelles connaissances) 1/il y a aussi **d'une** (une) signification profonde 1/Lulu qui recherche **de l'esprit** (=l'esprit) de sa vie 1/ce film a été racontrer **d'**histoire (=l'histoire) autobiographie 1/balayer **de la** (=la) maison 1/le mois de (=du) Ramadan 2/le mois de (=du) Ramadhan 1/le début **de** (=du) Ramadan 1/avant **de** (=le) Ramadan 1/il y avait des femmes ont portée **de** (=un) vêtement

traditionnel 1/un des meilleurs films **de français** (=français) 1/deux **meilleur** amis qui **organise de l'entreprise** (=une) start-up 1/Les personnalités **de les** (=des) deux meilleurs amis 1/qui a **de la** (=la) volonté d'agir 1/Ce film est **adapter de** (=du) roman 1/les femmes peuvent **de travaille** (=travailler dans) toutes les filières 1/Essayez aussi de **réduction climatisé peuvent** prévenir **de** (=la) destruction 1/essayer de **réduction de climatisé pouvant** prévenir **de** (=la) destruction 1/il existe **de plusieurs** (=plusieurs) stratégies 1/il y avait plusieurs **de fans** (=fans) 1/Il y a beaucoup **des** avantages **de travail** (=à travailler) 1/il y a **des** Certaines méthodes **de faire plus attitude** (pour avoir une attitude) plus écologique 1/il y a de plus en plus de gens qui **sont ignorent à** (=comment) **garder de** l'écologie (=l'écologie) 1/beaucoup **de objets** (=d') historiques 1/beaucoup **de allocation** (=d') 1/beaucoup **lieu de touristique** (=touristiques) 1/Le film raconte **de la** (=la) vraie histoire de Philippe et Driss 1/après avoir **de terminé** (=terminé) 1/on y appelle **de** (=des) cours en ligne/quelquefois je joue **le jeu d'en** (=en) ligne 1/je **suis fait de** (=une) activité 1/J'ai fait **de** (une) activité 1/près **de la centre de ville** (=du centre-ville) 1/**visiter** beaucoup **de la mère** (=la mer) 1/J'ai **aimé bien de** (=la) romantique atmosphère 1/Mon père a **aimé beaucoup de** (=beaucoup aimé le) Musée du Louvre 1/**La tâche principale d'elle** (=Sa tâche principale) est **parlée** avec leurs parents 1/en **quitant de la chamber** (=la chambre) 1

3967 je  
3405 être (verbe)

je 2681/j' 1284/J espère 1/J t'envoie 1  
être 92/d'être 30/qu'être 1/suis 402/es 36/qu'est 28/s'est 20/est 1140/c'est 384/n'est 59/sommes 254/êtes 11/sont 317/été 119/étais 46/restaurant // *Etait Un Square* 1/c'était 59/s'était 2/était 87/n'était 6/c'étaient 1/n'étaient 2/étaient 15/serai 7/sera 37/serons 2/serez 2/seront 7/serais 7/serait 5/soyons 3/soyez 1 (impératif)/fut 1 (**passé simple**)/sois 3/soit 28/soient 2/étions 2/étant 3/avoir été 2/ai été 15/ai également été 2/as été 1/a été 65/a bien été 1/a également été 1/a ensuite été 1/ont été 24/ont bien été 1/ont donc été 1/avait été 4/ait été 1/avons été 3/**etre** 1/**etes** 1/il e très bon (=est) 1/nous **avons été commandé** à étudier chez nous 1/ils **somme ...** (=sont) fameux 1/**était** (c'était) 3/**était** 1/XX **es** tun auteur 1/demain **es** un jour spécial 1/L'Indonésie s'**a opposé** au Japon 1/**c'est** les petits jeux 1/ils **sont** (=ont/ont eu) beaucoup de changements 1/l'Indonésie a **été** (=a eu) les changements positifs/**c'est** (=ce) film **ma** touché (=m'a) 1/de regarder **c'est** (=ce) film 1/**C'est** (=ce) film m'apprend à 1/**Cest** (=ce) film **est raconté** 1/**c'est peuvent déclencheur** (=ceci peut déclencher) la pollution 1/**c'est** en effet **peut** (=cela peut en effet) réduire le gaspillage 1/Premièrement, **c'est le gouvernement pourrait** (=le gouvernement pourrait fournir) fournir des transports 1/**c'est** (=ça/cela) vous fait plaisir 1/**c'est** (=ses) temples **habites** par des singes 1/pour que je **serais** (=sois) utile 1/Mes parents **sont** (=ont) toujours **faire de la prière** 1/le développement durable que le gouvernement peut faire **sont** (=est) d'inviter les gens 1/ce qu'on doit **faire de prendre l'habitude sont** (=est) jeter 1/**je suis** (=j'ai) porté 1/quand Katniss Everdeen qui **joue** par Jennifer Lawrence **d'être** (=est) volontaire **s'en** remplacer 1/**qui joue** sont Persib Bandung **est** (=et) Persija Jakarta 1/le travail **est m'amuse** (=m'amuse) 1/je pense que de tout cela **est** (=c'est) que la plupart 1/**c'est** (=ce sont) des

choses amusantes 1/ce film étais raconter (=raconte) les persécutions 1/les deux personnages **est** (=sont) joué par 1/quels **sont** (=ont) été les changements 1/8 nominations aux Oscars, entre autres **sont** (=ceux du) meilleur film et meilleur réalisateur 1/ce film a gagné deux récompense de César en 2019 **sont** (=qui sont ceux) des meilleurs costumes ... et des meilleurs décors 1/le riz que les clients peut être pris (=peuvent prendre) est une attraction 1/c'est qu'il peut être ajouté (=qu'on peut (y) ajouter) 1/c'est belles plages (=ce sont des belles plages/ce sont de belles plages) blanches 1/les trains pouvaient être entrés (=on pouvait entrer dans les trains) 1/mes familles sont me soutient (=me soutient) toujours 1/La consommation ... en plus d'être écologiquement mauvais est (=et) aussi économiquement (=aussi mauvaise économiquement) parlant 1/il y a de plus en plus de gens qui **sont ignorent** (=ignorent) à garder de l'écologie 1/une ville c'est appelée (=qui s'appelle) 1/Philippe et Driss qui **sont** (=ont) bonne relation 1/c'est (=c'est que) la plupart des élèves **sont venu** (=viennent) 2/c'est (=ce sont) des cours en ligne 1/je suis me sens (=me sens) ennuyé mais je suis dû (=dois) endure cet ennui parce que quand je suis fait (=fais) de activité ... je suis peux (peux) accidentellement contracter (même devoir) 4/**C'est ma dernière vacance** (=Ce sont mes dernières vacances) 1/notre tâche **sont** (=est) de défendre ces gestes écologiques 1/on est visités (=a visité) la France 1/nous **sommes** (=avons) visité 1/nous **sommes visités** (=avons visité) 2/moi et ma mère **sommes visitées** (=avons visité) 1/je suis visitée (=j'ai visité) 1

2775 à

à 2574/jusqu'à 121/A mon avis 2/A (=à) 7/aucun intérêt **à** (=pour) l'école 1/á (=à) 12/en 2020 á (=et) 2021 (1)/à succès (=ont) 1/à (=a) besoin d'appliquée 1/l'environnement **à** (=a) affecté 1/à été (=ai été) bénévolat pendant 6 moins 1/à (=a) commencé 1/intéressé **à** (=par) apprendre 1/un billet avion pour destination **à** Jakarta (=de) 1/je ne peux me libérer **à la** (=la) semaine prochaine 1/je ne peux pas assister à la fête **à la** (=la) semaine prochaine 1/j'ai visité **à** 3/nous avons visité **à** 3/je visite aussi **à la plage** (=la plage) 1/les deux meilleurs amis sont gentils, effrayent à le (=le) groupe de intimidateur 1/j'ai visitée à « LA MONKEY FOREST » (= « LA MONKEY FOREST ») 1/nous pouvons faire de shopping **à** (=de/depuis) notre maison 1/Les paysages **à** (=de/sur) la Papandayan montagne sont très belle 1/de partage **à** (avec/dans un) orphelinat 1/Nous sommes allées **à** (=au) temple de Borobudur 1/nous pouvons déplacer notre véhicule privé **à** (=par) transport public 1/pour partir **à** (=au) bureau 1/pour traverser **à** (=le) lundi matin 1/á (=dans) cet email 1/je recommande vraiment ce film à regarder (=de regarder ce film) 1/à (=dans un) restaurant traditionnelle 1/à (=dans un) restaurant près du temple 1/l'épidémie de coronavirus s'était propagée **à** (=dans) plusieurs zones 1/il y a de plus en plus de gens qui **sont ignorent à** (=comment) garder de l'écologie 1/nombreux de gens ignorent **à** (=comment) garder leur écologie 1/j'adore à yogyakarta (=Yogyakarta) 1/ne rien personne ne la connaît ce qui **à** (=s'est) passé 1/nous sommes rentrés à la maison (=dans nos maisons) respectivement 1/j'allais à Est (=dans l'Est) de Java 1/les professeurs à donne (=ont donné) 1/à (=au) centre ville 1/vers à (=vers)(same paper) 5/à (=en) indonesie

1/à (=en) Corée du Sud 1/à (=en) Corée du Sud en Séoul 1/à (=au) Texas 1/à (=en) Floride 1/à chez (=chez) 9

2577 la (article) la 2522/la netflix 1/la plus positive (l'impact) 1/un petit bonjour de la Bali 1/la belles plages 1/à la venir à la fête 1/nous avons vu la Malioboro 1/un dictionnaire la (=de) français 1/à la chez nous 1/que a (=la) situation actuelle 1/toutes les activités la même 1/la pollution qui la plus rencontré 1/concours de la chanter 1/en la deuxième guerre mondiale 1/sur à la plage de Kuta 1/à la mon anniversaire 1/la titre 1/la vacance 1/la mercredi 1/la manque 1/la réchauffement 1/la basketball 1/la cadeau 1/la mariage 1/la soir 1/la groupe 2/la scénario 1/la intronisation 1/la genre 1/la programme 1/la domaine 1/la téléphone 4/la porte-clés 1/beaucoup la (=de) statues 1/jusqu'à la (=jusqu'à/jusqu'au) début Juin 1/je trouve quelques de la nouvelle connaissance (=nouvelles connaissances) 1/Chaque la culture (=chaque culture) se différencie 1/si je voudrais avoir la (=une) vie heureux 1/dans un lycée la (=le) plus prestigieux 1/Ce film raconte de la famille (=l'histoire d'une famille) 1/Ils font preuve la (=de) nervosité, la (=de) panique, la (=de) colère 3/pour la (=une) meilleure vie 1/la meme des (=les mêmes) horaires 1/nous avons faire la même (=les mêmes) activités 1/nous avons faire la même (=les mêmes) activités 1/Toutes les activités la même (=même celles) qui en différent recherchant juste du takjil 1/nous sommes rentrés à la maison (=dans nos maisons) respectivement 1/à la ma fête 1/près de la centre de ville (=du centre-ville) 1/Dans la dernière vacance (=les dernières vacances) 1/La tâche principale d'elle (=Sa tâche principale) est parlée avec leurs parents 1

2555 et et 2728/Eh bien 1/Jakarta, Surabaya dan (=et/Bahasa Indonesia) Semarang 1/très simple est (=et) vite 1/quand j'ai regardé ce film et sa (=ça/cela) me fait triste 1/il n'a pas encore, de femme est (=et) préfère se concentrer 1/la plupart d'amusement de vacances et (=sont) memorable dans ma vie 1

2246 le (article) le 2126/par le 39/je pars à Paris le 9h à 11h 2/je pars à Paris le 17h à Rome 1/je pars à Paris le 2/je pars à Paris le TGV 1/mes activités pendant le travailler chez eux 2/pendent le vacances 1/le télé 1/le films 2/le 19h 2/le premier chose 1/sur le Youtube 1/sur le Netflix 1/utiliser le Duolingo 1/en tant le professeur 1/en tant le frère 1/rendre visite à un le neveu 1/tout le matin (=tous les matins) 1/le comédie 1/le décors 1/le (=la) semaine prochain 1/le après-midi 1/le femmes 1/le plages 1/le famille 1/j'ai assisté à le au 1/à le 8/le plus importants est 1/après ça le classe 1/je pourrais être le heureux (=pourrais être heureux) 1/le son beau-père 1/dans le vacances 1/dans le cinquième rue 1/dans le montagne 1/dans le terre 1/le coucher de soleil du le haut 1/le horaire 1/est le changements 1/le ressemblance 1/le transports 2/le Madame Tussauds 1/le règle 1/le mode 1/je pourrais être le heureux 1/j'apprendrais le Freeport 1/le anglais 1/le cérémonie 1/jusqu'à le 2/mais le malheureusement 1/le concentration 1/ nous pouvons faire le (=du) reboisement 1/aller au cinéma avec ma famille pour le (=un) film 1/n'oublie pas le (=de) prendre des photos 1/le (=en) 2007 en France 1/j'ai le (=du) temps pour moi-même 1/on a fait le prier (=la prière) pour nos ancêtres 1/l'utilisation le (=du) sac en plastique 1/je bois le (=du/un) café 1/Après un jours à me reposer sur le (=à) Ubud 1/Le samedi dernier

		(=Samedi dernier) 1/ <u>à</u> <b>le</b> race (=à la) 1/ <b>Le premier</b> [chose] (=La première) consiste 1/quelle sont <b>le</b> (=les) stratégies 1/Ils font preuve ... <b>le</b> (=de) plaisir 1/ <b>le</b> (=les) meilleurs résultats 1/a obtenu <b>le</b> (=les) prix <u>meilleur</u> premier film, meilleur documentaire, et mention <u>special</u> du public 1/ma tante a invité <b>le</b> (=à) déjeuner chez elle 1/comme <b>le conseiller</b> (=conseiller) principal 1/quelquefois je joue <b>le</b> (=à un) jeu <u>d'en</u> ligne 1/ <b>le</b> <u>dernier avril d'hier</u> (=en avril dernier) 1/ <b>le</b> (=la) plage sud Yogyakarta 1
2044	avoir	avoir 39/après avoir 36/ <b>après</b> avoir 3/ai 691/n'ai 28/(tu) as 31/tu n'as pas 9/a 452/m'a 26/l'a 7/n'a 24/avons 286/avez 16/m'avez 1/ont 166/j'avais 12/avait 19/avons 6/avaient 3/aurai 3/aura 17/aurons 4/auront 1/aurais 9/aie 1/m'aies 1/ait 2/ayons 1/m'ayez 1/a eu 19/avait eu 1/ait eu 1/ai eu 7/a jamais eu 1/ont eu 5/ayant 6/mon mari et moi <b>a</b> (=avons) assisté 1/il <b>a eu</b> (=il a eu lieu) <b>du</b> vingt et un avril 1/ <b>avons eu</b> (=avons) 6/ <b>avobs</b> 1/ <b>ma</b> (=m'a) touché 1/mes meilleures vacances que j'ai jamais <b>vues</b> (=eues) 1/Je m' <b>ai</b> promené 1/Je suis très <b>contente avoir</b> 1/et a fini <b>elle avoir</b> une obsession 1/pour <b>chaque personne avoir</b> d'internet 1/ <b>que avoir</b> 2/qui <b>avoir</b> (=a) beaucoup d'oeuvres 1/ma mère <u>et moi nous</u> <b>avez</b> (=a) appelées 1/Si tu n'a pas <u>de activités</u> (=as) 1/les spectateurs <b>a</b> (=ont) crié de joie 1/ <b>j'ai</b> réveillé (=je me suis) 1/Les voyages <b>ont divisé</b> (=sont divisés) en plusieurs <u>parties</u> 1/son ancien élève <u>dont ils ont</u> (=a) assisté au spectacle 1/ <b>a</b> (=à) mon avis 1/ <b>j'ai</b> (=je suis) <u>aller reconstruit avec</u> mes amis 1/font du bien <b>a</b> (=à) la planète 1/ <b>a</b> (=à) Horgwarts 1/elle habit <b>a</b> Pondok 1/ <b>a</b> la forêt 1/ <b>a</b> (la) montagne 2/ <b>a</b> la gare 1/ <b>a</b> la maison 4/ <b>a</b> la dépendance 1/ <b>a</b> la fin 2/ <b>a</b> la semaine 3/ <b>a</b> la plage 3/ <b>a</b> l'équilibre 1/ <b>a</b> l'hôtel 2/ <b>a</b> californien 1/ <b>a</b> (+ heure/12h) 26/ <b>a</b> Paris 2/ <b>a</b> Yogyakarta 2/ <b>a</b> chez moi 1/ <b>a</b> midi 2/ <b>a</b> cause de 1/ <b>a</b> la fin 1/ <b>a</b> (=à) plus tard 1/ <b>a</b> (=à) sauver la planète 1/ <b>a</b> (=à) un match de football 1/Emilien ... <b>a</b> (=est) joué par 1/Lily ... <b>a</b> (=est) jouée par 1/Manuela ... <b>a joué</b> (=est) par 1/Bernard ... <b>a</b> (=est) joué par 1/jusqu'a (=à) 21/ma condition <b>ai</b> (=est) <u>devenir meilleur</u> 1/ce film <b>a</b> (=est) adapté du roman 1/des cours <b>ont</b> (=ne sont) pas à l'heure 1/ <u>nous avons</u> (=nous nous sommes) assis sur les sols 1)/ <u>Après</u> le cours <b>a</b> (=est) terminé 1/J'espère que vous <b>avez</b> (=allez) bien 1
1686	mon/ma/mes	mon 560/ma 545/avec ma famille 147/mes 438/ <b>mont</b> 1/ <b>ms</b> (=ma) journée 1/ <b>mon</b> l'entreprise (=mon) 1/ <b>c'est</b> film <b>ma</b> touché (=m'a) 1/ <b>ma habitudes</b> (=mon/mes) 1/ <b>mon</b> (=l') histoire de mon expérience 1/ <u>mes familles</u> (=ma famille) 4 (dont 3 dans même devoir)/à <b>mon</b> (=ma) fête <u>anniversaire</u> 1/ <u>au mon</u> (=à ma) fête 1/ <b>mon</b> (=ma) mère 2/ <u>Quand ma dernière vacance</u> (=mes dernières vacances) en décembre 1/ <u>C'est ma dernière vacance</u> (=mes dernières vacances) 1
1662	un/une	un 958/d'un 53/une 587/d'une 30/qu'une 8/ <b>un</b> promenade 1/ <b>une</b> lycée 1/ <b>c'est une magnifique</b> (=c'est/c'était magnifique) 2/une <b>règles</b> 1/ <b>une</b> restaurant 1/ <b>une</b> véhicule 1/ <b>une</b> (=la) chance <u>pour faire</u> un but 1/d' <b>une</b> côté 1/Je n'ai pas <b>une</b> (=de) caméra 1/n'oublie pas <u>pour</u> (=d') apporter <u>équipement</u> <b>une</b> randonnée (=de) 1/ <b>u</b> (=un) 1/ <b>in</b> 2/XX es <b>tun</b> auteur de romans de fiction d'amour 1/François Cluzet joue <b>un</b> (=le) rôle de Phillipe 1/ <b>u</b> 1/remplacer <b>une</b> (=le) plastique par du métal 1/j'ai <b>un</b> (=une) tâche dans bureau 1/ <b>un</b> <u>voyage</u> (=les voyages) d'affaires et <u>voyages</u> de vacances 1/dans <b>un</b> (=le) lycée <u>la</u> plus prestigieuse 1/Maleaume Paquin a joué <b>un</b> (=le) rôle de Rémi 1/je



- jouais **un** (=avec une) Xbox 1/XX aussi apporté un (=à) boire 1/**une** (=un) riche aristocrate (=Philippe) 2
- 1474 les (article) les 1454/tous **les** temps 1/**les** temps 1/les **action** 1/je me lave **les** visage (=le) 1/les **essai** 1/J'adore regarder **les film** (=des) 1/l'Indonésie a **été les** (=a eu des) changements positifs 1/pour faire évaluation les (=des) matériels 1/pour ton anniversaire **les 20 ans** (=vingtième anniversaire) 1/j'ai acheté **les** (=des) snacks 1/l'utilisation **les** (=des) technologies 1/nous avons pris **les** (=des) photos 1/pour prendre **les** (=des) photos 2/Les personnalités **de les** (=des) deux meilleurs amis 1/beaucoup **les** (=de) piscines 1/beaucoup **les** (=de) cocotiers 1/beaucoup **les** (=d') inégalités 1/la famille et le travail sont **les mêmes** (=aussi) importants 1/je vends **les** (=des) cosmétiques sur en ligne 1
- 1424 l' (article) l'1409/pour apprendre à faire l'illustration et l'animation (=de l'illustration/de l'animation) 2/je veux inviter pour fête moi l'anniversaire (=mon anniversaire) 3/pour faire l'escalade (=de l') 1/pour assister votre fête de l'anniversaire (=d') 1/j'aimerais apprendre l'autre langue (=une) 1/**mon** l'entreprise (=mon) 1/cet l'entreprise (=cette) 1/deux meilleur amis qui organise de l'entreprise (=une) start-up 1/c'est l'important (=important) 1/beaucoup des gens l'ignorent (=ignorent) un mode de vie sain et endommager l'environnement 2/fête de l'anniversaire (=d') 1
- 1303 que que 1062/qu' 230/Les changements positifs **que** (=dont) nous pouvons profiter 1/Ce sont les changements **que** (=qui) je pense sont **plus** importants (=les plus) 1/mon film préféré **que** (=dont) la titre est «Bad Genius» 1/dis-moi quel cadeau **que tu préfères** (=tu préfères) 1/Parlez-moi d'un match de football **que** (=auquel) vous avez assisté 1/parce que quand je l'étudie **que je trouve** (=je trouve) quelques 1/quel que soit le travail **que on** (=qu'on) a 1/Je crois que l'égalité entre les hommes et les femmes est une réalité **que** (=et que) l'avenir sera encore meilleur 1/Il s'agit d'un film **que (=qui) adapté** de la Webtoon comique 1/il y a beaucoup des places pollués comme que (=comme) beaucoup des déchets plastiques 1/Comme le japon **que trier** (=qui trie) ses déchets 1
- 1141 des des 1122/j'achète **des pour** finir 1/**sed** (=des) 2/faculté **ds** (=des) lettres 1/il y **des** (=de) plus en plus **des** (=de) changements 1/trier **des** (=les) déchets ménagers 1/prendre soin de l'environnement **des** (=dès) le plus jeune âge 1/du bouillon **des** fruits (=de) 1/pour aller **au des** (=aux) arrêts de bus 1/attaquer le but **des équipes adverses** (=de l'équipe adverse) 1/le stade était remplie avec **des** (=du/le) public 1/Il a rejoint **des** (=les) groupes appelés EXO et CBX 1/Je vous souhaite des (=les) seulement meilleurs trucs pour vous 1/nous pouvons quelques des (=prendre quelques/prendre des) photos 1/**des quelques** livres 1/quelques des souvenirs 1/il y a des Certaines (=certaines) méthodes 1/la meme **des** (=les mêmes) horaires/beaucoup **des** (=de) positifs messages 1
- 1123 il/elle/ils/elles il 535/qu'il 93/elle 297/ils 112/elles 28/**ill** (=il) 1/J'ai regardé le télé aujourd'hui et **le** (=elle) dit que ce mois 1/les femmes ... dont **ils** doivent s'habiller 1/**il** (=ça/cela) peut économiser la consommation 1/**il** (=ça/cela) peut réduire **de** l'utilisation de la voiture 1/**il** (=elle) peut également aider à économiser 1/leurs femmes de travailler, **ils** (=elles) ne peuvent pas 1/**il** (=cela) peut **effecteur** (=avoir) un mauvais

		impact 1/ <u>il</u> (=cela) peut être bon pour nous 1/ <u>il</u> (=cela) <u>a annoncé</u> pour les étudiants 1/parce que <u>il</u> (=cela) est très convenable avec mon <u>diplômé</u> 1/son ancien élève <u>dont ils ont</u> (=a) assisté au spectacle 1/l'équipe chargée .. a déclaré qu' <u>il</u> (=elle) avait vu 1/c'est qu' <u>il</u> peut <u>être ajouté</u> (=qu'on peut (y) ajouter) 1/et <u>elles</u> (=pour qu'elles) puissent s'émaniciper économiquement 1/ <u>il</u> (=cela) <u>terminé</u> vers 10h30 (1)/ /la plupart <u>d'elles</u> (=d'entre elles) reçoivent 1/et <u>donner elles</u> (=leur donner) 1/ <u>La tâche principale d'elle</u> (=Sa tâche principale) est <u>parlée</u> avec leurs parents 1
1086	nous	nous 1253/ <u>mous</u> 1/Je vais aussi à la plage pour <u>nous</u> (=me) baigner 1/ <u>Nous nous</u> ne allès (=Nous ne sommes allés) que 1
1013	en (préposition)	en 724/en TGV 37/en avion 43/en ligne 103/en Indonésie 81/ en commun 47/en bonne santé 21/en famille 10/en faisant 9/j'en 6/jusqu'en 1/ <u>en l'été</u> 1/ <u>en</u> (=le) week-end 2/ <u>à</u> Corée du Sud <u>en</u> (=à) Séoul 1/ <u>en</u> nuit (=la) 3/vous me demandez d' <u>en</u> (=de) choisir un film 1/j'irai <u>en au</u> Espagne 1/ils <u>en</u> célébraient 1/ <u>en</u> le matin 1/ <u>en ensamble</u> (=ensemble) 1/ <u>en</u> (=à) Paris 1/ <u>en</u> (=à) Bogor 1/ <u>en</u> (=à) Yogyakarta 4/ <u>en</u> (=à) Bali 1/d'être volontaire <u>s'en</u> (=pour) remplacer sa petite soeur 1/ <u>en</u> (=le) 2 août 1/ <u>en</u> (=le) 20 février 1/ <u>en</u> (=le) 21 juillet 1/ <u>en</u> (=le) 25 décembre 1/ <u>en</u> (=le) 6 juillet 1/ <u>en</u> (=aux) Etats-Unis 1/ <u>en</u> (=aux) États-Unis 1/ <u>en</u> (=aux) États Unis 1/jusqu' <u>en</u> (=jusque/jusqu'à/jusqu'au) début février 1/ <u>En</u> (=au) début 2/Dunkerque est raconté <u>en</u> (=de) 3 points de vue 1/ <u>en</u> (=sur) youtube 1/si nous utilisons ce code qui <u>on pouvant en</u> (=permet) le paiement 1
885	pour	pour 1214/pour moi 47/pour l'instant 2/pour l'Aid 3/pour ma famille 10/pour terminer 11/pour terminer ma journée 18/pour la première fois 6/pour déjeuner 4/pour le déjeuner 4/pour le dîner 5/pour ton anniversaire 22/pour ton invitation 12/pour les vacances 8/Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances 8/pour les mains 4/où est-ce que tu es allée pour les vacances 8/pour demain 4/pour prendre 16/pour faire 29/pour commencer 5/pour aider 5/pour jouer 9/pour assister 9/pour assister à un match de football 5/pour rompre le jeûne 4/pour assister au coucher de soleil 2/pour voir le coucher de soleil 2/pour le <u>petit déjeuner</u> 4/ <u>puor</u> 2/pour <u>termine</u> (=terminer) 5/un rappeur <u>pour</u> l'idole (=et une idole?) sud-coréen 1/qu'est-ce que tu fais <u>pour</u> le jeudi soir (=tu fais le jeudi soir) 1/je veux inviter mes amis <u>pour</u> (=à) venir à la fête 1/Qu'est-ce que tu fais <u>pour demain</u> (=demain) 1/faire une randonnée <u>pour la semaine prochaine</u> (=la semaine prochaine) 1/ <u>Pour la semaine prochaine</u> (=la semaine prochaine), je veux t'inviter 1/ <u>Pour Go Food finissent</u> plus vite que Grab (=Pour Go Food, ils finissent) 1/ <u>Pour</u> (=pendant) les week- <u>end</u> 1/nous faisons les cours <u>pour</u> (=pendant) une heure 1/je remplis ... mon temps libre <u>pour lis</u> (=en lisant) des romans 1/j'ai décidé <u>pour</u> (=de) jouer 1/pour <u>déjeune</u> (=déjeuner) 1/pour <u>mangé</u> (=manger) 1/ma famille et moi avons passé notre journée <u>pour assister à</u> (=à regarder) un match 1/pour <u>assister</u> du soleil (=au coucher ) 1/nous sommes allés <u>pour réserver</u> un hôtel (=réserver) 1/ <u>Pour le premier jour</u> ..., je suis allé (=Le premier jour) 1/faire une randonnée <u>pour la semaine prochaine</u> (=la semaine prochaine) 1/Nous y <u>assisté pour</u> (=à) la fête de Rambut Gimbal 1/j'aidais ma mère <u>pour</u> (=à) faire 2/je <u>te conseille pour</u> (=de) faire 2/je peux passer des heures juste <u>pour</u>

(=à) écouter 1/assez compliqué **pour** (=d') apprendre la photographie 1/nous décidions **pour** (=de) nous reposer 1/rester là **pour 3 jours** (=3 jours) 1/J'ai dormi dans un hôtel ... **pour 3 jours** (=3 nuits) 1/une tradition dans ma famille **pour** (=d') y aller 1/je suis passée du temps **pour** (=à) travailler 1/C'est bien **pour** (=de) travailler 1/un billet avion **pour** (=à) destination à Jakarta 1/**pour à** (=pour) une randonnée 1/je t'adresse toutes joyeux anniversaire **pour toi** 1/Je te souhaite santé et réussite pout toi 1/je t'envoie mes voeux de bonheur **pour toi** 1/Je t'adresse toutes mes félicitations **pour toi** 1/Je te souhaite ... un joyeux anniversaire **pour toi** 1/Merci beaucoup de ton invitation pour moi 1/je vous remercie **pour inviter** (=de m'inviter) à vos anniversaires 1/Demain matin **pour** (=comme) deuxième destination 1/nous n'avons pas oublié **pour** (=de) prendre une photo 1/n'oublie pas **pour** (=d')apporter équipement une randonnée 1/je te demande **pour d'apporter** (=d') 1/le 3 juillet est le bon moment **pour nous randonnerons** (=pour que nous randonnions) la montagne de Sindoro 1/Nous pouvons aller **pour voir** (=voir) le lever du soleil 1/Pour demain et **lendemain** (=Demain) 1/je continue demain **pour** (=le/mon) shopping 1/comment tu as passé **pour les** vacances (=les/tes) 1/n'utilisait qu'une lettre **envoyer** des messages (=pour envoyer) 1/Le but est pour (=de) faciliter l'investissement 1/le train a utilisé le charbon pour le (=comme) carburant 1/beaucoup des vidéos **apprendre** (=pour apprendre) néerlandais 1/une chance **pour** (=de) faire un but 1/Il est très approprié pour être mangé (=de les manger) ensemble 1/ce film peut **pour regarder** (être regardé) 1/inciter notre famille **pour** (=à) faire 1

810 faire

faire 325/fais 111/fait 99/j'ai fait 68/nous avons fait 17/il fait beau 11/il fait chaud 8/faisons 12/faites 9/font 23/faisais 17/faisait 9/faisions 2/faisaient 1/ferai 15/feras 1/fera 4/ferons 4/ferrez 1/feront 1/ferais 4/faisant 10/fasse 1/il **était fait** le parapente 1/le penalty **a été fait** 1/il **était fait** le parapente 1/le penalty **a été fait** 1/ils **ont eu fait** (=ont fait) le match nul 1/**faite** 4/je **faid** (=fais) 1/**fair** (=faire) la vaisselle 1 (=fais)/avons **faire** (=fait) 2/après **fait** 1/je **fait** 5/**ca** me fait plaisir 1/de me **fait** sentir 1/l'histoire ... qui me **fait** un peu **confus** (=me surprend) 1/Le film me **fait** absolument bouleversé et touché (=le film m'a) 1/ça me **fait** étonné (=m'étonne) 1/ça me **fait** touchée (=me touche) 1/ça me fait ennuyée (m'ennuie) 1/ça me **fait toucher** (=me touche) 1/une autre chose qui **fait** ce film unique 1/ma famille et moi **fait** (=faisons) 1/je n'ai **fait pas** 1/je suis fait (=fais) de activité 1/tu **fait** 3/il y a plusieurs solutions que vous pouvez faire (=appliquer) pour réduire la pollution (=plusieurs solutions pour réduire) 1/sa me **fait** (=rend) triste 1/ça me **fait** (=rend) plus nerveux 1/ça me **fait** (=rend) triste 2/pour **faire** (=marquer) un but 1/les réglementations de gouvernement pour **faire** (=être) en quarantaine 1/nous **faire** (=ferons) 1/Mes parents sont toujours **faire** (=fait) de la prière 1/Le match faisait (a été/était) très extraordinaire 1/Neymar **faisait** (=marquait) presque un but 1/le PSG a **fait** (=marqué) un but 1/une chance pour faire (=marquer) un but 1/les trois buts qu'ils **faisaient** (=ont marqués) au deuxième tour 1/quand j'ai regardé ce film et sa me **fait** (=rend) triste 1/les habitants indonésiens **faire** (=font) de petits événements 1/nous pouvons **faire plusieurs** (=faire de plusieurs) façons 1/il y a des Certaines méthodes de faire plus

		<u>attitude</u> (pour avoir une attitude) plus écologique 1/quelques gestes écologiques que j'ai <b>fait</b> (=faits) 1/Après <u>accompagner</u> ma mère <b>faire</b> (=pour faire) les courses 1/je <b>faire</b> (=je fais) 8/je <b>faire</b> (=vais) au supermarché 1/ça me <b>faire ma vie</b> (=rend la vie) heureuse 1
798	aller	aller 90/vais 151/vas 139/va 29/ça va 27/allez 23/allons 38/vont 8/allé 82/allée 26/Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances 8/allées 17/allés 99/allais 4/allait 3/allions 1/j'irai 10/ira 5/irons 13/irais 1/irions 1/allant 2/ <b>alle</b> (=allé) 2/nous sommes <b>alles</b> (=allés) 1/ <b>alleé</b> 3/ <b>allée</b> 2/ <b>allès</b> 2/tu peux <b>vas</b> 1/comment <b>va</b> tu 1/tu <b>va</b> aller 1/tu <b>va</b> bien 3/nous <b>sommes va</b> longtemps 1/(nous) et puis <b>va</b> au parc 1/nous pouvons <b>irons</b> (=aller) 1/j' <u>ai aller</u> ( <b>=allé</b> ) <u>recontré avec</u> mes amis 1/ <u>Nous nous ne allès</u> (=Nous ne sommes allés) que 1
794	dans	dans 769/ <b>dan</b> 3/ <b>das</b> 1/ <b>dans le</b> week-end 3/ <b>dans le weekend</b> 2/ <b>dans le</b> premier jour 1/ <b>dans le</b> matin (=le) 2/ <b>dans le</b> soir (=le) 1/XX travaille <b>dans</b> (=comme) actrice 1/ <b>dans chez</b> (=chez) moi (même devoir) 3/ <b>dans là</b> (=là) 1/ <b>dans ce moment-là</b> (=à cette époque-là) 1/il y avait des femmes <u>ont portée de</u> vêtement traditionnel <b>dans</b> (=de) toute l'Indonésie 1/ <b>Dans</b> (=en) 2018 (1)(anglicisme)/donner <u>elles dans une société</u> (=une société) égalitaire 1/ <b>dans</b> (=en) ce temps-là 1
734	ce (pronom)	ce 191/est-ce que 65/c' 462/Ce sont <b>ces</b> (ce) que je fais 1/ <b>Ces</b> (=ce) sont quelques uns 1/ <b>ces</b> (=c'est) plus mal 1/ <b>cet</b> (=c'est) mon petit fortofolio 1/ <b>cette</b> (=c'est) une pays 1/ <b>cette</b> (=c'est) une bonne chose 1/ <b>cette</b> (=c'est) une belle 1/ <b>cette</b> (=ce?) bien 1/ <b>ce</b> tout 1/ <b>ce</b> ne pas un grand film 1/que <b>ce</b> grâce à 1/ <b>ce</b> dont il a peur 1/ <b>ce</b> disponible sur 1/ <b>ce</b> a été (=cela) 1/ <b>ç'</b> est une ville spécial 1/à cause de <b>cet</b> (=ces) changements 1/Lulu femme nue me raconte <u>une femme ce qui</u> (=qui) s'appelle 1/il raconte le personnage de Lino <b>aux</b> ses soeurs 1
664	au/aux	au 546/aux 82/grâce aux 4/jusqu'au 11/ <b>jusqu'aux</b> (=pendant) deux prochaines semaines 1/On se rencontre <b>au</b> 12 Mars 1/Précisément <b>au</b> 15-16 mai 1/ <b>surtout au</b> (=surtout ces) 2 dernières décennies 1/j'irai <b>en au</b> Espagne 1/ <b>au</b> (=à/dans) la maison de mon ami 1/rencontrer <b>au</b> (=le) 30 avril 1/nous allons <b>àux</b> Zoo de Bali 1/J'écris poésie ... <b>au</b> (=le) week-end 1/as-tu <u>de temps au</u> (=le) prochain week-end 1/je <u>veu</u> t'inviter <b>au</b> (=la) semaine <u>prochain</u> 1/j'ai visité <b>au</b> (=le) temple 1/nous avons visité <b>au</b> (=le) temple 1/la place historique <b>au</b> (=à) jogja 1/pour aller <b>au des</b> (=aux) arrêts de bus 1/ <b>au</b> (=en) 5ème semestre 1/une offre formation diversifiée <b>au</b> (=de la) faculté <u>ds</u> lettres 1/ma candidature <b>au Maître</b> (=en Master) de l'écriture Créative 1/ <b>au mon</b> (=à ma) fête 1/ <b>au</b> soir (=le) 1
648	avec	avec 490/avec ma famille 146/ <b>aves</b> 2/ <b>qvec</b> 1/ <b>ave</b> 1/J' <u>espère tu peux</u> venir et <u>rejoindre avec nous</u> (=nous rejoindre) 1/pour <u>recontrer avec</u> (=rencontrer) ma famille et mes amis (anglicisme) 1/j' <u>ai aller recontré avec</u> (=rencontrer) mes amis (anglicisme) 1/nous avons les mêmes droits <b>avec</b> (=qu')eux 1/je suis très <u>interest avec</u> (=par) ce programme 4
638	du (article)	du 650/Caroline <b>dua</b> Nord 1/lever <b>dua</b> soleil 1/il <u>a eu du</u> (=le) vingt et un avril 1/pour <u>jouer du</u> (=de la) vidéo 1/c'est la construction <b>du</b> jardin (=d'un) 1/Nous commencerons le voyage <b>du</b> (=le) samedi 15 juin 1/pour <u>jouer du</u> (=à des jeux?) vidéo 1/J'ai joué <b>du</b> (=à des jeux?) vidéo 1/nous <u>assistons</u> Persija Jakarta gagner <b>du</b> (=le) match 1/Raconter <b>du</b> (=un) film français 1

pouvoir 18/peux 33/si je le peux 2/je peux 39/je ne peux pas 24/je ne peux pas rencontrer 4/je ne peux pas assister 11/je ne peux pas venir 23/tu peux venir 33/peut 80/on peut 35/cela peut 8/ça peut 4/pouvons 86/pouvez 24/peuvent 59/peu 9/pouvais 5/pouvait 4/pouvions 3/pouviez 1/pouvaient 1/pourrai 3/je ne pourrai pas assister 2/je ne pourrai pas avoir la joie 3/pourras 1/pourra 2/pourrons 4/nous pourrons nous rencontrer comme avant 2/nous pourrons passer des vacances 2/pourrez 1/J'espère que vous pourrez 4/pourront 1/je pourrais 9/tu pourrais 2/pourrait 8/pourrions 2/Nous pourrions lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème 1/Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème 3/pourriez 1/puisse 6/puissions 3/afin que nous puissions 4/puissent 5/pouvant 5/**pouvent** (=peuvent) 1/Je **pourrais** (=pourrais) 1/je ne **pourrais** (=pourrai) pas 4/Nous **pourrait** (=pourrions) 1/je **pourrais des** (=pourrais avoir des) expériences 1/J'espère que ce virus disparaîtra bientôt et **pourra** (=que je pourrai) rencontrer mes amis 1/**n'ai pas** (=je n'ai pas) pu partir 1/je n'ai **pu pas** 2/nous n'avons **pu pas** 1/**peuvons** (=pouvons) 2 (même devoir)/je suis vraiment désolée de **ne pouvoir pas** (=ne pas pouvoir) venir 1/les deux sont importants, mais doivent pouvoir bien répartir le temps 1/j'ai été content **pouvoir (=pouvoir faire)** les cours dans chez moi 1/je commençais en déprimé qui pouvoir pour la tolérance 1/les trains **pouvaient être entrés** (=on pouvait entrer dans les trains) 1/Persija Jakarta **pouvaient** (=a pu) le gagner 1/si nous utilisons ce code qui on pouvant en (=permet) le paiement 1/**Peux tu** (=Peux-tu) venir à mon anniversaire 1/**Peux** (=Tu peux) porter des vêtements 1/juste un parent qui **peux** (=peut) lui accompagner et lui aimer 1/je suis **peux** (=peux) accidentellement contracter 1/je n'**en** (=ne) peux pas venir 1/nous **peux** (=pouvons) passer les vacances 1/je suis désolée **ne peut pas** (=je ne peux pas) assister 1/je ne **peut assister pas** (=peux pas assister) votre fête 1/beaucoup de relations qui **peut** (=peuvent) également profiter 1/je **peut** (=peux) faire 1/**c'est** en effet **peut** (=cela peut en effet) réduire le gaspillage 1/le riz que les clients **peut être pris** (=peuvent prendre) est une attraction 1/à l'aide de machine qui **peut** (=peuvent) faire 1/**peut** (=cela peut) venir soit d'attitudes discriminatoires 1/avoir vos **espères peut réaliser** (=avoir vos espoirs se réaliser) bientôt 1/**Mais ne peut** (=Mais il ne peut) toujours pas 1/nous **pouvons irons** (=pouvons aller) 1/**pouvons** (=nous pouvons) regardez le paysage 1/nous pouvons **quelques des** (=prendre quelques/prendre des) photos 1/on ne sait pas quelle activité sportive **pouvons-nous** (=nous pouvons) faire 1/vous **pouvez** (=pouvez faire) beaucoup d'activités 1/les femmes peuvent **de travaille** (=travailler dans) toutes les filières 1/**peuvent** (=on pouvait) s'asseoir sur le sol 1/**c'est peuvent déclencheur** (=ceci peut déclencher) la pollution 1/Essayez aussi de réduction climatisé **peuvent** (=peut) prévenir de destruction 1/essayer de réduction de climatisé **pouvant** (=peut) prévenir de destruction 1/L'utilisation des transports en commun **peuvent** (=peut) contribuer 1/l'utilisation les technologies **peuvent** (=peut) devenir mauvais 1/et **elles** (=pour qu'elles) **puissent** s'émanciper économiquement 1

623	ce/cet/cette/ces (adj)	Ce 138/ce film 215/ce week-end 22/cet 26/cette 132/ces 80/ces <b>moment</b> 1/ <b>cet</b> nouvelle 1/ <b>cet</b> <u>l'entreprise</u> (=cette) 1/ <b>cet</b> courriel 1/ <b>cet</b> changements 1/ <b>cet</b> activité 1/ <b>cet</b> écriture 1/ <b>cette</b> pays 1/les activités d'apprentissage de l'école à <b>cette</b> maison (=la) 1
550	ne/n'	ne 323/n' 226/ <b>ne rien personne</b> (=personne) ne <u>la connaît</u> ce qui à passé 1/ <b>cette</b> (=c'est) <u>une belle</u> 1
525	qui	qui 522/Les médias pour donner un cours <b>qui</b> (=que) j'utilise 1/Il est <u>d'acteur</u> (=un) Anglais <u>qui très connu</u> (=qui est très connu) 1/ <b>qui</b> (=les équipes qui) <u>joue</u> sont Persib Bandung <u>est</u> Persija Jakarta 1
517	me	me 382/m' 135
492	film (un)	film 419/films 69/Au début <b>de</b> (=du) film 1/le meilleur <u>drame action film</u> 1/ <b>Ce film</b> (=Dans ce film) <u>s'agit</u> deux <u>meilleur</u> amis 1/J'adore regarder <u>les film</u> (=des films) 1
470	pas	pas 463/ <b>ps</b> 1/il ne <b>pa</b> (=fait) pas froid 1/je n'ai <b>pu pas</b> (=pas pu) 2/nous n'avons <b>pu pas</b> (=pas pu) 1/je ne <u>peut assister pas</u> (=pas assister) votre fête 1/Je ne me suis <u>lavé pas</u> (=pas lavé) 1
418	se	se 190/s' 223/il <b>s'en</b> (=se) préparait 1/Master <b>se</b> (=de) la formation/Nous sommes allés à la plage de Nusa Penida pour <b>se</b> (=nous) baigner 1/les deux équipes essaient de <b>se marquer</b> (=marquer) 1/d'être volontaire <b>s'en</b> (=pour) remplacer sa petite soeur 1
405	beaucoup (adv)	beaucoup 354/ <b>beaucoup</b> 4/ <b>beaucoup</b> 1/il y a beaucoup <b>des</b> (=de) <u>Person</u> 1/il y a beaucoup <b>des</b> (=de) places pollués comme <u>que</u> beaucoup <b>des</b> (=de) déchets plastiques 2/beaucoup <b>des</b> (=de) photos 4/beaucoup <b>des</b> (=de) catastrophes 1/beaucoup <b>des</b> (=de) trompettes 1/beaucoup <b>des</b> (=de) gens qui utilisent 1/beaucoup <b>les</b> (=d') amis 1/il y a <b>beaucoup</b> (=beaucoup de) technologies 1/ <b>beaucoup</b> (=beaucoup de) <u>type</u> de pollution 1/beaucoup <b>de l'étranger</b> (=d'étrangers) 1/beaucoup <b>de</b> (=d') <u>allocation</u> 1/beaucoup <b>des</b> (=de) nouveaux livres 1/il y a <b>beaucoup</b> (=beaucoup de) <u>choque</u> 1/beaucoup <b>de</b> (=d') objets 1/beaucoup <b>la</b> (=de) statues 1/beaucoup <b>des</b> (=de) vidéos 1/beaucoup <b>des</b> (=de) souvenirs 2/beaucoup <b>des</b> (=de) voitures 1/beaucoup <b>des</b> (=de) chercheurs 1/beaucoup <b>des</b> (=de) choses 1/il y a beaucoup <b>des</b> (=de) <u>positifs messages</u> 1/beaucoup <b>des</b> (=d') avantages 1/beaucoup <b>des</b> (=d') arbres 1/beaucoup <b>des</b> (=d') activités 1/beaucoup <b>des</b> (=d') icônes 1/beaucoup <b>des</b> (=d') amis 1/beaucoup <b>du</b> (=ce) film 1/beaucoup <b>de la mère</b> (=la mer) 1/il y a <b>beaucoup paysage</b> (=beaucoup de paysages) très <u>belles</u> 1/beaucoup lieu <u>de touristique</u> (=touristiques) 1/il y a beaucoup <b>touristique</b> (=de touristes?) 1/ <u>nous ne sommes coûte pas beaucoup</u> de cher (=cela ne nous coûte pas très cher) 1/beaucoup <b>des</b> (=de) touristes 1/ <b>Beaucoup des</b> (=beaucoup de) gens sont plus important par la famille mais il y a aussi <b>beaucoup des</b> (beaucoup de) gens sont plus important par le travail 2/ <u>beaucoup des</u> gens (=beaucoup de) <u>l'ignorent</u> un mode de vie sain et <u>endommager</u> l'environnement 2/beaucoup <b>les</b> (=de) piscines 1/beaucoup <b>les</b> (=de) cocotiers 1/beaucoup <b>les</b> (=d') inégalités 1/Mon père a <u>aimé beaucoup</u> de (=beaucoup aimé le) Musée du Louvre 1
403	très	très 391/ <b>trs</b> (=très/erreur frappe) 1/ <b>trés</b> 6/ <b>tres</b> 4/un secteur qui connaît de <b>très</b> changements (=très grands/importants) 1
400	tu	tu 400

396	moi	moi 279/chez moi 66/je veux <u>inviter</u> pour <u>fête moi</u> l'anniversaire (=mon anniversaire) 3/pour moi 46/ils <b>ont vu moi</b> (=m'ont vu) 1/ <u>ma mère et moi nous avez appelées</u> 1
383	plus	plus 378/ <b>[lus</b> (=plus/erreur de frappe) 1/c'est <b>plus mieux</b> d'acheter (=mieux) 1/ <b>plus bien</b> (=meilleur) 1/il y a <u>des Certaines</u> méthodes de <u>faire plus attitude</u> (pour avoir une attitude) plus écologique 1/la <u>façons plus facile</u> (=la plus facile) est <u>commencée</u> par soi-même 1
376	famille (une)	famille 213/avec ma famille 147/familles 7/ <b>famile</b> 1/ <b>fammile</b> 1/l'économie des <b>familiale</b> (=familles) 1/peu de <b>familles</b> viennent 1/mieux protéger <u>les famille</u> (=la famille/les familles) 1/ <u>mes familles</u> (=ma famille) 4 (dont 3 dans même devoir)
339	maison (une)	maison 332/maisons 4/nous pouvons faire <u>de</u> shopping à notre maison (=de/depuis) 1/nous sommes rentrés à <b>la maison</b> (=dans nos maisons) <u>respectivement</u> 1/nous <u>sommes</u> visité <b>la maison mon ami</b> (la maison de mon ami) 1
338	vous	vous 336/ <b>yous</b> 1/assister à <b>vous</b> (=votre) fête d'anniversaire 1
333	par	par 332/ <b>par</b> (=pour) conclure 1
316	mais	mais 314/ il fait très beau <b>main</b> un peu chaud 1/mai 1
315	te/t'	te 117/t' 192/avec <b>te</b> (=ton) copain 1/J'attends <b>te</b> réponse (=ta) 1/Comment <b>t'</b> allez-vous 1/Qu'est-ce que <b>t'en</b> (=tu en) <u>pensé</u> 1/je <u>t'apprends</u> (=prends) un cadeau pour toi 1/ <u>Je t'invite</u> (=J'invite) beaucoup des amis 1
313	il y (a)	il y a 261/il y a eu 13/il y aura 5/il y avait 25/il y en a 2/ <b>il y</b> 5/ <b>il ya</b> 2
313	vacances (des)	vacances 283/pour les vacances 8/Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances 8/ <b>vacance</b> 7/ <b>vaceances</b> 1/ <b>vacanses</b> 2/ <b>Vacances</b> (=Les vacances) <u>dernier</u> (=dernières) 1/ <u>Quand ma dernière vacance</u> (=mes dernières vacances) en décembre 1/ <u>Dans la dernière vacance</u> (=les dernières vacances) 1/ <u>C'est ma dernière vacance</u> (=Ce sont mes dernières vacances) 1
308	son/sa/ses	son 158/sa 75/ses 64/je ne pourrai pas assister à <b>son</b> (=votre) anniversaire 1/J'attends <b>sa</b> (=ta) présence 2/ <b>sa</b> (=son) surnom 1/ <b>sa</b> (=son) adaptation 1/ <b>sa</b> (=ça) me <b>fait</b> triste 1/je <u>demande tu apporter sa</u> (=ta) caméra 1/l'élimination des déchets à <b>sa</b> (=leur) place 2/il y a beaucoup <u>des</u> gens qui utilisent <b>ses</b> (=leurs) voitures 1/quand j'ai regardé ce film <u>et sa</u> (=ça/cela) me fait triste 1/Mes parents <u>sont</u> toujours <u>faire de la</u> prière pour <b>ses</b> (=leurs) enfants 1
300	ami/amie (un/une)	ami 58/amie 37/amies 15/amis 181/ <b>un</b> (=une) amie 1/ <b>ma</b> (=mon) amie 6/parce que j'étais <b>mes amis</b> (=avec mes amis) 1/nous <u>sommes</u> visité <b>la maison mon ami</b> (la maison de mon ami) 1
296	puis	
283	comme	comme 276/comme preuve 3/Emma Watson <b>comme</b> (=pour) Belle et Dan Stevens <b>comme</b> (=pour) la bête 2/Les <u>stratègies</u> , exemples <b>commes</b> (=comme) 1/J'ai gagné <b>comme</b> (=dans la) catégorie <u>la plus préférée</u> 1
275	tout/toute/tous/toutes	tout 68/toute 17/tous 127/toutes 48/ <b>tous</b> (=toutes) mes prières 1/ <b>tous</b> les temps 2/ <b>tous</b> les scènes 1/ <b>tous</b> les lumières 1/ <b>tous</b> le matériel 1/je nage <u>tous jours</u> (=tous les jours) 1/je t' <u>adresse</u> <b>toutes</b> joyeux anniversaire 1/toutes <b>ta félicitation</b> 1/ <b>tout</b> mes félicitations 1/ <b>tout</b> les étudiants 1/ <b>tout</b> les samedis 1/dans <b>tout le type</b> de travail 1/ <b>toutes</b> (=tous) les matins 1/ <b>toute</b> (=tout) en ayant un emploi 1

262	anniversaire (un)	anniversaire 251/ <b>aniversaire</b> 1/ <b>anniversire</b> 1/ <b>ma</b> (=mon) anniversaire 4/ <b>une</b> (=un) anniversaire 1/votre fête <b>de l'anniversaire</b> (=d') 1/ <b>vos anniversaires</b> (=votre anniversaire) ... <b>vos anniversaire</b> (=votre anniversaire) 2/à <u>mon</u> fête <b>anniversaire</b> (=d'anniversaire) 1
262	devoir (verbe)	devoir 1/dois 81/doit 40/devons 68/devez 11/doivent 16/dû 6/devais 4/devait 1/devions 1/deviez 1/devaient 1/devrai 2/devrons 1/devrais 5/devrait 9/devrions 6/devriez 1/devraient 3/sans <b>must</b> (=devoir)(anglicisme) apporter des cadeaux 1/je <u>suis dû</u> (=dois) <u>endure</u> cet ennui 1/ <b>Devrait</b> (=tu devras/il faudra) porter des vêtements uniques 2/attaquer le but <u>des équipes adverses</u> et <b>devrait</b> (sans complément) 1
258	prendre	prendre 74/je prends 72/prends 3/prend 12/prenez 3/prenons 4/prennent 1/pris 20/j'ai pris 42/prenais 3/prenions 1/prendrai 3/prendra 1/prendrons 2/prendrais 1/prenant 6/je <b>pris</b> (ai pris) le train 1/j'ai <b>apris</b> beaucoup de photos 1/nous avons <b>prendre</b> (=pris) 1/nous avons <b>prend</b> l'avion 1/Elle decide de ne pas rentrer à la maison et <b>prends</b> le voyage (pars en) 1/nous irons en bus sur la ligne Pantura <u>ensuit prendre</u> (=nous prendrons) le bateau pour traverser 1/le riz que les clients <u>peut être pris</u> (=peuvent prendre) est une attraction 1/je <b>prendre</b> (=prends) 3
255	aussi	
251	après	après 61/après que 1/après quoi 1/cinq minutes après 1/jour après jour 1/après cela 21/après ça 24/et après 9/après le dîner 17/après le déjeuner 7/après le petit-déjeuner 4/après déjeuner 1/après avoir 33/après l'avoir aidée 1/après être arrivé 1/peu après la fin du voyage 1/Après (suivi ou pa d'une virgule) 5/Après avoir <b>j'ai</b> reçu 1/Après avoir <b>manque</b> (=manqué) de 2 cigarettes 1/après le <b>petit déjeuner</b> 6/après mon <b>petit déjeuner</b> 1/après le <b>déjeuner</b> 2/après le <b>dîner</b> 9/après le <b>dine</b> 1/après <b>celà</b> 1/ <b>après-ça</b> 1/après <b>ça</b> le classe, je ferais ... 1/ <b>après jogging</b> 1/ <b>après terminer</b> ma tâche 1/ <b>après j'ai</b> lu le roman 1/ <b>Après tu lis</b> ma lettre 1/ <b>après se lever je brosse mes dents</b> 1/ <b>après accompagner</b> (=avoir accompagné) ma mère 1/ <b>après je</b> me lave 1/ <b>après je</b> finis 2/ <b>après répéter</b> , je regarde 1/ <b>Après faite</b> du sport, je prépare 1/ <b>après nous sommes</b> arrivé à la villa, je suis allée 1/ <b>Après</b> (=Après que) le cours <u>a</u> terminé 1/ <b>après</b> (=après que) le match a terminé 1/ <b>après visité</b> le temple, je suis allé 1/ <b>après j'ai fini</b> de manger, je suis allé 1/ <b>après je rentre</b> à la maison, j'irai 1/ <b>Après des habitants</b> d'un immeuble ... se plaignent ..., une brigade ... enfonce 1/Après <b>de</b> l'Aïd 1/ <b>Après</b> (=près) du musée 1/La semaine <b>après</b> (=suivante) 1/ <b>d'après</b> (=après) <b>quelques</b> temps 1/ <b>après</b> 10 (dont 6 dans 2 mêmes devoirs)/ <b>après fait</b> du jogging 1/ <b>après avoir j'ai lu</b> les informations 1/ <b>apres</b> 5/ <b>apres</b> ça 2/ <b>apres</b> cela (même devoir) 3/ <b>après</b> 2
244	parce que	parce que 177/parce qu' 50/ <b>parce-que</b> 5/ <b>parceque</b> 4/ <b>parce</b> (=parce que) 3/ <b>pace qu'</b> 1/ <b>parc</b> que 1/ <b>parce que</b> de (=à cause de) l'émergence d'une maladie 1/parce <b>que on</b> (=qu'on) nous apprend 1/Je ne <u>joeur</u> pas <b>parceque</b> (=à cause du) Corona
236	regarder	regarder 69/regarde 79/regardons 13/regardez 2/regardent 1/regardé 12/j'ai regardé 27/regardais 5/regardait 1/regardiez 1/regarderai 1/(en) regardant 11/nous <b>sommes regardés</b> 1/je <b>regardé</b> (=je regarde) 1/ <u>continuez je regardé</u> (=je continue à regarder) 1/j'ai <b>les regardé</b> 1/je <b>regards</b> (=regarde) 1/ <b>regardée</b>



		(=regardé) 1/ <b>regarde</b> 1/ <b>redardes</b> (=regardé) 1/pouvons <b>regardez</b> (=regarder) 1/j'ai vu <b>regarde</b> un spectacle 1/nous avons <b>eu regarde</b> le match 1/je recommande vraiment <u>ce film à regarder</u> (=de regarder ce film) 1/ce film peut pour <b>regarder</b> (être regardé) 1/ce film peut <b>regarder</b> (=être regardé) seulement 1
235	sur	sur 221/ <b>sur randonnée</b> 1/ <b>sur pente</b> 1/ <b>sur véhicule</b> 1/ <b>sur à</b> (=sur/à) la plage 1/Après un <u>jours</u> à me reposer <b>sur le</b> (=à) Ubud 1/Ils se racontent <b>sur leur</b> (=leur) histoire d'amour 1/raconter <b>sur le film</b> (=le film) 2/Ce film raconte, en 1805, <b>sur les aventures</b> (=les aventures) 1/je vends <u>les</u> cosmétiques <b>sur en</b> (=en) ligne (anglicisme) 1
222	si	si 193/s' 28/s'elle 1/il <u>veux</u> mieux <b>si</b> (=que) le gouvernement répare 1
221	semaine (une)	semaine 186/semaines 26/ <b>samaine</b> 1/ <b>semain</b> 2/ <b>semain</b> 1/ <u>le</u> semaine <u>prochain</u> 1/ <u>au</u> semaine <u>prochain</u> 1/la <b>semain</b> (=semaine) <u>prochain</u> 3
221	venir	venir 149/viens 12/vient 7/venez 6/viennent 5/venu 5/venue 1/venus 10/venait 1/veniez 1/venaient 1/viendrai 6/viendra 2/viendrez 1/viendront 3/viendrais 1/vienne 1/viennes 2/ <b>vierdront</b> 1/mes parents <b>ont</b> venus 1/sont <b>venu</b> 1/je <b>te veux venir</b> (=veux que tu viennes) à ma fête 1/Je t'invite <b>venir</b> (=à venir) 1/la plupart des élèves <b>sont venu</b> (=viennent) 1/je veux <u>tu venir</u> (=que tu viennes) à ma fête 1/Est-ce que tu <b>venir</b> (=viens) 1
210	jour (un)	jour 103/jour après jour 2/jours 97/le jour <b>après</b> 1/lundi et jeudi sont <b>occupé jour</b> (=des jours occupés) 1/de nos <b>jour</b> (=jours) 1/chaque <b>jours</b> (=jour) 2/après un <b>jours</b> (=jour) 1/J'ai dormi dans un hôtel Wood Stone <u>pour</u> 3 <b>jours</b> (=nuits) 1/je nage <u>tous jours</u> (=tous les jours) 1
206	aimer	aimer 5/aime 63/j'aime 81/je l'aime 3/aimes 5/aimez 5/aimons 3/aiment 15/aimé 9/aimés 1/aimais 2/aimaient 1/aimerez 3/j'aimerais 7/aimerait 1/je <b>absolument</b> l'aimerais 1/juste un parent qui <u>peux lui</u> accompagner et <b>lui</b> (=l') aimer 1
203	pendant	pendant 199/ <b>pendent</b> 2/ <b>pendant</b> (=de) 13h.00 jusqu'à 14h.00 (1)/ <b>Pendant</b> (=Pendant que) je reste à la maison
198	femme (une)	femme 34/femmes 159/ <b>famme</b> 1/il a une <b>marie</b> (=femme/épouse) 1/qui permettent <u>leurs</u> <b>femmes</b> (=à leur femme) de travailler 1/ <u>négesse</u> <b>femme</b> (=femme noire) 2
193	travail/travaux	travail 161/un travail 15/travaux 8/un <b>entretien travail</b> 1/pour exécuter <b>travail</b> (=le travail) à la maison 1/ <b>pendant travail</b> 2/pendant <b>travaille</b> 2/et le <b>travaille</b> 1/des inégalités dans <u>quel que</u> <b>travail</b> (=professions) 1/Il y a beaucoup <u>des</u> avantages <u>de travail</u> (=à travailler) 1
190	dernier (adj)	dernier 39/le mois dernier 45/dernière 49/derniers 3/dernières 38/Les vacances <b>dernier</b> (=dernières) 1/ <u>Vacances</u> <b>dernier</b> (=dernières) 1/ <u>Quand ma dernière</u> <b>vacance</b> (=mes dernières vacances) en décembre 1/ <u>Dans la dernière</u> <b>vacance</b> (=les dernières vacances) 1/ <u>C'est ma dernière</u> <b>vacance</b> (=Ce sont mes dernières vacances) 1/pendant <u>vingt ans</u> <b>dernières</b> (=les vingt ans derniers) 1/le dernières vacances 2/ <b>derniere</b> 1/vingt <b>derniers</b> anné 1/la semaine <b>dernier</b> 1/ <b>dernière</b> 1/la semaine <b>dernier</b> 3/le semaine <b>dernier</b> 1
189	activité (une)	activité 59/activités 122/ <b>activite</b> 1/ <b>activites</b> 1/ <b>activités</b> 1/ <b>activités</b> (=activités) 1/ <u>quel</u> (=quelle) activité 1/ <u>pour aider leur</u> (pour leurs) activités 1/nous avons <u>faire la même</u> <b>activités</b> (=les mêmes activités) 1

189	ou	ou 186/les courses <b>ou</b> (=au) marché 1/ <b>ou</b> (=au) marché 1/préfèrent utiliser des véhicules privés <b>pu</b> (=ou) même préfèrent utiliser des taxis moto 1
187	vouloir	vouloir 2/veux 84/veut 21/voulons 11/voulez 5/veulent 13/veuillez 1/voulu 2/voulait 4/voulais 2/voudrez 2/voudrons 2/voudrais 30/voudrions 1/voulant 1/veuille 2/je <b>veu</b> 1/XX et moi <b>vouloir</b> 1/tu <b>vouloir</b> 1/il <b>veux</b> mieux (=vaut) 1/ils <b>veulent tous de leurs</b> (=que tous leurs) amis connaissent 1
180	pollution (une)	pollution 172/pollutions 4/ <b>pollution</b> 2/qui affectent beaucoup la <b>pollue</b> (=pollution) 1/la plupart de <b>pollution</b> (=la pollution) de l'air 1
175	Indonésie (l')	Indonésie 162/une des richesses de <b>Indonésie</b> (=de l'Indonésie) 1/ <b>l'Indonésie</b> 2/ <b>Indonesie</b> 7/ <b>Indonesié</b> 3
173	notre	notre 135/nos 38
170	cher (adj)	(essentiellement du type « cher ami ») cher 69/chère 65/chers 20/ <b>cher mon</b> amie 1/ <b>cher</b> amis 1/ <b>mon</b> chère XX 1/ <b>chers mes</b> amis 1/ <b>chère</b> 2/ <b>chère</b> 1/ <b>chère</b> 2/ <b>chère</b> 4/ <b>chère</b> 2/ <b>cher</b> amie 1
169	appeler (s')	je m'appelle 26/s'appelle 48/il s'appelle 37/elle s'appelle 39/appellent 3/appelait 1/je m' <b>appelle</b> 1/il s' <b>appelle</b> 1/s' <b>appelle</b> 3/je m' <b>appelle</b> 1/Elle' s' <b>appelé</b> XX (=Elle s'appelle) 1/il s' <b>appellee</b> (=s'appelait) 1/il y a <u>un</u> tribu s' <b>appelle</b> betawi (=qui s'appelle) 1/Il y a des personnages s' <b>appellent</b> (=qui s'appellent) 1/une ville <b>c'est appelée</b> (=qui s'appelle) 1/elle a <u>copain</u> d'origine italienne s' <b>appelle</b> (=qui s'appelle) Antoine Fanti ... un restaurant <u>à</u> Jakarta s' <b>appelle</b> XX (=qui s'appelle) 2/un très intéressant événement traditionnel s' <b>appelle</b> (=qui s'appelle) le Reog Ponorogo 1/avec un mystérieux violoniste s' <b>appelle</b> (=qui s'appelle) Signor Vitalis 1
169	espérer	espérer 1/j'espère 145/on espère 4/Christine espère 1/espérons 3/espérais 2/espérant 2/ <b>J</b> <b>espère</b> 1/j' <b>espere</b> 5/j' <b>espère</b> 1/j' <b>espère</b> 1/j' <b>ai espéré</b> <b>Barcelona</b> (=j'avais espéré/j'espérais <u>que</u> Barcelona) pourrait gagner 1/J'espère <b>tu peux</b> (=que tu peux) venir 1
169	jouer	jouer 42/joue 79/jouons 2/jouez 1/jouent 10/joué 15/je jouais <b>un</b> (=avec une) Xbox 1/jouait 1/jouions 1/jouaient 1/jouerons 1/jouant 3/je ne <b>jeur</b> (=joue) pas 1/je <b>jouer</b> du piano 1/avec <b>jouer</b> smartphone (en jouant sur mon) 1/il <b>joué</b> (=joue) <u>a</u> Chelsea 1/je <b>joué</b> (=joue) <b>le téléphone</b> (=sur le/avec le) portable 1/jouer <b>téléphones</b> portables (=avec des téléphones) 1/ Mon frère et moi <b>joué</b> (=avons joué) avec notre chat 1/Nous y avons joué <b>de l'eau</b> (=avec de l'eau) et du sable 1/Mon frère et moi nous avons joué <b>le sable</b> (=avec le sable) 1/moi et ma soeur <b>sommes jouées</b> (=avons joué) <b>sable</b> (=avec le sable) 1/J'ai vu mes joueurs préférés y <b>joue</b> (=jouer) 1/ <u>qui</u> <b>joue</b> (=jouent) sont Persib Bandung <u>est</u> Persija Jakarta 1
165	environnement (un)	environnement 160/environnements 1/ <b>environnemnet</b> 1/ <b>environnement</b> 1/ <b>environemnt</b> 1/ <b>inveronnement</b> 1
165	ton/ta/tes	ton 104/ta 42/tes 16/ <b>ton</b> (=ta) réponse 1/tu fais pour <b>tes</b> du 27 mars au 29 mars (1)/à <b>ton</b> (=ta) fête d'anniversaire 1
160	bon (adj)	bon 57/bonne 66/bonnes 13/bons 17/ <b>bonnee</b> (=bonne) idée 1/ <b>bon</b> santé 1/ <b>bon</b> vacance 1/ <b>bon</b> journée 2/n'a pas <b>bon des</b> expériences 1/qui sait très <b>bon</b> (=bien) conduire 1
158	jusque/jusqu' (adv)	jusqu'à 121/jusqu'au 11/jusqu'en 1/ <b>jusqu'aux</b> (=pendant) deux prochaines semaines 1/jusqu'a 21/ <b>jusqua</b> (=jusqu'à) 2/ <b>jusqu'en</b> (=jusque) début février 1

157	on	on 143/qu'on 11/ <b>on</b> (=en) outre 1/ <b>on</b> (=au) 3ème étage 1/si nous utilisons ce code qui <u>on pouvant en</u> (=permet) le paiement 1
155	chez	chez 80/chez moi 63/à <b>chez</b> (=chez) 9/ <b>dans chez</b> (=chez) moi (même devoir) 3
153	bien (adv)	bien 68/tu vas bien 47/vous allez bien 8/j'aime bien 8/j'ai bien reçu 4/je voudrais bien 3/je me sens bien 2/joue bien son rôle 1/joue très bien son rôle 1/tout va bien 2/bien cordialement 1/ne <b>sont</b> pas bien <b>marchées</b> 1/est <b>résolu bien</b> 1/dans la terre <b>bien</b> les <b>humaines</b> (=ou bien les humains) 1/tu <b>va</b> (=vas) bien 3/il a <u>joué bien</u> (=bien joué) 1/J'ai <u>aimé bien</u> (=bien aimé) <u>de</u> romantique atmosphère 1
152	car	
149	comment	
147	objet (un)	(essentiellement « objet » de courriel) objet 139/objets 4/beaucoup <u>de objets</u> (=d'objets) historiques 1/ <b>object</b> 3
147	quand	quand 142/Remplacer des sacs en plastique par des sacs en <u>vêtement quand du shopping</u> (=pour/pour faire les courses)(anglicisme) 1/utiliser un sac <b>quand faire</b> du shopping (=pour faire)(anglicisme) 1/ <b>quand</b> (=pendant) la <u>second</u> guerre mondiale 1/Ensuite, <b>quand</b> (=MOT INUTILE) le travail rapporte de l'argent, nous <u>permettons</u> de vivre et <u>nous plaisir</u> 1/ <b>Quand</b> (=pendant) <u>ma dernière vacance</u> en décembre 1
141	week-end/weekend (un)	week-end 127/weekend 7/week-ends 2/weekends 1/ <b>en</b> (=le) week-end 2/ <b>week end</b> 1/les <b>week-end</b> 1
137	restaurant (un)	restaurant 126/restaurants 4/ <b>restaurant</b> (=le restaurant) à côté de la boulangerie 1/ <b>restorant</b> 1/ <b>réstaurant</b> 1/ <b>resaurant</b> 1/ <b>restourant</b> 1/à (=dans un) restaurant <u>traditionnelle</u> 1/à (=dans un) restaurant près du temple 1
133	visiter	( <i>beaucoup d'anglicismes</i> ) visiter 11/visite 4/visitent 1/j'ai visité 16/j'ai également visité (des restaurants) 2/j'ai enfin visité 1/j'ai aussi visité 2/on a visité 1/nous avons vu ... et visité 1/(nous) avons visité 33/visitais 1/visitera 1/visiterons 1/j'ai <b>visité</b> (=rendu visite à) ma famille natale 1/j'ai <b>visité</b> (=rendu visite à) ma grand-mère 1/j'ai <b>visité la maison de ma</b> grand-mère 1/je n'ai pas pu <b>visiter</b> (=rendre visite à/aller voir) notre famille 1/Nous n'avons <u>pu pas visiter</u> (=rendre visite à /aller voir) notre famille et nos amis 1/j'ai <b>visité</b> (=je suis allé dans) ma ville natale 1/je <b>n'ai visité</b> mon oncle 1/pour <b>visite</b> ma grand-mère (=rendre visite à/aller voir) 1/pour <b>visite à ma grand-mère</b> (=rendre visite) 1/je vais <b>visite ma grand mère</b> 1/j'ai <b>visite</b> 3/je visite <b>plage</b> 1/j'ai <b>visité la plage</b> 1/j'ai visité <b>la cascade</b> 1/nous avons visité <b>de la plage</b> 1/je visite aussi <b>à la plage</b> 1/j'ai visité <b>au</b> temple 1/nous avons visité <b>au</b> temple 1/nous avons également <b>visite</b> 1/nous avons <b>visite de</b> restaurant traditionnel 1/nous <b>visiterons de montagnes, de forêts, et de lac</b> 1/je <b>visiterai votre maison</b> 2/Nous visiterons <u>de montagnes</u> 1/nous sommes allés à N.K. et <b>visitons la plage</b> 1/je vais <b>visiter chez vous</b> 1/ <b>visiter la plage</b> 2/ <b>visiter</b> beaucoup de la mère 1/ <b>visiter la mer</b> 1/pour <b>la</b> visiter l'Indonésie 1/je dois <b>visiter la maison</b> de grand-mère 1/pour <b>visiter la maison de</b> grand-mère (=aller chez ma) 1/je n'ai <u>pu pas visiter</u> (=rendre visite à/aller voir) mes professeurs 1/nous avons <b>visités</b> (=visité) 4/on <b>est visités</b> (=a visité) la France 1/nous <u>sommes</u> (=avons) visité 1/nous <u>sommes visités</u> (=avons visité) 2/moi et ma mère <u>sommes visitées</u> (=avons visité) 1/je suis <b>visitée</b> (=j'ai visité) 1/j'ai visité <u>ée</u> (=visité) Ubud 1/j'ai

		visit <u>ée</u> Merapi Montagne 1/j'ai visit <u>ée</u> à « LA MONKEY FOREST » 1/j'ai visité à 3/nous avons visité à 3/ma famille et moi <b>avons eu visité</b> (=avons visité) <u>la plage</u> 1/après <b>visité</b> le temple 1/un cousin est venu <b>visité me prendre</b> 1
132	utiliser	utiliser 53/utilise 19/utilisons 9/utilisez 8/utilisent 16/utilisé 6/utilisais 1/utilisait 2/utilisaient 1/utilisant 12/je n'ai pas <b>utilisée</b> et activé le mode 1/ <b>utilise</b> 1/ <b>utiliser</b> 2/La deuxième façon est <b>utilise</b> (=d'utiliser) un vélo 1
131	fête (une)	fête 97/ma fête d'anniversaire 19/venir à <b>fête ma</b> (=ma fête d') anniversaire 1/à <b>mon</b> (=ma) fête <u>anniversaire</u> 1/à <b>ton</b> (=ta) fête d'anniversaire 1/ <b>au mon</b> (=à ma) fête 1/à <b>la ma</b> fête 1/j'étais à Bali <u>pour fête</u> (=pour la fête de) Nyepi 1/à <b>vous</b> (=votre) fête d'anniversaire 1/une guest star, XX, qui <u>fêtera la fête</u> 1/pour regarder <b>fête</b> (=la/une fête) des feux d'artifice 1/fête <b>de l'anniversaire</b> (=d') 2/ <b>fete</b> 4
131	plage (une)	plage 112/plages 13/ <u>c'est belles plages</u> (=ce sont <u>des</u> belles plages/ce sont <u>de</u> belles plages) blanches 1/ <u>le</u> (=la) plage sud Yogyakarta 1/ <b>le</b> (=les) plages 1/ <b>palge</b> 1/je visite <b>plage</b> (=la plage) de sanur, c'est <u>très belle plage</u> (=une très belle plage) 2
131	prochain (adj)	prochain 8/prochaine 4/la semaine prochaine 104/prochaines 3/l'année <b>prochain</b> (=prochaine) 1/la semaine <b>prochain</b> (=prochaine) 4/ <u>le</u> semaine <b>prochain</b> (prochaine) 1/ <u>au</u> semaine <b>prochain</b> (=prochaine) 1/le mois <b>prochaine</b> (=prochain) 1/la <u>semain</u> <b>prochain</b> (=prochaine) 3/le mois <b>prochaine</b> (=prochain) 1
131	vie (une)	vie 128/vies 3
130	réduire	réduire 34/pour réduire 10/pour réduire la pollution 15/réduire la pollution 27/réduire l'utilisation 14/réduis 1/réduisez 2/réduit 3/réduira 2/réduisant 2/afin de <b>réduire déchets</b> 1/Premièrement <b>le</b> (pas d'antécédant) réduire 1/en <b>réduire</b> drastiquement 1/une stratégie pour <b>réduire que cela ne s'aggrave</b> 1/ <b>reduire</b> 9/que nous pouvons faire <b>reduire la pollution</b> 1/pour participer <b>de</b> réduire 1/nous pouvons réduire <b>d'utilisation</b> 1/réduire <b>de la</b> consommation 1/ <b>réduir</b> 1/ <b>rèduire</b> 2
126	leur/leurs (adj)	leur 79/leurs 43/ <b>leurs</b> activités 1/ <b>leur</b> (=leurs) activités 1/qui permettent <b>leurs femmes</b> (=à leur femme) de travailler 1/l'entreprise donne <b>aux leur</b> (=aux) employés 1
125	homme (un)	homme 18/l'homme 22/hommes 84/d'hommes 1
125	penser	penser 10/je pense 82/pense 12/penses 2/pensez 2/pensent 8/pensais 2/pensé 1/pensait 1/ <b>pansait</b> 1/Qu'est-ce que <u>t'en pensé</u> (=penses) 1/comment tu <b>pense</b> 1/changer l'environnement <b>pense</b> 1/j'ai pense 1
124	vers (prép.)	vers 119/ <u>vers</u> à (=vers)(same paper) 5
123	grand (adj)	grand 28/grande 27/grands 5/grandes 61/ma <b>grand</b> (=grande) soeur 1/les <b>grand</b> (=grandes) <u>métroples</u> 1
122	ça	ça 112/ <b>ca</b> (=ça) 8/ <b>ca</b> (=ça) me fait plaisir 1/ <u>Après ça</u> (=Après) <u>le</u> classe 1
122	important (adj)	important 67/importante 17/importants 24/importantes 6/ <b>impotent</b> 1/ <b>importans</b> 1/ <b>imortant</b> 1/ <b>imporants</b> 1/c'est <u>l'important</u> (=important) 1/la famille est <u>plusieur important</u> (=importante) que le travail 1/ <u>Beaucoup des</u> gens sont plus <b>important</b> (=importants) par la famille mais il y a aussi <u>beacoup des</u> gens sont plus <b>important</b> (=importants) par le travail 2

121	beau/belle (adj)	beau 37/au restaurant Beau et Blanc 1/beaux 8/bel 1/belle 49/belles 15/C'est <b>une belle</b> (=une belle plage) 2/ <b>cette une belle</b> (=c'est une belle plage) 1/nous <u>découvert</u> des paysages très <b>belles</b> (=beaux) 1/Là <u>découvert</u> des paysages très variés <b>belles</b> (=et beaux) 1/Les paysages à la Papandayan montagne sont très <b>belle</b> (=beaux) 1/il y a <u>beaucoup</u> <u>paysage</u> très <b>belles</b> (=beaux) 1/ <u>Temple</u> de Borobudur et <u>temple</u> de prambanan sont très <b>belles</b> (=beaux) 2/nous verrons de <b>beau</b> (=beaux) <u>lever</u> et <u>coucher</u> de soleil 1
121	temps (un)	temps 118/ <u>dans</u> ce temps-là 1/mon temps libre 2
121	votre/vos	votre 93/vos 24/ <b>vontre</b> 1/j'attends <b>votre</b> (=ta) réponse 2/Ce qui <b>vos</b> (=vous) rends heureux 1/ <u>vos anniversaire</u> 1
120	match (un)	match 75/un match de football 30/un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta 13/matchs 1/ <u>d'origine le group qui est</u> <b>match</b> 1
119	alors	
115	également	
115	matin (un)	matin 103/les matins 1/tous les matins 10/ <b>toutes</b> les matins 1
114	voir	voir 44/je te promets de venir te voir bientôt 15/vois 3/voit 4/voyons 3/vu 35/nous avons vus 1/vue 2/voyais 1/verra 1/verrons 2/je vois <b>coucher de soleil</b> 1/ce fut la première fois que je <b>vis</b> 1 (=voyais)/j'ai <b>vù</b> 1
111	cela	cela 109/des gestes écologiques <b>comme cela, utiliser</b> ... (=comme utiliser) 1 & des gestes écologiques <b>comme cela, (=comme:)</b> <u>j'éteint</u> la lumière 1/ <u>Pendant</u> je reste à la maison <b>cela en constant garder</b> (=en gardant constamment) <u>habitudes</u> de vie saines 1
111	manger	manger 33/mange 17/mangeons 11/mangé 32/nous <b>avons eu</b> mangé (=avons) 1/mangeais 1/mangerai 2/mangeant 4/ <b>mangons</b> 1/ <b>nanger</b> 1/nous avons <b>mangés</b> au restaurant 1/nous avons <b>mangées</b> quelque chose 1/nous avons <b>mangés</b> 1/je <b>mangé</b> (=j'ai mangé) 2/pour <b>mangé</b> (=manger) 1/ma mère et mon père <b>mangé</b> (=ont mangé) 1/Il est très approprié <u>pour être mangé</u> (=de les manger) ensemble 1
111	même (adj)	même 82/moi-même 6/par soi-même 1/lui-même 5/elle-même 2/les mêmes droits 3/les mêmes activités 2/les mêmes chances 2/nous-mêmes 2/nous- <b>même</b> (=mêmes) 1/Je <u>lave moi même</u> (=me lave) 1/ <u>la meme des</u> (=les mêmes) horaires mais moins de salaire 1/la famille et le travail sont <u>les mêmes</u> (=aussi) importants 1/nous avons <u>faire la même</u> (=les mêmes) activités 1/Toutes les activités <u>la même</u> (=même celles) qui en <u>different recherchant</u> juste du takjil 1
110	vraiment (adv)	vraiment 109/ <b>vraiment</b> 1
109	soir (un)	soir 101/soirs 5/ <b>au</b> soir (=le) 1/ <b>la</b> (=le) soir 1/le <b>soire</b> (=soir) 1
109	travailler	travailler 44/travaille 23/travaillez 1/travaillent 10/travaillé 4/travaillés 1/travillais 1/travillait 1/travillaient 2/travaillerai 1/travailleront 1/travaillerions 1/travaillant 9/le <b>travailler</b> chez eux (traduction de WFH: Work From Home) 2/si je suis déjà <b>travaillée</b> (=je travaille) 1/mon père <b>est</b> (=a) travaillé 1/a travailler 1/commencer <b>travaille</b> dur 1/les femmes <b>travaille</b> 1/nous devons <b>travail</b> (=travailler) de la maison 1/les habitants <b>travaillera</b> (=ont travaillé) 1/les femmes peuvent <u>de travaille</u> (=travailler dans) toutes les filières 1
108	donc	donc 108
108	embrasser	embrasse 6/je t'embrasse 96/Je vous <b>embrasse</b> (=embrasse) 1/Je t' <b>embrasse</b> (=embrasse) 1/Je t' <b>embrass</b> (=embrasse) 1/je

		t' <b>embrassé</b> (=embrasse) 1/j' <b>etembrasse</b> (=je t'embrasse) 1/j' <b>etmbrasse</b> (=je t'embrasse) 1
108	inviter	inviter 23/invite 43/invitent 1/invité 20/invitée 1/inviterai 2/mon père veut nous <b>invitent</b> (=inviter) pour 1/pour <b>invite-moi</b> 1/j'ai <b>invite</b> 1/tu m' <b>invite</b> 1/je t' <b>invité</b> 1/j'ai <b>invite</b> 1/je <b>aussi invité</b> 1/je t' <b>invitée</b> 1/je <b>aussi invitée</b> 1/je <b>suis invitée vous</b> à (=je vous invite) 1/je <b>veux inviter</b> (=t'inviter) à dîner ensemble 1/je veux <b>inviter</b> (=t'inviter) pour fête moi l'anniversaire 3/Je veux <b>inviter</b> (=t'inviter) pour l'anniversaire 1/je veux <b>inviter vous</b> à mon anniversaire 1/Je t'invite <b>venir</b> (=à venir) 1/je veux t'inviter <b>une randonnée</b> (=à une randonnée) 1/j' <b>invite toi</b> (=t'invite) 1/je voudrais vous inviter <b>pour</b> (=à) monter <u>montagne ensamble</u> 1/Je t' <b>invite</b> (=J'invite) beaucoup des amis 1
108	petit déjeuner (un)	petit déjeuner 49/ <u>petit-déjeuner</u> 46/le <b>petite-déjeuner</b> 1/petit <b>de jeuner</b> 1/petit- <b>dejeuner</b> 5/petit <b>dejeuner</b> 3/petit <b>déjeneur</b> 2/Je <b>petit déjeuner</b> (=Je déjeune/je prends mon petit déjeuner) 1
108	rentrer	rentrer 7/rentrer à la maison 4/je rentre 7/je rentre à la maison 22/rentre 2/rentrons 4/rentrons à la maison 6/rentrant 2/je suis rentré 3/je suis rentré chez moi 5/je suis rentré à la maison 4/je ne suis pas rentré 1/je suis rentrée 3/sommes rentrés 7/nous sommes (enfin) rentrés à la maison 5/sommes rentrés chez nous 5/ils sont rentrés 1/nous sommes rentrées 2/rentrerons 2/rentrer <b>en le</b> train 1/je ne rentre pas à <b>chez</b> moi 1/je rentre <b>de</b> (=à) la maison 1/ils sont déjà <b>rentre</b> à la maison 1/je n'ai pas <b>rentrer</b> 1/je suis <b>rentreé</b> 1/ <b>rentrer</b> à la maison 1/nous sommes <b>devons rentrés</b> 1/je ne suis pas <b>rentrais</b> (=rentrer) 1/nous sommes <b>rentrés</b> 1/je <b>retre de</b> (=à) la maison 1/on <b>a</b> rentrés (=est) 1/J'ai <b>rentrés au</b> (=à) depok 1/je <b>rentré</b> (=je suis) 1/je suis rentrée à <b>ma</b> maison 1/je suis rentrée <b>a</b> chez moi 1
107	changement (un)	changement 19/changements 71/dans <u>ce</u> (=parmi ces) <b>changement</b> (=changements) ... il y a <u>de</u> changements qui ... 2/c'est un changement <b>est</b> positif (=qui est) 1/il y a eu de nombreux <b>changement</b> 1/il y a tellement de <b>changement</b> 1/il y a déjà beaucoup de <b>changement</b> 1/des choses <b>positive</b> et celles qui sont <b>négatives</b> <b>changement</b> importants 1/a sûrement subi <b>les</b> (=des) <b>changement imporants</b> 1/c'est <b>les</b> (=ce sont des) changements 1/ <b>il y a nombreux changements se sont</b> produits 1/ <b>Tout changements recueillir</b> avantages et inconvénients 1/ <b>il y a changement</b> de président 1/les changements les plus importants ... <b>est le</b> changements 2/le changement <b>positif et négatif existent</b> ici 1/ <u>De changements</u> (=un changement) positif ... c'est le tourisme 1/le <b>changement</b> (=les changements) de la <u>transportation</u> en commun, <u>l'outil de la</u> communication, et des <u>centre commerciales</u> 1
107	toujours (adv)	toujours 103/ils <u>toujours utilisent</u> (=utilisent toujours) 1/la pollution <b>toujours pollué</b> (=pollue toujours) notre monde 1/ <b>toujours</b> 1/ <b>tojours</b> 1
106	an (un)	an 3/ans 102/ <b>un</b> ans 1
106	assister	assister 57/assiste 1/assistent 1/assisté 24/assistée 2/assistais 1/assisterai 1/assisterais 2/C'est la première fois que j' <b>assisterais un match</b> (=assisterai à un match) de football 1/j'ai <b>eu</b> (=ai) assisté 1/mon mari et moi <b>a</b> (=avons) assisté 1/pour <b>assisté un match</b> (=pour assister à un match) de football 1/je <b>suis assisté</b> (=j'ai assisté à) un match de football 1/Nous y <b>assisté</b> (=avons assisté) <u>pour</u> la fête

		1/ <b>assiter</b> 1/j'ai <b>assité un match</b> (=assisté à) 1/j'ai <b>assisterai</b> 1/pour <b>assister la fête</b> (=à la fête) du Lac Toba 1/pour <b>assister votre fête</b> (=à votre fête) de l'anniversaire 1/j'ai assisté <b>un match</b> (=à un match) 3/moi avec ma famille <b>assister</b> (=assistons/avons assisté) à un match 1/nous <b>assistons</b> (=regardons) Persija Jakarta gagner 1/ <b>assistions</b> (=assistions à) une authentique performance 1
106	ligne (une)	ligne 1/hors ligne 1/en ligne 102/quelquefois je joue <u>le jeu d'en</u> (=en) ligne 1/je vends <u>les cosmétiques sur en</u> (=en) ligne (anglicisme) 1
104	commencer	commencer 23/commence 29/commencez 3/commençons 2/commencent 7/commencé 23/commençais 4/commencera 1/commencerons 1/commenceront 2/commencerais 1/commençant 4/ <b>commencé</b> (=commence) 1/la <u>façons plus facile</u> est <b>commencée</b> (=de commencer) par soi-même 1/ <b>commonce</b> 1/si la classe en ligne déjà <b>commencer</b> (=a déjà commencé) 1
104	gens (des)	gens 103/ <b>du</b> gens 1
103	mère (une)	mère 10/ma mère 81/mères 5/ <b>mon</b> (=ma) mère 2/ <b>meré</b> 1/ <b>mère</b> 2/ma <b>mere</b> 2
102	passer (être & avoir)	passer 40/passe 11/passes 1/passez 1/passons 3/passera 2/passérons 2/passé 28/passée 3/passés 2/passais 1/passant 2/ <b>tu passe</b> 1/en <b>passer</b> (=passant) 1/ <b>passes</b> (=passés) 1/je suis <b>passé</b> (=passé) 1/comment <b>tu as passé pour les</b> (=se sont passées tes) vacances 1/ <b>je suis passée</b> (=j'ai passé) du temps <u>pour</u> travailler 1/je l'ai <b>passées</b> (=passée) 1
96	chose (une)	chose 21/choses 74/beaucoup <b>des</b> (=de) choses 1
96	premier (adj)	premier 42/première 33/premiers 1/premières 4/ <b>Le premier</b> [chose] (=La première) consiste 1/les <b>étapes premier</b> 1/ <b>premier</b> façon 1/en <b>premier</b> saison 1/les étapes <b>premier</b> 1/ <b>le premier</b> trophée 1/ <b>le premier</b> chose 1/un <b>première</b> film comédie 1/ <b>première</b> jour 1/ma première <b>venu</b> 1/la <b>semaine première du Mars</b> 1/ <b>À première</b> (=en premier pour) le ramadhan 1/ <b>première</b> 2/au <b>premiere</b> jours 1/le <b>premier</b> jour 1
96	transport (un)	transport 37/transports 50/ utiliser <b>transport</b> (=les transports) en commun 1/ <b>transportation</b> (anglicisme) 8
95	aider	aider 37/aide 25/aident 1/aidé 22/aidée 2/aidais 4/aiderai 1/pour <b>aider</b> (=développer) <u>leur activités</u> 1/j'aiderai les parents <b>pour</b> (=à) nettoyer 1
95	mois (un)	mois 94/il y a <b>mois</b> (=lemois) du Ramadhan 1
94	football (le)	football 46/un match de football 30/un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta 13/foot 3/ <b>fooball</b> 2
93	arriver	arriver 12/arrive 12/arrives 1/arrivons 3/arrivent 2/arrivé 3/je suis arrivé 14/je suis arrivée 3/arrivés 21/arrivées 6/arrivaient 2/arriverons 1/arriveront 1/arrivant 1/quand nous <u>arrivions</u> ... ma tante est venue 1/nous sommes <b>arrivé</b> 3/nous sommes <b>arrives</b> 1/nous sommes allées en bus et y <b>arriver</b> à 9h (=sommes arrivées) 1/j' <b>ai</b> suis <b>arriver</b> 1/ <b>je arrive</b> 1/ <b>je arriver</b> 1/mais (ils) <b>arrive</b> à créer 1/ <b>arrivé</b> (=arrivée) dans <u>u</u> certain poste 1
88	acheter	acheter 36/j'achète 6/achetons 3/achètent 1/acheté 9/j'ai acheté 21/achetée 2/achetées 1/achèterai 1/nous <b>avons eu</b> acheté (=avons) 1/ <b>achèter</b> 1/ <b>achéter</b> 1/j' <b>achète</b> 1/je lui <b>achete</b> 2/j' <b>achete</b> 1/j'ai <b>acheté</b> 1
88	bisou (un)	bisou 1/bisous 84/ <b>biseu</b> 1/ <b>bissous</b> 2
87	déchet (un)	déchets 84/ <b>dechets</b> 2/ <b>déchats</b> 1

87	vivre	vivre 47/vis 6/vit 8/vivons 3/vivent 6/vécu 1/vécues 1/vivais 2/vivrais 1/vivant 1/qui <b>vivant</b> (=vivaient) en France 1/Ce film raconte <u>de la famille</u> qui <b>vivent</b> (=vit) à la campagne 1/avoir une <b>vivre</b> (=vie) dans un environnement sain 2
86	bonjour	
86	heure (une)	heure 15/heures 70/à 6 <b>heure</b> 1
86	ville (une)	ville 63/villes 7/grandes villes 14/au milieu de <b>nulle part ville</b> 1/Nous couchons à l'hôtel cinq étoiles avec <u>paysages</u> <u>la ville</u> de Yogyakarta (=de la ville) 1
85	étudier	étudier 39/étudie 25/étudions 1/étudié 7/étudiais 4/étudierai 1/étudiant 1/ <b>j'étudier</b> (=étudie) 1/ <b>j'étudié</b> (=j'ai étudié) 1/ <b>etudier</b> 1/Je termine <b>ma etudier</b> vers 23h 1/en <b>étudié</b> 1/à <b>étudie</b> (=étudier) 2
85	pays (un)	
84	ensemble (adv)	ensemble 80/ <b>ensamble</b> 3/ <u>en ensamble</u> (=ensemble) 1
84	exemple (un)	exemple 72/exemples 4/ <b>par exemples</b> 6/par <b>exemple</b> 2
83	photographie/photo (une)	photographie 9/photo 16/photos 52/pour prendre <u>de photo</u> (=photos) (même devoir) 2/beaucoup <b>des</b> (=de) photos 4
82	dîner	dîner 11/dîne 20/je dîne à 19h (5)/je dîne avec ma famille à 19h (4)/je dîne avec ma famille chez moi 5/je dîne chez moi avec ma famille 9/dînons 1/dîné 5/dînais 1/nous avons <b>dînes</b> 1/nous avons <b>dinné</b> 1/nous avons <b>dînè</b> 1/je suis allé <b>le dîner</b> (=dîner) ou sorti 1/mes parents et moi passons du temps <b>dîner</b> (=à dîner) ensemble 1/le soir, je <b>dîner</b> chez moi 1/j'ai <b>diné</b> 1/je <b>dine</b> avec ma famille 4/je <b>dine</b> 6/nous voulons <b>diner</b> 2/La scène ... qui m'a le plus plu ... celle de Belle diner (=dînant) avec la bête 1/À 7 heures du matin, je <u>dîne</u> 1
82	ensuite	ensuite 74/ <b>en suit</b> 1/ <b>en suite</b> 1/ <b>ensuit</b> 6
80	cours (un)	cours 37/cours en ligne 39/j'ai <b>une</b> (=un) cours 1/ils ont donné 2 <b>course</b> (=cours) en ligne 1/des <b>courses</b> (=cours) en ligne 1 (anglicisme) 1/on <u>y</u> appelle <u>de cours</u> en ligne 1
80	voyage (un)	voyage 23/j'ai fait un super voyage 16/un super voyage 8/voyage d'affaires 3/voyages 26/un excellent <b>voyages</b> 1/c'est incroyable <b>voyages</b> 1/ <b>un voyage</b> (=les voyages) d'affaires et <b>voyages</b> (=les voyages) de vacances 2
79	nombreux (adj)	nombreux 40/nombreuses 37/ <b>nombreusses</b> 1/ <b>nombreux</b> (=nombre) de gens ignorent <b>à garder</b> leur écologie 1
78	année (une)	année 42/années 34/ <b>anné</b> 1/ <b>annés</b> 1
78	apporter	apporter 42/apporte 6/apportes 2/apportez 4/apportent 1/apporté 10/apporterai 2/apportera 1/apporterons 1/apportant 2/je vais <b>apporté</b> (=apporter) 1/vous pouvez <b>apporterons</b> (=apporter) <u>ton</u> camera 1/vous pouvez <b>apporte</b> (=apporter) 1/je <b>demande tu apporter</b> (=que tu apportes) <u>sa</u> caméra 1/n'oublie pas <b>pour</b> (=d') apporter 1/Tu peux <b>apporter</b> (=amener) ton petit ami 1/XX aussi <b>apporté</b> (=a apporté) <u>un</u> boire 1
78	hôtel (un)	hôtel 67/hôtels 3/ <b>en notre</b> l'hôtel 1/ <b>hotel</b> 6/ <b>hotél</b> 1
78	petit (adj)	petit 37/petite 14/ <u>en</u> petite ville 1/petits 18/petites 5/ <b>petite</b> (=petit) singe 1/ <b>petitie</b> (=petite) 1/de <b>petites</b> (=petits) gestes écologiques 1
76	entre (prép)	entre 37/l'écart entre les sexes 3/les inégalités entre les hommes et les femmes 4/les inégalités entre les femmes et les hommes 4/l'inégalité entre les femmes et les hommes 3/l'égalité entre les femmes et les hommes 3/l'égalité entre les hommes et le femmes 1/30% d'entre elles 3/entre autres 2/beaucoup d'entre nous 2/ceux d'entre vous 2/ <b>entre</b> à 13h et 15h (1)/ <b>entre</b> Manchester United



		<b>contre</b> Barcelona 1/ <b>entre</b> Persija <b>contre</b> Persib 1/je laisserai aller <b>entre</b> ma famille ou mon travail 1/ <b>entre</b> la famille et le travail sont importants 1/ <b>entre autres</b> sont meilleur film et meilleur réalisateur 1/qui <b>sont bonne</b> relation <b>entre</b> une riche <b>aristocrate engage</b> un jeune 1/une fusillade <b>entre</b> la police 1/une inégalité <b>entre pour</b> les femmes <b>au</b> monde du travail 1/entre les femmes <b>et hommes</b> 1
76	histoire (une)	histoire 72/histoires 2/ <b>histoire</b> 1/ <b>historire</b> 1
76	rester	rester 21/reste 18/restons 4/restez 1/restent 2/resté 6/restée 4/restés 6/restées 1/restais 1/resterai 1/restera 1/resterons 1/restant 2/Nous sommes partis ... et <b>rester</b> là (=sommes restés) 1/on a rentrés pour <b>rester</b> (=se reposer)(anglicisme) 1/je prévois de <b>rester ta maison</b> 1/nous <b>avons</b> restés 1/nous <b>avons</b> resté 1/nous <b>avons</b> restés 2/nous <b>restés</b> (=sommes restés) 1
76	salut	
75	lire	lire 20/lis 39/lit 1/lu 9/lisais 2/lisant 1/je <b>lire</b> 1/je remplis ... mon temps libre <u>pour</u> <b>lis</b> (=en lisant) des romans 1/elle adore <b>lisant</b> un livre 1
75	traditionnel (adj)	traditionnel 37/traditionnelle 19/traditionnels 4/traditionnelles 5/ <b>traditionel</b> 2/ <b>traditionelle</b> 1/ <b>traditionnele</b> 1/ <b>tradisionnel</b> 2/ <b>tradisionnelle</b> 1/ <b>tradisionnels</b> 2/à restaurant <b>traditionnelle</b> (=traditionnel) 1
74	deux (adj)	
74	lieu (un)	lieu 62/lieux 10/ <b>lieus</b> 1/ <b>liuex</b> 1
74	meilleur (adj)	meilleur 20/meilleure 20/meilleurs 12/l'un des meilleurs films 4/meilleures 4/avoir <b>meilleure</b> (une meilleure) vie 1/ <b>le</b> (=les) meilleurs résultats 1/ma condition <u>ai</u> <b>devenir meilleur</b> (=meilleure) 1/je te souhaite <b>meilleurs</b> (=mes meilleurs) vœux de bonheur 1/Ce film a gagné aussi <b>le meilleur</b> (=le prix du meilleur) film étranger 1/a obtenu le prix <b>meilleur</b> (=du meilleur) premier film 1/Ce <u>film s'agit</u> deux <b>meilleur</b> (=meilleurs) amis 1/le temps qui est <b>meilleure</b> (=meilleur) 1/Ce film est nommé pour le prix <b>meilleur</b> (=de la meilleure) actrice et <b>meilleur</b> (=meilleure) adaptation 2/ <u>Je vous attend le meilleurs d'information</u> 2/ <u>Je vous attend meilleurs d'informations</u> 1/ <u>je vous attend le meilleurs d'information</u> 1
74	réveiller (se)	réveiller 2/je me réveille 66/réveillé 2/puis <b>se</b> (=me) réveiller 1/je me <b>réveiller</b> 1/ <b>je réveillais</b> 1/ <b>j'ai</b> réveillé (=je me suis) 1
73	déjeuner (verbe)	déjeuner 9/déjeune 32/déjeunons 5/déjeunent 1/déjeuné 7/ma tante a invité <b>le</b> (=à) déjeuner chez elle 1/je <b>déjeune</b> (=je mange un) «Ayam Betutu» 1/nous avons acheté à Malioboro et déjeuner (=déjeuné) au restaurant 1/nous avons <b>déjeuner</b> 2/je <b>déjeuner</b> (=déjeune) 4/je <b>petit déjeuner</b> 1/pour <b>déjeune</b> (=déjeuner) 1/nous avons <b>déjeune</b> (=déjeuné) 1/ <b>déjune</b> 1/ <b>dejeune</b> 1/nous <b>sommes dejeuné</b> 1/ <b>j'ai déjeunée</b> 1/nous avons <b>déjeunée</b> 1/je <b>déjeuné</b> (=j'ai déjeuné) 1/on <b>déjeuné</b> (=a déjeuné) 1
73	encore	
73	parler	parler 27/parle 32/parlons 2/parlez 1/parlé 2/parlais 2/parlions 1/parlerai 1/parlerais 1/économiquement parlant 1/relativement parlant 1/c'est un sujet <u>qui est parlé</u> (=dont on parle) souvent 1/ <u>la</u> tâche principale <u>d'elle</u> est <b>parlée</b> (=de parler) avec 1
72	frère (un)	frère 50/frères 17/ <b>frère</b> 1/ <b>ma frère</b> 1/ <b>frères</b> 1/ <b>ma frere</b> 1/ <b>frere</b> 1
72	heureux (adj)	heureux 50/heureuse 17/heureuses 2/ <b>hereux</b> 1/je suis très heureux, vivre (=de) 1/si je voudrais avoir <u>la</u> vie <b>heureux</b> (=heureuse) 1

71	après-midi (un/une)	après-midi 3/chaque après-midi 2/cet après-midi 5/l'après-midi 25/dans l'après-midi 9/tous les après-midi 1/vendre de <b>2h après-midi à 8h soir</b> 1/au matin et <b>après-midi</b> 1/dan l'après-midi 1/l' <b>après midi</b> 10/et <b>après midi</b> je suis allé 1/L' <b>apès-midi</b> 1/L' <b>apres midi</b> 3/l' <b>après-midi</b> 1/L' <b>après-midi</b> 1/L' <b>apres-midi</b> 1/Le après-midi 1/à l' <b>après-midi</b> 1/le midi à l' <b>après midi</b> 1/à l'après-midi 2
71	habiter	habite 60/habitent 4/habitaits 1/habitera 1/habiterais 1/elle <b>habit</b> 2/il <b>habites</b> 1/ <u>c'est</u> temples <b>habites</b> (=habités) par des singes 1
71	le (pron)	le 68/si nous n'agissons pas maintenant, quand <b>le</b> sera-t-il 1/la cliente <b>le</b> choisit <b>mon produit</b> 1/je ne <b>le</b> suis pas d'accord 1
71	randonnée (une)	randonnée 47/randonnées 2/ <b>randonnée</b> 20/ <b>randonnée</b> 1/nous <u>décider</u> de <b>randonnée</b> (=randonner) 1/
70	devenir	devenir 20/deviens 2/devient 8/devenu 19/devenue 5/devenus 4/devenait 1/deviendra 3/deviendront 1/devienne 2/deviennent 2/ma condition <u>ai</u> <b>devenir</b> (=devenue) <u>meilleur</u> 1/ce cas <b>est</b> déjà <b>devenu</b> (=a déjà retenu) l'attention du public 1/une activité hors ligne est maintenant <b>devenu</b> (=devenue) 1
70	personne (une)	personne 13/personne ne 2/je n'ai vu personne 1/personnes 52/ <b>ne</b> rien personne <b>ne</b> la connaît 1/beaucoup <u>des</u> <b>Person</b> (=personnes/anglicisme) 1
70	soeur (une)	soeur 57/soeurs 11/ <b>soer</b> 1/ <b>souer</b> 1
70	sortir	sortir 15/sors 5/sort 1/sortons 1/sorti 33/sortie 4/sortis 5/sorties 1/sortant 1/nous sommes <b>sorti</b> 1/ <b>qui sortie</b> en 1/un film français qui <b>sorti</b> en 1/pourquoi <b>nous-sortons pas</b> la semaine prochaine (=ne sortons-nous pas) 1
69	apprendre	apprendre 18/apprends 10/apprend 9/apprenez 1/apprennent 1/appris 17/apprise 1/apprenais 5/apprendrais 2/apprendraient 1/ <b>apprendrais</b> 1/beaucoup des vidéos <b>apprendre</b> (=pour apprendre) 1/Il m' <b>apprendre</b> (=apprend) 1/je <u>t'<b>apprends</b> (=prends) un cadeau pour toi 1</u>
69	invitation (une)	invitation 66/invitations 2/ <b>in-vitation</b> 1
69	terminer	terminer 39/termine 16/terminons 2/terminé 4/terminions 1/après <b>terminer</b> (=avoir terminé) une tâche 1/pour <b>termine</b> (=terminer) 5/après avoir <u>de terminé</u> (=terminé) 1
67	parent (un)	parent 5/parents 61/Ils ont besoin <u>à</u> l'apprentissage <u>d'</u> extra et <b>accompagner les parents</b> (=que les parents les accompagnent) 1
66	etc	
66	l' (pronom)	l' 63/l'Homme peut l' <b>assurer</b> (=en) la continuité 1/il l'a frappé (=a frappé) 1/les gens <u>l'</u> <b>aiment</b> (=aiment) beaucoup les rissoles 1
66	maintenant	
66	monde (le)	
65	acteur/actrice (un/une)	acteur 21/actrice 15/acteurs 21/actrices 7/ <b>actor</b> 1
65	chambre (une)	chambre 60/ <b>chamber</b> (anglicisme) 4/en <u>quitant de la chamber</u> (=la chambre) 1
65	chaque	
65	partir	partir 12/avant de partir 2/pars 3/partez 1/partons 4/parti 9/partie 2/nous sommes partis 20/nous serons partis 1/parties 1/partirai 1/partiront 1/partant 1/nous sommes <b>allés partis</b> 1/nous <b>avons</b> partis 1/tu <b>vouloir</b> partir 1/sommes <b>partons</b> 1/je suis <b>partié</b> (=partie) 2/avant <b>nous partons</b> 1
63	avis (un)	à mon avis 58/A mon avis 3/je suis d'avis que 2
63	santé (la)	santé 61/ <b>sante</b> 2

63	toi	toi 53/Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances 8/j'ai invité <b>toi</b> (=je t'ai invité) pour venir 1/j' <b>invite toi</b> (=t'invite) 1
62	problème (un)	problème 37/problèmes 24/ <b>problems</b> 1
61	adorer	adorer 1/adore 42/j'ai adoré 9/adoré 3/adorerais 1/j' <b>adoré</b> 3/vous qui <b>adore</b> (=adorez) apprendre 1/j'adore <u>à <b>yogyakarta</b></u> (=Yogyakarta) 1
61	journée (une)	journée 59/ <b>journee</b> 1/ <b>journalé</b> 1
60	plastique (adj)	plastique 46/déchets plastiques 12/ <b>plastic</b> (anglicisme) 1/ <b>pastique</b> 1
60	quelque/quelques (adj)	quelques 48/ <u>d'après <b>quelques</b> temps</u> (=quelque) 1/ <u>des <b>quelques</b> livres</u> 1/ <u>quelques</u> de la nouvelle connaissance 1/ <u>quelques des</u> souvenirs 1/il y a <u>quelque des</u> moyens 1/ <u>quelque</u> (=quelques) kilos 1/visiter <u>quelque</u> (=quelques) pays 1/dans <u>quelque région</u> (=quelques régions) de Java Central 1/ <u>quelque activité</u> (=quelques activités) 2/des inégalités dans <u>quel que</u> (quelques) <u>travail</u> 1/nous pouvons <u>quelques des</u> (=prendre quelques/prendre des) photos 1
60	stade (un)	stade 31/au stade d'istora senayan 8/au stade d'Istora Senayan Jakarta 20/stades 1
59	air (l'/respiration)	mon air 2/un air 1/de l'air 43/l'air 12/nous pouvions <b>aspirer à clair air</b> 1
59	père (un)	père 58/ <b>père</b> 1
59	savoir	savoir 21/sais 23/sait 4/savons 3/savez 2/savent 2/savais 1/saurons 1/sauraient 1/j' <b>ai connu</b> que tu aimes 1
58	coucher (se)	coucher 2/je me couche 52/couché 1/coucherai 1/je me <b>couch</b> 1/nous avons prier et <u>retourne le</u> (=nous) coucher 1
58	dîner (un)	dîner 14/après le dîner 17/jusqu'à <b>le</b> dîner 1/je <b>prends</b> le dîner 2/nous allons prendre ... le dîner 1/ <b>prendre</b> le dîner au restaurant <b>locale</b> 1/ <b>après</b> le dîner 2/après le <b>diner</b> 9/ <b>après</b> le <b>diner</b> 2/ <b>après</b> le <b>diner</b> 1/ <b>prendre</b> le <b>diner</b> à <b>Rajaklana restaurant</b> 1/le <b>diner</b> 2/mon <b>diner</b> 1/le <b>diné</b> 1/la <b>dinner</b> (anglicisme) 1/après le <b>dine</b> 1/nous terminions mon <b>dîne</b> (=le dîner/de dîner) vers 20h (1)
58	envoyer	envoyer 14/envoie 14/je t'envoie tous mes voeux de bonheur 8/envoyé 6/envoyée 2/envoyait 3/enverrai 8/je vous <b>envoie</b> 1/beaucoup de <u>tâche</u> qui <b>envoie</b> (=sont envoyées) par ma professeur 1/son père a <b>envoie</b> 1/j'espère que m' <b>envoie</b> de tes nouvelles 1
58	musique (une)	musique 57/musiques 1
58	rôle (un)	rôle 53/rôles 4/ <b>role</b> 1
58	temple (un)	temple 41/temples 11/Nous sommes allées à (=au) temple de Borobudur et <b>temple</b> (=au temple) de Prambanan 2/Nous sommes allés au temple de Borobudur et <b>temple</b> (=au temple) prambanan 2/ <b>Temple</b> (=Le temple) de Borobudur et <b>temple</b> (=le temple) de prambanan sont très <b>belles</b> 2
58	utilisation (une)	utilisation 57/j'ai fait de la décoration ... <b>avec utilisation</b> (=en utilisant) <u>un bout</u> de bois 1
57	autre (adj)	autre 23/autres 27/dans <b>autre pays</b> 1/ <b>autre</b> outils 1/à <b>les</b> autre <b>personne</b> 1/ <b>d'autre ville</b> 1/ <b>d'autre</b> pays 1/ <b>d'autre</b> fois 1/ <b>d'autre</b> activité (=une) 1
57	écosystème (un)	écosystème 41/écosystèmes 14/ <b>écosystèm</b> 1/ <b>écosysteme</b> 1
56	COVID	COVID-19 (40)/COVID 19 (6)/covid19 (7)/COVID dix-neuf 1/co-19 (2)
56	pandémie (une)	
56	personnage (un)	personnage 30/personnages 24/personage 1/les <b>personnage</b> principaux 1
56	souvent (adv)	

55	français (adj)	français 30/française 7/littérature française 9/françaises 2/la littérature <b>français</b> 3/meilleurs films <b>de français</b> 1/un film <b>de français</b> 1/les sociétés <b>française</b> 1/les langages <b>française</b> 1
55	préparer	préparer 14/prépare 17/préparons 2/préparé 9/préparais 1/préparerons 1/préparions 1/je <b>préparé</b> (=prépare)(dont 3 dans même devoir) 4/ <b>preparer</b> 2/ <b>preparé</b> 2/je vais <b>préparé</b> 1/à <b>prépare</b> (=préparer) 1
54	attendre	attendre 4/attends 27/attend 5/attendons 1/attendent 1/attendu 1/attendais 2/attendions 1/attendrai 2/attendant 4/je <u>voudrais attendre</u> (=j'attends) ta réponse 1/je ferai face à quelque chose auquel je ne m' <b>attendais</b> (=attendais pas) 1/Je vous <b>attend</b> (=attends) 4
54	continuer	continuer 8/continue 22/continuons 2/continuez 1/continuent 3/continué 6/continuais 1/continuait 1/continuerai 3/continuera 1/continueront 3/je <b>continuer</b> 1/ <u>continuez je regardé</u> (=je continue à regarder) 1/quand Persija <b>continuer</b> (=a continué) à attaquer 1
54	dimanche (un)	dimanche 49/dimanches 3/ <b>dimance</b> 2
54	enfant	enfants 36/enfant 16/les <b>fil</b> (=enfants) 2
54	montagne (une)	montagne 42/montagnes 9/ <b>montagné</b> 1/pour <u>nous randonnerons la montagne</u> de Sindoro (=sur la montagne) 1/je voudrais vous inviter <u>pour monter montagne</u> (=sur la montagne) <u>ensamble</u> 1
54	nourriture (une)	nourriture 49/nourritures 2/ <b>norritures</b> 2/ <b>nourritoures</b> 1
54	raconter	raconter 8/je vais raconter 3/raconte 11/le film raconte l'histoire 5/ce film raconte l'histoire 9/raconté 2/je raconterais <b>ma famille</b> (=à ma famille) 1/ <u>j'ai raconté à vous</u> (=je vous raconte) 1/je veux <b>raconteur</b> (=raconter) mes activités 1/je vais <b>raconté</b> (=raconter) 1/ <b>Cest</b> film <b>est raconté</b> (=raconte) <u>Aventure</u> pleine de vacances 1/raconter <b>sur le film</b> (=le film) 2/le film raconte <b>de la</b> (=la) <u>vraie</u> histoire 1/Ce film raconte <b>un garçon</b> (=l'histoire d'un) 1/Lulu femme nue me raconte <b>une femme</b> (=l'histoire d'une) 1/Tout ce film raconte <b>Lulu</b> (=l'histoire de) qui <u>recherche</u> 1/Ce film raconte <b>de la famille</b> (=l'histoire d'une famille) 1/ <b>Raconte</b> (Il raconte) l'histoire 1/ce film a <b>été racontrer</b> (=raconte) 1/ce film <b>étais raconter</b> (=raconte) les persécutions 1/Ce film nous <b>raconte</b> (=est) à propos de deux meilleurs amis 1
53	eau (l')	eau 50/eaux 3
52	donner	donner 21/donne 10/donnent 3/donné 4/donnés 2/donnait 1/donnaient 1/donneront 1/donnant 5/et <u>donner elles</u> (=leur donner) 1/les professeurs <u>à donne</u> (=ont donné) 1/j'ai <b>donnée</b> (=donné) un cours 1/nous avons <b>donné</b> (=reçu) des conférences en ligne 1
52	en commun	en commun 47/ <b>transport commun</b> 4/des <b>transports communs</b> 1
52	rencontrer	rencontrer 16/rencontre 8/rencontré 8/rencontrés 1/rencontrais 1/rencontrera 1/rencontrerions 1/je n'ai <u>pu pas rencontre</u> (=rencontrer) 1/je n'ai pas rencontré ma famille 1/nous avons <b>rencontrés</b> des gens 1/j'ai <b>rencontrée</b> 1/mes parents et moi sommes allés à P. <b>rencontre</b> mon cousin 1/les expériences <b>quand</b> (=quand on) rencontre de nouvelles personnes 1/ils <b>se rencontrent avec</b> (=rencontrent) les intimidateurs 1/j'aimerais bien <b>de te rencontre</b> (=te rencontrer) 1/J'ai <b>recontrés</b> mes amis 1/je peux <b>racontrer</b> (=rencontrer) 1/pour <b>recontrer</b> (=rencontrer) <u>avec</u> ma famille et mes amis (anglicisme) 1/j' <u>ai aller recontré</u> (=rencontrer) <u>avec</u> mes amis

		(anglicisme) 1/ <b>recontre</b> 1/je <b>recontre</b> t'inviterai et des amis à un dîner 1/j'ai <b>recontré</b> 2
51	aujourd'hui	aujourd'hui 45/ <b>ajourd'hui</b> 1/ <b>aujourd'hui</b> 1/ <b>aujourd'hui</b> 2/ <b>aujourd'hui</b> 1/ <b>audjourd'hui</b> 1
51	fois (une)	fois 5/chaque fois 3/à la fois 7/la première fois 13/la <b>première</b> fois 1/cette fois 1/L'autre fois 1/une fois 11/d'autres fois 1/quelques fois 1/la prochaine fois 2/plusieurs fois 2/ <b>un</b> fois 1
51	télévision (une)	télévision 38/télé 2/TV 2/ <b>le</b> (=la) télé 1/ <b>télévison</b> 1/ <b>télévision</b> 1/ <b>television</b> 5/ <b>téle vision</b> 1
50	bise (une)	bise 11/bises 39
50	cuisiner	cuisiner 25/cuisine 10/cuisinons 2/cuisiné 7/cuisinée 1/cuisinai 1/cuisinera 1/ <b>cousinons</b> 1/ <b>cuisinier</b> 1/j'ai aidé ma mère <b>cuisine</b> (=à cuisiner) 1
50	devoir (un)	devoir 7/devoirs 42/ <b>assignment</b> (anglicisme) 1
50	dire	dire 10/dis 5/dit 19/disons 1/dites 5/dirais 2/ça te dirait 5/diriez 2/ <b>dit-moi</b> (=dites-moi) 1
50	merci	
50	où	où 49/ <b>ou</b> est-ce que tu es les vacances 1
50	véhicule (un)	véhicule 10/véhicules 35/ <b>vehicules</b> 4/ <b>véhicules</b> 1
49	demain	demain 47/ <b>de main</b> 1/ <b>Demain</b> (=le lendemain) matin 1
49	évènement (un)	évènement 3/événement 37/événements 2/événements 5/ <b>evenement</b> 2
49	janvier	
49	nettoyer	nettoyer 23/nettoie 13/nettoyons 1/nettoyez 3/nettoyé 4/nettoyais 2/nettoyait 1/je vais <b>nettoiera</b> 1/ <b>nettoyagé</b> 1
49	positif/positive(adj)	positif 22/positive 2/positifs 16/positives 5/ <b>la positive</b> aspect 1/Le secteur du travail a l'influence <b>positif</b> 1/il y a beaucoup de <b>positif message</b> (=messages positifs)(anglicisme) 1/il y a beaucoup <b>des positifs messages</b> (=de messages positifs)(anglicisme) 1
49	voiture (une)	voiture 29/voitures 18/il y a beaucoup <u>des</u> gens qui utilisent <u>ses</u> <b>voitures</b> (=leur/leurs) 1/beaucoup <b>des</b> (=de) voitures 1
48	essayer	essayer 10/essaie 9/essaye 3/essayons 3/essayez 3/essaient 3/essayent 1/essayé 12/essayais 1/essayerais 2/je <b>essaye</b> 1
48	geste (un)	gestes 18/gestes écologiques 13/gestes écolos 12/pour faire <u>de</u> <b>geste écologique</b> (=des gestes écologiques) 4/il y a beaucoup <u>des</u> <b>Person</b> qui <u>adopte</u> des <b>geste</b> (=gestes) <u>écolo</u> 1
48	gouvernement (un)	gouvernement 46/gouvernements 2
48	lui/leur (pronom)	lui 42/ils la prient de <b>leur</b> (= les) aider 1/juste un parent qui <u>peux</u> <b>lui</b> (=l') accompagner et <b>lui</b> (=l') aimer 2/mon patron besoin de moi pour <b>lui</b> (=l') aider à accomplir les tâches 1/le groupe jusqu'à la réunion encore <b>leur</b> (=les) intimide 1/Eliott, l'un de ses frères, <b>leur</b> (=les) invite à rester à l'appart 1
48	principal (adj)	principal 23/principaux 13/principale 6/principales 1/ <b>les personnages</b> principal est 1/Philippe <b>est principal</b> acteur 1/a cause de <b>principale</b> devenir la pollution 1/acteurs <b>principals</b> (=principaux) 2
48	sac (un)	sac 24/sacs 24
48	samedi	samedi 46/samedis 2
48	souhaiter	souhaiter 2/souhaite 39/souhaitez 1/souhaiterais 6
48	trouver	trouver 21/trouve 16/trouvons 1/trouvé 6/trouvais 3/trouverai 1
48	virus/coronavirus (un)	virus 20/coronavirus 13/virus corona 6/ <b>corona virus</b> 7/ <b>corona</b> 2
47	avant	

47	besoin (un)	besoins 9/ j'ai besoin de 1/n'ai pas besoin de 4/je n'ai pas besoin d'utiliser 1/tu as besoin de 1/on a besoin de 3/On a besoin d'aider 1/nous avons besoin de 6/Nous avons donc besoin de mouvements 1/n'avons pas besoin de sortir 1/dont nous avons besoin 1/nous n'avons pas besoin d'arroser 1/ont besoin de 1/n'ont pas besoin de 1/ <b>Besoin</b> (=J'avais besoin) d'ajuster l'heure 1/pour vivre heureux <u>n'est pas</u> les autres en ont peut-être besoin 1/des <u>humains besoin</u> (=besoins humains)(structure anglaise) 1/aux <b>besoin</b> (=besoins) de ma famille 1/nous <b>besoin</b> (=avons besoin) de les <u>garder</u> 1/Les étapes <b>premier</b> qui a besoin de faire 1/nous <b>besoin</b> de les garder 1/ <b>elles n'y a</b> pas besoin de travail 1/mon <b>patron besoin</b> de moi 1/Ils ont besoin à l'apprentissage 1/j'avais <b>besoins</b> d'aide 1/ pour vivre heureux <b>n'est</b> pas toujours besoin <b>de l'argent</b> (=d') 1/ <b>à</b> besoin d' <b>appliquée</b> dans la communauté 1/Grace et Pat ont besoin <b>de l'excellente note</b> 1/si tu <b>es</b> besoin d'informations 1/Ils ont besoin à l'apprentissage (=d') <u>d'</u> extra 1
47	chanteur/chanteuse	chanteur 23/chanteuse 23/Il est <b>chanteuse</b> (=chanteur) 1/Il habite ... est <b>chanteuse</b> 1/Il est <b>une chanteuse</b> (=un chanteur) 1/elle est <b>chanteuse</b> (=la chanteuse) française la plus célébrée 1
47	ici	
47	les (pron)	les 44/j'ai <b>les</b> regardé 1/nous pouvons les changent 1/il <b>les</b> refuse 1
47	nuit (une)	nuit 41/nuits 3/ <b>en</b> nuit 3
47	terre (une/planète/sol)	terre 8/la terre 23/cette terre 4/notre terre 5/terres 3/la pollution <b>de</b> terre 2/l'avenir <b>du</b> la terre 1/ <b>le</b> terre 1
46	dormir	dormir 12/dors 11/dormons 1/dormi 16/dormais 2/dormirons 1/ <b>domi</b> 1/nous avons dormir 1/j'ai dormir 1
46	nouveau (adj)	nouveau 12/nouvelle 6/nouveaux 6/nouvelles 17/le <b>nouveau</b> (=nouveau) directrice 1/ <u>des nouvelles de</u> (=de nouveaux) bâtiments 1/des <b>nouveaux</b> (=nouvelles) expériences 1/je trouve quelques <b>de la nouvelle connaissance</b> (=nouvelles connaissances) 1/beaucoup <b>des</b> (=de) nouveaux livres 1
46	roman (un)	roman 31/romans 12/Je <b>lis roman</b> 3
45	moins	moins 42/les femmes sont placées <b>moins</b> (=bien/haut) dans la hiérarchie élevée au bureau 1/le <b>moins</b> (=mois) dernier 1/pendant 6 <b>moins</b> (=mois) 1
45	protéger	protéger 40/protégeons 1/un patrimoine naturel qui doit <b>protéger</b> (=être protégé) 2/ <b>par protéger</b> (=en protégeant) notre sol 1/ <b>protéger</b> 1
45	téléphone (un)	téléphone 27/téléphones 6/la téléphone 4/ <b>telephone</b> 4/ <b>telephones</b> 2/je <u>joué le téléphone</u> (=sur le/avec le téléphone) portable 1/jouer <b>téléphones</b> portables (=avec des téléphones) 1
44	amusant (adj)	amusant 15/C'est amusant 4/c'est très amusant 4/c'était amusant 3/c'était très amusant 3/c' <u>était</u> très amusant 1/amusante 5/amusants 1/amusantes 7/Cette série est très <b>amusant</b> (=amusante) 1
44	bientôt	bientôt 43/ <b>bientot</b> 1
44	désolé (être)	désolé 18/désolée 21/ <b>désolé</b> 1/ <b>désolez</b> 1/ <b>dessolée</b> 1/ <b>desolée</b> 1/merci pour <u>ton désolée</u> 1
44	écologique/écolo (adj)	écologique 1/adopter une attitude plus écologique 3/écologiques 2/gestes écologiques 13/gestes écolos 12/gestes <b>écologique</b> (=écologiques) 3/des <u>geste écolo</u> (=écolos) 1/des gestes <b>écolo</b> (=écolos) 1/ces gestes <b>écologique</b> (=écologiques) 2/des catastrophes

		<b>écologique</b> (=écologiques) 1/pour faire <u>de geste écologique</u> (=des gestes écologiques) 4/ <b>ecologique</b> (=écologique) 1/de plus en plus <u>des catastrophes écologique</u> (=écologiques) 1
44	enfin	enfin 41/ <b>en fin</b> 3
44	oublier	oublier 9/oublie 7/oubliez 1/oubliez 17/oublions 2/oublit 2/oublié 3/oubliais 1/n'oublie pas <b>pour</b> (=d') apporter 1/Et <b>n'oublie pas</b> (=n'oublie pas que) le montage est très bien 1
44	quarantaine (une)	
43	indonésien (adj)	indonésien 10/indonésienne 21/indonésiens 4/indonésiennes 5/ <b>/indonesienne</b> 2/ <b>indonesian</b> (anglicisme) 1
43	négatif	négatif 16/négative 2/négatifs 20/négatives 1/ <b>negatifs</b> 2/un <b>négative</b> aspect 1/Le secteur du travail a l'influence <b>positif</b> et <b>négatif</b> 1
43	remercier	remercier 3/remercie 37/remercié 1/je vous remercie <b>pour inviter</b> (=de m'inviter) à vos anniversaires 1/Je <b>suis remercier</b> (=te remercie) pour ton invitation 1
43	rendre	rendre 14/rend 16/rendu 3/rendrai 3/rendra 3/rendrons 1/rendront 1/Ce qui <u>vos rends</u> heureux 1/vous <b>rendre</b> (=rendez) votre famille heureuse pour vous 1
42	retourner	retourner 11/retourne 1/retournons 1/retourné 9/retournée 1/retournés 4/retournerons 1/Et puis, <b>retourne</b> en ville 1/nous avons <u>prier</u> et <b>retourne le</b> coucher (=sommes retournés) 1/ <b>j'ai été</b> (=je suis) retourné 1/ <b>j'ai</b> retourné 2/nous <b>avons retourné</b> (=sommes retournés) 3/je <b>suis retourné</b> à regarder 1/ <b>j'ai retournée</b> 1/je suis <b>retournée</b> 1/ <b>j'ai retourné</b> 1/nous sommes <b>retours</b> (=retournés) 1/nous <b>retourner</b> (=retournons) 1
42	sain (adj)	sain 30/saine 6/sains 3/saines 1/ce n'est pas difficile pour appliquer vivre une vie <b>de sain</b> 2
42	vélo (un)	vélo 38/vélos 2/ <b>velos</b> 2
41	comédie (une)	comédie 37/comédies 2/ <b>comédie</b> 2
41	éviter	éviter 30/évite 2/évitons 1/évitez 3/évité 1/évitant 1/ <b>eviter</b> 1/ <b>evitons</b> 1/en <b>éviter</b> (=évitant) <u>contact</u> physique avec d'autres personnes 1
41	laver (se)	je me lave 26/et <b>se</b> (=me) lave 1/Je <u>lave moi même</u> (=me lave) 1/laver 1/lavez 1/lavons 2/lavant 1/ <b>j'ai lavé</b> (=je me suis lavé) les mains 2/je me <b>lavé</b> (je me lave)(même devoir) 3/ <b>j'ai me</b> lavé 1/je ne me suis <u>lavé pas</u> (=pas lavé) 1/nous nous <u>avons lavé</u> (=sommes lavés) 1
41	malheureusement	malheureusement 31/ <b>malheureusement</b> 9/ <b>malheuressement</b> 1
41	mars	mars 38/March 3
40	à cause de	à cause de 27/à cause du 2/à cause des 3/à cause d' 5/à <b>cause ces</b> activités 1/a cause de 1/à <b>causè</b> de 1
40	argent (l')	argent 38/beaucoup d' <b>argents</b> 2
40	cadeau (un)	cadeau 34/cadeaux 6
40	connaître	connaître 5/connais 10/connait 4/connait 1/connaissez 1/connassent 3/connassais 1/connassait 2/connu 11/tout le monde le <b>connassent</b> 1/ <u>ne rien</u> personne ne <u>la connait</u> (=connait) ce qui à passé 1
40	écrire	écrire 9/écrivis 9/écrit 12/Il y a longtemps <u>que des gens a écrit une lettre</u> (=ont écrit/écrivait) 1/elle aime lire le livre et <b>écrit chanson</b> 1/il <b>écrit</b> (=il a été écrit) 1/écrite 1/écrivais 2/écrirai 1/ <b>ecris</b> 2/ <b>écrive</b> (=écrire) 1

40	exister	exister 1/existe 27/existent 6/existait 1/existant 1/les cas est toujours <b>existe</b> 1/différents problèmes environnementaux qui <b>existants</b> (=existent) 1/Je sais ces problèmes <b>existes</b> aussi dans autre pays 1/ces études n' <b>existe</b> pas 1
40	mai	mai 39/mei 1
40	métropole (une)	métropole 2/grandes métropoles 35/dans une <b>famille métropole</b> 1/ <b>metropoles</b> 1/ <b>métroplex</b> 1
40	obtenir	obtenir 24/obtiens 1/obtient 3/obtenons 1/obtiennent 1/obtenu 7/obtenais 1/obtiendrais 1/ le moment bonheur est je <b>obtenais</b> le premier salaire 1
40	parfois	
40	vêtement (un)	vêtement 1/vêtements 35/des sacs <b>en vêtement</b> (=en tissu) 1/les vêtement 1/ <b>vetements</b> 1/des femmes ont portée <b>de</b> vêtement <b>traditionnel</b> 1
40	y (pronom)	y 11/j'y 14/d'y 4/s'y 2/ <b>je suis y</b> allée 1/ <b>J'y</b> suis (=Je) très motivée par le fait <b>de</b> poursuivre mes études 1/ <b>j'y</b> (=je l') ai fait 1/ <b>j'y</b> dois nettoyer 1/nous ... devons essayer <b>d'y</b> (=de la) protéger 1/me dépêcher <b>d'y</b> (=d') aller <b>au Espagne</b> 1/ils <b>y</b> insistent encore 1/j'agirais s'il <b>y a</b> qui <b>jeter</b> les <b>dechets</b> 1/on <b>y</b> (=les) appelle 1
39	expérience (une)	expérience 25/expériences 7/ <b>l'expériences</b> 1/ <b>expérience</b> 1/ <b>experiences</b> 4/ <b>expérience</b> 1
39	naturel (adj)	naturel 20/naturelles 7/naturelle 6/naturels 6
39	portable (adj)	portable 25/portables 11/ <b>la</b> téléphone portable 2/la téléphone portables 1
39	proposer	proposer 15/propose 14/proposez 2/proposé 4/proposait 1/proposerai 1/on me proposais 1/je voudrais <b>propose</b> 1
39	tâche (une)	(=devoir de classe) tâche 13/tâches 13/beaucoup de <b>tâche</b> qui <b>envoie</b> par ma professeur 1/ <b>l'</b> (=activité/travail) tâche 2/tâches 3/les tâches ménagères 3/j'ai <b>un</b> (=une) tâche dans bureau 1/ <b>La</b> tâche <b>principale d'elle</b> (=Sa tâche principale) est <b>parlée</b> avec leurs parents 1/ <b>taches</b> 1/ <b>tâché</b> (=tâche) 1
38	choisir	choisir 8/choisis 11/choisit 3/choisissent 1/choisirai 1/choisirons 1/choiserais 1/choisi 11/Elles sont libres de <b>choix</b> leur vie 1
38	consommation (une)	consommation 37/ <b>consummation</b> 1
38	demander	demander 6/demande 13/demandes 2/demandez 1/demandent 1/demandé 7/demanderai 1/ <b>demenderais</b> 1/ <b>c'est</b> demande beaucoup de patience 1/si vous me <b>demande</b> (=demandez) 1/les tâches qui <b>a</b> demandé 1/et <b>lui demandé</b> une aide 1/je <b>demande tu apporter</b> (=que tu apportes) <b>sa</b> caméra 1/Notre patron a <b>demande</b> 1
38	là	(langage parlé/influence anglais « (in) there ») là 23/de là 2/à partir de là 1/ <b>dans</b> ce temps-là 1/ <b>dans-là</b> (=là) 1/ <b>dans là</b> (=là) 1/des photos à <b>là</b> 1/à <b>là</b> (=là), nous sommes restés 1/Pendant mon séjours <b>là</b> 1/à l'occasion de mon travail <b>là</b> 1/beaucoup de gens travaillent- <b>là</b> 1/Comment vas-tu cette semaine? Peut-être <b>là</b> bien 1/Comment allez-vous <b>là</b> 1/ <b>Là découvert</b> des paysages 1/Pendant mon <b>séjours là</b> (=pendant mon séjour) 1
38	super (adj)	super 14/un super voyage 24
37	culture (une)	culture 33/cultures 3/beaucoup de <b>culturelle</b> (=culture)
37	fin (une)	fin 13/à la fin 23/ <b>a</b> la fin 1
37	près de	près de 26/près des 2/près du 3/près <b>de la</b> centre <b>de</b> ville 1/près <b>du</b> (=de) Malioboro 1/ <b>pre</b> de 1/ <b>prés</b> du 2/ <b>prés</b> de 1



36	adopter	adopte 1/adoptent 1/adopter 27/adopté 3/adoptée 1/on doit <b>adapter</b> (=ad <u>o</u> pter) les gestes écologiques 1/réduire en <b>adaptent</b> (=ad <u>o</u> ptant) des gestes écologiques 1/beaucoup <u>des Person</u> qui <b>adopte</b> (=adoptent) 1
36	caméra (une)	caméra 17/camera 11/ <b>ton</b> (=ta) caméra 4/ <b>ton</b> <u>camera</u> (=ta caméra) 3/ <b>un</b> (=une) caméra 1
36	depuis	
35	autre (pron)	autre 3/autres 32
35	cependant	
35	coucou	coucou 31/ <b>cou cou</b> 3/ <b>cou-cou</b> 1
35	équipe (une)	équipe 20/mon équipe 3/équipes 8/ <b>teams</b> 1 (anglicisme)/attaquer le but <b>des équipes adverses</b> (=de l'équipe adverse) 1/ <b>des équipes</b> (=l'équipe) d'Indonésie égalise 1/l'équipe <b>national</b> (=nationale) 1
35	internet (l')	internet 34/ <b>inténet</b> 1
35	livre (un)	livre 15/livres 17/elle aime lire <b>le</b> livre 1/je termine <u>livre</u> 1/beaucoup <b>des</b> (=de) nouveaux livres 1
35	plusieurs (adj)	plusieurs 23/plusieurs domaines 4/plusieurs choses 3/plusieurs fois 2/il y avait plusieurs <b>de fans</b> (=fans) 1/il existe <b>de plusieurs</b> (=plusieurs) stratégies 1/la famille est <b>plusieur</b> (=plus) <u>important</u> que le travail 1
34	exercice (un)	exercice 27/exercices 5/ <b>exercise</b> 1/ <b>exercice</b> 1 (anglicismes)
34	façon (une)	façon 24/façons 8/la <b>façons</b> (=façon) <u>plus facile</u> est <u>commencée</u> par soi-même 1/quelques <b>façon</b> 1
34	gagner	gagner 12/gagne 5/gagnons 1/gagnent 1/gagné 8/gagnais 1/gagnant 1/le match <b>était</b> (= a été) gagné 1/voir notre équipe favorite <b>gagné</b> (=gagner) 1/mon <u>group</u> préféré <b>est</b> (=a) gagné 1/le match <b>a gagné</b> (a été gagné) par Persija 1/Quand persija <b>gagner</b> (=a gagné) le match 1
34	gentil (adj)	gentil 11/gentille 4/gentils 18/mon ami est <b>gentils</b> 1
34	magnifique (adj)	magnifique 25/magnifiques 6/des photos de paysages <b>magnifique</b> (=magnifiques) 1/ <b>maqnifique</b> 1/ <b>manififique</b> 1
34	moment (un)	moment 29/moments 5
34	pour que/pour qu'	pour que 29/pour qu' 3/je gérais mes notes <b>pour que facile</b> (=pour qu'il soit facile) pour moi d'étudier 1/une sieste d'une heure <b>pour que plus tard</b> 1/pour que je <b>serais</b> (=sois) utile 1/pour que <b>l'invoronnement qui nous vivre</b> dans un milieu sain 1/ <b>nous besoin</b> de les garder pour <b>que ne augmentent</b> pas 1/pour qu'il <b>y a produit de l'oxygène</b> (=il produise) 1
34	sans	
34	tout (pronom)	tout 6/tous 28
33	bonheur (un)	bonheur 23/je t'envoie tous mes voeux de bonheur 8/ <b>bonneur</b> 1/ <b>boheur</b> 1
33	changer	changer 18/change 2/changent 1/changé 6/changeront 1/changeant 1/nous pouvons les <b>changent par</b> (=abandonner pour) le transport public 1/le monde a beaucoup <b>change</b> (=changé) 1/ <b>Ce qui a changé</b> (=le changement) le plus important et positif, c'est ... 1/ <u>À</u> partir d'une <u>rélation</u> professionnelle <b>changée</b> l'amitié 1
33	développement (un)	développement 31/développements 1/ <b>developpements</b> 1
33	écouter	écouter 8/écoute 13/écouté 3/écoutais 2/écouterai 1/écoutant 2/ <b>ecoute</b> 1/je <b>écouter</b> 1/je écoute 2
33	humain (adj)	humain 3/humains 8/humaine 11/humaines 6/ <b>hummaines</b> 2/à la société <b>d'humaine</b> 1/ <u>à les humains</u> <b>santé</b> 1/des <u>humains</u> <b>besoin</b> (=besoins humains) 1 (structure anglaise)

33	sentir (se)	sentir 2/sens 13/sent 1/sentent 1/senti 2/sentie 1/sentais 2/sentait 1/sentira 1/sentirez 1/cette année <b>se sent</b> (=est/paraît/semble) différente 1/je <b>me sens bien manger</b> (=j'aime bien) 1/et ne se <b>sentient</b> pas il faisait déjà sombre 1/j'ai <b>senti</b> heureux (=I felt happy)(anglicisme) de voir 1/je <b>se sentir</b> (=me sens/me sentais) ennuyé 1/qui vous fait <b>sentir</b> comme les personnages 1/je ne peux pas me concentrer et me <b>sentir</b> mal à l'aise 1/je <b>suis me sens</b> (=me sens) ennuyé 1
33	surtout	surtout 32/ <b>sourtout au</b> (=surtout ces) 2 dernières décennies 1
32	chanter	chanter 17/chante 2/chanté 6/chantais 1/chanterons 1/chanterait 1/chantant 1/Paula a <b>chantée</b> 1/nous avons <b>chantés</b> des <b>chachons</b> (=chansons) 1/concours de la <b>chanter</b> (=chanson) 1
32	cuisine (la)	cuisine 29/je fais la <b>cuisiner</b> 1/dans la <b>cuisiner</b> 1/(je) <b>faire du cuisiner</b> 1
32	égalité (une)	
32	en tant que	en tant que 13/en tant qu' 13/ <b>en tant</b> 6
32	groupe (un)	groupe 20/groupes 8/ <b>group</b> (anglicisme) 4
32	impact (un)	impact 23/impacts 5/l'impact <b>positifs</b> 1/les <b>impact</b> positifs et négatifs 1/des <b>impact</b> (=impacts) positifs 1/l'impact <b>négatifs</b> 1
32	inégalité (une)	inégalité 12/inégalités 20
32	nature (une)	nature 31/C'est une magnifique <b>naturiel</b> 1
32	pourquoi	pourquoi 31/ <b>pour quoi</b> 1
32	professeur (un)	professeur 18/professeurs 10/prof 1/ <b>proffeseur</b> 1/ <b>proffeseurs</b> 1/ <b>pofesseurs</b> 1
32	réalisé (être)	réalisé 23/réalisée 4/réalisés 1/réalisées 2/il a réalisé par 1/ <b>sont réalisés</b> un film (=ont réalisé) 1
32	recevoir	recevoir 4/reçois 2/reçoit 1/reçoivent 5/reçu 16/reçues 1/recevais 1/recevras 1/j'avais <b>recevoir</b> 1
32	sport (un)	sport 28/sports 4
32	sportif (adj)	sportif 1/sportive 19/sportives 12
31	deuxième (adj)	deuxième 29/ <b>deuxieme</b> 1/ <b>deuxième</b> 1
31	équilibre (un)	
31	genre (un/film)	genre 29/genres 1/ <b>génrées</b> 1
31	libre (adj)	libre 28/mon temps libre 2/libres 1
31	scène (une)	scène 14/mise en scène 3/metteur en scène 1/nom de scène 2/scène d'ouverture 2/sur scène 1/scènes 5/ <b>tous</b> les scènes 1/beaucoup de <b>scène</b> (=scènes) d'action 1/comme <b>un derrière la scène</b> de théâtre 1
31	seulement (adv)	seulement 30/Je vous souhaite <b>des</b> <b>seulement</b> (=seulement des) meilleurs trucs pour vous 1
31	voyager	voyager 14/voyage 6/voyagez 3/voyagent 1/voyagé 4/voyagerais 1/j'ai <b>voyage</b> 1/je <b>suis</b> voyagé 1
30	de nos jours	
30	facile (adj)	facile 24/faciles 5/ <b>facil</b> 1
30	France (la)	
30	grand-mère (une)	grand-mère 20/ <b>grand mère</b> 3/ <b>grand-mere</b> (même devoir) 4/ <b>grandmère</b> 1/ <b>grande mère</b> 2
30	lorsque	lorsque 24/lorsqu' 6
30	porter	porter 10/porte 6/portez 1/portent 1/porté 1/portaient 1/porterai 1/portant 1/je n'oublie pas <b>porte</b> (=de porter) un masque 1/je <b>suis</b> (=j'ai) porté 1/nous n'oublions pas <b>portant</b> (=de porter) un masque 1/ <b>porter</b> (=apporté/emporté) une bouteille de boisson au lycée 1/j'ai récemment pris l'habitude <b>de porter</b> (=d'apporter/d'emporter) un

		sac lors de mes courses 1/je n'oublie pas <b>porter</b> (=d'apporter/d'emporter) ma gourde/ <b>Porter</b> (=Tu portes/Tu porteras) des vêtements classiques 1/il y avait des femmes <b>ont portée</b> (=qui ont porté/qui portaient) <u>de</u> vêtement traditionnel 1
30	quelque chose	quelque chose 24/ <b>quelques choses</b> 3/ <b>quelques chose</b> 3
30	raison (une)	raison 26/raisons 4
30	société (une)	société 24/sociétés 3/ <b>société</b> 1/une <b>sociale</b> (=société) équilibrée 1/donner <u>elles dans une société</u> (=une société) égalitaire 1
30	soleil (le)	soleil 29/Je <u>me soleil</u> (=me mets au/me bronze au/m'expose au) de 9h à 9h30 (1)
30	souvenir (un)	souvenir 2/souvenirs 24/j'ai acheté <b>souvenir</b> 1/des <b>souvenir</b> 1/de bons <b>souvenir</b> 1/beaucoup <b>des</b> (=de) souvenirs 2
30	université (une)	université 27/universités 1/ <b>univesité</b> 1/ <b>à Université</b> (=à l'Université) de Sydney 1
30	village (un)	village 26/villages 4
29	décider	décide 3/décident 2/décidé 16/le gouvernement a <b>décidé mettre</b> 2/j'ai décidé <b>pour</b> (=de) jouer 1/nous <b>décidions</b> (=avons décidé) <b>pour</b> (=de) nous reposer 1/ils ont décidé <b>pour</b> (=de) transférer 1/nous <b>décider</b> (=avons décidé/décidons) de <u>randonnée</u> 1/nous avons <b>décider</b> 1/elle <b>decide</b> 1
29	étudiant (un)	étudiant 4/étudiante 4/étudiantes 1/étudiants 12/je suis étudiante <b>de la</b> littérature française 2/je suis étudiant <b>de la</b> littérature française 1/je suis étudiante <b>de la</b> littérature <b>français</b> 1/je suis étudiante <b>française</b> (=en-de français) 1/un étudiant <b>de la</b> mathématiques 1/je suis <b>etudiant</b> de la littérature français 1/je suis <b>etudiante</b> de la littérature français 1
29	garder	(souvent utilisé pour « sauvegarder ») garder 16/garde 5/gardons 1/gardé 1/gardant 1/en <u>constant garder</u> (=en gardant constamment) <u>habitudes</u> de vie <u>saines</u> 1/pour participer <b>garder</b> (=à sauvegarder) notre écosystème 1/l'Homme fait-il des actions <b>de</b> sauver ou <b>de garder</b> (=sauvegarder) l'environnement 1/il y a de plus en plus de gens qui <u>sont ignorent à garder</u> de (=à sauvegarder) l'écologie 1/ <u>nombreux de gens ignorent à garder</u> (=sauvegarder) leur écologie 1
29	il n'y (a)	il n'y a pas 15/il n'y avait pas 4/il n'y avait aucune activité 1/il n'y a plus eu 1/il n'y a que 1/il n'y ait eu aucun résultat 1/ <b>Donc</b> il n'y <b>ait</b> plus de discrimination 1/la cuisine n'y est pas autorisée 1/il <b>n y</b> a pas 2/il <b>n y'avait</b> pas 1/elles n'y a pas besoin de travail 1
29	jeu (un)	jeu 8/jeux 9/je joue à des jeux 8/je joue le jeu <b>d'en</b> ligne 1/je joue <u>en ligne jeu</u> (=à des jeux en ligne) 1/j'apprécie vraiment <b>à</b> leur jeu 1/je <b>jeu</b> (=joue) en ligne avec mes amis 1
29	joyeux	joyeux 21/joyeuse 2/je te souhaite par avance un joyeux anniversaire 1/je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire 3/ <b>joyeux</b> (=joyeux) 1/je t'adresse <b>toutes</b> joyeux anniversaire 1
29	privé (adj)	privé 5/privée 3/privés 3/véhicules privés 16/véhicules <b>privée</b> 1/les transports <b>privée</b> 1
28	arbre	arbre 3/arbres 21/planter <b>les</b> (=des) arbres 2/Mes parents <b>ont</b> assis au-dessous <b>d'arbre</b> 1/s'il y a beaucoup <b>des</b> arbres 1
28	différent (adj)	différent 7/différente 3/différents 7/différentes 5/le téléphone portable est très <b>différents</b> (=différent) 1/la <u>Papouasie</u> est <b>différent</b> (=différente) <u>avec</u> l'Indonésie 1/bien que les mères d'Eliott et Gulliver <b>sont différent personnes</b> (=des personnes différentes) 1/cette année

		<u>se sent</u> différente 1/de <b>différents</b> (=différentes) marques 1/une jeunesse voyage dans <b>de</b> différentes régions 1
28	dont	dont 17/dont le titre 9/ <b>Dont</b> (=donc) tout cela est produit 1/son ancien élève <b>dont</b> (=qui) <b>ils ont</b> (=a) assisté au spectacle 1
28	février	février 23/ <b>fevrier</b> 3/ <b>au</b> février 1/ <b>en</b> 20 février 1
28	grâce (à)	grâce à 21/grâce au 2/grâce aux 4/grâce <b>de</b> 1
28	intéressant (adj)	intéressant 7/très intéressant 10/intéressante 5/intéressantes 2/un <b>intéressant</b> événement 1/ <b>interessant</b> 1/ <b>interessants</b> 1/très <b>intéressent</b> et plaisir 1
28	jeter	jeter 17/jette 2/jetez 2/jettent 2/jeté 1/et <b>ne jeter pas</b> 1/s'il <b>y a qui jeter</b> (=il y en a qui jettent) 1/Ne <b>jette</b> (=jetez) pas 1/trier ses déchets <b>avant ils de le jeter</b> 1
28	juin	juin 21/en juin 4/à 15 juin 1/du vingt-trois au trente <b>juins</b> 1/ <b>juni</b> (=juin)(Bahasa Indonesia) 1
28	marché (un)	un marché 1/au marché 10/marché du travail 12/marchés 1/le <b>marché travail</b> 1/à côté <b>de</b> Marché de Malioboro 1 /les courses <b>ou</b> (=au) marché 1/nous sommes allés à la Plage ... <b>et Marché</b> de Malioboro 1
28	mauvais	mauvais 10/mauvaise 14/mauvaises 2/qui <b>a mauvaise</b> conduite 1/l'utilisation <u>les</u> technologies <u>peuvent</u> devenir <b>mauvais</b> (=mauvaise) 1/La consommation ... en plus d'être écologiquement <b>mauvais</b> (=mauvaise) <u>est</u> <b>aussi économiquement</b> (=aussi mauvaise économiquement) parlant 1
28	reposer (se)	reposer 7/je me repose 1/reposons 1/reposé 1/reposés 6/reposerai 1/je <b>repose</b> (=me repose) un peu dans ma chambre 1/je me couche pour <b>se</b> (=me) reposer 1/je me couche <b>se reposer</b> 1/ <b>Se reposer</b> , je suis resté à l'hôtel 1/Sur la montagne, nous camperons, <b>se reposer</b> et <b>prendre</b> une photo 1/je suis <b>retournée</b> a l'hôtel pour <b>se</b> reposer 1/nous retournerons à l'hôtel pour <b>se</b> reposer 1/Nous avons mangé et <b>réposé</b> 1/je me <b>reposé</b> (=repose) 1/nous nous sommes <b>reposes</b> (=reposés) 2
27	déjà	déjà 25/j'ai déjà un engagement pour cette date que je ne peux annuler 2
27	déjeuner (un)	déjeuner 15/après le déjeuner 7/je <b>préparé de déjeune</b> (=le déjeuner) 1/pour le <b>déjeune</b> (=déjeuner) à 13h 1/je prenais <b>déjeuner</b> (=le déjeuner) 1/le <b>dejeuner</b> 2
27	douche (une)	une douche 24/ma douche 1/douches 1/je <b>prends douche</b> 1
27	droit (un)	droit 6/de plein droit 1/droits 16/c'est leur droit <b>pour</b> travailler 1/les mêmes droits <b>avec</b> eux 1/les femmes ont <b>les droits</b> à choisir 1/les femmes ont <b>les droits</b> de faire 1
27	étude (une)	étude 4/études 20/pendant mes études à la maison 3
27	fêter	fêter 6/pour fêter 8/pour fêter mon anniversaire 7/une guest star, XX, qui <u>fêtera la fête</u> 1/pour <u>fête moi l'anniversaire</u> (=fêter mon anniversaire) 3/pour <b>fété</b> (=fêter) 1/feter 1
27	forêt	forêt 10/forêts 11/ <b>notre</b> (=nos) forêts 1/ <b>fôret</b> (même devoir) 3/ <b>foret</b> 1/ <b>forets</b> 1
27	joué (être)	(anglicisme utilisé pour « interpréter ») Ce film est <b>joué par</b> Emma Watson comme Belle et Dan Stevens comme la bête 1/joué par 13/jouée par 2/les deux personnages <u>est joué</u> (=joués) par 1/le personnage <b>jouée</b> (=joué) par 1/le personnage de Lynn, <b>jouée</b> (=joué) par 1/ <b>Joué</b> (=Elle est jouée) le jour de l'Asura 1/Katniss Everdeen qui <b>joue</b> (=est joué) par Jennifer Laurence 1/Les deux personnages <u>est</u>

		<b>joué</b> (joués) par 1/l'histoire du début de Daniel Morales qui <b>joue</b> (=est joué) par (Samy Naceri) 1/Emilien ... <b>a</b> (=est) joué par 1/Lily ... <b>a</b> (=est) jouée par 1/Manuela ... <b>a joué</b> (=est jouée) par 1/Bernard ... <b>a</b> (=est) joué par 1
27	lundi	lundi 16/du lundi au jeudi 5/tous les lundis 1/tous les <b>lundi</b> 1/ <b>chaque</b> lundi <b>au</b> vendredi 1/Pendant <b>le</b> <u>Lundi</u> <b>jusqu'à</b> <u>Vendredi</u> 1/pour traverser <b>à</b> lundi matin 1/ <b>en</b> Lundi 13 <b>March</b> 1
27	prier	prier 1/je prie 9/je prie <b>Duha</b> (prière libre) 1/je prie <b>dhuhur</b> (prière du midi) 1/je prie <b>ashar</b> (prière de l'après-midi) 1/je vous prie de 2/prions 1/ils la prient 1/prié 1/après avoir prié 2/je priais (même devoir) 5/nous prions <b>l'aube</b> 1/nous avons <b>prier</b> (=prié) 1
27	qualité (une)	qualité 10/qualité de l'air 7/de qualité 5/qualités 1/votre <b>qualite</b> de vie 1/ <b>qualite</b> de l'air 1/la qualité <b>d'</b> écosystème 1/la qualité <b>de transport commun</b> 1
27	train (un)	train 14/en train 7/nous sommes partis <u>avec le train</u> 1/ <b>en le</b> train 1/ <b>avec mini train</b> 1/trains 3
26	d'après	d'après moi 16/d'après 7/ <u>d'après moi, je suis d'accord</u> 1/ <u>d'après moi, ce que j'aime</u> 1/la semaine <b>d'après</b> (=suivante) 1
26	date (une)	date 13/à cette date 2/pour cette date 2/la date de sortie 2/dates 2/la <b>date 10 Janvier</b> 1/de <b>la date 3 au 4 janvier</b> 1/qui a <b>date limiter</b> 1/la date de sortie <b>ce film</b> 1/après deux <b>date</b> (=jours) 1
26	domaine (un)	dans ce domaine 1/dans le domaine 8/domaines 4/plusieurs domaines 4/dans tous les domaines 2/dans le <b>dommaine</b> 1/dans le <b>domine</b> 1/dans <b>la</b> domaine (3/même devoir)/des <b>domaine</b> 1/dans les <b>domaines l'éducation</b> , la santé et l'entreprise 1
26	éducation (une)	éducation 14/niveau d'éducation 4/les niveaux d'éducation 1/système d'éducation 3/domaine de l'éducation 3/les <b>domaines l'éducation</b> (=de l'éducation) 1
26	entreprise (une)	entreprise 14/entreprises 4/une des plus grandes <b>entreprise</b> 1/je ne travaille jamais avec <u>l'entreprise</u> du pétrole 1/si on coopérait avec <u>l'autre entreprise étranger</u> 1/ <u>l'entreprise</u> toujours développent 1/ <b>cet</b> l'entreprise 1/ <b>mon</b> l'entreprise (=mon) 1/deux <b>meilleur</b> amis qui <b>organise de</b> l'entreprise start-up 1/ <b>des</b> (=de) nombreuses entreprises 1
26	jogging (le)	Après le jogging 1/du jogging 17/je <b>faire</b> du jogging 1/je ne peux pas faire <b>du</b> jogging 2/nous <b>préparons aller du</b> jogging 1/ <b>après fait</b> du jogging 1/ <b>Après jogging</b> 1/je ... et se prépare à <b>aller le jogging</b> 1/par exemple joue au badminton ou <b>jogging</b> (=fait du) 1
26	lendemain	le lendemain 17/pour retourner à XX <b>pour</b> le lendemain 1/pour rentrer à la <b>maison lendemain</b> 1/ <u>Pour</u> demain et <b>lendemain</b> (=après-demain) 1/ <b>pour</b> le lendemain je <b>vais faire</b> 1/pour <b>invite-moi</b> à Nice <b>le lendemain</b> 1/le <b>demain</b> matin 2/le <b>demain</b> 2
26	profiter	profiter 16/profite 2/profitent 1/profité 1/profitant 1/je profiterais <b>mon travail</b> 1/profiter <b>l'eau</b> pour laver 1/profiter <b>de</b> (=des) transports en commun 1/profiter <b>le</b> transport <b>en</b> public 1/passer des appels ... à l'étranger <b>de profiter</b> (=en profitant de) <b>notre telephone</b> portable 1
26	quitter	(souvent utilisé dans le sens de « sortir de la maison ou de la/sa chambre») quitter 6/quitte 4/quittez 2/quitté 3/éteindre la lumière en quittant (=en sortant de) la chambre 3/ <u>éteindre</u> la lumière en quittant la chambre 1/ <u>étaindre</u> la lumière en quittant la chambre 1/ <u>étendre</u> la lumière en <b>quittant de</b> la <b>chamber</b> 1/éteindre la lumière <b>quand</b> (=en) quittant <b>de</b> la chambre 1/sans avoir à <b>quitter</b>

		(=abandonner/arrêter) leurs obligations de s'occuper du ménage 1/Les gens peuvent commencer à <b>quitter</b> les véhicules privés (anglicisme) 2/quitter la maison <b>doit aussi porter</b> un masque 1
26	réponse (une)	réponse 5/j'attends ta réponse 8/j'attends <b>votre</b> (=ta) réponse 2/réponses 1/j'attends vos réponses 2/ <b>ton</b> réponse 1/j'attends <b>te</b> réponse 1/recevoir <b>de</b> votre réponse 1/Je <u>te souhaite une réponse</u> <u>rapide à ma lettre</u> 1/ <b>réponse</b> (=réponds) à mon courriel 1/ <b>réponsee</b> 1/ <b>reponse</b> 2
25	action	action 21/actions 3/le meilleur <u>drame</u> <b>action film</b> 1
25	au cours de	au cours de 6/au cours du 1/au cours des 5/au cours des 20 dernières années 6/au cours des 20 dernières années 6/au <b>cours WFH</b> 1
25	avril	avril 22/ <u>le dernier avril d'hier</u> (=en avril dernier) 1/il <b>a eu du</b> vingt et un avril (=il a eu lieu le) 1
25	copain/copine	copain 10/copine 7/copains 5/elle a <b>copain</b> (=un copain) 1/avec <b>te</b> (=ton) copain 1/ma <b>copin</b> 1
25	école (une)	école 6/à l'école 5/l'école 10/écoles 3/aucun intérêt à (=pour) l'école 1
25	français (le/langue)	français 23/un dictionnaire <b>la</b> français 1
25	hier	hier 24/ <u>le dernier avril d'hier</u> (=en avril dernier) 1
25	jeune (adj)	jeune 14/jeunes 11
25	la (pronom)	la 20/notre patron a demandé de <b>la</b> répéter (=un nouveau projet) 1/si nous <b>la</b> marchons 1/pour <b>la</b> visiter l'indonésie 1/ <u>ne rien</u> personne ne <b>la connait</b> (=connait) ce qui <u>à</u> passé 1
25	maintenir	maintenir 17/maintiens 2/maintenez 1/maintenue 1/maintenus 1/J' <u>espère</u> que tu <b>maintenir</b> (=maintiens) la santé 1/s'il n'est pas <b>maintenir</b> 1/pour <b>maintiens</b> (=maintenir) une distance 1
25	midi	à midi 13/le midi 6/jusqu'à midi 2/de midi 2/ <b>a</b> midi 2
25	naître	naît 1/né 6/née 9/nés 1/ <b>nait</b> 1/il est <b>ne</b> 1/elle est <b>né</b> 3/j' <b>ai</b> né 1/il est <b>née</b> 2
25	participer	participer 7/participe 2/participons 1/participant 1/participé 7/participerai 1/ <b>participant</b> (=participant) 1/pour <b>participer garder</b> 1/pour <b>participer à</b> réduire 1/pour <b>participer de réduire</b> 1/tu peux participer <b>de</b> (=à) la randonnée 1/j'ai <u><b>eu participe</b></u> (=participé) (anglicisme=I have been taking part?) 1
25	sauver	sauver 22/sauvons 1/ <b>saver</b> 1/en <b>sauvent</b> (=sauvant) 1
25	suivre	suivre 10/des stratégies à suivre 2/une stratégie à suivre 2/suivent 3/suivi 3/suivraient 1/suivant 2/mon père et mon frère sont <b>suivi</b> (=ont participé à) dans la course 1/ <u>i'ai suivi de membre</u> (=membre) à <u>CLIC</u> 1
24	augmenter	augmenter 6/augmente 8/augmentent 4/augmenté 4/augmentant 2
24	avenir	
24	boire	boire 5/je bois 9/buvons 1/bu 4/boirai 1/en buvant 1/ <b>bouvons</b> 1/je mangeais toujours des fruits et <b>boire</b> (=buvais) des vitamines 1/XX aussi apporté <b>un</b> (=à) boire 1
24	café (un/lieu)	café 22/café 1/ <b>café</b> 1
24	croire	croire 3/crois 13/croyez 3/croient 1/cru 1/croyaient 1/je <b>croire</b> (=crois) 2
24	décembre	décembre 21/ <b>decembre</b> 3
24	en fait	
24	félicitation (une)	félicitations 7/Je t'adresse toutes mes félicitations 13/mes <b>félicitation</b> 1/mes <b>félicilitation</b> 1/ <b>félicilitation</b> 1/Je <b>félicitations</b> (=te félicite/t'adresse toutes mes félicitations) pour ton anniversaire 1

24	finir	finir 5/finis 1/finit 1/finissent 1/fini 4/après avoir fini 3/ <b>après</b> avoir fini 2/finissais 1/finirai (=finissais) 1/finiront 1/je n'oubliais pas à finir 1/ <b>Après j'ai</b> fini de manger 1/ <b>Après je</b> finis 1/ <b>Pour Go Food finissent</b> plus vite que Grab (=Pour Go Food, ils finissent)
24	incroyable	incroyable 21/incroyables 3
24	information (une)	information 7/informations 12/info 1/ <u>Je vous attend le <b>meilleurs</b> d'information</u> 2/ <u>Je vous attend <b>meilleurs</b> d'informations</u> 1/ <u>je vous attend le <b>meilleurs</b> d'information</u> 1
24	jeudi	jeudi 23/jeudis 1
24	là-bas	là-bas 18/ <b>là bas</b> 1/ <b>la bas</b> 2/ <b>la-bàs</b> 1/a là-bas 1/la voiture de Charas comme preuve parce qu'il y a une balle d'Areski coincée <b>là-bas</b> (=dedans) 1
24	parc	parc 23/parcs 1
24	préféré (adj)	préféré 8/mon film préféré 4/préférée 4/préférés 2/préférées 1/J'ai gagné <u>comme</u> catégorie la plus <b>préférée</b> (=populaire) 1/Mon Cuisinier <b>Préfère</b> (=préféré) 1/mon acteur <b>préfère</b> (=préféré) 1/votre restaurant japonais <b>préférer</b> (préféré) 1/mes séries <b>préférer</b> (=préférées) 1
24	série	série 16/séries 6/ <b>series</b> 2
24	tard	
24	titre (un)	titre 19/ <b>titre</b> 2/ <b>title</b> 1/la titre 1/Ce film est <u>adapter de</u> roman avec <b>même titre</b> (=le même titre) 1
24	tout le monde	
24	trois	
24	vendredi	vendredi 22/vendredis 1/ <b>venderedi</b> 1
24	vingt	vingt 1/il y a vingt ans 5/vingt dernières années (mots sujet écrit) 16/vingt dernières années 1/vingt derniers anné 1
23	certain (adj)	certain 3/certains 6/certaines 6/ <u>des <b>certain</b></u> 2/ <u>des <b>certaines</b></u> méthodes 1/dans <b>u</b> (=un) certain poste 1/dans <b>certain</b> (=certaines) zones 1/ <u><b>certain</b> les</u> (=certains) jeunes 1/une capacité pour <b>certain métier</b> (=certains métiers) 1/il y a <u>des <b>Certaines</b></u> (=certaines) méthodes 1
23	chanson (une)	chanson 8/chansons 8/ <b>chansos</b> 1/ <b>chachons</b> (=chansons) 1/ <b>chanson elle est</b> sorai, kanyaah, ... etc. (=ses chansons sont) 1/Elle aime lire ... et <b>écrit chanson</b> (=écrire des chansons) 1/je préfère <b>une</b> (=la) chanson intitulée ... à <b>une</b> (=la) chanson intitulée ... 2/ <b>à cause de la chanson rendre</b> l'ambiance plus calme (=parce que la chanson rend) 1
23	contre (prép)	contre 16/contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème 4/contre tout ce qui nuit à l'équilibre de l'écosystème 1/contre tout ce qui nuit <b>a</b> l'équilibre de notre écosystème 2
23	côté (un)	côté 11/côtés 2/d'un côté 1/d'un autre côté 1/à nos côtés 1/à ses côtés 4/d' <b>une</b> côté 1/d' <b>autre côté</b> 1/d' <b>autre</b> côté 1
23	début (un)	début 9/au début 7/débuts 1/au <b>debut</b> 1/ <b>jusqu'à la</b> (=jusqu'à/jusqu'au) début Juin 1/ <b>jusqu'en</b> (=jusque/jusqu'à/jusqu'au) début février 1/ <b>En</b> début 2/Au début <b>de</b> (=du) film 1
23	doucher (se)	doucher 1/douche 17/douchez 2/douchais 1/je me <b>douché</b> 1/je <b>douche</b> 1
23	été (un)	cet été 1/en été 1/vacances d'été 15/l'été 5/ <b>en l'été</b> 1
23	l'un (de)	l'un 19/l'un <b>de</b> (=d'eux) est causé 1/l'un <b>de</b> grand probleme 1/l'un <b>d'urgents problèmes</b> 1/l'un <b>de</b> est causé 1

23	laver	laver 9/lave 4/lavez 1/ils <b>se</b> lavent des cartons 1/lavé 1/lavais 3/lavant 3/je <b>lavé</b> mes chiens 1
23	non	
23	polluer	polluer 2/pollue 4/polluons 1/polluent 6/pollué 7/ <b>palluer</b> 1/beaucoup <u>des</u> places <b>pollués</b> (=pollués) 1/la pollution <u>toujours</u> <b>pollué</b> (=pollue toujours) notre monde 1
23	programme (un)	programme 22/programmes 1
23	propre (propreté)	propre 20/propres 3
23	quotidien (adj)	besoins quotidiens 2/quotidienne 2/vie quotidienne 14/activités quotidiennes 5
23	rue (une)	rue 22/rues 1
22	affecter	affecter 5/affecte 2/affectent 5/affecteront 3/affecté 5/qui <b>est affecté</b> sur la santé 1/l'environnement à affecté 1
22	chercher	chercher 8/cherche 4/cherché 2/cherchait 1/chercherai 4/cherchant 1/Moi et ma soeur <b>sommes</b> <b>cherchées</b> escargot aussi 1/ <b>cherche</b> (=chercher) un travail ne regarde pas les femmes ou les hommes 1
22	difficile	difficile 21/ <b>difficulté</b> (anglicisme) 1
22	environnemental	environnemental 3/environnementale 6/environnementaux 12/environnementales 1
22	examen	examen 15/examens 4/ <b>exament</b> 2/ <b>examan</b> 1
22	finale	finale 20/ <b>finallement</b> 2
22	minute	minute 2/minutes 20
22	Monsieur	
22	place (une)	place (intersection) 6/à la place 2/sur place 1/en place 2/à leur place 4/à la 84ème place 1/place (situation) 4/l'élimination des déchets à <b>sa</b> (=leur) place 2
22	planter	planter 13/plante 2/plantons 1/planté 2/plantait 2/plantant 2
22	préférer	préfère 4/je préfère 8/tout le monde préfère vivre dans un milieu sain 2/préfères 2/préfèrent 3/préféraient 1/ <b>préfèrent</b> (=préfèrent) 1/je <b>préfère</b> 1
22	produit (un)	mon produit 1/produits 20/ <b>produites</b> (=produits) 1
22	promettre	promettre 1/promets 20/promis 1
22	Ramadan/Ramadhan (le)	Ramadan 10/Ramadhan 6/le mois <u>de</u> (≈du) Ramadan 2/le mois <u>de</u> (≈du) Ramadhan 1/le début <b>de</b> (=du) Ramadan 1/avant <b>de</b> (=le) Ramadan 1/durant <b>Ramadhan</b> (=le Ramadhan) 1
22	seul (adv/adj)	seul 11/seule 6/vieille femme qui vit seule 1/seuls 2/j'ai fait d'excellent <b>seul</b> à Yogyakarta 1/à quel point sa vie est <b>seul</b> (=seule/solitaire) et misérable 1
22	shopping (le)	shopping 3/du shopping 5/faire du shopping 10/je continue demain pour <b>shopping</b> (=le shopping) 1/nous pouvons faire <b>de</b> (=du) shopping à notre maison 1/Remplacer des sacs en plastique par des sacs en vêtement <b>quand</b> du shopping (=quand on fait/when shopping/anglicisme) 1/utiliser un sac <b>quand faire</b> du shopping (=quand on fait/anglicisme: when doing shopping) 1
21	adresser	adresse 6/Je t'adresse toutes mes félicitations 13/ <b>adresse</b> 2 (anglicisme)
21	créer	créer 10/crée 4/créent 1/créerai 1/créera 1/créé 2/créés 1/crée 1
21	danse (une)	danse 16/danses 4/ <b>dance</b> 1 (anglicisme)
21	endroit (un)	endroit 8/endroits 7/avec une belle vue <b>et</b> <b>Endroit</b> très confortable 1/ <b>endroits</b> 1/ <b>place</b> 3 & <b>places</b> 2 (anglicismes)
21	juillet	juillet 18/ <b>juliet</b> 3
21	juste (adv)	



21	lever (se)	lever 2/lève 9/levais 2/ <b>leve</b> 4/je me <b>levé</b> à 6 heure 1/le soleil est <b>lever</b> 1/nous <u>avons lever</u> (=nous sommes levé(e)s) 1/Après <b>se</b> (=me) lever je brosse mes dents 1
21	lumière	lumière 15/lumières 3/ <b>lumiere</b> 1/ <b>lumieres</b> 1/La pollution de l'air, de la <b>lumineuse</b> 1
21	projet (un)	projet 11/projets 6/on peut présenter <b>leurs</b> (=ses) projets 1/mon examen final pour <b>projet</b> de mode (=le projet) 1/vous avez <b>du</b> projet 1/vous n'avez pas <b>du</b> projet 1
21	recommander	recommande 16/recommandé 1/recommanderais 1/ <b>recommande</b> 1/ <b>recommende</b> 1/ <b>recommander</b> 1
21	répondre	répondre 6/réponds 10/répond 2/répondant 1/ <b>Répondre</b> (=Répondez) à mon message 1/ <b>repond</b> 1/ <b>repondez</b> 1/ <b>répondre</b> 1
21	spécial (adj)	spécial 12/spéciale 5/spéciaux 1/spéciales 1/ç'est une ville <b>spécial</b> 1/mention <b>special</b> (=spéciale) 1
21	trop	
20	afin que	afin que 15/afin qu' 4/ <b>Afin, que</b> nous puissions 1
20	anglais (langue)	
20	café (boisson)	café 19/ <b>coffe</b> (anglicisme) 1
20	campus	
20	cause (la/une)	cause 16/causes 3/ <b>Cause</b> (=because)(anglicisme?) il y a beaucoup les amis 1
20	célèbre	célèbre 14/célèbres 3/célébré 1/célébrée 1/ils somme également <b>fameux</b> (anglicisme) 1
20	comprendre	comprendre 9/comprends 2/comprenez 1/comprennent 1/compris 2/comprenais 1/comprenant 1/comprendras 1/ comprendrez 1/ <b>comprendre</b> 1
20	content	content 8/contente 7/contents 3/ma mère a très <b>contenté</b> (=contente) 1/j'ai été content <b>pouvoir</b> (= de pouvoir) <u>les cours dans chez moi</u> 1
20	énergie	énergie 18/énergies 1/en économisant l' <b>énergique</b> 1
20	intéresser	intéresser 1/intéresse 2/intéressé 4/intéressée 2/intéressés 1/vous êtes <b>intéresse</b> 1/si tu veux <b>intéresser</b> 1/j' <b>intéresse</b> (=suis intéressé) travailler 1/si vous <b>etes intéresse</b> 1/vous <b>intéressez</b> pour 1/ <b>intéressée</b> 1/je suis très <b>interest avec</b> (=intéressé(e)) 4
20	jamais	
20	mer (une)	mer 15/ <u>visiter</u> beaucoup <u>de la mère</u> (=la mer) 1
20	mont (un)	
20	musée	musée 15/musées 2/ <b>muséum</b> 1/ <b>museé</b> 1/ <b>musee</b> 1
20	produire (se)	se produisent 6/s'est produit 1/se sont produits 4/se produit 6/se sont produites 1/se produiront 1/beaucoup de changements se <b>produits</b> (=se produisent) 1
20	public (le)	public 16/le stade était <u>remplie</u> avec <b>des</b> (=du/le) public 1/aux jeunes <b>publique</b> 1/aux jeunes <b>publiques</b> 2
20	rivière	rivière 13/rivières 7
20	tellement	
20	voeux	voeux 9/je t'envoie tous mes voeux de bonheur 8/ <b>voex</b> 1/ <b>vaeux</b> 2
19	actuellement	
19	appelé (être)	appelé 11/appelée 7/appelés 1
19	bien sûr	bien sûr 18/bien <b>sur</b> 1
19	célibataire (adj)	célibataire 15/Il célibataire 1/Elle est <b>célibataires</b> 1/ <b>célibataire</b> 1/Il n'a pas <b>célibataire</b> 1
19	cinéma	cinéma 17/ <b>cinema</b> 2

19	diminuer	diminuer 15/diminuée 1/diminuera 3
19	entrer	entrer 4/avant d'entrer 3/entre 2/entrons 1/entrez 1/entrent 3/entré 1/entrée 2/les trains <u>pouvaient être entrés</u> (=on pouvait entrer dans les trains) 1/offrir plus d'opportunités aux femmes <b>d'entrer</b> sur le marché 1
19	eux	eux 15/le <b>travailler</b> chez eux (traduction WFH: Work From Home) 2/avec <b>leur</b> 1/l' <b>un deux</b> (=eux) 1
19	excuser	excuser 1/excuse 15/excusez 1/escuseras 1/ <b>exusez</b> -moi 1
19	main (la)	main 1/mains 18
19	marcher	marcher 8/marchez 1/nous avons marché 4/marchant 1/les pratiques ne sont pas bien <b>marchées</b> (=ne marchent pas bien - n'ont pas bien marché) 1/si nous <b>la</b> (=y) marchons 1/marcher <b>au</b> (=jusqu'au) campus 1/nous avons marché <b>au</b> Malioboro 1/remplacer les véhicules privés par les transports publics ou <b>à</b> (=le) vélo <b>et à</b> (=ou) marcher 1
19	nager	nager 10/nage 4/nagé 5
19	niveau	niveau 16/niveaux 2/ <b>Ce niveau</b> (La maternelle jusqu'à l'école primaire) Ils ont besoin... (=À ce niveau) 1
19	paysage (un)	paysage 3/paysages 8/de beaux paysages 3/des paysages très variés 3/Nous couchons à l'hôtel cinq étoiles avec <b>paysages</b> (=des paysages) <u>la ville</u> de Yogyakarta 1/il y a <u>beaucoup paysage</u> (=beaucoup de paysages) très <u>belles</u> 1
19	public (adj)	transport public 6/transports publics 7/équipements publics 3/le transport <b>publics</b> 1/la <b>transportation public</b> 1/le transport <b>publique</b> 1
19	secteur	secteur 16/secteurs 3
19	semestre	semestre 18/ <b>semester</b> 1
19	soutenir	soutenir 8/soutient 7/soutenons 1/soutenu 3
19	sujet (un)	sujet 12/sujet (de courriel) 2/sujets 1/le <b>quatre</b> (=quatrième) sujet 1/le sujet <b>de nombre</b> 4 (1)/c'est un sujet <b>qui est parlé</b> souvent 1/à la suite <b>de</b> sujet qui <b>demande</b> 1
19	tel que	tels que 9/telles que 10
19	vite	vite 9/ <b>réponds-moi vite</b> 8/ <b>réponds-vite</b> 1/au plaisir de te voir <b>au vite</b> 1
18	accident	accident 14/accidents 4
18	américain (adj)	américain 8/américaine 6/il est <b>Américaine</b> 1/ <b>american</b> (=américaine) 1/ <b>Américain</b> 1/ <b>américaine</b> 1
18	amour	
18	apprécier	apprécier 1/apprécie 6/apprécié 9/appréciant 1/tu as vraiment <b>apprécier</b> 1
18	autour de/autour d'	autour de 11/autour du 1/autour des 2/autour d' 1/autour <b>d'</b> Kuta plage 1/je voudrais aller <b>autour le</b> monde 1/sur de la musique <b>autour feu</b> (autour du/d'un) 1
18	celui	celui 5/celle 2/ceux 8/celles 3
18	coréen	coréen 9/coréenne 1/coréens 3/la nourriture <b>coréen</b> 1/d'origine <b>coréen</b> 1/ <b>coréene</b> 1/ <b>coreén</b> 1/il est <b>corée</b> 1
18	course (une/achat)	courses 18
18	cousin	cousin 8/cousine 4/cousins 5/cousines 1
18	culturel (adj)	culturel 6/culturelle 2/culturelles 6/culturels 3/les opportunités <u>sociaux</u> et <u>culturels</u> (=culturelles) 1
18	drame (un)	drame 12/drames 4/le meilleur drame <u>action</u> <u>film</u> 1/ <b>drama</b> 1 (anglicisme)
18	emploi (un)	emploi 11/emplois 7

18	extraordinaire	
18	facilement	
18	frais	frais 15/fraîche 1/fraîches 1/l'eau de coco qui est vraiment <b>frais</b> 1
18	habituellement	
18	lettre (une)	lettre 17/lettres 1
18	masque (un)	masque 15/masques 3
18	matériel (le)	matériel (de randonnée) 2/matériel (de cours) 12/matériel (= des partitions musicales) 1/matériels (de cours) 3
18	message (un)	message 10/messages 4/il y a beaucoup de <b>positif message</b> (=messages positifs)(anglicisme) 1/il y a beaucoup <b>des positifs messages</b> (=de messages positifs)(anglicisme) 1/Il y a beaucoup de <b>message</b> (=messages) 2
18	ordinateur (un)	ordinateur 13/ordinateurs 5
18	planète (une)	planète 17/ <b>planete</b> 1
18	plupart (la)	plupart 16/la <b>plupart d'amusement</b> (=la plupart des amusements) de <b>vacances</b> 1/la plupart <b>d'elles</b> reçoivent 1
18	professionnel (adj)	professionnel 7/professionnelle 7/professionnels 1/ <b>profesionnel</b> 1/ <b>professional</b> 2
18	rapidement	
18	recycler	recycler 11/recycle 2/recyclez 1/recyclés 2/car <b>recyclé</b> (=recycler) aide à émettre 1/pour <b>les mieux recyclés</b> (=recycler) 1
18	rejoindre	rejoindre 2/est-ce que tu veux venir nous rejoindre 4/Est-ce que tu peux venir nous rejoindre 1/Est-ce que tu veux nous rejoindre 1/Est-ce que tu veux venir et nous rejoindre 1/rejoint 2/rejoigniez 1/XX, XX, XX, XX et XX <b>rejoignent</b> (=nous rejoignent) aussi 1/je <b>rejoint</b> (=rejoins) 1/il a rejoint <b>avec Lynn</b> (=Lynn) 1/Est-ce que vous pouvez <b>rejoindre</b> (=nous rejoindre) 1/si tu veux venir et <b>rejoindre</b> (=nous rejoindre) 1/J' <b>espère</b> tu <b>peux</b> venir et <b>rejoindre avec nous</b> (=nous rejoindre) 1
18	respecter	respecter 4/respecte 1/respectez 2/respectent 5/respecté 2/respectés 1/respectant 2/ <b>respecte</b> (=respecter) l'environnement naturel 1
18	sexe	sexe 3/sexes 15
18	simple	simple 10/simples 8
18	spectacle	spectacle 14/spectacles 3/ <b>spéctacle</b> 1
18	terminer (se)	termine 7/terminent 1/terminera 4/terminé 1/terminée 1/pour se <b>terminet</b> (=terminer) 2/termina 1/ <u>i</u> <b>terminé</b> (=se termine) vers 10h30 (1)
18	trier	trier 14/trie 1/je <b>tri</b> les déchets 1/Comme le japon <b>que trier</b> (=qui trie) ses déchets 1/on doit <b>triés</b> (=trier) les <b>type</b> de déchets pour <b>les mieux recyclés</b> 1
18	voilà	voilà 5/ <b>voila</b> 3
18	zone	zone 11/zones 7
17	à bientôt	à bientôt 13/A bientôt 1/ <b>au</b> bientôt 1/A <b>bientot</b> 1/A <b>binetôt</b> 1
17	août	août 16/ <b>aout</b> 1
17	avant de	avant de 14/avant <b>de</b> (=le) Ramadan 1/avant <b>de</b> l'indépendance 1/j'ai assis <b>avant de</b> (=devant la) porte 1
17	blanc (adj)	blanc 11/au restaurant Beau et Blanc 1/blancs 1/belles plages blanches 2/le <b>blanc chapeau</b> 1/des vêtements <b>blanc</b> 1
17	d'abord	
17	économiser	économiser 11/économisé 1/économisera 1/économisant 1/ <b>economiser</b> 1/ <b>economisant</b> 1/ <b>sauverai</b> 1 (anglicisme: « to save money »)

17	falloir	faut 16/ <b>on</b> faut passer du temps 1
17	gâteau	gâteau 11/gâteaux 6
17	humain (un)	humain 3/humains 11/pour la vie dans le terre bien les <b>humaines</b> (=humains) 1/il y a de plus en plus <b>humains</b> (=d'humains) <u>ignorent</u> l'importance de la protection 2
17	intelligent	intelligent 10/intelligente 3/intelligents 1/intelligentes 1/(une/un) lycéenne <b>intelligent</b> 2
17	national	national 1/nationale 12/la Commission <b>national</b> (=nationale) 1/l'équipe <b>national</b> (=nationale) 1/l'hymne <b>nationale</b> (=national) 2
17	origine	origine 16/d' <b>origine</b> le group qui est match 1
17	oui	
17	plein	plein 10/pleine 5/pleins 1/pleines 1
17	quel/quelle/quels/quelles	quel 3/à quel point 3/quelle 4/quels 1/quelles 2/ <b>quelle</b> (=quelles) bonnes nouvelles 1/ <b>quele</b> dommage 1/ <b>quel</b> (=quelle) activité 1/un évènement traditionnel dans mon pays <b>quel</b> nom (=dont le nom) est 1
17	réussir	réussir 3/réussit 1/réussi 12/réussie 1
17	rêve (un)	rêve 14/rêves 3
17	scénario	scénario 6/ <b>scenario</b> 1
17	sous	sous 16/membre du groupe "Red Velvet" <u>sous le contact</u> (=sous contrat avec) SM entertainment 1
17	succès	
17	technologie (une)	technologie 9/technologies 5/ <b>téchnologie</b> 1/il y a beaucoup <b>technologies</b> (=de technologies) 1/l'utilisation <b>les</b> (=des) technologies 1
17	vrai	vrai 12/vraie 3/la jeunesse est la période la plus <b>vrai</b> (=vraie) 1/le film raconte <u>de la vraie</u> (=véritable) histoire 1
16	à côté de	à côté de 15/à <b>côte</b> de 1
16	apprentissage	apprentissage 2/apprentissage en ligne 7/des activités d'apprentissage 2/apprentissage à la maison 3/suivre <b>des</b> l'apprentissage en ligne (=l'apprentissage) 1/Ils ont besoin à l'apprentissage <u>d'extra</u> (=d'apprentissage) 1
16	assez	
16	bureau (un)	bureau 3/au bureau 7/aller au bureau 3/bureaux 2/j'ai <b>un</b> tâche <b>dans</b> (=dans le/au) bureau 1
16	cas (un/des)	cas 11/dans ce cas 4/ <b>cases</b> 1 (anglicisme)
16	causé (être)	causé 5/causée 4/causés 3/causées 1/ <b>cause</b> par (=causé) 2/la plupart de pollution de l'air <b>cause</b> (=est causée) par les <u>vehicules</u> 1
16	chaud (adv)	chaud 5/il fait chaud 8/il fait très chaud 2/Ce jour-là, <b>c'était</b> chaud (=il faisait) 1
16	corps	
16	distance	distance 13/distances 3
16	dramatique	dramatique 15/dramatiques 1
16	ennuyer (s')	ennuyer 2/ennuie 5/ennuies 1/ennuyais 2/ennuiera 1/ennuyée 2/j' <b>ennuyais</b> à la maison 1/j' <b>ennuyais</b> à suivre (=m'ennuyais) 1/j'ai déjà m'ennuie (=je m'ennuie déjà)
16	éteindre	éteindre 9/éteins 2/éteindra 1/j' <b>éteint</b> 1/ <b>étendre</b> 1/ <b>étaindre</b> 1/ <b>eteindre</b> 1
16	fil(s) (un/des)	fil 15/le système est maintenant très <u>mal effectif</u> pour les <b>fil</b> (=enfants) 1
16	fruit (un)	fruits 3/des fruits 8/du bouillon <b>des</b> fruits (=de) 1
16	généralement	généralement 15/ <b>généralement</b> 1

16	habiller (s')	habiller 5/habille 5/habillais 1/tu <b>dois habiller</b> en blanc-noir 2/tu dois <b>tu</b> (=t') habiller 1/je <b>me</b> habille 1/je <b>s'</b> habille 1
16	historique	historique 9/historiques 7
16	importance	
16	lac (un)	lac 13/lacs 3
16	littérature	littérature 13/ <b>litterature</b> 1/en <b>littéraire</b> (=littérature) 1/un diplôme <b>d'</b> littéraire (=de littérature) 1
16	loi (une)	loi 13/lois 3
16	longtemps	
16	mari (un)	mari 15/maris 1
16	mettre	mettre 6/mets 1/mettent 3/mis 1/mise 1/mettait 1/mettrait 1/mettant 1/ <b>mets</b> (=mettre) 1
16	mondial (adj)	mondial 7/mondiale 8/mondiaux 1
16	occuper (s')	occuper 13/occupe 1/occupent 1/occupais 1
16	passer (se)	passé 8/passent 1/passé 4/l'histoire se <b>passé</b> 1/ce qui <b>se déjà</b> (=s'est déjà) passé 1/ <u>ne rien</u> personne ne <u>la</u> connaît ce qui <u>à</u> (=s'est) passé 1
16	supermarché	supermarché 6/je vais au supermarché 8/supermarchés 1/ <b>à le</b> supermarché 1
16	tante	
16	un peu	
16	vue (une)	
15	aide (une)	
15	attention (une)	
15	causer	causer 4/cause 5/causent 2/causé 2/causera 1/cette pandémie a <b>causé</b> (=modifié) <u>ma habitudes</u> de sommeil 1
15	découvrir	découvrir 2/découvrent 3/découvert 3/découvrirais 2/ <b>découvrais</b> (=découvrirais) 1/ <b>découvrir</b> 1/je <b>découvert</b> des paysages (=j'ai découvert) 1/nous <b>découvert</b> (=découvrons/allons découvrir/découvrirons) des paysages 1/Là <b>découvert</b> (=nous découvrons/nous allons découvrir/nous découvrirons) des paysages 1
15	excellent	excellent 11/excellente 4
15	habitude (une)	habitude 11/habitudes 2/ <b>ma habitudes</b> 1/ <u>en constant garder</u> <b>habitudes</b> (=des habitudes) de vie saines 1
15	langue ( <i>language</i> )	langue 7/langues 7/dans <b>les langages</b> (=langues) française (anglicisme) 1
15	mariage (un)	mariage 14/mariages 1
15	numéro (un)	numéro 8/N° 1/no 1/No. 1/ <b>numero</b> 1/ <b>nombre</b> 3 (e.g. : le sujet <u>de</u> <u>nombre</u> 4)
15	outré	outré 4/en outré 9/ <b>on</b> outré 1/outré que 1
15	papier (un)	papier 13/papiers 2
15	partager	partager 9/partagée 1/partagés 1/partagerais 1/je vais <u>partager</u> mes activités 1/ <b>psrtager</b> 1/je veux <b>partage</b> 1/tout le monde a <b>partage</b> (=partagé/subi) l'impact 1
15	plan (un)	plan 11/plans 4
15	plante (une)	plante 1/plantes 14
15	premièrement	
15	riz	
15	route (une)	route 9/routes 6
15	selon	selon 14/ <b>seloin</b> 1
15	social	social 1/sociale 7/sociaux 3/sociales 3/Les opportunités <b>socials</b> (=sociales) 1

15	soin (un)	prendre soin 10/(prendre)soin 4/je maintiens toujours soin de ma santé 1
15	sol (un)	sol 14/sols 1
15	stratégie (une)	stratégie 8/stratégies 5/ <b>strategies</b> 1/quelle sont <b>le</b> (=les) stratégies 1
15	touristique	touristique 1/touristiques 11/je voyage dans la <b>touristique</b> naturelle (=la nature touristique) 1/beaucoup lieu <u>de touristique</u> (=touristiques) 1/il y a beaucoup <b>touristique</b> (=de touristes?) 1
15	triste	
14	à partir de	à partir de 11/à partir du 2/ <b>À</b> partir d' 1
14	appartement	appartement 9/appartements 1/appart 4
14	application	application 12/applications 2
14	art (un)	art 7/arts 7
14	célébrer	célébrer 8/célébré 4/célébrée 1/célébraient 1
14	confortable	confortable 11/confortables 3
14	coucher de soleil (un)	coucher de soleil 12/le <b>couche</b> de soleil 1/nous verrons de <u>beau lever</u> et <b>coucher</b> (=couchers) de soleil 1
14	délicieux	délicieux 9/délicieuse 3/c'est très <b>delicious</b> (anglicisme) 2
14	discrimination	discrimination 13/discriminations 1
14	domicile	
14	élève (un/une)	élève 7/élèves 7
14	élever	élevé 6/élevée 5/élevés 2/la température à Bali est très <b>chaude</b> (=élevée) 1
14	endommager	endommager 2/endommagement 2/endommagent 1/endommagé 1/endommagés 2/endommagées 1/endommagera 1/beaucoup <u>des</u> gens <u>l'ignorent</u> un mode de vie sain et <b>endommager</b> (=endommagent) l'environnement 2/ Cette pollution peut menacer <b>endommager</b> (=d'endommager) l'écosystème 1/ <b>Endommager</b> Les impacts environnementaux affecteront tous les écosystèmes 1
14	ennuyeux	ennuyeux 10/ennuyeuse 1/ennuyeuses 3
14	festival	festival 13/festivals 1
14	fille	fille 11/filles 3
14	idée (une)	idée 8/idées 6
14	joueur	joueur 5/joueurs 8/ <b>joueurs</b> 1
14	légume (un)	légumes 13/ <b>legumes</b> 1
14	limiter	limiter 9/limités 2/limitées 1/ <b>limite</b> (=limiter) sa consommation d'énergie 2
14	manière	manière 10/manières 4
14	ménager (adj)	ménagers 9/ménagères 5
14	monter	monter 7/monte 1/montées 1/monté 4/nous sommes <b>montées</b> quelques trucs 1
14	montrer	montrer 1/montre 8/montrent 3/montrant 1/pour <b>montre</b> (=montrer) leur énorme soutien 1
14	ordure (à jeter)	ordures 14
14	par conséquent	par conséquent 13/par <b>consequently</b> 1
14	partie (une)	partie 6/en partie 1/(faire) partie 3/parties 2/le confort de notre environnement est la <b>partie</b> la plus importante 1/Les voyages <u>ont divisé</u> en plusieurs <b>parties</b> (=sortes) 1
14	période (une)	période 3/la période de quarantaine 4/période de la quarantaine 2/cette période de télétravail 2/la période d'essai 1/en seconde <u>période</u> (=mi-temps) 1/parce que maintenant <b>la période</b> (=c'est la période) de la quarantaine 1
14	peut-être	peut-être 13/ <b>peut être</b> 1

14	plaisir (un)	plaisir 13/nous permettons de vivre et nous <b>plaisir</b> (=faire plaisir) 1
14	point	point 11/points 3
14	produire	produire 4/produit 6/produisent 1/ <b>produite</b> (=produits) 1/La Vie en Rose <b>se produit</b> à 2007 1/pour qu'il y a <b>produit</b> de l'oxygène (=il produise) 1
14	refuser	refuser 10/refuse 2/refusons 1/refusé 1
14	remplacer	remplacer 9/remplace 1/remplaçant 2/d'être volontaire <b>s'en</b> (=pour) remplacer sa petite soeur 1/il a interdit l'utilisation de sacs ... et <b>remplacé</b> (=les a remplacés) par des sacs à courses 1
14	sûr	sûr 9/sûre 2/sûres 1/bien <b>sur</b> 1/ <b>sur</b> de lui 1
14	vidéo (une)	vidéo 7/vidéos 4/ <b>videos</b> 2/pour <b>jouer du</b> (=à des jeux?) vidéo 1/J'ai joué <b>du</b> (=à des jeux?) vidéo 1
13	aéroport	aéroport 8/aéroports 2/ <b>aéroport</b> 3
13	appeler	appeler 2/appelle 2/j'appelle 2/appellent 1/appelait 1/ <u>ma mère et moi nous avez appelées</u> (?) 1/ <b>appelles</b> -moi 1/ <b>appeller</b> 2/on y appelle <b>de</b> cours en ligne 1
13	avantage	avantage 3/avantages 10
13	balayer	balayer 4/balaie 3/balaye 2/balayais 1/balayant 1/je <b>balayer</b> 1/ <b>bilayer</b> 1
13	centre-ville (un)	centre-ville 5/ <u>centre ville</u> 3/à (=au) <u>centre ville</u> 1/ <b>dans</b> (=dans le) centre-ville 1/ <b>dans</b> (=dans le) <u>centre ville</u> 1/au centre-ville 1/près de <u>la centre de ville</u> (=du centre-ville) 1
13	concours	
13	d'accord	
13	en conclusion	
13	forme (une)	
13	fort (adj)	fort 3/forte 7/fortes 3
13	gare (une)	
13	ignorer	ignorent 5/ignorons 1/ignorant 2/il y a de plus en plus de gens qui <b>sont ignorent</b> (=ignorent) à <u>garder de</u> l'écologie 1/ <u>beaucoup des gens l'ignorent</u> (=ignorent) un mode de vie sain et <u>endommager</u> l'environnement 2/il y a de plus en plus <u>humains ignorent</u> (qui ignorent) l'importance de la protection 2
13	lutter	lutter 11/luttent 1/lutté 1
13	Madame	
13	mal (nom & adv)	mal 12/le système est maintenant très <b>mal effectif</b> (=peu efficace) pour les <u>fil</u> s 1
13	manquer	manque 2/manques 2/manquez 1/manquent 2/manqué 2/avoir <b>manque</b> (=manqué) de 1/je <b>manque</b> mon université 1/je <b>manquais</b> ...mes amis 1/je me <b>manquent</b> ...mes amis 1 (anglicismes)
13	moto (une)	moto 9/motos 4
13	moyen (un)	moyen 6/moyens 6
13	nombre (un)	nombre 6/un certain nombre de 2/un certain nombre d' 4/le grand nombre <b>les</b> utilisateurs 1
13	possible (adj)	
13	préparer (se)	préparer 3/prépare 4/préparé 3/préparait 1/préparerais 1/ <b>prepare</b> 1
13	proche (adj)	proches 4/proche 6/ses <b>famille proche</b> 1/les trajets est <b>proche</b> 1/les vacances d'été sont <b>près</b> 1
13	réaliser	réaliser 7/réalisent 1/réalisé 2/réalisais 1/J'espère que tout le monde <b>réaliser</b> (=réalise) 1/avoir vos <u>espères peut réaliser</u> (=avoir vos espoirs se réaliser) bientôt 1
13	situation (une)	

13	visage (un)	visage 5/je me lave le visage 3/la peau du visage 3/visages 1/je me lave <b>les</b> visage (=le) 1
12	accompagner	accompagner 5/accompagne 3/accompagnait 1/accompagnerez 1/Ils ont besoin à l'apprentissage d'extra et <b>accompagner les parents</b> (=que les parents les accompagnent) 1/Après <b>accompagner</b> (=avoir accompagné) ma mère <u>faire</u> les courses 1
12	améliorer	améliorer 8/améliorant 1/certains les jeunes être toujours <b>s'améliore</b> nos compétences 1/ <b>amiliurer</b> 1/en <b>amiliorent</b> (=améliorant) 1
12	aspect (un)	aspect 6/aspects 6
12	aucun	aucun 4/aucune 7/il <b>y</b> (=n'y) avait aucun score 1
12	billet (un)	billet 5/billets 6/un <b>billet avion</b> (=d'avion) 1
12	but (un/foot)	but 9/buts 3
12	chien	chien 6/chienne 1/chiens 5
12	climatique	climatique 11/climatiques 1
12	conférence	conférence 5/conférences 7
12	connu (être)	connu 5/connue 2/connus 2/Il est <u>d'acteur</u> Anglais <b>qui très connu</b> (=qui est très connu) 1/elle ... <b>connu</b> (=connue) professionnellement 1/elle est surtout <b>connus</b> (=connue) 1
12	divers	divers 7/diverses 4/Les médias pour donner un cours <u>qui</u> j'utilise <b>divers</b> (=sont divers) 1
12	dû (être)	dû 8/due 4
12	embouteillage	embouteillage 2/embouteillages 10
12	États/États-Unis	États-Unis 7/États-Unis 2/ <b>États Unis</b> 1/États-Unis 1/ <b>États Uni</b> 1
12	être (un)	êtres 6/d'êtres 2/qu'êtres 1/chaque être 2/les jeunes <b>être</b> 1
12	faune	
12	flore	
12	jeunesse	
12	laisser	laisser 5/laisse 2/laiissé 2/laiissés 1/laisserai 1/laisant 1
12	local (adj)	local 3/locale 2/locaux 2/locales 4/au restaurant <b>locale</b> 1
12	maladie	maladie 6/maladies 6
12	marier (se)	marier 5/marie 6/le travail est le capital de <b>me marier</b> 1
12	membre (un)	membre 5/le seul <b>membre</b> à pouvoir bouger 1/membres 4/ <u>j'ai suivi de membre</u> à CLIC 1/ <b>member</b> 1
12	nom	
12	occupé (être)	occupé 7/occupés 2/ <b>occupé</b> 1/pour voyager est très facile <b>occupé</b> utiliser l'application 1/lundi et jeudi sont <b>occupé jour</b> (=des jours occupés) 1
12	organiser	organiser 3/organise 3/organisent 1/organisé 1/organiserai 1/nous avons organisés 1/j' <b>organiser</b> 1/deux <u>meilleur</u> amis qui <b>organise</b> (=organisent) <u>de l'</u> entreprise start-up 1
12	patrimoine (un)	
12	peur (une)	la peur 1/peur (avoir) 8/peur (faire) 2/de peur que 1
12	réalisateur (un)	réalisateur 11/réalisatrice 1
12	réalité (une)	
12	revenir	revenir 3/reviens 1/revenus 2/reviendrai 1/reviendront 1/je suis revenu à chez moi 1/mon amie et moi revenons à chez lui 1/je sors ... et <b>revient</b> un peu plus tard 1/il nous a conseillé <b>en</b> revenir chez eux 1
12	sable (le)	sable 10/Mon frère et moi nous avons joué <b>le sable</b> (=avec le sable) 1/moi et ma soeur <u>sommes jouées</u> <b>sable</b> =(avec le sable) 1
12	salaire (un)	salaire 10/salaires 2
12	satisfaction (une)	satisfaction 2
12	score (un)	score 11/scores 1



12	sympathique	sympathiques 1/sympa 5/sympas 5/Les gens ici sont très <b>sympa</b> 1
12	système (un)	système 11/systèmes 1
12	trajet (un)	trajets 4/les trajets de moins de 3 (ou 4) km (ou kilomètres) 6/si les trajets <b>est proche</b> 1/ <b>trajets</b> 1
12	utile	utile 8/utiles 4
12	vendre	vendre 4/vends 2/vendons 1/vendu 2/vendues 2/vendait 1
11	agréable	agréable 9/agréables 2
11	ainsi que	ainsi que 10/ainsi qu' 1
11	aliment (un)	aliment 2/aliments 9
11	ambiance (une)	ambiances 1/ambiance 10
11	appareil (un)	appareil 3/appareils 8
11	bien que	bien que 6/bien qu' 4/bien <b>que un</b> peu difficile 1 (not always using the subjunctive mood)
11	communauté	communauté 10/communautés 1
11	dégradation	dégradation 10/ <b>dégradation</b> 1
11	développer	développer 5/développent 2/développés 2/développerais 1/le <b>developer</b> (=développement) de ma taverner 1
11	dommage (un)	dommage 2/dommages 9
11	en particulier	
11	épidémie	
11	étape	étape 3/étapes 7/J'ai <u>visitée</u> Ubud pour <b>première étape</b> (=pour la première étape) 1
11	état (un)	état 10/Etat 1
11	fatigué (adj)	fatigué 6/fatiguée 3/fatigués 1/le soleil était déjà <b>fatigue</b> (=fatigué) 1
11	fleur	fleur 2/fleurs 8/ <b>son</b> fleurs 1
11	fournir	fournir 4/fournis 2/on fournit l'examen sur ordinateur 1/fournit 1/fourni 3
11	garçon	garçon 8/garçons 2/ <b>garcon</b> 1
11	guerre	
11	immédiatement	
11	inciter	inciter 8/incite 1/incitons 1/ <b>inciter</b> notre famille <b>pour</b> faire 1
11	inondation	inondation 4/inondations 3/ <b>innondation</b> 3/ <b>indondations</b> 1
11	interdire	interdire 1/interdit 1/interdit (pp) 5/interdisant 1/ <b>interdisent</b> aller à l'école 1/notre pays <b>a été</b> (=a) interdit 1/la plupart des hommes <b>interdisent</b> (=interdisent à) leur femme 1
11	jeûne (le)	
11	malade (adj)	malade 7/malades 4
11	marié (adj)	marié 2/mariée 3/mariés 1/mariées 1/elle est <b>marié</b> 3/il n'est pas <b>marriée</b> 1
11	milieu	milieu 10/ <b>mileu</b> 1
11	mode (un)	mode 8/modes 3
11	nouvelle (une)	nouvelle 1/ <b>cet</b> nouvelle 1/nouvelles 9
11	ped	ped 9/pieds 2
11	piscine	piscine 10/piscines 1
11	poursuivre	poursuivre 8/poursuit 1/Le film se termine avec <b>Matt poursuit</b> (=Matt qui poursuit) ses études 1/avait étroitement <b>poursuivi</b> son fils (=suivi) 1
11	présent (adj)	présent 4/présents 2/présentes 4/l'inégalité ... <b>sont</b> toujours présente 1
11	prison	

11	promener (se)	promener 3/promène 1/promenés 1/promenais 2/nous nous <b>promènes</b> 1/se <b>promener</b> (=me suis promené(e)) dans une jungle 1/ <b>nous</b> sommes promenés 1/je <b>m'ai</b> promené 1
11	protection	
11	quotidien (le)	
11	région	région 8/régions 2/ <b>règion</b> 1
11	résultat	résultat 3/résultats 7/le <b>résultats</b> (=résultat) 1
11	retour	
11	sentir	sentir 3/sent 1/senti 1/sentais 1/sentirez 1/je peux <b>sentir la</b> culture est <b>trés</b> locale 1/Je <b>me sens</b> ma vie est très libre 1/je <b>me sens</b> impossible que les dinosaures 1/il <b>est succès de me fait</b> sentir 1
11	siècle	
11	situé (être)	situé 8/située 2/situées 1
11	soucier (se)	soucie 4/soucions 2/soucient 4/nous ne se <b>soucient</b> pas 1
11	subir	subir 2/subit 5/subi 3/des emplois... souvent <b>subi</b> 1
11	surf (le)	surf 6/ <b>surfant</b> (=surf) 2/du <b>surfing</b> (anglicisme) 3
11	touriste	touristes 8/il y a <u>de</u> <b>touriste</b> (=des touristes) se doré au soleil 1/ <b>tourites</b> 1/beaucoup <b>des</b> (=de) touristes 1
11	tout (adv)	<b>toute</b> en ayant 1/tout 3/tout faire 2/de tout voir 2/tout seul 2/tout simplement 1
11	trouver (se)	trouve 8/trouvent 2/beaucoup de plastique <b>trouvent</b> (=se trouvent/sont trouvés) dans la rivière 1
11	vaisselle	
11	vieux	vieux 3/vieil 1/vieille 6/ <b>vielle</b> 1
10	adapté (être)	adapté 7/ce film est <b>adapter</b> (=adapté) <u>de</u> roman 1/ce film <b>a</b> (=est) adapté du roman 1/Il s'agit d'un film <u>que</u> <b>adapté</b> (=est adapté) de la Webtoon comique 1
10	ancien (adj)	ancien 4/ancienne 1/anciens 3/anciennes 2
10	animal	animal 1/animaux 9
10	bain	bain 9/bains 1
10	c'est tout !	c'est tout 9/ <b>ce</b> tout 1
10	carrière	carrière 8/carrières 2
10	catastrophe (une)	catastrophe 2/catastrophes 7/beaucoup <b>des</b> (=de) catastrophes 1
10	centre commercial (un)	centre commercial 7/centre commercial 1/des <b>centre commerciales</b> (=centres commerciaux) (même devoir) 2
10	chance (une)	chance 3/chances 4/l'égalité des chances 1/ <b>une</b> (=la) chance <u>pour</u> <b>faire</b> un but 1/Je suis d'avis que les femmes <b>d'avoir l'égalité des chances pour</b> les hommes 1
10	classe (une/cours)	classe 1/la classe à distance 1/la classe en ligne 2/classes 2/Après <u>ça</u> <b>le</b> (=la) classe 1/ <b>class</b> (anglicisme) 3
10	club (un)	club 4/club de football 4/ <b>club football</b> 1/ <b>football club</b> (anglicisme) 1
10	comme d'habitude	
10	communiquer	communiquer 8/pour communique 1/ <b>cominiquer</b> 1
10	condition (une)	condition 4/conditions 6
10	conseil (un)	conseil 2/conseils 6/ <b>conseille</b> des activités 2
10	conseiller	conseille 4/conseillé 2/conseillerais 1/je vous <b>conseils</b> 1/je te conseille <b>pour</b> (=de) faire 2
10	coucher du soleil (un)	
10	danser	danser 8/dansait 1/elle aime vraiment <b>danse</b> (=danser) 1
10	deux (nom)	les deux 8/tous deux 2
10	devant	
10	discuter	discuter 1/discute 2/discutons 1/discuté 4/discuterons 1/je <b>discuté</b> 1

10	donné (être)	donné 2/donnée 1/donnés 4/données 2/le matériel qui <b>donne</b> (=est donné) 1
10	durée	durée 8/qui a <b>durée</b> de 100 minutes 1/ <b>duration</b> 1 (anglicisme)
10	économie (une)	
10	économique	économique 8/économiques 2
10	électricité (une)	électricité 7/ <b>électrité</b> 1/ <b>életricité</b> 1/le carburant <b>d'électricité</b> (électrique) 1
10	ennuyé (être)	ennuyé 6 (se sentir ennuyé)/ce qui me <b>rend ennuyé</b> 1/je <b>se sentir</b> ennuyé à la maison 1/je <b>suis me sens</b> ennuyé 1/ça <b>me fait ennuyée</b> 1
10	entraîner	entraîner 3/entraîne 6/entraînant 1
10	envie (une)	
10	époque (une)	époque 8/époque-là (cette) 2
10	face	face à face 2/(faire) face 3/en face du 1/face (à) 3/faces 1
10	formation (une)	formation 9/ <b>mon</b> formation 1
10	former	les voyages forment la jeunesse 7 (mots d'un sujet d'examen)/forment 2/formé 1
10	génération	génération 4/(Girls) Génération 1/génération 5
10	génial (adj)	génial 9/ <b>genial</b> 1
10	gros	gros 7/grosse 2/grosses 1
10	île	
10	intitulé (être)	intitulé 5/intitulée 4/un film qui <b>a</b> intitulé 1
10	javanais (adj)	javanais 4/javanaise 3/javanaises 2/ <b>javanais</b> (=javanaise) 1
10	l'une (de)	l'une de 1/l'une des 8/L'une <b>de</b> région d'indonésie 1
10	lait (du)	
10	lit (un)	lit 8/lits 2
10	lycée	
10	mode (une)	mode 9/ <b>le</b> mode 1
10	nommé (être)	nommé 7/nommée 2/Son mari <b>nommé</b> XX (=est nommé) 1
10	notamment	
10	occasion	
10	offrir	offrir 3/offre 1/offert 2/offrirai 2/offrirais 1/offrant 1
10	ouvrir	ouvrir 3/ouvre 1/ouvrent 1/ouvert 3/je <b>ouvert</b> 1/(je) alors <b>ouvert</b> Instagram 1
10	parfait (adj)	parfait 6/parfaite 3/parfaits 1
10	part (une)	part 3/pour ma part 5/nulle part 2
10	passé (le)	
10	perdre	perdre 2/perd 2/perdent 1/perdu 3/perdu (=perdue) 1/perdions 1
10	permettre	permettre 1/permet 3/être réaliste nous <b>permettrons</b> (=permettra) de survivre 1/nous <b>permettons</b> de (=permettant) 1/parce que <b>il</b> est très convenable avec mon <u>diplômé</u> et me permettre (=permettra) d'élargir 1/Ces développements nous <b>permet</b> (=permettent) de faire 1/il y a <u>beaucoup technologies</u> <b>permettent</b> (=qui permettent) de travailler 1/qui permettent <b>leurs femmes</b> (=à leur femme) de travailler 1
10	plastique (le)	le sac plastique 1/plastiques 7/remplacer <b>une</b> (=le) plastique par 1/de sacs en <b>plastiques</b> (=placstique) 1
10	politique (une)	politique 7/politiques 2/le <b>politic</b> 1
10	presque	
10	prévenir	prévenir 9/pouvant prévenir <b>de</b> (=la) destruction de la couche 1
10	prière (une)	prière 2/prières 2/je fais <b>prière</b> (=une/la/ma prière) 1/après la <b>prier</b> (=prière) 1/on a fait <u>le</u> <b>prier</b> (=prière) pour nos ancêtres 1/pour le

		repos et <b>prières</b> (=les prières) de midi 1/Mes parents <u>sont</u> toujours <b>faire de la prière</b> (=la/une) 1/je <b>prière</b> (=prie/fais une prière) 1
10	prix (un/récompense)	prix 9/a obtenu <b>le</b> (=les) prix <b>meilleur</b> premier film, meilleur documentaire, et mention <u>special</u> du public 1
10	quelqu'un	quelqu'un 9/ <b>quelq'un</b> 1
10	rarement	
10	réduction (une)	réduction 8/Essayez aussi de <b>réduction</b> (=réduire) <u>climatisé peuvent</u> prévenir <u>de</u> destruction 1/essayer de <b>réduction</b> (=réduire) <u>de climatisé pouvant</u> prévenir <u>de</u> destruction 1
10	relation (une)	relation 4/relations 4/ <b>relation</b> 1/Philippe et Driss qui <u>sont</u> <u>bonne relation</u> (=une bonne relation) 1
10	remporter	remporter 1/remporte 1/remportent 1/remporté 7
10	rencontrer (se)	rencontrer 2/on se rencontre 1/rencontrons 1/nous nous sommes rencontrés 1/Quetin & Ruby <b>qu'ils</b> (=qui se) rencontrent dans la même cellule 1/qu'on <b>ne rencontre</b> pas 1/nous devrions <b>rencontrer au</b> 30 avril 1/nous pourrait <b>rencontrer</b> le samedi 1/Nous <b>rencontrerons</b> à Magelang 1
10	rendre visite	rendre visite 5/rendrai visite 2/rendrons visite 1/j'ai rendu visite 1/je rendrai <b>visiter</b> mes grands-parents (=visite à) 1
10	riche	riche 9/riches 1
10	rien	à rien 1/rien de spécial 1/sans rien dire 1/il n'a rien écrit 2/je ne connais vraiment rien 1/il n'a <b>écrit rien</b> (=rien écrit) 1/rien <b>ne</b> (=n'est) gratuit dans la vie 1/Dans la vie <b>n'est rien</b> (=rien n'est) gratuit 1/ <b>ne rien personne</b> (=personne) ne <u>la</u> connaît ce qui à <u>passé</u> 1
10	rire	rire 7/ri 3
10	séjour (un)	séjour 7/séjours 1/Pendant mon <b>séjours</b> (=séjour) 1/nous <b>séjour</b> (=séjournons) dans un hôtel 1
10	sembler	semble 8/semblent 1/semblait 1
10	site (un)	site 7/sites 3
10	suivant (adj)	le jour suivant 5/le samedi suivant 1/la semaine suivante 1/la génération suivante 1/les jours suivants 1/aller à Kawah Putih, <b>suivant</b> (=après) 1
10	unique	unique 8/uniques 2
9	accepter	accepter 2/accepte 1/acceptent 1/accepteras 1/accepté 3/accepterais 1
9	accès (un)	
9	accueillant	accueillants 9
9	amitié (une)	amitié 8/amitiés 1
9	arrivée (une)	arrivée 1/votre arrivée 4/votre <b>arrivee</b> 1/le soir, <b>arrives</b> à l'hôtel 1/ <b>me arriver à</b> là-bas 1/ <b>arrivé</b> dans <u>u</u> certain poste 1
9	aventure (une)	aventure 6/aventures 2/ <u>Cest</u> film <u>est raconté</u> <b>Aventure</b> (une Aventure) pleine de vacances 1
9	avion (un)	avion 3/en avion 5/un <b>billet avion</b> 1
9	bâtiment (un)	bâtiment 2/bâtiments 4/ <b>batiment</b> 1/ <b>batiments</b> 2
9	beauté	
9	bien (le)	du bien 6/biens 2/ <u>plan de commande</u> <b>cette</b> (=ce) bien 1
9	but (un/objectif)	
9	capacité	capacité 5/capacités 4
9	chaud (adj)	chaud 5/chaude 1/chaudes 1/chauds 1/météo ici est très <b>chaud</b> 1/Il <b>est</b> très chaud et calme ici 1
9	chocolat	chocolat 8/ <b>chocolates</b> 1
9	choix (un)	

9	compétence (une)	compétence 2/compétences 6/Elles ont les mêmes ou plus <b>compétence</b> (de compétences) que les autres 1
9	connaissance (une)	connaissance 2/connaissances 5/mes <b>connaissance</b> (=connaissances) 1/je trouve quelques <b>de la nouvelle connaissance</b> (=nouvelles connaissances) 1
9	conscience (une)	
9	cour (une)	cour 8/en balayant la <b>lour</b> (=cour) 1
9	dangereux	dangereux 5/dangereuse 2/dangereuses 2
9	déforestation (une)	déforestation 8/ <b>deforestation</b> 1
9	diffusé (être)	diffusé 7/diffusée 1/ <b>difusé</b> 1
9	drôle	drôle 5/drôles 2/ <b>drole</b> 2
9	effet (un)	effet 7/effets 2
9	enfance (une)	
9	entourage (un)	
9	esprit (un)	esprit 7/esprits 2
9	facteur (un)	facteur 1/facteurs 8
9	grands-parents (des)	grands-parents 2/ <b>grand-parents</b> 7
9	gratuit	gratuit 7/gratuite 1/gratuits 1
9	hobby (un)	hobby 3/hobbies 6
9	Japon	Japon 8/ <b>en</b> Japon 1
9	jardin	
9	malgré	malgré 8/qui a de la volonté d'agir <b>malgré</b> (=mais) en faisant des petites étapes 1
9	maman	
9	manque (le)	manque 8/la <b>manque</b> de sites 1
9	marquer (un but)	marquer 2/marqué 4/les deux équipes essaient de <b>se marquer</b> (=marquer) 1/Le premier but <b>marqué</b> (=a été marqué) par un joueur 1/les joueurs <b>marque</b> (=ont marqué) un but 1
9	ménage (le)	ménage 8/j'ai fait l'activité des <b>ménages</b> 1
9	patron (personne)	patron 8/patronne 1
9	pension (une)	(logement)
9	présence	
9	producteur (un)	producteur 7/productrice 1/producteurs 1
9	promenade	promenade 7/promenades 1/ <b>un</b> promenade 1
9	provoquer	provoquer 4/provoque 3/provoquant 2
9	randonner	randonner 3/randonnons 3/randonné 1/randonnerons 1/nous allons <b>randonnée</b> 1
9	réchauffement	
9	ressentir	ressentir 4/ressens 3/ressenti 2
9	réunir (se)	réunir 5/réunissons 2/réunissait 1/réunirais 1
9	réutilisable	réutilisable 2/réutilisables 6/ <b>réusable</b> 1 (anglicisme)
9	Séoul	Séoul 6/ <b>Seoul</b> 2/à Corée du Sud <b>en</b> (=à) Séoul 1
9	stéréotype	stéréotype 4/stéréotypes 5
9	terminé (être)	terminé 3/terminée 4/ <b>Après</b> le cours <b>a</b> (=est) terminé 1/Puis, après le match <b>a</b> (=est) terminé 1
9	tôt	
9	tour (un)	tour 7/je fais <b>tour</b> en vélo 1/venir faire le tour <b>au</b> mont Bromo 1
9	tradition	tradition 7/traditions 2
9	verre	verre 8/ <b>vierre</b> 1
9	vivant (adj)	vivant 2/vivants 5/vivantes 1/ <b>vivant</b> (=vivante) 1
8	à ce moment-là	à ce moment-là 6/ <b>dans ce moment-là</b> (=à cette époque-là) 1/ <b>en</b> ce moment-là 1

8	abandonner	abandonner 2/abandonne 2/abandonnez 1/abandonné 3
8	affaire (une/commerce)	voyage d'affaires 3/homme d'affaires 2/dans les affaires 2/un <u>business d'affaire</u> 1
8	afin de	
8	ailleurs	d'ailleurs 3/par ailleurs 5
8	ainsi	
8	amuser (s')	amuser 1/je m'amuse 2/on s'amuse 1/amusez-vous 1/amuserons 1/parce que les voyages <b>s'amusent</b> (=amusent) 1/tu peux <u>joindre</u> et <b>amuser</b> (=t'amuser) avec nous 1
8	animé (adj)	animé 3/animée 3/les dessins animés 1/C'était très <b>anime</b> (=animé) 1
8	appel (un)	appel 2/appels 6
8	atmosphère	atmosphère 7/J'ai aimé bien de <b>romantique atmosphère</b> 1
8	attraction	attraction 2/attractions 6
8	bien (adj)	j'espère que tu es bien 1/c'est bien 2/l'hôtel est très bien 1/Les restaurants sont très bien 1/le surf est très bien 1/le montage est très bien 1/Ce sera <b>plus bien</b> (=meilleur) 1
8	bois (un)	de bois 1/du bois 2/en bois 1/usine de bois 3/la recherche <b>bois</b> de chauffage (=de bois) 1
8	cascade (eau)	cascade 4/cascades 4
8	cérémonie	
8	chant (un)	
8	chat	chat 6/chats 2
8	cinquième	cinquième 7/ <b>cinquième</b> 1
8	classe (groupe)	classe 3/camarades de classe 4/ <b>class</b> (anglicisme) 1
8	construire	construire 4/construisent 1/construits 1/construites 2
8	cordialement	
8	Corée	
8	coréen (langue)	
8	courir	courir 4/je cours 3/couru 1
8	écart (un)	écart 4/écarts 4
8	effort	effort 2/efforts 6
8	emmener	emmener 4/emmené 1/emmenés 1/emmenait 1/emmènerai 1
8	entendre	entendre 4/entend 1/entendu 2/entendions 1
8	étranger (adj)	étranger 1/étrangère 2/étrangers 1/étrangères 1/ <b>étranger</b> (=étrangère) 2/la culture et la langue <b>étranger</b> (=étrangères) 1
8	fumée (une)	fumée 6/fumées 2
8	gaz	
8	habitant	chez l'habitant 1/habitants 7
8	idole (une)	idole 6/idoles 1/ <b>idol</b> 1 (anglicisme)
8	incapable	incapable 7/incapables 1
8	inoubliable	inoubliable 7/inoubliables 1
8	jeune (un)	jeune 1/jeunes 7
8	lequel/laquelle (pronom)	pour laquelle 4/dans laquelle 1/selon laquelle 1/à cause de <b>laquelle</b> (=quoi) 1/les voyages aident à développer la façon <b>dans lequel</b> (=dont) ils apprendraient 1
8	lever (un)	lever 6/avant <b>lever</b> du soleil (=le) 1/pouvons <u>regardez</u> le <u>paysage</u> <b>lever</b> (=le lever) <u>du</u> soleil 1/nous verrons de <u>beau</u> <b>lever</b> (levers) et <u>coucher</u> de soleil 1
8	long (adj)	long 1/longue 5/longs 1/longues 1
8	lors (prép)	
8	lycéen	lycéen 2/lycéenne 2/lycéens 1/ <b>lycienne</b> 3
8	mardi	

8	mieux (adv)	se sentir mieux 1/de mieux comprendre 1/vivre mieux 2/à mieux protéger 1/faire mieux 1/pour <b>les mieux recyclés</b> (=mieux les) 1/il <u>veux</u> mieux <u>si</u> le gouvernement répare (=il vaut mieux que) 1
8	noir (adj)	noir 5/noirs 2/noires 1
8	opéra (un)	
8	palais	
8	Papouasie	<b>Papoausie</b> 7/ <b>Papua</b> 1/(partie indonésienne de la Papouasie)
8	patriarcal	patriarcale 8
8	payer	payer 4/payent 1/payé 3
8	peu de	peu de 7/très peu d'attention 1
8	plongée (une)	
8	poste (un)	poste 5/postes 3
8	reboisement (un)	reboisement 5/comme faire <b>reboisement</b> (=du reboisement) 2/je fais <b>reboisement</b> (=du reboisement) 1
8	recette	recettes 7/ <b>ressete</b> 1
8	règle	règle 2/ <b>le</b> règle 1/règles 4/une <b>règles</b> 1
8	ressource	ressources 7/ <b>resources</b> 1
8	réunion	
8	rizière (une)	rizières 7/Les arbres verts, l'air frais, la belle petite rivière, papillons, <b>rizières</b> (=les rizières) 1
8	romantique	romantique 6/romantiques 2
8	rompre	rompre (le jeûne) 5/rompons 1/rompra 1/nous rompre 1
8	second (adj)	second 1/seconde 5/la seconde [chose] 1/la <b>second</b> (=seconde) guerre mondiale 1
8	soirée (une)	soirée 7/ <b>à soirée</b> (=le soir) 1
8	souvenir (se)	souviens 4/souvenez 1/souviendrai 2/Je <b>souviendrai</b> ce film pour longtemps 1
8	surfer	surfer (sur l'eau) 3/surfons (eau) 2/surferai (eau) 1/surfé (eau) 1/je <b>surfer</b> (sur le Web) 1
8	tennis (le)	
8	tomber	tombe 2/tombent 2/tombé 1/tombée 2/tombant 1
8	toucher (émotion)	touche 2/touché 1/Clara et Gulliver me <b>touche</b> par la façon 1/ça me <b>fait toucher</b> (=ça me touche) 1/c'est film <b>ma</b> touché (=m'a) 1/ça me <b>fait touchée</b> (=ça me touche) 1/le film me <b>fait</b> absolument bouleversé et <b>touché</b> (=le film m'a absolument bouleversé et touché) 1
8	tout d'abord	
8	Université d'État de Semarang	Université d'État de Semarang 4/Université <b>d'État Semarang</b> 4
8	usine (une)	usine 5/usines 3
8	viande (la)	
8	villa (une)	villa 7/villas 1
8	vitamine (une)	vitamines 8
7	à propos	à propos de 6/A propos, 1
7	adaptation (une)	adaptation 5/adaptations 1/ <b>sa</b> (=son) adaptation 1
7	adresse (une)	
7	âge (l')	âge 6/âges 1
7	assis (être)	assis 2/assise 3/j'ai assis <b>avant de</b> porte 1/mes parents <b>ont</b> assis au-dessous <u>d'arbre</u> 1
7	attitude (une)	attitude 4/attitudes 2/il y a <u>des Certaines</u> méthodes <u>de faire plus attitude</u> (pour avoir une attitude) plus écologique 1
7	augmentation (une)	augmentation 6/augmentations 1

7	autant	
7	badminton (le)	
7	bateau (un)	bateau 6/bateaux 1
7	blanc (couleur)	en blanc 6/en noir et blanc 1
7	boisson (une)	boisson 2/boissons 4/ <b>Boisson</b> (=Une boisson) au café servie ... 1
7	carburant (un)	carburant 5/la consommation du carburant <b>véhicule</b> (=pour véhicule) 1/le carburant <b>d'électricité</b> (=électrique) 1
7	certainement	
7	chaîne (une)	
7	ci-dessus	
7	cinq	cinq 6/Le Cinq Restaurant 1
7	code (un)	
7	collège (un)	(sens américain: établissement universitaire)
7	concentrer (se)	concentrer 5/concentre 2
7	conclusion (une)	
7	confus (adj)	<u>la fin de ce film pour moi</u> un peu <b>confus</b> (=confuse) 1// <b>ANGLICISME=surpris/perplexe/perdu</b> //j'étais confus car cette épidémie ne s'est pas terminée rapidement 1/j'étais un peu confus du gout 1/j'étais un peu confus de voir ce film 1/l'histoire dans les premières minutes qui me fait un peu confus 1/Edmond était confus parce qu'il n'avait aucune idée pour sa pièce 1/les gens sont parfois confus <b>avant à</b> la façon de réagir 1
7	consommer	consommer 3/consomme 1/consommons 2/ <b>consumer</b> le transport du public 1
7	danseur	danseur 5/danseuse 1/danseuses 1
7	dent (une)	dent 1/dents 6
7	derrière	
7	direct	direct 6/destination <b>direct</b> 1
7	écrivain	écrivain 6/ <b>ecrivain</b> 1
7	efficacement	Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème 3/Nous pourrions lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème 1/il existe d'innombrables façons de <b>efficacement contre tout</b> ce qui nuit <u>a</u> l'équilibre de notre écosystème 1/les stratégies pour <b>efficacement contre tout</b> ce qui nuit <u>a</u> l'équilibre de notre écosystème 1/Pour diminuer efficacement <b>contre</b> la pollution 1
7	éliminer	éliminer 6/éliminent 1
7	ème (suffixe)	2ème/3ème/5ème/30ème/40ème/84ème/89ème
7	ennui (un)	
7	excuser (s')	excuser 1/excuse 2/excusé 1/excusés 2/je m' <b>excuce</b> 1
7	familial	familial 2/familiale 3/familiales 1/ses rôles <b>familiales</b> 1
7	fermer	fermer 1/fermée 4/fermées 1/fermés 1
7	final (adj)	final 4/finale 2/mes examens <b>finale</b> 1
7	genre (sexe)	genre 6/genres 1
7	gymnastique	gymnastique 2/gym 5
7	horaire (un)	horaire 5/horaires 1/ <b>le</b> horaire 1
7	imaginer	imaginer 2/ imagine 1/ imaginez 2/ imaginons 1/ imaginais 1
7	inférieur	inférieur 5/inférieure 1/inférieurs 1
7	infrastructure	infrastructure 4/infrastructures 3
7	invité (être)	invité 4/invitée 3
7	joie (une)	
7	luxe	



7	oncle	
7	organique	organiques 7
7	organisation	organisation 4/organisations 1/ <b>organization</b> 2
7	outil	outil 4/outils 3
7	parcours (un)	parcours 7
7	partout	
7	peau (une)	peau 4/la peau du visage 3
7	personnellement	personnellement 4/perso 1/ <b>personnellement</b> 1/ <b>personnellement</b> 1
7	pièce (de théâtre)	
7	poisson	poisson 2/poissons 5
7	police	
7	portable (un)	
7	position	
7	poulet (un)	
7	pratiquer	pratiquer 3/pratiqué 2/pratiquerai 1/pratiquerais 1
7	présent (le)	présent 2/jusqu'à présent 5
7	présenter	présenter 4/présente 1/présentez 1/présentent 1
7	président	président 5/présidente 1/ <b>présient</b> 1
7	promotion	promotion 6/promo 1
7	propre (personnel)	propre 4/propres 3
7	quatre	
7	rechercher	rechercher 2/recherchent 1/Toutes les activités <u>la même</u> qui en <u>différent</u> <b>recherchant</b> (=recherchent) juste du takjil 1/je <b>rechercherais</b> (=ferais des recherches) sur la <b>Papoausie</b> 1/une <b>façon</b> <b>rechercher</b> des références 1/Lulu qui <b>recherche</b> (=recherche) 1
7	réfléchir	réfléchir 6/ <b>reflechis</b> 1
7	réserver	réserver 1/réserve 1/réservé 3/réservée 1/j'ai <b>réserve</b> un billet avion 1
7	résoudre	
7	respectif (adj)	respectif 1/respectifs 4/respectives 1/nous sommes rentrés <u>à la maison</u> <b>respectivement</b> (=respectives) 1
7	respectueux (adj)	respectueux 5/respectueuse 1/ <b>respectueux</b> 1
7	routine	
7	simplement	
7	smartphone	smartphone 5/smartphones 2
7	solution	solution 3/solutions 4
7	sortie (une)	
7	soutien (le)	
7	spectateur	spectateur 2/spectateurs 5
7	statue	statue 4/statues 3
7	supérieur	supérieur 2/supérieurs 1/supérieures 4
7	surpris (être)	surpris 4/surprise 2/ <b>surprise</b> 1
7	synopsis	
7	télétravail (le)	
7	thème	thème 5/thèmes 1/ <b>thème</b> 1
7	traiter	traiter 4/traité 2/traitiez 1
7	travailleur (un)	travailleurs 5/travailleuses 2
7	type (un/=une sorte)	type 2/types 3/on doit <u>triés</u> les <b>type</b> (=types) de déchets pour <u>les mieux recyclés</u> 1/beaucoup <b>type</b> (=de types) de pollution 1
7	un peu de/d'	un peu de 6/un peu d'exercice 1
7	utilisé (être)	utilisé 4/utilisée 2/utilisés 1
7	vérifier	vérifier 3/vérifie 2/vérifié 1/ <b>vérifier</b> (=vérifie) 1

7	victime (une)	victime 1/victimes 6
7	violence (une)	violence 4/violences 3
7	voici	
7	zoo	
6	adulte (un)	adulte 3/adultes 2/ <b>adults</b> 1
6	agir	agir 3/agissons 1/agissent 1/agirais 1
6	ajouter	ajouter 1/ajoute 1/ajoutent 1/ajouté 2/c'est qu'il peut <u>être ajouté</u> (=qu'on peut (y) ajouter) 1
6	allemand (adj)	allemande 2/l'armée allemande 3/soldats <b>Allemands</b> 1
6	anglais (adj)	anglais 5/anglaise 1
6	arrêter (s')	arrête 2/arrêtons 1/arrêtés 2/Quelques instants se sont arrêtés pour voir 1/je <b>suis me</b> arrêté 1
6	atmosphérique	la pollution atmosphérique 5/la pollution <b>de atmosphérique</b> 1
6	automobile (adj)	
6	balinais (adj)	balinais 1/balinaise 5
6	Balinais (les)	
6	basé sur (être)	basé sur 4/basés sur 2
6	capable (adj)	capable 3/capables 3
6	capitale (une)	
6	caractère	caractère 4/caractères 1/grâce à <b>Rouletabille caractère</b> (=au personnage de Rouletabille/anglicisme) qui est intelligent 1
6	centre (un)	centre 3/centres d'intérêts 1/mes <b>centre</b> (=centres) d'interêts 2
6	certain (pron)	certain 2/certaines des choses 1/certain de ces impacts 1/chaque enseignant ... <b>certaines</b> donnant 1/et <b>certain</b> sont plus <b>au positif</b> et <b>au négatif</b> 1
6	César (un)	César 5/Ce film a obtenu <b>César</b> (un César) 1
6	chemin	
6	cher (coûteux)	
6	citoyen (un)	citoyen 2/citoyens 4
6	coeur	
6	collège (un)	collège (sens français du terme) 6
6	collègue	collègue 2/collègues 4
6	commander (qqchse)	commander 1/commande 1/commandé 4
6	commerçant (un)	commerçant 1/commerçants 5
6	concernant (prép)	
6	conclure	
6	conscient	conscient 1/conscients 5
6	consister	consiste 5/consistent 1
6	contenir	contient 4/contenant 1/beaucoup de <u>message qui contien dans ce film</u> (=ce film contient beaucoup de messages) 1
6	Corée du Sud	Corée du Sud 4/à Corée du Sud 1/il habite à <b>Corée</b> du Sud 1
6	cultiver	cultiver 2/cultive 1/cultivez 2/cultivons 1
6	dépendre	dépend 6
6	déplacer (se)	déplacer 3/déplace 1/si nous prenons les transports en commun pour <b>se</b> déplacer 1/nous pouvons <b>déplacer</b> (=remplacer) notre véhicule privé à transport public 1
6	destination (une)	detination 5/le premier jour et <b>destination</b> (=comme destination), je suis allé 1
6	détendre (se)	détendre 2/détends 1/détendons 1/pour soulager me <b>detende</b> (=me détendre) 1/ <b>detendre</b> 1
6	dieu	dieu 4/dieux 2
6	difficulté	difficulté 3/difficultés 3

6	disponible	disponible 5/disponibles 1
6	échapper (s')	échapper 3/échappé 1/Julia l'aide à <b>s'échapper</b> d'Areski 1/Julia a aidé Lino à <b>s'échapper</b> d'Areski) 1
6	effectuer	effectuer 2/effectuant 1/j'ai <b>effectué stage</b> 1/il peut <b>effecteur</b> (=avoir) un mauvais impact 1/ <u>effectuer des méthodes de paiement</u> par <b>la</b> (=réaliser des paiements grâce au) téléphone électronique 1
6	effet de serre	
6	efficace (adj)	efficace 6
6	enseignement	
6	enseigner	enseigner 2/enseigné 3/enseignerai 1
6	entier (adj)	entier 5/le monde d' <b>entière</b> 1
6	environ	
6	espagnol (langue)	espagnol 5/ <b>espagnol</b> 1
6	espoir (un)	espoir 4/ <b>espoirs</b> 1/avoir vos <b>espères</b> <u>peut réaliser</u> (=avoir vos espoirs se réaliser) bientôt 1
6	excitant (adj)	excitant 5/ <b>Ce sera excitée</b> (=excitant) 1
6	extérieur (un)	à l'extérieur 6
6	fantastique	fantastique 3/fantastiques 3
6	fantôme	
6	figurant (un)	figurant 4/figurante 2
6	foyer	foyer 4/foyers 2
6	gérer	gérer 4/gérais 1/gérés 1
6	gestion	
6	grand-père (un)	
6	guitare (une)	guitare 5/ <b>guitar</b> 1
6	hôpital (un)	hôpital 5/hôpitaux 1
6	indépendance (une)	
6	Italie (l')	Italie 5/D'origine <b>italie</b> 1
6	leur (adv)	
6	louer	louer 1/louons 1/loué 1/louée 1/louerais 1/nous <b>avons eu</b> loué (=avons) 1
6	maquillage (le)	
6	master (un)	master 5/le programme <b>masters</b> de Relations Internationales et Diplomatie 1
6	médecin (un)	médecin 5/médecins 1
6	mercredi	
6	merveilleux	merveilleux 3/merveilleuse 3
6	météo (la)	
6	méthode	méthode 3/méthodes 3
6	mort (la)	
6	mouvement	mouvement 2/mouvements 4
6	nécessaire (adj)	nécessaire 5/ <b>nécessaires</b> 1
6	note (une)	note 4/notes 2
6	nouvel an (le)	
6	novembre	novembre 6
6	obligation (une)	obligation 3/obligations 2/une <b>obligatoire</b> 1
6	oeuvre (une)	oeuvre 5/oeuvres 1
6	opportunité (une)	(anglicisme?) opportunité 1/opportunités 4/les opportunités <u>sociaux</u> et <u>culturels</u> 1
6	organisé (être)	organisé 3/organisée 1/organisés 2
6	pain (du)	
6	pardoner	pardoner 2/pardonne 2/pardonnez 2

6	parmi	
6	particulièrement	particulièrement 4/ils ont des routes <b>particulièrement</b> (=particulières) qui peuvent éviter 1/en <b>particulièrement</b> ma mère 1
6	passion (une)	passion 5/passions 1
6	physique (adj)	physique 4/physiques 2
6	pleurer	pleurer 2/pleure 1/pleuré 2/pleurant 1
6	plutôt	
6	pourtant	
6	préservation (une)	
6	préserver	
6	prix (un/paiement)	
6	propagation (une)	
6	prouver	prouver 5/prouvent 1
6	publier	publie 1/publié 5
6	quelquefois	quelquefois 5/ <b>quelque fois</b> 1
6	rendez-vous (un)	
6	responsabilité	responsabilité 2/responsabilités 4
6	rêver	rêve 2/rêvent 1/ils te rêvent 1/rêvé 2
6	sale	sale 5/sales 1
6	séjourner	séjourné 6
6	sens (le)	
6	septembre	septembre 5/ <b>september</b> 1
6	sérieux	sérieux 3/sérieuse 1/un problème <b>sérieuse</b> 1/un problème de <b>sérieux</b> 1
6	sieste	sieste 5/siestes 1
6	six	
6	soldat	soldats 6
6	sud (le)	sud 2/à Jakarta-Sud 1/au Sud Jakarta 1/Sud de Jakarta 1/ <b>le</b> plage sud Yogyakarta 1
6	suggérer	suggérer 2/suggère 3/suggéré 1
6	tandis que	tandis que 4/tandis qu'à 1/ <b>tandi</b> que (=tandis) 1
6	tant	tant de 3/tant d' 2/tant que 1
6	téléphoner	téléphone 2/téléphonais 1/téléphonait 3
6	thé	thé 5/ <b>thè</b> 1
6	traitement	
6	troisième	
6	universitaire	universitaire 4/universitaires 2
6	vasculaire	
6	vert (adj)	vert1/verte 2/verts 1/vertes 2
6	via (prép)	
6	vidéo (adj)	vidéo 5/vidéos 1
6	voix (une)	
5	à travers	
5	affecté (être)	affecté 1/affectés 2/affectées 2
5	agir (s')	il s'agit d' 4/ <u>Ce film s'agit</u> (=il s'agit de) deux <u>meilleur</u> amis 1
5	ah	
5	Alpes	
5	Amérique	Amérique 1/ <b>américaine</b> (=Amérique) 2/en <b>américain</b> (=Amérique) 1/ <b>Amerique</b> 1
5	annonce (une)	annonce 3/annonces 2
5	annuler	annuler 3/annule 1/annulé 1
5	arroser	arroser 4/arrosant 1

5	atteindre	atteindre 3/atteint 2
5	attirer	attire 1/attirent 1/attireront 1/attiré 2
5	au bord de	
5	auparavant	
5	auteur	
5	autre que	autre que 2// <b>autre que</b> 2/ <b>autre que</b> ça 1 (=anglicismes/«other than that»)
5	baigner (se)	pour nous baigner 2/Nous sommes allés à la plage de Nusa Penida pour <b>se</b> (=nous) baigner 1/Je vais aussi à la plage pour <b>nous</b> (=me) baigner 1/pour me <b>beigner</b> 1
5	bande (une)	bande dessinée 2/bandes dessinées 2/des <b>bande</b> dessinées 1
5	biscuit (un)	biscuits 5
5	bouteille	bouteille 3/bouteilles 1/ <b>bouteilles</b> 1
5	brûler	brûler 1/brûle 2/brûlés 1/a <b>brûle</b> (=brûlé) 1
5	bus (un)	
5	calme (adj)	
5	casting (un)	
5	catégorie	
5	central (adj)	Central Java 1/Java Central 3/centrale 1
5	cérébral	
5	cheval	
5	compétition	compétition 4/compétitions 1
5	comportement	comportement 3/comportements 2
5	compositeur	compositeur 2/compositrice 2/ <b>compositur</b> 1
5	congé (un)	
5	conséquence	en conséquence 4/conséquences 1
5	considéré (être)	considéré 1/considérée 1/considérées 2/considérés 1
5	construction (une)	construction 3/construction d'équipements publics 2
5	contribuer	contribuer 3/contribuez 1/contribuent 1
5	convenir	convient 3/conviendrez 2
5	couche d'ozone (la)	
5	couper	couper 3/coupé 1/coupées 1
5	course (une/compétition)	course 4/je <b>course</b> (=cours) <u>de</u> matin 1
5	court (adj)	court 2/courte 2/ <b>un</b> courte route 1
5	criminel (un)	criminel 1/criminels 4
5	culte (un)	culte 4/je <b>culte</b> (=prie) avec ma famille 1
5	d'habitude	
5	de sorte que	
5	décor (un)	décor 2/décors 2/le <b>décors</b> 1
5	départ (un)	un point de départ 1/au départ de 1/la température corporelle du passager avant <b>départ</b> (=le départ) 1/Case <b>D</b> épart (film) 2
5	dès (prép)	dès 4/ <b>des</b> le plus jeune âge 1
5	dessiné (être)	bande dessinée 2/bandes dessinées 2/des <b>bande</b> dessinées 1
5	diplôme (un)	diplôme 3/diplômes 1/avec mon <b>diplômé</b> (=diplôme) 1
5	directement	
5	direction (une)	
5	diriger	diriger 2/dirigez 1/dirigé 2
5	district	district 3/districts 2
5	durable	
5	durant	
5	écriture	écriture 4/ <b>cet</b> écriture 1
5	égal (adj)	égal 3/égales 2

5	élément	élément 2/éléments 3
5	émission	émission 4/émissions 1
5	en dehors de	
5	énorme	énorme 4/énormes 1
5	entraînement	
5	essentiel	essentiel 4/ <b>essential</b> 1
5	étranger (un)	à l'étranger 4/beaucoup <u>de l'étranger</u> (=d'étrangers) 1
5	faciliter	
5	féliciter	féliciter 1/félicite 3/je vous <b>féliciter</b> 1
5	festif	festive 4/le match était très <b>festive</b> 1
5	futur (adj)	futur 3/futures 2
5	gouvernemental	gouvernementale 2/gouvernementaux 1/gouvernementales 2
5	grave	grave 3/graves 2
5	haut (adj)	haut 1/haute 1/hautes 3
5	hors	
5	illégal	illégal 2/illégaux 3
5	impression (une)	impression 4/mon impressions 1
5	indonésien (un)	indonésiens 5
5	influence (une)	
5	inquiéter (s')	inquiéter 1/inquiétez 2/inquiètent 1/mais n' <b>inquiété</b> pas 1
5	installation (une)	installation 1/installations 4
5	intérêt (un)	intérêt 1/intérêts 1/ <b>intérêts</b> 3
5	intérieur (l')	l'intérieur 4/l' <b>interieur</b> 1
5	international	international 2/internationaux 2/internationales 1
5	interpréter	interpréter 1/interprété 2/interprétée 1/ <b>interprète</b> 1
5	japonais (adj)	japonais 4/ <b>japonaise</b> 1
5	japonais (le/langue)	japonais 4/Il parle anglais et <b>japonaise</b> 1
5	joindre (se)	XX, XX, XX, et XX <b>se joindront</b> (=se joindront à nous) aussi 1/est-ce que tu peux <b>joindre</b> (=te joindre) à nous 1/Est-ce que tu peux <b>joindre</b> (=te joindre) et <u>amuser</u> avec nous 1/les meilleurs amis <b>joignaient</b> (=aller à) cette réunion 1/Je me permets de <b>joinder</b> mon CV à cet email 1
5	joli	joli 2/jolie 1/jolies 1/la musique est <b>joli</b> 1
5	journal (un)	
5	lavable	lavables 5
5	loin (de)	loin de 4/loin d' 1
5	marque (une/commerciale))	marque 3/marques 2
5	mémoire (la)	mémoire 3/ce sera <b>incroyable mémoire</b> (=un incroyable souvenir) 1 (anglicisme)/ma famille ont fait des bonnes <b>mémoires</b> (=souvenirs) 1 (anglicisme)
5	mental (adj)	mentale 5
5	métal (un)	métal 4/métaux 1
5	million (un)	millions 5
5	minuit	
5	mi-temps (une)	mi-temps 1/en <b>première-mi temps</b> (=première mi-temps) 1/ <b>ronde</b> (anglicisme : « round ») 1/ <b>moitié</b> 2
5	moderne	
5	montage (un)	montage 4/Et n'oublie pas <b>le montage</b> (=que le montage) est très bien 1
5	nécessité (une)	nécessité 4/nécessités 1
5	ni	
5	nord (le)	nord 4/au <b>Jakarta Nord</b> 1 (structure aussi de type bahasa indonesia)

5	obstacle	obstacle 1/obstacles 4
5	occidental	
5	octobre	
5	offre (une)	offre 4/offres 1
5	paisible	
5	par avance	
5	pêche (la/pas le fruit)	
5	peindre	peindre 4/peins 1
5	personnalité	personnalité 3/personnalités 2
5	piano (un)	
5	plat (un/cuisine)	plat 4/plats 1
5	policier (adj)	policier 3/policière 1/policiers 1
5	policier (un)	policier 3/policiers 2
5	porte (une)	
5	prévu (être)	tout est prévu 1/au système prévu 1/à la date prévue 1/de nombreuses activités prévues 1/quelque chose de <b>prévu</b> 1
5	primaire (adj)	primaire 4/des nécessité <b>primaires</b> 1
5	processus	processus 4/dans le <b>procès</b> de cuisiner 1 (anglicisme = « process »)
5	production	
5	progrès	
5	propreté	
5	province	
5	quantité	
5	quartier	quartier 2/quartiers 3
5	quatrième	
5	réalisable	
5	recherche (une)	recherche 4/recherches 1
5	récolte (une)	récolte 4/ <b>récoite</b> 1
5	reconnaisant (adj)	reconnaisant 4/reconnaisants 1
5	remplir	pour remplir mon temps libre 2/je remplis 2/ <b>je me suis rempli</b> (=j'ai rempli mon temps libre) d'activités 1
5	rendre (se)	rendre 3/rendent 2
5	répéter	répéter 3/répète 1/répété 1
5	revenu (un)	revenu 1/revenus 4
5	s'il vous plaît	s'il vous plaît 3/s'il vous <b>plaît</b> 2
5	saleté	saletés 5
5	science-fiction	
5	sécurité	
5	sentiment (un)	sentiment 2/sentiments 3
5	sincère	sincère 2/sincères 3
5	source (une)	source 2/sources 3
5	stage	
5	taxi	taxi 4/taxis 1
5	température	température 4/ <b>temperatures</b> 1
5	tenir	tiens 2/La randonnée va <b>tènu</b> le 22 juillet 1/mon cours en ligne <b>tenait</b> jusqu'à la fin du semestre 1/une activité <b>tenue</b> (=faite) par l'université 1 (anglicismes)
5	termes (un)	en termes (de) 4/en termes <b>à</b> l'emploi de conditions de travail 1
5	terrain	terrain 4/ <b>terrine</b> 1
5	théâtre	
5	tourisme	
5	tout le temps	

5	tuer	tuer 1/tue 1/tué 2/qui a été <b>tuer</b> (=tué) 1
5	typique	
5	usage (un)	à usage unique 1/réduire l' <b>usage</b> des voitures et des motos 1/réduire l'usage de l'électricité et de l'eau 1/des <b>bouteilles</b> en plastique <b>usages</b> (=usagé) 1/le plastique <b>usage</b> (=usagé) ne devienne pas 1
5	vague (une)	vague 1/vagues 4
5	valeur (une)	valeur 3/valeurs 2
5	volley-ball	volley-ball 3/volleyball 2
4	à nouveau	
4	à part	à part ça 2/à part cela 1/à part 1
4	à temps partiel	
4	absolument	
4	air (apparence)	avoir l'air 1/il a toujours l'air bien 1/Le numéro 17 vert a l'air excité 1/ils avaient l'air super 1
4	album (un/musique)	album 3/albums 1
4	Allemagne	
4	Allemand (un)	les Allemands 3/des Allemands 1
4	amicalement	
4	ancêtre	ancêtres 4
4	animation	
4	appliquer (s')	applique 2/ce n'est pas difficile pour <b>appliquer vivre</b> une vie de sain 2
4	armée	
4	arrêté (être)	arrêté 2/arrêtée 1/arrêtées 1
4	asseoir/assoir (s')	asseoir 1/assoit 1/assis 1/ <u>nous avons</u> (=nous nous sommes) assis sur les sols 1
4	autant que possible	
4	automatiquement	
4	barbecue	
4	Barcelone	Barcelone 1/Barcelona 3
4	basket (le)	
4	basket-ball (le)	basket-ball 2/basketball 1/la basketball 1
4	bleu (adj)	bleu 2/bleue 1/bleues 1
4	bon marché	
4	bouger	bouger 3/bouge 1
4	britannique (adj)	britannique 1/britanniques 3
4	brouillard	brouillard 3/ <b>brouillard</b> 1
4	camarade (un/e)	camarades 4
4	candidature	
4	ce jour-là	ce jour-là 3/ce <b>jour là</b> 1
4	cent	
4	cesser	cessent 1/cessez 1/cessé 2
4	chacun	
4	chaleur	
4	champ (un)	champs 4
4	charge (une)	charge 1/en charge 2/pour prendre en <b>chargeant</b> (=charge) le <u>développer</u> 1
4	château (un)	château 2/nous avons fait <b>château</b> (=un château) de sable 1/le <b>château</b> 1
4	chef (un)	chef 3/chef cuisinier 1
4	cheveux	cheveux 1/le cérémonial <u>rasé ces</u> cheveux des gens qui <u>a cheveux</u> (=les/des cheveux) gimbal 2/l'enfant qui a <b>cheveux</b> (=les/des cheveux) gimbal 1



4	chimique	chimique 2/chimiques 1/des produits <b>chimique</b> 1
4	ciel	
4	circonstance (une)	circonstances 4
4	circulation (une)	circulation 3/les conducteurs ne respectent pas <b>la circulation de</b> feux (=les feux) 1
4	climatisation	climatisation 2/essayer de <u>réduction de climatisé</u> (=climatisation) 1/Essayez aussi <u>de réduction climatisé</u> (=climatisation) 1
4	colère	colère 1/en colère 3
4	coller	coller 1/colle 1/collé 1/J'ai acheté des décoration murales en ligne et je l'ai <b>collée</b> 1
4	concerner	concernait 1/concerne 3
4	conduire	conduire 2/conduit 2
4	confier	confié 2/confiée 1/confiées 1
4	consciemment	consciemment 3/ <b>consciemment</b> 1
4	contracter	contracter 2/contractent 1/je <u>suis peux</u> accidentellement <b>contracter</b> (=contracter la maladie/la Covid) 1
4	cool (adj)	
4	coopérer	coopérer 2/coopéré 1/coopérait 1
4	corallien	coralliens 4
4	Coran (le)	
4	corruption	
4	couleur	
4	couple	
4	courageux	courageuse 1/courageux 3
4	courriel (un)	
4	création (une)	création 2/créations 1/ <b>créature</b> (=création) de contenu 1
4	créature (une)	créatures 4
4	crier	crié 3/les spectateurs <b>a</b> (=ont) crié de joie 1
4	crime (un)	crime 3/crimes 1
4	davantage (adv)	
4	demi-frère (un)	demi-frère 2/demi-frères 2
4	démocratique	
4	design (un)	
4	désinfectant (un)	désinfectant 3/désinfectants 1
4	dessin (un)	dessin 3/dessins 1
4	détruire	détruire 2/détruit 2
4	développer (se)	développer 1/développe 1/développent 3/c'est toujours <b>développent</b> 1
4	directeur (un)	directeur 3//le <u>nouveau directrice</u> (=directeur) 1
4	disposer	dispose 1/disposent 2/disposée 1
4	disposition (une)	disposition 3/dispositions 1
4	divertissant	divertissant 3/ <b>divertissant</b> 1
4	dix-huit	<b>dix huit</b> 4
4	dortoir	
4	électronique (adj)	électronique 1/électroniques 3
4	élimination	élimination 3/ <b>elimination</b> 1
4	email (un)	email 3/mail 1
4	empêcher	empêcher 2/empêchent 1/empêché 1
4	employé (un)	employés 3/employées 1
4	en (pronom)	Il <b>en</b> a aimé beaucoup (=les a beaucoup aimées) 1/il y en a 1/il y <b>en</b> a (=il y a) encore beaucoup de violences méconnues <b>aux</b> femmes 1/je n' <b>en</b> (=ne) peux pas venir 1

4	en général	
4	encourager	encouragé 1/encouragée 1/encouragés 2
4	enseignant (un)	enseignant 2/enseignants 2
4	entrée (une)	entrée 1/entrées 3
4	équilibré (être)	équilibré 2/équilibrée 2
4	équipement (un)	équipements publics 3 (même devoir)/n'oublie pas <u>pour</u> apporter <b>équipement</b> (=un équipement) <u>une</u> randonnée 1
4	escalade	
4	Espagne	
4	étonner	étonné 2/étonnée 1/étonnera 1
4	Europe	
4	excessif	excessive 4
4	excité (être)	excité 3/l'air excité 1
4	excuse (une)	excuse 1/excuses 3
4	exercer	exercer 2/exercée 2
4	faible	faible 3/faibles 1
4	fait (un)	le fait 1/le fait de 2/faits 1
4	fan(un)	fans 4
4	fatigant (adj)	fatigant 3/ <b>fatigant</b> 1
4	féminin (adj)	féminin 1/féminine 2/féminines 1
4	fidèle (adj)	
4	fier (adj)	fier 2/fiers 1/ma famille serait <b>fier</b> 1
4	fini (être)	c'est fini 1/cette épidémie soit finie 1/ce soit bientôt fini 1/mon examen sera fini 1
4	fonction	en fonction 1/fonction 2/fonctions 1
4	footballeur	
4	fruit de mer (un)	des fruits de mer 1/moi et ma famille avons mangé <b>fruit</b> de mer (=des fruits) 1/j'ai mangé <b>fruits</b> de mer (=des fruits) 1/j'ai mangé <b>fruit</b> de mer (=des fruits) 1
4	fumer	fumer 1/fumé 1/ <b>fumé</b> (=fumer) 2
4	gagnant (un)	gagnant 3/gagnants 1
4	gaspillage	
4	gaspiller	gaspiller 2/gaspille 1/ de ne <b>gaspille</b> pas les appareils (=gaspiller) 1
4	gourde (une/boire)	gourde 3/gourdes 1
4	goûter	goûté 4
4	horreur	
4	impossible	
4	indonésien (langue)	indonésien 2/elle parle <b>indonésienne</b> 1/ <b>indonésien</b> 1
4	industriel (adj)	industriel 1/industrielle 1/industriels 1/industrielles 1
4	innocent	innocent 1/innocente 1/ <b>innocent</b> 2
4	intéresser (s')	intéressé 1/ma soeur s'est <b>intéressé</b> 1/je m' <b>intéresser</b> 1/ <b>intéressé</b> 1
4	itinéraire	itinéraire 3/itinéraires 1
4	jardinage	
4	juger	juger 2/juge 2
4	là-dedans	
4	lapin	lapins 4
4	leçon	leçon 2/leçons 2
4	lessive	
4	liberté	liberté 3/ <b>liberte</b> 1
4	loin (adv)	loin 4
4	loisir	loisir 3/loisirs 1
4	lourd	lourd 2/lourde 1/lourds 1

4	machine (une)	machine 2/machines 1/à l'aide de <b>machine</b> (=machines)qui <u>peut</u> faire 1
4	majeur (adj)	majeure 1/majeurs 3
4	marchandise (une)	marchandises 3/beaucoup de <u>vendeur</u> de <b>marchandise</b> (=marchandises) 1
4	média (un)	médias 3/ <b>medias</b> 1
4	mesure (une)	mesure 1/mesures 3
4	mettre (se)	mettre 1/je <b> mets</b> en quarantaine 1/mettent 1/mis 2
4	mille	
4	mise (la)	mise 3/les <b>mis</b> (=mises) en oeuvre 1
4	mosquée	
4	motivation	
4	motivé (être)	motivée 1/je suis très <b> motive</b> (=motivé(e)) 2/je suis <u>trés</u> <b> motive</b> (=motivé(e)) 1
4	mouchoir (un)	mouchoir 1/mouchoirs 1/ <b>tissus</b> (=tissues/anglicisme) 1/réduire la consommation de papier et de <b>tissu</b> (=tissues?)(anglicisme?) 1
4	musical	musical 2/musicale 1/musicaux 1
4	musicien (un)	musicien 3/musiciens 1
4	natal (adj)	natale 4
4	natation (la)	
4	nettoyage (un)	nettoyage 3/Je <b>nettoyage</b> (=nettoie/fais le nettoyage) de la maison 1
4	noir (couleur)	en noir 4
4	nul	nul 2/nulle 2
4	nutritif	nutritifs 4
4	obliger	oblige 1/obligé 1/obligeait 1/obligeant 1
4	observation (une)	observation 1/observations 3
4	oeil (un)	oeil 2/yeux 2
4	opinion (une)	
4	ouvert (être)	ouvert 1/ouverte 2/ouvertes 1
4	paragraphe (un)	paragraphe 1/ <b>paragraph</b> (anglicisme) 3
4	particulier (adj)	particulières 4
4	parvenir	parvenir 2/parvient 2
4	passager (un)	passager 2/passagers 2
4	pensée (une)	pensée 2/pensées 2
4	<b>performance?</b> (une)	(=spectacle)(anglicisme) la <b>performance</b> de la musique anglung 1/une <b>performance</b> d'art traditionnel 1/une authentique <b>performance</b> de danses 1/de nombreuses <b>performances</b> étonnantes 1
4	personnel (adj)	personnel 2/personnelle 1/personnelles 1
4	pièce (habitation)	
4	plantation (une)	
4	poids (un)	
4	polluant (adj)	polluants 3/polluantes 1
4	populaire	
4	population (une)	
4	poubelle (une)	poubelle 1/ <b>pubelle</b> 3
4	prévoir	je prévois 1/prévoient 1/avons prévu 1/je prévois de <b> randonnée</b> le mont Prau 1
4	principalement	
4	productif	
4	protagoniste	protagoniste 1/protagonistes 1/ <b>tritagoniste</b> 2
4	question (une)	

4	quoi	quoi 1/quoi qu'il en soit 1/quoi qu'il arrive 1/après quoi 1
4	rappeler	rappeler 1/rappelle 1/rappelant 1/Si tu veux venir <b>rappeller</b> moi tôt 1
4	rassembler (se)	rassembler 1/rassemble 2/rassemblé 1
4	récif (un)	récifs 4
4	recommandation	recommandation 1/recommandations 3
4	recyclage	
4	réel (adj)	réel 1/réels 3
4	régulièrement	
4	religieux (adj)	religieux 1/religieuse 3
4	rencontré (être)	rencontrés 3/la pollution qui la plus <b>rencontré</b> 1
4	renvoyer	renvoyer 2/renvoie 1/renvoyé 1
4	repas	repas 3/nous avons prendre <b>repas</b> 1
4	retrouver	retrouver 2/retrouvé 1/retrouvée 1
4	rouge	rouge 3/rouges 1
4	sacré (adj)	sacré 1/sacrée 2/la cérémonie, très authentique et <b>sacré</b> 1
4	salutation (une)	salutations 4
4	sauf (prép)	
4	séparer	séparer 1/sépare 1/séparé 1/ils devaient <b>séparer</b> 1
4	service (un)	service 3/services 1
4	signifier	signifie 4
4	souffrir	souffre 3/souffert 1
4	souris (une)	
4	stress (un)	
4	suicider (se)	suicider 2/suicidé 2
4	supprimer	supprimer 1/supprimée 1/supprimés 1/supprimant 1
4	sûrement	
4	survivre	
4	table (une)	table 3/tables 1
4	talentueux	talentueux 3/talentueuse 1
4	taux (un)	
4	tenter	tentent 2/tenté 2
4	toilettes (les)	toilettes 1/ <b>toilette</b> 3
4	trafic (un)	développement du trafic automobile 4
4	transmettre	transmettre 1/transmet 1/transmis 1/transmise 1
4	traverser	traverser 2/traversé 1/nous <b>traverser</b> 1
4	trente	
4	urbain	urbain 1/urbaines 3
4	vaccin	vaccin 3/vaccins 1
4	veille (une)	
4	vente	vente 3/ventes 1
4	vestimentaire	
4	villageois	villageois 3/J'ai pris beaucoup des photos avec <b>villageoise</b> (=une villageoise) 1
4	vingt et un	vingt et un 2/vingt et <b>un</b> heures 2
4	viser	viser 2/visent 1/visant 1
4	visible	visible 3/visibles 1
4	vital (adj)	vital 3/vitaux 1
4	vivement	
4	voisin	voisin 1/voisine 1/voisins 2
4	voler (dérober)	voler 2/vole 1/volé 1
4	volonté (une)	
4	y compris	

3	à l'aise	
3	absent (adj)	absent 2/j'ai été <b>absence</b> (=absent(e)) 1
3	accéder	accéder 3/accèdent 1
3	accompagné (être)	accompagné 2/ <b>qu'il</b> n'est pas accompagné de la protection (=si) 1
3	accorder	accorde 1/accordé 1/accordant 1
3	accusé (être)	accusé 3
3	acte (un)	acte 1/actes 2
3	actif (adj)	
3	actuel (adj)	actuel 1/actuelle 2
3	affronter	affronter 1/affronte 1/affronté 1
3	alimentaire	alimentaire 2/alimentaires 1
3	allemand (langue)	l'allemand 3/allemand 1
3	allonger	allonger 1/allongé 1/ <b>s'allonger</b> mon corps 1
3	améliorer (s')	améliorer 2/un désir de <b>s'améliore</b> 1
3	amener	amener 1/amenons 1/ <b>ammener</b> 1
3	amoureux	amoureuse 2/amoureux 1
3	amusement	la plupart <b>d'amusement</b> (=des amusements) de <u>vacances</u> 1/en vacances très <b>amusement</b> (=amusantes) 1/elle était très culturelle et <b>amusement</b> (=amusante) 1
3	annoncé (être)	annoncé 2/il <b>a annoncé</b> (=été annoncé) pour les étudiants 1
3	annoncer	<b>Annonce-les</b> étapes qu'on a fait 1/annoncé 2
3	appliquer	appliquer 1/appliquant 1/On a besoin <b>d'aider appliquer</b> la loi 1
3	approcher	approcher 2/approchent 1/approchant 1
3	artiste	artiste 1/artistes 2
3	assistant (un)	assistant 2/assistante 1
3	attendu (être)	
3	aube (une)	
3	auberge	
3	au-dessus	
3	auteur-compositeur	auteur-compositeur 1/auteur compositeur 2
3	balle (une)	balle (d'une arme) 1/ balle (=ballon) 2
3	ballet (le)	
3	banane	banane 2/bananes 1
3	banlieue	
3	bavarder	bavardé 3
3	Belgique	
3	bibliothèque	bibliothèque 2/bibliothèques 1
3	bijou	bijou 1/bijoux 2
3	biosphère	biosphère 2/ <b>biosphere</b> 1
3	bondé (adj)	bondé 2/bondés 1
3	bord (le)	
3	boulangerie (une)	boulangerie 2/à <b>boulangerie</b> (=à la boulangerie) 1
3	bout (un)	au bout de la nuit 2/j'ai fait de la décoration ... <u>avec utilisation</u> <b>un bout</b> (=d'un bout) de bois 1
3	bronzer	bronzer 1/bronzons 2
3	brosser (se)	je me brosse les dents (même devoir) 2/me suis brossé les dents 1
3	calendrier	
3	Californie	Californie 1/Elle habite à Californie 1/Il habites <b>a californien</b> en Américain 1
3	campagne (la)	
3	camping (le)	

3	capturer	capturer 2/nous pouvons <b>capture</b> (=capturer/photographier) de beaux paysages 1
3	carte (une)	carte 1/cartes 1/je joue <b>au</b> cartes
3	chauffeur (un)	chauffeur 2/ <b>chauffer</b> 1
3	chemise	chemise 2/chemises 1
3	chic (adj)	
3	chorale (une)	
3	clair	il est clair (que) 1/clair 1/nous pouvions aspirer à <b>clair air</b>
3	classique (adj)	classique 2/classiques 1
3	clé (une)	clé 2/ <b>le</b> clé 1
3	client	client 1/cliente 1/clients 1
3	collégial	travail collégial 1/activités collégiales 2/(qui concerne les études universitaires !)
3	collier	
3	colline	
3	combat (un)	
3	combattre	
3	combien	
3	combustible (un)	combustibles fossiles 3
3	complémentaire (adj)	complémentaire 1/complémentaires 1/toutes <b>information complémentaire</b> 1
3	compliqué (adj)	compliqué 1/compliqué 2
3	compostage	(=de compost)
3	compréhension (une)	compréhension 2/J'étudie <b>compréhension</b> (une compréhension) écrite pré élémentaire 1
3	comprendre (=inclure)	comprend 2/comprenant 1
3	concert	concert 2/concerts 1
3	confortablement	
3	congestion	
3	connexion	connexion 2/connexions 1
3	conseillé (être)	conseillé aux jeunes publiques 2/conseillé aux jeunes <b>public</b> 1
3	contact (un)	contact 1/membre du groupe "Red Velvet" <u>sous le <b>contact</b></u> (=sous contrat avec) SM entertainment 1/en <u>éviter <b>contact</b></u> (=le contact) physique avec d'autres personnes 1
3	contacter	contacter 1/contacte 1/Si tu ne peux pas l'apporter <b>contactez-moi</b> (=contacte-moi) 1
3	contenu (un)	contenu 2/contenus 1
3	continuité (une)	
3	correspondre	correspond 1/correspondent 1/correspondait 1
3	couche (une)	des couches lavables 3
3	créatif	créatif 1/créative 2
3	critique (une)	critique 1/critiques 2
3	cuisinier (un)	cuisinier 1/chef cuisinier 1/Elle est un <b>cuisinier</b> 1
3	de jour en jour	
3	débarrasser (se)	
3	déclarer	déclaré 3
3	décomposer (se)	
3	décontracté (être)	décontractée 1/décontractés 2
3	décoration	décoration 1/décorations 1/des <b>décoration</b> murales 1
3	décrire	décrire 1/décrivent 1/décrit 1
3	déçu (adj)	
3	défendre	défendre 2/défendaient 1

3	défilé (un)	défilé 2/ <b>défiles</b> 1
3	déposer	déposer 1/déposées 1/ <b>deposer</b> 1
3	dépourvu (de)	
3	dernier (le)	
3	dérouler (se)	déroule 1/déroulé 1/déroulant 1
3	désir (un)	
3	désormais	
3	dessiner	dessiner 2/dessine 1
3	destiné (être)	
3	détester	déteste 1/je <b>détesté</b> 1/ <b>desteste</b> 1
3	deuxièmement	
3	différence	différence 1/différences 1/l'existence de différences genrées d'offre de travail 1
3	diligent (adj)	je suis diligent 1/j'ai également été plus diligent dans le traitement de la peau du visage 2
3	diminution	diminution 2/diminutions 1
3	dinosaure	dinosaure 2/dinosaures 1
3	diplômé (adj)	diplômée 1/diplômées 1/un cuisinier qui <b>diplôme</b> (=est diplômé) de Le Cordon Bleu Culinary Arts 1
3	disparaître	disparu 1/disparaîtra 2
3	disparition	
3	distribué (être)	distribué 2/qui a été <b>distribuer</b> (=distribué) 1
3	diversifié (adj)	diversifiée 3
3	doué (adj)	doué 1/doués 2
3	doute (un)	sans doute 2/doutes 1
3	durer	durer 1/dure 2
3	échelle	échelle 2/echelle 1
3	écologiquement	
3	efficacité	
3	église	église 2/ <b>eglise</b> 1
3	électrique	électriques 2/la consommation d' <b>électrique</b> 1
3	émettre	émettre 1/émis 2
3	émotion	émotion 1/émotions 2
3	employer	employer 1/emploie 1/emploient 1
3	endormir (s')	endormir 1/endors 1/endorme 1
3	énergétique	
3	engagement	
3	enregistrer	enregistré 1/enregistrais 1/enregistrant 1
3	enthousiaste	enthousiaste 1/enthousiastes 2
3	entrepreneur (un)	entrepreneur 2/ <b>entrepeneur</b> 1
3	entretien (un)	
3	envers (prép)	
3	épicerie	épicerie 2/ <b>epicerie</b> 1
3	épouse (une)	épouse 2/épouses 1
3	épouser	épousé 1/épousera 1/pour les <b>marier</b> (=épouser) (anglicisme) 1
3	étendre	étendent 1/étendu 1/étendue 1
3	étoile	étoiles 3
3	expliquer	explique 3
3	exploitation	exploitation 2/les grandes <b>exploitants</b> illégaux 1
3	explorer	
3	exportation	exportation 1/exportations 2
3	expression	expression 1/expressions 1/l'expressions 1

3	faculté (une/université)	faculté 1/fac 1/une offre formation diversifiée <b>au</b> (=de la) faculté <u>ds</u> lettres 1
3	féministe (adj)	féministe 1/féministes 2
3	festivité	festivités 3
3	feu (un)	feux de brousse 1/sur de la musique <b>autour feu</b> (autour du/d'un) 1/les conducteurs ne respectent pas <u>la circulation de</u> (=des) feux 1
3	feuille (une)	feuille 1/feuilles 2
3	feuilleton (un)	
3	fixe (adj)	
3	fonctionnement	
3	fort (adv)	je t'embrasse bien fort 1/nous avons chanté fort 1/les deux jouaient très <b>forts</b> 1
3	forum	forum 2/forums 1
3	fossile (adj)	combustibles fossiles 3
3	foule	foule 2/foules 1
3	franco-belge	franco-belge 2/Franco-Belgique 1
3	frapper	frappé (=heurté) 2/frappé 1
3	froid	
3	gardien	
3	golf	
3	habituer (s')	on devrait <b>habituer</b> des gestes écolos 1/on <b>habitue</b> utiliser des plastiques 1/habituant 1
3	haut (le)	
3	illustration	illustration 2/illustrations 1
3	image	image 1/images 2
3	immigrant (un)	immigrante 1/immigrants 1/immigrantes 1
3	impressionnant (adj)	impressionnant 2/impressionnants 1
3	incarner	incarne 2/incarné 1
3	inconvenient	inconvenients 3
3	infirmière	infirmière 2/infirmières 1
3	influent (adj)	influent 2/ <b>influet</b> 1
3	informer	informer 2/informé 1
3	inorganique	inorganiques 3
3	inox (en)	
3	instant	instant 2/instants 1
3	intégrer	intégrer 1/intégré 1/ <b>intégres</b> (=intégrés) 1
3	interaction	interaction 1/interactions 2
3	intrigue	intrigue 2/intrigues 1
3	inutile	
3	irrégulier	irrégulier 1/irrégulières 2
3	italien (adj)	italien 2/italienne 1
3	jaune (adj)	
3	jetable	jetables 3
3	jeûner	jeûne 2/jeûnent 1
3	juste (adj)	
3	kidnapper	kidnapper 1/kidnappé 2
3	lacune	lacunes 3
3	le (pronom)	George a également <b>souffert le</b> (=de le) voir 1/nous verrons de beau lever et coucher de soleil. Nous devons <b>le</b> (=les) photographier 1/Premièrement <b>le</b> (pas d'antécédant) réduire 1
3	légèrement	



3	les (pron)	les 2/on doit <u>triés</u> les <u>type</u> de déchets pour <b>les</b> mieux (=mieux les) <u>recyclés</u> 1
3	limitation	
3	limite (une)	limites 2/qui a date <b>limiter</b> rapidement 1
3	liste (une)	liste 3
3	logistique (la)	
3	magasiner	(français du Québec) magasiner 1/magasinons 1/magasiné 1
3	magie	
3	magique	magiques 3
3	Malaisie (la)	
3	malsain	malsain 2/malsains 1
3	mannequin	
3	marionnette	marionnettes 3
3	mathématiques	
3	matinal	matinale 2/matinales 1
3	meilleur (le)	Je te souhaite tout le meilleur 1/au meilleur de la connaissance humaine 1/je t'envoie <u>tous</u> mes prières <b>de meilleur</b> (=pour le meilleur) 1
3	mémorable (adj)	mémorable 1/mémorables 1/la plupart <u>d'amusement</u> de <u>vacances</u> <u>et</u> (=sont) <b>memorable</b> (=mémorables) dans ma vie 1
3	menacer	menacer 1/menacent 1/menacé 1
3	mener	
3	mentionner	mentionner 1/mentionne 1/mentionné 1
3	métier (un)	métier 2/une capacité pour <u>certain</u> <b>métier</b> (=certains métiers) 1
3	mètre (un)	mètres 3
3	meurtre (un)	
3	mieux (adj)	c'est déjà mieux 1/c'est <b>plus mieux</b> d'acheter (=mieux) 1/mes <b>mieux</b> voeux (=meilleurs) 1
3	mignon (adj)	mignon 1/mignons 1/mignonnes 1
3	mission (une)	mission 2/missions 1
3	mobile (un/téléphone)	
3	modèle (mannequin)	
3	mort (adj)	mort 2/morte 1
3	mourir	mourir 1/meurent 1/mourant 1
3	mutuellement	
3	nécessiter	nécessite 2/nécessitait 1
3	neuf (chiffre)	
3	nièce (une)	
3	nomination (une)	nominations 3
3	oh	
3	oreiller (un)	oreiller 2/oreillers 1
3	ouais	
3	paiement (un)	paiement 3
3	paille (une)	paille 1/pailles 2
3	panique (une)	
3	par le biais de	par le biais de 2/ <b>Par le biais</b> ce courriel 1
3	par rapport	
3	paralysé (adj)	paralysé 1/paralysée 1/ <b>paraylé</b> 1
3	parapente (le)	parapente 2/ <b>parapante</b> 1
3	partition (musique)	partition 1/partitions 2
3	pas du tout	pas du tout 2/ma famille et moi ne sommes pas sortis du tout 1
3	passionné (adj)	passionné 2/passionnées 1

3	pauvreté	
3	permission	
3	peuplé (adj)	peuplée 2/peuplées 1
3	philosophie	
3	pire	
3	pizza (une)	pizza 2/pizzas 1
3	plaindre (se)	plaindre 1/plaignent 1/plaignait 1
3	plaie	plaît 1/plu 2
3	polyglotte	
3	port (un)	port 1/ports 2
3	positif (le)	le positif 2/ <b>certain</b> sont plus <b>au positif</b> 1
3	possibilité	possibilité 2/possibilités 1
3	poste (la)	
3	poster	posté 2/je ferais la lettre de motivation et le CV, alors je les <b>postulerais</b> 1
3	poursuivre (se)	poursuit 2/poursuivra 1
3	pousser	pousser 1/pousse 1/poussé 1
3	pouvoir (un)	notre pouvoir 1/du pouvoir 2
3	pratique (une)	pratique 1/pratiques 1/dans une <b>pratique</b> d'opéra 1
3	préoccupant	préoccupant 2/préoccupante 1
3	préoccupation	préoccupation 1/(anglicisme) je mets une grande <b>concerne</b> sur les problèmes 1/(anglicisme) les problèmes environnementaux sont prioritaire <b>concerne</b> 1
3	présidentiel	présidentiel 2/ <b>présidentielle</b> 1
3	preuve (une)	comme preuve 1
3	priorité	priorité 2/priorités 1
3	pris (être)	pris 1/prise 1/prises 1
3	prise (la)	la prise de conscience 2/la technique de prise de vue 1
3	profond	profond 2/profonde 1
3	protéger (se)	pour me protéger 1/nous nous <b>protéger</b> (=protégeons) du virus corona 1/pour <b>protéger</b> (=pour nous protéger) <u>de</u> corona virus 1
3	punk	
3	quant à	
3	race (une)	race 2/ <b>le</b> race 1
3	raconté (être)	racontée 1/raconté 2
3	rapide	
3	rater	rater 1/raté 1/ratée 1
3	réaliste	réaliste 2/réalistes 1
3	reboiser	
3	récemment	
3	récit	
3	référence	référence 1/références 2
3	réglementation	réglementations 3
3	réhabilitation	
3	relaxer (se)	relaxer 1/relaxé 1/je me <b>relaxer</b> 1
3	reprendre	reprendre 1/reprend 2
3	respecter (se)	respecter 2/respecte 1
3	respirer	respirer 2/nous pouvons <b>aspirer</b> à clair air 1
3	responsable (adj)	responsable 3/ <b>reponsable</b> 1
3	retraite	
3	retrouver (se)	retrouve 2/retrouvent 1
3	réutiliser	réutiliser 1/réutilisez 1/réutilisé 1

3	roi (un)	
3	rouler	roulent 1/roulerai 1/roulant 1
3	roupie (une)	roupie 1/roupiahs 1/Rp 1 (monnaie indonésienne)
3	rythme	
3	s'il te plaît	s'il te plaît 2/s'il te <b>plaît</b> 1
3	sage	sage 1/sages 1/des longs cheveux bouclés et très <b>sage</b> (=sages) 1
3	salon	
3	sécher	sèche 1/séché 2
3	sensibilisation	
3	sept	
3	sexuel	sexuel 1/sexuelle 1/sexuelles 1
3	silence	
3	soigner	
3	solide	solide 1/solides 2
3	solitaire (adj)	solitaire 1/sa vie est <b>seule</b> 1/la vie de Harry de plus en plus <b>seul</b> 1
3	sommeil	
3	sommet	sommet 2/jusqu' <b>a</b> (=au) sommet 1
3	sorte (une)	sorte 1/sortes 2
3	souci	souci 1/soucis 2
3	soupe	
3	stressant (adj)	
3	strict	stricte 1/strictes 2
3	sud-coréen	sud-coréen 2/il est <b>Corée du Sud</b> 1
3	suffire	suffit 3
3	suggestion	suggestion 2/suggestions 1
3	supporter (un)	supporters 3
3	surface	surface 2/surfaces 1
3	surmonter	
3	survenir	surviennent 2/survenus 1
3	survie	
3	talent	
3	tarte	
3	tasse (une)	
3	technique (une)	technique 1/techniques 2
3	tenir (se)	tiens 1/tenait 1/tenions 1
3	tente (une)	
3	tenue (une)	
3	tête (une)	
3	texte (un)	
3	thaïlandais	thaïlandais 1/C'est un film dramatique <b>de thaïlandais</b> 1/ <b>thailandaise</b> 1
3	Thaïlande	Thaïlande 1/ <b>Thaïlande</b> 2
3	touchant (adj)	touchant 2/Ça me <b>fait</b> drôle et aussi <b>touchant</b> (=ça m'a touché/ça me touche) 1
3	touché (être/émotion)	touché 2/j'ai <b>touché</b> (=été touché) par <b>de ce</b> film 1
3	touché (être/impacté)	a été touchée par 3
3	tranquille	tranquille 2/les dialogues sont <b>tranquille</b> 1
3	tribune (une/de stade)	tribune 2/tribunes 1
3	trou (un)	
3	tutoriel	
3	ukulélé	
3	ustensile	ustensiles 3

3	utilisateur	utilisateurs 3
3	varié (adj)	variés 3
3	vendeur (un)	vendeur 1/vendeurs 1/beaucoup de <b>vendeur</b> (=vendeurs) de <u>marchandise</u> 1
3	vent (un)	
3	vol (d'avion)	vol 2/deux <b>vol</b> 1
3	yoga	
3	youtuber	
2	fixé (être)	fixées 1/ <b>le</b> règle qui <b>a</b> (=a été) fixé par mon campus 1
2	inspiré (être)	inspiré (de) 1/une histoire <b>qui inspiré</b> des évènements 1
2	à bon escient	
2	abattu (être)	abattu 2
2	absence	absence 1/informer mon <b>absent</b> (=absence) 1
2	absorption	
2	accélérer	accélérer 1/accélère 1
2	accepté (être)	accepté 1/acceptée 1
2	accessoire	accessoires 2
2	accidentellement	
2	accomplir	accomplir 1/accomplis 1
2	accueil (un)	
2	accumuler (s')	accumule 1/accumulent 1
2	accuser	accuse 1/accusé 1
2	acharné (adj)	
2	adorable	adorable 1/adorables 1
2	affaire (une/cas juridique)	
2	âgé (adj)	âgées 2
2	aggraver (s')	aggrave 2
2	agricole (adj)	agricoles 2
2	aimable	aimable 1/ils étaient très <b>aimable</b> 1
2	aîné (adj)	
2	ajuster	ajuster 1/un système Ganjil-Genap <b>ce qui ajuster</b> le numéro des véhicules à la date prévue 1
2	alentours (les)	aux alentours 2
2	allumer	allumant 2
2	aluminium	
2	amant/amante (un/une)	elle épousera son <b>amant</b> (=fiancé/copain) 1/XX et son <b>amante</b> (=fiancée/copine) 1
2	ambitieux (adj)	
2	âme	
2	amélioration (une)	
2	amical (adj)	
2	ampoule (une)	ampoules 2
2	amuser	ça m'amuse encore 1/le travail <b>est m'amuse</b> (=m'amuse) 1
2	anciennement	
2	animer	J'attends <b>sa</b> (=ta) présence pour animer mon anniversaire 2
2	anxieux (adj)	anxieux 1/anxieuse 1
2	apparaître	apparu 1/est toujours <b>apparaissants</b> avec 1
2	apparemment	
2	appartenir	appartenu 1/appartenait 1
2	appliqué (être)	appliqué 1/à besoin d' <b>appliquée</b> dans 1
2	appliquer (s')	applique 2
2	apprécié (être)	apprécié 1/appréciees 1

2	approfondir	
2	approprié	
2	aquarelle	
2	argentin (adj)	
2	Argentine	
2	aristocrate (un)	<b>une</b> (=un) riche aristocrate (=Philippe) 2
2	arrêt de bus (un)	arrêts de bus 2
2	arrêter	arrêter 1/mes activités et mon processus d'apprentissage sur le campus <b>arrêter</b> temporairement (=ont été arrêtés) 1
2	arrogant (adj)	
2	Asie	
2	assurer	l'Homme peut l'assurer (=en) la continuité 1/C'est pour <b>assurer</b> (=s'assurer) du passager en bonne santé 1
2	attaque (une)	attaque 1/attaques 1
2	attaquer	attaquer 1/attaque 1
2	attente (une)	attente 1/attentes 1
2	attentif	
2	au fait	au fait 1/au fait d' 1
2	au fond	
2	auquel/auxquels (pronom)	je ferai face à quelque chose auquel je ne m'attendais 1/les inégalités hommes-femmes sont l'un des enjeux les plus pressants auxquels doit faire face le monde du travail 1
2	Australie	
2	authentique (adj)	
2	autobiographique (adj)	autobiographique 1/Ce film <u>a été raconter d'histoire</u> <b>autobiographie</b> (=autobiographique) 1
2	autorité (une)	autorités 2
2	autrichien (adj)	autrichien 1/autrichienne 1
2	avancer	avancer 1/avancé 1
2	baigner	
2	baisse (une)	
2	baisser	baisse 1/baisser 1
2	balcon (un)	
2	ballon (un)	
2	bambou (un)	
2	bande originale (une)	
2	banque (une)	
2	baron (un)	Bistro Baron 1/baronne 1
2	barrage	barrages 2
2	base (une)	
2	beignet (un)	beignets 1/ <b>beignests</b> 1
2	bénéfique	
2	bible (une)	(same paper) je lis la bible 1 & je lis <b>bible</b> (=la bible) 1
2	bijouterie	
2	biographique	biographique 1/ce film est Comédie Dramatique, historique, et <b>biographie</b> 1
2	bistro (un)	Bistro Baron 1/restaurant Le Bistro 1
2	bleu (le/couleur)	en bleu 2
2	bloqué (être)	bloqué 1/bloquée 1
2	bombe (une)	bombe 1/bombes 1
2	boutique	
2	briser	briser 2

2	budget (un)	
2	but (un/cage au foot)	but 1/buts 1
2	c'est-à-dire	
2	calmer	calmer 1/calme 1
2	calmer (se)	calmer 1/calme 1
2	camper	camperons 1/campons 1
2	canadien (adj)	canadien 1/canadienne 1
2	canette (boisson)	canette 1/canettes 1
2	canoé (un)	canoé 1/canoés 1
2	carnaval	
2	censé (être)	censé 1/censées 1
2	chalet	
2	chanté (être)	chantée 1/chantées 1
2	chapeau	chapeau 1/chapeaux 1
2	charbon (le)	
2	chargé (être)	chargée 2
2	chauffage	
2	chaussure (une)	chaussures 2
2	cheminée	cheminée 1/cheminées 1
2	chérie (ma)	chérie 1/ <b>chérie</b> 1
2	chinois (langue)	
2	chirurgie	qui a subi une chirurgie au pied 1/pour une chirurgie 1
2	chômage	
2	cinéaste	
2	cinématographique	cinématographiques 2
2	cinéophile (un)	cinéphiles 2
2	citation	citation 1/citations 1
2	clairement	
2	clignement	clignement 1/clignements 1
2	coincé (être)	coincée 1/une ceinture de sécurité <b>a coincée</b> (=était coincée) 1
2	collation	collations 2
2	comique (adj)	
2	commande (une)	commande 1/ <u>plan de commande cette bien</u> 1
2	commémorer	commémorer 1/commémorons 1
2	commission	
2	communément	
2	communication	
2	compétent	compétent 1/ <b>competent</b> 1
2	complet	complète 1/complètes 1
2	comporter (se)	comporter 1/comportent 1
2	composé (être)	
2	concentration (une)	concentration 1/les fils dans mon quartier <b>est moins le concentration d'étudier</b> 1
2	conducteur	conducteurs 1/conductrices 1
2	conduite (la)	qui a <b>mauvaise conduite</b> (=une mauvaise conduite/comportement) 1/la conduite automobile 1
2	confiance	
2	confirmer	confirmer 1/confirme 1
2	conflit	conflit 1/conflits 1
2	conformément	conformément à 1/conformément aux recommandations 1
2	confort (un)	
2	confronté (être)	elle est <b>confronté</b> à 1/les femmes sont <b>confrontés</b> à 1

2	connecté (être)	connecté 1/ <b>tous</b> les scènes sont bien <b>connecté</b> 1
2	considérer	considérerait 1/considérant 1
2	contaminer	contamine 1/contaminée 1
2	continu (adj)	continu 1/continue 1
2	contrôlé (être)	contrôlé 1/la circulation dans la rue sera bien <b>contrôle</b> (=contrôlée) 1
2	conversation (une)	
2	coproduction	
2	corporel	corporelle 2
2	correctement	
2	cosmétique (un)	cosmétiques 1/ <b>cosmétiqués</b> 1
2	costume (un)	costumes 2
2	coton	cotons 2
2	coucher	appeler mes amis à coucher avec moi 1/couchons 1
2	coupe (compétition)	
2	courage	
2	coût (un)	coût 1/coûts 1
2	coutume	coutumes 2
2	couvrir	couvrir 1/couvrent 1
2	crier	crier 1/criaient 1
2	crise	
2	critique (adj)	critique 1/critiques 1
2	cuisson	
2	culinaire	culinaire 1/culinaires 1
2	curieux (adj)	
2	dame (une)	
2	danger	
2	débutant (un)	débutante 1/débutants 1
2	débuter	débutera 1/débute 1
2	décennie	décennies 2
2	décision	
2	défense	défense nationale 2
2	dégrader	
2	dehors (adv)	
2	demande (une)	demande 3
2	déménager	déménagé 1/les gens <b>se</b> déménagent des champs aux villes 1
2	demeurer	demeure 2
2	densément	
2	dépendance	
2	dépendant (adj)	dépendante 1/dépendants 1
2	déranger	déranger 1/dérangeait 1
2	dernièrement	
2	description	
2	désinfectant (adj)	
2	destruction (une)	Essayez aussi de <u>réduction climatisé</u> <u>peuvent</u> prévenir <b>de</b> (=la) destruction 1/essayer de <u>réduction de climatisé</u> <u>pouvant</u> prévenir <b>de</b> (=la) destruction 1
2	deviner	devinée 1/ <b>devinet</b> 1
2	dialogue	dialogue 1/dialogues 1
2	différemment	
2	différenciation (une)	
2	différer	diffèrent 1/Toutes les activités <u>la même</u> qui en <b>diffèrent</b> (=diffèrent) <u>recherchant</u> juste du takjil 1

2	dignement	
2	dioxyde de carbone (le)	
2	diriger (se)	dirigée 1/dirigés 1
2	discriminatoire	discriminatoire 1/discriminatoires 1
2	discriminé (adj)	discriminées 2
2	distanciation (une)	
2	distribuer	distribué 1/ <b>distribué</b> (=j'en ai distribué) aux voisins 1
2	dix-sept	dix-sept 1/ <b>dix sept</b> 1
2	document (un)	documents 2
2	dos (un)	
2	doux	douce 2
2	drapeau	drapeau 1/drapeaux 1
2	droit (adj)	côté droit (même devoir)
2	dur (adj)	dur 1/dure 1
2	dur (adv)	
2	dynamique	dynamique 1/ <b>dynamique</b> 1
2	échouer	échoué 1/J'en fait dalgona coffe mais <b>m'échouer</b> 1
2	écologie (l')	il y a de plus en plus de gens qui <u>sont ignorent à garder de l'écologie/nombreux</u> de gens ignorent <u>à garder</u> leur écologie
2	écologisation (l')	faire de l' <b>écologisation</b> pour réduire la pollution et recycler les déchets 2
2	économiquement	
2	<b>effectif</b> ? (adj)	(anglicisme)(=efficace/efficaces) le système est maintenant très <u>mal effectif</u> (=peu efficace) pour les <u>films</u> 1/j'ai trouvé les choix artistiques du réalisateur très <b>effectives</b> (=efficaces) 1
2	effet (en effet)	
2	effrayer	effraie 1/Les personnalités <u>de les</u> deux meilleurs amis <b>sont</b> (=qui sont) gentils, effrayent <u>à le</u> groupe 1
2	égaliser	égaliser 1/égalise 1
2	égalitaire	
2	égoïste	
2	élaborer	élaborent 1/élaboré 1
2	électronique (l')	
2	émeute	émeute 1/émeutes 1
2	émouvant	émouvant 1/émouvante 1
2	employeur	employeur 1/employeurs 1
2	emprisonné (être)	emprisonné 2
2	en apnée	
2	en cours (être/se dérouler)	
2	en revanche	
2	encourager (s')	encouragent 1/Leur jeu était incroyable et la foule s'est encouragée sur leur choix 1
2	endigé (être)	les rivières seront endiguées 2
2	endurance	
2	enfouir	enfouis 2
2	engager	engager 1/engage 1
2	ennemi (un)	ennemi 1/ennemie 1
2	énormément	
2	enquête (une)	
2	ensoleillé (être)	ensoleillé 1/ensoleillée 1
2	entraîner (s')	entraîne 1/entraîner 1
2	entraîneur	entraîneur 1/entraîneurs 1



2	épice (une)	épice 1/épices 1
2	épisode	épisode 1/il y a six <b>épisode</b> 1
2	éponger	éponger 1/ <b>epongeant</b> 1
2	épuisé (être)	épuisé 1/avons (=étions) épuisés 1
2	équitablement	
2	ère (une)	
2	escalader	
2	esclavage	
2	essai (un)	essai 1/les <b>essai</b> 1
2	essoufflement	
2	est (l')	j'allais à Est de Java 1/à l'est de Java 1
2	estomac	
2	et demie	six heures et demie 1/sept heures et demie 1
2	étage (un)	
2	étal (un)	étal 1/étals 1
2	étonnant	étonnant 1/étonnantes 1
2	étonner (s')	ce film me fait réfléchir et <b>étonner</b> (=m'étonner) 1/ça <b>me fait étonné</b> (=ça m'a étonné) 1
2	étroitement	
2	européen (adj)	
2	évanouir (s')	évanoui 1/évanouie 1
2	évasion	évasion 1/évasions 1
2	exceptionnel	<b>eceptionnel</b> 2
2	exécuter	exécuter 1/exécute 1
2	existence	
2	explication	explication 1/explications 1
2	exposé (être)	
2	exprimer	
2	extinction	
2	faire (se)	(les inégalités) ... se <b>fait</b> encore sentir 1/Ils se <b>fait</b> (=font) pour diminuer 1
2	favori (adj)	favorite 2
2	féminisme	
2	fenêtre	
2	ferry	
2	fictif	fictifs 1/fictives 1
2	fiction	
2	finale (la)	
2	financier (adj)	financière 1/financiers 1
2	fonctionner	fonctionnent 1/qui <b>fonction</b> (=fonctionne) comme centre 1
2	forcer	forcer 1/forcé 1
2	forestier (adj)	forestiers 1/forestières 1
2	forfait	
2	former (se)	former 1/forme 1
2	formidable (adj)	formidable 1/formidables 1
2	fraude	
2	fréquemment	fréquemment 1/ <b>frequemment</b> 1
2	fréquent (adj)	fréquente 1/fréquents 1
2	frite (une)	frites 2
2	futur (le)	
2	gadget (un)	gadgets 2
2	gars (un)	les gars 2

2	gel hydroalcoolique	
2	grâce (une)	action de grâce 1/ce parti montre la grâce à nos ancêtres 1
2	grammaire	
2	gratitude	
2	gratuitement	
2	gravir	
2	grignoter	
2	grossesse	
2	grossir	grossir 1/grossiront 1
2	grotte	
2	guider	guider 1/les personnes qui me <b>guide</b> 1
2	habituel (adj)	habituelle 1/c'est différent de <b>l'habituel</b> 1
2	hall	
2	handicapé (adj)	
2	hausse	
2	hauteur	
2	hébergement	
2	héréditaire	
2	heureusement	
2	hindou (adj)	hindoue 1/hindous 1
2	honnêtement	
2	horloge	
2	hospitalisé (être)	hospitalisé 2
2	huile	
2	humanité	
2	hymne	
2	hypertension	
2	idéal (adj)	
2	identique (adj)	identiques 2
2	ignorance	
2	immeuble	immeuble 1/immeubles 1
2	immigration	
2	immigré (adj)	immigrées 2
2	immunitaire	
2	impatience	
2	importation	importations 2
2	imposer	imposer 1/impose 1
2	impressionner	impressionné 2
2	incinération	
2	incorrect	Jeter des déchets <b>incorrecte</b> 2
2	indépendant (adj)	une quarantaine indépendante 2
2	industrie	
2	inflation	
2	influencer	influence 1/influenceront 1
2	ingrédient	ingrédients 2
2	initialement	
2	injuste (adj)	
2	injustice	
2	innocence	
2	inspirer (s')	inspire 2
2	intelligence	intelligence 1/ <b>intellegance</b> 1
2	intentionnel	intentionnels 2

2	intimidateur (un)	intimidateurs 1/à <u>le</u> groupe de <b>intimidateur</b> (=intimidateurs) 1
2	intimidé (être)	intimidée 1/ces meilleurs amis ont été <b>intimidé</b> (=intimidés) 1
2	invité (un)	invités 2
2	irresponsable (adj)	irresponsable 1/irresponsables 1
2	joindre	<b>joinder</b> 1/tu peux <b>joindre</b> (=nous rejoindre) et <u>amuser</u> avec nous 1
2	jouir	jouir 1/jouis 1
2	journaliste	
2	juge (un)	juges 2
2	juif (adj)	juifs 1/La famille de Joseph Joffo <u>était juifs</u> (=juive) 1
2	Juif (un)	Juifs 2
2	jungle	
2	justice	
2	lancer (se)	lancer 1/lancent 1
2	lecture (la)	
2	légende	
2	léger	léger 1/légers 1
2	lent (adj)	lente 1/lents 1
2	lentement	
2	les Bleus (les)	(équipe de foot)
2	libérer	libérer 1/jouir de temps pour <b>libérer</b> <u>ce travail</u> fou (=me libérer) 1
2	linguistique (la)	
2	liquide (un)	
2	littéraire	littéraire 2
2	long (le)	
2	long métrage (un)	long-métrage 1/long métrage 1
2	lunettes (des)	
2	lutte (une)	
2	luxueux	luxueuse 1/luxueuses 1
2	macaroni	des <b>macaroni</b> schotel 1/des macaronis au schotel 1
2	magasin (un)	magasins 1/dans <b>magasins</b> (=les magasins) 1
2	magazine (un)	magazine 1/magazines 1
2	maïs	
2	maître (un)	Maître (=Master) de l'Écriture Créative 2
2	manifestation	manifestations 2
2	marche (une/à pied)	
2	marin (adj)	marine 1/marins 1
2	maternité	
2	matière	<b>en matière de</b> gérance environnementale 1/matières 1
2	matinée	
2	mécanicien	
2	méchant (adj)	méchant 1/méchante 1
2	médicament (un)	médicaments 2
2	méditation	
2	menu (un)	menu 1/menus 1
2	métropolitaine	métropolitaine 1/métropolitaines 1
2	mieux (le)	de leur mieux 2
2	millier	millier 1/milliers 1
2	ministre	
2	monnaie	
2	monument	monument 1/monuments 1
2	mot (un)	
2	motif (un)	

2	motorisé (être)	motorisés 2
2	mural (adj)	murales 2
2	muscle	muscles 2
2	mystère	mystère 1/ <b>mystère</b> 1
2	n'importe où	
2	naissance	
2	nationalité	
2	naturellement	
2	nautique	nautiques 2
2	navire	navires 2
2	néerlandais (le/langue)	néerlandais 1/beaucoup <u>des</u> vidéos <u>apprendre</u> <b>néerlandais</b> (=le néerlandais) 1
2	négatif (le)	le négatif 1/le négatif des changements 1
2	négresse	une belle <u>négresse</u> femme & une <u>négresse</u> femme (=femme noire) (même devoir) 2
2	net (adj)	
2	nez	
2	Noël	Noël 1/ <b>noel</b> 1
2	noir (un/personne)	noirs 2
2	nominé (être)	
2	normal (adj)	normal 1/normaux 1
2	normalement	
2	nuage	nuages 2
2	nuisible	nuisible 1/nuisibles 1
2	obligé (être)	obligés 1/obligées 1
2	occupation	
2	occuper	occupe 1/occupent 1
2	océan	
2	odeur	
2	officiellement	
2	opposer (s')	oppose 1/L'Indonésie s' <b>a opposé</b> au Japon 1
2	ouest (l')	Ouest Java 1/java ouest 1
2	ouverture	
2	oxygène	
2	page (une)	page 1/pages 1
2	paix (une)	
2	palmier	palmiers 2
2	paquet	
2	par contre	
2	parade	parade 1/parades 1
2	paraître	le développement d'internet, presque paraît comme 1/ <b>paraît</b> 1
2	parcourir	
2	parfum	parfums 2
2	parisien (adj)	parisien 1/parisienne 1
2	partage (un)	
2	passionnant (adj)	passionnant 1/passionnante 1
2	passionner	passionne 2
2	patient (adj)	patient 1/patiente 1
2	pêcher	pêcherai 1/nous <b>avons eu</b> également pêché (=avons) 1
2	performance (une)	la baisse des performances à l'exportation 1/les performances des exportations 1
2	permis (un)	

2	persécution (une)	persécutions 2
2	persuader	persuader 1/persuade 1
2	pesticide (un)	pesticides 2
2	pétrole (le)	
2	peuple (un)	peuple 1/peuples 1
2	phénomène (un)	phénomène 1/phénomènes 1
2	photographe (un/une)	
2	Pierre (une)	
2	pigeon (un)	
2	piment (un)	piment 1/piments 1
2	plaisanter	plaisanter 1/plaisantent 1
2	pluie (une)	pluie 1/pluies 1
2	politique (adj)	
2	porte-clés (un)	
2	portion (une)	
2	positionner	
2	potable (adj)	
2	poumon (un)	poumon 1/poumons 1
2	pratique (adj)	pratique 1/pratiques 1
2	précédent (adj)	précédente 2
2	précieux (adj)	
2	précis (adj)	
2	précisément	
2	présenter (se)	présenter 1/Je me <b>présenté</b> 1
2	prestigieux (adj)	prestigieux 1/un lycée <b>la</b> plus prestigieux 1
2	prêt (adj)	prêt 1/prête 1
2	prioritaire	
2	probablement	
2	procéder	procéder/qu'il <b>procède</b> (=se met) à laver et à couper 1
2	produit (être)	produits 1/des pollutions qui est <b>produire</b> par des hommes 1
2	professionnel (un)	professionnelles 1/les femmes indonésiennes travaillent professionnelles 1
2	progresser	progresser 1/progressent 1
2	promesse	
2	promouvoir	promouvoir 1/promouvons 1
2	propriétaire	propriétaire 1/propriétaires 1
2	protocole	
2	provenir	provenant 2
2	provision	provisions 2
2	proximité	
2	prudent (adj)	
2	quart (un)	
2	Québec (le)	
2	quel que soit	quel que soit leur sexe 1/quel que soit le travail 1
2	quelques-uns	quelques-uns 1/ <b>quelques uns</b> 1
2	quota (un)	quotas 2
2	racisme	
2	rappeur (un)	
2	rapporter	rapporter 1/rapporte 1
2	rapprocher (se)	rapprochent 1/rapprochée 1
2	rare (adj)	rares 2
2	rassasié (être)	rassasiés 2

2	réagir	réagir 1/ <b>reagissons</b> 1
2	récolter	
2	recommencer	recommencer 1/recommencé 1
2	<b>recorder</b> ?	(=filmer)(anglicisme) recorder 1/recordons 1
2	réduit (être)	réduite 2
2	réellement	
2	réflexion	
2	réforme	réforme1/post-réforme 1
2	régime (alimentaire)	
2	rempli (être)	le stade était <b>remplie</b> (=rempli) 1/ont été remplies 1
2	rencontre (une)	
2	rendre compte (se)	se rende compte 1/ne se rendent pas compte 1
2	renforcer	renforcer 1/renforce 1
2	réparer	répare 2
2	repos (un)	le repos 1/au repos 1
2	représenter	représente 2
2	république	
2	réseau	réseau 1/ <b>reseaux</b> 1
2	résidence	résidence 1/résidences 1
2	respiratoire	respiratoire 1/respiratoires 1
2	responsable (un)	responsable 1/responsables 1
2	restriction	restrictions 2
2	réviser	révise 2
2	révolution	
2	revue (une)	passer en revue 1/revues 1
2	richesse (une)	richesses 1/le statut, l'état <b>de</b> corps, et <b>richesses</b> (=les richesses) 1
2	ridicule (adj)	ridicule 1/ils sont gentils et <b>ridicule</b> (=ridicules) aussi 1
2	rire (un)	j'ai éclaté de rire 1/rires 1
2	rissole (une)	rissoles 2
2	robe (une)	robe 2
2	<b>romance</b> ? (une)	(=film romantique)(anglicisme) J'aime pas mal de genres cinématographiques, il y a la <b>romance</b> 1/Le genre de ce film est comédie, drame, et <b>romance</b> 1
2	rose (adj)	rose 1/roses 1
2	royaume (un)	
2	sagesse	sa sagesse 1/ma dent de sagesse 1
2	saison (une)	
2	salade (une)	
2	salarial	salariale 1/salariaux 1
2	sang (un)	
2	sauce (une)	
2	saut (un)	
2	secret (adj)	secret 1/Sébastien décide de garder <b>secret</b> son amitié avec Belle 1
2	secret (un)	
2	séminaire (un)	
2	sérieusement	
2	serviette (une)	serviettes 2
2	Singapour	
2	singe (un)	du <b>petite</b> singe 1/singes 1
2	single (un/chanson)	
2	ski (le/sport)	
2	soi	soi-même 1/chez soi 1

2	soit	L'Indonésie est classée 103 sur 162 pays, soit le troisième plus bas de l'ASEAN 1/peut venir soit d'attitudes discriminatoires 1
2	solo (un)	
2	sondage	sondages 2
2	sophistiqué	sophistiquée 1/ <b>sopisthiqués</b> 1
2	soudainement	
2	souhait (un)	souhait 1/souhails 1
2	sous-estimé (être)	<b>sous</b> -estimées 2
2	spécialité	spécialités 2
2	stigmatisation	
2	stresser	stresser 1/stresse 1
2	style (un)	
2	suffisant (adj)	suffisant 1/suffisants 1
2	suite (une)	à la suite <b>de</b> question 1/à la suite <b>de</b> sujet 1
2	supplémentaire	supplémentaire 1/supplémentaires 1
2	supporter	supporte/On doit <b>supporter</b> (=les soutenir) et <u>donner elles</u> dans une société égalitaire (anglicisme) 1
2	supposer	suppose 1/supposant 1
2	susceptible	
2	suspense (un)	
2	symbolisé (être)	À Bali, ogoh-ogoh est symbolisé par Leak ou ogoh-ogoh <u>est symbolisé</u> (=et est le symbole de?) des mauvais esprits 2
2	tant (adv)	
2	taverne (une)	ma <b>taverner</b> 1/la <b>tavern</b> 1
2	technologique (adj)	des changements <b>technologique</b> 1/des avancées de <b>technologique</b> 1
2	télévisé (être)	
2	tendu (être)	
2	terrible	
2	test (un)	
2	texto (un)	
2	timide	
2	tomate (une)	tomate 1/tomates 1
2	tombe (une)	tombes 2
2	totalemment	
2	toucher (se)	toucher 1/nous évitons de <b>se</b> toucher la bouche 1
2	toutefois	
2	toxique	toxiques 2
2	tragique (adj)	
2	traité (être)	pourquoi <b>ont</b> -elles <b>traité</b> différemment 1/elle est <b>traité</b> 1
2	travailleur (adj)	travailleur1/travailleuse 1
2	tribu (une)	(=groupe linguistique & culturel) il y a <b>un</b> (=une) tribu <u>s'appelle</u> betawi 1/dans <b>tribu</b> (=la tribu) de betawi 1
2	troisièmement	
2	trompette (une)	trompette 1/beaucoup <b>des</b> (=de) trompettes 1
2	trouvé (être)	
2	truc (un)	trucs 1/Je vous souhaite <u>des seulement</u> meilleurs trucs pour vous 1
2	Turin (la ville)	
2	urgent	urgent 1/urgents 1
2	vain (adj)	
2	valise (une)	valise 1/valises 1
2	valoir	vaut 1/peut-être il <b>veux</b> (=vaut) mieux si le gouvernement répare les transports publics 1

2	variété (une)	
2	vécu (être)	vécu 1/vécue 1
2	vérité (une)	
2	vert (le)	
2	vide (adj)	
2	vingt-trois	vingt-trois 1/ <b>vingt trois</b> 1
2	visite (une)	
2	vitesse (une)	
2	voir (se)	on se voit 1/je souhaite qu'on se <b>voir</b> 1
2	vol (un/dérober)	
2	voleur (un)	
2	Yogyakarta (un/habitant(s) de Yogyakarta)	<b>yogyakarta</b> 1/ <b>yogyanais</b> 1
1	estimer	estimait 1
1	étouffer	étouffe 1
1	étouffé (être)	étouffé 1
1	fabriquer	fabriquer 1
1	fabriqué (être)	fabriquées 1
1	infecter (s')	infectez 1
1	infecté (être)	infecté 1
1	mener	mené 1
1	mené (être)	menées 1
1	observer	observe 1
1	observé (être)	observés 1
1	inonder	inondaient 1
1	inondé (être)	inondée 1
1	à bord (de)	
1	à coup sûr	
1	à court de	
1	à tue-tête	
1	abandonné (être)	<b>abandonnée</b> 1
1	abondant (adj)	abondante 1
1	abri (un)	abris 1
1	absorber	
1	abstenir (s')	abstenant 1
1	académique (adj)	
1	accélérer (s')	accélère 1
1	acceptable (adj)	
1	accompli (être)	accomplis 1
1	accueillir	
1	acculé (être)	qui ont <b>eu</b> (=été) acculés 1
1	achat (un)	achats 1
1	acheteur	
1	achever	achève 1
1	acné	
1	acquérir	
1	activer	<b>activé</b> (=active) 1
1	adapter	adaptant 1
1	adapter (s')	adapterais 1
1	admirable	
1	admirer	admire 1
1	admission	
1	ado (un)	ados 1



1	adoration	
1	adoré (être)	adorée 1
1	advenu (être)	Cela <b>advenu</b> (=est advenu) car le culturel plus forte 1
1	adverse (adj)	attaquer le but <u>des équipes <b>adverses</b></u> (=de l'équipe adverse) 1
1	adversité	
1	affectation (une)	je fais des <b>affectations</b> (=devoirs?) <b>sur le</b> campus
1	affluence	
1	Afrique	
1	agence	
1	agent (un)	En tant <b>que d'agent</b> du changement 1
1	agréablement	
1	agréer	veuillez <b>agrée</b> 1
1	Aiguille Verte	(sommet du massif du Mont-Blanc)
1	aimant (adj)	
1	airs (les)	les soldats <b>sur l'air</b> (=dans les airs) 1
1	aléatoire	
1	alerter	alertent 1
1	Alliance <b>Français</b> de Semarang (=Française)	
1	Allo	
1	allocation (une)	beaucoup <u>de <b>allocation</b></u> (=allocations)(=prime)(anglicisme) 1
1	allonger (s')	allonge 1
1	alternative (une)	
1	amateur (un)	amateurs 1
1	Américain-Coréen	elle est <b>Américain-Coréen</b> (=américaine-coréenne) 1
1	ampleur	
1	amplifier (s')	amplifiaient 1
1	analyse (une)	
1	ancien (un)	d'anciens 1
1	ange (un)	
1	angoissé (être)	angoissée 1
1	animé (l')	une doubleuse dans l' <b>anime</b> (=animé) 1
1	animosité	
1	annuel (adj)	annuelle 1
1	annulé (être)	
1	antagoniste (un)	
1	antécédents	après avoir connu les antécédents de l'autre 1
1	Antilles	
1	apaisante	
1	apocryphe (adj)	
1	apparence (une)	
1	appauvri (être)	appauvrie 1
1	applaudir	applaudi 1
1	applaudissement	beaucoup d' <b>applaudissement</b> (=applaudissements) 1
1	appris (être)	les matériels qui ont été déjà <b>apprendre</b> (=appris) 1
1	apprivoiser	apprivoise 1
1	approuvé (être)	approuvées 1
1	appuyer (s')	
1	après-demain	
1	arborer	arboreront 1
1	architecte	
1	arène (une)	
1	arrière (adj)	

1	artère (vaisseau)	
1	article (un)	article 1
1	articulation	
1	artisanal (adj)	artisanale 1
1	artistique	artistiques 1
1	Ascension	(fête religieuse)
1	ascensionnel (adj)	
1	aspirer (souhaiter)	ce que vous aspirez à devenir réalité 1
1	assainir	
1	assassiné (être)	assassinées 1
1	assiette (cuisine)	assiettes 1
1	<b>assignation?</b> (une)	il y a aussi une <b>assignation</b> (=un devoir/un contrôle) à soumettre et je l'ai <u>fait</u> 1
1	assistance (une)	
1	assisté (être)	il était assisté de 1
1	associé (être)	associes (=associés) 1
1	atelier (un)	
1	athlète (un)	athlètes 1
1	Atlantide	
1	atroce (adj)	
1	attachant (adj)	Les <u>personnages</u> principal est très génial et attachant 1
1	attaché (adj)	attaché 1
1	attaché (être)	la culture patriarcale <b>qui attaché</b> à la société indonésienne 1
1	attentivement	
1	attrait (un)	
1	attraper	attrape 1
1	au final	
1	au revoir	
1	aubergine	aubergines 1
1	au-dessous	au-dessous <b>d'arbre</b> 1
1	audio (l')	
1	auditoire	
1	aumône (une)	aumônes 1
1	auréolé (être)	
1	autodidacte	J'ai appris l' <b>autodidacte</b> à la maison via YouTube 1
1	autographe	
1	auto-isoler (s')	je me suis auto-isolé 1
1	automatique (adj)	
1	automobile (une)	
1	autonome (adj)	
1	autonomisation	
1	auto-quarantaine	
1	autorisé (être)	autorisée 1
1	autoroute	
1	autour (adv)	la nature autour 1
1	autrefois	
1	avancé (être)	avancée 1
1	avance (une)	de nouvelles idées pour l' <b>avance</b> d'Indonésie 1
1	avancée (une)	avancées <b>de</b> technologique 1
1	avancement	
1	avenue	
1	avérer (s')	avère 1

1	avoine	
1	baccalauréat	
1	bagage (un)	bagages 1
1	bagarreur	
1	bagne (un)	
1	baignoire	
1	balayage	
1	band (un)	(anglicisme)
1	bar (un)	
1	bas (adj)	
1	bas (le)	
1	baser (se)	
1	basket (une)	baskets 1
1	basketballeur (un)	XX est un <b>Basketball</b> 1
1	basse (une/guitare)	
1	bassin	bassins 1
1	battre (se)	
1	battu (être)	battue 1
1	bazar (un)	
1	bébé	
1	bénéficiaire	
1	bénévolat (du)	<u>à été</u> <b>bénévolat</b> (=bénévole) pendant 6 <u>moins</u> 1
1	bénévole (un/une)	je <u>rejoint</u> aussi <b>bénévole</b> (=comme bénévole) 1
1	bénir	Dieu vous <b>bénisse</b> 1
1	bien-aimé (adj)	ma famille bien-aimée 1
1	bien-être (le)	
1	bienvenu (le)	bienvenus 1
1	biodégradable	<b>biodegradable</b> 1
1	biodiversité	
1	biomasse	
1	bizarre (adj)	
1	bizarrement	
1	blâmé (être)	blâmées 1
1	blâmer	blâme 1
1	blanc (personne)	blancs 1
1	blessure	
1	blogueur	
1	bluffer	bluffé 1
1	boîte	boîtes 1
1	bol (un)	
1	bon (le)	pour le <b>bon</b> (=bien) des gens
1	botte (une)	bottes de fleurs 1
1	bouche (une)	
1	bouclé (être)	bouclés 1
1	boue (la)	
1	bougie	
1	bouillon (un)	
1	boulette (une)	boulettes 1
1	boulevard	
1	bouleversant (adj)	
1	bouleversé (être)	bouleversé 1
1	bouleverser	Le film <b>me fait absolument bouleversé</b> (=m'a bouleversé) 1

1	bousculer	
1	bouton (un)	boutons 1
1	boxeur	
1	boys band	
1	branche (une)	branches 1
1	brancher	
1	brave (adj)	il est brave homme 1
1	bravo ! (interject.)	
1	brigade	
1	brisé (être)	
1	brise (une)	
1	brosser	je <u>brosse mes</u> dents (=me brosse les) 1
1	brousse (une)	
1	brownies	
1	broyage	
1	broyé (être)	broyés 1
1	brunâtre	
1	brutal	
1	bruyant	
1	buffet (un/restauration)	buffet à volonté 1
1	buffle (un)	
1	business (un)	un <u>business d'affaire</u>
1	cabaret (un)	
1	cabine (une)	(=wagon)
1	cache	
1	cadavre	
1	cadet (un)	cadets 1
1	cadre	cadre environnemental 1
1	cafétéria	
1	caissier	caissière 1
1	calme (le)	
1	Cambodge	
1	camper (qq'un)	campe 1
1	canard	
1	cancer	
1	candidat (un)	
1	cantine (restauration)	
1	cantonais (langue)	
1	canyoning	
1	capitaine	capitaines 1
1	capital (un)	
1	captivé (être)	
1	caractérisé (être)	caractérisés 1
1	carbonique (adj)	carboniques 1
1	cardiaque (adj)	
1	carnet (un)	
1	carotide	
1	carton (un)	cartons 1
1	catastrophique	catastrophiques 1
1	catatonique (adj)	
1	cathédrale	
1	catholique (adj)	

1	ceci	
1	ceinture (une)	
1	célébration	
1	célibataire (un)	Il est <b>éternel</b> célibataire 1
1	cellule (prison)	
1	celui-là	
1	céréale	céréales 2
1	cérémonial (un)	
1	chair de poule	
1	chalutier (un)	chalutiers 1
1	Champenois	(nom d'un journal dans un film)
1	changé (être)	Danilo Pereira a été <b>changé</b> (=remplacé) par Ander Herrera 1
1	change (le)	le taux de change 1
1	chaos	
1	charbon de bois (du)	
1	charisme	
1	charmant (adj)	charmante 1
1	charrette	
1	chasseur	chasseurs 1
1	chef-d'oeuvre	
1	chercheur (un)	beaucoup <b>des</b> (=de) chercheurs 1
1	chevet (au)	
1	chili (sauce)	
1	Chine	
1	chinois (adj)	
1	chirurgical (adj)	chirurgicale 1
1	choc (un)	il y a beaucoup <b>choque</b> (=de chocs) 1
1	chômeur	chômeurs 1
1	choqué (être)	j' <b>ai</b> choqué 1
1	choral (adj)	
1	chou (un)	choux 1
1	chrétien (adj)	chrétiens 1
1	cigarette	cigarettes 1
1	cime (la)	
1	cimetière	
1	cinématographie	
1	cinquante-deux	
1	circoncision	
1	citer	Les critiques ont aussi cité <b>de</b> Dunkerque 1
1	citoyen (adj)	De nombreuses manifestations citoyennes 1
1	civil (adj)	civils 1
1	civil (un)	civils 1
1	classé (être)	L'Indonésie est classée <u>103</u> (=103ème) sur 162 pays 1
1	classement	
1	classification	
1	clinique	
1	clôturé (être)	(=se terminer)
1	clown (un)	
1	coco	l'eau de coco
1	cocotier	cocotiers 1
1	cohérent	cohérente 1
1	colis (un)	

1	collaborer	collaborent 1
1	collectionner	
1	colocataire	colocataires 1
1	colorant (un)	
1	coma	
1	combattant (un)	
1	combustion (une)	
1	comédien	
1	commander (=ordre)	nous <b>avons été commandé</b> à étudier (=on nous a demandé de/ordonné de) 1
1	commémoration	
1	commerce (le)	
1	commettre	commettant 1
1	commissaire (police)	<b>commissaire</b> 1
1	communautaire	
1	compagnie (une)	
1	comparé à	
1	compétitif	
1	complexe (adj)	complexes 1
1	complexe (un)	j'ai couru dans le <b>complexe</b> de la maison 1
1	complot	
1	composant (un)	composants 1
1	compositeur-interprète	compositeur- <b>interprète</b> 1
1	compost	composts 1
1	composter	(=faire du compost)
1	compte (un)	
1	compter	compte 1
1	concentré (être)	concentrée
1	conciliation	
1	concret (adj)	concrètes 2
1	conçu (être)	
1	confectionné (être)	confectionnées 1
1	conférencier	
1	confiant	
1	confiné (être)	confinée 1
1	confinement	
1	confirmation	
1	conformer (se)	conformés 1
1	congédié	congédié 1
1	conjuré	
1	connaisseur (un)	<b>connaisseur</b> 1
1	connecter (se)	
1	conscientiser	
1	conseiller (un)	comme <u>le conseiller</u> (=conseiller) principal 1
1	conservation (une)	
1	conserver	
1	considérable	considérables 1
1	considérablement	
1	consigné (être)	consignées 1
1	consommateur (un)	
1	constamment	<u>Pendant</u> je reste à la maison <u>cela en constant garder</u> (=en gardant constamment) <u>habitudes</u> de vie saines 1

1	consulter	
1	conte (un)	
1	contempler	
1	continuation (une)	
1	continuellement	
1	contraindre	contraint 1
1	contraire (un)	au contraire des vacances touristiques 1
1	contrairement	
1	contrat (un)	contrats 1
1	contributeur (un)	contributeurs 1
1	convenable	
1	cookies (des)	
1	coopération (une)	
1	coordonnée	
1	cordial (adj)	mes cordiales salutations 1
1	côte (la)	
1	cou (un)	
1	couché (être)	en étant couché dans mon lit 1
1	coude (un/corps)	
1	coudre	
1	coup de coeur	
1	courant (adj)	courante 1
1	course-poursuite (une)	courses-poursuites 1
1	court (un/tennis)	
1	coûter	<u>nous ne sommes <b>coûte</b> pas beaucoup de cher</u> (=cela ne nous coûte pas très cher) 1
1	couture	
1	couverts (les)	
1	crabe	crabes 1
1	craindre	craignent 1
1	crâne	
1	crayon (un)	crayons 1
1	créateur	
1	creuser	
1	cri (un)	cris 1
1	criminalité	
1	criminel (adj)	criminels 1
1	croquis	
1	crustacé	crustacés 1
1	curcuma (du)	
1	curiosité	son <b>curieux</b> est grand 1
1	cursus	
1	cybercafé	cybercafés 1
1	cycle	
1	dansant (adj)	dansantes 1
1	d'avance	
1	de loin	
1	de près	
1	décéder	décédée 1
1	décent (adj)	
1	décès	
1	déchirer	déchirent 1

1	déclencher	<u>c'est peuvent déclencheur</u> (=ceci peut déclencher) la pollution 1
1	décoré (être)	
1	décorer	décoré 1
1	découverte (une)	
1	dedans	
1	<b>dédicace ?</b> (une)	pour gagner beaucoup d'argent par nos <b>dédicaces</b> 1 (mauvais emploi/«dedicated» anglais?)
1	défaire	défait 1
1	défaut (un)	défaut 1
1	dégoûté (être)	je <b>dégoûte</b> également avec l'action méchante 1
1	degré (un)	
1	dégustation	
1	délibéré (adj)	de manière ... délibérée 1
1	délicatesse	
1	délivrer	Je <b>délivre</b> (=emmener) ma soeur au bureau 1
1	demander (se)	demande 1
1	demandeur	
1	démarré (être)	démarré 1
1	dément (adj)	démence 1
1	démon	démons 1
1	dentaire (adj)	
1	depais?	<b>Depais</b> mon anniversaire, je vous invite 1
1	dépassé (être)	
1	dépêcher (se)	
1	dépeindre	
1	déprimer	je commençais <b>en déprimé</b> (=à déprimer) <u>qui pouvoir pour la tolérance</u> 1
1	déroulement	
1	désapprouver	désapprouve 1
1	désastre	
1	descendre	descends 1
1	déséquilibre (un)	déséquilibres 1
1	déshonorer	l'action de déshonorer de l'eau 1
1	désigner	désigne 1
1	désirer	désire 1
1	détail	<b>détail</b> 1
1	détecteur (un)	détecteurs 1
1	détente (une)	
1	détenu (un)	
1	détermination	
1	déterminé (être)	Déterminé à trouver un nouveau monde 1
1	détourner?	détourner véhicules privés dans les transports publics (mauvais emploi du verbe) 1
1	deuxième (nom)	
1	dévoué (être)	dévoué 1
1	dévouement	
1	diamant	diamants 1
1	dicter	
1	dictionnaire	
1	didacticiel (un)	<b>dictaticiel</b> 1
1	différencier (se)	différencie 1
1	diligence	Je fais de l'exercice avec diligence 1



1	dimension	
1	diplomatie	
1	diplômé (un)	diplômés 1
1	discipline	
1	discussion	
1	dispenser	dispensent 1
1	disque (un)	disques 1
1	dissémination	
1	distinguer	distingue 1
1	distraktion	distraktions 1
1	distributeur (un/de cinéma)	
1	diva (une)	
1	diversité	
1	diverti (être)	divertis 1
1	divertissement	
1	divisé (être)	Les voyages <u>ont divisé</u> (=sont divisés) en plusieurs <u>parties</u> 1
1	division (une/groupe)	dans la division L'entre 1
1	divorcé(être)	divorcés 1
1	dix	
1	dix-neuf	
1	dizaine	
1	doctorat	
1	documentaire (un)	
1	documentation	
1	documenter	
1	dominer	dominant 1
1	donnée(une)	données 1
1	dorer (se)	il y a <u>de touriste se dorer</u> (=qui se dorent) au soleil 1
1	double (adj)	
1	doubleur (un)	doubleuse 1 (au cinéma)
1	douze	
1	drap (un)	draps 1
1	drastiquement	
1	dresser (se)	dressent 1
1	dribbler	
1	drogue (une)	
1	duc (un)	
1	duel (un)	
1	duo (un)	
1	échanger	nous devons d'abord <b>échanger</b> de l'argent 1
1	échauffer (s')	
1	échec (un)	
1	échecs (les)	
1	échelon	échelons 1
1	éclater	éclaté 1
1	éclosion	
1	écologiste (un)	écologistes 1
1	écoute (une)	écoutes 1
1	écran	
1	écrit (être)	compréhension écrite 1
1	éducatif (adj)	éducatives 1
1	éduquer	

1	effacer	
1	effectivement	
1	effectué (être)	La vigilance a également été <u>effectuée</u> (=renforcée) 1
1	efforcer (s')	efforcent 1
1	effraction	
1	égal (un)	<b>les gales</b> (=les égales) 1
1	égard (un)	<b>à l'égard des</b> femmes 1
1	élargir	
1	élection	
1	élégant (adj)	<b>elegant</b> 1
1	élémentaire (adj)	
1	émanciper	
1	emballage	emballages 1
1	emballer	emballais 1
1	embarquer	embarqué 1
1	émergence	
1	émergent (adj)	émergents 1
1	émerveillé (être)	
1	émis (être)	
1	émouvoir	ému 1
1	empire	
1	empirer	empirent 1
1	emplacement (un)	
1	ému (être)	ému 1
1	en bref	
1	en définitive	
1	en fin de compte	en fin de <b>comptè</b> 1
1	en panne	
1	en principe	
1	en retard	
1	enceinte (adj)	
1	encombré (être)	encombrées 1
1	endurer	mais je <u>suis dû</u> <b>endure</b> (=endurer) cet ennui 1
1	enfonce	enfonce 1
1	enfondre	enfrennent 1
1	enfuir (s')	
1	engrais (un)	
1	enjeu (un)	enjeux 1
1	enlèvement	
1	enregistrement	pour <b>enregistrement</b> en notre l'hôtel 1 (anglicisme)
1	enterrement	enterrements 1
1	enterrer	enterrée 1
1	enthousiasme	
1	entourer	entourent 1
1	entretenir	entretient 1
1	envisager	envisage 1
1	envoi (un)	
1	envoutant (adj)	envoutante 1
1	épars	
1	épicé (adj)	épicés 1
1	époustouflant	
1	épouvantable (adj)	épouvantables 1

1	épreuve (une)	épreuves 1
1	éprouver	éprouvent 1
1	épuisant (adj)	
1	épuiser (s')	épuisera 1
1	équilibrer	équilibrerai 1
1	équipé (être)	ce film est <u>équipé</u> (=a fait l'objet) d'un excellent montage 1
1	errer	erré 1
1	escale (une)	escales 1
1	escargot	
1	espace (un)	
1	espagnol (adj)	espagnoles 1
1	établir	établi 1
1	éternel	
1	éternuer	éternuez 1
1	ethnique (adj)	
1	étiquetage	
1	étirement	
1	étonné (être)	étonné 1
1	étrangler	étranglé
1	étudiant (adj)	de nombreuses manifestations ... étudiantes 1
1	étudié (être)	
1	étui (un)	étuis 1
1	Euro (l')	la finale de l'Euro 2020
1	euro (un)	euros 1
1	évaluation (une)	pour faire <b>évaluation</b> (=une/l'évaluation) 1
1	évidemment	
1	évolué (être)	évolués 1
1	exceller	excelle 1
1	exception	
1	excessivement	
1	exclusivité	
1	ex-condamné	
1	ex-condamné (un)	
1	exécuter (s')	exécute 1
1	exécution	
1	exempt (adj)	exempt de pollution 1
1	ex-femme	<b>Ex femme</b> 1
1	expédition (une)	envoyer avec expédition 1
1	expiration	
1	explosif (un)	explosifs 1
1	exposition	expositions 1
1	expulser	expulsée 1
1	extra (adj)	l'apprentissage d' <b>extra</b> 1
1	extraire	extraits 1
1	fabuleux (adj)	
1	façonner	
1	faillite	
1	faire campagne	
1	faire preuve (de)	Ils font preuve <u>la</u> nervosité, <u>la</u> panique, <u>la</u> colère, et <u>le</u> plaisir 1
1	fait (être)	mais le plus souvent fait est vendre 1
1	falaise	falaises 1
1	fameux (adj)	

1	fardeau	
1	farine	
1	fatigue (une)	
1	fatiguer	fatigué 1
1	fauteuil	
1	favorable	
1	fermé (être)	<b>ferme</b> (=fermé) 1
1	féroce (adj)	
1	ferroviaire (adj)	
1	feu d'artifice (un)	feux d'artifice 1
1	figure (une)	
1	figurer	figure 1
1	filet (un)	filets 1
1	filière	filières 1
1	filtre (un)	
1	filtrer (se)?	Nous devons être capable de nous filtrer 1
1	finaliser	finalisé 1
1	fleuriste	
1	flexibilité	
1	Floride	
1	flottant (adj)	
1	flux	
1	foire	
1	fois-ci (cette)	
1	fonder	fondé 1
1	fondre	
1	fontaine	
1	forcer (se)	forcé 1
1	formateur (adj)	formateurs 1
1	formel (adj)	formelle 1
1	formellement	
1	forteresse	
1	fou (adj)	
1	fourniture	fournitures 1
1	fraîchement	
1	frais (des)	
1	franc (adj)	
1	franc (un)	francs 1
1	Français (personne)	les <b>autre</b> français qui veulent 1
1	franchir	
1	franco-américain	
1	fraternité	
1	fréquenter	fréquentée 1
1	frire	frit 1
1	fromage	fromages 1
1	frustrant (adj)	
1	frustré (adj)	frustrée 1
1	fusillade	
1	garantie (une)	garanties 1
1	garde-robe	
1	géant (adj)	géants 1
1	gel douche (un)	

1	gênant (adj)	gênante 1
1	gêne (une)	
1	générer	
1	généreux	
1	génie (le)	en génie industriel 1
1	gentillesse	
1	géographie	
1	géologique (adj)	
1	gérance (une)	
1	glacé (adj)	
1	glace (de la)	du patinage sur glace 1
1	globalisation	
1	gloire	
1	glouton(un)	
1	gluant	
1	gobelet	gobelets 1
1	goût (un)	<b>gout</b> 1
1	graisse	
1	grand chose	pas faire grand-chose ici 1
1	Grande-Bretagne	
1	grandir	grandi 1
1	grange (une)	granges 1
1	graphique (adj)	
1	graphique (un)	
1	gratte-ciel	<b>gratte-ciels</b> 1
1	gravé (être)	gravée 1
1	gravement	
1	greffe (une)	il attend <b>un greffé</b> (=une greffe) du coeur 1
1	<b>gril</b> (le)?	au gril (=grill/restaurant?) 1
1	grillé (adj)	grillés 1
1	grossier	
1	habitat	
1	habité (être)	
1	habitué (être)	habitués 1
1	haha	(onomatopée du rire)
1	haine	
1	handicap (un)	
1	harcèlement	
1	harceler	harcelées 1
1	harmonie	
1	herbe	herbes 1
1	hériter	hérité 1
1	hiérarchie	
1	hiking	nous allons <b>hiking</b> la montagne 1
1	hiver	
1	hockey (sport)	
1	hommage	
1	honnête	
1	horizon	horizons 1
1	horrible (adj)	
1	hôte (un)	à la maison d'hôtes 1
1	huit	

1	humble	
1	humilier	humilie 1
1	hygiène	
1	hypnotiser	hypnotisé 1
1	hypocrite (un)	
1	hystériquement	
1	icône (une)	ic <sup>o</sup> nes 1
1	idéal (un)	idéaux 1
1	identifier	
1	identité	
1	idiot	idiots 1
1	ignorant (adj)	ignorantes 1
1	imaginer (s')	imagine 1
1	immense	
1	imperfection	imperfections 1
1	impliquer	impliqué 1
1	improductif	improductives 1
1	imprudence	
1	inacceptable	
1	inadmissible	
1	inamimé	inanimés 1
1	inappropriée	
1	inattendu (adj)	inattendue 1
1	incident	
1	inclus (adj)	
1	inconfort (un)	
1	inconfortable	inconfortables 1
1	inconnu (un)	inconnus 1
1	inconsciemment	
1	incroyablement	
1	Inde (l')	
1	indésirable	indésirables 1
1	indice (un)	
1	indiquer	indiquent 1
1	indirectement	
1	indispensable	
1	indissociable	
1	individuel	individuels 1
1	induire	induite 1
1	infiltration	infiltrations 1
1	informations canulars	(fake news)
1	informatique (adj)	
1	infraction	infractions 1
1	ingénierie	<b>ingénierie</b> 1
1	ingénieur (un)	<b>engineer</b> (anglicisme) 1
1	initial	initiale 1
1	initiation	
1	initiative	
1	injustement	elle est traité <b>injuste</b> 1
1	innombrable	innombrables 1
1	innovant	innovante 1
1	inquiétant (adj)	

1	inquiéter	inquiète 1
1	inscription (une)	
1	inscrire	inscrire 1
1	inscrire (s')	Je voudrais m' <b>inscrire</b> 1
1	inscrit (être)	inscrit 1
1	insister	insistent 1
1	instable	instables 1
1	installer	installant 1
1	instaurer (s')	instaure 1
1	instructif	
1	instruction	instructions 1
1	institutrice	
1	instruit (adj)	instruits 1
1	instrument	instruments 1
1	instrumentiste	
1	intégration	
1	intégrité	
1	intense	
1	intention (une)	
1	intéressé (être)	je suis très intéressé à (=par) apprendre la langue
1	interprétation	
1	interprète (une)	
1	interroger	interroge 1
1	intervenir	intervient 1
1	intervention	
1	interview (une)	
1	intimider	encore <b>leur</b> intimide 1
1	introduction	
1	introduire (s')	
1	intronisation	(=cérémonie de remise des diplômes universitaires !)
1	investissement	
1	involontaire	
1	involontairement	
1	irremplaçable (adj)	
1	irréparable (adj)	irréparables 1
1	irrité (adj)	
1	islamique (adj)	
1	isolement	
1	isoler (s')	isole 1
1	italien (langue)	
1	italo-française (adj)	
1	Javanais (un)	<b>javanaies</b> 1
1	jazz	
1	jeté (être)	
1	jetski	
1	joliment	avec mini train <b>jolie</b> décoré 1
1	jouet (un)	jouets 1
1	journalisme	<b>journalism</b> (anglicisme) 1
1	jubiler	jubilé 1
1	judicieusement	
1	jumelle (soeur)	
1	jurassique (adj)	

1	juridique	juridiques 1
1	jury (le)	
1	jus (un)	
1	justifier	justifiées 1
1	karaoké (le)	
1	kermesse	
1	kilo	kilos 1
1	kilomètre	kilomètres 3
1	l'une	région dont l'une 1
1	l'une de l'autre	besoin de se couvrir les lacunes l'une de l'autre 1
1	labeur	
1	laid (adj)	
1	laideur	
1	large (adj)	
1	latin (adj)	latine 1
1	légendaire	
1	légion d'honneur	
1	L'entre	(nom d'une division/d'une organisation universitaire?)
1	lever	levé 1
1	liaison (une)	
1	libération (une)	
1	libéré (être)	Paris a été libéré 1
1	libérer (se)	je ne peux me libérer 1
1	librairie	
1	librement	
1	licence (diplôme)	
1	licencier	licenciés 1 (priver de travail)
1	lien (un)	
1	lier	liés 1
1	linge (le)	
1	linguistique (adj)	linguistiques 1
1	livraison (une)	
1	livrer (se)	livrent 1
1	livreur	
1	local (un)	locaux 1
1	logement	
1	loger	logé 1
1	logistique (adj)	logistiques 1
1	lorgner	lorgnait 1
1	machisme	
1	machiste (adj)	
1	mademoiselle	
1	magnifiquement (adv)	C'est un film <b>magnifiquement</b> (=magnifique) 1
1	maigre (adj)	
1	maintien (le)	
1	maîtrise (diplôme)	
1	majorité	
1	maladroit (adj)	Lulu est une femme <b>maladroit</b> 1
1	malaisien (adj)	malaisienne 1
1	Malaisien (un)	Malaisiens 1
1	malchance (une)	
1	malédiction	



1	Mali (le)	il est Français d'origine <b>Mali</b> (=malienne) 1
1	maltraiter	maltraitait 1
1	mandat	
1	mandater	mandatés 1
1	manège (un)	manèges 1
1	mangé (être)	pour être mangé ensemble 1
1	manifester (se)	manifeste 1
1	manipuler	
1	manteau	
1	manufacture	manufactures 1
1	marbre?	(=bille?) compétition de course de <b>marbre</b> (=marble/anglais pour bille) 1
1	marchander	
1	maréchal	
1	marginaliser	marginalisant 1
1	marier	marient 1
1	marketing (le)	
1	marque (une/trace)	marques 1
1	marquer (étonner)	marqué 1
1	martial (adj)	martiaux 1
1	masculin (adj)	
1	masse (une)	une danse de <b>masse</b> 1
1	massif (adj)	massive 1
1	massivement	
1	matériau (un)	matériaux 1
1	matériel (adj)	les gens ont commencé à choses les <b>matérielles</b> luxe 1
1	maternelle (la)	(école)
1	matrimonial (adj)	matrimoniales 1
1	maximum (le)	
1	mayonnaise	
1	méconnu (adj)	beaucoup de violences <b>méconnues</b> aux femmes 1
1	médecine (la)	<b>medicine</b> (anglicisme?) 1
1	médiatique	médiatiques 1
1	méditer	méditent 1
1	méfait	méfait 1
1	méga (adj)	
1	mélanger	mélange 1
1	mélodieux	
1	même (pronom)	Elles ont les <b>mêmes</b> 1
1	mémoriser	mémorisé 1
1	mensuel (adj)	
1	mentalité	
1	mention (une)	
1	mentor (un)	
1	mérite (le)	
1	métro (le)	
1	mi-décembre (la)	
1	militaire (adj)	
1	minéral (adj)	minérale 1
1	mineur (juvénile)	mineurs 1
1	minimiser	
1	ministère	

1	mi-semester	
1	misérable	
1	mobilité	
1	modérément	
1	modifier	modifiée 1
1	moindre (adj)	moindres 1
1	monstre	monstres 1
1	montée (une)	
1	moquer (se)	moque 1
1	moral (adj)	moraux 1
1	mortalité	
1	moteur	
1	motivatrice (une)	
1	motiver	motiver les gens 1
1	moustache	
1	moyen (adj)	
1	multiple (adj)	multiples 1
1	multiplier (se)	multiplie 1
1	multiprise (une)	<b>multi prises</b> (les) 1
1	municipal (adj)	municipaux 1
1	mur (un)	murs 1
1	muraille	
1	musulman (un)	il y a mois du ramadhan pour <b>musulman</b> (=les musulmans) aussi 1
1	mutualiste	C'est une relation <b>mutualisme</b> (=mutualiste) 1
1	mystérieux	
1	mythique	
1	mythologique	mythologiques 1
1	n'importe quand	
1	n'importe quel (adj)	
1	<b>native</b> (un)	je pratiquerais mon français avec le <b>native</b> 1 (=locuteur natif)(anglicisme)
1	naviguer	
1	nazis (les)	
1	nécessairement	
1	néerlandais (adj)	<u>N</u> éerlandaise 1
1	négligé (adj)	
1	négociation	négociations 1
1	nerveux	
1	nervosité	
1	nettement	
1	neutraliser	neutralise 1
1	neveu	<b>un le</b> neveu 1
1	n'importe quoi	
1	noble (adj)	
1	normale (la)	
1	Norvège	
1	noter	noté 1
1	notification (une)	
1	nourrice	
1	nouvellement	
1	nuance	
1	obéir	

1	obéissant (adj)	obéissants 1
1	objectif (adj)	
1	objectif (un/but)	
1	obligatoire	
1	obsession	
1	offrande	offrandes 1
1	ohlala	(exclamation!)
1	ongle (un)	ongles 1
1	opération	
1	opportun	opportuns 1
1	opposer	oppose 1
1	oppression	
1	optimiste	
1	or (conj)	
1	orange	
1	ordonner	<b>des étudiants ont ordonné pour</b> avoir des cours en ligne (=on a demandé aux étudiants d') 1
1	<b>ordre</b> (un)	(=commande)(anglicisme)
1	ordre (un)	(de ordonner)
1	orienter	
1	originaire	
1	orner	orné 1
1	orphelin	
1	orphelinat (un)	de partage à (avec/dans un) orphelinat 1
1	orthophoniste	
1	oser	ose 1
1	ouvrir (s')	
1	palestinien	palestienne 1
1	pandémique (adj)	
1	panneau	panneaux 1
1	papillon (un)	Les arbres verts, l'air frais, la belle petite rivière, <b>papillons</b> (=les papillons), rizières 1
1	parachute (un)	
1	paradis (un)	
1	paralyser	paralyse 1
1	paravoile? (le)	
1	paresseux	
1	parfaitement	
1	Parisien (un)	parisiens 1
1	parking (un)	
1	parlé (être)	
1	parlement	
1	parole (une)	
1	partenaire (un(e))	
1	parti?	ce <b>parti</b> montre la grâce à nos ancêtres 1 (=a party/une fête)(anglicisme)
1	participant (un)	participants 1
1	participation	
1	passé-temps	
1	pastel	une couleur pastel 1
1	patience	
1	patinage	

1	patriarcat	
1	patrie (une)	
1	paume (une)	paumes 1
1	pause (une)	
1	payé (rester moins)	payées 1
1	Pays-Bas	<b>Pays bas</b> 1
1	pêcheur (un)	pêcheurs 1
1	peiner	peinent 1 (avoir des difficultés à)
1	peinture	peintures 1
1	penalty	(de foot)
1	pénétration	
1	pensionnaire	pensionnaires 1
1	pente (une)	
1	percevoir	perçues 1
1	périodiquement	
1	permanent	
1	permettre (se)	je me permets 1
1	persister	persistent 1
1	perspective	
1	perte (une)	
1	pertuber	perturbent 1
1	perturbation	perturbations 1
1	peu à peu	
1	peu après	
1	phare	L'événement phare 1
1	philippin	
1	phonétique	
1	phonologie	
1	photographier	photographier 1/Elle aime le voyage et la <b>photographier</b> (= photographie) 1
1	phrase (une)	phrases 1
1	physique (le)	
1	pièce (une)	(de monnaie) pièces 1
1	piégé (être)	qui ont <b>eu</b> (=été) piégés 1
1	Pierre de touche (une)	
1	pile (une)	piles 1
1	pique-nique (un)	
1	pique-niquer	pique-niqué 1
1	piste (une)	pistes 1
1	placé (être)	les femmes sont placées 1
1	plafond	
1	planifier	mon frère et moi <b>planifie</b> (=planifions) 1
1	plant (un)	un plant de tomates 1
1	playlist	
1	pleuvoir	il était <b>pleut</b> 1
1	podcast	
1	poésie	
1	poète	
1	pointe (une)	
1	poison (un)	
1	poker	
1	polaroid	

1	politicien	
1	pollueur	pollueurs 1
1	polonais (adj)	
1	polonais (le)	(langue)
1	pomme de terre	pommes de terre 1
1	pompe (une)	pompes 1
1	pompier	pompiers 1
1	ponctualité	
1	ponctuel	ponctuelle 1
1	pont (un)	ponts 1
1	porridge	
1	porte-clefs (un)	
1	porteur (un)	
1	portfolio (un)	<b>fortofolio</b> 1
1	positivement	
1	post	post-réforme 1
1	post (un)	le <b>post</b> de l'artiste sur instagram 1 (anglicisme)
1	postal (adj)	postale 1
1	postuler	postulait 1
1	pot (un)	pots 1
1	potentiel (adj)	potentielles 1
1	poulpe (un)	poules 1
1	poupée	poupées 1
1	poursuite (une)	
1	pratiquement	
1	précaire (adj)	précaires 1
1	précédemment	
1	prédéterminé (adj)	
1	pré-élémentaire (adj)	<b>pré élémentaire</b> 1
1	préjugé (un)	préjugés 1
1	prélasser (se)	prélassé 1
1	prématuré (adj)	prématurés 1
1	prénom	
1	présenté (être)	présenté 1
1	Président Directeur-Général	
1	pressant (adj)	pressants 1
1	pression	
1	prestation	
1	prêter	je n'ai pas vraiment <b>prêter</b> (=prêté) autant d'attention 1
1	prévenant (adj)	
1	primé (être)	actrice <b>primé</b> 1
1	prince (un)	
1	prioriser	priorisée 1
1	prisonnier	prisonnière 1
1	privilégier	privilégient 1
1	proactif	
1	problématique (une)	
1	procédure (une)	procédures 1
1	prochaine (la)	à la prochaine 1
1	prochainement	
1	proche (un)	proches 1
1	procurer	procurera 1

1	productivité	
1	professionnellement	
1	profil (un)	
1	profondeur	
1	programmer	programmé 1
1	prolongé (adj)	
1	prolonger	prolongé 1
1	prometteur	prometteuse 1
1	propager (se)	propagée 1
1	prophète	
1	propriété	
1	psychologique	psychologiques 1
1	publicateur?	(contributeur d'articles?/éditeur?)
1	publicitaire (adj)	publicitaires 1
1	puissant	puissante 1
1	pulvériser	pulvérisant 1
1	pur (adj)	
1	qualification	
1	qualifié (adj)	qualifiées 1
1	quatorze	
1	quatre-vingt	
1	quatrièmement	
1	queue	
1	quoique	
1	racial	raciale 1
1	racine (une)	racines 1
1	raconter (se)	Ils se racontent <b>sur leur</b> (=leur) histoire d'amour 1
1	radio (une)	(transistor)
1	rafting (le)	
1	raidir (se)	je me suis <b>raidit</b> 1
1	rainures?	
1	ralentissement	
1	rallier	
1	ramasser?	ramassée 1 (=to collect someone/anglicisme)
1	ramener	
1	rangement (un)	<b>rengement</b> 1
1	ranger	rangé 1
1	rappeler (se)	Vous devez <b>rappeler</b> de notre plan 1
1	raser	rasé 1
1	rassemblement	rassemblements 1
1	rat (un)	rats 1
1	rationnel	
1	rattraper	
1	rayon (un)	rayons 1
1	réaliser (se)	réalisent 1
1	rebord (un)	
1	récompense (une)	ce film a gagné deux <b>récompense</b> (=récompenses) 1
1	recomposé (adj)	une famille recomposée 1
1	réconcilier (se)	réconcilie 1
1	réconfort	
1	reconnaître	reconnaît 1
1	recoudre	

1	recouvrir	
1	recrutement	
1	recruter	recruté 1
1	recueillir	Tout changements <b>recueillir</b> avantages et inconvénients 1
1	reculé (adj)	
1	recupéré (être)	recupéré 1
1	recupérer	(de maladie)
1	recyclable	recyclables 1
1	rédatrice	
1	redécorer	redécoré 1
1	rediger	redige 1
1	refléter	reflète 1
1	réfrigérateur	réfrigérateurs 1
1	regardé (être)	regardés 1
1	régional	régionaux 1
1	règlement	<b>régléments</b> 1
1	réglementaire	réglementaires 1
1	réglementer	réglemente 1
1	regret (un)	
1	regrettable	
1	régulier	régulière 1
1	rejet (un)	
1	rejeté (être)	rejetée 1
1	relâcher	relâché 1
1	relativement	
1	relaxation	
1	relaxer	tu pourrais faire de la natation pour <b>se relaxer</b> ton corps 1
1	relique (une)	
1	remarquer	a remarqué 1
1	remédier	
1	remise (une)	la remise des diplômes 1
1	remplacé (être)	ils ont été <b>remplacé</b> (=remplacés) 1
1	remplacement (un)	
1	rémunération	
1	rémunérer	rémunérée 1
1	renaissance	
1	renard	
1	rendormir (se)	rendors 1
1	rendu (un)?	en Indonésie ne sauraient être complète sans un <b>rendu</b> des persécutions pour les criminels 1
1	renforçant	
1	renforcer (se)	nous devons nous <b>renforcer</b> mutuellement 1
1	renfort?	renforts 1
1	renoncer	renoncent 1
1	renouvelable	renouvelables 1
1	rentabilité	
1	répartir	
1	repasser	
1	répétition	
1	reporté (être)	reporté 1
1	reporter	
1	reporter (un)	

1	reposer (sur)	discrimination qui repose sur des imperfections 1
1	représentation	
1	réputé	
1	requin	requins 1
1	réservation	
1	résident (un)	<b>residents</b> 1
1	résister	résisté 1
1	résoudre	résolu 1
1	respiration	
1	ressemblant	ressemblance (=ressemblant) 1
1	ressembler	ressemble 1
1	restant (adj)	leurs soldats restants 1
1	restauration	
1	restaurer	
1	rétablir	
1	retarder	retardées 1
1	retirer	retiré 1
1	retirer (se)	retiré 1
1	retracer	retraçant 1
1	réussite	
1	réveil (un)	
1	réveillon	
1	revivre	revivrai 1
1	revoir	
1	révolutionnaire	
1	rigole?	(=rigolo)
1	risqué	
1	rite (un)	rites 1
1	rituel (adj)	rituelle 1
1	rival (un)	
1	robinet (un)	
1	rôle-titre (un)	
1	rose (une)	roses 1
1	roue (une)	roues 1
1	routier (adj)	routière 1
1	Royaume Uni	
1	rural	
1	rusé	
1	Russie	nous avons visité la <b>Russe</b> 1
1	sacrifice	
1	sagement	
1	saigner	saignaient 1
1	saisonnier (adj)	saisonniers 1
1	salle à manger (une)	
1	salle des fêtes (une)	
1	saluer	
1	sanctionner	
1	sanitaire	sanitaires 1
1	saté	(brochette indonésienne)
1	satisfaire	
1	sauter	sautait 1
1	sauvage	



1	sauvetage	
1	sauveteur	sauveteurs 1
1	savant (un)	
1	savon (un)	
1	savourer	
1	savoureux	savoureuse 1
1	scaphandre	
1	scénariste	
1	scierie	
1	scolaire	scolaires 1
1	scolarité	
1	scooter	
1	séchage	
1	secondaire (adj)	études secondaires 1
1	secrétaire	
1	secrètement	
1	sein (au sein de)	
1	semblable	semblables 1
1	semi-humoristique	semihumoristique 1
1	sensation	
1	sensible	
1	séparation	
1	séquentiellement	
1	serré (adj)	le match était très serré 1
1	serveur	
1	servir	servie 1
1	servir (se)	
1	seuil (un)	
1	sévère	sévères 1
1	sexuellement	
1	siège (un)	
1	signal (un)	
1	signalé (être)	signalés 1
1	signaler	
1	signature (une)	
1	signification (une)	il y a aussi <u>d'une</u> (une) signification profonde 1
1	silencieusement	
1	similaire	similaires 1
1	sincèrement	<b>sincèrement</b> 1
1	sinon	
1	sinueux	sinueuse 1
1	situer (se)	situe 1
1	skateboard	
1	sobre	
1	socialiser	
1	socioculturel	socioculturels 1
1	soigné (adj)	soignés 1
1	solaire	
1	solliciter	<b>solicite</b> 1
1	sombre (adj)	
1	sorcier	sorcière 1
1	soudain	

1	souffle (un)	
1	souffre-douleur	souffre douleurs 1
1	soulager	pour <b>soulager</b> (=me soulager) me <u>detende</u> 1
1	soulever	
1	soumettre	une assignation à soumettre 1
1	sourd (adj)	sourds 1
1	sourd (un)	
1	sourire	
1	sous-marin	
1	sous-titres (des)	le <b>sous-titre</b> 1
1	spa (un)	
1	spécialiser	spécialisé 1
1	spécialiste	
1	square (un)	
1	stabilité	
1	stable	
1	stagnation	
1	start-up (une)	
1	statistique (une)	statistiques 1
1	statut (un)	
1	stéréotypé	stéréotypées 1
1	stocker	stocké 1
1	Strasbourg	
1	stratégique	
1	stressé (adj)	stressée 1
1	stupide	stupides 1
1	sublime	
1	subsistance	
1	substance	substances 1
1	subvenir	
1	sucette	sucettes 1
1	sucré	sucrée 1
1	Suisse	
1	suite à	
1	suivi (être)	Mais le changement <b>suis</b> par l'impact négatif (=être suivi) 1
1	sujet (être sujet à)	sujettes 1
1	sultan (un)	
1	sultanat (un)	
1	superbe	j'ai eu <b>une superbe vacances</b> 1
1	supériorité	
1	supplier	supplié 1
1	support (un)	supports 1
1	surnom	<b>sa</b> (=son) surnom 1
1	surnommé (adj)	surnommés 1
1	surpopulation	
1	surprenant	
1	surprendre	Bali est très <b>surprendre</b> (=surprenante) 1
1	susciter	suscité 1
1	synergie	
1	tache (une)	la tache de sang 1
1	taille	tailles 1
1	taper (=frapper)	tape 1

1	tapis	
1	Tata (tante)	
1	tatouage	tatouages 1
1	technicien	techniciennes 1
1	technique (adj)	techniques 1
1	tee-shirt	
1	téléchargé (être)	téléchargée 1
1	télécharger	
1	téléspectateur	téléspectateurs 1
1	télétravailler	
1	tempe (la)	
1	temporaire	
1	temporairement	
1	tenir compte	une émission pour <b>compte tenu</b> de la renaissance (= tenir compte) 1
1	tension	
1	tenture	tentures 1
1	tenu (être tenu de)	Les femmes sont tenues de s'occuper des enfants 1
1	terrasse	
1	tigre	
1	tirer	tiré 1
1	toit (un)	
1	tolérance	
1	top	le top 10 des contenus 1
1	<b>tor?</b> (au)	Nous plantons le drapeau au <b>tor</b> 1 (=autour?) 1
1	torche	
1	torride	
1	tort (à)	
1	torture	
1	totaliser	totalise 1
1	tourner (le?)	<b>au tourner</b> de la nouvelle année
1	tournoi	
1	tousser	toussez 1
1	tout à coup	
1	tout à fait	
1	tout à l'heure	
1	tout de suite	
1	tracer	nous avons <b>tracé</b> la seine en bateau 1
1	traduction	
1	traduire	traduit 1
1	transférer	
1	transformé (être)	
1	transformer	
1	transporter	transporté 1
1	tremblement de terre	tremblements de terre 1
1	trembler	ses mains <b>sont tremblées</b> 1
1	trésor	
1	tribut (un)	
1	tricher	
1	tricheur	tricheurs 1
1	tricot	
1	trident (un)	
1	trier (se)	le plastique ne <b>trie</b> pas facilement 1

1	triomphe	
1	tristesse	
1	trivial	
1	tromper (se)	trompe 1
1	trophée	
1	tropical	tropicale 1
1	trottoir	trottoirs 1
1	troupe	troupes 1
1	tsunami	
1	tuba (un)	(pour la plongée)
1	tuerie	tueries 1
1	Turc (un)	Turcs 1
1	typiquement	
1	uniquement	
1	unir	le match a uni 1
1	univers	
1	Université d'Etat de Jakarta	
1	uns (les)	
1	ups (oups?)	
1	usager (un)	usagers 1
1	usé (adj)	usées 1
1	vadrouille	
1	vaincre	vainc 1
1	valide	
1	vaporiser	vaporisant 1
1	varier	varie 1
1	vaste	vastes 1
1	venger	
1	venue (une)	ma première <b>venu</b> 1
1	verdure	
1	versant	bassins versants 1
1	vertige	vertiges 1
1	verts (les)	(équipe de foot)
1	veste	
1	vibrer	vibrant 1
1	victoire	
1	vietnamien (adj)	d'origine <b>Vietnamien</b> 1
1	vietnamien (langue)	il ne parle pas <b>vietnam</b> 1
1	vigilance	
1	vingt-huit	
1	vingt-quatre	
1	vingt-sept	<b>vingt sept</b> 1
1	viol	
1	violoniste	
1	viral	
1	virtuellement	
1	visa	
1	viscéral	viscérale 1
1	vision (une)	
1	visionné (être)	<u>regarder des films peut être visionné</u> par téléphone 1
1	visiteur	visiteurs 1
1	visuel (adj)	Arts <b>Visuel</b> 1

1	vivant (le)	de son vivant 1
1	vivre (le)	des vivres 1
1	volcan	
1	volontaire (un)	d'être volontaire <u>s'en</u> remplacer sa petite soeur 1
1	volontiers	
1	volume	
1	vomir	elle <b>a été</b> (=a) vomi 1
1	vote (le)	
1	voter	votant 1
1	VTT	
1	vu (être)	il était vu à l'origine 1/peut être vu 1
1	vulnérable	vulnérables 1
1	web (le)	
1	zombi/zombie	zombies 1

## English words & phrases

carbon dioxyde	1	
cliffhanger	1	(film à fort suspense)
Club Leasure	1	
crackers	1	
deadliner	1	
deal	2	
family	1	
guest star	1	
handphone	1	
handsanitizer	1	
leaders	3	
push up	1	
Roller Coaster	1	
sit up	1	
snacks	2	
thriller	2	
vs (=versus)	4	
WFH	18	(=Work From Home)
Work From Home	6	
<i>Work/Study From Home</i>	1	(en italique)



## XAIRA METADATA

are	1
bibliographic	1
built	1
by	1
c	2
components	1
corpus	2
data	1
details	1
essai_4(-9-21)	1
f	1
for	1
generated	1
header	2
headers	1
im	2
indextools	1
individual	1
list	1
m	2
madelanguage	1
of	1
p	2
provided	1
status	1
t	1
texts	1
the	1
unknown	1

## DATA ANONYMISED

XX	1059	noms des étudiants ou autres informations confidentielles
<a href="#">XX@hotmail.fr</a>	1	adresse courriel
<a href="#">XX@gmail.com.fr</a>	1	adresse courriel
<a href="#">XX@gmail.com</a>	39	adresse courriel
<a href="#">XX@gmail.fr</a>	10	adresse courriel
<a href="#">XX@version.fr</a>	4	adresse courriel
<a href="#">XX@version.vo</a>	4	adresse courriel
<a href="#">XX@yahoo.com</a>	1	adresse courriel
<a href="#">XX@yahoo.fr</a>	1	adresse courriel





## ACRONYMS, COMPANIES, DATES, NUMBERS, INTERNET SITES & SYMBOLS

07/05/21	date d'une fête d'anniversaire
27/08/2018	date de rédaction d'une lettre d'affaires
21/01/2021	date de rédaction d'une lettre/message
16:18:20	heure de rédaction d'une lettre/message
8.5/10	note donnée à un film
4.5/10	note donnée
1000F	somme
€ (19)	
1000F	(=francs?)
<b>F(x)</b>	groupe de filles
XVIIIe (siècle) (4)	
XXIe (siècle) (2)	
francaisfacile.com	site
bonjourdefrance.com	site
Adobe After Effect	application/logiciel d'illustration et d'animation
Adobe Illustration	application/logiciel d'illustration et d'animation
ASEAN	Association of South-East Asian Nations
B3	catégorie de substances toxiques et dangereuses
CBX	groupe coréen?
Children KinoFest	festival (cinématographique) International d'Ukraine
CLIC (2)	club d'amateurs de photographie
CO2	
COE	Compréhension Orale Élémentaire
CV (2)	curriculum vitae
DELF	
DELF A1 (2)	
DELF B1	
DELF B2	
EP	Extended Play (format d'édition musicale)
EXO	groupe coréen
FMH	periode de confinement due à la COVID?
GMMTV	agence thaïlandaise?
GWK (3) (Garuda Wisnu Kencana (3))	monument/jardin de Bali
Institut Français Indonésie	
Juventus (2) FC (1)	Juventus Football Club
KAI (2)	réseau ferroviaire indonésien
KKN	activités de service communautaire
km (7)	
LED	(ampoules) LED
MEEF (2)	type de Master
NCT	groupe coréen
OMS (2)	
PDG	
PEE	Production Ecrite Élémentaire
POE	Production Orale Élémentaire
PSG (3)	équipe de foot
RER (1e)	
R&B	

SCTV	chaîne télévisée indonésienne
Solo (2)	ville du centre de Java, anciennement Surakarta
Télévision française de l'Ontario (TFO)	
TikTok (2)	application mobile de partage de vidéos et de réseautage social
UE	
Universal Pictures	distributeur du film Mr Bean's Holiday
Universitas Negeri Semarang (2)	Université d'Etat de Semarang
UNESCO	
UNNES (4)	UNiversitas Negeri Semarang
UV (rayons)	
WAG	application d'études en ligne de l'université de Semarang?
Xbox	
XIXe (siècle)	
xo	
xoxo	
#virtualphotoshoot	

\*\*\*

Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)  
Solo Batik Carnival (SBC)/Karnaval Batik Solo/Carnaval Solo Batik

## NON-INDONESIAN PLACES

Aisne	département français
Angleterre (5)/angleterre (1)	
Aristide Briand	nom d'une avenue
Auckland (2)	
Bali (102)	
Bangkok (3)	
Bordeaux	
Buckingham	
Canada	
Cannes	
Caroline	état des Etats-Unis
<b>Cheshire?</b> (=Cheshire)	comté d'Angleterre
Chulalongkorn	université thaïlandaise
Collège La Cité	université? de l'Ontario
Congo	
Everest	la montagne
<b>Fontainebleu</b> (2)	(=Fontainebleau)
Forest Hill	
Francs-Moisins	ville (imaginaire?) du film La Vie Scolaire
Fryman Canyon	lieu près de Los Angeles
Fukuoka	
Galleries Lafayette	
Ghibli	musée de Tokyo
Gunpo	ville de corée du Sud
Gwangju	ville de Corée du Sud
Hamburg	grande ville allemande
Hausmann	boulevard de Paris
Henderson City, Nevada	
Hollywoods	(=Hollywoods)
Hyde Park	
Île-de-France	
Jakarta (94)	
Kingston Upom? Thames	
La Tamise	
Lagny-sur-Marne	
Laguna Larga (ville), Córdoba (province)	en Argentine
Lodhi Garden	parc de New Delhi
Londres (2)/ <b>Londrès</b> (1)	
Los Angeles (5)	
Los Angeles <b>Clipper?</b>	(=Clippers) équipe de basketball
Lyon (2)	
L'arc de Triomphe	
Maine (1e)	état des Etats-Unis
Marly-Gomont (3)	village (imaginaire?) de Picardie
Marseille (2)	
Mauna Loa	volcan rouge de Hawaï
Mekkah	
Montmartre	
Montreal	

Mumbai	
Musée du Louvre (4)	
Nashville Tennessee	
New Delhi	
New York (9)	
Nice (18)	
Notre dame de Paris (2)	cathédrale & film/dessin animé/comédie
musicale?	
Ontario	
Oxfordshire	
Palais-Royal (2)	lieu parisien
Paris (23)	
Picardie	région française
Quebec	ville
Quakenbrück	ville d'Allemagne
Red Fort	monument de New Delhi
Reims	
Saint-Basil	cathédrale de Moscou
sainte victorie (=Sainte-Victoire) (2)	massif de montagnes en France
Seine (la) (2)	fleuve
Sorbonne (2)	
Surrey	
Sydney	
Taipei (2)	
Taiwan (2)	
Texas (2)	
Tokyo (4)	
Toulouse (2)	
Tour Eiffel (2)	
Ukraine	
Versailles	
Vietnam	
Vredeburg	
Waseda	nom d'une université privée de Tokyo
Wembley	
Zaire	
Zurich (2)	

## INDONESIAN CITIES, DISHES, FESTIVALS, PLACES & VARIED CULTURAL ELEMENTS

Aceh (2)	ville du nord de Sumatra
adobo	plat indonésien & philippin
Aïd (9)/Aïd al-Fitr (5)/Eid al-Fitr (2)	fête de fin du Ramadan
alhamdulillah	expression arabe pour remercier Dieu
aloe vera	
al-quran	le Coran
Andong (5)	montagne & ville du centre de Java
angklung (2)	orchestre & musique à base d'instruments en bambou
Angkringan Kopi Joss Lik Man	lieu à Yogyakarta près de Malioboro
App (1) Zoom (11)	application vidéo d'enseignement en ligne
Arjuna (2)	temple du village de Dieng
Asura	mois du calendrier islamique javanais
Atlantis	attraction?
Att'awun Puncak Bogor	mosquée de la ville de Bogor
Ayam Betutu (4)	plat indonésien au poulet
Ayam Geprek Bu Rum	restaurant
ayam soto	soupe
Bajak Laut	nom d'un restaurant
Bakpia Pathuk (2)	plat de Yogyakarta
Bakso Klenger Ratu Sari	restaurant? de Yogyakarta
Bakso	boulette de viande
Bali (1) Safari (2) Marine Park (1)	attraction de Bali
Bali Jaya	hôtel de Bali
Bali Purina	plantation de café
Bali United	équipe de football
Bandung (9)	ville indonésienne
Bandungan	lieu
Bantul	village au bord de mer près de Yogyakarta
Barong	danse
batik (10)	mode d'impression des vêtements indonésiens traditionnels
Bedugul	lac de Bali
Berburu Mobil Impian	programme spécial sur YouTube
Besakih	temple de Bali
betawi (9)	signifie « de Jakarta », aussi dialecte/ancien non d'un habitant Jakarta
de	
biopori (3)	nom d'un système d'infiltration d'eau à la surface du sol à base de trous
de	
Bir pletok (2)	nourriture betawi
Black Domino	nom d'un restaurant
Bonsoire Restaurant	restaurant
BSB City	restaurant
Bukit Paralayang Watugupit	lieu à Yogyakarta
Burger King	
Buvinto	restaurant
Candi (1) Borobudur (10)	temple bouddhiste célèbre près de Yogyakarta
cantika raya	nom d'un restaurant
capsule malioboro	hôtel de Yogyakarta
Cartenz (3)	montagne de Papouasie

Central Park?	parc central d'une ville
Chic 66	restaurant
Curug Gedhe	lieu où trouver des cascades à Yogyakarta
D'Cost	restaurant
Dago Bandung	lieu
Dago Dreampark	attraction de Bandung
dalgona	façon de préparer le café
Darajat Pass	lieu de sources chaudes
Dash & Magic	titre d'un livre
Dee Lestari	écrivaine indonésienne
Denpasar (2)	nom de l'aéroport & de la capitale de Bali
dhuhur	prière musulmane de midi
Dieng (5)/Dièng (5)	village & volcan du centre de Java
Discord	application/logiciel
Djakarta Warehouse Project	festival culturel
Domine Eduard Osok	aéroport
Dufan (3)	parc d'attractions de Jakarta
Duha	prière journalière? non obligatoire
durians (1)	fruits asiatiques
edelweiss	fleur
Elena (6)	application vidéo d'enseignement en ligne?
Fanayama	district de la province du nord de Sumatra
Farm House XX	attraction à Bandung
<i>Festival Seni dan Budaya Betawi</i>	festival, sud de Jakarta
Freeport (7)	compagnie minière américaine travaillant à Irian Jaya
Gajah Mada	nom de l'université de Yogyakarta
gamelan	ensemble d'instruments musicaux traditionnels indonésiens
Ganjil-Genap (2)	système de circulation selon le numéro de plaque pour contrer COVID
la	
Gargantua (1)/Gargangtua (1)	organisation universitaire de semarang
Garut (3)	ville dans l'ouest de Java
Gatot	spécialité de Yogyakarta
Gembira Loka	zoo/parc de Yogyakarta
Gemuk Pasir Parangkusumo	lieu à Yogyakarta
geprek (2)	façon d'accomoder la viande en l'écrasant dans du « sambal »
Goa (1) Pindul (2)	grotte à Yogyakarta
Gondorih Beach	plage
Gudeg (15)/Gudeg Jogja (1)	plat indonésien
gudeg manggar	plat indonésien à base de Gudeg
Gudeg Pawon	restaurant sur Malioboro
Gunung Kidul	plage à Yogyakarta
Gunung Pati	lieu à Semarang
Halim Perdana Kusuma aéroport	
Hanamasa	nom d'un restaurant
Hijri	année du calendrier musulman
hobbit	(la maison) attraction touristique de Yogyakarta
HolyWings	nom d'un restaurant/café/bar
horizon	nom d'un restaurant
I Gusti Ngurah Rai Bali (1)/Ngurah Rai (1)	aéroport de Bali
Ibis/iBis	chaîne d'hôtels
Icha Ayu	chaîne YouTube?
iftar	moment du Ramadan

indah sari	adresse d'un lieu
Indrayanti	plage près de Yogyakarta
ipusnas (2)	application de lecture de romans (en ligne)
Ismaya	programme télévisé sur SCTV
Istora(35)/I'stora(1) Senayan(36) Stadium(1) Jakarta(24)	stade/terrain de foot/lieu de spectacles Jakarta
de	
Jadah Tempe	spécialité de Yogyakarta
Jalan Malioboro	rue Malioboro, artère principale de Yogyakarta
Jambuwuluk	nom d'un hôtel de Yogyakarta
jamu	boisson
Java (9)	
Jeep (3)	marque de voiture
Jendral Cafe	café
Jepara Indah	restaurant
Jimbaran	lieu de Bali
Jiwa Jawi (2)	restaurant de Yogyakarta
Jl. Soekarno No.00 Blok XX	adresse (Jalan Soekarno=rue Soekarno)
Jolenan (3)	événement traditionnel javanais
Jura (2)	mont
Kalimantan (6) Barat (=occidental) (1)	région de la partie indonésienne de l'île de Bornéo
Kalluna Jogja	nom d'un café de Yogyakarta
Kampung Laut Semarang	nom d'un restaurant
Kapuas	rivière du Kalimantan Occidental
Kastengel	gâteau sec au fromage
Kawah Putih (2)	lieu à/près de Bandung
kebaya	vêtement traditionnel féminin javanais
Kebumen (2)	ville du centre de Java
kecak	danse balinaise
Kedai Prancis	centre universitaire de langue française
kedung pedut	cascade
Kelana	nom d'un café
kelingking	plage de Bali
Kempinski	nom d'un hôtel
Kenanga Putri no 35	adresse de rue
Kenanga	nom d'un restaurant
Kerak Telor (2)	snack betawi à base d'oeufs de canard
Keraton Surakarta	palais de Surakarta/Solo
Keraton Yogyakarta (1)/Kraton (1)/Karaton (1) Ngayogyakarta Hadiningrat (2)	palais du Sultan de Yogyakarta
Keraton	palais en Bahasa
Kesirat	plage de Yogyakarta
Kesuma (2)	nom de restaurants
Kesurupan	réaction du corps lors de l'entrée d'un esprit dans celui-ci
Kiminoki	nom d'un restaurant
Klaten	ville du centre de Java
Kledung	lieu
Kopeng (3)	lieu de départ de randonnée
Kopi (1) Joss (2)	boisson au café de Yogyakarta
Kuta (18)/Kute? (1)	plage de Bali & hôtel (1) de Bali
Lampung (7)	ville d'Indonésie
lava tour Kaliadem(1)/Kaliedem(1)	visite en jeep du volcan Merapi (Yogyakarta) du village
abandonné	Kaliadem



Leak	(ou Leyak) créature surnaturelle à Bali
Le Gaulois	ancien journal français
Lembang	ville de Java
lemper	snack/dessert indonésien
Lempuyangan	une des deux gares de Yogyakarta
Lepo	cascade de Yogyakarta
lilit (saté lilit)	type de brochette indonésienne
Lion Barong	masque
Lippo	un des premiers centres commerciaux de Jakarta
Lolai (2)	nom d'une colline de la région de Toraja en Indonésie
Lombok	île indonésienne près de Bali
Lumpia	ancien nom de la ville de Semarang
Luwak	type de café indonésien
Magelang (2)	ville & district du centre de Java
Mahkota	nom d'un café
Malang (2)	ville de l'est de Java
Malioboro (46)	artère principale de Yogyakarta
Mall (1) Ambarukmo Plaza (3)	centre commercial de Yogyakarta
Mangalihat Horbo	opéra Batak
martabak	crêpe indonésienne
Megawati Soekarnoputri (2)	cinquième président (et première femme) de l'Indonésie
mendoan	plat indonésien
Menganti (2)	plage
Merapi (5)	volcan en activité de Yogyakarta
Merbabu (3)	volcan du centre de Java
<i>Minggu (1) Wage (2)</i>	jour du calendrier traditionnel javanais?
<i>Minggu Pon</i>	jour du calendrier traditionnel javanais?
Mirazur (2)	restaurant
mitoni	évènement traditionnel javanais
Mr. B	restaurant
Mr. K	nom d'un café
Muhammad	le prophète
Muharram (2)	mois du calendrier musulman
Mutun (2)	nom d'une plage de la ville de Lampung
Nancy	nom d'un restaurant
Nanggala	nom d'un bâtiment de Jakarta
nasi kucing (2)	plat de riz
Nasi Liwet	plat de riz traditionnel
nasi tumpeng	plat de riz
nastar (3)	petit gâteau fourrés à la confiture d'ananas, traditionnel durant le Ramadan
Ngaduman (2)	village de la région de Semarang sur l'île de Java
Nglambor (2)	plage de Yogyakarta
Ngrehan	plage de Yogyakarta
Nusa Indah	restaurant
Nusa Kambangan	île
Nusa Penida	plage de Bali
NUSANTARA	restaurant (de Yogyakarta?)
Nyadran	évènement traditionnel de Java Central
Nyepi (4)	« jour du silence »: fête hindoue célébrée la veille du jour de Diwali à Bali
Nyuh Kuning	village traditionnel de Bali

ogoh-ogoh (5)	statues des processions organisées à Bali la veille du Nyepi
(jour	du silence)
ondel-ondel	nourriture betawi
Osteria Franciscana	nom d'un restaurant
Padang (2)	nom d'un restaurant de Semarang? (et ville de l'ouest de
Sumatra)	
Paku Mas	nom d'un hôtel
Palace	nom d'un restaurant
Palembang	ville de Sumatra
Pambanan (21)	temple hindou de Yogyakarta
pancol	nom d'une gare de Sumatra
Pandanaran	lieu près de Yogyakarta
Pandawa (9)	plage de Bali
Pangandaran	plage
Panglipur	village de Bali
Pangrango	montagne
Pantura	ligne de bus?
Papandayan (3)	montagne
Parangtritis (14)	plage de Bantul près de Yogyakarta
Paris Van Java	centre commercial de Bandung
Pasar Bringharjo	marché de vêtements? à Yogyakarta
Pasar Papringan (2)	événement traditionnel
Patak Banteng	chemin de randonnée
Pekalongan	ville du centre de Java
Pengajian	groupe de lecture du Coran
Penglipuran	village de Bali
Persebaya	équipe de football
Persib (10) Bandung (3)	équipe de football
Persija (29) Jakarta (5)	équipe de football de Jakarta
Pinus Mangunan	forêt
Pizza Hut	
Pondok Gede Bekasi (2)	ville de l'ouest de Java
Ponorogo (2)	district de l'est de Java
Prambanan (21)	temple près de Yogyakarta
Prau (2)	mont/montagne indonésien(ne)
PSBB	acronyme pour la période de confinement en Bahasa Indonesia
PT XX (3) & PT. XX (1)	usine à bois & scierie
Puncak Andong	montagne de Java
Puncak Bogor (2)	montagne & ville du Centre de Java
Puncak Jiwa	lieu
Puncak Makam	montagne?/lieu au Centre de Java
Pura Batu Bolong	lieu de l'île de Lombok
Pura Luhur Uluwatu	lieu de l'île de Bali
puri maerokoco	lieu
Purworejo	ville
R.A Kartini (2)/Kartini (1)	femme célèbre d'Indonésie
Raja Ampat (3)	île
Rajaklana	restaurant
Rambut(1) Gimbal(3)	fête où l'on coupe les cheveux de type « rasta »
Raminten	nom d'un restaurant
Ratu Boko	temple de Yogyakarta
RC	nom d'un restaurant

Reog (6)	danse (de masse) traditionnelle indonésienne
Reog Ponorogo (4)	événement traditionnel
royal garden	restaurant de Yogyakarta
rupiah (4)	monnaie indonésienne
RUU Cipta Kerja	projet de loi sur la création d'emplois
Ruwah Desa (3)	événement traditionnel
sahur	petit déjeuner durant le Ramadhan
Salatiga	ville de la région de Semarang
saman	danse traditionnelle d'Aceh (Sumatra)
Samosir	ville de Sumatra
satay	brochette indonésienne
sate klatak (3)	plat indonésien
Sate Podomoro	restaurant
schotel (2)	plat de macaronis au fromage/mot hollandais signifiant magasin?
Sel-sel (2)	
Semarang (29)	capitale de la région centrale de Java
Semeru (4)	volcan le plus haut de l'île de Java (3676 mètres)
Senayan City	nom d'un restaurant
Setu babakan (6)	centre culturel? au sud de Jakarta
Soekarno Hatta (1)/Soekarno-Hatta Jakarta (1)	aéroport de Jakarta
Sonobudoyo	musée de Yogyakarta
Soto Betawi	soupe de Jakarta
Sumatra (3)	grande île indonésienne
Sumatra Barat (=occidental) (1)	région de l'île de Sumatra
Sumbing	montagne du centre de Java
Surabaya (3)	grande ville indonésienne de l'île de Java
Surakarta (3)	ville de l'île de Java, appelée aussi Solo
Tabuik (6)	cérémonie pour commémorer la mort du fils du prophète
Taman Bunga Cellosia (2)	parc?
Taman Mini	parc de Jakarta
Taman Safari Indonesia	attraction de la ville de Bogor
Taman Sari (6)	parc de Jogjakarta
Tanah Abang	quartier & marché traditionnel de Jakarta
Tanjung Benoa (4)	plage de Bali
Tanjung Lesung	plage
Tanjungpura	université indonésienne de Bornéo
Tebet	quartier de Jakarta
Telaga Warna	lac
Temanggung	ville de l'île de Java
The Trans Resort Bali	hôtel de Bali
Titik 0 KM (2)	lieu de Yogyakarta
Toraja (3)	région d'Indonésie
Tor-tor	danse Batak de Sumatra
Tugu (3)	une des deux gares de Yogyakarta
Tuk Tuk	lieu de l'île de Sumatra près du lac Toba
Ubud (4)	ville de l'île de Bali
Ulun Danu	temple de Bali
uluwatu (5)	plage & temple de Bali
umroh	un des deux pèlerinages vers La Mecque
Watu Lumbung	plage près de Yogyakarta
wayang kulit (1) = ludruk (2)	marionnette(s) à base de peau d'animal

wayang orang	spectacle traditionnel où les humains jouent des rôles de marionnettes
wayang	marionnette(s)
Weh-wehan	fête traditionnelle locale du début du Ramadan
Yogyakarta (117)/Jogjakarta (2)/Jogja (16)/Yogya (4)/ <b>Yogyakarta</b> (1)	
Yu Djum (1)/Gudeg Yu Djum (1)	restaurant de Yogyakarta



## MOVIES

**10 Jours en Or** (2)

**Amour** (2)

**Bad Genius** (2)

Balle Perdue

Belle et Sébastien (2)/Belle and Sebastian (1)

Budapest

C'est quoi cette famille ?! (2)

Case Depart (2) (=Case Départ)

**Comme des garçons**

**Damien veut changer le monde** (2)

Dunkerque (10) film américain & ville française

Edmond

Fast & Furious

Harry Potter et l'Ordre du Phénix (2)

**Imperfect** (2)

Jurassic World (3)

L'Empereur de Paris

L'homme qui rit

**La belle et la Bête** (1) film & roman

La Casa de Papel

La Famille Bélier

La Grande Classe/Back to School

La Môme (2)/La vie en rose (2)

Le Fantôme de l'Opéra (2) film, roman & pièce/opéra

Le Mystère de la Chambre Jaune

Le Petit Nicolas (2)

Le petit prince (5) titre de roman/film

Le scaphandre et le Papillon (5)

Les Intouchables/Intouchables/The intouchables/The intouchable/Intouchable

Lulu femme nue (3)

Lupin (4) série Netflix

Madagascar

Matt (12) et (2) Mou (12) film & personnages de ce même film

Merry Riana-Mimpi Sejuta Dollar (2) film & livre

Mr. Bean Holiday film (s'écrit Mr Bean's Holiday?)

Netflix (12)/Netfilx (1)/Nétflix (1)

Paris

Rambo titre générique d'une série de films

Ratatouille (2) dessin animé

Rémi sans famille/Les Aventures de Rémi (au Québec)

Slumdog Millionaire

Tais-toi!

Taxi (12) Titre (générique) des 4 films de la série

The (1) Hunger Games (4) film et roman

The african doctor

The Expendables

The Lord Of The Ring

The Rocky

The Secret of Angel

True Beauty  
Un sac de billes (3)

film coréen

## ACTORS, DIRECTORS & CHARACTERS

Agnan	personnage du film Le petit Nicolas
Alain Lambert	personnage du film Comme des garçons
Alban Lenoir	acteur du film Balle perdue
Albert Dupontel	acteur du film Paris
Alceste	personnage du film Le petit Nicolas
Alexandre (2)	personnage du film Amour
Alexis Michaelik	réalisateur du film Edmont
Ambroise Mancelier	personnage du film Un sac de billes
Andrew Lloyd Webber	scénariste/réalisateur de comédies musicales
Angéline	personnage du film Belle et Sébastien
Anna(1)/Joseph(5)/Maurice(5)/Roman(1)	Joffo(7) personnages du film Un sac de billes
Anne (21)	personnage du film Amour
Annette (2)	personnage du film L'empereur de Paris
Antoine Blossier	réalisateur du film Rémi sans Famille
Antoine Fanti	mari d'une célébrité culinaire indonésienne
Aquaman (3)	personnage du film Aquaman
Areski (5)	personnage du film Balle Perdue
Arthur (4)	personnage du film Aquaman
Assane (6) Diop (4)	personnage de la série Lupin de Netflix
Atlanna	personnage du film Aquaman
August Diehl	acteur du film L'empereur de Paris
Auguste (1) Gustave (2)	personnage du dessin animé Ratatouille
Bahzad	personnage du film Damien veut sauver le monde
Bank (2)	personnage du film Bad Genius
Bastien (5)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Batyste Fleurial Palmieri	acteur du film Un sac de billes
Bélier (6)	nom de famille des personnages du film du même titre
Belle (2)	nom de la chienne du film Belle et Sébastien
Belle (3)/la belle (2)	personnage du film La Belle et la Bête
Bernard Campan	acteur du film Un sac de billes
Bernard Farcy	acteur des films de la série Taxi
Bevan?	producteur du film Mr Bean's Holiday
Boulie Lanners	acteur du film Lulu Femme Nue
Bruno Lochet	acteur du film Comme des garçons
Bryce Dallas	acteur du film Jurassic World
Camille Coutant-Kerbelac	personnage/actrice? des films de la série Taxi
Capi	nom du chien du film Rémi sans famille
Caroline Anglade	actrice du film La grande classe/Back to school
Cédric Klapisch	réalisateur du film Paris
Céline Desmoulins	personnage de film
César	personnage du film Belle et Sébastien
Charas (6)	personnage du film Balle Perdue
Charles (4)	personnage des films L'empereur de Paris/Lulu femme nue
Chelsea Islan	actrice du film Merry Riana-Mimpi Sejuta Dollar
Chris Pratt	acteur
Christian Duguay	réalisateur du film Un sac de billes
Christine (11) Day (1)	personnage du film Le fantôme de l'opéra
Christopher (1) Nolan (3)	réalisateur du film Dunkerque
Chutimon Chuengcharoensukying	actrice du film Bad Genius



Clara (3)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Claude (2)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Claude Gensac	actrice du film Lulu femme nue
Clotaire	personnage du film Le petit Nicolas
Cogsworth	personnage du film La Belle et la Bête
Coquelin (2)	personnage (historique) du film Edmond
Cyrano (2) de Bergerac (1)	personnage d'une pièce de théâtre éponyme d'Edmond Rostand
Damien (3)	personnage du film Damien veut changer le monde
Dan Stevens (2)	acteur du film La Belle et la Bête
Daniel (5) Morales (2)	personnage des films de la série Taxi
Daniel Auteuil	acteur du film Rémi sans famille
Daniel Redcliff	acteur du rôle de Harry Potter
David	personnage du film Aquaman
Denis Lavant	acteur du film L'empereur de Paris
Dika	personnage du film Imperfect
Dimitri Storage	acteur du film Belle et Sébastien
Docteur Guillaume	personnage du film Belle et Sébastien
Dorian le Clech	acteur du film Un sac de billes
Driss (13)	personnage du film Intouchables
Édith Piaf (2)	chanteuse & personnage du film La Môme/La vie en rose
Edmond (6) Rostand (2)	personnage (historique) du film Edmond
Eliott (4)	personnage du film C'est quoi cette famille?!
Élise	personnage du film Paris
Elizabeth Banks	actrice du film Hunger Games
Elsa Zylberstein	actrice du film Un sac de billes
Emile Ghigo	responsable des décors du film L'empereur de Paris
Emilien Coutant-Kerbelec	personnage des films de la série Taxi
Emma (2) de Caunes (1)	actrice du film Mr Bean's Holiday
Emma Sjoberg	actrice des films de la série Taxi
Emma Watson (3)	actrice du film La Belle et la Bête
Emmanuelle (3) Bruno (2)	personnage du film Comme des garçons
Emmanuelle Riva (2)	actrice du film Amour
Emmanuelle Seigner	actrice du film Le scaphandre et le papillon
Éric Besnard	scénariste du film L'empereur de Paris
Eric Destler	personnage du film Fantôme de l'Opéra
Éric Elmosnino	acteur du film La famille Bélier
Eric Fellner	producteur du film Mr. Bean
Éric Lartigau	réalisateur du film La Famille Bélier
Eric Toledano (2)	co-réalisateur du film Intouchables
Ernest Prakarsa	réalisateur du film Imperfect
Étienne Davodeau	auteur de bandes dessinées
Eudes	personnage du film Le petit Nicolas
Eugène-François (3) Vidocq (5)	personnage (historique) du film L'empereur de Paris
Eva (2)	personnage du film Amour
Fabrice Eboué	co-réalisateur du film Case Départ
Fabrice Luchini	acteur du film Paris
Félix Bossuet	acteur du film Belle et Sébastien
Fionn(1)/Fion(1) Whitehead (2)	acteur du film Dunkerque/Dunkirk
Franc? Dubosc	acteur du film 10 jours en or
Français? (=Francis) Veber	réalisateur du film Tais-toi !
François Cluzet (4)	acteur du film Paris (1) & Intouchables (3)
François Damien	acteur du film La famille Bélier

Frederic Diefenthal	acteur des films de la série Taxi
Frederic Jouve	co-producteur du film Comme des garçons
Freya Mavor	actrice du film L'Empereur de Paris
Gabriel (3)	personnage du film La famille Béliet
Gabriel Julien Laferrière	réalisateur du film C'est quoi cette famille ?!
Gary Ross	scénariste/réalisateur du film Hunger Games
Geoffrey	personnage du film Le petit Nicolas
Georges (17)/George (3)	personnage du film Amour
Gérard Depardieu (3)	acteur du film La même/La vie en rose (2) & Tais-toi! (1)
Gerard Pies (2)	réalisateur des films? de la série Taxi
Gibert	personnage des films de la série Taxi
Gigi Béliet	personnage du film La famille Béliet
Grace (6)	personnage du film Bad Genius
Grand Corps Malade	co-réalisateur du film La Vie Scolaire
Guillaume Pierret	scénariste/réalisateur du film Balle perdue
Gulliver (5)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Harmione	(=Hermione?) personnage des romans/films série Harry Potter
Harry (14) Potter (7)	personnage de films/romans de la série éponyme
Harry Styles	acteur du film Dunkerque
Henriette (2) Durant(1)/Durand(1)	personnage du film Le scaphandre et le papillon
Henry (2)	personnage du film L'empereur de Paris
Hugo (9)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Hwang In Yeop (2)	personnage du film sud-coréen True Beauty
Ilian Bergala	acteur du film La famille Béliet
Irsyadillah	actrice du film Matt et Mou
Isabelle Huppert (2)	actrice du film Amour
Jack Lowden	acteur du film Dunkerque
Jamal Malik	personnage du film
James Thierrée	acteur du film L'Empereur de Paris
Jean Réno	acteur du film Tais-toi!
Jean Rochefort	acteur du film Mr Bean's Holiday
Jean	personnage du film Paris
Jean-Dominique (5) Bauby (4)/Baudy (1)	personnage de film (Le scaphandre et le papillon) et journaliste réel
Jean-François Richet (2)	réalisateur/acteur du film L'empereur de Paris
Jean-Louis Trintignant (2)	acteur du film Amour
Jean-Pierre Martins (2)	acteur du film La Môme/La Vie en Rose
Jennifer Lawrence (2)	actrice du film Hunger Games
Jérôme Niel	acteur du film La grande classe/Back to school
Jesse (1) Kane (2)	personnage du film Aquaman
Jessica Mila	actrice du film Imperfect
Jill Schoelen	actrice du film Le Fantôme de l'Opéra
Joël (4)	personnage du film Case Départ
Joli-Coeur	nom du singe du film Rémi sans famille
Jonathan (4) Pinet (2)/Lopes? (1)	personnage(s) du film La Grande Classe/Back to School
Jonathan Cohen	acteur du film Budapest
Joseph Buquet	personnage du film Le fantôme de l'Opéra
Josephine Firmstone	actrice du film Matt et Mou
Josh Hutcherson	acteur du film Hunger Games
Joshua Suherman	acteur du film Matt et Mou
Juli Gayet	actrice du film C'est quoi cette famille ?!
Julia (4)	personnage du film Balle Perdue
Julian (1) Schnabel (2)	réalisateur du film Le scaphandre et le papillon

Julien Hallard	réalisateur du film Comme des garçons
Julien Rambaldi	scénariste/réalisateur
Juliette Binoche	actrice du film Paris
Karel Roden	acteur du film Mr Bean's Holiday
Karin Viard (2)	actrice des films La famille Béliet & Lulu femme nue
Karina Suwandi	actrice du film Matt et Mou
Katniss Everdeen	personnage du film Hunger Games
Krystal	nom de scène d'une chanteuse/actrice américano-coréenne
la Bête (6)	personnage du film La Belle et la Bête
La Carlotta (2)/Carlotta (1)	personnage du film Le Fantôme de l'Opéra
La Vie Scolaire (2)	film français
Laurent Tirard	réalisateur du Petit Nicolas
Le Fou	personnage du film La Belle et la Bête
Lee Suho (2)	personnage du film sud-coréen True Beauty
Liam Hemsworth	acteur du film Hunger Games
Liam Pierron (2)	acteur du film La vie scolaire
Lily Bertineau	personnage des films de la série de film Taxi
Lim Joo Kyung (9)	personnage féminin du film sud-coréen True Beauty
Linda	personnage du film La Grande Classe/Back to School
Linguini (3)	personnage du dessin animé Ratatouille
Lino (9)	personnage du film Balle Perdue
Lionel Steketee	co-réalisateur du film Case Départ
Lon Chaney	réalisateur
Louane Emera (2)	actrice du film La famille Béliet
Love (2)	nom d'une actrice thaïlandaise
Luc Besson (2)	producteur des films? de la série Taxi
Luca Gelberg	acteur du film La Famille Béliet
Lucas (5)	personnage du film 10 jours en or
Lucien Jean-Baptiste	acteur du film C'est Quoi Cette Famille ?!
Lucille	personnage du film La Grande Classe/Back to School
Ludovik Day	acteur du film La Grande Classe/Back to School
Lulu (8)/Lucie (2)	personnage du film Lulu femme nue
Lumière	personnage du film La Belle et la Bête
Lynn (11)	personnage du film Bad Genius
M. Thomasson	personnage du film <i>La Famille Béliet</i>
Maillard	personnage du film L'Empereur de Paris
Maleaume Paquin (2)	acteur du film Rémi sans famille
Manuela Gourary	personnage des films de la série Taxi
Marc (8) Bajau (2)	personnage du film 10 jours en or
Marcel Cerdan	boxeur & personnage du film La Môme/La Vie en Rose
Marco	personnage du film Balle Perdue
Margaux Châtelier	actrice du film Belle et Sébastien
Marie Lecoq	co-productrice du film Comme des garçons
Marie	personnage du film 10 jours en or
Marie-Josée Croze (2)	actrice du film Le scaphandre et le papillon
Marion Cotillard (2)	actrice des films série Taxi & film La Môme/La vie en rose
Mark Obserne	réalisateur
Mark Schneider	acteur du film L'empereur de Paris
Marquerite (=Marguerite)	personnage d'un opéra du film Le Fantôme de l'Opéra
Marthe (4)	personnage du film Lulu femme nue
Marthino Lio	acteur du film Matt et Mou
Martineau (1)/Martinou (1)	personnage du film Tais-toi !

Mathilde (2)	personnage du film La famille Bélier
Mathilde	personnage du film Le mystère de la chambre jaune
Mathis Toure (2)	acteur du film 10 jours en or
Maurice	personnage du film La Belle et la Bête
Max Baldry (2)	acteur du film Mr Bean's Holiday
Max Boublil	acteur du film Comme des garçons
Maxime Bouttiere	acteur du film Matt et Mou
Maxime Godart	acteur principal du film Le Petit Nicolas
Meg	personnage du film Le fantôme de l'opéra
Mehdi Idir	réalisateur du film La Vie Scolaire
Mélanie	personnage du film Damien veut sauver le monde
Messaous (2)	personnage du film La vie scolaire
Michael Haneke	réalisateur & scénariste du film Amour
Michel Ney (maréchal)	personnage (historique) du film L'Empereur de Paris
Molly Shannon	actrice du film Le fantôme de l'opéra
Monti Tiwa	producteur du film Matt et Mou
Mr. Bean (2)/M. Bean (1)	personnage du film Mr. Bean's Holiday
Napoléon Bonaparte (1)/Napoléon Ier (1)	personnage (historique) du film L'empereur de Paris
Nathanaël de (1) Wenger (2)	personnage du film L'empereur de Paris
Nattawut Poonpiriya	réalisateur du film Bad Genius
Nemo Schiffman	acteur du film L'empereur de Paris
Nérée	personnage du film Aquaman
Neufchâteau (le duc de)	personnage (historique) du film L'empereur de Paris
Nick Robinson	acteur
Nicolas Brossette	réalisateur/scénariste du film 10 jours en or
Nicolas Duvauchelle	acteur du film Balle perdue
Nicolas Vanier	réalisateur du film Belle et Sébastien
Nicolas (6)	personnage de film
Nuidis (1) Vulko (2)	personnage du film Aquaman
Olga Kurylenko	actrice du film L'empereur de Paris
Olivier Nakache (2)	co-réalisateur du film Intouchables
Omar Sy (6)	acteur du film Intouchables (4) & de la série Lupin (2)
Orm (3)	personnage du film Aquaman
Owen	personnage ou acteur?
Pat (4)	personnage du film Bad Genius
Patrick Bruel	acteur du film Un sac de billes
Patrick Chesnais	acteur du film L'Empereur de Paris
Paul (4) Coutard (2)	personnage du film Comme des garçons
Paula (14) Bélier (2)	personnage du film La famille Bélier
Pauline Deshons	actrice du film La grande classe/Back to school
Peter Bennet-Jones	producteur du film Mr Bean's Holiday
Petra	personnage des films de la série Taxi
Philippe (2) Verneuil (1)	personnage du film Paris
Philippe (3)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Philippe (5)/Phillipe (9)	personnage du film Intouchables
Pierre (5)	personnage Paris (3) & La Grande Classe/Back to school (2)
Pierre Yves Gayraud	costumier du film L'empereur de Paris
Prilly Latuconsina (2)	actrice du film Matt et Mou
Quentin (1)/Quetin (1)	personnage du film Tais-toi !
Quentin (4)	personnage du film Balle Perdue
Quentin Bélier	personnage du film La Famille Bélier
Ramzy Bedia	acteur du film Balle perdue

Rara (3)	personnage du film Imperfect
Régis (4)	personnage du film Case Départ
Rémi (2)	personnage du film Rémi sans Famille
Rémy (4)/Remy (1)	personnage de souris dans le film Ratatouille
Reza Rahadian	acteur du film Imperfect
Robert Englund	acteur du film Le fantôme de l'Opéra
Rod Paradot	acteur du film Balle Perdue
Rodolphe Bélier	personnage du film La famille Bélier
Roland Verneuil	personnage du film Paris
Romain Duris (2)	acteur du film Paris
Ron	personnage des films de la série Harry Potter
Rouletabille (2)/Joseph Routabille (2)	personnage
Rowan Atkinson (3)	auteur & acteur du film Mr Bean's Holiday
Roxane de Giverny	personnage du film L'empereur de Paris
Roxane Duran	actrice du film La famille Bélier
Ruby (2)	personnage du film Tais-toi !
Rufus (2)	acteur du film 10 jours en or
Rufus	personnage du film Le petit Nicolas
sabine	personnage du film Mr Bean's Holiday
Saint Gilles	village du film Lulu femme nue
Saint-Denis (2)	nom d'un collège dans le film La vie scolaire
Samia (2) Zibra (3)	personnage du film La vie scolaire
Samy Naceri (2)	acteur des films de la série Taxi
Sébastien (3)	personnage du film Belle et Sébastien
Sébastien Lalanne	acteur du film Balle perdue
Signor Vitalis (2)	personnage du film Rémi sans famille
Sirius Black	personnage des films de la série Harry Potter
Sólveig Anspach	réalisatrice, scénariste & productrice (Lulu femme nue)
Sophie (4)	personnage du film C'est quoi cette famille ?!
Soufiane Guerrab	acteur
Stéfi Celma	actrice du film Balle perdue
Stepan	personnage du film Mr Bean's holiday
Stephanie Lawrence	actrice du film Le fantôme de l'opéra
Steve Bandelack (2)	réalisateur du film Mr Bean's Holiday
Surfaciens	personnages du film Aquaman
Suzanne Collins	auteure du roman Hunger Games
Tatiana Rojo (2)	actrice du film 10 jours en or
Tchéky Karyo	acteur du film Belle et Sébastien
Terence Beesly	acteur du film Le fantôme de l'Opéra
Thierry Neuvic	acteur du film <i>C'est quoi cette famille ?!</i>
Thomas N'Gijol	réalisateur du film <i>Case Départ</i>
Vanessa Guide	actrice du film Comme des garçons
Vincent Cassel	acteur du film L'empereur de Paris
Voldemort	personnage des films de la série Harry Potter
Willem Dafoe	acteur du film Mr Bean's Holiday
Xavier Gens	réalisateur du film Budapest
Xebel	nom d'un royaume du film Aquaman
Yanis (4) Bensaadi (1)	personnage de film
Zita Hanrot	actrice du film La vie scolaire

## OTHERS

Ander Herrera	joueur de foot du PSG
Antoine de Saint-Exupéry	écrivain
Arras Film Festival	
Bambang Pamungkas (2)	joueur de foot de l'équipe Persija de Jakarta
Beauty and the Beast	chanson
Belle et Sébastien	roman
Belle	chanson du film La Belle et la Bête
Beyonce	chanteuse
Blues Club	équipe de foot
Brescia (1)/Brescia-Royal (1)	restaurant
bubur sruntul	porridge indonésien
Bus Rapid Transit/BRT	
Capitole	entité/organisation du film Hunger Games
Carl Maria von Weber	producteur de ballet?
Cécile Aubry	auteure du livre Belle et Sébastien
César (6) Awards (1)/Award (1)	prix cinématographique français
Cinéfranco	festival de cinéma (francophone?)
d'Padukan Pie & Resto	restaurant
Danau Resto Purwodadi	restaurant
Danilo Pereira	joueur de foot du PSG
Der Freischütz	ballet ?
Dharavi	lieu (studio de cinéma) à Mumbai
Don Juan Triumphant (3)	texte musical
Don't Smile at Me	titre de chanson
Doraemon	BD
dunia Sophie	titre indonésien du livre Le monde de Sophie
Duolingo	plate-forme d'apprentissage des langues étrangères
Festival de Cannes	
Filosofi Teras	titre d'un livre
Fiorello H. La Guardia	école de musique et d'arts de la scène de New York
Galirea	centre commercial de Yogyakarta
Gaston Leroux	écrivain français, auteur du Fantôme de l'Opéra
Girls (génération)	groupe coréen
Go Food (2)	
Gojek	service de taxis moto en ligne
Golden Globe Award	prix cinématographique
google	
Google Classroom (4)	application/logiciel vidéo d'enseignement en ligne
Google Slides	logiciel
Gopay	application paiement en ligne
Gopro	marque de petites caméras d'action pour sportifs?
Gourmét	nom d'un restaurant
Goya Awards	prix cinématographique
Grab (2)	service de transport automobile en ligne
Grab Food	
Grammy Awards	prix musical
Green Club	équipe de foot
Green Generation	organisation environnementale
<i>Habis Gelap Terbitlah Terang</i>	livre de R.A Kartini

Hector Malot	auteur du roman Sans Famille
homodeus	titre d'un livre
Hoombang	nom d'un restaurant
Hogwarts	nom de l'école des films de la série Harry Potter
I	titre d'une chanson
Idul Fitri (2)	
Indramayu	ville de l'ouest de Java
Instagram (13)	réseau social
International Fashion Academy Paris	
Ise Sueyoshi	nom d'un restaurant de Tokyo
Ivy League	
Je Vole	chanson phare du film La famille Bélier
Jeanne-Marie Leprince de Beaumont	auteure de La Belle et la Bête
Joger	boutique de Bali
Joseph Joffo	auteur d'Un sac de billes
Kaiseki	plat/nourriture japonais(e)
Kamini Zantoko	chanteur originaire de l'ancien Zaïre
Karim Benzema	joueur de foot
Kylian Mbappé	footballeur
La Tournette	montagne La Tournette
La vie en rose	chanson
Laurent Petin (2)	producteur des films de la série Taxi
Lawang Sewu	lieu à Semarang
Le Cordon Bleu Culinary Arts	école de cuisine
Le Jules-Verne (1)/Jurnes verne (1)	nom (imaginaire?) d'un café/restaurant parisien
Le Quariter	nom d'un restaurant
Les Films du Losange	société de production cinématographique (film Amour)
Line	application de messagerie instantanée et d'appels vocaux et vidéos
London Eye	
London Opera House	
looked-in syndrome	(=locked-in syndrome) maladie: état végétatif total
LRT	Light Rail Transit (voie dédiée pour bus à Jakarta)
Madagascar	nom d'une place d'une ville
Madame Tussauds	musée de cire de Londres
Magritte Awards	prix cinématographique
Manchester United (2) (MU) (1)	équipe de football
Marie-Antoinette (2) d'Autriche (1)	reine de France
marina	nom d'une plage
masala	type de thé
Masterchef	
MBA	Master of Business Administration
Mc Donals	Mc Donald's?
Mens sana in corpore sano	citation latine
Merry Riana (2)	célébrité & auteure du livre Merry Riana-Mimpi Sejuta Dollar
Mew	acteur thaïlandais
MewSuppasitStudio(MSS)	
Michel Petin (2)	producteur des films de la série Taxi
monjali	monument? à Yogyakarta
MONKEY FOREST	attraction
MRT	Mass Rapid Transit (ligne dédiée pour trains à Jakarta)
Neymar	joueur de football
Nicolas Sarkozy	ancien président de la République française

Nublar	île dans le film Jurassic World
Ocean Eyes (2)	chanson
Odysseia	nom d'un restaurant
Opéra de Londres	
Opéra de Paris	
Organisation internationale du travail (OIT)	
Oscars	
Ovo	application paiement en ligne
Pancar (montagne) à Sentul (lieu)	
Paramount Pictures	distributeur du film Mr Bean's Holiday
Pasar Senen	gare de Jakarta
Pawai Taaruf	évènement traditionnel religieux indonésien
Pellegrini	famille imaginaire de la série Lupin
Pierre Lafitte	éditeur
Pop In	restaurant/café
Power Point	logiciel
Pringsewu	nom d'un restaurant à Jogja
Qris	code
Radio France	station de radio
ramayana	héros indien
ramones	groupe punk
Ray	nom de lieu en Grande-Bretagne
RE	acronyme dans un courriel (Réponse?)
Real Madrid	équipe de football
Rehabilitasi Hutan dan Lahan (RHL)	programme de réhabilitation
Renon	parc à Bali
Rinjani	montagne
Ronaldo	joueur de foot
Royal	nom d'un hôtel
Sakura	nom d'un hôtel
Samsung	marque
Sans famille	roman d'Hector Malot
sanur	plage de Bali
Schiller International University (2) (SIU) (2)	
Sekaten	évènement traditionnel
Sekotong	plage de Lombok
Sekumpul	lieu à Bali
Sel, Selly, Selenita	surnoms d'une chanteuse/actrice
Selena Gomez	chanteuse
Seminyak (2)	plage de Bali
Serba Ada	hôtel au pied du Mont Merapi
Seren Tahun	évènement traditionnel
Serendypity Restaurant	
Severn, Maryland	ville des USA
Shoppi-Royal	lieu imaginaire ou réel
Siheung, Gyeonggi (1), gyeonggi-do (1)	lieu en Corée du Sud
Sindoro	montagne
Sinovac, AstraZeneca, Sinopharm	vaccins contre la COVID
SM entertainment	contact?
Soekarna Hata	nom d'un aéroport
sorai/kanyaah/rumpang/beranjak dewasa	titres de chansons
South Nias Regency	province du nord de Sumatra



Spiderman	héros de BD
SpongeBob	BD
Spotify (2)	
starbuck	
STBA YAPARI-ABA BANDUNG	concours de chant français
Strawberry Hill	hôtel
Studio Alam Glampong	
Suga	chanteur coréen
Sukong	instrument de musique traditionnel
Summarecon	nom d'un hôtel
surumanis	nom d'une plage
Sushi Tei	restaurant
Svasana	nom d'un café
sweet night	chanson coréenne
taj mahal	
takjil	gâteries pour rompre le jeûne du Ramadan avant le grand repas
Tanjidor (2)	groupe de musique traditionnelle Betawi
Tempo Gelatto	boutique? à Yogyakarta
Tentrem (Hôtel)	
The Boyz	Boys Band sud-coréen
The Swan	opéra
Tim Donner	polyglotte
TMII	endroit
Toba (4)	lac du nord de Sumatra
Toefl	
Tomok (village?)	
tongseng	sauce? & plat traditionnel
Tornado	
Tumblr	plate-forme de microblogage mais ici davantage «lunch box»
Twitter (3)	
Ulang tahun Danau Toba	fête Batak
Ullen Sentalu	musée à Yogyakarta
United International	distributeur du film Mr Bean's Holiday
Wattpad	site de publication d'oeuvres écrites (?)
Wega Film	société de production cinématographique (film Amour)
Weverse	réseau social?
WhatsApp (7)	
Wood Stone	nom d'un hôtel
Wulan Fadi (2)	écrivain adapté au cinéma avec Matt et Mou
X-Filme Creative Pool	société de production cinématographique (film Amour)
YouTube (23)	

## Appendix 4: The Semarang State University Corpus

### Advanced Written Production

Il existe plusieurs procédures pour réduire la pollution dans les grandes villes telles que: - Promotion de certaines énergies renouvelables (solaire, biomasse et pompes à chaleur) Utilisation de techniques de transport écologiquement sûres, nécessité d'économiser de l'énergie et du carburant, et étiquetage des produits visant à fournir des informations sur l'efficacité énergétique. - Interdire les véhicules qui causent une pollution excessive de la circulation dans les grandes villes. Cette réforme vise à lutter contre les sources les plus graves de pollution de l'air, qui cause 75 000 décès prématurés par an". - Réduire la production de déchets en adaptant les installations d'incinération des déchets ménagers, en mettant en oeuvre des plans régionaux de gestion des déchets et en renforçant les capacités d'incinération et de traitement de tous les déchets solides municipaux

2021 est l'année où tout le monde vit en utilisant des technologies de pointe telles que les smartphones, les réfrigérateurs, la télévision, les motos, les voitures, etc. Non seulement cela, il y a encore beaucoup de choses dont nous avons besoin pour vivre notre vie comme la nourriture, les vêtements, les ustensiles ménagers, etc. Dont tout cela est produit en grande quantité à l'aide de machines. Sans oublier que dans les grandes villes, de nombreuses personnes utilisent des véhicules tels que des motos et des voitures pour voyager, ce qui ajoute certainement à la pollution. est-il possible que nous puissions réduire la pollution? vivre dans une grande ville semble assez difficile de s'en débarrasser, mais on peut réduire ou changer l'habitude d'utiliser des véhicules polluants, réduire l'utilisation de biens provenant de grandes usines qui produisent des biens à l'aide de machine qui peut faire de la pollution. Si nous allons parcourir une courte distance, nous pouvons y aller à vélo ou à pied. Et pour voyager loin, nous pouvons utiliser les transports en commun fournis par le gouvernement. Autant que possible pour réduire les véhicules polluants.

Dans les grandes métropoles, le développement de l'industrie et de la vie des gens, qu'il n'est pas accompagné de la protection de l'environnement provoque une pollution. La pollution dans les grandes métropoles qui est actuellement préoccupante est la pollution de l'air, l'un de est causé par les fumées du véhicule. Une mauvaise qualité de l'air peut entraîner divers problèmes de santé, par exemple des problèmes respiratoires. Les étapes simples pour réduire cette pollution sont de remplacer les véhicules privés par les transports publics ou à vélo et à marcher. La fumée des véhicules privés est l'un des principaux contributeurs à la pollution de l'air dans les villes. Faire du vélo ou de la marche est un moyen facile de parcourir une courte distance. En plus de ne pas produire de pollution, le vélo et la marche sont également bons pour la santé. Ces étapes simples peuvent réduire la pollution de l'air et garder l'environnement propre.

Il est très important de protéger l'environnement, parce que tout le monde bien sûr préfère vivre dans un environnement sain qu'il n'y a pas de pollution, en particulier dans les grandes metropoles. Cependant, il y a de plus en plus humains ignorent l'importance de la protection de l'environnement. Généralement, il y a beaucoup des voitures dans les grandes métropoles qui peuvent produire la pollution. Par conséquent, nous avons besoin de la conscience pour participer à réduire de la pollution. Alors, je pense que nous devons faire quelques choses pour la réduire en adaptent des gestes écologiques. Ce sont comme prendre un vélo pour les trajets de moins de 3 km ou prendre une promenade si les trajets est proche. Pour moi, nous pouvons aussi utiliser les transports en commun, parce que cela peut prendre moins d'embouteillages, moins des voitures en ville et moins du brouillard de pollution. Il est interdit de faire la déforestation, parce qu'elle peut détruire la forêt. Nous pouvons faire le reboisement et protéger la forêt pour qu'on puisse améliorer

la qualité de l'oxygène dans notre ville. Donc, nous pouvons réduire la pollution en faisant ces actions.

La pollution est l'un de grand problème dans le monde d'entière, surtout dans la grande métropole. Ce qui cause des dommages graves et irréparables au monde naturel et à la société d'humaine. En tant que d'agent du changement, il y a quelque des moyens faciles de faire au notre vie quotidienne pour réduire la pollution dans la grande métropole: 1. Dites non aux sacs de plastiques. L'utilisation de produits en plastique pourrait être très mauvaise pour notre environnement car ils mettent beaucoup de temps à se décomposer. Maintenant, vous pouvez prendre votre sac de shopping ou sacs en papier pour une meilleure alternative. 2. Utilisez les transports en commun. L'utilisation des transports en commun peuvent contribuer moins de pollution de l'air parce qu'elle fournit moins de gaz et d'énergie. Il peut également aider à économiser notre l'argent aussi. 3. Recyclez et réutilisez. Le recyclage permet de réduire la pollution car recyclé aide à émettre moins de CO<sub>2</sub>, un gaz à effet de serre, etc. Tout simplement, il y a des actions concrètes pour la réduire et ça commence avec vous.

À mon avis, réduire la pollution dans les grandes villes aujourd'hui peut être un peu difficile parce que de plus en plus de gens ont des véhicules privés et voyagent tous les jours avec ces véhicules à la fois de près et de loin. Même si le gouvernement a fourni le transport en commun, les gens se sentent toujours à l'aise lorsqu'ils utilisent des véhicules privés parce qu'ils n'ont pas à se bousculer avec beaucoup de gens. Cependant, pour surmonter cela, nous pouvons faire plusieurs façons, par exemple si vous ne voyagez que près de chez vous, marchez ou utilisez un vélo si vous en avez, car cela peut au moins légèrement réduire la pollution par la fumée et rendre le corps en bonne santé, détourner véhicules privés dans les transports publics, en particulier les déchets plastiques, commencez à planter beaucoup de plantes vertes cela peut aider à fournir de l'air frais grâce aux plantes vertes fraîches et réduire la consommation de viande car la production de viande rouge consomme plus d'émissions de gaz à effet de serre que la production de poulet, de fruits et de légumes.

De nos jours, la pollution dans les grandes métropoles augmente très rapidement. La pollution affecte depuis longtemps toutes les grandes métropoles du monde. Il y a encore beaucoup de gens qui oublient ce problème, tandis que la pollution a un impact très important sur la vie humaine. Quelques personnes ont essayé de réduire la pollution, mais est-il possible? D'après moi, ça dépend. Si seulement quelques personnes essayent, je pense que c'est impossible. Nous devons inviter plus de personnes à résoudre de ce problème ensemble. Au fond, il y a plusieurs solutions que vous pouvez faire pour réduire la pollution comme les gens utilisent les transports publics. Et puis, planter les arbres, les arbres jouent également un rôle dans la réduction de l'effet de serre causé par les gaz carboniques. Ensuite, utiliser moins d'énergie, par exemple éteindre l'ordinateur. Toutes ces choses peuvent aider à réduire la pollution. Cependant, tout dépend les attitudes des gens, ils veulent les faire ou non. Mais si nous ne se soucient pas de ce problème, l'impact ne sera pas seulement sur les humains mais aussi sur les animaux et les plantes.

La pollution est un des problèmes dans les grandes métropoles. Depuis la révolution industrielle, la quantité de pollution a grandi rapidement à mesure que les gens se déménagent des champs aux villes urbaines. Cette grande concentration d'êtres humains peut produire des niveaux de pollution vraiment indésirables. De jour en jour, la pollution détruit l'environnement. Donc, on doit adapter les gestes écologiques pour diminuer la pollution. Je pense qu'il y a beaucoup de choses qu'on peut faire facilement pour protéger l'environnement. Par exemple, on peut réduire l'usage des voitures et des motos en prenant les moyens de transport en commun comme le bus ou le métro, on peut réduire l'usage de l'électricité et de l'eau, utilisez la lumière naturelle, Ne prenez pas de longues douches ni de bains trop fréquents. Saver les ressources est protéger l'environnement et réduire la pollution. Enfin, le gouvernement doit sérieusement penser à propos de la diminution de la pollution.

En conclusion, je pense qu'on peut diminuer la pollution dans les grandes métropoles pour un développement durable dans les années d'avenir avec les gestes écologiques.

L'environnement est la partie la plus importante de la vie humaine. Tout le monde veut un environnement propre et sain. Un environnement sain aura un bon effet sur la nature. Maintenant, notre nature subit une dégradation en termes de santé environnementale et de pollution. Les humains sont la principale cause de dégradation naturelle. À mon avis, la principale cause qui est exercée par les humains et qui entraîne la pollution de l'environnement qui se produit actuellement est le manque de sensibilisation du public à l'élimination des déchets à sa place, l'utilisation des voitures particulières qui augmente de jour en jour et l'utilisation des produits en plastique qui sont devenus une routine. Les mesures que on peut prendre pour réduire la pollution sur cette terre, entre autres: D'abord, on doit jeter les déchets à leur place et réduire l'utilisation de déchets plastiques. Jeter des déchets incorrecte rendra l'environnement sale et pollué. Par exemple, certaines personnes jettent souvent des déchets dans la rivière, une autre chose peut arriver si cela continue d'être la routine, les rivières seront endiguées et il y aura des inondations partout. Les déchets plastiques mettent de 50 à 100 ans pour se décomposer, si on continue à utiliser des produits à base de plastique, les déchets plastiques continueront à être enfouis dans le sol et à dégrader la nature. De plus, réduire l'utilisation des véhicules privés. elle est également une cause de pollution qui pollue l'environnement. Le grand nombre les utilisateurs des véhicules privés soutient également le niveau élevé de pollution dans cette terre. Donc, utiliser les transports en commun lorsque on voyage est la bonne solution. Alors le développement durable que le gouvernement peut faire sont d'inviter les gens à reboiser et recycler les déchets organiques et inorganiques parce que le développement durable est un développement qui répond aux besoins de la vie d'aujourd'hui en considérant la satisfaction des besoins de générations, développement futur et écologiquement rationnel. Transformer les déchets inorganiques en un élément utile est un moyen de sauver la terre. Ce sont des choses qu'on peut faire pour la terre. Donc, ce qu'on doit faire de prendre l'habitude sont jeter les déchets à leur place, utiliser les transports en commun lorsque vous voyagez, réduire l'utilisation de produits en plastique, reboiser, recycler les déchets

D'après moi pour réduire la pollution dans les grandes métropoles. D'abord, on a besoin de commencer de nous. Les étapes premier qui a besoin de faire: 1. Utiliser le vélo ou aller à pied pour sortir dans la maison 2. Planter les arbres devant chez nous 3. Limiter l'utilisation de l'automobile et profiter le transport de public, Fumée automobile a cause de principale devenir la pollution. 4. Limiter fumer à la place du public. 5. Utiliser les sacs réutilisables quand nous avons envie de faire les courses. 6. Limiter la consommation d'électricité Pour réaliser ces étapes il faut qu'On le fasse ensemble, Annonce-les étapes qu'on a fait a les autre personne, commencé de notre famille, notre voisin etc.

La pollution est souvent le principal problème dans les villes grandes, comme Jakarta. je suis surprise que tout le monde veuille avoir une vivre dans un environnement sain et sans pollution, mais beaucoup des gens l'ignorent un mode de vie sain et endommager l'environnement. En fait, L'environnement est un patrimoine naturel qui doit protéger et ce n'est pas difficile pour appliquer vivre une vie de sain pour reduire la polution. Selon moi, il y a beaucoup de choses que nous pouvons faire reduire la pollution dans la vie quotidienne comme faire reboisement, réduire la consommation de papier, prendre les transports en commun ou prendre le vélo, refuser des sacs en plastique et adopter des sacs réutilisables, trier les déchets et recycler les déchets, et réduire la consommation des produits chimique pour polluer l'environnement. Dans ma famille adopter aussi des gestes écologique comme planter des arbres autour de la maison et diminuer les transports privée et utiliser les transport en commun ou faire du vélo. Donc, nous pouvons réduire la pollution dans l'environnement.

Oui, c'est possible, d'après moi bien que un peu difficile mais encore possible, parce que nous sommes d'accord que l'environnement est un patrimoine mondial qui est très important et aussi la pollution de l'air peut avoir divers effets de la maladie qui est affecté sur la santé. D'abord pour participer de réduire la pollution nous avons besoin de conscience de personnes pour faire de geste écologique, c'est l'important. D'aujourd'hui il y a de plus en plus pollution et toujours augmenter et nombreux de gens ignorent à garder leur écologie ou leur environnement. Donc nous besoin de les garder pour que ne augmentent pas. Alors, nous pouvons réduire d'utilisation qui affectent beaucoup la pollue comme des véhicules donc nous pouvons les changer par le transport public. Essayez aussi de réduction climatisé peuvent prévenir de destruction de la couche d'Ozone. Cultivez également des arbres et des plantes et réduire de la consommation de fumées pouvant protéger de la pollution. Nous devons également inciter notre famille pour faire de geste écologique à la maison. Ce qui est le plus important est le désir du monde pour protéger leur environnement.

À mon avis pour le réduire la pollution dans les grandes métropoles c'est le gouvernement faire une règles [lus strictes dans l'utilisation des véhicules, par exemples à Jakarta avait un système Ganjil-Genap ce qui ajuster le numéro des véhicules à la date prévue. Si son véhicule ne correspond pas au système prévu pour la journée, ils doivent utiliser les transports publics. Autre que le gouvernement peut aussi faire un parc au centre ville pour qu'il y a produit de l'oxygène et réduire légèrement le carbon dioxyde.

D'abord, je pense que pour reduire la pollution dans les grandes métropoles, nous avons besoin de tous les efforts humains pour le faire. La pollution de l'air, de la lumineuse, de la terre et de l'eau est une pollution qui se produit surtout dans les grandes métropoles. Il existe des stratégies à suivre pour reduire la pollution dans les grandes métropoles, on peut commencer à adopter une attitude plus écologique chaque jour. Par exemple des gestes écolos à adopter dès maintenant: ne jetez jamais des déchets la rivière, prendre un vélo pour les trajets de moins de 3 kilomètres, réduire la consommation de carburant, refuser des sacs en plastique chez les commerçants, réduire la consommation de viande, éteindre la lumière en quittant la chambre et inciter son entourage à adopter ces gestes écolos. J'espère que tout le monde l'applique, afin que notre planète soit un endroit sûr et confortable pour chaque être vivant. Je suis sûr que nous pouvons tous les faire, ça peut prendre beaucoup de temps mais petit à petit ça va arriver. Avant qu'il ne soit trop tard.

Toutes les personnes veulent vivre mieux dans les grandes métropoles. Cependant, les grandes métropoles sont identiques avec les grands bâtiments, la surpopulation, l'embouteillage et même le problème de la pollution. Je pense qu'il est très important de réduire la pollution là-bas car l'Homme a la dépendance à l'environnement, dans ce cas est de l'air frais. Donc, la réduction de la pollution est très nécessaire et possible à faire. Je pense qu'il y a quelques manières pour résoudre ce problème de la pollution. Premièrement, c'est le gouvernement pourrait fournir des transports en commun qui respectent à l'environnement. Deuxièmement, c'est la construction du jardin ayant tant d'arbres au centre-ville. Troisièmement, c'est le gouvernement et la société organisent le programme de planter des plantes ou bien le reboisement, une fois par mois. Quatrièmement, c'est la règle concernant chaque usine devrait utiliser le filtre sur la cheminée. Les manières ci-dessus que je mentionne sont vraiment nécessaires à faire et elles peuvent réduire la pollution de l'air dans les grandes métropoles et peuvent donner de l'air frais à chaque Homme.

Maintenant beaucoup de gens qui ne soucient pas la terre et l'environnement. Nous trouvons souvent des personnes qui ne respectent pas l'environnement, par exemple les gens dans les grandes métropoles qui causent beaucoup de pollution. À mon avis c'est possible de reduire la pollution dans les grandes métropoles. Premièrement, il y a beaucoup type de pollution dans les grandes métropoles, par exemple la pollution de l'air, la pollution de terre, et la pollution de l'eau. Je croire que la plupart de pollution de l'air cause par les vehicules. Les gens peuvent utiliser le transport commun pour reduire la pollution de l'air. Ensuite la pollution de terre qui cause par le

plastique. Le plastique utilise dans la vie quotidienne même s'il pollue la terre. Puis à mon avis le plastique ne pollue que la terre, mais de l'eau aussi. Beaucoup de plastique trouvent dans la rivière et polluent de l'eau. De plus le plastique ne trie pas facilement. L'utilisation de plastique peut diminuer comme d'apporter le réutilisable sac pour faire du shopping. Il faut diminuer la pollution dans les grandes métropoles si les gens veulent sauver leur environnement. Ils devraient diminuer l'utilisation de véhicules et de plastiques pour sauver la terre et l'environnement.

Bonjour madame. Au 21<sup>e</sup> siècle, peu de gens se soucient de l'environnement. Les dommages environnementaux affecteront tous les écosystèmes. Je vis à Semarang, anciennement connue sous le nom de ville de Lumpia. Derrière sa beauté il y a une usine de bois, à savoir PT XX qui est située à XX. L'usine crée de la pollution atmosphérique et est dangereuse. - Exemple: les enfants de l'école élémentaire de XX éprouvent un essoufflement dû à la pollution de l'air causée par l'usine de bois de PT XX. Le développement économique n'est pas nécessairement respectueux de l'environnement. Je suis triste de tout voir. Mon rêve est de vivre dans un environnement sain et paisible. Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème? - Si je le peux, pour les grands voyages, je choisis le train au vu de la pollution - Passer ensuite au vert pour réduire la pollution et recycler les déchets. - Ne brûlez pas les ordures et ne fumez pas. Après cela, respectez l'environnement naturel de la flore et de la faune, sont autant de petits gestes facilement réalisables au quotidien et qui font du bien à la planète. La conclusion est que nous devons être capables de réduire la pollution dans les grandes villes et que nous devons partir de nous-mêmes. Ma vie est saine, mon air est frais! Merci beaucoup.

Aujourd'hui la pollution est un problème qui est très important. Les plus dans les villes métropolitaines. La pollution que la plus rencontrée est la pollution de l'air. Alors que le gouvernement local fait divers efforts pour éliminer cette pollution. Mais ne peut toujours pas. Par exemple à Semarang. Le gouvernement a fourni des installations comme Bus Rapid Transit ou BRT. Mais dans cette application, comme si cela ne fait qu'ajouter à la pollution. Alors il y a pollution de l'eau. Dans une ville métropolitaine, il existe nombreuses zones industrielles. Mais parfois la gestion des déchets n'est pas bonne. Par exemple à Pekalongan, quand cette ville est inondée, l'eau est rouge, verte et brunâtre. C'est à cause des déchets de colorant dans l'industrie du batik. En réalité, réduire les déchets est facile. Commencez votre matinée en n'allumant pas les lumières et en les remplaçant par la lumière du soleil. De plus, lorsque vous vous douchez, utilisez l'eau à bon escient. Aller travailler, utiliser des modes de transport respectueux de l'environnement. Vous avez fait une activité pour soutenir la préservation de l'environnement.

à mon avis, le transport public gratuit est une bonne idée. Les gens peuvent commencer à quitter les véhicules privés et de l'utilisation d'une voiture est diminuera également, de sorte que l'effet est de réduire la quantité de embouteillages et de réduire la pollution de l'air. La société peut économiser plus d'argent. De plus, l'utilisation des voitures particulières peut effectivement être réduite, le niveau de pollution diminuera également. Le grand nombre d'utilisateurs de véhicules privés soutient également le niveau élevé de pollution dans les villes. Outre la pollution, le grand nombre d'usagers de la voiture peut également entraîner des embouteillages. Certains de ces impacts affectent certainement la qualité de vie dans les villes. Les embouteillages peuvent gravement affecter le niveau de stress vécu par la communauté. Par conséquent, éliminer les transports privés est un bon choix pour moi.

À mon avis, l'environnement est très endommagé. La pollution est partout, les déchets sont sur terre et en mer, le réchauffement climatique devient grave. Nous devons travailler ensemble pour protéger cette terre. Grandes métropoles, souvent affectées par le réchauffement climatique. La pollution est partout, la fumée des motos et des usines et une mauvaise hygiène. Il n'est pas trop tard pour y remédier. La communauté doit également participer, à mon avis, le gouvernement devrait inciter les gens à maintenir la propreté. Mon rêve est de vivre dans un environnement sain et

paisible. Comment gérer la pollution dans les grandes métropoles? Limiter sa consommation d'énergie, trier ses déchets, respecter l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète. Les stratégies, exemples commes; J'ai adopté des gestes écologiques, ce sont jeter les déchets dans la poubelle, que nous devons faire est de faire de l'écologisation pour réduire la pollution et recycler les déchets. Ensuite, je pense que pour créer un environnement sain, nous devons faire plusieurs choses; pensez au compostage, réduire les gaz à effet de serre, et réduire les plastiques.

À la suite de question ci-dessus qui demande "comment est-il possible de réduire la pollution dans les grandes métropoles? personnellement je pense qu'il est impossible. Pourquoi? parce que à mon avis, il est très difficile pour le réaliser car dans les grandes métropoles, il y a beaucoup de personnes qui utilisent la voiture tous les jours. Généralement, dans une famille métropole, ils n'ont pas juste une voiture et ne peuvent pas utiliser le transport public pour aider leur activités. Par exemples, le père ou la mère l'utilise pour aller au bureau, les ados l'utilisent pour aller à l'école ou pour se promener avec ses amis. C'est le problème principal. Mais, peut-être il vaudrait mieux si le gouvernement répare les transports publics parce qu'il y a plusieurs personnes qui choisissent pour utiliser la voiture en raison de l'inconfort des transports publics. De plus, il y a des activités de criminalité dans les transports publics. C'est une grande tâche pour nous de réduire la pollution.

De nos jours, on n'est plus surpris de la pollution dans les grandes métropoles. Comme on peut le voir, quelques citoyens dans les grandes métropoles utilisent le transport privé pour des activités quotidiennes. Grâce à la disposition de transport commun, le reste est encore initiative de monter des transports communs. Mais la cause de la pollution n'est pas seulement le transport commun. Plusieurs manufactures dans les grandes métropoles polluent aussi la ville. Ils polluent par leurs cheminées qui étendent la fumée. Alors, je crois qu'il est possible de réduire la pollution dans les grandes métropoles, bien qu'il n'est pas facile et a besoin de quelques années. On peut commencer par améliorer la qualité de transport commun. Donc plus de citoyens seront intéressés de monter des transports communs. Par exemple, construire les arrêts de bus près des résidences pour que les citoyens puissent gagner du temps pour aller aux arrêts de bus. Chaque personne peut aussi aider à réduire la pollution en plantant des plantes à la maison. Alors, si les gens veulent coopérer, la pollution dans les grandes métropoles serait réduite.

La pollution devient le premier problème dans le monde, même si en Indonésie. Normalement la pollution dans les grandes métropoles comme la capitale est plus mauvaise que d'autres villes dans quelques pays. En Indonésie ces grandes métropoles sont Jakarta, Surabaya, etc. Les gens ne réalisent pas que cette pollution peut augmenter le réchauffement climatique. Comment la manière de réduire la pollution? Premièrement le plus simple pour diminuer la pollution est planter un arbre. Dans les grandes métropoles des gens utilisent beaucoup de véhicules tous les jours donc la qualité de l'air là est très mauvaise mais s'il y a beaucoup d'arbres on peut l'améliorer. La deuxième chose est utiliser le transport en commun, il peut réduire de l'utilisation de la voiture. Mais en Indonésie les transports en commun ne sont la première chose pour la plupart des gens, aussi la qualité de ce transport est mauvaise que d'autres pays. Dans ce cas le gouvernement a un rôle important, il doit faire une loi de l'utilisation de transport en commun et augmenter la qualité. Donc j'ai proposé les deux idées, j'espère que ces idées peuvent réduire la pollution dans les grandes métropoles.

La pollution atmosphérique est considérée comme l'émission dans l'atmosphère d'éléments toxiques produits par les activités humaines. Parmi les principaux gaz polluants dans l'air, on trouve le dioxyde de carbone émis par tous les êtres vivants lors de l'exécution de sa fonction respiratoire. À mon avis, il existe de nombreuses façons de réduire la pollution de l'air dans les grandes villes, dont l'une consiste à utiliser les transports en commun et à éviter de brûler les déchets, car la fumée des véhicules et les résultats de la combustion des déchets rendront la pollution de l'air encore plus sale.

Vous pouvez également économiser de l'énergie en la réduisant. L'utilisation de l'électronique réduisant ainsi la quantité de combustibles fossiles qui sont brûlés. Un autre effet grave de la pollution atmosphérique est qu'elle peut détruire la couche d'ozone. La couche d'ozone appauvrie entraîne la pénétration des rayons UV dans la terre et provoque des problèmes de peau et des yeux, et peut également provoquer une augmentation plus rapide du réchauffement climatique et des changements climatiques.

Dans les grandes métropoles il y a quelques types de pollution qui est produit par les gens. Par exemple la pollution de l'air, l'eau, et le sol. Comme d'habitude ils ont jeté les déchets dans la rivière et à côté de la rue. Pour moi c'est une mauvaise habitude. Cette activité peut causer la globalisation, les dommages naturels, et aussi met en danger la santé humaine. C'est un événement terrible. De mon point de vue, il y a quelques manières pour réduire la pollution dans les grandes métropoles. Premièrement, nous pouvons trier et jeter nos ordures ménagères. Alors, nous pouvons faire des composts. Finalement, nous refusons la consommation d'un sac en plastique. Pour réduire la pollution de l'air nous pouvons profiter de la transportation en commun et éviter d'utiliser la transportation privée. À cause de ces événements, nous devons protéger notre environnement pour la continuité de la vie et notre santé. Et aussi pour éviter de la catastrophe naturelle. Nous devons inciter notre entourage à adopter ces gestes écologiques.

De nos jours, il y a de plus en plus de gens utilisent des véhicules privés pour se déplacer, faire du shopping, travailler et pour faciliter leurs activités. Dans les grandes métropoles, le nombre de voiture augmente plus rapidement que la population. Dans ce cas cela peut provoquer la pollution. Le gouvernement devrait réaliser le problème de pollution peut devenir un problème sérieux parce que cette pollution a affecté la qualité de l'air. Par conséquent pour résoudre de ce problème l'application du transport gratuit à besoin d'être appliquée dans la communauté. Je pense que c'est une meilleure décision pour améliorer la qualité de l'air surtout dans les grandes métropoles où beaucoup de gens travaillent-là. Par ailleurs, utiliser transport en commun peut diminuer la consommation du carburant véhicule deux fois plus cher que les transports en commun. Ensuite, les gens peuvent également se rendre plus rapidement à destination s'ils profitent des transports en commun comme les bus et les trains car ils ont des routes particulièrement qui peuvent éviter les embouteillages. Pour conclure, à mon avis il est possible de réduire la pollution si nous prenons les transports en commun pour se déplacer, et aussi ce serait plus simple et efficace. Dans les transports en commun, nous sommes seulement assis en lisant des livres ou en jouant notre téléphone portable. Puis on n'utilise plus le parking.

De nos jours, la plupart des habitants des grandes villes ont un mode de vie consommation. Ils toujours achètent des choses, par exemple des véhicules privés. D'un côté, le véhicule privé nous aide vraiment dans notre quotidien. D'autre côté, il peut augmenter la pollution. Si nous allons dans une grande ville, nous verrons beaucoup de véhicules privés sur la route. Il semble que tous les hommes doivent avoir un véhicule privé et ils toujours utilisent leur véhicule pour aller au bureau, faire des courses, etc. Car il y a de nombreuses activités aux grandes villes, la plupart des gens décident d'acheter une véhicule. S'il y a beaucoup de véhicules dans la route, cela peut augmenter de la pollution. En conséquence, il peut effectuer un mauvais impact pour l'environnement et la pollution devient un problème sérieux aux grandes villes. À mon avis, il y a quelques choses pour réduire la pollution aux grandes villes. Premièrement, nous pouvons déplacer notre véhicule privé à transport public. Si quelques hommes utilisent le transport public, il peut réduire la pollution. La deuxième façon est utilise un vélo ou à pied pour un courte route. Et la dernière façon est le gouvernement interdit la circulation des véhicules privés ou des voitures aux grandes villes. Donc, la circulation dans la rue sera bien contrôlée. En conclusion, car la pollution devient un problème sérieuse, nous devons changer nos habitudes en utilisant nos véhicules privés. Il y a quelques façon pour réduire la pollution, nous pouvons utiliser le transport public ou bien utilise à vélo.



J'aime bien les films comédie et drame. Le titre du film est «Merry Riana – MimpI Sejuta Dollar». Merry Riana est une jeune femme entrepreneur, écrivain et motivatrice à succès. L'histoire de sa vie est racontée dans le film «Merry Riana – MimpI Sejuta Dollar», qui a été adapté de son livre du même titre. Ce film montre comment elle a lutté pour survivre aux épreuves de la vie et réussir. Pour ma part, c'est l'un des meilleurs films de motivation de tous les temps. Le personnage principal de Chelsea Islan qui joue Merry Riana dans ce film est très bon. J'ai tout apprécié: du scénario à la mise en scène, en passant par la musique et les personnages.

Donc, le film ce que j'ai vu et aimé, c'est le film d'Hunger Games. The Hunger Games est un film science-fiction américain qui a écrit et réalisé par Gary Ross en 2012. Ce film a adapté du roman Hunger Games de Suzanne Collins en 2008. Les personnages dans ce film jouent par les acteurs très connus, comme Jennifer Lawrence, Josh Hutcherson, Liam Hemsworth, Elizabeth Banks, etc. Ce film raconte un jeu télévisé nommé les «Hunger Games» crée par le Capitole. Chaque année, une fille et un garçon entre 12 et 18 ans sont choisis dans chacun des douze districts pour combattre à mort dans une arène tropicale jusqu'à une personne gagne. Le film me fait absolument bouleversé et touché dans le même temps. Ça commence quand Katniss Everdeen qui joue par Jennifer Lawrence d'être volontaire s'en remplacer sa petite soeur dans le jeu. C'est la raison quand elle est devenue un rôle de l'espoir aux districts. Je souviendrai ce film pour longtemps.

J'aime beaucoup le film «La Belle et la Bête» (2017). J'aime beaucoup ce film en anglais parce que j'aime les films romantiques et comédie. De plus, j'avais connu les dessins animés quand j'étais petit. Ce film de type romantique raconte non seulement l'histoire d'amour de couple entre la belle et la bête, mais raconte également l'histoire de l'amour entre l'enfant et le père. L'histoire d'amour entre la belle et la bête commence par Belle qui est faite prisonnière comme condition de la liberté de son père, car il a pris des roses dans le château sans la permission de la bête. Ce film est un film musical fantastique adapté de l'histoire de «La Belle et la Bête» de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont. Ce film m'a fait chanter en le regardant. Je préfère une chanson intitulée «Belle» à une chanson intitulée «Beauty and the Beast» car c'est une chanson joyeuse qui est chantée par moi-même. Même ainsi, j'ai mémorisé toutes les chansons du film parce que la chanson était très bonne et correspondait à la description du film. Ce film est joué par Emma Watson comme Belle et Dan Stevens comme la bête. À mon avis, les producteurs du film n'ont pas fait le mauvais choix d'acteurs et d'actrices. Emma Watson avait précédemment joué un rôle dans les films Harry Potter. À mon avis, cela aura un impact sur l'augmentation de l'attrait du public car les films de Harry Potter sont très célèbres en leur temps jusqu'à présent. Emma Watson et Dan Stevens ont réussi à dépeindre un magnifique couple que lorsque j'ai regardé le film, j'ai été touché. Les films romantiques sont connus pour être très ennuyeux, mais ces films ne sont pas ennuyeux car ce film est aussi de la comédie. Il y a des personnages s'appellent Maurice et Le Fou, ils plaisantent souvent et me font rire. En dehors de cela, il y avait aussi des personnages non humains. C'étaient des choses dans le château de la bête, qui pouvaient parler à cause de la malédiction de la sorcière. Les objets que j'aime le plus sont une bougie appelée «Lumière» et une horloge appelée «Cogsworth». La scène du film qui m'a le plus plu était celle de Belle diner avec la bête. Vraiment incroyable! Je recommande vraiment aux gens qui aiment les films musicaux de le regarder car c'est très intéressant et pas ennuyeux. C'est tellement incroyable, jusqu'à présent, je n'ai trouvé aucun défaut dans le film, j'ai même regardé le film plusieurs fois.

Bonjour Monsieur, je vais vous parler de mon film préféré que la titre est «Bad Genius». Le film est diffusé en Thaïlande et certains pays d'Asie en 2017. Il a réalisé par Nattawut Poonpiriya. Il est destiné aux adultes. Le genre de ce film sont drame, action. Cela raconte l'histoire d'une lycéenne intelligente qui utilise son intelligence pour de mauvaises choses. Et puis, ce film a 4 personnages principaux. Il y a Lynn, Bank, Grace, et Pat. Premièrement Lynn, elle est une lycéenne intelligente qui a mauvaise conduite. Elle a payé par ses amis pour donner au tricheurs pendant l'examen. Alors deuxièmement Bank. Il est un lycéen qui intelligent aussi et honnête, mais quand il avait des difficultés économiques et il a rejoint avec Lynn pour gagner de l'argent. Alors grace, elle est la

meilleure amie de Lynn qui est gentil mais pas très intelligent. Le dernier personnage est Pat. Il est riche, pas intelligent toujours payer Lynn pour obtenir les réponses quand l'examen. Ensuite, le décors sont dans une lycée, une chambre d'examan, et en Australie. Après cela, je vous recommande de regarder ce film car d'après moi c'est le meilleur drame action film. En termes d'histoire, les joueurs, et les rainures sont très intéressants à voir.

Moi, j'aime bien les comédies. Ça me fait drôle et aussi touchant. Imperfect, c'est un long-métrage qui est vraiment génial! La date de sortie ce film est le 19 décembre 2019. Et Il est diffusé en Indonésie. Ernest Prakarsa est metteur en scène ce film. Il est connu bien comme le comédien, acteur et réalisateur. Le film parle d'une femme grosse qui s'appelle Rara, elle est traité injuste dans son travail. Elle a un copain qui reçoit sa physique. Jessica Mila joue un rôle de Rara. Et Reza Rahadian interprète un rôle de Dika, c'est le copain de Rara. Je trouve ce film est conseillé aux jeunes publiques. Parce que il y a beaucoup de positif message dans ce film.

J'aime beaucoup le film dont le titre est Lupin. Le genre du film est drame, policier et thriller. Réalisé par Netflix. La date de sortie du film est le 8 janvier 2021. Ce film parvient à intégrer le top 10 des contenus les plus regardés sur Netflix dans de nombreux pays. Ce film a eu de bonnes critiques. Le film raconte l'histoire de l'aventure le jeune Assane Diop organise le vol d'un collier ayant appartenu à Marie-Antoinette d'Autriche. Le bijou, aujourd'hui exposé au musée du Louvre, appartenait à la riche famille Pellegrini. Il veut se venger de cette famille ayant accusé à tort son père. 25 ans plus tôt, Assane Diop est bouleversé par la mort de son père. L'histoire se passé à Paris. Je pense que ce film est incroyable. Ce scénario m'a étonné. J'aime le personnage principal de ce film parce qu'il est intelligent, gentil, et courageux. Il est grand et fort. L'acteur ce qui joue un rôle du personnage principal est Omar sy. Je détesté à la fin du film, son fils est kidnappé par son ennemi, ça me fait triste et curieux.

J'ai déjà regardé le film «La Môme» ou «La Vie en rose». Ce film raconte l'histoire de la vie d'Édith Piaf. Elle est chanteuse française la plus célébrée. Ce film parle de son enfance, sa gloire, ses amis, ses succès, les drames de sa vie, sa disparition, et sa vie amoureuse. La genre de ce film est drame biographique. «La Môme» ou «La Vie en rose» se produit à 2007. Dans ce film, Édith Piaf a interprétée par Marion Cotillard. Les acteurs qui jouent un rôle dan ce film il y a Gérard Depardieu et Jean-Pierre Martins. Gérard Depardieu comme un homme qui lui propose de l'engager pour chanter dans son cabaret. Et Jean-Pierre Martins comme Marcel Cerdan, un boxeur français, son amour. D'après moi c'est un bon film, mais je ne l'aime pas beaucoup car la nuance de ce film. Ça me fait peur un peu et angoissée. Je pense que la vie d'Édith est tragique. Elle est succès mais sa vie est pleine d'histoire tragique. Son enfance, sa disparition, ça me fait triste. Ça me fait touchée.

J'aime beaucoup le film «Dunkerque». Ce film de guerre/ action réalisé par Christopher Nolan m'a étonnée. «Dunkerque» est diffusé dans le monde entier en 21 juillet 2017. Le film est basé sur l'histoire vraie de soldats britanniques qui ont eu piégés à Dunkerque, en France. L'histoire se passe pendant la seconde guerre mondiale. Le film raconte l'histoire de mission de sauvetage de soldats britanniques qui ont eu acculés sur la plage de Dunkerque. Ils n'ont pas pu retourner dans leur pays d'origine parce que tout de transport militaire approchant Dunkerque serait abattu par les Allemands. Enfin, le gouvernement britannique a demandé à tous les bateaux de pêche britanniques et autres navires civils pour naviguer vers Dunkerque et sauver leurs soldats restants. Je trouve que ce film est très intéressant et différent des autres films de guerre. La raison pour laquelle j'ai choisi ce film est parce que Dunkerque est raconté en 3 points de vue: les soldats sur la terre, les sauveteurs sur la mer, et les soldats sur l'air. Une autre chose qui fait ce film unique est le manque de dialogue qui est parlé par les acteurs. Nolan en montre plus sur la beauté de la cinématographie et de la musique. De plus, Nolan a également utilisé de nombreux nouveaux visages dans le monde du cinéma pour jouer des rôles, comme Fionn Whitehead, Jack Lowden, Harry Styles, etc. Cependant, ces acteurs peuvent très bien interpréter leurs rôles. Ils font preuve la nervosité, la panique, la

colère, et le plaisir très naturellement. Les critiques ont aussi cité de Dunkerque comme l'un des meilleurs films de guerre jamais réalisés. Dunkerque a reçu 8 nominations aux Oscars, entre autres sont meilleur film et meilleur réalisateur.

Le Film Ratatouille J'aime beaucoup regarder des films, pendant mon temps libre ou pendant le week-end, je regarde généralement des films via une application sur le téléphone. De nos jours, regarder des films peut être visionné par téléphone en utilisant Internet. J'aime pas mal de genres cinématographiques, il y a la romance, la fiction d'aventure, la comédie animée et la science-fiction. L'un des films que je vais passer en revue est une comédie d'animation intitulée Ratatouille. Ce film raconte l'histoire d'une souris, une souris sauvage qui pense comme un humain. Cette souris s'appelle Remy. Rémy rêve de devenir un chef réputé comme son idole, Auguste Gustave mais ce n'est qu'une souris. Puis jusqu'à ce qu'il rencontre Linguini, fils de l'idole Gustave, mais Linguini n'avait pas de talent pour la cuisine. Pour que Rémy et Linguini collaborent enfin. Peut-être pour les fans de films «réalistes», ce film est loin d'être réaliste. Car oui, où sont les rats qui ont une forte envie ou rêvent de devenir chef cuisinier. De ce film, le personnage que j'aime est bien sûr Rémy car à mon avis elle a un grand enthousiasme pour réaliser son rêve même si l'environnement autour d'elle se moque et humilie Rémy, mais reste concentrée sur ses idéaux. Apprenez-moi que tout ce que nous voulons et que nous espérons sera réalisé avec un travail acharné et avec passion.

J'ai regardé une série dont le titre est Lupin. Il s'agit d'une série d'action parce qu'il y a des courses-poursuites entre l'homme et la police. Le décor de la série à Paris. Le personnage principal de Lupin est Assane Diop. Il est génial et amical, mais devient ambitieux car son père est accusé d'avoir volé un collier de diamants de son patron. Alors, son père est allé en prison quand Assane était jeune. Puis, il a appris que son père s'était suicidé dans sa chambre de la prison. À cause de laquelle, Assane a décidé de trouver la raison pour laquelle son père s'est suicidé, mais en commettant un crime. Je te recommande de regarder la série, c'est vraiment une histoire incroyable!

«Untouchables» est un film français qui a été distribué dans le monde entier et avoir un gros succès. Ce film inspiré d'une histoire vraie et réalisé par Eric Toledano et Olivier Nakache. Il raconte une belle histoire entre les deux hommes qui ont un mode de vie totalement différent mais arrive à créer une très forte amitié. Philippe, un entrepreneur qui devenu paralysé par un accident de parapente, et Driss, un jeune de banlieue tout juste sorti de prison. Leur amitié semble sincère. Ils ne font attention à la race, le statut, l'état de corps, et richesses. Les deux personnages est joué par Omar Sy et François Cluzet qui sont deux des meilleurs acteurs français. J'ai un coup de coeur pour un film incroyable qui mélange de rires et d'émotion. Par ce film, on sait qu'il y a encore des gens sincères dans le monde.

Damien veut changer le monde Bonjour. Pour ma part, j'aime bien le film comédie dont le titre est «Damien veut changer le monde». Le film raconte l'histoire de Damien, un homme qui travaille en tant qu'enseignant dans une école primaire. Au début de film, il y a Bahzad, l'un de ses jeunes élèves qui n'a pas de papier pour rester en France. Alors, pour le sauver, Damien décide de se marier avec sa mère, Mélanie. Grâce à ce mariage, ils ont le papier pour rester en France. Mais après ça, il y a une scène qui me fait rire quand il y a dizaine femmes immigrantes avec leurs enfants qui n'ont pas de papier lui demandent pour les marier. Bien qu'il les refuse, je dois dire que Damien est un homme très gentil parce qu'il aide ces femmes pour se marier avec les autres français qui veulent les aider, donc leurs enfants peuvent étudier comme les élèves français.

Quel est mon film préféré et pourquoi? Oui, mon film préféré est Matt et Mou. C'est un film d'Indonésie qui a été adapté d'un roman par Wulan Fadi. Wulan Fadi est une écrivain à le site de Wattpad qui avoir beaucoup d'oeuvres. Le genre de ce film est une comédie romantique entre Mou et Matt. Ce film raconte l'amitié entre Matt et Mou qui existe depuis que Mou a déménagé dans une nouvelle maison, à côté de chez Matt. Matt est le premier ami de Mou là-bas. Matt aime Mou mais

Mou aime quelqu'un d'autre. Matt est ennuyé et dit que si quelqu'un veut approcher Mou, il doit demander la permission de Matt. Le film se termine avec Matt poursuit ses études en Allemagne, y suivant son père et laisse Mou seulement à Jakarta. Ce film est diffusé et distribué dans toute l'Indonésie. La date de sortie est le 24 Janvier 2019. Matt et Mou est un long métrage qui a durée de 100 minutes. Le producteur de ce film est Monti Tiwa. Les acteurs dans ce film sont Prilly Latuconsina, Maxime Bouttiere, Joshua Suherman, Irsyadillah, Marthino Lio, Josephine Firmstone, Karina Suwandi et les autres. À mon avis, ce film est très drôle parce que le personnage joué par Prilly Latuconsina ou Mou est une fille qui est très innocente. Elle ne connaît pas le sens de l'amour et demande à Matt de parler de l'amour, mais Matt n'a jamais eu de relation avec quelqu'un auparavant. Leurs expressions sont très mignonnes et adorables. Il contient également des scènes d'action quand éviter Mou d'être kidnappé. Mais cette scène ne m'a pas étonné, j'ai ri. C'est un film dont je me souviendrai longtemps!

Perso, j'aime beaucoup le film dont le titre est «Intouchables». Le genre de ce film est dramatique et comédie. Le film parle d'une riche aristocrate, Phillipe qui est paralysé à cause d'un accident de parapente. Il cherche l'aide à domicile. Et puis, il rencontre Driss, un homme qui juste sorti de prison. Au début, il sollicite un emploi à chez Phillipe pour ne qu'obtenir la signature dans ses documents afin de bénéficier l'argent de chômage. Malheureusement, avant ça, il doit y travailler pour un mois. Après quelques semaines, Driss le connaît bien. À partir d'une relation professionnelle changée l'amitié. Ils se racontent sur leur histoire d'amour, leur expérience, leur vie privée etc. Ensuite, les acteurs de ce film sont Omar Sy en tant que Driss, il est noir, grand, très drôle, amical et un peu arrogant, et puis François Cluzet joue un rôle de Phillipe, il est génial, courageux, patient et sage. Par ailleurs, je pense que ce film est un excellent film dramatique parce que ça me fait toucher, beaucoup de rire, et il a un bon montage alors je suis hypnotisé et ne regarde que ce film. Il est conseillé aux jeunes publique.

Mes Pensées sur Harry Potter et l'Ordre du Phenix Il y a plein de films que je peux vous recommander. Mais, si vous me demandez d'en choisir un film, je choisirai Harry Potter. Ce film est vraiment genial! Harry Potter a 8 films, et je parlerai du cinquième film. «Harry Potter et l'Ordre du Phenix» est l'histoire de comment Harry persuade ses amis que Voldemort est vraiment de retour et ensuite il crée un club pour pratiquer la magie. C'est toujours un film de science-fiction qui se concentre sur la magie et d'autres choses fictives. Ce film se passe quand Harry a probablement 15 ans, et dans sa cinquième année à Horgwarts. Au début du film, Harry a beaucoup de problèmes. Même le nouveau directrice de l'école le desteste. Harry est un garçon ambitieux et très fidèle à ses amis. Son ami, Ron, est aussi fidèle même s'il n'est pas si intelligent. Outre les garçons, il y a Harmione qui est jolie et intelligente. À part ces trois personnages principaux, je pense qu'il ya un personnage important. C'est Sirius Black, qui est maintenant le père de Harry. Il a la moustache, des longs cheveux bouclés et très sage. Le film ne parle pas seulement des personnages magiques et fictifs. Daniel Redcliff a fait un très bon travail en jouant son rôle de Harry Potter et en montrant à quel point sa vie est seul et misérable, mais il peut l'oublier à cause de ses amis. Il y a du bonheur mais aussi de la tristesse, on peut rire mais aussi pleurer, et ce film a dit vraiment à quel point l'amitié est importante dans la vie. Même l'intrigue est vraiment incroyable, mais je suis déçu. L'écrivain rend la vie de Harry de plus en plus seul. J'aurais vraiment aimé que Harry trouve au moins son bonheur ici, mais non, je me trompe totalement. Mais je pense qu'ils ont leurs propres raisons. Je recommande absolument ce film et n'oubliez pas de regarder les autres séries de films de Harry Potter aussi.

J'adore le film de True Beauty de Corée. Il s'agit d'un film que adapté de la Webtoon comique intitulée The Secret of Angel. Ce film est une comédie romantique avec le thème de la vie des lycéens. Le personnage principal de ce film s'appelle Lim Joo Kyung. Lim Joo Kyung est un lycéen qui n'a pas confiance en lui car il a le visage plein de boutons et pense qu'il est laid. Elle a été intimidée par ses camarades de classe à cause de son visage au point qu'elle est devenue frustrée et a fini elle avoir une obsession pour le maquillage. La famille de Lim Joo Kyung s'y oppose et pense qu'elle n'a

aucun intérêt à l'école. En fin de compte, lorsque la famille a découvert la vérité sur l'histoire de leur fille, ils ont décidé pour transférer Lim Joo Kyung dans une autre école. Déterminé à trouver un nouveau monde, Lim Joo Kyung est toujours apparaissant avec du maquillage et a réussi à devenir l'étudiante la plus belle et la plus populaire. Lim Joo Kyung est heureuse d'avoir le premier ami de sa vie. J'ai pleuré quand je me souviens de cette scène, je me sens ému de voir le problème de Lim Joo Kyung. Dans sa adaptation à la nouvelle école, elle est confronté à 2 beaux hommes, ce sont Lee Suho et Hwang In Yeop. Lee Suho a un caractère cool, mais est en fait prévenant et gentil. Hwang In Yeop a un caractère travailleur et aimant. Il y a beaucoup de choses qui se passent dans la vie de Lim Joo Kyung jusqu'à ce que les deux hommes découvrent le vrai visage de la femme, mais ils aiment toujours Lim Joo Kyung. C'est film m'apprend à m'accepter et à m'aimer davantage parce que chaque femme est belle même sans maquillage, les femmes n'ont pas besoin de se couvrir les lacunes l'une de l'autre, il suffit d'être qui elles sont et de vivre avec des gens qui nous acceptent sans condition. Les acteurs et actrices de ce film décrivent si bien leurs personnages que j'ai l'impression de faire partie de l'histoire en tant que public. Le message de l'histoire dans ce film est bien transmis aux téléspectateurs. Il y a beaucoup de scènes de comédie dans ce film qui ajoutent du divertissement et font rire le public, j'ai aussi beaucoup apprécié ce film. Ce tout.

Bonjour Monsieur, la semaine dernière j'ai regardé des films français comme The intouchables, The african doctor, L'homme qui rit, et Notre dame de Paris. Mais, pour moi, The intouchable est un film drôle dont je me souviens jusqu'à maintenant. Il s'agit d'un homme noir nommé Driss qui travaille comme aide pour Philippe, un homme d'affaires riche mais handicapé. Et puis leur relation s'est rapprochée pour devenir des amis. Ils agissent idiots et drôles qui rend la vie de Phillipe est plus belle. Dans l'aspect du personnage, Driss joue un homme optimiste et aime faire des citations sages. Phillipe joue un homme passionné et talentueux. Je recommande ce film à tous ceux qui aiment les films de genre comédie et drama. Merci!

La Critique du Film Le film que j'aime beaucoup est Bad Genius. C'est un film dramatique de thaïlandais qui est sortie en 2017. Il parle d'une lycienne très intelligente qui s'appelle Lynn. Son père a envie de l'inscrire dans un lycée la plus prestigieux. Malheureusement, ils ont moins d'argent pour payer l'inscription. Grâce à son intelligence, Lynn a été accepté dans ce lycée. En tant qu'une nouvelle lycienne, elle n'a pas du tout un ami. Un jour, il y a une lycienne qui s'appelle Grace essaie d'approcher Lynn. Grace et Pat (le copain de Grace) sont riches mais stupides, donc ils la prient de leur aider dans un examen. Dans la vie n'est rien gratuit, ils la payent pour chaque examen. C'est une relation mutualisme, Lynn a besoin d'argent, Grace et Pat ont besoin de l'excellente note pour rendre leur parent heureux. J'adore le personnage de Lynn, jouée par Chutimon Chuengcharoensukying parce qu'elle vraiment intelligente et talentueuse. Elle obtient toujours la bonne note dans n'importe quel examen. Ce film me fait réfléchir et étonner parce qu'il montre la manière de tricher super incroyable. Le décor est très simple, dans le lycée et chez Lynn. C'est facile de le regarder parce qu'il a été distribué dans le monde entier avec le sous-titre.

J'ai regardé le film sur le Netflix dont le titre est Le Mystère de la Chambre Jaune. Ce film est adapter de roman avec même titre. C'est un film Franco-Belgique avec genre comédie-policier. Le film raconte l'histoire de Joseph Rouletabille qui est un jeune reporter va faire une recherche sur l'accident une belle femme, Mademoiselle Mathilde. Elle a été retrouvée étendue de sang sur le sol en bois dans sa chambre jaune avec une blessure à la tempe et il y a des marques d'ongles sur le cou. Bizarrement, la porte de la chambre jaune était fermée par le clé de l'intérieur et ne rien personne ne la connaît ce qui à passé. Donc, a la fin du film Rouletabille a réussi d'exprimer le mystère dans chambre jaune. Je pense que ce grâce à Rouletabille caractère qui est intelligent, attentif, objectif ou bien son courieux est grand. A mon avis, le scénario est intéressant, le rythme du film est très dynamique. J'étais captivé du début à la fin. De plus, l'acteur Joseph Rouletabille est magnifique, il joue très bien son rôle.

Personnellement, j'aime bien les films historiques! Je trouve que ce genre me permet de ressentir le sens de la lutte. C'est pourquoi je choisis le film français dont le titre est «Un Sac de Billes». Ce film raconte l'histoire de la vie de 2 jeunes frères juifs qui doivent survivre sous l'occupation allemande pendant la seconde guerre mondiale. Ils doivent quitter leur résidence et aller à la zone libre pour éviter les attaques de l'armée allemande. Le premier personnage s'appelle Maurice, il est un garçon courageux, généreux et très attaché à sa famille. Ensuite, le deuxième garçon s'appelle Joffo, il est timide mais plein d'énergie. Par ailleurs, ce film est équipé d'un excellent montage qui vous fait vous sentir comme les personnages! Je le recommande aux cinéphiles qui aiment les films d'action basés sur la réalité!

Bonjour! Aujourd'hui je vais vous raconter sur le film que j'adore. En fait j'aime beaucoup du film mais je n'aime pas le film quand le genre est drame. Parce que ça me fait ennuyée. Alors, le film que j'adore est *Jurassic World*. C'est un film science-fiction et action. Il est produit par Hollywood. Ce film a raconté la vie du grand parc à l'île Nublar où dinosaure habite. Les acteurs qui jouent un rôle sont Chris Pratt, Bryce Dallas, Nick Robinson, et Ty Simpkin. J'apprécie vraiment à leur jeu qui en fait un vrai contre le dinosaure. Et n'oublie pas le montage est très bien. Je pense au film «Jurassic World» est incroyable en plus il est succès de me fait sentir les émotions fortes et suspense. Mais parfois quand je réfléchis à ce film, je me sens impossible que les dinosaures et les humains vivent ensemble. Et puis il y a une scène qui est bizarre. Quand Owen (l'acteur) conduit une moto dans la forêt et toujours stable, c'est inadmissible! Car a réalité, si nous la marchons, c'est si difficile à cause de racines et de boue. À la fin de mon histoire sur ce film je donne le point 8.5/10 au *Jurassic World*. Et puis je vous dis pour regarder ce film. Vous aimerez ce film et vous vous sentirez comme un voyage de vie jurassique.

Je vais parler sur un film de français intitulé Intouchable. Pour ma part, c'était un des meilleurs films de français. J'ai recommandé de film pour tout le monde. Le film raconte de la vraie histoire de Philippe et Driss qui sont bonne relation entre une riche aristocrate engage un jeune de banlieue comme aide à domicile parce qu'il a un accident alors qu'il était fait le parapente. Philippe est principal acteur joue un rôle très naturel. L'âme dans le film est le rôle de Driss est parfaite. Il s'agit d'un film comédie dramatique. Le principal thème est comment Driss a changé la vie de Philippe. Le réalisateur est excellent, la fin du film est très surprenant. La musique est joli, les dialogues sont tranquille. La scénario est bien et tous les scènes sont bien connecté. Les décors utilisaient les voitures luxueuses et la maison de luxe pour le film.

La semaine dernière, j'ai regardé le film français dont le titre est Budapest, le genre de ce film est comédie. J'adore les comédies parce que quand j'ai les regardé, ça me fait plaisir et je me sens moins stressée. Ce film s'agit deux meilleur amis qui organise de l'entreprise start-up et des enterrements de vie de garçon. Le réalisateur de ce film est Xavier Gens, il est spécialiste de film d'horreur français mais c'est un première film comédie pour lui. Ce film et s'inspire de faits réels survenus en 2014. Ce film est diffusé le 27 juin 2018 et destiné à tout public. Le film est très bien réalisé par les acteurs et les actrices sont super et très naturels par exemple Jonathan Cohen il est trop drôle, j'ai éclaté de rire plusieurs fois.

Bonjour! J'aime bien les films ou séries français. J'aime beaucoup une de série sur Netflix. Le titre de la série est Lupin. Il y a six épisode en premier saison et chaque épisode dure 25 minutes. C'est une série sortie en 2021. Le genre de la série est une série d'aventure du voleur. Le personnage principal est Omar Sy, il joue un rôle de Assane Diop. C'est un homme rusé. Il lorgnait le collier de grande valeur de Marie-Antoinette. Cette série est très amusant pour moi parce que chaque scène est incroyable, il y a beaucoup de scène d'action. Pour ma part, cette série ne pas être conseillé aux jeunes publiques. Par ailleurs, ce genre de série ne me fait pas stresser. Ça m'amuse encore. La série a une fin de cliffhanger ou suspense, ça me fait plus nerveux parce que je me demande ce qui va arriver à Arssane.

J'ai regardé le film historique d'action qui le titre Dunkerque. C'était un film Français, Américain, Anglais et Pays bas. J'ai choisi ce film car j'aime beaucoup les films d'action. J'aime quand il y a beaucoup choqué et qu'il faut beaucoup réfléchir du pourquoi et comment, il doit me faire réfléchir. Ce film raconte l'histoire de guerre de l'armée française qui affronte l'armée allemande. C'est l'histoire se passe en la deuxième guerre mondiale. Les personnages principal est très génial et attachant qui s'appelle Fion Whitehead. Il est mon acteur préfère. Il est d'acteur Anglais qui très connu. Le scénario était intéressant et le rythme ce film est dynamique, le film est très bien réalisé, les plans sont particulièrement travaillés. C'est film ma touché car c'est une histoire qui inspiré des évènements réels. C'est l'un des meilleurs films d'action. C'est vraiment une histoire incroyable! C'est film pour tout public et le film a été diffusé dans le monde entier. Je vous recommande de regarder ç'est film tout de suite!

J'aime beaucoup le film donc le titre est Rémi sans famille. C'est un film dramatique français qui est adapté du roman français «Sans Famille» d'Hector Malot. Ce film a été diffusé dans toute la France 12 décembre 2018 et au Québec le 8 février 2019 avec le titre de Les Aventures de Rémi. Ce film raconte un garçon qui s'appelle Rémi, à l'âge de 10 il cherche ses parents avec un mystérieux violoniste s'appelle Signor Vitalis, accompagné du fidèle chien s'appelle Capi et du petite singe s'appelle Joli-Coeur. Ils font le long voyage en chantant à travers la France. Dans ce film, Maleaume Paquin a joué un rôle de Rémi et Daniel Auteuil a interprété un rôle de Signor Vitalis. En tant que le personnage principal, je trouve que Maleaume Paquin est un acteur passionné et talentueux. Il a joué bien le rôle d'un garçon génial, fort et n'abandonne pas affronter les problèmes de vie. Pour ma part, c'est l'un des meilleurs films dramatiques de tous les temps. C'est un vrai chef-d'oeuvre réalisé par Antoine Blossier. D'une durée de 105 minutes, ça me fait réfléchir et me touche. Il me donne envie de devenir comme le personnage qui me fait ressentir des émotions fortes. J'ai tout apprécié un bon montage, du scénario à la mise en scène, et la bande originale. C'est un film dont je me souviendrai longtemps!

Le Petit Nicolas (2009) Le Petit Nicolas est une film comédie familiale franco-belge de 2009 réalisée par Laurent Tirard. Le film présente un casting dirigé par Maxime Godart dans le rôle-titre de Nicolas. Le film est sorti en France le 30 septembre 2009. Le film a remporté le prix de la Télévision française de l'Ontario (TFO) du meilleur film jeunesse au Cinéfranco en 2010 et a également reçu des nominations pour le César Award de la meilleure écriture – adaptation. Un jeune garçon du nom de Nicolas et ses amis se livrent à toutes sortes de méfaits, intentionnels et non intentionnels. Les choses empirent lorsque Nicolas, pense que sa mère est enceinte. Un ami de Nicolas a un petit frère et pense que la fraternité est horrible. Grâce aux idées de son ami, Nicolas pense que cela signifie que ses parents ne l'aiment plus et vont l'abandonner. Lui et ses copains se lancent dans plusieurs projets pour récolter 500 francs pour faire kidnapper le bébé et le laisser dans une jungle. À mon avis, ce film est très intéressant et léger à regarder en famille. Le comportement mignon des enfants est très amusant. Comme Nicolas qui a un caractère innocent, Clotaire comme le pire élève de la classe, Agnan comme l'hypocrite et le meilleur élève de la classe, Geoffrey comme l'élève le plus riche de la classe, Eudes comme le combattant, Rufus comme le fils du policier, et Alceste comme le glouton. Je recommande de regarder ce film en famille, entre amis, etc.

J'ai regardé un film qui s'appelle Paris, sorti en 2008 par Cédric Klapisch. Ce film parle de différents groupes de personnes vivant à Paris. Ce film est sorti en 20 février 2008. Ce film a le genre comédie dramatique et film choral. Romain Duris joue un rôle de Pierre, danseur de ballet; Juliette Binoche joue un rôle d'Élise, la soeur de Pierre; Fabrice Luchini joue un rôle de Roland Verneuil, le frère de Philippe; Albert Dupontel joue un rôle de Jean, commerçant dans un marché aux légumes; et François Cluzet joue un rôle de Philippe Verneuil, l'architecte à succès. Ce film raconte l'histoire d'un danseur de ballet, Pierre joué par Romain Duris qui a une maladie cardiaque sérieuse. Incapable de danser, il s'est retiré dans son appartement. Pendant qu'il attend un greffé du coeur, il regarde les gens dans les rues de Paris à partir de son balcon. Sur son balcon, il pense que les vies des gens sont meilleures que sa vie. Il a beaucoup vu et rencontré de nombreuses personnes d'horizons différents.

Des films qui donnent une image diversifiée de la vie sociale autour de nous. Je pense que c'est un très bon film. Quand j'ai regardé le film, ça me fait étonné. J'adore le message qu'il me transmet, qui me fait regarder la vie d'une manière différente et plus critique. Que chacun a des histoires, des doutes, des problèmes et des soucis dans sa vie. Aucune vie n'est meilleure qu'une autre, tous ont leurs problèmes et soucis respectifs. On pense que leur vie n'est pas extraordinaire, mais pour chacun d'eux, leur vie est unique. On peut penser que leur problème est trivial, mais pour eux, c'est le problème le plus important au monde. Dans ce film, j'obtiens tout ce que je veux d'un bon film. des acteurs et des actrices qui jouent très bien leurs rôles, des intrigues intéressantes et une musique de qualité. À part cela, ce film donne un grand message au public. Je recommande vivement ce film à regarder lorsque vous avez du temps libre, c'est très utile.

La Famille Bélier est un film de comédie dramatique français qui est sortie en 2014. Ce film est réalisé par Éric Lartigau. Le film a reçu six nominations au 40ème César Awards, et gagnant l'actrice la plus prometteuse pour Louane Emera. Ce film a gagné aussi le meilleur film étranger en coproduction dans Magritte Awards. Les personnages de ce film sont Paula Bélier, Rodolphe Bélier, Gigi Bélier, Quentin Bélier, Mathilde, Gabriel, M. Thomasson. Ce film raconte de la famille qui vivent à la campagne. Dans cette famille, il y a trois membres de la famille qui sont sourds. La seule qui peut parler et entendre comme des gens normaux est Paula Bélier. Elle est une interprète indispensable à ses parents au quotidien. À l'école, Paula faisait partie de la chorale. Un jour, son professeur propose à Paula de participer à un concours de chant sur Radio France parce qu'elle a une belle voix. Cependant, ses parents n'étaient pas d'accord pour que Paula les quitte. Lorsque la famille de Paula regardait la chorale où Paula et Gabriel ont interprété un duo de chant, ses parents ont réalisé que sa fille devait poursuivre son rêve. Dans ce film, tous les personnages de ce film sont protagonistes. Louane Emera joue en tant Paula, elle est gentille et elle est responsable de sa famille. François Damien et Karin Viard jouent en tant les parents de Paula, ils sont gentils et ridicule aussi. Ensuite, Luca Gelberg joue en tant le frère de Paula, il est ridicule. Roxane Duran joue en tant Mathilde, elle est l'ami de Paula. Ilian Bergala joue en tant Gabriel, il a une belle voix aussi comme Paula. Éric Elmosnino joue en tant le professeur de la chorale. Alors, pour moi, le jeu de tous les acteurs est très cool, en particulier le jeu de la famille Bélier qui joue le rôle du sourd. La bande originale de ce film sont également bonnes, j'aime la chanson 'Je Vole' que Paula a chantée pendant de concours. Ensuite je recommande vraiment ce film à regarder, parce que ce film m'a touché. Quand Paula a chanté lors de concours, puis elle a utilisé des gestes pour que ses parents comprennent ce qu'elle chante. La scène m'a fait pleurer.

**10 Jours en Or** 10 jours en Or est un film français, écrit et réalisé par Nicolas Brossette. Ce film sorti en 2012 et la durée de ce film est 1h35m. Les personnages principaux sont Marc Bajau, Tatiana Rojo, Mathis Toure et Rufus. **Synopsis** Marc est un homme précis. Il est éternel célibataire et libre. Un jour, il a rencontré une belle négresse femme dans la toilette de l'homme. Elle a tellement peur et ses mains sont tremblées. Elle l'a supplié de la cacher à la police en pleurant. Il lui avait accordé quand le policier est arrivé à la toilette. Il a cherché une négresse femme qui est une immigrante d'Afrique dont le séjour est terminé en France. Marc lui a dit qu'il n'y a pas de la femme dans la toilette de l'homme et puis il est parti. Après ça, elle a remercié beaucoup à Marc. Grâce à sa beauté, il lui a offert une place pour dormir dans son appartement. Elle a accepté l'offre et le remercie encore une fois. Le lendemain matin, elle a disparu et a laissé son enfant qui s'appelle Lucas avec Marc dans l'appartement. En bref, elle a confié son fils à Marc et lui demandé une aide d'emmener Lucas chez son beau-père dans le sud de la France, pendant qu'elle avait été arrêtée par les autorités de l'immigration et expulsée vers son pays d'origine. **Les personnages principaux dans ce film:** 1. Franc Dubosc comme Marc Bajau Ce que j'aime avec sa personnalité dans le film est son acte de gentillesse pour un enfant qu'il ne connaissait pas. 2. Tatiana Rojo comme Marie En tant que mère, dans le film elle sait ce que l'immigration lui fera en raison de l'expiration de son visa. Elle cherche donc immédiatement une bonne personne qui puisse d'emmener son enfant chez son beau-père. 3. Mathis Toure comme Lucas Il m'apprendre ce dont il a peur dans la vie comme un enfant qui



n'a pas une mère à côté de lui. Ce qu'il demande est juste un parent qui peut lui accompagner et lui aimer. 4. Rufus comme Le son beau-père de Lucas Ce qui me plaît avec son rôle dans ce film est sa sagesse dans le comportement et la parole comme un beau-père de Lucas. D'après moi ce film est ennuyeux, juste comme ça, rien de spécial peut-être parce que ce n'est pas un grand film. Ce film ne me touche pas du tout, mais ce que j'aime tellement est le rôle de Marc à cause de sa bonne personnalité. L'intrigue de l'histoire peut facilement être devinée comme un feuilleton. Sur une échelle de 1 à 10, je voudrais donner 4.5/10. Si vous avez envie de dormir, je vous conseille de regarder donc ce film.

Le titre du film: Comme des garçons Le genre: Comédie Sorti le 25 avril 2018 Durée: 90 minutes Réalisateur par: Julien Hallard Producteur par: Frederic Jouve, Marie Lecoq Les personnages principaux: Max Boublil, rôle: Paul Coutard; Vanessa Guide, rôle: Emmanuelle Bruno; Bruno Lochet, rôle: Alain Lambert Le synopsis: Paul Coutard, machiste et sur de lui, journaliste au Champenois, interroge fraîchement le patron du club de football de Reims après l'échec de son équipe. Puis Paul a eu une idée Pour provoquer son directeur, il organise un match de football féminin pour la kermesse annuelle du journal. Il va recevoir l'aide inattendue de «sa meilleure ennemie», Emmanuelle Bruno, secrétaire de direction. Sans le savoir, Emmanuelle et Paul vont se lancer dans la création de la première équipe féminine de football de France. Cependant, le patron du club de football a été surpris d'apprendre cela car il estimait qu'il était impossible pour les femmes de jouer au football. Mon opinion: J'aime ce film parce qu'il a un élément de féminisme, qui est le début de la formation de l'équipe féminine de football en France. Conclusion: Je recommande de regarder ce film car c'est une bonne comédie avec une histoire très intéressante à regarder en famille!

La Vie Scolaire (2019) La vie scolaire est un film français réalisé par Grand Corps Malade et Mehdi Idir. Ce film est sorti en 2019, le genre est comédie dramatique. La durée de ce film est 111 minutes. Nominé au César 2020 du meilleur espoir masculin pour Liam Pierron. Le Synopsis du Film: Samia Zibra est une femme qui travaille comme le conseiller principal d'éducation dans un collège en zone d'éducation prioritaire. Ce collège s'appelle Saint-Denis, il se trouve dans la ville de Francs-Moisins. Ce qui rend ce collège différent, c'est la plupart des élèves sont venus de familles d'immigrants qui vivent dans les quartiers criminels. Il y a beaucoup de problèmes au Saint-Denis comme le manque de discipline, les actes de violence, le commerce de la drogue, etc. Ce qui fait peur, c'est quand de nombreux enseignants renoncent à enseigner les élèves de ce collège. Mais, il y a un professeur de mathématiques qui s'appelle Messaous, il est devenu l'ami de Zibra et il l'a aidé quand elle a abandonné. La tâche principale d'elle est parlée avec leurs parents et elle essaye de guider des élèves. Dans ce film, elle est proche de Yanis parce que son petit ami est dans la même prison que le père de Yanis. Yanis est un élève intelligent mais manque de motivation. Les personnages principaux de ce film: - Zita Hanrot comme Samia Zibra, une femme patiente et calme face à un problème. - Soufiane Guerrab comme Messaous, un homme gentil, et intelligent. - Liam Pierron comme Yanis Bensaadi, un élève intelligent, paresseux et fidèle. D'après moi, ce que j'aime dans ce film, c'est qu'il ressemble beaucoup à notre vie à l'école. C'est un film à voir absolument, le scénario est génial et les problèmes qui surviennent sont très complexes. Mais, je n'aime pas la fin de ce film, pour moi un peu confus.

Le scaphandre et le papillon Le scaphandre et le Papillon est un film dramatique en couleur franco-américain de Julian Schnabel sorti en 2007. Les acteurs principaux sont Mathieu Amalric dans le rôle de Jean-Dominique Bauby, Emmanuelle Seigner est dans le rôle de Céline Desmoulin, Marie-Josée Croze est dans le rôle de Henriette Durand. Ce film est une adaptation du livre Le Scaphandre et le Papillon, c'est-à-dire l'histoire de Jean-Dominique Bauby avec une durée du film est de 112 minutes. À sa sortie en France, le film obtient le prix de la mise en scène au Festival de Cannes en 2007. Même auréolé du prix au Golden Globe Award 2008 du meilleur film étranger. Ce film raconte l'histoire vraie de Jean-Dominique Bauby. Le père de deux enfants et journaliste pour un grand magazine, tombe dans un coma profond le 8 décembre 1995 après un accident vasculaire brutal.

Lorsqu'il reprend connaissance, il est incapable de bouger, les médecins appellent cet état le «looked-in syndrome». C'est-à-dire qu'il est incapable de bouger, de parler ni même de respirer sans assistance. Il ne peut que se faire comprendre grâce à son oeil, le seul membre à pouvoir bouger. S'instaure alors un code entre lui et les personnes qui l'entourent, à savoir un clignement pour «oui» et deux clignements pour «non». C'est ainsi que grâce à son oeil, il va dicter des phrases dans sa vie. La prestation envoutante de Mathieu Amalric incarne Bauby de manière à la fois sobre et puissante avec une présence et un charisme impressionnants. Marie-Josée Croze incarne Henriette Durant qui campe l'orthophoniste avec d'une délicatesse passionnée est admirable. Ensuite, j'ai beaucoup aimé le film *Le Scaphandre et le Papillon*. C'est un film magnifiquement parce que j'ai trouvé les choix artistiques du réalisateur très efficaces comme une interprétation du livre. C'est très difficile d'imaginer la vie de Jean-Dominique Bauby. En fait, le film m'a beaucoup ému, particulièrement la scène où Schnabel a utilisé le scaphandre pour nous communiquer les sentiments du Bauby sans rien dire. On n'avait qu'imaginer comment il se sentait dans ces scènes. D'ailleurs, j'ai tellement aimé la musique dans ce film parce qu'elle a beaucoup ajouté à l'atmosphère du film. En général, *Le Scaphandre et le Papillon* m'a beaucoup plu. En conclusion, C'est vraiment un film dramatique, bouleversant, humain, très touchant, très émouvant et la musique est magnifique. Une leçon de vie, d'après une histoire réellement vécue par Jean-Dominique Bauby ici parfaitement incarné par l'excellent Mathieu Amalric qui est époustoufflant. En plus d'être un vibrant hommage au courage et à la détermination face au handicap, ce film idéal pour tous les cinéphiles qui aiment le genre dramatique de la vie.

J'ai choisi le film "Amour". Amour est un film dramatique romantique en français de 2012. Il est écrit et réalisé par le cinéaste autrichien qui s'appelle Michael Haneke, avec Jean-Louis Trintignant, Emmanuelle Riva et Isabelle Huppert. Le récit se concentre sur un couple de personnes âgées, Anne et Georges, qui sont des professeurs de musique à la retraite avec une fille qui vit à l'étranger. Anne souffre d'un accident vasculaire cérébral qui paralyse le côté droit de son corps. Le film est une coproduction entre les sociétés française, allemande et autrichienne, Les Films du Losange, X-Filme Creative Pool et Wega Film. Après des habitants d'un immeuble parisien se plaignent d'une odeur provenant d'un des appartements, une brigade de pompiers et de policiers enfonce sa porte pour retrouver le cadavre d'Anne (Emmanuelle Riva) allongé sur un lit, orné de fleurs coupées. Quelques mois avant la scène d'ouverture, Anne et son mari Georges (Jean-Louis Trintignant), tous deux professeurs de piano à la retraite dans les années quatre-vingt, assistent à un spectacle d'un des anciens élèves d'Anne, Alexandre. Ils rentrent chez eux et découvrent que quelqu'un a tenté en vain de s'introduire dans leur appartement. Le lendemain matin, alors qu'ils déjeunent, Anne subit silencieusement un accident vasculaire cérébral. Elle est assise dans un état catatonique, ne répondant pas à Georges. Elle arrive alors que Georges est sur le point d'obtenir de l'aide, mais n'a aucune idée de l'accident vasculaire cérébral. Georges est incapable de la persuader de consulter un médecin jusqu'à ce qu'Anne se rende compte qu'elle est incapable de se servir un verre. Anne subit une intervention chirurgicale sur une artère carotide bloquée, mais l'opération se passe mal, la laissant paralysée sur son côté droit et confinée dans un fauteuil roulant. Elle fait promettre à Georges de ne pas la renvoyer à l'hôpital ou dans une maison de retraite. Georges devient le gardien dévoué, quoique légèrement irrité, d'Anne. Un jour, Anne, ayant apparemment tenté de se suicider en tombant d'une fenêtre, dit à Georges qu'elle ne veut pas continuer à vivre. Alexandre, son ancien élève dont ils ont assisté au spectacle, s'arrête et Anne s'habille et entretient une conversation animée pendant la visite, donnant à Georges l'espoir que son état était temporaire. Mais elle subit bientôt un deuxième accident vasculaire cérébral qui la rend démente et incapable de parler de manière cohérente. Georges continue de s'occuper d'Anne, malgré la tension que cela lui impose. Georges commence à employer une infirmière trois jours par semaine. Leur fille, Eva (Isabelle Huppert), veut que sa mère soit prise en charge, mais Georges dit qu'il ne rompra pas la promesse qu'il a faite à Anne. Il emploie une deuxième infirmière, mais la congédie après avoir découvert qu'elle maltraitait Anne. Un jour, Georges s'assoit à côté du chevet d'Anne et lui raconte une histoire de son enfance qui la calme. Alors qu'il arrive à la conclusion de l'histoire, il prend un oreiller et

l'étouffe. Georges rentre chez lui avec des bottes de fleurs à la main, qu'il procède à laver et à couper. Il choisit une robe de la garde-robe d'Anne et rédige une longue lettre. Il tape la porte de la chambre fermée et attrape un pigeon qui est entré par la fenêtre. Dans la lettre, Georges explique qu'il a relâché le pigeon. Georges s'imagine qu'Anne fait la vaisselle dans la cuisine et, sans voix, il la regarde pendant qu'elle nettoie et se prépare à quitter la maison. Anne demande à Georges d'apporter un manteau, et il s'exécute en la suivant hors de la porte. Le film se termine par une continuation de la scène d'ouverture, avec Eva assise dans le salon après avoir erré dans la maison désormais vide. Je pense que ce film est très intéressant parce que le personnage principal de ce film est les personnes âgées qui s'appellent Anne et George. L'histoire est devenue encore plus intéressante lorsqu'Anne a voulu se suicider parce qu'elle avait eu un accident vasculaire cérébral et que son mari continuait de prendre soin d'elle. Mais à la fin, George l'a étranglé avec un oreiller et a laissé son corps dans la pièce à cause de l'adversité d'Anne sur son état et George a également souffert le voir. Donc, ce film nous apprend que l'amour peut prendre soin de nous en toutes circonstances.

Le premier paragraphe: Info detail Le deuxième paragraph: Synopsis cerita Le troisième paragraph: L'opinion Le quatrième paragraph: Conclusion Après avoir regardé le film dont le titre est Tais-toi! ensuite j'ai cherché l'information de ce film. Le film a été réalisé par Français Veber, il est sorti le 22 octobre 2003. C'est un film qui a le genre comédie-policier, ce film est joué par Gérard Depardieu & Jean Reno comme personnage principal. Film Tais-toi! Raconte l'histoire de 2 amis de la comédie policière, Quetin & Ruby qu'ils rencontrent dans la même cellule de prison, ils se rapprochent après avoir connu les antécédents de l'autre, à ce moment-là, ils ont tous deux des plans pour s'échapper de prison a également demandé l'aide de son ami, Martineau, grâce à l'aide de Martinau. Quentin & Ruby ont pu s'échapper de prison. En regardant ce film, j'espérais qu'il y avait plus de scènes de comédie que d'actes de combat, mais pour l'action de combat, c'était bien. L'acteur joue bien son rôle. Pour les amateurs de films d'action, je recommande vivement ce film. Ce film convient également à regarder en famille.

J'adore regarder les film et il y a un film français que j'adore. Le titre de ce film est un sac de billes, c'est un film autobiographique de Joseph Joffo. Ce film est sorti pour la première fois le 15 janvier 2017 en France et le réalisateur de ce film est Christian Duguay. Le genre de ce film est historique et adaptation littéraire. Les acteurs principaux sont Dorian Le Clech comme Joseph Joffo, Batyste Fleurial Palmieri comme Maurice Joffo, Patrick Bruel comme Roman Joffo, Elsa Zylberstein comme Anna Joffo, Bernard Campan comme Ambroise Mancelier. Le personnage que j'adore est Maurice, parce qu'il est gentil et toujours aider son frère. Ce film a été raconter d'histoire autobiographie de Joseph Joffo, pendant la Seconde Guerre Mondiale. La famille de Joseph Joffo était juifs. a cette époque, les Allemands venait pour tuer les Juifs qui vivant en France. Pour sauver sa famille des Allemands, son père a envoyé Joseph et Maurice dans la zone libre pour éviter les Allemands. Quelques mois plus tard, son père a été tuer par des soldats Allemands. Et quand Paris a été libéré en août 1944, Maurice et Joseph ont retrouvé sa mère et ses frères mais il n'y avait pas son père là-bas. Ce film a obtenu le prix meilleur premier film, meilleur documentaire, et mention special du public. Donc, vous devez regarder ce film parce que ce film étai raconter les persécutions des Juifs d'Europe par les nazis quand la second guerre mondiale. Quand j'ai regardé ce film, je me suis senti triste parce qu'ils devaient séparer par leurs familles pour éviter l'armée allemande

La Grande Classe ou Back to School Le genre de ce film est comédie. Les acteurs et les actrices sont Jérôme Niel comme Jonathan Pinet, Ludovik Day comme Pierre, Pauline Deshors comme Lucille et Caroline Anglade comme Linda. Les thèmes de ce film sont réunion de collègue et amitié. Ce film nous raconte à propos de deux meilleurs amis d'enfance et anciens souffre douleurs de leur école décident de retourner dans leur ville natale pour participer à une soirée d'anciens du collège avec un but secret. Ces meilleurs amis ont été intimidé. Donc dans la réunion ils se rencontrent avec les intimidateurs ce qu'ils dans le group et ils somme également fameux. Alors

Pierre et Jonathan les meilleurs amis joignaient cette réunion pour un but, ils veulent tous de leurs amis connaissent qu'ils ont changé. Le groupe pensait que Jonathan Pinet est leur amis Jonathan Lopes alors l'histoire a commencé. Les personnalités de les deux meilleurs amis sont gentils, effrayent à le groupe de intimidateur. Et le groupe jusqu'à la réunion encore leur intimide. Je pense que ce film est très rigole, l'histoire est bon, je vous conseille pour regarder ce film.

Je vais parler un peu d'un film européen le titre c'est Les Intouchables. Le film est sorti en 2011, réalisé par Olivier Nakache et Eric Toledano et ce film a un genre de comédie et le drame. Le personnage principal qui joue ce film s'appelle Omar Sy, il joue Driss et François Cluzet qui joue Phillippe. En 2012, ce film a remporté un César dans la catégorie Meilleur acteur qui a été remporté par Omar Sy et en 2013 a remporté les Goya Awards dans la catégorie Meilleur film européen. Ce film raconte l'histoire de l'amitié d'un riche homme d'affaires qui est handicapé dans un accident avec un ex-condamné noir. En partant de Phillippe qui cherchait un nouveau gardien pour s'occuper de lui, Driss est venu faire une interview et voulait seulement demander un autographe comme preuve qu'il postulait pour un emploi. De là, Phillippe est devenu intéressé par Driss et il a donné l'occasion Driss pendant 2 semaines pour devenir sa nourrice et Driss a réussi à passer à travers la période d'essai. La présence de Driss dans la vie de Phillippe a tout changé. Ce que j'aime dans ce film que nous ne devrions pas juger quelqu'un d'après son passé. Pas toujours des gens qui ont un mauvais passé sera toujours mauvais et dans ce film nous apprend à toujours être positif. Alors, ce que je fais pas comme à propos de ce film est l'histoire dans les premières minutes qui me fait un peu confus parce que le film utilise un complot et vient qui me fait penser. Je recommande que vous regardez de cette film. En plus d'être un genre de comédie, ce film a beaucoup de messages moraux à donner à l'auditoire.

Belle et Sébastien Je préfère le film dont le titre Belle et Sébastien. C'est un film aventure et famille, qui a été réalisé par Nicolas Vanier en 2013. Il était basé sur le roman de 1965 Belle et Sébastien de Cécile Aubry. "Belle and Sebastian" a reçu le prix du meilleur film en 2014 au Children KinoFest, un festival international du film en Ukraine. Les Personnage principaux ce film est Félix Bossuet comme Sébastien, Tchéky Karyo comme César, Margaux Châtelier comme Angéline et Dimitri Storage comme Docteur Guillaume. Le synopsis de film: Ce film raconte l'histoire d'un enfant à 8 ans orphelin et solitaire qui souffre de l'absence de sa mère, il s'appelle Sébastien. Un jour, il rencontre et apprivoise une chienne abandonnée qui s'appelle "Belle". Sébastien décide de garder secret son amitié avec Belle pour la protéger. Je préfère ce film parce que quand j'ai regardé ce film et sa me fait triste et aussi dans ce film il y a beaucoup des positifs messages comme on doit aider les autres. Je suggère de regarder ce film en famille, parce que on nous apprend à mieux protéger les famille.

En cette occasion, je voudrais vous raconter sur le film que j'ai regardé intitulé L'Empereur de Paris. Il est un film historique et policier qui est sorti en 2018. Il y a eu trois dates de sortie de ce film. Premièrement, c'est le 3 novembre 2018 sur Arras Film Festival et le 19 décembre 2018 ou la sortie nationale, en France. Deuxièmement, c'est le 19 décembre 2018 en Belgique et en Suisse. Troisièmement, c'est le 12 avril 2019 au Québec. Le réalisateur de ce film s'appelle Jean-François Richet. Puis, le scénariste s'appelle Éric Besnard. Alors, ce film raconte, en 1805, sur les aventures d'Eugène-François Vidocq, une légende parisienne pour ses multiples évasions et qui a été aussi emprisonné dans un bague flottant. Vidocq était un détenu qui s'est échappé de prison sous l'Empire de Napoléon Bonaparte. Il est allé en prison, parce qu'il avait été accusé de meurtre, comme un criminel. Donc, pour prouver qu'il est innocent, il a coopéré avec Henry ou Monsieur le Directeur de la police et les policiers pour combattre les criminels. Bien que son résultat ait été extraordinaire, ils ont également suscité l'animosité des collègues policiers et des criminels. Les personnages de ce film sont Eugène-François Vidocq (protagoniste) joué par Vincent Cassel, Henry (tritagoniste) joué par Patrick Chesnais, Nathanaël de Wenger (figurant) joué par August Diehl, la baronne Roxane de Giverny (figurante) jouée par Olga Kurylenko, Maillard (antagoniste) joué par Denis Lavant, Annette

(figurante) jouée par Freya Mavor, le duc de Neufchâteau (tritagoniste) joué par James Thierrée, Charles (figurant) joué par Nemo Schiffman, Napoléon Ier (figurant) joué par Mark Schneider et le maréchal Michel Ney (figurant) joué par Jean-François Richet. Puis, le personnage principal est Eugène-François Vidocq. Il est aussi mon personnage préféré. Je le préfère car il a le sens de la responsabilité de prouver qu'il est innocent surtout pour lutter la justice. Puis, il est brave homme et bagarreur. Il se soucie aussi des autres. J'ai eu la chair de poule, quand j'avais vu ce film car la plupart de son contenu contient le conflit comprenant le meurtre et la torture. Puis, je dégoûte également avec l'action méchante des criminels. Honnêtement, je me suis raidi également, quand j'avais vu le combat des personnages. Après cela, je me suis senti si triste, quand Annette, la petite amie de Vidocq, avait été tué dans un hôtel par Wenger. Enfin, j'admire des lieux, des vêtements, des bâtiments qui sont réels ou bien similaires à cette époque-là. Je les apprécie. Enfin ce film a gagné deux récompense de César en 2019 sont des meilleurs costumes pour Pierre Yves Gayraud et des meilleurs décors pour Emile Ghigo

Lulu Femme Nue Lulu femme nue est un film français qui sorti le 31 juillet 2013. Ce film écrit et produit par réalisatrice, Sólveig Anspach. Le genre de ce film est comédie, drame, et romance. Ce film est une libre adaptation de la bande dessinée ce qui écrit par Étienne Davodeau. La durée de film est 90 minutes. Ce film est nominé pour le prix meilleur actrice et meilleur adaptation. Les personnages principaux sont Karin Viard (Lucie ou Lulu), Boulie Lanners (Charles), et Claude Gensac (Marthe). Lulu femme nue raconte une femme ce qui s'appelle Lucie ou Lulu. Lulu est une femme maladroit ce qui perd elle-même. Elle est demandeur d'emploi ce que son entretien ne va pas. Elle décide de ne pas rentrer à la maison et prends le voyage sans but et plan. À Saint Gilles, elle rencontre Charles qui l'aide. Il est gentil qui veut aider Lulu ce qu'il ne reconnaît pas. Elle tombe amoureuse de Charles même si elle a mari et trois enfants. Son voyage continue au milieu de nulle part ville où elle rencontre une vieille dame qui s'appelle Marthe. Marthe est la vieille femme qui vit seule. Tout ce film raconte Lulu qui recherche de l'esprit de sa vie. Elle perd son esprit parce que son mari est très grossier et ne l'aime plus. Il y a beaucoup de message que nous pouvons obtenir de ce film, par exemple comme nous devons être gentils aux autres. Je pense que actuellement ce film est bon film, mais c'est moi ce qui n'aime pas ce film comme ça parce que l'histoire de film est très compliqué. Il y a le personnage ce que j'adore bien, c'est Marthe, la vieille dame qui aide Lulu. La raison est parce qu'elle est très gentille et veut aider Lulu même s'elle ne connaît pas Lulu. Elle est tellement cool aussi. Le dernier, ce film peut pour regarder parce qu'il y a beaucoup de message qui contien dans ce film. Je croire que ce film peut regarder seulement par les adultes, parce qu'il y a la scène qui ne regarde pas par les enfants.

Synopsis du Film (Le petit Prince) Le roman Le Petit Prince est une oeuvre en français le plus célèbre de l'auteur Antoine de Saint-Exupéry, initialement publié à New York en 1943. Ce roman a ensuite été transformé en film et réalisé par Mark Osborne, sorti le 7 octobre 2015. Le Petit Prince est un film d'aventure fantastique. À mon avis, ce film est divertissant et peut être apprécié par tous les âges. Le film raconte l'histoire d'un grand-père qui rappelle aux jeunes enfants les rêves à réaliser. Le grand-père a donné une sorte de journal et cela semblait réel. Le petit prince qui a été raconté par le grand-père a fait un noble rêve et a cessé d'y penser. Mais l'enfant choisit de retrouver le prince qui a oublié son rêve en utilisant un avion conçu par son grand-père. À la fin de l'histoire, le grand-père est hospitalisé et la mère, qui avait étroitement poursuivi son fils pour entrer dans l'école préférée, le rencontre volontiers avec le grand-père. le dernier mot de l'histoire est "vous avez un bel avenir", dit le vieil homme. Le film Le Petit Prince a été un succès et a obtenu un budget de 60 millions d'euros.

Réalisateur: Steve Bendelack Producteur: Peter Bennet-Jones, L'équipe de Bevan, Eric Fellner Auteur: Rowan Atkinson Acteurs: Rowan Atkinson, Emma de Caunes, Willem Dafoe, Jean Rochefort, Max Baldry, Karel Roden Distributeur: Universal Pictures, Photos d'United International, Paramount Pictures Langues: anglais, allemand, français Année de sortie: 2007 J'adore regarder les films, et il y a

un film français que j'adore. Le titre de ce film est Mr. Bean Holiday, c'est un film comédie. Le film est sorti pour la première fois le 2007 en France, États-Unis et Royaume-Uni et le réalisateur de ce film est Steve Bandelack. Le genre de ce film est comédie. Les acteurs principaux sont Rowan Atkinson comme Mr. Bean, Max Baldry comme Stepan et Emma comme Sabine. Le personnage que j'adore est Mr. Bean parce qu'il est gentil, est responsable et très drôle. Ce film est raconté à l'occasion d'une aventure pleine de vacances. Mr. Bean remporte le prix sous la forme d'un voyage à Cannes où il sépare involontairement un fils de son père et doit aider les deux à se réunir. Dans ses voyages, il trouve la France, l'aventure et l'amour.

En 1985 dans le Maine, l'homme de la terre et la femme de la mer tombent vite amoureux. De leur amour naît un fils, Arthur. 33 ans plus tard, Arthur est devenu Aquaman, après des années d'entraînement avec son mentor Nuidis Vulko. Aquaman les neutralise et laisse mourir leur chef Jesse Kane, ce qui lui attire la haine viscérale de son fils David. Il s'avère que les Kane ont été secrètement mandatés par Orm, roi de l'Atlantide et demi-frère d'Arthur, pour manipuler le Roi Nérée du royaume de Xebel qu'il veut rallier à son projet d'attaque des hommes de la terre, surnommés les Surfaciens. Mais Arthur défait une grande partie des animaux utilisés par Orm et effraie ses hommes. Il reprend ensuite son duel face à Orm et cette fois-ci le vainc en utilisant son nouveau trident et en appliquant les leçons de Vulko. Alors que son frère demande qu'il l'achève, Atlanna intervient et demande que cessent les tueries. Aquaman est désormais roi de plein droit.

Bienvenue à Marly-Gomont Bienvenue à Marly-Gomont est une comédie franco-belge écrite et réalisée par Julien Rambaldi, sortie en 2016. Le film sort le 8 juin 2016 en Belgique et en France. À mon avis, ce film est très divertissant. Ce film a un genre de comédie, je peux le sentir. Cependant, j'étais un peu confus de voir ce film, mais c'est quand même un film qui m'a vraiment impressionné.

Bienvenue à Marly-Gomont est un film retraçant l'histoire du père du chanteur Kamini Zantoko. Originaire du Zaïre (l'actuelle République démocratique du Congo), il arrive dans un village où lui, sa femme et ses enfants sont les seuls gens noirs. Le film traite principalement, sur un ton semihumoristique, des difficultés d'installation d'un médecin noir dans un petit village reculé de l'Aisne (en Picardie) en 1975, malgré le manque de médecins. Le film totalise alors 27 % de ses entrées en Île-de-France alors qu'il était vu à l'origine comme plus destiné à la province. En deux semaines, le film a atteint les 300 000 entrées, son seuil de rentabilité pour son producteur. En France, le film termine son exploitation avec 558 220 entrées.

Balle Perdue est un film français que j'ai regardé. Ce film de genre d'action, de crime et de thriller a été écrit et réalisé par Guillaume Pierret qui est sorti sur Netflix le 19 juin 2019. Il y a plusieurs acteurs et actrices talentueux qui jouent dans ce film, comme Alban Lenoir, Nicolas Duvauchelle, Stéfi Celma, Rod Paradot, Sébastien Lalanne, Ramzy Bedia. Il raconte le personnage de Lino qui travaille comme mécanicien, mais Lino utilise ses compétences pour le crime. Lui et son frère (Quentin) ont essayé de voler des bijoux dans une bijouterie avec sa voiture modifiée. Ils ont réussi à entrer par effraction dans la bijouterie mais Lino n'a pas pu s'échapper avec Quentin en raison d'une ceinture de sécurité coincée. Puis, Lino a été arrêté et emprisonné. Ensuite, quand il était en prison, il a été recruté par Charas (police) comme mécanicien de police et ils sont devenus proches. Alors, à la fois, il a été impliqué dans une fusillade entre la police, à savoir Charas, Areski et Marco. À cause de cet incident, Charas a été abattu par Areski et Lino est accusé d'avoir tué Charas. Lino a essayé de prouver son innocence. Il était assisté de Julia et Quentin. Julia l'aide à s'échapper d'Areski et Quentin l'aide à trouver la voiture de Charas comme preuve de l'affaire de meurtre. La fin de ce film est Lino parvient à prouver son innocence en apportant la voiture de Charas comme preuve parce qu'il y a une balle d'Areski coincée là-bas. Dans ce film, j'ai choisi mon personnage préféré, Julia. Pourquoi? parce qu'elle a toujours cru en Lino quand les autres ne la croyaient pas, même Julia a aidé Lino à s'échapper d'Areski pour prouver la vérité. De plus, à mon avis, c'est une femme dure et courageuse. C'est pourquoi je l'aime. Ce que j'aime dans ce film, c'est que l'histoire est très classique mais intéressante, même s'il a été réalisé avec un petit budget. À part ça, à mon avis, la technique de

prise de vue dans ce film est plutôt bonne. Je recommande ce film aux personnes qui aiment les films d'action comme Fast & Furious.

C'EST QUOI CETTE FAMILLE?! «C'est quoi cette famille?!» est un film comique français qui est réalisé par Gabriel Julien Laferrière. Ce film sorti le 10 août 2016. Les personnages principaux sont Sophie (Juli Gayet), Philippe (Thierry Neuvic) et Hugo (Lucien Jean-Baptiste). Le film commence par la scène de fête de mariage de Sophie et Hugo. Hugo n'est pas le premier mari de Sophie. Avant de se marier avec Hugo, Sophie marié avec Philippe et Claude. Ses enfants de ces trois hommes sont Bastien (fils de Philippe), Clara (fille de Claude) et Gulliver (fils d'Hugo). Bastien est un garçon qui est au centre d'une famille recomposée. Il a 6 demi-frères et soeurs, et aussi 8 «parents» qui sont divorcés et nouvellement mariés. Ces 7 enfants sont fatigués d'être partagés et de changer de maison chaque semaine. Alors, Bastien raconte sa révolution aux ses soeurs et frères qu'ils habitent ensemble à une maison. Ensuite, Elliott, l'un de ses frères, leur invite à rester à l'appart de sa grand-mère. Donc, leurs parents ont leur propre horaire pour garder ces enfants à l'appart. L'horaire est aléatoire. En fait, Hugo veut vendre l'appartement en secret. Quand les enfants et les parents commencent à aimer le deal, ils découvrent le plan de Hugo. Ils sont en colère contre Hugo et le futur acheteur commence à visiter l'appartement. Mais ils sont toujours encouragés à garder l'appartement. Peu à peu, Hugo commence à fondre et annule la vente de l'appartement. Enfin, ces 7 enfants y vivent toujours et ces 8 parents continuent le deal avec leurs enfants. Mes personnages préférés sont Bastien, Clara, Gulliver et Elliott. J'aime Bastien parce qu'entre les soeurs et frères, il est le plus révolutionnaire et il peut diriger ses soeurs et frères à l'appart quand la première fois ils y arrivent. Il parle même aux parents des offres quand les parents visitent l'appart. Ensuite, comme Clara et Gulliver me touche par la façon dont ils jouent ensemble qui est adorable, j'adore aussi ces deux cadets dans cette famille et ils sont très mignons. Et enfin, bien que les mères d'Elliott et Gulliver sont différent personnes, Elliott traite Gulliver bien. C'est pourquoi je l'aime.

Le film que j'ai regardé s'appelle Edmond. Un film français qui sortie en 2019 et le réalisateur de ce film est Alexis Michaelik. Le genre de ce film est drame et comédie. Le thème de ce film est Comédie Dramatique, historique, et biographie. Dans ce film le personnage principal s'appelle Edmond, il est un écrivain qui n'a rien écrit depuis deux ans. Il a une marie et un enfant et ils habitent à Paris. Ce film a commencé par le personnage principal, Edmond Rostand. Il est un écrivain mais il n'a rien écrit depuis deux ans. Edmond a décidé de propose un rôle à Coquelin, le plus célèbre acteur dans ce temps-là. Quand ils ont rencontré Edmond lui explique la pièce qu'il n'a écrit rien, Cyrano de Bergerac et il dit que Coquelin joue comme Cyrano, un poète, ave la laideur, il a de grand, énorme nez. Edmond était confus parce qu'il n'avait aucune idée pour sa pièce, mais grâce à la vie d'amour de son ami, il peut écrire sa pièce. Dans le jour de la pièce, les spectateurs aiment la pièce. La pièce a grand succès, il a eu beaucoup d'applaudissement, Il a eu 40 appels, et Edmond Rostand a reçu légion d'honneur. J'aime ce film parce qu'il nous montre la situation à Paris en 1985. Comme la vie quotidienne dans ce moment-là, quel activité les gens aimaient, et la mode que les gens préféraient. Ce film aussi nous montre quelque chose du théâtre, par exemple comment les acteurs et actrices du théâtre a pratiqué, et comment le personnage principal de ce film a écrit sa pièce. À mon avis ce film est génial et créatif, parce que comme j'ai écrit tout à l'heure ce film nous montre quelque chose de théâtre comme un derrière la scène du théâtre. Il faut que vous regardiez ce film, je suis sûr que vous l'aimerez.

(Le Fantôme de l'Opéra) Le Fantôme de l'Opéra, est un roman de l'écrivain français Gaston Leroux. Publié pour la première fois sous forme de feuilleton sur Le Gaulois du 23 septembre 1909 au 8 janvier 1910. Publié sous forme de volume fin mars 1910 par Pierre Lafitte. Le roman s'inspire en partie d'un événement historique de l'Opéra de Paris au XIXe siècle et d'un conte apocryphe rappelant l'utilisation d'un ancien crâne de ballet d'élève dans la production de 1841 de Carl Maria von Weber de Der Freischütz. Le roman a été adapté avec succès dans divers spectacles sur scène et adaptations cinématographiques, le plus mémorable étant le film de Lon Chaney en 1925 et le travail

d'Andrew Lloyd Webber pour la comédie musicale de 1986. La première partie du film décrit les efforts de deux jeunes filles dans la poursuite de leur rêve de devenir des artistes d'opéra à New York. Le personnage principal est Christine Day (joué par Jill Schoelen). Il envisage de participer à un casting qui aura lieu dans un opéra. Elle voulait vraiment obtenir un rôle, ne serait-ce qu'un petit rôle dans un opéra appelé: The Swan. Ainsi, avec l'aide de son amie Meg (jouée par Molly Shannon), Christine a commencé à chercher le matériel parfait pour chanter au casting plus tard. Ils recherchent des partitions anciennes dans une bibliothèque. Les partitions anciennes sont généralement chantées rarement. Christine espère pouvoir trouver de bons scores qui attireront l'attention des juges lors du casting. Et ils ont réussi. Ils ont trouvé un ancien texte musical intitulé Don Juan Triumphant qui a été composé par Eric Destler (joué par Robert Englund). Christine était très heureuse et a immédiatement essayé de chanter la partition. Mais tout à coup, les notes de musique saignaient et inondaient ses paumes. Il a crié jusqu'à ce que son ami vienne lui demander comment il allait. Mais à ce moment-là, ses mains étaient propres et la tache de sang n'était plus visible. Finalement, il est arrivé sur le site de casting. À son tour, il est apparu et a chanté la chanson Don Juan Triumphant avec une grande passion. Le jury a été étonné d'entendre cela. Mais soudain, une lumière de scène est tombée et l'a frappé en pleine tête. Christine est tombée sur le dos et s'est évanouie. Quand il s'est réveillé, il était soudainement dans un autre endroit. Pour être précis dans une pratique d'opéra en Angleterre, au célèbre London Opera House. Il a eu un petit rôle dans l'Opéra intitulé: Don Juan Triumphant. Et il se trouve que pendant la répétition, il s'est évanoui parce qu'un sac est tombé du plafond de la scène et l'a frappé. Mais il va bien. Joseph Buquet (joué par Terence Beesly, l'équipe chargée de soulever l'écran a déclaré qu'il avait vu un fantôme déposer le sac sur la scène. Mais il a dû payer un lourd tribut pour ce qu'il a dit. Parce que même si ses autres amis ne l'ont pas fait. Croyez-le, le fantôme existait. Puis le fantôme est venu dans la chambre de Christine. Christine a remarqué la présence du fantôme. Mais il pensait que c'était un ange que son père lui avait envoyé pour l'aider à s'entraîner. Parce que de son vivant, son père lui a appris à chanter. Et le fantôme lui a appris à chanter, mais le chant n'est pas son rôle dans l'opéra. Mais elle apprend à Christine à chanter la chanson du personnage principal, Marquerite, qui est en fait jouée par La Carlotta (Stephanie Lawrence). Le fantôme a promis d'aider Christine à obtenir le rôle principal dans le remplacement de Carlotta. La Carlotta elle-même est devenue une célèbre diva dans le monde de l'opéra. Malheureusement, il était très arrogant et méchant. Il connaissait les bonnes capacités de chant de Christine. Il le considérait comme un rival et voulait se débarrasser de lui. Pour cette raison, il a forcé le propriétaire de l'Opéra de Londres à se débarrasser de Christine, sinon il ne chanterait pas à la représentation.

Raconter du Film Français Taxi est un film comédie dramatique française qui a été réalisé par Gerard Pies et aussi, ce film a été produit par Luc Besson, Michel Petin, et Laurent Petin. Il y a quatre film sont Taxi, taxi 2, taxi 3, et taxi 4. Taxi est sorti en 1998, taxi 2 est sorti en 2000, taxi 3 est sorti en 2004, et pour le final taxi 4 est sorti en 2007. Et je choisis le film par le titre taxi qui est sorti en 1998. Les synopsis dans ce film sont ce film raconte l'histoire du début de Daniel Morales qui joue par (Samy Nacéri) à Marseille, France. Dans le film, il joue le rôle d'un livreur de pizzas qui sait très bon conduire un scooter et il a un rêve pour devenir chauffeur de taxi pour qu'il quitte son emploi. Finalement, le rêve de Daniel est devenu réalité. Il a obtenu un permis de taxi. Cependant, Daniel était souvent arrêté par la police en raison des infractions qu'il a fait, comme la vitesse à grande vitesse. Ensuite les personnage du film sont: 1. Samy Nacéri, Dans ce film il est devenu comme Daniel Morales. 2. Emilien Coutant-Kerbelac a joué par Frederic Diefenthal, 3. Lily bertineau a jouée par Marion Cotillard 4. Emma Sjoberg. Elle a joué le rôle de Petra 5. Manuela Gourary a joué par Camille Coutant-Kerbelac 6. Bernard Farcy a joué par de Commissaire Gibert. Je pense que le film de Taxi qui a été réalisé par Gerard Pies et aussi il a été produit par Luc Besson, Michel Petin et Laurent Petin est un très bon film pourquoi? Parce que 1. Les acteurs et actrice jouent très bien. 2. Conformément à ses genre, la comédie dramatique, le comédie et le drame dans ce film également a réussi obtenir disponible par le spectateur de sorte que ce film était très divertissant. Quand j'ai regardé le film de taxi, ce film me fait rire parce que les action de Daniel qu'il a fait difficile à devinet. 3. Ce film a



obtenu César dans la catégorie du meilleur montage et du meilleur son. Pour conclure, à mon avis ce film était vraiment divertissant et je vous recommande vivement pour regarder de ce film.

Case Depart En 2011, Lionel Stekete, Fabrice Eboué et Thomas N'Gijol sont réalisés un film. Le titre de ce film est «Case Depart». Ce film est sorti en 6 juillet 2011 avec une durée de 94 minutes. Le genre de ce film est comédie. Les personnages principaux sont Régis et Joël. Ce film parle de la discrimination et racisme qui s'est passé au XVIIIe siècle. Régis et Joël [deux demi-frères] ont des caractères différents. Régis est un homme intégré et Joël est un petit voleur qui vit avec sa mère. Un jour, ils sont allés à la rencontre de leur père mourant aux Antilles françaises. Leur père a hérité des papiers de libération de l'esclavage de leurs ancêtres. Cette lettre est devenue une habitude de la famille. Malheureusement, Régis et Joël déchirent le papier. Leur vieille tante qui le voit, elle est en colère et décide de leur envoyer au XVIIIe siècle pour obtenir la lettre. Premièrement, ils ont refusé et n'ont pas voulu le faire. Ils essaient toujours de s'enfuir. Car il n'y a qu'une seule façon pour eux de revenir au XXIe siècle, ils finissent par essayer d'obtenir la lettre. Après avoir reçu la lettre, leur vieille tante les renvoie au XXIe siècle. À mon avis, ce film est très génial et instructif. Avec des scènes amusantes, drôles et il y a aussi d'une signification profonde, ce film me fait rire et j'ai touché par de ce film. Grâce de ce film, je connais comment la discrimination et le racisme des blancs avec des noirs au XVIIIe siècle. Donc, je suis vraiment recommande ce film parce que nous saurons des informations ou des illustrations la vie des noirs en Europe au XVIIIe siècle. Il est très utile pour vous qui adore apprendre l'histoire. Il faut le regarder pour améliorer nos connaissances sur l'histoire de l'esclavage.

Les inégalités entre les hommes et les femmes se fait encore sentir dans le monde du travail. La culture patriarcale encore forte en Indonésie a contraint les femmes à rester à la maison et à s'occuper de leurs enfants. Cela rend les opportunités des femmes d'obtenir des études supérieures limitées, telles que les limites du niveau d'éducation et de l'expérience professionnelle. Je suis d'avis que la société a l'obligation de changer les comportements socioculturels, en supprimant les préjugés basés sur le patriarcat qui suppose que les hommes ont naturellement une supériorité sur les femmes. C'est pourquoi la justice et l'égalité des genres doivent être réalisées si l'intégration de la dimension de genre est réalisée à travers une coopération qui se respecte et se soutient mutuellement.

Les inégalités femmes-hommes De nos jours, quand on parle d'un problème mondial comme les inégalités entre les femmes et les hommes, c'est un sujet très sensible et très important. On a besoin d'aider appliquer la loi sur l'égalité. Afin, que nous puissions plus tard parvenir à une sociale équilibrée. Nous voyons que les femmes luttent encore pour trouver leurs droits dans cet univers. En Indonésie, ma patrie, ce n'est pas seulement sur le marché du travail, mais il y en a encore beaucoup de violences méconnues aux femmes. La commission nationale a déclaré que 173 femmes ont été assassinées en 2017. Pour autant, l'Indonésie ne figure qu'à la 84ème place du classement établi par le Forum économique mondial sur l'égalité femmes-hommes. En conclusion, les droits des femmes en Indonésie ne sauraient être complète sans un rendu des persécutions pour les criminels. En définitive, en Indonésie, le genre demeure une cause de discrimination majeure.

D'après quelques sondages, les femmes sont de plus en plus présentes sur le marché du travail. Donner les mêmes chances et droits professionnels aux femmes et aux hommes, ça s'appelle «l'égalité». L'égalité professionnelle désigne l'égalité des droits et des chances entre les femmes et les hommes notamment en ce qui concerne l'accès à l'emploi, les conditions de travail, la formation, la qualification, la mobilité, la promotion, l'articulation des temps de vie et la rémunération. En Indonésie, le niveau d'égalité entre les femmes et les hommes est encore faible. En fait, selon l'indice d'égalité des sexes publié par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD). L'Indonésie est classée 103 sur 162 pays, soit le troisième plus bas de l'ASEAN. Moi, en tant que femme, je suis triste de connaître et même de vivre cette inégalité. En Indonésie, la culture patriarcale existe toujours et la compréhension du féminisme est encore faible. Je pense que

construire l'égalité entre les femmes et les hommes commence par l'égalité dans l'éducation. Nombreux sont ceux qui pensent encore que les filles ne doivent pas poursuivre des études supérieures. En commençant dans le domaine de l'éducation, nous pouvons comprendre l'importance de l'égalité en comprenant ce qui se passe et son impact, afin que nous entendions comprendre et conscients. Si nous voulons que le niveau d'égalité soit élevé, alors nous devons être conscients et comprendre pourquoi il est important.

L'inégalité entre les femmes et les hommes est encore courante en Indonésie. Souvent, les femmes sont considérées comme une position inférieure aux hommes. Le nombre de femmes diplômées de l'enseignement supérieur reste inférieur à celui des hommes. C'est parce que les femmes finiront par devenir des femmes au foyer, tandis que les hommes doivent être très instruits parce qu'ils travailleront. Mais de nos jours, l'égalité entre les femmes et les hommes en Indonésie est de plus en plus ouverte. Beaucoup de femmes qui travaillent et ont de bonnes carrières. De nos jours, l'Indonésie a commencé à s'ouvrir sur l'égalité des femmes et des hommes. Les femmes et les hommes en Indonésie ont reçu beaucoup d'égalité, en particulier dans les domaines de l'éducation et du travail. Surtout à l'ère moderne d'aujourd'hui, chercher un travail ne regarde pas les femmes ou les hommes. Mais comment les compétences et les capacités sont perçues au travail. Alors qu'en est-il de ses obligations en tant que femme au foyer? À l'ère moderne comme aujourd'hui, les femmes peuvent encore travailler sans avoir à quitter leurs obligations de s'occuper du ménage. Il y a beaucoup de technologies qui permettent de travailler facilement sans avoir à sortir de chez soi. Donc, les femmes peuvent toujours travailler comme les hommes. Ainsi, les femmes et les hommes ont le même droit à une carrière. C'est ce qui a commencé à être appliqué en Indonésie.

De nos jours, en Indonésie les femmes sont de plus en plus présentes sur le marché du travail. C'est déjà mieux que les dernières années. Mais, il y a encore des inégalités dans quel que travail. Par exemple, elles ne reçoivent pas leurs droits, comme des salaires et l'heure du travail. Et aussi, il y a encore des stéréotypes dans la société. Par exemple, les femmes ne sont pas bien considérées quand elles travaillent comme des techniciennes, des athlètes ou des conductrices. Pourtant, c'est leur droit pour travailler dans ses passions. On doit supporter et donner elles dans une société égalitaire. Ce sera plus bien que les dernières années.

Dans mon pays, en Indonésie, les statistiques montrent que le niveau d'inégalité entre les sexes au monde du travail est toujours très fort, par exemple, le salaire mensuel net moyen des femmes est inférieur à celui des hommes. Cela est dû à plusieurs facteurs, tels que la différenciation de déroulement de carrière (Formation, classification, promotion, congé, etc.). Je ne pense pas que ce soit juste parce que plus de formation professionnelle est donnée aux hommes au motif que les femmes doivent s'occuper de la famille. En raison du manque d'expérience en formation professionnelle, les femmes ont plus de difficultés à obtenir une promotion dans l'entreprise. C'est pourquoi les entreprises doivent agir équitablement envers tous les travailleurs, quel que soit leur sexe. Par exemple, l'application du plan pour l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes, de dispositions réglementaires prises dans les domaines du recrutement, de la formation, de la promotion, de l'organisation et le congé de maternité n'est pas réservée aux femmes. Si l'entreprise est disposée à être juste envers tous les travailleurs, il sera utile de réduire le niveau d'injustice qui est de moins en moins susceptible de créer un écart entre les femmes et les hommes au travail.

En Indonésie, les inégalités entre les femmes et les hommes est encore assez élevée. Sur le marché du travail, les femmes sont souvent discriminées, stéréotypées par la société et harcelées sexuellement. Les opportunités pour les femmes d'entrer dans le marché du travail sont de plus en plus ouvertes aujourd'hui, mais il existe de nombreux obstacles qui les empêchent de gravir les échelons de carrière et de devenir des leaders dans divers secteurs. Basé sur les résultats de l'enquête de l'Organisation internationale du travail (OIT) en juillet 2020, les travailleuses

indonésiennes reçoivent 23% de salaire en moins que les hommes. En outre, moins de 50% des femmes travaillent comme professionnelles et seulement 30% d'entre elles à succès à obtenir des postes de direction, selon la même enquête. À mon avis, il y a nombreux de causes d'inégalité entre les femmes et les hommes sur le marché du travail. L'une des principales causes d'inégalités entre les sexes sur le marché du travail est la culture patriarcale qui attaché à la société indonésienne. Depuis l'enfance, nous ne sommes pas habitués à voir les femmes comme des leaders. De plus, l'inégalité entre les sexes dans le monde du travail est souvent causé par la stigmatisation selon laquelle les femmes sont plus improductives que les hommes, parce qu'elles doivent prendre un congé de maternité, puis partir parce que leurs enfants sont malades, etc. Il y a encore beaucoup d'exclusivité dans certains domaines de travail qui privilégient les hommes, donc il n'y a pas beaucoup d'emplois pour les femmes. De plus, de nombreuses femmes n'ont pas un niveau d'éducation supérieur à celui des hommes. Par conséquent, nous devons tous commencer à changer ces stéréotypes. En commençant par offrir plus d'opportunités aux femmes d'entrer sur le marché du travail.

L'égalité des sexes est l'un de nos droits humains. Le droit d'être libre de la peur et libre de faire des choix dans la vie n'est pas seulement pour les hommes. Mais, cela reste difficile à appliquer en Indonésie. Ici, la discrimination à l'égard des femmes est encore fréquente. Cette discrimination se manifeste par le comportement de la société qui accuse souvent les femmes victimes de violences sexuelles. En outre, la Commission national pour des femmes d'Indonésie a noté que plus de 90% des cas de viol en Indonésie ne sont jamais signalés parce que les victimes ont peur d'être blâmées par la communauté. Au lieu de répondre à la situation en offrant des garanties juridiques et sécurité pour les femmes, l'état a retiré le projet de loi sur l'élimination de la violence sexuelle et le projet de loi sur l'égalité des sexes de la discussion au parlement. En conclusion, l'égalité des sexes est toujours un gros problème en Indonésie. Le principal obstacle à la sensibilisation de l'égalité des sexes en Indonésie est la mentalité patriarcale de la société et des responsables gouvernementaux. À mon avis, la chose patriarcale doit être supprimée en augmentant les conseils à la communauté sur l'importance de l'égalité des sexes.

En Indonésie, beaucoup de gens pensent encore que les femmes ne devraient pas travailler. Les femmes sont censées être épouses, mères et s'occuper de la maison. Peu de femmes travaillent mais sont souvent sous-estimées, cela vaut aussi pour le niveau d'éducation. De nombreuses femmes ne présentent pas de demande d'admission à l'université, car la plupart de leurs parents marient leurs enfants lorsqu'ils obtiennent leur diplôme d'études secondaires. C'est souvent le cas en milieu rural. En Indonésie, de nombreuses entreprises emploient plus d'hommes que de femmes. Il existe encore des stéréotypes dans certains domaines de travail que seuls les hommes peuvent faire, comme la conduite automobile. Cependant, de nos jours, de nombreux groupes en Indonésie commencent à se battre pour l'égalité des sexes entre les hommes et les femmes. Ces groupes essaient d'éliminer les stéréotypes qui existent dans la société sur l'écart entre les sexes entre les hommes et les femmes.

L'augmentation du taux de femmes dans le monde du travail est une bonne chose. Surtout elles ont un niveau d'éducation élevé ou une bonne compétence, cela peut les aider à trouver un emploi. En Indonésie, le taux des inégalités entre les hommes et les femmes au monde du travail était de 83% contre 54% en 2019. Cela existe à cause d'un stéréotype de la société indonésienne qui pense que les femmes sont faibles et meilleures si elles s'occupent du ménage. À mon avis, le stéréotype n'est pas vrai car s'occuper du ménage est tellement fatiguant et elle a besoin de beaucoup d'énergie. Toutefois, les femmes ont le droit de travailler. Mais aujourd'hui, beaucoup de femmes ont des emplois, particulièrement dans le secteur des services. En outre, le développement du monde s'accélère donc de davantage d'emplois sont créés. Alors, les femmes ont les mêmes chances que les hommes dans le monde du travail. Par conséquent, il n'y a aucune raison pour les femmes suivent le stéréotype.

De nos jours, il existe nombreuses de femmes qui entrent dans le monde du travail. On peut les voir tous les «jours de travail» sur les trottoirs, les transports en commun ou privés, lorsqu'elles se rendent au travail ou rentrent du travail. Elles ont les mêmes ou plus compétence que les autres. Cependant, au lieu de travail, il y a encore beaucoup de discriminations, d'inégalités et de violence contre les femmes. En Indonésie, les cas est toujours existe. Par exemples, les propriétaires d'entreprise préfèrent accepter des hommes plutôt que des femmes dans son entreprise. Mais ce cas est déjà devenu l'attention du public et grâce au ministère de l'autonomisation des femmes et de la protection de l'enfance d'Indonésie, pour avoir aidé à réaliser les droits des femmes indonésiennes. Par cela, j'espère que les travailleuses indonésiennes pourront éviter la discrimination ainsi que la violence.

D'après moi, en Indonésie, il y a aussi les inégalités entre les femmes et les hommes dans le monde professionnel. Ces inégalités se retrouvent dans quelques aspects, par exemple les femmes gagnent moins que les hommes, il y a plusieurs domaines de travail et postes limités. Je trouve que c'est injuste pour les femmes. En fait, les niveaux d'éducation plus élevés ne sont pas toujours suffisants pour atteindre l'égalité salariale pour les femmes sur le marché du travail. C'est vrai que les femmes aujourd'hui sont de plus en plus présentes sur le marché du travail. Cependant, dans de nombreuses entreprises, les hommes dominent souvent ou sont plus élevés que les femmes. En conclusion, j'espère que chaque entreprise pourra traiter ses travailleurs équitablement, il n'y a pas de discrimination entre les femmes et les hommes.

Les écarts de genre ne sont pas rares, chaque pays doit vivre la même chose, à la fois dans les pays développés et dans les pays en développement comme l'Indonésie. Ce n'est un secret pour personne qu'il existe de nombreux écarts entre les hommes et les femmes, notamment dans le monde du travail, à commencer par le salaire, le poste et autres. Qu'est-ce qui fait que cela se produit continuellement? À mon avis, la principale cause de l'écart entre les sexes dans le monde du travail est la culture patriarcale qui est encore assez forte dans la société indonésienne. La société juge que les hommes sont des leaders et cela se poursuit jusqu'à l'âge adulte. Dans le monde du travail, la même stigmatisation se forme, où les hommes peuvent obtenir facilement un poste plus élevé, un gros salaire par rapport aux femmes. Les femmes sont tenues de s'occuper des enfants et de s'occuper de la famille est également une grande influence sur l'inégalité qui se produit en Indonésie. Alors, si nous voulons que l'écart entre les sexes qui s'est produit en Indonésie soit terminé, alors ce que nous devons faire est d'éliminer la pensée patriarcale dans la société indonésienne. Car c'est la cause de la difficulté des femmes à avancer et à être égales aux hommes.

Selon le texte, beaucoup de femmes qui s'efforcent de trouver un emploi, mais ce n'est pas facile. Elles doivent passer plusieurs obstacles pour l'obtenir. Sauf, elles viennent d'une famille riche, c'est moins difficile. Cependant, la plupart d'elles reçoivent un traitement injuste dans le monde professionnel avec les hommes. Vous connaissez des inégalités entre les femmes et les hommes n'est-ce pas? C'est un sujet qui est parlé souvent n'importe où et n'importe quand. En fait, de nombreux pays ont des coutumes qui diffèrent. En Indonésie, notamment, la société pense que des femmes travaillent juste dans la maison, comme la nettoyer, s'occuper d'enfants, cuisiner, etc. En principe, c'est la responsabilité des femmes de faire le ménage. C'est injuste. Même, quand nous sommes nés, nous avons les mêmes droits avec eux. Pourtant, dans la réalité, il y a encore une inégalité entre les salaires pour les femmes et les hommes même s'ils sont dans la même position ou même plus élevée. Je pense que c'est une discrimination. Si elles ont un talent que nous n'avons pas, nous devrions l'apprécier. En conclusion, Beaucoup de femmes n'ont pas la loi dans le monde professionnel là-bas. De plus, leur salaire est souvent inférieur à celui des hommes. On doit se respecter et lutter les inégalités de genre.

**Comment le genre fait la différenciation** Actuellement, il existe de nombreux cas où les femmes reçoivent souvent un traitement différent, en particulier à mon pays. Il trouve dans tout le

type de travail. Des gens pensent que l'homme peut faire une tâche bien meilleure et plus difficile, tandis que la femme peut terminer le reste. Je ne le suis pas d'accord. Les femmes de nos jours ont déjà fait des études supérieures, alors pourquoi sont-elles traitées différemment? Je ne blâme pas les hommes, je crois qu'ils feront de grandes choses dans leur travail. Depuis que la femme ne fait que des tâches faciles, il y a une plus grande possibilité qu'elle obtienne également un salaire inférieur. C'est pourquoi je pense qu'il est important de le changer. Changez l'environnement et essayez aussi de traiter l'employeur avec équilibre sans voir son identité de genre. Si on veut que le travail soit fait plus rapidement et plus facilement, ne les traitez pas différemment. Ils sont tous humains, ils peuvent faire ce qu'ils ont demandé de faire. Faites-leur également confiance.

L'inégalité entre les femmes et les hommes dans tous les aspects y compris l'aspect du travail et il existe dans tous les pays. Cela se produit à cause de la culture patriarcale héréditaire, en supposant que les hommes sont supérieurs aux femmes, même si les femmes peuvent aussi faire ce que les hommes font. En Indonésie dans le domaine du travail, notamment au bureau, il est regrettable que les femmes soient encore sous-estimées. Beaucoup de femmes qui ont la capacité d'être patronne et de diriger une entreprise mais qui ne sont ni approuvées ni appréciées. L'importance d'avoir une réflexion ouverte sur l'égalité des sexes. Les femmes et les hommes ont les mêmes droits. Contrairement au passé, au présent les femmes ont désormais le droit de faire ce qu'elles veulent, comme le droit de travailler.

**LES INÉGALITÉS ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES AU MONDE DU TRAVAIL** Les inégalités entre les hommes et les femmes existent dans plusieurs domaines, surtout dans le monde professionnel. Il y a beaucoup de lois de la protection aux femmes, mais les pratiques ne sont pas bien marchées. La femme, elle prend son congé pendant sa grossesse. Donc, le patron va diminuer ses responsabilités qui influenceront sa promotion. C'est la raison pour laquelle, les femmes sont placées moins dans la hiérarchie élevée au bureau. De nos jours, les femmes tentent d'obtenir l'égalité dans tous les domaines. On peut voir beaucoup de mouvements féministes dans la société, à l'internet, ou dans un livre. Dans notre histoire, il y a des femmes qui ont un rôle prestigieux, ce sont R.A Kartini et Megawati Soekarnoputri. R.A Kartini est une femme javanaise qui a écrit sur l'inégalité dans son oeuvre «Habis Gelap Terbitlah Terang» avant de l'indépendance. Puis, Megawati Soekarnoputri est la cinquième présidente d'Indonésie pendant trois ans. En conclusion, les femmes ont les droits à choisir ce qu'elles aiment.

À mon avis, c'est un sujet plus souvent d'être discuté. Je pense que les inégalités hommes-femmes sont l'un des enjeux les plus pressants auxquels doit faire face le monde du travail aujourd'hui. En réalité, de nombreux pays ne respectent pas les droits des femmes dans le monde du travail. Notamment, pour des raisons religieuses ou de l'occupation des enfants, les femmes ne disposent pas de droits semblables aux hommes. Par exemple, la même des horaires mais moins de salaire. Je trouve qu'en Indonésie, il y a encore une inégalité entre pour les femmes au monde du travail, malgré la loi Indonésie très stricte, interdisant toute discrimination raciale de genre religieuse, sociale, dans le travail, etc... En conclusion, les inégalités entre les femmes et les hommes persistent encore alors que la plupart des femmes préfèrent exercer une activité rémunérée, ce qui montre bien que leurs choix sont limités par un certain nombre de facteurs.

De nos jours, il existe toujours des inégalités pour les femmes parce que de nombreux pays ne respectent pas les droits des femmes. Par exemple, dans mon pays, je ne vis pas dans une société égalitaire où les femmes sont obligées de rester à la maison et s'occuper les enfants au lieu de travailler. De plus, elles sont victimes de violences physiques et psychologiques dans la vie quotidienne. Nous avons donc besoin de mouvements pour défendre l'égalité des femmes dans tous les domaines. Des mouvements féministes qui peuvent forcer le gouvernement à faire des lois encore plus sévères et surtout demander aux juges de sanctionner ceux qui les enfreignent. Il faut également combattre le

machisme pour réduire l'oppression des femmes. En conclusion, les femmes ont les droits de faire ce qu'elles aiment.

Indonésie est un pays démocratique. Si on discute les inégalités au pays démocratique il ne semble pas acceptable, n'est-ce pas? Mais si on voit en réalité il y a beaucoup les inégalités entre les femmes et hommes dans le monde professionnel. D'habitude, la plupart des hommes interdisent leur femme pour travailler après leur mariage. En revanche s'il y a des hommes qui permettent leurs femmes de travailler, ils ne peuvent pas avoir une position plus haute que leurs maris. Ensuite, Les femmes travaillent généralement dans les domaines l'éducation, la santé et l'entreprise comme les professeur, infirmières et employées. En tant qu'employés, nous les voyons rarement être le patron. On voit rarement également des femmes travailler dans le domaine politique ou en ingénierie. Pourquoi ces choses peuvent-elles arriver? À mon avis ces choses peuvent arriver à cause de la culture qu'ils ont adoptée à l'époque du royaume. Dans cette époque, les femmes indonésiennes étaient plus souvent de s'occuper des enfants, faire du tricot, faire les tâches ménagères et elles interdisent aller à l'école. Et aussi des règles très strictes jusqu'à il y a la discrimination entre les hommes et les femmes à cette époque-là et maintenant. Je pense que c'est une perspective mondiale qu'il faut changer. Grâce aux peuples qui se créent le mouvement féministe, les femmes peuvent lutter pour leurs droits et je suis très pour avec ce mouvement.

C'est un sujet stratégique, social, humain très important. D'abord, l'égalité entre les femmes et les hommes ont les mêmes droits et opportunités dans le monde du travail, notamment en termes à l'emploi de conditions de travail, de positionner, de salaire égal et de conciliation des temps. En réalité, moins de 50 pour cent les femmes indonésiennes travaillent professionnelles et seulement 30 pour cent d'entre elles accèdent à des postes de direction. Les écarts de parcours professionnel des femmes sont caractérisés par des raisons familiales, des contrats précaires et le travail à temps partiel. Ainsi, les femmes ont plus de mal à progresser dans leur carrière. En conclusion, l'inégalité entre les femmes et les hommes sont toujours présente parmi les travailleurs indonésiens, allant de l'inégalité de la participation au marché du travail, des écarts salariaux jusqu'au traitement discriminatoire fondé sur le sexe. Les obstacles rencontrés par les femmes sont causés par le double fardeau, les stéréotypes dans la société, et le harcèlement sexuel.

La réponse: Il y a le fait que les femmes ne progressent jamais leur carrière au même rythme que les hommes. Les femmes immigrées hors pays de l'UE peinent à trouver leur place sur le marché du travail peut venir soit d'attitudes discriminatoires de la part des employeurs, discrimination qui repose sur des imperfections d'information, et l'existence de différences genrées d'offre de travail. En Indonésie, beaucoup de familles croient qu'il est inacceptable pour les femmes travaille hors du foyer et il y a nombreuses femmes indiquent que ses famille proche désapprouve leur décision de travailler hors de sa maison. Pour la conclusion, d'après moi dans les pays développés ou émergents, les femmes qui vivent en couple ont une difficulté pour avoir un travail parce qu'elle souvent dû à la stabilité du revenu du partenaire, la position de l'homme renforce de «soutien de famille» induite par les règles matrimoniales ou les cultures.

**Réponse:** Les opportunités sociaux et culturels associés au fait d'être un homme ou une femme. Les hommes et les femmes sont confrontés à des attentes différentes quant à la façon dont ils doivent s'habiller, se comporter ou travailler. L'égalité des sexes en Indonésie est encore visible parce qu'il y a de personnes qui pensent que les femmes ne disposent pas de droits identiques. Cela advenu car le culturel plus forte. Je crois que l'égalité entre les hommes et les femmes est une réalité que l'avenir sera encore meilleur. Les deux (l'homme et la femme) peuvent partager du pouvoir et de l'influence, avoir des chances égales d'indépendance financière par le travail, obtenir l'avantage d'un accès égal à l'éducation. Il y a tellement de choses qui font que les femmes ne sont pas considérées comme les gales des hommes dans autres pays.

D'après moi, il y a encore beaucoup de femmes qui sont discriminées, notamment les femmes immigrées. L'exemple ci-dessus est l'un des nombreux problèmes rencontrés par les femmes. Donc, je suis d'accord que les femmes ont droit à l'égalité des chances sans regarder la race, d'origine, etc. En Indonésie, les femmes qui veulent travailler ont plus de mal que les hommes à cause de ce que les gens pensent qu'elles n'y ont pas besoin de travail et d'études supérieures, elles sont victimes de discrimination, encore plus la loi indonésienne très faible pour les femmes. Je suis d'avis que les femmes ont l'égalité des chances pour les hommes par exemple, dans le travail, l'éducation, etc. Elles sont libres de choisir leur vie. De nos jours, les femmes peuvent travailler dans toutes les filières grâce à leurs compétences qui ne sont pas moins grandes que les hommes. C'est pourquoi il me semble important que tout le monde devrait se respecter sans regarder sur le sexe, la race ou l'origine ethnique. Donc il n'y ait plus de discrimination, surtout aux plus vulnérables d'entre elles.

Selon quelques sondages montrent que de plus en plus le taux d'activité des femmes au monde de travail a augmenté, mais reste inférieur à celui des hommes. Malgré les progrès considérables accomplis en vue de parvenir à l'égalité hommes-femmes dans le monde du travail, il y a des certains facteurs semblent empêcher ce phénomène de prendre de l'ampleur. Les Inégalités entre les hommes et les femmes au monde du travail sont l'un d'urgents problèmes aujourd'hui. D'après moi, en Indonésie, les femmes ont nettement moins de possibilités d'accéder à des emplois de qualité. Elles occupent plus souvent des emplois de mauvaise qualité à temps partiel, souvent subi, avec de moindres responsabilités. Même à niveau de poste égal, les femmes restent moins bien payées que les hommes. C'est la raison pour laquelle, il est nécessaire d'avoir une loi du travail qui réglemente les droits des femmes et elles puissent s'émanciper économiquement.

bonjour, je m'appelle XX, et maintenant j'ai 24 ans, le changement le plus important au cours des vingt dernières années dans mon pays est dans le domaine des transports, car je suis citoyen de Jakarta et j'ai ressenti un impact positif au cours de ces 20 années et celle qui a connu le plus de changements dans mon opinion personnelle est le secteur ferroviaire. j'ai connu le passé et le présent KAI (trains indonésiens), qui dans le passé, si je me souviens bien, les trains pouvaient être entrés par des commerçants, manger et boire dans le train, peuvent s'asseoir sur le sol de la cabine, il n'y a pas de climatisation, et le pire et c'est dangereux de pouvoir monter sur le toit du train, et c'est vraiment irrégulier, et le KAI que je ressens maintenant est très organisé et propre, il n'y a pas de vendeurs qui entrent dans le train, il est interdit de manger et de boire dans le train et surtout il y a la climatisation, très régulière par rapport à la précédente. avant et bien meilleure.

A mon avis, au cours des 20 années que j'ai vécues dans ce monde, il y a beaucoup de changements se produits. Ces changements se produisent avec le temps. Comme un accès internet facile, un coût de la vie plus élevé, plus de véhicules, une technologie plus sophistiquée, etc. De ces changements, il y a des côtés positifs et négatifs. Comme «l'accès Internet facile». Le côté positif qui peut être tiré de ces changements est que nous pouvons rechercher toutes les informations que nous voulons facilement et n'avons pas besoin de sortir de la maison. Où et quand nous voulons trouver des informations, nous pouvons les obtenir immédiatement. Cependant, à partir de là, il y a aussi un côté négatif, à savoir que nous ne pouvons pas savoir si l'information est valide ou non, car avec un accès facile à internet, les informations canulars augmentent également. Ainsi que d'autres changements qui doivent avoir des côtés positifs et négatifs. Par conséquent, parmi tous les changements qui se produisent, nous devons pouvoir choisir ceux qui sont bon et ceux qui sont mauvais. Nous devons être capable de nous filtrer pour ne pas suivre le flux des changements négatifs.

Le secteur des transports est l'une des choses les plus importantes de la vie quotidienne de la population. Le transport est nécessaire pour voyager et faire des activités. Au cours des 4-5 dernières années, des changements dans le secteur des transports se sont produits massivement et rapidement dans ses infrastructures. Les routes, les ports, les aéroports, les barrages, etc. sont

étroitement liés au transport en Indonésie. Avec ce changement, on espère qu'à l'avenir la logistique indonésienne deviendra plus moderne et efficace. L'impact positif de ce changement est qu'il peut faciliter l'accès pour répondre aux besoins. Alors que le négatif peut causer de la pollution, notamment sur les véhicules à moteur. Cependant, si la logistique devient plus efficace, elle rendra automatiquement le prix des marchandises moins cher. Par conséquent, on espère que le transport, en particulier la logistique en Indonésie, deviendra plus moderne en ligne avec l'amélioration du transport humain. En outre, on espère que les itinéraires logistiques peuvent être bien intégrés afin qu'ils puissent réduire les coûts grâce à l'efficacité. On espère que ce changement apportera de nombreux avantages à l'avenir.

Il y a beaucoup de changements les plus importants des vingt dernières années qui ont lieu dans mon pays. Dans ce changement, bien sûr il y a de changements qui ont été positifs et ceux qui sont négatifs. Ce qui a changé le plus important et positif, c'est le développement d'internet et des téléphones portables. Il y a vingt ans, il n'y avait pas d'internet dans les maisons pour communiquer pratiquement. À ce moment-là, on envoyait des messages par une lettre ou on téléphonait sur le téléphone fixe. De nos jours, c'est devenu une obligation pour chaque personne d'avoir d'internet et des téléphones portables. Cependant, il y a également des changements négatifs. À cause d'internet, cela rend les enfants d'aujourd'hui dépendants des téléphones portables et les fait rarement socialiser. Et je pense aussi au développement du trafic automobile. C'est très terrible, il y a des embouteillages partout et ça rend la ville pleine de pollution. Parfois ça peut être dangereux quand les voitures vont très vite. En conclusion, tous les changements sont très importants, mais tous n'ont pas un côté positif.

Personnellement, je suis très préoccupé par les problèmes d'environnement. Je pense qu'un changement important dans le cadre environnemental concerne la prise de conscience du public et du gouvernement qui réduit l'utilisation du plastique. Le gouvernement s'est mis en synergie avec les supermarchés pour réduire l'utilisation des sacs en plastique, et nous devons apporter des sacs à provisions de chez nous. De plus, beaucoup de gens apportent maintenant leur propre Tumbler, ce qui signifie qu'il réduit le plastique! Dans cette pandémie, de nombreuses personnes ont également coupé leurs masques avant de les jeter. À mon avis, c'est une petite étape de la gestion des déchets, mais c'est un bon changement qui aide l'environnement. Malheureusement, il y a un changement négatif dans un projet de loi appelé projet de loi sur la création d'emplois (RUU Cipta Kerja). Le but est pour faciliter l'investissement, en marginalisant les aspects environnementaux. Les permis environnementaux seront supprimés. Au lieu de créer des emplois, il semble que ce projet de loi créera en fait plus de problèmes environnementaux à l'avenir.

Au cours des vingt dernières années, l'Indonésie a connu de nombreux changements dans l'économie, la politique, les ressources humaines et même l'environnement. Fin 2008, l'économie indonésienne a été touchée par la crise mondiale. Cela se reflète dans le ralentissement économique important, principalement dû à la baisse des performances à l'exportation. Relativement parlant, la propre position de l'Indonésie n'est généralement pas la pire parmi les autres pays. L'état des récifs coralliens en Indonésie est assez préoccupant, même les récifs coralliens indonésiens sont dans la mauvaise catégorie. Cette baisse de qualité est due à la pêche à la bombe et à la hausse des températures de surface de l'eau due à la crise climatique. En fait, les récifs coralliens ont un rôle important dans la réduction du réchauffement climatique. Parce que les récifs coralliens sont capables d'absorber le dioxyde de carbone existant. Au cours de la dernière année, l'Indonésie a été touchée par la pandémie de Covid-19 qui a eu de nombreux impacts négatifs sur l'économie, tels que les performances des exportations d'importations, la pauvreté, l'inflation et le taux de change de la roupie.

Au cours des 20 dernières années, l'Indonésie a connu de nombreux changements dans plusieurs secteurs à partir du secteur économique, de l'éducation, de la santé et autres. Cependant,



de ces changements sont venus de bons et de mauvais impacts. Le secteur économique est un secteur qui connaît de très changements. Pourquoi pas? au cours des 20 dernières années, Le secteur économique a connu des augmentations et des diminutions. Les changements dans ce secteur sont très visibles en 2020 à 2021, cette situation est causée par l'impact de la pandémie de Covid-19. Ce n'est pas une bonne chose parce qu'il y a des nombreuses entreprises qui sont faillite en ce moment. Et aujourd'hui, il y a beaucoup de travailleurs sont licenciés. Cependant, le bon impact que ce pays peut ressentir dans le secteur de la santé, beaucoup des chercheurs tentent de développer un vaccin contre le Covid-19. C'est une bonne nouvelle pour notre pays! Enfin, tout est notre problème ensemble, nous devons nous renfoncer mutuellement, puis nous pouvons essayer de soutenir le gouvernement pendant cette pandémie. J'espère que nous pourrons faire mieux à l'avenir.

Il y a beaucoup de changements ces vingt dernières années. Ces changements ont été positifs mais aussi négatifs. D'après moi, ont eu lieu dans mon pays d'origine ces vingt dernières années. Il y a beaucoup de choses positives. C'est le développement d'Internet et des téléphones portables. Il y a vingt ans, il n'y avait pas d'ordinateurs dans toutes les maisons pour communiquer, on envoyait une lettre ou on téléphonait sur le téléphone fixe. Aujourd'hui, il y a plus d'accès internet et de nouvelles entreprises avec de nouvelles idées pour l'avance d'Indonésie. Cependant, Il y a eu également des changements négatifs. Je pense surtout au développement du trafic automobile. Il y a de plus en plus de voitures et elles vont de plus en plus vite. Actuellement, c'est devenu très dangereux. Les accidents de la route sont parmi les premières causes de mortalité en Indonésie. Mais, il y a eu des progrès techniques, avec des avantages et des inconvénients. Je pense que les vingt dernières années n'ont apporté beaucoup plus de choses positives que négatives.

L'Indonésie est un pays riche en tourisme et en diversité. Indissociable de cela, l'Indonesie est un pays dirigé par un président. Depuis la post-réforme, il y a eu des changements majeurs en Indonésie. Ces changements couvrent plusieurs domaines, notamment dans le domaine politique, par exemple la limitation du pouvoir d'un président et la liberté démocratique, dans le domaine économique, par exemple la réduction de la pauvreté en Indonésie, dans le domaine de la technologie, par exemple, il existe de nombreuses technologies qui se développent très rapidement comme les gadgets, les ordinateurs portables de différents marques et autre outils sophistiqués. Dans le domaine de la mode, de nombreux changements de style sont très visible par rapport à la mode du passé. À mon avis, tous les changements ci-dessus ont leurs points positifs et négatifs respectifs. Sur la limitation du mandat présidentiel, le positif est que les citoyens peuvent juger le président et peuvent choisir un autre candidat présidentiel en votant, l'impact négatif ce sont les émeutes qui se produisent et la fraude au vote, provoquant une élection présidentielle très influent pour changer cette pays. et certain sont plus au positif et au négatif. qui est la plus positive sont la réduction de la pauvreté, et de nombreuses technologies qui se développent très rapidement. qui sont plus au négatif est de nombreux changements de style. Ces sont quelques uns des changements qui se sont produits en Indonésie au cours des 20 dernières années.

Dans cet écriture, j'écrirai mon point de vue qui parle des changements les plus importants des vingt dernières années dans mon pays, du début de la transportation au système d'éducation. La transportation public, à mon avis, c'est un changement est positif, parce que le passé sur l'accès de la transportation est très difficile, maintenant pour voyager est très facile occupé utiliser l'application dans le téléphone portable, pour le système d'éducation dans mon pays est diminuée. Dans mon observation de mon quartier ce temps pendant pandémie les fils dans mon quartier est moins le concentration d'étudier. Ce niveau (La maternelle jusqu'à l'école primaire) Ils ont besoin à l'apprentissage d'extra et accompagner les parents. Alors, à mon avis pour améliorer le système d'éducation, les gouvernements ont besoin de changer le système, parce que le système est maintenant très mal effectif pour les fils.

Je m'appelle XX et je suis Indonésienne. Et aujourd'hui je vais vous parler des changements importants dans mon pays. Aujourd'hui, le monde a beaucoup changé et il y a eu beaucoup de choses positives et il y a eu aussi de choses négatives. Comme maintenant 2021, la technologie beaucoup a avancé et il y a vingt ans, il n'y avait pas l'internet et téléphone portable. Et maintenant, il y a un téléphone portable pour communiquer avec quelqu'un qui est loin. Pas comme avant, c'est difficile pour communiquer avec quelqu'un qui est loin. Je pense que c'est l'impact positif ce qui s'est passé au cours des 20 dernières années dans mon pays. Et pour l'impact négatif, je pense qu'il y a beaucoup de développement du trafic automobile. Aujourd'hui, il y a beaucoup de voitures dans mon pays. Et cela cause de la pollution, des accidents et des embouteillages. Dans ma ville, il y a beaucoup d'embouteillages et d'accidents car les voitures. Comme il y a deux semaines, il y a eu un accident sur l'autoroute qui a causé la mort, et je pense qu'une réduction de l'utilisation de la voiture devrait être faite. Pour réduire la pollution, l'accident et l'utilisation des voitures au quotidien, nous pouvons utiliser les transports en commun, marcher, ou utiliser des vélos, etc.

À mon avis, aujourd'hui il y a de plus en plus de changements dans le monde. Surtout des technologies c'est toujours développées comme dans mon pays. Ils sont très importants pour nous mais si nous ne les utilisons pas bien, l'utilisation des technologies peuvent devenir mauvais. Mais il y a beaucoup de choses positives aussi. Comme le développement d'internet, presque paraît comme les technologies. De nos jours il y a encore de la pandémie. Donc grâce à technologie ou d'internet nous pouvons étudier dans chez nous utilisent la téléphone portables ou l'ordinateur. Bien sur presque tout le monde a un mobile ou l'internet. Par l'internet aussi nous pouvons communiquer très simple est vite. Mais, il y a des changements négatifs aussi. Je pense sur le développement durable. De nos jours il y a de plus en plus les gratte-ciels. L'entreprise toujours développent des nouvelles de bâtiments. Donc ça veut dire nous devons supprimer notre forêts. Actuellement c'est peut déclencher la pollution surtout dans centre-ville, donc c'est devenu très dangereux. Avant, nous pouvions aspirer à l'air clair, maintenant peut-être nous devons utiliser un masque.

Au cours des vingt dernières années, il y a eu de nombreux changements dans mon pays. En commençant par les changements dans l'infrastructure du bâtiment et les transports en commun. Tous les changements visent le progrès du pays. Il y a tellement de changements qui ont un impact positif sur la société, mais il y a aussi des effets négatifs. Par exemple, les changements dans l'infrastructure routière et les transports en commun. À Jakarta des routes spéciales pour le transport LRT et MRT ont été construites dans le but de réduire la congestion dans la capitale et également pour permettre aux employés de bureau de se rendre plus rapidement à leurs bureaux. Mais la construction a été réalisée à grande échelle et est toujours en cours aujourd'hui de nombreuses routes ont été endommagées par la construction et ne sont malheureusement pas immédiatement justifiées.

À mon avis, il y a des choses positives et celles qui sont négatives changements importants qui ont eu lieu dans mon pays. Ce qui me paraît le plus important est l'internet et le téléphone portable. Par exemple, il y a 20 ans il n'y avait pas d'ordinateur dans toutes les maisons, pour communiquer, on envoyait une lettre ou on téléphonait sur le téléphone fixe. De nos jours, il y a peu de familles qui n'ont pas d'internet dans leur maison et presque tout le monde à un mobile même les mineurs.

Il y a eu également des changements négatifs, je pense surtout au développement du trafic automobile. Il y a de plus en plus de voitures et elles vont de plus en plus vite. Donc, la pollution de l'air s'aggrave aujourd'hui. Ensuite, aujourd'hui on ne respecte plus l'environnement. Il y a beaucoup de bâtiments construits et réduire le nombre d'arbres dans la ville. Je souhaite que dans les décennies à venir, mon pays sera encore meilleur.

Chaque pays du monde entier a sûrement subi les changements importants des vingt dernières années. En cette occasion, je vais parler des changements importants se déroulant dans mon pays. Il y a eu tant de choses positives **étant** plus importantes. Ce sont le développement d'Internet et

d'ordinateur. En ce moment-là, il n'y avait pas d'ordinateur moderne utilisé pour travailler et communiquer. On ne travaillait directement qu'au bureau et n'utilisait qu'une lettre envoyer des messages. De nos jours, chaque famille a presque un ordinateur connecté à l'internet, surtout dans cette époque de pandémie où on doit étudier ou travailler de la maison en profitant de la connexion d'internet. Pourtant, Il y a eu également des changements négatifs. C'est le développement de la voiture. Il y a tant de voitures et elles roulent de plus en plus vite. Je pense qu'elles seront dangereuse pour les autres, surtout quand les conducteurs ne respectent pas la circulation de feux. Comme il y a souvent les accidents de la route qui sont devenus la cause de la mort en Indonésie. Enfin, je pense que ces avantages et ces inconvénients sont les parties du développement du pays.

Il y a beaucoup de changements importants pendant vingt ans dernières. C'est les changements positifs ou négatifs. Les changements positifs que nous pouvons profiter dans notre vie quotidienne et les changements négatifs qui suivent aussi. Un exemple de changement positif est le développement téléphone portable. Mais le développement téléphone portable a l'impact négatif aussi. Tout d'abord, le téléphone portable est très différents d'il y a vingt ans. S'il y a vingt ans, le téléphone portable ne peut que à passer de appels et à envoyer des messages. Maintenant c'est développer, comme nous savons que le telephone portable maintenant peut accéder l'internet. À mon avis, à cause de cet changements il y a beaucoup d'impacts positifs. Premièrement nous pouvons passer des appels ou même des appels vidéo à l'étranger de profiter notre telephone portable. Ensuite grâce aux changements, nous pouvons obtenir des informations facilement. Mais le changement suis par l'impact négatif aussi. À cause du telephone portable aussi, les gens sont occupés de ses telephones portables. Donc les changements de telephones portable ont les impact positifs et négatifs. Enfin nous devons profiter des changements positifs au maximum.

À mon avis, le changement le plus important au cours des vingt dernières années est le souci de l'environnement, de nombreux bâtiments se dressent dans mon pays, provoquant moins de verdure et augmentant la pollution de l'air. Endommager Les impacts environnementaux affecteront tous les écosystèmes. Je vis dans le Kalimantan occidental, anciennement connu comme le poumon du monde. Derrière la beauté d'une usine de bois, à savoir PT. XX, dont l'adresse est Ville de XX, Kalimantan occidental. Les usines polluent l'air et sont dangereuses. - Exemple: les enfants de l'école primaire XX ont essoufflement dû à la pollution de l'air causée par la scierie de PT XX. Je suis triste de tout voir. Mon rêve est de vivre dans un environnement sain et paisible. Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème? - Si je le peux, pour les grands voyages, je choisis le train au puor réduire la pollution - Passer ensuite au vert pour réduire la pollution et recycler les déchets. - Ne brûle pas les ordures et ne fumé pas Après cela, respectez l'environnement naturel de la flore et de la faune, sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète. L'impact positif des immeubles de grande hauteur est l'avancement du développement en Indonésie et des installations complètes. La conclusion est que nous devons être capables de réduire la pollution dans les grandes villes et que nous devons partir de nous-mêmes. Ma vie est saine, mon air est pur!

Il y a nombreux changements se sont produits en Indonésie surtout au 2 dernières décennies. La politique, économie, des phénomènes sociaux, et la géographie. Tout changements recueillir avantages et inconvénients. Par exemple, en politique il y a changement de président et de ministre. Cela a un côté positif pour les gens, les gens peuvent profiter de chaque politique gouvernementale qu'ils élaborent pour une vie meilleure. Mais en côté négatif, avec tous les changements de politiques gouvernementale qui continuent de changer les gens sont parfois confus avant à la façon de réagir. Ensuite au cours des 20 dernières années, il y a eu des changements économiques qui importants. Inflation économique très élevée. On peut sentir que l'argent de 10.000 roupiahs en 2004 était beaucoup. Mais en 2021, cet argent est considéré comme une petite monnaie. Ceci est positif si les revenus des gens augmentent, mais sera négatif si les revenus sont inférieurs. Tous les changements se produiront, selon la façon dont nous y reagissons, à l'avenir.

à mon avis, les changements les plus importants au cours des vingt dernières années dans mon pays est le changements dans la technologie, des infrastructures, les transport et le tourisme. Je pense que dans les vingt dernières années, la plupart de ces changements ont été très bons et positifs. Surtout les changements d'infrastructure on se voit clairement quand de nombreuses des routes ont été construites pour faciliter un voyage. Et pour le transport le transport aujourd'hui il y a le transport public gratuit et pour moi c'est une bonne idée. Les gens peuvent commencer à quitter les véhicules privés et de l'utilisation d'une voiture est diminuera également, de sorte que l'effet est de réduire la quantité de embouteillages et de réduire la pollution de l'air. outre la positive aspect il y a eu aussi un négative aspect des vingt dernières années est que les gens ont commencé à choses les matérielles luxe, comme l'argent et les produits de luxe.

À mon avis, il y a beaucoup de changements qui se produisent dans mon pays. En Indonésie, des tremblements de terre et d'autres catastrophes naturelles se sont produits, entraînant des changements naturels. Ce pays a fait beaucoup de construction d'équipements publics et de nouvelles attractions touristiques. Le négatif des changements dans ce pays, les catastrophes naturelles qui ont causé des dommages et de nombreuses victimes de catastrophes. De nombreuses manifestations citoyennes et étudiantes ont changé le gouvernement et la situation. Les manifestations endommagent parfois les équipements publics, mais elles ont un effet sur le gouvernement et l'état. Les choses positives qui se sont produites en Indonésie sont la construction d'équipements publics, une bonne éducation et une génération qui excelle. L'Indonésie a également connu une augmentation des exportations et des importations. De nombreux lieux touristiques se développent et attirent de nombreux touristes. Il y a de plus en plus de bâtiments dans les zones urbaines, des hôtels de luxe se construisent et les transports en commun se multiplient. Pour moi, l'Indonésie fait beaucoup de développement, mais le gouvernement ne fait pas attention au bien-être des civils.

À la suite de sujet qui demande quels sont été les changements les plus importants des vingt dernières années dans votre pays. a mon avis, il y a beaucoup de changements les plus importants. L'un deux est le changement dans les transports en commun. De nos jours, les transports en commun sont faciles et pratiques d'accès. Nous pouvons acheter des billets en ligne et si nous avons de la chance, nous pouvons obtenir une réduction. C'est très bénéfique pour nous n'est-ce pas? Cependant, cela ne s'applique pas à tous les transports publics, comme les transports en commun en petite ville. Les gens préfèrent utiliser des véhicules privés pu même préfèrent utiliser des taxis moto en ligne, comme Gojek ou Grab. C'est la cause du manque de développement des transports en commun dans la ville. Par conséquent, à l'avenir, nous devons utiliser plus souvent les transports en commun afin que le gouvernement soit également attentif au développer des transports en commun dans la ville.

Mon pays est un pays en développement, cependant il y a déjà beaucoup de changement d'année en année. Le changement positif et négatif existent ici. Donc, certains changements sont importants qui a une grande influence à les gens. Ensuite, d'après les changements des vingt dernières années, je pense que les changements sont surtout sur la technologie. Les changements de la technologie dans mon pays affectent le secteur du travail et de l'éducation. Le secteur du travail a l'influence positif et négatif des changements technologique dans ce pays. Le côté positif est quand on peut présenter leurs projets sur la forme du Power Point ou Google Slides etc. qui est plus facile à regarder. Le côté négatif est quand l'invitation de réunion est partagée par le texto, WhatsApp, Line, courriel etc. qui rend l'invitation moins formelle. Et puis, le secteur de l'éducation a aussi l'influence positif et négatif. Le côté positif est quand on fournit l'examen sur ordinateur. C'est en effet peut réduire le gaspillage de papier. Malheureusement, l'examen sur ordinateur a le côté négatif, c'est perte de temps si la connexion d'internet est mauvaise.

Depuis 20 ans tous les pays sont évolués, ils sont beaucoup de changements qui changent notre vie, en Indonésie aussi. Il y a des changements positifs et aussi négatifs, et nous avons tous les deux. De nos jours il y a plusieurs changements négatifs mais à mon avis le plus importants est l'environnement, je le pense parce que on peut voir les résultats dans notre vie quotidienne. Par exemple le réchauffement climatique, qui cause des pollutions, et puis le plus souvent c'est l'inondation. Je sais ces problèmes existes aussi dans autre pays, mais je pense en Indonésie ces plus mal. De changements positif selon moi c'est le tourisme, parce que le nom Indonésie de plus en plus célébré dans des pays étrangers. Je peux écrire comme ça grâce à Bali, je pense tout le monde le connaissent. Bali joue un rôle important dans le tourisme Indonésie parce que c'est la destination plus souvent que tout le monde veut venir. Ce sont les changements que je pense sont plus importants dans mon pays, on verra d'autres changements dans les années à venir.

Je pense que le changement le plus important au cours des 20 dernières années en Indonésie qui a le plus attiré mon attention concerne le covid19, le covid19 en Indonésie même a fait de nombreuses victimes et le nombre augmente chaque mois. Les efforts et les politiques du gouvernement contre COVID-19 alertent 100 hôpitaux. La vigilance a également été effectuée dans 135 aéroports et ports internationaux en installant des détecteurs de température corporelle. Le point positif concernant ce problème est qu'en Indonésie, il existe déjà un vaccin disponible pour prévenir le COVID-19, le vaccin lui-même est disponible en 3 types, à savoir les vaccins Sinovac, AstraZeneca et Sinopharm. Alors que la chose négative à propos de covid19 en Indonésie est que les cas augmentent chaque année, et les Indonésiens qui ne sont pas obéissants aux programmes de santé font augmenter le nombre de covid19 en Indonésie.

De nos jours, il y a beaucoup de changements des vingt dernières années dans mon pays. Surtout dans des avancées de technologique. Ils se fait pour diminuer la pollution et la consommation de carburant. En premier lieu c'est le changement de la transportation en commun. Il y a longtemps que le train a utilisé le charbon pour le carburant, mais aujourd'hui le train utilise le carburant d'électricité. Ensuite, le changement d'outil de communication. Il y a longtemps que des gens a écrit une lettre pour envoyer un message à des personnes. Dans le monde actuel, nous utilisons la téléphone portable pour l'envoi. Enfin, Il n'y a pas beaucoup le vieux batiment d'ici. À cause d'augmentation des humains besoin, ils ont été remplacé par des centre commerciales. En conclusion, pour moi le changement de la transportation en commun, l'outil de la communication, et des centre commerciales ont des impact positifs.

De nos jours, il y a de plus en plus des développements de technologie et infrastructure. des vingt derniers anné dans notre pays. Ces developpements nous permet de faire plus facilement toutes les activités. Par exemple, dans le domaine de la technologie nous pouvons faire de shopping à notre maison et aussi effectuer des méthodes de paiement par la téléphone électronique. Puis dans la domaine des infrastructures, on peut voyager dans un temps plus rapide. À partir de ces exemples, c'est un impact positif dans notre pays. Tandis que l'impact négatif sont il y a de plus en plus de crimes sur les reseaux sociaux comme la fraude, enlèvement et vol. Je pense que les changement les plus importants sont dans la domaine de l'éducation. Pour quoi? Parce que si tous les enfants reçoivent une bonne éducation, nous aurons des ressources hummaines très qualifiées. Pour conclure faire des changements à notre pays est très important, surtout dans la domaine de l'éducation car sans éducation nous n'aurons pas de ressources humaines de qualité.

Chaque année, un pays connaît toujours un développement sous quelques aspects. Comme l'Indonésie, d'une côté, l'Indonésie a été les changements positifs sous plusieurs aspects. D'un autre côté, il a connu des changements négatifs. À mon avis, les changements positifs de l'Indonésie au cours des vingt dernières années ont été observés dans l'économie et la défense nationale. Sur l'aspect d'économie, il y a de nombreux Indonésiens ouvrent leur propre entreprise et cela réduit le nombre de chômeurs en Indonésie. Ensuit, de la défense nationale, où notre pays a été interdit aux

navires illégaux qui veulent voler les poissons dans notre mer. Le changement négatif de l'Indonésie est la corruption. Chaque année, il y a toujours les cases de corruption. Un exemple est l'affaire de corruption de l'aide sociale qui devrait être utilisée pour aider l'économie des indonésiens pendant la pandémie. À mon avis, les cas de corruption en Indonésie sont des changements négatifs. En conclusion, l'Indonésie a fait des progrès dans plusieurs domaines. Cependant, nous ne devons pas oublier des autres aspects qui ont réellement connu un changement négatif.



## Pre-advanced Written Production

Je suis d'accord avec le sujet numéro 3 car sans argent, nous ne pouvons pas vivre, n'avons pas de logement, ne pouvons pas manger ni boire, etc. En travaillant, nous serons respectés par les autres. Le travail ne consiste pas seulement à gagner de l'argent, mais à trouver une expérience de travail et aussi à construire notre caractère personnel en appréciant quelques choses. Cependant, ce n'est pas seulement avec de l'argent que nous pouvons vivre. Nous pouvons aussi vivre si nos familles sont à nos côtés. Sans famille, nous n'obtenons pas leur soutien et ne pouvons pas exprimer notre coeur sur le travail que nous faisons.

Je suis ici pour me positionner en femme mariée. Je pense que les deux sont importants, mais doivent pouvoir bien répartir le temps. En travaillant, une femme aura ses propres revenus afin qu'elle ne soit pas dépendante de son mari et puisse également contribuer à l'économie familiale. Si elle veut acheter quelque chose qu'elle veut, elle n'a pas à demander à son mari. Et si elle veut toujours travailler, elle doit obtenir la permission de son mari et n'oubliez pas ses devoirs d'épouse ou de mère à la maison. Je trouve que si une femme est juste à la maison, elle s'ennuiera.

Oui, Sans travail, c'est assez compliqué pour le futur, comme problèmes financiers, problème de famille et autre problématique de vie. Quand je pense un travail, c'est un bon travail, mais pour avoir le bon travail, nous devons avoir une capacité pour certain métier. Ensuite, quand le travail rapporte de l'argent, nous permettons de vivre et nous plaisir. Quand je travaille il y aura beaucoup d'activités pour tous les jours. Pour moi le travail est essential pour être heureux, bien que le bon travail, alors nous rencontrerions de nouveaux amis et l'expériences dans le travail et quand le travail peut changer l'économie des familiale.

Je choisis le sujet numero 1 "Les voyages forment la jeunesse". Pour moi, les voyages peuvent me donner beaucoup d'expérience. Comme l'expérience nous permet de mieux comprendre le sens de la vie. Les voyages ont divisé en plusieurs parties: un voyage d'affaires et voyages de vacances. J'adore les voyages de vacances, parce que les vacances c'est un moment pour soulager me detende. Quand les vacances, je fait beaucoup d'activités comme faire du shopping avec mes amis, je vais à la plage, montagne, etc. Je me souviens de mes vacances à Jogja avec mes amis l'année dernière. Pendant les vacances, nous avons fait des choses. Nous sommes allées à la plage de Ngrehahan. Nous avons assisté au coucher de soleil, et n'oublie pas le prendre des photos et videos. C'est la liberte!

Je choisis le sujet numéro quatre. La famille ou le travail est plus important. Je pense que la famille est plus importante. Le travail est également important, mais sans soutien familial, quel que soit le travail que on a, c'est inutile. La famille joue un rôle important dans notre vie. Surtout si on est très proches de la famille. Lorsque on travaille, on doit pouvoir partager temps entre la famille et le travail. Le travail n'a pas toujours la priorité. On faut passer du temps avec la famille, afin que la relation avec la famille ne soit pas gênante. Pour les femmes comme pour les mères, le travail leur fait rater les moments précieux avec leur famille, en particulier leurs enfants. Pour les femmes, le développement de l'enfant est quelque chose à espérer quand elles sont mariées. Travaillez modérément! Parce que l'argent ne peut pas remplacer le temps passé avec la famille et les êtres chers. Les deux sont également importants, mais cela dépend de la façon dont on juge. Quelles sont vos priorités? Ce qui vos rends heureux?

J'ai choisi le premier sujet, «Les voyages forment la jeunesse. Qu'en dites-vous?». Selon moi, c'est vrai parce que je peux découvrir des nouveaux endroits et rencontrer beaucoup de gens. Alors, quand je voyage, j'apprends beaucoup de choses comme les différences culturelles, les expériences quand rencontre de nouvelles personnes, je connais aussi beaucoup de nourriture typique, etc.



Ensuite, quand je voyage dans la touristique naturelle, je dois marcher à pied. C'est pouvoir maintenir l'endurance pour rester en bonne santé. Puis, je peux aussi voir une belle vue et c'est très tranquille. Je me sens heureuse quand je voyage. C'est pourquoi les voyages forment la jeunesse parce que les voyages s'amuse. Autre que, les voyages peuvent aussi réduire le stress et je me relaxer. Grâce à mon voyage, j'ai beaucoup de nouvelles connaissances.

Je trouve que le travail est important pour vivre heureux. Il y a beaucoup des avantages de travail parce qu'il outill parfait pour nous apprend les valeurs importantes de la vie. Indirectement, il nous apprend: un dévouement, pour être ponctuelle, et un désir de s'améliore. Il nous apprend pour gagner beaucoup d'argent par nos dédicaces car rien ne gratuit dans la vie. Personnellement, ça me faire ma vie heureuse. Ensuite, toute nos vies sont pleines de gestion du temps, donc ponctualité est la clé de vivre heureux. Finalement, la stagnation n'est pas une sensation agréable dans la vie, et il nous apprend pour être toujours s'améliore nos compétences et qualités personnelles pour vivre heureux à l'avenir.

Bonjour monsieur, je choisirais le quatre sujet est Qu'est-ce qui est le plus imortant: la famille ou le travail? La famille et le travail sont deux choses importantes dans la vie d'une personne, c'est pourquoi pour certaines personnes, il est difficile de choisir est le plus important entre les deux. Pour vivre une vie meilleure toute en ayant un emploi, vous devez avoir le sentiment de choisir entre la famille et le travail. Tous les jours je pense aussi à cela. Si un jour, je laisserai aller entre ma famille ou mon travail quand je ferai face à quelque chose auquel je ne m'attendais. Mais pour certaines personnes dont le passé n'a pas bon des expériences heureux dans la famille, quand ils était un succès a réussi à obtenir son travail ils ont rêvé bien sûr le plus important est le travail. Beaucoup des gens sont plus important par la famille mais il y a aussi beacoup des gens sont plus important par le travail. Pour moi, j'aime ma famille et mon futur travail. Quoi qu'il arrive maintenant, même pour mon avenir, autant que possible j'équilibrerai mon temps pour la famille et le travaille. C'est tout, merci beaucoup et bonne journée monsieur

Je pense que les deux sont importants. Mais j'ai compris que ma famille était plus importante que mon travail parce que la famille est irremplaçable. Et puis, quand vous quittez un travail, souvenez-vous qu'ils partiront sans vous, mais la famille sera la seule qui vous accompagner. Parfois, j'étais anxieuse à propos de quelque chose, mais ma famille m'a soutenu et m'a encouragée. La seule chose qui m'accompagne à l'avenir est ma famille. Finalement, n'oubliez jamais pas que la famille est plus importante que tout. En outre, je vous conseille de profiter de chaque bon moment et passer votre temps avec eux. C'est tout monsieur, merci beaucoup!

J'ai choisi le sujet de «les voyages forment la jeunesse». Je crois que les voyages forment la jeunesse parce que voyager signifie qu'il y a d'autres modes de vie et à penser. D'après moi, quand une jeunesse voyage dans de différentes régions où différents pays, il voit beaucoup de coutumes, de culturels, et de langues différentes. C'est pourquoi Je confirme sans doute que les voyages aident à développer la façon dans lequel ils apprendraient plus facilement. Aujourd'hui, il est de plus en plus facile pour les jeunes générations d'organiser leurs voyages. Pourtant, il y a des voyages qui sont plus formateurs que d'autres, au contraire des vacances touristiques qui montrent le stéréotype d'un lieu, les séjours linguistiques, et scolaires sont magnifiques pour vraiment connaître la vie quotidienne et la culture du lieu où on habitera. Finalement, les voyages sont parfaits pour réfléchir sur le monde et sur notre vie. C'est pourquoi à mon avis les voyages développent notre vision de vie et aussi forment notre jeunesse.

Bonjour, je m'apelle XX, j'ai choisi le quatrième sujet. Pour moi, entre la famille et le travail sont importants. Mais, la famille est plus importante que le travail parce que la famille est les personnes qui me guide depuis l'enfance. La famille est le trésor plus précieux. Avec le soutien de ma famille, je peux trouver du travail et réussir. La famille peut apporter un bonheur qui ne peut être

comparé à rien. La famille m'aide à trouver qui je suis et m'aide dans tout, par exemple, payer mes frais de scolarité, enseigner le sens de la vie, façonner ma personnalité et les autres. Seule la famille m'a conseillé quand j'étais en panne. Si le travail, il est une chose importante aussi pour moi, mais il peut être trouvé. Il ne peut pas me rendre heureux si je n'ai pas de famille. Il peut générer de l'argent mais l'argent ne peut pas acheter le bonheur créé par la famille. C'est tout, merci beaucoup

Bonjour Monsieur pour le sujet de l'examen de mi-semestre, je choisis "Le travail est essentiel pour vivre heureux. Êtes-vous d'accord?" D'après moi, je suis d'accord, parce que si je suis déjà travaillée, Je me sens ma vie est très libre. Parce que j'ai beaucoup d'argent. Ma première raison continue mon étude d'être travailler. Je voudrais faire mes parents d'être heureux. Et j'espère que je voudrais aller autour le monde. Les pays que je voudrais visiter il y a Paris, Corée et Mekkah. J'aime bien étudier la culture et la langue étrangère parce que quand je l'étudie que je trouve quelques de la nouvelle connaissance. Chaque la culture se différencie, parce que la culture a la typique différence. Mais La vie est heureuse ne travaille pas seulement. Comme trouver que notre passion, Passer les temps avec la famille, se reposer etc. C'est tout monsieur pour mon opinion.

Si on me proposait un travail chez freeport. J'accepterais et je serais heureux, parce que chez freeport est une des plus grandes entreprises à l'Indonésie et ma famille serait fier de moi. Je souhaiterais découvrir beaucoup de nouvelles expériences et nouvelles amis là-bas. Peut-être tous les jours, je ferais du gym et nager avec mes amis. Parce que le freeport fournit beaucoup d'installations comme la piscine, les écoles, les bibliothèques, etc. J'aurais beaucoup d'argent et j'aurais aussi beaucoup de allocation et si j'avais beaucoup d'argent, je voyagerais autour du monde avec ma famille. Quand les week-end, je voudrais aller à Raja Ampat pour me détendre et j'assisterais le coucher du soleil. Je serais travailler dur et je profiterais mon travail.

Je choisis le cinquième sujet. Je absolument l'aimerais. à l'occasion de mon travail là, je pense que je découvrirais beaucoup de choses. Parce que avant je ne travaille jamais avec l'entreprise du pétrole ou le travail qui est le ressemblance, donc pour moi cette est une bonne chose. J'obtiendrais des nouvelles expériences. je découvrirais la Papouasie par moi-même. Je pourrais visiter beaucoup de la mère. Et je pense aussi que j'habiterais dans un appartement que l'entreprise donne aux leurs employés. Quelle bonne nouvelle pour moi! je pense que en Papouasie cette est un pays tranquille, il n'y a pas de pollution, et il n'y a pas de embouteillage, je pense aussi que la Papouasie est différent avec l'Indonésie, même si je ne suis jamais allé là-bas. J'aurais beaucoup de nouveaux amis aussi ou une famille. Pendant mon séjours là je pratiquerais mon français avec le native parce que dans cet l'entreprise il y aura beaucoup de l'étranger, Et peut-être j'aimerais apprendre l'autre langue. C'est une bonne l'occasion pour mes carrières. Je raconterais ma famille ce que j'aurais obtenu, ma famille les adorerais.

Je suis d'accord, parce que si je travaillais, j'aurais certainement le bonheur. Je peux raconter de nouvelles personnes. je pourrais des expériences que je n'ai jamais et pour moi, le moment bonheur est je obtenais le premier salaire, parce que je me sens bien au travail et je pourrais gagner l'argent en travaillant. En travaillant, je pourrais donner du bonheur à moi-même et ma famille. Je pourrais acheter ce que je veux. Si j'obtenais le salaire, je vais économiser pour je ferai le tour du monde. En travaillant aussi, je apprenais à être une personne professionnelle. Et le bonheur que je peux obtenir en travaillant, c'est si je voulais quelque chose, je ne plus demanderais à mes parents. Alors, je pense qu'en travaillant je pourrais être le bonheur et aussi capable de faire ce que je veux.

Je ne suis pas d'accord. Car, à mon avis pour vivre heureux n'est pas toujours besoin de l'argent. Les jeunes ont beaucoup de temps pour jouer. Je trouverai beaucoup d'amis pour mes relations, je pense que avoir de nombreuses relations est très important, si un jour j'avais besoins d'aide, j'aurais beaucoup d'amis pour m'aider. j'irai en vacances chaque année avec mes amis. Et puis, la jeunesse est la période la plus vraie pour trouver un petit copain, parce qu'il n'est pas encore

temps de penser au mariage. Le point est la jeunesse est le temps qui est meilleure pour faire n'importe quoi, du plus nous pourrions avoir beaucoup d'expériences qui nous faire heureux.

Je trouve que le travail est plus important que la famille. Oui, je dirais oui. La famille est importante mais le travail est plus important. Pourquoi? On vit grâce à un travail. Bien sûr, moi, je suis jeune, je ne me marie pas encore et je suis étudiant. Après mes études, je chercherai un travail ou je le créerai pour gagner de l'argent. Ou bien je continuerai mes études de Master, par exemple. Et après ça, je chercherai également un travail, pourquoi? Pour gagner de l'argent bien sûr. L'argent, pour qui? Pourquoi? Je réponds bien sûr pour vivre, pour la meilleure vie, pour moi et pour ma famille. Le travail ne gagne pas seulement de l'argent pourtant c'est aussi à cause d'un rêve. On rêve un travail. Moi, je voudrais devenir un professeur, puis quand je deviens maintenant un prof, ma famille sera contente, même elle sera vraiment heureuse, grâce à un travail que j'ai rêvé. Malgré je ne peux pas encore lui donner de l'argent, mais en tant qu'enfant, j'ai une obligation pour que ma famille soit heureuse grâce à mon travail etc. Je travaille, je gagne de l'argent. C'est aussi une indépendance, par exemple, si je gagnais beaucoup d'argent, je pourrais faire l'umroh avec ma famille. C'est comme ce que j'ai dit que le travail ne gagne pas seulement de l'argent, mais avec le travail, on peut aussi prendre nos rêves. En outre, je pense que le travail est le capital de me marier. Il me faut donner la subsistance à ma famille, ce sont mon épouse et mes enfants, grâce à mon travail. Puis, si vous me demande, et comment votre famille? Ouais, je peux me réunir à ma famille après avoir travaillé ou bien dans le week-end. Sûrement, j'aurai un peu de temps, malgré que je sois occupé ou on aura un peu de temps, malgré que l'on soit occupé. Ensuite, je suis sûr que la famille nous donne un esprit de travailler. Et, enfin, si on ne travaille pas, on aura la difficulté d'être heureux, surtout pour la famille.

Bonjour, je m'appelle XX. Les voyages forment la jeunesse, à mon avis c'est vrai parce que ça me rend heureux. Je pense que voyager peut rendre une personne heureuse et paisible. Les voyages sont utiles pour la méditation et la relaxation. Les voyages sont utiles pour la santé mentale. J'allais souvent dans les parcs pour calmer mon esprit, je n'aimais pas les endroits bondés. L'année dernière, je suis allé à Jepara, la journée était très ensoleillée. Quand j'allais à Jepara, j'étais heureux et je trouvais le calme, j'espère que je peux retourner. Pendant la pandémie, je ne voyage pas. Les voyages sont très importants pour moi, à la maison tous les jours est très atroce. Cette pandémie est un désastre pour ma santé mentale. Quand la pandémie est terminée, je partirai en voyage. Les voyages peuvent nous donner une âme jeune et très importants parce que c'est des choses amusantes. Les voyages sont importants pour la santé mentale, rester jeune est inutile si vous avez des problèmes de santé mentale. Je crois que les voyages forment la jeunesse et heureux.

À mon avis, la famille et le travail sont les mêmes importants. Mais je choisis le travail parce qu'en travaillant, je peux subvenir aux besoin de ma famille. À part ça, je crois que si je travaille et gagner beaucoup d'argent, ma famille sera heureuse. Actuellement, Seul l'amour ne suffit pas pour vivre. Si je choisis la famille sans le travail, je pense que c'est égoïste. Selon moi, le travail est plus important parce qu'en travaillant, on peut acquérir beaucoup d'expériences et beaucoup de relations qui peut également profiter à ma famille. Je pense qu'être réaliste nous permettrons de survivre dans ce monde.

Si on me proposait un travail chez Freeport en Papouasie, je serais content et je ferais une liste de choses à faire. Je dirais d'abord à ma famille, puis à mes amis proches. Ensuite, je ferais la lettre de motivation et le CV, alors je les postulerais. Alors, j'apprendrais le Freeport, donc je pourrais bien passer l'entretien. Et puis, je rechercherais sur la Papouasie et j'apprendrais aussi leur culture, donc je m'adapterais bien à la Province. Je souhaiterais on me mettrait dans l'hébergement agréable là et je me réunirais les gens gentils. Alors, je leur parlerais de ma ville natale. Et puis, je me préparerais d'être plus compétent pour que je serais utile pour l'entreprise alors. Ensuite, je développerais mes compétences en anglais afin de bien communiquer si on coopérait avec l'autre

entreprise étranger. Je leur serais reconnaissant de m'emmener à l'autre Province d'Indonésie. Enfin, je partagerais à mes proches à Jakarta comment travailler chez Freeport.

D'après moi peut-être bien que oui et peut-être bien que non. Le travail est essentiel dans nos vie mais ce n'est pas seulement la cause pour vivre heureux. Nous gagnons d'argent si nous travaillerions plus mais l'argent ne fait pas le bonheur. D'ailleurs, si nous voudrions vivre heureux, nous devons faire quelque chose que nous aimons. Par exemple j'aime lire des romans et des bande dessinées, c'est pourquoi je préfère la littérature que la linguistique. Je sais que le travail est important, moi je chercherai un travail quand j'aurais mon diplôme, donc le travail sans doute très important. Pour moi, si je voudrais avoir la vie heureux, je chercherai un travail que j'aime. Comme ça le travail est m'amuse et je pourrais passer une bonne journée tous les jours. Il est essentiel de vivre nos vies pour être heureux, donc nous devons avoir un plan de vie. Nous n'avons pas beaucoup de temps donc nous devons commencer travaille dur. Je vais étudier à l'étranger, c'est un de mes rêves et je veux aussi visiter quelque pays si j'avais de temps et d'argent.

À mon avis, tous les jeunes ne pensent pas à l'argent, certains les jeunes pensent à leur avenir ou à leur famille. Penser à l'avenir n'est pas toujours une question d'argent, mais ils peuvent réfléchir à la manière de rendre leurs parents fiers et heureux. Parce qu'il y a beaucoup de jeunes aujourd'hui qui n'ont pas trouvé leur passion, ils ne savent pas ce qu'ils deviendront et où ils vont travailler. En fait, peu de jeunes qui sont allés à l'université ont le sentiment qu'ils ne correspondent pas au choix qu'ils ont fait, mais ils y insistent encore parce qu'ils ne savent pas quoi faire. À mon avis, la plupart des jeunes autour de moi s'inquiètent pour leur avenir et pas seulement pour l'argent, ils craignent de ne pas trouver d'emploi, surtout en Indonésie, il est difficile d'obtenir un emploi décent si nous n'avons pas baccalauréat, même de nombreux diplômés de premier cycle tombent au chômage en Indonésie.

Je choisis le sujet de nombre 4 **“Qu'est-ce qui est plus important: la famille ou le travail”** Pour moi, la famille est plusieurs important que le travail parce que mes familles sont me soutient toujours. Le famille est l'environnement le plus important et le plus influet pour les stades de développement de les enfants. Comme quand je suis fatiguée de tout mon travail, mes familles, en particulièrement ma mère me soutient toujours pour que je n'abandonne pas facilement. Elle dit que tout le travail peut être bien finalisé et certainement il y a un moyen de sortir de chaque problème. On outre, mes familles soutient toujours le choix que je fais tout ce que dernier, maintenant et dans le futur. Mes parents sont toujours faire de la prière pour ses enfants. Je suis très reconnaissant de vivre dans cette famille. Je pense que le succès de quelqu'un ne peut être séparé de ses rôles familiales.

Après mes études, je travaillerai au lieu où il n'est pas d'urbain. Il y a beaucoup de choix pour des lieux, mais j'intéresse travailler à Freeport qui se trouve en Papouasie. Je la choisis, parce que j'aime la nature. Pendant mon séjour, je découvrais les villages traditionnels. J'apprendrais la culture dans ces villages. Comme les vêtements traditionnels, les culinaires et la cérémonie religieuse. En suit, j'irais aux les montagnes pour faire l'escalade avec mes collègues dans mon temps libre. Tous les soirs, j'assisterais au coucher du soleil. En fin, j'aurais un bon ami pendant je vivrais en Papouasie.

Objet: Candidature au Master MEEF Enseignement. Bonjour Monsieur XX. Je m'appelle XX, et maintenant J'ai 25 ans. Je suis diplômée de la licence en 2017 à l'Université d'État de Semarang, Indonésie, dans la ville de Semarang. Très intéressée par le secteur à l'enseignement et la recherche, Je souhaite poursuivre mon cursus universitaire; le Master MEEF du second degré parcours informatique que vous dirigez me semble le plus adapté à mon objectif de carrière. De plus, l'enseignement et la recherche sont des domaine qui me passionne et Je souhaite continuer me former davantage, car j'ai enseigné une fois le cours d'initiation du DELF A1 à l'Alliance Français de

Semarang, à été bénévolat pendant 6 mois au Kedai Prancis à l'Université de Tanjungpura, Indonésie, dans la ville de Kalimantan Barat, et en 2018 jusqu'en 2019 J'ai mené des recherches sur l'utilisation de l'ordinateur dans l'enseignement en Indonésie. Je demeure à votre disposition pour toute information complémentaire. Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir Monsieur, mes cordiales salutations. XX

Madame ou Monsieur Bonjour, Je m'appelle XX, je viens de Jakarta, d'Indonésie. Maintenant, je suis étudiante de la Littérature Française au cinquième semestre à l'Universitas Negeri Semarang, d'Indonésie. Je souhaite poursuivre avec un programme de maîtrise spécialisé dans le MBA des medias de la mode mondiale à International Fashion Academy Paris. Je suis très intéressé avec ce programme parce que j'aime bien la photographie et journalisme. En avril 2018, j'ai assisté à un séminaire de photographie et j'étais membre du CLIC (Club Leisure d'Images Chasseurs) au troisième semestre. Par le biais de ce mail, j'aimerais partager avec vous quelques informations concernant mon parcours professionnel et mes centres d'intérêts. Je vous attends les meilleures d'informations. Merci beaucoup. XX

Objet: Candidature au Master de la formation d'une offre de formation diversifiée à l'université de Sorbonne Madame/ Monsieur, Je m'appelle XX, termine actuellement mes études de la littérature française à l'universitas Negeri Semarang. L'une de région d'Indonésie. Je voudrais m'inscrire au master d'une offre formation diversifiée au faculté des lettres à l'université de Sorbonne. J'y suis très motivée par le fait de poursuivre mes études parce que il est très convenable avec mon diplôme et me permettre d'élargir mes connaissances dans ce domaine afin de faire de ma passion mon métier. J'ai une expérience de devenir assistante professeur de la littérature française. Donc, je vous remercie de l'attention que vous voudrez porter à ma demande et souhaite vivement une réponse favorable de votre part. Veuillez agréer, Madame/ Monsieur l'expression de mes sentiments respectueux. Cordialement, XX

Madame/ Monsieur, Je m'appelle XX, je viens de Semarang, d'Indonésie. Je termine actuellement mes études de la Littérature Française à l'Université d'État Semarang d'Indonésie. Je suis très motivé par le fait de poursuivre mes études en Arts Visuel et Médiatiques à Faculté des Arts l'Université de Québec à Montréal. Je suis très intéressé avec ce programme parce que j'aime bien la photographie et le design graphique. Quand j'étudiais à l'Université d'État Semarang j'ai devenu publicateur à l'organisation de Gargantua, et j'ai suivi de nombreux à CLIC (c'est comme l'organisation des étudiantes qui aime bien la photographie). Par le biais de cet email, j'aimerais partager avec vous quelques informations concernant mon parcours professionnel et mes centres d'intérêts, et mon petit portfolio: Je me permets de joindre mon CV à cet email dans l'espoir que mon profil sera susceptible de vous intéresser. Et je vous attends les meilleures d'informations. XX

Madame, Monsieur, Je m'appelle XX, j'ai 23 ans et je viens de Semarang, d'Indonésie. J'ai terminé mes études de la littérature Française à l'Université d'État Semarang en 2019. Je suis très motivé approfondir la photographie au programme des Arts et Design le Collège La Cité, Ontario, Canada. Je suis très intéressé avec ce programme parce que j'adore la photographie et je souhaite orienter mon avenir professionnel vers le métier de photographe. J'ai effectué stage en tant qu'assistant photographe pendant un an. Par le biais de ce courriel, je me tiens à votre disposition pour toutes informations complémentaires comme les informations concernant mon parcours professionnel et mes centres d'intérêts. Je vous attends les meilleures d'informations. Merci beaucoup. XX

Objet: Lettre de Motivation Madame/ Monsieur, Je m'appelle XX, je viens de Semarang d'Indonésie. Inscrit actuellement en cinquième année universitaire à université d'état de Semarang, Indonésie, je prépare un diplôme littéraire. Je souhaite poursuivre mes études en Maître de l'Écriture Créative à Université de Sydney qui me passionne. Je vous propose ma candidature au Maître de l'écriture Créative dans le but d'approfondir mes connaissances, c'est parce que ces études

n'existe pas dans mon pays. Je n'ai pas d'autres solutions que de partir étudier à l'étranger. Grâce à mon parcours universitaire, j'ai déjà solides compétences en littéraire, en particulier dans les langages française comme parler, écrire, écouter, et lire. Je suis donc très confiant quant à ma capacité. En espérant que ma demande de candidature sera acceptée, je vous prie de croire, Madame, Monsieur, à mes sincères salutations.

Monsieur ou Madame, Je m'appelle XX, vous pouvez m'appeller XX. Je viens d'Indonesie. J'ai 20 ans. Maintenant j'habite à Semarang, d'Indonesie. Je suis étudiante de la littérature française à l'université d'état de Semarang au 5ème semestre. Après avoir j'ai lu les informations de votre site, je suis très motive pour continuer mon étude au le programme masters de Relations Internationales et Diplomatie à Schiller International University (SIU) à Paris. Schiller International University est la solution pour moi qui à faire un stage, ou à accélérer mon formation pour accéder plus rapidement au marché du travail. Á SIU, il y a les cours en ligne aussi. Je suis très interest avec ce programme parce que les sujets des droits de l'homme, de la paix, des conflits et des négociations ont attiré mon attention. Á cet email, j'aimerais partager mes interêts avec vous et je vous attend le meilleurs d'information. Merci beaucoup, XX.

Les humains sont doués de la capacité de penser pour profiter de leur environnement naturel pour répondre aux nécessités de la vie. Cependant, de nombreuses activités humaines perturbent en fait l'équilibre de l'écosystème, qui est permanent, de sorte que certains composants de l'écosystème sont incapables de survivre. Par exemple, les activités des pêcheurs utilisant du poison et des bombes qui ne pensent qu'à capturer le plus de poissons possible sans penser à préserver l'écosystème sous-marin. Sans parler de l'habitude des humains de jeter les ordures ménagères dans les rivières, ce qui entraîne une pollution de l'eau et une réduction des sources d'eau potable. Il existe un moyen de rétablir l'équilibre de l'écosystème, à savoir la pêche avec des outils et des méthodes qui n'endommagent pas l'écosystème, par exemple en évitant l'utilisation de chalutiers et d'explosifs. Réduisez les déchets plastiques, faites du recyclage et évitez d'utiliser des ustensiles ménagers à usage unique. En faisant des choses simples, nous pouvons sauver l'équilibre de l'écosystème.

L'environnement est quelque chose qui est très proche de la vie basé sur l'interaction humaine. Parmi les problèmes rencontrés par les perturbations humaines, les conditions environnementales ont un impact important parce que la vie humaine varie considérablement dans les circonstances qui se passe. Par exemple l'utilisation le sac en plastique est devenu important dans la vie humaine quotidienne comme dans le supermarché nous utilisons le sac en plastique pour porter de produites d'épicerie. En plus, c'est plus pratique, le sac en plastique sont également moins cher et plus faciles à trouver. Mais en fait, aujourd'hui l'utilisation le sac en plastique ne peut pas être contrôlé, très influent pour la vie dans le terre bien les humaines ou l'environnement. Par exemple, la pollution marine qui tue beaucoup de poissons en raison de la consommation de déchets plastiques, comme ce qui se déjà passé, les requins meurent et il y a beaucoup de plastique dans leur estomac. C'est très inquiétant. Aujourd'hui, je crois que nous devons réduire l'utilisation de sac en plastique parce que nous avons regardé beaucoup des catastrophes causés par le sac en plastique.

L'environnement est le lieu où nous commençons nos activités quotidiennes. Par conséquent, on doit garder l'environnement propre donc on peut être confortable d'y vivre et avoir meilleure vie à l'avenir. Il y a quelques exemples de façons de protéger l'environnement, ce sont jeter les déchets à leur place et planter beaucoup d'arbres. Il existe une façon de trier les déchets qui est facile à gérer et qui peut être réutilisé comme des objets avec des valeurs utiles, ça s'appelle séparation des déchets organiques des déchets inorganiques. De plus, il existe une façon simple de prévenir les inondations, c'est en faisant des infiltrations d'eau à la surface du sol, ce que l'on appelle communément un trou de biopori. Le trou de biopori a une profondeur d'environ 3 mètres. Plus le trou de biopori est profond, meilleure est l'absorption. Les avantages de garder l'environnement

propre, ce sont: éviter les maladies causées par un environnement malsain, un environnement plus frais, exempt de pollution atmosphérique, etc. C'est pourquoi, on doit être conscients de l'importance de la propreté de l'environnement.

Dans le monde d'aujourd'hui, les problèmes environnementaux sont prioritaire concerne dans une société. Pour cela, il est important de les identifier et de trouver les solutions pour un monde meilleur et sain. Notre environnement comprend l'air, l'eau, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains et leurs interactions sociales. La préservation de l'environnement est importante pour le développement durable des générations maintenant jusqu'à nos générations futures. Mais, il y a différents problèmes environnementaux qui existants. L'environnement influence beaucoup comme la santé et le régime alimentaire. Un environnement malsain comprend ses habitants à la maladie, à la mort. L'un d'eux est la pollution de l'air causée par l'utilisation des véhicules dans une zone de la ville densément peuplée. Dans les pays comme la Chine, Les États-Unis ou l'Inde sont les plus gros pollueurs mondiaux. Cela nous a fait réaliser qu'elle endommage la couche d'ozone, cause l'effet de serre et accélère le réchauffement climatique. Pour diminuer efficacement contre la pollution, les sociétés doivent réduire les activités polluantes et la limitation de l'utilisation privée des véhicules. Pour sauver l'environnement, il faut changer les comportements individuels. La société responsable et conscient qui se soucie de l'avenir du la terre.

L'environnement est formé de processus naturels comme les rivières, les lacs, les forêts et les montagnes, l'environnement est également composé d'objets inanimés et d'êtres vivants et cet environnement est utilisé comme source de vie. En tant qu'humain doit protéger l'équilibre de notre écosystème, tout le monde préfère vivre dans un milieu sain, dépourvu de saletés et non pollué. Parce que la pollutions de l'environnement à affecté la terre, l'eau et la qualité de l'air. Le moyen de maintenir l'équilibre de l'écosystème est de maintenir la pollution de l'air propre et ne pas palluer l'environnement avec des ordures. Protéger l'environnement, c'est préserver la survie et l'avenir de l'humanité et protéger l'environnement c'est protéger source de nourriture et d'eau potable. À mon avis, en Indonésie, il y a beaucoup des places pollués comme que beaucoup des déchets plastiques dans la mer et les rivières, les grandes exploitants illégaux. Dans les grandes villes comme Jakarta, Surabaya dan Semarang, le niveau de pollution de l'air est très préoccupant.

Sauvons Ensemble Notre Terre! Les ressources naturelles sont tout ce qui vient de la nature qui peut être utilisé pour les besoins de la vie humaine. Nous devons le protéger et préserver son existence pour l'avenir afin qu'il ne soit pas menacé d'extinction. En Indonésie, il existe de nombreuses ressources naturelles potentielles telles que les forêts, la mer, le pétrole, le gaz naturel et le charbon. Malheureusement, certaines personnes l'utilisent de manière irresponsable par exemple, comme jeter les ordures n'importe où, l'exploitation illégale et la pollution atmosphérique due aux véhicules motorisés. En tant que jeunes, nous devons faire campagne pour une culture de la vie saine et propre qui est bon pour l'environnement en commençant par de petits pas comme minimiser l'utilisation du plastique et le remplacer par des objets réutilisables (sacs à provisions, gourdes, pailles inox) recycler les déchets, utiliser les transports en commun, et reboiser. La prise de conscience de tous les éléments de la société dans la protection de l'environnement est la clé du maintien de l'équilibre environnemental. Prenez soin de notre planète pour que nous puissions y vivre confortablement!

Un environnement sain est le rêve de tous les humains. Environnement sale nous rend inconfortables et malsains. Pour voir une nature saine et équilibrée dans les cent prochaines années, nous devons maintenir l'équilibre de l'écosystème. L'écosystème est la maison dans laquelle nous vivons et un lieu pour le processus de la chaîne alimentaire, il y a donc automatiquement des moyens que nous devons faire pour le maintenir. Certains de ces moyens: réduire l'utilisation de combustibles fossiles, pas jeter et trier les déchets. Avec de petites choses comme marcher au campus ou les places qui ont près de nous, n'utilise pas de sacs en plastique pour faire les courses et

ne jeter pas les eaux usées sont des moyens que nous pouvons faire dans notre vie quotidienne. J'ai fait plusieurs façons de garder l'équilibre et la propreté de la nature. Depuis 2013, j'ai toujours utilisé un mouchoir pour réduire l'utilisation de tissus, porter une bouteille de boisson au lycée, et j'ai récemment pris l'habitude de porter un sac lors de mes courses et de prendre les transports en commun pour réduire la pollution de l'air. J'espère que tout le monde réalisera à quel point il est important de protéger la nature pour nos enfants et petits-enfants à l'avenir.

Comme dans le texte ci-dessus, l'environnement est un patrimoine naturel vital pour l'Homme. Cependant, il y a encore beaucoup de gens qui ignorent l'importance de protéger ce patrimoine naturel, même si la nature offre de nombreux avantages pour les gens. En ignorant l'importance de protéger ce patrimoine naturel, il y a des conséquences catastrophiques que cela entraîne pour la faune, la flore, et pour nous! Nous avons donc tous un rôle à jouer et il est important, avec ses propres moyens. Il y a quelques pistes et conseils simples à mettre en place quotidien afin de réduire déchets! Ces étapes auront un impact positif important sur la sécurité environnementale: 1. Utiliser des cotons lavables (à la place des cotons jetables); 2. Arrêter d'utiliser assiettes, gobelets, couverts et serviettes jetables; 3. Garder les vieux vêtements pour faire des serviettes de tables; 4. Composter les déchets organiques; 5. Éteindre la lumière et les appareils électriques sans les laisser en position veille; 6. Acheter des produits respectueux de l'environnement; 7. Se déplacer à pied ou à vélo pour les petits trajets; 8. Remplacer sa bouteille d'eau en plastique par une gourde en inox; 9. Remplacer son gel douche par du savon solide naturel; 10. Ne jette pas les piles, les médicaments ou les ampoules avec les autres déchets. Les 10 points ci-dessus sont plusieurs façons de protéger l'environnement. Gardons l'environnement ensemble!

De nos jours, beaucoup de personnes ignorent l'importance de la biosphère et participent consciemment ou par ignorance à sa dégradation. Les dommages environnementaux à l'eau, à la terre et à l'air peuvent affecter l'équilibre de l'écosystème. La déforestation en tant que forme de dégradation peut entraîner l'extinction des écosystèmes de la flore et de la faune des forêts. Le rôle de la forêt en tant que système de survie, s'il n'est pas maintenu, aura un impact sur l'harmonie de la vie humaine et des autres créatures vivantes. Par conséquent, nous devons ramener le rôle de la forêt à son rôle d'origine avec la réhabilitation des forêts. Nous pouvons faire de la réhabilitation des forêts par le reboisement afin que la nature devienne verte et que les forêts fonctionnent correctement. Par exemple, à l'Unnes, un programme de plantation d'arbres est organisé pour les nouveaux étudiants chaque année pour prendre soin de l'environnement des le plus jeune âge. Tandis que en Indonésie, le gouvernement a créé un programme de réhabilitation appelé «Rehabilitasi Hutan dan Lahan (RHL)» en 2019. Se concentrer sur les terres critiques dans les zones forestières, dans 65 barrages, 15 bassins versants et 15 lacs, ainsi que dans les zones sujettes aux catastrophes. Ce programme est un effort pour restaurer, maintenir et améliorer les fonctions des forêts et des terres afin que leur capacité de charge, leur productivité et leur rôle dans le soutien des systèmes de survie soient maintenus. Par conséquent, nous devons protéger l'environnement afin de pouvoir le transmettre à la génération suivante.

Il est très important de protéger l'environnement, parce que dans l'environnement que nous vivons, il existe différents types d'écosystèmes et l'environnement est un patrimoine naturel. Tout le monde bien sûr préfère vivre dans un environnement sain qu'il n'y a pas de pollution et moins de saletés. Cependant, il y a de plus en plus humains ignorent l'importance de la protection de l'environnement. Par conséquent, nous avons besoin de la volonté et la conscience de tous pour participer à la protection de l'environnement. Ensuite, je pense que la stratégie que nous devons adopter sont des gestes écolos pour faire face aux choses qui affectent l'équilibre de l'écosystème. Comme remplacer le plastique par du métal, du bois et du verre dans tout la maison; économiser la consommation de l'énergie, de l'eau et du papier; et prendre un vélo pour les trajets de moins de 3 km. Ensuite, dans la communauté, nous pouvons faire du reboisement et préserver la forêt, pour que les animaux ne perdent pas leurs abris. Personnellement, j'ai adopté des gestes écolos. Tout le matin,



je tri les déchets et éteindre la lumière quand quittant de la chambre. J'utilise une paille réutilisable en inox, refuser de sacs en plastique chez commerçants et j'utilise une gourde aussi, pour réduire les déchets plastiques. J'ai réalisé que l'environnement est très important à protéger, c'est pourquoi j'ai adopté des gestes écolos et avoir la conscience de protéger l'environnement est la chose la plus importante pour tous.

Je crois que la façon la plus efficace possible pour prévenir les facteurs qui peuvent affecter l'équilibre de notre écosystème est avec les mis en oeuvre des règles 3R. C'est une stratégie le plus facile à faire. Premièrement le **réduire**, utiliser notre pouvoir de consommateur pour être proactif dans la préservation de l'environnement. Moi, par exemple; je fais attention à la consommation énergétique de mes appareils puis j'éteins l'électronique que je n'ai pas utilisée et activé le mode économie d'énergie également le mérite d'allonger la durée de vie d'appareils. La deuxième stratégie la plus efficace en matière de gérance environnementale, c'est de **réutiliser** particulièrement le smartphone. La production d'un smartphone nécessite l'utilisation de terres rares et de nombreux métaux extraits, donc c'est plus mieux d'acheter un deuxième article ou répare les appareils électroniques plutôt que de les jeter. Et finalement **recycler**, on doit triés les type de déchets pour les mieux recyclés! Par exemple les déchets en métal. La majorité des boîtes et emballages en métal sont recyclables, comme la canette d'aluminium. Je recycle les canettes d'aluminium en étuis à crayons. C'est facile à faire n'est pas? Alors faisons la mise en oeuvre de 3R!

L'environnement joue un role important pour la vie humaine, la respiration, la santé et même la satisfaction d'autres besoins vitaux. Tout le monde préfère vivre dans un milieu sain, dépourvu de saletés et non pollué. Cependant beaucoup de personnes qui ignorant l'importance environnementale de la biosphere et utilisent excessivement l'énergie. Donc ce n'est ps réalisé la pollution de l'environnement est devenu un grave problème dans le monde. La pollution de atmosphérique a affecté la qualité de la terre, de l'eau et de l'air. À mon avis, ce problème environnemental est vrai, même dans l'un des quartiers de ma ville. Où les residents locaux accordant très peu d'attention à la propreté de leur environnemnet, par exemple les ordures. Ils éliminent les ordures de façon inappropriée, malgré les efforts du gouvernements pour les rappeler. À XX il y a une organization environnementale appelée "Green Generation". Je fais également partie de cette organization, où il aide à nettoyer les quartiers sales, aide à créer des parc, etc. le secteur que j'ai mentionné plus tôt est l'un des secteurs inclus dans le programme afin qu'il puisse aider à nettoyer ce secteur. Les déchets épars invitent les animaux qui peuvent causer des maladies. L'utilisation excessive d'énergie comme de l'eau et l'électricité est également un problème sérieux. Donc, que pouvons-nous faire pour sauver l'environnement? Nous pouvons protéger l'environnement de plusieurs manières: 1. Remplacer des sacs en plastique par des sacs en vêtement quand du shopping, réduire l'utilisation du plastique pour ne pas produire de déchets; 2. Éteindre la Lumiere en quittant la chambre, pour éviter le gaspillage de l'électricité; 3. Utilize des bouiteilles en plastique usages pour planter des épices, pour que le plastique usage ne devienne pas un déchets. Finalement les problems environnementaux continueront d'exister si de l'intérieur de nous-même nous n'avons pas la conscience et la volonté de changer et de nous améliorer lentement. Nous pouvons inciter son entourage à adopter ces gestes écologiques pour que l'invironnement qui nous vivre dans un milieu sain, dépourvu de saletés et non pollué.

D'après moi, le moyen le plus efficace de surmonter les facteurs qui affectent l'équilibre d'un écosystème est d'aider à prévenir les dommages naturels pour maintenir l'équilibre de l'écosystème. Par exemple, prévenir la pollution de l'air et de l'eau et réduire les activités qui ont un impact sur le réchauffement climatique. La chose simple que vous pouvez faire pour protéger notre écosystème est essayons de nous éduquer. Vous pouvez aider les autres à comprendre l'importance et la valeur de nos ressources naturelles. Et puis, vous pouvez magasiner judicieusement. Vous pouvez aider notre écosystème en réduire drastiquement notre consommation en plastiques et en apportant des sacs réutilisables. Et puis, vous pouvez planter des arbres. En plantant des arbres, ils contribuent à

assainir l'air et à lutter contre le changement climatique. Ensuite, vous pouvez conserver d'eau, en moins vous utilisez d'eau vous pouvez économiser votre argent. Vous pouvez utiliser des ampoules LED, elles ont une durée de vie en fonctionnement pouvant atteindre 100,000 heures et elles ont offert avec une efficacité énergétique. Finalement, n'oubliez pas d'éteindre la lumière lorsque vous quittez la chambre! La consommation inutile d'électricité en plus d'être écologiquement mauvais est aussi économiquement parlant.

Une citation latine dit: «Mens sana in corpore sano». On la traduit ainsi «un esprit sain dans un corps sain». Il est clair qu'un environnement sain dans une société saine. Donc, une société qui désire vivre dans un espace propre doit conscientiser sa population de la nécessité d'éviter tout ce qui pourrait contribuer à la dégradation de la nature. Nous pourrions lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème avec une stratégie à suivre. Tout d'abord, l'éducation à l'environnement pour la communauté est un outil essentiel pour la mise en valeur du patrimoine naturel, la conservation de l'environnement pour les générations présentes et futures, soutenir le gouvernement pour promouvoir la préservation de l'environnement, et prendre des mesures concrètes pour l'équilibre de notre écosystème. Il est important qu'on change notre mode de vie, car je pense que tout le monde est responsable et doit agir en conséquence en responsable. Nous pouvons faire pour sauver l'environnement, par exemples utilisez les transports en commun, évitez les produits qu'on utilise qu'une fois, cultivez plus de plantes et d'arbres et cessez les feux de brousse.

L'environnement est la partie la plus importante de la vie humaine. Tout le monde veut un environnement propre et sain. Un environnement sain aura un bon effet sur la nature. Maintenant, notre nature subit une dégradation en termes de santé environnementale et de pollution. Les humains sont la principale cause de dégradation naturelle. À mon avis, la principale cause qui est exercée par les humains et qui entraîne la pollution de l'environnement qui se produit actuellement est le manque de sensibilisation du public à l'élimination des déchets à sa place, l'utilisation des voitures particulières qui augmente de jour en jour et l'utilisation des produits en plastique qui sont devenus une routine. Jeter des déchets incorrecte rendra l'environnement sale et pollué. Par exemple, certaines personnes jettent souvent des déchets dans la rivière, une autre chose peut arriver si cela continue d'être la routine, les rivières seront endiguées et il y aura des inondations partout. L'utilisation de voitures particulières est également une cause de pollution qui pollue l'environnement. Les déchets plastiques mettent de 50 à 100 ans pour se décomposer, si nous continuons à utiliser des produits à base de plastique, les déchets plastiques continueront à être enfouis dans le sol et à dégrader la nature. Donc, ce que nous devons faire c'est prendre l'habitude de jeter les ordures à leur place, d'utiliser les transports en commun lorsque vous voyagez et de réduire l'utilisation de produits en plastique. Réduire la consommation de l'eau pour l'avenir de la terre et faire des choses écologiques pour une meilleure terre.

De nos jours, notre planète n'est pas bien. Il y a de plus en plus de catastrophes écologiques, La déforestation, l'inondation, le brouillard pollution etc. Cela vient des activités humaines. Pour résoudre ce problème, le gouvernement doit adopter des lois sur le dommage écologique. Pour sauver notre planète, on doit adopter des gestes écologiques comme cela, utiliser des sacs réutilisables pour vos courses. Utiliser les transports en commun. Éviter d'acheter des produits jetables. Trier vos déchets (les déchets mal gérés peuvent endommager l'écosystème du sol). Limiter votre consommation d'eau et d'électricité. Rapporter vos bouteilles consignées. Planter des arbres devant chez vous. Pour sauver la planète, j'adopte aussi des gestes écologiques comme cela, j'éteint la lumière et les appareils électroniques sans les laisser en position veille, je baisse le chauffage. je ne gaspille pas le papier, par exemple j'utilise les deux faces d'une feuille et je me déplace à pied ou à vélo pour les petits trajets. Alors cela est quelques gestes écologiques que j'ai fait. Ces gestes sont très simples mais ils sont des avantages énormes pour notre planète.

L'environnement est un patrimoine naturel qui doit protéger. Et je suis surprise que tout le monde veuille avoir une vivre dans un environnement sain et sans pollution, mais beaucoup des gens l'ignorent un mode de vie sain et endommager l'environnement. En fait, ce n'est pas difficile pour appliquer vivre une vie de sain. Plein de petites choses que nous pouvons faire pour protéger l'équilibre de notre écosystème dans la vie quotidienne comme faire reboisement, réduire la consommation de papier et de mouchoirs, prendre les transports en commun ou prendre le vélo pour les trajets de moins trois kilomètres, refuser des sacs en plastique chez les commerçants et adopter des sacs réutilisables, réduire la consommation la viande et consommer des fruits et des légumes, trier les déchets et recycler les déchets, et réduire la consommation des produits chimique pour polluer l'environnement. Dans ma famille adopter aussi des gestes écologique comme eteindre la lumière en quittant la chambre, j'évite de gaspiller l'eau et ma petite soeur utilise des couches lavables. Pour prévenir la deforestation je fais reboisement et J'ai planté des arbres autour de la maison. Je rejoint aussi bénévole pour prendre soin de l'environnement et j'invite les gens pour ne pas jeter les dechets dans la rivière, j'agiais s'il y a qui jeter les dechets dans la rivière. Protéger l'environnement pour notre terre!

Depuis mon enfance j'habitais toujours en centre-ville évidemment loin de banlieue. Mais toutes les personnes bien sûr aiment vivre dans le lieu qui est bon, loin de saletés et pollution. Nous sommes également d'accord que l'environnement est un patrimoine mondial qui est très important, mais aujourd'hui il y a de plus en plus de gens qui sont ignorent à garder de l'écologie. D'abord pour participer garder notre écosystème nous avons besoin de conscience de personnes pour faire de geste écologique. c'est très important. Nous devons aussi vouloir la protection de notre environnement. D'après mes expériences essayer de réduction de climatisé pouvant prévenir de destruction de la couche d'Ozone, cultiver des arbres et des plantes pouvant protéger de la réchauffement climatique et prévenir de l'inondation aussi, économiser de la consommation des papiers pouvant éviter de la déforestation. De nos jours il y a de plus en plus de personnes qui est sur véhicule. C'est très dangereux, pour l'air et la pollution toujours pollué notre monde. Donc J'essayais de consumer le transport du public au lieu de mon transport. J'essayerais inciter ma famille pour faire de geste écologique à la maison de ne gaspille pas les appareils. Pour moi ce qui le plus important est le désir des gens pour protéger leur environnement.

Nous savons tous que le confort de notre environnement est la parti la plus importante. Avec un environnement propre, un air frais et il n'y a pas de pollution, tout le monde se sentira sûrement à l'aise s'il vit dans un environnement comme celui-là. Mais, inconsciemment ou même conconsiemment nous polluons de l'environnement. Comment résoudre le problème? et quelles sont le stratégies? Les problèmes qui surviennent souvent en Indonésie, en particulier dans certains zones densément peuplées sont le brouillard de pollution et l'innondation. le brouillard de pollution est causé par plus en plus personnes utilisant des véhicules privés pour leurs activités et aussi une cause de congestion au centre-ville. Puis, le principal facteur d'innondation est la manque de sites d'absorption et d'élimination de l'eau ainsi que plus en plus déchets ménagers produite à tout moment et déchets plastiques. Le gouvernement a finalement élaboré une stratégie pour réduire que cela ne s'aggrave. Par exemple dans la capitale de Jakarta, en centre-ville s'applique un système Ganjil-Genap aux véhicules à quatre roues et utiliser les transports en commun pour réduire la congestion et la pollution. Et pour réduire les déchets plastiques, il a interdit l'utilisation de sacs en plastiques lors des courses et remplacé par des sacs à courses.

D'abord, je pense que pour maintenir l'équilibre de l'écosystème, nous avons besoin de tous les efforts humains pour le protéger. Les écosystèmes forestiers et les écosystèmes marins sont l'un des écosystèmes les plus fréquemment endommagés par l'homme. Il existe des stratégies à suivre pour éviter d'endommager l'écosystème de la planète, on peut commencer à adopter une attitude plus écologique chaque jour. Par exemple des gestes écolos à adopter dès maintenant: ne jetez jamais des déchets la rivière, prendre un vélo pour les trajets de moins de 3 kilomètres, réduire la

consommation de carburant, refuser des sacs en plastique chez les commerçants, réduire la consommation de viande, utiliser des couches lavables, éteindre la lumière en quittant la chambre et inciter son entourage à adopter ces gestes écolos. J'espère que tout le monde l'applique, afin que notre planète soit un endroit sûr et confortable pour chaque être vivant. Je suis sûr que nous pouvons tous les faire, ça peut prendre beaucoup de temps mais petit à petit ça va arriver. Avant qu'il ne soit trop tard.

D'abord, je suis d'accord que l'environnement est un patrimoine naturel vital pour l'Homme. Le mot «vital» représente que l'Homme a la dépendance à l'environnement et ça c'est important. Comme la qualité de la santé de l'homme ou même l'animal se base également la qualité de l'environnement. Puis, c'est vrai que toutes les personnes veulent vivre mieux, il vit dans un milieu sain qui est également net et qui n'a également pas de pollution. Donc, l'Homme va vivre agréablement et il est évité par des maladies. Pourtant, la grande question est l'Homme fait-il des actions de sauver ou de garder l'environnement? Je pense que beaucoup de personnes qui ne se soucient pas encore de l'environnement. Ils ignorent l'importance de la biosphère, alors qu'elle a un rôle important à la vie humaine. Quand l'Homme garde l'équilibre de l'environnement, il garde automatiquement lui-même, ce qu'il donne à la nature va rendre à lui-même. Et alors, l'Homme peut lutter contre ce qui nuit à l'équilibre de l'écosystème, je pense qu'en gardant la biodiversité comme la flore et la faune qui existent. Puis, l'Homme peut l'assurer la continuité et surtout il doit en profiter sagement. Oui, bien sûr, il y a une stratégie à suivre, je trouve que la façon plus facile est commencée par soi-même qui a de la volonté d'agir malgré en faisant des petites étapes aux alentours, par exemple, on jette des déchets dans la poubelle. Selon moi, c'est comme ça l'étape initiale qu'il faut faire. Personnellement, j'observe attentivement des petites choses aux alentours. Je ne jette plus les déchets à la rivière mais à la poubelle d'éviter l'action de déshonorer de l'eau et surtout d'éviter des inondations. Puis, je réduis la consommation de plastique au quotidien comme le sac en plastique. Je le remplace par le sac en papier qui est plus écologique. Cette action soutient également de devenir le bon citoyen en respectant la règle du gouvernement qui interdit la consommation du sac en plastique. Et enfin, je préfère aussi recoudre les vêtements plutôt que de les jeter. Je préfère aussi de les donner aux autres. Comme les autres en ont peut-être besoin et c'est une bonne occasion de faire le partage.

En ce moment, beaucoup de gens oublient que notre terre est vieille. Nous ignorons parfois de l'importance de l'environnement. Beaucoup de personnes participant consciemment ou par ignorance à la dégradation de l'environnement. Nous devrions sauver notre terre. Alors, que pouvons-nous faire pour sauver notre environnement? D'abord, je pense que nous devons adopter des gestes écologiques. Ce n'est pas difficile. Nous pouvons commencer des petits gestes. Comme nous prendrons un vélo ou nous pouvons marcher à pieds pour les trajets de moins de 3 km. Nous devons limiter de l'utilisation de véhicules parce que les véhicules polluent de l'air. Ensuite nous amenons le sac quand nous faisons du shopping pour remplacer le sac plastique. Le plastique pollue l'environnement parce que ce n'est pas biodégradable. Puis pour économiser l'électricité, il ne faut pas gaspiller de l'électricité comme éteindre la lumière à midi. Ensuite nous pouvons trier des déchets ménagers, parce qu'il y a des déchets qui peuvent recycler comme du papier, du verre, etc. Ça peut réduire les déchets qui polluent l'environnement. Le dernier est l'utilisation de pesticides. Les pesticides sont nuisibles pour l'environnement. D'autre côté nous pouvons cultiver des légumes à la maison ou nous pouvons acheter des légumes organiques. Pour conclusion, nous pouvons sauver l'environnement et la terre d'adopter des gestes écolos. Nous pouvons commencer des petits gestes et incitons son entourage à adopter ces gestes aussi. De plus, nous devons respecter notre environnement pour protéger la terre tout en améliorant notre qualité de vie.

Au 21<sup>e</sup> siècle, peu de gens se soucient de l'environnement. Les dommages environnementaux affecteront tous les écosystèmes. À mon avis, les dommages environnementaux sont causés par deux facteurs, à savoir: 1. Facteurs naturels: tsunami, inondation, etc. 2. Facteurs

humains: ordures, déchets industriels, etc. Je vis dans le Kalimantan occidental, autrefois appelé les poumons du monde. En fait, dans le Kalimantan occidental, il y a encore beaucoup de déforestation excessive et de plantation illégale de palmiers à huile. Près de 40% des forêts du Kalimantan occidental ont été remplies de palmiers à huile illégaux, ainsi que d'eau de la rivière Kapuas qui a été contaminée par des ordures. Les gens ne sont toujours pas conscients de l'importance d'un environnement propre. En tant qu'étudiants, nous devons jouer un rôle actif dans la lutte contre les dommages environnementaux. Il peut être démarré seul, à savoir par: réduire la consommation d'électricité, utilisez moins de plastique. Ensuite, ce que nous pouvons faire pour la communauté, c'est: faire savoir aux gens qu'il est important de protéger l'environnement, faire du reboisement ensemble, Nettoyer mutuellement les déchets. J'espère que l'environnement sera meilleur, pour que l'écosystème mondial soit équilibré.

Croyez-le ou non, protéger l'environnement est très simple! commencez votre matinée en n'allumant pas les lumières et en les remplaçant par la lumière du soleil. Vous avez fait une activité pour soutenir la préservation de l'environnement. De plus, lorsque vous vous douchez, utilisez l'eau à bon escient. Aller travailler, utiliser des modes de transport respectueux de l'environnement. Vélo par exemple. Les vélos sont actuellement à la hausse, vous pouvez les utiliser et rentrer chez vous avec vos amis. Si vous n'êtes pas encore capable de faire du vélo, essayez d'utiliser les transports en commun. Partez tôt, vous sentirez l'air frais et cela vous rend encore plus enthousiaste au travail. Moi par exemple, Je vais au bureau en mode BRT, je dois partir à 7h pour me rendre au bureau à 8h. C'est la même chose que lorsque je vais au campus, s'il y a une conférence à 7, je dois partir à 5h30 pour arriver à l'heure. Consciemment ou non, un bon environnement fait aussi notre santé.

à mon avis, bien sûr, il existe de plusieurs stratégies. Pour moi, les stratégies pour efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème est adopter une attitude plus écologique chaque jours. Certaines des choses que nous devons faire ce sont limite sa consommation d'énergie, trier ses déchets, respecte l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien a la planète. d'après les observations que je peux voir, nos jours il y a beaucoup d'organisations qui forment des mouvements pour la protection de la nature et il y a beaucoup des Person qui adopte des geste écolo. nous pouvons en conclure qu'il existe d'innombrables façons de efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème et il y a des Certaines méthodes de faire plus attitude plus écologique très faciles à faire tous les jours. Voici une liste des gestes écolo à adopter de nos jours: 1. réduire l'utilisation de pailles en plastique; 2. utiliser des couches lavables; 3. limite sa consommation d'énergie. contribuez à votre echelle a sauver la planete tout en amiliorent votre qualite de vie.

Mon rêve est de vivre dans un environnement sain et paisible. Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème? Limiter sa consommation d'énergie, trier ses déchets, respecter l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète. Les stratégies que nous devons faire est de faire de l'écologisation pour réduire la pollution et recycler les déchets. Je pense que pour créer un environnement sain, nous devons faire plusieurs choses; déchets à déposer dans un sac bien ferme, pensez au compostage, réduire les gaz à effet de serre, et réduire les plastiques. J'ai planté un millier d'arbres, c'était une activité tenue par l'université. Le but de cette activité est de protéger l'environnement de la pollution, à la maison ma soeur faisait du recyclage, généralement elle utilisait les ordures pour fabriquer des jouets. À mon avis, la protection de l'environnement peut commencer par de petites choses, comme la plantation d'arbres et le recyclage.

De nos jours, de nombreuses personnes ne se rendent pas compte de l'importance de maintenir l'équilibre de notre écosystème. En fait, nous participons souvent à dégradation, que nous en soyons conscients ou non. Si cela continue, nos écosystèmes seront endommagés et cela peut

mettre en danger notre confort de vie. Pour éviter que de mauvaises choses ne se produisent, nous devons commencer par de petites gestes écologiques. Par exemples, jeter des déchets à la poubelle, réduire la consommation de papier et de tissu, trier des déchets, acheter d'occasion quand c'est possible, limiter la consommation d'eau et d'électricité, prendre un vélo ou des transports en commun, planter des arbres dans la cour, etc. Si nous commençons à faire ces choses à partir de maintenant, cela aura un bon impact sur notre écosystème. Maintenant, notre tâche sont de défendre ces gestes écologiques et d'inciter notre entourage à adopter les même gestes. De cette façon, l'écosystème sera meilleur qu'avant, afin que nous puissions vivre confortablement pour la prochaine génération. Si nous n'agissons pas maintenant, quand le sera-t-il?

L'équilibre de l'écosystème est très important pour tous les êtres vivants, y compris l'Homme. Alors, nous, en tant qu'êtres intelligents, devons essayer d'y protéger pour le bien de la faune et de la flore. Cependant, il y a encore beaucoup de personnes irresponsables qui menacent l'équilibre de l'écosystème. Par exemple, ils font la déforestation. En conséquence, de nombreux animaux ont perdu leur habitat. S'il y a des gens qui vivent près de la forêt, ils peuvent signaler les personnes qui va faire la déforestation aux autorités. Mais, si déjà arrivé, ils peuvent contacter des écologistes pour résoudre le problème d'animaux de la forêt. Pour l'équilibre d'écosystème de ville, on peut organiser un programme de nettoyage de la rivière. C'est utile pour la faune et la flore des eaux. Donc, si l'eau de la rivière est propre, l'Homme peut en profiter. Par exemple, profiter l'eau pour laver ou cuisiner, consommer du poisson, etc. Des rivières propres peuvent également créer une atmosphère confortable pour les communautés urbaines après une journée d'activités. Par conséquent, en sauvent l'équilibre de l'écosystème, on peut faire l'environnement qui est utile et agréable à la fois dans des eaux et sur terre pour tous les êtres vivants.

De nos jours, les gens connaissent la cause de la dégradation qui affecte notre environnement, mais ils ne font pas les gestes pour diminuer la dégradation. Ils ignorent la cause qui peut affecter notre environnement. Premièrement pour avoir équilibre de notre écosystème nous pouvons faire des gestes simples que tous les gens peuvent faire. À mon avis, nous pouvons commencer petit à petit, par exemple les gens devraient profiter de transports en commun. Pourquoi les transports en commun? parce que tous les jours il y a beaucoup des gens qui utilisent ses voitures pour partir à bureau, mais c'est pourquoi il y a beaucoup de pollution dans le monde. Le gouvernement doit faire une loi de l'utilisation de transport en commun. C'est une stratégie que je propose, comme ça les gens peuvent diminuer la pollution. Si nous faisons ensemble, imaginez-vous combien pour cent la pollution que nous pouvons diminuer. Ensuite dans notre pays Indonésie, peu de gens connaissent l'importance de trier ses déchets. Par trier nos déchets nous pouvons sauver la terre par protéger notre sol et notre eau. Comme le japon que trier ses déchets avant ils de le jeter, par exemple ils se lavent des cartons du lait et ensuite ils les donnent au gouvernement pour recycle. Nous pouvons faire de même avec le japon. Donc, j'ai proposé les deux idées que j'ai pense agréable dans notre pays, j'espère que ces idées peuvent aider notre écosystème et sauver notre terre.

Jusqu'à récemment, au meilleur de la connaissance humaine, la terre était le seul endroit qui pouvait être habité par des êtres vivants. Grâce au fonctionnement naturel de millions d'écosystèmes sur cette terre, les humains et toutes les créatures peuvent vivre et se développer. Les humains, en tant que créatures intelligentes, se comportent souvent de manière involontaire ou délibérée sur le fonctionnement des écosystèmes. Les exemples sont l'utilisation de plastiques et de combustibles fossiles, y compris l'utilisation de substances B3 (matières toxiques et dangereuses), endommagera les écosystèmes, les données prouvent que la température de la terre augmente, les changements saisonniers ne sont pas opportuns, les catastrophes naturelles se produisent souvent. Les mesures que nous devons prendre sont de changer les habitudes, même si ce n'est que petit, mais si cela est fait de manière massive et continue, cela aura un bon effet sur l'amélioration de l'écosystème. Réduisez l'utilisation de sacs en plastique. Réduire l'utilisation des véhicules motorisés réduira la pollution de l'air, économisera de l'énergie, éteindra les lumières et les appareils

électriques immédiatement après leur utilisation. Choisir des ustensiles ménagers à partir de matériaux recyclés réduira les déchets. Enfin, utilisons toujours tout ce qui a une technologie respectueuse de l'environnement.

En tant qu'humain nous devons protéger notre environnement pour la continuité de la vie. Il y a de plus en plus des pollutions qui est produite par des hommes. Cette pollution peut menacer endommager l'écosystème. Elle a affecté la terre, l'eau, et l'air. Pour diminuer les pollutions dans mon entourage, habituellement Je trie mes déchets pour faire de compostage et ensuite Je cultive des légumes et des fruits à côté de ma maison. Ils peuvent améliorer la qualité de l'air et du sol. Parfois je prends une transportation en commun ou un vélo pour les petits trajets. Quand Je fais des courses, Je refuse la consommation d'un sac en plastique, Je porte mon sac réutilisable. Quand le soleil est lever, J'éteins tous les lumières dans ma maison. Il peut économiser la consommation de l'énergie. Quand je prends un café chez starbuck je n'oublie pas porter ma gourde. C'est réduire la consommation de bouteille en plastique. D'autre activité que je peut faire c'est éviter utiliser les produits chimiques. J'incite mon entourage à adopter ces gestes écologique.

De nos jours, il y a de plus en plus des catastrophes écologique par exemple la déforestation et l'inondation dans notre planète. Cela vient des activités humaines qui détruit la nature pour satisfaire à la consommation des nécessités primaires de plus en plus de la société. De plus, la pollution de l'environnement est aussi devenu un problème de sérieux dans le monde parce que cette pollution a affecté la terre, l'eau, et la qualité de l'air. Pour cela, nous pouvons faire des gestes écologiques à adopter pour sauver notre planète. En ce moment, il y a de plus en plus de gens utilisent de véhicules privée pour se déplacer, faire des courses, travailler et pour faciliter leurs activités. Cela est dû aux nombreuses activités menées par la communauté afin que l'utilisation de voiture augmente plus rapidement que la population dans centre ville. Le grand nombre d'utilisation de ces voitures provoque une pollution de l'air qui a affecté la qualité de l'air sur notre terre. Alors que, nous devons faire pour protéger de l'environnement en économisant l'énergie de nombreuses façons. La première étape à franchir est nous devons de commencer adopter des gestes écologiques dès maintenant comme utiliser des multi prises pour brancher les appareils, refuser de sacs en plastique dans magasins, remplacer une plastique par du métal, du bois, et du verre dans toute la maison, prendre un vélo pour les trajets de moins de 4 km, éteindre la lumière en quittant la chambre et inciter son entourage à adopter ces gestes écologiques. Par ailleurs, nous pouvons réduire l'utilisation de la voiture pour réduire la pollution dans les villes. Pour conclure, à mon avis la protection de l'environnement est une action très importante pour sauver notre terre afin que la préservation de la flore et de la faune soit maintenue pour la prochaine génération. Donc dès maintenant nous devons adopter des gestes écologiques pour protéger de notre planète.

Aujourd'hui, de plus en plus de personnes adoptent un mode de vie de consommation. C'est certainement un gros problème. Le manque de conscience entraîne une diminution de la qualité de la nature. La propreté de l'environnement dépend de la façon dont nous nous soucions de notre environnement. Si nous ne nous soucions pas de l'environnement, il deviendra sale et négligé. Cela peut causer des maladies, une mauvaise odeur et une gêne dans la maison. Pour cela, il faut prendre soin de l'environnement. Il y a plusieurs choses que nous pouvons faire pour réduire les déséquilibres des écosystèmes. Le premier consiste à séparer les déchets organiques et non organiques. Cette méthode simple que nous pouvons faire à la maison pour que les déchets organiques puissent être recyclés. La mauvaise habitude de la plupart des gens est de jeter des ordures. C'est une préoccupation importante qui doit être priorisée. Par exemple, un village qui situé à Bali a été nommé le village le plus propre. Ensuite, la seconde consiste à acheter des produits respectueux de l'environnement. En s'y habituant, ce sera certainement facile et amusant. Par exemple, de nos jours, de nombreux magasins ont cessé d'utiliser du plastique et ont suggéré d'utiliser des sacs lavables. Et le dernier est d'économiser l'eau. Cette dernière méthode est très simple, mais la plupart des personnes sont ignorantes. Le gaspillage d'eau peut affecter de l'eau s'épuisera et causera des

maladies. Pour cela, nous devons d'éteindre le robinet lorsque nous n'utilisons pas. Ces trois choses simples peuvent aider à maintenir et à améliorer la qualité d'écosystème. Nous devons également protéger la nature pour éviter les maladies. Alors, protégeons notre environnement à partir de maintenant!

C'est vrai que l'homme aimerait bien vivre dans un milieu sain et non pollué. En revanche, il endommage des écosystèmes. Il y a beaucoup d'activité qui sont nuisible la nature. Par exemple, on habitue utiliser des plastiques quand acheter quelque chose, ou prendre une moto pour les trajets de moins de 3 km. C'est un gaspillage. On devrait sauver la planète en économisant l'énergique. Et aussi on peut adopter des gestes écolos. Comme, étendre la lumière en quitant de la chamber, trier des déchets ménagers, utiliser un sac quand faire du shopping. Donc, on devrait habituer des gestes écolos chaque jours pour préserver de la nature. C'est facile.





## Intermediate Written Production

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Vacances sportives Salut XX, Avec mes amis du collège, on va faire de la randonnée au mont Semeru. Nous commencerons le voyage du samedi 15 juin, au départ de Jakarta, à la gare de Pasar Senen à 8h. Avec le week-end prolongé de l'ascension et le beau temps annoncé, c'est l'occasion parfaite. Nous sommes 5 et il y a une place pour toi. Est-ce que tu as envie de venir? Réponds-moi vite, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Une activité sportive pendant les vacances Coucou XX, Comment vas-tu? Quelle est ton activité pendant les vacances? Je te propose une activité sportive amusante pour toi. Tu devrais essayer de surfer sur la plage. C'est très amusant. Je surferai samedi matin à 8h00, le 8 mai 2021 sur la plage de Pandawa. Alors, viens ici, nous surfons ensemble! Bises, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Suggérer des vacances Coucou XX Je voudrais suggérer pour des vacances Raja Ampat. Le lundi 27 Juillet 2021. À 07h00, nous partons de l'aéroport Soekarna Hata. À 10h00, nous arrivons à l'aéroport Domine Eduard Osok. Puis à 11h00, nous utilisons un ferry pour raja ampat île. Nous faisons de la plongée, de la plongée avec tuba et de la randonnée dans la nature. Bises XX

De: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) À: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) Objet: proposer une activité sportive Salut, Je voudrais te proposer une activité extraordinaire. Il aura lieu du vingt-trois au trente juin. Nous pouvons faire du ski, randonner de la montagne et assister du lever de soleil. Le premier jour, nous arrivons au Mauna Loa et rentrons en passant par la route sinueuse. Tu es intéressée? J'attends ta réponse. Bisous, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@yahoo.fr](mailto:XX@yahoo.fr) Objet: les vacances Salut XX, comment tu vas? J'espère que tu vas bien. la semaine prochaine ce sont les vacances, donc, qu'est ce que vous faites pendant vos vacances? pour moi, je vais aller à la plage de Tanjung Lesung le dimanche 11 juin avec mon équipe de hockey, et nous dormirons à la villa pendant 3 jours. pour le lendemain je vais faire de la plongée et les sports nautiques. le mardi matin je pêcherai avec les locaux et aller au marché traditionnel, et puis pour le dernier jour je vais me relaxer à la plage et faire un barbecue, et j'espère que mes vacances sont vraiment amusantes. Bisous, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: activités sportives à l'été Chère XX, L'été va arriver! Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances de l'été? Ça te dirait d'aller à Bali pour passer nos vacances? Je sais que tu veux perdre quelques kilos, alors si on fait des activités sportives là-bas? J'ai fait l'itinéraire pour un jour sportif: 1<sup>er</sup> jour (1 juillet): - Faire du surf à la plage de Kuta (08h00 à 11h00) - Faire de la plongée en apnée (12h00 à 15h00) - Faire du paravole (16h00 à 18h00) Voilà, j'ai fait l'itinéraire d'un jour spécial pour les activités sportives. Dis-moi ce que tu crois, je suis sûre tu vas l'adorer! Bises, XX

Bonjour XX La semaine prochaine, je visiterai votre maison, que diriez-vous de faire du sport, vous en conviendrez, non? Je veux vraiment faire de l'exercice pour que nous soyons toujours en bonne santé, vous voudrez certainement m'accompagner pour jouer au basket dans votre cour la semaine prochaine quand je viendrai... L'amour, XX

De: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) A: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) Objet: du sport Bonjour XX Est-ce que vous êtes à la maison XX? Parce que je visiterai votre maison et je prévois de rester ta maison de la date 3 au 4 janvier dans 3 jours. Que diriez-vous de faire du sport? Est-ce que vous en conviendrez non? Je veux vraiment

faire du volleyball pour que nous soyons toujours en bonne santé. Attends que j'arrive chez toi  
Bisous XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: mes vacances Coucou XX! Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. La semaine prochaine les vacances commencent mais as tu un plan? Si non, je te conseille pour faire une activité sportive comme moi. Je vais faire du jogging autour de ma maison chaque matin. Je vais faire le tennis aussi avec mon amie le 20 mai. Bon vacances! Bises XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) A: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: donner des conseils sur les activités sportives de vacances Salut XX Comment tu vas? Et ta famille? Tu sais que les vacances approchent et j'aimerais bien te donner quelques suggestions de lieux de vacances tu peux visiter la mer de Uluwatu à Bali pour y surfer et je te conseillerais de venir en juin et juillet car il y a de grosses vagues Je recommanderais de venir le 25 juin car il y a une brise fraîche et un ciel magnifique Bisous XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Object: Vacances Chère XX, Salut, Comment vas-tu? J'espère que tu va bien. Ma fammille et moi allons bien. Tu passe bien vos vacances? Si tu veux, je voudrais propose une activité sportive pendant les vacances le 23 Decembre 2021. Un jour, tu va aller à la piscine et nager puis tu peux doit golf. Quand tu aller au terrain de golf tu vois beaucoup statue et tu as vraiment apprécier la beauté décorations et statue mais il fait chaud. Bises, XX

De: [XX@yahoo.com](mailto:XX@yahoo.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: proposer une activité sportive Coucou XX, J'ai envie de passer les vacances sportives avec toi. On fera du sport. Jour 1, à 11h ça te dirait de nager à la piscine de XX. Jour 2, on fera du tennis à 15h. On se rencontre au 12 Mars. Bisous XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: D'activité sportive pendant les vacances Salut XX! Comment vas-tu? J'espère tu es en bonne forme chérie. Les vacances d'été sont près, j'aurai beaucoup d'activité sportive pendant les vacances car je veux perdre du poids. J'ai fait des plans pour cet été. Le lundi 3 juin, je vais aller à la gym et je vais y aller 3 fois par semaine. Le jeudi 6 juin, je vais faire du jogging avec mon chien, XX. Puis, je vais nager à vendredi et samedi. À dimanche, je me reposerai. Je te conseille de faire des activités sportive aussi. Tu devrais faire du jogging, faire de la natation ou aller à la gym pour être en bonne forme. Réponds-moi XX. Bisous XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Proposer de passer les vacances avec moi Chère XX Ça va? Tu as bien réussi tes examens? Dis-moi, es-tu libre maintenant? je sais que tu t'ennuies à la maison, c'est pourquoi je t'invite à passer vos vacances avec moi au lac Toba. Il y a tellement de choses que je veux faire, mais je recommande probablement de faire du sport là-dedans. On peut faire tellement de choses, en particulier les sports nautiques. Je pense que nous pouvons passer 3 jours là-dedans et j'ai déjà un plan de ce que nous allons faire. Le premier jour, nous pouvons aller nager de midi à la nuit. Je te le promets, le coucher de soleil est très étonnant là-dedans. Et le deuxième jour, nous pourrions faire de la randonnée autour de la colline ou du vélo. La vue est très incroyable, elle t'étonnera. Et le dernier jour, nous pourrions simplement marcher jusqu'au marché local et acheter un souvenir à Tomok. J'attends ta réponse avec impatience. Bises XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) à: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: conseille des activités Coucou XX, Les vacances arrivent, que ferez-vous pendant les vacances? Et si nous perdions du poids ensemble pendant les vacances? Le matin je ferai du jogging, puis l'après-midi j'irai à la gym, puis le soir je ferai un peu d'exercice. Le plus important est de maintenir un régime. Bonne chance! À bientôt. Bises, XX.

De: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Vacances Cher XX, Comment vas-tu cette semaine? Peut-être là bien. Si on avait des vacances la semaine prochaine? Pendant les vacances nous ferons des activités sportives. Nous ferons des activités de surf. Nous irons la semaine prochaine, le 8 mai 2021. Bises. XX

De: [XX@version.vo](mailto:XX@version.vo) A: [XX@version.vo](mailto:XX@version.vo) Objet: sportive Chère XX, Comment va tu? J'espère que tu vas bien. Qu'as-tu fait pendant les vacances? Je t'écris car je souhaiterais proposer une activité sportive pendant les vacances. Tous les matins, je vais souvent au stade pour faire du jogging. Qu'est-ce que tu penses? je voudrais attendre ta réponse. Bises, XX

À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Proposer une activité sportive Bonjour XX, Je souhaiterais que tu sois en forme. Le mois dernier, je prendrai les vacances à l'Ouest Java avec mes amis pour un mois et faire des activités sportive. Je proposer quelques activités pour toi pendant les vacances.

Le matin, tu pourrais faire du jogging ou faire du vélo. Dans le weekend, tu pourrais faire de la natation pour se relaxer ton corps. C'est tout que je peux dire. Merci de ta compréhension, je t'attends. XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Les vacances Bonjour XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien Les vacances de la semaine prochaine, le 12 avril, je participerai à la fête nationale des sports sur la place de Madagascar. Il y a de nombreuses activités sportives là-bas, comme le tennis, le badminton, le football et autres. L'événement débutera à 7 heures du matin par un match de football, puis se poursuivra avec le badminton, le tennis et le volleyball. Je vous suggère de venir. Nous pouvons être un groupe si vous le souhaitez. Et dit-moi si vous êtes intéressé. Je vous embrasse. XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Activités sportives pendant les vacances Coucou XX, Je suis triste que tu as annulé vos projets de voyage à cause de Covid-19. Mais tu peux passer vos vacances avec des activités sportives. Comme moi, je vais faire du vélo pendant 3 semaines de 7h à 9h tous les jours dans ma région, avant de faire du vélo, je vais m'échauffer pour que mes muscles ne se contractent pas. Et le 30 mai, je roulerai avec mes amis jusqu'à la plage de Pangandaran, à environ 100 km de chez moi. Je t'enverrai les photos. Bises, XX.

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Proposer une activité sportive Salut XX, Ca va toi? Je souhaiterais que tu as bonne santé. Que feras-tu pour les vacances d'été? Moi, la semaine prochaine, je ferai une randonnée à la montagne Sumbing au Central Java avec mes copains du lycée. Nous irons en voiture. Nous resterons dans un hôtel à côté de la montagne Sumbing. Le lendemain, nous irons à la montagne Sumbing à 04.00h pour assister du soleil. Et toi? Pourriez-vous raconter vos activités pendant les vacances. Bisous, XX

De: [XX@version.vo](mailto:XX@version.vo) A: [XX@version.vo](mailto:XX@version.vo) Objet: Comment tes vacances? Coucou XX Comment ça va? Et ta famille? J'espère que tu vas bien. Mes vacances sont très agréables. La semaine dernière mes amis et moi, nous avons randonné sur le mont Bromo pendant 3 jours. Nous avons vu de très beaux paysages, vu les fleurs d'Edelweiss, monté à cheval et conduit une Jeep pour explorer l'endroit. Je connais, tu aimais ce sport. Si tu es intéressé, le 4 juin 2021 nous pouvons escalader le mont Bromo ensemble et faire les mêmes activités. Nous ferons une moto de Jakarta au mont Bromo. J'attends ta réponse. Bisous XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com.fr](mailto:XX@gmail.com.fr) Objet: Les vacances Cher XX, Je veux faire du vélo pendant les vacances car c'est une bonne activité pour la sante. Je commencerais faire du vélo le 12 mai 2021 à 7h au parc près de chez moi jusqu'au parc du centre-ville. Ça te dirait d'aller faire du vélo avec moi? Dites-moi si tu es intéressé. Bises XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: vacances Coucou XX, Ça fait deux mois que nous ne nous rencontrons pas. Qu'est-ce que tu fais pour les vacances la semaine prochaine? Si on faisait

du surfing?. Ça sera magnifique. Nous pourrait rencontrer le samedi 15 mai à Bali. Je prendrais un vol à 13 heures. Nous irions à la plage de Kuta le lendemain pour faire du surfing. Ça te dit? Bises XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) A: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Conseille des activités Chère XX Comment ça va? J'espère que tu bien. Qu'est ce que tu fais dans le weekend? Et moi, dans le week-end je faire du jogging avec ma soeur au parc en Lundi 13 March et comment pour toi? Je te conseille pour faire des activités au parc par exemple joue au badminton ou jogging car le temps très frais ce week-end. Bises, XX.

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: invitation Salut XX, Ça va? tu as bien réussi tes examens? qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances? Alors, je te propose de faire du sport avec moi. Je connais que tu aimes bien faire de la natation. Si on allait à la piscine le 22 mai, samedi matin? Après ça on va manger dans un restaurant chinois. Ça t'intéresse? Si tu veux, tu peux m'appeler au 00 00 00 00 00. Je t'embrasse bien fort et j'attends ta réponse. XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Activité sportive Bonjour XX Comment ça va XX? j'espère tu es en bonne santé. XX la semaine prochaine, le 4 aout 2021. Notre bureau ira à Bandung pour vacances, et j'ai fait un itinéraire pour toi. Le premier jour, nous voudrons aller à Bandung en Train, ensuite nous irons à Lembang pour enregistrement en notre l'hôtel et nous préparerons pour aller à kawah putih, après ça, nous voudrons aller à Kawah Putih, suivant, nous retournerons à l'hôtel pour se reposer. Le deuxième jour, nous aurons activité sportive dans l'hôtel, mais on ne sait pas quelle activité sportive pouvons-nous faire. Donc, je veux proposer quelque activité que nous pouvons faire, c'est les petits jeux et concours de la chanter, chanter. Mais si tu as autre idée, réponse à mon courriel à bientôt

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@hotmail.fr](mailto:XX@hotmail.fr) Objet: proposer une activité Salut XX, Tu sais que les vacances viendront dans une semaine? J'aimerais bien de te rencontre ce samedi et je connais que tu aimes le sport ça te dirait de passer ces jours ensemble? Faire de la randonnée, du VTT et du canyoning, ça t'intéresse? Je louerais un chalet près des Alpes. Réponds-moi vite, on se retrouve à samedi matin. Bises, XX.

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Les vacances Coucou XX, Tu vas bien? j'espère que tout va bien chez toi! La vacance commencera la semaine prochaine, si on faisait les activités sportives pour passer les vacances? On pourrait faire de la randonnée proche d'autour, ça te dit? Je sais qu'autour de la montagne il y a des rivières donc on y nage également. Je suis libre avant le 20 avril, je préfère le 14 avril à 9h. Quand préfères-tu? Bises, XX

À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Proposer une activité sportive Bonjour, cher ami. Ça fait très longtemps qu'on ne rencontre pas, oui? Je crois que là les vacances d'été arriveront, viens et faire des voyages ici, dans Indonésie. Je te propose une activité sportive ensemble, on ira surfer sur la plage de Parangtritis, Yogyakarta. Pendant une semaine, on pourra faire de surf dans le matin et plongée en apnée dans l'après-midi. Dans ton dernier jour ici, on fera une promenade autour de cette ville. Qu'est-ce que t'en pensé? Si tu veux intéresser, j'y prendrai une réservation de surf du 3 au 9 juillet 2021. Je t'embrasse XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) A: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: RE: invitations de vacances Coucou, ça va? La semaine prochaine, si on allait à Lampung pour se reposer, ça te dirait? on va visiter la plage de Mutun et aussi on peut nager. Puis, on visitera le musée Lampung pour connaître la culture de Lampung. Ohlala ce sera incroyable mémoire nous irons en bus sur la ligne Pantura ensuit prendre le bateau pour traverser à lundi matin, 10 mai 2021. J'attends votre réponse. Bisous XX

L'année dernière, ma famille et moi sommes allés à Sumatra du Nord pour assister la fête du Lac Toba. Les festivités commencent par des certains rites traditionnels, comme le populaire opéra Batak, «Mangalahat Horbo'» (le sacrifice d'un buffle) ainsi que d'autres traditions. L'événement phare est la course de canoés, et de spectacles culturels batak. La fête était très festive, des concerts et des danses traditionnelles ont également lieu, ainsi qu'une foire artisanale. Il y avait beaucoup de nourritures locales. J'ai adoré tous les repas. À la fin, nous avons fait photo de famille. C'était un festival amusant et intéressant.

La semaine dernière, mes amies et moi, nous sommes allés à Bali pour les vacances. Nous avons dormi à l'hôtel pendant trois jours. Samedi à 17h30, nous avons visité Pura Luhur Uluwatu pour voir un spectacle de danse Kecak. Nous avons également vu le coucher de soleil là-bas, c'est très beau. Nous sommes très heureux. Le spectacle de danse Kecak se termine à 19h00. Bali est une île magnifique.

J'ai participé au festival culturel «Djakarta Warehouse Project». À Jakarta, le vendredi 13 décembre 2019. L'émission diffusée sur sctv dans Ismaya programme en direct. J'exécute une danse traditionnelle d'Aceh qui est la danse saman. Dans le cas où de nombreux arts et cultures de chaque région. Cet événement est si populaire que de nombreux visiteurs sont présents de divers pays.

L'année dernière, j'ai assistée les événements de la Journée de Kartini. Il a eu du vingt et un avril dans le bâtiment Nanggala. C'était une émission pour compte tenu de la renaissance des femmes. Elle était très culturelle et amusant car il y avait des femmes ont portée de vêtement traditionnel dans toute l'Indonésie.

Le mois dernier ma famille et moi, nous sommes allés à surakarta pour des vacances, nous sommes y allés en train et nous avons dormi à l'hôtel pendant 3 jours. nous sommes arrivés le 14 juillet, c'était le premier jour du Solo Batik Carnival ou du Karnaval Batik Solo (SBC), la rue était très fréquentée à cause de cette fête. Le lendemain, nous avons participé à cette fête en portant du batik, et le 16 juillet est le dernier jour du Carnaval Solo Batik. la fête est très festive et amusante car il y a beaucoup de gens qui portent des costumes en batik, j'aime vraiment l'ambiance c'était très traditionnel, et ce que j'aime le plus, il y a beaucoup de nourriture traditionnelle javanaise et ils étaient vraiment bons.

Le mois dernier j'ai participé au *Nyadran*, c'est un évènement traditionnel de Java Central, quand on visite des tombes de nos ancêtres. Il a eu lieu pour accueillir le *Ramadan*. On a nettoyagé les tombes, et puis on a fait le prier pour nos ancêtres ensemble. Dans quelque région de Java Central, on mange ensemble dans la zone du cimetière sur un tapis ou des feuilles de banane après la prier. L'ambiance était très familiale.

Ici, je vais présenter les nouvelles de Reog Ponorogo, oui, il est vrai que Reog Ponorogo est très connu dans divers pays, Reog lui-même est une danse de masse du district de Ponorogo à l'est de Java. Habituellement, cette Reog Dance est utilisée pour plusieurs événements tels que des mariages et d'autres événements importants. Donc cette danse vient d'Indonésie, pas d'autres pays.

La semaine dernier, j'ai eu participe un évènement traditionnel dans mon pays quel nom est «Pawai Taaruf». L'évènement a lieu chaque fois que nous commémorons 1 Muharram dans le calendrier islamique. Cette activité est généralement organisée une action de grâce et parade autour de notre maison avec mini train jolie décoré. Je suis très heureux de participer

Août dernier, il y avait un concours dans mon village. Il a eu lieu chaque année pour commémorer le jour de l'indépendance de l'Indonésie. Il y avait beaucoup de nombreuses compétitions comme compétition manger de crackers, compétition de course de marbre,

compétition de course de sac, etc. Le concours a eu lieu sur le terrain près de chez moi. Il y avait beaucoup d'enfants et ils criaient. Le concours était très bruyant mais aussi amusant.

Le août dernier, mon ami et moi, nous sommes allés à Village de Bawomataluo, l'un des villages du district de Fanayama, South Nias Regency, province du nord de Sumatra. pour assister à la tradition du saut de pierre. le saut de pierre utilisé dans les temps anciens est également une pierre de touche pour qu'ils deviennent des troupes de guerre. Ce village a été proposé comme zone du patrimoine culturel mondial dans un site du patrimoine mondial de l'UNESCO en 2009. J'ai adoré et fier quand j'étais là-bas parce que il y avait vu l'une des cultures qui existent en Indonésie

Bonjour, Je suis nouvelle sur le forum, je vous écris pour raconter un événement traditionnel dans Indonésie, il s'appelle *Pasar Papringan*. Cet événement n'a lieu que tous les 2 mois à savoir *Minggu Pon* ou *Minggu Wage* à Temanggung. *Pasar Papringan* a une unique manière il y avait quand du paiement, nous utilisons des pièces de monnaie en bambou donc nous devons d'abord échanger de l'argent. C'est culture traditionnel javanais et il y avait beaucoup de nourritures locales. J'adore cet événement car je peux sentir la culture est très locale.

Bonjour à tous, J'ai participé une fête traditionnelle. Elle s'appelle «wayang orang» ou comme le théâtre. Il a eu lieu le 30 avril au Palais de Yogyakarta. C'était très agréable. Je crois, c'était difficile car il nécessitait la flexibilité. C'était très énormément. Bien cordialement XX

L'année dernière, j'ai participé à un événement traditionnel de mon pays. Cet événement s'appelle Ruwah Desa. Ruwah Desa a eu lieu dans le but de nettoyer le village du rejet des renforts. Cette cérémonie traditionnelle se déroule dans un lieu sacré d'un village, dans cet événement il y a toujours une performance d'art traditionnel, à savoir le ludruk ou wayang kulit. Mais, nous avons organisés un Pengajian dans mon village parce que le ludruk va avoir lieu à cette année. Moi et mon amie avons aidé les mères à faire du nasi tumpeng et du bubur sruntul. D'après moi Ruwah Desa est un événement magnifique car on peut réunir et coopérer avec les villageois.

Bonjour, La semaine dernière, j'ai assisté à la plus grande fête à chez moi qui s'appelait «Ulang tahun Danau Toba». C'était une fête importante, surtout pour les Batak. Dans notre tradition, ce parti montre la grâce à nos ancêtres. Beaucoup de gens viennent et font des activités traditionnelles. Comme la danse appelée «Tor-tor», le défilé culturel, le défilé de mode et de nombreuses performances étonnantes. C'était vraiment beau. Je ne peux pas oublier chaque moment que j'ai passé là-dedans.

Le midi 23 février 2021, j'ai regardé mon oncle jouer à Reog à Wonogiri. Reog est une danse traditionnelle indonésienne, contient des éléments magiques. Ce que l'on entend par magie, il y a un «esprit» qui entre dans le corps du joueur, qui s'appelle «Kesurupan». Quand j'ai regardé le reog danser, j'ai été surpris de voir mon oncle manger du verre brisé. Mon impression en regardant Reog était très intéressante et a marqué ma mémoire.

Bonjour, La semaine dernière, j'ai vu regarde un spectacle de marionnettes. J'ai regardé ce spectacle près de chez moi. Ce spectacle de marionnettes est très très bon. J'ai vu le spectacle avec ma famille. Je suis très heureux regarder ce spectacle de marionnettes.

La semaine dernière. Ma famille et moi avons préparé la tradition de grossesse de ma soeur. L'événement appelé «mitoni» est l'une des traditions du peuple javanais en donnant naissance à leur premier enfant. La fête a eu lieu dans le jardin de ma maison et tous les invités portaient de vêtements javanais. J'aime vraiment cette tradition parce que beaucoup de nourriture locale. A la fin, nous avons fait photo de famille.

Festival culturel de Dièng Découverte de l'unique culturel traditionnel dans la campagne au-dessus des nuages, Dièng. À Dièng, on pourrait regarder le cérémonial rasé ces cheveux des gens qui a cheveux gimbal. Cette tradition est pour libérer l'enfant qui a cheveux gimbal de la malchance. On pourrait rejoindre le programme en août, au temple d'Arjuna de Dièng. Dans le festival il y a un concert de musique jazz et on pourrait regarder le concert. Ensuite, regarder la belle vue de lever et coucher du soleil sur la montagne Dièng. Il y a aussi un beau lac appelé Telaga Warna. Ce lac a une couleur qui peut changer. Le festival était très impressionnant et inoubliable.

Bonjour, Je m'appelle XX et Je suis indonésien, en Indonésie il y a plusieurs dates importantes, par exemple le 17 août, le 17 août est la date de l'indépendance de l'Etat indonésien. Habituellement, chaque 17 août, les habitants indonésiens faire de petits événements, comme dîner ensemble ou plusieurs concours pour célébrer l'indépendance de l'Indonésie. Chaque 17 août, les habitants arboreront également des drapeaux rouges et blancs le long de la route. Je suis très heureux tous les 17 août car ma ville devenir animé et vivant.

Il y a quatre mois, le 20 décembre 2020, j'ai participé à un événement traditionnel s'appelle Seren Tahun dans mon village, XX. Cet événement était une expression de gratitude envers Dieu pour le succès de la récolte et le souhait de meilleurs produits agricoles. Les gens ont transporté le riz des rizières aux granges en utilisant du bambou. La fête était très festive car il y avait de musique traditionnelle. À la fin, nous avons mangé Nasi Liwet, c'était très délicieux. J'ai adoré la musique et tous les repas.

La semaine dernier, Ma famille et moi, nous sommes allés à Setu Babakan. Setu Babakan est un endroit qui fonction comme centre de la culture Betawi. Il se trouve au Sud Jakarta. À Setu Babakan, il y avait les maisons traditionnelles Betawi, les norritures locales, et les spectacle traditionnel Betawi. J'ai vu le spectacle traditionnel «Tanjidor». Tanjidor est un groupe musique Betawi que joue des instruments de musique tradisionnels Betawi comme, Tehyan, Kongahyan, et Sukong. Ensuite, j'ai mangé des norritures locales Betawi comme Kerak Telor, Soto Betawi, et Bir pletok. C'était très délicieux. J'étais fier de voir la culture traditionnelle Betawi

Jolanan Il y a un événement traditionnel dans mon village XX. Jolanan est un événement traditionnel. Jolanan est un événement traditionnel comme une forme de gratitude pour la récolte abondante. Généralement l'événement consiste en un festival, une danse traditionnelle, des concours et un repas ensemble. L'événement a lieu chaque mardi *wage* d'octobre selon le calendrier javanais. Ce programme peut être vu en direct dans le village de XX ou à la télévision Purworejo.

L'année dernière, ma famille et moi, nous sommes allés au Surakarta pour les vacances. C'était soir, nous sommes allés au Palais de Surakarta. J'y ai vu un événement traditionnel appelée «Sekaten». C'était un intéressant événement qui j'ai adoré car il y avait beaucoup de nourritures javanaises traditionnelles. Il y avait également les spectacles comme la danse et la musique traditionnelle au bord de la rue. À la fin, j'ai pris les photos avec ma famille. C'est tout par moi, j'espère que vous intéressez pour la visiter l'Indonésie.

La semaine dernière, je suis allé à samosir pour assister au festival du carnaval du lac toba. J'ai dormi à l'auberge. Le festival vise à préserver la culture et le tourisme dans le nord de Sumatra. Il a eu lieu pendant 3 jours. C'est très impressionnant car il y a de nombreuses d'expositions culturelles et de la nourriture traditionnelle Batak. J'ai pris beaucoup de photos et de vidéos sur les danses et les vêtements traditionnels

Le 17 Mars, j'étais à Bali pour fête Nyepi avec ma famille. La nuit, dans au parc Renon, j'ai vu que «ogoh-ogoh» était très grand. À Bali, ogoh-ogoh est symbolisé par Leak ou ogoh-ogoh est symbolisé des mauvais esprits. Et finalement ogoh-ogoh a brûlé pour effacer des mauvais esprits.



Mon impressions est événement traditionnel c'est très intéressant et c'est une des richesses de Indonésie.

Bonjour, Je voudrais présenter un événement traditionnel qui se développe à XX. Le 21 avril est une journée sacrée pour nous les villageois de XX. On l'appelle Weh-wehan. En cette occasion tous les villageois se sont rassemblé pour fêter le début de Ramadan. Ma mère, des femmes et moi ont préparons le plat traditionnel pour l'apporter à la mosquée et le partager des gens. On a terminé cet événement avec une prière ensemble. J'ai passé les moments agréables durant cette journée. Merci.

J'ai né à Jakarta, et à Jakarta est la ville avec beaucoup de culturelle. à Jakarta il y a un tribu s'appelle betawi, il y a beaucoup de culturelles dans tribu de betawi, de cuisine traditionnel à événements traditionnel. Habituellement il y a un festival à Setu babakan, Sud de Jakarta. Ce festival s'appelle *Festival Seni dan Budaya Betawi* ce festival à partir du 29 novembre 2019 à 15 décembre 2019, dans ce cas, vous pouvez beaucoup d'activité et cuisine comme *ondel-ondel*, *kerak telor*, *bir pletok*, etc. quand premièrement je suis venu à Setu Babakan, je suis très heureux car je peux aller à Setu Babakan.

Il y a deux ans que je suis allée au Dieng avec mes copains pour les vacances. Nous y assisté pour la fête de Rambut Gimbal de Dieng. Nous avons dormi à la maison d'hôtes pendant une nuit. La fête a eu lieu au temple d'Arjuna près de notre hébergement. C'était une fête héréditaire qui a lieu chaque année et il y avait beaucoup de touristes qui y venaient. J'ai adoré la cérémonie, très authentique et sacré. C'était une magnifique expérience.

**La Journée du Silence** Avez-vous déjà entendu parler de Nyepi? je suis Balinaise qui l'explique à vous! Nyepi est une fête célébrée principalement à Bali, en Indonésie. C'est la journée du silence. Généralement, les Balinais jeûnent et méditent toute la journée. Elle était très sacrée et festive également, car il y a les magnifiques défiles d'Ogoh-Ogoh organisés la veille du Nyepi à Bali. Les parades ont la forme de créatures mythologiques hindoue; les dieux hindous, les monstres et démons! Je vous conseille de partir en vacances à Bali car y a lieu une fois par an en mars ou mai.

Auteur: XX Sujet: Un événement traditionnel d'Indonésie Posté le 21/01/2021 à 16:18:20 Dans 2018 quand j'étais au Lycée, j'allais à Est de Java comme Surabaya et Ponorogo. Dans-là, il y avait un très intéressant événement traditionnel s'appelle le Reog Ponorogo. À ce moment-là, nous (les spectateurs) nous avons assis sur les sols, et assistions une authentique performance de danses de Reog Ponorogo. Nous avons senti l'ambiance mythique quand il y a un homme qui dansait avec un immense masque de Lion Barong, c'était très fabuleux.

Tabuik Cette cérémonie Tabuik a eu lieu comme une forme de commémoration de la mort du fils du prophète Muhammad dans une guerre. Joué le jour de l'Asura tous les 10 jours de Muharram dans l'année Hijri. Quelques jours avant le moment de cette cérémonie, les habitants travaillera ensemble pour faire deux tabuik. puis, les deux tabuik ont été emmenés en mer à Gondorih Beach. Un tabuik a été levé par 40 personnes. Derrière lui, un groupe de personnes en tenue traditionnelle l'accompagnait. Ensuite, le deuxième tabuik a été jeté à la mer. La cérémonie était très amusante car les habitants et moi pouvions travailler ensemble.

Bonjour XX, Merci pour votre message, c'est très sympa de m'inviter. Malheureusement, j'ai déjà un engagement pour cette date que je ne peux annuler. Ma meilleure amie se marie ce week-end et je me dois d'être présent à ses côtés. Et croyez-moi, c'est avec un grand regret que je ne pourrais pas y aller pour fêter votre anniversaire En espérant vous revoir prochainement et je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire. Amicalement, XX

Objet: Répondre de à l'invitation à une fête d'anniversaire Bonjour XX, Je vous remercie de m'avoir invité à une occasion si spéciale et je vous souhaite un joyeux anniversaire. J'espère que vous êtes toujours heureux. Je suis désolé, en fait je voudrais vraiment assister à votre fête d'anniversaire, mais il y a quelque chose qui me rend incapable d'assister à votre fête. Demain, je vais à Paris pour aider à préparer le mariage de ma soeur et peut-être que j'y resterai une semaine. Mais je vais quand même vous faire un cadeau. Alors dites-moi ce que vous voulez, j'enverrai un cadeau chez vous. Je vous embrasse, XX

Objet: invitation Bonjour XX J'apprécie vraiment votre invitation à ton anniversaire à Nice la semaine prochaine. Je comprends aussi que c'est un événement important. Je suis désolée XX. Je voudrais bien venir, mais Je veux venir mais mes parents sont malades. Je ne peux pas le laisser. J'espère que nous aurons une chance à l'avenir. Et je serais très heureux si vous pouviez m'envoyer une photo de la documentation. Vous souhaitez longue vie. Bises, XX

Objet: la fête d'anniversaire XX, J'ai bien reçu votre invitation à célébrer votre quart de siècle. Malheureusement, la fête à Nice pour la semaine prochaine, mon frère se marie à Versailles et je me dois d'être présent à ses côtés. Je t'invite à prendre à verre le mois prochain pour me faire pardonner. Je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire et je vous envoie un cadeau d'anniversaire. Au plaisir de vous voir très bientôt, XX

Objet: répondre invitation Bonjour XX Merci pour votre l'invitation Je suis vraiment désolé mais je ne pourrai pas aller à votre anniversaire. la semaine prochaine c'est la mariage de ma soeur, et je dois être là parce que c'est un jour spécial pour ma famille. quele dommage! J'espère que vous passez une bonne fête. Je vous invite le samedi suivant pour un barbecue pour me faire pardonner et je vous souhaite par avance un joyeux anniversaire. J'attends votre réponse XX

Objet: anniversaire Chère XX, Joyeux anniversaire à toi, ma meilleure amie! Je te souhaite meilleurs voeux de bonheur et je te remercie de ton invitation. Malheureusement, je ne pourrai pas avoir la joie d'être avec toi la semaine prochaine. Ma tante va se marier la semaine prochaine et elle habite à Paris. Donc, je dois y aller pour assister à sa fête. Je suis vraiment désolée, mais je te promets que je te rendrai visite quand je reviendrai. En plus, je t'achèterai quelque chose de Paris comme ton cadeau. Qu'est-ce que tu veux pour le cadeau? Répond-moi vite! Bise, XX

Objet: Participer à une invitation d'anniversaire Bonjour monsieur, j'ai reçu une invitation pour votre anniversaire mais malheureusement je ne peux pas assister à votre événement car je ne peux pas le faire à cette date, je suis vraiment désolé et j'apprécie que vous m'ayez invité mais ne vous inquiétez pas, je le ferai vous offrir un cadeau spécial. Pour ceux d'entre vous qui ont un anniversaire, je vous souhaite une bonne santé et un succès continu.

Objet: D'anniversaire Bonjour XX, Joyeux anniversaire XX, je vous remercie pour inviter à vos anniversaires à Nice la semaine prochain. Mais je suis désolée ne peut pas assister à vos anniversaire. La semaine prochaine, j'irai en au Espagne pour travailler sur un nouveau projet avec des amis collègues. Notre patron a demande de la répéter et je devrai me dépêcher d'y aller au Espagne. Je vous offrirai un cadeau à me arriver a là-bas et vous enverrai avec un colis Bises, XX

Objet: anniversaire Salut XX, Merci pour ton invitation et je te souhaite un joyeux anniversaire. Je serais heureuse si je pouvais assister à ta fête à Nice. Malheureusement, la semaine prochain je dois aller chez ma tante pour l'aider à faire ses valises. Son mari est malade. Alors, je dois l'aider. Je suis vraiment désolée. Demain je viendrai chez toi pour te faire un cadeau. Encore une fois, joyeux anniversaire! Bises XX

Salut XX, Je vous adresse toutes mes félicitations. Je suis très heureuse pour vous et je vous remercie de votre invitation. Malheureusement, je ne pourrai pas avoir la joie d'être avec vous à Nice la semaine prochaine. Je dois emmener mon fils à un concours de chant. Je suis vraiment désolée mais j'espère que vous pourrez venir me rendre visite après le concours de chant de mon fils. Vous serez les bienvenus et vous pourrez profiter de la meilleure cuisine dans mon restaurant. Cordialement, XX

Objet: Anniversaire Salut XX, Je suis remercier pour ton invitation à ton anniversaire à Nice mais je ne suis pas disponible la semaine prochaine. Je suis désolée car je ne pourrais pas y aller. Je ne veux pas y aller car je suis occupé avec mon étude et je prendrai le plus cours linguistique pour ce semestre. Ah, J'ai préparé et envoyé un cadeau, j'espère que tu aimes et comprends. XX

Objet: les raisons Salut, XX Ça va toi? J'espère que tu es en forme. Je t'écris ce texto car je voudrais te raconter que je ne pourrais pas assister à ton anniversaire la semaine prochaine. Je dois faire le ménage et j'aiderai ma mère. Pardonnez-moi, XX. En plus, je rendrai visite à ma grand-mère. Un fois, je t'en pardonne. Bises XX

Salut XX Je te remercie de m'avoir invité à votre fête d'anniversaire. Je vous souhaite un joyeux anniversaire. Je suis vraiment désolée, je ne peux pas assister à votre fête d'anniversaire à Nice la semaine prochaine car j'ai beaucoup de travail à faire et je suis à court de billets d'avion pour aller à Nice. Mais je vous enverrai un cadeau que vous aimerez la semaine prochaine. J'espère que votre fête d'anniversaire se passe bien. Bisous XX

Objet: informer mon absent Bonjour chère XX..., Ça va? Merci pour ton invitation à ton anniversaire. Mais je suis vraiment désolé de ne pas pouvoir y assister la semaine prochaine à Nice parce-que j'ai un voyage d'affaires au Japon. J'espère que tu accepteras mon excuse. Je te souhaite tout le meilleur et je souhaite aussi que ta fête d'anniversaire soit réussie. Je promets que je t'enverrai le cadeau. À bientôt XX

Objet: Invitations d'anniversaire Bonjour XX, Merci pour votre invitation, je suis désolé mais je ne peux pas assister à votre fête d'anniversaire la semaine prochaine à Nice. Parce que je veux accompagner mon père à l'hôpital. Comme je ne viendrai pas la semaine prochaine, je viendrai chez toi après-demain pour te faire un cadeau. Répondre à mon message au plus vite s'il te plaît. Je prie pour vous, je vous souhaite toujours une bonne santé! Bises, XX

Objet: Refuser une invitation Bonjour, XX J'ai bien reçu ton invitation pour fêter ton anniversaire. Tout d'abord, je te souhaite un joyeux anniversaire. Malheureusement, mon frère se marie ce week-end et je me dois d'être présent à ses côtés. En effet, j'ai déjà un engagement pour cette date que je ne peux annuler. Je serai tout de même avec vous par la pensée en ce jour spécial. J'espère que tu le comprendras et j'espère te rencontrer bientôt.

Objet: anniversaire Bonjour, Joyeux anniversaire, merci pour votre invitation. je suis désolé. Je ne peux pas venir à ton anniversaire à Nice la semaine prochaine. Parce que, j'irai chez mes parents, ils sont malades. J'espère que vous comprenez et je vous ferai un merveilleux cadeau et je vous offrirai également des fleurs. J'espère qu'avec l'âge, ce que vous aspirez à devenir réalité. Je vous embrasse XX

Objet: Refuser une invitation à la fête d'anniversaire Salut XX, Merci pour ton invitation de la fête d'anniversaire, c'est très sympa de m'inviter. Par contre, je suis vraiment désolé car je ne peux pas venir à ta fête. La semaine prochaine, j'irai à Toulouse pour assister au mariage de ma tante. Je voudrais vraiment assister à ta fête d'anniversaire. Je pense que c'est intéressant et amusant mais je devrais aller avec ma famille. Je t'enverrai un cadeau parce que tu es mon meilleur ami. Bisous, XX

Chere XX, Je vous remercie pour votre invitation, mais je vraiment désolé, car cette semaine j'ai beaucoup d'activités que je dois faire et également beaucoup de travail que je dois terminer. Et en plus, la semaine prochaine je dois aller à Singapour pour accompagner ma mère pour traiter le cancer. Et je dois aussi me préparer à passer l'examen Delf et Toefl mardi prochain. Mais n'inquiété pas, Je viendrai la semaine suivante, et je t'apporterai un beaucoup de cadeau et une belle robe. Donc, À la prochaine.

Bonjour XX, Je vous remercie de votre invitation. Je l'ai reçu ce matin. C'est avec plaisir que j'ai assisterai à votre fête d'anniversaire à Nice la semaine prochaine. Malheureusement, je serai absent de la fête car je travaille en Belgique maintenant et je pourrais rentrer en France le mois prochain. Mais je vous demande m'envoyer votre coordonnée, je voudrais vous envoyer quelque chose. Joyeux anniversaire XX.

Cher collègue, Joyeux anniversaire à toi! J'ai la joie de recevoir une lettre d'invitation de ton anniversaire et je te remercie pour la. Malheureusement, je ne pourrai pas avoir la joie d'être avec toi la semaine prochaine à Nice. Je dois faire des observations à Paris pour le nouveau projet de mon entreprise. Je suis vraiment désolée, mais j'espère que tu recevras un cadeau d'anniversaire de ma part. Je vais l'envoyer chez toi. J'espère te voir sourire en un jour spécial pour toi! Bon anniversaire! Bises, XX

Objet: Refuser un invitation Salut XX, D'abord, je vous remercie de votre invitation. C'est tres gentil mais, je suis vraiment désolé. Je ne pourrai pas assister à son anniversaire la semaine prochaine car il y a des choses que je devrai faire. La semaine prochaine, j'irai assister un mariage de ma soeur à Paris. Je serai à Paris pour une semaine avec ma famille. Je vous félicite bien sincèrement. J'espère que vous avez une bonne santé et bonne année. Cordialement, XX

Objet: La fête Bonjour Comment allez-vous? J'espère que vous avez bien Merci de m'avoir invité à votre anniversaire. Espérons toujours être en bonne santé et le réussir toujours. Mais je suis désolé d'avance, je ne peux pas venir à ta fête d'anniversaire car je dois sortir de la ville pendant 5 jours pour le travail. C'est très urgent, le directeur m'a soudainement demandé d'assister à un séminaire et à une rencontre très importante avec les Turcs. Je ne peux pas reporter la réunion. Mais ne vous inquiétez pas, après mon retour à la maison, on se retrouve, je vous proposerai de manger dans votre restaurant préféré. À bientôt XX

Objet: Invitation Bonjour XX, Je vous remercie pour votre invitation. Je suis désolée mais je ne pourrais pas assister à votre anniversaire car je devrais aller à New York pour accompagner le patron à une réunion la semaine prochaine. Je vous vais envoyer un cadeau le jour de votre anniversaire et après mon retour, je vous offrirais un dîner dans votre restaurant japonais préféré. Je vous embrasse XX

Objet: s'excuser Bonjour, Un joyeux anniversaire à ma collègue préférée pour, je suis très heureuse pour vous. Je vous remercie pour votre invitation mais malheureusement, je ne pourrai pas venir à votre anniversaire parce que je ne suis pas en bonne santé. Je suis hospitalisé. J'espère que vous le comprendrez. Avec toutes mes excuses. Je vous embrasse XX

Objet: De présenter des excuses Bonjour XX Toutes mes félicitations pour votre anniversaire, je suis très heureux pour vous. Pardonnez moi, je ne peut assister pas votre fête d'anniversaire la semaine prochaine, car je souhaiterais aller à Lyon pour continuerai mes études là bas. Mais, je voudrais envoyer un cadeau pour vous. Je souhaite que vous accepte ce cadeau. Pour votre adresse, je connais. J'attends vos réponses. Bises, XX

Objet: excuses Salut XX, Tu vas bien? Je te remercie pour ton invitation d'anniversaire à Nice la semaine prochaine. C'est très gentil mais je ne peux pas y aller. Hier matin, j'ai déjà pris le cours de français. Et je suis désolée, ce n'est pas possible pour venir parce que j'ai beaucoup de travail. Ensuite, la semaine prochaine je dois attendre un rendez-vous avec mon médecin. Tu connais que j'ai des vertiges. J'espère de tout coeur que tu m'excuseras. Je vais envoyer un cadeau pour toi. Donc, dis-moi quel cadeau que tu préfères? J'attends ta réponse. Amitiés, XX

objet: fête de l'anniversaire Salut XX Premièrement, je vous féliciter pour votre anniversaire, j'espère vous êtes en bonne santé. Donc, merci beaucoup pour invite-moi à Nice le lendemain pour assister votre fête de l'anniversaire. Mais, j'ai peur que je ne peux pas assister votre anniversaire à Nice car j'ai un tâche dans bureau, mon patron besoin de moi pour lui aider à accomplir les tâches. Finalement, je suis vraiment désolée pour ne pas assister votre anniversaire, mais j'espère je peux assister votre anniversaire l'année prochain. Cordialement XX

Bonjour XX, Comment ça va? J'espère que tu vas bien. Alors j'ai accepté ton invitation ce matin, merci beaucoup c'est très intéressant. Par contre, je rendrai visiter mes grands-parents la semaine prochaine à Bordeaux. J'y vais avec ma grande famille pour fêter leur anniversaire de mariage. Donc, mon frère et moi planifie quelque chose pour leur journée spéciale. Je suis vraiment désolée de ne pouvoir pas venir. Bon anniversaire et amusez-vous tous! Bise XX

Objet: Ton Anniversaire Bonjour XX, Je te remercie pour ton invitation, malheureusement je serai absent parce que la semaine prochaine je dois retourner en Indonésie avec mon copain, XX. Nous rendrons visite à mes grands-parents parce que ma grand-mère est très malade. Il y a un an, on m'a annoncé que ma grand-mère que j'adore avait une hypertension. La maladie est très avancée et elle doit prendre des médicaments pour soigner son hypertension. Ensuite, nous devons nous occuper de certains documents laissés en Indonésie. Je suis vraiment désolée de ne pas pouvoir assister à ton anniversaire. Je t'embrasse, XX

Chère XX, J'ai le plaisir d'avoir votre invitation de la fête d'anniversaire à Nice. Tout d'abord, je vous félicite de bon anniversaire! Je vous souhaite des seulement meilleurs trucs pour vous et votre famille. Malheureusement pour dire que je ne peux pas assister à la fête à la semaine prochaine. Parce que je dois accompagner ma mère à l'hôpital. Car ce que vous savez, elle souffre d'un problème du coeur, donc il faut y rester pour quelques semaines. Je suis vraiment désolée, XX. Cordialement, XX

Répondre pour refuser Salut XX, J'ai bien reçu votre invitation pour célébrer votre 19e anniversaire Malheureusement, je ne peux pas assister la fête à Nice car mes parents sont malades et je vais lui rendre visite ce week-end pour être à ses côtés. Mais, je vais visiter chez vous la semaine prochaine pour vous féliciter, pour votre mariage. Je te souhaite bonne anniversaire. Au plaisir de te voir au vite XX

La semaine dernière, j'ai assisté à un match de football entre des équipes d'Indonésie et de Malaisie au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Bien sûr, nous soutenons l'équipe d'Indonésie

Les joueurs arrivaient enfin à l'intérieur du stade. Après avoir chanté l'hymne nationale, le match débuta. Le premier but marqué par un joueur de Malaisie. De là, panique sur le terrain, la pression des spectateurs qui se mettent à crier à tue-tête dans les tribunes. Il faisait une chaleur torride, mais personne ne se plaignait. Nous étions tous venus pour une seule chose: voir notre équipe favorite gagné! Le match se poursuit et tout va très vite, des équipes d'Indonésie égalise. Enfin, le match se termina par une grande fête suite à la victoire d'Indonésie 2 à 1. Donc, c'était un match acharné. J'étais si heureux que même en sortant du stade, je chantais. C'était un moment inoubliable et amusant car à la fin mon équipe favorite gagne!

Objet: Assister à un match de football Chers XX et XX, Comment allez-vous? J'espère que vous êtes toujours en bonne santé. Je sais que vous aimez le football, alors je vais vous dire quelque chose. La semaine dernière, ma famille et moi avons assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. Nous avons regardé le match Indonésie vs Malaisie en direct. De nombreux Malaisiens sont venus en Indonésie pour regarder le match au stade. L'ambiance du match était incroyable. Nous avons encouragé les joueurs de l'équipe nationale Indonésienne. J'ai été touché de pouvoir regarder le match en direct car c'était la première fois que je visitais le stade d'Istora Senayan Jakarta. Bises, XX

Objet: Assiste à un match football Salut XX Comment vas-tu? J'espère que tu va bien. Ma famille et moi allons bien. je veux assister à un match de football avec ma famille. Le match aura lieu à l'Istora Senayan Stadium Jakarta. Savais-tu? j'aime beaucoup les activités physiques comme le football, le basket-ball et le volley-ball. Leur jeu était incroyable et la foule s'est encouragée sur leur choix. Je veux que tu le vois aussi, alors je peux donner une vidéo de l'émission. Bises, XX

Objet: le football Chers amis, Comment allez-vous là? J'aimerais bien que vous êtes toujours en bonne santé. Il y avait deux semaines, ma famille et moi avons assisté à un match de football des équipes Persija contre Persebaya, c'est super! Le public a applaudi quand Persija continuer à attaquer le but des équipes adverses et devrait. C'est un bon match. Finalement, il a été remporté par Persija. C'était très intéressant. Bises, XX

la semain dernière ma famille et moi nous avons assisté a un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. nous avons regardé le match Persija vs Persib. J'ai soutenu Persib mais ma soeur XX a soutenu Persija, le match était très excitant et tendu mais au final le score du match est équilibré. Je pense que le football indonésien est aussi passionnant que le football français. vous devriez essayer de regarder les matchs de football indonésien, c'est vraiment amusant.

Salut mes amis! La semaine dernière j'ai assisté un match de football entre Manchester United contre Barcelona au stade d'Istora Senayan avec ma famille. C'était très anime! Les deux équipes ont vraiment fait de leur mieux pour gagner le match. Barcelona ont gagné la première moitié, le score était 1-0, mais à la deuxième moitié MU a pu rattraper donc le score était 1-1. Il était 1-1 jusqu'à la fin de le match. C'était amusant mais je me sentais un peu déçu car j'ai espéré Barcelona pourrait gagner le match.

Sujet: Assister à un match de football Salut XX, Je dis à ceux d'entre vous qui aiment aussi le sport et vous serez très heureux de l'entendre. La semaine prochaine, j'assisterai à un match de football au stade Istora Senayan de Jakarta avec ma famille bien-aimée. Avant d'entrer dans le stade, nous avons attendu dans la cour du stade pour vérifier les billets, de nombreuses personnes étaient enthousiastes à l'idée de regarder le football au stade Istora Senayan de Jakarta.

Objet: Assisté à un match de Football Salut XX, J'ai raconté à vous qui aime aussi le sport et vous deviez vraiment aimer l'entendre. La semaine dernière, j'ai eu assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Avant d'entrer dans le stade, nous attendions dans la cour pour vérifier les billets, beaucoup de gens sont enthousiastes pour regarder au football au stade d'Istora Senayan Jakarta. Nous avons eu regarde le match Indonésie vs Cambodge. Le match est très excitant ils étaient tout aussi doués pour jouer au football. Ils ont eu fait le match nul 3-3 lors du dernier match. C'est très intéressant. Si vous le temps, je t'emmènerai au stade et nous regardons le football au stade d'Istora Senayan Jakarta ensemble bises, XX

Bonjour les amis! La semaine dernière ma famille et moi, nous sommes allées au stade d'Istora Senayan Jakarta pour assister à un match de football. a cette époque, l'équipe qui jouait

était l'équipe nationale de France contre l'équipe national du Vietnam. Kylian Mbappé a marqué 2 buts et Karim Benzema a marqué 1 but donc l'équipe de France a remporté le match avec un score de 3-2. Le match était vraiment amusant que je ne me suis pas ennuyée à le regarder.

Chers amis, j'espère que vous allez bien! J'aime beaucoup l'équipe de football Persija. la semaine dernière j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. c'est un match de foot entre Persija contre Persib. ce sont les deux grandes équipes de mon pays comme l'équipe de Barcelone et le Real Madrid en Espagne. le jeu de balle présenté par les deux équipes m'a bluffé. J'espère qu'un jour je pourrai vous inviter à regarder le football dans un stade de mon pays. Bisous, XX

Coucou XX, Comment ça va? J'espère que tu vas bien. L'année dernière, ma famille et moi nous sommes allés à Jakarta pour assister à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. Nous avons vu le match entre l'Indonésie et Singapour. Au stade, il y avait beaucoup des trompettes et fans. Le match était très festive. C'était un incroyable match. Nous avons aimé le match et nous avons pris les photos au stade. Bises XX

Bonjour, La semaine dernière, j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. J'y suis allé avec ma famille. Le match a uni le Persija avec le PSG. Alors, les deux jouaient très forts. À la 30ème minute, Neymar faisait presque un but, mais le gardien de Persija l'a résisté. Comme ils défendaient leurs buts, le score était 0-0 encore à la première ronde. Ensuite, ils continuent à la 2ème partie. D'ailleurs, le PSG n'a pas raté pour changer son équipe. Danilo Pereira a été changé par Ander Herrera. Or, le PSG a fait un but. Ils en célébraient. À la 89ème minute, Persija avait une chance pour faire un but. Le penalty a été fait par Bambang Pamungkas. Il s'en préparait. Alors, il l'a frappé et c'était but. Enfin le score était 1-1 et il n'y a plus eu de buts. Le match faisait très extraordinaire. Bises XX

Objet: Match de football Salut mes amis La semaine dernière, j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan avec ma famille. Je sais que vous aimez le foot donc je vais vous raconter. Nous avons regardé le match entre l'Indonésie et le Japon. La compétition était si féroce. C'est intéressant et stressant pour moi. Le stade était tellement bondé que de nombreux supporters de l'équipe d'Indonésie étaient présents. J'ai été un peu déçu car l'Indonésie a été battue par le Japon. Bisous XX

Bonjour à tous... La semaine dernière, j'ai regardé un match de football au stade Istora Senayan de Jakarta. Je ne connais vraiment rien au football. Le match était entre Persija et Persib, beaucoup de gens sont venus au stade. J'étais émerveillé et je me sens aussi étouffé par la foule. J'ai passé presque 3 heures à regarder le match. C'était la première fois que je regardais le football, donc je ne peux vraiment pas oublier les sentiments jusqu'à maintenant. C'est tout. XX

Objet: Assisté à un match de football. Coucou XX, Tu vas bien? J'espère que tu vas bien. Qu'est ce que tu fais ce week-end? Et moi, ce week-end j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Le match est très tendu! Les joueurs marque un but à la fin avec un score de 3-2, alors les spectateurs a crié de joie. Nous devrions regarder le match ensemble la prochaine fois! À bientôt, XX

Objet: Assister à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta Chère XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Hier, j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta. Je suis allé avec ma famille. Alors, j'ai acheté les snacks et des boissons à savourer en regardant le match. Hier, l'équipe nationale indonésienne a affronté l'équipe nationale malaisienne. Le match est très intéressant. Je suis très heureux de pouvoir regarder le match. Est-ce que tu ressens ce que je ressens? J'attends votre réponse.

Objet: un match de football Salut XX, La semaine dernière, j'étais au stade Istora Senayan Jakarta avec ma famille pour assister à un match de football entre le Blues Club et le Green Club. C'est le match le plus attendu des fans de football en Indonésie. À la mi-temps, nous avons dit que les Bleus avaient perdu parce que les verts avaient marqué 1-0. Mais ce n'est qu'à la fin du match. Les Bleus ont marqué et ont réussi à égaliser. Les cris des supporters s'amplifiaient, le match était très serré. Le numéro 17 vert a l'air excité de dribbler vers les joueurs et le ballon entre. Toute la tribune sautait de joie. J'étais content, Ce match reste dans ma mémoire, ce fut la première fois que je vis un match de foot en tant que spectateur. Au bientôt XX

Bonjour à tous, La semaine dernière je suis allé au stade d'Istora Senayan pour assister à un match de football avec ma famille. Nous aimons vraiment le football parce que c'était extraordinaire et amusant car les deux groupes sont pleins d'action. Le public a aussi crié car le match était très excitant. Les capitaines des deux groupes font de leur mieux pour mener le match. Les entraîneurs des deux groupes ont préparé aussi la meilleure stratégie. Enfin nous n'avons pas oublié pour prendre une photo au stade. C'était intéressant et inoubliables.

Bonjour Mes Amis, Le mois dernier j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Là, nous sommes assis sur le siège du haut, donc nous avons pu voir le match clairement. Derrière le terrain de match, il y avait aussi un bazar qui vendait des vêtements de football de plusieurs équipes, et nous en avons acheté. Je pense que c'était un moment inoubliable et je me sens très heureux. Et en plus, à la fin du match, j'ai pu prendre une photo avec Bambang Pamungkas, c'est le meilleur joueur de l'équipe nationale indonésienne. C'était incroyable pour moi.

Bonjour, Le samedi dernier j'ai assisté un match de football avec ma famille. Je vous raconte mon expérience car j'ai compris vous aimez le football aussi. Ma famille et moi, nous sommes allés au stade d'Istora Senayan Jakarta le samedi soir, c'est très animé et il y a beaucoup de vendeur de marchandise d'origine le group qui est match. Je suis très heureux, vivre, et ne stresse plus parce que mon group préféré est gagné.

Bonjour, mes chers amis. Le mois dernier, ma famille et moi, nous sommes allés à Jakarta pour assister à un match de football au stade d'Istora Senayan. Nous avons fait la queue pour acheter des billets et nous avons obtenu une place dans la tribune centrale. Le match s'est déroulé dans un très grand stade. C'était le dernier match pour remporter le tournoi appelé la Coupe d'Indonésie. Il y avait beaucoup de spectateurs qui sont venus. J'ai adoré l'ambiance, surtout quand les joueurs vont mettre le ballon au fond des filets, nous avons crié hystériquement et nous avons chanté fort pour soutenir notre club d'idoles. C'était extraordinaire. Finalement, nous sommes rentrés chez nous heureux, car ils ont gagné le match.

Objet: Raconter des expériences Chers amis, Comment t'allez-vous? J'espère que vous allez bien. Je voudrais raconter mes expériences formidables. La semaine dernière, j'ai assisté un match de football entre l'Indonésie et l'Italie au stade d'Istora Senayan avec ma famille. Le match a eu lieu la nuit. À ce moment-là, le stade était rempli avec des public et l'ambiance était très animée. Les deux équipes essaient de se marquer mais à la fin, le match a été remporté par l'Italie avec un score 2-1. Bisous, XX

Objet: Football Salut Comment ça va? J'espère que tu vas bien. La semaine dernière, ma famille et moi, nous sommes allés voir un match de football pour soutenir Persija, notre équipe préférée. En fait, j'aime beaucoup le football même si je suis une fille. Je n'ai même jamais manqué de regarder un match de la Juventus au milieu de la nuit juste pour voir Ronaldo marquer un but. Nous avons apporté la trompette et la même chemise rouge que l'équipe Persija. Le stade est très



grand, des milliers de personnes s'encouragent pour soutenir leurs équipes respectives, c'était incroyable et un match inoubliable. Bisous XX

Bonjour XX et XX, Comment ça va? J'espère que vous avez une bonne sante. La semaine dernière, je suis assisté un match de football au stade d'Istora Senayan. Le match oppose Persija vs Persib. Il y avait beaucoup de supporters des deux. En première-mi temps, le score s'est terminé par un nul. En seconde période, Persija a réussi à marquer un but et le match a gagné par Persija. C'est la première fois que j'assisterais un match de football en direct. C'était très amusant et stressant car il y avait une émeute. Bon, c'est tout pour moi. Parlez-moi d'un match de football que vous avez assisté. Bises XX

Chère amie, Hier j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Avant d'entrer dans le stade, nous avons décider d'acheter quelques des souvenirs: un porte-clefs, un tee-shirt et quelques chose à manger. Les jouers arrivaient enfin à l'intérieur du stade. Le match a commencé après avoir chanté l'hymne nationale. Mon équipe préférée a gagné le match avec un score de 1-0. C'était une expérience formidable qui restera à coup sûr gravée dans ma mémoire. Amicalement XX

Objet: Match de football Bonjour XX La semaine dernière, je suis allée au stade d'istora Senayan Jakarta avec ma famille pour assisté un match de football Club de Persija avec Bali United. D'istora Senayan Jakarta situé à centre ville de Jakarta. Il y a beaucoup de personnes qui aiment match football. Ma famille et moi aiment club de football Persija. Persija c'est un club de football au Jakarta. Et finalement, Persija est gagnant. Mon impression pour football c'est un sport qui très épuisant car il faut courir de balle pendant 2 heures. Et comment de club football là-bas? J'attends vos réponses. Bises, XX

Objet: un match de football

Coucou XX, Ça va? J'espère que tu vas bien. J'ai connu que tu aimes bien le football. La semaine dernière j'ai assisté un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. Il y avait du monde. D'après moi, le billet pour le voir était très cher, mais ça va. Avant le début du match, nous avons acheté des snacks. Les joueurs de football étaient très gentils. Puis, après le match a terminé. Ma famille et moi avons pris beaucoup de photo avec leur. C'était grâce à mon oncle, il est un ancien célèbre joueur de football d'Indonésie. C'était inoubliable. Merci beaucoup pour ton attention. Bisous, XX

Objet: assister à un match de football Chers amis Hier, moi avec ma famille assister à un match de football au stade d'istora senayan. Le match est persija Jakarta contre Persib Bandung dans la coupe du président, nous assistons persija Jakarta gagner du match et ils ont gagné 2-0. Quand persija gagner le match, l'ambiance au stade était merveilleuse car c'était le premier trophée depuis 15 ans. XX, vous devez assister un match de football ici avec nous! car l'atmosphère est très intense. Bisous XX.

Bonjour XX et XX! Comment ça va? J'espère que vous avez en bonne santé. Alors la semaine dernière mon mari et moi a assisté au match de football de Persib Bandung contre le Persija Jakarta. Ce match a eu lieu au stade d'Istora Senayan. Il y avait plusieurs de fans qui sont venus pour montre leur énorme soutien. C'était génial. Au début il y avait aucun score pour les deux teams, mais Persija Jakarta pouvaient le gagner avec les trois buts qu'ils faisaient au deuxième tour. Ils avaient l'air super. Quelle expérience! Bise XX

Coucou! L'année dernière, j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille. D'istora Senayan, c'est le plus grand stade de la capitale indonésien. Nous avons regardé le match entre PERSIJA et PERSIB qui a eu lieu du 20 mars. Ce jour-là, c'était chaud!

C'était le match le plus attendu de tous les Indonésiens, parce que les deux, PERSIJA et PERSIB ce sont le plus grand club de l'histoire du football Indonésien. C'était très animé! et voilà, le match était gagné par le PERSIJA! Bravo!

Bonjour, les amis! J'avais un merveilleux week-end! Au dimanche dernier, ma famille et moi avons passé notre journée pour assister à un match de football au stade d'Istora. L'Indonésie s'a opposé au Japon. Finalement, nous avons pu voir de notre joueur préféré au grill! Il était très sympa. Le match était beaucoup de compétitif. En fait, nous avons jubilé parce que nos pays d'être le gagnant. C'était un moment inoubliable et l'ambiance était aussi très émouvante.

Raconter un match de football Chers amis, La semaine dernière, je l'ai passées à Jakarta et j'ai assisté à un match de football au stade d'Istora Senayan Jakarta avec ma famille, c'était très amusant car J'ai vu mes joueurs préférés y joue, ce jour là, qui joue sont Persib Bandung est Persija Jakarta, ils jouent très sérieusement. j'espère que nous pourrons y aller ensemble ce sera une expérience incroyable XX



## Elementary Written Production

Depuis que l'Indonésie est entrée dans la liste des pays affectés positivement par la COVID-19, le gouvernement a déclaré que l'Indonésie doit procéder à une distanciation sociale afin que la propagation du virus s'arrête. Le ministre de l'Éducation a également décidé que les campus et les écoles dispensent un apprentissage en ligne à domicile. Cela fait plus de 2 mois depuis l'annonce du campus, je suis toujours à la maison avec différentes activités. Du lundi au jeudi, je dois continuer à étudier en ligne selon un horaire prédéterminé et faire les devoirs qui ont été donnés. La façon de surmonter mon ennui tout en étudiant à la maison est de jouer avec mes jeunes frères et sœurs et de faire du vélo dans la maison. J'ai aussi appris à cuisiner avec ma mère, j'ai souvent échoué dans le processus de cuisson, mais je n'ai pas simplement abandonné et essayé différents menus chaque jour. Pendant la COVID-19, je me lavais les mains plus souvent et nettoiyais ma maison plus souvent, et je commençais souvent à prendre le soleil le matin et à prendre des vitamines pour que mon système immunitaire soit plus fort.

Depuis March dernier, j'ai fait du télétravail chez moi. Ça a commencé le 15 March et le règle qui a fixé par mon campus. À la première semaine, je l'ai fait dans mon dortoir à Semarang. La plupart de mes cours a fait au Zoom, on y appelle de cours en ligne. Il n'y a que 40 minutes de cours. Après le cours a terminé, il y a aussi une assignation à soumettre et je l'ai fait avec mes amis parce que je vivais aussi avec mes camarades de classe là-bas. La deuxième semaine, ma maman m'a ramassée à la chez nous à XX, on y va en voiture dans la nuit. On est arrivées à 11h35, et puis je me douchais parce qu'il faut le faire dans cette situation. Le matin, j'emballais mes vêtements et aidais ma maman à la cuisine, j'y ai fait avant mon cours a commencé. Après ça, je pouvais me donner du temps pour faire un peu de loisirs. Je voudrais jouer de la guitare ou faire quelque chose avec mon petit cousin. Il pouvait me faire plaisir pendant la quarantaine.

Je me présenté je m'appelle XX. Ici, je veux raconter mes activités pendant Work From Home. La première semaine, je faisais beaucoup de tâche qui envoie par ma professeur. Alors, j'ai essayé de faire un test corona virus à l'hôpital avec mon ami. Pendant quelques semaines mes activités ne faisais que des devoirs et des cours. Avant que m'ennuyer en voulant faire d'autres activités. J'en fait dalgona coffe mais m'échouer. Parce que cette activité va durer longtemps, je pense que ce temps est adapté pour prendre en chargeant le developper de ma taverner. J'ai enregistré la tavern avec Go Food et Grab Food. Pour Go Food finissent plus vite que Grab, ils peuvent le finir dans quelques jours. Non seulement que je m'occupe aussi du code Qris. Donc, si nous utilisons ce code qui on pouvant en le paiement via Gopay ou Ovo. Quand nous entrons dans le mois de Ramadhan. Toutes les activités la même qui en different recherchant juste du takjil gratuit donc nous ne sommes coûte pas beaucoup de cher. J'espère avec Work From Home qui ayant le meilleurs résultats et pas mal, car j'essaye autant que possible. Merci beaucoup

Bonjour, je m'appelle XX. Je suis en quarantaine depuis près de trois mois à la maison. Lorsque mon campus a annoncé les vacances de 2 semaines, je suis allée à Jakarta. J'y suis allée en train avec mon ami. Une semaine à la maison, ça me semble toujours normal, j'ai fait des activités collégiales en ligne, j'ai fait des devoirs, j'ai aidé les parents et joué avec ma sœur. Deux semaines plus tard, je me suis ennuyée à étudier en ligne. Ensuite, il y a une nouvelle notification que le congé de cours est prolongé. Pendant les vacances, j'aide ma mère dans la cuisiner, nettoie la maison et joue avec ma sœur. Tout les samedis et dimanches, je regarde des films sur Netflix. Je fais des biscuits et une tarte au lait. Habituellement, je vais au supermarché pour acheter des légumes et de la nourriture. J'y vais en voiture avec mon père. J'ai acheté beaucoup de nourriture pour les fournitures. En quarantaine, je n'ai jamais joué avec des amis à Jakarta parce que j'avais peur de contracter le virus corona. En fin j'ai beaucoup de temps avec ma famille.

Au cours de l'université a été fermée en raison de covid-19. Pendant les cours en ligne, je ne m'habillais pas aussi formellement que d'habitude. Pendant #WFH, je ne peux pas rentrer chez mes parents mais je dois vivre dans une pension avec mon ami et je fais beaucoup des activités comme cuisiner en prenant des cours en ligne et parfois je prends des cours en ligne en étant couché dans mon lit et parfois je lire, écrire et regarder des films. Alors je préfère faire des activités à l'intérieur de la maison plutôt qu'à l'extérieur de la maison et pendant le Ramadan, mes parents font toujours des appels vidéo, parfois je reçois aussi des appels des mes amis. Chaque jour, je me réveille à 3 heures du matin et je nettoie la maison, après cela je prends une douche et je fais beaucoup de devoirs et je fais l'activité tous les jours. Pendant la quarantaine, je dors vers 1h la nuit. Chaque matin, je balaye, nettoie la chambre, etc. j'écoute aussi souvent de la musique tous les matins et avant de m'endormir. J'espère que le public peut comprendre la situation en indonésie en ce moment.

**Mes activités pendant le travailler chez eux** En mars, mon campus a décidé que tous les étudiants suivraient des cours en ligne. Cela est dû à la pandémie du virus co-19. Au début, nous avons encore du mal à suivre des cours en ligne. De plus, je reçois plus de devoirs en ligne que de cours en ligne. Au cours de la première semaine, les tâches que j'ai reçues n'étaient toujours pas trop nombreuses pour que je puisse encore gérer mon temps pour bien faire la tâche. Mais dans les semaines qui ont suivi, de plus en plus de tâches ont été confiées. Cela me rend tout à fait dépassé et me sens ennuyé. Pendant la période de quarantaine due à la pandémie de virus, je ne suis pas rentré chez moi. Je vivais seule dans ma pension, car mes amis ont choisi de rentrer chez eux. Je ne pouvais pas faire grand-chose ici, car tout a été bloqué par cette pandémie. J'ai passé beaucoup de temps avec mes chats pour que plus personne ne soit à nouveau affecté par la maladie. C'est ma journée pendant le travailler chez eux, j'espère que cette pandémie passera bientôt, car j'ai déjà m'ennuie à la maison.

Lorsque l'UNNES a décidé de renvoyer ses étudiants à cause de l'épidémie de COVID-19, j'ai décidé de retourner à Jakarta. Je suis parti en avion, les conditions à l'aéroport Ahmad Yani sont encore assez encombrées, il y a encore beaucoup de passagers qui veulent voyager en utilisant ce service de transport. En arrivant à l'aéroport Halim Perdana Kusuma, moi-même et d'autres passagers avons été encouragés à suivre les instructions sanitaires en vaporisant du liquide désinfectant. Pendant deux semaines, j'ai subi une mise en quarantaine indépendante à la maison. Je remplis cette quarantaine en effectuant des tâches d'analyse littéraire données par mon professeur, j'utilise également cette opportunité pour trouver des références de revues que je peux utiliser pour terminer cette tâche. Ensuite, la conférence en ligne commence, les enseignants utilisent des applications telles que Zoom pour rencontrer face à face leurs étudiants. Après deux semaines, j'ai été mis en quarantaine, j'ai aidé ma mère à cuisiner pour la vente en ligne. Habituellement, après l'avoir aidée à cuisiner, je commençais juste à faire les devoirs donnés par le professeur. Après avoir terminé toutes les tâches, dans l'après-midi, je me suis rempli d'activités sportives comme le yoga et j'ai continué avec la méditation. Le week-end, j'essaie généralement des recettes que je trouve sur Internet, comme faire des brownies, des macaroni schotel et martabak. C'est parfois très ennuyeux, mais je dois également obéir aux règles fixées par le gouvernement et penser à ne pas être égoïste.

Avant le Ramadhan, j'ai été à Semarang. Pendant à Semarang j'ai fait beaucoup de choses. Tous les lundi au jeudi, je faisais les cours et quelquefois je fais des tâches de mes professeur. À les weekends, je faisais du sport, faire du cuisiner et quelquefois je joue le jeu d'en ligne. Puis, le 23 mai je suis retourné à XX, c'est ma maison. Pendant à XX, j'ai fait beaucoup de choses aussi. Mais le plus souvent fait est vendre. Le 24 mai est le ramadhan. À première le ramadhan, ma mère prépare la propriété de la vente. Le jour suivant, ma mère avec moi préparions tous les après-midi et vendre de 2h après-midi à 8h soir. Après ça, si il y a une tâche, je le fais, si non, je me prépare à dormir. Et tous les matin, je faisais du travailler de la maison, comme laver, balayer et éponger le sol. Quelquefois j'essaie une ressete du gâteau avec ma tante. Le gâteau est nastar. Nous l'essayons avec regarder le

tutoriel du youtube mais alhamdulillah le résultats est très délicieux. Nous l'essayons de 7h à 12h. il est très fatigant mais agréable.

Pendant mes études à la maison, j'ai lu beaucoup de livres dans l'application ipusnas parce que j'aime les livres Dee Lestari qui sont disponibles gratuitement chez ipusnas. Maintenant, regarder des films sur netflix est mon passe-temps car il y a beaucoup de bons films là-bas. J'aime aussi cuisiner avec ma maman tous les matins et tous les soirs. Nous cuisinons tous les deux avec des recettes sur Internet, même si cela devient souvent une cuisine ratée. Quand j'ai vu le post de l'artiste sur instagram à propos de #virtualphotoshoot, j'ai finalement essayé de le suivre parce que je m'ennuyais à la maison. Les résultats sont plutôt bons et j'ai posté sur mon Instagram. Me sentir ennuyé trop longtemps dans la maison m'a finalement fait recommencer à apprendre sur le design. J'ai recommencé à vendre du design comme l'année dernière. Le résultat est suffisant pour acheter des quotas supplémentaires pour les cours en ligne. Du lundi au jeudi, j'essaie de me concentrer uniquement sur l'apprentissage du français. Les activités ci-dessus dont je vous parlais ne se faisaient que le vendredi, samedi et dimanche. Une exception est d'ouvrir instagram, youtube et twitter. Que j'ai fait tous les jours, pour la détente.

Le Travail à Domicile La pandémie de COVID-19 signifie que beaucoup d'entre nous restent à la maison et font moins en termes d'interactions sociales et d'exercice. Je suis les réglementations gouvernementales pour maintenir une distance sociale. Pendant l'épidémie de coronavirus, je ne rentre pas à chez moi, mais je reste dans une pension. Activités quotidiennes comme, le matin avant les cours en ligne, je prends un petit-déjeuner. Puis, le soir, je fais mes devoirs. Pour les week-end, je regarde des films sur Netflix toute la journée. Du 16 mars jusqu'à maintenant, je travaille à domicile. Le travail à domicile a été amusant et ennuyeux à la fois. C'est amusant parce que j'ai tellement de temps pour essayer plein de choses. Comme, j'apprenais à cuisiner de nouvelles recettes. Et aussi, je faire du yoga, parce que nous devons garder une distance physique des autres, donc je ne peux pas faire du jogging au parc. Et j'essaie d'écrire un journal. C'est aussi ennuyeux, car jusqu'à maintenant je ne peux toujours pas rencontrer ma famille et mes amis. Je parle à ma famille, tous les jours ou chaque semaine. Je regarde et lis des nouvelles sur le développement du Corona Virus. Je prie pour que cette épidémie soit finie.

Bonjour, je m'appelle XX. À la maison, mes activités consistent simplement à étudier à la maison, à étudier en ligne et à préparer des aliments et des boissons pour rompre le jeûne. De plus, je remplis également mon temps libre pour lire des romans. Pas trop d'activités que j'ai faites pendant la WFH. Cependant, il y a des choses que j'aime quand je suis à la maison, c'est que je peux manger de la cuisine maison. À la maison, je jeûne avec ma famille. Je fais aussi des gâteaux pour l'Aïd, car c'est la tradition de ma famille. Chaque soir, en attendant la prière du soir, mon cousin et moi sortons chercher de la nourriture pour rompre le jeûne. Parce qu'en plus de cuisiner seul, nous achetons également de la nourriture à l'extérieur. Tous les vendredis après-midi à 16h00, je rencontre des membres de Gargangtua qui entrent dans la division L'entre. Nous avons parlé de beaucoup de choses, y compris notre programme de travail. C'est très amusant! J'aime être à la maison. Cependant, j'espère que la pandémie de covid-19 se terminera bientôt, afin que nous puissions poursuivre nos activités comme d'habitude.

Les activités travaillent à la maison Depuis plus de 2 mois, j'ai donné un cours en ligne parce que un ordre du gouvernement pour exécuter travail à la maison. Les médias pour donner un cours qui j'utilise divers, par exemple: *elena*, *zoom*, etc. Pendant des moments comme ça, je dois développer ma compétence avec une façon rechercher des références sur internet, plus souvent pratiquer la grammaire, etc. Pendant travail à la maison, j'étais dans une pension, mais maintenant je suis à la maison. J'aide mes parents laver les vêtements, cuisiner, etc. Pendant le mois de Ramadan, mes parents ont ouvert une entreprise de restauration d'aumônes. J'ai aidé dans le procès de cuisiner et de partage à orphelinat autour de ma maison. En outre distribué aux voisins, confié à un

professeur du Coran ou directement distribué dans la rue. J'étais triste, maintenant les sociétés ont commencé à ne se soucier pas de la dissémination de COVID-19. Pendant je reste à la maison cela est constant garder habitudes de vie saines, en éviter contact physique avec d'autres personnes, etc. Tout cela je fais parce que je me soucie de moi et des autres. Ne vous infectez pas ou contaminez les autres personnes.

Le 16 mars, j'ai commencé à travailler chez moi à cause de la pandémie de Covid19. De nombreuses activités prévues ont été retardées en raison de cette pandémie. Apprendre à la maison est ennuyeux parce que je suis resté à la maison tout le temps, j'ai fait un certain nombre d'activités pour éviter l'ennui comme cuisiner, chanter, créer une chaîne YouTube. Parce que j'ennuyais à la maison, j'ai décidé de créer une chaîne YouTube, ce n'était pas facile du tout. Il y a beaucoup de distractions quand j'enregistrais de l'audio et de la vidéo, à cette époque j'avais vraiment envie d'abandonner, mais finalement ma vidéo a été téléchargée avec succès sur YouTube. Et je n'attendais pas à ce qu'en 5 jours 422 personnes regardent ma vidéo. Le 20 avril, j'ai participé à un concours de chant français par STBA YAPARI-ABA BANDUNG par Instagram, j'étais très anxieux car les autres participants étaient très bons. Quand le gagnant a été annoncé, j'ai gagné comme catégorie la plus préférée, Je suis très reconnaissant car c'est la première fois que je participe à un concours de langue française. À cause de ces activités, j'ai appris une leçon de vie comme, n'abandonnez pas facilement et avoir toujours un esprit positif.

Mon Nouveau Loisir Pendant la pandémie, je continuais à faire les mêmes activités. Ça me dérangeait tellement. Heureusement, j'ai trouvé quelque chose de nouveau: le jardinage. J'ai un petit jardin devant ma maison. Ma mère y plante beaucoup de plantes. Au début, je n'ai pas vraiment prêté autant d'attention au jardin, mais tout change quand je me sens épuisé par mes activités ennuyeuses. Un jour, j'ai vu que ma mère plantait quelque chose. Quand je lui ai demandé, elle a dit qu'elle plantait un plant de tomate. J'étais intéressé alors je l'ai aidée. Creuser le sol, mettre la plante dedans, puis la recouvrir de terre, alors l'arroser. Je pense que c'était amusant. Le jardinage est devenu mon nouveau loisir. C'était intéressant de prendre soin de quelque chose de tout votre cœur. Arroser les plantes tous les jours, leur donner de l'engrais, en les regardant pousser lentement. C'est demande beaucoup de patience et de courage, mais c'est vous fait plaisir en même temps. Un jour quand vos plantes grossiront, c'est vous procurera de nombreux avantages. C'est que j'ai eu mon nouveau loisir. Mais, je devrais faire mes autres responsabilités comme faire mes devoirs, étudier en ligne et autres choses éducatives.

Pendant que j'étais à la maison ou pendant la FMH, j'ai fait beaucoup de travail, j'ai d'abord fait ce que j'étais censé faire: donner des conférences en ligne et faire des devoirs donnés par des professeurs. Ensuite, après la conférence, je nettoie ma chambre pour avoir l'air confortable, tandis qu'à la maison, je ne m'allonge pas simplement sur le lit, où parfois je m'ennuie aussi et enfin je peins les murs de ma chambre avec une couleur pastel que j'aime. Puis le Ramadan est arrivé, à la fin de cette année, je pouvais encore ressentir la beauté du Ramadan, mais cette fois le Ramadan était différent de l'année précédente, à cause du virus Covid-19, nous avons donc tous dû rester chez nous et suivre les conseils du gouvernement. Parfois, je suis triste de voir où les gens ne suivent pas les conseils du gouvernement, je suis triste parce que ma mère a dû lutter au milieu de cette épidémie, elle était prête à ne pas rentrer chez elle de peur que son enfant ne soit infecté par le virus, mais je crois que ma mère était forte à subir cela, et moi, en tant qu'enfant, je dois courir mon travail est d'aller à l'université pour que son dur labeur ne soit pas vain. Pendant le jeûne, je suis diligent pour briser et rompre le jeûne, et n'oubliez pas que je fais aussi un gâteau pour l'Aïd, bien que peu de familles viennent, mais je suis content de cette quarantaine, je peux être plus proche de la famille, apprendre plus, mais parfois je me sens ennuyé à la maison tout le temps. Je suis heureuse de pouvoir célébrer l'Aïd avec ma famille la plus proche.

Activités réalisées au cours WFH Avant la pandémie de covid-19 était en cours, je suis allée toujours actif comme d'habitude aller au collège, plaisanter avec des amis et passer du temps dans la pension de famille. Mais quand la pandémie de covid-19 était en cours, mes parents sont renvoyé à la maison avant que covid-19 augmente de plus en plus, j'ai décidé de rentrer en le train. Avant de revenir, je suis porté un masque et un handsanitizer. Quant à la maison, mes parents sont venus me chercher à la gare avec voiture. J'ai heureux réunir en famille en état sain. Jour après jour, la pandémie de covid-19 n'est pas encore morte, J'aide toujours le travail de parent, comme laver la vaisselle, balayer de la maison, baigner le jeune frère. J'ai fait de activité à la maison jusqu'à la disparition de la pandémie de covid-19. En fait je suis me sens ennuyé mais je suis dû endure cet ennui parce que quand je suis fait de activité à l'extérieur de la maison, je suis peux accidentellement contracter. Pas seulement moi, tout le monde a partage l'impact. Mon père est travaillé toujours comme d'habitude, je suis triste. Mon état très bon

En quarantaine, je passais plus de temps dans ma chambre à étudier, à faire les devoirs du professeur et à faire mes hobbies comme le dessin. À mon avis, le dessin est difficile, donc souvent je ne continue pas mon dessin, et puis je fais mes autres hobbies, comme jouer de la guitare ou du ukulélé. Mais je ne peux pas me calmer si je n'ai pas fait le devoir, donc autant que possible, je fais d'abord la tâche. Mais je ne me suis pas forcé de continuer à faire mon travail, si je suis fatigué, je vais grignoter ou jouer à des jeux en ligne. En plus, je vais cuisiner pour passer du temps libre. Je ferai des gâteaux, des macaronis au schotel, des frites, etc. J'aime les frites avec sauce chili. Après la cuisson, je vais regarder un film. Grignoter en regarder un film sont très excitant. En plus de regarder des films, je vais lire des romans ou des bandes dessinées. J'aime les romans de science-fiction et les bandes dessinées comme SpongeBob et Doraemon. Ce sont ces que je fais quand je mets en quarantaine à la maison.

Les activités que je fais pendant le travail à domicile sont des sports tels que: courir, jouer au basket et jouer au badminton après l'exercice. Je mangerai des aliments nutritifs le matin avec ma soeur dans la cour pour que mon corps reste en bonne santé et ensuite je pratiquerai le français à travers des conférences en ligne et l'après-midi je ferai un gâteau avec ma soeur pour manger avec la famille ou j'aiderai les parents pour nettoyer la maison, puis dans l'après-midi je vais lire un livre sur la page d'accueil ou je vais regarder un film préféré et je mangerai des céréales ou je boirai du café que j'aime dans la chambre. puis jouer aux échecs avec mon oncle puis je vais nettoyer ma veste, mes chaussures et mes vêtements puis la nuit je vais faire mon travail collégial, et jouer à des jeux sur mon portable et je vais manger des fruits, je vais boire assez d'eau minérale et je vais manger des légumes car nous devons prendre soin de notre santé dans le présent, pour conjurer les virus qui existent et rendre mon corps plus sain.

Pendant la quarantaine, je dois rester à la maison. Par exemple, je fais les études de la maison. Ce n'est pas seulement moi mais tout les étudiants et les professeurs en Indonésie. La quarantaine à commence 16 Mars 2020 parce que c'est une façon d'empêcher la covid 19. Je fais des cours en ligne du lundi au vendredi. J'apprends phonétique phonologie, PEE, COE, POE, etc. Je suis libre les samedis et dimanches bien qu'il y a parfois encore des classes ou je fais mes devoirs. Depuis le cours en ligne les professeurs à donne tant de devoirs donc je dois bien gérer le temps. Si j'ai du temps libre, je regarde la série ou j'écoute la musique. Moi aussi, j'aide mes parents en epongeant le sol ou en balayant la lour et je vais au supermarché pour acheter quelques légumes. Je lui achete, je n'oublie pas porte un masque et se lave très régulièrement les mains. Alors parce que je suis libre, je discuté avec mes amis ou continuez je regardé la série en Netflix. Les dimanches, ma famille et moi fait du culte en ligne ensemble.

Au mars dernier, le gouvernement a décidé mettre en quarantaine, parce que nous devons éviter la Covid-19. Quand nous avons été commandé à étudier chez nous, je l'ai fait avec plaisir. J'ai fait du jeûne, la cuisine, l'exercice, etc. L'autre fois, j'ai appris l'espagnol, le polonais et le français. J'ai



invité quelqu'un qui s'appelle XX. Il est professeur. Puis, j'ai connu XX. Il est très gentil, aimable et beau. Nous avons appris l'espagnol ensemble et nous l'avons discuté avec les autres dans la groupe. C'était très super. De plus, j'ai cuisiné quelques chose pour le plat de jeûne. Dans la nuit, j'apprenais et finissais toujours les devoirs de français. Les matins, je faisais du jogging ou d'exercice. Quand j'en faisais, je voyais toujours une femme qui mettait le blanc chapeau. Elle est mon amie qui s'appelle XX. Après ça, j'ai aidé ma grand mère qui nettoyait la maison. À 12h, j'ai pris le déjeuner, ensuite j'ai pris le bain. Alors, j'ai décidé pour jouer du vidéo d'abord. Dans la nuit, j'ai appris l'espagnol avec mes amis. Mais je n'oubliais pas à finir mes devoirs. Quand j'étais fatiguée, j'ai vu un film qui a intitulé La Casa de Papel.

Je fait beaucoup d'activités à ma maison parce que à ma maison j'habite avec ma famille. Je suis rentré à XX le 25 avril 2020. Pas comme quand j'ai été à ma chambre à louer. Je n'ai fait pas beaucoup d'activité là. Durant Ramadhan, je réveillais à 3h pour sahur. Puis je dormais jusqu'à 7h. Je nettoyait ma maison seul parce que mon frère ne voulait pas m'aider. Et alors je faisais mes devoirs. a 16h j'aidais ma grand-mère pour préparer iftar. Au moment de l'Aïd, je n'ai visité mon oncle qui à Malang alors je n'ai pu pas rencontre mes cousins. Je n'ai pu pas visiter mes professeurs et mes amis aussi parce que PSBB. Cette année se sent différente. Nous n'avons pu pas visiter notre famille et nos amis. Mais ce n'est pas problème pour moi. Après de l'Aïd, je fait d'activité comme toujours. Durant la quarantaine, j'ai nouveau hobby, je m'intéresser à coudre. Ma grand-mère est bonne en couture. Je passe mon temps avec ma petite soeur, nous aimons regarder tutoriel de maquillage à ma chambre. Quelquefois nous regardons des films ensemble.

Quand la quarantaine commence, je pense que tout sera difficile pour moi. Premièrement, j'ai vraiment un peu de stress, mais j'ai réalisé que ce n'était pas si mal. Mais j'ai des problèmes avec mes cours en ligne, je ne peux pas me concentrer et me sentir mal à l'aise car c'est différent de l'habituel et j'ai des problèmes avec mon Internet et mon téléphone, il est donc difficile pour moi de continuer. Je vis tout seul parce que tous mes colocataires sont rentrés chez eux. J'ai vraiment peur au début, finirai par appeler mes amis à coucher avec moi. Comme c'est drôle. Mais maintenant, j'ai l'habitude d'être seul. Je passe vraiment un bon moment parce que je peux faire mes hobbies comme la danse, le chant, la lecture et être un chef. La quarantaine n'est pas si mauvaise si vous savez vous amuser.

Ce que je fais pendant cette quarantaine, c'est faire des activités qui, je pense, peuvent éliminer l'ennui. Tout d'abord, je regarde des drames coréens. Et puis, j'étais très heureux de parler à des inconnus, alors j'ai ouvert une application appelée «ablo». Dans l'application, il y a une traduction automatique. Nous pouvons aussi apprendre des langues étrangères. Pour que mon corps reste en bonne santé, je fais de l'exercice à la maison pendant 1 heure. En plus de cela, j'aime cuisiner avec ma mère. Pendant le Ramadan, je cuisine toujours avec ma mère. La nuit, j'ai également été plus diligent dans le traitement de la peau du visage. Pendant la quarantaine, il est très important de traiter la peau du visage. De sorte que lorsque vous entrez à l'université, vous pouvez avoir une apparence différente. Pendant la quarantaine, prendre soin de sa santé en: n'oubliez pas de faire de l'exercice, en mangeant des aliments nutritifs, prenez des vitamines, et en restant à la maison. J'espère que ce virus se termine rapidement, afin que nous puissions mener des activités comme d'habitude en dehors de la maison. Merci.

Fin mars jusqu'au 10 avril, j'étais toujours à Semarang. Pendant que j'étais à Semarang, j'ai vécu avec ma tante. Pendant mon séjour, j'ai aidé à nettoyer la maison. Je suis aussi allé faire du shopping mais j'ai continué à porter un masque. Activités pendant mes études à la maison, j'ai appris à peindre, j'ai également répété le matériel qui avait été enseigné, j'ai aidé à soigner ma nièce. Le 11 avril, mon père est venu me chercher pour rentrer à la maison. Le 12 avril, je suis rentré chez moi. Cela fait presque 3 mois que j'étudie à la maison. À la maison, j'étudie le matériel enseigné, puis j'apprends à peindre, s'il y a du temps libre, je joue à des jeux, je fais aussi toutes les tâches données.

Parfois, je me sens ennuyé d'être à la maison trop longtemps. Mais c'est bon pour moi car je peux me réunir en famille. Je fais parfois des gâteaux à manger ensemble. Après avoir pratiqué le culte, j'ai pris le temps de faire de l'exercice pour que le corps reste sain. C'est mon activité tout en étudié à la maison. Je prie pour que le virus passe rapidement

**Le Travail à Domicile** Pendant l'épidémie de coronavirus, je reste chez moi tout seul. Le matin avant les cours en ligne, je prends habituellement un petit-déjeuner comme de la farine d'avoine et du lait. Le soir, je fais mes devoirs. Le week-end, parfois je fais des exercices. Je passe beaucoup de temps à lire des livres électroniques. Le travail à domicile a été amusant et ennuyeux à la fois. C'est amusant parce que j'ai tellement de temps pour essayer plein de choses. Les premières semaines de quarantaine, j'apprenais à cuisiner, mais j'ai ensuite abandonné car la cuisine que j'ai cuisinée n'était pas vraiment bonne. Alors maintenant, je commande souvent de la nourriture. J'ai également appris un peu l'espagnol en regardant des séries espagnoles sur Netflix. Je n'ai pas besoin de sortir pour acheter des besoins quotidiens, car je peux faire des achats en ligne avec la livraison gratuite. C'est aussi ennuyeux, car jusqu'à maintenant je ne peux toujours pas rencontrer mes amis et je dois faire de la distance physique pour plus de sécurité. Mais mes amis et moi, nous parlions pendant que nous jouions à un jeu ensemble. J'espère juste que l'épidémie se termine bientôt.

Le matin, je me réveille à 5 heures du matin. Puis je bois de l'eau et je vais immédiatement aux toilettes. Pendant mes études à la maison, j'ai fait beaucoup de travail. J'ai aidé ma mère à préparer le petit déjeuner, à balayer la cour, à faire la vaisselle et à faire la lessive. Quand ces conditions font que ma famille se rassemble. Ils font tout le travail à la maison. Parce que l'épidémie de coronavirus s'était propagée à plusieurs zones, jusqu'à les activités du campus ont donc été fermées. Je ne sais pas combien de temps cela va continuer. L'école cherche des solutions pour que les élèves puissent encore apprendre et étudier les leçons de l'école. On l'appelait l'école en ligne. L'école en ligne est une activité d'apprentissage en ligne à l'aide de téléphones portables, d'ordinateurs portables, etc. Je fais aussi mes devoirs en ligne Nous nous protéger du virus corona, avec: Nous nous lavons les mains fréquemment et correctement. Nous évitons aussi de se toucher la bouche, le nez et les yeux. Nous évitons les lieux de grands rassemblements de personnes aux heures d'affluence. À 8 heures, nous bronsons sous le soleil.

Tout ce chaos est causé par un virus. Parce-que le Covid 19, le gouvernement a décidé mettre en quarantaine. Nous avons étudié chez nous. Et maintenant, je ne peux pas sortir. J'aide mes parents à la maison tous les jours comme le vendeur. Ensuite, mes amis et moi, nous faisons du sport pour protéger de corona virus. J'ai mangé des fruits pour les besoins en vitamines. Et le plus important, j'évite le contact avec de nombreuses personnes. Et puis, Je dois finir les devoirs du collègue. Le soir, j'allais au café de mon ami. Je bois le café avec mes amis et discuter de ce qui s'est passé en Indonésie. En raison des restrictions de distance, j'ai fait des photos en ligne. Assez compliqué pour apprendre la photographie en ligne car il faut aussi avoir un bon signal, mais très agréable. Jusqu'à présent, j'étais confus car cette épidémie ne s'est pas terminée rapidement. Son cas a même augmenté parce que les gens ne se sont pas conformés à l'appel du gouvernement. J'espère que les choses changeront bientôt et reviendront à la normale. J'espère que nous restons tous ensemble.

Pendant cette pandémie, j'ai passé plus de temps avec ma famille et mes amis les plus proches. Nous avons la possibilité de faire des choses que nous ne pouvions pas faire auparavant. comme faire des biscuits ensemble, planter ensemble et regarder des films d'horreur ensemble. auparavant, nous n'avions jamais fait ces choses ensemble, car en général, nous sommes toujours occupés par nos travaux respectifs. Même le Ramadan l'année dernière, ma famille et moi rompons rarement notre jeûne ensemble à la maison, car les heures de travail à la maison sont irrégulières, donc la solution est que nous devons créer un groupe Whatsapp et prendre rendez-vous pour rompre le jeûne à la maison. Mais pendant cette période pandémique, presque tous les jours, nous

rompre le jeûne toujours à la maison, sans avoir à prendre de rendez-vous dans le groupe Whatsapp comme l'année dernière. Pendant cette pandémie, je garde également ma chambre plus propre, chaque après-midi je balaie et nettoie le sol de la pièce, changeant les draps et les oreillers tous les 3 jours, puis pulvérisant du liquide désinfectant une fois par semaine. Pendant cette pandémie, je me suis sentie plus proche de ma famille.

Le coronavirus inquiète tout le monde. Quelque activité rejetée pour prévenir l'augmentation la victime. Nous devons travailler de la maison. Je suis étudiante française de l'Unnes. Le lundi 16 mars 2020 il a annoncé pour les étudiants. Nous avons dû étudier de la maison et il nous a conseillé de revenir chez eux. Ce jour-là, je suis revenue à chez moi. J'ai pris le train qui a vérifié la température corporelle du passager avant départ. C'est pour assurer du passager en bonne santé. Alors, maintenant j'arrive à chez moi. J'étudie le français dans la classe à distance de la littérature française. Je l'étudie du lundi au jeudi, le midi à l'après midi. Au matin et après-midi, je fais des travaux de ménage. Puis au soir je travaille mon devoir. Le week-end je vends les cosmétiques sur en ligne. La cliente le choisit mon produit dans mon compte l'Instagram et elles prennent les cosmétiques à chez moi ou envoyer avec expédition. J'écris poésie aussi avec mon ami au week-end. Dans cette situation, il y a mois du ramadhan pour musulman aussi. Je jeûne et je fais un autre culte du ramadhan. J'espère cette pandémie finit bientôt et nous pouvons activité comme d'habitude.

Pendant la pandémie du corona virus, les étudiants apprennent de chez eux pour pouvoir garder leurs distances. En plus d'étudier en ligne et de faire beaucoup de devoirs, chaque jour j'étudiais aussi le marketing d'entreprise. Parce que mes ventes en ligne ont été affectées par la pandémie du corona virus qui a fait baisser le graphique des revenus. J'ai appris l'autodidacte à la maison via YouTube. J'ai regardé des conseils sur la gestion des annonces et leur application aux produits que je vends. Après cela, je vérifie périodiquement les annonces que je fais. Bien qu'il n'y ait eu aucun résultat, je continuerai d'étudier et d'essayer jusqu'à ce que je sois compétent. Parfois, si je m'ennuie parce que je suis à la maison tout le temps, je regarde des films, je lis des romans fantastiques ou j'essaie les dernières recettes de cuisine. Plus important encore, je maintiens toujours soin de ma santé en faisant de l'exercice et en m'abstenant de quitter la maison. Espérons que la pandémie du corona virus disparaîtra bientôt de la terre et nous pourrons tous à nouveau sortir de la maison.

Bonjour je suis XX. Je vais parler mes activités pendant travail à la maison. J'y étudie la class en ligne du lundi au jeudi. Ensuite, je fais la tâche. Je délivre ma soeur au bureau du lundi au vendredi matin. Puis, Je regarde la télévision pour voir un film toutes les nuits avec ma famille. Je joue en ligne jeu avec XX et XX quand temps libre. Je fais du sport dans ma chambre toutes les nuits comme push up et sit up. Ensuite, j'ai fait des gâteaux avec ma famille comme Nastar, Kastengel, etc quand il y a un ordre d'un client. J'ai acheté une machine du café parce que j'aime beaucoup le café. Je bois un café ou un café au lait toutes les matins. Puis, j'ai fait de la décoration pour ma chambre avec utilisation un bout de bois et des photos. Ensuite, j'ai acheté des photos polaroid. Je l'ai collé dans ma chambre. J'aime écouter de la musique et chanter tout le temps. J'ai fait un podcast avec mes amis de lycée. Il s'appelle XX. Ce disponible sur spotify.

Dernièrement, Covid 19 est arrivé en Indonésie, nous obligeant tous à subir une quarantaine indépendante à la maison. Cela oblige les étudiants à étudier en ligne. Avec tant d'activités que j'ai faites à la maison. Auparavant, j'ai économisé des vivres pour les prochaines semaines, acheté un masque et un désinfectant pour les mains pour me protéger de la Covid 19. En plus de suivre des cours en ligne, pendant à la maison, j'ai dû aussi rester productif. Je me lève toujours tôt, faites de l'exercice 3 fois par semaine, nettoyez la pièce, lavez les vêtements et nettoyez la chambre. Vers 9 heures du matin, je me suis prélassé habituellement au soleil pour que ma peau soit saine. J'ai pris le temps de passer par mes hobbies comme écrire des romans, lire des livres et dessiner. Vers le mois de jeûne, de nombreux étals sont fermés, donc j'ai cuisiné souvent par moi-même. Lorsque j'ai sorti

de la maison pour acheter des produits de première nécessité, je porte toujours un masque, un désinfectant pour les mains j'ai lavé les mains après mon retour à la maison. À 20h, j'ai travaillé sur des travaux universitaires et étudierai jusqu'à la fin.

Dans WFH, le matin, après mon réveil je faisais un petit étirement à la maison. Après ça, j'assistais aux cours en ligne selon le calendrier. N'oubliez pas, j'écrivais le matériel qui donne. Après ça le classe, Je ferai la tâche. Alors, j'ai aidé ma maman à cuisiner. L'après-midi, je jouais un Xbox avec mon frère jusqu'au soir. N'oubliez pas, je mange des aliments nutritifs pour rester en bonne santé. Dans la soirée, j'ai aidé mon frère à faire sa tâche. Outre que j'ai regardé des films ou des séries avec ma maman. Si je m'ennuie, j'appelle par vidéo avec mes amis. En général, nous disons beaucoup de choses. S'il n'y a pas de tâche, j'écris une histoire et publie dans Wattpad. J'ai généralement aidé mon amie à être la rédactrice de ses histoires et j'ai vraiment apprécié. Bien sûr, après une journée d'activités, j'ai besoin de me reposer. Alors quand j'ai sommeil, je dors. Oh ouais, je viens de récupérer après avoir été malade pendant une semaine. Au début, la chaleur était élevée, je pensais que j'étais exposé à Covid19 mais apparemment parce que mes dents adultes ont poussé. J'espère que nous sommes tous en bonne santé. XX.

Pendant la période de quarantaine à la maison en raison de l'épidémie de virus corona, je restais à la pension et je ne suis pas rentrés chez moi. Pendant la période de quarantaine, j'ai assisté à des conférences en ligne de ma pension, chaque lundi au vendredi, nous avons donné des conférences en ligne. Pendant la période de quarantaine, je me levé à 6 heures, puis je fais toujours de l'exercice pendant 15 minutes avant de commencer mes activités. Pour le petit déjeuner, je mangé habituellement des céréales et un verre de lait, pour le déjeuner et le dîner, je cuisiné en utilisant un tutoriel de YouTube. J'ai essayé de nouvelles recettes avec mon ami, on fait les courses à l'épicerie. De nombreuses activités que j'ai faites pendant la quarantaine, par exemple: j'ai lu le livre "dunia Sophie", et "Filosofi Teras", "homodeus". J'ai également regardé un certain nombre de films tels que "The Lord Of The Ring" et "Madagascar". Dimanche, mes amis pensionnaires chrétiens et moi avons rendu un court service à la pension. J'ai également nettoyé et décoré ma chambre. J'ai acheté des décoration murales en ligne et je l'ai collée dans ma chambre. J'ai également nettoyé et redécoré ma chambre. des tentures murales en ligne et les coller dans ma chambre, j'ai ajouté quelques petits pots contenant de l'aloé vera devant ma chambre.

Pendant ce temps, voyager est rarement fait. J'ai acheté des désinfectants pour les mains et des masques en ligne, et j'ai stocké de la nourriture depuis quelques semaines. Pendant cette période, chaque matin, j'ai réveillé à sept heures et demie et j'ai préparé pour l'université en ligne. J'ai préparé un ordinateur portable et un livre hier soir. Après l'université, j'ai fait le devoir. Afin de rester en bonne santé pendant la wfh, chaque après-midi j'ai fait du jogging avec une distance de 3 km. Ensuite, j'ai cuisiné des plats pour le dîner. Le soir, j'ai regardé un film quand ma mission est terminée, et si je ne l'ai pas fait j'ai continué. Pendant ce temps, les obstacles que j'ai rencontrés étaient des connexions Internet instables, des quotas et parfois des ordinateurs portables lents. J'ai porté toujours un masque lorsque j'ai voyagé et j'ai lavé les mains lorsque je suis en pension. Je n'oublie pas de laver mes vêtements pour que le virus ne colle pas à mes vêtements. Parfois, au cours de cette wfh tous les matins avant de me connecter, j'ai pris le soleil pendant 15 minutes.

Bonjour, je m'appelle XX. Maintenant j'étudie le français à la maison parce que la propagation de l'épidémie de Coronavirus. J'ai des devoirs à faire tous les jours. Et j'en oublie souvent si je n'en ai pas écrit sur la note. J'écrivais toujours mes activités sur la note depuis l'école primaire. Je ne vais pas à la maison de mes amies qui se trouvent loin de chez moi parce que maintenant la période de la quarantaine. Dans cette période de la quarantaine, je préfère regarder les films d'horreur qui sont sur netflix dans ma chambre. Donc j'y dois nettoyer tous les jours. Ces films sont épouvantables. Il y a une semaine, ma mère et moi avons un gâteau d'anniversaire au chocolat pour l'anniversaire de mon petit frère. Ce gâteau est très délicieux. Nous avons donné des

baskets noires qui sont les plus confortables pour son cadeau. Il en a aimé beaucoup. Et il y a deux jours, j'ai envoyé un paquet à mon père parce qu'il travaille à Jakarta. Je l'ai envoyé par la poste. Ce paquet contient des aliments qui ont cuisiné de ma mère.

Bonjour Madame, quand je travaille de la maison. je suis allé à Lampung parce que mon mère a peur de covid-19 à Jakarta, puis mon mère a réservé un billet de Jakarta à Lampung pour le 4 avril 2020 avant l'application de la loi sur la distanciation sociale. Puis, Moi et ma famille sommes arrivés à Lampung, puis nous avons restés chez ma tante. Puis pendant travaille de la maison j'étudie le français en ligne chaque semaine, en utilisant l'application Zoom, Elena, et Google Classroom dans ma chambre toutes les semaines. Nous étudions en ligne parce que l'université est fermée pendant la pandémie de covid-19. Et alors, pendant le travail à domicile j'utilise mon temps à la maison pour apprendre à faire l'illustration et l'animation avec Adobe Illustration et Adobe After Effect. j'apprends l'animation et l'illustration parce que j'ai vu une promo sur le site du cours en ligne, le site est [www.udemy.com](http://www.udemy.com) ils ont donné 2 course en ligne gratuitement, j'ai choisi l'illustration et l'animation.

Après avoir j'ai reçu l'annonce environ WFH «travail à domicile ou télétravail», j'ai informé mes parents que mon cours en ligne tenait jusqu'à la fin du semestre. Avant longtemps, ils sont venus me chercher pour rentrer à la maison. Arrivés là, j'ai organisé ma chambre pour que ma chambre soit confortable pendant le cours en ligne. En outre, je sauverai mon forfait mobile pour des choses importantes, surtout pour mon cours en ligne. Cela me rend plus productif, comme je gérais mes notes pour que facile pour moi d'étudier. Ensuite, j'utilisais d'autres cours en ligne comme [francaisfacile.com](http://francaisfacile.com) et [bonjourdefrance.com](http://bonjourdefrance.com). Pendant le télétravail, je n'ai jamais oublié de manger des aliments sains, comme des légumes ou des fruits et consommer aussi des vitamines. En bonne santé, je commençais à faire de l'exercice, comme faire du yoga chez moi, parce que nous devons garder une distance physique des autres, donc je ne peux pas faire du jogging au parc. J'ai commencé à lire un sujet sur la philosophie récemment, car ce semestre je recevais un cours «les études culturelles» et ça parle beaucoup de philosophie, je les ai vraiment aimés!

Pendant la pandémie de COVID-19 a augmenté étendu, des étudiants ont ordonné pour avoir des cours en ligne depuis le mars d'hier. D'abord, j'ai été content pouvoir les cours dans chez moi avec mon téléphone portable, et n'ai pas besoin de marcher jusqu'au campus. Toutefois, d'après quelques temps, les tâches ont augmenté, n'ai pas pu partir de la maison, et parfois des cours ont pas à l'heure, je commençais en déprimé qui pouvoir pour la tolérance. Le dernier avril d'hier, ma condition ai devenir meilleur, j'avais recevoir la réalité que je deviens avoir des cours en ligne et habite dans chez moi pour le bon des gens. Puis, j'ai commencé faire mon hobby, c'est d'apprendre les langues. J'en aime beaucoup parce que je veux être une polyglotte comme Tim Donner. Il est connu comme le plus jeune polyglotte du monde à l'âge de 18 ans. Maintenant, j'apprends le néerlandais dans chez moi, je l'apprenais d'habitude utiliser le Duolingo chaque jour, il a cours comme jouer aux jeux, très intéressent et plaisir. D'autre fois, j'apprends avec le dictaticiel sur le Youtube, dans là je regarde et écoute beaucoup des vidéos apprendre néerlandais pour une débutante.

**Je vais vous parler mes activités pendant 1 mois à la maison.** Au cours de 1 mois, à partir de février, je suis retourné étudier sur le campus de l'Université d'État de Semarang comme d'habitude après avoir passé le semestre. La première semaine, j'ai étudié confortablement et rencontré mes amis et j'ai voyagé pour profiter de la beauté de Semarang tous les jours. Mais, la deuxième semaine, mes activités et mon processus d'apprentissage sur le campus arrêter temporairement parce que de l'émergence d'une maladie transmise par un virus appelé covid19. le virus m'a obligé, et tous les Indonésiens, à garder le silence dans leurs foyers et à imposer des restrictions aux activités sociales, et aussi les étudiants, nous avons étudié en ligne à la maison. mais, après une semaine, J'ai ressenti etudier à la maison m'a fatigué parce que les tâches s'accumulent tous les jours Même ainsi, j'ai

continué ma routine quotidienne comme d'habitude, J'ai pris une douche le matin, J'ai déjeuné et j'ai lu al-quran Et aussi j'ai me lavé les mains tout le temps, et J'ai pris une douche jusqu'à 4x par jour.

Salut, donc aujourd'hui je vais raconter mon histoire de mon expérience en quarantaine au cours des 3 derniers mois. Pendant ces mois de quarantaine, la première semaine de quarantaine, j'étais excité par le cours en ligne, mais après cela, il devenait plus difficile pour moi de suivre les cours, presque chaque conférencier ne donnait aucune explication sur le cours, mais il y en a encore qui font, comme madame XX, madame XX, monsieur XX et monsieur XX. grâce à eux, je comprenais encore quel matériel ils donnaient. même ainsi, j'essaie toujours d'étudier en utilisant youtube et google pour étudier. en plus d'étudier, j'ai aussi fait de l'entraînement avec ma cousine, elle est comme la meilleure instructrice et puis en plus de l'entraînement, même si pendant la quarantaine, je sors toujours avec imprudence avec mes amis. nous sommes allés à un café qui était toujours ouvert pendant la quarantaine mais bien sûr nous avons gardé le protocole de santé toujours juste pour être sûr. j'aide également ma mère à nettoyer la maison. pour l'instant, je souhaite juste que ce soit bientôt fini, je ne supporte plus la quarantaine. merci d'avoir lu mon histoire.

À cause de la pandémie, nous avons tous dû rester chez nous et télétravailler. Cela a commencé par la classe en ligne. La plupart des cours en ligne étaient sur App Zoom, mais les cours et les devoirs sont sur Elena ou Google Classroom maintenant. Quand j'étais encore à Semarang, je les faisais habituellement avec mes amies de la class qui vivent aussi dans le même dortoir que moi. Mais depuis le 27 mars, j'ai décidé de retourner chez moi, à Depok. Pendant les deux premières semaines, je faisais un isolement à la maison. Après cela, j'ai fait beaucoup de choses à la maison. Je continue mes cours en ligne, j'aide ma mère à nettoyer la maison, je fais du sport et je fais des biscuits pour l'Aïd. Et pour protéger notre santé, ma famille et moi consommons des fruits, des légumes et des vitamines. Enfin, pour le plaisir, j'aime regarder des séries et des films avec mes soeurs. On les regarde sur YouTube ou Netflix. J'aime aussi faire quelque chose de nouveau, comme cuisinier des biscuits, un gâteau au chocolat, une tarte au chocolat et des choux.

Ce que je fais pendant cette quarantaine, c'est faire des activités qui, je pense, peuvent éliminer l'ennui. Tout d'abord, j'apprends une langue étrangère en plus de la langue que j'ai apprise sur le campus. la langue étrangère que j'étudie est le coréen. parce que j'aime regarder le drame coréen, je suis très intéressé à apprendre la langue. les médias que j'utilise pour apprendre le coréen sont en regardant YouTube. Une autre chose que je fais est de faire une variété d'aliments, de légers à lourds. Cette activité est très amusante car avant, je cuisine rarement et maintenant je cuisine plus souvent ce qui me fait prendre du poids. Pendant cette quarantaine, j'ai également été plus diligent dans le traitement de la peau du visage. car il est interdit de quitter la maison, je peux réduire l'utilisation du maquillage. L'avantage est que la peau peut respirer facilement car aucun maquillage chimique ne peut provoquer l'acné. C'est tout ce que je peux dire. n'oubliez pas de prendre soin de votre santé en faisant toujours de l'exercice, en prenant des vitamines, en mangeant des aliments nutritifs et en restant à la maison. J'espère que ce virus se termine rapidement. Merci.

Je m'appelle XX et je suis étudiante. Comme nous le savons, les activités dans plusieurs écoles, universités et bureaux ont été arrêtées depuis le mois dernier, puis nous faisons tout notre travail à la maison. En tant qu'étudiant, il y a beaucoup de choses que je peux faire à la maison pour éviter l'ennui. même si je suis à la maison mais je continue à faire des activités collégiales comme d'habitude avec l'aide d'applications telles que WhatsApp, zoom, etc. la nuit, je fais beaucoup de choses avec ma soeur, comme hier soir j'ai vu un film avec elle. pour les activités en dehors de la maison, je sors juste pour acheter de la nourriture et des boissons. comme hier quand j'étais sorti, je n'ai pas vu beaucoup de gens marcher dehors. Quand j'étais encore sur le campus, je devais me lever tôt pour me préparer, mais maintenant je peux me lever juste avant le début des cours et je n'ai pas besoin de changer de vêtements. En fait j'aime travailler à la maison, c'est très facile et tout va bien jusqu'à présent, sauf que je n'ai vu personne en personne ces derniers temps.

Mon horaire à la maison quand *Work/Study From Home* est: 8h50: réveiller (mais je me réveille à 10h00 du vendredi au dimanche. Je peux me réveiller à 5h00, cela dépend de la situation). 9h00: assister à des cours en ligne (car du lundi au mercredi, les cours commencent à 9h00, sauf le jeudi; ça commence à 7h00). 10h00 jusqu'à 17h00: faire des devoirs (je ne sais pas pourquoi, mais être un *deadliner* est une de mes personnalités. Habituellement, je prends mon temps pour comprendre les matériels. Je pleure souvent parce que les cours en ligne ne sont pas ma tasse de thé, mais heureusement, j'ai des amis pour m'aider). 17h00: faire les tâches ménagères. 18h00: dîner. 19h00: prendre un bain, surtout quand je sentais ma tête lourde. 21h00: ouvrir mes médias sociaux tout en regardant un film indonésien avec ma mère et mes frères et soeurs. 23.00-dormir: Faire des choses diverses; s'allonger mon corps et contempler ma vie dans ma chambre, essayer de trouver un peu de réconfort à cause de ma réflexion excessive, avoir une conversation avec des amis, regarder des films, ou finir par faire des travaux que les professeurs m'ont donnés.

Mes activités pendant le *Work From Home* La pandémie de COVID-19 a un impact sur notre vie quotidienne. En mars, une politique d'études ou de travail à domicile a été mise en place. Au début, je pensais qu'étudier à la maison était aussi facile que je l'imaginais, mais ce n'était pas le cas. Besoin d'ajuster l'heure. Auparavant, je devais me préparer à l'université dans des vêtements soignés, maintenant je prépare un ordinateur portable et je m'habille librement. En dehors de tout cela, l'apprentissage à la maison ne nécessite pas d'énergie énorme. En plus d'étudier, je prends un cours en ligne gratuit, qui est un cours d'Ivy League et un cours de l'Institut Français Indonésie. Pendant mes activités à la maison, j'étais plus productif dans l'entraînement du corps et j'ai appris d'autres langues, à savoir l'allemand et le cantonais. J'ai aussi appris à jouer de la basse et à cuisiner. Pendant la pandémie, j'ai eu beaucoup de temps pour faire mes hobbies: lire des livres et regarder des films. En faisant des activités à la maison, je me sentais plus productif et j'ai appris de façon plus autonome. Et aussi réduire la propagation de COVID-19.

Pendant du Coronavirus, ma famille et moi restons à la maison. Je me lève à 8h et après ça je me douche. À 10h ma famille et moi bronçons devant la maison. L'après midi, je mange avec ma famille et nous buvons un verre de jamu. J'étudie avec Zoom ou Elena parce que Coronavirus. En soirée, je me douche encore. Ma grand soeur et moi cousinons quelque chose de nouveau. En nuit, je prends le dîner et je fait un devoir. À 22h je me lave les mains et pieds. Après ça, je dors. Pendant le travail à la maison, j'ai étudier par l'internet et ma soeur a travailler avec un ordinateur portable. Tous les jours nous avons faire la même activités. Alors, pendant le Ramadan ma famille et moi nous avons lever à 3h et nous avons prendre repas avant l'aube. Après ça, nous avons prier et retourne le coucher. Ma soeur et moi avons faire des gâteaux pour la fête d'Eid Al-Fitr. Un jour, je suis aller à la maison de mes grand-parents pour rompre le jeûne ensemble. Je suis aller avec ma soeur et ma mère, nous n'oublions pas portant un masque et apporter un gel hydroalcoolique.

Du lundi au jeudi, j'ai des courses en ligne de 9h à 15h. Nous utilisons Elena, Google Classroom, Whatsapp, Discord et Zoom. Les professeurs nous donneront des tâches et je les ferai immédiatement. Je les fais en mangeant ou en écoutant de la musique. Il n'y a pas de cours le vendredi, samedi, et dimanche. Donc je joue à des jeux vidéos, lis des livres, écris, dors, ou regarde des films. Je cuisine toujours le petit déjeuner. Je nettoie ma chambre tous les matins. La nuit, je joue à des jeux vidéo avec mes amis jusqu'à minuit. J'appelle aussi mes parents. Quelquefois mon amie, XX, vient dans mon dortoir. XX, XX (mon amie aussi), et moi regardons des films. Maintenant, je suis à la maison à XX avec mes grand-parents, ma mère, mes frères, et mes animaux de compagnie. Je passe mon Ramadhan ici. Il est très chaud et calme ici. Deux semaines avant l'Aïd, ma mère et moi faisons des cookies, chocolats, et rissoles. Nous les promouvons via WhatsApp. Les gens l'aiment beaucoup les rissoles. Ils sont épicés et délicieux. J'aime ma maison, mais je manque mon université.

Le confinement pour éviter la COVID-19 a commencé depuis mars. Maintenant, je suis à la maison depuis deux mois. Dans cette situation, nous avons les cours en ligne, ou virtuellement. Jusqu'à présent, les professeurs nous ont donnés des devoirs à faire. J'ai appris beaucoup de choses sur le français. Par exemple, j'ai appris l'histoire de France au 18e siècle, l'étude culturelle, et la grammaire. Car je ne dois pas aller au campus, j'ai beaucoup de temps pour me reposer, faire les devoirs et étudier. Tous les matins avant de Ramadan, je me levais à 5h. De 9h à 15h, j'ai les cours en ligne. Aux premiers jours de cours en ligne, j'ai pensé que avoir des cours en ligne c'était facile mais ce n'était pas facile. Je dois toujours faire attention sur les cours. Autre que ça, à cette situation de COVID-19, j'essaie d'être prudent quand je dois sortir. Il est risqué de sortir si ce n'est pas nécessaire. Si je dois sortir, je porterai un masque et j'apporterai un gel hydroalcoolique. Cependant, je ne peux pas me plaindre de cette situation.

Les activités que j'ai faites pendant la pandémie de la covid-19 Pendant cette pandémie de la covid-19, j'ai vécu avec ma famille dans la ville. Ma famille et moi avons vécu le mois de Ramadan ensemble. À 3h30 du matin, j'ai aidé ma mère à préparer la nourriture. Puis, nous le mangeons ensemble. Après cela, nous prions l'aube et continuons à lire le Coran. Et alors, je fais laver les vêtements, étudier en ligne et écouter de la musique. Puis, je fais également des conférences en ligne. À midi. Je fais habituellement une sieste d'une heure pour que plus tard. Alors, je faisais une promenade l'après-midi pour attendre le coucher du soleil et je regarde de la télévision ou je lis le coran puis je continue d'aider ma mère à cuisiner. Le temps tant attendu est arrivé et puis nous mangeons ensemble avec bonheur. Enfin l'Aïd al-Fitr est arrivé. Nous sommes également allés à la mosquée pour effectuer les prières de l'Aïd Al-Fitr avec les conditions doivent respecter le protocole de santé. Après avoir de terminé, nous nous sommes excusés. Chaque Eid al-Fitr, je prenais des photos avec ma famille et j'espère que tout ira bien.

**Mes Activités Pendant la Quarantaine COVID-19** Pendant la quarantaine, je fais diverses choses à la maison. Principalement, ma famille accorde plus d'attention à notre santé pour éviter les coronavirus. Nous mangeons plus souvent des aliments sains, buvons beaucoup d'eau, et consommons des vitamines pour soutenir notre système immunitaire. Nous n'oublions jamais de nous laver les mains toujours. J'aime aussi y faire des exercices comme la gymnastique et l'entraînement. À côté de cela, je continue d'assister à des conférences. Je participe à des cours en ligne et accomplis les tâches qui a demandé. Ensuite, j'aide mes parents à faire des travaux ménagers, comme nettoyer la maison, repasser les vêtements et travailler dans les affaires de mes parents. Je peux faire toutes ces choses parce que j'ai assez beaucoup de temps pour le faire et j'ai même encore du temps libre. J'utilise ce temps pour m'améliorer et explorer de nouvelles choses. J'aime jouer du ukulélé et chanter, peindre à l'aquarelle, écrire, lire des livres, et regarder des films. En fin, je sais que pendant ce temps, il y a des limites à ce que nous pouvons faire en dehors de la maison, mais travailler et étudier à la maison peut aussi être amusant et bénéfique.

J'aime toujours cuisiner. Mais je ne peux pas faire ça dans mon dortoir universitaire car la cuisine n'y est pas autorisée. Le 15 mars, en raison de l'éclosion corona, mon université a décidé de fermer. Je suis rentrée chez moi à Palembang le lendemain. Je profite de cette période de télétravail pour cuisiner plus souvent. Rester à la maison en faisant la même routine tous les jours, par exemple pour moi, c'est des cours en ligne, peut être assez stressant. La cuisine est ma douce évasion du stress. Chaque fois que je trouvais des recettes intéressantes sur internet, je les essayerais. Parfois, je demande à ma mère de cuisiner avec moi. En plus de m'aider à garder ma santé mentale, la cuisine est également une excellente activité pour renforcer le lien familial entre moi et ma mère. Parce que je cuisine beaucoup, automatiquement je mange aussi beaucoup. Donc, pour maintenir mon poids, et ma santé en général, je fais régulièrement de l'exercice. Un autre avantage de cette période de télétravail est que je peux me concentrer davantage sur ma pratique religieuse. Je prie à l'heure et je lis plus souvent Le Coran avec ma mère. C'est incroyable!



Bonjour, cela fait 3 mois depuis mars dernier, tous les humains ont été affectés par un virus, le virus covid-19 et l'OMS a émis des recommandations pour la WFH (Work From Home). J'étudie aussi à la maison selon la direction du campus, et je fais mes devoirs et je ne peux pas quitter la maison, quitter la maison doit aussi porter un masque. ce que je fais à la maison, c'est faire de l'exercice à la maison, manger et apprendre, jusqu'à ce que mes muscles deviennent gros, dans l'après-midi, j'attends juste le devoir donné par mon professeur et puis je travaille dans mon atelier tous les soirs, car cette pandémie a causé ma habitudes de sommeil pour devenir irrégulières, dormir le matin et travailler la nuit. hier, à l'époque de l'Aïd al-Fitr aussi, notre famille ne faisait que célébrer à la maison et ne se réunissait que par zoom, et ne pouvait pas voyager à l'extérieur de la maison. c'est ainsi que mon quotidien est à la maison pendant cette pandémie. J'espère que cette pandémie se terminera bientôt et que nous pourrons nous rencontrer comme avant.

Pendant la pandémie de coronavirus en Indonésie je reste à la maison avec ma famille pour éviter la propagation du coronavirus. J'étudie à la maison et j'apprends des cours en ligne depuis le 16 mars. Ce sont mes activités quotidiennes pendant la pandémie avant le ramadan. Chaque matin je me levais à 5 heures et je priais alors je faisais de l'exercice puis je me lavais et je prenais le petit déjeuner, j'aidais ma mère pour faire le ménage et je faisais mes devoirs aussi. Je m'occupais des tomates, piments et aubergines au jardin. À 12 heures je priais puis je prenais déjeuner avec ma famille puis je regardais la télévision. Alors je priais et à 4 heures je me lavais puis je balayais à la terrasse. À 5 heures j'aidais ma mère pour faire la cuisine alors je priais et à 6h30 du soir je préparais de la nourriture dans la salle à manger puis je dînais avec ma famille alors je priais, puis je regardais le film sur mon portable et je lisais le roman parfois alors j'écoutais la musique et à 10 heures je dormais.

En raison de l'épidémie de corona virus, j'ai suivi les réglementations de gouvernement pour faire en quarantaine. Je devais toujours maintenir un corps sain en mangeant régulièrement. Par conséquent, je mangeais toujours des fruits et boire des vitamines pour le corps. Je garde mes mains propres en me lavant régulièrement les mains avant manger ou de faire des activités. Chaque matin, vers 6 heures, je faisais du jogging dans la zone près de la maison. Après cela, j'ai assisté à des cours organisés via l'application de zoom. Parfois, j'ai joué du vidéo pour remplir mon temps libre. La nuit, j'ai fait mes devoirs de collège sans fin. En plus de cela, j'ai étudié également le matériel fourni par le professeur et je l'ai discuté avec mes amis. J'ai aidé aussi souvent mes parents à nettoyer la maison, à balayer la cour, à arroser les plantes, etc. Une fois par mois, je vais au supermarché pour acheter des ingrédients alimentaires et tous les autres besoins du ménage tout en respectant les réglementations gouvernementales, telles que garder une distance, apporter un désinfectant pour les mains et toujours porter un masque.

Pendant ces 3 mois, j'ai fait toutes les activités à la maison. Je fais aussi des activités d'apprentissage à la maison. Tous les matins, après avoir pris une douche, je tiens immédiatement mon téléphone portable et mon ordinateur portable pour assister aux conférences ou simplement vérifier les devoirs. Je ne prends généralement pas de petit déjeuner. Apprendre à la maison n'est pas aussi facile que nous l'imaginons car chaque enseignant a une méthode d'enseignement différente, certaines donnant des explications puis donnant des devoirs et d'autres donnant directement des devoirs, il est parfois nécessaire de rechercher du matériel supplémentaire sur Internet pour comprendre le matériel étudié. En plus d'étudier, je regarde souvent des films et j'écoute de la musique quand je suis fatigué d'étudier. Je fais toutes les activités à la maison pour aider le gouvernement à réduire la propagation du virus corona. Je me lave toujours les mains, garde mes distances avec les autres et porte un masque lorsque je quitte la maison pour éviter de contracter le virus corona. Pendant 3 mois faisant toutes les activités à la maison, je lisais des livres et cuisinais pour remplir mon temps libre afin de ne pas trop m'ennuyer.

Depuis le 16 mars 2020, je fais de la quarantaine, ce que je fais, c'est faire des activités qui peuvent réduire l'ennui, généralement je lis des romans, j'aide les mères à cuisiner ou à faire des gâteaux, je fais aussi beaucoup de nourriture, cela fait grossir mon corps, j'aime aussi regarder des films l'un d'eux est un film d'horreur Je regarde habituellement des films avec mes frères et soeurs, j'aime aussi faire du vélo, pendant la quarantaine, je maintiens toujours mon corps en faisant de l'exercice et en prenant soin de ma peau. Je continue aussi de communiquer avec des amis, je suis aussi allé acheter quelque chose et j'ai dû utiliser un masque, j'ai aussi lu des romans en ligne, c'était très amusant, j'aime aussi écouter de la musique, cela me calme, j'étudie aussi des supports de cours, j'étudie aussi l'histoire des pays du monde, cela me fait connaître de nouvelles choses, je discute également avec des amis du matériel de conférence, si je ne sais pas, je lui demanderai, je plante aussi beaucoup de fleurs devant la maison, J'espère que ce virus disparaîtra bientôt et pourra rencontrer mes amis, n'oubliez pas de toujours rester en bonne santé.

plus d'un mois d'activités de la WFH en raison du virus covid-19. En conséquence, ce qui était à l'origine une activité hors ligne est maintenant devenu en ligne, comme l'apprentissage en ligne, le culte en ligne, le travail est également en ligne, mais il peut être bon pour nous d'avoir à suivre les recommandations du gouvernement. Pendant les activités d'apprentissage de l'école à cette maison. Dans un effort pour maintenir la distance sociale, mais avec l'apprentissage à la maison, il y a des lacunes, entre autres, pour les lacunes du réseau Internet qui ne prend pas en charge ou la condition est lente. Même dans certaines régions, beaucoup n'ont pas encore d'outils de soutien, tels que des gadgets, ils sont donc obligés de s'appuyer sur les cybercafés pour effectuer l'apprentissage en ligne. Eh bien, pas quelques-uns qui ont fini par jouer à des jeux en ligne. Mais il y a aussi des avantages à laisser du temps à la famille. Tant que le virus Covid-19 existe toujours, le gouvernement recommande également de faire de l'exercice à la maison et de bronzer au-dessus de 10 pendant 15 minutes.

Pendant la pandémie de Covid 19, je suis rentré chez moi et j'ai vécu avec ma famille à la maison. On passe du temps à la maison et on n'ira nulle part. Parfois, je sors jouer au basket avec mon frère, on écoute de la musique, on lit le livre, on joue ensemble et j'étudie en ligne. Quand le Ramadan arrive, ma mère et moi cuisinons ensemble et parfois acheter de la nourriture à l'extérieur. J'ai l'habitude de dormir après avoir prié, puis se réveiller à 9 heures et faire le travail que mon professeur de conférence donne. Après avoir fait des travaux, j'ai préparé de la nourriture pour nous et de le manger quand le coucher du soleil vers le bas, puis nous prions ensemble. À 22h, je me suis préparé à dormir puis je me suis réveillé à 3h30 du matin pour manger. L'Aïd al-Fitr est arrivé, ma famille et moi avons prié ensemble à la maison et nous nous sommes excusés les uns aux autres. Je ne peux pas rencontrer mes amis à cause de la pandémie, alors mes amis et moi avons décidé de nous appeler et je me suis excusé.

**Ma Quarantaine** Bonjour, je m'appelle XX. Je suis chez moi depuis environ 3 mois, car il y a actuellement une pandémie qui attaque toutes les parties du monde, à savoir COVID-19. Et une chose que je peux faire pour briser la chaîne de propagation de ce virus est de se mettre en quarantaine à la maison. Mes activités quotidiennes pendant l'auto-quarantaine sont des exercices le matin et vers 10h00 je prends un bain de soleil avec ma famille conformément aux recommandations de la WHO, et l'après-midi je commence des cours en ligne tous les lundis au jeudis. Je m'ennuie beaucoup de toute ma vie quotidienne car je ne peux pas rencontrer mes amis. Même le jour de l'Aïd Al-Fitr, ma famille et moi ne sommes pas sortis du tout pour éviter le virus Corona. nous pouvons simplement parler avec l'autre famille et ami par appel vidéo. Mais à cause de cette pandémie, nous devons prendre le positif et toujours être reconnaissants parce que Dieu nous donne toujours la santé et nous avons donc beaucoup de temps de qualité avec notre famille. J'espère que cette pandémie passera bientôt, afin que je puisse sortir de la maison et pouvoir passer du temps avec mes amis.

Bonjour, ici je vous ferai savoir pendant la WFH. Pendant WFH, j'habite à XX, je ne suis pas retourné à Jakarta parce que je ne voulais pas être porteur de virus pour ma famille, j'ai donc décidé de rester à Semarang. Durant WFH, Je lis beaucoup de livres, je joue à des jeux vidéo et je passe beaucoup de temps à faire des siestes. Parfois, je vais au supermarché pour acheter mes besoins quotidiens. Quand je quitte la maison, je dois utiliser un masque. Je réalisais ces activités pendant la WFH. Bien sûr, je continue à exercer mes responsabilités, notamment en tant qu'étudiante en littérature française. Je suis devenu étudiant, mais avec l'apprentissage en ligne, je fais toujours les devoirs donnés par le professeur. Je manquais vraiment mes amis, J'ennuyais à suivre des l'apprentissage en ligne. Assister à l'apprentissage en ligne, doit dans leurs foyers respectifs et je ne peux pas rencontrer et parler directement à des amis. à cause de cela, ce qui me rend ennuyé. Cette pandémie m'a empêché de rencontrer ma famille et mes amis. C'est mon activité pendant la WFH. Merci et Au revoir. Moi, je m'appelle XX. Avec l'apprentissage en ligne et faire les devoirs.

Pendant 3 mois je fais WFH (Work from Home), j'ai beaucoup d'activités à la maison, comme étudier en ligne bien sûr, faire du sport, parfois je dessine dans mon croquis, écouter de la musique tous les jours et même j'essaye lire des quelques livres. Pour moi, dans ces circonstances, le bon moment pour explorer mes capacités à d'autres choses. Une fois par semaine, je essaye de lire un livre parce qu'à la fin je pense que lire un livre est important, une activité que je fais rarement dans le passé, et c'est un progrès pour moi. Dans ces circonstances, Je ne peux pas rencontrer mes amis en personne. Et ici, Internet est très important pour tout le monde, imaginez s'il n'y a pas d'Internet, nous ne pouvons pas rencontrer nos amis en ligne, je rencontre habituellement mes amis la nuit. Et le week-end, je peux passer des heures juste pour écouter de la musique sur ma playlist et regarder des films aussi. J'ai beaucoup d'activités à la maison mais parfois je me sens très ennuyé à la maison.

En mars, nous avons commencé à apprendre à la maison parce que le coronavirus. De plus, j'ai aidé mes parents à récolter du riz dans les champs. Nous sommes partons pour les rizières à 8 heures du matin et sommes revenus à 16 heures. Après la récolte du riz, le riz sera séché au soleil. Le riz est séché au soleil en fonction de la chaleur du soleil. Si un jour est très chaud, le riz sèche. Cependant, s'il ne fait pas chaud, le séchage prendra de deux à trois jours. La semaine dernière, nous avons obtenu 8 sacs de riz qui seront ensuite broyés avec une machine de broyage. Aux champs c'est très amusant. Le ciel est bleu. Le vent est frais. Là, nous avons rencontré beaucoup de gens qui travaillaient. Après la récolte du riz, mon père et moi avons commencé à planter des bananes, du maïs et des légumes. Nous n'avons pas besoin d'arroser les plantes. Ici, la pluie est très forte et tous les jours. En plus des champs, nous cultivons également des herbes comme le piment, le curcuma, etc. Nous vendons tous les résultats du jardinage au marché ou à l'étal.

Au cours des 3 derniers mois, toute l'humanité a été touchée par la pandémie de co-19 et l'OMS a émis une recommandation pour la WFH (Work From Home). J'étudiais à la maison, je faisais les tâches ménagères et je ne pouvais pas quitter la maison. ce que j'ai fait à la maison, c'est de trop dormir, de trop manger pour que ma graisse de l'estomac s'accumule, d'étudier en ligne au WAG et de faire un peu de travail. et mon plan du 31 mai, je vais baigner mon chat car mon chat sent déjà comme un chien. tous les matins, j'aide mes parents à la maison, je balaye, je nettoie et parfois je fais la vaisselle. dans l'après-midi, j'attendais juste que le devoir soit donné par mon professeur. Et chaque soir, je cours parfois pour maintenir mon endurance. hier, à l'époque de l'Aïd, notre famille ne faisait que célébrer à la maison, ne pouvait pas voyager à l'extérieur de la maison. c'est ainsi que ma vie quotidienne à la maison dans cette pandémie. J'espère que cette pandémie sera bientôt terminée et que nous pourrons nous rencontrer comme avant.

Début mars, le premier cas de coronavirus a été trouvé en Indonésie. Il y a quelques mois, le gouvernement a publié une politique pour mener des activités à la maison en raison de la catastrophe de Covid-19. Et ce moment, tout le monde travaille à domicile. Je fais des missions en ligne. Et les amis font la même chose. J'ai respecté la politique du gouvernement. J'ai respecté les

réglements universitaires concernant la politique académique. Chez moi, je fais diverses activités. Je prends soin de ma santé. Je fais de l'exercice avec diligence. Je mange des aliments sains. Je bois souvent de l'eau. Je fournis du bouillon des fruits à la maison. J'ai cinq façons d'éviter le coronavirus. Première façon, lavez-vous les mains. Deuxième façon, évitez de vous toucher le visage. Troisième façon, nettoyez les surfaces. Quatrième façon, tousssez ou éternuez dans votre coude. Cinquième façon, maintenez une distance de sécurité. Et j'ai une suggestion d'activités qui peuvent être faites à la maison. La première activité, cuisiner ensemble. La deuxième activité, jouer à des jeux. La troisième activité, faire des créations. La quatrième activité, le nettoyage de la maison.

Pendant la période de la WFH, je n'ai vraiment pas quitté la maison, je suis resté à la maison à regarder des ordinateurs et des téléphones portables à cause des nombreuses tâches et du matériel que je devais comprendre et faire. De temps en temps, je nettoie toujours la pièce et toute la maison, ou je joue juste avec ma soeur. J'ai quitté la maison à cause de l'Aïd. Parce que je dois visiter la maison de ma soeur pour chercher une grande famille. Ils me manquent. Ils font également la WFH à leur domicile respectif. Je ne suis chez moi que tous les jours. Mais je suis content car je peux passer plus de temps avec ma famille. Oh oui, je fais aussi de l'exercice à la maison, je fais de l'exercice comme courir sur place ou danser. Et après cela, j'ai commencé à reprendre ma routine habituelle comme écouter des chansons, lire des livres, nettoyer la maison, faire les devoirs ou d'autres choses que je ne trouvais pas ennuyeuses. Honnêtement, c'est très frustrant, surtout parce qu'elle dure des mois, j'espère que cette pandémie se terminera bientôt afin que nous puissions continuer nos activités comme d'habitude.

Depuis que je suis entrée à l'université, je ne peux plus faire des choses que j'adore à cause des heures de cours de l'université assez pleines et de ma mauvaise gestion du temps. Lorsque j'avais reçu des informations sur le télétravail de mon université, j'ai acheté immédiatement un billet de train pour retourner à XX pour le lendemain. Pendant le télétravail, autre que suivre des cours en ligne et faire des devoirs, je fais des choses que j'avais du mal à faire à l'université. J'apprends à jouer du piano et de la guitare sur YouTube, et j'apprends des nouvelles langues comme chinois et coréen. J'ai également beaucoup de temps pour jouer avec mes petits frères et soeurs, et aussi, j'essaie de faire des nouvelles recettes de cuisine avec ma mère et ma petite soeur. Je les aime énormément. En outre, j'ai le temps pour moi-même, je regarde des films et des drames, j'écris dans mon journal comment va la vie, etc. Je mange beaucoup, mais, je m'entraîne aussi beaucoup. De plus, je n'ai pas besoin d'utiliser mon argent et je peux économiser. Cependant, j'espère que cette pandémie se terminera bientôt pour que les gens puissent vivre normalement encore.

Bonjour, Aujourd'hui, nous restons chez nous parce qu'il y a la covid-19. Nous ne pouvons pas aller à l'Université, la mosquée, le supermarché, etc. Donc, nous devons faire «travail de la maison». J'ai retourné à la maison le 23 mars 2020 avec en avion. Depuis cette situation, j'ai beaucoup d'activité et plus fatigué parce qu'il y a beaucoup de tâches. Dans le matin, j'ai dormi jusqu'à 8h et quelque fois j'ai choqué quand j'ai vu l'horloge et ouvert la Google Classroom ou la groupe de WhatsApp. Je ne me suis lavé pas si la classe en ligne déjà commencer. Chaque jour, je dois ouvrir mon portable et avoir le forfait internet. Lundi et jeudi sont occupés jour pour moi parce qu'il y a 3 classes. Vendredi et samedi sont les jours pour faire évaluation les matériels qui ont été déjà apprendre. Si j'ai la tâche qui a date limiter rapidement, je l'ai fait comme priorité. Ensuite, si je suis fatigué avec ça, j'écoutais de la musique, regardais le film ou téléphonais mon ami et parlais beaucoup sur le matériel de la classe. C'est tout. Merci.

Je vais partager mes activités tout en travaillant à la maison parce de la Covid-19. J'aime cuisiner. Je cuisine beaucoup de nourriture, comme la tarte au lait, pain au chocolat, nastar, etc. Dimanche prochain, ma mère avec moi cuisinera du "lemper", donc je dois préparer les ingrédients cet après-midi. Je vais acheter riz gluant au marché. J'ai regarder un film avec ma cousine. Le titre du film est Un Sac de billes. Nous avons pleuré en le regardant parce ce film est très bon et touchant.

Bien sûr, je vais aussi aider mes parents. Je vais nettoier ma maison tous les matins. J'organiserai également ma chambre. Le dimanche, je cours autour de la maison, après cela j'écouterai de la musique toute la journée au je me coucherai toute la journée. Et le soir, j'enseignerai à mes jeunes frères. Si je m'ennuie, je vais télécharger les jeux sur le téléphone. Parce que Covid-19, je dois étudier à la maison. Parfois c'est fatigant parce des tâches. Je me manquent aussi mes amis et mes professeurs. J'espère que cela se termine bientôt.

Quand j'étais en vacances le semestre dernier, je suis allé à Jakarta. à Jakarta précisément dans la région de Tebet, j'ai rendu visite à mon ami nommé XX, je suis resté chez lui pendant 1 jour, là j'ai visité plusieurs cafés et marchés, et hier j'étais très heureux d'être en vacances à Jakarta et de rencontrer des amis aussi

Vacances de fin de semestre dernier, j'ai passé mon temps avec beaucoup d'activités amusantes. chaque matin j'ai aidé ma mère cuisine pour le petit déjeuner. l'après-midi, je suis sorti avec ma famille ou mes amies, j'ai acheté des livres et des romans. nous sommes partis aussi à kebumen visiter la plage menganti et la plage surumanis aussi j'ai acheté des souvenirs et nous sommes visité la maison mon ami.

Dernières vacances, mon amie et moi sommes allées en vacances à la plage de Parangtritis à Bantul, Yogyakarta. Avant de partir en vacances à la plage, nous sommes allées chez elle à XX, XX. Le jour suivant, nous avons visité la rue Malioboro, le Château de Yogyakarta, le centre commercial Galirea et le centre ville de Yogyakarta. Le jour suivant, j'ai été retourné à Jakarta. Puis, j'ai rencontré mon amie à l'Université d'Etat de Jakarta.

En février, moi et mon ami avons passé un week-end à Londres. Le premier jour, 31 décembre, nous avons pique-niqué au Hyde Park. Puis, dans la nuit, nous avons célébré le réveillon du Nouvel An à La Tamise. Les jours suivants, nous sommes sorti à beaucoup d'endroits; le Palais de Buckingham, le London Eye et le Madame Tussauds. Quelle expérience super! Parce que c'est la première fois que je suis allée à Londres.

Pendant mes vacances, je suis allé à Bali avec ma famille. Nous sommes partis jeudi matin. Puis, nous sommes restés chez mon oncle. Le vendredi matin, nous avons visité Bali Zoo. Puis, nous avons mangés au restaurant. J'ai mangé fruits de mer. Le soir, nous sommes allés à la plage de seminyak pour regarder le coucher du soleil. Le samedi, j'ai visité Krisna avec ma tante, j'ai acheté de nouveaux vêtements. Nous sommes retournés à Semarang dimanche matin.

Quand ma dernière vacance en décembre 2019, je suis partie à XX, ma ville natale, pour recontrer avec ma famille et mes amis. Bien que mon père et ma mère se sont mis en colère parce que je n'ai pas rentrer chez moi en 25 décembre, mais pendant qu'ils ont vu moi, ils sont contents. Au tourner de la nouvelle année, nous sommes allés à TMII pour regarder fête des feux d'artifice. C'était vraiment cool. Je suis très contente.

Mes Vacances avec Des Familles Mes vacances ont été très bonnes. Le week-end, je suis allé à la plage avec mes familles. Nous sommes allés à la plage en voiture depuis la maison. Quand nous sommes arrivés, nous avons fait beaucoup d'activités, nous avons joué au football de palge, chanté ensamble, et nous avons apporté le déjeuner de la maison aussi. Et la fin, nous sommes rentrés chez nous à l'après-midi.

La semaine dernière, moi et ma famille avons voyagé à Jogjakarta. Nous sommes allés dimanche matin. Nous avons visité la côte sud et Malioboro, j'ai finalement goûté la nourriture spéciale de Jogja et je suis retourné à Klaten dimanche soir. Lundi, nous sommes allés à Keraton

Surakarta. Nous avons l'intention d'entrer dans le palais. La semaine prochaine, nous avons visité la ville de Semarang et nous visiterons la vieille ville et Lawang Sewu

En vacances, moi et ma famille avons visité Bali. Nous avons partis en avion. Nous sommes arrivés à 19h00 le soir. Nous avons passé la nuit à l'hôtel. Nous avons visité la plage de Tanjung Bena. Ma mère et ma grand-mère ont apporté beaucoup de nourriture. Nous sommes allés à la plage l'après-midi. Nous avons apprécié la nourriture de ma mère. Le ciel de l'après-midi est très beau.

Mes Dernières Vacances Les dernières vacances, j'ai visité la ville de Cilacap. Je suis parti avec mes amis. Le premier jour, nous sommes allés à Nusa Kambangan, la plage était belle avec un sable blanc. Le lendemain, nous sommes allés à Kebumen et visitons la plage de Menganti. La vague était tellement énorme, après que nous avons mangé du mendoan. Le lendemain, nous avons retourné à Semarang et c'est ainsi que mes vacances se terminent.

Bonjour, je vais vous parler de mon expérience de vacances. Pendant les vacances, je reste plus calme chez moi, car je joue rarement. Seulement quelques fois je suis sorti pour rencontrer mes amis. Je ne suis sorti de la maison que trois fois, le reste j'ai beaucoup à la maison Regardez des films avec maman ou jouez avec des frères et soeurs plus jeunes. C'est mon activité pendant les vacances.

Mes vacances du nouvel an J'ai fini mon premier semestre en Decembre. Dans le vacances, je suis allé à des nombreux endroites. Dans la quatrième semaine de décembre, ma famille et moi avons allés chez ma grande mère à XX. Nous sommes partis à l'après-midi. Le jour suivant, nous sommes sortis à Dufan. Nous restés chez ma grande mère la veille du nouvel an. Le 1 janvier, ma famille et moi sommes rentrés à XX.

J'ai passé la plupart de mes vacances à l'hôpital. J'ai pris soin de ma maman qui a subi une chirurgie au pied. Ma cousine, XX, était là aussi. Elle m'a beaucoup aidé. Quand ma maman a commencé a se sentir mieux, nous sommes sortis parfois. Une fois, nous sommes allés à Burger King. J'ai accidentellement rencontré mon ami, XX, là-bas. Je suis surpris de le voir plus maigre. Quoi qu'il en soit, il a toujours l'air bien.

Vacances de fin de semestre dernier, j'ai passé mon temps avec beaucoup d'activités amusantes. Chaque matin, j'ai fait de l'exercice et cuisiné pour le petit déjeuner. L'après-midi, j'ai fait habituellement mes hobbies comme pratiquer le ukulélé ou peindre à l'aquarelle. J'ai lu aussi des livres fantastiques ou de la philosophie. Le week-end, je suis allé le dîner ou sorti avec ma famille. Nous sommes partis aussi à Solo visiter le palais et le zoo. Mes vacances étaient amusantes!

Bonjour Maintenant, je suis au deuxième semestre, j'ai été libre de 25 décembre 2019 à 1 mars 2020. Ma première class a commencé à 2 mars 2020, mais j'ai été absence parce que j'ai fait le DELF A1 à Yogya. Pendant les vacances je suis allé à taman mini avec ma famille, sauf mon frère. Il a du travailler dans ce jour. On a visité la maison de Sumatra Barat et prendre une photo et aussi partager à l'instagram. Merci.

En vacance j'ai visité ma ville natale pour la première fois en trois mois. Je suis partié le 1 janvier. Je suis partié de la gare de pancol à 13h00. Je suis arrivée à XX à 04h00. Là j'ai recontré un ami que je connaissais. Puis nous avons discuté assez longtemps. Il y a beaucoup d'activités qui peuvent y être faites comme la pêche et récolte de fruits.

Pendant les vacances du semestre, ma famille et moi sommes allées en vacances à toraja, une région qui a une très belle culture des paysages. Nous sommes allées à toraja pendant deux

semaines. La première semaine nous avons visité une famille à Toraja. Après ça, la deuxième semaine nous sommes allées à la colline de Lolai, du haut de la colline Lolai on a pu voir une très belle vue.

Salut! Je vais vous parler de mes vacances en famille. Le 1er février, ma famille et moi avons séjourné dans l'une des villas situées à XX, Bogor. Nous faisons beaucoup de choses allant du karaoké, regarder des films, jouer aux cartes UNO, et bien d'autres. Toutes les vacances, nous nous réunissons toujours pour rester à la villa ou au camping. La fonction de nos activités est de maintenir l'intégrité et la proximité de notre famille.

Mes vacances En dernière semaine de février, ma grande famille et moi sont allés à XX pour célébrer l'anniversaire de mes grands-parents. Nous sommes arrivés vers 10h à la maison que nous avons louée. Nous avons mangé et reposé vers 12h. À 13h, mes cousins et moi ont nagé. Puis, nous nous sommes lavés et après ça, nous sommes allés à la boulangerie pour acheter un gâteau à nos grands-parents. En nuit, nous avons fait une fête dans le jardin.

Pendant les vacances, je suis allée à Jakarta pour environ 2 semaines. Je suis y allée avec mes cousins. Là-bas, nous avons fait beaucoup d'activités. Nous avons mangé à un restaurant chic, nous avons fait du patinage sur glace, etc. C'est tellement amusant! Après ça, je suis rentrée à ma maison à XX. Ça fait longtemps que je n'ai pas rencontré ma famille. À XX, j'ai joué ensemble avec ma petite sœur et mes petits cousins. Ils m'ont manqué beaucoup!

Ces vacances, ma famille et moi sommes allés à la plage. Je suis allée à la plage en voiture. La vue est très belle et apaisante. J'ai joué avec ma sœur et tous mes cousins. Nous avons joué au volley-ball, nagé, joué au sable et vu un très beau coucher de soleil. Puis nous avons fait un barbecue ensemble. Ma famille et moi avons passé de bonnes vacances. Je suis très contente.

Mes vacances; Salut! Je vais raconter l'histoire de mes vacances Pendant les vacances d'Idul Fitri l'année dernière, j'étais avec ma famille, mon père, ma mère et mes deux sœurs. Nous sommes allés dans la ville de Solo. Nous sommes allés dans un site historique, après ça nous sommes allés dans un lieu culinaire. Alors j'ai célébré d'Idul Fitri l'année dernière avec ma famille. Ce sont nos vacances avec ma famille, simple et heureuses. Merci Beaucoup

La semaine dernière, je suis allée à Yogyakarta avec ma mère mon père et ma tante. Je vais préparer mes vêtements. Je vais apporter mon sac et ma valise. J'ai pris le train. Je suis arrivée à la gare de Lempuyangan à neuf heures et trente. Alors, Je suis restée à l'hôtel. Dans la première jour à Yogyakarta j'ai visité Taman Sari et j'ai apporté ma caméra pour prendre les photos. Alors je suis rentrée

Dernières vacances, je suis allée à XX. J'ai visité ma grand-mère. Elle habite avec son petit frère, ma mère, ma sœur, et mon chat. Nous sommes restés à la maison. Nous avons regardé des films et bu du thé. Parfois, ma mère et moi avons cuisiné. Nous avons fait du pain, des beignets, et de la soupe. Mon frère et moi avons joué avec notre chat aussi.

Les dernières vacances, ma sœur et moi sommes allées en vacances à Jogja. Quand nous arrivions à Jogja, ma tante est venue nous chercher et soigner. Nous sommes allées dans la rue Malioboro, la forêt de Pinus Mangunan, la plage de Parangtritis et nous avons achetées beaucoup de bakpia. Après un moment à Jogja, nous décidions pour nous reposer jusqu'à la fin des vacances.

VOYAGER La pause du dernier semestre, je suis allé au zoo et j'ai fait pique-nique à Jakarta, je suis allé avec mes parents. nous sommes allés conduire de la voiture. Nous avons apporté beaucoup de nourriture à manger pendant le voyage. En chemin, j'ai vu de beaux paysages le long du chemin.

Nous sommes arrivés à 13h00. puis nous sommes allés au zoo ensemble. Je suis très heureux de pouvoir passer des vacances avec ma famille.

Mes Vacances. J'ai eu des vacances le mois dernier. C'était amusant, parce que j'étais mes amis. Tous les soirs, je vais au restaurant pour commander du café et en profiter avec mes amis. Dimanche j'ai visité la plage. La deuxième semaine, j'ai visité la maison de ma grand-mère dans la ville de XX. La nourriture chez ma grand-mère est très savoureuse et je l'apprécie. J'étais très heureux pendant les vacances le mois dernier et j'espère que je revivrai ces vacances.

Mes Ennuyeuses Vacances Bonjour, je m'appelle XX, cette fête était très ennuyeuse, le début de la fête était assez amusant, parce que chaque jour je rencontrais mes vieux amis, mais pendant longtemps je m'ennuyais, il n'y avait aucune activité autre que dormir, jouer téléphones portables, manger, répéter. Je ne suis pas en vacances avec ma famille parce que tous les membres de ma famille travaillaient, seulement moi j'ai un horaire vide.

au cours du dernier mois de vacances, je suis parti en vacances avec ma famille. Nous sommes partis samedi après-midi pour garut et sommes arrivés la nuit puis nous nous sommes reposés à l'hôtel. Le lendemain, nous avons visité Darajat Pass, où nous avons apprécié les sources chaudes. Après cela, j'ai essayé un jeu de liaison qui vole au renard, une activité tellement amusante. Après cela, nous retournons à Jakarta. J'ai passé un bon moment là-bas

Le week-end dernier, moi et ma famille avons voyagé à New Delhi. Nous sommes partis vendredi matin. Nous avons visité Lodhi Garden et Red Fort, j'ai enfin goûté du thé masala. Le samedi, nous sommes allés à Agra et nous sommes allés nous promener dans le taj mahal. je me suis intéressé à la forteresse d'Agra. Le dimanche, nous sommes allés à Mumbai. Nous avons visité Dharavi et je suis devenu Jamal Malik dans le film "Slumdog Millionaire".

Mes vacances pendant deux mois. J'ai suis allé chez mon amie au Jakarta Nord. J'étais là du 9 au 18 janvier. À Jakarta, je suis allé la Bibliothèque nationale, au musée géologique et au marché de Tanah Abang avec mon amie. Vendredi 17 janvier, je suis allé au Puncak Bogor en moto avec mes amis. Nous nous arrêtons à la mosquée Att'awun Puncak Bogor pour le repos et prières de midi. Après cela nous sommes allés au jardin de fleurs.

Dans la dernière vacance, ma famille ont fait des bonnes mémoires. Nous sommes allés à l'Europe, le premier pays que on est visités la France. Mon père a aimé beaucoup de Musée du Louvre, il a dit «Je veux acheter les peintures, elles sont très beauté». Et J'ai aimé bien de romantique atmosphère de la Tour Eiffel. La semaine après, nous avons visité la Russe. Et ma mère a très contenté quand nous avons vu d'extraordinaire La Cathédrale Saint-Basil.

Mes vacances avec ma famille Mes vacances ont été fantastiques. Ma famille et moi sommes allés à tokyo. Le premier jour, nous sommes allés au restaurant Ise Sueyoshi. Nous avons mangé du Kaiseki dans ce restaurant. Cette nourriture a été délicieuse. Nous avons en fait passé beaucoup de temps à visiter des musées, tels que le musée Ghibli, le musée national de Tokyo, etc. Ces musées ont été incroyables. J'ai vraiment apprécié mon temps. Ce a été mes vacances préférées

Mes Vacances Le week-end dernier, je suis allé en vacances avec ma famille. Nous sommes allés au lac Toba. Puis, nous avons embarqué sur le ferry pour traverser le lac. Nous sommes arrivés à Tuk Tuk. Le soir, nous sommes allés au restaurant. Après le diner, nous avons fait des promenades au centre-vile, et n'oubliez pas que nous avons acheté des durians. Le demain matin, nous sommes devons rentrés chez nous, parce que mon père doit retourner au travail.



Je suis passée mes vacances à Bali avec ma famille. Nous sommes partis pour Bali en avion et rester là pour 3 jours. Notre vol est à 10h00, alors nous sommes arrivés à Bali à 12h00. Mes parents ont réservé une belle auberge qui est situé au bord de la plage. Pendant 3 jours nous sommes visités Tanah Lot, Temple de Besakih, Plage de Pandawa, etc. Ma soeur et moi, nous avons pris les photos pendant nos vacances. C'est amusant!

Le mois dernier, j'ai fait un bon voyage à Yogyakarta. Ma famille et moi sommes allés ensemble en train. Nous sommes allés vendredi soir. Samedi matin, nous sommes arrivés chez ma tante pour rester quelques jours. Le dimanche, nous sommes allés au temple de Prambanan et au temple de Borobudur. XX, ma soeur s'est intéressé à la statue du temple de Borobudur. Le soir, nous sommes allés faire du shopping à Malioboro.

Mes Vacances Le mois dernier en janvier, je suis allé en vacances très amusement avec mon frère XX. nous sommes arrivés à bali à 19h, puis nous avons acheté de la pizza pour le dîner dans notre villa. parce que je suis fatigué donc j'ai dormi tôt, et XX est allé au bar. Le demain matin nous avons surfé sur la plage d'uluwatu. Le soir nous sommes allés au temple uluwatu. Et le demain nous sommes rentrés à jakarta à 07h.

Hier j'étais en vacances à Bandung, je suis parti tôt le matin pour éviter les embouteillages, le jour de mon arrivée à Bandung, alors que le voyage était fatigant, je me suis immédiatement reposé à la villa. Le lendemain, je suis allé aux attractions touristiques de la région de Bandung, je suis allé au parc à lapins, j'aime les lapins, après avoir pris plaisir à jouer, je suis retourné à la villa pour me reposer. Le lendemain, je suis allé aux attractions touristiques de la région de Bandung, je suis allé au parc à lapins, j'aime les lapins. Le lendemain, je suis retourné à Jakarta.

Les vacances d'hier, moi et ma famille sommes allé à Yogyakarta. Depuis le matin, je me prépare des marchandises pour apporter. Nous sommes allés aux attractions touristiques de jogja. Premier but, je suis allé au Taman sari. Après ça, je suis allé à Malioboro pour faire du shopping. J'ai acheté des vêtements de batik et bakpia pathuk. Avant de rentrer à la maison, nous avons mangé au restaurant. J'ai mangé Gudeg et sate klatak. J'aime vraiment ces vacances.

Toutes les vacances, je passe du temps avec mes parents. Le 31 décembre 2019, je suis allée à Bogor avec ma famille. Nous y sommes allés en voiture. Alors, nous avons visité à Taman Safari Indonesia. Ma soeur et moi sommes très heureuses. Et puis, j'ai regardé le spectacle du tigre avec mon père. Avant d'aller à Semarang, j'ai passé des vacances en famille. C'était très amusant et j'ai vraiment de bons souvenirs de ces moment passes ensemble.

Mes vacances avec ma famille Pendant mes vacances j'ai passé beaucoup de temps avec ma famille. Je suis allé au restaurant avec ma famille et puis on a mangé ensemble. Ensuite, nous sommes allés à Puncak Bogor. Puis, nous sommes allés à Waterboom pour nager. Il y a beaucoup les piscines. Nous sommes aussi allés à chez mes frères. Il y a Bandung. Puis, nous sommes promenés à Dago Bandung.

**Mes dernières vacances** En décembre 2019, j'ai passé des vacances avec ma famille. J'ai une semaine seulement pour prendre des vacances avant de devoir prendre un court semestre en janvier 2020. Alors, mes parents et moi avons décidé d'aller à Bintan. C'est une tradition dans ma famille pour y aller chaque vacances. À Bintan, nous avons séjourné dans un hôtel près de la plage. La plage était très belle. Nous y avons joué de l'eau et du sable jusqu'au coucher du soleil.

**Mes Vacances** Les dernières vacances, ma famille et moi avons eu visité la plage marina, nous avons eu loué une grosse voiture, nous sommes montées à bord du bateau, l'eau était claire et de nombreux poissons sont passés sous le bateau. puis nous avons eu acheté un bol de boulettes de

viande et de thé glacé, nous avons eu mangé sur la plage accompagné de vagues dansantes. là, nous avons eu également pêché, après quoi nous sommes rentrés chez nous.

Les vacances dernière, j'ai retourné à XX. Quand je suis chez moi. Pendant Le Lundi jusqu'à Vendredi, je ne reste que de la maison, parce que mes parents allés au travail. Ce weekend nous sommes allés en vacances. Nous nous ne allés que le déjeuner ou la dinner. Rarement nous sommes va longtemps. Un jour, j'ai invité mes amis à déjeuner avec ma famille en restaurant s'appelle D'Cost. J'aime beaucoup d'aller seul plus trop que mes parents ensemble.

Mon week-end dernière j'ai eu une superbe vacances avec ma famille. Nous sommes allés à Paris en avion. Nous sommes visités L'arc de Triomphe, Musée du Louvre, Galeries Lafayette, etc. Le dimanche matin ma soeur et moi sont allés à la Notre dame de Paris, elle était surprise. D'après elle, elle est très belle église. Après ça, nous avons mangés au restaurant. Ensuite on a rentrés pour rester. Nous avons rencontrés des gens, surtout les parisiens. Ils étaient très aimable.

Ma famille et moi sommes allés en vacances à la montagne, je suis allé à la montagne à ce moment-là parce que le temps était encore frais et propre et ne se sentient pas il faisait déjà sombre et le soleil était déjà fatigué, je pense que de tout cela est que la plupart d'amusement de vacances et memorable dans ma vie.

Les vacances dernières j'ai passé deux mois en Europe et en Indonésie. En début décembre, j'ai rencontré mes parents en Allemagne avec mon copain. Puis, à la mi-décembre j'ai célébré Noël et Nouvel An à Paris avec mes amis, c'était une très bonne expérience pour moi. En début janvier j'ai assisté au mariage de mon ami à Bali, c'était fantastique! Alors, je suis resté à Kuta jusqu'en début février.

Le dimanche matin, moi, ma soeur, et ma nièce sommes sortis en moto. Nous avons traversé les vastes rizières, et là nous nous sommes arrêtés pour profiter de la belle vue du matin. ma nièce s'est dirigée vers le milieu des rizières, ma soeur et moi nous tenions sur le bord de la route tout en prenant des photos du paysage autour des rizières. Ensuite, nous avons continué sur le chemin du retour.

En vacances, j'ai fait un super voyage en Paris. Mes parents ont venus avec moi. Nous sommes arrivés lundi. Le mardi matin nous avons visité le Musée du Louvre. C'est le plus grand musée du monde. Nous avons pris une photo ensemble devant le musée. Le soir, nous avons tracé la seine en bateau. Le mercredi nous avons visité la Tour Eiffel. Nous sommes retournés en Indonésie le lendemain.

Bonjour, je m'appelle XX. Je vais raconter mes vacances. Ma soeur et moi sommes parties vendredi matin le 10 janvier, nous avons visité le musée du batik à Pekalongan. Là, j'ai étudié faire du batik. Le dimanche, je suis allé à la piscine avec ma mère, mon père, et mon petit frère. Là, nous avons nagé. Puis, nous avons déjeuné dans un restaurant. Et nous sommes enfin rentrés à la maison.

En vacances, je suis passée du temps pour travailler comme caissière à Sel-sel. J'ai vendu Boba Tea là. J'ai travaillé 5 fois par semaine. C'est bien pour travailler à Sel-sel parce que maintenant j'ai une expérience travailler à temps partiel. En week-end, je m'ai promené avec mon amie ou ma petite soeur. Nous sommes allées au cinéma, ou nous avons fait du shopping à Lippo. Parfois je suis allée à chez amies.

Les vacances dernier, j'ai réservé un billet avion pour destination à Jakarta. Je suis parti de Ahmad Yani aéroport à 18h. J'ai assis avant de porte. Je suis arrivé à Soekarno Hatta à 20h. À aéroport, j'ai vu ma mère et mon père. Nous sommes arrivés à la maison à 23h. Demain matin, nous

avons visité la plage de Anyer. J'ai mangé fruit de mer, ma mère et mon père mangé poulet frit. En nuit nous avons retourné à Jakarta.

Bonjour, Je veux raconter mes dernières vacances. Je suis allée à la plage. Je suis allée en Yogyakarta. Je suis passé par Yogyakarta pour en vacances. Alors, j'ai retourné chez moi. Je suis partie à mon école. J'ai rencontrée ma seconde famille. Ils me manquent mes amis. J'ai regardé un film au cinéma. Alors, je suis allée en Bogor. J'ai recontrés mes amis.

Ma vacances avec ma famille Mon premier jour de vacances, je suis venu à la intronisation mon frère. Là-bas j'ai senti heureux de voir lui est devenu un savant. Deux semaines plus tard, je suis allé à la programme de famille à Jakarta-sud. Le moment nuit du nouvel an, moi et ma famille avons logé à villa pendant 3 jours. Le mois dernier, moi et ma mère sommes visitées la maison hobbit à Yogyakarta. C'est le récit ma vacances.

Le dernières vacances, ma soeur et moi sommes allées en vacances au Dufan. à cet endroit, nous sommes montées quelques trucs. Ma soeur a peur. Donc, elle a été vomi. J'ai ri à ce moment. Après ça, nous avons mangées quelque chose au restaurant. Ma soeur a dormi parceque elle est fatiguée. En attendant, je continue de marcher. J'ai achetée quelques chemises. Alors, dans la nuit, nous sommes allés à mes maison. J'ai été heureuse ce jour-là.

Pendant les vacances de semestre, ma famille et moi sommes allés à Yogyakarta en Indonésie. Nous sommes partis mardi matin, nous avons visités le temple de Prambanan et Malioboro. Nous avons vus beaucoup la statues puis mon père a acheté la porte-clés dans Malioboro. Le mercredi, nous sommes allés à Gunung Kidul la plage. Mon frère a nagé mais son vêtement est perdu puis nous nous promènes autour de la plage alors nous avons retourné à la maison.

Pendant les vacances, je suis avec ma famille en vacances à Bali. Nous allés le 2 janvier 2020. Nous sommes allés sur à la plage Kuta et Pandawa. Ensuite, nous avons également visite le village de Penglipuran et de cascade de Blangsinga. En février, je suis avec ma famille en vacances à Lombok. Le premier jour, nous sommes allés à la plage Sekotong. Le deuxième jour, nous avons visité Pura Batu Bolong. Je suis vraiment les vacances en famille.

Le week-end dernier, ma famille et moi nous sommes allées à la plage de Parangtritis. Nous sommes arrivées à la plage en le matin. Nous avons monté une charrette à cheval. Mon frère et moi nous avons joué le sable. Ma soeur et moi nous sommes très heureux. Nous sommes restées sur la plage jusqu'au soir. Le vent sur ma plage ne nage pas. Enfin, ma mère et moi nous avez appelées pour prendre un bain.

C'est ma dernière vacance avec ma famille. Il y a mon père, ma mère, ma soeur, et moi. Nous sommes regardés lever du soleil, son couleur est merveilleux. Alors moi et ma soeur sommes jouées sable, nous avons fait château de sable. Moi et ma soeur sommes cherchées escargot aussi. Mes parents ont assis au-dessous d'arbre. Puis moi et ma famille avons mangé fruit de mer au restaurant au bord de la plage.

ma famille et moi sommes allés en vacances à la plage il y a un mois. à savoir la plage de Lampung appelée mutun, sur la plage il y a des étoiles de mer, des petits poissons, des crustacés, des crabes, des poulpes et autres. la plage est belle et propre, ce qui est très approprié pour les vacances. et il y a une semaine, j'ai retourné à Semarang pour étudier

Dans mon weekend dernier, je suis voyagé avec ma maman et mon frère. On est allé à Bandung. Le 18 février nous sommes partis avec le train pour rencontrer ma famille à XX. J'ai un bon

moment. Parce que, nous sommes sortis pour découvrir cette ville. Par exemples Dago Dreampark, Farm House XX et Paris Van Java. Enfin, le 24 février nous sommes retournés chez nous. J'ai passé une magnifique expérience de ma vie.

Bonjour Vacances de semestre je suis retourné à Jakarta. Lundi matin, je suis arrivé à la gare lundi. Puis je suis rentré chez moi. J'ai passé le premier jour à Jakarta au repos. Le demain, j'ai décidé d'aller à Dufan avec ma famille. nous avons passé du temps à jouer Roller Coaster, Tornado. puis nous avons mangé au café, après nous sommes partis en rafting. nous avons épuisés et sommes rentrés chez nous.

Vacances dernier, je suis allé à Jakarta pour rendre visite à mes parents. arrivé à la gare, j'ai été récupéré par mon père. deux jours plus tard, je suis allé avec un amie. Alors, on va manger. Nous avons parlé pour résoudre les problèmes du passé. Après ça, le problème est résolu bien. Le lendemain, je suis allé avec ma famille rendre visite à un le neveu. Alors trois jours plus tard, je suis allé avec un amie á Atlantis.

Les dernières vacances, ma mère et moi sommes allées chez grand-mère. Nous sommes allées en bus et y arriver à 9h. Pas seulement grand-mère qui vit dans cette maison mais il y a aussi ma tante, mon oncle, et ses deux enfants ce sont mes cousines. Elles s'appellent XX et XX. Même s'il y a quelques années nous jouons encore ensemble. Comme jouer avec des poupées, ou faire du vélo. Mais maintenant tout a changé, on joue sur le portable.

Les dernières vacances, j'ai fait l'activité des ménages, comme je faisais les courses ou marché tous les matins, alors j'ai fait un gâteau au chocolat et j'ai fait une salade avec mon père. En week-end mon père et moi sommes allés à la piscine et le 15 février 2020, ma famille et moi sommes allés à la plage de malang, puis j'étudié le matériel DELF B1 pour le test à 4 mars 2020.

À mois hier, j'ai une vacance avec ma family à Dieng. Nous sommes partis d'Indramayu à 4h et arrivés à Dieng à 10h. Pendant le voyage, nous avons chantés des chachons. Il a faire froid à Dieng. Nous avons redardés les festivals. Il y a festival de la culture et la nourriture. Nous sommes retours à 19h et arrivés à 1h.

Bonjour, je m'appelle XX. Je vais raconté l'expérience de vacances avec ma famille à Bali. Le premier jour, nous sommes partis pour Tegalalang afin de profiter de ses magnifiques rizières. En chemin, nous nous sommes arrêtés dans la plantation de café Bali Purina qui dispose d'une vue à couper le souffle, d'un accueil parfait et d'une dégustation du fameux café Luwak. Le dernier jour, nous avons visité le temple Tanah Lot, sublime au coucher du soleil et Ulan Batur, un autre des temples majeurs de Bali. Sur le chemin du retour, nous avons mangé au restaurant de l'hôtel Strawberry Hill.

Mes Vacances En décembre dernier. Ma famille et moi sommes venus à l'anniversaire de XX à Bogor. Après nous sommes arrivé à la villa, je suis allée au parc. Pendant que mon père, ma mère, et mon frère sont se reposés. Le deuxième jour, ma mère et moi avons suivi la gymnastique. Alors mon père et mon frère sont suivi dans la course et ils ont gagné. L'événement a été clôturé avec l'annonce des gagnants et des prix.

Les vacances sont arrivées, je suis retournée à XX pour mon parent et mon frère avec de la gare. Mon parent m'attend à la gare. Mes parents et moi passons du temps dîner ensemble, je suis très content. Premier jour de vacances, mes parents et moi sommes allés à Pekalongan rencontre mon cousin pour assister à une fête de circoncision, avant d'aller chez ma cousin Je suis me arrêté au restaurant pour mangé. Deuxième jour de vacances, un cousin d'Aceh est venu visité me prendre

Il y deux mois, j'ai pris les vacances du premier semestre. Au Janvier, j'ai travaillé dans le Café de mon ami tous les soirs. Et puis, dans l'après-midi, j'ai fait du vélo avec mes amis. Nous sommes très contents. Au Février, mon frère est marié. Moi et ma famille avons préparé pour le mariage de mon frère. Après ça, à la semaine première du Mars, je suis retourné au collège.

Objet: parler de mes vacances Chère XX Comment vas-tu? J'espère que tu passes de bonnes vacances. Je t'écris cette lettre pour te donner de mes nouvelles. Le mois dernier, j'étais en vacances à Yogyakarta. Je me promenais souvent en ville avec ma famille pour visiter les sites historiques de Yogyakarta. Nous sommes allés à la plage de Nglambor pour nager et plongée libre. L'hôtel où j'étais avec mes parents est situé dans la rue Malioboro et qui est très luxueuse. Les lits étaient confortables et la nourriture au restaurant était super! J'espère avoir de vos nouvelles bientôt. Je t'embrasse XX

Objet: mes vacances Chère XX, Salut XX! Comment vas-tu? J'espère que tu es bien. Au fait, je vais parler de mes vacances. Le mois dernier je suis allé à Yogyakarta avec ma famille, nous y allions en voiture. Nous y avons passés pendant 3 jours et nous avons restés à Tentrem Hôtel. Au premier jour nous sommes allés à Taman sari, Tempo Gelatto, et faire un promenade Rue de Malioboro. Au deuxième jour nous avons visités au Studio Alam Glampong, et prendre le diner à Rajaklana restaurant. Ensuite, au dernier jour nous sommes allés au Gemuk Pasir Parangkusumo et j'ai monté sur le cheval en attendant le couche de soleil à la Plage de Parangtritis. Je suis très contente, je pense que c'est les vacances qui inoubliable et je veux y aller avec toi. Je t'attends. Je t'embrasse XX

Objet: Mes vacances à Yogyakarta Chère XX Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta! Le samedi matin, je suis allée à moto avec mes amis. Nous sommes partis à 8h et sommes arrivés à 12h. Nous avons visité le Keraton Yogyakarta. Je suis très content, parce que j'ai regardé beaucoup de objets historiques sur le sultanat de Yogyakarta. Ensuite, nous sommes allés à Malioboro. Là-bas, la nourriture était très délicieuse avec de la musique traditionnelle a rendu la soirée très belle. Nous avons séjourné dans un hôtel près de Malioboro. C'est assez bon marché pour nous. Le dimanche, il était pleut. Nous avons prévu d'aller à la plage. Mais il a été annulé. Je suis très triste. Puis nous sommes rentrés chez nous cet après-midi. Je veux y retourner! Je veux visiter plus d'autres lieux touristiques. Veux-tu venir avec moi? J'attends ta réponse! Je t'embrasse XX

Cou-cou, Chère ma belle amie, XX! Allo! Comment ça va? J'espère que tu vas bien et super! Je t'écris pour dire que je suis à Indonésie pour un mois. Je pense Indonésie est belle et magnifique pays. Les gens ici étaient si gentils avec moi. Je suis allée dans une ville c'est appelée Yogyakarta! Au première jours, ma tante m'emmenait au temple de prambanan. Crois moi c'est un très très magnifique lieu j'ai jamais vue de ma vie!! J'ai visitée Merapi Montagne aussi mais ici je me sens triste parceque la montagne m'a raconté beaucoup d'histoire sur la vie. Ensuite, à soir nous avons mangé gudeg pour le diné. J'étais un peu confus du gout mais c'est en vraiment délicieux!. Et toi, XX? Qu'est ce que tu fait pendant les vacances? Réponds- vite! Je t'embrasse, XX

Objet: Mes vacances à Yogyakarta Cher XX. Comment vas-tu? Je veux vous parler de mes vacances à Yogyakarta. Le mois dernier, j'y suis allé avec mon ami. Nous avons pris le train de la gare de Tawang à la gare de Tugu. Le prix du billet est 59 mille rupiah. Nous sommes restés 3 jours et 2 nuits à l'hôtel Paku Mas. L'hôtel se trouve près du centre commercial Ambarukmo Plaza. J'aime vraiment cet hôtel. Même s'il est petit, il est assez confortable car il y a beaucoup d'arbres donc il fait frais. De plus, il y a une piscine propre. Le premier jour, nous sommes arrivés à l'hôtel à midi. Nous nous sommes reposés un moment. Dans l'après-midi, nous avons nagé dans la piscine et commandé du jus d'orange au restaurant près de la piscine. Malioboro est l'une des attractions touristiques de Yogyakarta, célèbre pour son atmosphère charmante le soir. Le soir, nous avons décidé d'y aller. Pour y arriver, nous avons commandé un taxi en ligne. À seulement 10 minutes de notre hôtel. Le long de la rue Malioboro, nous avons marché. Quelques instants se sont arrêtés pour voir et acheter les marchandises qui y étaient vendues. Assez cher, mais ce sera bon marché si tu es bon à

marchander les prix. J'ai acheté des vêtements de batik pour moi et ma mère. Le motif est si joli! Nous avons marché jusqu'au Titik 0 KM. Là, nous nous sommes assis en regardant les musiciens angklung. Nous avons été très divertis par la performance de la musique angklung et des danses des belles danseuses. Là, j'ai également acheté des sucettes traditionnelles qui peuvent être fabriquées sur commande. J'ai commandé une forme de fleur. Après avoir profité de l'atmosphère au Titik 0 KM, nous sommes revenus par la rue Malioboro en direction de Angkringan Kopi Joss Lik Man près de la gare de Tugu. Nous y avons acheté la célèbre boisson, Kopi Joss. Boisson au café servie avec du charbon de bois chaud. Là, nous avons mangé différentes sortes de satay et aussi Nasi Kucing. Ce n'est pas du riz avec de la viande de chat. Nasi Kucing est du riz avec une petite portion, comme la portion d'un chat lorsqu'il mange. Après avoir été rassasiés, nous sommes retournés à l'hôtel. Le deuxième jour, nous sommes allés au zoo de Gembira Loka. Avant de partir, nous avons pris le petit déjeuner au restaurant dans l'hôtel. Parce que nous n'avons pas apporté de véhicule privé, nous avons à nouveau commandé un taxi en ligne. À seulement 10 minutes de notre hôtel. Le prix d'entrée pour le zoo est de 65 mille rupiah. Initialement, nous avons marché voir les animaux là-bas. Cependant, à cause de la fatigue, nous avons pris le train et payé 25 mille rupiah. Nous avons également essayé de faire le tour du lac en bateau et payé 10 mille rupiah. Dans l'après-midi, nous sommes allés à Bakso Klenger Ratu Sari dans la zone arrière du centre commercial Ambarukmo Plaza. Il existe différentes tailles de Bakso. Certains sont géants! Il est très approprié pour être mangé ensemble. Avant de retourner à l'hôtel, nous avons pris le temps de faire du shopping au Mall Ambarukmo Plaza car il y a beaucoup de grandes marques célèbres qui ne sont pas dans la ville où nous vivons. Le dernier jour, nous avons pris le petit déjeuner à Ayam Geprek Bu Rum. Nous sommes curieux de connaître le centre de Geprek. Très bon! Le prix est bon marché et le riz que les clients peuvent être pris est une attraction, en particulier pour les étudiants. Ce qui distingue ce geprek des autres, c'est qu'il peut être ajouté avec de la sauce tongseng. Très délicieux! Une fois rassasiés, nous nous sommes dirigés vers la gare de Tugu pour rentrer chez nous. J'espère vraiment que nous pourrions passer des vacances en Indonésie ensemble comme lorsque nous étions en France. À bientôt en Indonésie pour les vacances d'été cette année. Je t'embrasse XX

Objet: Mes vacances Chère XX, Comment vas-tu XX? J'espère que tu vas bien. J'envoie cet courriel parce que je veux parler de mes vacances le mois dernier. Je suis allé à Yogyakarta avec ma famille pour 2 jours. Au premier jour, je suis allée à la plage de Parangtritis. Ma famille l'aime beaucoup. Après ça, je suis allée à Candi Borobudur, qui n'est pas à Yogyakarta mais n'est pas loin. J'ai apprécié le coucher de soleil du haut. Le prochain jour, j'ai fait du shopping à Pasar Brinjar et j'ai acheté beaucoup de Batik. J'ai déjeuné à Sate Podomoro et c'était très bon! Je suis rentrée à chez moi à l'après-midi. Si tu demandes le prix de l'hôtel, c'est bon marché! Tu peux trouver beaucoup de choix. As-tu aussi une histoire de tes vacances? Je t'embrasse XX

Objet: L'histoire des vacances à Jogja Chère/ Cher amis Le mois dernier, je suis allé à Jogja, la ville, j'ai fait beaucoup d'activités, comme visiter la place historique au jogja par exemple: Temple de Ratu Boko, Palais de Yogyakarta et Musée Sonobudoyo, en plus de cela, pendant que j'étais à jogja, j'ai goûté beaucoup de spécialités de jogjakarta telles que gudeg. Outre les lieux historiques, j'ai également visité des attractions touristiques telles que la place Yogyakarta et les belles plages. J'ai également visité des restaurants à Yogyakarta avec une atmosphère traditionnelle de jogja lui-même et pendant mon séjour à Jogja, j'ai séjourné dans un hôtel très agréable et confortable Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX Comment vas-tu? J'espère tu vas bien. Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec ma famille. Nous avons visité beaucoup de lieux touristiques et de temples. C'est vraiment joli! Nous sommes allées à temple de Borobudur et temple de Prambanan. J'ai pris beaucoup de photos car j'adore la culture. Et puis, nous avons visité un restaurant traditionnel, de restaurant s'appelle Jiwa Jawi. Nous avons dormi à l'hôtel près de la rue

Malioboro. Rue Malioboro est un centre commercial à Yogyakarta. Ah! J'ai acheté des souvenirs pour toi. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances d'été? Je t'embrasse XX

Objet: vacances à Yogyakarta Chère XX Tu vas bien? Comment tes vacances? Moi, le mois dernier, je suis allée à Yogyakarta. J'ai visité le temple de prambanan. C'est magnifique! Il y a beaucoup de grands temples. L'après midi je suis allée à malioboro, près de mon hôtel. Je suis restée à l'hôtel capsule malioboro, c'est vraiment unique. J'ai acheté des souvenirs. À malioboro il y a beaucoup touristique. J'ai mangé gudeg à Yu Djum, c'est le plus célèbre à Yogyakarta. Et enfin je suis rentrée à semarang avec beaucoup de bons souvenirs. Et toi? Où est-ce que tu es allée pour tes vacances? Je t'embrasse XX

Objet: vacances à Yogyakarta Chère XX Comment vas tu? j'espère que tu vas bien le mois dernier. J'ai fait un super voyage à Yogyakarta. J'adore cette ville. Je suis parti Dimanche matin, et puis j'ai pris le petit déjeuner à l'hotel. J'ai visité la cascade de lepo et le temple de prambanan, et après midi je suis allé à la plage de parangtritis, j'ai passé beaucoup de temps à faire des photos et marcher. Le soire j'ai dîné avec mon ami dans un restaurant au bord de la mer. Et après nous avons écouté la musique traditionnelle. C'est bon journée, j'espère bien pouvoir retourner à Yogyakarta très bientôt. Je t'embrasse XX

Objet: Les vacances à Yogyakarta Cher XX, Le mois dernier, j'ai voyage à Yogyakarta avec ma amie. Nous sommes allés à yogyakarta en train. Nous avons visité Taman Sari et de temple prambanan. J'ai enfin vu le grand temple prambanan. Nous avons rencontré beaucoup de touristes au temple prambanan. Les gens ici sont très sympa. Moi, j'ai pris beaucoup des photos. Nous avons mangé dans un restaurant local et ma amie adore la cuisine Yogyakarta. J'aime le gudeg et ma amie, elle aime sate klatak. Nous sommes restés dans un hôtel sympa. Une experience extraordinaire! Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances? Je t'embrasse, XX

Objet: vacances à Yogyakarta Cher XX, Le mois dernier, j'ai un super voyage à Yogyakarta. Je suis allé avec ma soeur. Nous sommes restés à l'Hôtel de Royal, c'est près de Malioboro. Et puis, nous avons marché au Malioboro. À midi, nous déjeunons au Gudeg Pawon. Après ça, nous sommes allés à la Plage de Parangtritis pour assister au coucher de soleil. C'est maqnifique! Et j'ai pris beaucoup de photos. En enfin, nous sommes rentrés à Semarang avec beaucoup de bons souvenir pour ma famille et mes amis. Et toi, qu'est-ce que tu as fait pour les vacances? Je t'embrasse, XX

Objet: petit bonjour de Yogyakarta! Chère XX Comment vas-tu? Le mois dernier, j'ai fait un super voyage en Yogyakarta, ç'est une ville spécial. Moi et mon amie sommes allés pendant deux jours. Le samedi matin, nous avons visité de la plage Parangtritis. Nous avons vu de beaux paysages c'est sable blanc, vagues bleues, il y a de touriste se dorer au soleil. L'après-midi, nous avons visité le temple Prambanan, c'est une relique historique Indonésienne. Et le samedi soir, Nous sommes allés pour réserver un hôtel. Nous couchons à l'hôtel cinq étoiles avec paysages la ville de Yogyakarta la soir. Le prochain jour, avant de rentrer nous avons acheté à Malioboro et déjeuner au restaurant Raminten, c'est restaurant avec un menu traditionnel Yogyakarta. Voici quelques photos de moi et mon amie. Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère/ Cher XX, Le mois dernier, J'ai fait un super voyage à Yogyakarta! Je suis allé vendredi matin en train. Après être arrivé, Je suis restée à l'hôtel au lit tout l'après-midi. l'hôtel est très bien et très confortable. Puis, j'ai dîné et je me couche se reposer. Samedi matin, Je prends mon petit déjeuner. Après le petit déjeuner, J'ai visité le temple de Prambanan et le temple de Borobudur. Après visité le temple, Je suis allé faire du shopping au marché de Malioboro. Après le shopping, j'ai essayé la nourriture s'appelle «gudeg». Les gens de Yogyakarta sont très gentils et très accueillants. J'adoré la nourriture de Yogyakarta. Le dimanche matin, Je suis allé à la plage de Parangtritis. Le plages de Parangtritis sont très belles. Je découvert

des paysages très variés belles plages blanches, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la nature et la culture. Puis, Je déjeuné dans un excellent restaurant. Dimanche soir, Je suis retourné à Jakarta en train. Je t'embrasse, XX

Objet: vacances à Yogyakarta Chère XX Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta. J'ai visité beaucoup de temples, de village traditionnelle et de cascades. Moi, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la culture et la nature. C'est vraiment magnifique! Je suis allé à la plage pour me bronzoler. Les plages de Yogya sont très belles. Les gens sont sympas et très accueillants. J'ai mangé au restaurant traditionnel, j'ai adoré la cuisine javanaise. J'ai dormi à l'hôtel près de Malioboro. Je t'embrasse XX

Objet: Mes Vacances à Yogyakarta Cher XX Le mois dernier, j'ai fait des vacances à Yogyakarta. C'est une très belle ville. Pour le premier jour et destination, je suis allé au prambanan de temple. Ce temple est très beau et grand. Alors j'ai déjeuné au restaurant traditionnel. J'ai mangé gudeg et bakpia, c'est très délicieux. Après j'ai fini de manger, je suis allé à l'hôtel. L'hôtel est très beau et naturel et il y a une fontaine dans le hall. Demain matin pour deuxième destination, je suis allé au marché Malioboro. J'ai acheté souvenir et la nourriture typique pour ma famille et mes amis. L'après midi, je suis rentré en France. Et toi, ou Est-ce que tu es les vacances? Je t'embrasse XX

Objet: Vacances avec ma famille Salut XX le mois dernier, je suis allé en vacances à Yogyakarta avec ma famille, c'est une magnifique, Nous avons marché presque partout dans Yogyakarta, fait des observations culturelles et appris beaucoup de nouvelles choses sur la culture de la ville, Il y a deux endroits qui m'ont le plus impressionné, les monuments monjali et Malioboro, ces deux endroits donnent vraiment beaucoup de nouvelles expériences d'apprentissage et de shopping. Il y a un restaurant typique Jogja, le restaurant Pringsewu où les panneaux publicitaires sont partout, la nuit nous restons à l'hôtel Jambuwuluk près de Malioboro. J'espère que vous pourrez visiter cette ville un jour Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec mes parents. Nous avons visité beaucoup de village et de temples. C'est Magnifique! Moi, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la nature et la culture. Nous sommes allés au Musée Sonobudoyo, mon père s'est intéressé à la culture et l'histoire de java. Nous avons visité le temple de Prambanan. Le temple sont très belles. Les javanaies sont très gentils et très accueillants. Nous avons dormi chez l'hotel très confortable. Nous avons dîné au restaurant de Yogyakarta, il s'appelle «Angkringan» Moi, j'adore la cuisine Yogyakarta. Et enfin, nous sommes rentrés à Jakarta avec beaucoup de bons souvenirs, Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances? Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX Le mois dernier, Ma soeur et moi, nous avons fait un super voyage à Yogyakarta. C'est ma première venue à Yogyakarta. Nous sommes partis samedi matin et nous avons pris le bus. Le midi, nous avons mangé dans un restaurant traditionnel et puis nous nous sommes reposés à l'hôtel Malioboro. Le soir, nous avons vu la Malioboro. Il y a trop de touristes ici! Le dimanche, nous avons visité le musée Ullen Sentalu et à midi nous sommes rentrés. Je t'embrasse XX

Objet: Des vacances en Yogyakarta Cher XX Il y a un mois, j'étais à Yogyakarta. Je sais que Yogyakarta est la ville la plus importante connue pour les arts et la culture javanaise. Mes vacances ont été d'aller dans des hôtels comme la chaîne d'hôtels de marque Accor à Yogyakarta avec mes amis. Le lendemain, j'ai vu l'attraction touristique de Yogyakarta comme Malioboro et j'ai également mangé de la nourriture traditionnelle comme Gudeg. Je t'embrasse XX



Objet: vacances à Yogyakarta Chère XX, Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec ma frère. Nous avons visité beaucoup de village traditionnel et de temple. Une expérience extraordinaire! Moi, j'ai pris beaucoup de photos j'adore la nature et la culture. Nous sommes allés à la plage pour nous baigner, la plage sud Yogyakarta sont très belles Les gens de Yogyakarta sont très gentils et très accueillants. Nous avons dormi chez l'habitant et ma copine a adoré la cuisine de Yogyakarta Et enfin, nous sommes rentrés en France avec beaucoup de bons souvenirs. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances d'été? Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX Comment vas-tu? Le mois dernier, j'ai un super voyage. Je suis allé à Yogyakarta. J'ai fait les courses à Malioboro, j'ai visité le temple de Borobudur et la plage d'Indrayanti. Il y a beaucoup de lieux touristiques: le temple de Prambanan, la cascade de Kedung Pedut etc. Les restaurants sont très bien, la nourriture aussi! J'ai déjeuné avec gudeg et café joss. J'ai adoré gudeg. Le soir, j'ai dormi dans excellent l'hôtel, il y a une piscine et un spa. Je suis très content. Je t'embrasse XX

Objet: Super Voyage Chère Tata Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta. j'ai visité beaucoup palais de sultan Yogyakarta (keraton) et rue de Malioboro. C'est vraiment extraordinaire! Moi, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la ville et la météo. je suis allés à la super restaurant, Gudeg Yu Djum. Et j'ai mangé dans un restaurant. Le soir, je suis resté dans un Los Manos hôtel. c'est un unique l'hôtel à Yogyakarta. le samedi, j'ai rentrés au Depok avec beaucoup de bons souvenirs. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances de Noël? Je t'embrasse XX

Objet: vacances à Yogyakarta Chère/ Cher XX Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec ma famille. Nous sommes partis samedi matin. Nous avons visité beaucoup de village traditionnel et de temples. Nous sommes allés au temple de Borobudur et temple prambanan. C'est vraiment extraordinaire! Temple de Borobudur et temple de prambanan sont très belles. Et puis, nous avons déjeuné au restaurant Kesuma. Nous avons dormi à l'hôtel Malioboro. Le dimanche, Nous sommes allés à Malioboro. Les gens de Yogyakarta sont très gentils et très accueillants. Et enfin, nous sommes rentrés à la maison. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances? Je t'embrasse XX

Objet: vacances à Yogyakarta Cher XX. Comment vas-tu? Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec ma mère. Nous avons visité temple de prambanan et la place Malioboro. J'ai acheté un billet, C'est Rp.100.000,000. pour deux personnes (ma mère et moi). Nous avons vu un spectacle Ramayana et visité le musée au prambanan. ma mère et moi nous sommes reposés à l'hôtel Ibis. Le soir, nous sommes allés à la place Yogyakarta (Malioboro), ma mère a pris beaucoup de photo. nous avons mangé à dans gudeg restaurant est près du Malioboro. Les Yogyakartaens sont très gentils et très accueillants. J'adore à Yogyakarta. Je t'embrasse XX

Objet: vacances à Yogyakarta Chère XX, Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec ma famille. Nous avons beaucoup d'activités. C'est vraiment extraordinaire! Nous sommes partis vendredi matin, nous avons visité Keraton Ngayogyakarta Hadiningrat. J'ai enfin vu le lieu historique! Le samedi, nous sommes allés à la plage. Les plages de Yogyakarta sont très belles et j'ai pris beaucoup de photos. Puis, nous avons fait les courses à Malioboro. Le soir, nous avons dîné chez excellent traditionnel restaurant à Yogyakarta. Après le dîner, nous sommes restés dans un hôtel près du centre ville. C'est une petite histoire de mes vacances. Comment avec toi? Je t'embrasse XX

Objet: le mois dernier en Yogyakarta Chère/ Cher XX Le mois dernier, j'ai un super voyage à Yogyakarta. J'ai trouvé une grande variété de beaux endroits à visiter, comme la belle plage et le beau temple, les plages de Yogyakarta sont très belles. La nourriture est très bonne. Et les gens sont

sympas. Ici, beaucoup hôtel avec une belle vue et Endroit très confortable. où est ce que tu es allée pour les vacances? Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Cher XX, Le mois dernier, mon ami XX et moi, nous sommes venus à Yogyakarta. À là, nous sommes restés dans un hôtel de luxe près de la centre de ville. Le samedi matin, nous avons visités Taman Sari et temple de Prambanan. Pour déjeuner, nous sommes allés à restaurant près du temple. Le soir, nous avons dînes à Malioboro. Le dimanche, nous sommes allés partis au musée de la muraille de Vredeborg. Puis, nous avons déjeune au restaurant royal garden. Et nous sommes allés à la plage pour voir le coucher de soleil. Je t'embrasse XX

Objet: pendent le vacances à yogyakarta Cher XX le mois dernier, j'ai fait un super voyage à yogyakarta! Ici, on peut tout faire. Nous avons fait ensemble de magnifiques randonnées ensemble à la montagne. nous traverson une magnifique région de montagnes, de forêts et de lacs. Nous avons découvert des paysages très variés belles plages Nglambor, hautes montagnes, forêts, grandes cascades à Curug Gedhe. et ici il y a un célèbre restaurant chez restaurant NUSANTARA je prends ayam betutu de Bali et gudeg manggar de Jogja. très délicieux! pendent le vacances je suis restée a Malioboro l'hotél. Je t'embrasse XX

Objet: vacances Cher XX, Comment vas-tu, XX? Le mois dernier, je suis allé en vacances à Yogyakarta avec ma soeur pendant trois jours, nous séjour dans un hôtel cinq étoiles. Le premier jour, nous sommes allés à la plage de Watu Lumbung, la mer très belle. Le deuxième jour, nous sommes allés au restaurant Jiwa Jawi, la nourriture est délicieuse. Le troisième jour, nous sommes allés à Jalan Malioboro pour acheter des accessoires et des vêtements. Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX, Le mois dernier, j'ai fait un excellent voyages à Yogyakarta. Je pris le train. J'ai dormi dans un hôtel Wood Stone pour 3 jours. J'ai découvert la belle ville. C'est une ville magnifique! Le premier jour, j'ai visité Kraton Ngayogyakarta Hadiningrat et vu un spectacle de la musique traditionnelle gamelan. Le jour suivant, j'ai visité Taman Sari, mangé dans un d'Padukan Pie & Resto restaurant et pour la première fois de ma vie, j'ai monté de Jeep à lava tour Kaliadem. Une expérience excellent! Et dernier jour, pour passer des vacances j'ai acheté des souvenirs et je me suis relaxé dans un Kalluna Jogja café. C'est incroyable voyages! Et toi? où es-tu alleé pour les vacances? Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX Le mois dernier, j'ai fait un super vacances à Yogyakarta. Pour la première fois de ma vie je suis allé à la grotte pindul, puis j'ai visité la plage de Parangtritis, c'est belles plages blanches. Pendant les vacances à Yogyakarta j'ai mangé gudeg au restaurant, très bon. Et je suis allé à Malioboro pour acheter par des souvenirs. Se reposer, je suis resté à l'hôtel pour rentrer à la maison lendemain. J'adore passer des vacances ici, j'espère pouvoir passer des vacances avec toi. Je t'embrasse XX

Objet: Vacances à Yogyakarta Chère XX Le moins dernier en l'été, j'ai fait d'excellent seul à Yogyakarta. Voila, finalement, je peux jouir de temps pour libérer ce travail fou. Alors, j'ai visite des lieux historiques et culturels à Yogyakarta. C'est le Palais de Yogya, le Temple de Borobudur, Le Temple de Prambanan, et le Muséum Batik. Il ya beaucoup des icones culturelles javanaises. Et puis, j'ai visite des lieux magnifiques naturelle. C'est vraiment extraordinaire! Pour la première fois, je suis alle du Mont Merapi. J'ai fait un tour avec en jeep dans la zone de Kaliedem sur pente du Mont Merapi. Si, tu as jamais entendu d'un lieu «la lumière du ciel», populaire sur instagram? C'est pas vrai! J'ai visite la grotte de Jomblang. Et je suis alle à la plage de Parangtritis. J'ai pris beaucoup de photo au coucher du soleil et monter à cheval. J'ai séjourné dans un hôtel «Serba Ada» au pied du Mont Merapi. Les arbres verts, l'air frais, la belle petite rivière, papillons, rizières, et les yogyanais sont sympas. Sont tous ici. Le soir, j'ai mangé dans La Rue Malioboro. Il y a beaucoup nourriture traditionnelle sur le bord de la rue. Et j'ai essayé un aliment spécialités de Yogya, c'est le Gudeg, Sate

Klatak, Bakpia Pathuk, Gatot, et Jadah Tempe. J'ai fait du shopping des batik et kebaya. Super! Et enfin, je suis rentré en France avec beaucoup de bons souvenirs. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances d'été? Je t'embrasse XX

Objet: conseil Chère XX, Bonjour XX, comment-vas tu? J'espère, tu vas bien. Je veux partager mon vacances à Yogyakarta. Le mois dernier, je suis allé à Yogyakarta avec ma famille. Je suis parti à l'aéroport à 5 heures du matin et je suis arrivé à Yogyakarta à 8 heures du matin. Puis, nous sommes allés à Goa Pindul. Après ça, nous sommes déjeuné au restaurant du Gudeg Jogja. Après ça, nous sommes allés à Bukit Paralayang Watugupit pour assister au coucher de soleil. Cette nuit, nous sommes arrivés à l'hôtel et nous nous sommes reposés. Voilà, c'était une belle expérience. Je t'embrasse XX

Objet: mes vacances à Yogyakarta Chère XX Je suis allée à Yogyakarta le mois dernier avec mon amie. Nous sommes allées à Parangtritis. C'est une magnifique! Nous avons déjeuné avec rendang. Mon amie adorée rendang. Moi aussi. Et puis, nous sommes allées au Malioboro jusqu'à 18h. Les gens sont sympas. À 20h nous sommes sorties à l'hôtel près du Malioboro. Et enfin, nous sommes rentrées en France. Je t'embrasse XX

Objet: vacances à Yogyakarta Chère XX, Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta avec mes amis, nous sommes 6. Nous avons visité beaucoup des lieux touristiques. C'est vraiment extraordinaire! Nous sommes allés à la Plage de Kesirat, de Temple de Prambanan, et Marché de Malioboro. Moi, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la nature et la culture. Les gens de Jogja sont très gentils et très sympathiques. Nous avons dormi chez l'auberge à côté de Marché de Malioboro. Nous avons adoré la cuisine de Yogyakarta. Gudeg est une cuisine traditionnelle de Yogyakarta. Et enfin, nous sommes rentrés à la maison avec beaucoup de bons souvenirs. Où es-tu allé pour les vacances d'été? Je t'embrasse, XX

Objet: proposer une randonnée Cher XX C'est votre amie, je vous propose une randonnée la semaine prochaine. Je souhaite que vous nous rejoigniez le samedi 15 mai 2021 en randonnée le mont Lawu. Je viendrai vous chercher plus tard. Je serai heureux si vous apportez votre camera. J'espère recevoir de votre réponse rapidement. Bisous XX

Objet: Faire la randonnée Chère XX, Salut XX! Comment est ta journée? a propos, as-tu de temps au prochain weekend? Précisément au 15-16 mai. Si tu es libre, je te voudrais proposer faire la randonnée avec moi et mes amis au Mont Prau. Tu n'as pas à t'inquiéter, on a déjà préparé tous le matériel. Si tu es intéressée, je vais envoyer le horaire. Et aussi, si tu n'as pas déranger, je te demande d'apporter ta camera, s'il te plait. J'attends ta réponse. Bon journée!! Bisous Ton amie, XX

Objet: Une randonnée la semaine prochaine Cher XX, Comment vas-tu? Je prévois de randonnée le mont Prau la semaine prochaine. Nous choisirons le chemin de Patak Banteng qui est le plus facile pour les débutants. Nous allons partir le samedi, 24 juin 2021 à 13h. Avant cela, nous nous réunissons d'abord chez Monsieur XX. Est-ce que tu peux joindre à nous? Mes amis et moi attendons à ce que vous veniez. Tu peux apporter ta caméra pour prendre les photos. Mais, tu dois être prudent car l'air est très froid. Contacte-moi si tu es besoin d'informations complémentaires. Bisous XX

Cou Cou XX! Avez vous une semaine chargée? Si ouais, pourquoi nous-sortons pas la semaine prochaine! Bonne idée n'est-ce pas? Si tu libre, nous devrions rencontrer au 30 avril j'ai des billets cinema gratuits! Ensuite, on peut boire du café au café près de la seine! N'oubliez pas d'apporter ton camera! Ça me rend belle. Xoxo Bisous, XX.

Objet: Proposer pour randonner Cher XX. As-tu du temps libre la semaine prochaine? Allez, randonner de la montagne avec moi! La randonnée avec toi me manque vraiment. Je propose que le 3 juillet est le bon moment pour nous randonnerons la montagne de Sindoro par Kledung. Nous rencontrerons à Magelang. Plus tard, nous irons ensemble à Temanggung. Peux-tu apporter ton caméra? J'espère que tu l'apportes car nous verrons de beau lever et coucher de soleil. Nous devons le photographeur comme un souvenir. J'aime aussi les résultats de tes photos. Vraiment incroyable! Bisous XX

Objet: Suggestion pour la semaine prochaine Chère XX, J'ai regardé le télé aujourd'hui et le dit que ce mois est le mois parfait pour une randonnée! Je suggère peut-être la semaine prochain en 2 août? Ou as-tu une autre date? On peut aller à la montagne de Pangrango. Ah! Et aussi, n'oublie pas d'apporter ta caméra. Ce sera excitée! Appelles-moi quand tu lis ce message. Bisous XX

Objet: L'histoire des vacances à Jogja Chère/ Cher amie les vacances sont arrivées Je vous souhaite proposer des activités pour passer les vacances, je voudrais vous inviter pour monter montagne ensamble. Nous allons monter la montagne la semaine prochain au 6 mai, vous devez apporter aussi votre appareil photo pour pouvoir y prendre beaucoup de photos Je te souhaite une réponse rapide à ma lettre Bisous XX

Objet: randonnée à Fontainebleu Cher XX Voici des informations pour notre randonnée. Nous irons a la foret de Fontainebleu la semaine prochaine. Nous randonnons le matin et passerons une nuit dans la zone de camping. Et puis, nous retourner en ville le lendemain. Nous irons le samedi 20 juin 2020 Ah! Est-ce que tu peux apporter ton camera? Si tu ne peux pas l'apporter contactez-moi! Bisous XX

Objet: randonnée dans les alpes Cher XX, La semaine prochaine, est-ce que tu es libre? Je veux t'inviter pour aller randonnée dans les alpes avec mon frère. C'est le dimanche 13 mai. Nous partons de chez moi à 6h. Tu peux prendre le petit déjeuner chez moi avant nous partons. Apporter ta caméra s'il te plaît! Merci. Bisous XX

Objet: vacances au mont Bromo Cher XX, Comment vas-tu? Qu'est ce que tu vas faire la semaine prochaine? Si tu n'a pas de projet, je t'invite à venir faire le tour au mont Bromo en indonésie avec mon ami et moi. C'est le lundi 10 mai, à 3h. on va faire de la Randonnée et voir le lever du soleil, Est-ce que tu veux venir avec nous? Tu apportes la camera, s'il vous plait Bisous, XX

Objet: propose une randonnée Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Est-ce que tu as déjà des projets de vacances? La semaine prochaine, Je veux t'inviter à faire une randonnée dans le montagne semeru. Nous allons est le 30 mai. Pour prendre des photos, est-ce que tu peux apporter un camera? Je vais attendre ton réponse. À bientôt. Bisous, XX

Objet: demander d'apporter sa caméra Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Le 9 mai au dimanche prochain, je ferai une randonnée. J'inviterai à toi pour la randonée a la Montagne d'Andong. Est-ce que tu peux viens avec moi? Si tu peux, je te demande pour d'apporter ta caméra. Pour prendre beaucoup de photos de belle Montagne d'Andong. Merci XX, J'attends ta réponse. J'espère que tu peux aller avec moi. Bisous, XX

Objet: escalade en montagne Cher XX J'espère que vous allez bien. Qu'est-ce que tu fais pour tes du 27 mars au 29 mars? Si tu n'a pas de activités, tu peux participer de la randonnée avec moi et mes amis. Si tu veux, nous pouvons irons à 23h, à pied en ensamble séquentiellement, arrivé dans u certain poste avant jusqu'a sommet de la montagne. Nous arriverons à 4 h, avant lever du soleil, pouvons regardez le paysage lever dua soleil et de l'air frais. L'après midi, nous faire une tente et la recherche bois de chauffage. et le soir on s'amuse bien à chanter et à danser sur de la musique

autour feu. Pour documenter des moments, je demande tu apporter sa caméra et n'oublie pas pour apporter équipement une randonnée. a plus tard. Bisous XX

Objet: Une Randonnée Chère/ Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. La semaine prochaine, 13 mai 2021, XX, XX et moi proposez une randonnée sur la montagne du Pancar à Sentul. Nous sommes partis à 7h du matin en voiture. Est-ce que tu veux venir et nous rejoindre? Si tu veux venir et rejoindre, ne pas oublier d'apporter de caméra parce que nous découvrent des paysages très belles. J'ai aussi apporté beaucoup de nourriture. XX aussi apporté un boire. Là découvert des paysages très variés belles: hautes montagnes et grandes cascades. J'espère tu veux venir et rejoindre avec nous. À bientôt la semaine prochaine! Bisous, XX

Objet: une randonnée Cher XX Comment ça va? Qu'est-ce que tu fais pour tes vacances la semaine prochaine? Si tu n'as pas de activité, au 6 mai nous pouvons aller au volcan Semeru pour faire de la randonnée et voir des paysages. C'est très beau et il y a un lac. Nous pouvons prendre beaucoup de photos. Alors, tu peux apporter ta caméra. Bisous XX

Objet: Randonnée la semaine prochaine Cher XX La semaine prochaine à commencé les vacances d'été. Parce-que je n'ai pas encore d'activités et toi aussi, faisons de la randonnée ensemble. On peut faire une randonnée le 6 mai au mont Jura. Parce qu'il n'y a pas trop de monde à cette date. Si tu es d'accord, je vais commencer à préparer le matériel. Et pouvez-vous apporter ta caméra? Parce-que on peut y prendre des photos. Comment tu pense? Bisous XX

Objet: escalade en montagne Bonjour XX! Je veux vous inviter à faire de l'escalade la semaine prochaine, C'est le Jeudi 11 juin, 7h au Mont Merbabu si nous pouvons venir tôt, nous pouvons gravir le mont Merbabu plus rapidement et atteindre le sommet à midi apportez également un appareil photo pour capturer nos photos plus tard au sommet de la montagne. Bise. XX

Objet: Randonnée La semaine Prochaine Cher XX Cette année pour les vacances, je ferai une randonnée la semaine prochaine. Je veux randonnée La Papandayan montagne, il se trouve à java ouest. J'irai à samedi 22 mai 2021. j'apporte une tente aussi, je l'apporte pour moi dormir. Les paysages à la Papandayan montagne sont très belle mais, Je n'ai pas une caméra pour prendre de photo, est-ce que je peux apporter votre caméra pour prendre de photo à papandayan? Réponds-moi vite, Bisous XX

Objet: Randonnée à Montagne Everest Chère XX Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais la semaine prochaine? si tu n'a pas de projets, tu veux aller avec moi? si tu peux apporter tu camera et nous pouvons quelques des photos. Nous pouvons aller pour voir le lever du soleil. Et je aussi invitée XX, XX, XX et XX. Bisous XX

Objet: proposé pour la randonnée Chère XX En juin, je veux faire de la randonnée avec vous à Ngaduman, le village situé à Salatiga. et je ferai une randonnée de Kopeng à Ngaduman en marchant de la cime des arbres de Kopeng puis autour des zones agricoles et aussi de la forêt et nous voyons le maïs, les pommes de terre, les légumes, les fruits et aussi le riz. Je sais que Kopeng est un endroit idéal pour les utilisateurs d'Instagram et est également un point de départ pour la randonnée. Bisous XX

Objet: Randonnée mont bromo Cher XX, La semaine prochaine, nous allons randonnée mont bromo le 24 avril. Nous serons partis 2 jours, Ce sera une expérience passionnante. Ne pas oublier de camera. Voici quelques photos de notre séjour. J'espère que tu maintenir la santé, plan de commande cette bien. a la semaine prochaine! Bisous, XX

Objet: Randonnée à Andong montagne Cher XX Comment vas-tu? ta soeur dit que tu en Indonésie maintenant. Si tu n'as pas de projet pour la semaine prochaine, est-ce que tu veux faire la randonnée? moi et XX, nous allons randonnée au Andong Montagne à le 13 mai. Et est-ce que tu peux apporter ta caméra? Repond de moi! Bisous XX

Objet: Cartenz Cher XX La semaine prochaine, 12 mai 2021 je Fais une randonnée cartenz montagne à Indonésie. Montagne de cartenz C'est vraiment extraordinaire, il se trouve à Papua. La nature et la culture sont très belles, vous etes intéresse? Tu dois apporter une Gopro ou caméra et Réserve deux vol destination direct à la capitale, Jakarta. Bisous XX

Objet: une randonnée Chère/ Cher XX La semaine prochaine, nous irons les montagnes. Samedi 10 avril, bromo. Vous devez apporter votre caméra. Nous visiterons de montagnes, de forêts, et de lac. Vous devez rappeler de notre plan. Je suis allé avec ma copine. à la semaine prochaine Bisous XX

Objet: Randonnée a montagne sainte victorie Chèr XX Pour votre information, Il y a du vent à marseille, nous décider de randonnée la semaine prochaine. Nous irons le vendedredi 11 mars 2025. Nous randonnons le matin et passerons deux nuit dans la zone camping. Et puis, retourne en ville après deux date. Est-ce que vous pouvez apporterons ton camera? Nous irons a la montagne sainte victorie. merci de ta réponsee Bisous XX

Objet: faire une randonnée pour la semaine prochaine Cher XX, Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais la semaine prochaine? Si tu n'as pas de projets, comment si nous ferons une randonnée. La semaine prochaine matin, 13 mei et le lieu de la randonnée à Montmartre. N'oubliez pas également d'apporter ta camera car il y a beaucoup paysage très belles. Bisous XX

Objet: randonnées de vacances Chère/ Cher XX Comment vas tu? J'espère que vous allez bien. Nous allons hiking la montagne semeru la semaine prochaine le dimanche 22 mai. Est-ce que vous êtes prépare? Nous allons faire un super voyage. Est-ce que vous pouvez apporte votre caméra? Pendant le voyage nous pouvons capture de beaux paysages. a la semaine prochaine! Bisous XX

Objet: le plan de la randonnée Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. La semaine prochaine, XX et moi, nous randonnons. Est-ce que vous avez du projet? Nous partons le samedi, 14 mai au montagne Merapi. Si vous n'avez pas du projet, venir avec nous et apporter ton caméra pour prendre des photos à là. Merci. Bisous XX

Objet: randonnée la semaine prochaine Chère XX Tu vas bien? J'espère que ça va. Alors, qu'est-ce que nous allons randonnée la semaine prochaine avec d'autres amis? le vendredi 14 mai et ira au Mont Jura. si tu es d'accord. Vous devez arriver à 6 heures. et n'oubliez pas d'apporter votre appareil photo pour quelques photos ensemble. Bisous XX

Objet: montée Chère XX, Comment vas-tu, XX? Les vacances d'hiver de la semaine prochaine, XX et moi vouloir aller la montagne de l'Aiguille Verte. Est-ce que tu vouloir partir avec nous? Nous allons samedi. Tu dois apporter des vêtements chauds, la nourriture, et un caméra. Il y a beaucoup lieu des belle prendre photos. Bisous XX

Objet: Randonnée Chère XX, Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais pour tes vacances? Si tu n'a pas de travail, est-ce que tu veux rejoindre la randonnée avec moi la semaine prochaine? La randonnée va tène le 22 juillet 2021. N'oubliez pas d'apporter votre caméra, s'il vous plaît! Bisous XX

Objet: Randonnée en montagne Cher XX Le week-end la semaine prochaine, je propose une randonnée en montagne. Nous allons à la montagne La Tournette, nous partons samedi matin le 15

mai et rentrons chez nous dimanche après-midi le 16 mai. Sur la montagne nous camperons, se reposer et prendre une photo, ce sera très parfait. Pour prendre une photo, d'apporter ton caméra. Merci Bisous XX

Objet: Randonnée La Semaine Prochaine Cher XX J'espère que tu vas bien. Pour la semaine prochaine, je veux t'inviter une randonnée sur le Mont Andong. Pas trop haut, il n'atteint que 1.726 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le lieu dans le district de Magelang, Java Central. Parce que la semaine prochaine est La Fête Nationale, la date de la randonnée est 17 jusqu'à 19 août. Nous plantons le drapeau au top. C'est Puncak Andong. Et toi? Pendant que nous campons au Puncak Jiwa, aussi nous recordons la nature autour. Et l'océan des nuages au Puncak Makam? Pour recorder, est-ce que tu peux apporter ta camera? Bisous XX

Objet: conseil Cher XX Bonjour XX, comment vas-tu? J'espère, tu vas bien. La semaine prochaine nous allons randonnée à montagne de Rinjani le 25 mai à 22h. J'espère que vous apportez un caméra pour prendre des photos de paysages magnifique. J'espère que tu n'oublie pas l'apporter ton caméra. A la semaine prochain! Bisous XX

Cher XX Je suis invité vous proposez une randonnée la semaine prochaine. Avec mes amis. Nous louons un grand chalet dans les Alpes. Nous irons le 15 juin 2021 dans les Alpes. Et, vous pouvez apporter ta caméra? C'est une magnifique naturel. Il y a forêts, grandes cascades, et hautes montagnes. Bisous XX

Objet: randonnée à la montagne Cher XX, La semaine prochaine, j'invite toi pour à une randonnée à la Montagne. Voici des informations sur la randonnée: La date: le 14 Mai Le lieu: à la Montagne de Merbabu Les bagages: un sac à dos d'environ 20L, une torche Nous avons loué une tente. Nous allons prendre beaucoup de photos pendant la randonnée, apportez votre caméra s'il vous plaît. Bisous, XX

Chère XX J'ai été très heureuse et remercie que tu m'aies invité à ton anniversaire. Malheureusement, je ne peux me libérer à la semaine prochaine pour partager avec toi ces moments magiques parce que je dois assister au mariage de mon frère. J'en suis vraiment désolée et vous demande de bien vouloir m'en excuser. Je serai avec toi en pensées et t'envoie par avance toutes mes félicitations. Joyeux anniversaire XX. Bisous XX

Cher XX, Premièrement, je te remercie que tu m'invite à ton anniversaire. Je suis très contente d'avoir cette nouvelle. Malheureusement je ne peux pas y venir, parce que j'ai un travail au bureau. J'espère que tu as beaucoup de bonheur, bonne santé, et que vos espoirs peuvent se réaliser bientôt. Je suis tellement désolée et je souhaite qu'on se voie bientôt. Bon Anniversaire XX!! Bisous, XX.

Objet: Son anniversaire Salut XX! Joyeux anniversaire! Je t'adresse toutes mes félicitations pour toi. Je t'envoie aussi tous mes vœux de bonheur. Merci beaucoup de ton invitation pour moi. Mais malheureusement, je suis désolée parce que je n'en peux pas venir. La semaine prochaine j'irai chez ma grand-mère. Elle est malade. Je ne sais pas quand je serai de retour. Je te promets de venir te voir bientôt. Bisous, XX

Chère XX, Joyeux Anniversaire, Ma Chérie! Je ne peux pas te dire combien tu me manques! Tout d'abord, je voudrais te remercier de ta gentille invitation. Mais, j'aurais tant aimé te dire OUI mais je pars en Espagne avec mes parents pour deux semaines. Je retourne à Paris le mois prochain et je voudrais bien te rendre visite si tu as le temps! Je voudrais bien t'offrir un petit cadeau. Est-ce que tu as besoin de quelque chose? Je pourrais peut-être t'apporter des parfums?? HAHA Qu'en penses-tu? BISOUS! XO. XX.

Cher, XX. Joyeux anniversaire! Merci beaucoup de m'avoir invité à ton anniversaire. Je suis vraiment désolé. Je t'écris ce message car je ne peux pas venir pour ton anniversaire. Ma dent de sagesse pousse et ça fait mal. Je suis allé à la clinique dentaire et j'ai pris un engagement avec le médecin pour une chirurgie, juste le jour de ton anniversaire. Je ne peux pas annuler. Excuse-moi! XX

Ma très chère XX, Bon anniversaire mon amie! Je te souhaite pour l'année à venir du bonheur et de l'amour! J'ai reçu votre invitation d'anniversaire cet après-midi, mais malheureusement je ne peux pas venir. Je dois aller chez ma grand-mère car elle ne se sent pas bien. Je suis vraiment désolée. Mais, j'envverrai ton cadeau d'anniversaire que j'ai préparé la semaine prochaine. Bisous XX

10 avril 2021 Chers ami Je voudrais vous remercier pour l'invitation que vous m'avez envoyée, tout d'abord je voudrais vous souhaiter un joyeux anniversaire, et je tiens à vous informer que je ne pourrai pas assister à votre anniversaire la semaine prochaine en raison de travaux qui ne peuvent être reporté, je suis désolé Je t'embrasse XX

Chère XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup pour ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je suis à New York jusqu'aux deux prochaines semaines, je dois terminer mon travail ici. Je te promets de venir te voir bientôt. Bises XX

Objet: anniversaire de XX Salut XX, Je t'adresse toutes mes félicitation pour ton anniversaire et j'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je dois faire la tâche finale jusqu'au week-end. Je te promets de venir chez toi après ma tâche finale terminée. à plus tard! Je t'embrasse XX

Salut XX, Comment ça va? j'espère que tu vas bien. Merci beaucoup, j'ai bien reçu ton invitation pour fêter ton anniversaire. Je suis vraiment désolé mais je ne peux pas venir, parce que je vais visiter ma grand mère à Bali jusqu'à la semaine prochaine. Je te souhaite par avance un joyeux anniversaire pour toi, et pour le cadeau je vais donner après mon retour. Bises, XX

Cher XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. je te souhaite une longue vie et tu es toujours heureux. Je te remercie beaucoup de ton invitation. Mais, je ne peux pas venir. Excuse-moi, Je dois aller à Lyon pour visiter ma grand-mère. elle est malade. Je te promets de venir te voir bientôt. Bises XX

Chère XX, Est-ce que tu vas bien? J'espère que tu vas bien. Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais le malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je dois aller à la maison de mes grand-parents pour deux semaines. Parce que ma grand-mère est malade. Je te promets de venir te voir bientôt. Je t'embrasse, XX

Salut XX Merci pour ton invitation d'anniversaire. Bon anniversaire ma copine, j'espère a ton âge maintenant ton rêve devenu réalité. Je veux vraiment venir à ton l'anniversaire mais la semaine prochaine, je dois partir pour visiter à ma grand-mère dans le village avec mon père, ma mère et mon frère. je m'excuse, Après je rentre à la maison, j'irai ton maison et acheter la cadeau pour toi. je t'embrasse XX

Chère XX, Je t'adresse tout mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Parce que je dois aller à la maison de ma grand-mère qui est malade. Cependant, j'ai préparé



un cadeau très spécial pour vous! Je te promets de venir te voir bientôt. Bon anniversaire mon ami, XX! Je t'embrasse, XX

Cher XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais je suis vraiment désolée car je ne peux pas assister à ton anniversaire. Je dois terminer mes exercices de examen jusqu'à à la fin du mois. Je te promets de venir te voir bientôt et je vais apporter ton cadeau d'anniversaire. Je t'embrasse XX

Coucou XX, Joyeux anniversaire XX! J t'envoie mes tous voeux de bonheur! Je te remercie beaucoup pour d'invitation à ton fête d'anniversaire mais malheureusement je ne peux pas venir la semaine prochaine. J'ai un business d'affaire avec mon l'entreprise la semaine prochaine et je dois y aller. je promets de venir vous voir peu après la fin du voyage d'affaires. Bisous XX

Cher XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes vaeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. excuse moi je dois terminer mon exament. Je te promets de venir te voir bientôt. Je t'embrasse XX.

Cher XX, Je félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation, mais, je suis vraiment désolée car je ne peux pas assister à ton anniversaire. Excuse-moi, j'ai rendez-vous avec mon ami à la fac pour terminer notre travail. Je te promets de venir te voir bientôt. Je t'embrasse XX

Chère XX Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation, mais malheureusement, je ne peux pas assister à ton anniversaire. Excuse-moi, je dois passer du DELF B2. Je suis vraiment désolée et je te promets de venir te voir bientôt. Je t'embrasse XX

Chère XX Merci de m'avoir invité pour ton anniversaire. mais je m'excuse, je ne viens jamais à votre fête d'anniversaire, la raison en est que je regarderai le football au stade de Wembley lorsque l'Italie rencontrera l'Angleterre lors de la finale de l'Euro 2020, je pense que la finale aura lieu le même jour que votre anniversaire. Joyeux anniversaire XX vous rendre votre famille heureuse pour vous. Cordialement XX

Chère XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup pour ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je suis à Zurich trois semaines, je dois terminer mon stage Je te promets de venir te voir bientôt et j'apporte sed cadeaux d'Zurich

Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Je t'adresse mon félicitations pour ton anniversaire et je te souhaite joie et santé. Je te remercie pour ton invitation, mais malheureusement je ne peux pas venir. Je suis vraiment désolée parce que je dois preparer mon examen final jusqu'à la fin de week-end. Je t'envoie un cadeau, bon anniversaire! Je t'embrasse, XX

Bonjour XX Comment ça va? J'espère que tu vas bien. Merci pour l'invitation, pardonne-moi, la semaine prochaine je travaille avec ma mere à boulangerie sur le boulevard Haussmann. félicitations pour ton anniversaire les 20 ans, je te souhaite tout le bonheur du monde et voeux de succès, passe une super journée. Je t'embrasse XX

Salut XX, Merci pour ton invitation. Je suis vraiment désolé mais je ne peux pas aller à ton anniversaire. Moi, je veux aller à ton anniversaire mais j'ai déjà quelque chose de prevu. La semaine prochaine, ma famille et moi allons à la plage. Et puis nous allons au temple de borobudur. Et le soir,

nous dînons au restaurant. Je veux aller à ton anniversaire mais désolé je ne peux pas. Et bon anniversaire!! Je t'embrasse Bisous, XX

Chère XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup pour ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je suis à Auckland trois semaines, je dois terminer mon stage Je te promets de venir te voir bientôt et j'apporte des cadeaux d'Auckland. Je t'embrasse XX

Cher XX, Bonne anniversaire mon ami! Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire. Je te souhaite santé et réussite pour toi et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais désolé, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je dois faire un entretien travail la semaine prochaine. Je te promets de venir te voir bientôt. Amicalement, XX

Cher XX, Je vous félicite pour votre anniversaire, je suis heureux et je vous souhaite une longue vie et toujours en bonne santé, je te remercie beaucoup pour votre invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir la semaine prochaine, Je suis désolé. Je dois visiter la maison de grand-mère parce qu'elle était malade. J'espère que le spectacle se passe bien. Je t'embrasse, XX

Objet: ton anniversaire Cher, XX Comment tu vas bien? Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes prières de meilleur. Je te remercie de ton invitation mais, je ne peux pas venir. Excuse-moi, j'ai des examens. J'irai chez toi quand mon examen sera fini. J'embrasse, XX

Cher XX, je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie mes voeux de bonheur pour toi. Je te remercie beaucoup de ton invitation, mais malheureusement, je ne peux pas assister à ton anniversaire. Je m'excuse!, j'ai assisté à le au Je dois assister au mariage de mon cousin la semaine prochaine. Je t'embrasse XX

Salut XX! Joyeux anniversaire XX! Que vos espoirs et vos souhaits se réalisent. Merci de m'avoir invité à ta fête d'anniversaire. Mais je suis désolé de ne pas avoir pu venir à ta fête d'anniversaire car je dois aller en Australie pour assister à la remise des diplômes de ma soeur. Je t'envoierai un cadeau le jour de ton anniversaire à la place. Bises, XX

Coucou XX, Je t'adresse toutes joyeux anniversaire pour toi. Je vous souhaite plein de bonheur, rester en bonne santé, paix dans la vie et j'envoie tous mes meilleurs voeux pour toi. Dieu vous bénisse. Je te remercie beaucoup de ton invitation, mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je dois finir mes examens finale. Je te promets de venir te voir bientôt. Gros bisous XX

Objet: Un Anniversaire Coucou XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais malheureusement je ne peux pas venir la semaine prochaine. Excusez-moi je dois aller au bureau pour une réunion. Je vous souhaite plein de bonheur en cette journée spéciale et bon anniversaire. Je t'embrasse XX

Salut XX, Je te remercie de ton invitation mais je suis vraiment désolé pour ton anniversaire la semaine prochaine. Excusez-moi, je ne peux pas y aller car je dois terminer mon examen final pour projet de mode. C'est un grand projet. Je t'adresse toutes ta félicitation pour ton anniversaire et je t'envoie tous mes voeux de bonheur. Joyeux anniversaire XX! XX

Chère XX comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Désolée, je ne peux pas assister à votre fête d'anniversaire a la semaine prochaine parce que, je suis allé a la maison de ma grand mère avec

ma famille. Je vous souhaite que tu es bonheur. Joyeux anniversaire XX. Merci pour l'invitation.  
Bissous XX

Cher XX, Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire. Je te remercie beacoup de ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je dois terminer mon stage jusqu'à la semain prochain. Je te promets de venir te voir bientôt et je t'apprends un cadeau pour toi. Je t'embrasse XX

Cher, XX Je t'adresse toutes mes félicitations pour ton anniversaire la semaine prochaine et je t'envoie tous mes vaeux de bonheur. Je te remercie beaucoup de ton invitation mais malheureusement, je ne peux pas venir. Excuse-moi, je dois terminer mes activités de service communautaire (KKN) jusqu'à la début Juin. Je suis vraiment désolée car je ne peux pas assister à ton anniversaire. Je te promets de venir te voir bientôt. Je t'embrasse XX

Chère XX Comment vas-tu? J'espère que tu as passée de bonnes vacances. Je t'écris pour te donner de mes nouvelles. Aujourd'hui, je suis en vacances à Bali. Je me promenais souvent en ville avec ma famille pour visiter les sites historiques de Bali. Nous sommes allés à la plage de Nusa Penida pour se baigner et faire de la plongée libre. Mes parents et moi, nous dormons dans un hôtel qui est situé dans la rue chic s'appelle The Trans Resort Bali. Les lits sont confortables et la nourriture au restaurant est super! J'espère que m'envoie de tes nouvelles bientôt. Je t'embrasse XX

Chér XX, Maintenant, je suis à Bali pour les vacances. J'y vais avec mes amis de collègue. Je suis très heureux parce qu'il fait beau pendant y passer. J'y suis pour 5 jours. Hier, je suis arrivé à 9 heures et mes amis et moi sommes allés à l'hôtel directement. Et à soirée nous avons visité à GWK et la plage de Pandawa. Aujourd'hui hui, nous allons à aux Zoo de Bali et prendre le dîner au restaurant locale. Pour demain et lendemain nous voulons passer à Tanjung Benoa et Kintamani. Je souhaite que vous y avec nous. Il y a beaucoup de temps que vous aimez. Je vous y attends toujours, et nous peux passer les vacances ensemble. Je t'embrasse XX

Jakarta, le 27 juin Chère XX Salut! Le week-end dernier, j'ai un super voyage en Bali! Voici quelques photos. Mon amour et moi sommes partis samedi matin de l'aéroport de Soekarno-Hatta Jakarta à l'aéroport de I Gusti Ngurah Rai Bali. Nous avons visité le temple de Tanah Lot et la boutique de Joger. J'ai enfin visité la célèbre boutique qui n'existe qu'à Bali. Le dimanche, nous sommes allés à la plage de Pandawa et la plage de Kute. Il faisait très beau pour moi. Donc, je peux profiter d'une vue incroyablement belle sur le coucher de soleil. J'étais très heureuse. Mon amour a aimé aussi la nourriture avec le son mélodieux des vagues. C'est une excellente expérience pour nous! Bises, XX

Salut, XX! L'été dernier, j'ai visité à Bali. Il fait trs chaud, mais la tête pleine de souvenirs, de parfums et d'ambiances. Ce que j'y ai adoré: les jolies offrandes confectionnées par les Balinais, et déposées sur le bord des routes, devant les maisons ou les restaurants, sur le sable des plages, sur le rebord des ponts. J'en ai fait des photos en série, et c'est à travers ces images, et celles de mon carnet de voyage bien sûr, que j'ai décidé de vous montrer quelques escales de mon parcours dans «l'île des Dieux». J'ai visitée Ubud pour première étape de mon voyage, Ubud est une des plus grandes villes du Bali. Elle est surtout connus pour ses rizières. Et puis, j'ai visitée à «LA MONKEY FOREST» c'est temples habites par des singes en liberté, se promener dans une jungle peuplée de statues. Après un jours à me reposer sur le Ubud, C'est le coeur lourd et avec la promesse d'y revenir un jour que j'ai quitté Ubud.

Salut, XX! Comment allez-vous? J'espère que tu es très bon. Je suis en vacances 2 semaines à Bali. Je jouis mes vacances d'été ici. Comme il fait chaud, c'est parfait pour aller à la plage ici. L'un d'eux, je suis allé à la plage de Pandawa. Très belle! L'eau est bleue. Le sable est blanc. Les falaises à

proximité sont également magnifiques car il y a d'incroyables statues de Wayang. J'espère que nous pourrions passer des vacances ensemble ici. XX

XX 19 rue de Fleur 12345 Paris Salut XX, Je suis en vacances avec ma famille à Bali. Je m'amuse beaucoup. Je visite le Safari de Bali et c'est très excitant! Comme il fait très beau, je vais également à la plage de Kuta pour nager et nous détendre. Nous devrions voyager ensemble la prochaine fois! À bientôt, XX

5 août 2021 Bonjour me amis Actuellement je suis en vacances à Bali en Indonésie avec ma famille ici je fais de nombreuses activités, à savoir j'ai visité l'une des plages de Bali j'ai aussi visité de nombreux lieux historiques à Bali ici nous avons aussi goûté la cuisine balinaise, à savoir le canard Bisous XX

Chère XX, Je suis en vacances à Bali avec ma famille. Je suis ici pour une semaine. Il fait chaud et le temps est magnifique. Nous avons visité beaucoup lieu de touristes et la plage. Je vais aux temples à Bali. Les balinais sont très gentils et très accueillants. Nous avons dormi à l'hôtel près de la plage à Kuta. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances d'été? Je t'embrasse XX

Chère XX, Aujourd'hui 9 juillet 2021, je suis allé à Bali. Ce matin il fait beau pour commencer mes vacances. J'ai visité le village traditionnel de Nyuh Kuning. C'est vraiment unique. J'ai pris beaucoup des photos avec villageoise. J'ai mangé dans un restaurant balinais. J'aime beaucoup la cuisine balinaise. Et enfin, je suis allé à la plage de Batu Belig pour voir le coucher de soleil. Il y beaucoup de touristes aller a cheval, mais pas pour longtemps il fait mauvais. Donc, je suis rentré à l'hôtel et je continue demain pour shopping. Attend des souvenir de moi! Bisous XX

Chere XX, C'est XX, aujourd'hui je suis en vacances à Bali avec ma famille, c'est ma première expérience. Il fait beau et il y a du soleil ici. l'après midi je visite le Bali Safari Marine Park, et apres je vais aller à la cascade de Sekumpul, c'est magnifique. Le soir, je dîne dans un restaurant traditionnel, la cuisine est excellente et les gens sont très sympas. Je vais envoyer quelques photos et je te téléphone a mon retour. Bisous et à bientôt XX

Coucou XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Je suis en vacances à Bali, je suis arrivé ici hier soir. ce matin, il fait beau. J'ai visité au temple ulun danu. je vois beaucoup des touristes. Ensuite, j'ai visité à Tanah Lot. à Tanah Lot, il y a beaucoup des souvenirs. J'ai acheté beaucoup des souvenirs pour toi. et cet après-midi, je suis allé à la plage de kuta. Le sable est blanc et j'adore regarder le soleil se coucher. Je suis très heureux en vacances à Bali. Tu me manques. Je t'embrasse XX

Salut XX, Est-ce que tu vas bien? J'espère que tu vas bien. Je suis arrivé mardi dernier à Bali. Il fait beau et il y a beaucoup de soleil. Je vais à la plage de Kuta et je prend beaucoup de photos. Puis je vais à Beachwalk pour acheter des bons souvenirs. Jeudi, je regarde la danse de Barong. Après-ca, je vais aussi à GWK (Garuda Wisnu Kencana). C'est très belle. Je reviens à Semarang dimanche soir. Et toi, comment tu as passé pour les vacances? téléphone-moi quand tu peux. Je t'embrasse, XX

Cher XX comment vas-tu? qu'est ce que tu fais pour tes vacances? je suis en vacances à Bali, je visite le temple Ulun Danu au milieu du lac Bedugul. il est situé a une hauteur de 1.200 mètres du niveau de la mer, et l'air est frais. je visite aussi à la plage Tanjung Bena, je faid du parachute ascensionnel, du jetski et du bateau banane. c'est très amusant. je vais a la plage de Pandawa. très belle plage de sable blanc, beaucoup de touristes bain de soleil. parce que météo ici est très chaud. j'adore les vacances à Bali. j'espère que tu peux vas à Bali avec moi. bisous XX.

Bali, 28 avril 2021 Bonjour Mes Amis, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Je t'ai envoyé une carte postale sur mes vacances à Bali. Maintenant, je suis en vacances à Bali. La météo très beau aujourd'hui. Je dors dans un hôtel près de la plage. J'ai visité beaucoup de village traditionnel et de temples. Je vais aussi à la plage pour nous baigner. Les plages de Bali sont très belles. Les balinais sont très gentils et très accueillants. J'adoré la cuisine balinaise. C'est vraiment extraordinaire! Bisous, XX

Chers mes amis, Je suis actuellement en vacances à Bali avec ma famille. Hier, j'ai visité des villages tradisionnels et j'ai pris beaucoup de photos. Il fait très beau. Et aujourd'hui je vais à la plage Kelingking, j'y mange et faire du surf. Et après, je vais au marché tradisionnel pour acheter beaucoup de souvenirs. Les balinais sont très gentils, c'est très extraordinaire. Je vous embrasse XX

Salut XX, Je suis en vacances à Bali avec mes collègues. À Bali, il fait très chaud maintenant mais le paysage est vraiment magnifique. La plage est propre, l'eau de l'océan est bleu, et il y a beaucoup les cocotiers. Je passe un bon moment à la plage. Je nage, je mange des fruits de mer et je bois de l'eau de coco qui est vraiment frais. J'espère que on peut voyager ensemble à Bali à l'avenir. Je t'embrasse XX

Bali, 12 Julliet 2021 Salut XX et XX! Ça va? Moi et XX On est en Vacances à Bali. Bali est très spécial! la plage à bali est la meilleure, nous surfons tous les jours nous avons visité de nombreux endroits, de la plage au club en passant par la fête. Bali est très chaud même la nuit en été Voici le paradis Nous vous avons apporté des souvenirs quand nous rentrerons plus tard, nous rentrerons le 17 Julliet. Rendez-vous à Toulouse! A bientôt XX

Chers Amis, Je suis actuellement à Bali pour mes vacances avec ma famille. Bali est une île merveilleuse, aujourd'hui nous allons à la plage s'appelle Kuta, cette une belle! Hier, nous avons visités le mont Batur et j'ai pris beaucoup de photos, les paysages et la nature sont beaux. il fait très beau main un peu chaud. A très bientôt Je vous embrasse XX

Salut XX, Le semaine dernier, XX et moi, nous avons fait un super voyage à Bali. C'est ma deuxième visite. Nous sommes partis mardi soir et nous avons prend l'avion. Le mercredi, j'ai suis arriver à l'aéroport Ngurah Rai à 11h23. Il fait chaud mais une belle vue! Nous nous sommes reposés à l'hôtel iBis et nous avons mange bebek betutu dans un restaurant traditionnel! Le jeudi, nous sommes allés à Uluwatu et Jimbaran. La-bàs, il y a trop de touristes! Et le dimance, nous sommes rentrés. Je t'embrasse XX

Bonjour XX Je sais que Bali est la plus grande île que j'aie jamais vue. Je sais que mon impression à Bali est l'île parfaite pour les vacances. puis mon activité à Bali je connais le surf en juin et juillet 2020 juste je sais que le surf est très bien à Bali puis pendant le coucher du soleil je regarde Kecak qui une danse traditionnelle à Bali et aussi tellement rituelle et beaucoup de Culture. Je sais que la température à Bali est très chaude en juin ou juillet, je sais que Bali est mes meilleures vacances que j'ai jamais vues Cordialement XX

Cherè XX, Comment vas-tu? Je suis en vacances à yogyakarta. ces vacances d'été commencent. nous pouvons nager à la plage de Malioboro. C'est une belle. Je porte des lunettes, car à yogyakarta, Il fait chaud. Et puis, je déjeune au restaurant traditionnel. je mange du Gudeg. c'est très delicious. Après le déjeuner, j'achète des souvenirs et la nourriture pour ma famille et mes amis. Et toi, où est-ce que tu as passé tes vacances? Je t'embrasse XX.

Salut XX et XX, Comment allez-vous? J'espère que vous allez bien. Je suis en vacances à Bali actuellement avec ma soeur. Nous sommes arrivées hier. Dans le premier jour, nous sommes aller à la plage de Kuta, nous avons visité au temple de besakih, au Tanah Lot et d'autres. Le soir, nous

avons dormi dans un excellent hôtel. Aujourd'hui, nous allons faire du shopping à Seminyak. Je vais vous acheter des souvenirs! Nous allons manger la nourriture traditionnelle aussi. Ah oui, j'ai pris beaucoup des photos. J'aime beaucoup ici, c'est une belle île. Il fait très chaud jusqu'à 34°C, mais nous sommes heureux ici! Et vous? Où allez-vous pour vos vacances? Je t'embrasse, XX

Chère XX Comment ça va? Je suis à Bali, j'aime la météo il ne pas froid. aujourd'hui je visite plage de sanur, c'est très belle plage. À midi je déjeune «Ayam Betutu» à restaurant traditionnelle pre de Denpasar. Après, je joue du poker avec mon père. J'ai aussi visité Panglipur c'est un très beau village et les gens sont sympas. C'est vraiment extraordinaire! Moi, j'ai pris beaucoup de photos car j'adore la ville et la météo. À très bientôt XX

Mes chers amis, La semaine dernière, j'ai fait un super voyage à Bali avec ma famille. Il fait beau, Nous sommes partis samedi matin. Nous avons visité beaucoup de village traditionnel et de temples. Il fait beau, Nous sommes allés à la plage pour nous baigner. Les plages de Bali sont très belles. Et puis, nous avons déjeuné au restaurant kesuma. Nous avons dormi à l'hôtel Bali Jaya. Le dimanche, Nous sommes allés à Kuta. Et puis nous sommes allés à Denpasar Et enfin, nous sommes rentrés à la maison. Et toi, où est-ce que tu es allée pour les vacances? Bisous, XX

Chère XX, Comment vas-tu? Je suis en vacances à bali. ces vacances d'été commencent. nous pouvons nager à la plage de kuta. C'est une belle. Je porte des lunettes, car à bali Il fait chaud. Et puis, je déjeune au restaurant traditionnel. je mange du saté lilit. c'est très delicious. Après le déjeuner, j'achète des souvenirs et la nourriture pour ma famille et mes amis. Et toi, où est-ce que tu as passé tes vacances? Je t'embrasse XX.

Bali, le 9 juillet 2021 Chers XX et XX, Ça va bien? J'espère que vous allez bien! En ce moment, mes parents et moi passons des vacances merveilleuse à Bali. C'est une ville intéressante et beaucoup de belles plages aussi. Nous sommes arrivés à Bali hier soir. Aujourd'hui, le temps qu'il fait beau mais trop chaud! Notre activités pour aujourd'hui est aller à la plage d'Kuta. Puis, le soir, nous mangeons dans un restaurant autour d'Kuta plage. Ce sont des vacances mémorables et amusantes. Je t'embrasse, XX

Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que vous allez bien, j'ai fait un super voyage à Bali. Aujourd'hui, il fait chaud et le temps est magnifique! Le matin je vais à la plage, l'après midi je joue au volley-ball avec mes amis. Le soir, nous allons faire une promenade en ville, j'ai acheté des souvenirs et la nourriture typique pour ma famille et mes amis. Et toi, où est-ce que tu as passé tes vacances? Je t'embrasse, XX

Bali, le 4 Février Salut XX, J'espère que tu vas bien. Moi et XX, on est en vacances à Bali. Nous avons resté dans un hôtel près de la plage de Kuta. Il fait beau ici. du matin à midi, on fait le tour de la ville en voiture et j'ai pris beaucoup de photos. Puis, on déjeuné dans un restaurant traditionnel. Le soir, nous sommes allé à la plage de Kuta et dîné dans un restaurant au bord de la plage. XX est très romantique et Bali est très surprendre. Bise, XX

Chers amis, J'ai passé de bonnes vacances sur l'île de Bali. C'est une île magnifique et la belles plages. Ici, je peux tout faire: Faire du canoé et j'ai fait de la plongée. c'est la saison des pluies mais il fait beau 25°C le midi, et nous avons du soleil tous les jours. J'espere que vous allez bien? Bisous XX

Bonjour XX, Bonjour XX! J'étais en vacances à Bali pendant trois jours. J'y suis allé avec ma mère, nous sommes arrivés à Bali dan l'après-midi. Le soleil est très beau, nous avons séjourné à l'hôtel Kuta. Le deuxième jour, nous sommes allés dans des restaurants locaux, la nourriture était vraiment bonne. Il fait beau. Et le dernier jour, nous irons acheter des souvenirs, nous achetons des porte-clés et des chapeaux pour vous les gars. Je t'embrasse XX

Bali, le 9 juillet 2021 Salut XX, J'espère que ça-va. Je suis en vacances. Je suis arrivée à Bali le mercredi 7 juillet 2021. Je reste à l'hôtel. Ici, il fait chaud il fait 30°C. Ici, c'est magnifique! Je m'amuse beaucoup. Il trop de tourites. Les gens sont gentils. Je prends beaucoup des photos car les paysages sont beaux. Je vois coucher de soleil depuis de la plage. C'est incroyables! N'oublies pas voir le Kecak danse. C'est amusant! Je vais au café pour mon diner et la fin de ma journée. Je n'attends pas à demain! Bise XX

Chère XX, Comment vas-tu? Je suis en vacances à Bali. Le temps magnifique, il fait toujours beau. Je suis allée a la plage de Pandawa, c'est une belle plage de sable blanc. À midi, je suis allé au temple Uluwatu, ce temple est grand. Pendant les vacances à Bali, j'ai mangé du ayam betutu et j'ai acheté des souvenirs à Krisna Bali. Et puis je suis retournée a l'hôtel pour se reposer. Finalement, j'ai adoré mes vacances dans cette ville. J'espère que nous pouvons passer les vacances ensemble un jour. Bisous, XX

Chère XX, Je suis en vacances d'été à Bali avec ma famille pour cinq jours. C'est une belle ville. Hier, je suis allé à la plage de Pandawa et j'ai pris beaucoup de photos. Je vais faire surfant avec mon frère. Ici, il fait beau avec beaucoup de soleil. A binetôt XX

Cheré XX comment-vas tu? J'espère que tu vas bien. Je vais raconter mes vacances d'une semaine à Bali. La semaine dernier, nous sommes allé à Bali avec ma copin. Le premier jour, nous sommes parti à l'aéroport à 4 heures et nous sommes arrivé à Bali à 7 heures du matin. Puis, nous sommes allé a la plage de Tanjung Benoa. a midi, nous sommes allé au restaurant du Ayam Betutu pour déjeuner. Après ca, nous sommes allé au monument jardin Garuda Wisnu Kencana. Le soir, arrives à l'hôtel et nous nous sommes reposes. Voilà, c'était une belle expérience. Bissous.. XX

Bali, le 26 Juin Chère XX, cher XX, Je vous envoie un petit bonjour de la Bali. Aujourd'hui, il y du soleil. J'adore. L'hôtel sur la plage. Le matin, je prend le petit-déjeuner du soupe. J'ai visité beacoup de village traditionnelle et de temples. J'ai pris beacoup de photo car j'adore la nature et la culture. Je suis allée à la plage et je nage tous jours. Les plages de Bali sont très belles. Les balinais sont très gentils et accueillants. J'adoré aussi la cuisine balinaise. La météo, il fait beau. Je rentre le jeudi 30 juin Bises, XX

Cher mon amie, Je suis actuellement à Bali pour mes vacances d'été avec mes amis. Hier, j'ai visité à la plage de Kuta, le lac de Bedugul et la statue de GWK (Garuda Wisnu Kencana). J'ai pris beaucoup de photos. Aujourd'hui je vais faire du ski toute la journée. Il fait très beau sur le lac mais un peu chaud sur la plage. a très bientôt! Biseu, XX

## Pre-elementary Written Production

Il s'appelle XX. Il est Japonais. Il a 21 ans. Il habite à Texas. Conan est un chanteur. Il parle anglais et japonaise. Il aime l'art et la musique. Il est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est Coréen. Il a 25 ans. Il habite à Séoul en Corée du Sud. XX est un chanteur et l'un des membres du groupe BTS. Dans le groupe il occupe le poste de chanteur et danseur. Il a un talent l'écriture de chansons et l'une de ses chansons solo les plus célèbres est "sweet night". Il parle coréen et japonais. Il aime la mode et l'art. Il a un frère et un soeur. Son frère s'appelle XX et sa soeur s'appelle XX. Il est célibataire.

Elle s'appelle XX. Sa surnom est Sel, Selly, ou Selenita. Elle est née aux États-Unis. Son père s'appelle XX. Elle est américaine. Elle est catholique. Elle a vingt-huit ans. Elle a un chien. Elle aime les animaux et le basket. Elle est chanteuse, actrice, et productrice de musique. Elle habite à New York aux États-Unis. Elle parle anglais. Elle adore manger du poulet, de la pizza, et elle aime la mer. Elle est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est américain. Il a 74 ans. Il habite à New York en Etats-Unis. XX est un acteur dans le film The Expendables, The Rocky, Rambo. Il aime les vacances et lire des livres. Ex femme s'appelle XX. Elle est actrice.

Nom: XX, Prénom: XX, Date de naissance: Jakarta, 6 juni 1990, Nationalité: Indonésienne. Elle s'appelle XX. Elle a 30 ans. Elle est Indonésienne. Elle habite à Jakarta en Indonésie. Elle aime cuisiner. Elle est mariée. Son mari nommé XX. Elle a une fille nommée XX.

Elle s'appelle XX. Elle est américaine. Elle a 21 ans. XX est chanteuse. Elle habite à Los Angeles aux États-Unis. Elle a deux chiens et trois chats. Elle aime la mode et le voyage, elle est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est Japonais. Il a 20 ans. Il habite à Tokyo en Japon. XX est chanteur et compositeur. Il aime du skateboard, chanter et danser. Il est célibataire. XX a un chien blanc. Il aime les personnages de Spiderman. Il parle japonais, coréen, et anglais.

Il s'appelle XX. Il est né le 23 mars 1999, il a 21 ans. Il est de Gwangju, en Corée du Sud. Il est Coréen. XX est un chanteur et un danseur à ATEEZ. Il aime les danser et jouer.

Elle s'appelle XX. Elle est américaine. Elle habit à Nashville Tennessee, Etats-Unis. Elle a trente (30) ans. XX est une chanteuse. Son père s'appelle XX et sa mère s'appelle XX. Elle a un frère, il s'appelle XX. Je l'aime parce-qu'elle est intelligent et belle.

Il s'appelle XX. Il est Indonésien. Il a 25 ans. Il habite à Jakarta. XX est un célèbre numéro 1 de youtubeur en Asie. Il est également très doué pour jouer au football. Il est connu comme une figure travailleuse au sein de la communauté au sens large. Il réussit également à construire sa carrière dans les affaires et autres. Il aime le sport et le mode. Il a une petite amie nommée XX. Le fils d'un musicien, chanteur, producteur et politicien nommé XX et XX qui prévoient de se marier bientôt

Il s'appelle XX. Il est 24 ans. Il est américain d'origine française. Son père est français et sa mère est américaine. Il a une soeur, XX. XX habite à New York aux États-Unis. XX est un acteur. Il a étudié à la Fiorello H. La Guardia lycée de musique et arts de la scène à New York. Il aime la photographie et jouer du piano. Il parle anglais et français. Il est célibataire.



Il s'appelle XX. Il est américain. Il a 54 ans. Il habite à Caroline du Nord en États Unis. XX est un auteur de romans de fiction d'amour. Il aime l'art. Sa femme s'appelle XX.

Il s'appelle XX. Il est taïpei Il a 19 ans. Il habite à Taipei en Taïwan. XX est un rappeur pour l'idole sud-coréen et aussi en tant qu'acteur à Taïwan. Il aime beaucoup manger de la nourriture coréenne et aussi vraiment aimer jouer au basket-ball. Il parle anglais, chinois, et coréen. Il est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est argentin, italien, et polonais. Il est né le 15 Novembre 1993 à Laguna Larga dans la province de Córdoba, en Argentine. Il a 26 ans. Il parle espagnol. XX est un footballeur international argentin. Il joue à Turin en Italie avec la Juventus FC. Son père s'appelle XX et sa mère s'appelle XX de XX. Il a deux frères et ils habitent en Argentine. Son frère aîné, XX est entrepreneur, le deuxième, XX est entraîneur de gym. XX et son amante habitent à Turin en Italie. Elle s'appelle XX. Elle est chanteuse.

Elle s'appelle XX. Elle est Américaine d'origine Norvégienne. Elle a 31 ans. Elle habite à Californie. XX est actrice. Elle adore arts martiaux. Elle est célibataire.

Il s'appelle XX, il est Anglais. Il est née 1 juin 1996 à Kingston Upon Thames, en Grande-Bretagne Ray, il habite à Surrey en Angleterre. Il a 24 (vingt-quatre ans). XX est un acteur, il est fils de XX et de XX, il a 3 (trois) frères à savoir XX, XX, et XX. C'est une personne joyeuse, il aime le surfant et golf, il aime aussi manger des beignets.

Il s'appelle XX, il est Français d'origine Mali, il a 29 ans, il habite à Londres en Angleterre, XX est un footballeur et il joué à Chelsea. Il a une attitude humble et timide, il est très bon à XX, pour l'instant, il n'a pas encore de femme est préfère se concentrer sur sa carrière de footballeur.

Il s'appelle XX, il est canadien d'origine coréenne. Il est 21 ans. Il habite à Séoul en Corée. XX est un chanteur et il chante avec son groupe, NCT. Il aime le sport et joue de la guitare. Il parle coréen et anglais. Il étudie également le français. Il a un frère. Il est célibataire

Elle s'appelle XX. Elle est indonésienne. Elle habite à Jakarta en Indonésie. Elle a 30 ans. XX est chanteuse. Elle est belle et a une très bonne voix. Elle aime cuisiner et chanter. Elle parle indonésien et anglais. Son mari s'appelle XX. Il est acteur. Ils ont une fille, son nom est XX.

Son nom est XX. Ou appelé chen. Il est né à Siheung, Gyeonggi, Corée du Sud. Il a 28 ans. XX est un chanteur, acteur et auteur-compositeur. XX a une belle voix. Il a rejoint des groupes appelés EXO et CBX. C'est une personne douce. Il aime chanter, jouer du piano et faire du vélo. Il aime aussi le café. XX est marié et a une fille de six mois. C'est le deuxième enfant. Son frère aîné est XX, il a 30 ans.

Elle s'appelle XX, elle est née à Quakenbrück, Allemagne, elle est a 27 (vingt sept) ans, elle est de nationalité indonésienne, XX travaille dans actrice, chanteuse, danseuse, et aussi mannequin, elle habite à Bali, Indonésie, elle aime la cuisine et le sport, elle est célibataire.

Il s'appelle XX, ou communément appelé XX. Il est américain. Il a 34 ans. Il habite à Fryman Canyon, Los Angeles. XX est un chanteur et compositeur. Il aime les tatouages et la adobo de poulet est son plat préféré, qui est un plat typiquement philippin.

**Décrire Idol** Elle s'appelle XX. Elle est Américaine d'origine Néerlandaise et Palestinienne. Elle a 25 ans. XX est modèle. Elle habite à Los Angeles en États-Unis d'Amérique. Elle adore le jardinage. Elle parle anglais. Son mari s'appelle XX. Il est chanteuse.

Il s'appelle XX. Il est Indonésien. Il a 21 ans. Il habite à Jakarta en Indonésie. XX un cinéaste et youtuber. il est célibataire.

Elle s'appelle XX est les États-Unis. Elle a 18 ans. XX est chanteuse. Elle habite à Los Angeles en Californie. Elle aime vraiment danse depuis l'enfance. Elle est célibataire. Son premier single, «Ocean Eyes» sorti en mars 2016 rencontre un franc succès, enregistrant près de 87 millions d'écoutes durant le mois de juillet 2016. En janvier 2020, XX et XX (son frère) remportent chacun 5 prix pour ce premier album lors de la 62<sup>e</sup> cérémonie des Grammy Awards, dont les quatre prix majeurs.

Il s'appelle XX. Il est Indonésien, Il est chanteur, il naît le 03 September 1961. Il a 59 ans, il habite à Depok. Il aime chanter et jouer de la guitar. Il se marie avec sa femme, elle s'appelle XX Il a trois enfants mais son premier fils est mort, Il s'appelle XX.

Il s'appelle XX. Il est Coréen. Il a 25 ans. Il habite à Seoul. Il est chanteur. XX est chanteur de BTS. Il aime l'art et la photographie. Il parle coréen. Il est célibataire.

Il s'appelle XX. Il est Américain. Il a 30 ans. Il habite à Californie en Américain. XX est un Basketball et il joue à Los Angeles Clippers. Il aime le sport. Il n'est pas célibataire

Elle s'appelle XX. Elle est Japonaise. Elle a 21 (vingt et un) ans. Elle habite à Fukuoka au Japon. XX est une actrice, une idole et une doubleuse dans l'anime. Elle aime la nourriture sucrée. Elle est célibataire.

**Mon Cuisinier Prêfère** Elle s'appelle XX. Elle est née à Jakarta le 17 Mars 1994. Elle est indonésienne. Elle habite à Jakarta la capitale de l'Indonésie. Elle a 26 ans. Elle est un cuisinier qui diplômé de Le Cordon Bleu Culinary Arts et maintenant elle est le connaisseur à Masterchef de Indonésie. Elle ne se marie pas mais elle a copain d'origine italienne s'appelle Antoine Fanti. Elle a un restaurant à Jakarta s'appelle XX. Elle aime faire du sport et faire de la musique. Elle peut parler indonésien, anglais, et français.

Il s'appelle XX. Il est Corée du Sud. Il a 23 ans. Il habite à Gunpo en Corée du Sud. XX est un chanteur et in actor. Il a aussi in groupe de garçons appelé XX. Il aime de la musique. Je suis célibataire.

Il s'appelle XX Il est Indonésie Il habite à Tokyo au Japon XX est un étudiant de la mathématiques à Waseda l'université et créature de contenu Le nom youtube XX Il aime les mathématiques et motiver les gens Il célibataire

Elle s'appelle XX. Elle est Indonésienne. Elle est née le 2 Novembre 1994. Cette année, elle fête ses 26 ans. Elle habite à Jakarta. Elle est chanteuse à l'église et actrice de feuilleton. Elle est un actrice primé. Elle est Youtuber, le nom youtube est XX. Elle a une entreprise dans le domaine de la beauté qui est célèbre pour sa marque "XX". Elle adore l'art et le voyage. Elle parle anglais et indonésien. Bientôt elle épousera son amant nommé XX.

Elle s'appelle XX ou connu professionnellement sous le nom comme XX. Elle est coréenne. Elle a 27 ans. XX est chanteuse. Elle habite à Corée du Sud en Séoul. Elle aime lire le livre et écrit chanson. Elle n'est pas mariée.

Il s'appelle XX ou Suga. Il est Coréen. Il a 27 ans. Il habite à Corée du Sud. XX est chanteuse, rappeur, danseur, et compositeur-interprète. Il est membre du boys band sud-coréen BTS. Il aime la basketball, la pêche, et la musique.

il s'appelle XX. Vous pouvez l'appeler Mew. Il est née à Bangkok 21 février 1991. Il a 29 ans. XX est thaïlandais. Il habite à Bangkok en Thaïlande. XX est acteur, professeur et PDG (Président Directeur-Général) de MewSuppasitStudio(MSS). Maintenant, Il poursuit un doctorat en génie industriel à l'université de Chulalongkorn.

Elle s'appelle XX. Elle est française d'origine italienne. Elle est née le 23 décembre 1967. Elle a 53. Elle est chanteuse, compositrice et ancienne mannequin italo-française. Elle a épousé le président de la République française Nicolas Sarkozy en février 2008. Elle a deux enfants XX et XX, XX a 19 ans et XX a 9 ans. Elle a une sœur XX. Le premier album de XX intitulé Quelqu'un m'a dit est sorti vers 2002.

Elle s'appelle XX. Elle est Indonésienne. Elle a 20 ans. XX est née le 28 mai 2000. Elle habite à Pondok Gede Bekasi en Indonésie. XX est chanteuse et auteur compositeur. Elle est étudiante. Elle adore l'art et la musique. Elle parle indonésienne et anglais. Elle très belle. Il s'appelle XX. Il est indonésien. Il a 33 ans. Il est né le 4 janvier 1987. Il habite à Indonésie. XX est chanteur. Il aime la musique. Sa femme s'appelle XX. Elle est blogueur.

Se présenter Il s'appelle XX. Il est coréen. Il a 24 ans. Il habite à Séoul en Corée. XX est chanteur. Il aime le film.

Elle s'appelle XX (Love). Elle est née 23 Mai 2000. Elle est thaïlandaise. Elle a 20 ans. Elle habite à Bangkok en Thaïlande. Love est une actrice et elle a rejoint l'agence GMMTV. Elle aime le voyage et la photographie.

Il s'appelle XX. Il est Indonésien. Il a 31 ans. Il habite à Gunung Pati en Semarang. Il est devenu célèbre après avoir créé un programme spécial sur Youtube appelé «Berburu Mobil Impian».

Elle s'appelle XX. Elle est américaine. XX a dix huit ans. Elle habite à Los Angeles. XX est un chanteur et compositeur. Elle aime danser, monter et écrire des chansons. Père et mère s'appelle XX et XX, et son frère s'appelle XX. a commencé à écrire des chansons à 11 ans. La première chanson qu'il a créée concernait les zombies. En 2016, XX a sorti son premier single «Ocean Eyes» qui est devenu viral. Son premier EP 'Don't Smile at Me' est sorti en août 2017.

Elle s'appelle XX, Son nom de scène est XX. Elle est Américaine. Elle est née à Severn, Maryland, Américaine. le 7 octobre 1967. Elle vient d'avoir 53 ans. Elle est une Chanteuse et Compositrice. Elle a vendu plus de 67 millions de disques dans le monde, dont 41 millions d'albums. Elle est l'une des artistes R&B féminines les plus vendues de l'histoire. Elle est mariée à un musicien nommé XX XX en 2002.

Il s'appelle XX. Il est américain. Il a 34 ans. Il habite en Amérique. XX est un chanteur. Il aime chanter et danser. Sa femme s'appelle XX. Elle est modèle.

Elle s'appelle XX. Elle est coréenne. Elle a 31 ans. Elle habite à Séoul en Corée. Elle est chanteuse et elle est membre du groupe "Girls Génération". Elle a fait ses débuts en tant que chanteuse solo en 2015 avec son premier album "I".

il s'appelle XX. il est Américain. il est né à Forest Hill, New York, Américain. le 19 Mai 1967. il avait 51 ans quand il est mort en 2001. il est une chanteuse du légendaire groupe punk Ramones. il est un musicien qui ose être différent, et sa musique est la référence des groupes punk d'aujourd'hui. il est une légende de la musique punk continuera à vivre ne sera pas perdu par le temps.

Elle' ǵ appelé XX. Elle est née le 30 Mars 1986, elle a cinquante-deux ans. Elle est une chanteuse Canadienne, elle parle anglais et français. Elle habite à Henderson, city au Nevada, elle est marié à XX.

Elle s'appelle XX. Elle est anglaise. Elle a 30 ans. XX est actrice et modèle. Elle habite à Oxfordshire en Angleterre. Elle adore lisant un livre. Elle parle anglais et français.

**DESCRIPTION DE L'IDOLE** Il s'appelle XX. Il est corée. Il a 25 ans. Il habite à Seoul en Corée. XX est un chanteur dans le group BTS et acteur. Il aime la mode et la musique classique. Il a un chien, XX. Il n'est pas mariée. Il a un frère et une soeur.

Elle s'appelle XX. Elle est indonésienne, Elle a 17 ans. Elle habite à Ambon. XX est une polyglotte, elle parle de nombreuses langues telles que l'anglais, le français, l'espagnol, l'italien et l'allemand. XX représente également souvent l'Indonésie dans les forums internationaux. Le 23 octobre 2014, XX est décédée dans un accident et elle a été enterrée à Ambon.

Il s'appelle XX. Il est français. Il est né le 15 Mars 1993, alors maintenant Il a 27 ans. Il habite à Lagny-sur-Marne. XX est un footballeur et il joue à Manchester United. Il y porte un numéro de 6. Il aime le sport et faire en vacances. il a une femme qui s'appelle XX, elle est une mannequin et ils ont un enfant. Il aime collectionner les produits de luxe.

Elle s'appelle XX. Elle est indonésienne. Elle 28 ans. Elle habite à Hamburg, en Allemagne. XX est auteur roman et créateur content YouTube. Elle aime le voyage. Son mari s'appelle XX. Il est étudiant en médecine.

Il s'appelle XX. Il est anglais. Il est ne le 01 Février 1994 et il a 26 ans. Il habite à Holmes Chapel, Chesire, en Angleterre. XX est un chanteur et acteur. Il parle anglais et français. Il déteste mayonnaise. Il est actuellement célibataire.

Il s'appelle XX. Il est indonésie, Il a 36 ans. Il habite á Bandung, XX est écrivain et chanteur, Il aime écrire et escalader les montagnes, Sa femme s'appelle XX, Elle est une femme au foyer.

Il s'appelle XX (XX). Il est Américain d'origine Vietnamien. Il habite à Texas aux États-Unis. Il a 25 ans. XX est chanteur, auteur compositeur, producteur de musique, instrumentiste. Il aime faire des chansons. Il ne parle pas vietnam, il parle anglais. Il est célibataire.

Elle s'appelle XX. Elle est Américain-Coréen. Elle a 26 ans. Elle a le nom de scène Krystal. Elle est chanteuse et actrice. Elle est membre du groupe de filles F(x) et le plus jeune membre du groupe. Elle a un hobby de lire des livres et des magazines. Elle aime les vêtements décontractés et simples.

Elle s'appelle XX. Elle est indonésienne. Elle a 27 ans. Elle habite à Jakarta en indonésie. XX est chanteuse et actrice. Elle aime le voyage. Son mari s'appelle XX. Il est engineer.

Elle s'apelle XX, XX est chanteuse. Elle est indonésienne, elle habit a Pondok Gede Bekasi. Elle est né le 28 mai 2000, Elle a 20 ans. Chanson elle est sorai, kanyaah, rumpang, beranjak dewasa, etc. XX a une belle voix

Elle s'appelle XX. Elle est né à ansan, gyeonggi-do, Corée, le 10 février 1994. Elle habite à Séoul. XX est membre du groupe "Red Velvet" sous le contact SM entertainment. Elle parle coréen et japonais. Elle aime dessiner et jouer de la guitare.

C'est mon idole, elle s'appelle XX. Elle est née le 26 Juin 1993. Elle est 27 ans. XX est chanteuse et actrice. Elle habite à Floride. Elle a un demi-frère, il s'appelle XX. Il est acteur et producteur.

Il s'appelle XX. Il est coréen. Il a 24 ans. Il habite à Séoul en Corée. XX un chanteur à The Boyz. Il aime le sport et le cinéma.

**Salut des amis** Comment allez-vous? Je veux inviter des amis à venir pour mon anniversaire L'événement aura lieu le 12 avril 2021 à 20h au restaurant Kenanga Et n'oubliez pas d'apporter un cadeau spécial. code vestimentaire rose, et j'espère que vous viendrez tous à ma fête d'anniversaire  
Bises XX

Salut XX, Comment vas-tu? Ce weekend, je vais fêter mon anniversaire. XX, XX et XX vierdront aussi. La fête commence à 18h30. La fête aura lieu au restaurant de Palace à côté de notre université. Après, on va regarder un film au cinéma à 21h. Est-ce que tu peux venir nous rejoindre? Je t'embrasse XX

Coucou XX Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Le dimanche 10 Janvier 2021 c'est mon anniversaire. Si tu as le temps, je veux tu venir à ma fête. XX, XX, et XX viennent aussi. Ma fête commence à 19h au Restaurant Mirazur. Et après, je t'invite à dîner avec ma famille. Est-ce que tu peux venir? Bisous, XX

Jakarta, le 06 janvier 2021. Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Bonne année et bonne santé pour 2021, beaucoup de bonheur avec ceux que vous aimez! Si tu n'as pas beaucoup de travail, tu peux venir pour mon anniversaire. Je t'invite à mon anniversaire. Venez célébrer mes 19 ans! QUAND? Le samedi 16 janvier 2021 de 19h30 jusqu'à 22h. Où? Au restaurant «Nusa Indah», se trouve entre le fleuriste et la gare, et en face du port, Jakarta. Je t'invite beaucoup des amis, il y a XX, XX, XX, XX, XX, etc. À plus tard alors, Je t'embrasse XX XX

Salut XX Comment vas-tu? Demain est mon anniversaire le 7 Janvier 2021. J'invite à un dîner au Osteria Francescana restaurant à 22h00. Tu peux inviter la famille aussi. J'espère que tu peux venir à la fête. Je t'embrasse XX

Chers amis, XX et XX Comment vas-tu? Ce week-end Je t'invité à ma fête d'anniversaire. C'est le dimanche 17 janvier, à 19h au Palais-Royal. Est-ce que vous voulez venir ma fête d'anniversaire? J'espère vous êtes venir à ma fête d'anniversaire. Je te propose de porter des vêtements blanc. Bisous XX

Cher XX Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais pour le jeudi soir? Si tu n'as pas beaucoup de projets, Je veux t'inviter à mon anniversaire. C'est le jeudi 7 janvier, à 19h au Shoppi-Royal. Tu peux venir avec tes amis. Je suis vraiment contente si tu peux venir à ma fête. Tu dois t'habiller en blanc. Est-ce que tu as envie de venir? Réponds-moi vite. Je t'embrasse XX

Coucou XX, Comment ça va? Demain, c'est mon anniversaire. Je prépare bien pour l'anniversaire. J'espère tu peux venir à 20h en Kiminoki restaurant près du hôtel de Sakura. Tu peux venir avec te copain en blanc demain. J'invite aussi XX, XX, XX et XX. Et il y a des invités spéciaux à mon anniversaire, la chanteuse XX XX. Est-ce que tu peux joindre et amuser avec nous? Je t'embrasse XX

Jakarta, le 6 Janvier 2021 Coucou mon ami, Comment vas-tu mon ami? J'espère que tu vas bien. Je voudrais que tu viennes au 19e anniversaire de moi! Présentez vos sincères et n'oubliez pas

de prier pour le dieu. Lieu: XX, XX, XX, XX, XX, XX, XX, Jakarta. Heure: 19h00 – 21h00. Date: 14 Janvier 2021. Merci pour votre attention ami. Mon salut sincère, XX.

Salut XX, Comment vas-tu? Je t'invite à mon anniversaire demain; Dimanche, 10 Janvier ici à 2021, temps: 13h à 16h au restaurant Jeparu Indah. J'invite XX, XX, XX, XX, XX, XX, XX, XX aussi pour fêter mon anniversaire. Est-ce que tu peux venir demain? Je t'embrasse XX

Salut, XX Comment vas-tu? Ce week-end, je veux inviter pour fête moi l'anniversaire. L'anniversaire commence ce dimanche à 11 août à 19h. Et après, nous voulons dîner au restaurant Senayan City au 2ème étage. Au restaurant à côté de l'hôtel de luxe. Adresse à indah sari nombre 13. Vous devez venir avec des cadeaux. Peux tu venir à mon anniversaire. Je t'embrasse XX

Coucou, mes amis! Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais ce week-end? Je veux inviter pour l'anniversaire de ma soeur. La fete commence ce vendredi 2 février 2021 dans ma maison. Puis, nous voulons dîner au restaurant de ma famille qui n'est pas loin de chez moi. J'invite XX, XX, XX. Est-ce que vous pouvez rejoindre? Ce sera sûrement amusant si vous venez. Bisou XX

Salut XX, Comment vas-tu? Je t'ai invitée à ma fête d'anniversaire. La fête commence à demain soir à 19h au Brescia du Chocolat restaurant. Tu peux venir avec tes amis. J'espère tu as venir à mon anniversaire. Je t'embrasse XX

Salut XX, Comment vas-tu? XX, tu peux venir à mon anniversaire? La fête commence à demain soir à 19h. C'est le Jeudi 7 janvier, à 19h au Brescia-Royal. Tu peux venir avec des amis. Si tu n'es pas occupé, est-ce que tu as envie de venir à mon anniversaire? Je t'embrasse XX

Salut XX Comment vas-tu? Est-ce que tu occupé ce week-end? Je recontre t'inviterai et des amis à un dîner pour mon célébration d'un anniversaire. C'est le samedi 13 février, à 20h au Le Jules-Verne. Est-ce que tu peux venir? J'espère tu peux venir le week-end. Cause il y a beaucoup les amis que j'invite. XX et XX viennent aussi. Tu sais, ils te rêvent. Nous pouvons se parler, alors tu dois venir. Tu dois habiller en blanc. Bise, XX

Chère XX Comment vas-tu? Demain c'est mon anniversaire et je vais faire une fête. Je vous invite à venir demain 7 janvier à 17h. la fête se tenait dans un restaurant à côté du méga centre commercial. J'ai également invité XX, XX, XX, XX et d'autres. J'attendrai votre arrivée. Je t'embrasse XX

Salut a tous mes amis, Comment allez-vous, les gars? Ce week-end, XX, XX, XX et autres vous êtes invité à venir à ma fête d'anniversaire. La fête est le dimanche 10 janvier 2021 à 20h au restaurant Mirazur pour le dîner et couper le gâteau. Adresse 30 rue Avenue Aristide Briand, restaurant à côté de la boulangerie. Vous devez venir avec des cadeaux. Bisous, XX

Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Je veux vous inviter à ma fête de 20 ans. la fête a lieu chez moi de 19h à 22h. J'ai utilisé un thème blanc pour sa tenue. J'espérais que tu viendrais à ma fête d'anniversaire. Je t'embrasse XX

Chers amis, Comment allez-vous? Je suis vous invitée par mon anniversaire. demain, 28 septembre à 19h au restaurant Odyssea. Pour la fête, vous devez vous habiller en blanc. Bise. XX

Comment vas-tu? Demain, c'est mon anniversaire, Je t'invite à un dîner. je vais dîner avec mes amies pour fêter mon anniversaire. Il y a XX, XX et XX. C'est le dimance 8 janvier, à 18h au Buvinto Restaurant. Est-ce tu veux venir avec nous? Je te propose de venir. Je t'embrasse XX.

Cher XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Tu as des activités la semaine prochaine? La semaine prochaine, c'est la mercredi 13 janvier, je t'invite à mon 19 anniversaire. Événement commence à 15h au restaurant Bajak Laut. J'ai invité tous nos camarades de classe. Si tu demandes à ta petite amie, c'est bien aussi. Peux porter des vêtements roses et noirs. Tu n'as pas apporté de cadeaux sans problème, parce que tu viens, je suis déjà heureux. J'espère que tu peux venir. Bisous XX

Salut XX, Comment allez-vous? Que fais tu ce weekend? Si vous n'avez aucune activité, ce week-end, 6 décembre XX, XX et XX, ils veulent fêter mon anniversaire au restaurant Bistro Baron à 19h. Nous discuterons, chanterons et jouerons à des jeux amusants. Est-ce que tu veux nous rejoindre? Je t'embrasse XX

Salut XX! Demain est mon anniversaire. Je vous invite vous et amis à venir à ma fête d'anniversaire. Les amis qui viendront sont XX, XX, XX, XX et XX. La fête aura lieu le 7 janvier 2020 au Danau Resto Purwodadi à 19h. Est-ce que tu viens? J'espère que tu peux venir. Je t'embrasse XX XX

Je t'invite à mon anniversaire! Je vais bientôt fêter mes 19 ans! Je suis très excité! Il convient donc fêter dignement ce jour eceptionnel qui fait de moi officiellement un adulte. Cette fête a lieu le 10 mai 2021 dans le hall de l'hôtel Kempinski. Les festivités commenceront à 19h00 pour se terminet au bout de la nuit. Devrait porter des vêtements uniques! J'attends sa présence pour animer mon anniversaire! bisous, XX

Cher XX, Comment vas-tu? Demain, c'est votre anniversaire. Je vous invite demain à ma fête d'anniversaire avec d'autres amis. Temps: 19h à 21h. Jour: Jeudi. Date: 07 janvier 2021. Lieu: Kelana Café. Mon séjour Code vestimentaire: Blanc. J'attends votre arrivée! venez avant 19 heures du soir. Je t'embrasse XX

Chers amis, Demain, c'est mon anniversaire. J'organise le cérémonie dans Le Cinq Restaurant le vendredi à partir de 19h30. Au programme: la danse, buffet à volonté, etc! Tout est prévu, je vous serais reconnaissant si vous pouvez arriver au mon fête. Je t'embrasse, XX

Salut XX, Comment vas-tu? Demain, 14 Mai est ma anniversaire. Je veux faire la fête au Serendypity Restaurant à 13h le Lundi 14 Mai. Et il-y a un band que tu aimes demain dans ma fête. XX, XX, XX, XX et XX rejoignent aussi. Est-ce que tu veux venir nous rejoindre? Bisous, XX

Chers XX, Je suis invitée vous à mon anniversaire. C'est le dimanche 20 décembre, à 19h au Épice restaurant. Porter des vêtements classiques. Tu peux apporter ton petit ami aussi. Je t'embrasse, XX

À: Tous mes chers amis venez pour mon seul anniversaire - 17 ans! Et n'oubliez pas d'apporter un cadeau,!: mon séjour Code vestimentaire = Tenue décontractée, Heure = 09.00 - 13.00, Jour/ Date = Dimanche/ 15 avril 2015, Thème = Clown & Aspect, Lieu = Restaurant japonais, spécial d'un groupe actif J'attends votre arrivée XX, XX, XX, XX et camarades de classe!. Venez avant 9 heures et portez des vêtements décontractés!. Salutations d'amour, XX

Cou cou XX, Comment vas-tu? Demain est mon 18e anniversaire. Je veux inviter mes amis pour venir à la fête. La date est Dimanche, 22 Mars 2021 à Bonsoire Restaurant à 19h00. Le thème est blanc. Est-ce-que tu peux venir à la fête?. XX, XX, XX, XX et XX, ils peuvent venir à ma fête. Je te veux venir à ma fête aussi. Après tu lis ma lettre, répondre s'il vous plaît. Je t'embrasse XX

Salut XX Comment vas-tu? Est-ce que tu es occupé demain? Si tu n'as pas occupé, je t'invite pour fêter mon anniversaire. C'est le dimanche 12 février 2021 à 11h, au Restaurant Gourmét. J'ai aussi invité XX, XX, XX et ils peuvent venir à mon anniversaire. J'attends ta réponse. Je t'embrasse XX

Salut, mon chère XX Comment ça va? Moi, je vais bien. J'espère que tu va bien aussi. Qu'est ce- que tu fais demain le 7 decembre soir? J'ai une fête d'anniversaire à 21h.00 au restaurant d'italien dans le cinquième rue à côte de l'epicerie. Si tu es libre tu peux venir à ma fête. J'invite aussi XX, XX, XX et XX. Ta copine XX, elle peut venir aussi. Si tu veux venir rapeller moi tôt, pour la confirmation dans le restaurant. J'attends ta réponse Je t'embrasse XX

Salut Comment vas-tu? Ce week-end le 10 janvier 2020, tous mes amis, je vous invite à assister à mon anniversaire. L'événement commence à 20h au restaurant cantika raya. Et après, nous mangeons ensemble. Il y a aussi une guest star, XX, qui fêtera la fête vers 22h. Est-ce que tu veux venir nous rejoindre? Bisous, XX

Cou cou mes amis, Comment vas tu? Qu'est-ce que tu fait ce week-end? je veux inviter Pour fête moi l'anniversaire. L'anniversaire commence à 19h, ce jeudi à 23 decembre. Et après, nous voulons diner au resaurant Kampung Laut Semarang, au restaurant est Derrière puri maerokoco, J'ai réservé nombre 20. Adresse à XX XX. J'invite XX, XX, XX, XX, XX, XX, et XX. Est-ce que tu veux venir nous rejoindre? Je t'embrasse, XX

Chers mes amis! Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais ce week-end? Je veux inviter pour fête moi l'anniversaire. L'anniversaire commence ce jeudi 21 avril 2021 à 17h. Et après, nous voulons dîner au restaurant BSB City on 3ème étage. Au restaurant devant la poste. Adresse à Kenanga Putri no 35. J'invite XX, XX, XX, XX, XX, XX. Est-ce que tu veux venir nous rejoindre? Je t'embrasse XX

Salut XX, Comment vas-tu? Demain, c'est ma anniversaire la date 10 Janvier 2020. Ma anniversaire célèbre au restaurant Sushi Tei. Mes amies veulent venir à la fête il y a XX, XX, XX, XX, et XX. Est-ce que tu veux venir à fête ma anniversaire? Bisous, XX

Coucou XX, Comment vas-tu? Demain est mon anniversaire. Je veux t'inviter à ma fête. J'invite mes amis. XX, XX, XX, et XX viendront à ma fête. Tu peux venir à mon anniversaire? J'organiser une fête à Pop In. La partie commence à 19h30. J'espère tu peux venir à ma fête d'anniversaire demain. Impotant: si tu peux venir à ma fête, tu dois tu habiller en noir et blanc. Bisous, XX.

Bonjour à tous! Comment allez-vous? Le dimanche est mon anniversaire. Je suis invitée des amis pour venir de ma fête d'anniversaire. C'est le dimanche 3 janvier 2021, à Mc Donals Pandanaran. La fête commencer à 10h. il y a beaucoup de jeux à ma fête d'anniversaire. Est-ce que vous voulez venir à la ma fête d'anniversaire? J'espère vous venez tous à ma fête d'anniversaire. À la semaine prochaine! XX

Cher XX, Pour fêter mon 20 ans anniversaire, le Samedi 11 juin 2021 je vous invite à venir partager ce moment avec moi, je vous attend le 11 juin à partir de 20h au restaurant des paris. Important: elegant en blanc

Cher XX, Comment vas-tu? Le semaine prochain est mon anniversaire. Je veu t'inviter au semaine prochain. Date: 24 Novembre 2021 Heure: 13h-17h Le lieu: Svasana café Je t'embrasse XX

Chers XX, XX, XX, Comment allez-vous? Le 7 janvier, je veux inviter vous à mon anniversaire. La fête commence à 17h. Pour fêter mon anniversaire à Mr. K café. J'espère que vous pouvez venir. Pour confirmer au 00 00 00 00 00 00. Merci pour votre attention. Bisous, XX



Coucou XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Depuis mon anniversaire, je vous invite à la venir à la fête. C'est samedi soir 10 janvier, à 19h au restaurant Hanamasa. XX et autres ont accepté l'invitation. Est-ce que vous voulez venir avec nous? Important: Nous devons porter des masques. Je t'embrasse, XX

Cher ami, Comment vas-tu? Demain es un jour spécial pour moi, alors j'ai invité des amis pour mon anniversaire. Le Dimanche 30 Février 2021 au Jendral Cafe à 20h. Même si l'événement de demain n'est pas trop chic. J'espère que vous pourrez venir. À bientôt XX

Cher XX, comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais pour demain? Si tu n'a pas de travail, je veux vous inviter pour venir a ma fete d'anniversaire. Tu peux venir ma maison a 19h. Car, l'evenement d'anniversaire commence de 19h a 22h. Tu peux profiter de la nourriture, la musique et danse sans must apporter des cadeaux. XX, XX, XX et XX viendra aussi. J'espere tu peux venir pour moi. A bientôt XX.

Bonjour Tu as été invité à 19e anniversaire de XX Qui a eu lieu Jeudi 28 janvier 13h00 - terminé Chez moi Rue XX numéro 31 XX J'attendrai ta présence XX

Coucou XX, Comment vas-tu? J'espère que tu vas bien. Je veux inviter à dîner ensemble pour fêter mon anniversaire, demain 7 janvier 2021 à 19h au restaurant hoombang avec des amis du lycée. je vais vous attendre. Est-ce que tu peux venir? Réponds-moi vite, Merci. Bises, XX.

Chère XX, Comment vas-tu? Demain, 28 septembre c'est mon anniversaire. Je invite XX et XX aussi. Ils veulent venir chez moi. La fête commence à 17h. Nous allons dîner au XX Restaurant près de chez moi. Après le dîner, nous pouvons manger ma gâteau d'anniversaire. Ça te fait plaisir de venir. Je t'embrasse XX

Coucou XX Comment vas-tu? Ce jeudi, 25 mars 2021, c'est mon anniversaire. Pour fêter mon anniversaire, Je vais dîner au restaurant Black Domino à côté de la banque. XX, XX, XX, et XX se joindront aussi. Je t'invite venir. J'apprécie beaucoup ta présence. Bisous XX

Bonjour XX et XX Je vous invite tous les deux à mon dîner d'anniversaire demain jeudi 7 Janvier au restaurant horizon il y aura XX, XX, et XX. Je t'embrasse XX

Salut XX Comment vas tu? Comment s'est passé ton examen la semaine dernière? Je suis sûr que tu peux. Demain, c'est mon anniversaire. Tu as dû oublier, parce que tu es trop occupé à étudier. Tu peux venir le dimanche, 29 avril à 17h. Mon anniversaire sera célébré à Pizza Hut. J'ai invite XX, XX et XX à mon anniversaire, elles t'attendent aussi. Important: tu dois habiller en noir. Bisous, XX.

Salut XX! Comment allez-vous? J'invite mes amis à mon fête anniversaire. C'est le vendredi 5 février, à 19h au Hotel Summarecon. XX et XX venir aussi, est-ce que vous voulez venir? Réponds-moi vite. Bise, XX.

Je veux vous inviter à mes 20 ans. Mon anniversaire est le 1er février 2001. Date: 1<sup>er</sup> fevrier 2021 Emplacement: Ma maison via Zoom Adresse: Rue XX XX N° 000 Temps: 17h45 Repondez S'il Vous Plait: XX XX (000) 0000000 ou [xx@gmail.com](mailto:xx@gmail.com)

Salut XX, Je t'invite à mon anniversaire! Je vais bientôt fêter mes 20 ans! Je suis très excité! Il convient donc fêter dignement ce jour eceptionnel qui fait de moi officiellement un adulte. Cette fête a lieu le 30 août 2021 dans le restaurant au Le Quariter. Les festivités commenceront à 20h00 pour se

terminet au bout de la nuit. Devrait porter des vêtements uniques! J'attends sa présence pour animer mon anniversaire! bisous, XX

Coucou XX, Demain, c'est mon anniversaire. Je t'invite à ma fête. C'est le vendredi 29 janvier, à 19h. La fête au restaurant Beau et Blanc. Je aussi invité XX, XX, XX, XX, et XX. Est-ce que tu peux venir à mon anniversaire? Réponds-moi vite. J'tembrasse XX

Salut XX! Bonjour!!Comment vas-tu? Je t'invité à mon anniversaire. Samedi 5 juin 2021, 20h au Mr. B restaurant, j'ai aussi invité XX, XX et XX. À 19h un chauffeur viendra chez toi et aller au Mr. B restaurant. Bises XX

Cher amis, Bonjour à tous. Demain, c'est mon anniversaire. Je t'invite venir à ma fête. Tu peux venir à ma fête. Jour, date: Lundi, 4 janvier 2021 Heures: 9h00 à 12h00 Lieu: Restaurant de café, Jl. Soekarno No.00 Blok XX Pour mes amis, XX, XX, XX, et XX. Je te veux venir à ma fête À bientôt XX

Coucou XX et XX Comment vas-tu? Demain soir est mon anniversaire. je veux t'inviter à ma fete. J'invite mes amis XX, XX, et XX. Pour fété l'anniversaire de moi en bleu a paris. C'est le samedi 11 mars, à 20h au Jurnes verne. J'espere tu peux venir ma fete d'anniversaire demain soir. Bise, XX

Salut XX, Comment vas-tu? Demain est mon anniversaire. J'ai invité toi pour venir à ma fête d'anniversaire. Tu peux venir le 6 janvier à 19h au restaurant à cote de notre université. J'ai également invité mes amis d'un campus. Tu peux venir avec ton ami aussi. Est-ce que tu veux venir? Amicalement, XX

Salut XX, Comment vas-tu? demain est mon anniversaire, je veux t'inviter à venir dimanche 10 janvier au restaurant Le Bistro à Jakarta. J'ai aussi invité des amis à mon anniversaire. Je veux que tu viennes. À Bientôt, XX

Cher XX, Comment vas-tu? Le 19 de cette samaine, je faire ma fête d'anniversaire au café de la poste. Il y a XX, XX, XX, XX, XX, etc. Tu peux venir à 17h et le code vestimentaire est noir et blanc. J'attend tu arrives! Je t'ambrasse XX

Coucou XX, Merci pour ton désolée car je ne peux pas aller avec des amis. Je dois préparer une fête pour mon anniversaire. Pas de panique, ce n'est que mon anniversaire! Pour ce soir, il vous suffit de trouver des vêtements, des accessoires, peut-être un cadeau des chaussures. Restez calme et faisons la fête! J'ai invité XX, XX, XX, XX et toi. Rendez-vous le 07/05/21 à partir de 19h à la salle des fêtes pour fêter cet événement comme il se doit. Je t'embrasse XX

Salut XX! Comment vas-tu? Ce week-end, je veux vous inviter, XX, XX, et XX à déjeuner le dimanche 10 janvier 2021, à midi. Au restaurant Il Etait Un Square. Pour fêter mon anniversaire. J'espère que vous pourrez tous assister à ma fête d'anniversaire. Bonne journée! Bisous, XX.

CouCou XX et XX, Je t'invite à venir à ma fête d'anniversaire. C'est le samedi 6 février, à 19h au HolyWings. Un fête en noir. Important: vous devez vous habiller en noir. Bisous, XX

Chère XX, Comment-vas tu? Je vous invite à venir à mes 18 ans. C'est le mardi 25 novembre, à 19h au Mahkota café. Important: nous devons nous habiller en bleu Ne soyez pas en retard, nous nous amuserons plus tard Merci beaucoup. Bise, XX

Coucou XX Comment vas-tu? sais-tu, demain samedi? Oui c'est mon anniversaire. Je t'invite à mon anniversaire. C'est le 8 janvier, à 19h au restaurant padang à Semarang. J'ai invité mes copains.

Il y a XX, XX, et XX. Est-ce que tu veux est-ce que tu veux venir? J'espère que tu pourras venir pour mon anniversaire. Dites-moi oui. Je t'embrasse. XX

Cher XX, Comment vas-tu? Je veux faire une fête pour mes 19 ans est le soir, 19h00, dimanche 15 Février, dans un restaurant près de notre école. J'espère que tu peux venir.

Salut, XX! Je suis invitée par des amis à une anniversaire en blanc à Paris. C'est je le lundi 13 septembre, à 20h au Palais-Royal. Il y a XX, XX, XX, XX, et XX venir aussi. Est-ce que tu peux venir avec nous à la mon anniversaire? Bisous, XX

Salut mes amis de main est mont anniversaire, je suis ici pour vous inviter pour feter avec moi en: Place et: Restaurant Chic 66 Le temps: 18 Fevrier 2021 Dans cet evenement je vous invite: - XX - XX - XX - XX - XX - XX J'attends avec impatience votre arrivee. Merci. XX

Garut, 8 janvier 2021 Bonnes nouvelles Bonjour mon cher ami... J'ai de bonnes nouvelles pour vous, le 11 janvier, ce sera mon anniversaire. L'événement sera organisé par le restaurant "RC" qui est situé au XX numéro 0. L'événement aura lieu à partir de 19h00 WIB. Parce que c'est ma journée spéciale, donc votre arrivée compte beaucoup pour moi. Ne le manquez pas. Votre présence sera pour fêter mon 19e anniversaire cette année. J'invite également des amis de l'organisation de mon campus. Oh oui, vous pouvez amener votre soeur ou vos amis avec vous. Le plus, le plus joyeux ma fête d'anniversaire sera. Merci, mon ami. J'attends ta présence. Salutations de vos meilleurs amis, XX XX

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit déjeuner avec ma famille à 7 heures du matin. puis je regarde la télévision à 8 heures après le petit déjeuner avec ma famille. Pendant la journée je vais au supermarché avec ma mère pour faire les courses pour le déjeuner, à 13 heures je déjeune avec ma famille, après j'ai lu le roman de 14h à 15h. apres cela j'ai nettoyé la maison avec ma mère jusqu'à 16h, puis apres cela j'ai pris une douche à 16h30 et à 17h j'ai aller recontrer avec mes amis au la maison de mon ami, le soir je dine, le soir je dîne avec ma famille à la maison à 19h30, après le dîner j'étudie jusqu'à 21h00, apres cela pour terminer mes week-ends je regarde des films jusqu'à 22 heures, puis je me suis couché après avoir changé ma chemise de nuit et me suis brossé les dents

Le week-end, je me réveille à 7h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 7h30 et je regarde la télévision jusqu'à 9h. Je vais au café avec mes amis à 10h, nous parlons de notre journée. Nous déjeunons au restaurant à 12h. Nous terminons à 13h et je rentre à la maison 13h30. Je joue à des jeux jusqu'à 16h30. À 17h, je me douche et sortir avec ma famille. Le soir, je dîne avec ma famille à 19h. Après le dîner, je regarde la télévision jusqu'à 20h. je vais dans ma chambre et je lis une bande dessinée ou un roman en ligne jusqu'à ce que je m'endorme vers 1h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 6h30. À 8h, je vais à la maison de mes amis. Mon ami est gentils, elle m'a invité à déjeuner chez lui. À 13h, je rentre à la maison. Je lis des romans et écoute de la musique jusqu'à 16h. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 20h. Après le dîner, je regarde la télévision avec ma soeur jusqu'à 22h. Et après, je vais dans ma chambre et je me couche vers 23h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche et je m'habille pendant 40 minutes. Et après je prends le petit-déjeuner avec ma famille à 8h. je mange de la salade et je bois du lait. à 8h30 je fais du sport avec ma amie. Ma amie s'appelle XX. Elle est gentille. Nous souvent terminons les devoirs ensemble. Et après nous allons au marché, nous achetons des légumes, ils sont frais, et des fromages. Et le midi, Je déjeune chez moi. Je regarde la télévision à 14h. Et le soir je peux aller au cinéma avec ma famille pour le film. Le film est très interessant. Puis, je dîne au restaurant devant la

banque avec ma famille. Nous mangeons beaucoup. Je rentre à la maison à 21h. après j'écoute de la musique et je dois étudier le japonais pour mon cours. Pour terminer ma journée, je lis un roman anglais, car j'aime la lecture. Et je me couche vers 23h.

Le matin je me lève vers 4h30. Je me lave à 6h00. Je prends le petit-déjeuner à 6h30. Ce week-end je veux faire du jogging vers 8h00 et je vais au cinéma à 10h00. J'arrive au cinéma vers 10h30. Je déjune au restaurant à 12h30 et je fais du shopping jusqu'à 14h00. Je rentre à la maison vers 15h00. L'après midi je joue au football avec mes amis. Le soir, je dine chez moi avec ma famille à 19h00. Après le diner, je vais dans ma chambre et je regarde la television jusqu'à 22h00. J'étudie le français et je lis des livres d'histoire en français jusqu'à 23h00. Je me couche vers 23h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prépare mon petit-déjeuner à 6h30 et je prends le petit-déjeuner à 7h. Après le petit-déjeuner je dois aider mes parents à nettoyer la maison. Je lave moi même à 10h. à midi je joue au badminton avec mes amis et je déjeune à la cafétéria avec mes amis. l'après-midi je termine mes devoirs et je prépare mes cours pour lundi. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 19h. Après le diner, je regarde la télévision jusqu'à 22h. pour terminer mon week-end j'écoute de la musique et je lis un roman français. Je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 5h30. Puis, pour commencer ma journée, je me lave à 6h. Je préparé le petit-déjeuner vers 6h15. Je prends le petit-déjeuner à 6h30 et je révise les matériels de 8h à 9h30. Je regarde la télévision à 9h45. Je vais au supermarché à 10h. Je déjeune au restaurant à côté du campus avec mon amies de 12h à 1h. Je rentre à la maison à 2h de l'après-midi. À 3h30, je vais au café avec mon frère et nous allons au musée vers 4h15h. Je suis contente, le musée est grand. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 19h. Après le dîner je regarde des films français dans ma chambre à 19h30 et après le films je lis un roman. Je me couche vers 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je lave mes vêtements à 6h30 et je me lave à 8h. Je prends mon petit-déjeuner à 8h30. Après le petit-déjeuner, je vais à la librairie avec mes amis. Nous regardons il y a beaucoup des nouveaux livres. J'achète deux romans et un dictionnaire la français. À 12h, nous allons au restaurant pour déjeuner. Dans l'après midi, moi avec mes copains aller au cinéma. Nous rentrons à la maison à 15h30. Je dîne avec ma famille à 19h. Après le dîner, je commence mon travail à 20h. Je termine mon travail a 22h. Puis, je me couche à 22h20.

Pendant mes vacances juste à la maison, alors je veux vous parler de mes activités à la maison. Le week-end, je me réveille vers 9h. Puis, je prends le petit déjeuner à 9h 30, après avoir fini le petit déjeuner. Je regarde le film coréen jusqu'à 17h. Et je prends un bain, puis je nettoie ma maison. Après avoir fini de nettoyer la maison, je joue mon portable et regarde mon instagram. Et je prends le dîner à 19h. Après le dîner, je suis retourné à regarder des films coréens jusqu'à minuit. Et je dors à 1h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lave à 6h15. Je prend le petit-déjeuner à 7h. À 7h30, ma famille et moi allons à la campagne. Nous passons le week-end près de la forêt. Mes parents sont très contents parce qu'ils peuvent passer leur week-end avec sa famille. Ma mère prépare le déjeuner à 12h15. Puis, nous mangeons sous l'arbre. Après déjeuner, nous faisons une promenade dans la forêt. Puis, nous nous reposons sous l'arbre et à 16h30, nous rentrons de la forêt.

Je m'appelle XX. J'ai dix huit ans et je suis etudiante de la littérature Français de l'université d'état Semarang. Le week-end, je me réveille à 6h (six heures). Puis, je me douche à 6h30 (six heures et demie). Je prends mon petit déjeuner à 7h (sept heures). Puis, Je joue avec des amis au cinéma à 9h (neuf heures) jusqu'à la fin et j'achète des pour finir et j'achète des vêtements ensemble. Je rentre a la maison à 17h (dix sept heures). Le soir, je dine avec ma famille à 18h45 (dix huit heures

moins le quart. Après le diner, je regarde la télévision jusqu'à 21h (vingt et un heures). Pour terminer ma journée, je lis un roman français et je me couche vers 23h (vingt trois heures).

Je m'appelle XX. J'ai 18 ans. Je suis étudiante de la littérature français. Le week-end, je me réveille à 5h. Puis, je prends mon petit déjeuner vers 6h. Je me douche à 7h. Je vis juste à la maison. Je cuisine pour le déjeuner avec ma soeur à 11h. Après, je joue avec mon frère et nous regarde un film jusqu'à 14h. Le soir je dine 19h30. Pour terminer, je joue sur mon téléphone et je me couche vers 21h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je suis prêt à faire du jogging jusqu'à 6h. Après le jogging, je prends le petit déjeuner à 6h15. Je passe du temps à me détendre, je lis un roman, à regarder la télévision et à écouter de la musique jusqu'à 10h. Je fais les courses et continue avec le déjeuner dehors jusqu'à 12h30. Après avoir magasiné et mangé, je ferai une sieste jusqu'à 14h. Je me détends en buvant du café et je continue à étudier jusqu'à 17h. Ma mère et moi avons préparé le dîner en attendant que mon père rentre du travail jusqu'à 18h30. nous avons dîné à 19h. Je regarde la télévision avec ma famille jusqu'à 20h. Je me couche vers 20h15.

Le week-end, je me réveille à 5h. Puis, je préparé le petit-déjeuner à 6h30 et je prends le petit-déjeuner à 7h. Je lis un roman jusqu'à 9h. Je me lave à 9h30. Je préparé de déjeune avec ma mère et ma jumelle. Je déjeune à la maison avec ma famille à 12h30. L'après-midi, nous regardons la télévision jusqu'à 14h. À 15h, je faire au supermarché jusqu'à 16h30. Puis, je préparé le dîner avec ma mère jusqu'à 18h et je dîne chez moi avec ma famille à 19h. Après le dîner, nous regardons la télévision jusqu'à 21h. Pour terminer ma journée, je lis un roman jusqu'à 23h et je me couche vers 23h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lave vers 6h15. Mon amie et moi nous préparons aller du jogging. Après jogging, nous prenons le petit déjeuner à 7h15. Nous avons l'habitude de manger du soto ayam. À 9h mon amie et moi revenons à chez lui. Je déjeuner à 13h avec ma famille. Puis je faire une tâche jusqu'à 16h. Après terminer une tâche, je regarde de la télévision jusqu'à 17h. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 19h. Pour termine mon week-end, je lis un roman et je me couche vers 21h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, j'ai fait le lit à 6h15 et je fais du jogging à 6h30. Je prend une douche à 7h et je prends le petit-déjeuner à 7h30. Je regarde la télévision à 8h. Je lave la moto à 10h. Je déjeune à 12h20 avec ma famille. Je fais une sieste à 13h et je me lève vers 14h30. Je joue à des jeux sur mon smartphone à 15h. à 17h, j'ai acheté des collations. Le soir je avec mes amis et je rentre à la maison 22h30. Pour terminer ma journée, je regarde youtube et je me couche vers 23h30.

Je m'appelle XX, j'ai 19 ans et je suis etudiant de la littérature français de l'université à Gajah Mada et j'habite à Garut. Le week-end, je me réveille à 5h. Puis, je me lève vers 6h et je me douche vers 7h. Après avoir pris un bain, je prends le petit déjeuner à 8h. Ce week-end, je vais chez un ami pour jouer. Et puis, je rentre à la maison pour le déjeune à 13h. À la maison, je joue avec mon petit frère. Le soir je dîne chez moi avec ma famille. Après le dîner, je vais dans ma chambre et j'écoute de la musique jusqu'à 20h. Et puis, je regarde des films et je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je ouvert mon telephone vers 30 minutes. Je prends le petit-déjeuner à 7h30. Je suis allé au musée à 9h, j'arrive au musée à 10h. Après du musée, j'ai déjeuné avec ma copine au restaurant Padang à 13h. Après le déjeuner, moi et mon copain avons fait le tour de la ville jusqu'à midi et je suis rentré à la maison vers 18h. La nuit, je mangé avec ma mère à 20h. Pour terminer ma week-end, je lis roman Indonésie et je me couche vers 22h.

Le week-end, je me réveille à 5h. Je prends une douche puis je prie. À 6h30 je balaie le sol puis je lave mes vêtements. Je prends le petit-déjeuner à 8h. Après le petit-déjeuner, je regarde la télévision, puis je joue mon portable et j'écoute de la musique. Je déjeune à 12h30. L'après-midi, je fais une promenade avec mes amies. Je rentre à la maison à 19h. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 20h. Pour terminer mon week-end, je regarde drame coréen. Je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 7h et je me lève vers 8h. Puis, je vérifie mon téléphone portable. Je prends le petit-déjeuner à 9h, je mange du pain et du lait au chocolat et je regarde la télévision jusqu'à vers 12h. À 13h je déjeune avec ma mère et mon cousin, nous mangeons du riz et du poulet. À 16h je vais avec mes amies, nous allons au parc et nous prenons des photos. Le soir, je dîne au restaurant avec ma meilleure amie, elle s'appelle XX. Nous terminons mon dîner vers 20h. Après le dîner je rentre à la maison. À 21h Je vais dans ma chambre. Pour terminer ma journée je regarde des vidéos youtube sur mon téléphone portable et je me couche vers 12h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je me douche à 6h15, et le petit déjeuner à 6h30. Après le petit déjeuner, j'ai aidé ma mère à faire la vaisselle. À 9h je vais au cinéma avec mon petit ami. Nous regardons des films jusqu'à midi. Après avoir regardé, nous sommes allés dans un restaurant pour le déjeuner. Après le déjeuner, vers 13h30 Mon petit ami et moi sommes allés au parc de la ville. Le week-end, beaucoup de gens vont ici. Mon petit ami et moi nous détendons dans le parc de la ville et prenons des photos ensemble, jusqu'à 15h. Puis nous sommes rentrés chez nous et sommes arrivés à 16h. Le soir à 19h je dîne avec ma famille. Pour terminer ma journée, je regarde le drame et je me couche vers 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, j'ai mangé du pain et bu du lait au chocolat chaud. à 6 (six) heures 30 (trente), j'ai couru dans le complexe de la maison, puis vers 7 (sept) heures, j'ai pris une douche et nettoyé et rangé la chambre, puis j'ai fait des activités en regardant la télévision, en jouant au téléphone portable jusqu'à 10 (dix) heures. Au déjeuner, ma mère, moi, mon frère et mon petit frère mangeons ensemble à la table à manger, nous discutons jusqu'à ce que nous ayons fini de manger, puis nous nettoyons la table et nous nous lavons la vaisselle. Ennuyé, j'ai emmené ma mère au supermarché pour acheter de la nourriture, des boissons, etc. Après cela, chez nous sommes arrivés à la maison. À 14 (quatorze) heures j'ai été invité par mes amis à me rassembler au café, nous nous sommes rencontrés, avons bavardé et ri ensemble, puis je les ai invités à jouer sur les manèges jusqu'à 17 (dix-sept) heures, nous sommes rentrés à la maison respectivement, je suis arrivé à la maison à 19 (dix-neuf) heures, puis j'ai dîné, j'ai regardé la télévision jusqu'à 21 (vingt et un) heures puis j'ai dormi.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je fait le lit. Après cela, je me lave le visage et je fais de l'exercice le matin. Après avoir fait de l'exercice, je suis allé à la table à manger pour le petit déjeuner. Après le petit déjeuner, je me lave. Après je me lave, Je fais assignment que mes professeurs m'avait confiée hier. Si je suis fatigué de faire mes devoirs, Je joue habituellement avec mon téléphone portable, alors ouvert Instagram, YouTube et lire Webtoon. L'après-midi, parfois je profite du coucher de soleil avec des amis. Le soir, je continue mes devoirs et je me couche à 23 heures.

Le week-end, je me réveille vers 6h. Puis, Je fais du vélo à 6h20. Je nettoie la maison à 07h. Je me douche à 07h30. Je prends le petit-déjeuner à 08h15. Je cuisine des biscuits à 09h00. J'étudie le anglais à 11h00. je déjeune à 12h. Je regarde le films vers 13h15. Je me couche pendant la journée à 14h30. Je cours l'après-midi vers 16h00. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 18h30. Après le dîner, je vais dans ma chambre et je regarde les series jusqu'à 23h. Je me couche vers 23h45.

Le week-end, je me réveille à 6h. Je petit déjeuner et se prépare à aller le jogging. Je fais du jogging à 7 heures du matin. Après cela, je suis rentré chez moi et j'ai pris une douche à 9 heures. à

midi je déjeune. Après le déjeuner, je vais travailler. à 20h je rentre à la maison. Arrivé à la maison, j'ai pris une douche et je me suis préparé pour le dîner. À 22 heures, je me suis préparé à dormir.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lave à 6h15 et je prends le petit-déjeuner à 7h. Je vais à l'université à 7h30 en RER avec mon amie. J'arrive au campus vers 8h. Le matin, j'ai une cours. À 11h je suis assise en parc. Je déjeune à la cantine à 12h. L'après-midi, j'ai deux cours. Il termine à 17h. Le soir, je dîne chez-moi avec ma famille à 19h. Après le dîner, je vais étudier pour demain. Je me couche à 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prend le petit déjeuner avec ma famille à 7h. Nous mangons avec du riz et de la viande. Puis à 7.30h je dois faire la lessive, je termine faire la lessive à 9h. Puis je regarde la TV. À 11 Je vais au supermarché avec ma mère. Elle veut faire du shopping avec moi. À 16h, je joue avec mon frère. Il veut faire du velo. Je dine à 19h avec ma famille. Puis, nous regardons la TV ensemble. À 20h, Je dors.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends mon petit-déjeuner à 7h. Je nettoyage de la maison jusqu'à 8h30. Je me lave à 9h. Je regarde la television de 9h30 à 11h. À 12h, je vais au restaurant et je déjeuner à 12h30. Après, je vais au supermarché jusqu'à 15h. Je retre de la maison à 16h. Je me lave à 16h15. Je lis un roman jusqu'à 17h. Je vais au cinema et mon amie de 17h30 à 19h. Je dîne à 19h15. Je rentre de la maison vers 20h30. Je dois apprendre de 20h45 à 21h30. Je me couche à 22h.

Le matin, à huit heures du matin, la première activité que je fais est de prendre une douche matinale, après avoir fini ma douche matinale, je prends le petit-déjeuner avec du pain chaud et du lait, après le petit-déjeuner, je continue à nettoyer la cour, avec nettoyer les ordures des branches d'arbres ou des feuilles d'arbres, et aussi prendre soin des plantes qui se trouvent derrière ma maison, jusqu'à 11 heures de l'après-midi, après avoir fini de nettoyer mon jardin, continuez avec le déjeuner jusqu'à 13 heures de l'après-midi, puis après Je finis le déjeuner, je regarde la télévision jusqu'à quatre heures de l'après-midi, et après avoir regardé la télévision, je prends une douche l'après-midi, et après avoir pris une douche cet après-midi, je dîne immédiatement avec ma famille dans le salon, et à neuf heures du soir, je me rendors

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me leve à 6h30. Je prends le petit-déjeuner à 7h. Après je finis mon petit-dejeuner, je me lave à 9h. le midi, je déjeune à 13h. Puis, je regarde le film à 15h jusqu'à 16h30 et je me lave à 17h. le soir, je dîne avec ma famille à 19h. À 20h, je regarde la television avec mon frère. Puis, je me couche vers 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 9h. Je déjeune à 12h. Après le déjeuner, je vais chez mon ami et je rentre à la maison 15h. L'après-midi, j'étudie de 16h à 17h. Le soir, je dîne avec ma famille à 19h. Je regarde les films jusqu'à 21h. Pour terminer ma journée, je joue à des jeux et je me couche vers 22h.

Le week-end, je me réveiller à 7h.00. Puis, je me lève à 7h20. Après se lever je brosse mes dents et lave mon visage. Vers 8h00, j'aide ma mère pour préparer le petit déjeuner. À 9h.00 je prends mon petit déjeuner. Dans le week-end habituellement je me douche très tard vers 11h30 ou 12h.00. l'après midi je regarde mes séries préférer pendant 13h.00 jusqu'à 14h.00. Dans le soir j'accompagne ma mère pour faire les courses au supermarché. D'habitude nous faisons les cours pour une heure jusqu'à trois heures. Nous rentrons chez nous à 17h.00. Après accompagner ma mère faire les courses je repose un peu dans ma chambre. À 18h.30 je descends à la cuisine pour aider ma mère préparer le dîner. Et ensuit je dîne vers 19h.30 ou 20h.00. Après le dîner je monte à ma chamber pour preparer mon cours demain. Je termine ma journée avec jouer mon téléphone portable et je me couche à 23h.00.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, j'ai pris une douche vers 6h30. Je prend le petite-déjeuner à 7h. Le matin je sors toujours pour prendre l'air et saluer mes voisins. Je suis rentré à la maison à 9h. Je prie Duha à 10h. Je n'aime pas vraiment sortir pendant la journée alors je fais beaucoup d'activités moins utiles à la maison. Je prie dhuhur à 12h. Je déjeune à la maison à 12h30. Je fais la sieste entre à 13h et 15h. Je prie ashar à 15h15. Le après-midi je fais des travaux ménagers tels que le balayage, la vadrouille, le rengament, la vaisselle à 16h30. J'ai pris une douche à 17h. Le soir, je dîne chez moi avec ma famille à 18h30. après le diner, je vais dans ma chamber et je regards la télévision jusqu'à 22h. Pour terminer ma journée, je lis un roman indonesian et je me couche vers 23h.

Je m'appelle XX. J'ai dix huit ans et je suis étudiant de la littérature française de l'université Semarang. Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche à 7h et je prends le petit déjeuner vers 8h. Le matin ce week-end J'ai un cours, mes professeurs sont gentils. J'étudie compréhension écrite pré élémentaire avec mes amies et madame à 9h 15 Il terminé vers 10h30. Puis, Je lis roman Français vers 11h. je déjeune avec ma famille vers 13h et Je regarde la télévision Jusqu'à 15h. Je vais à la maison de mon ami pour jouer Jusqu'à 20h. Le soir je dine avec mon amie à 21h et je rentre à la maison vers 22h. pour terminer ma journée, je joué le téléphone portable avec mon ami et je me couche vers 23h 30.

Je m'appelle XX. Ce week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche à 6h 30. Je prends mon petit déjeuner vers 7h. Je pars à 8h pour jouer avec mes amis. Je vais au cinéma de 9h à 13h00. Je déjeune de 14h à 16h au restaurant. Je rentre à 16h30. Je me douche à 17h. Je me repose jusqu'a 18h30. Je dîne à 19h00. Je regarde la télé de 19h30 à 21h00. Je me couche à minuit.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 7h. Je fais du jogging avec ma famille vers 7h30. Je regarde la télévison avec ma soeur à 9h. L'après-midi, je vais au restaurant pour déjeune à 12h. Je rentre à la maison à 14h. Je regarde un film à 15h. Je faire de la musique avec ma copine à 17h. Le soir, je dîne vers 19h. Je lis un roman à 21h. Je me couche à 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je fais le lit avant le petit déjeuner. Je prends le petit déjeuner vers 7h. Apres le petit déjeuner, j'aide ma mère à nettoyer la maison. À 9h30, je faire des exercices à la maison prendre une heure. Et puis, je prendre une douche. L'apres midi, je déjeune à la maison avec du poulet. Apres déjeuner, je lis un livre s'appelle Dash & Magic. Je termine livre à 15h et direct aider ma mère prépare pour le dîner. Vers 17h30, je dîne avec ma famille. Et puis, nous regardons la télévision avec ma frere jusqu'à 20h30. Pour terminer ma week-end, je joue mon handphone et je me couche vers 22h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lave et Je prend le petit-déjeuner avec ma famille. pour commencer ms journée, je lis un roman et je regarde la télévision jusqu'à 11h. je fais un tennis avec ma copine à 12h. puis nous déjeunons au restaurant à côté du court de tennis. Nous allons au cinéma vers 17h. le soir, je rentre à la maison vers 19h. je prépare le dîner puis je dîne avec ma famille chez moi à 20h30. Après le dîner je vais dans ma chambre. j'étudie pour l'examen demain. Je termine ma etudier vers 23h. pour terminer ma journée, je me couche à 23h15.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lève à 6h10, je me douche et je m'habille. Je prends le petit déjeuner à 7h, pendant mon petit déjeuner je lis le journal et je écoute la radio. Après mon petit déjeuner je fais tour en vélo de 7h30 à 8h30. En suite je me prepare pour partir avec mon ami au cinéma, je pars de chez moi vers 9h. nous regardons jusqu'à 13h. puis nous avons déjeuner à 13h30. Après le déjeuner, je vais à la plage pour voir le soleil se coucher jusqu'à 19h30. Chaque soir, je fais quelques courses au supermarché et je arrive à la maison vers 20h. puis je dîne à 20h40.



Ensuite je surfer sur le web et je regarde mon programme préféré à la télé jusqu'à 22h. pour terminer mon week end je jouer du piano vers 15 minutes et je me couche vers 22h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, à 7h du matin, je course de matin avec mon copain. Après cela, moi et mon copain voulons acheter le petit déjeuner sur la place de la ville. Puis, à 10h, nous rentrons à la maison. À 12h, je me lave. Puis, je suis allé au café pour faire un devoir Histoire de France et Introduction à la littérature avec mon copain à 13h. Ups, déjà 17h puis nous rentrons à la maison. Ce soir, à 19h je suis allé dans la maison de ma amie pour une soirée barbecue. Puis, je rentre à la maison à 21h. À 22h je me couche.

Le week-end, je me leve vers 8h. Puis, je me lavé à 8h15. Cinq minutes après je me lavé, je m'habille et me prépare. Je prends le petit-déjeuner vers 9h. Le week-end, je veux aller à Bandungan avec ma famille. Nous allons à 10h. À 11h, moi et ma famille mangeons au restaurant. Et de 13h jusqu'à 14h, nous allons au marché et j'achete des fruits. Ensuite, nous allons à Taman Bunga Cellosia. À Taman Bunga Cellosia, nous prenons des photos. Moi et ma famille rentrons à la maison avant 18h. Puis, je me lavé vers 19h30. Le soir, je dîne avec ma famille chez moi à 20h. Après le dîner, je vais dans ma chambre et je regarde le film jusqu'à 22h. Et à 22h, je me couche. Voilà mon week-end.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, j'ai fait du jogging au stade à 6h30. Dans le stade j'ai achetè le petit déjeuner. Après le petit déjeuner, je suis rentré à la maison pour prendre une douche à 7h30. Après ça, je balaie ma maison pour la rendre propre. Après avoir fini de bayer, je fais des affectations sur le campus. Puis, j'ai fait une sieste à 13h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je bois un verre d'eau et je fais du jogging sur la place jusqu'à 8 heures. Puis je mange du porridge au petit déjeuner. Quand je suis rentré à la maison, j'ai fumé et bu du café. Après avoir manque de 2 cigarettes, je continue à me doucher et à laver les vêtements. Je continue à travailler comme chauffeur et assistant personnel. Parfois mon retour ne peut pas être programmé car cela dépend de la distance. Si je rentre tard le soir, je continue mes activités en lavant la voiture et en prenant une douche et en lavant à nouveau le linge. La raison en est que a situation actuelle se situe dans la pandémie Covid dix-neuf qui doit toujours être propre et sûre.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je une baignoire et préparer le petit déjeuner pour ma famille. a 7h j'ai commencé mon travail nettoyage de la maison. Pendant la journée, mon père veut nous invitent pour visiter la maison de grand-mere. La maison de ma grand-mere est située dans la ville voisine. Nous y sommes arrivés a 14h. Ma grand-mere aime les fleurs, dans son maison beaucoup de fleurs. J'aide grand-mere en arrosant son fleurs. La nuit nous avons dinné et regarde la télé vision ensamble. et puis, nous allons a la maison jusqu'a a 21h. Pour terminer ma journee, je me couche pour se reposer vers a 22h.

Le week-end, j'ai fait diverses activités à la maison, à cause de l'ambiance Covid 19 qui m'obligeait à garder mes distances et à éviter les foules. Je commence mes activités matinales en lavant la vaisselle, il m'arrive de toujours laver la vaisselle le matin donc je bouge beaucoup avant le petit déjeuner. Après avoir lavé la vaisselle je prends habituellement le petit déjeuner en écoutant des chansons, dernièrement j'aime la chanson "la vie en rose" à cause de la chanson rendre l'ambiance plus calme. Avant le déjeuner, je regarde généralement YouTube, j'aime la chaîne Icha Ayu parce que la chaîne m'apporte beaucoup de nouvelles connaissances. Où pouvez-vous obtenir vos connaissances, n'est-ce pas? a 14 heures je m'endors et je me réveille à 4 heures, je prie mais je n'ai pas besoin de le mentionner car c'est une obligation. L'après-midi je me promène généralement dans le village avec des amis, vers 17 heures. La nuit, je lis et lis du matériel qui est très utile pour apprendre, puis je dors.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je prie à 7h, Je prendre le petit-déjeuner à 8h. Le matin, Je fais de l'exercice à la maison à 9h et je prendre une douche à 10h. Je aller à l'église à 11h. Je déjeuner à 13h. Je sortir avec des amis à 14h jusqu'à 15h. Je arriver à la maison à 15h30. À 16h, Je prends une douche. Puis, Je regarde la télévision à 17h. Le soir, je dîne à 19h. Après le diner, Je vais dans ma chambre et je termine mon travail à 20h jusqu'à 21h. Pour terminer ma journée, Je écouter de la musique à 22h. Je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lave à 7h et je prends mon petit déjeuner vers 8h. Je vais au cinéma à 10h avec mes amies. Je déjeune vers 12h au restaurant avec mes amies. Puis, nous allons au parc à 13h. Nous jouons en vélo jusqu'à 17h. Je dîne vers 19h au petit restaurant du parc avec mes amies. Je rentre du parc vers 20h. À la maison, je regarde la télévision avec ma famille jusqu'à 22h. Puis, je me couche à 22h15. Voilà!

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me brosse les dents et je me lave le visage. Puis, je joue mon téléphone jusqu'à 7h. J'ouvre le message, je regarde une vidéo en youtube etc. À 7h, je prends le petit-dejeuner. À 8h Mes amis et moi faisons de l'exercice sur le terrain jusqu'à 10h, puis je rentre à la maison et je me douche. À 13h, je déjeune avec mes amis au café. L'après-midi nous regardons un film au cinéma. Nous rentrons à la maison à 17h. Je me douche à 17h30 et puis je joue mon téléphone. À 20h je dîne avec ma famille puis je vérifie mes devoirs et je travaille des devoirs. Et pour terminer ma journée, je me brosse les dents et je me lave les visage, puis je me couche à 23h.

Je me lève à 7h. Je prends le petit-déjeuner à 7h30. Je vais à l'adoration à 10h Et c'est fini à 13h. Je déjeune à la XX à 13h30. Je rentre à la maison à 14h. À 16h je joue au cartes avec ma famille. Le soir, je dîne avec ma famille chez moi à 20h. j'ai lu un livre dans ma chambre et je me couch à 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prie pour commencer ma journée à le week-end. Je prends le petit-déjeuner à 7h, le pain est mon petit déjeuner tous les week-ends. Puis, je fais de l'exercice avec ma soer à le parc vers 8h. J'achète collations à le supermarché. a midi j'aide ma mère jusqu'à 13h30. Puis, j'ai regardé mon film préféré à 15h. J'invite mes amis chez moi, j'ai joué avec eux. Très agréable, nous parlons de mystère et jouer tiktok. À 18h j'ai aidé mes parents préparer le dîner. Nous avons mange ensemble à 19h. Après le dîner, je vais dans ma chambre et j'étudie jusqu'à 21h 30. Pour terminer ma journée à le week-end je prie.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me lave à 6h30. à 7h, je prépare le petit-dejeuner avec ma grand-mère. Je prends le petit-dejeuner à 9h avec mes grand-parents. L'après-midi, je dejeune à 12h. Puis, je répète mon cours vers 12h30. Après répéter, je regarde la télévision jusqu'à 15h et à 17h, je fais la cuisiner à le diner avec ma grand-mère. Je dîne avec mes grand-parents à 19h. Je vais dans ma chambre et je lis. J'adore lire roman Harry Potter, pour terminer ma journée. Je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends un bain a 6h30. Puis, je prends le petit de jeuner a 7h. Puis, je bois une tasse de café après le petit-déjeuner. Puis après avoir bu du café, je me suis auto-isolé pendant ce week-end à cause de Covid-19. Quand je m'isole, je suis très heureux de rester à la maison. Pendant la journée, je déjeune avec de la soupe. Puis, j'étudiais Elena à l'UNNES. Puis, Après avoir étudié, je regardais les essai de smartphones sur YouTube. J'imagine, si j'achète un smartphone Samsung parce que je connais la marque tellement innovante. Puis à 15h30, je bois du thé et je prends le thé dans le salon. Puis, j'écoute de la musique sur Spotify parce que j'écoute les meilleures musiques comme XX et XX. À 7 heures du matin, je dîne parce que je me sens bien manger le week-end. puis pendant la soirée, je viens de voir mon instagram sur le football et les voitures. et enfin je dors à 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je prends le petit-déjeuner à 7h. Puis, Je prends un bain à 9h. le matin. Je joue à des jeux. Je déjeune à 12h. L'après-midi, Je regarde des films ou des series. Il termine à 16h. à 17h, je joue au basketball avec mes amis. Le soir, je dîner chez moi avec ma famille à 19h30. Apres dîner, je vais dans ma chambre et je regarde des films jusqu'a à 22h. Pour terminer ma journée. Je joue au portable et je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prend le petit-déjeuner vers 8h30. Je culte avec ma famille de 9h30 à 11h. Je déjeune à 12h45. Puis, je fais mes tâches jusqu'à 3h20. Je me lave vers 5h. Je regarde des vidéos sur YouTube et Vlive jusqu'à le dîner. Je dîne avec ma famille à 7h50. Après le dîner, je vais dans ma chambre et je regarde des drames coréens jusqu'à 11h15. Pour termine ma journée, je lis aux webtoon et watsapp, et je joue aux twitter, weverse, instagram etc. Je me couche à 1h45.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit-déjeuner à 7h après fait du jogging. Le week-end, je travaille au café de 13h jusqu'à 18h. À 9h Je prend douche et prépare les vêtements et la moto. À 12h je suis arrivé au café après une heure de route de chez moi, à 13h au café je travaille comme serveur à temps partiel et J'aime ce travail. Après cinq heures, je dîne avec mes ami dans notre café. À 20h je rentre à la maison et 21h je vais dans ma chambre et je regarde la nêtflix jusqu'à 22h. Pour termine ma journée, voila! je dors vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Je dois préparer le petit-déjeuner. Puis, je prends le petit-déjeuner à 7h. Le matin, Je dois faire du sport. Puis, je douche à 9h30. Puis, je dois aider ma mère. D'habitude, je joue avec mes amis à 11h. à midi, je déjeune avec ma famille à 12h. Laprès-midi, je joue au football avec mes amis. Le soir, je dîne à 20h. Puis, je regarde la télévision à 21h. et je me couche à 22h30.

Le week-end. Je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit déjeuner à 6.30h. et Je vais au parc à 7h en velo et je lis roman français. je déjeune à la maison avec ma famille vers 13h. L'apres midi, je joue au badminton avec mes amis. à 19h, je dine au restaurant avec ma famille. Après le dîner, je vais dans ma chamber et et j'ai fait le lit. je regarde la télévision jusqu'à 22h. pour terminer ma journée, je écoute la musique.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je fais de la natation de 7h à 8h. Je prends le petit-déjeuner à 8h30 avec ma famille. Puis, je regarde la télévision avec ma cousine. Vers 10h, je me rassemble avec ma grande famille. Je déjeune à la maison avec ma grande famille. À 15h, je joue au tennis avec ma tante. Le soir, je dîne à 19h avec ma petite famille car ils sont déjà rentre à la maison. Après le diner, je vais dans ma chambre et j'étudie pour demain jusqu'a 23h. Pour termine mon week-end, j'écoute des chansons françaises et je me couche à minuit.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prends le petit déjeuner à 6h30 et je vais faire de l'exercice jusqu'à 8h et je rentre à la maison à 8:30h. Je prends une douche vers 9h puis j'ai regardé la télévision jusqu'à 11h30. Je déjeuner avec ma mère à 12h30. À 16h, je joue au football avec mes amis vers 17h30. Le soir, je dine avec ma famille chez moi à 19h30. Après le diner. je vais dans ma chambre et je lis un livre jusqu'à 21h et je me couche vers 21h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je fais du sport jusqu'a à 6h45. Après faite du sport, je prépare mon petit déjeuner. Vers à 7h je termine mon petit déjeuner et je donne mange mes chiens. Si Samedi, vers à 8h, je commence nettoyer de la maison et faire la lessive. Puis, je déjeune à 12h. Après le déjeuner, je joue avec mes chiens. À 15h, je fais mon temps jusqu'a le soir. Je dîne vers à 19h. Puis, je jeu en ligne avec mes amis et si on termine le jeu, on fait un récit. À 22h, je lis la bible et je me couche vers à 23h. Si Dimanche, à 8h je fais prière jusqu'a à 9h. Après ça, je lavé mes chiens et

joue avec mes chiens jusqu'à l'heure du déjeuner. Dans l'après midi, j'étudie le français. Puis, je dîne à 19h et je joue avec mes amis. Pour terminer ma journée, je lis bible et je me couche vers à 23h

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je me lave le visage et les dents et prends le petit déjeuner. Je fais ensuite un plan pour organiser les tâches de la journée avec les devoirs qui sont à faire chaque fois pour la semaine d'après à 10h., j'ai pris une douche à 11h. Quand j'ai terminé alors je sors me promener à 13h en cherchant un restaurant pour mon déjeuner. et revient un peu plus tard vers 16h30, après mon retour à la maison, j'ai pris une douche pour regarder le programme télévisé diffusé. Jusqu'au moment où pour préparer ma nuit de sommeil je lis quelques pages d'un livre. Et puis je vais encore souhaiter à mes parents une bonne nuit juste avant de m'en aller dormir vers 21h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, moi et ma mère à nettoyer la maison, je nettoie ma chambre. Dans l'après-midi, nous déjeunons, ma mère cuisine du poisson et du poulet grillés. Nous avons les vacances du Nouvel An à la maison à cause de la pandémie de covid-19. Le lendemain, ma tante a invité le déjeuner chez elle. Après le déjeuner, j'ai joué avec mon jeune cousin, nous sommes rentrés tard dans la soirée. Après avoir prié, j'ai bavardé avec mon ami par téléphone pendant quelques minutes. Puis, j'ai continué à étudier en vue de l'examen final du semestre.

Je m'appelle XX. Pour commencer mon week-end, je me leve à 7h. Je prends le petit-dejeuner à 8h, Je me soleil de 9h à 9h30. Puis, je balayer et fair la vaisselle. Je me lave à vers 12h et je me habille et je me réconcilie. Je faire du préparer pour déjeuner avec mon amie à 14h au Nancy Restourant. J'arrive au restaurant vers 13h45. Puis, nous avons déjeuner. Il termine à 16h. Je rentre chez moi à 17h. À 19h, je dîne avec ma famille chez moi. Après le dine, je me leve à 20h. Puis, je vais dans ma chambre et je regarde Netflix. Puis, pour termine mon week-end, je joue au TikTok, Instagram, et Twitter. Et je me couche minuit.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche à 6h30 et je prends le petit déjeuner à 7h. Aujourd'hui c'est ensoleillé, je vais au cinéma avec mon ami à 10h, nous regardons le film «Imperfect» jusqu'à 12h30 et puis va au parc. Je rentre à la maison à 15h. Le soir, je dine avec ma famille chez moi 19h. Après le diner, ma famille et moi regardons la télévision jusqu'à 22h. Je me couche vers 22h30.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me nettoie la maison. Ce week-end, ma famille et moi allons aller faire une promenade au centre commercial à Semarang. À 7h30, je prends le petit-déjeuner avec ma famille. Ma famille et moi allons au centre commercial à Semarang à 11h. Au centre commercial, nous déjeunons ensemble. Après celà, nous magasinons beaucoup. Puis, nous rentrons à la maison à 15h30. Le soir, je dîne avec ma famille chez moi à 19h30. Après le dîner, je regarde la télévision avec jouer smartphone jusqu'à 21h. Je me couche vers 22h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche et je s'habille. Après ca, je prépare le petit déjeuner. Je joue au tennis avec mes amis jusqu'à 9h00. Après ca, je déjeune avec mes amis au restaurant. Je rentre à la maison vers 13h. Après ca, je me reposé et je regarde la television. le soir, je dîne avec ma famille à 19h00. Après le diner, je regarde la television jusqu'a 21h00. Pour terminer ma journée, je lis un roman et je me couche vers 22h00.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je prépare le petit-déjeuner à 6h15. Je prends le petit-déjeuner vers 7h15. Je me lave vers 8h. Je révise mes cours et j'étudie beacoup jusqu'a 11h. Je ne joeur pas parceque Corona. Puis, je déjeune à 13h. J'écoute de la musique vers 14h30. Je faire du sport de 16 30h à 17h15. Je rentre chez moi vers 17h30. Je dîne à 19h avec ma famille. Je regarde les videos à 20h. Je lis un webtoon jusqu'a 22h. Je me couche vers 23h 30.

Le week-end, je me réveille à 5h. Puis, je prie à l'aube à 5h30. Je prends le petit-déjeuner à 6h. Après le petit déjeuner, je suis allé au stade faire du jogging. Je termine à 8h et je rentré à la maison à 8h30. Je prends une douche à 9h. J'ai aidé ma mère à nettoyer la maison. L'après midi je déjeune à 12h30. Le soir, je dine avec ma famille chez moi a 19h30. Après le diner, je vais dans ma chambre et je regardé la télévision jusqu'à 21h. Pour terminer ma journée, je dors à 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. J'ai vu mon téléphone portable et mon ami a envoyé un message. il m'a demandé de me rencontrer pour le petit déjeuner. Ensuite, nous avons joué au badminton ensemble. À 11 heures, lui et moi sommes allés dans un café et avons pris une tasse de café. Nous mangeons aussi. Nous avons écouté de la musique, beaucoup bavardé et apprécié notre temps ensemble. Après cela, nous nous sommes promenés dans Central Park. À 14 heures, je suis rentré chez moi et j'ai écouté la (chanson) de Beyonce et Selena Gomez pendant une heure. Après cela, j'ai préparé le dîner pour ma famille. C'était une journée si longue et j'ai vraiment apprécié.

## Appendix 5: Samples of well written papers or portions of papers at all levels

(not devoid, however, of occasional errors)

### Advanced Written Production

D'abord, je pense que pour maintenir l'équilibre de l'écosystème, nous avons besoin de tous les efforts humains pour le protéger. Les écosystèmes forestiers et les écosystèmes marins sont l'un des écosystèmes les plus fréquemment endommagés par l'homme. Il existe des stratégies à suivre pour éviter d'endommager l'écosystème de la planète, on peut commencer à adopter une attitude plus écologique chaque jour. Par exemple des gestes écolos à adopter dès maintenant: ne jetez jamais des déchets la rivière, prendre un vélo pour les trajets de moins de 3 kilomètres, réduire la consommation de carburant, refuser des sacs en plastique chez les commerçants, réduire la consommation de viande, utiliser des couches lavables, éteindre la lumière en quittant la chambre et inciter son entourage à adopter ces gestes écolos. J'espère que tout le monde l'applique, afin que notre planète soit un endroit sûr et confortable pour chaque être vivant. Je suis sûr que nous pouvons tous les faire, ça peut prendre beaucoup de temps mais petit à petit ça va arriver. Avant qu'il ne soit trop tard.

Bonjour madame. Au 21e siècle, peu de gens se soucient de l'environnement. Les dommages environnementaux affecteront tous les écosystèmes. Je vis à Semarang, anciennement connue sous le nom de ville de Lumpia. Derrière sa beauté il y a une usine de bois, à savoir PT XX qui est située à XX. L'usine crée de la pollution atmosphérique et est dangereuse. - Exemple: les enfants de l'école élémentaire de XX éprouvent un essoufflement dû à la pollution de l'air causée par l'usine de bois de PT XX. Le développement économique n'est pas nécessairement respectueux de l'environnement. Je suis triste de tout voir. Mon rêve est de vivre dans un environnement sain et paisible. Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème? [...]

Mes Pensées sur Harry Potter et l'Ordre du Phenix: Il y a plein de films que je peux vous recommander. Mais, si vous me demandez d'en choisir un film, je choisirai Harry Potter. Ce film est vraiment genial ! Harry Potter a 8 films, et je parlerai du cinquième film. « Harry Potter et l'Ordre du Phenix » est l'histoire de comment Harry persuade ses amis que Voldemort est vraiment de retour et ensuite il crée un club pour pratiquer la magie. C'est toujours un film de science-fiction qui se concentre sur la magie et d'autres choses fictives. Ce film se passe quand Harry a probablement 15 ans, et dans sa cinquième année à Horgwarts. Au début du film, Harry a beaucoup de problèmes. Même le nouveau directrice de l'école le desteste. Harry est un garçon ambitieux et très fidèle à ses amis. Son ami, Ron, est aussi fidèle même s'il n'est pas si intelligent. Outre les garçons, il y a Harmione qui est jolie et intelligente. À part ces trois personnages principaux, je pense qu'il y a un personnage important. C'est Sirius Black, qui est maintenant le père de Harry. Il a la moustache, des longs cheveux bouclés et très sage. Le film ne parle pas seulement des personnages magiques et fictifs. Daniel Redcliff a fait un très bon travail en jouant son rôle de Harry Potter et en montrant à quel point sa vie est seul et misérable, mais il peut l'oublier à cause de ses amis. Il y a du bonheur mais aussi de la tristesse, on peut rire mais aussi pleurer, et ce film a dit vraiment à quel point l'amitié est importante dans la vie. Même l'intrigue est vraiment incroyable, mais je suis déçu. L'écrivain rend la vie de Harry de plus en plus seul. J'aurais vraiment aimé que Harry trouve au moins son bonheur ici, mais non, je me trompe totalement. Mais je pense qu'ils ont leurs propres raisons. Je recommande absolument ce film et n'oubliez pas de regarder les autres séries de films de Harry Potter aussi.

Il y a beaucoup de changements ces vingt dernières années. Ces changements ont été positifs mais aussi négatifs. D'après moi, ont eu lieu dans mon pays d'origine ces vingt dernières années. Il y

a beaucoup de choses positives. C'est le développement d'Internet et des téléphones portables. Il y a vingt ans, il n'y avait pas d'ordinateurs dans toutes les maisons pour communiquer, on envoyait une lettre ou on téléphonait sur le téléphone fixe. Aujourd'hui, il y a plus d'accès internet et de nouvelles entreprises avec de nouvelles idées pour l'avance d'Indonésie. Cependant, Il y a eu également des changements négatifs. Je pense surtout au développement du trafic automobile. Il y a de plus en plus de voitures et elles vont de plus en plus vite. Actuellement, c'est devenu très dangereux. Les accidents de la route sont parmi les premières causes de mortalité en Indonésie. Mais, il y a eu des progrès techniques, avec des avantages et des inconvénients. Je pense que les vingt dernières années n'ont apporté beaucoup plus de choses positives que négatives.

J'aime beaucoup le film «La Belle et la Bête» (2017). J'aime beaucoup ce film en anglais parce que j'aime les films romantiques et comédie. De plus, j'avais connu les dessins animés quand j'étais petit. Ce film de type romantique raconte non seulement l'histoire d'amour de couple entre la belle et la bête, mais raconte également l'histoire de l'amour entre l'enfant et le père. L'histoire d'amour entre la belle et la bête commence par Belle qui est faite prisonnière comme condition de la liberté de son père, car il a pris des roses dans le château sans la permission de la bête. Ce film est un film musical fantastique adapté de l'histoire de «La Belle et la Bête» de Jeanne-Marie Leprince de Beaumont. Ce film m'a fait chanter en le regardant. Je préfère une chanson intitulée «Belle» à une chanson intitulée «Beauty and the Beast» car c'est une chanson joyeuse qui est chantée par moi-même. Même ainsi, j'ai mémorisé toutes les chansons du film parce que la chanson était très bonne et correspondait à la description du film. Ce film est joué par Emma Watson comme Belle et Dan Stevens comme la bête. À mon avis, les producteurs du film n'ont pas fait le mauvais choix d'acteurs et d'actrices. Emma Watson avait précédemment joué un rôle dans les films Harry Potter. À mon avis, cela aura un impact sur l'augmentation de l'attrait du public car les films de Harry Potter sont très célèbres en leur temps jusqu'à présent. Emma Watson et Dan Stevens ont réussi à dépeindre un magnifique couple que lorsque j'ai regardé le film, j'ai été touché. Les films romantiques sont connus pour être très ennuyeux, mais ces films ne sont pas ennuyeux car ce film est aussi de la comédie. Il y a des personnages s'appellent Maurice et Le Fou, ils plaisantent souvent et me font rire. En dehors de cela, il y avait aussi des personnages non humains. C'étaient des choses dans le château de la bête, qui pouvaient parler à cause de la malédiction de la sorcière. Les objets que j'aime le plus sont une bougie appelée «Lumière» et une horloge appelée «Cogsworth». La scène du film qui m'a le plus plu était celle de Belle dîner avec la bête. Vraiment incroyable! Je recommande vraiment aux gens qui aiment les films musicaux de le regarder car c'est très intéressant et pas ennuyeux. C'est tellement incroyable, jusqu'à présent, je n'ai trouvé aucun défaut dans le film, j'ai même regardé le film plusieurs fois.

Le Film Ratatouille J'aime beaucoup regarder des films, pendant mon temps libre ou pendant le week-end, je regarde généralement des films via une application sur le téléphone. De nos jours, regarder des films peut être visionné par téléphone en utilisant Internet. J'aime pas mal de genres cinématographiques, il y a la romance, la fiction d'aventure, la comédie animée et la science-fiction. L'un des films que je vais passer en revue est une comédie d'animation intitulée Ratatouille. Ce film raconte l'histoire d'une souris, une souris sauvage qui pense comme un humain. Cette souris s'appelle Remy. Rémy rêve de devenir un chef réputé comme son idole, Auguste Gustave mais ce n'est qu'une souris. Puis jusqu'à ce qu'il rencontre Linguini, fils de l'idole Gustave, mais Linguini n'avait pas de talent pour la cuisine. Pour que Rémy et Linguini collaborent enfin. Peut-être pour les fans de films «réalistes», ce film est loin d'être réaliste. Car oui, où sont les rats qui ont une forte envie ou rêvent de devenir chef cuisinier. De ce film, le personnage que j'aime est bien sûr Rémy car à mon avis elle a un grand enthousiasme pour réaliser son rêve même si l'environnement autour d'elle se moque et humilie Rémy, mais reste concentrée sur ses idéaux. Apprenez-moi que tout ce que nous voulons et que nous espérons sera réalisé avec un travail acharné et avec passion.

La Vie Scolaire (2019) La vie scolaire est un film français réalisé par Grand Corps Malade et Mehdi Idir. Ce film est sorti en 2019, le genre est comédie dramatique. La durée de ce film est 111 minutes. Nominé au César 2020 du meilleur espoir masculin pour Liam Pierron. Le Synopsis du Film: Samia Zibra est une femme qui travaille comme le conseiller principal d'éducation dans un collège en zone d'éducation prioritaire. Ce collège s'appelle Saint-Denis, il se trouve dans la ville de Francs-Moisins. Ce qui rend ce collège différent, c'est la plupart des élèves sont venu de familles d'immigrants qui vivent dans les quartiers criminels. Il y a beaucoup de problèmes au Saint-Denis comme le manque de discipline, les actes de violence, le commerce de la drogue, etc. Ce qui fait peur, c'est quand de nombreux enseignants renoncent à enseigner les élèves de ce collège. Mais, il y a un professeur de mathématiques qui s'appelle Messaous, il est devenu l'ami de Zibra et il l'a aidé quand elle a abandonné. La tâche principale d'elle est parlée avec leurs parents et elle essaye de guider des élèves. Dans ce film, elle est proche de Yanis parce que son petit ami est dans la même prison que le père de Yanis. Yanis est un élève intelligent mais manque de motivation. Les personnages principaux de ce film: - Zita Hanrot comme Samia Zibra, une femme patiente et calme face à un problème. - Soufiane Guerrab comme Messaous, un homme gentil, et intelligent. - Liam Pierron comme Yanis Bensaadi, un élève intelligent, paresseux et fidèle. D'après moi, ce que j'aime dans ce film, c'est qu'il ressemble beaucoup à notre vie à l'école. C'est un film à voir absolument, le scénario est génial et les problèmes qui surviennent sont très complexes. Mais, je n'aime pas la fin de ce film, pour moi un peu confus.

En Indonésie, les inégalités entre les femmes et les hommes est encore assez élevée. Sur le marché du travail, les femmes sont souvent discriminées, stéréotypées par la société et harcelées sexuellement. Les opportunités pour les femmes d'entrer dans le marché du travail sont de plus en plus ouvertes aujourd'hui, mais il existe de nombreux obstacles qui les empêchent de gravir les échelons de carrière et de devenir des leaders dans divers secteurs. Basé sur les résultats de l'enquête de l'Organisation internationale du travail (OIT) en juillet 2020, les travailleuses indonésiennes reçoivent 23% de salaire en moins que les hommes. En outre, moins de 50% des femmes travaillent comme professionnelles et seulement 30% d'entre elles à succès à obtenir des postes de direction, selon la même enquête. À mon avis, il y a nombreux de causes d'inégalité entre les femmes et les hommes sur le marché du travail. L'une des principales causes d'inégalités entre les sexes sur le marché du travail est la culture patriarcale qui attaché à la société indonésienne. Depuis l'enfance, nous ne sommes pas habitués à voir les femmes comme des leaders. De plus, l'inégalité entre les sexes dans le monde du travail est souvent causé par la stigmatisation selon laquelle les femmes sont plus improductives que les hommes, parce qu'elles doivent prendre un congé de maternité, puis partir parce que leurs enfants sont malades, etc. Il y a encore beaucoup d'exclusivité dans certains domaines de travail qui privilégient les hommes, donc il n'y a pas beaucoup d'emplois pour les femmes. De plus, de nombreuses femmes n'ont pas un niveau d'éducation supérieur à celui des hommes. Par conséquent, nous devons tous commencer à changer ces stéréotypes. En commençant par offrir plus d'opportunités aux femmes d'entrer sur le marché du travail.





## Pre-advanced Written Production

Bonjour, je m'appelle XX. Les voyages forment la jeunesse, à mon avis c'est vrai parce que ça me rend heureux. Je pense que voyager peut rendre une personne heureuse et paisible. Les voyages sont utiles pour la méditation et la relaxation. Les voyages sont utiles pour la santé mentale. J'allais souvent dans les parcs pour calmer mon esprit, je n'aimais pas les endroits bondés. L'année dernière, je suis allé à Jepara, la journée était très ensoleillée. Quand j'allais à Jepara, j'étais heureux et je trouvais le calme, j'espère que je peux retourner. Pendant la pandémie, je ne voyage pas. Les voyages sont très importants pour moi, à la maison tous les jours est très atroce. Cette pandémie est un désastre pour ma santé mentale. Quand la pandémie est terminée, je partirai en voyage. Les voyages peuvent nous donner une âme jeune et très importants parce que c'est des choses amusantes. Les voyages sont importants pour la santé mentale, rester jeune est inutile si vous avez des problèmes de santé mentale. Je crois que les voyages forment la jeunesse et heureux.

Je suis d'accord avec le sujet numéro 3 car sans argent, nous ne pouvons pas vivre, n'avons pas de logement, ne pouvons pas manger ni boire, etc. En travaillant, nous serons respectés par les autres. Le travail ne consiste pas seulement à gagner de l'argent, mais à trouver une expérience de travail et aussi à construire notre caractère personnel en appréciant quelques choses. Cependant, ce n'est pas seulement avec de l'argent que nous pouvons vivre. Nous pouvons aussi vivre si nos familles sont à nos côtés. Sans famille, nous n'obtenons pas leur soutien et ne pouvons pas exprimer notre coeur sur le travail que nous faisons.

Je suis d'accord avec le sujet numéro 3 car sans argent, nous ne pouvons pas vivre, n'avons pas de logement, ne pouvons pas manger ni boire, etc. En travaillant, nous serons respectés par les autres. Le travail ne consiste pas seulement à gagner de l'argent, mais à trouver une expérience de travail et aussi à construire notre caractère personnel en appréciant quelques choses. Cependant, ce n'est pas seulement avec de l'argent que nous pouvons vivre. Nous pouvons aussi vivre si nos familles sont à nos côtés. Sans famille, nous n'obtenons pas leur soutien et ne pouvons pas exprimer notre coeur sur le travail que nous faisons.

De nos jours, beaucoup de personnes ignorent l'importance de la biosphère et participent consciemment ou par ignorance à sa dégradation. Les dommages environnementaux à l'eau, à la terre et à l'air peuvent affecter l'équilibre de l'écosystème. La déforestation en tant que forme de dégradation peut entraîner l'extinction des écosystèmes de la flore et de la faune des forêts. Le rôle de la forêt en tant que système de survie, s'il n'est pas maintenu, aura un impact sur l'harmonie de la vie humaine et des autres créatures vivantes. Par conséquent, nous devons ramener le rôle de la forêt à son rôle d'origine avec la réhabilitation des forêts. Nous pouvons faire de la réhabilitation des forêts par le reboisement afin que la nature devienne verte et que les forêts fonctionnent correctement. Par exemple, à l'Unnes, un programme de plantation d'arbres est organisé pour les nouveaux étudiants chaque année pour prendre soin de l'environnement des le plus jeune âge. Tandis que en Indonésie, le gouvernement a créé un programme de réhabilitation appelé « Rehabilitasi Hutan dan Lahan (RHL) » en 2019. Se concentrer sur les terres critiques dans les zones forestières, dans 65 barrages, 15 bassins versants et 15 lacs, ainsi que dans les zones sujettes aux catastrophes. Ce programme est un effort pour restaurer, maintenir et améliorer les fonctions des forêts et des terres afin que leur capacité de charge, leur productivité et leur rôle dans le soutien des systèmes de survie soient maintenus. Par conséquent, nous devons protéger l'environnement afin de pouvoir le transmettre à la génération suivante.

L'environnement est la partie la plus importante de la vie humaine. Tout le monde veut un environnement propre et sain. Un environnement sain aura un bon effet sur la nature. Maintenant, notre nature subit une dégradation en termes de santé environnementale et de pollution. Les

humains sont la principale cause de dégradation naturelle. À mon avis, la principale cause qui est exercée par les humains et qui entraîne la pollution de l'environnement qui se produit actuellement est le manque de sensibilisation du public à l'élimination des déchets à sa place, l'utilisation des voitures particulières qui augmente de jour en jour et l'utilisation des produits en plastique qui sont devenus une routine. Jeter des déchets incorrecte rendra l'environnement sale et pollué. Par exemple, certaines personnes jettent souvent des déchets dans la rivière, une autre chose peut arriver si cela continue d'être la routine, les rivières seront endiguées et il y aura des inondations partout. L'utilisation de voitures particulières est également une cause de pollution qui pollue l'environnement. Les déchets plastiques mettent de 50 à 100 ans pour se décomposer, si nous continuons à utiliser des produits à base de plastique, les déchets plastiques continueront à être enfouis dans le sol et à dégrader la nature. Donc, ce que nous devons faire c'est prendre l'habitude de jeter les ordures à leur place, d'utiliser les transports en commun lorsque vous voyagez et de réduire l'utilisation de produits en plastique. Réduire la consommation de l'eau pour l'avenir de la terre et faire des choses écologiques pour une meilleure terre.

Les humains sont doués de la capacité de penser pour profiter de leur environnement naturel pour répondre aux nécessités de la vie. Cependant, de nombreuses activités humaines perturbent en fait l'équilibre de l'écosystème, qui est permanent, de sorte que certains composants de l'écosystème sont incapables de survivre. Par exemple, les activités des pêcheurs utilisant du poison et des bombes qui ne pensent qu'à capturer le plus de poissons possible sans penser à préserver l'écosystème sous-marin. Sans parler de l'habitude des humains de jeter les ordures ménagères dans les rivières, ce qui entraîne une pollution de l'eau et une réduction des sources d'eau potable. Il existe un moyen de rétablir l'équilibre de l'écosystème, à savoir la pêche avec des outils et des méthodes qui n'endommagent pas l'écosystème, par exemple en évitant l'utilisation de chalutiers et d'explosifs. Réduisez les déchets plastiques, faites du recyclage et évitez d'utiliser des ustensiles ménagers à usage unique. En faisant des choses simples, nous pouvons sauver l'équilibre de l'écosystème.

Sauvons Ensemble Notre Terre! Les ressources naturelles sont tout ce qui vient de la nature qui peut être utilisé pour les besoins de la vie humaine. Nous devons le protéger et préserver son existence pour l'avenir afin qu'il ne soit pas menacé d'extinction. En Indonésie, il existe de nombreuses ressources naturelles potentielles telles que les forêts, la mer, le pétrole, le gaz naturel et le charbon. Malheureusement, certaines personnes l'utilisent de manière irresponsable par exemple, comme jeter les ordures n'importe où, l'exploitation illégale et la pollution atmosphérique due aux véhicules motorisés. En tant que jeunes, nous devons faire campagne pour une culture de la vie saine et propre qui est bon pour l'environnement en commençant par de petits pas comme minimiser l'utilisation du plastique et le remplacer par des objets réutilisables (sacs à provisions, gourdes, pailles inox) recycler les déchets, utiliser les transports en commun, et reboiser. La prise de conscience de tous les éléments de la société dans la protection de l'environnement est la clé du maintien de l'équilibre environnemental. Prenez soin de notre planète pour que nous puissions y vivre confortablement!

Croyez-le ou non, protéger l'environnement est très simple! commencez votre matinée en n'allumant pas les lumières et en les remplaçant par la lumière du soleil. Vous avez fait une activité pour soutenir la préservation de l'environnement. De plus, lorsque vous vous douchez, utilisez l'eau à bon escient. Aller travailler, utiliser des modes de transport respectueux de l'environnement. Vélo par exemple. Les vélos sont actuellement à la hausse, vous pouvez les utiliser et rentrer chez vous avec vos amis. Si vous n'êtes pas encore capable de faire du vélo, essayez d'utiliser les transports en commun. Partez tôt, vous sentirez l'air frais et cela vous rend encore plus enthousiaste au travail. Moi par exemple, Je vais au bureau en mode BRT, je dois partir à 7h pour me rendre au bureau à 8h. C'est la même chose que lorsque je vais au campus, s'il y a une conférence à 7, je dois partir à 5h30 pour arriver à l'heure. Consciemment ou non, un bon environnement fait aussi notre santé.

## Intermediate Written Production

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.fr](mailto:XX@gmail.fr) Objet: Vacances sportives Salut XX, Avec mes amis du collège, on va faire de la randonnée au mont Semeru. Nous commencerons le voyage du samedi 15 juin, au départ de Jakarta, à la gare de Pasar Senen à 8h. Avec le week-end prolongé de l'ascension et le beau temps annoncé, c'est l'occasion parfaite. Nous sommes 5 et il y a une place pour toi. Est-ce que tu as envie de venir? Réponds-moi vite, XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) A: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: donner des conseils sur les activités sportives de vacances Salut XX Comment tu vas? Et ta famille? Tu sais que les vacances approchent et j'aimerais bien te donner quelques suggestions de lieux de vacances tu peux visiter la mer de Uluwatu à Bali pour y surfer et je te conseillerais de venir en juin et juillet car il y a de grosses vagues Je recommanderais de venir le 25 juin car il y a une brise fraîche et un ciel magnifique Bisous XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: invitation Salut XX, Ça va? tu as bien réussi tes examens? qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances? Alors, je te propose de faire du sport avec moi. Je connais que tu aimes bien faire de la natation. Si on allait à la piscine le 22 mai, samedi matin? Après ça on va manger dans un restaurant chinois. Ça t'intéresse? Si tu veux, tu peux m'appeler au 00 00 00 00 00. Je t'embrasse bien fort et j'attends ta réponse. XX

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: vacances Coucou XX, Ça fait deux mois que nous ne nous rencontrons pas. Qu'est-ce que tu fais pour les vacances la semaine prochaine? Si on faisait du surf? Ça sera manifique. Nous pourrait rencontrer le samedi 15 mai à Bali. Je prendrais un vol à 13 heures. Nous irions à la plage de Kuta le lendemain pour faire du surf. Ça te dit? Bises XX

Le mois dernier j'ai participé au *Nyadran*, c'est un évènement traditionnel de Java Central, quand on visite des tombes de nos ancêtres. Il a eu lieu pour accueillir le *Ramadan*. On a nettoyé les tombes, et puis on a fait le prier pour nos ancêtres ensemble. Dans quelque région de Java Central, on mange ensemble dans la zone du cimetière sur un tapis ou des feuilles de banane après la prier. L'ambiance était très familiale.

L'année dernière, ma famille et moi sommes allés à Sumatra du Nord pour assister la fête du Lac Toba. Les festivités commencent par des certains rites traditionnels, comme le populaire opéra Batak, «Mangalahat Horbo'» (le sacrifice d'un buffle) ainsi que d'autres traditions. L'évènement phare est la course de canoés, et de spectacles culturels batak. La fête était très festive, des concerts et des danses traditionnelles ont également lieu, ainsi qu'une foire artisanale. Il y avait beaucoup de nourritures locales. J'ai adoré tous les repas. À la fin, nous avons fait photo de famille. C'était un festival amusant et intéressant.

Le mois dernier ma famille et moi, nous sommes allés à surakarta pour des vacances, nous sommes y allés en train et nous avons dormi à l'hôtel pendant 3 jours. nous sommes arrivés le 14 juillet, c'était le premier jour du Solo Batik Carnival ou du Karnaval Batik Solo (SBC), la rue était très fréquentée à cause de cette fête. Le lendemain, nous avons participé à cette fête en portant du batik, et le 16 juillet est le dernier jour du Carnaval Solo Batik. la fête est très festive et amusante car il y a beaucoup de gens qui portent des costumes en batik, j'aime vraiment l'ambiance c'était très traditionnel, et ce que j'aime le plus, il y a beaucoup de nourriture traditionnelle javanaise et ils étaient vraiment bons.

**La Journée du Silence** Avez-vous déjà entendu parler de Nyepi ? je suis Balinaise qui l'explique à vous ! Nyepi est une fête célébrée principalement à Bali, en Indonésie. C'est la journée du silence. Généralement, les Balinais jeûnent et méditent toute la journée. Elle était très sacrée et

festive également, car il y a les magnifiques défiles d'Ogoh-Ogoh organisés la veille du Nyepi à Bali. Les parades ont la forme de créatures mythologiques hindoues ; les dieux hindous, les monstres et démons ! Je vous conseille de partir en vacances à Bali car y a lieu une fois par an en mars ou mai.

Objet: Ton Anniversaire Bonjour XX, Je te remercie pour ton invitation, malheureusement je serai absent parce que la semaine prochaine je dois retourner en Indonésie avec mon copain, XX. Nous rendrons visite à mes grands-parents parce que ma grand-mère est très malade. Il y a un an, on m'a annoncé que ma grand-mère que j'adore avait une hypertension. La maladie est très avancée et elle doit prendre des médicaments pour soigner son hypertension. Ensuite, nous devons nous occuper de certains documents laissés en Indonésie. Je suis vraiment dessolée de ne pas pouvoir assister à ton anniversaire. Je t'embrasse, XX

Objet: anniversaire Chère XX, Joyeux anniversaire à toi, ma meilleure amie! Je te souhaite meilleurs vœux de bonheur et je te remercie de ton invitation. Malheureusement, je ne pourrai pas avoir la joie d'être avec toi la semaine prochaine. Ma tante va se marier la semaine prochaine et elle habite à Paris. Donc, je dois y aller pour assister à sa fête. Je suis vraiment désolée, mais je te promets que je te rendrai visite quand je reviendrai. En plus, je t'achèterai quelque chose de Paris comme ton cadeau. Qu'est-ce que tu veux pour le cadeau? Répond-moi vite! Bise, XX

Objet: Refuser une invitation Bonjour, XX J'ai bien reçu ton invitation pour fêter ton anniversaire. Tout d'abord, je te souhaite un joyeux anniversaire. Malheureusement, mon frère se marie ce week-end et je me dois d'être présent à ses côtés. En effet, j'ai déjà un engagement pour cette date que je ne peux annuler. Je serai tout de même avec vous par la pensée en ce jour spécial. J'espère que tu le comprendras et j'espère te rencontrer bientôt.

Bonjour à tous... La semaine dernière, j'ai regardé un match de football au stade Istora Senayan de Jakarta. Je ne connais vraiment rien au football. Le match était entre Persija et Persib, beaucoup de gens sont venus au stade. J'étais émerveillé et je me sens aussi étouffé par la foule. J'ai passé presque 3 heures à regarder le match. C'était la première fois que je regardais le football, donc je ne peux vraiment pas oublier les sentiments jusqu'à maintenant. C'est tout.

La semaine dernière, j'étais au stade Istora Senayan Jakarta avec ma famille pour assister à un match de football entre le Blues Club et le Green Club. C'est le match le plus attendu des fans de football en Indonésie. À la mi-temps, nous avons dit que les Bleus avaient perdu parce que les verts avaient marqué 1-0. Mais ce n'est qu'à la fin du match. Les Bleus ont marqué et ont réussi à égaliser. Les cris des supporters s'amplifiaient, le match était très serré. Le numéro 17 vert a l'air excité de dribbler vers les joueurs et le ballon entre. Toute la tribune sautait de joie. J'étais content, Ce match reste dans ma mémoire, ce fut la première fois que je vis un match de foot en tant que spectateur. Au bientôt

Bonjour, mes chers amis. Le mois dernier, ma famille et moi, nous sommes allés à Jakarta pour assister à un match de football au stade d'Istora Senayan. Nous avons fait la queue pour acheter des billets et nous avons obtenu une place dans la tribune centrale. Le match s'est déroulé dans un très grand stade. C'était le dernier match pour remporter le tournoi appelé la Coupe d'Indonésie. Il y avait beaucoup de spectateurs qui sont venus. J'ai adoré l'ambiance, surtout quand les joueurs vont mettre le ballon au fond des filets, nous avons crié hystériquement et nous avons chanté fort pour soutenir notre club d'idoles. C'était extraordinaire. Finalement, nous sommes rentrés chez nous heureux, car ils ont gagné le match.

Objet: Football Salut Comment ça va? J'espère que tu vas bien. La semaine dernière, ma famille et moi, nous sommes allés voir un match de football pour soutenir Persija, notre équipe préférée. En fait, j'aime beaucoup le football même si je suis une fille. Je n'ai même jamais manqué

de regarder un match de la Juventus au milieu de la nuit juste pour voir Ronaldo marquer un but. Nous avons apporté la trompette et la même chemise rouge que l'équipe Persija. Le stade est très grand, des milliers de personnes s'encouragent pour soutenir leurs équipes respectives, c'était incroyable et un match inoubliable. Bisous XX



## Elementary Written Production

Pendant ce temps, voyager est rarement fait. J'ai acheté des désinfectants pour les mains et des masques en ligne, et j'ai stocké de la nourriture depuis quelques semaines. Pendant cette période, chaque matin, j'ai réveillé à sept heures et demie et j'ai prépare pour l'université en ligne. J'ai préparé un ordinateur portable et un livre hier soir. Après l'université, j'ai fait le devoir. Afin de rester en bonne santé pendant la wfh, chaque après-midi j'ai fait du jogging avec une distance de 3 km. Ensuite, j'ai cuisiné des plats pour le dîner. Le soir, j'ai regardé un film quand ma mission est terminée, et si je ne l'ai pas fait j'ai continué. Pendant ce temps, les obstacles que j'ai rencontrés étaient des connexions Internet instables, des quotas et parfois des ordinateurs portables lents. J'ai porté toujours un masque lorsque j'ai voyagé et j'ai lavé les mains lorsque je suis en pension. Je n'oublie pas de laver mes vêtements pour que le virus ne colle pas à mes vêtements. Parfois, au cours de cette wfh tous les matins avant de me connecter, j'ai pris le soleil pendant 15 minutes.

Depuis que l'Indonésie est entrée dans la liste des pays affectés positivement par la COVID-19, le gouvernement a déclaré que l'Indonésie doit procéder à une distanciation sociale afin que la propagation du virus s'arrête. Le ministre de l'Éducation a également décidé que les campus et les écoles dispensent un apprentissage en ligne à domicile. Cela fait plus de 2 mois depuis l'annonce du campus, je suis toujours à la maison avec différentes activités. Du lundi au jeudi, je dois continuer à étudier en ligne selon un horaire prédéterminé et faire les devoirs qui ont été donnés. La façon de surmonter mon ennui tout en étudiant à la maison est de jouer avec mes jeunes frères et soeurs et de faire du vélo dans la maison. J'ai aussi appris à cuisiner avec ma mère, j'ai souvent échoué dans le processus de cuisson, mais je n'ai pas simplement abandonné et essayé différents menus chaque jour. Pendant la COVID-19, je me lavais les mains plus souvent et nettoyait ma maison plus souvent, et je commençais souvent à prendre le soleil le matin et à prendre des vitamines pour que mon système immunitaire soit plus fort.

le 16 mars, j'ai commencé à travailler chez moi à cause de la pandémie de Covid19. De nombreuses activités prévues ont été retardées en raison de cette pandémie. apprendre à la maison est ennuyeux parce que je suis resté à la maison tout le temps, j'ai fait un certain nombre d'activités pour éviter l'ennui comme cuisiner, chanter, créer une chaîne youtube. Parce que j'ennuyais à la maison, j'ai décidé de créer une chaîne YouTube, ce n'était pas facile du tout. Il y a beaucoup de distractions quand j'enregistrais de l'audio et de la vidéo, à cette époque j'avais vraiment envie d'abandonner, mais finalement ma vidéo a été téléchargée avec succès sur YouTube. Et je n'attendais pas à ce qu'en 5 jours 422 personnes regardent ma vidéo. Le 20 avril, j'ai participé à un concours de chant français par STBA YAPARI-ABA BANDUNG par Instagram, j'étais très anxieux car les autres participants étaient très bons. quand le gagnant a été annoncé, j'ai gagné comme catégorie la plus préférée, Je suis très reconnaissant car c'est la première fois que je participe à un concours de langue française. à cause ces activités, j'ai appris une leçon de vie comme, n'abandonnez pas facilement et avoir toujours un esprit positif.

En quarantaine, je passais plus de temps dans ma chambre à étudier, à faire les devoirs du professeur et à faire mes hobbies comme le dessin. À mon avis, le dessin est difficile, donc souvent je ne continue pas mon dessin, et puis je fais mes autres hobbies, comme jouer de la guitare ou du ukulélé. Mais je ne peux pas me calmer si je n'ai pas fait le devoir, donc autant que possible, je fais d'abord la tâche. Mais je ne me suis pas forcé de continuer à faire mon travail, si je suis fatigué, je vais grignoter ou jouer à des jeux en ligne. En plus, je vais cuisiner pour passer du temps libre. Je ferai des gâteaux, des macaronis au schotel, des frites, etc. J'aime les frites **avec sauce** chili. Après la cuisson, je vais regarder un film. Grignoter en regarder un film sont très excitant. En plus de regarder des films, je vais lire des romans ou des bandes dessinées. J'aime les romans de science-fiction et les



bandes dessinées comme SpongeBob et Doraemon. Ce sont ces que je fais quand je mets en quarantaine à la maison.

Dernièrement, Covid 19 est arrivé en Indonésie, nous obligeant tous à subir une quarantaine indépendante à la maison. Cela oblige les étudiants à étudier en ligne. Avec tant d'activités que j'ai faites à la maison. Auparavant, j'ai économisé des vivres pour les prochaines semaines, acheté un masque et un désinfectant pour les mains pour me protéger de la Covid 19. En plus de suivre des cours en ligne, pendant à la maison, j'ai dû aussi rester productif. Je me lève toujours tôt, faites de l'exercice 3 fois par semaine, nettoyez la pièce, lavez les vêtements et nettoyez la chambre. Vers 9 heures du matin, je me suis prélassé habituellement au soleil pour que ma peau soit saine. J'ai pris le temps de passer par mes hobbies comme écrire des romans, lire des livres et dessiner. Vers le mois de jeûne, de nombreux étals sont fermés, donc j'ai cuisiné souvent par moi-même. Lorsque j'ai sorti de la maison pour acheter des produits de première nécessité, je porte toujours un masque, un désinfectant pour les mains j'ai lavé les mains après mon retour à la maison. À 20 h, j'ai travaillé sur des travaux universitaires et étudierai jusqu'à la fin.

Le confinement pour éviter la COVID-19 a commencé depuis mars. Maintenant, je suis à la maison depuis deux mois. Dans cette situation, nous avons les cours en ligne, ou virtuellement. Jusqu'à présent, les professeurs nous ont donnés des devoirs à faire. J'ai appris beaucoup de choses sur le français. Par exemple, j'ai appris l'histoire de France au 18e siècle, l'étude culturelle, et la grammaire. Car je ne dois pas aller au campus, j'ai beaucoup de temps pour me reposer, faire les devoirs et étudier. Tous les matins avant de Ramadan, je me levais à 5h. De 9h à 15h, j'ai les cours en ligne. Aux premiers jours de cours en ligne, j'ai pensé que avoir des cours en ligne c'était facile mais ce n'était pas facile. Je dois toujours faire attention sur les cours. Autre que ça, à cette situation de COVID-19, j'essaie d'être prudent quand je dois sortir. Il est risqué de sortir si ce n'est pas nécessaire. Si je dois sortir, je porterai un masque et j'apporterai un gel hydroalcoolique. Cependant, je ne peux pas me plaindre de cette situation.

Le week-end dernier, moi et ma famille avons voyagé à New Delhi. Nous sommes partis vendredi matin. Nous avons visité Lodhi Garden et Red Fort, j'ai enfin goûté du thé masala. Le samedi, nous sommes allés à Agra et nous sommes allés nous promener dans le taj mahal. je me suis intéressé à la forteresse d'Agra. Le dimanche, nous sommes allés à Mumbai. Nous avons visité Dharavi et je suis devenu Jamal Malik dans le film "Slumdog Millionaire".

Mes vacances avec Ma Famille Mes vacances ont été fantastiques. Ma famille et moi sommes allés à tokyo. Le premier jour, nous sommes allés au restaurant Ise Sueyoshi. Nous avons mangé du Kaiseki dans ce restaurant. Cette nourriture a été délicieuse. Nous avons en fait passé beaucoup de temps à visiter des musées, tels que le musée Ghibli, le musée national de Tokyo, etc. Ces musées ont été incroyables. J'ai vraiment apprécié mon temps. Ce a été mes vacances préférées

Le dimanche matin, moi, ma soeur, et ma nièce sommes sortis en moto. Nous avons traversé les vastes rizières, et là nous nous sommes arrêtés pour profiter de la belle vue du matin. ma nièce s'est dirigée vers le milieu des rizières, ma soeur et moi nous tenions sur le bord de la route tout en prenant des photos du paysage autour des rizières. Ensuite, nous avons continué sur le chemin du retour.

Le premier jour, nous sommes arrivés à l'hôtel à midi. Nous nous sommes reposés un moment. Dans l'après-midi, nous avons nagé dans la piscine et commandé du jus d'orange au restaurant près de la piscine. Malioboro est l'une des attractions touristiques de Yogyakarta, célèbre pour son atmosphère charmante le soir. Le soir, nous avons décidé d'y aller. Pour y arriver, nous avons commandé un taxi en ligne. À seulement 10 minutes de notre hôtel. Le long de la rue Malioboro, nous avons marché. Quelques instants se sont arrêtés pour voir et acheter les

marchandises qui y étaient vendues. Assez cher, mais ce sera bon marché si tu es bon à marchander les prix. J'ai acheté des vêtements de batik pour moi et ma mère. Le motif est si joli!

Après avoir profité de l'atmosphère au Titik O KM, nous sommes revenus par la rue Malioboro en direction de Angkringan Kopi Joss Lik Man près de la gare de Tugu. Nous y avons acheté la célèbre boisson, Kopi Joss. Boisson au café servie avec du charbon de bois chaud. Là, nous avons mangé différentes sortes de satay et aussi Nasi Kucing. Ce n'est pas du riz avec de la viande de chat. Nasi Kucing est du riz avec une petite portion, comme la portion d'un chat lorsqu'il mange. Après avoir été rassasiés, nous sommes retournés à l'hôtel.

Objet: Mes vacances à Yogyakarta Chère XX Le mois dernier, j'ai fait un super voyage à Yogyakarta! Le samedi matin, je suis allée à moto avec mes amis. Nous sommes partis à 8h et sommes arrivés à 12h. Nous avons visité le Keraton Yogyakarta. Je suis très content, parce que j'ai regardé beaucoup de objets historiques sur le sultanat de Yogyakarta. Ensuite, nous sommes allés à Malioboro. Là-bas, la nourriture était très délicieuse avec de la musique traditionnelle a rendu la soirée très belle. Nous avons séjourné dans un hôtel près de Malioboro. C'est assez bon marché pour nous. Le dimanche, il était pleut. Nous avons prévu d'aller à la plage. Mais il a été annulé. Je suis très triste. Puis nous sommes rentrés chez nous cet après-midi. Je veux y retourner! Je veux visiter plus d'autres lieux touristiques. Veux-tu venir avec moi? J'attends ta réponse! Je t'embrasse XX

Comment vas-tu XX? J'espère que tu vas bien. J'envoie cet courriel parce que je veux parler de mes vacances le mois dernier. Je suis allé à Yogyakarta avec ma famille pour 2 jours. Au première jour, je suis visitée la plage de Parangtritis. Ma famille l'aime beaucoup. Après ça, je suis allée à Candi Borobudur, qui n'est pas à Yogyakarta mais n'est pas loin. J'ai appréciée le coucher de soleil du le haut. Le prochain jour, j'ai fait du shopping à Pasar Brinjar et j'ai achetée beaucoup de Batik. J'ai déjeunée à Sate Podomoro et c'était très bon! Je suis rentrée a chez moi à l'après-midi. Si tu demandes le prix de l'hôtel, c'est bon marché! Tu peux trouver beaucoup de choisir. As-tu aussi une histoire de tes vacances?

Objet: parler de mes vacances Chère XX Comment vas-tu? J'espère que tu passes de bonnes vacances. Je t'écris cette lettre pour te donner de mes nouvelles. Le mois dernier, j'étais en vacances à Yogyakarta. Je me promenais souvent en ville avec ma famille pour visiter les sites historiques de Yogyakarta. Nous sommes allés à la plage de Nglambor pour nager et plongée libre. L'hôtel où j'étais avec mes parents est situé dans la rue Malioboro et qui est très luxueuse. Les lits étaient confortables et la nourriture au restaurant était super! J'espère avoir de vos nouvelles bientôt. Je t'embrasse XX

Bonjour, je m'appelle XX. Je vais raconté l'expérience de vacances avec ma famille à Bali. Le premier jour, nous sommes partis pour Tegalalang afin de profiter de ses magnifiques rizières. En chemin, nous nous sommes arrêtés dans la plantation de café Bali Purina qui dispose d'une vue à couper le souffle, d'un accueil parfait et d'une dégustation du fameux café Luwak. Le dernier jour, nous avons visité le temple Tanah Lot, sublime au coucher du soleil et Ulan Batur, un autre des temples majeurs de Bali. Sur le chemin du retour, nous avons mangé au restaurant de l'hôtel Strawberry Hill.

Jakarta, le 27 juin Chère XX Salut! Le week-end dernier, j'ai un super voyage en Bali! Voici quelques photos. Mon amour et moi sommes partis samedi matin de l'aéroport de Soekarno-Hatta Jakarta à l'aéroport de I Gusti Ngurah Rai Bali. Nous avons visité le temple de Tanah Lot et la boutique de Joger. J'ai enfin visité la célèbre boutique qui n'existe qu'à Bali. Le dimanche, nous sommes allés à la plage de Pandawa et la plage de Kute. Il faisait très beau pour moi. Donc, je peux profiter d'une vue incroyablement belle sur le coucher de soleil. J'étais très heureuse. Mon amour a aimé aussi la nourriture avec le son mélodieux des vagues. C'est une excellente expérience pour nous! Bises, XX

Chere XX, C'est XX, aujourd'hui je suis en vacances à Bali avec ma famille, c'est ma première expérience. Il fait beau et il y a du soleil ici. l'après midi je visite le Bali Safari Marine Park, et apres je vais aller à la cascade de Sekumpul, c'est magnifique. Le soir, je dîne dans un restaurant traditionnel, la cuisine est excellente et les gens sont très sympas. Je vais envoyer quelques photos et je te téléphone a mon retour. Bisous et à bientôt XX

## Pre-elementary Written Production

Il s'appelle XX. Il est Coréen. Il a 25 ans. Il habite à Séoul en Corée du Sud. XX est un chanteur et l'un des membres du groupe BTS. Dans le groupe il occupe le poste de chanteur et danseur. Il a un talent l'écriture de chansons et l'une de ses chansons solo les plus célèbres est "sweet night". Il parle coréen et japonais. Il aime la mode et l'art. Il a un frère et un soeur. Son frère s'appelle XX et sa soeur s'appelle XX. Il est célibataire.

Elle s'appelle XX. Elle est indonésienne, Elle a 17 ans. Elle habite à Ambon. XX est une polyglotte, elle parle de nombreuses langues telles que l'anglais, le français, l'espagnol, l'italien et l'allemand. XX représente également souvent l'Indonésie dans les forums internationaux. Le 23 octobre 2014, XX est décédée dans un accident et elle a été enterrée à Ambon.

Il s'appelle XX. Il est Indonésien. Il a 25 ans. Il habite à Jakarta. XX est un célèbre numéro 1 de youtubeur en Asie. Il est également très doué pour jouer au football. Il est connu comme une figure travailleuse au sein de la communauté au sens large. Il réussit également à construire sa carrière dans les affaires et autres. Il aime le sport et le mode. Il a une petite amie nommée XX. Le fils d'un musicien, chanteur, producteur et politicien nommé XX et XX qui prévoient de se marier bientôt

Son premier single, «Ocean Eyes» sorti en mars 2016 rencontre un franc succès, enregistrant près de 87 millions d'écoutes durant le mois de juillet 2016. En janvier 2020, XX et XX (son frère) remportent chacun 5 prix pour ce premier album lors de la 62<sup>e</sup> cérémonie des Grammy Awards, dont les quatre prix majeurs.

Il s'appelle XX. Il est français. Il est né le 15 Mars 1993, alors maintenant Il a 27 ans. Il habite à Lagny-sur-Marne. XX est un footballeur et il joue à Manchester United. Il y porte un numéro de 6. Il aime le sport et faire en vacances. il a une femme qui s'appelle XX, elle est une mannequin et ils ont un enfant. Il aime collectionner les produits de luxe.

Cher XX Comment vas-tu? Qu'est-ce que tu fais pour le jeudi soir? Si tu n'as pas beaucoup de projets, Je veux t'inviter à mon anniversaire. C'est le jeudi 7 janvier, à 19h au Shoppi-Royal. Tu peux venir avec tes amis. Je suis vraiment contente si tu peux venir à ma fête. Tu dois t'habiller en blanc. Est-ce que tu as envie de venir? Réponds-moi vite. Je t'embrasse XX

Coucou XX, Merci pour ton désolée car je ne peux pas aller avec des amis. Je dois préparer une fête pour mon anniversaire. Pas de panique, ce n'est que mon anniversaire! Pour ce soir, il vous suffit de trouver des vêtements, des accessoires, peut-être un cadeau des chaussures. Restez calme et faisons la fête! J'ai invité XX, XX, XX, XX et toi. Rendez-vous le 07/05/21 à partir de 19h à la salle des fêtes pour fêter cet événement comme il se doit. Je t'embrasse XX

Garut, 8 janvier 2021 Bonnes nouvelles Bonjour mon cher ami... J'ai de bonnes nouvelles pour vous, le 11 janvier, ce sera mon anniversaire. L'événement sera organisé par le restaurant "RC" qui est situé au XX numéro 0. L'événement aura lieu à partir de 19h00 WIB. Parce que c'est ma journée spéciale, donc votre arrivée compte beaucoup pour moi. Ne le manquez pas. Votre présence sera pour fêter mon 19e anniversaire cette année. J'invite également des amis de l'organisation de mon campus. Oh oui, vous pouvez amener votre soeur ou vos amis avec vous. Le plus, le plus joyeux ma fête d'anniversaire sera. Merci, mon ami. J'attends ta présence. Salutations de vos meilleurs amis, XX XX

Salut XX Comment vas tu? Comment s'est passé ton examen la semaine dernière? Je suis sûr que tu peux. Demain, c'est mon anniversaire. Tu as dû oublier, parce que tu es trop occupé à étudier.

Tu peux venir le dimanche, 29 avril à 17h. Mon anniversaire sera célébré à Pizza Hut. J'ai invité XX, XX et XX à mon anniversaire, elles t'attendent aussi. Important: tu dois habiller en noir. Bisous, XX.

Je m'appelle XX, j'ai 19 ans et je suis étudiant de la littérature français de l'université à Gajah Mada et j'habite à Garut. Le week-end, je me réveille à 5h. Puis, je me lève vers 6h et je me douche vers 7h. Après avoir pris un bain, je prends le petit déjeuner à 8h. Ce week-end, je vais chez un ami pour jouer. Et puis, je rentre à la maison pour le déjeune à 13h. À la maison, je joue avec mon petit frère. Le soir je dîne chez moi avec ma famille. Après le dîner, je vais dans ma chambre et j'écoute de la musique jusqu'à 20h. Et puis, je regarde des films et je me couche vers 23h.

Le week-end, j'ai fait diverses activités à la maison, à cause de l'ambiance Covid 19 qui m'obligeait à garder mes distances et à éviter les foules. Je commence mes activités matinales en lavant la vaisselle, il m'arrive de toujours laver la vaisselle le matin donc je bouge beaucoup avant le petit déjeuner. Après avoir lavé la vaisselle je prends habituellement le petit déjeuner en écoutant des chansons, dernièrement j'aime la chanson "la vie en rose" à cause de la chanson rendre l'ambiance plus calme. Avant le déjeuner, je regarde généralement YouTube, j'aime la chaîne Icha Ayu parce que la chaîne m'apporte beaucoup de nouvelles connaissances. Où pouvez-vous obtenir vos connaissances, n'est-ce pas? à 14 heures je m'endors et je me réveille à 4 heures, je prie mais je n'ai pas besoin de le mentionner car c'est une obligation. L'après-midi je me promène généralement dans le village avec des amis, vers 17 heures. La nuit, je lis et lis du matériel qui est très utile pour apprendre, puis je dors.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je me douche et je m'habille pendant 40 minutes. Et après je prends le petit-déjeuner avec ma famille à 8h. je mange de la salade et je bois du lait. à 8h30 je fais du sport avec ma amie. Ma amie s'appelle XX. Elle est gentille. Nous souvent terminons les devoirs ensemble. Et après nous allons au marché, nous achetons des légumes, ils sont frais, et des fromages. Et le midi, Je déjeune chez moi. Je regarde la télévision à 14h. Et le soir je peux aller au cinéma avec ma famille pour le film. Le film est très intéressant. Puis, je dîne au restaurant devant la banque avec ma famille. Nous mangeons beaucoup. Je rentre à la maison à 21h. après j'écoute de la musique et je dois étudier le japonais pour mon cours. Pour terminer ma journée, je lis un roman anglais, car j'aime la lecture. Et je me couche vers 23h.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, je bois un verre d'eau et je fais du jogging sur la place jusqu'à 8 heures. Puis je mange du porridge au petit déjeuner. Quand je suis rentré à la maison, j'ai fumé et bu du café. Après avoir manqué de 2 cigarettes, je continue à me doucher et à laver les vêtements. Je continue à travailler comme chauffeur et assistant personnel. Parfois mon retour ne peut pas être programmé car cela dépend de la distance. Si je rentre tard le soir, je continue mes activités en lavant la voiture et en prenant une douche et en lavant à nouveau le linge. La raison en est que la situation actuelle se situe dans la pandémie Covid dix-neuf qui doit toujours être propre et sûre.

(GOOD MASTERY OF PAST TENSES ALTHOUGH THE EXAM SUBJECT DID NOT REQUIRE IT)

Le week-end, je me réveille à 6h. J'ai vu mon téléphone portable et mon ami a envoyé un message. il m'a demandé de me rencontrer pour le petit déjeuner. Ensuite, nous avons joué au badminton ensemble. À 11 heures, lui et moi sommes allés dans un café et avons pris une tasse de café. Nous mangeons aussi. Nous avons écouté de la musique, beaucoup bavardé et apprécié notre temps ensemble. Après cela, nous nous sommes promenés dans Central Park. À 14 heures, je suis rentré chez moi et j'ai écouté la (chanson) de Beyonce et Selena Gomez pendant une heure. Après cela, j'ai préparé le dîner pour ma famille. C'était une journée si longue et j'ai vraiment apprécié.

Le week-end, je me réveille à 6h. Puis, Je me lave le visage et les dents et prends le petit déjeuner. Je fais ensuite un plan pour organiser les tâches de la journée avec les devoirs qui sont à

faire chaque fois pour la semaine d'après à 10h., j'ai pris une douche à 11h. Quand j'ai terminé alors je sors me promener à 13h en cherchant un restaurant pour mon déjeuner. et revient un peu plus tard vers 16h30, après mon retour à la maison, j'ai pris une douche pour regarder le programme télévisé diffusé. Jusqu'au moment où pour préparer ma nuit de sommeil je lis quelques pages d'un livre. Et puis je vais encore souhaiter à mes parents une bonne nuit juste avant de m'en aller dormir vers 21h.



## Appendix 6: Samples of texts/portions of texts showing recurrent syntactical or structural inaccuracies at all levels

### Mixing tenses

Le week-end, je **me réveille** à 6h. Puis, je **suis** prêt à faire du jogging jusqu'à 6h. Après le jogging, je **prends** le petit déjeuner à 6h15. Je **passé** du temps à me détendre, je **lis** un roman, à regarder la télévision et à écouter de la musique jusqu'à 10h. Je **fais** les courses et continue avec le déjeuner dehors jusqu'à 12h30. Après avoir magasiné et mangé, je **ferai** une sieste jusqu'à 14h. Je me **détends** en buvant du café et je **continue** à étudier jusqu'à 17h. Ma mère et moi **avons préparé** le dîner en attendant que mon père rentre du travail jusqu'à 18h30. nous **avons dîné** à 19h. Je **regarde** la télévision avec ma famille jusqu'à 20h. Je **me couche** vers 20h15.

Quand la quarantaine **commence**, je **pense** que tout **sera** difficile ... j'**ai** vraiment un peu de stress, mais j'**ai réalisé** que ce n'**était** pas si mal ... j'**ai** des problèmes ... je ne **peux** pas me concentrer et me sentir mal à l'aise car c'**est** différent de l'habituel et j'**ai** des problèmes avec mon Internet et mon téléphone, il **est** donc difficile pour moi de continuer. Je **vis** tout seul parce que tous mes colocataires **sont rentrés** chez eux. J'**ai** vraiment peur au début, **finirai** par appeler mes amis à coucher avec moi. Comme c'est drôle. Mais maintenant, j'ai l'habitude d'être seul. Je **passé** vraiment un bon moment parce que je **peux** faire mes hobbies comme la danse, le chant, la lecture et être un chef. La quarantaine n'est pas si mauvaise si vous savez vous amuser.

Le week-end, je me **réveille** à 6h. Puis, j'**ai mangé** du pain et bu du lait au chocolat chaud. à 6 (six) heures 30 (trente), j'**ai couru** dans le complexe de la maison, puis vers 7 (sept) heures, j'**ai pris** une douche et nettoyé et rangé la chambre, puis j'**ai fait** des activités en regardant la télévision, en jouant au téléphone portable jusqu'à 10 (dix) heures. Au déjeuner, ma mère, moi, mon frère et mon petit frère **mangeons** ensemble à la table à manger, nous **discutons** jusqu'à ce que nous ayons fini de manger, puis nous **nettoyons** la table et nous **nous lavons** la vaisselle. Ennuyé, j'**ai emmené** ma mère au supermarché pour acheter de la nourriture, des boissons, etc. Après cela, chez nous **sommes arrivés** à la maison. À 14 (quatorze) heures j'**ai été invité** par mes amis à me rassembler au café, nous **nous sommes rencontrés**, **avons bavardé et ri** ensemble, puis je les **ai invités** à jouer sur les manèges jusqu'à 17 (dix-sept) heures, nous **sommes rentrés** à la maison respectivement, je **suis arrivé** à la maison à 19 (dix-neuf) heures, puis j'**ai dîné**, j'**ai regardé** la télévision jusqu'à 21 (vingt et un) heures puis j'ai dormi.

J'**ai eu** la chair de poule, quand j'**avais vu** ce film car la plupart de son contenu contient le conflit comprenant le meurtre et la torture. Puis, je **dégoûte** également avec l'action méchante des criminels. Honnêtement, je **me suis raidit** également, quand j'**avais vu** le combat des personnages. Après cela, je **me suis senti** si triste, quand Annette, la petite amie de Vidocq, **avait été tué** dans un hôtel par Wenger.

Comment ça va? J'espère que vous avez une bonne sante. La semaine dernière, je **suis assisté** un match de football au stade d'Istora Senayan. Le match **oppose** Persija vs Persib. Il y **avait** beaucoup de supporters des deux. En première-mi temps, le score **s'est terminé** par un nul. En seconde période, Persija **a réussi** à marquer un but et le match **a gagné** par Persija. C'est la première fois que j'**assisterais** un match de football en direct. C'**était** très amusant et stressant car il y **avait** une émeute. Bon, c'est tout pour moi. Parlez-moi d'un match de football que vous avez assisté.



Pendant la pandémie de Covid 19, je **suis rentré** chez moi et j'**ai vécu** avec ma famille à la maison. On **passé** du temps à la maison et on n'**ira** nulle part. Parfois, je **sors** jouer au basket avec mon frère, on **écoute** de la musique, on **lit** le livre, on **joue** ensemble et j'**étudie** en ligne. Quand le Ramadan **arrive**, ma mère et moi **cuisinons** ensemble et parfois acheter de la nourriture à l'extérieur. J'**ai** l'habitude de dormir après avoir prié, puis se réveiller à 9 heures et faire le travail que mon professeur de conférence **donne**. Après avoir fait des travaux, j'**ai préparé** de la nourriture pour nous et de le manger quand le coucher du soleil vers le bas, puis nous **prions** ensemble. À 22 h, je **me suis préparé** à dormir puis je **me suis réveillé** à 3h30 du matin pour manger. L'Aïd al-Fitr **est arrivé**, ma famille et moi **avons prié** ensemble à la maison et nous **nous sommes excusés** les uns aux autres. Je ne **peux** pas rencontrer mes amis à cause de la pandémie, alors mes amis et moi **avons décidé** de nous appeler et je **me suis excusé**.

Comment vas-tu? J'espère que tu as passée de bonnes vacances. Je t'écris pour te donner de mes nouvelles. **Aujourd'hui**, je **suis** en vacances à Bali. Je **me promenais** souvent en ville avec ma famille pour visiter les sites historiques de Bali. Nous **sommes allés** à la plage de Nusa Penida pour se baigner et faire de la plongée libre. Mes parents et moi, nous **dormons** dans un hôtel qui est situé dans la rue chic s'appelle The Trans Resort Bali. Les lits **sont** confortables et la nourriture au restaurant **est** super! J'espère que m'envoie de tes nouvelles bientôt.

La semaine dernière, j'**étais** au stade l'stora Senayan Jakarta avec ma famille pour assister à un match de football entre le Blues Club et le Green Club. C'est le match le plus attendu des fans de football en Indonésie. À la mi-temps, nous **avons dit** que les Bleus avaient perdu parce que les verts avaient marqué 1-0. Mais ce n'**est** qu'à la fin du match. Les Bleus **ont marqué** et **ont réussi** à égaliser. Les cris des supporters **s'amplifiaient**, le match **était** très serré. Le numéro 17 vert **a** l'air excité de dribbler vers les joueurs et le ballon **entre**. Toute la tribune **sautait** de joie. J'**étais** content, Ce match reste dans ma mémoire, ce **fut** la première fois que je **vis** un match de foot en tant que spectateur. Au bientôt

Le week-end, je **me réveille** à 6h. Puis, je une baignoire et préparer le petit déjeuner pour ma famille. A 7h j'**ai commencé** mon travail nettoyage de la maison. Pendant la journée, mon père **veut** nous invitent pour visiter la maison de grand-mère. La maison de ma grand-mère est située dans la ville voisine. Nous y **sommes arrivés** à 14 h. Ma grand-mère aime les fleurs, dans son maison beaucoup de fleurs. J'**aide** grand-mère en arrosant son fleurs. La nuit nous **avons dinné** et regarde la télé vision ensamble. et puis, nous **allons** a la maison jusqu'a a 21 h. Pour terminer ma journee, je **me couche** pour se reposer vers a 22 h.

Le week-end, je **me réveille** à 6h. Puis, j'**ai pris** une douche vers 6h30. Je **prend** le petite-déjeuner à 7h. Le matin je **sors** toujours pour prendre l'air et saluer mes voisins. Je **suis rentré** à la maison à 9h. Je **prie** Duha à 10h. Je n'aime pas vraiment sortir pendant la journée alors je fais beaucoup d'activités moins utiles à la maison. Je **prie** dhuhur à 12h. Je **déjeune** à la maison à 12h30. Je **fais** la sieste entre à 13h et 15h. Je **prie** ashar à 15h15. Le après-midi je **fais** des travaux ménagers tels que le balayage, la vadrouille, le rengament, la vaisselle à 16h30. J'**ai pris** une douche à 17h. Le soir, je **dîne** chez moi avec ma famille à 18h30. après le dîner, je **vais** dans ma chamber et je **regards** la télévision jusqu'à 22h. Pour terminer ma journée, je **lis** un roman indonesian et je **me couche** vers 23h.

Bonjour, ici je vous **ferai** savoir pendant la WFH. Pendant WFH, j'**habite** à XX, je ne suis pas retourné à Jakarta parce que je ne voulais pas être porteur de virus pour ma famille, j'ai donc décidé de rester à Semarang. Durant WFH, Je **lis** beaucoup de livres, je **joue** à des jeux vidéo et je **passé** beaucoup de temps à faire des siestes. Parfois, je **vais** au supermarché pour acheter mes besoins

quotidiens. Quand je **quitte** la maison, je **dois** utiliser un masque. Je **réalisais** ces activités pendant la WFH. Bien sûr, je **continue** à exercer mes responsabilités, notamment en tant qu'étudiante en littérature française. Je **suis devenu** étudiant, mais avec l'apprentissage en ligne, je **fais** toujours les devoirs donnés par le professeur. Je **manquais** vraiment mes amis, J'**ennuyais** à suivre des l'apprentissage en ligne. Assister à l'apprentissage en ligne, **doit** dans leurs foyers respectifs et je ne **peux** pas rencontrer et parler directement à des amis. à cause de cela, ce qui me **rend** ennuyé. Cette pandémie m'a empêché de rencontrer ma famille et mes amis. C'est mon activité pendant la WFH. Merci et Au revoir. Moi, je m'appelle XX. Avec l'apprentissage en ligne et faire les devoirs.

**Le Travail à Domicile** Pendant l'épidémie de coronavirus, je **reste** chez moi tout seul. Le matin avant les cours en ligne, je **prends** habituellement un petit-déjeuner comme de la farine d'avoine et du lait. Le soir, je **fais** mes devoirs. Le week-end, parfois je **fais** des exercices. Je **passe** beaucoup de temps à lire des livres électroniques. Le travail à domicile **a été** amusant et ennuyeux à la fois. C'**est** amusant parce que j'**ai** tellement de temps pour essayer plein de choses. Les premières semaines de quarantaine, j'**apprenais** à cuisiner, mais j'**ai** ensuite **abandonné** car la cuisine que j'**ai** **cuisinée** n'était pas vraiment bonne. Alors maintenant, je **commande** souvent de la nourriture. J'**ai** également **appris** un peu l'espagnol en regardant des séries espagnoles sur Netflix. Je n'**ai** pas besoin de sortir pour acheter des besoins quotidiens, car je **peux** faire des achats en ligne avec la livraison gratuite. C'**est** aussi ennuyeux, car jusqu'à maintenant je ne **peux** toujours pas rencontrer mes amis et je **dois** faire de la distance physique pour plus de sécurité. Mais mes amis et moi, nous **parlions** pendant que nous **jouions** à un jeu ensemble. J'**espère** juste que l'épidémie **se termine** bientôt.

Chère XX Comment vas-tu? J'espère que tu as passée de bonnes vacances. Je t'**écris** pour te donner de mes nouvelles. **Aujourd'hui**, je **suis** en vacances à Bali. Je **me promenais** **souvent** en ville avec ma famille pour visiter les sites historiques de Bali. Nous **sommes allés** à la plage de Nusa Penida pour se baigner et faire de la plongée libre. Mes parents et moi, nous **dormons** dans un hôtel qui est situé dans la rue chic s'appelle The Trans Resort Bali. Les lits **sont** confortables et la nourriture au restaurant est super! J'espère que m'envoie de tes nouvelles bientôt. Je t'embrasse XX



## Mixing informal and formal terms of address

Je **te** remercie de m'avoir invité à **votre** fête d'anniversaire.

je sais que **tu t'**ennuies à la maison, c'est pourquoi je **t'**invite à passer **vos** vacances avec moi au lac Toba.

Activités sportives pendant les vacances Coucou XX, Je suis triste que **tu** as annulé **vos** projets de voyage à cause de Covid-19. Mais **tu** peux passer **vos** vacances avec des activités sportives.

De: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) À: [XX@gmail.com](mailto:XX@gmail.com) Objet: Les vacances Bonjour XX, Comment vas-**tu**? J'espère que **tu** vas bien Les vacances de la semaine prochaine, le 12 avril, je participerai à la fête nationale des sports sur la place de Madagascar. Il y a de nombreuses activités sportives là-bas, comme le tennis, le badminton, le football et autres. L'événement débutera à 7 heures du matin par un match de football, puis se poursuivra avec le badminton, le tennis et le volleyball. Je **vous** suggère de venir. Nous pouvons être un groupe si **vous** le souhaitez. Et **dit**-moi si **vous** êtes intéressé. Je **vous** embrasse. XX

Coucou, mes amis! Comment vas-**tu**? Qu'est-ce que **tu** fais ce week-end? Je veux inviter pour l'anniversaire de ma soeur. La fete commence ce vendredi 2 février 2021 dans ma maison. Puis, nous voulons dîner au restaurant de ma famille qui n'est pas loin de chez moi. J'invite XX, XX, XX. Est-ce que **vous** pouvez rejoindre? Ce sera sûrement amusant si **vous** venez. Bisou XX

J'ai été très heureuse et remercié que tu m'aies invité à **ton** anniversaire. Malheureusement, je ne peux me libérer à la semaine prochaine pour partager avec **toi** ces moments magiques parce que je dois assister au mariage de mon frère. J'en suis vraiment désolée et **vous** demande de bien vouloir m'en excuser. Je serai avec **toi** en pensées et **t'**envoie par avance toutes mes félicitations. Joyeux anniversaire XX.

Objet: anniversaire Bonjour, Joyeux anniversaire, merci pour **votre** invitation. je suis désolé. Je ne peux pas venir à **ton** anniversaire à Nice la semaine prochaine. Parce que, j'irai chez mes parents, ils sont malades. J'espère que **vous** comprenez et je **vous** ferai un merveilleux cadeau et je **vous** offrirai également des fleurs. J'espère qu'avec l'âge, ce que **vous** aspirez à devenir réalité. Je **vous** embrasse XX

comment **tu** vas ? J'espère que **tu** vas bien. la semaine prochaine ce sont les vacances, donc, qu'est ce que **vous** faire pendant vos vacances? pour moi, je vais aller à la plage de Tanjung Lesung le dimanche 11 juin avec mon équipe de hockey, et nous dormirons à la villa pendant 3 jours. pour le lendemain je vais faire de la plongée et les sports nautiques. le mardi matin je pêcherai avec les locaux et aller au marché traditionnel, et puis pour le dernier jour je vais me relaxer à la plage et faire un barbecue, et j'espère que mes vacances sont vraiment amusantes.

Objet: Randonnée la semaine prochaine Cher XX La semaine prochaine à commencé les vacances d'été. Parce-que je n'ai pas encore d'activités et **toi** aussi, faisons de la randonnée ensemble. On peut faire une randonnée le 6 mai au mont Jura. Parce qu'il n'y a pas trop de monde à cette date. Si **tu** es d'accord, je vais commencer à préparer le matériel. Et pouvez-**vous** apporter **ta** caméra? Parce-que on peut y prendre des photos. Comment **tu** pense? Bisous XX

Objet: Randonnée a montagne sainte victorie Chèr XX Pour **votre** information, Il y a du vent à marseille, nous décider de randonée la semaine prochaine. Nous irons le venderedi 11 mars 2025. Nous randonnons le matin et passerons deux nuit dans la zone camping. Et puis, retourne en ville après deux date. Est-ce que **vous** pouvez apporterons **ton** camera? Nous irons a la montagne sainte victorie. merci de **ta** réponsee Bisous XX

De: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) A: [XX@version.fr](mailto:XX@version.fr) Objet: du sport Bonjour XX Est-ce que **vous** a la maison XX? Parce que je visiterai **votre** maison et je prévois de rester **ta** maison de la date 3 au 4 janvier dans 3 jours. Que **diriez-vous** de faire du sport? Est-ce que **vous** en **conviendrez** non? Je veux vraiment faire du volleyball pour que nous soyons toujours en bonne santé. **Attends** que j'arrive chez **toi** Bisous XX

## Unstructured texts

Lulu femme nue est un film français qui sorti le 31 juillet 2013. Ce film écrit et produit par réalisatrice, Sólveig Anspach. Le genre de ce film est comédie, drame, et romance. Ce film est une libre adaptation de la bande dessinée ce qui écrit par Étienne Davodeau. La durée de film est 90 minutes. Ce film est nominé pour le prix meilleur actrice et meilleur adaptation. Les personnages principaux sont Karin Viard (Lucie ou Lulu), Boulie Lanners (Charles), et Claude Gensac (Marthe). Lulu femme nue raconte une femme ce qui s'appelle Lucie ou Lulu. Lulu est une femme maladroit ce qui perd elle-même. Elle est demandeur d'emploi ce que son entretien ne va pas. Elle decide de ne pas rentrer à la maison et prends le voyage sans but et plan. À Saint Gilles, elle rencontre Charles qui l'aide. Il est gentil qui veut aider Lulu ce qu'il ne reconnaît pas. Elle tombe amoureuse de Charles même si elle a mari et trois enfants. Son voyage continue au milieu de nulle part ville où elle rencontre une vieille dame qui s'apelle Marthe. Marthe est la vieille femme qui vit seule. Tout ce film raconte Lulu qui recherche de l'esprit de sa vie. Elle perd son esprit parce que son mari est très grossier et ne l'aime plus. Il y a beaucoup de message que nous pouvons obtenir de ce film, par exemple comme nous devons être gentils aux autres.

D'après moi peut-être bien que oui et peut-être bien que non. Le travail est essentiel dans nos vie mais ce n'est pas seulement la cause pour vivre heureux. Nous gagnons d'argent si nous travaillerions plus mais l'argent ne fait pas le bonheur. D'ailleurs, si nous voudrions vivre heureux, nous devons faire quelque chose que nous aimons. Par exemple j'aime lire des romans et des bande dessinées, c'est pourquoi je préfère la littérature que la linguistique. Je sais que le travail est important, moi je chercherai un travail quand j'aurais mon diplôme, donc le travail sans doute très important. Pour moi, si je voudrais avoir la vie heureux, je chercherai un travail que j'aime. Comme ça le travail est m'amuse et je pourrais passer une bonne journée tous les jours. Il est essentiel de vivre nos vies pour être heureux, donc nous devons avoir un plan de vie. Nous n'avons pas beaucoup de temps donc nous devons commencer travaille dur. Je vais étudier à l'étranger, c'est un de mes rêves et je veux aussi visiter quelque pays si j'avais de temps et d'argent.

Si on me proposais un travail chez freeport. J'accepterais et je serais heureux, parceque chez freeport est une des plus grandes entreprise à l'indonésie et ma famille serait fier de moi. Je souhaiterais decouvrir beaucoup de nouvelles expériences et nouvelles amies là-bas. Peut être tous les jours, je ferais du gym et nager avec mes amis. Parce que le freeport fournir beaucoup d'installations comme la piscine, les écoles, les bibliothèques, etc. J'aurais beaucoup d'argent et j'aurais aussi beaucoup de allocation et si j'avais beaucoup d'argent, je voyagerais autour du monde avec ma famille. Quand les week-end, je voudrais aller à Raja Ampat pour me detendre et j'assisterais le coucher du soleil. Je serais travailler dur et je profiterais mon travail.

Ce que je fais pendant cette quarantaine, c'est faire des activités qui, je pense, peuvent éliminer l'ennui. Tout d'abord, j'apprends une langue étrangère en plus de la langue que j'ai apprise sur le campus. la langue étrangère que j'étudie est le coréen. parce que j'aime regarder le drame coréen, je suis très intéressé à apprendre la langue. les médias que j'utilise pour apprendre le coréen sont en regardant YouTube. Une autre chose que je fais est de faire une variété d'aliments, de légers à lourds. Cette activité est très amusante car avant, je cuisine rarement et maintenant je cuisine plus souvent ce qui me fait prendre du poids. Pendant cette quarantaine, j'ai également été plus diligent dans le traitement de la peau du visage. car il est interdit de quitter la maison, je peux réduire l'utilisation du maquillage. L'avantage est que la peau peut respirer facilement car aucun maquillage chimique ne peut provoquer l'acné. C'est tout ce que je peux dire. n'oubliez pas de prendre soin de votre santé en faisant toujours de l'exercice, en

prenant des vitamines, en mangeant des aliments nutritifs et en restant à la maison. J'espère que ce virus se termine rapidement. Merci.

Mon rêve est de vivre dans un environnement sain et paisible. Comment pourrions-nous lutter efficacement contre tout ce qui nuit à l'équilibre de notre écosystème? Limiter sa consommation d'énergie, trier ses déchets, respecter l'environnement naturel de la faune et de la flore sont autant de petits gestes facilement réalisable au quotidien et qui font du bien à la planète. Les stratégies que nous devons faire est de faire de l'écologisation pour réduire la pollution et recycler les déchets. Je pense que pour créer un environnement sain, nous devons faire plusieurs choses; déchets à déposer dans un sac bien ferme, pensez au compostage, réduire les gaz à effet de serre, et réduire les plastiques. J'ai planté un millier d'arbres, c'était une activité tenue par l'université. Le but de cette activité est de protéger l'environnement de la pollution, à la maison ma soeur faisait du recyclage, généralement elle utilisait les ordures pour fabriquer des jouets. À mon avis, la protection de l'environnement peut commencer par de petites choses, comme la plantation d'arbres et le recyclage.

Objet: Refuser une invitation Bonjour, XX J'ai bien reçu ton invitation pour fêter ton anniversaire. Tout d'abord, je te souhaite un joyeux anniversaire. Malheureusement, mon frère se marie ce week-end et je me dois d'être présent à ses côtés. En effet, j'ai déjà un engagement pour cette date que je ne peux annuler. Je serai tout de même avec vous par la pensée en ce jour spécial. J'espère que tu le comprendras et j'espère te rencontrer bientôt.

Croyez-le ou non, protéger l'environnement est très simple! commencez votre matinée en n'allumant pas les lumières et en les remplaçant par la lumière du soleil. Vous avez fait une activité pour soutenir la préservation de l'environnement. De plus, lorsque vous vous douchez, utilisez l'eau à bon escient. Aller travailler, utiliser des modes de transport respectueux de l'environnement. Vélo par exemple. Les vélos sont actuellement à la hausse, vous pouvez les utiliser et rentrer chez vous avec vos amis. Si vous n'êtes pas encore capable de faire du vélo, essayez d'utiliser les transports en commun. Partez tôt, vous sentirez l'air frais et cela vous rend encore plus enthousiaste au travail. Moi par exemple, Je vais au bureau en mode BRT, je dois partir à 7 h pour me rendre au bureau à 8 h. C'est la même chose que lorsque je vais au campus, s'il y a une conférence à 7, je dois partir à 5 h 30 pour arriver à l'heure. Consciemment ou non, un bon environnement fait aussi notre santé.

Depuis mon enfance j'habitais toujours en centre-ville évidemment loin de banlieue. Mais toutes les personnes bien sûr aiment vivre dans le lieu qui est bon, loin de saletés et pollution. Nous sommes également d'accord que l'environnement est un patrimoine mondial qui est très important, mais aujourd'hui il y a de plus en plus de gens qui sont ignorent à garder de l'écologie. D'abord pour participer garder notre écosystème nous avons besoin de conscience de personnes pour faire de geste écologique. c'est très important. Nous devons aussi vouloir la protection de notre environnement. D'après mes expériences essayer de réduction de climatisé pouvant prévenir de destruction de la couche d'Ozone, cultiver des arbres et des plantes pouvant protéger de la réchauffement climatique et prévenir de l'inondation aussi, économiser de la consommation des papiers pouvant éviter de la déforestation. De nos jours il y a de plus en plus de personnes qui est sur véhicule. C'est très dangereux, pour l'air et la pollution toujours pollué notre monde. Donc J'essayais de consumer le transport du public au lieu de mon transport. J'essayerais inciter ma famille pour faire de geste écologique à la maison de ne gaspille pas les appareils. Pour moi ce qui le plus important est le désir des gens pour protéger leur environnement.

## Long sentences

Le matin, à huit heures du matin, la première activité que je fais est de prendre une douche matinale, après avoir fini ma douche matinale, je prends le petit-déjeuner avec du pain chaud et du lait, après le petit-déjeuner, je continue à nettoyer la cour, avec nettoyer les ordures des branches d'arbres ou des feuilles d'arbres, et aussi prendre soin des plantes qui se trouvent derrière ma maison, jusqu'à 11 heures de l'après-midi, après avoir fini de nettoyer mon jardin, continuez avec le déjeuner jusqu'à 13 heures de l'après-midi, puis après Je finis le déjeuner, je regarde la télévision jusqu'à quatre heures de l'après-midi, et après avoir regardé la télévision, je prends une douche l'après-midi, et après avoir pris une douche cet après-midi, je dîne immédiatement avec ma famille dans le salon, et à neuf heures du soir, je me rendors (ONE SENTENCE)

Je continue aussi de communiquer avec des amis, je suis aussi allé acheter quelque chose et j'ai dû utiliser un masque, j'ai aussi lu des romans en ligne, c'était très amusant, j'aime aussi écouter de la musique, cela me calme, j'étudie aussi des supports de cours, j'étudie aussi l'histoire des pays du monde, cela me fait connaître de nouvelles choses, je discute également avec des amis du matériel de conférence, si je ne sais pas, je lui demanderai, je plante aussi beaucoup de fleurs devant la maison, J'espère que ce virus disparaîtra bientôt et pourra rencontrer mes amis, n'oubliez pas de toujours rester en bonne santé. (ONE SENTENCE)

Cependant, pour surmonter cela, nous pouvons faire plusieurs façons, par exemple si vous ne voyagez que près de chez vous, marchez ou utilisez un vélo si vous en avez, car cela peut au moins légèrement réduire la pollution par la fumée et rendre le corps en bonne santé, détourner véhicules privés dans les transports publics, en particulier les déchets plastiques, commencez à planter beaucoup de plantes vertes cela peut aider à fournir de l'air frais grâce aux plantes vertes fraîches et réduire la consommation de viande car la production de viande rouge consomme plus d'émissions de gaz à effet de serre que la production de poulet, de fruits et de légumes. (ONE SENTENCE)

Je mangerai des aliments nutritifs le matin avec ma soeur dans la cour pour que mon corps reste en bonne santé et ensuite je pratiquerai le français à travers des conférences en ligne et l'après-midi je ferai un gâteau avec ma soeur pour manger avec la famille ou j'aiderai les parents pour nettoyer la maison, puis dans l'après-midi je vais lire un livre sur la page d'accueil ou je vais regarder un film préféré et je mangerai des céréales ou je boirai du café que j'aime dans la chambre.

puis jouer aux échecs avec mon oncle puis je vais nettoyer ma veste, mes chaussures et mes vêtements puis la nuit je vais faire mon travail collégial, et jouer à des jeux sur mon portable et je vais manger des fruits, je vais boire assez d'eau minérale et je vais manger des légumes car nous devons prendre soin de notre santé dans le présent, pour conjurer les virus qui existent et rendre mon corps plus sain. (TWO SENTENCES)

Ces changements couvrent plusieurs domaines, notamment dans le domaine politique, par exemple la limitation du pouvoir d'un président et la liberté démocratique, dans le domaine économique, par exemple la réduction de la pauvreté en Indonésie, dans le domaine de la technologie, par exemple, il existe de nombreuses technologies qui se développent très rapidement comme les gadgets, les ordinateurs portables de différents marques et autre outils sophistiqués. (ONE SENTENCE)

Tout d'abord, l'éducation à l'environnement pour la communauté est un outil essentiel pour la mise en valeur du patrimoine naturel, la conservation de l'environnement pour les



générations présentes et futures, soutenir le gouvernement pour promouvoir la préservation de l'environnement, et prendre des mesures concrètes pour l'équilibre de notre écosystème. (ONE SENTENCE)

ce que je fais à la maison, c'est faire de l'exercice à la maison, manger et apprendre, jusqu'à ce que mes muscles deviennent gros, dans l'après-midi, j'attends juste le devoir donné par mon professeur et puis je travaille dans mon atelier tous les soirs, car cette pandémie a causé ma habitudes de sommeil pour devenir irrégulières, dormir le matin et travailler la nuit. (ONE SENTENCE)

Alors le développement durable que le gouvernement peut faire sont d'inviter les gens à reboiser et recycler les déchets organiques et inorganiques parce que le développement durable est un développement qui répond aux besoins de la vie d'aujourd'hui en considérant la satisfaction des besoins de générations, développement futur et écologiquement rationnel. (ONE SENTENCE)

Les exemples sont l'utilisation de plastiques et de combustibles fossiles, y compris l'utilisation de substances B3 (matières toxiques et dangereuses), endommagera les écosystèmes, les données prouvent que la température de la terre augmente, les changements saisonniers ne sont pas opportuns, les catastrophes naturelles se produisent souvent. (ONE SENTENCE)

À mon avis, la plupart des jeunes autour de moi s'inquiètent pour leur avenir et pas seulement pour l'argent, ils craignent de ne pas trouver d'emploi, surtout en Indonésie, il est difficile d'obtenir un emploi décent si nous n'avons pas baccalauréat, même de nombreux diplômés de premier cycle tombent au chômage en Indonésie. (ONE SENTENCE)

Bonjour me amis Actuellement je suis en vacances à Bali en Indonésie avec ma famille ici je fais de nombreuses activités, à savoir j'ai visité l'une des plages de Bali j'ai aussi visité de nombreux lieux historiques à Bali ici nous avons aussi goûté la cuisine balinaise, à savoir le canard (ONE SENTENCE)

mais je m'excuse, je ne viens jamais à votre fête d'anniversaire, la raison en est que je regarderai le football au stade de Wembley lorsque l'Italie rencontrera l'Angleterre lors de la finale de l'Euro 2020, je pense que la finale aura lieu le même jour que votre anniversaire. (ONE SENTENCE)

la fête est très festive et amusante car il y a beaucoup de gens qui portent des costumes en batik, j'aime vraiment l'ambiance c'était très traditionnel, et ce que j'aime le plus, il y a beaucoup de nourriture traditionnelle javanaise et ils étaient vraiment bons. (ONE SENTENCE)

Mais j'ai des problèmes avec mes cours en ligne, je ne peux pas me concentrer et me sentir mal à l'aise car c'est différent de l'habituel et j'ai des problèmes avec mon Internet et mon téléphone, il est donc difficile pour moi de continuer. (ONE SENTENCE)

## Repetitions of words and phrases

Le week-end, je me réveille à 6h. **Puis**, je prends un bain à 6h30. **Puis**, je prends le petit déjeuner à 7h. **Puis**, je bois une tasse de café après le petit-déjeuner. **Puis** après avoir bu du café, je me suis auto-isolé pendant ce week-end à cause de Covid-19. Quand je m'isole, je suis très heureux de rester à la maison. Pendant la journée, je déjeune avec de la soupe. **Puis**, j'étudiais Elena à l'UNNES. **Puis**. Après avoir étudié, je regardais les essais de smartphones sur YouTube. J'imagine, si j'achète un smartphone Samsung parce que je connais la marque tellement innovante. **Puis** à 15h30, je bois du thé et je prends le thé dans le salon. **Puis**, j'écoute de la musique sur Spotify parce que j'écoute les meilleures musiques comme XX et XX. À 7 heures du matin, je dîne parce que je me sens bien manger le week-end. **puis** pendant la soirée, je viens de voir mon instagram sur le football et les voitures. et enfin je dors à 22h.

Ces changements couvrent plusieurs domaines, notamment **dans le domaine politique, par exemple** la limitation du pouvoir d'un président et la liberté démocratique, **dans le domaine économique, par exemple** la réduction de la pauvreté en Indonésie, **dans le domaine de la technologie, par exemple**, il existe de nombreuses technologies qui se développent très rapidement comme les gadgets, les ordinateurs portables de différentes marques et autres outils sophistiqués.

Dans ce film, Maleaume Paquin a joué **un rôle de** Rémi et Daniel Auteuil a interprété **un rôle de** Signor Vitalis. En tant que le personnage principal, je trouve que Maleaume Paquin est un acteur passionné et talentueux. Il a joué bien **le rôle d'**un garçon génial, fort et n'abandonne pas affronter les problèmes de vie.

Romain Duris **joue un rôle de** Pierre, danseur de ballet; Juliette Binoche **joue un rôle de** Élise, la sœur de Pierre; Fabrice Luchini **joue un rôle de** Roland Verneuil, le frère de Philippe; Albert Dupontel **joue un rôle de** Jean, commerçant dans un marché aux légumes; et François Cluzet **joue un rôle de** Philippe Verneuil, l'architecte à succès.

Les acteurs principaux sont Mathieu Amalric **dans le rôle de** Jean-Dominique Bauby, Emmanuelle Seigner est **dans le rôle de** Céline Desmoulins, Marie-Josée Croze est **dans le rôle de** Henriette Durand.

Dans ce film, tous les personnages de ce film sont protagonistes. Louane Emera **joue en tant** Paula, elle est gentille et elle est responsable de sa famille. François Damien et Karin Viard **jouent en tant** les parents de Paula, ils sont gentils et ridicules aussi. Ensuite, Luca Gelberg **joue en tant** le frère de Paula, il est ridicule. Roxane Duran **joue en tant** Mathilde, elle est l'ami de Paula. Ilian Bergala **joue en tant** Gabriel, il a une belle voix aussi comme Paula. Éric Elmosnino **joue en tant** le professeur de la chorale. Alors, pour moi, le jeu de tous les acteurs est très cool, en particulier le jeu de la famille Bélier qui **joue** le rôle du sourd.

Nous trouvons souvent des personnes qui ne respectent pas l'environnement, par exemple les gens dans les grandes métropoles qui causent beaucoup de **pollution**. À mon avis c'est possible de réduire la **pollution** dans les grandes métropoles. Premièrement, il y a beaucoup de **pollution** dans les grandes métropoles, par exemple la **pollution de l'air**, la pollution de terre, et la **pollution** de l'eau. Je crois que la plupart de **pollution de l'air** cause par les véhicules. Les gens peuvent utiliser le transport commun pour réduire la **pollution de l'air**. Ensuite la **pollution** de terre qui cause par le plastique.

Aujourd'hui la **pollution** est un problème qui très important. Les plus dans les villes métropolitaines. La **pollution** qui la plus rencontré est la **pollution** de l'air. Alors que le gouvernement local fait divers efforts pour éliminer cette **pollution**. Mais ne peut toujours pas. Par exemple à Semarang. Le gouvernement a fourni des installations comme Bus Rapid Transit ou BRT. Mais dans cette application, comme si cela ne fait qu'ajouter à la **pollution**. Alors il y a **pollution** de l'eau.

D'abord, je suis d'accord que **l'environnement** est un patrimoine naturel vital pour l'Homme. Le mot « vital » représente que l'Homme a la dépendance à **l'environnement** et ça c'est important. Comme la qualité de la santé de l'homme ou même l'animal se base également la qualité de **l'environnement**. Puis, c'est vrai que toutes les personnes veulent vivre mieux, il vit dans un milieu sain qui est également net et qui n'a également pas de pollution. Donc, l'Homme va vivre agréablement et il est évité par des maladies. Pourtant, la grande question est l'Homme fait-il des actions de sauver ou de garder **l'environnement**? Je pense que beaucoup de personnes qui ne se soucient pas encore de **l'environnement**. Ils ignorent l'importance de la biosphère, alors qu'elle a un rôle important à la vie humaine. Quand l'Homme garde l'équilibre de **l'environnement**, il garde automatiquement lui-même, ce qu'il donne à la nature va rendre (=être rendu) à lui-même.

En ce moment, beaucoup de gens oublient que notre terre est vieille. Nous ignorons parfois de l'importance de **l'environnement**. Beaucoup de personnes participant consciemment ou par ignorance à la dégradation de **l'environnement**. Nous devrions sauver notre terre. Alors, que pouvons-nous faire pour sauver notre **environnement**?

A mon avis, au cours des 20 années que j'ai vécues dans ce monde, il y a beaucoup de **changements** se produits. Ces **changements** se produisent avec le temps. Comme un accès internet facil, un coût de la vie plus élevé, plus de véhicules, une technologie plus sophistiquée, etc. De **ces changements**, il y a des côtés positifs et négatifs. Comme «l'accès Internet facile». Le côté positif qui peut être tiré de **ces changements** est que nous pouvons rechercher toutes les informations que nous voulons facilement et n'avons pas besoin de sortir de la maison.

Ainsi que d'autres **changements** qui doivent avoir des côtés positifs et négatifs. Par conséquent, parmi tous les **changements** qui se produisent, nous devons pouvoir choisir ceux qui sont bon et ceux qui sont mauvais. Nous devons être capable de nous filtrer pour ne pas suivre le flux des **changements** négatifs.



**Titre:** Analyse de l'interlangue développée par les étudiants de français de l'université indonésienne de Semarang

**Mots clés:** interlangue, français langue étrangère, acquisition des langues étrangères, didactique des langues étrangères, corpus d'apprenants, analyse de corpus

**Résumé:** Cette recherche doctorale fait, dans un premier temps, un historique des différentes théories d'apprentissage des langues étrangères ou secondes. Elle aborde plus particulièrement la notion d'interlangue, son évolution ainsi que les interrogations que cette théorie a pu susciter parmi les chercheurs. Cette première partie s'intéresse également de manière approfondie à la linguistique de corpus en tant qu'outil d'analyse et de description du langage spécifique des apprenants de langues étrangères ou secondes, la linguistique de corpus étant ici considérée non seulement comme une méthodologie mais aussi comme un facilitateur de description théorique. Dans un deuxième temps, la recherche tente de définir l'interlangue caractéristique d'un groupe d'étudiants indonésiens apprenant le français à l'Université d'Etat de Semarang (Section de littérature française) en analysant, à l'aide d'un outil informatique de recherche textuelle, un corpus de près de 100 000 mots constitué des copies d'examen rédigées par ces mêmes étudiants au cours de deux années académiques consécutives (2019-2020 et 2020/2021). Les analyses réalisées montrent une nette progression, à la fois qualitative et quantitative, de la production des étudiants de troisième année qui, bien qu'encore assez dépendants du contenu des cours, ont acquis les ressources leur permettant de rédiger des textes argumentatifs qui se lisent facilement et sont plutôt efficaces dans la défense d'un point de vue. L'interlangue de cette population spécifique d'apprenants diffère quelque peu des définitions classiques du concept en raison de l'influence exercée par l'anglais, seule langue étrangère obligatoire dans les écoles indonésiennes, qui semble renforcer des aspects syntaxiques erronés en français comme l'oubli récurrent des terminaisons verbales et des articles, caractéristiques typiques du Bahasa Indonesia, la langue nationale indonésienne, mais aussi de l'anglais quoique de manière moins systématique.

**Title:** Analysing the interlanguage developed by the Semarang University Indonesian learners of French

**Key words:** interlanguage, French as a foreign language, foreign language acquisition, foreign language teaching, learner corpus, corpus analysis

**Abstract:** This doctoral research begins by providing a history of the different theories on learning a foreign or second language. It particularly addresses the notion of interlanguage, its evolution as well as the questions that this concept raises among researchers. This study also extensively discusses the field of corpus linguistics as a tool for analysing and describing the specific language spoken or written by learners of a foreign or second language, corpus linguistics being considered here not only as a methodology but also as a facilitator of theoretical description. In a second part, the research seeks to define the characteristic interlanguage of a group of Indonesian students learning French at the State University of Semarang in its French Literature Section by analysing, using a computerized text searching tool, a corpus of nearly 100,000 words made up of examination papers written by these students during two consecutive academic years (2019-2020 and 2020/2021). The analyses carried out show a definite improvement in the third-year students' production, in terms of both quality and quantity. Although apparently dependent on the content of courses, these learners demonstrate a capacity to write argumentative texts that read easily and are quite effective at defending a point of view. The interlanguage of this specific population of learners differs somewhat from the classical definitions of the concept due to the influence exerted by English, the only compulsory foreign language in Indonesian schools, that seems to reinforce erroneous syntactic aspects in French such as the recurrent non-conjugation of verbs or the absence of articles, characteristics that are typical of Bahasa Indonesia, the Indonesian national language, but also of English in a less systematic way.